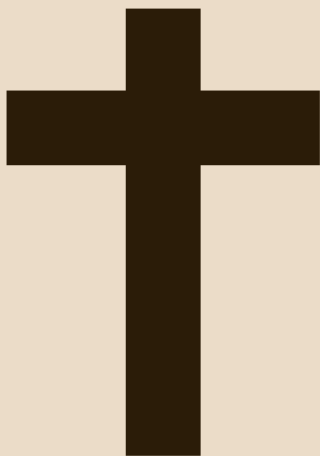


# Jomepø Testamento



New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque,  
Francisco León)

# **Jomepø Testamento**

## **New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

### **Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	48
San Lucas . . . . .	76
San Juan . . . . .	124
Hechos . . . . .	161
Romanos . . . . .	205
1 Corintios . . . . .	224
2 Corintios . . . . .	243
Gálatas . . . . .	256
Efesios . . . . .	263
Filipenses . . . . .	271
Colosenses . . . . .	276
1 Tesalonicenses . . . . .	281
2 Tesalonicenses . . . . .	285
1 Timoteo . . . . .	288
2 Timoteo . . . . .	294
Tito . . . . .	298
Filemón . . . . .	301
Hebreos . . . . .	303
Santiago . . . . .	317
1 Pedro . . . . .	322
2 Pedro . . . . .	328
1 Juan . . . . .	332
2 Juan . . . . .	337
3 Juan . . . . .	338
Judas . . . . .	339
Apocalipsis . . . . .	341

## San Mateo Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse

*Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy*

<sup>1</sup> Yøn lista vi'nata'mbø pø'nis chacyajupø 'yune jutipø'omo pø'naj Jesucristo. Davijdis y Abraha'mis chacyajupø 'yune'omo pø'naj Jesucristo.

<sup>2</sup> Oy Abraha'mis 'yune Isaac y Isaajquis 'yune Jacob, y oy Jacojobis 'yune Judá, y ityajque'tuti Juda'is 'yatzi y myuqui.

<sup>3</sup> Oyaj Juda'is 'yune Fares y Zara; y Zara'is myama Tamar. Oy Faresis 'yune Esrom y Esro'mis 'yune Aram.

<sup>4</sup> Oyajque't Ara'mis 'yune Aminadab, y Aminadajbis 'yune Naasón, Naaso'nis 'yune Salmón,

<sup>5</sup> Salmo'nis 'yune Booz; y Boosis myama Rahab. Entonces oy Boojsis 'yune Obed y Obejdis myama Rut. Ocy'e't Obejdis 'yune Isai,

<sup>6</sup> y Isai'is 'yune angui'mba David, Davijdis 'yune Salomón, y Salomo'nis myama Uriasisna'ne yomo.

<sup>7</sup> Entonces oy Salomo'nis 'yune Roboam, Roboa'mis 'yune Abías, Abiasis 'yune Asa.

<sup>8</sup> Asa'is 'yune Josafat, Josafajtis 'yune Joram, Jora'mis 'yune Uzías,

<sup>9</sup> Uziasis 'yune Jotam, Jota'mis 'yune Acaz, Acasis 'yune Ezequías,

<sup>10</sup> Ezequiasis 'yune Manasés, Manasesis 'yune Amón, Amo'nis 'yune Josías.

<sup>11</sup> Josiasis 'yune Jeconías; y ityajque'tuti Jeconiasis myuqui jic tiempo cuando obligado ñomanyajtøj Israel pønda'm Balilonía nasomo.

<sup>12</sup> Y jøsicam cuando jena'n ityaju'c Babilonia nasomo, oy Jeconiasis 'yune Salatiel, y Salatiejlis 'yune Zorobabel,

<sup>13</sup> Zorobabejlis 'yune Abiud, Abiujdis 'yune Eliaquim, Eliaqui'mis 'yune Azor,

<sup>14</sup> Azojris 'yune Sadoc, Sadojquis 'yune Aquim, y Aquim'is 'yune Eliud,

<sup>15</sup> Eliujdis 'yune Eleazar, Eleazaris 'yune Matán, y Mata'nis 'yune Jacob.

<sup>16</sup> Y Jacojobis 'yune José; y José Maria'is jyaya, y María Jesusis myama, Jesús ñøjayajpapø Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>17</sup> Así que desde Abraham hasta David it catorce nac oy vi'na pø'nis 'yune. Oy 'yune'is 'yune, y entonces je 'yune'is 'yune hasta ta'n catorce nac. Y desde David hasta que ñomanyajtøju Babilonia nasomo itque't catorce nac oy vi'napø pø'nis 'yune'is 'yune, y eyapa catorce nac hasta que pø'naj Cristo.

*Pø'naju Jesucristo*

<sup>18</sup> Cuando manba'cna'n pø'naj Jesucristo, yø'cse o tucnømi: ijtuna'n myama Maria'is cyompromiso Joseji'n para que va'cø cyø'tøjcayajø. Pero antes quena'n va'c ityaj tyumø'omo, min chi'yaj cuenta que ji'ndame tyumbø María; pero Masanbø Espiritu Santo'is milagropit oy une pa'te.

<sup>19</sup> Como jyaya José tum pøn siempre chøcpapø'is vøjpø tiyø, qui'psu va'cø yaj cyompromiso Mariaji'n; pero va'cø ñu'mdzacø, va'cø jana syijcatyøj María.

<sup>20</sup> Mientras que jetsena'n nø qui'psu, Jose'is cyønapasyi'øj tum angeles ndø Comi Diosis cyø'vejupø, y angelesis ñøjayu:

—José; mitz Davijdis mi 'yune: U mi ña'ndzu va'cø mi mbøjcøchøn María como mi yomo, porque je une manbapø isi, Masanbø Espiritu Santo'ise milagropit manba isi.

<sup>21</sup> Y je manba is une, manba mi yac nøyi'aj JESUS. Y jetse ñøyi porque manbapø yaj cotzocyaj cyojapit ñe pyøn.

<sup>22</sup> Y cuando jetse tujcu, viyu'naju lo que chamuse tza'manvajcopapø pø'nis ndø Comi Diosis chi'use qui'psocuy va'cø chamø. Y lo que chamuse, viyu'naju. Ndø Comi Dios nømu: <sup>23</sup> Je paziñomo ji'name tyumbø, y manba is une.

Y manba ñøyi'aj Emanuel. Y je palabra Emanuel nømbapøte: que Dios tø øtzji'nda'm.

<sup>24</sup> Y José mø'ndonsa'u ñapasyi'omo, y chøjcu lo que ndø Comi Diosis 'yangelesis chajmayuse, y ñøtøjcøj María tyøjcomo.

<sup>25</sup> Pero ja ñø'itøtøcna'n como yomose hasta que is Maria'is vi'na pønbo 'yune, y cyojtayaj ñøyi JESUS.

## 2

*Oy tyu'nisyaj Jesus 'ya'myajpapø'is matza*

<sup>1</sup> Jesús pø'naj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguy cuando Herodes Judea nasombø angui'mba. Entonces nu'cyaj Jerusalén cumgu'yomo pøn tzu'nyajupø jama qui'mgucyøsi, y matza 'ya'myajpapø'is.

<sup>2</sup> Y cyø'ocvacyaju je'is:

—¿Jut it jic Israel pø'nis 'yangui'mbata'm jic pø'najupøtøc? Porque jama qui'mgucyøsi isatyam je'is myatza, y mindamupøm chønø yø'qui va'cø ngujnejatyamø va'cø ngønã'tzøtyamø.

<sup>3</sup> Pero cuando angui'mbapø Herodesis myusu que pø'naj eyapø angui'mba, entonces hasta juchese tujcu; y mumu pøn jic Jerusale'nombø'is jetseti o'ca juchese tucyajque'tu.

<sup>4</sup> Entonces jic angui'mba'is vyejayaj pane'is cyovi'najøta'm y lo que 'yanmayajpapø'sna'n Israel pø'nis 'yangui'mgutya'm, y 'yocva'cyaju angui'mba'is jujna'n ma pø'naj Cristo.

<sup>5</sup> Entonces je'is 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Mañba pø'naje Bele'ñomo, Judá nasombø cumgu'yomo, porque jetse jachø'y cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote, porque jyay yø'cse:

<sup>6</sup> Y mitz Belén gumguy pønã'm Judea nasomda'mbø, ji'n menos mi 'yangui'mi que eyata'mbø covi'najø Judea nasomo. Porque mi ngumgu'yomo miltzangø'm it más ijtu'is angui'mguy, mañba'is 'ya'm ø ngumguy Israel.

Jetse jyay cha'mañvacpapø'is.

<sup>7</sup> Entonces Herodesis ñu'mvejajaj matza 'ya'myajpapø'is y 'yocva'cyaju mero jujchøc quejtzo'tz matza.

<sup>8</sup> Entonces Herodesis cyø'vejayaju matza 'ya'myajpapø'is Belén gumgu'yomo, y ñøjayaju:

—Mandam jinø, y cø'ocvactam vøjø jic une. Y cuando mi mba'jtamba, tø tzajmatyamø, va'cø mangue'tati øjtzi va'cø mañ ngujnejacye'ta.

<sup>9</sup> Cyøma'nøyajju'cam je angui'mba, manyaj matza 'ya'myajpapø'is. Y isyaju jama qui'mgucyøsi matza vi'najpa mañu hasta que ijtumø je une, y jen te'ndzø'yu.

<sup>10</sup> Cuando jic pø'nis isyaj matza, tzi'ñbø'yaj vøti.

<sup>11</sup> Cuando nømna'n cya'ndøjcøyaj tøjcomo, isyaj une myama Mariaji'n. Entonces cutquecyaju y vya'njamyaju je une. Luego 'yanvacyaj cyaja y vyactzi'yaj oro y pomo y suñi viquicpapø perfume.

<sup>12</sup> Y jøsicam Diosis chajmayaj cyønasyi'omo que va'cø jana vitu'yaj ijtumø Herodes; por eso eyapø tu'nom vitu'yaju para va'cø ñu'cyaj ñasomda'm.

### *Poyaj para Egipto nasomo*

<sup>13</sup> Y manyaju'cam jic 'ya'myajpapø'is matza, ndø Comi Diosis 'yangeles cyønasyi'øy Jose'is. Y angelesis ñøjayu:

—Te'nchu'ñø y pøc yøn une myamaji'n y mañ Egipto nasomo hasta que øtz mi nøjambacsye'ñomo. Porque Herodesis mapø mye'tz je une para que va'yaj ca'ø.

<sup>14</sup> Entonces te'nchu'ñø José y pyøc je une myamaji'n y tzu'nyaj tzu'i, manyaj Egipto nasomo.

<sup>15</sup> Jen o ityaju hasta que ca' Herodes. Entonces jetse tujcu que manyaj Egipto'omo para que va'cø tyucø ndø Comi Diosis chi'use tza'mañvajcopyapø qui'pscocuy va'cø chamø: "Egipto nasomo "veja'yø ø "Une va'cø chu'ñø".

### *Herodesis cyø'veyaj soldado va'cø yaj ca'yaj une*

<sup>16</sup> Cuando Herodesis chi' cuenta que 'yangøma'cøyaj 'ya'myajpapø'is matza, qui'sca'comø'nu. Por eso chi' orden va'cø yaj ca'yaj mumu une metza ameta'mbø y mas che'ta'mbø lo que ityajupøna'n Belén gumgu'yomo y ribera'omo. Jic metza ame tiempo chajmayaju'csye'ñomo 'ya'myajpapø'is matza cuando quej matza.

<sup>17</sup> Jetse viyu'naju jachø'yuse tza'mañvajcopapø Jeremiasis, je'is chamu:

<sup>18</sup> Mandøj ote Ramá cumgu'yomo,

vo'yajpa y vejyajpa pømi,

y Raquejlisna'ne nø cyøveju 'yune.

Ji'namna'n syun va'cø chambasencia'ajtøjø porque ca'yajupømete.

<sup>19</sup> Pero jøsi'cam ca'u Herodes, y entonces tum ndø Comi Diosis 'yangelesis cyejay nasyi'omo José jinø Egipto nasomo. Y ñøjayu:

<sup>20</sup> —Te'nchu'ñø, pøc je une myamaji'n y vitu' Israel nasomo; porque ca'yaju'am mañbapø'sna'n yaj ca'yaje.

<sup>21</sup> Entonces José te'ñchu'ñu y ñømañ je une myamaji'n Israejlis ñasomda'm.

<sup>22</sup> Pero Jose'is myusu que cuando ca'u Herodes, tzø'cyet 'yune Arquelao va'cø 'yangui'mø Judea nasomo jyata'is itcu'yomo. Y por eso José na'tzu va' mañ jinø. Entonces tzajmatyøj ñapasyi'omo Galilea nasomo va'cø myavø. Y jinø o mañ José cyø'uneji'n y myamaji'n.

<sup>23</sup> Cuando nu'c jeni, mañ it Nazaret cumgu'yomo. Jetse viyu'naju lo que chamyaju cha'mañvacpapø'is que Jesús ma ñøyi'aj nazareno.

## 3

*Juan nø'yø'opyapø min chamgøpucs ja ijnømømo*

<sup>1</sup> Jic tiempo'omo min Juan nø'yø'opyapø, min chamgøpucs ja ijnømømo Judea nasomo.

<sup>2</sup> Nømu:

—Qui'psvitu'tamø porque pronto'am manba angui'mbapøcøtoya.

<sup>3</sup> Tza'mañvajcopapø Isaiasis o chame que manba it pøn; y Juanete jic pøn Isaiasis chamupø. Isaias nømu:

Nø vyejnømi ni i ja ityømo, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyamba tun møjaj'n angui'mbapøcøtoya,

jetse mi ndzocoy hay que va'cø mi vøjø ndzøcatyamø porque manba min ndø Comi”.

<sup>4</sup> Jua'nis tyucu, camello copø'nisna'ne pyøcpø. Y chec vatcuy nacapøte, y vyi'cpana'n aju y cyu'tpana'n yumi tzinu.

<sup>5</sup> Y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, y jic Judea nasomda'mbø, y tome Jordán nø'om ityajupø; mumu miñaju va'cø cyøma'nøyaj Juan.

<sup>6</sup> Cuando chamyajpana'n cyoja, Jua'nis ñø'yøyajú Jordán nø'omo.

<sup>7</sup> Jua'nis isu que nø ñu'cyaju vøti fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Miñaju va'cø ñø'yøyajø. Y ñø'yajaju Jua'nis:

—¡Tzanse mi yandzita'm mijtzi! ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va'cø jana mi ngyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojatyam Dios.

<sup>8</sup> “Tzøctam vøjø jujche syunbase cuando mi ngui'psvitu'tamu'jcam;

<sup>9</sup> y u mi ngui'pstamu que manba mi ngyotzøctame porque Abraham mi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øtz mi nøjanda'mbøjtzi que hasta yøn tza' Diosis muspa yac pønivituyajø va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø.

<sup>10</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is jacha listo va'cø tyønnyaj cuy ji'n tyø'mayajepø va'cø pyønbo'yajø juctyøjcomo, jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj pøn ji'n chøcyajepø'is vøjøpø tiyø.

<sup>11</sup> Øtz viyønse mi nø'yøndya'mbøjtzi nø'ji'n porque mi ngui'psvitu'tamu'am vøjøpø ticøsi. Pero ma min øtzangø'mø mas pømi'øypø que ji'n øjtzi. Øtz ji'nchø vøjøpø como jicse. Va'cø chøjcay nu'csocuy jicø myøja'nombø pøngøtoya syunba más vøjøpø pøn que øjtzi, porque ji'n aunque i'is mus chøjcaye. Je'is manba mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøciji'n.

<sup>12</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'omo yemgyu listo va'cø cyøsubø trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je manbapø mini, je'is manba cyøpinyaj pøn. Y como vøjøpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'ngø, y ñaca ndø pyønbo'japya; jetse je'is manba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo y yatzita'mbø manba pyønbo'yaj nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

*Nø'yøy Jesús*

<sup>13</sup> Entonces Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'c Jordán nø'omo ijtumø Juan, para que va'cø ñø'yøyø Jua'nis.

<sup>14</sup> Primero ja syun Jua'nis va'cø ñø'yøy ndø Comi Jesús. Jua'nis ñø'yaj ndø Comi:

—Øjtzi vøjø va' mi ndø nø'yøy mijtzi y mitz mi min para que øtz va'cø mi “nø'yøyø.

<sup>15</sup> Pero Jesusis ñø'yaju:

—Yaj jetsepø mi ngui'psocuy; porque jetse tiene que va'cø ndø tzøcø va'cø ndø tzøcø Diosis syunbase.

Entonces Jua'nis vyo'møjaju va'cø ñø'yøy Jesús.

<sup>16</sup> Cuando Jesús nø'yøyu, put je nø'cø'mø, y tumø hora anvac tzap; y Jesusis isu Diosis 'Yespiritu nø myø'nu como palomase y jectøsi nu'cu.

<sup>17</sup> Entonces mandøju nø vyejmo'n ote tzajpomo, nømu:

—Yønø ø Une sunbapø øjtzi, jectøtoya casøpyøjtzi.

## 4

*Yatzi'ajcuy'is o chøjqis Jesús*

<sup>1</sup> Luego Espiritu'is ñøman Jesús ni i jya'ityømo para que va'cø chøjqis yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yac tocoy Jesús.

<sup>2</sup> Jesús o it jana cu'ti cuarenta dias chu'ji'n jamaji'n, y jøsi'cam osu.

<sup>3</sup> Entonces tyo'møy Jesús yatzi'ajcu'is va'cø chøjqis a ver o'ca muspa chøctocoya. Yatzi'ajcu'is ñø'yaj Jesús:

—Si de veras o'ca Diosise mi 'yune, yac panvitu yøn tza'.

<sup>4</sup> Pero Jesusis 'yandzøn:

—Ji'nø man mbandzøqui porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Ji'n solo cu'tcuij'ndi queñaje pøn, sino mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n jamacøtyajpa”.

<sup>5</sup> Entonces yatzipø'is ñøman Jesús masan gumguy Jerusale' nomo y ñøqui'm møjji masandøj copajcomo.

<sup>6</sup> Y ñøjayū:

—Viyunse o'ca Diosis mi 'yune, locsmø'nø, tøjpanque'c nasomo; porque it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Diosis ma chi' orden angeles para que va'cø mi ngüendatzøcø,  
manba mi ñøman cyø'ji'ñ

va'cø jana mi nejpinduc ni jutipø tza'cøsi, ni ti jana mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Jesusis 'yanðzonu:

—Tambiën it Diosis 'yote jachø'yupø: “U mi ndzøjquis a prueba ndø Comi Dios”.

<sup>8</sup> Otra vez yatzipø'is ñøman Jesús ye'ñupø cotzøjcøsi y cøyin isindzi mumu ijtuse cumguy nascøsi y myøja'no' majcuy.

<sup>9</sup> Y yatzi'ajcu'is ñøjayū Jesús:

—Ma mi ndzi' angui'nguy mumu yøngøsi o'ca mi nguyjnepya va'cø mi ndø va'ñjam øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayū:

—Mavø, Satanás, ji'na mi ngujnejaye; porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Va'ñjam ndø Comi Dios, y solo je'is ñu'csocuy tzøjcayø”.

<sup>11</sup> Entonces je yatzi'ajcuy tzu'ñu, chac jen Jesús y miñaj angeles va'cø cyotzønyajø.

*Yoscho'tz Jesús*

<sup>12</sup> Cuando Jesusis myanu que Juan preso'omna'ñ ijtū, man Galilea nasomo.

<sup>13</sup> Pero ja chø'y jic Nazaret cumgu'yomo, sino man it Capernaum cumgu'yomo. Je cumguy mar saya'om ijtū, Zabuløn y Nefalí nasomo.

<sup>14</sup> Jetse viyu'ñaju lo que jyachø'yuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis; je'is jyayū:

<sup>15</sup> Jic Zabuløn nasomo y jic Nefalí nasomo,  
jic Majrañvinpø tu'ñombø; Jordán nø'cøtu'møñ,  
Galilea nasomo ityajumø lo que ji'ndyēt Israel pønda'm;

<sup>16</sup> Pi'tzø'ajcu'yomo ityajupø pø'nis isyaj møjapø sø'ngø.

Jesena'ne ma ca'yaj pi'tzø'ajcu'yomo, pero min syø'ñocpacyaj møjja sø'ngø'is.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis cha'mañvactzø'tzu, nømu:

—Qui'psvitu'tamø, porque pronto'am manba angui'mi tzajpomopø Dios.

*Jesusis vyejayaj macsycuy ataraya nacsyajpapø*

<sup>18</sup> Jesús nømma'ñ cyøjtu Galilea mar saya'omo cuando isyaj nø cyoque nucyaju tum pøn myuquiji'ñ. Tum ñøyina'ñ Simón, y mismo tumbø'is ñøyina'ñ Pedro. Y eyapø Andresna'ñ ñøyi. Coque nuctayuta'mete y nømma'ñ ñacsyaj ataraya nø'cø'mø.

<sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjayajū:

—Ma tøjpa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn manba mi yac mindam øtzøcø'mø. Porque øtz jetse manba mi yac yostame.

<sup>20</sup> Entonces luego chacyaj 'yataraya y manyaj Jesusji'ñ va'cø vityajø.

<sup>21</sup> Usy vit Jesús y isyaj metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, y tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'ñ ityaj jyataji'ñ nømma'ñ vyøjøtzøcyaj 'yataraya.

<sup>22</sup> Cuando Jesusis vyejayajū, chacyaj byarco jeni jyataji'ñ manyaj Jesusji'ñ va'cø vityajø.

*Jesusis nømma'ñ isindzi'yaj vøtipøñ*

<sup>23</sup> Jesusis nømma'ñ 'yocvit Galilea nas y tumdumbø Israel pø'nis tyu'mgutøjcomo nømma'ñ cha'mindzi'yaj vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'ñ aunque jujchepø ca'cuy ñø'ityaju'is.

<sup>24</sup> Y mumu Siria cumgu'yomda'mbø'is myusyajque'tu que Jesús yac tzøjcopya, y ñømijnayaj mumu toya nø isyajupø'is ca'cuji'ñ, ji'n tumø cuentata'mbø'is cya'cuy. Nømiñaj yatzi'ajcu'is yacsutzøcyajupø y tu'yajpapø y ñømijnayajque't ji'n musi vityajø. Y Jesusis yac tzocyajū mumu.

<sup>25</sup> Man pya'tyaj Jesús vøti pø'nis; Galilea nasomda'mbø'is y Decápolis nasomda'mbø'is, y Jerusalén gumguyomda'mbø'is, y Judea nasomda'mbø'is y Jordán nø'cøtu'mañda'mbø'is. Mumu man pya'tyaje Jesús.

## 5

*Chamgøpun vøpø añma'yocuy cotzøjcøsi*

<sup>1</sup> Cuando Jesusis isyaj vøti pøn, qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. Y vyocøtøjcayaj ñøtundøvø'is.

<sup>2</sup> Y Jesusis 'yañmacho'chaj yø'cse:

*I contento itpa*

<sup>3</sup> —Contento ityajpa cy<sup>n</sup>oct<sup>y</sup>oyajpa'is que ja it v<sup>o</sup>jp<sup>o</sup> tiy<sup>o</sup> choco'yomo, porque jet-seta'mb<sup>o</sup> 'yangui'myajpa y cuidatz<sup>o</sup>cyajpa Diosis.

<sup>4</sup> "Contento ityajpa maya'yajpap<sup>o</sup>, porque Diosis man<sup>b</sup>a yajajaj myaya'cuy.

<sup>5</sup> "Contento ityajpa ji'n cyoquipi'is vyin, porque je'is ma py<sup>o</sup>jc<sup>o</sup>ch<sup>o</sup>nyaj nasacopac Diosis chamdz'i'yajup<sup>o</sup>.

<sup>6</sup> "Contento ityajpa ityaju'is gyanas va'c<sup>o</sup> ch<sup>o</sup>cyaj Diosis syunbase, porque man<sup>b</sup>a cyot-zonyaj Diosis va'c<sup>o</sup> ch<sup>o</sup>cyaj v<sup>o</sup>jp<sup>o</sup> tiy<sup>o</sup>.

<sup>7</sup> "Contento ityajpa lo que tyoya'n<sup>o</sup>yajpap<sup>o</sup>'is ty<sup>o</sup>v<sup>o</sup>, porque ñe'c Diosis man<sup>b</sup>a tyoya'n<sup>o</sup>yajque'te.

<sup>8</sup> "Contento ityajpa los que limpiota'mb<sup>o</sup>'is chocoy, porque je'is ma isyaj Dios.

<sup>9</sup> "Contento ityajpa jic cojesyajpap<sup>o</sup>'is va' yaj quipcuy, porque jet man<sup>b</sup>a ñ<sup>o</sup>jajaj Diosis: Øjch<sup>o</sup>ñ mi unenda'm.

<sup>10</sup> "Contento ityajpa los que yacsutz<sup>o</sup>cyajt<sup>o</sup>jup<sup>o</sup> n<sup>o</sup> ch<sup>o</sup>cyaju anc<sup>o</sup> Diosis syunbase, porque tzajpomb<sup>o</sup> itcuy je'is ñe'ayajpa.

<sup>11</sup> "Contento mi ijtamba cuando p<sup>o</sup>'nis mi ndyopa'o'n<sup>o</sup>tyamba y mi yacsutz<sup>o</sup>tamba y mi ngy<sup>o</sup>'o'n<sup>o</sup>dyamba cosa ji'n vyiyun<sup>o</sup>da'mb<sup>o</sup> tic<sup>o</sup>si. O'ca jetse mi "yacsutz<sup>o</sup>tamba porque øtz mi nd<sup>o</sup> va'n<sup>o</sup>jamdamba anc<sup>o</sup>,

<sup>12</sup> cas<sup>o</sup>tyam<sup>o</sup> y contenido ijtam<sup>o</sup>; porque man<sup>b</sup>a mi ngyoyojtam Diosis tzajpomo. Porque jetseti yacsutz<sup>o</sup>cyajque't tza'man<sup>o</sup>vajcoyajpap<sup>o</sup> p<sup>o</sup>n vi'na antes que mitz mi ijtamba.

*Cana y s<sup>o</sup>ng<sup>o</sup> nasc<sup>o</sup>sta'mb<sup>o</sup> p<sup>o</sup>ng<sup>o</sup>toya*

<sup>13</sup> "Mitz ngyana cuentata'mete y<sup>o</sup>'c nasc<sup>o</sup>si. Pero o'ca jic cana ji'n cyana'ome, entonces ji'n mus nd<sup>o</sup> yac yosa. Tiene que va'c<sup>o</sup> nd<sup>o</sup> patzp<sup>o</sup>' va'c<sup>o</sup> myanvitu'yaj p<sup>o</sup>'nis. Jetse mitz o'ca ji'n mi yostam v<sup>o</sup>j<sup>o</sup> Diosc<sup>o</sup>toya, igual mi mbyatzp<sup>o</sup>'tand<sup>o</sup>jpa.

<sup>14</sup> "Mitz sy<sup>o</sup>'ng<sup>o</sup> cuentata'mete nasc<sup>o</sup>si. Tum cumguy lomac<sup>o</sup>si ijtu donde quiera quejpa.

<sup>15</sup> Ni ji'n nd<sup>o</sup> ja'mbay no'a va'c<sup>o</sup> nd<sup>o</sup> cot cajac<sup>o</sup>t<sup>o</sup>jc<sup>o</sup>'m<sup>o</sup>; mejor nd<sup>o</sup> cotpa ye'num<sup>o</sup> va'c<sup>o</sup> cy<sup>o</sup>s<sup>o</sup>'ng<sup>o</sup>y ityajuse t<sup>o</sup>como.

<sup>16</sup> También mitzta'm tz<sup>o</sup>jque'tati v<sup>o</sup>j<sup>o</sup> y jetse por cuenta mi s<sup>o</sup>'ndangu'e'tpati p<sup>o</sup>'nis vyi'nan<sup>o</sup>d<sup>o</sup>jquita'm. Entonces cuando p<sup>o</sup>'nis isyapa que mi ndz<sup>o</sup>tamba v<sup>o</sup>j mitzta'm, man<sup>b</sup>a vy<sup>o</sup>cotz<sup>o</sup>cyaj nd<sup>o</sup> Janda tzajpom ijtup<sup>o</sup>.

*Jesusis cha'man<sup>o</sup>vac angui'mocuy*

<sup>17</sup> "U mi ngui'pstamu o'ca mi'n<sup>o</sup>jtzi va'c<sup>o</sup> "yajaj Diosis 'yangui'mocuy, o va'c<sup>o</sup> yajaj tza'man<sup>o</sup>vajcoyajpap<sup>o</sup> p<sup>o</sup>'nis 'yanma'yocuy. Ja mi'n<sup>o</sup>jtzi va'c<sup>o</sup> "yajay<sup>o</sup>, sino va'c<sup>o</sup> "yaj coputa.

<sup>18</sup> Porque vyiyunse mi ndzajmatyamba, hasta que yajpa tzaj y nas, ni tum letra, ni tum punto Diosis 'yangui'mocu'is ñe ji'n ma yaje hasta tucpa tiy<sup>o</sup> chamba.

<sup>19</sup> Por eso o'ca nd<sup>o</sup> tzacpa aunque sea tum angui'mocuy más ji'n my<sup>o</sup>ja'n<sup>o</sup>omb<sup>o</sup>, y jetse nd<sup>o</sup> anmayajpa eyata'mb<sup>o</sup> va'c<sup>o</sup> ch<sup>o</sup>cyajque'ta; entonces t<sup>o</sup> øtz ji'n ma t<sup>o</sup> valetz<sup>o</sup>que't Diosis itcu'yomo. Pero o'ca nd<sup>o</sup> yaj coputpa, y nd<sup>o</sup> anmayajpa eyata'mb<sup>o</sup> va'c<sup>o</sup> ch<sup>o</sup>cyajque'ta, entonces man<sup>b</sup>a t<sup>o</sup> m<sup>o</sup>ja'n<sup>o</sup> maj<sup>o</sup> tzajpomb<sup>o</sup> Dios 'yanqui'mbam<sup>o</sup>.

<sup>20</sup> Mi n<sup>o</sup>jandya'mb<sup>o</sup>jtzi que o'ca ji'n mi ijtam más v<sup>o</sup>j<sup>o</sup> que 'yanmayajpap<sup>o</sup>'is angui'mocuy ityajpase, y fariseo anma'yocuy ñ<sup>o</sup>'ityajup<sup>o</sup>'is ityajpase, entonces ni jujche ji'n mus mi ndy<sup>o</sup>jc<sup>o</sup>y tzajpomb<sup>o</sup> Dios 'yangui'mbam<sup>o</sup>.

*Jesusis cham va'c<sup>o</sup> jana t<sup>o</sup> qui'syca<sup>o</sup>*

<sup>21</sup> "Mi ñchajmatyand<sup>o</sup>ju'am jujche tzajmayajt<sup>o</sup>ju pecap<sup>o</sup>n, jej n<sup>o</sup>myaju: "Uy yaj ca'otyame, pues yaj ca'opyap<sup>o</sup> tiene que va'c<sup>o</sup> cyastigatz<sup>o</sup>ct<sup>o</sup>j<sup>o</sup>".

<sup>22</sup> Pero mi n<sup>o</sup>jandya'mb<sup>o</sup>jtzi que o'ca mi ngui'sca'pa mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup>ji'n, tiene que va'c<sup>o</sup> mi ngyastigatz<sup>o</sup>ct<sup>o</sup>j<sup>o</sup>. O'ca mi ndopa'o'n<sup>o</sup>pya mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup>, tiene que va'c<sup>o</sup> mi "yaj coja'aj<sup>o</sup> angui'myajpap<sup>o</sup> p<sup>o</sup>'nis cuando tu'myaju'cam. Y o'ca mi ngoraje n<sup>o</sup>jajpa mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup>: "ñyovi m<sup>o</sup>jtzi". Entonces como jetse mi n<sup>o</sup>jajpa mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup>, por eso ya mero yatzi'ajcu'yomo mi myan<sup>o</sup>ba.

<sup>23</sup> "Jetc<sup>o</sup>toya o'ca n<sup>o</sup> mi n<sup>o</sup>minu aunque tiy<sup>o</sup> va'c<sup>o</sup> mi ngot altarc<sup>o</sup>'m<sup>o</sup> para Diosc<sup>o</sup>toya, y jen mi "nyajmundz<sup>o</sup>c<sup>o</sup>pa que mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup>'is n<sup>o</sup>mdi mi ngui'sayu, porque ja mi ñ<sup>o</sup>man<sup>o</sup> mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup> v<sup>o</sup>j<sup>o</sup>,

<sup>24</sup> entonces tzac jeni mi ndzi'ocuy altarc<sup>o</sup>'m<sup>o</sup>, y man<sup>o</sup> vi'na'c va'c<sup>o</sup> o'n<sup>o</sup>y mi nd<sup>o</sup>v<sup>o</sup> va'c<sup>o</sup> yajamb<sup>o</sup> cyoraje. Entonces mangue't altarc<sup>o</sup>'m<sup>o</sup> va'c<sup>o</sup> mi ndzi' lo que man<sup>o</sup>bap<sup>o</sup> mi ndzi' Dios.

<sup>25</sup> "O'ca mi ngui'sapap<sup>o</sup>'is mi ngy<sup>o</sup>va'c<sup>o</sup>pya, mientras tu'n<sup>o</sup>md<sup>o</sup>c mi ijtamu antes que mi ñu'tcam atcanic<sup>o</sup>'m<sup>o</sup>, 'yo'n<sup>o</sup>y v<sup>o</sup>j<sup>o</sup> jetse va'c<sup>o</sup> yac tz<sup>o</sup>'y<sup>o</sup>, va'c<sup>o</sup> yajamb<sup>o</sup>' quipcuy. Porque o'ca ji'n mi v<sup>o</sup>j<sup>o</sup>ndz<sup>o</sup>c jetse, man<sup>o</sup>ba mi ngy<sup>o</sup>va'c<sup>o</sup>y atcanic<sup>o</sup>si, y je'is man<sup>o</sup>ba mi yac nuc policia'is y man<sup>o</sup>ba mi syomi.



<sup>26</sup> Viyunse mi nõjambyõtzi: hasta que mi nõgoyonga'mba mi ja'ndze, ji'n ma mi mbyut preso'omo.

*Jesús cham va'cø jana tø cøtzøjcø'yoya*

<sup>27</sup> "Mi mandambati que ji'n vøj va'cø ndø cøtzøjcøy ndø "jaya, o ndø "yomo, va'cø jana ndø nõ'it eyapø.

<sup>28</sup> Pero øtz mi nõjanda'mbøjtzi: O'ca mi a'manga'pa eyapø yomo y sunba mi o'nøyy, es como mi ndzøjcu'am aunque ja mi ndzøcøpø, y jetze mi nõgui'psocu'yomo mi nõgøtzøjcøyupømete mi "yomo.

<sup>29</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ndzø'nan vitø'mis mi yaj cojapa'tpa, tzucspuø y patzppøø. Porque va'cø mi yac tocoy tum vitøm, menos toya que va'cø conñapø mi mbyatzpø'tøj yatzi'ajcu'yomo.

<sup>30</sup> Y o'ca mi ndzø'na'nis mi yaj cojapa'tpa, tøcspøø y patzppøø. Va'cø mi nõgyø'cøtø'csø menos toya que va'cø mi mbyatzpø'tøj conñapø yatzi'ajcu'yomo.

*Jesús chamu o'ca muspa tø co'tøjcajanvacø*

<sup>31</sup> "Tzamðjøpøte vi'na: "O'ca pø'nis chacpa yomo, syunba va'cø chi' yomo toto que co'tøjcajanvajcu'am".

<sup>32</sup> Pero mi nõjandambati mijtzi: O'ca pø'nis chacpa yomo comecti, yomo'is ja cyøtzøjcøyyø, entonces yomo'is manba pyøc eyapø pøn y jetse cyøtzøjcøpya jyaya, pero jyaya'is it cyoja porque ñec chajcu. Y pyøjcu'is tzactjøpø yomo jet cojapa'tpa.

*Nømu Jesús uy ndø tzambøc Dios como testigos*

<sup>33</sup> "Tambièn mi mandamu que peca pø'nis vi'na chamyaju: "O'ca ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui mi ñømba: Viyunse Dios manba ndzøqui; entonces tiene que va'cø mi ndzøcø".

<sup>34</sup> Pero mi nõjandyambati mijtzi: U mi ndzambøc Dios como testigos que viyøn nõ mi nchamu, ni u mi ndzambøc tzap, porque Diosise 'yangui'mgu pyø'csuy.

<sup>35</sup> Ni u mi ndzambøc nas, porque je Diosis tye'nguy. Ni u mi ndzambøc Jerusalén, porque møja'nombø angui'mba'is cyunguy.

<sup>36</sup> Ni u mi ndzambøc mi nõgopac, porque ji'n mus mi yac popo'aj ni yac yøjcaj ni tumø mi "vay.

<sup>37</sup> Pero tum nacti nõmø "jøø", o "ji'nda". Jenche'nomdi tzamø. O'ca más mi ndzamanøpya, yatipø'is mi ñøtzøcpa.

*Nømu Jesús que va'cø jana ndø nõndu'mbajcajø*

<sup>38</sup> "Mi mandamu'am que tzamðjøu pecapøn: "O'ca pø'nis changø'tzapya tyøvø'is vyitøm, eyapø'is muspa changø'tzacye't ji'quis vyitøm va'cø parejo tzø'yaj queyañ do'tita'm mye'hcø'i. Y o'ca pø'nis chanbujtapyä tyøvø'is tyøtz, eyapø'is muspa ñøpujtacye't ji'quis tyøtz, va'cø parejo tøtzøtucu'ajyajø".

<sup>39</sup> Pero øtz mi nõjandyä'mbøjtzi: U mi nõ tu'mbajcajtamu. O'ca mi nchandøjpa mi ndzø'nan acapajøsi, nõjayø: Muspa mi ndø tzanque't tu'møn, øtz jin ma mi ndzave.

<sup>40</sup> O'ca aunque i'is mi nõgyø'va'cøpya y sunba pyøjcaj mi nõgamisa, nõjayø: O'ca más nõ mi sunu, tø pøjcacye'tati ø ñchaqueta.

<sup>41</sup> O'ca aunque i'is mi 'yobligatzøcpa va'cø nõmanjay chømi media legua, pues nõmanjayø y nõjayø: Mati mi nõma'ñøjacye't mi ndzømi eyapø media leguanaque't.

<sup>42</sup> O'ca mi "vya'cpa aunque tiyø aunque i'is, muspa mi ndzi'ø. Y o'ca aunque i'is sunba ñu'cs aunque ti mijtzene, u mi nõjayø: Ji'n mus mi nu'cschi'ø.

*Nømu Jesús va'cø ndø sunø tø qui'sayajpapø'is*

<sup>43</sup> "Tambièn mi mandamu'am que tzamðjøu'am vi'na: "Sunø mi amigo y qui'say mi enemigo".

<sup>44</sup> Pero mi ndzajmatyambati mi øjtzi: Sundamø mi enemigota'm, o'nøtyam Dios va'cø cyotzøn mi enemigo aunque mi enemigo'is mi nõgyø'o'nøpya. Tzøjcatyam bien mi nõgui'sapyapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzøn Diosis mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ndyopa'o'nøpya y mi "yacsutzøcpa.

<sup>45</sup> Jetse tzajpombø ndø Janda'is mi 'yune, porque je'is yaj qui'mba jama y nõcsø'nøpya mumu pøn parejo, sea yatzi'tambø, vøjta'mba; y je'is yaj quecpa tuj mumu pøngøtoya; o'ca sea chøcpapø'is Diosis syunbase, sea ji'n chøqui'is Diosis syunbase.

<sup>46</sup> Pues o'ca mi amigo mi sunba porque je'is mi syunba, Diosis ji'n mi nõgyøje porque mi sunba mi amigo; porque jetsetique't cobratzøcyajpapø para gobiernocøtoya nay nõsyuñajtøjpa 'yamigoji'ñ.

<sup>47</sup> Y o'ca vøj mi nõmanba na's mi amigo, y eyapø ji'n mi nõman vøjø, ji'n mi ndzøc vøjppø. Pues aunque i'is ñømanba vøj 'yamigo.

<sup>48</sup> Jetcøtoya tzøctam puro vøjppø tiyø como ndø Janda tzajpombø'is chøcpase.

## 6

*Jesús chamdzajcu jujche va'cø ndø tzøcø*

<sup>1</sup> "Cuando mi ndzøctamba vøjpø tiyø, u mi ndzøctam pø'nis vyi'nandøjqüi va'cø mi "vyøngøtzøc pø'nis; porque o'ca mi ndzøcpa vøjpø va'cø mi "vyøngøtzøc pø'nis, entonces ndø Janda tzajpom ijtupø'is ji'n mi ñchi' ni ti coyoja.

<sup>2</sup> Cuando mi ngøtzønba pobre, uy mi ndzamgøpucs ti mi ndzøjcu. Porque ityaj pøn chi'yajpapø'is pobre tumin vøti pø'nomo va'cø isyaj vøti pø'nis; que sea tu'nguy tøjcomo, sea calle'omo. Jic chi'yajpapø'is tumin sunba va'cø vyøcotzøcyaj vøti pø'nis. Pero mi nøjandyamba viyũsye que jic chi'yajpapø'is pobre tumin vyøcotzøcyajpa pø'nis, pero ni ti coyoja ji'n ma chi'yaj Diosis.

<sup>3</sup> Pero mitz cuando mi ndzi'pa pobre tumin, ni i u mi yac musu, ne'c musø ti mi ndzi'u.

<sup>4</sup> Jetse nu'mdzi'ø; aunque nu'mdi nø mi ndzøjcu, pero ndø Janda'is nømdi isu, y je'is manba mi ñchi' mi ngøyoja.

*Jesús chamu jujche va'cø ndø o'nøy Dios*

<sup>5</sup> "Y cuando mi o'nøndyamba Dios, u mi ndzøctam jujche chøcyajpase vya'njamba tzøcpa'is. Jetseta'mbø'is gyustatzøcyajpa va'cø tye'ñaj tu'nguy tøjcomo y calle tzove'omo va'cø jen conocsyajø va'cø isyaj aunque i'is, jeteme gyustatzøcyajpapø. Pero viyũ nø mi ndzajmayu que lo que gyusto ñø'ityaju, jetemete cyoyoja. Ni ti cyoyoja ji'n ma chi'yaj Diosis.

<sup>6</sup> Pero mijtzi cuando mi o'nømbya Dios, tøjcyø mi nguarto'omo y angojøy mi "vin, y o'nøy ndø Janda lo que ji'n ndø isi. Y ndø Janda'is tø ispa aunque ndø tumgø'y tø itø, y je'is manba mi ngyoyoje.

<sup>7</sup> "Y cuando mi o'nømbya Dios, uy comeque jana tumnac ndzama misma oración. Porque jetse chøcyajpa ji'n cyomusyaje'is Dios. Cyomo'yajpa que Diosis manba myane o'ca jana ndumnac nø chamyaj tiyete.

<sup>8</sup> Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque ndø Janda'is ispa ti'is mi nchøjcaypa falta antesti mi "va'cpa ti sunba mi "va'ngø.

<sup>9</sup> Pero cuando mi o'nøndyamba Dios, yø'cse nømdamø:

Ø Jandata'm tzajpom mi ijtupø'is,

yaj cøna'tzøjay mi nøyi.

<sup>10</sup> Minø mi angui'moya.

Yac tucø mi sunbase; jujche tzajpomo, jetze nascøs yac tucø.

<sup>11</sup> Tø tzi'tam tumdum jama ndø jamangøtcuy.

<sup>12</sup> Tø yaj cotocotyamø ø ngoja, jujche øtz "yaj cotocotyambøjtzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

<sup>13</sup> O'ca yatzipø'is tzøjquista'mbøjtzi va'cø jujche yaj cojapajtamø, uy tø yac mandam jeni, sino tø yaj cotzøctam jana tø nuc yatzipø'is.

Porque mijtzi angui'mopyapø myøja'nombø, y vøj va'cø mi vøngøtzøctam øjtzi mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> "Porque o'ca mitz "yaj cotocotyamba mi ñchøjcatyambapø'is yatzitzoco'yajcuy, entonces manba mi "yaj cotocotyanguet'ndø Janda'is.

<sup>15</sup> Pero o'ca ji'n mi "yaj cotocotyam mi ñchøjcatyambapø'is yatzitzoco'yajcuy, entonces ndø Janda'is ji'n ma mi "yaj cotocoyatam mi yandzitzoco'yajcuy.

*Jesús chamu jujche va'cø jana tø vi'cø ndø va'njamocucøtoya*

<sup>16</sup> "Cuando jana cu'ti mi ijtamba mi va'njamocucøtoya, u yacsyu quene como chøcyajpase angøma'cø'oyajpapø pø'nis. Pero ñe'cti jetse nø cyenu va'cø myusyaj pø'nis que jana cu'ti ityajpa. Viyũ nø mi ndzajmayu que jetemete cyoyoja, ni ti coyoja ji'n ma chi' Diosis.

<sup>17</sup> Pero mitz cuando jana cu'ti "ijtu, jas mi "vay y vinche'a,

<sup>18</sup> va'cø jana myusyaj pø'nis que jana cu'ti mi "ijtu. Pero ndø Janda ji'n ndø isipø, je'is mi "ispa. Y je'is manba mi ñchi' mi ngøyoja pø'nis vyi'nandøjqüi.

*Ricu'ajcuy tzajpomo*

<sup>19</sup> "U mi anne'c ricu'ajcuy yø'c nascøsi, porque yø'c yø'pø'pa y putzpa y yajpa mumu tiyø; y ityaj nu'myajpapø, je'is ñu'myajpa.

<sup>20</sup> Pero más vøjpø va'cø mi anne'c mi ringu'ajcuy tzajpomo. Jĩn ni ti ji'n yø'pø'i, ni ji'n pyutzi, ni ji'n yaje, ni ja ij nu'mbapø va'cø ñu'mø.

<sup>21</sup> Porque jut ijtumø mi ricu'ajcuy, jendi manba itque't mi ndzocoy.

<sup>22</sup> "Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'ase. O'ca ndø vindøm sø'ñba vøjpø, muspa tø vitø. Jetse ndø tumø chocoy va'cø ndø sunø tzajpombø ricu'ajcuy, vøj tø itpa, ndø tzi'pa cuenta tiyø vøjpø.

<sup>23</sup> Pero o'ca ji'n syø'ñ ndø vindøm, pitzø'ajcu'yom tø itpa. Jetse o'ca ndø sunba nascøspø ricu'ajcuy, como pi'tzø'omse tø itpa. Así es que o'ca ndø qui'psocuy ji'n vyøjø, ni ti ja it vyø'om putpa.

*O'ca ndø sunba Dios o ndø sunba ricu'ajcuy*

<sup>24</sup> Ji'n mus ndø yosay tumnajcøsi metzcuy comi. Porque tum comi mañba ndø suni, y tum ji'n mañba ndø suni; o tum ndø comi ndø yosapya vøjø, y tum ji'n ndø yosay vøjø. O'ca Dios ndø yosapya, ji'n mus ndø yosay ricu'ajcuy.

*Diosis cyoqueñajpa 'yune*

<sup>25</sup> "Por eso nø mi ndzajmatyamu: U mi nømaya'tamu ti mañba mi ngu'jtame ti mañba mi uctame, ni u mi nømaya'tamu jujche mañba mi nducu'øtyam mi "vin. Porque Diosis más mi yac yajmapya mi nguenguy que ji'n cu'tcuy; y mi "vin más mi yac yajmapya que ji'n tucu.

<sup>26</sup> A'mdam møji sititvityajpapø paloma. Ni ti ji'n ñipyaje, ni ji'n cyosechatszøcyaje; ni ji'n jyojøjaj troja, pero pyø'nøyajpa tzajpom ijtupø ndø Janda'is, y mitz mas vøti mi yac yamdamba je'is que ji'n paloma.

<sup>27</sup> ¿Será que it miτζzomda'm muspapø ye'ñañøy medio metro vøti nø qui'psu añcø? Pues ji'n musi.

<sup>28</sup> "¿Ticøtoya mi maya'ndamba ti mañba mi mestame? A'mdamø lirio jøjø tza'mom ityajpapø jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje ni ji'n pi'tyaje.

<sup>29</sup> Pero øtz nø mi ndzajmatyamu que møj'a'ñ angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøjø chi'nbase.

<sup>30</sup> Por eso o'ca Diosis jetse suñi yaj quenba ta'nø que yøti ijtø y jyo'pit ponbø'tøjpa juctyøjcomo, está seguro Diosis mañba mi yac mescøyojtam mijta'm; miτζti mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm.

<sup>31</sup> Por eso u myaya'tamu, u ñømdamu: "¿Ti mañba ndø cu'jtame, ti mañba ndø uctame, ti mañba ndø mestame?"

<sup>32</sup> Porque jetseta'mbø tiyø mye'chajpa ji'n Diosis cuenta'ñomda'mbø'is. Pero tzajpom ndø Janda'is ispa mumu ti ja mi nø'indøpø.

<sup>33</sup> Mejor me'tzam vi'na va'cø mi ijtam Diosis 'yangui'mgu'yomo, y va'cø mi ijtam Diosis syunbase, jetse Diosis mañba mi ñichi'a'nøtyam tucusepø cu'tcusepø.

<sup>34</sup> Por eso u mi myaya'ndamu jujche mañba mi ijtam jyo'pit, porque jyo'pit mañba it otro eyapø ti va'cø mi ngømaya'que'ta. Tumdum jama it ti va'cø ndø cømaya'ø.

## 7

*U mi nømu que it mi ndøvø'is cyoja*

<sup>1</sup> "U mi nømu it mi ndøvø'is cyoja, entonces Dios ji'n ma nømi que it mi ne'.

<sup>2</sup> Porque jujchepø castigo tø nømba va'cø tzi'tøj ndø tøvø; jetsepø castigø mañba tø tzi'que't Diosis. Como mujcu cuenta mañba tø tzi' Diosis castigo parejo como tø nømbase va'cø cyastigatzøc ndø tøvø.

<sup>3</sup> Porque o'ca it møjapø cuy mi vindø'momo, ji'n mus mi is che'pø putzi mi ndøvø'is vyitø'momo va'cø mi ñømbutø. Jetseti ji'n mus mi ndzam que it mi ndøvø'is cyoja cuando vøti it mi ne'.

<sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy mi nøjapya mi ndøvø: "Øjtzi ma'nba sujput putzi puchtøjcyø mi vindø'momo", cuando it møjja cuy mi ne' mi vindø'momo?"

<sup>5</sup> Yach qui'psocuy mi nø'jtu'is: nøputø mi vindø'momo ijtupø møjja cuy vi'na, entonces muspa mi is vøja va'cø mus nøput putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetsetique't nøput vi'na yatitzoco'yajcuy mi ndzoco'yomo ijtupø como møjja cusyø, y entonces muspa mi ndza'mañvajcay mi ndøvø'is cyoja como chøtøpø putzise.

<sup>6</sup> U mi ndza'mañvac masan ote tuyiseta'mbø pøn, porque como tuyi'is tø nøcquetzquetzvøpyase, jetse mañba mi nchøctame. Va'cø ndø patzøpø suñipø namcha orøsepø yoya'is vyi'nandøjqui, ji'n chøjcay cuenda que vøjpø tiyø y mañvituvituvøyajpa. Jetsetique't va'cø ndø tza'mañvac yatziøpø pøn vøjpø tiyø, ji'n chøjcay cuenda, y sijcusyø ñømañba.

*Va'ctamø, me'tztamø, y cocsatyam andyøn*

<sup>7</sup> "Va'ctamø, y mi ñichi'tandøjpa; me'tztamø, y mi mba'jtambati; co'ctam andyøn, y mi 'yanvajcatyandøjpa.

<sup>8</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchønba ti nø vya'cu; y mye'tzøpapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu: y cocspapø'is andyøn, andzønayajtøjpa.

<sup>9</sup> "O'ca mi une'is vya'cpa pan, ¿acaso tza' mañba mi ndzi? Pues ji'n ma mi ndzi'tza'.

<sup>10</sup> Y o'ca vya'cpa coque, ¿acaso tzan mañba mi ndzi? Pues ji'n tzan ma mi ndzi'.

11 Aunque mitzta'm mi yandzi'ta'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi une vøjpø tiyø, entonces más seguro ndø Janda tzejpombø'is más manba mi nchi'tam vøjpø tiyø o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

12 "Jujche mi sunba va'cø chøcyaj pø'nis mitzcøtoya, jetseti tzøctangue't jic pøngøtoya; porque jetseti it angui'mguy Diosis chi'upø Moisés, y jetse cha'manva'cyajpana'n tza'manvajcøyajpø pø'nis.

*Cayi andyun*

13 "Pøctam cayipø tun dzo'tzcuy. Porque pe'tzi tun dzo'tzcuy y møjapøte tun nu'cpapø tocoñømbamø, y jin mango'nømba tandin.

14 Pero cayi tun dzo'tzcuy y cayipøte tun nu'cpapø tø quendambamø, y metz tu'canbø'nisti pja'tyajpa jic tun.

*Jujche ndø comuspa jujchepø pønete*

15 "Tzøctam cuenta u mi 'yangøma'cøy angøma'cø'oyajpa pø'nis que minba y nømyajpa: "Øtz Diosis chø pyøn", pero angøma'cø'oyajpøtite. Chøcyajpa vvin como borrego, pero it qui'psocuy como tza'ma copønse.

16 Y como ndø cøque'nøpya cuy o'ca vøjpø cuyete o'ca vøj tyøm, jetsetique't va'cø ndø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustambati jujchepø pøn jicø. Porque como apit cuckyøsi ji'n it uva, ni apit ta'nøcøsi ji'n it higo cu'is tyøm, jetsetique't yatzipø pø'nis ji'n chøc vøjpø tiyø.

17 Así es que vøjpø cuy tø'majpa y vøjti tyøm, pero cuando ji'n vyøjpø cuy tø'majpa, ji'n vyøj tyøm.

18 Jetsetique't vøjpø cuckyøsi ji'n mus it ji'n vyøjpø tyøm. Y ji'n vyøjpø cuckyøsi ji'n it vøjpø tyøm.

19 O'ca cu'is tyøm ji'n vyøjpø, tøndøjpa y ponbø'tøjpa.

20 Por eso jetsetique't va'cø tø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustamba pøn jicø jujchepøte.

*Ji'n mumu mi ndyøjcyøtyame Diosis tyøjcomo*

21 "Vøtita'mbø'is nøjapyøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi"; pero mi nøjandya'mbøjtzi que ji'n mumu manba tøjcyøjaje tzejpombø Diosis cuenta'nomo. Tøjcyøjaje chøcyajpø'is ø Janda'is syunbapø tiyø.

22 Sone pø'nis manba nøja'yøjtzi jic jamacøsi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi, mi nøyingøsi tza'manvajcatya'møjtzi, y mi nøyingøsi macpujta'møjtzi yatzi'ajcuy, y mi nøyingøsi oy ndø tzøqui vøti milagro".

23 Entonces ma'nøbø "nøjayaje: "Ja mi ispøcta'møjtzi. Tzu'ndamø øtzø'cø'is mi ndzøctambapø'is yatzipø tiyø".

*Metzcuy tøc tzu'nguy*

24 "Jetcøtoya i'is cyøma'nøjajpa lo que øtz ndza'manvacpase, y chøcpa, es como qui'psocu'yøypø pønse tza'cøsi oy'u'is ñø'jtzø'y tyøc.

25 O quec tuj, o pømi'aj nø', o poy sava. Y pømi oy ñucjo'y tøc nø'is. Pero ja jyu'mbø'ø porque tza'cøsi no'jtzø'yupø.

26 Pero i'is cyøma'nøjajpa lo que øtz ndza'manvacpase, y ji'n chøqui, es como jovipø pønse oy'u'is chøc tyøc po'yocøsi.

27 O quec tuj, pømi'aj nø', y poy sava y nø'is pømi ñuc tøc y yac ju'mbø'u y completamente po'ctocoyu.

28 Cuando Jesusis ñøte'ndzø'y tzamdzamnecyuy, ñømaya'jayajpana'n pø'nis Jesusis 'yanma'yocuy.

29 Porque 'yanmayajpana'n como vøjpø angui'mbase, y ji'ndyete como ñe 'yanmayajpø'is angui'mguy 'yanmayajpasena'n.

## 8

*Jesusis yac tzojcu yachputzi'øyu*

1 Y mø'n Jesús lomacøsi y vøti pøn parejo mø'ñaj jetji'n.

2 Y cyømin Jesús tum yachputzi'øypø pø'nis, y min cyujnejay ndø Comi vyi'nandøjqui y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

3 Entonces Jesusis cyøjtay cyø' pøngøsi y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi nchoca; yøti mi yac tzocpøjtzi.

Cuando Jesús nøm jetse, jicsye'cti ca'epø tzojcu.

4 Entonces Jesusis "ñøjayu:

—Mavø, pero ni i u chajmayu. Ma yac is mi <sup>n</sup>vin pane que mi ñchojcu'am, y va'ctzi' pane tzi'ocuy como angui'muse Moisés. Jetse mañba myusyay pø'nis que mi ñchojcu'am.

*Jesús yac tzoc soldado covi'najø'is cyoyospa*

<sup>5</sup> Y cuando Jesús tøjçøy Capernaum cumgu'yomo, cyømin tum soldado covi'najø'is. Minu ñøjay va'cø cyotzova.

<sup>6</sup> Ñøjay Jesús:

—Ø ngoyospa tze'som ijtu ø ndøcmø, yo'capøte vyin y nø syun doya'isco'nu.

<sup>7</sup> Jesús ñøjayu:

—Ma'ñbø mave va'cø <sup>n</sup>yac tzoca.

<sup>8</sup> Pero soldado covi'najø'is 'yandzonu:

—Vøjtina'ñ va'cø mi ndøjcøy ø ndøjcomo, øtz mi sunbana'ñtzi. Pero como mitz <sup>n</sup>myøja'ñ angui'mbate y øtz ni ti ji'n ø <sup>n</sup>yoscuy, por eso ji'n mus mi <sup>n</sup>yac tøjçøy ø ndøjcomo. Pero na's mi ondeji'ñ muspa mi ndø yac tzojçay ø ngoyospa.

<sup>9</sup> Porque it ø ngovi'najø y øtz tiene que va'cø ndzøc je'is chambase. Y øtz nø'it soldado ø ngø'añvini. Cuando øtz nøja'mbøjtzi: “Mavø”, y mañba. Cuando øtz nøja'mbøjtzi que minø, y mingue'tpa. Cuando nøjambya ø ngoyospa: “Chøc yöcse”, y chøcpa. (Como mitz más it mi angui'mguy; muspa mi yac tzoç mi ondeji'ñ.)

<sup>10</sup> Cuando Jesús myan jetsepø vejvejnecuy, almiratzøjcu y ñøjayaj nø jyøsnaco'nyaju'is:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que ni ji'n Israel pø'nomo ja mbya'tøtøctzi va'njajmopapø pøn como yøn emøcpø pøn va'njajmopyase.

<sup>11</sup> Viyunse øtz mi nøjandya'møjtzi que vøti emøcpø pøn mañba tzu'nyaje jama mingucyøsi y jama tøjçøyøsi y mañba tøjçøyaj angui'mbamø tzajpomopø Dios. Y mañba po'csandø'pyaj va'cø vi'cyaj Abrahamji'ñ y Isaacji'ñ y Jacobji'ñ.

<sup>12</sup> Pero Abrahama'is 'yune lo que mañbana'ñ tøjçøyaj tzajpombø angui'mgucyø'mø, jet mañba tzo'yaj como patzpøcuy cuenta pi'tzø'ajcu'yomo. Jen mañba vejyaje toyapit y mañba quetzitiquitiquivøyaj tyøtz.

<sup>13</sup> Entonces Jesús ñøjay soldado covi'najøpø:

—Muspa mi mañ mi ndøcmø, como mi ndø va'njambase, jetse mañba ndzøc mitzçøtoya.

Entonces misma hora jicsyecti tzoc mbøñnga'e.

*Jesús yac tzojçay Pedro'is myo'ot mama*

<sup>14</sup> Entonces Jesús nu'cu Pedro'is tyøjcomo, y jeni isu Pedro'is myo'ot mama tze'som ijtu y nø ñutzø'øyu.

<sup>15</sup> Y Jesús pi'quisay cyø' y entonces chajcu nutzø'is. Y ca'epø te'ñchu'ñu y minu cyu'tcuchøjçayaje.

*Jesús yac tzocyaju sone ca'eta'mbø*

<sup>16</sup> Cuando tzu'i'ajñømu, ñømiñyayajana'ñ Jesús sone pøn lo que yatzi'ajcu'is ñøtzøcyajupø; y Jesús tumnac va'cø 'yoinay yatzi'ajcu'y, yatzi'ajcu'is pochayaj pøn y vøjti ityaj qui'psocuy; y también Jesús yac tzocyaj mumu ca'eta'mbø.

<sup>17</sup> Jetse tujcu va'cø viyu'najø lo que vi'na cha'mañvajcuse cha'mañvajcopyapø Isaiasis cuando nomur: “Je'is pyøjçøcho'ñaytam ø ndoya y yac tzojca'yø ø nga'cuyta'm”.

*Sunbana'ñ ñøtu'ñajyaj Jesús*

<sup>18</sup> Y isu Jesús que sone pø'nis itcøvitu'vitu'vøyaj, 'yangui'myaj ñøtundøvø va'cø jyacyaj marcøtu'møn.

<sup>19</sup> Y minu tum myuspapø'is Moisesis 'yangui'mguy y je'is cyønu'cu Jesús ñøjayu:

—Maestro, øtz ma'ñbø mi mba'te juti nø mi mya'ñøyu.

<sup>20</sup> Y Jesús ñøjayu:

—Tziji'is ityajpa chatøc, y møji vityajpapø paloma'is ityajpa ñø'sa; pero øtz mumu Pø'nis chø Tyøvø, ja it ni juti itpamø'tzi.

<sup>21</sup> Y eyapø pøn, que ñøtundøvøte, je'is ñøjay Jesús:

—Señor, tzacø vi'na va'cø ñijpay ø janda.

<sup>22</sup> Jesús ñøjayu:

—Mi tø pa'tø; y tzajçayajø je ca'upø yac ñipyaj ca'upø tyøvø'is.

*Jesús yac poya'ñej sava*

<sup>23</sup> Entonces tøjçøy Jesús barco'omo, y ñøtundøvø'is mañ pya'tyaje.

<sup>24</sup> Y joviseti minu jetecø'mø pømpø sava, y nø'is ñøctapsøy barco y te'mdøjçøyu barco'omo. Pero Jesús øñuna'ñ.

<sup>25</sup> Entonces tyo'møyaj ñøtundøvø'is y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Señor, tø yaj cotzoca, ma'ñbø tø sucscatame!

<sup>26</sup> Je'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ña'tztamba? ¡Usyti mi va'ñajmondyamba!  
Jicsye'c te'nchu'nu y 'yojnay sava y nø', y vønbø'u, vø'ajco'nømu.

<sup>27</sup> Y pøn o'ca jujchese tucyaju y ñømyaju:

—¿Tiyø pønete, que hasta sava'is y majris cyøna'tzøyajpa?

*Gadara pøn yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøypø*

<sup>28</sup> Y nu'cyaju marcøtu'møñ Gadara nasomo. Cuando jena'n ityaju'c, miñaj metz pøn ñøc'ijtøypø yatzi'ajcu'is. Jicø pøn tzu'nyaju ityajumø anima tzatøc, porque jen ityaju nijpoñømbamø. Yatzita'mna'nete, ni i'sna'n ji'n mus cyøjtay jic tu'ño mo.

<sup>29</sup> Jicsye'c vejangøtyaju nømyaju:

—Mijtzi Diosis 'yune, ¿ti'ajcuy minba mi ndø molestatzøctame? ¿Minu mijtzi yø'qui va'cø mi ndø yac toya istame antes que nu'cpa hora?

Jetse ñøjayaj Jesús.

<sup>30</sup> Y usy ya'ay ya'ay ijtu vøti yoya nø cyu'tu.

<sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is ñømgo'nayaj Jesús:

—O'ca mi ndø nøpujtamba, tø yac tøjcyøyam jic yoya'omo.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mañdamø.

Entonces putyaju y tøjcyøyaj vøti yoya'omo. Y mumu yoya jovi'ajyaju pyatzmøñaj vyin quetzat'omo y tzipo'tjøjcyøyaj nø'cø'mo y su'csca'yaju.

<sup>33</sup> Y yoya cyoquenbapø'is poyaju, y manyaju cumgu'yomo y chamnøvityaj jujche tucyaju y jujche vø'ayaj je pøn ñøc'ititvøyajupø yatzi'ajcu'is.

<sup>34</sup> Entonces vøti cumgupyø'nis mañ chonyaj Jesús; y isyaju'c, vya'cayaju Jesús va'cø chu'nø ñasomo, va'cø mañ emøc.

## 9

*Jesusis yac tzoc yo'capø pøn*

<sup>1</sup> Entonces tøjcyø Jesús barco'omo y vitjajcu nø'cøtu'møñ, y nu'cu ñe cyumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y jinø ñø miñaj pøn yo'capø ji'n musipø vitø. Cajtzay chøqui'omo cyapnømiñaju. Cuando isu Jesusis jujche vya'ñjamyaju; ñøjmay ca'epø:

—Ø 'une, u myaya'e, mi ñchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>3</sup> Y ityajuna'n jen 'yanmayajpapø'is Moisesis yangui'mguy, y metzcuy tu'cay je'tomo qui'psocu'yomo nømyaju: “Yøñ pø'nis cyø'o'nøpya Dios. Chøcpa vyin como Diøse, y pønete”.

<sup>4</sup> Pero Jesusis cyønøctøtyøjay ti nø qui'psyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya nañhoc ngui'pstamba yatzipø tiyø mi ndzocøyomo?

<sup>5</sup> ¿Ti más fácil, va'cø tø nomø: “Mi nchø'pya cøvajcyøypø mi ngojaji'n”, o va'cø tø nomø: “Te'nchu'nø y ca'nbø'ø”?

<sup>6</sup> Pero mañba mi isindzi que øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyvø, øtz nø'it angui'mguy nascøsi va'cø yaj cotocøjay aunque i'is cyoja.

Entonces Jesusis ñøjay ca'epø:

—Te'nchu'nø, piñ mi ngajtzay chøqui y mañ mi ndøcmø.

<sup>7</sup> Jicsye'cti te'nchu'nu y mañ tyøcmø.

<sup>8</sup> Isyaj vøti pø'nis y ñømay'ajaju, y myøja'n vøcotzøcyaj Dios porque Diosis chi' pøn angui'mguy jetse va'yosa.

*Jesusis ñøveju Mateo*

<sup>9</sup> Y tzu'nø jeni Jesús mañ vitpø'i. Nømna'n vyitpø'u, isu pøn cobratzøjcopapø ñøyipø'is Mateo. Jinna'n po'cs coyøjoñømbamø. Jesusis ñøjayu:

—Mi tø nøtu'ñajø.

Y Mateo te'nchu'nu y mañ pya't Jesús.

<sup>10</sup> Jesús mañ covi'c Mateo'is tyøcmø. Y vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapatyajupø nu'cyaj tyøcmø, nømna'n pyo'csyaj mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundønøji'nda'm.

<sup>11</sup> Ityaj jeni fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is, y cuando je'is isyaju que Jesús nø pyo'cs mesacø'mø jetsepø pøñji'n, entonces fariseo'is ñøjayaj Jesusis ñøtundønø:

—¿Ticøtoya vi'candø'pyajpa mi maestro cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'n?

<sup>12</sup> Pero myan Jesusis, y 'yandzonu:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syuñaj médico, sino ca'epø'is syuñajpa; jetse ja cyojapa'tyajupø pø'nis ji'n nø suñaj yaj cøtoco'opyapø, sino ityaju'is cyoja, je'is suñajpa yaj cøtoco'opyapø.

<sup>13</sup> Pero mañdamø, ma anmandyamø ti sunba chamø yøñ jachø'yupø Diosis 'yote: “Ji'n o suni va'cø mi ndø tzi aunque tiyø, sino øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndøya'nøtyam mi ndøvø”. Porque ja mi'nø "vejayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nø "vejayaj coja 'øyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

*Ticōtoya ja cyu'tyajø metza tu'cay jama*

<sup>14</sup> Entonces nø'yø'opyapø Jua'nis ñøtundøvø'is cyønu'cyaju Jesús y yangøva'cyaju:  
—¿Ticōtoya øtz ji'nø cu'jtame, y también ityajpa jetse jana cu'ti fariseo, ji'n cyu'tyajø metza tu'ca jama'omo vya'ñajmocucyøtoya; pero mi nøndundøvø cu'tyajpa mumu jamasye?

<sup>15</sup> Jesusis 'yandzønũ:  
—Como tu'myajupø co'tøjcajucyøtoya ji'n maya'yaje mientras pøn manbapø co'tøjcaje jendi ijtu, jetse ø nøndundøvø ji'n ma ityaj jana cu'ti mientras øtz yø'c ijtu. Pero cuando øtz manba emøc, jana cu'ti manba ityajø maya'cupit.

<sup>16</sup> "Ji'n ndø pa'jna'que jome tucuj'i'n pecapø tucu. Jetse va'cø ndø pa'jna'cø, tz-itzvøjtøzøque'tpa pecapø tucu, y más yajpa.

<sup>17</sup> Ni ji'n ndø tijtøy jomepø uva'is ñø' peca naca cojtocuy'omo. O'ca jetse ndø tzøcpa, naca cojtocuy tzitzpa y uva nø' titpø'pa y yajpa cojtocuy. Sino jomepø uva nø' ndø tijtøpya jomepø cojtocuy'omo y jetze mye'chcøyi ji'n tocoyaje. Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø añma'yocuy.

*Tzoc Jairo'is 'yune; y yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>18</sup> Mientras Jesusis nømna'ñ cham jetse, min tum Israel pøn covi'najøpø y cyutçøne'cay Jesús y ñøjmayu:

—Ca'u'am ø yom'une; pero minø y cot mi ngø' ø unengøsi y manba visa'e.

<sup>19</sup> Entonces Jesús te'nchu'ñu y man pya'te, Jesusis ñøtundøvø'is man pya'tyajque'te.

<sup>20</sup> Mientras nø tyuñajyaju, minu tum yomo macvøstøjcaj ame nø toya'isupø ca'cu'is, nømna'ñ ñø'pi'nøyu yomo ca'cu'is. Jic yomo'is pyoya'ñø y Jesús jyøsmø y pi'quisay Jesusis tyucu coso.

<sup>21</sup> Nømu ñe'c qui'psocuy'omo: "Na's va'cø mbi'quisay tyucu, tzocpøjtzi".

<sup>22</sup> Jesús que'najvitu'u y is yomo y ñøjayu:

—Ø mi une, u myaya'e, porque mi ndø va'ñajmu, mi ñchojcu'am.

Y misma hora tzojcu.

<sup>23</sup> Entonces tøjçø y Jesús covi'najø'is tyøjcomo isyaj nømna'ñ cyøvo'yaj nømna'ñ cyøvejaj ca'upø.

<sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzu'ndam yø'qui yøn itcu'yomo. Yom'une ja cya'øpøte, sino øñupøtite.

Pero mumu añbø'nis syijcayaj Jesús, porque myusyaju que ca'upøte.

<sup>25</sup> Pero myacputpø'yaju'cam vøtipøn, entonces tøjçø y Jesús tøjcomo y cho'ñbøjcaj une'is cyø', y yom'une te'nchu'ñu.

<sup>26</sup> Y chamgøpo'yaj mumu jic nasomo ti o chøc Jesusis.

*Jesusis yac tzocyaj metzcuy to'tita'mbø*

<sup>27</sup> Después tzu'ñ Jesús jeni, mañu. Metzcuy to'tita'mbø'is nømna'ñ myacyaj Jesús; vye-jayaju ñøjajaj Jesús:

—¡Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>28</sup> Y cuando Jesús tøjçøyumna'ñ tøjcomo, to'tita'mbø'is cyønu'cyaju Jesús y Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Mi va'ñjamdambatija o'ca øtz muspa yac sø'ñan'vajcatyam mi vindøm?

Pø'nis 'yandzønũyaju:

—Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, øtz mi va'ñjamdambati'tzi.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis pi'quisayaj vyitøm y ñøjmayaju:

—Jujche mi va'ñjamdambase, jetse manba tyuqui.

<sup>30</sup> Jisy'e'cti sø'nyaj vyitøm. Entonces Jesusis chijpana angui'myaju ñøjayu va'cø jana ni i chajmayajø o'ca tzocyaju.

<sup>31</sup> Pero tzu'nyaju y mumu jic nasomo chajmayaj aunque iyø ti chøc Jesusis.

*Jesusis yac vejvejneyu umapø*

<sup>32</sup> Mientras nømna'ñ chu'nyaj tzocyajupø pøn, eyapø'is ñømiñayaj Jesús umapøtique't, yatzi'ajcu'is ñøc'ijtyupø.

<sup>33</sup> Tan pronto que yatzi'ajcuy ñøpujtayu Jesusis, pøn tzamdzamnecho'tzu. Mumu pøn maya'yaju nømnyaju:

—Nuncatøc ja ndø istam yøcsepø milagro'ajcuy Israel pø'nomda'm.

<sup>34</sup> Pero fariseo pøn nømnyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcu'is chi'pa yøn pøn musocuy va'cø mus ñøpujtayaj eyapø yatzi'ajcuy ityajupø pø'nis choco'yomo.

*Jesusis tyoya'ñøyu sone pøn*

<sup>35</sup> Entonces Jesús *ñoc* vijtøyu møja cumguy y che' cumguy. Nømnan 'yanmayaju Israel pø'nis tyu'ngutyøjcomo, y cha'manvajcu vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Yac tzocyajpanan Jesús aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, y aunque jujche nø tyoya'isupø.

<sup>36</sup> Cuando Jesús isu vøti pøn, entonces tyoya'ñøyaju porque maya'yajpanan y ni ti ji'nan mus chøcyajø; como borrego ja it ni i'is cyoqueñajpa, jetseti ityaj pøn.

<sup>37</sup> Entonces Jesús ñøjajaj ñøtundøvø:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usycø'ni pøn yosyajpapø, jetse viyuñse Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø.

<sup>38</sup> Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø' cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø, jetse syunba va'cø mi o'ñøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe' yoscuycøtoya.

## 10

### *Cyøpin Jesús macvøstøjcay apostoles*

<sup>1</sup> Entonces macvøstøjcay ñøtundøvø vyejaj Jesús va'cø miñajø, y chi'yaj angui'mguy va'cø yac tzacyaj pøn yatzi'ajcuy y va'cø mus yac tzocyaj toya isyajupø aunque jujchepø ca'cu'is.

<sup>2</sup> Yønømete macvøstøjcay apostolesis ñøvipø: Vinbø, Simøn, y mismo Simøn yac ñøyi'ajyajque'tuti Pedro; metzcu'yombø Andrés Simø'nis myuqui; tu'ca'yombø Jacobo; macsycu'yombø Juan, Jacobo'is myuqui. Jacobo y Juan Zebedeo'sta'm 'yune.

<sup>3</sup> Mosa'yombø Felipe; tujta'yajcuy Bartolomé, cu'ya'yajcuy Tomás; tucutujta'yajcuy Mateo, cobratzøjcopyapø; macstujta'yajcuy Jacobo, Alfeo'is 'yune; majca'yajcuy Lebeo ñøyi'ajque'tuti Tadeo.

<sup>4</sup> Mactu'majcuy Simón cananista; y macvøstøjca'yajcuy Judas Iscariote oyu'is chi'ocuyaju Jesús 'yenemigo'is cyø'omo.

### *Jesús cyø'vejyaj ñøtundøvø*

<sup>5</sup> Jesús cyø'vejyaj yøn macvøstøjcay pøn y yøcse 'yangui'myaju:

—U mi mandamu ityajum pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, ni u mi ngya'ndøjçøtyam Samaria pø'nis cyungu'yomda'm.

<sup>6</sup> Sino mandamø Israel pø'nomo, porque jetse ityaju como tocoyajupø borregose.

<sup>7</sup> Mandamø y tza'manvactam yø'cse: Nø tyome'aj tiempo va'cø 'yangui'm tzajpombø Dios.

<sup>8</sup> Pero mitz yac tzoctam ca'eta'mbø; yac visa'tam ca'yajupø; y yac tzoctam yach putzi'øyajupø; yac libre'ajyaj pøn ñø'ityaju'is yatzi'ajcuy. Mi "vya'ctzi'tøju vøjpø tiyø, jetseti va'ctzi'tangue't vøjpø tiyø.

<sup>9</sup> "Uy ñømandam ni jujchepø tumin mi mbolsa'omo, ni oropø, ni platapø, ni cobrepø.

<sup>10</sup> U mi nømandam tucu cotcuy tungøtoya, u mi nømandam ni tum camisya, jetse nømandam ni ngoso jana ni tiyø, ni u mi nømandam ni cutyacusepø. Porque como yospapø pøn tiene que va'cø pyønøtyøj, jetse mitz manba mi mbyø'nøtyandøjque'te.

<sup>11</sup> "Pero aunque jutipø cumgu'yomo o ribera'omo mi ndyøjçøtyamba, angøva'ctam o'ca it vøjpø pøn mi mbyøjçøchøndamba'is. Tzø'tyam je'is tyøcmø hasta que mi ndzactamba je cumguy.

<sup>12</sup> Cuando mi nu'ctamba tyøcmø, vøpøpit yuschi'tamø.

<sup>13</sup> Y o'ca tøjcomda'mbø vøjta'mbote, tzi'yaj dyus vøjpø. Y o'ca ji'n vyøjta'm, u mi ndzi'yaj dyus.

<sup>14</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjçøchøndame o'ca ji'n mi myajnandyame, entonces tzac'yenbøtamø je tøjcomda'mbø o je cumgu'yomda'mbø; y mi ngø'tijtø y mi ngoso cumguy pyø'yoji'n como seña que yatzi'tambøte.

<sup>15</sup> Viyuñsy mi ndzajmatya'mbøjtzi que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cy-ojaji'n, menosti manba toya'isyaj Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Y ja mi mbyøjçøchøndamøpø'is más manba toya'isyaje.

### *Manba yacsutzøcyajtø Jesús ñøtundøvø*

<sup>16</sup> "¡Cøma'nøtyamø! Nø mi ngø'vejtamu mi ngui'satyøjpamø, y manba mi ijtam peligrø'omo como borrego yatzipø copøngucmø. Por eso ijtam qui'psocu'yøyupø como tzan qui'psocu'yøyuse, pero ijtangue't como palomase que ni ti ji'n tø manba tzøjçayce.

<sup>17</sup> Tzøcta cuenda, porque pø'nis manba mi ñuctame, y angui'mba'is vyi'nandøjqui manba mi ñømandandøji, y manba mi ñacstochøctandøji Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo.

<sup>18</sup> Y manba mi ñømandandøji angui'myajpa'is vyi'nandøjqui y gobiernø'is vyi'nandøjquita'm porque mi ndø va'njamdamba ancø. Jetse muspa mi ndza'mistame jujche øtz ndzøcpase, va'cø myusyajø je'tista'm y va'cø myusyajø lo que ji'ndyet Israel pø'nis ti ndzøcpøjtzi.

<sup>19</sup> Cuando mi ñømandandøjpa angui'mba'is vyi'nandøjqui, u ma mi nø'ungui'ajtamø ti manba mi ndzajmayaje, jujche manba mi andzøndame. Porque jicsye'c Diosis manba mi nchi'tam qui'psocuy jujche manba mi 'yandzø'notyame.



<sup>20</sup> Entonces ji'ndyete mi ne' onde mi ndzamba, sino ndø Janda'is 'Yespiritu'is mi nchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>21</sup> "Manba it pøn manba'is chi'ocuyaj mismo tyøvø va'cø yaj ca'tøjø. Manba it jata manba'is chi'ocuyaj mismo ñe 'yune va'cø yaj ca'tøjø. Manba it une manba'is ñøquipyaj mismo jyata y myama hasta va'cø chi'ocuyajyajø va'cø yaj ca'yajtøjø.

<sup>22</sup> Porque mi ndøvø mi ndø va'njamdamba ancø, por eso vøti pø'nis manba mi ngu'i'satyame. Pero o'ca mi nondondamba hasta que yajpa jetsepø toya'iscuy, manba mi ngyotzøctame.

<sup>23</sup> O'ca mi "yacsutzøctamba tum cumgu'yomo, pochactamø, mandam ne'co cumguy. Y ja mi ngøtpøjatyamøctøc mumu Israel cumguy cuando vitu'que'tpa øjtzi aunque i'is Tyøvø.

<sup>24</sup> "Como øtz maestro chøñø y comi chøñø ji'n ø cøna'tzøyaje, jetse mitz mi 'yanma'yombapø y mi ngyoyospa y menos ji'n ma mi ngyøna'tzøyaje.

<sup>25</sup> Vøjø o'ca nø 'yanmayupø itpa como myaestrose. Jujche yacsutzøcyajpøjtzi øjchøn maestro y øjchøn comi, jetse manba mi "yacsutzøctandøjque'te. Øtz jatase y mitz ø unese mi nø'ijtamba. Y o'ca nømyaja que øtz yatzipø chøñø como yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú yatzise, entonces manba nømyaje que mitz jetseti mi yandzita'mgue't.

### *Ji'n mus tønatz pøn*

<sup>26</sup> "Por eso u mi ñatztam manba'is mi "yacsutzøctame pøn. Porque aunque tiyø angøvø'nupø manba queje; mumu tiyø ji'n ndø musipø, jøsicam manba queje.

<sup>27</sup> Lo que mi nu'm ndzajmatya'møjtzi, entonces muspa mi "vejpø va'cø myan aunque i'is. Lo que mi nu'm dzajmatyamba mi ngojicø'mø, jet møjì vejpø' va'cø myustøj mumu pøn.

<sup>28</sup> Yaj ca'opyapø ji'n mus mi na'ndzø, porque sisti yaj ca'pa, y mi espiritu ji'n mus yaj ca'aye. Pero na'tzamø muspapø'is mi mbyatztøjçøtyam infierno'omo manbamø tocøyaj mi sis y mi espiritu.

<sup>29</sup> "Aunque metzcuy che'ta'mbø paloma ndø ma'ajpa mosay centavocøsi, pero ni tum ji'n queque nascøsi o'ca ji'n syun ndø Janda Diosis va'cø cyeca.

<sup>30</sup> Jetse mi ngyoquendangue'tpa miltzi Diosis. Y miltzi hasta jujche it mi "vay mi ngopajcomo cyomuspa Diosis.

<sup>31</sup> Por eso u mi ña'tztamu. Porque Diosis vyi'nanðøjqui más mi "vyaletzøctamba que vøti nambaloma.

### *Va'cø ndø tzamø que ndø va'njamba Cristo*

<sup>32</sup> "O'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nanðøjqui o'ca mi ndø va'njamba, entonces øtz manba ndzamque't tzajpomopø ndø Janda'is vyi'nanðøjqui que mi ndø va'njamba.

<sup>33</sup> Pero o'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nanðøjqui que ji'n mi ndø va'njame; entonces øtz manbati ndzamgue't tzajpombø ø Janda'is vyi'nanðøjqui que ji'n mi ndø va'njame.

### *Manba naqui'sayajtøji Jesúscøtoya*

<sup>34</sup> "U mi ngu'i'pstatu o'ca mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø nascøsi. Ja mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø, sino porque minu ancø øjtzi, manba quipnømi.

<sup>35</sup> Porque eyapø'is va'njamba øjtzi y eyapø'is ji'n va'njame, por eso une'is manba qui'say jyata; yom'une'is manba qui'say myama; saque'is manba qui'say syaque mama.

<sup>36</sup> Y mismo tøjcomda'mbø'is manba na nøqui'sayajtøji.

<sup>37</sup> "Por eso tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø ndzac mi janda y mi mama o'ca je'is mi ngu'i'sapya øtzçøtoya; porque si no, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. Jetsetique't tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø mi ndzac mi "une o'ca je'is mi ngu'i'sapya øtzçøtoya. Porque si no, ji'n mus mi it øtzji'n.

<sup>38</sup> Y o'ca mi ña'tzpa va'cø mi ndyoya'isø mi ndø pa'tu ancø como øtz mase toya'is cruscøsi, entonces ji'n mus mi it øtzji'n.

<sup>39</sup> Cyoquenba'is vyiin, manba tocøye; chi'ocuyajpa'is vyiin øtzçøtoya, jet manba quene.

### *Mumu manba coyøjtøji*

<sup>40</sup> "Mbyøjcøchonba'is miltzi, jetseti pøjçøchongue'tpa øjtzi. Y pøjçøchonba'is øjtzi, jetseti pyøjcøchonque'tpa cø'veju'is øjtzi.

<sup>41</sup> Pyøjcøchonba'is tza'manvajcopyapø porque Diosis cyø'veju, Diosis manba cyoyøje. Igual como cyoyøja tza'manvajcopyapø, jetseti manba cyoyøje't pyøjcøchonba'is tza'manvajcopyapø. Pyøjcøchonba'is vøjpø pøn porque vøjpø pønete, vøjpø pø'nis pyøcpase cyoyøja, jetseti manba pyøjque't cyoyøja.

<sup>42</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que o'ca it ø nøndunðøvø aunque pobre y ni ti angui'mguy ja ñø'itø, y aunque i'is vya'ctzi'pa usyøc mamba nø' porque ø nøndunðøvø ancø, entonces mati pyøjque't cyoyøja vya'ctzi'u'is nø'.

## 11

*Nø'yø'yopyapø Jua'nis cyøvejaj pøn Jesuscø'mø*

<sup>1</sup> Jesús jetse nõmna'n 'yangui'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø; y cuando yaj anma'yocuy, tzu'nyaj jeni, manyaj emøc. Y Jesús nõmna'n 'yanma'yoyu y cha'mañvac 'yote tometa'mbø cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Entonces Juan nõ'yø'yopyapø preso'omna'n ijtu. Y Jua'nis min myusi ti nõ chøc Jesús. Y cyø'vejaj metzcuy ñu'cscuy va'cø man 'yo'nøyaj Jesús,

<sup>3</sup> va'cø yangøva'cyajø:

—¿A ver o'ca miltzamate Cristo mi ngø'vejupø Diosis lo que mañbapø mini? Porque o'ca ji'ndyet mi jingø, mañba "jo'ctam eyapø.

<sup>4</sup> Jesús 'yandzonu ñøjayaju:

—Ma tzamgøjtatam Juan ti nõ mi mandamu y ti nõ mi istamu.

<sup>5</sup> Mi istamba que to'tipø'is vyitøm nõm syø'nu, nõ mus vyityaj vøjø mõ'nga'nyajpapø; nõm chocyaju yachputzi'øyajupø, cojipø'is myañajpa'm ote; nõ vyisa'yaj ca'yajupø, pobreta'mbø nõ chajmatyøj vøjøp ote.

<sup>6</sup> Contento mi itpa o'ca tumchocoy mi ndø va'njamba; o'ca ji'n mi myejtzañ gui'psi.

<sup>7</sup> Cuando manyaju Jua'nis ñu'cscuy, entonces Jesús chajmayaj sone pøn juchepøte Juan. Jesús ñøjayaj vøti pøn:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será mi 'yondyamu va'cø a'mdam cape yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yoñdyamu.

<sup>8</sup> ¿Entonces ticøtoya o myañ mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será que mi 'yoñdyamu va'cø ngøque'nøtyam pøn suñi nõ cyenupø tucuji'n mescøjøjupø? Ji'ndyet jete, porque tzi'nga'møypø ji'n ma vyit tza'momo; angui'mba'is pyalacio'omo ityajpa.

<sup>9</sup> Entonces ji'ndyet jicø oyu mi ngøque'nøtyame; sino ¿ticøtoya o mi amdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jø'ø, viyunete jet o mi a'mdame. Porque o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'hombøte que ji'n aunque jutipø tza'mañvajopyapø.

<sup>10</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø jujche ma yos Juan, yøcse chamba que Diosis ñøjay ndø Comi:

Yøn pøn øtz ngø'vejøjtzi nu'cscuy nõ minbapø'is ote antes que mi myinba miltzi, como si fuera mi ndun vyøjøtzøjcuse.

Je'is mañba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecø s va'cø mi mbyøjcøchønyajø.

<sup>11</sup> Nøjayajque't Jesús:

—Viyunse mi ndzajmatyamba que nascøsi nunca ja o it más myøja'hombø pøn que ji'n Juan nõ'yø'yopyapø. Pero más pobre y más ji'n 'yangui'mipø pøn tzajpombø Dios angui'mbamø, más myøja'hombøte que ji'n Juan.

<sup>12</sup> "Desde que Juan nõ'yø'yopyapø nõ'yø'yochø'tzu hasta como yøti, pø'nis syunba cyøquipyaj tzajpombø Diosis itcuy; pyømiji'n yatzi'ta'mbø pø'nis sunba 'yocyajyajø.

<sup>13</sup> Porque mumu tza'mañvajcøyajpapø pø'nis cha'mañvacøyajpana'n Diosis itcuy, y jachø'tyøjupø angui'mgu'is chamque'tpatina'n hasta que Jua'nis cha'mañvactzø'tzu.

<sup>14</sup> Y o'ca sunba mi va'njajmø, mañba mi ndzajmaye que como tzajmatyøju que Elías ma nu'qui, por eso Juan mismo pønditque't Elíaspø.

<sup>15</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøyo ti chøn mi ndzajmapyøjtzi.

<sup>16</sup> "Mañba mi ndzajmatyame isepø pønda'mete ityajpasepø nacøsi yøti. Es como une nõ myøjtzyajuse plaza'omo, jetseti ityajpa. Vyejayajpa undyøvø'is ñøjayajpa:

<sup>17</sup> "Mi yac vejatyamu suscuy y ja syun mi 'yendza. Mi vajnandyamu nijpocuy vaneji'n, y ja mi "vyo'ndamø".

<sup>18</sup> Como une ji'n sun myøjtzyaj ni etzcuy ni ji'n sun øøjtzyaj como ca'nømuse, jetse mitz ji'n sundam ni Juan ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque Juan ji'na'n tumø ucyaj, tumø cu'tyaj pøñji'ndam, y ja mi mbøjcøchøndam Juan, mi ñømdamu que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyu.

<sup>19</sup> Y cuando mi'nø øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tumø cu'tpøjtzi, tumø ucpøjtzi pøñji'nda'm, y ja mi ndø sundangue'tati øjtzi; mi ñømdamba que øtz cu'tcø'nba, y vøti "ucpa øtz topyapø vinu; y 'yamigo'ajpøjtzi yatzi'tambø pøn como cobratzøjocøyajpapø y cojatzøcyajupø. Pero o'ca pøn vøj itpa, ndø tzi'pa cuenta que ñø'it vøjøpø qui'psocuy.

*Cumguyø'nis ja cyøma'nøyajø*

<sup>20</sup> Entonces Jesús 'yoñayaj cumguy jutipø'om o chøc vøti milagro'ajcuy, porque ja chacyaj yach qui'psocuy. Nømu:

<sup>21</sup> —¡Ay miltzi Corazín cumgu'yomda'mbø! ¡Ay miltzi Betsaida cumgu'yomda'mbø! Ja sun mi ndzactam yach qui'psocuy, por eso mañba mi ndyoya'istame. O'ca isyajuna'n Tiro cumgu'yombø'is y Sidón cumgu'yombø'is milagro'ajcuy mitz mi istamuse, ya'møjcam

qui'psvitu'yajuna'n. Myesyajpanan̄ tucu tzøcyajupø costal y po'csyajuna'n̄ cujya'momo va'cø queja o'ca nø ñomaya'yaj cyoja.

<sup>22</sup> Pero mi nøjandyamba que jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n̄, menos manba cyastigatzøcyajtøj Tiro cumgu'yomda'mbø y Sidón cumgu'yomda'mbø, que ji'n̄ miltzi Corazín cumgu'yomda'mbø y Betsaida cumgu'yomda'mbø. Mitz más manba mi ngyastigatzøctame.

<sup>23</sup> Y miltzi Capernaum cumgu'yombø, mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamu como tzajpomse, pero hasta infierno'om manba mi yac mø'ndøj cø'yi. O'cana'n̄ isyay Sodoma cumgu'yomda'mbø'is milagro'ajcuy jujche mitz istamusepø, tzø'yuna'n̄ jic cumguy hasta como yøti, ja 'yoc yajønana'n.

<sup>24</sup> Por eso jetcøtoya mi nøjandyamba miltzi Capernaum cumgu'yomda'mbø'is que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cyojapit, menos manba cyastigatzøcyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø, y miltzi más manba mi ngyastigatzøctame.

*Cømin Jesus y sapøctamø*

<sup>25</sup> Jic jama'omo Jesusis 'yo'nø y Dios nømu:

—Øjtzø mi Janda; miltzi Cyomi tzajpis, miltzi Cyomi nasacopajquis. Mi møjaj'n̄ vøngotzøcpøjtzi, porque mi 'yaj cønøctøcyaj che' unese ji'n̄ myusoyajepø yøcsepø anma'yocuy, pero qui'psocu'yøypø y musopyapø ja mi 'yaj cønøctøcyaj.

<sup>26</sup> Vøj jetse, Jatay, porque mi ñømu que vøj jetse.

Jetse 'yo'nø yjata Jesusis.

<sup>27</sup> Entonces Jesusis chamque'tu:

—Ø ngø'om tzi'ø mumu tiyø ø Janda Diosis. Ni i'is ji'n̄ comus øjtzi, øtz Diosis 'Yune chønø, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Jetsetique ni i'is más ji'n̄ cyomus ø Janda, solamente øtz ngomuspøjtzi, como øtz 'Yune chønø. Solamente i ø ne'c sunba yaj comusø, je'is cyomusque'tpati ø Janda.

<sup>28</sup> Mindam øtzcø'mø nø mi me'tztamu'is cotzojucuy y ji'n̄ mi mba'jtame, y mi ñindutamu'am como jemetzpø tzømis tø yac nitu'pase. Mindam øtzcø'mø, øtz manba mi yac sapøctame.

<sup>29</sup> Mindam øtzcø'mø va'cø mi yostam øtzji'n̄ y anmatyam øtzcø'mø, porque øtz pasenciapø chønø, y como jujche pobrepø pø'nis qui'psocuy, jetseti ø ngui'psocucye't. Jetse manba mi syapøctam mi ndzoco'yomo.

<sup>30</sup> Porque øtzji'n̄ va'cø mi 'nyosø, ji'n̄ mi ñindu'i, y omba tzøcø lo que øtz angui'mbase.

## 12

*Jesusis ñøtundøvø'is cyøpøcyaj trigo co'anjamguy jama'omo*

<sup>1</sup> Jic eyaco jama, nømna'n̄ cyøtyaj Jesús trigo cama'omo co'anjamguy jama'omo. Y Jesusis ñøtundøvø nømna'n̄ 'yosyaju. Por eso quitpøcyaj trigo'is tyøm va'cø cyø'syajø.

<sup>2</sup> Pero cuando fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is isyaju que jetse nø chøcyaju, ñøjajaj Jesús: —A'mø, lo que ji'n̄ musipø ndø tzøcø, jetse nø chøcyaj co'anjamguy jama'omo mi nøndundøvø'is.

<sup>3</sup> Pero ñøjajaj Jesusis:

—Viyunsyje mi ndu'njo'tyamuti jujche chøc Davijdis ya'møc cuando nømna'n̄ 'yosyaju ñøtundøvøji'n̄.

<sup>4</sup> Mi ndu'ndambati jujche tøjcyaj David Diosis tyøjcomo y cyø'syaj cyømasa'nøyu pan, lo que ji'na'n̄ musipø cyø'sø. Davijdis cyø's ñøtundøvøji'n̄, pero jetsepø pan na's pane'is muspa cyø'sø. Ja it derecho va'cø cyø's eyapø'is jetsepø pan. (Pero David ji'n̄ mi ngojatzi'tame.)

<sup>5</sup> Y mi ndu'ndambati angui'ngu'yomo que pane muspa yosyaj masandøjcomo co'anjamguy jama'omo y ji'n̄ cyojapa'tyaje.

<sup>6</sup> Masandøc myøja'nombøte; pero mi nøjaj'ndya'mbøjtzi que yøc ijtojtzi más myøja'n̄ angui'mbapø chønø que ji'n̄ masandøc.

<sup>7</sup> It jachøypø que Dios nømu: "Øtz su'nøbøjtzi va'cø mi ndyoya'nø yø más que ji'nø suni va'cø mi ndzi' pane aunque tiyø ø ngüentacøsi". O'cana'n̄ mi ngønøctøcyøpya ti sunba cham jetse, ja mi ngyojacøtzøjcyøna'n̄ ja itø'is cyoja.

<sup>8</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chønø Tyøvø, øtz angui'mba ti muspa ndø tzøcø sapøjucuy jama'omo.

*Ijtuna'n̄ pøn tøtzpø'upø'is cyø'*

<sup>9</sup> Jesús tzu'n̄ jen y man̄ conocscutyøjcomo.

<sup>10</sup> Jen ijtuna'n̄ pøn tøtzpø'upø'is cyø', y va'cøti pya'tyaj ticø cyøva'cøyaj Jesús, 'yocva'cyaj Jesús fariseo'is:

—A ver o'ca muspa tø tzo'yø'yoy co'anjamguy jama'omo.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayju:

—O'ca ijtu mi mborrego y quecpa tzatøjcomo co'anjamguy jama'omo, viyunse manba mi 'nyundonbutø, y jetse manba mi 'yose aunque sea sapøjcu y jama.

<sup>12</sup> Pero pøn masti coyoja'øyu que ji'n borrego. Por eso va'cø ndø tzøc vøjø, ji'n ya'induc Diosis co'anjamguy jama'omo, muspa ndø tzøcø.

<sup>13</sup> Entonces ñøjay Jesusis tøtzpø'upø'is cyø':

—Tzøcøte'n mi ngø'.

Pues cuando chøcøte'nu cyø', tzøctonde'nu, vøjtzi tø'y como tu'manbø cyø'se.

<sup>14</sup> Pero cuando tzu'nyaju jeni fariseo, tza'mandø'pyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

*Jya'øyu Isaiasis jujche chøcpase Jesusis*

<sup>15</sup> Pero cuando Jesusis myusu jujche nø yach cøqui'psøyaju, tzu'n jeni y man emøc. Y vøti pø'nis man pya'tyaje. Y mumu ca'eta'mbø yaj cøyindzocyaju.

<sup>16</sup> Jesusis chajmayaju va'cø jana cyotzamyajø ipø pønete.

<sup>17</sup> Jetse chøjcu va'cø viyu'ñajø lo que jujche chajmayuse tza'manvajcopyapø Isaiasis. Isaiasis jyachø'yu que jujche nøm Dios:

<sup>18</sup> Jicø ø nu'cscuy ngøpi'ñøjtzi,

jic sungomø'nbøjtzi, contento itpøjtzi porque vøjppø pønete.

Jicø ø nu'cscuyøsi manba ngojtay ø Espiritu,

y manba chambucsi mumu pø'nomo que øtz ndzøcpa justicia vøjppø.

<sup>19</sup> Jicø ø nu'cscuy ji'n ma quipi, ji'n ma vyejangøti;

Ni i'is ji'n ma myajnay 'yannaca calle'omo.

<sup>20</sup> Como cape ca'tzuse ja itø'is pyømi, jet manba cyotzove;

y como no'a chi'mchi'mnepypapøse ni ticøtoya ji'n yose, jet manba cyotzongue'te, hasta que yac tzøctøjpa vøjppø justicia.

<sup>21</sup> Y mumu pø'nis manba vya'ñjamyaje.

*Nømyaju que yatzipø'is ñøtzøc Jesús*

<sup>22</sup> Entonces ñønucyaj Jesuscø'mø tum pøn to'tipø y umapø porque yatzi'ajcu'is yac-tutzøjcu. Y Jesusis yac tzojcu va'cø mus 'yone y va'cø isoya.

<sup>23</sup> Entonces ñømaya'yaju jutznøm tzojcu, y nømyaju:

—Yønøm ocsyote Davijdis 'yune Diosis cyø'vejupø.

<sup>24</sup> Cuando fariseo'is myusyaju que jetse nø ñømyaj pøn, entonces fariseo nømyaju que Jesús yospa yatzi'ajcu'is cyovi'najøji'n ñøyipø'is Beelzebul, je'is cyotzonba va'cø myacpø'yaj yatzi'ajcuy.

<sup>25</sup> Jesusis myusu ti nø qui'psyajupø y ñøjayaju:

—O'ca gobierno'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa 'yangui'mguy. Y o'ca cumgupyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa cumguy. Jetsetique't o'ca tumbø familia quijpandocoyajpa ñe'comda'm, yajyajpa.

<sup>26</sup> Entonces jetsetique't o'ca Satanasis ñucscuy quipyajpana'n ñe'comda'm, entonces ve'nbø'tøjpana'n y pronto manbana'n ocyaj Satanasis 'yangui'mguy.

<sup>27</sup> Y o'ca yatzi'ajcu'is cotzonbana'ntzi va'cø macpø'yaj yatzi'ajcuy, entonces ¿será que yatzi'ajcu'is cyotzonyajque'tpa mi fariseo tøvø va'cø myacpøyajø yatzi'ajcuy? Entonces ji'n mus mi ndø queyan gøtza'møyø porque mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa.

<sup>28</sup> Pero o'ca øtz macpø'yajpa yatzi'ajcuy Diosis Espirituji'n, entonces Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>29</sup> "Ni i'is ji'n mus tøjcyø pømi'øyupø pø'nis tyøjcomo va'cø pyøcpø'jay cyote mientras que jendi it vø'tøc. Solamente o'ca myocspa vø'tøc, entonces cyøpøcpa.

<sup>30</sup> "Ji'n vyø'mø'is øtzji'n va'cø itø, qui'sapyøjtzi, i'is ji'n sun yos øtzji'n va'cø vyejtu'myaj pøn, je'is yac potyocoyajpa.

<sup>31</sup> "Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi; aunque jujche it cyoja, aunque jujche cø'o'nø'opya pøn, Diosis yaj cotocoyajpa cyoja. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n jutznøm yaj cøtocoye; cojapa'tu tumanajcøtoya.

<sup>32</sup> O'ca pø'nis cø'o'nøpya øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø, pues Diosis yaj cøtocopya. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n cyøtocoye, ni yøti y ni jujchøc.

*Ndø ngomuspa jujchepø pønete*

<sup>33</sup> "Ndø muspa que o'ca cuy vøjppøte, tyøm vøjppøtique't. Y o'ca ji'n vyøj cuy, ji'n vyøj tyøm. Porque tø'mis tø tzi'pa cuenta jujchepø cuyete. Jetseti ndø tzi'que'tpa cuenta pøn o'ca jujchepø pønete o'ca vøjppø ti chøcpa.

<sup>34</sup> "Mitzi tzanse mi "yandzita'm! ¿Jutznøm muspa mi ndzamdand vøjppø tiyø? Porque mi ne'c mi "yandzita'mdique't. Porque ndø tzoco'yomo ndø qui'pspa tiyete, entonces ndø annaca'is chamba.

<sup>35</sup> Vøjpø pø'nis ñø'it choco'cyøsi vøjpø tiyø anne'cupø, y jetseti chamgue'tpa vøjpø tiyø. Y yatzipø ti ñø'it anne'cupø chocoyomo yatzipø pø'nis, y yatzipø ti chamgue'tpati.

<sup>36</sup> Jetcøtoya mi nõjandya'mbøjtzi: mumu ti joviseti mi ndzamba, tiene que va'cø mi yandzo'nøya Diosis vyi'nañdøjqici ticøtoya jetse o mi ndzame. Jetse manba tyuc jic jama cuando Diosis manba cyøme'tzay aunque i'is cyoja.

<sup>37</sup> Porque o'ca vøjpø ti mi ndzamu, jetse mi ngyotzocpa, o'ca yatzipø ti mi ndzamu, jetse mi ndyocopya.

*Yatzitzocotya'mbø'is sunba isyay milagro'ajcuy*

<sup>38</sup> Entonces ityajuna'n 'yanmayajpapø'is angui'mguy y fariseo anma'yocuy nõ'ityajupø'is. Je'is nõjayaj Jesus:

—Maestro, sunða'mbøjtzi va'cø mi ndø yac istam milagro'ajcuy va'cø mustamø que Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>39</sup> Pero Jesusis nõjayajay:

—Yøtita'mbø pøn yatzita'mbøte y cøtzøjcø'yoyajpapøte. Sunba isyay milagro'ajcuy, pero ji'n man yac isyaje, sino tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet senate jujche øtz manbase tujque'te.

<sup>40</sup> Oy it Jonás møja coque'is chejcomo tu'cay jama chuji'n jamaji'n. Jetsetique't øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ca'upø manba it tzatøjcomo tu'cay jama chu'ji'n jamaji'n.

<sup>41</sup> Ninive cumgu'yomda'mbø pø'nis cyøma'nøyaju ti o chambucsi Jonasis, y qui'psvitu'yaju. Jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, entonces Ninive cumgu'yomda'mbø manba tumø'ityaje yøtita'mbø pønji'n y manba istøji que más vøti yøtita'mbø pø'nis cyoja. Porque yøti yø'c ijtøjtzi más myøja'nombø chøn que ji'n Jonás, y ji'n ø va'njamyaje.

<sup>42</sup> Jic jama cuando Diosis manba cøme'chaj mumu pøn cyojapit; jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo manba te'ñaje yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nañdøjqici; y yomo'is manba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pøn is ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo minu más ya'i nasomo va'cø cyøma'nøy Salomø'nis qui'psocuy, y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøyupø que ji'n Salomón, y ji'n va'njamyaj øjtzi yøti ityajupø pø'nis.

*Tøjcøvyøjtøtzøcpa yatzi'ajcuy*

<sup>43</sup> "Cuando yatzi'ajcu'is chacpa pøn, je yatzi'ajcuy manba viti tøtzø nasomo va'cø mye'tz jut muspa sapøcø, y ji'n pya'te.

<sup>44</sup> Entonces nõmba yatzi'ajcuy: "Øtz mismo pø'nomo ma'nbo vitu'que'te ju'tø pujtumø". Cuando nu'cpa pyujtumø, pya'tpa pø'nis chocoy como tøc jojqipø, ocpejtupø, y vøjtøtzøjcupø.

<sup>45</sup> Entonces mye'tzanøpya cu'yay espiritu tøvø más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø. Y tøjcyøajpa va'cø ityaj mismo tumbø pø'nis choco'yomo jutipø'omo vi'na pujtumø. Y jetse más peor tucpa jic pøn que ji'n vi'na ijtusena'n. Jetseti ma tucyajque'te yatzita'mbø pøn ityajupø yøti.

*Jesusis myama y myuquita'm*

<sup>46</sup> Jesús nõmna'n vyejvejneyaj pønji'n y miñaj Jesusis myama y myuquita'm. A'ngom tzø'yaju, sunbana'n 'yo'nøyaj Jesús.

<sup>47</sup> Y tum pø'nis nõjay Jesús:

—Jeni nõ tye'ñaj mi mama y mi munguita'm a'ngomo. Sunba mi 'yo'nøyajø.

<sup>48</sup> Jesusis 'yandzoñu chajmayupø'is:

—Ma'nbø mi ndzajmay i ø mama y i ø mungui.

<sup>49</sup> Entonces Jesusis qui'psøjayaj cyø'ji'n ñøtundøvø y nõmu:

—Jic øjtø mama, jic øjtø munguita'm.

<sup>50</sup> Porque aunque jutipø chøcpa'is tzajpom ijtupø ø Janda Diosis syunbase, jicø øjtø mungui, øjtø mama.

## 13

*Vyicpa'is tømbu*

<sup>1</sup> Je mismo jama tzu'n Jesús tyøjcomo y man po'cse majranvini.

<sup>2</sup> Pero como cyønu'co'ñaj vøti pø'nis, tøjcyø Jesús barco'omo y jen po'csu. Y vøti pøn jen tzø'y majranvini.

<sup>3</sup> Y Jesusis vøti anma'yocuy cha'mañvajcu. Chamu jujche yosnømbase nascøsi va'cø tø anmayø. Yøcse nõmu:

—Ijtuna'n tum pøn, tzu'nu va'cø man vijcøy tømbu nastajecøsi.

<sup>4</sup> Cuando nõmna'n vyijcu tømbu, vene quecyaj tu'nomo y jyu'cyaju paloma'is.

<sup>5</sup> Y vene quecyaj tza'cøsi ijtumø tzeja nas. Y tumø ora nayu porque nasatzejati.

<sup>6</sup> Pero cuando put ja'mañsøñ, ponga'u; nascøtøjtzyøyu porque ja tøjcyø jojmo vyatzí.

<sup>7</sup> Y vene apijta'nø'omo quecyaju, y ye'nyaj ta'nø, ñu'scøpajcøyu ta'nø'is, y ja chocyaj nipi.

<sup>8</sup> Pero vene quec vøjpø nasomo, y tzojcu, tømaj vøjø. Vene'cse'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo; y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' veinte kilo.

<sup>9</sup> Ijtam mi ngoji, icøma'nøtyamø!

*Ticøtoya cham Jesusis jetsepø historia*

<sup>10</sup> Entonces ñøtundvø'is cyømiñaj Jesús, min 'yocva'cyaje:

—¿Ti'ajcuy ndzamba jujche yosnømbase nascøsi jetse va'cø mi anma'yoya?

<sup>11</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjmayaju:

—Porque mijtzi mi yac mustamba Diosis lo que ni i ja yac mus vi'nati jujche angui'mba Tzajpombø, pero eyata'mbø pøn ja yac musyajø.

<sup>12</sup> Porque ñø'ijtuþø'is qui'psocuy va'cø cyøñøctøyyø, tzi'anøtyøjpa más qui'psocuy más vøti va'cø cyøñøctøyyø, y ja itøpø'is qui'psocuy va'cø cyøñøctøyyø, yac jøcøjatyøjpa lo que ñø'ijtuþø usyi.

<sup>13</sup> Por eso ndzajmayajpa historia; porque a'myajpa pero ji'n isyaje; y myañajpati pero ji'n cyøma'nøyaje, ni ji'n cyøñøctøyyø.

<sup>14</sup> Mismo jetseti chøcyajque'tpa como chamuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis. Isaiás nømu:

Mi manjo'ndyamba, pero ji'n mi nøctøyyøtyame,

Mi isjo'tyambati, pero ji'n mi mustame tiyø nø mi 'istamu.

<sup>15</sup> Porque choco'yom yøñ pø'nis ji'n syunaj vøjpø tiyø,

y ji'n cyøma'nøyaje cyoji'is, y itzco'tzneyajpa.

Porque o'cana'n ji'n jetse, isyajpatina'n vyitø'mis;

myañajpana'n cyoji'is, y nøctøyyøyajpana'n choco'yomo, y vitu'yajpana'n øjtzcøcø'mø, y øtz "yaj cotzocyajpana'ntzi.

<sup>16</sup> Pero mijtzi contentoco'ni mi ijtamu porque mi istamba mi vindø'mis y mi myandamba mi ngoji'is.

<sup>17</sup> Porque viyunse mi ndzajmatyamba que sone ya'møcpø tza'mañvajcopyajpapø'is y vøjta'mbø pø'nis sunbana'n isyajø lo que mitz mi istambase, pero ja isyajø. Y sunbana'n myañajø lo que mitz mi mandambase, pero ja myañajø.

*Cha'mañvac Jesusis tømbo anma'yocyuy*

<sup>18</sup> Yøti cøma'nøtyamø; manba y ndzajmatyame ti sunba cham tømbo anma'yocu'is.

<sup>19</sup> Como tømbo quecpa tungøsi y jyu'cpa paloma'is, jetsetique't cuando pø'nis myanba Tzajpombø'is 'yangui'nguy y ji'n nøctøyyøyi, entonces minba yatzipø y yac tzu'napya chococøspø ote lo que nu'c chococyøsi como tømbo quecpase nascøsi.

<sup>20</sup> Y como vene tømbo quecyaj tzejamø nas tza'cøsi, jetseti itque't pyøjcøchoñu'is Diosis 'yote yøti, y casøyajpa.

<sup>21</sup> Pero como tømbo'is 'yune ja choca, jetsetique't pø'nis usyañ ora vya'njamba, pero cuando nøm isu'c toya y yacsutzøctøjpa porque vya'njamba Diosis 'yote, entonces jya-jmbø'pa, ji'nam vya'njajme.

<sup>22</sup> Y como vene tømbo quec ta'nø'omo y apijta'nø'is ja choca, jetsetique't vene pø'nis cyøma'nøjayajpa Diosis 'yote, pero qui'pspa jujche va'cø cyøjtay jama, y qui'pspa va'cø ricu'ajø, y Diosis 'yote ji'n chøjcaj cuenda. Entonces ni ti ja itø.

<sup>23</sup> Y como vene tømbo quecyaj vøjpø nasomo, jetsetique't it cyøma'nøjayu'is Diosis 'yote y cyøñøctøyyøpya y vøj itpa. Y como vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis, y vene'csye'nomo sesenta, y vene'csye'nomo treinta; jetseti pøn vene vø'ajyajque'tpati vøti y vene vyø'ayajpa usyta'm.

*Tumø nayu yach ta'nø trigoji'n*

<sup>24</sup> Chajmayaj Jesusis eyapø anmacuy, nømu:

—Como ñasom ñijpu pø'nis vøjpø tømbo, jetsetique't tzajpombø Diosis 'yanma'yocyuy.

<sup>25</sup> Porque ñajsom ñip vøjpø tømbo. Entonces ønyaju'csye'nomo pøn, min vø'ñipi'is 'yene-migo, y je'is ñijpay yachta'nø trigo'omo, y manu.

<sup>26</sup> Y nay trigo y cuando min po' jyøø, entonces quejque'tuti yachta'nø.

<sup>27</sup> Entonces cyoyosyajpapø pø'nis cyønu'cyaj vø'ñipi y ñøjayaju: "Señor, como vøjpø tømbo mi nijpu nasomo, ¿jutznøm nay yach ta'nø?"

<sup>28</sup> Y vø'ñipi'is ñøjayaju: "Ø enemigo'is jetseti tzøjcayu". Entonces yosyajpapø pø'nis ñøjayaj vø'ñipi: "¿Vøjøm ndø cøvisø?"

<sup>29</sup> Pero vø'ñipi'is ñøjayaju: "Ji'nda, porque o'ca mi 'vispa yach ta'nø, parejo manba visputque't trigo.

<sup>30</sup> Mejor tzactamø va'cø tumø ye'nø hasta que ndø tucpa. Entonces ma'n̄bø n̄nøjajaj tyucyajpapø'is: Vi'na vispujтам yachta'nø y vajtandø'pø va'cø ndø pondam juctyøjcomo. Y trigo cojtamø an̄ne'cu'yomo".

*Mostaza tøm̄bu an̄ma'yocuy*

<sup>31</sup> Jesusis chajmayajque't eyapø an̄ma'yocuy, nømu:  
—Como mostaza tøm̄buse lo que pø'nis pyøjcu y ñijpu yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy.

<sup>32</sup> Viyunse mostaza tøm̄bu más chøtøtya'mbø que eyapø tøm̄bu, pero cuando tzocpa, møja'ajpa pyoc más que eyata'mbø nipi, como cusye møja'ajpa, y miñajpa sityajpapø paloma y chøcyajpa ño'sa 'yan̄mangøsi. (Jetseti Diosis 'yangui'mguy møja'ajque'tpa).

*Yaj qui'mbapø'is pan*

<sup>33</sup> Jesusis chajmayajque't eyapø an̄ma'yocuy; nømu:  
—Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti tzajpombø angui'mguy. Tum yomo'is pyøc usyi yaj qui'mbapø'is pan y myot tu'cuy muquipø harina vaye'omo. Y usypø'isti yaj qui'mba mumu aunque ji'n cyeje. (Jetsetique't Diosis 'yangui'mguy qui'mbati man̄ba).

*Ticøtøya cham Jesusis jetsepø an̄ma'yocuy*

<sup>34</sup> Mumu yøcseta'mbø tiyø cha'mañvajcayaj Jesusis vøti pøn. Siempre chamu mumu ti ndø ispa yø'c nascøsi, entonces cha'mañvajcu que Diosis 'yañma'yocuy jetsetique't.

<sup>35</sup> Jetse chøc Jesús is va'cø yac viyujajø lo que Diosis ñucscu'is cha'mañvac vi'napø ora'omo. Diosis ñu'cscuy nømu:

Ma'n̄bø ndzam mumu ti nascøs ndø ispase y entonces ma'n̄ba ndza'mañva'c que jetseti Diosis 'yan̄ma'yocuy.  
Jetse øtz ma'n̄bø ndza'mañvajcayaje lo que ni i'sna'n̄ ji'n myusi vi'na desde que jomectøju nasacopac.

*Cha'mañvac Jesusis tiyø yachta'nøte an̄ma'yocuy*

<sup>36</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaj vøti pøn va'cø myan̄yajø, y Jesús tøjcyø tøjcomo. Y ñøtundøvø'is cyønucyaj Jesús y ñøjajaju:

—Tø tza'mañvajcatyamø tiyø an̄ma'yocuyete yachta'nø nijpupø yoscuñasomo.

<sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøjajaju:

—Ñijpapø'is vøjpø tøm̄bu øjchønø, mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>38</sup> Y yoscuñas, nasacopajquite; y vøjpø tøm̄bu, vya'n̄jamyajapø'is Diosis 'yangui'mguy. Yachta'nø, vya'n̄jamyajpapø'is yatzi'ajcuy.

<sup>39</sup> Y ñijpupø'is yachta'nø, diablo'isete. Cuando yajpa'c nasacopac, entonces tyucyajpa tøm̄; tyucyajpapø'is angelesta'mete.

<sup>40</sup> Jetseteme como jujche vyajtandø'pyajpa yachta'nø y pyonbø'yajpa juctyøjcomo, jetseti ma tujque'te cuando yajpa'c yøn nasacopac.

<sup>41</sup> Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'n̄bø ngø'veyaj ø angelesta'm va'cø pinandø'pyaj mumu pøn yac tocoyajpapø'is tyøvø y mumu chøcyajpapø'is yatzi'ajcuy. Y man̄ba ñøputyaje va'cø chu'nyaj jeni ne'c angui'mbamø.

<sup>42</sup> Y pi'ñandø'jpøyajupø man̄ba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jijn̄ man̄ba vejyaje, man̄ba tøtz cø'syaj toyapit.

<sup>43</sup> Entonces chøcyajpapø'is Diosis syunbase man̄ba sø'nyaj como jamase ndø Janda Diosis itcu'yomo. Ijtu mi ngojita'm icøma'nøtyamø!

*Nipcøvø'nupø tumin an̄ma'yocuy*

<sup>44</sup> "Como tumin nipcøvø'nupø yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Cuando pø'nis pya'tpa tumin angøvø'nupø yoscuñasomo, mismo jindi cyøvø'ngue'tpa, y casøpya y man̄ba y mya'apya mumu lo que ñø'ijtupø, va'cø jyuy nas jut pya'tumø tumin.

*Coyoja'øypø namcha an̄ma'yocuy*

<sup>45</sup> "Jetsetique't como tum namcha ma'a vitu'vitu'opyapø myetzpapø'is vøjta'mbø namcha, jetseti tzajpombø angui'mguy.

<sup>46</sup> Cuando pø'nis pya'tpa más suñi quenbapø namcha, más coyoja'øypø, entonces man̄ba y mya'ajpa mumu lo que ñø'ijtupø va'cø mus jyuy jic coyoja'øypø namcha.

*Ataraya an̄ma'yocuy*

<sup>47</sup> "También jujche ataraya nacsyajpa nø'cø'mø, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Ataraya nacsyajpa nø'cø'mø y ñujcandø'pdø'pvøyajpa aunque juchpø coque.

<sup>48</sup> Cuando taspaa ataraya, jyøcøputyajpa acapoya y po'cschø'yajpa va'cø pinyaj coque. Vøjta'mbø cyotyajpa vaca'omo, y ji'n vyøjta'mbø pyatzputputvøyajpa.

<sup>49</sup> Jetseti ma chøjque't Diosis cuando yajpa nasasacopac. Man̄ba vitputyaj angeles va'cø pinandø'pyaj vøjta'mbø pøn, y ji'n vyøjta'mbø.

<sup>50</sup> Ji'n vyøjta'mbø mañba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jiñø mañba vejyaje vo'yaje, mañba cyø'syaj tyøtz toyapit.

*Pecapø y jomepø oro cojtocuy anma'yocuy*

<sup>51</sup> Entonces 'yocva'cyaju Jesusis:

—¿Nømdija mi ngønøctøtyøtyamu yøcseta'mbø anmacuy?

Y 'yandzonyaju:

—Jø'ø, nømdi nøctøtyøtyamu.

<sup>52</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Por eso mumu 'yanmapyapø'is angui'mguy, o'ca 'yanmapya jujche 'yangui'mbase tzajpombø Dios, entonces jic pø'nis chøcpa como tum vø'tøjquis chøcpase cuando ñøputpa 'yanne'cpamø jometa'mbø tiyø y pecata'mbø tiyø.

*Jesús oyu Nazaret cumgu'yomo*

<sup>53</sup> Cha'mañej Jesusis jetsepø anma'yocuy, y cuando cøjtu, tzu'ñu.

<sup>54</sup> Ñu'c ñe' cyumgu'yomo. Jiñ anma'yopyana'n conoescutyøjcomo. Y ñømaya'yajpana'n 'yanma'yocuy y nømyaju:

—¿Jut musoy jicø, va'cø mus chøc yøcsepø milagro'ajcuy?

<sup>55</sup> Pues yønømete carpintero'is 'yune, y myama Mariate, y yø'c ityaj myuqui Jacobo, José, Simón, y Judas.

<sup>56</sup> Y yø'c ityaj myuqui yomota'mbø øjtzomda'm. ¿Jut jetse musoyu?

<sup>57</sup> Por eso cyonocyaj Jesús. Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mumu vyøpøpøngøtzøcyajpa tum tza'mañvajcopyapø, pero ñe' ñasomda'mbø'is y ñe' tyøjcomda'mbø'is ji'n vyøpøpøngøtzøcyaje.

<sup>58</sup> Y por eso ja chøcyaj Jesusis vøti milagro'ajcuy jiñø porque ja vya'njamdøjø.

## 14

*Yaj ca'yaj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>1</sup> Jicø tiempo'omo angui'mbapø Herodesis myusu tina'n nø chøc Jesusis.

<sup>2</sup> Y Herodesis ñøjayaj myenosti angui'myajpapø:

—Yønømete Juan nø'yø'opyapø visa'upø. Jetcøtoya muspa chøc milagro'ajcuy.

<sup>3</sup> Porque Herodesis vi'ña'ni o yac nuctøj Juan y yac mocstøju cadenaji'n y yac somdøju. Entonces ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y ijtuna'n Felipe'is yomo Herodias. Herodesis yac somdøj Juan porque jic yomo Herodiasis jetse syunu.

<sup>4</sup> Jetse syunu porque Jua'nis ñøjapyana'n Herodes:

—U mi nø'ijtay mi mungui Felipe'is yomo porque cojate.

<sup>5</sup> Sunbana'n yaj ca' Juan Herodesis, pero ña'chajpana'n vøti pøn, porque mumu pø'nis vya'njamyaju que Jua'nis cha'mañvacpa Diosis 'yote.

<sup>6</sup> Pero cuando o cosø'nayaj Herodesis cyumpli'años, Herodiasis yom'une ejtzu vejyajtøjupø'is vyi'nandøjqui, y yac tzi'nø Herodesis.

<sup>7</sup> Entonces Herodesis ñøjay papiño'omo que mañba chi' ti sunba vya'cø, nømu que va'cø cyastigatzøc Diosis o'ca ji'n chi'i.

<sup>8</sup> Entonces papiño'omo'is myama'is chajmay ti syunba va' vya'cø, y papiño'omo'is ñøjay Herodes:

—Tø tzi'ay nø'yø'opya Jua'nis cyopac pulatu'omo.

<sup>9</sup> Entonces maya' angui'mba Herodes, porque na'tzpa yaj ca'ø. Pero como chambøjcay Diosis ñøyi que mañba chi' ti syunba vya'cø, y ñe'cji'n po'csyaj mesacø'mo, je'is myañaju que jetse chajmayu, entonces 'yangui'mu va'cø chi'yajø.

<sup>10</sup> 'Yangui'mu va'cø cyo'cøtø'csø Juan preso'omo.

<sup>11</sup> Y cuando cyo'cøtøcsu, ñømijnayaj cyopac pulatu'omo y chi'yaj papiño'omo y je'is myama chøcøtzi'u.

<sup>12</sup> Entonces parejo vityajpapøji'n Juan nu'cyaju y pyøjcayaj cyonna y ñijpayaju. Entonces despuès mañ chajmayaj Jesús o'ca yaj ca'tøj Juan.

*Pyø'nøy mosay mil pøn Jesusis*

<sup>13</sup> Cuando Jesusis myusu, tzu'n jeni, barco'om tøjcyøy tyumgø'y, mañ emøc. Ni i ja ityømø mañu. Pero cuando myusyaj vøti pø'nis, mañ pya'tyaj Jesús. Tzu'nyaj ne'cø cumguy nas vitpa manyaju mañ mye'chaj Jesús jut pya'tyajpa.

<sup>14</sup> Entonces cuando put Jesús barco'om, is vøti pøn. Entonces tyoya'nøyaju. Pya'tyaj ca'eta'mbø, yac tzocyaaju.

<sup>15</sup> Cuando tza'i'ajnømu, cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is, ñøjayaju:

—Yø'c tza'momdite, ni ti ja itø, y mañbam tzu'i'ajnømi. Yaj cu'tcumye'chaj vøti pøn ityajumø cumguy.



- <sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:  
—Ji'ndyet pyena va'cø myanyaj emøc; mitz tzi'yaj cu'tcuy.  
<sup>17</sup> Y je'is ñøjayaj Jesús:  
—Nø'ijta'møjtzi na's mosay pandite, y metzcuy coque.  
<sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:  
—Yø'c nømindamø.  
<sup>19</sup> Y 'yanqui'myaj Jesusis pøn:  
—Po'cstam mu'como.  
Entonces pyøc Jesusis mosay pan y metzcuy coque y quengui'm møji tzajpomo, y cyømasa'nøyu. Entonces vyen pan vye'ndzi'yaj ñøtundøvø y ñøtundøvø'is vye'ndzi'yaj sone pøn.  
<sup>20</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y entonces cuando cu'tyaju'cam, piñdasyaju macvøstøjçay vaca cyu'tzacyajupø panji'n.  
<sup>21</sup> Puro pøndi myayaj mosay mil cyu'tyaju'is pan. Ja myayaj yomo y une.

*Jesús o vit nø'vingøsi*

- <sup>22</sup> Jicsye'cti Jesusis yac tøjçoyaj ñøtundøvø barco'omo yac vi'na jacyaju nø'cøtu'møñ mientras ñe'c ñøjayaj vøti pøn va'cø myanyaja'am.  
<sup>23</sup> Yac manyaju'cam vøti pøn, entonces ñe'c Jesús qui'm cotzøjçøsi va'cø 'yo'nøy Dios tyumgø'y. Cuando tzu'i'ajnmø, Jesús tyumdi tzø'y jeni.  
<sup>24</sup> Mientras que barco nømna'n myañ marcucmø, nømna'n yac tze'nmin tze'nman barco nø'is, porque sava'is ja yac tu'naj barco.  
<sup>25</sup> Cuando manba'ctøc sø'nbnømi cuando pi'tzøctøc, Jesusis cyønu'cyaju, nø'vingø'sna'n nø vyijtu.  
<sup>26</sup> Cuando isyaj ñøtundøvø'is nø' vingø's nø vyijtu, chøcna'chaju, y na'tze vejyaju nømyaju:  
—Anima nø vyijtu.  
<sup>27</sup> Pero Jesusis 'yo'nøyaju ñøjayaju:  
—Uy chocomochi'ajtame, øjti chønø; uy ña'tztame.  
<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjayaju:  
—Øjtzø mi Ngomi, o'ca mijtzete, angui'mø jetseti nø' vingøsi va'cø vitque't øjtzi; hasta jut mi ijtumø mijtzi, jendi va'cø nu'que't øjtzi.  
<sup>29</sup> Jesusis ñøjayaju:  
—Yø'c minø.  
Y mø'n Pedro barco'omo y nø' vingøsi vijtu va'cø ñu'c Jesuscø'mø.  
<sup>30</sup> Pero cuando isu que pømi nø pyoy sava, chøcna'tzu; y cøvøñdzø'tz nø'cø'mø. Entonces na'tzeveju, ñøjayaju:  
—Øjtzø mi Ngomi, mi tøj yaj cotzoca.  
<sup>31</sup> Jicsye'cti jyascøtøjçøy cyø'cø's Jesusis; ñøjayaju:  
—Ji'ndyet mi 'yomba va'najajmøye. ¿Ticøtoya mi myetzangui'pspa?  
<sup>32</sup> Entonces cuando tøjçoyaj barco'om, poya'njej sava.  
<sup>33</sup> Entonces ityajupø barco'omo cyutçone'cayaj Jesús y ñøjayaju:  
—Viyunete mijtzete Diosis 'Yune.

*Yac tzojcu Jesusis ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

- <sup>34</sup> Entonces jyacyaj mar, manyaj marcøtu'møñ, y nu'cyaj Genesaret nasomo.  
<sup>35</sup> Y como ispøcyaj Jesús jin'da'mbø pø'nis, cyø'vejyaj ote mumu tometa'mbø lugajromo que nu'c Jesús. Jetcøtoya ñømijnayaj jeni mumu ca'eta'mbø.  
<sup>36</sup> Y ñøjayaju:  
—Tø yac pi'quisay aunque sea mi nducu an'bena.  
Y pi'quisayaju'is tyucu cøyin dzocyaju.

## 15

*Ti'is yatzi'ajpa pø'nis chocoy*

- <sup>1</sup> Entonces miñaj 'yanmayajpapø'is Moisesis 'yangui'nguy y fariseota'm. Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyaju cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:  
<sup>2</sup> —¿Ti'ajcuy ji'n chøjçayaj vi'nata'mbø'is cyostumbre mi nøndundøvø'sta'm? Porque cuando manba cu'tyaje, ji'n cø'che'yaje en la forma como vi'nata'mbø'is chamyajuse va'cø tø cø'che'ø va'najajmocucyøtoya.  
<sup>3</sup> Pero Jesusis 'yandzonyaju, ñøjayaju:  
—Y mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngo'anjamdamø lo que Diosis chamupø tiyø cuando mi ndzøctamba mi ngostumbreta'm?  
<sup>4</sup> Porque Dios angui'mu: “Cøna'tzøy mi janda y mi mama. Y yatziçotzøcpapø'is jyata o myama, tiene que va'cø cya'ø”.

<sup>5</sup> Pero mitz ñømdamba que o'ca pø'nis ñøjapya jyata o myama: "Ji'n mus mi ñgotzova porque lo que mañbapøna'ñ mi ndzi', Diosis yoscucyøtøya ndzi'umtzi".

<sup>6</sup> Y mi ñømdamba que o'ca pøn nømba jetse, ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. Jetse ji'n mi ndzøctame lo que Diosis chamuse va'cø ndø tzøcø, va'cø mi ndzøctam mi ñgostumbreta'm.

<sup>7</sup> Mi 'yangøma'cø'tyambapøte, viyuñ chamu tza'mañvajcopyapø Isaiasis jujchepø mi mbyønda'mete cuando jyayu que Dios nømu:

<sup>8</sup> Yøñ pø'nis na's 'yannacaji'ndi vøcotzøcyajpøjtzi, pero ji'n ø va'ñjamyaje choco'yomo.

<sup>9</sup> Como que va'ñjamyajpase nø chøcyaju y ji'nø va'ñjamyaje, porque aña'moyajpa pø'nisti 'yangui'mguji'ñ como si fuera ø ne'ji'ñ.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis vyejnu'cyaj vøti pøn vyingø'mø y ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø va'cø mi ñgønøctøtyamø.

<sup>11</sup> Ji'n tø yatzi'aj ndø cu'tcu'is lo que tøjcyapapø ndø aña'como. Sino tø yatzi'ajpa lo que ndø annanga'stit ma chame.

<sup>12</sup> Entonces cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—¿Mi ndzøjcayutija cuenta o'ca qui'sca'yaj fariseo cuando myañaj lo que mitz ndzamuse?

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzøj cuenda que como ta'nø ndø vispø'pase, jetsetique't aña'moyajpapø aunque jujchepø angui'mocuji'ñ lo que ji'ndyet tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ñe, Diosis mañba yajaye.

<sup>14</sup> Por eso jic fariseota'mgue't tzac yenbø'yajø. Como to'tipø pønse ityajpa. O'ca to'tipø'is ñøvitpa to'ti tøvø, mañba quecyaj mye'chcø'y tzatøjcomo.

<sup>15</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Tø tza'mañvajcayø jetsepø aña'moyocy.

<sup>16</sup> Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy ni mitz ji'n mi ñgønøctøtyangue'te?

<sup>17</sup> Porque mi mustambati que mumu lo que tøjcyøpya ndø aña'como mø'nba ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpati.

<sup>18</sup> Pero lo que putpa ndø annaca'omo, ndø tzoco'yom tzu'nba y je'is tø yatzi'ajpa.

<sup>19</sup> Porque pø'nis choco'yomda'm putpa yatzipø qui'psocuy, qui'pspa va'cø yaj ca'oya, va'cø cyøtzøjcøpyøndøvø yomocøsi, va' myøtzi nø'it yomo, va'cø ñu'mø, va'cø syutzø, va' che'møya.

<sup>20</sup> Jetseta'mbø ti'is yatzi'ajpa pøn. Pero ja cyø'che'a, jetse va'cø tø vi'cø, ji'n tø yatzi'aj jetse.

*Vya'ñjam Jesús emøcøpø yomo'is*

<sup>21</sup> Entonces tzu'ñ jen Jesús, mañ emøc mañ cyo'anajmbamø Tiro y Sidón cumgu'is.

<sup>22</sup> Jendina'ñ it tum yomo Canaan nasomo tzu'nupø. Minu, vyejay Jesús, ñøjayaju:

—Øtzø mi Ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyø. Ijtu ø yom'une nø yacsutzøjcupø yatzi'ajcu'is y vøti toya'ispa.

<sup>23</sup> Pero ja 'yandzon Jesusis ni jujche. Entonces miñaj Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yac mañ jic yomo, porque vejpa minba ø jøsangø'mø.

<sup>24</sup> Entonces Jesús nømu:

—Diosis cø'vej øjtzi va'cø ñgotzon sañ Israel cumgupyøñ lo que ityaju tocoyajupø borregose.

<sup>25</sup> Pero yomo'is cyønu'c tome Jesús y cyutøne'cayø y ñøjayaju:

—Øjtzø mi Ngomi, mitz tø cotzova.

<sup>26</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mus mi ñgotzova porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn, y va'cø ñgotzon ji'dyet Israel pøn es como va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'ñ, tuyi va'cø ndø tzi'ayø.

<sup>27</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Pues viyuñbø ti mi ndzamba, øjtzø mi Ngomi, pero aunque mi ndø tuyicøtzøca, tø cotzøva; porque hasta tuyi'is piñyajpa cøvi'can quecpapø cyomi'is myesacøtøjcø'mø.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Jesusis:

—Tzamyomo, vøj mi vya'ñajmombya. Yac tuc mi sunbase.

Jicsye'c misma hora tzoc 'yune.

*Yac tzoc Jesusis vøti ca'eta'mbø*

<sup>29</sup> Entonces Jesús ijtumø tzu'ñu y cøt Galilea majrañvini. Entonces qui'm cotzøjcøsi y jen pø'cschø'yu.

<sup>30</sup> Y cyønu'cyaj vøti pø'nis. Ñømiñaj cømø'nganyajpapø, y to'tita'mbø, y umata'mbø, yacsyuta'mbø, y vøti eyaco ca'cuji'ñbø; y cyøjtayaju Jesusis cyosocø'mø, y Jesusis yac tzocyajju.

<sup>31</sup> Jetse vøti pø'nis myañaju nõ vyejvejneyaju umata'mbø, isyay que tzocyaju'am yac-suta'mbø, nõm vyityaj vøjø cømbø'nganyajpapø, to'tita'mbø isoyajpa'am. Entonces vøti pø'nis ñømaya'comø'ñaju myøjan vøcotzøcyaj Dios lo que cyotzonyajpapø'is Israel pøn.

*Pyø'nøy Jesusis macsycuy mil pøn*

<sup>32</sup> Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:  
—Yøñ pønda'm ndoya'ñøyajpøjtzi porque tu'cay jama ityajpamø øtzji'ñ yø'qui y ja it ti va'cø cyu'tyajø. Ji'n suni yac manyajø jana cu'ti, uyitim myochquecyaj tu'nomo ose'is.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Pero ¿jut ndø pa'tpa cu'tcuy va'cø cu'tasyaj vøti pøn yø'qui ni i ja ityømø?

<sup>34</sup> Y Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Jujche mi nõ'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay, y metz tu'cay namgoque.

<sup>35</sup> Entonces ñøjayaj vøti pøn:

—Po'csta nasomo.

<sup>36</sup> Entonces pyøc cu'yay pan y namgoque; cyø'ji'ñ cho'ñu y ñøjay Dios: “Yøscøtoya”. Entonces vyen ve'nu vyendzi'yaj ñøtundøvø'omo, y je'is syajyaju vøti pø'nomo.

<sup>37</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y después pinyaju lo que tzø'yupø y cu'yayna tasque't vaca.

<sup>38</sup> Y cu'tyajupø macsycuy mil pønda'mna'ñete. Ja myayajø yomo y une.

<sup>39</sup> Entonces Jesusis yac manyaj vøti pøn. Ñe'c Jesús øjçøy barco'omo y mañ Magdala nasomo.

## 16

*Fariseo'is y saduceo'is sunba isyay milagro'ajcuy*

<sup>1</sup> Fariseo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is y saduceo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is 'yo'nøyaj Jesús. Sunbana'ñ 'yangøma'cøyajø a ver o'ca chøcpa cyoja va'cø mus cyøtza'møyajø. Vya'cayaju Jesús va'cø chøjçayaj milagro'ajcuy va'cø a'mdøjø que ñø'ijtay tzajpomopø Diosis pyømi.

<sup>2</sup> Pero Jesusis 'yandzønyaju:

—Tza'i'cam mi ñømdamba: “Mañba vø'ajñømi porque it tzapas o'na”.

<sup>3</sup> Y namdzu mi ñømdamba: “Ma min tuj, it tzapas o'na y pi'tzø'ajco'nømu”. Mitz vøj mi ndzøctamba mi 'vin pero ji'ndyet "vyøjta'mbø pøn. Porque muspa mi ngøque'nøtyamø ti cyotzamba tzajpis, pero ti nõ tyujcu yøñ tiempo'omo, ji'n mi ngue'nøtyame.

<sup>4</sup> Yatzita'mbø y øtzøjçø'yoyajpapø pø'nis sunba isyay milagro'ajcuy, pero ji'n ma isyay ni jujchepø milagro'ajcuy; sino jujche tujcuse tza'mañvajcopyapø Jonás, jet señate que jujche mañba tuqui.

Y chacyaj Jesusis, mañ emøc.

*Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti fariseo'is 'yanma'yocuy*

<sup>5</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø jacyaj marcøtu'møñ, jya'jmbø'yaj va'cø ñømanyaj pan.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—U mi mbøjçøchoñdamu yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ñe'ta'm que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is nõmna'ñ qui'psyaju y na ñøjayajtøju:

—Jetse ocsyo nõmba porque jay ndø nõmindam øtz pan.

<sup>8</sup> Cuando myus Jesusis ti nõ qui'psyaju, ñøjayaju:

—Usyti mi va'ñjajmondyambapøte. ¿Ti'ajcuy jetse mi "vyejvejnendyamba que ja mi nõmindam pan?

<sup>9</sup> Ji'ndøc mi ngøñøctøytøtyame ni ji'n mi jamdame. Cuando venve'ñøjtzi mosay pañ mosay mil pø'nomo, jamchø'tyamø jutzø vaca oy mi mbinðame.

<sup>10</sup> Y cuando venve'ñøjtzi cu'yay pañ macsycuy mil pø'nomo, jamdangue'ta jutzø vaca o mi mbinðame.

<sup>11</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøytøtyame que ji'ndyet pañ nõ ndzamu cuando mi "nøjandya'møjtzi va'cø jana mi mbøjçøchoñdamø yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ne'ta'm?

<sup>12</sup> Entonces cyøñøctøytøtyaju ñøtundøvø'is que ji'ndet yaj qui'mbapø'is pan ji'n chamu, sino va'cø jana pyøjçøchojnyajajø fariseo'is y saduceo'is 'yanma'yocutya'm.

*Pedro nõmu que Jesús Cristote*

<sup>13</sup> Entonces Jesús nu'cu tome isпамø Cesarea Filipo cumguy y jen 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Ti chamyajpa pø'nis que ipø pøn chøñ øjtzi, mumu Pø'nis chøñ Tyvøø?

<sup>14</sup> Y ñøjayaju:

—Ñomyajpa vene que miltzømete nõ'yø'opyapø Juan. Eyapø nõmyajpa que miltzømete Elías. Eyapø nõmyajpa que miltzømete Jeremías o eyapø tza'mañvajcopyapø.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis ñøjayau:

—¿Jujche mi ñømdamba miltzi que ipø pøn chøñø øjtzi?

<sup>16</sup> Y 'yandzøn Simón Pedro'is ñøjayau:

—Miltzømete Cristo, quenbapø Diosise mi 'Yune.

<sup>17</sup> Y Jesusis ñøjayau:

—Contentoco'ni miltzi Simón, Jonasis 'yune. Porque ji'ndyet pø'nis mi yac nõctøøyø jetsepø qui'psocuy, sino tzajpom ijtupø ø Janda'is mi yac mijnay mi ngui'psocuy jetsepø.

<sup>18</sup> Øtz mi nõja'mbyøjtzi, miltzømete Pedro, miltzømete como tza'se. Y como tza'cøš ño'tzo'chajpa, jetze miltzi'ñ manbø yac nõcøtzø'tz añma'yocuy va'cø vyøti'ajyajø va'njamyajpa'stzi. Y yatzi'ajcu'yombø'is va' ñøquipø va'njamyajpapø'is øjtzi, ji'n ma tyone.

<sup>19</sup> Ma'nbø mi ndzi' angui'mguy va'cø mi yac tøjcyaj pøn angui'mbamø tzajpombø Dios. Lo que mi ya'inducpa nascøsi, jetse ma tzø'y tzajpomø. Y lo que ji'n mi ya'induc nascøsi, tzajpom ji'ndi ma ya'indujque'te.

<sup>20</sup> Jicsye'c Jesusis 'yangui'myaj ñøtundøvø que va' jana chajmay ni iyø que jetømete Cristo Diosis cyø'vejupø.

*Jesusis chamu que manba yaj ca'tøji*

<sup>21</sup> Jic jama Jesusis cha'mañvactzo'tzajaju ñøtundøvø que tiene que va' myañ Jerusalén gungu'yomo y que manba yacsutzøcyaj tzambø'nista'm y pane covi'najø'is y myusyajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy; y manba yaj ca'yaje, y tu'cay jamapit manba yac visa'tøji.

<sup>22</sup> Entonces Pedro'is ñøman Jesús emøc y 'yojnayu y ñøjayau:

—Uy jetse tzame, ø mi Ngomi. Uy syun Diosis va'cø jana jetse mi ndyucø.

<sup>23</sup> Pero Jesusis cyøque'nøy Pedro y ñøjayau:

—Tzu'ñ øtzø'møš, Satanasis mi yac tzamba jetse. Nø mi ndø ya'indujcu va'cø jana ndzøc Diosis syunbase. Porque ji'n mi ngui'psi como Diosis qui'pspase, sino mi ngui'pspa como pø'nis qui'pscøpoyajpase.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—O'ca i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va' i'nbø' vyin, y tiene que va'cø it dispuesto va'cø cya'que'tati como øtz dispuesto'tzi va'cø ca'ø cruzcøsi.

<sup>25</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzøctøya, entonces tocøpya, y o'ca ca'pa øtzøctøya, entonces manba pya't quenguy.

<sup>26</sup> O'ca pøn ricu'ajpa hasta que ñe'ajpa mumu ijtuse nascøsi y tocøpya Diosmø, ¿ti ñøvø'ajpa? Ni tiyø ji'n nõvø'aje porque pø'nis ji'n jujche cyoyø Dios va'cø chi' quenguy.

<sup>27</sup> Porque øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ma'nbø mini ø Janda Diosis myøja'no'majcu'yomo ñe 'yangelesji'nda'm. Y jicsye'c ma'nbø ndzi'yaj tumdum pøn cyoyøja. Chøjcu'is vøjø ma'nbø ndzi' vøjø cyoyøya, y ja chøcøpø'is vøjø, jetseti ma'nbø cyoyøjque't ji'n vyøjø tiji'ñ.

<sup>28</sup> Viyuñsye mi ñøjandyamøjtzi, ityaj yø'qui miltzømda'mbø que ji'n ma cya'yaje hasta que isyajpa øjtzi cuando minba øjtzi va'cø 'yangui'mgu'yøyø mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

## 17

*Jesús eyati quenu*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam tujtay jama, ñøman Jesusis Pedro y Jacobo, y Jacobo'is tyøvø Juan. Y mañyaj ne'ti ye'ñupø cotzøjcøsi.

<sup>2</sup> Yjinø Jesús eyati quenu je'is vyi'nandøjqui. Syø'ñ vyinaca como jamase, y tyucu popo'aju como nõ syø'ñuse.

<sup>3</sup> Jicsye'c quejyaj Moisés y Elías. Jena'ñ nõ chamdzamneyaju Jesusi'ñ.

<sup>4</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, vøjø tø tzø'tyam yø'qui. O'ca mi sunba miltzi, ma'nbø ndzøctam tu'cay pe'chtøc øjtzi, tum mitzøctøya, tum Moiescøctøya, y tum Eliascøctøya.

<sup>5</sup> Mientras jetse nõma'ñ cham Pedro'is, min sø'ñbapø o'na y o'nacøtøjcømø tzø'yaju. Jicsye'c myañaj ote nõ vyejput o'na'omo, nõmu:

—Yøñ øjtzø "Une lo que sunbapø øjtzi, je'is tzi'pa gusto. Cøma'nøtyam a ver ti nõ chamu.

<sup>6</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø'is myañaju jetsepø ote, japcøncyaj nascøsi porque na'tzangøtyaju.

<sup>7</sup> Entonces min Jesús y pi'quisyaju y ñøjayaju:

—Te'nchu'ndamø; u ña'tzame.

<sup>8</sup> Quende'ñaju, entonces na Jesúsiti isyaju.

<sup>9</sup> Entonces mø'ñaju cotzøjcøsi y Jesusis 'yangui'myaju:

—U mi ndzajmatyam ni iyø ti mi istamu hasta que øjtzi visa'pøjtzi oyu'cam ca'e øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yoc'va'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa 'yañmayajpapø'is Moisésis angui'mgyu que Elías tiene que va' vi'na minø?

<sup>11</sup> 'Yandzønayaj Jesusis:

—Viyunse Elias manba vi'na mini y manba vyøjtzcøc mumu tiyø.

<sup>12</sup> Pero mi ndzajmatyangu'e'tpati'tzi que Elías oyu'am, y ja ispøcyaj ipø pønete. Pero chøjcayaju ti syuñajpase pø'nis. Jujche pø'nis yac toya'isyaj jicø, jetseti pø'nis manba yac toya'isyajque'te øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>13</sup> Jicsye'c ñøtundøvø'is cyønøctøyyøaju que Jesusis nømna'n cham nø'yøyøypapø Juan que Eliasse minu.

*Yac tzoc Jesusis tu'pyapø jaya une*

<sup>14</sup> Cuando Jesús ñøtundøvø'ij'i'n nu'cyaj ityajumø vøti pøn, tyo'mø y Jesús tum pø'nis y cutcøne'cay Jesusis vyi'nandøjqui.

<sup>15</sup> Y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, toya'nøjay ø 'jaya une porque ñø'ijtu tu'ca'cuy y vøti ispa toya, jø'nø jønø quecpa juctyøjcomo y jetsetique't nø'cø'mø.

<sup>16</sup> Y nømijna'yøjtzi ø 'une mi nøndundøvø'ij'i'n, pero ja mus yac tzocyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—iMi mbyønda'm ji'n mi vya'njajmondyamepø'is y yatzi mi ngu'psocutya'm! Aburritzøcpa øjtzi va'cø it mitzji'n, ngo'i'nbatí mizti va'cø mi nømanjandyam pasencia. Nømindam yø'c je nga'e.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y yac putnga'e'is choco'yomo, y misma hora tzojcu.

<sup>19</sup> Después ne'ti 'yo'nøyaj Jesús ñøtundøvø'is y 'yocva'cyaju:

—¿Ti'ajcuy ja mus nømbujtam øjtzi yatzi'ajcuy?

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Porque ji'n mi va'njajmotyam vøjø. Porque viyunse mi ñøjandya'mbøjtzi: O'ca mi nø'ijtam va'njajmocuy que møj'a'ajpa como mostaza tømbu møj'a'ajpase, y mi nøjandyamba yøn cotzøc: "Tzu'n yø'qui y mañ emøc"; y cotzøc manba mañ emøc. Y ja it ni tiyø ji'n musipø mi ndzøcø. Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

<sup>21</sup> Pero yøcsepø yatzi'ajcuy ji'n sun pyutø. Tiene que va'cø ndø o'nøtyam Dios jana cu'tipø va'cø mus ndø macputø.

*Jesusis chamvøjtzcøjcu que manba yaj ca'tøji*

<sup>22</sup> Cuando tumø'om vityaj Jesús ñøtundøvø'ij'i'n Galilea nasomo, Jesusis ñøjayaju:

—Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi manba tzi'ocuyajtø pø'nis cyø'omda'm.

<sup>23</sup> Y pø'nis manba yaj ca'yaj øjtzi, y tu'cay jamapit minba yac visa'tøji.

Y ñøtundøvø maya'comø'ñaju.

*Tiene que va'cø cyøcøyojtøj masandøc*

<sup>24</sup> Cuando Jesús nu'cyaju ñøtundøvø'ij'i'n Capernaum cumgu'yomo, cyømiñaj Pedro obratzøjcoyajpapø'is, y 'yocva'cyaj Pedro:

—¿Ji'n cyoyoj impuesto mi maestro'is masandøjctøya?

<sup>25</sup> Y 'yandzøn Pedro'is ñøjmayu:

—Jø'ø, cyøcøyojapøtite.

Entonces cuando tøjcyø Pedro tøjcomo, Jesusis 'yo'nø y vi'na Pedro, ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzamba, Simón? ¿Icøsi vya'cayajpa cøcøyojocy nascøsta'mbø angui'mba'is? ¿Mismo ñe cyumgyu tøvøcøsi, o emøcpø pøngøsi?

<sup>26</sup> 'Yandzøn Pedro'is:

—Emøcta'mbø pøn vya'cayajpa va'cø cyøcøyojajø vyin.

Y Jesús nømu:

—Entonces mismo cyumgyu tøvø ji'n vya'cayaje va'cø cyøcøyojajø.

<sup>27</sup> Pero va'cø ni iyø jana ni ti chajmayø, mañ majromo va' mañ syuyø. Y vinbø coque mi nu'cpa, pøcø y añvajcay coque'is 'yañnaca. Jeni manba mi mba'j tumin. Nømavø je tumin va'cø mi ngøcøyojaj mi mbarte y ø ne.

## 18

*Jesusis chajmay iyø más myøja'nombø*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo ñøtundøvø'is cyøn'u'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju:

—¿Ipø pønete más myøja'nombø angui'mbamø tzajpombø Dios?

<sup>2</sup> Entonces Jesusis vyejay che'pø une y yac te'n cujcomo.

<sup>3</sup> Y ñøjajaj ñøtundvø:

—Viyunse mi nõjandya'mbøjtzi, tiene que va'cø mi ngui'psvitu'ø y va'cø mi ñø'it qui'psocuy como une'is qui'psocusy va'cø jana mi mõja'ngotzøc mi "vin. O'ca ji'n mi ngui'psvitu' jetse, ji'n mus mi ndyøjcø y tzajpomopø Diosis angui'mgu'yomo.

<sup>4</sup> Por eso che' chøcpapø'is vyin como yøn unese, jetømete más myøja'ñombøte angui'mbamø tzajpomø Dios.

<sup>5</sup> Y pyøjøchønba'is vøjø tum yø'csepø che'pø une ø nõyingøsi, es como øtz nõ pøjcu.

*Ti'is tøyaj cojapa'tpa*

<sup>6</sup> "O'ca it tum yøcsepø che'pø une y jic une'is va'ñjambøjtzi, o'ca aunque i'is isindzi'pa jic une jujche va'cø chøc yatztzoco'yajcuy, jic isindzi'upø'is yatztzoco'yajcuy manba castigtzøctøj vøti. O'ca syi'najaytøj mõjapø vacucha cyønøcø'mø y pyatztøctøj nø'cømo va'cø syucsca', menostina'ñ toya jetse que manbase castigtzøctøji.

<sup>7</sup> "jvøti manba isyaj toya nascøspø pø'nis, porque vøti it isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatztzoco'yajcuy! Jetseta'mbø tiene que va'cø ityajø; pero jvøti manba is toya isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatztzoco'yajcuy!

<sup>8</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi ngosø'is mi ñøtocopya, tøcspø'ø, y patzpø'ø; porque más vøjø cø'tyucupø costyucupø va'cø mi ñdyøjcø y tø quenbamø mumu jama que ji'n conñapø va'cø mi ndyøjcø y ji'n yajepø juctyøjcomo.

<sup>9</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi ñøtocopya, potztonbutø, y patzpø'ø. Más vøjø va'cø mi ndyøjcø y tu'mañ vitømbø tø quenbamø mumu jama, que ji'n va'cø mi mbyatztøjctøj metzcupyø mi vindømji'ñ infierno'omopø juctyøjcomo.

*Borrego oyupø tocojo'y*

<sup>10</sup> "Tzøjcay cuenda jana mi menos chøcø ni jutipø va'ñjambapø'is øjtzi aunque che'pø. Pues mi nõjandya'mbøjtzi que angeles lo que cuendatzøcyajpapø'is je che'ta'mbø une mumu jama ityajpa tzajpomø ndø Janda'is vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyaj tocoyajupø pøn.

<sup>12</sup> "¿Ti mi ndzamdamba? O'ca tumbø pø'nis ñø'it byorrego mosis, y tocopa tumø, ¿ti chøcpa? Pues jinđi chacpa noventa y nueve cotzøjcø'mø y tocoyupø borrego cyenvitpa va' mye'tza.

<sup>13</sup> Y o'ca pya'tpa, casøpya. Noventa y nueve lo que ja opø tocøye, jet ji'ñ cyøcajsøy más. Pero lo que oyupø tocøye jet más cyøcasøpya porque pya'tu'am.

<sup>14</sup> Jetsetique't tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ni tum ji'n syuni va'cø tyocoy yøn che'ta'mbø.

*Hay que va'cø ndø yaj cøtocoy ndø tøvø cyøjaji'ñ*

<sup>15</sup> "O'ca mi ndøvø'is mi "yacsutzøcpa, cømavø va'cø o'nøy tumgø'y jicø y tzajmay que it cyoja. Y o'ca vyø'møpyati, manba mi it vøjø jetji'ñ.

<sup>16</sup> Pero o'ca ji'n vyø'mø'i ti mi ndzajmayu, nõman tumø o metzcuy eyapø pøn como testigos ma's mi ngotzangue'te que viyunsepø nõ mi ndzajmayu.

<sup>17</sup> Y o'ca ji'n vyø'møyi ni jetse, tza'mañvajcayø va'ñjajmoyajpapø'is tyu'mgu'yomo. O'ca ni ji'n vyø'møyi jetse vøti pø'nis vyi'nandøjqui, entonces es mejor va'cø mi ñømø que jic pø'nis ji'n vya'ñjam ni tiyø, como cobratzøjcopyapø para Romacøtoya.

<sup>18</sup> "Viyunse mi nõjandyamba que lo que mi ya'inductamba yø'c nascøsi, jetseti tzajpom tzø'cye'tpa ya'indujcupø. Y lo que ji'n mi ya'inductam yø'c nacøsi, jetse syeguitzøcpa tzajpomø jana ya'inductøjopø.

<sup>19</sup> "Mi ndzamvøjøtøjcatyangue'tpati'tzi que o'ca mitzji'nda'mbø metzpø'nis sunba vya'cyaj aunque tiyø Dioscøsi, y mi ndumø tzocoy entre metzpøn mi "va'ctamba mismo tumbø tiyø, entonces tzajpom ijtupø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam mi "va'ctamuse.

<sup>20</sup> Porque metzcuy tu'cay tu'myajpamø ø nõyingøsi, jetji'ñ manba it øjtzi.

Jetse nõm Jesús.

<sup>21</sup> Entonces Pedro'is cyønuc Jesús y 'yoc va'cu ñøjayu:

—¿Jujche nac vøjø va'cø "yaj cøtocoy minbapø'is vya'c yaj cøtococuy? ¿Yaj cøtoco'pyøjtzi siete veces?

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi nõja'pyøjtzi que cu'yay nac usycø'ni, más vøjø siete veces setenta va'cø mi "yaj cøtocoyaj mi ndøvø'is cyoja.

*Coyospa pø'nis ja yaj cøtocoy tyøvø*

<sup>23</sup> "Por eso como tum angui'mba sunbapø'is yaj coyoyaj jya'tzi coyosyajpapø pøn, jetsetigue't tzajpomø angui'mgyu.

<sup>24</sup> Angui'mba'is vyejayaj ja'chajpapø y ñømiñaj tum jya'tzapø'is vøti millones peso.

<sup>25</sup> Como ja it tipit cyoyojpa, entonces cyomi'is 'yangui'mu va'cø mya'aj pøn yomoji'ñ y 'yuneji'ñ y mumu lo que ñø'ijtipø va'cø cyoyoj jya'tze.

<sup>26</sup> Entonces yospa pø'nis cyutcøne'cay cyomi vyi'nandøjqui y vo'pa ñøjayu: "Øjtzi ø ngomi, tø toya'ñø y ndøvø; manba mi ngoyojpø'i".

<sup>27</sup> Entonces cyomi'is ñømanjay pasencia, yaj cøtocojay jya'tze y yac tzø'y libre.

<sup>28</sup> Pero jic coyospapø tzu'ñu y pya't cyoyospa tøvø ñu'cspa'is tumin mosis peso. Jyascøtøjcø y cyønøcø'mø mana'ñ myo'jca'e, ñøjayu: "iTø coyoyajø lo que mi ndø ja'ndzapyase!"

<sup>29</sup> Entonces jya'tzpapø'is cyutcøne'cay cyoyospa tyøvø y vo'pa ñøjayu: "Tø toya'ñø yø y manba mi ngoyojpø'jaye".

<sup>30</sup> Pero ja tyoya'ñø yø, yac somdøju hasta que cyoyojpø'pa jya'tze.

<sup>31</sup> Cuando eyapø coyospapø tyøvø'is isyaju ti chøjcu, ñømaya'yaju y manyaju y chajmayaj cyomi ti tujcu.

<sup>32</sup> Entonces cyomi'is vyejay yac somdøjupø'is y ñøjayu: "iMi yandzitzocopyøte mi ngoyoyospapø'is! Øtz mi "yaj cøtocojaj mi ja'ndze porque vo'pa mi ndø va'ngayu.

<sup>33</sup> Jetse sunba va'cø mi "yaj cøtocojaj tønana'ñ mi ngoyospa tøvø jujche øtz mi "yaj cøtocojaj".

<sup>34</sup> Entonces cyomi qui'syca'comø'nu y 'yangui'mu va'cø cyastigatzøctøjø hasta que cyoyojque'tpa mumu lo que jya'tzpare.

<sup>35</sup> Jetseti manba mi nchøctangue't tzajpom ijtipø ndø Janda'is o'ca ji'n mi "yaj cøtocojaj mi ndumø tzocoy aunque iyø.

## 19

### *Jesús chamu o'ca muspa ndø tzac ndø yomo*

<sup>1</sup> Cuando tujcu jetsepø tza'mañvajcocuy, Jesús tzu'ñ Galilea nasomo y nu'cu Judea nasomo Jordán nø'cøtumøñ ijtipø.

<sup>2</sup> Y mañ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis, y jeni Jesús yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Entonces va'cø chøjquisyaj a ver o'ca muspa yac ondocoya, metzcuy tu'cay Fariseo'is cyønucyajque't Jesús va'cø 'yangøma'cø'isyajø. Yangøva'cyaju:

—¿A ver o'ca angui'mgu'is ya'inducpa va'cø jana chac yomo co'tojquis aunque ticøtoya?

<sup>4</sup> Y Jesús 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi jajmundzøctam tiyø ijtu jachø'yupø Diosis 'yote? Jen chamba que tzo'tzcu'yomo: "Diosis chøc pøn jayapø y yomopø".

<sup>5</sup> Y nømu: "Por eso pø'nis chacpa jyata y myama tyumgø'y va'cø it yomoji'ñ y metzcuy tumø'ajyajpa".

<sup>6</sup> Así es que ji'ndyet metzcuy sino tumdite. Por eso pø'nis ji'n mus vye'ndzac yomo porque lo que Diosis tyumøtzøjcupøte, pø'nis ji'n mus vye'na.

<sup>7</sup> Y fariseo'is ñøjmayaju:

—Entonces ¿por qué 'yanqui'm Moisesis que o'ca pø'nis chacpa yomo, va'cø chi' co'tøjcajanvajcuy toto; y jetse muspa chacø?

<sup>8</sup> Pero Jesús 'yandzønyaju:

—Moisesis mi nchi'tam permiso va'cø mi ndzactam mi "yomo porque ji'n mi sundam vøjapø tiyø. Pero cuando Diosis jyomectzø'tz pøn, ji'ndyet jetse.

<sup>9</sup> Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi: O'ca yomo'is ja cyøtzøjcyø y pø'nis chacpa yomo, y co'tøjcajpa eyapø yomoji'ñ, jetse cyøtzø'cø'opya. Y o'ca pøn co'tøjcajpa chajcupø yomoji'ñ, jetse cøtzøcø'cyet'panti.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—O'ca jetse tiene que va'cø it pøn yomoji'ñ, más vøj va'cø jana co'tøjcajø.

<sup>11</sup> Y Jesús ñøjajaju:

—Ji'n mus pyøjcøchønyaj yøn anma'yocuy aunque i'is. Unico lo que Diosis chi'yajpapø qui'psocuy, je'is muspa pyøjcøchønyajø.

<sup>12</sup> Porque it pøn que ji'n yomo'øyaje porque jetse pø'najaju, it pøn que ji'n yomo'øyaje porque caputzøcyajtøju. Y itque't pøn que ji'n yomo'øyaje va'cø mus yos más vøjø tzajpombø itucøtoya. I'is muspa pyøjcøchønyaj yøn anma'yocuy, muspa pyøjcøchø.

### *Jesús cyømasa'ñø yaj une*

<sup>13</sup> Entonces ñønu'cyaj une Jesuscø'mø va'cø cyot cyø' jetcøsi Jesús y va'cø 'yo'ñøy Dios unecøtoya. Pero ñøtundøvø'is 'yojnayaju ñønu'cyaju'is 'yune.

<sup>14</sup> Pero Jesús ñøjmayaju:

—Yac miñaj une øtzcø'mø, u mi ya'inductamu. Porque jetsepø'omo angui'ba tzajpombø Dios.

<sup>15</sup> Entonces unecøsta'm cyot cyø'; y después tzu'ñ jinø.

*Ricupø mbøñga'e'is yo'nøy Jesús*

<sup>16</sup> Jøsi'cam tum mbøñga'e'is o tyu'n Jesús, y 'yocva'cu:

—Vøjpøte mi Myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't' mumu jamapø quenguy?

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—¿Ticøtoya mi ndø nøjaya: “Vøjpø mi Myaestro”? Ja it ni i vøjpø; na más que Diosti vøjø. Pero o'ca sunba mi mba't' mumu jamapø quenguy, co'anjam angui'mguy.

<sup>18</sup> Y mbøñga'e'is ñøjayu:

—¿Jutita'mbø angui'mguy?

Y Jesusis ñøjayu:

U yaj ca'oye; u cyøtzøjcø'yoye; u ñu'mi; u mi ngyøsujtzø'yoyu;

<sup>19</sup> cøna'tzø y mi janda y mi mama; y sunø mi ndøvø como jujche mi "vin mi sunbase.

<sup>20</sup> Entonces ñøjay mbøñga'e'is:

—Yøcsepø angui'mguy ndzøjcu'mtzi desde que une'csye'ño'mtzi; ¿ti más muspa ndzøc øjtzi?

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayu:

—O'ca sunba mi ndzøc como Diosis syunbase ta'nemø, mavø, y ma ma'ajpø'pø'vøyo mi mumu ndiyø mi nø ijtupø. Y tumin sajti'yaj pobreta'mbø. Jetse mañba mi ricu'aj tzajpomø. Y minø, mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Pero cuando mbøñga'e'is myan jetze, maya'u y maya'pa tzu'ñu; porque ricupøna'nete.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi: Penapit tøjçøpya ricupø pøn tzajpomopø Dios angui'mbamø.

<sup>24</sup> Mi nøjandyangue'tpøjtzi que más facil va'cø cyøt camello copøn acusa sutu'omo que tum ricu ji'n mañ tøjçø y angui'mbamø Dios.

<sup>25</sup> Cuando ñøtundøvø'is myañaj jetse, maya'comø'ñaju. Y 'yocva'cyaju:

—Entonces, ¿i muspa cotzoca?

<sup>26</sup> Jesusis 'ya'manga'yaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus chøc jetse, pero Diosis aunque ti muspa chøcø.

<sup>27</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Øtz nø'ijta'møjtzi aunque tiyø, jen ndzajçøjtzi; y yøti nø mi mba'tu, ¿jujche tø vø'ajtamba yøti?

<sup>28</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi, jic tiempo cuando jomecotzøctøjpa mumu tiyø, cuando øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz po'cspa y møja'nom angui'mba øjtzi, entonces mitz o mi ndø pa'jtame, mañba mi mbyo'cstangue't macvøstøjcapyø angui'mbapø'is pyo'cscu'yomo va'cø mi angui'mayajø macvøstøjçay Israejlis 'yune'is 'yuneta'm vøti'ajyajupø.

<sup>29</sup> Y mumu lo que tzu'ñba itcu'yomo øtzçøtoya y jendi tzø'yajpa tyøc, o 'yatzi' o chøtzø, o myuqu, o jyata, o myama, o yomo, o 'yune, o ñas; o'ca para øtzçøtoya tzu'ñba, mañba pyøjçochøn mosis nac más y mañba quen mumu jamacøtoya.

<sup>30</sup> Y vøti más covi'najøpø pøn yøti, ji'n ma 'yangui'myaje, ma tzø'yaj aunque ipø pønse. Y vøti ni ti angui'mguy ja ñø'ityajøpø'is yøti, jet mañba covi'najø'ajyaje.

## 20

*Yosyajpapø*

<sup>1</sup> Jujche chøc vø'nipi'is, jetse chøcpa Diosis. Ijtuna'ñ pøn ñø'ijtu'is yosan. Namdzuti tzu'ñu mañ mye'tz coyosyajpapø va'cø ñø'yosyajø 'yuva nipi'omo.

<sup>2</sup> Vyø'mø'yaju va'cø cyoyøjajtøj tum tumin ñøyipø'is denario tumdum jama. Y yac manyaju va'cø mañ yosyaje uva nipi'omo.

<sup>3</sup> Y a las nuevese'ñomo mangue'tuti vø' yosan plaza'omo. Jen pya'tyaj pøn nø syunde'nmate'ñaju.

<sup>4</sup> Y vø'yosa'nis ñøjayaju: “Mañ yostangue'ta ø "uva nipi'omo. Mañba mi ngoyojtam coyoyo'ñømbase”. Y manyaju mañ yosyaje.

<sup>5</sup> Jetseti chøjque't panguc jamasye'ñomo; jetseti chøjque't las tressye'ñomo.

<sup>6</sup> Entonces cyomi'is mañ vyøco'a'mvøjøtzøcyajque't plaza'omo las cincosye'ñomo. Jen pya'tyaj eyapø ji'n nø yosyajupø y ñøjayaju: “¿Ti'ajcuy jetse mi ndzøctamba, cøti jama mi ndye'ndamu ji'n nø mi "yostamu”?

<sup>7</sup> Y 'yandzonyaju: “Porque ni i'is ja chi'tamø yoscuy”. Entonces vø'yosa'nis ñøjayaju: “¿Ji'n sun mañ mi yostam ø "uva nipi'omo? Mañba mi ngoyojtam coyoyo'ñømbase”.

<sup>8</sup> Y entonces cuando mañbana'ñ tø'p jama, vø'yosa'nis ñøjay 'ya'mbapø'is nø yosyajupø: “Vejayajø nø yosyajupø y coyoyajø vi'na jøsi'cam yostøjçøyajupø, y último coyoyaj vi'na yostøjçøyajupø”.



<sup>9</sup> Entonces miñaju las cincose'ñomo yostøjcøyajupø, y tumdum pøn coyojtøj tum denario tumín.

<sup>10</sup> Entonces miñaque't namdzuti yostøjcøyajupø. Je'is cyomo'yaju que más manba cyoja'nøyajtøji. Pero jetseti coyojyajtøjque'tu, tumdum pøn tum denario.

<sup>11</sup> Cuando pyøjcøchonayaju, oñaju; cyø'o'nøyaj vø'yosañ.

<sup>12</sup> Nømyaju: “Øtz cøti jama yosta'møjtzi; cøti jama pondøj jama'is, y parejo coyojtandøj usyañ hora yosyajupøji'ñ”.

<sup>13</sup> Y vø'yosa'nis 'yandzoñu, ñøjay tumbøn: “Con tal que ji'n mi ñu'mi, achø, porque ne'c mi vø'møyu va'cø mi ngoyos tum denariocøsi.

<sup>14</sup> Pøc mi ngoyoja va' mi myavø. Øtz su'nbøjtzi va'cø parejo ngoyojyaj mitzji'ñ tza'i yostøjcøyajupøji'ñ.

<sup>15</sup> Øtz it ø derecho va'cø yac yos o ndumin sunbase ø ne'ngø. Porque øtz sunba ancø ø ndøvø, y mitz ngui'syca'pa”.

<sup>16</sup> Jetsetete Diosmøte jøsmøta'mbø manba vi'na cotyajtøji, y vi'nata'mbø jøsmø manba cotyajtøji. Porque it vøti pøn vejyajtøjupø, pero usyti cøpinyajtøju.

*Jesús chamgue'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>17</sup> Nømna'ñ myañ Jesús Jerusalén gumgu'yomo va' ñu'cø. Y ne'ti ñømanyaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøvejvejneyaju mientras tu'ñajyaju, ñøjayaju:

<sup>18</sup> —Tzi'tam cuenta que nømdi mañdam Jerusalén gumgu'yomo, y øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocu'yajtøji va'cø tzøjca'yajtøjtzi ti sunba tzøjcayajø pane covi'najø'is y aña'ma'yoyajpapø'is angui'mguji'ñ; je'is manba chamyaje que syunba va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>19</sup> Y ma'nbø tzi'ocu'yaje eyapø pø'nis cyø'omo lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø sijcayajø, va'cø nacsyajø, va'cø ma'møyaj cruzcøsi va'cø ca'ø; pero tu'cay jamapit ma'ñbø visa'e.

*Jacobo y Jua'nis myama'is lo que ti vya'cu*

<sup>20</sup> Zebedeo'is 'yune'is myama'is cyønu'cyaj Jesús 'yuneji'ñ y cyu'tcøne'cayu va'cø vya'c tum favor.

<sup>21</sup> Y Jesús ñøjayu:

—¿Ti sunba?

Y je'is ñøjay Jesús:

—Su'nbøjtzi va'cø mi yac po'csyaj yøn metzcuy ø "une tu'mañ du'mañ mi sayamaye cuando mi minba va'cø 'yangui'mø; va'cø mi yac po'cs tumø mi ndzø'na'ñomo, y tumø mi aña'yomo.

<sup>22</sup> Entonces Jesús 'yandzoñu ñøjayu jic metz pøn:

—Ji'n mi mustame ti nø mi "va'ctamu. ¿Muspaja mi ngøjtatyam møjaj'ñ toya como øtz ma'ñbase nøngøti como sañ toya va'cø ndø isø?

Y je'is 'yandzoñyaj Jesús:

—Muspa ndø nøngøjtam jetsepø toya.

<sup>23</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Viyu'nete mitz manba mi nøngøjtam møjaj'ñ doya como øtz manbase nøngøt toya como sañ completamenta toya va'cø ndø isø. Pero øtz ji'n mus ndzam i manba po'cs tu'møn du'møn ø sayamaye. Pero ndø Janda Diosis manba yac pocsyaj jic pøn lo que jutipøcøtoya ñe'c vyøjtzøjcu jic po'csuy.

<sup>24</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju metzcuy tyøvø, qui'sayaj metzcuy tyøvø porque ticøtoya ma vya'cyaj más angui'mguy.

<sup>25</sup> Pero Jesús vyejmiñaju y ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba que nascøsta'mbø covi'najø'is 'yangui'myajpa tyøvøcøsi, y myøja'ñomda'mbø pø'nis yø'møc teymøc yac manyajpa tyøvø.

<sup>26</sup> Pero miltzomda'm ji'n jetse. I'is sunba myøja'ñomajø miltzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin coyospa pønse.

<sup>27</sup> Y i'is syunba va'cø cyovi'najø'ajø, tiene que va'cø chøc vyin como aunque i'sti ñu'cscusy.

<sup>28</sup> Hasta øtz mumu pø'nis chøn tyøvø mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj ø mbøndøvø; sino que øtz mi'nøjtzi va'cø ndzøc nu'csocuy, y va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø jyumbutyaj vøti pøn.

*Jesús yac tzoc metzcuy to'tita'mbø*

<sup>29</sup> Cuando nømna'ñ chu'nyaj Jericø cumgu'yomo, vøtipøn nømna'ñ vyityaj Jesusji'ñ.

<sup>30</sup> Y po'cspana'ñ metzcuy pøn to'tita'mbø tu'ñu saya'omo, y myañaju que nø cyøt Jesús. Entonces vejyaju y ñøjmayaju:

—jØjtzø mi Ngomi, Davidis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>31</sup> Y vøti pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyejyajø. Pero más pømi vejangøtyaju, jicø nømyaju:

—jØjtzø mi ngomi, Daviidis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>32</sup> Entonces Jesusis cyøte'ndzøyaju y vyejayaju:

—¿Ti mi sundamba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

<sup>33</sup> Y 'yandzonyaju:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø syøndam ø vindøm.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis tyoya'nøyaju; pi'quisay vyitøm y jicsye'c sø'nyaj vyitøm: y mya-jcøtøjcøyaj Jesus.

## 21

### *Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces tomemna'n nø ñu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo, y nu'cyaj Betfagé cumgu'yomo. Je cumgu'is tyome ispa Olivo cotzøc. Jinq metzcuy ñøtundøvø cyø'vej Jesusis va'cø chøcyaj nu'csocuy;

<sup>2</sup> ñøjayaju:

—Mañdam jinq jic tu'møn ijtupø che' cumgu'yomo. Jinq mañba mi mba'jtam jø'mdøju burro 'yuneji'nbø. Pu'pøtamø nømindam yø'qui.

<sup>3</sup> Y o'ca i'is ti mi ñchajmatyamba, nøjatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu, mañba ñu'csi”, y prontoti mañba yac manyaje.

<sup>4</sup> Y jetse tujcu va'cø yac viyu'ñajø lo que chamuse tza'mañvajcopyapø'is. Je'is chamu:

<sup>5</sup> Nøjayaj Sión gumgu'yomda'mbø:

“Mi møjaj'ñ Anqui'mba jicø nø minumø.

Pasenciapøte y burro nø pyo'csu, burro'is 'yune nø pyo'csayu”.

<sup>6</sup> Entonces manyaj nu'csocuy chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis.

<sup>7</sup> Ñømjinyaj Jesús burro 'yuneji'nbø, y cyøto'cøyaj tyucuji'ñ y yac poc'syay Jesús je burro.

<sup>8</sup> Y vøti pø'nis tun cyøto'cøyaj tyucuji'ñ, y eyata'mbø'is tyøcsayaj cu'yu' anman y tyo'cøyaj tu'ñomo.

<sup>9</sup> Entonces vi'najyajupø y jøsmø nø minajupø vejangøtpa nø myanyaju; vejyaju, nømyaju: —¡Ndø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune! ¡Vøjpøte jicø nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi! ¡Ndø vøngotzøctay møjipø Dios!

<sup>10</sup> Y cuando Jesús tøjcøy Jerusale'ñomo, mumu cumgu'yomda'mbø nømna'ñ vyejvityaju. Vøti pø'nis 'yocva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Iyøñ yøñø?

<sup>11</sup> Y eyapø'is 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Yøñømete Jesús, Nazaret cumgu'yombø tza'mañvajcopyapø; Galilea nasom tzu'ñupø.

### *Jesusis myacputyaj ma'ayajpapø masandøjcomo*

<sup>12</sup> Jøsi'cam tøjcøy Jesús Diosis myasandøjcomo y cøyin myacputpø'yaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø; y pye'tzvitu'jayaj myesya cyacpøyajpapø'is tumín, y paloma ma'a pø'nis pu'csocuy pyatzvitu'jayajque'tu.

<sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—It jachøyupø Diosis 'yote: “Ø ndøc mañba ñøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios”. Pero mitz mi ndø nøctøjcøjatyam yøn masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>14</sup> Entonces cyømiñaj Jesús masandøjcomo to'tita'mbø'is y cømø'nganyajpapø pø'nis, y yac tzocoyaj Jesusis.

<sup>15</sup> Pero pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mgyu qui'sca'yaju cuando isyaj myøja'nomda'mbø tiyø nø chøc Jesusis y une nømna'ñ vyejangøtyaju masandøjcomo. Nømna'ñ nømyaj une: “¡Ndø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune!” Pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mgyu qui'sca'yaju y

<sup>16</sup> ñøjayaj Jesús:

—¿Nømidija mi manu ti nø chamyaj jic une'is?

Jesusis 'yandzønyaju:

—Jø'ø, manu'tmzi, pero jajmutzøctam mi ndu'ndamuse it Diosis 'yote jachø'yupø yø'cse nø ñømu:

Une y tzu'chajpapøtøc mi ndzi'yaj qui'psocuy

san vøjø va'cø mi "vyøngotzøcyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis chacyaju, tzu'ñu Jerusalén gumgu'yomo, mañ Betania cumgu'yomo y jinq ønu.

### *Jesusis ñøjay higo cuy que ji'n mañ tømaje*

<sup>18</sup> Y jyo'pit namdzu nømna'ñ vyitu'u Jesús Jerusalén gumgu'yomo y tu'ñomo nømna'ñ 'yosu.

<sup>19</sup> Y is higo cuy jinq tu'nañvi'ni tome ijtupø y mañ mye'tzay tyøm o'ca ijtø. Pero ja pyatay tyøm, san 'yayti ijtø. Por eso Jesusis ñøjay higo cuy:

—¡Mitz nunca ji'n ma mi ndyø'majque'te!

Y jicsye'cti tətzc'a'u higo cuy.

<sup>20</sup> Y ñótundøvø'is isyaju y ñómaya'yaju y nømyaju:

— ¡Tan pronto tətzc'a' higo cuy!

<sup>21</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

— Viyũnsye mi ndzajmatya'mbøjtzi; o'ca tumø chocoy mi va'njajmondyamba y ji'n mi mjejtandzoco'yajtame, ji'n na's cuy mañba mus mi yac tətztame; sino o'ca yøn cotzoc mi nøjandyamba: “Tzu'n jeni y tøjçøy majromo”, y tzu'nba.

<sup>22</sup> O'ca mi 'va'njamdamba, aunque ti mi 'va'ctamba Dioscøsi, mi ñichi'tamba.

*I'is yac angui'm Jesús*

<sup>23</sup> Después cuando tøjçøy Jesús masandøjomo va'cø 'yanma'yoya, cyønu'cyaj pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis y 'yocva'cyaju:

— ¿Jutzpø anqui'mgupit jetse mi ndzøcpa? ¿I'is mi nchi' angui'mguy va'cø mi ndzøc yøcseta'mbø tiyø?

<sup>24</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

— Øtz mañba mi 'ocva'ctangue'te; y o'ca vøj mi ndø andzøndamba, mañba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.

<sup>25</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø nø'yø'yoya? ¿O tzajpombø Diosis chi'u, o nascøspø pø'nis?

Entonces pane covi'naj y Israel tzambøn vejvejneyaj ñe'comda'm nañøjmayajtøju:

— O'ca tø nømba: “Diosis chi' Juan angui'mguy”; entonces mañba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi 'vya'njamdam Juan?”

<sup>26</sup> Y o'ca tø nømba: “Pø'nis chi'u Juan angui'mguy”; tø na'tzpa que mañba qui'syca' vøti pøn. Porque mumu vya'njamyajpa que Diosis cyø'vej Juan va'cø cha'mañvajcoya.

<sup>27</sup> Por eso ñøjayaj Jesús:

— Ji'nø mustam i'is chi' Juan angui'mguy.

Entonces ñøjayaj Jesusis:

— Pues ni øtz ji'n ma mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.

*Jujche chøcyaj metzcuy une'is*

<sup>28</sup> “Pero a ver ti mi ngui'pstamba. Ijtuna'n tum pøn ijt'u'is metzcuy 'yune. Cyømañ atzipø y ñøjmayu: “Ø 'une; mañ yos yøti uva nipi'omo”.

<sup>29</sup> Une'is 'yandzøn u y nømu: “¡Ji'nø sun mañ øjtzi!” Pero jøsi'cam qui'psvitu'u, oti mave, mañ yose.

<sup>30</sup> Y eyapø 'yune cyømangue'tu, igual ñøjaju va'cø mañ yosa. 'Yandzøn je'is ñøjaju: “Jøy, Jatay, ma'ñbøjtzi”, y ja myavø.

<sup>31</sup> A ver ti mi ndzamdamba, ¿jutipø'is chøjçay jyata'is syunbase?

Y ñøjayaju:

— Vi'na angui'mupø une'is chøjçu jyata'is syunbase.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

— Viyũnsye mi nøjandya'mbøjtzi; gobierno'is cyobratzojcoyapapø y møtzi yomo más vi'na tøjçøyajpa angui'mbamø Dios que ji'n mijtzi.

<sup>32</sup> Porque minu Juan nø'yø'opyapø mijtzo'mda'm va'cø mi anmandyamø viyũnbø tun, y ja mi 'vya'njamdamø. Pero cobratzojcoyapapø'is y møtzi yomo'is vya'njamyaju. Aunque istamuti que jetse qui'psvituyaju, pero mitzta'm ja mi ngui'psvitu'tamø, ni ja mi 'vya'njamdamø.

*Coyosyajpapø yatzita'mbøte*

<sup>33</sup> Ñøjacye't Jesusis:

— Cøma'nøtyam eyapø anma'yocuy. Ijtuna'n tum vø'nas chøjçu'is uva nipi. 'Yangøve'cøyu, y ñø'tz tza' tzica cuenta je'tomo va'cø chø'y uva'is ñø' cuando cyømi'tzpa uva. Chøc torre va'cø quendzu'nø va'cø ñøjçø'ne'yø nipi.

“Y chacyaj yosyajpapø va'cø cuidatzøcyajø, y ya'i mañu eyapø cumgu'yomo.

<sup>34</sup> Cuando nu'c 'yansøn, vø'nasis cyø'vejyaj chøsi ityajumø cuidatzøcyajpapø'is va'cø pyøjçochønayaj cosecha jujche mañbase pyøc vø'ne'is.

<sup>35</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is ñu'cyaj chøsi, tum ñiacs vitu'vø'yaju, eyapø yaj ca'yaju; eyapø pyu'nga'yaj tza'ji'n.

<sup>36</sup> Entonces vø'nasis cyø'vejyajque't eyata'mbø chøsi más vøti que ji'n vi'nase, pero igualti yacsutzøcyajque'tu.

<sup>37</sup> “Al fin cyø'vej vø'nasis ñe 'yune, nømu: “Tiene que va' cyøna'tzøyaj ø 'une”.

<sup>38</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is isyaj vø'nasis 'yune y nañøjayajtøju: “Yø'nis mañba ñøtzø'y nipi. Ma ndø yaj ca'tamø va'cø ndø cøpøctamø”.

<sup>39</sup> Y ñucyaju, ñøputyaj uva nipi'omo, y yaj ca'yaju.

<sup>40</sup> Entonces cuando vitu'pa vø'nas, ¿ti mañba chøjçayaj cuidatzøcyajpapø'is nipi vø'nasis?

41 Ñøjayaju:

— Pues ji'n ma tyoya'nøyaj jic yatzita'mbø pøn. Manba yaj ca'yaje, y uva nipi manba chi'yaj eyapø pøn va'cø cuidatzøcyajø manba'is cyove'nducyaje ijtu'cam tyøm.

42 Entonces Jesusis ñøjayajque'tu pane covi'najø y tzambøn govi'najø:

— Jajmutzøctam mi ndyu'ndamba jachø'yupø Diosis 'yote; jen chamba:

Ijtuna'ñ tum tza' que tøk tzøcyajpapø'is ja syuñajø.

Perø jøsicam eyapø'is cyøpiñ mismo jic tza' va'cø cyota esquina'omo porque más vøjpø tza.

Jetse chøc ndø Comi'is

y ndø ispa que chøcpa maya'anbø tiyø.

43 Jetøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Mitz manba mi yac tzactantøj angui'mguy mitz mi nø'ijtatyamupø Diosis cuenta'nomo, y manba tzi'tøj angui'mguy eyapø manba'is chøc vøjpø como cyove'ndujcupø'is cosecha Diosis cuentacøsi.

44 Aunque iyø quecpapø jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin, pero icøs quecpa je tza', nama pu'ngøvenba.

45 Cuando pane covi'najø'is y fariseo'is cyøma'nøyaju jetsepø anma'yocuy, chi'yaj cuenta que yatzipø cove'nducyajupø'is jujche chøcyajuse, Jesusis sunba ñømø que jetseti nø chøcyajque't ji'quista'm.

46 Por eso sunbana'ñ ñu'cyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn, porque vøti pøn is vya'njamyaju que Jesús tza'mañvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

## 22

### *Jujche chøcyajpa cuando it co'tøjcajcyu*

1 Entonces Jesusis cha'mañvajque't jujche tucnømbase Dios angui'mbamø. Ñøjayaju:

2 — Como tum angui'mba oyu'is chøc søndzøjcyu cuando co'tøjcaj 'yune, jetseti chøjque'tpa Diosis.

3 Angui'mba'is cyø'vej ñu'cscuy va'cø chajmayaj vejyajtøjupø va'cø ñu'cyaj sø'ñajcu'yomo, pero ja syun miñajø.

4 Entonces cyø'vejvøjtøtzøcyajque't eyapø nu'cscuy va'cø vøco vejvøjtøtzøcyajque'ta, ñøjmayaju: “Tzajmayaj vejyajtøjupø que listo'am cu'tcuy, yaj ca'u'am ø vängas y eyapø copøn tzängata'mbø. Mumu tiyø listo'am ijtu va'cø ñu'cyaja'am va'cø 'ya'mayaj co'tøjcajcyu”.

5 Pero vejyajtøjupø'is ja chøjcajcuenda, ja ñu'cyaja'm. Tum man yose tza'momo, tum man ma'a cote.

6 Eyata'mbø'is ñucyaju angui'mba'is ñu'cscuy, yacsutzøcyaju, yaj ca'yaju.

7 Cuando jetse myusu, qui'syca'comø'nu angui'mba y cyø'vejjaj syoldado va'cø yaj ca'yaj yaj ca'yaju'is ñu'cscuy y va'cø pyønøbøjay cyumguy.

8 Jicsye'c angui'mba'is ñøjayaj eyapø ñu'cscuy: “Listo'am mumu tiyø co'tøjcajcyu'toaya. Pero vejyajtøjupø ji'ndyet vyøjta'mbø, por eso ja miñajø.

9 Vøti mandam ijnømunø callemaye y i mi mba'tyajpa, vejyajø va'cø min a'myaj co'tøjcajcyu”.

10 Y manyaj vijnømbamø callemaye y aunque i pya'tyaju, vyejtu'myaju va'cø 'ya'myaj co'tøjcajcyu; aunque yatzipø, aunque vøjppø; y jetse ijnømunan'ñ vøti co'tøjcajcu'yomo.

11 “Y cuando angui'mba tøjcyu va'cø 'ya'myaj tu'myajupø, is tum pøn que ja myescøyojapø co'tøjcajcyu'toaya.

12 Y angui'mba'is ñøjayaju: “Achø, çticøtoya ja myescøyojapø co'tøjcajcyu'toaya mi min yø'qui?” Y pøn ja 'yandzo'ñoaya.

13 Entonces angui'mba'is ñøjayaj chøsi: “Mo'csatyam cyø' y cyoso y jetse ñømavø. Y a'ngom pajtzø y pi'tzø'ajcu'yomo. Jen manba vo'e manba cyø's tyøtzø maya'cu'is”.

14 Porque vøti pøn vejyajtøjpa, pero usyi cøpinyajtøjpa.

### *Jesusis chamu o'ca vøj va'cø ndø cøcøyoja*

15 Entonces manyaj fariseo y qui'pscøpo'yaju jujche muspa 'yangøma'cøyaj Jesús a ver o'ca muspa yac ondøcøya va'cø mus cyøtza'møyajø.

16 Por eso Jesuscø'mø yø'ñis cyø'vejjaj ñøtundøvø møjaj'ñ angui'mba Herodesis ñe'ji'ñ. Je'is ñøjayaj Jesús:

— Maestro, musta'mbøjtzi que siempre mi ndzamba viyunda'mbø tiyø. Y viyunse mi ndzamba syunbase Diosis va'cø ndø tzøcø. Y ji'n mi ndzøjcaj cuenda ti qui'psyajpa pø'nis, ni jujchepø pøn ji'n mi ndzøjcaj cuenda, ni che'pø ni møjapø.

17 Entonces por eso tø tzajmayø ti mi ngui'pspa: o'ca vøjø va'cø ndø cøcøyoja Roma cumgu'yombø angui'mbacøsi, o ji'n vyøjø.

18 Pero Jesusis myusu que ji'n vyøjppø pø'ñajcupit nø 'yocva'cyaju y ñøjayaju:

— ¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? Yatzipø mi ngui'pscøtya'm aunque vøjse mi ndø o'nømbya.

<sup>19</sup> Tø yac istam tumin ndø cøcoyojtambapøji'ñ.

Y yac isyay tumin.

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿I'is cyene, i'is ñøyi ij tumingøsi?

<sup>21</sup> "Yandzonyaju:

—Roma'ombø angui'mba'is cyene y ñøyi ij tumingøsi.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pues entonces lo que Roma'ombø angui'mba'is ñe, jet tzi'tamø jicø, y lo que Diosis señe, jej tzi'tangue'ta Diosti.

<sup>22</sup> Cuando pø'nis myañaj jetse, ñømaya'yaju, porque ji'na'ñ nø qui'psyaju o'ca jetse manba 'yandzonyaje. Chacyaj Jesús, man'yaju.

*Jujche ijnømba visa'nømu'cam*

<sup>23</sup> Y mismo jama cyømiñaj Jesús saduceo an'ma'yocuy ñø'ityajupø'is. Yønda'm nømyajpa que ji'n ma visa'nømi, y 'yocva'cyaj Jesús,

<sup>24</sup> ñøjayaju:

—Maestro, Moisesis jya'yøyu que o'ca pøn ca'pa y ji'n chac une, tiene que va'cø pyøjay yomo myuqui'is va'cø ityaj 'yune por cuenta que 'yatzi'se 'yune.

<sup>25</sup> Pues ij'tuna'ñ øjtzomo cu'yatya'mbø tøvø. Vinbø o co'tøjcaje pero ca'u y ja chac une. Y myuqui'is pyøjay yomo.

<sup>26</sup> Jetseti ca'que'tuti, ja chajque'tati une. Y tu'cayombø jetseti tujque'tu, y cøyin jetseti tucyajaju hasta que ta'n cu'yay.

<sup>27</sup> Y último yomo ca'que'tuti.

<sup>28</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿jutipø'is manba ñø'it je yomo?, como cu'yapø'is ñø'oyaj tumbø yomo.

<sup>29</sup> Pero 'yandzøn Jesusis ñøjayaju:

—Mi nguivucatzøctamu porque ji'n mi myusatyam Diosis jyachø'yupø ote, ni ji'n mi mustame ti muspa chøc Diosis.

<sup>30</sup> Porque cuando visa'yajpa ca'yajupø, ji'n ma cyo'tøjcajyaje, ni ji'n ma syajyaj 'yune. Pero manba ityaj como jujche Diosis 'yangeles tzajpom ityajpase.

<sup>31</sup> Pero ma'ñbø ndza'mañvajca'ñøyi o'ca visa'yajpa ca'yajupø. Mi ndu'ndamu'am lo que Diosis mi ñichajmapya libro'omo. (Cuando ya'møjcam ca'yajuna'ñ Abraham, Isaac, y Jacob) Dios nømu:

<sup>32</sup> "Øjchøn Dios, va'njamyajpøjtzi Abraha'mis, y Isaajquis y Jacøjbis". Jetse nøm Dios. Pero ca'yajupø'is ji'nam jutznøm ma vya'njamyaj Dios, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa.

<sup>33</sup> Cuando myañaj vøti pø'nis, entonces ñømaya'jayaj 'yanma'yocuy.

*Más myøja'nombø angui'mocuy*

<sup>34</sup> Cuando myañaj fariseo'is jujche Jesusis yac vønbo'yaj saduceota'm, entonces tu'myaj fariseo.

<sup>35</sup> Y ij'tuna'ñ tum je'tom an'ma'yopyapø angui'mguji'ñ, je'is chøjquisu a ver o'ca yac vønbo'pa Jesús. 'Yocva'cu, ñøjayu:

<sup>36</sup> —Maestro, entre ij'tuse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy, ¿jutipø más møjapø?

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—“Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø espirituji'ñ: y mi ndumø quip-socuji'ñ”.

<sup>38</sup> Yønømete vi'napø y más møjapø angui'mocuy.

<sup>39</sup> Y metza'ombø'is parejo chamba: “Sunø mi ndøvø como juche mi 'vin mi sunbase”.

<sup>40</sup> Jic metzcuy angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, ndø yaj coputpø'pa mumu angui'mocuy.

*Ocva'cpapøte i'ise 'yune Cristo*

<sup>41</sup> Mientras que nømdøc tu'myaj fariseo,

<sup>42</sup> Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Ti mi ngui'pstamba mjtzi, i'ise 'yune Cristo?

Ñøjayaju:

—Cristo Davijdis 'yunete.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Entonces ¿ti'ajcuy Davijdis cyomi'ajpa Cristo? Porque Masanbø Espiritu Santo'is yac mijnay David qui'psocuy jetse va'cø chamø, nømu:

<sup>44</sup> Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'ñomo hasta que øtz yac monchi'ajyajpa mi enemigo, por cuenta mi ngosopit va'cø mi ngøte'nøyajø”.

<sup>45</sup> Jetse David nømu que Cyomite; pero o'ca Cyomite, ji'n jujche mus 'yune'ajø.

<sup>46</sup>Y ni i'is ni ti ja mus chamø. Y desde entonces ni i'is ja ñø'it valor va'cø 'yocva'jq'ue't Jesús aunque tiyø.

## 23

*Yatzitzocoty'a'mbø covi'najøta'm*

<sup>1</sup>Entonces Jesús ni ñøjayaj vøti pøn ñøtundøvøji'n:

<sup>2</sup>—Myusyajpapø'is angui'mguy y fariseo, je'is ñø'ityaj angui'mguy va'cø cha'mañvacyaj Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>3</sup>Por eso mumu ti mi ñchajmatyamba, cøma'nøtyamø y co'anjamdamø. Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque je'tis na más es chamyajpa, pero ñe'c ji'n chøcyaje.

<sup>4</sup>Pues chi'yajpa angui'mocuy, pero es como va'cø tø cojtay tzømi jemetzpø ji'n musipø ndø tzømø, pero ñe'c ji'n suni tø cotzønyajø ni usyi. Jetse chi'yajpa angui'mocuy ji'n musipø ndø tzøcø, y ni ñe'c jetsepø ji'n chøcyaje.

<sup>5</sup>Mumu ti chøcyajpa na's va'cø isyaj pø'nis que ti nø chøcyaju. Jachø'yupø Diosis 'yote tyucucøsi myesyajpa, y yac pøji'ajyajpa tyucu coso va'cø cyomo'yajø que vøjpø pønete.

<sup>6</sup>Cuando it søndzøjcuy, sunba pyo'csyaj más myøja'ñombø pøn po'cspamø, y jetsetique't tu'mguy tøjcomo.

<sup>7</sup>Syunba va'cø yuschi'yajtøjø calle'omo como møja'ñombø pøn yuschi'yajpase, y syunba va'cø ñøjay aunque i'is que maestrotamete.

<sup>8</sup>"Pero mitz ji'n mus mi ñøjandyandøjø maestro, porque tumdi mi Maestrotam y Cristote lo que Diosis cyø'vejupø; y mumu miltzi mi ndyøvøta'mete.

<sup>9</sup>Y ni i'is ni mus mi janda'aj nascøsi. Tumdi mi Janda lo que tzajpomo ijtupø.

<sup>10</sup>Ni ji'n mus mi ñøjmandyandøjø que mi ngovi'najø, porque tumdi mi Ngovi'najø y Cristote.

<sup>11</sup>Y más myøja'ñombø pøn miltzomda'm tiene que va'cø ñu'csocuy chøcø mitzçøtoyata'm.

<sup>12</sup>Sunba'is myøjacotzøc vyin ñe'cø, mañba tzø'y como aunque jutzpø pobrese, pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac møja'ño'majtøji.

<sup>13</sup>"¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Ji'n mi yac tøjçøyaj pøn Diosis itcu'yomo; ni mi ne'ngø ji'n mi ndyøjçøtyame, ni lo que nø tyøjçøyaj, mitz ji'n mi yac tøjçøyaj.

<sup>14</sup>"¡Lástima mijta'm mi anmañdyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Porque mi ngøpøctamba yanbac yomo tyøcji'ñ y entonces mi ndzøctamba pøjipø conocscuy va'cø ñømnømø que mi 'vyøjta'mbøte. Por eso más mañba mi ngyastigatzøctandøji.

<sup>15</sup>"¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y mi fariseota'm; mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Mi ocviñtamba nasacopac y mar va'cø mi yac pøjçøchon mi va'njajmonguy tum pøn. Y cuando pyøjçøchonba je'is, más mi 'yac yatzi'ajtamba jic pøn que ji'n mi ne'cta'm, y por eso parejo mañba mi myandam infierno'omo.

<sup>16</sup>"¡Lástima mijta'm, mañba mi ndyoya'istame. Como to'tipø pø'nis ji'n mus ñøvit tyo'ti tyøvø, jetse mitzta'mgue't. Sunba mi anmandyam mi ndøvø, y mi ne'c mi "jyovinda'm. Porque cuando aunque i'is chamba ti mañba chøqui y nømba: "Ndza'mbøjtzi masandøjçøsi porque jetse ma'ñbø ndzøqui"; mi ñømdamba que aunque jetse chamø, ji'ndyet pyena va'cø chøcø. Pero o'ca chamba: "Masandøjcombø orocøsi ndza'mbøjtzi porque ma'ñba ndzøqui"; entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø, porque chambøc oro.

<sup>17</sup>¡Mi "jyovinda'm, y ji'n mi ngyønonctøytøtyame! Porque masandøc más valetzøcpa que oro, porque masandøjquis cyømasa'nøpya oro. Por eso va'cø chambøc masandøc más valetzøcpa que va'cø chambøc oro.

<sup>18</sup>Y también o'ca pøn nømba: "Ndza'mbøjtzi altarcøsi porque jetse ma ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø chøcø aunque altarcøs chamø. Pero o'ca chamba: "Ndza'mbøjtzi altajrom tzi'tøjupø ticøsi que jetse ma'ñbø ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø.

<sup>19</sup>¡Mi "jyovinda'm y ji'n mi ngyønonctøytøtyame! Altar más valetzøcpa que altajrombø tzi'tøjçuy, porque altajris cyømasa'nøpya tzi'tøjçuy.

<sup>20</sup>Pues i'is chambøcpa altar, ji'n na's jet chambøqui, sino chambøjque'tpa lo que ijtø altajromo.

<sup>21</sup>Y chambøcpa'is masandøc, ji'n na's masandøc chambøqui, sino Diosti chambøcpa, porque Dios itpa masandøjcomo.

<sup>22</sup>Y chambøcpa'is tzap chambøjque'tpati Diosis pyo'csuy y chambøjque'tpati pyo'csuyom po'cspapø.

<sup>23</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi nducpacse'ñomo yerbabuena, y eneldo y cominos, mi majcay ve'nba y tum mi ndzi'pa pane Diosis cuentacøsi como ituse angui'mguy, pero usypø angui'mgutite. Jetse mi yaj copujtamba angui'mguy, pero ji'n mi yaj copujtam más myøja'ñombø angui'mguy. Va'cø ndø tzøc vøjpø justicia'ajcuy, va'cø ndø toya'ñøy ndø tøvø, va'cø ndø va'njam Dios; jetemete más myøja'ñombø angui'mguy, pero ji'n mi yaj coput jetsepø. Vene mi nøy'itupø vøjpøte va'cø mi ndzi' pane Diosis cuentacøsi, pero va' jana mi jajmbø más myøja'ñombø angui'mguy.

<sup>24</sup> Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' ni iyø, jetse mitz ji'n mus mi anmay mi ndøvø. Porque como si fuera va'cø ndø nømbut usu cuando ñøjqeicøpya usu'is ndø ujcuy, va'cø jana ndø ndzø'tø usu, pero camello copøn va'cøna'ñ ndø tzø'tø; jetse mi ndzøctamba. Porque uspø angui'mguy mi yaj coputpa, pero más myøja'ñombø angui'mguy ji'n mi ndzøjcay cuenda.

<sup>25</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseo'sta'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi istam toya. Como tum pulato tum pozuelo mi ndze'pa vingøsi y jojmo ji'n mi ndze'e; jetse miltzi mi ndzøcøpa mi "vin como vøjpø pønse. Pero jojmo mi ndzoco'yomo mi nguipstamba va' mi ñu'mø, y mi sundamba aunque ti mi "vingøtoya.

<sup>26</sup> Mi fariseo, to'tipø pønse ji'n mi ngønøctøyøque'te; o'ca mi ngøtze'pa pozuelo jojmo, entonces suñi cøva'cøpa. Jetse sungue'tpa va'cø mi ñø'it vøjpø qui'psocuy jojmo mi ndzoco'yomo. Entonces, vingøsi jetsetique't.

<sup>27</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ngyastigatzøtandøji. Como popo yaj quejnayajpa ca'upø'is chatøc va'cø suñi quena, pero jojmo it anima pac y musyañ quenba;

<sup>28</sup> jetsetique't mitzta'm. Aunque mi ndzøctamba mi "vin como vøjpø pønse, pero møsyañ mi nguip'socutya'm. Mi ñø'itam qui'psocuy va'cø mi angøma'cø'yotyamø y va'cø mi ndzøctam yatiztoco'yajcuy.

<sup>29</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ngyastigatzøctandøji. Mi ndzøctamba tøc anima tzatøc cuenta para tza'mañvajcoyajpapøcøtoya y suñi mi yaj quejnayajpa tza' seña cuenta niptøjumø vøjta'mbø pøn.

<sup>30</sup> Mi ñømdamba: "O'ca ijtamuna'ntzi ya'møc cuando ityajuna'n ø janda tzu'nguy, ja ngotzøndamøna'ntzi cuando je'is yaj ca'yaj tza'mañvajcoyajpapø".

<sup>31</sup> Jetse mi ne' me va'njamdamba que yaj ca'yajpapø'is tza'mañvajcoyajpapø, je'is mi 'yuneta'm miltzi.

<sup>32</sup> ¡Entonces jujche chøctzø'chajuse mi janda tzu'ngu'is, jetseti muspa mi ndzøctangue't miltzi ta'nemø!

<sup>33</sup> "¡Como tzanse mi ndzøctamba miltzi, y como tza'nise mi 'yuneta'm! Ji'n ma mi ngyotzøctame, jin tiene que va'cø mi ngo'angøtyamø inferno'omo.

<sup>34</sup> Jetcøtoya mi nøyjandya'mbøjtzi: Ma'ñba mi ngø'vejatyam cha'mañvacajpapø'is Diosis 'yote, y qui'psocu'yøyajupø, y myusyajpapø'is angui'mguy. Pero jic øtz ngø'vejapø, vene manba mi yaj ca'tame, y vene manba mi ma'møtyame cruscøsi, vene manba mi nactøchøctame mi ngonocscutyøjcomda'm, manba mi macpø'tame cumguñamay.

<sup>35</sup> Por eso manba mi yaj coja'ajtandøji porque yaj cayajtøju vøjpø pøn. Mumu vøjpø pøn yaj ca'yajtøjupø nascøsi desde que yaj ca'tøj vøjpø pøn Abel hasta que mi "yaj ca'tam Berequiasis 'yune ñøyipø'is Zacarías lo que mi "yaj ca'tamu masandøc y altar cujcomo. Porque yac jø'tayaj jic vøjpø pø'nis ñø'pin, manba mi "yaj coja'ajtandøji.

<sup>36</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mitzta'm yøtita'mbø pøn, manba mi yaj coja'ajtandøji porque yac jø'tayajtøj mumu jic vøjpø pø'nis ñø'pin desde vi'nacse'ñomo.

### *Jesusis cyøvo'u Jerusalén gumguy*

<sup>37</sup> "¡Ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is, ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is; mi yaj ca'tambapø'is tza'mañvajcoyajpapø, y mi mbunga'tambapø'is mijta'm pøn lo que Diosis cyø'vejyajupø! ¡Pero como jujche capsyl'is yac tu'myajpa 'yune syajacø'mø, jetse sone nac sunbana'ntzi mi "yac tu'mdangue't øjtzi; pero ja mi sundam jetse!

<sup>38</sup> Tzøctam cuenda que mi ndøc jetseti manba mi ndzactam jojqupø.

<sup>39</sup> Porque mi ndzajmatyambati'tzi que ji'n ma mi ndø istame hasta que mi ñømdamba: "Tø vøjcøtzøcta'i jicø nø minupø ndø Comi'is ñøyicøsi"; jicsye'c manba mi ndø istangue'te.

<sup>1</sup> Tzu'n Jesús masandøjcomo y nòmna'n myaṇu. Y cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø isindzi'yaj jujche suñi quenba masandøc, y eyata'mbø tøc tome isyajtøjpa jetseti queñajque'tpa.

<sup>2</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Mi nòmaya'ndamba yøṇ masandøc, pero viyunse mi nõjandya'mbøjtzi ni tum tza' ji'n ma chø'y ne'csca'mupø tyøvøcøsi, mumu maṇba ju'mbø'yaje.

*Chamba que maṇba it seña cuando yajnømba*

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo cotzøjcøsi y jen po'cs Jesús. Cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø ñu'm o'nøyajø, 'yocva'cyaju:

—Tø tzajmay ndøvø jujchøc maṇba tuc jetse mi ndzambase. Cuando maṇba mi mini, y cuando maṇba yajnømi, ¿a ver tiyø seña maṇba iti?

<sup>4</sup> Y 'yandzon Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø.

<sup>5</sup> Porque ø nøyingø masṇba miñaj vøti angøma'cø'oyajpapø, maṇba nõmyaje: “Øjchøn Cristo”. Y maṇba 'yangøma'cøyaj vøti pøn.

<sup>6</sup> Maṇba mi mustame que nõ quipnømu, y maṇba chamyaje que it quipcyu emøc. Pero u mi ña'tztamu, porque jetse tiene que va'cø tyucø; pero ji'ndøc ma yajnømi.

<sup>7</sup> Porque gobierno'is maṇba ñøquipyaj emøcpø gobiernoj'i'n; y angui'mba'is maṇba ñøquipyaj emøcpø angui'mbaji'n. Maṇba it møj'a'n yu', maṇba it yatzi'ca'cuy, maṇba it nasamicø aunque juti.

<sup>8</sup> Jetse maṇba toya'ischo'tznømi.

<sup>9</sup> “Entonces maṇba mi ñuctandøji, maṇba mi nchi'ocuyajtandøji va'cø mi yacsutzøctandøji, y maṇba mi yaj ca'tandøji. Y porque mi ndø va'njamdamba aṇcø, por eso jetse maṇba mi ṇgui'satyam aunque i'is.

<sup>10</sup> Entonces sone maṇba nõmyaje: “Mejor ji'n ma va'njame”. Y maṇba na chi'ocu'yajyajtøji y maṇba na qui'sayajtøji.

<sup>11</sup> Maṇba ityaj vøti cha'maṇvacayajpapø'is sutzcuy y vøti pøn maṇba 'yangøma'cøyaje.

<sup>12</sup> Y como vøti maṇba ñøcøpyaje yatzi'ajcuy, por eso vøti pøn ji'n ma na syuñajtøji.

<sup>13</sup> Pero o'ca mi ndyonba hasta que cøtpa toya, maṇba mi ngyotzoque.

<sup>14</sup> Y mumu nasindumø maṇba tzambucstøji yøṇ vøjpø ote jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, va'cø myusyaj mumu pø'nis aunque jutipø cumgu'yomo. Y jicsye'c maṇba yajnømi.

<sup>15</sup> “Tza'maṇvajcopapø Daniejlis jyayu que maṇba it na'nchanbø ma's yac tocoyu tza'cyaj cumguy. Cuando mi ispa jic na'nchanbø tiyø masanbø lugajromo nõ tye'nu —mi ndu'nbapø'is yøṇø, ay que va'cø mi nõctøyyø ti ndzamba—,

<sup>16</sup> entonces cuando jen te'nba, Judea nasom ityajupø ay que va'cø pyoyajø, va'cø myanyaj cotzøjcø'mø.

<sup>17</sup> Tøjcøcopajcøsi ijtu'pø, tiene que va'cø myø'nø y tumønajcøsi va'cø pyoya, ji'n ma it lugar va'cø tyøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø.

<sup>18</sup> Tza'ma'omo ijtu'pø tiene que va'cø pyotyucø, jana vitu' tyøcmø va'cø mye'tz tyucu.

<sup>19</sup> Y jic jama más maṇba isyaj toya yomo ji'ndyet tyumbø, y ijtu'is 'yune yac tzu'tzapø.

<sup>20</sup> Pero va'ctam Dioscøsi va'cø jana mi mbyotyam pacac aṇsø'nomo o sapøjcyu jama'omo.

<sup>21</sup> Porque jic jama maṇba it myøja'hombø toya'iscuy. Desde que tzo'tz nasacopac nunca ja istøj jetsepø, hasta jicsye'c ma istøji, y jøsi'cam nunca ji'n ma istøjque't jetsepø.

<sup>22</sup> O'ca Diosis ji'na'n yaj toya'iscuy, ni i ji'na'n cyotzoque; pero Diosis maṇba yaj toya'iscuy va'cø cyotzocay pøn lo que jutipø cyøpinyaj ñe'cø.

<sup>23</sup> “Entonces jicsye'c o'ca aunque i'is mi ñøjandyamba: “Mi a'mø, yø'c it Cristo”; u mi va'njamdamu. O'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu”; u mi va'njamdamu.

<sup>24</sup> Porque maṇba miñaj angøma'cø'oyajpapø; maṇba chøcyaj vyin como si fuera Cristo; maṇba nõmyaj je pønda'm: “Øjchønø tza'maṇvajcopyapø”. Maṇba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj Diosis cyøpinyaju pøn; o'ca pya'tyajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyajø.

<sup>25</sup> Mi ndzajmatyamu'am va'cø mi ndzøjcatyam cuenda ti maṇba iti.

<sup>26</sup> Por eso o'ca mi ñøjandyandøjpa: “Jendi it Cristo jya'ijnømø”; aunque jetse mi ñøjandyandøjpa, u mi va'njamdamu, u mi myandamu. Y o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu tøjcomo”, u mi va'njamdamu o'ca jendi ijtu.

<sup>27</sup> Porque como rayo'is ñe'mgø'is syø'noctaspa tzap va'cø quej desde jama qui'mgucyøsi aunque juti hasta jama tø'pucyøsi, jetse ma mingue't øjtzi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>28</sup> Porque jut ijtumø ca'upø, jen tu'myajpa ju'qui.

*Chamba que maṇba min mumu Pø'nis Tyøvø*



<sup>29</sup> "Entonces cuando cøjtu'cam jic toya'iscuy, misma hora mañba tu'yi jama, y poya ji'ndi ma syø'ngue'te; tzapcøspø matza mañba quecyaje, y tzajpom ityajupø pømi'øyupø tiyø mañba micsyaje.

<sup>30</sup> Jicsye'c mañba quej tzajpomo cotzambapø'stzi que nø'mø minu, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Entonces mumu nascøsta'mbø pøn mañba vo'yaje toyapøcyaje. Porque mañba isyaj øjtzi nø minupø tzapcøspø o'na'omo pømi'øcyo'nupø, y møj'a'ñ sø'nabapø.

<sup>31</sup> Ma'nbø ngø'veyjaj ø angeles va'cø ñømu'tu'mbøyaj cøpingyajupø pøn. Pømi mañba mu'yaje. Mañba mye'tzandø'pyaje yømøc teymøc ityajupø, mañba tzu'nyaje mumu nasindumø cøyaju'cse'ñom tzap.

<sup>32</sup> "Pero ay que va'cø mi ngønøctøytøyamø jujche higo cuy vo'mbase, jetseti itañma'yocuy. Cuando yava'ajpa tzu'nba 'yanman y cøvo'mba 'yaji'ñ, mi mustamba que mañba tøjcøy ja'mansøn.

<sup>33</sup> Jetsetique't cuando mi ispa nø tyucnøm mumu øtz mi ndzajmayuse, entonces mi mustamba que ya mero mañba min øjtzi.

<sup>34</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mumu øtz ndzamuse mañba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn.

<sup>35</sup> Mañba yajyaj tzap y nas, pero ø onde ji'n ma cøyaj nunca.

<sup>36</sup> "Pero jujchøc y tiyø jama øtz mañba mini, ni i'is ji'n myusi. Ni angelesis tzajpom ityajupø'is ji'n myusyaje; ni øtz Diosis chøn 'Yune ji'n ø musi, na más ndø Janda Diosis myuspa.

<sup>37</sup> "Como tucnø muse vi'na jic jama cuando ijtu'cna'ñ Noé, jetse mañbati tucnøngue'te cuando minba'c øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>38</sup> Porque jic jama antes que oy jøt ca'nømi, nømna'ñ cyu'tyaju; nømna'ñ 'yucyaju; ijtuna'ñ co'tøjajcuy; syajyaj 'yune va'cø cyo'tøjajajø, hasta je jama cuando tøjcøy Noé møjapø barco'omo.

<sup>39</sup> Y ji'na'ñ myusyaje o'ca mañba it jø'tø y de repente put jø'tø y mumu pøn jø'tpø'nømu; jetseti ma tucnøngue'te cuando mingue'tpøjtzi; jana møyiti ma mini cuando ni i'is ji'n nø myusu'øc o'ca mañba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>40</sup> Jicsye'c mañba ityaj metz pøn nø yosyajupø tza'momo, tum mañba nømandøji, tum manba tzactøj jeni.

<sup>41</sup> Mañba ityaj metzcuy yomo nømna'ñ myetzvayaju tumbø vacucha'cøsi. Tum mañba ñømandøji; tum mañba tzactøj jeni.

<sup>42</sup> "Por eso comeque'ajtamø va'cø anjo'nga, porque ji'n mi mustam tiyø ora øtz ma'nba mini, øjchøn mi ndø Comi.

<sup>43</sup> Pero qui'psminø que o'ca myuspana'ñ vø'tøjquis tiyø ora minba nu'mbapø, cyoquenbana'ñ tyøc va'cø jana cyønu'mdøjø.

<sup>44</sup> Jetseti mitz jajmecøis ijtangue'ta va'cø mi ndø "anjo'ctamø. Porque cuando ji'n mi ngui'pstame'øc o'ca ma'nba mini, entonces jicsye'c ma'nbø mini, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

*It vøjpø coyosyajpa, it ji'n vyøjta'mbø*

<sup>45</sup> "Jujche ijtu coyospapø vøjpø y qui'psocu'yøypø, jetseti sunba va'cø mi ijtangue't mijtzi. Jetsepø pøn mañba chac vø'tøjquis va'cø 'yangui'myaj coyosyajpapø, va'cø pyø'nyajø cuando nu'cpa hora.

<sup>46</sup> Entonces cuando minba vø'tøc, o'ca nømdi chøjcu como 'yangui'mu tzajcuse, contento tzø'pya jic coyospapø.

<sup>47</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que vø'tøjquis chamdzajcapya jetsepø coyospapø va'cø cuendatzøcø mumu ti ñø'ijtu'pø.

<sup>48</sup> Pero o'ca je coyospapø yatzipøte, nømna'ñ chøcø'yomo: "Ø ngomi mañbatøc ya'e va' minø".

<sup>49</sup> Entonces yacsutzøctzø'chajpa coyosyajpapø tyøvø y cyu'tpa y 'yucpa no'tpa tyøvøji'ñ.

<sup>50</sup> Pero cuando ji'n nø ñi'anajajmu o'ca ma mini, je jama nu'cpa je coyospapø'is cyomi, y nu'cpa je ora ji'n nø myusu'c o'ca ma nu'qui.

<sup>51</sup> Entonces vø'tøjquis mañba yaj ca' je coyospapø y mañba tyumøcot angøma'cø'yoyajpapøji'ñ. Jiñ mañba vo'yaje y mañba cyø'syaj tyøtz toyapit. Jetse mañba mi nductangue'te o'ca jetseti mi ndzøjque'tpa cuando mi'nbøjtzi.

## 25

*Chamba jujche tucyajuse majcapyø papiñomo*

<sup>1</sup> "Mañba ndza'mañvaque jujche tzajpomopø Diosis 'yangui'mguy. Es como majcay papiñomo mañba'is 'ya'myaj co'tøjajcuy. Ñø'aji'ñ manyaju va'cø ñø'a tzonyaj pøn mañbapø co'tøjajcaje.

<sup>2</sup> Pero ityaj mosay qui'psocu'yøyajupø, y mosay ja ñø'itø'is qui'psocuy.

<sup>3</sup> Jovita'mbø'is ñømanyaj quinque, pero ja ñømanyaj gas sobra;

<sup>4</sup> mientras ityaju'is qui'psocuy sobra ñømanyaj gas quinqueji'n.

<sup>5</sup> Pero como ya'yu va'cø min pøn manbapø cotøjcaje, pe'nguy nayaju papiñomo y ønbacyaju.

<sup>6</sup> Entonces como panguctzu vejnømu: "Jicø nø min pøn manbapø cøtojcaje. Tzu'ndamø va'cø mi ndzondamø".

<sup>7</sup> Entonces papiñomo sa'yaj mumu y vyøjtzøcyaj quinque.

<sup>8</sup> Y jovita'mbø'is ñøjajay qui'psocuyø'yajupø: "Tø ve'ndzi'tam mi ngas, nø tu'yu ø no'a".

<sup>9</sup> Pero qui'psocuyø'yajupø'is 'yandzønyaju: "Ji'nø mus mi ve'ndzi'tamø porque ji'n ma cyopa'te mumu pøngøtoya. Mejor ma "jutyam mi ne'c ma'atyøjpamø".

<sup>10</sup> Entonces mientras man'jyuyaj gas, entonces min je manbapø co'tøjcaj pøn. Ityaju'is gas tøjçøyaj je pøñji'ñ co'tøjcajcu'yomo y 'yanga'myaj andyun.

<sup>11</sup> Después usyañ oracøsi miñaj manupø'is jyuyaj gas, y tøc anga'mdøjumna'ñ. Y ñøjayaju: "¡Señor, Señor; tø anvajcatya andyun!"

<sup>12</sup> Pero 'yandzønba je'is ñøjapya: "Viyunse nø mi ndzajmatyamu, ji'nø mi ngo'ispøctame i'nda'me mijtzi".

<sup>13</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Jetsetique't mijtzi como qui'psocuyø'yajupø papiñomo, jetse jana co'ønguy ijtamø mientras mi ndø "jo'ctamba øjtzi; porque ji'n mi mustame tiyø jama tiyø ora ma'nbø mini, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

*Jujche yac yosyaj tumin coyosyajpa pø'nis*

Jesús anma'yo'ya'ñøyu, nømu:

<sup>14</sup> —Como tum pøn oyu paschøc ya'i eyaco cumgu'yomo, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. Antes que manba, pø'nis vyejtu'myaj coyosyajpapø va'cø chi'yaj tumin va'cø ñøyosyajø.

<sup>15</sup> "Y tumbøn chi' mosay mil, eyapø chi' metza mil, eyapø tumø mil chi'u. Tumdum pøn chi'u jujche'nom 'yanjam muspa ñøyosa.

<sup>16</sup> Y pyøcøchon'u'is mosay mil man'ñøyose, y chøjcan'vajcu y ta'n majcay mil.

<sup>17</sup> Y pyøcøchon'u'is metza mil chøjcan'vajque'tu, y ta'n maacsycuy mil.

<sup>18</sup> Pero pyøjçøchon'u'is tumø mil man'ñipcøvø'nay cyomi'is tyumin nasacø'mø.

<sup>19</sup> "Y cøjtu'cam vøti jama pyøcyajumø tumin, min coyosyajpa'is cyomi y 'ya'myaju jujche yaj cøpucsyaj tumin.

<sup>20</sup> Entonces nu'cu pyøjçøchon'u'is mosay mil; y otro mosay mil ñømi'nanøyu y nømu: "Señor, mosay mil tumin mi ndø tzajcayu. Yø'c it mbøjcu mosay mil y mosay mijlam it 'yune".

<sup>21</sup> Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi "ñøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi y mi "ñøyos øtz sunbase, por eso manba mi "yac angui'm vøti ticøsi. Tøjçøyø y tø casøtyam parejo".

<sup>22</sup> Y min pyøjcu'is metza mil y nømu: "Señor, metza mil mi ndø tzajcayu. Yøc it mbøjcu metza mil, y metza mijlam it 'yune".

<sup>23</sup> Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi "ñøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi, mi "ñøyos øtz sunbase. Por eso manba mi yac angui'm vøti ticøsi. Tøjçøyø y tø casøtyam parejo".

<sup>24</sup> Y mingue'tu pyøcøchon'u'is tumø mil y nømu: "Musøjtzi que paqui chocopya mi mbyøn mijtzi. Eyapø mi yac yosyajpa vøti va' mi nø'itø yosan.

<sup>25</sup> Por eso ngonat'zøjtzi y nipcøvø'nøjtzi mi ndumin nasacø'mø. Yøti yø'c it mi ndumin mi ndø tzi'use".

<sup>26</sup> Entonces cyomi'is ñøjayju: "Mitz mi "yandzipøte, mi "jyarganbøte. Mi muspati que øtz "yac yosyajpa eyapø vøti va' it ø "yosan.

<sup>27</sup> Jetcøtoya masna'ñ vøjø va'cø mi ngot tumin coyøjtøjpamø tumin une, y entonces cuando vitu'ca'mtzi, mbøjçøchon'bana'ñ ø ndumin 'yuneji'ñbøti'am".

<sup>28</sup> Y cyomi'is ñøjay eyapø coyospapø: "Ñø'ijtu'pø'is tumø mil, yac jøcøjayø y tzi'tam ñø'ijtu'is majcay.

<sup>29</sup> Porque ñø'ijtu'sam vøti, jet manba tzi'a'ñøtyøji, y manba it más de la cuenta. Pero ñø'ijtu'is usyi, jet manba yac jøcøjatyøj usy ñø'ijtu'pø;

<sup>30</sup> y ji'n vyøjçø coyospapø patzø'tøjø a'ngomo pi'tzø'ajcu'yomo. Jin manba vo'e, y toyapit manba cyø's tyøtz".

*Mumu pøn come'tztøjpa*

<sup>31</sup> "Cuando mi'nbøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ma'nbø møjja'ñ angui'mi, manba miñaj øtzi'ñ masanbø angeles, y ma'nbø po'cs møjja'ñ angui'mba'is pyø'cscu'yomo.

<sup>32</sup> Y ma'nbø vejtu'myaj mumu aunque jutpø nascøsta'mbø pøn va'cø tu'myaj ø vi'nandøjqui. Y ma'nbø mbi'nandø'p vøjçø. Ne'ti ma'nbø ngot vøjçø y ne'ti ji'n vyøjçø, como cyoquenbapø'is pyi'nandøjpa pyø'nøcuy; aparte cyotpa borrego, aparte cyotpa chivu.

<sup>33</sup> Cyotpa borrego chø'na'ñomo, y chivu cyotpa 'yanna'yomo. Jetse øtz ma'ñbø ngøpin pøn.

<sup>34</sup> Como øjchøn møj'a'ñ angui'mbapø, ma'ñbø "nøjayaj ø ndzøna'ñom ityajupø: "Mindamø va'cø mi "yaj contento'ajtamø ndø Janda Diosis. Como erejencha cuenta mi ndzi'pa vøjpø itcuy 'yangui'mbamø Dios. Porque it jetsepø itcuy vyøjtøzøjcupø para mitzcøtoya desde que Diosis jyomec nasacopac.

<sup>35</sup> Porque nømna'ñø osu, y mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'ñø yo'ctøjtzu, y mi ndø tzi'tam nø; nømna'ñø vijtu ji'n comusimø lugar, y mi ndø nu'cschi' jejcuy.

<sup>36</sup> Ja itøna'ñ ø nducu, y mitz mi ndø tzi'tamu; ca'ena'ñtzi y mi ndø tu'ndamu; somdøjuna'ñtzi preso'omo, y mi ndø o'nøndyamu".

<sup>37</sup> Entonces vøjta'mbø pø'nis mañba nøjayaj øjtzi: "Pero øjtzø mi Ngomi, çjutznømø jetze va' mi ñømø? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, y mi ndzi'tam cu'tcuy; øtz nunca ja mi istam nø mi "yo'ctøjtzipø; y o mi ndzi'tam nø'.

<sup>38</sup> Ni øtz nunca ja mi istam nø mi "vyijtipø ji'n mi ngomusimø lugar y mi nu'cschi'tam jejcuy. Ni ja mi ndzi'tam tucu cuando ja itøna'ñ mi nducu porque ja mi ista'møjtzi.

<sup>39</sup> Ni nunca ja mi istam ngya'epø o syomdøjupø preso'omo va'cø mi o'nøndyamø".

<sup>40</sup> Entonces øjchøn møj'a'ñ angui'mbapø ma'ñbø "nøjayaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando mi ndoya'nøtyam aunque jutipø ø ndøvø aunque ja itø'is 'yangui'mguy, es como øjtzi mi ndø ndoya'nøtyamu".

<sup>41</sup> "Entonces øtz ma'ñbø "nøjayaj ø anna'yom ityajupø: "Mi ñchu'ñdam øtzø'mø, mi ndyocotyamupøte. Mañba mi ngojtandøji nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo lo que jutipø juctyøc Diosis vyøjtøzøjcu diablocøtoya y je'is 'yangelescøtoya.

<sup>42</sup> Porque nømna'ñø osu, y ja mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'ñø yo'ctøjtzu, y ja mi ndø tzi'tam nø'.

<sup>43</sup> Nømna'ñø vit ji'n ø ngomusimø, y ja mi ndø tzi'tam jejcuy; ja itøna'ñ ø nducu, y ja mi ndø tzi'tam tucu; ca'ena'ñtzi y ja mi ndø tu'ndamø; somdøjuna'ñtzi preso'omo, ja mi ndø o'nøtyamø".

<sup>44</sup> Entonces 'yanña'yomda'mbø'is mañba 'yandzønyaje: "Pero øjtzø mi Ngomi, çjutznøm jetse mi ñømø? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, nunca ja mi istam nø mi "vyijtipø ji'n mi ngomusimø; ni ja mi istam jana tucu nø mi "vyijtu'c, ni ja mi istam ngya'epø, ni ja mi istam preso'omo; porque o'ca jetse mi istamuna'ñ nø mi ndyoya'isupø, mi ndoya'nøtyamuna'ñtzi".

<sup>45</sup> Entonces øtz ma'ñbø 'yandzønyaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando ja mi ndoya'nøtyamø aunque jutipø pøn aunque ja itø'is 'yangui'mguy; jetse ndøvø ja mi ndø toya'nøtyangue'ta".

<sup>46</sup> Y jic pøn mañba manyaj ji'n yajepø castigo'omo. Pero vøjpø pøn mañba manyaj tø quenbamø mumu jamacøtoya.

## 26

*Qui'pscøpo'yaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cuando yaj jetsepø añmacuy, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

<sup>2</sup> —Mi mustambati que metza jamacøø mañba sø'ñajyaj pascua søn. Y jicsye'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mañba tzi'ocuyajtøji va'cø yaj ca'tøj ma'møtyøjupø cruzcøsi.

<sup>3</sup> Entonces tu'mbø'yaj pane covi'najø, y angui'mguji'ñ anna'yoyajpapø, y Israel tzambøn. Tu'mbø'yaju más myøja'ñombø pane covi'najø'is 'yangui'mguy tøjcomo; más myøja'ñombø pane covi'najø ñøyipø'is Caifás.

<sup>4</sup> Jeni qui'pscøpoyaju jujche va'cø ñu'mnucyaj Jesús va'cø yaj ca'yajø.

<sup>5</sup> Pero nømyaju:

—Mejor uy ndø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

*Yomo'is cyøijtøjay Jesús perfumeji'ñ*

<sup>6</sup> Entonces cuando ijtna'ñ Jesús Betania cumgu'yomo, o covit Simo'nis tyøjcomo. Simøn yachputzi'øyuna'ñ vi'na.

<sup>7</sup> Mientras que jendi ijtu, cyømin Jesús tum yomo'is. Je yomo'is ñø'min tum alabastro tza'pø cojtocuy ijtipø'om suñi viquicpapø perfume vøti coyojapø. Y mientras que Jesús po'csuna'ñ mesacø'mø, yomo'is cyøijtøjay cyopac perfumeji'ñ.

<sup>8</sup> Pero cuando Jesusis ñøtundøvø'is isyaju ti chøjcay Jesús, qui'syca'yaju, nømyaju:

—¿Ticøtoya titpø'tochøc perfume?

<sup>9</sup> O'cana'ñ ja titpø'ø, muspana'ñ ndø ma'ajø vøti tumingøsi, y ndø tzi'tambana'ñ tumin pobre.

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myusu ti nø chamyaju, ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi 'yojnandyamba je yomo? Vøjpø ti chøjcu øtzøtoya.

11 Porque pobre mumu jama mitzji'n ityajpa, pero øtz ji'nø ma it mumu jama mitzji'nda'm.

12 Porque cuando cøtijtøjay øjtzi perfumeji'n, jetse chøjcu va'cø vyøjtøzc ø ngonña va'cø niptøø.

13 Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, aunque juti tzamgøpucstøjpa yøn vøjppø ote aunque nasindumø, jetseti mañba tzambotyøjque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmøtzøctøø.

*Judasis ñu'ma'aj Jesús*

14 Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyi'ajupø'is Judas Iscariote mañ 'yo'nøyaje pane covi'najø.

15 Y ñøjayaju:

—O'ca mi ndzi'ocuyajpa Jesús, ¿y jujche mi ndø tzi'pa?

Y vyø'møyaju va'cø cyoyoyaj Judas treinta platapø tum nonda o'ca chi'ocuyajpa Jesús.

16 Y desde jicse'c Judasis jyajme'tzu jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús.

*Masanbø ujcøn bajcuy*

17 Entonces je jama cuando tzo'tz sø'ñajcuy cuando cyø'syajpa ja pyønønøpø pan, ñøtundøvø'is cyønuc'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju ñøjayaju:

—¿Jut mañba ndø comeque'ajtamø va'cø ndø vi'c pascua søn gu'tcuy?

18 Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo, jic pø'nis tyøjcom mandyamø, y nøyatyamø: “Ø Ngovi'najø'is mi ngyø'vejay ote mi ñøjambya: Ya mero ma nu'c ø "høra. Mi ndøcmø ma'ñba "vi'ctam pascua søn gutcuy ø nøndundøvøji'ñ”.

19 Como jujche chajmayajuse Jesusis, jetse chøcyaj ñøtundøvø'is. Jen cyomeque'ajyaj cu'tcuy pascua søn'ngøtoya.

20 Y cuando tzu'i'ajno'mu, jendina'n po'csyay Jesús mesacø'mø macvøstøjcay ñøtundøvøji'ñ.

21 Mientras nømna'n vi'cønacyaju, ñøjayaj Jesusis:

—Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, miltzomda'mdi it ma's ø tzi'ocuyaje.

22 Entonces maya'co'ñaju y 'yocva'cyaj Jesús tumdum pø'nis:

—Ø mi Ngomi, ¿ji'nat ndøvø nø mi ndzamu que øtz mañba mi ndzi'ocu'yaje?

23 Y 'yandzonyaj Jesusis ñøjayaju:

—Tumø ñunbapø'is pañ øtzji'ñ tumbø pulatu'omo, je'is ma'ñba ø tzi'ocuyaje.

24 Viyunse como jujche it jachø'yuse totocøsi, jetse ma'ñbø ca'e øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyønø. Pero lástima jic pøn mañbapø'is ø tzi'ocuyaje porque mañba is toya. Mastina'n vøjø jic pøn o'ca ja pyø'najøna'ñ.

25 Entonces tzi'ocuyajpapø'is Judasis ñøjay Jesús:

—Maestro, ¿ji'nat øjtzi ma'ñbø mi ndzi'ocuyaje?

Y Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jø'ø, miltzete.

26 Mientras que nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, y vyendzi'yaj ñøtundøvø. Entonces ñøjmayaju:

—Pøtamø, cu'jtamø; yøn øjchøn sis.

27 Y luego pyøc tasa, y ñøjacye't Dios yøscøtoya. Y entonces chi'yaj ñøtundøvø ñøjayaju:

—To'ñ ve'ndam mumu pøn parejo.

28 Porque yøn vino øjchøn nø'mbin. Ø nø'mbin señate que Diosis chøc jomepø contrato. Ø nø'mbin mañba jøtpø vøti pøngøtoya va'cø yaj cøtocoyajytøj cyoja.

29 Mi nøyandyamba miltzi que ji'n majtøc ma ndø'ne uva tø'mis ñø' hasta jicsye'ctøc ma'ñbø ndø'ñvøjtøzøqui jomepø mitzji'nda'm ndø Janda Dios 'yangui'mbamø.

*Cham Jesusis que Pedro ma nømi que ji'ñ ispøc Jesús*

30 Entonces vañaj tum vane y despuès tzu'nyaju manyaj Olivo cotzøjcøsi.

31 Y jeni Jesusis ñøjayaju:

—Yøn mismo tzu'cøsi mañba mi ndø pochacpø'tam mumu. Porque jetse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømu: “Ma'ñba 'yaj ca' cyoquenbapø'is borrego, y borrego mañba poytocoyaje”.

32 Pero despuès cuando visa'pa øjtzi, mañba vi'na mave Galilea nasomo, y mitz mañba mandyam jøsi'jcam.

33 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Aunque mi mbyochacpø'yajpa eyata'mbø'is, øtz ji'nø mi mbochac nunca.

34 Pero ñøjay Jesusis:

—Viyunse nø mi ndzajmayu que antes que vejpa ngyaylu yøn tzu'cøsi, tu'cañac mañba mi ñømi que ji'ñ mi ndø co'ispøqui.

35 Y ñøjay Pedro'is:

—Aunque yaj ca'yajpøjtzi; ji'nø nømi nunca que ji'nø mi ngo'ispøqui.  
Y jetse nømyaj mumu ñøtundøvø.

*Getsemani'omo Olivotøjcomo 'yo'nøy Dios Jesusis*

<sup>36</sup> Y jicsye'c nu'cyaj Jesús ñøtundøvøji'ñ tum lugajromo ñøyi'ajupø'is Getsemaní, y ñøjayaj Jesusis:

—Po'cstam yø'qui mientras que ma'ñbø øtz mas jojmo; ma'ñbø o'nøy Dios.

<sup>37</sup> Y ñømanyaj Jesusis Pedro y metzcuy Zebedeo'is 'yune; manyaj más jojmo y jeni Jesús vøti tzocotocho'tzu maya'cu'is.

<sup>38</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Nø maya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Yø'c tø jo'ctamø, jana co'ønguy ijtam øtzøtoya.

<sup>39</sup> Entonces Jesús ma'ñanøcye't usyøc y japneyu'c nascøsi, 'yo'nøy Dios nømu:

—Ø Janda; a ver si o'ca muspa mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is yøn toya, pero mitz mi sunbase tzøcø, u mi ndzøc øtz sunbase.

<sup>40</sup> Y vitu'u ityajumø ñøtundøvø, y øñupø pya'tyaju. Y ñøjay Pedro:

—Ja mus mi ndø jo'c ni tumø hora; yøn mijtzi.

<sup>41</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'tamø. Viyunsyø mi ndzoco'yomo sunba mi ndø jo'ctamø, pero mi sis mochita'mbøte.

<sup>42</sup> Y myenajcøsi vøcomangue'tuti y 'yo'nøy Dios, ñøjayu:

—Ø Janda; o'ca ji'na mus mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is toya, tzøc mi sunbase mijtzi.

<sup>43</sup> Y vituque'tu, y øñupøti pyatyajque'tu ñøtundøvø porque cyøpøcyaj øvi'is.

<sup>44</sup> Y chacyaju, jindi vøcomangue't Jesús jojmo. Y jetseti 'yo'nøcye't Dios tu'cay na'como mismo oteji'ñ.

<sup>45</sup> Jøsi'cam cyømiñajque't Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Ødyama'am y sapøctamø. Yøti nu'cu'am hora va'cø tzi'ocuyajtøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo.

<sup>46</sup> Te'nchu'ndama'am va'cø tø mandamø. Jicø nøm min manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

*Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>47</sup> Y jetsetøc nø ñømu'c Jesús, cuando nu'c Judas, Jesusis ñøtundøvøque't. Jesusis ñøtundøvø ta'ñaj doce Judasji'ñ. Y Judasji'ñ miñajque't vøtipøn espadaji'ñ y cuji'ñ, pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis cyøvejyaju.

<sup>48</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'ñ chajmayaje jutznøm ma musyaj jutipø ma ñucyaje, nømu:

—Jutipø øtz su'cpøjtzi, jetømete, jet nuctamø.

<sup>49</sup> Y cuando nu'c Judas, entonces viyun man Jesuscø'mø, y ñøjayu:

—¿Sya'satija, Maestro?

Y syu'cu.

<sup>50</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tøvøy, ¿ticøtoya mi minu?

Jicsye'c cyønu'cyaj Jesús y ñucyaju va'cø ñømanyajø.

<sup>51</sup> Y misma hora tumø Jesusis ñøtundøvø'is tyusput 'yespada y pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc tyøcspø'jaju.

<sup>52</sup> Y Jesusis ñøjmay chejtzupø'is:

—Majtzøvø mi espada ñaca'omo; porque mumu quipyajpapø espadaji'ñ, mismo espadaji'ñ ma yaj ca'tøjque't ñe'cø.

<sup>53</sup> Mi mustambati que øtz muspana'ñ "va'ngø ø Jandacøsi vøti mil angeles va'cø cotzo'ñøjtzi.

<sup>54</sup> Pero o'ca jetse, ji'na'ñ tyuqui jachø'yuse, porque it jachø'yupø yø'cse va'cø tyucø.

<sup>55</sup> Y misma hora nøjmay Jesusis vøti pøn minu'is ñucyaje:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'ñ y cuji'ñ siendo øtz ji'ndyet chøn nu'mba pøn, va'cø mi ndø nuctamø como ñucyajpase nu'mba pøn? Mumu jamatina'ñ po'csøjtzi masandøjcomo va'cø anma'yoya y ja mi ndø nuctam jicsye'cti.

<sup>56</sup> Pero yø'cse nø tyujcu va'cø viyu'ñaj lo que jyayajuse tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

Entonces mumu Jesusis ñøtundøvø'is pyochacpø'yaju.

*Ñømanyaj Jesús angui'myajpapø'is vyi'nandøjqui*

<sup>57</sup> Entonces ñucyaju'is ñømanyaj Jesús más covi'najøpø pane Caifasis tyøjcomo. Jena'ñ ityaj tu'myajupø anma'yoyajpapø angui'mguji'ñ y Israel pø'nis chambønda'm.

<sup>58</sup> Y Pedro'is man pya'te, pero ya'i pactzø'yu. Oyuti nu'c hasta pane covi'najø'is tyøjcomo y jen tøjøyu y po'csø coyosyajpapøji'ñ. Man a'm a ver jujche ma tuc Jesús.

<sup>59</sup> Y pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm y mumu angui'myajpapø'is mye'tzayajpana'n jujche muspa cyø'sujtzø'yajø Jesús. Sunbana'n cyojacøtzø'jcyajø va'cø yaj ca'yajø.

<sup>60</sup> Aunque nu'cyaj vøti cyø'sujtzø'yajpapø'is, pero ni jujche ja pya'tayaj cyoja. Al fin nu'cyaj metzcuy cyø'sujtzø'yajpapø'is.

<sup>61</sup> Y nømyaju.

—Yø'n jetse nømu: “øtz muspa ”ju'mbø yø'n masandøc y tu'ca jamacøsi muspa ndzø'cvøjtø'zcø”.

<sup>62</sup> Entonces te'nchu'ñu más myø'ja'ñombø pane y ñøjay Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yañdzo'noye? ¿Jujche mi añdzo'ñopya que jujche mi ñgyøtza'møyaju?

<sup>63</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Entonces myø'ja'ñombø pane'is ñøjmayu:

—Yøti mi angui'mbøjtzi quenbapø Diosis ñø'ycøsi va'cø mi ndø tzajmayø o'ca viyũsye mijtze Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>64</sup> Jesusis 'yañdzoñu:

—Øjchønø jic mi ndzamuse. Y también mi ndzajmatya'mbøjtzi que jøsicam mañba mi ndø istam øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø po'csupø pømi'øyupø Diosji'ñ parejo va'cø angui'mdamø, y mañba mi ndø istangu'e't tzajpacujqui o'nacø nø minupø.

<sup>65</sup> Entonces myø'ja'ñombø pane'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—Yø'n pø'nis cyø'o'nøy Dios porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ticøtoya mañba ndø me'tztam mas cyøtza'møyajpapø'is? Mi ne'c mi mandamu jujche cyø'o'nøy Dios.

<sup>66</sup> ¿Ti mi ndzamdamba?

Y 'yañdzoñyaju:

—Vøj va'cø yaj ca'tøjø porque it cyoja.

<sup>67</sup> Entonces vyi'nøc tzujø'yaju y chanyaju. Eyapø'is vyi'nøctza'ñøyaju.

<sup>68</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca mijtze Cristo, tø tzajmay i'is mi nchañu.

*Pedro nømu que ji'n cyo'ispøc Jesús*

<sup>69</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro po'csuna'ñ a'ngomo solajromo, y cyønu'c Pedro tum coyomo'is y ñøjayu:

—Mitz también Galilea'ombø Jesusji'ñ nømna'ñ mi "vyijtu.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ja vya'ñjam o'ca jetji'n nø vyijtu; sone pø'nis vyi'nandøjqui nømu:

—Ji'ñ ø musi ti nø mi ndzamu.

<sup>71</sup> Y Pedro mañ andyungø'mø y jeni eyapø coyomo'is isu y ñøjayaj jindi te'ñaj vene:

—Yø'n pøn también vit Jesusji'ñ, jic Nazarejtombø pøñji'ñ.

<sup>72</sup> Entonces Pedro'is jetseti mena'com chambø'jcy Diosis ñø'yi va'cøti ñømø:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

<sup>73</sup> Y usyañ horacøsi jen ityajupø'is tyo'møyaj Pedro y ñøjayaju:

—Viyũsye mitz jicji'ñbøte, porque mismo jetseti mi ondeque't.

<sup>74</sup> Entonces Pedro yach onu y chambø'jcyø'e't Diosis ñø'yi, nømu:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

Jicsye'c vej ñgaylu.

<sup>75</sup> Y jyajmutzø'jcu Pedro'is oyuse chajmay Jesusis; que Jesusis oy ñøjaye: “Antes que vejpa ñgaylu, mañba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”. Entonces put Pedro a'ngomo y vo'tzocopajcu.

## 27

*Ñømanyaj Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Y sø'ñbø'nømu'cam, mumu pane covi'najø'is y Israel pø'nomda'mbø tzambø'nis qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús.

<sup>2</sup> Y myo'csyaju jetse ñømanyaju va'cø chi'ocuyaj Poncio Pilatocøsi porque jic gobernado-jrete.

*Ca' Judas*

<sup>3</sup> Y cuando myan Judasis, chi'ocuyajupø'is, que mañba yaj ca'yaj Jesús, qui'psvitu'u, cyømanyaj pane covi'najø y tzambønda'm va'cø mañ chacvitu'i treinta platapø tumin.

<sup>4</sup> Ñøjayaju:

—Cøjapa'tøjtzi porque ndzi'ocuyaj øjtzi ja cyojapa'tøpø pøn va'cø cya'ø.

Pero je'is ñøjayaj Judas:

—Ni ti cuenta ji'n mba'jtam øjtzi ti mi ndzø'jcu. Mitzcøspøti.

<sup>5</sup> Y Judasis pyatzajpø'u tzajcu tumin jen masandø'jcomo, tzu'ñ jeni, mañ jyø'mga' vyin.

<sup>6</sup> Y pi'nandø'pyaj tumin pane covi'najø'is, y nømyaju:

—It ley va'cø jana ndø tumøcot yøn tumin masandøc tuminji'n porque pø'nise ñø'pin goyoja.

<sup>7</sup> Por eso qui'pscøpoyaju va'cø jyuuyayaj nas ñøyi'ajupø'is tzica tzøcpapø'is ñas; jin va'cø ñüpyaj emøc tzu'ñbapø viti.

<sup>8</sup> Jetcøtoya cyojetayaj ñøyi jeni Nø'pin Nas, y jetse ñøyi hasta yøti.

<sup>9</sup> Y jetse tujcu lo que chamuse tza'manvajcopyapø Jeremiasis cuando nõmu: “Y pyøcyaj treinta platapø tumin, porque vyø'møyaj Israel pø'nis va'cø cyoyojoyajø je'nche'nomo va'cø cya' je pøn.

<sup>10</sup> Y je tuminji'n jyuuyayaj tzica tzøcpapø'is ñas, porque jetse tzajma'yøjtzi ndø Comi'is”.

*Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>11</sup> Entonces Jesús te'nuna'n gobernadojris vyi'nandøjqui. Y je'is 'yangøva'cu:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis angui'mbata'm?

Y Jesusis 'yandzøn:

—Øjchønø nõmdi mi ndzamuse.

<sup>12</sup> Y cuando pane covi'najø'is y tzambø'nis cyøtza'møyaju, Jesusis ja 'yandzova, ni ti ja chamø.

<sup>13</sup> Entonces Pilato'is ñøjaju:

—¿Mi muspatija o'ca mi ngyøtza'møyajpa mumu ticøsi?

<sup>14</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yandzø'noya. Jetcøtoya ñømaya'comø'nu gobernadojris ticøtoya ja 'yandzova.

*Cyø'angui'møyaju Jesús va'cø yaj ca'yajø*

<sup>15</sup> Pero tumdum pascua sø'ño homo syombø'pana'n tum preso gobernadojris lo que jutipø syuñajpana'n vøti pø'nis va'cø syombø'tøjø.

<sup>16</sup> Jicsye'c ijuna'n tum pøn preso'omo ñøyipø'is Barrabás; aunque i'is cyomusu iyete.

<sup>17</sup> Y cuando jendina'n ityaj tumø'omo, 'yocva'cyaj Pilato'is:

—¿Jutipø sunba mijtzi va' ø sombø'ø, Barrabás, o Jesús ñøjayajpapø Cristo?

<sup>18</sup> Porque Pilato'is chi' cuenta que chi'ocuyaju'is qui'sayaj Jesús porque más syuñaj Jesús sone pø'nis.

<sup>19</sup> Y mientras Pilato jendina'n po'cs angui'mgu'yomo, cyø'vejay ote ñe yomo'is, ñøjaju: “U mi ndzøjcay ni ti jic pøn ja itø'is cyøja, porque tzu'yi vøti toya'isøjtzi napasyi'omo porque jic pøn nambasyi'ø'yøjtzi”.

<sup>20</sup> Pero pane covi'najø'is y tzambø'nis ñøjayaj vøti pøn va'cø vya'cyajø va'cø syombø'tøjø Barrabás y va'cø yaj ca'tøj Jesús. Y al fin vyø'møyaj vøti pø'nis jetse va'cø vya'cyajø.

<sup>21</sup> Y entonces gobernadojris ñøjayaj vøti pøn:

—Yøn metzcuy pønø, ¿jutipø sundamba mijtzi va'cø sombø'ø?

Y nõmyaju:

—Sombø' Barrabás.

<sup>22</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Y yøn Jesús, ñøjayajpapø Cristo, ti nõndzøcpa yønø?

Y 'yandzøn yaj mumu ñøjayaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzøsi!

<sup>23</sup> Y gobernadojris ñøjayaju:

—¿Pero tiyø coja chøjcu?

Pero pønda'm más vejangøtyaju, nõmyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzøsi!

<sup>24</sup> Entonces chi' cuenta Pilato'is que ji'n mus yajayaj vøti pø'nis qui'psocuy, sino que más manba sø'nateyjaje. Por eso vya'c no' va'cø ñømijnatyøjø, y cø'che'u vøti pø'nis vyi'nandøjqui como seña que ja it cyoja, y nõmu:

—Ja it ø ngoja o'ca mi yaj ca'tamba yøn vøjpø pøn. Jen a'mdam mi ne'ngø ti mi ndzøctamba.

<sup>25</sup> Yandzøn yaj vøti pøn y nõmyaju:

—¡Øtz yaj castigatzøctøjø ø uneji'nducu o'ca jet yaj ca'pa!

<sup>26</sup> Entonces Pilato'is syombø'u Barrabás y yac nacstochøctøj Jesús. Y chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzøsi.

<sup>27</sup> Entonces gobernadojris syoldado'is ñømanyaj Jesús angui'mguy tøjcomo. Jen vye-jtu'myaj mumu soldado y cyotyaj kujcomo Jesús.

<sup>28</sup> Ñe' tyucu yac tzacyaju, tzapas tucu yac mesyaju.

<sup>29</sup> Pye'tyaj apit corona y yac mesyaj cyopajcomo y chø'nanbø cyø'omo cyojetayaj cuy. Entonces cutquecyaju vyi'nandøjqui, cyøsiçoyaju va'cø qui'tzcu'ajyajø. Ñøjayajpana'n:

—¡Viva Israel pø'nis 'yangui'mba!

<sup>30</sup> Y cyøtzujøyajpana'n, y pyøcyaj cyø'ombø cuy y jetji'n jyo'tznacsnaçsvøyajpana'n cyopa-jcøsi.

<sup>31</sup> Jetse qui'tzcu'ajyaj Jesús. Y después yac tzacyaj tzapas tucu y yac mesque't ñe'. Entonces ñomanyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

*Mya'møyaj cruzcøsi Jesús*

<sup>32</sup> Cuando nømna'n myanyaj cumgu'acapoya'omo, pya'tyaj Cirene gumgu'yombø pøn ñøyipø'is Simón. Jet pyena tzøcyaju va'cø ñømajnay Jesusis cruz.

<sup>33</sup> Y nu'cyaj ñøjayajpamø Gólgota, que sunba ñømø: Cyø'cøpacmø.

<sup>34</sup> Jeni chi'yaj Jesús vinagre mojtupø tzuchniviji'n va'cø tyo'na. Y tyo'nisu'cti, ja syun tyo'na.

<sup>35</sup> Entonces soldado'is mya'møyaj Jesús cruzcøsi, y después cyøsiyaj tyucu va'cø vye'ñayaj ñe'comda'm. Jetse viyuñaju tza'mañvajcopyapø'is chamuse, nømu: "Vye'nbø'jayaj ø nducu ñe'comda'm, cyøsiyaj ø nducu".

<sup>36</sup> Entonces jen añbocsyaju, va'cø cyoqueñajø.

<sup>37</sup> Y mya'møyaj tabla cruzcøsi Jesusis cyopajcomo, tablacøsi it jachø'yupø ti cyoja. Yø'cse nømu: "Yøñete Jesús, Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm".

<sup>38</sup> Entonces mya'møyajque't eyata'mbø cruzcøsi metcuy nu'mbapø; tum Jesusis chø'na'homø, y tum 'yanña'yomø.

<sup>39</sup> Y cøtyajpapø'is 'yo'nindze'myaju, cyopacti myi'cu'yajaju.

<sup>40</sup> Nømyaju:

—O'ca muspa mi 'ju'mbø masandøc y tu'cay jamacøsi muspa mi ndzøcvøjtzcøc, y mi 'vin ji'n mus mi 'yaj cotzoca. O'ca miytzete Diosis mi 'Yune, entonces mø'n cruzcøsi.

<sup>41</sup> Jetseti 'yonguitzcu'ayajque'tu pane covi'najø'is y angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is y fariseo'ista'm y tzambø'nista'm. Nømyajpana'n:

<sup>42</sup> —Eyapø yaj cotzocyaju, y vyin ji'n mus yaj cotzoca. O'ca jicø ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chøñø, ¿ti'ajcuy ji'n myø'n cruzcøsi yøti? O'ca mø'nbana'n cruzcøsi, ndø va'njamdambana'n.

<sup>43</sup> Nømu que Diosis 'yayudatzøcpa, pero o'ca de veras syunbapøte Diosis, ¿ticøtoya ji'n mini va'cø yaj cotzoca? Porque nømu: "Øtz Diosis chø 'Yune".

<sup>44</sup> Jetseti 'yongui'tzcu'yajyaj Jesús nu'myajpapø'is jetji'n ityajupø ma'møyajtø cruzcøsi.

*Ca'u Jesús*

<sup>45</sup> Entonces panguc jamase'nomø pi'tzø'ajnømu mumu nasindumø y hasta las tres de la tarde min sø'nbø'nøñgue'te.

<sup>46</sup> Y como a las tres de la tarde pømi vej Jesús, nømu:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ndø onde'omø va'cø tø nømø, tø nømba: Øjtzcø mi Dios, øjtzcø mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'utzajcu?

<sup>47</sup> Y vene'anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti cham Jesusis y nømyaju:

—Yø'nis nø vyejay Elías.

<sup>48</sup> Jicsye'c pochu'n tumbøn mañ mye'tz tzoja, ñuñu vinagre'omø y cyot cape'omø y tyajøjaju capeji'n Jesusis 'yannaca'omø va'cø cyømu'cø.

<sup>49</sup> Pero eyapø nømyaju:

—Tzacø; ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yaj cotzoc jej pøn.

<sup>50</sup> Pero Jesús pømi vejvøjtzcøcyu y yac mañ 'yespiritu, ca'u.

<sup>51</sup> Y jicsye'c masandøjcombø tucu vo'te cucpo'tujcu; møji po'tzu'n, hasta nascøsi po'nu'cu. Y mics nas hasta veñaj tza'.

<sup>52</sup> Y añvacyaj tzatøc nijpoñømumø y visayaj vøti va'njajmoyajpapø pø'nis cyønna oyupøm ca'yaje.

<sup>53</sup> Y después que Jesús visa'u, putyaj chatøjcomo y tøjcyaj masanbø Jerusalén gumgu'yomø, y vøti pø'nis isyaju je ca'yajupø lo que oyu visa'yaje.

<sup>54</sup> Pero cuando ca' Jesús, capita'nis y jetji'nna'n nø cyoqueñaju'is, cuando anjamyaj nasamicscø y isyaj tiyø tujcu, entonces ca'yajpana'n na'tze'is, nømyaju:

—Viyunse yøn pøn Diosise 'yune.

<sup>55</sup> Y jendina'n ityaj sone yomø ya'itina'n cyøque'nøyajupø'is. Yø'nis oyuna'n pya'tyaj Jesús desde que tzu'nu Galilea nasomø y o cyotzønnyaj Jesús.

<sup>56</sup> Y je'tom ityajuna'n María Magdalena, y Jacobo'is y José'is myama ñøyipø'sque't María, y jendina'n itque't Zebedeo'is 'yune'is myamata'm.

*Niptøj Jesús*

<sup>57</sup> Y después min tza'i'cam tum ricupø pøn, Arimatea cumgu'yombøna'nnete; ñøyipø'is José; y mismo Jesusis ñøtundøvøque't.

<sup>58</sup> Je'is cyønu'c Pilato y vya'cay Jesusis cyønna. Entonces Pilato'is chi' angui'mgyu va'cø vya'ctzi'ayaj cyønna.

<sup>59</sup> Y Jose'is mañ pyøc je cyønna y myojnyaju popo sabana'omø.



<sup>60</sup> Y cyot ñe jomepø chatøjcomo; tza'cotzøc yac ocnojtøju, cuando ca'pa va'cø jen niptøjø. Pero jen o cyojatyøj Jesusis cyoñña. Y entonces piti'angam je chatøc møjapø tza'ji'ñ y manyaju.

<sup>61</sup> Y jena'ñ po'csyaj María Magdalena y eyapø María; jen 'yanbocsyaj tzatøc metzcupø yomo'is.

*Soldado'is cyoquejnayaj Jesusis chatøc*

<sup>62</sup> Entonces jyo'pit cøjtu'cam jama cyomeque'ajyaju'c sapøjcuy jamacøtoya, tu'myay pane covi'najø y fariseo va'cø man' 'yo'nøyaj Pilato.

<sup>63</sup> Y ñøjayaju:

—Señor, jamda'mbøjtzi jujche chamuse je angøma'copya Jesusis cuando quenba'ctøc, nømu: “Tu'cay jamacøsi ma'ñbø visa'e”.

<sup>64</sup> Por eso jetcøtoya tzi' angui'mguay va'cø cyoquendøj tzatøc niptøjumø hasta que ta'nba tu'cay jama, jana man' ñu'mnøputyaj tzu'cøsi ñøtundøvø'is. Y jøsi'cam manba nømyaje: “Visa'u'am ca'upø”. O'ca jetse angøma'cø'oyajpana'ñ, más peor jetsena'ñ tø tupca que vi'nase.

<sup>65</sup> Y pilato'is ñøjayaju:

—Jen ityaj soldado va'cø mi nømandamø va'cø cyoqueñajø. Jetse aseguratøctamø mi muspa'csye'ñomo.

<sup>66</sup> Entonces manyaju y 'yanga'myay mø'chøqui tzatøc. Syello'øyaj tza' anga'mupøji'ñ y jen chacyaj manba'is cyoqueñaje.

## 28

*Visa Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cøjtu'cam sa'pøjcuy jama, cuando manba'cam sø'ñbønømi semana tzo'tzcuy jama, man' 'ya'myay tzatøc María Magdalena'is y eyapø Mariaji'ñ.

<sup>2</sup> Y joviti mics nas porque mø'n ndø Comi'is 'yangeles tzajpom tzu'ñupø, y tzatøjcombø tza' piticajpø'jayu angelesis y jet cøpo'csøyu.

<sup>3</sup> Rayu'is ñe'mase, jetse pømi sø'ñ angeles; y tzojasena'ñ popo tyucu.

<sup>4</sup> Y sötøtyaju nø cyoqueñajupø'is ña'tze'is, y como ca'yajuse tzø'yaju.

<sup>5</sup> Y angelesis ñøjayaj yomo:

—Uy ña'tztame; porque muspøjtzi que nø mi me'tztam Jesús, yaj ca'tøjupø cruzcøsi.

<sup>6</sup> Pero ja itam yø'qui, visa'u'am como chamuse. Mindamø mi a'mdamø jut cojtøju ndø Comi.

<sup>7</sup> Mandam yøti yøti ma tzajmatyam ñøtundøvø que visa'u'am ca'upø. Y je'is manba mi vyi'najandyame Galilea nasomo, jin manba mi mba'jtame. Jetse nø mi ndzajmatyamu.

<sup>8</sup> Entonces popya tzu'nyaj tzatøcmø na'tznepya pero casøcomø'ñaju. Poyuc manyaju va'cø man' chajmayaj ñøtundøvø.

<sup>9</sup> Mientras nømna'ñ myanyaju va'cø chajmayaj ñøtundøvø, joviti chonyaj ñec Jesusis; y ñøjayaju:

—¿<sup>n</sup>Vyøjta'mdija?

Y yomo'is cyujnejayaju, jyotzøjcayaj cyoso.

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ña'tztame. Ma tzajmayaj ø ndøvø va' myanyaj Galilea nasomo. Jen ma'ñbø isyaje.

*Lo que chamyaj soldado'is*

<sup>11</sup> Pero mientras nømna'ñ myanyaj yomo, manyajque't Jerusalén gumgu'yomo metzcuy tu'cay ma's cyoqueñaj tzatøc, man' chajmayaj pane covi'najø mumu ti tyujcuse.

<sup>12</sup> Entonces tu'myay pane covi'najø tzambønji'nda'm y jen qui'pscøpoyaju jujche vøj chøcyaju. Y chi'yaj soldado vøti tumin va'cø syuchajø.

<sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—Yø'cse nømdamø: “Mindamu je'is ñøtundøvø tzu'cøsi y nu'mnømanyaj cyoñña, øñdamu'cse'ñomdi'tzi”.

<sup>14</sup> Jetse nømdamø, y o'ca de repente myuspa gobernadojris, ma'ñbø ndzambasenchaque va'ca jana mi ngyastigatzøctamø.

<sup>15</sup> Y jetse soldado'is pyøjcøchønyaj tumin; y como chajmayuse, jetse chøcyaju. Nømyaju que ñøtundøvø'is ñu'mnømanyaj cyoñña. Y jetsepø tzame tzamdøjpa Israel pø'ñomo hasta como yøtise.

*Jesusis chi'yaj angui'mguay ñøtundøvø*

<sup>16</sup> Y entonces como chajmayajuse Jesusis, jetse ñøtundøvø manyaj Galilea nasomo tum cotzøjçøsi. Porque chajmayaju Jesusis que jin manba na ñøjø'cyajtøji.

<sup>17</sup> Y cuando isyaj Jesús; cyujnejayaju; pero veneta'mbø metzandzoco'yajyaju. Vya'njamyajto'pa, jana vya'njamyajto'a.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis cyønu'cyaju y ñøjmayaju:

—Mumu angui'mguy tzi'tøj øjtzi tzajpomo y aunque jutpø cumgu'yomo.

<sup>19</sup> Jetcøtoya mandamø, tzajmatyam aunque jutpø pøn aunque jutpø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj øjtzøcø'mø. Yac nø'yøtyamø ndø Janda'is ñøycøsi, y øjchøn 'Yune, ø nøyngøsi: y Masanbø Espiritu Santo'is ñøyi'cøsi.

<sup>20</sup> Y tzajmatyamø va'cø cyo'anjamyajø mumu øtz mi angui'mdambase. Y mustamø que øtz itpa mitzji'ndam mumu jama hasta que yajnømba. Øtz ji'nø mi ndzac nunca. Amén.

## San Marcos Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse

*Juan Bautista'is cha'manvac Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Ma'ñbø ndzam vøjpø ote. Ma'ñbø ndzam jujche yoscho'tzuse Jesucristo. Jetete Diosis 'Yune.

<sup>2</sup> Ijtu jachø'yupø tza'manvajcopyapø Isaiasis libru'omo; jen chamba que Diosis ñøjay 'Yune:

Otz ngø'vejppøjtzi nu'cscuy ñøminbapø'is ote antes que mi minba mijtzi.

Como si fuera mi nduñ nø vyøjtøzøjcuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecø va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>3</sup> Nø vyejnø m tza'momo ni i ja ityø mø, nømba:

"Como ndø vøjø tzøjcatyambase tuñ cuando manba min møj'a'ñ anqui'mbapø, jetseti vøjø tzøctangue't mi ndzocoy porque manba min ndø Comi".

<sup>4</sup> Como jaychø'yuse, jetse min Juan. Jiñ nø'yø'yoyu ni i ja ityø mø. Chajmayaju pøn va'cø ñø'yø'yajø, y va'cø qui'psvitu'yajø, va'cø yaj cøtocojayaj cyoja Diosis.

<sup>5</sup> Tzu'nyaju mumu Judea nasomda'mbø y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, nu'cyaju ijtumø Juan. Cuando chamyaj cyoja, Jua'nis ñø'yø'yaj Jordán nø'omo.

<sup>6</sup> Jua'nis myes tyucu camello copøn bøcpø y chec vatcuy nacapø; cyø'spana'ñ aju, y cyu'tpana'ñ tzinu.

<sup>7</sup> Jua'nis chajmayaj pønda'm ñøjmayaju:

—Jøsi'cam manba min eyapø pøn más pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Ji'n musi utzquecø va'cø mbucspøjay syapato'is chay; porque va'cø chøc jetsepø nu'csocuy jicø møj'a'ñombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi.

<sup>8</sup> Øtz nø mi nø'yø'ndyam nø'ji'ñ, pero manbapø mini, je'is manba mi ñø'yø'ndyam Masanbø Espiritu Santoji'ñ.

*Nø'yø'y Jesús*

<sup>9</sup> Jic jama'omo Jesús tzu'ñu Nazaret cumgu'yomo. Nazaret cumguy Galilea nasis cyo'anjajmba. Jesús nu'c ijtumø Juan. Jua'nis ñø'yø'y Jesús ijtumø nø' ñø'yipø'is Jordán.

<sup>10</sup> Cuando nø mna'ñ pyut Jesús nø'cø'mø; is tzap anvajcupø. Y is Espiritu Santo nø myø'nupø como tum palomase quenbapø y jetcø nu'cu.

<sup>11</sup> Y myan ote tzajpombø nø ñø mupø:

—Mijtzi øjtze mi "Une sunbapø chøñø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

*Satanasis o 'yangøma'cø'is Jesús*

<sup>12</sup> Jøsi'cam Espiritu Santo'is ñøman Jesús jya'itnø mø mø.

<sup>13</sup> Y jin it cuarenta jama, y Satanasis oy 'yangømacø'is Jesús. Y Jesús oy it tza'ma copønji'ñ y anjelesis cyotzonyaj Jesús.

*Yoscho'tz Jesús*

<sup>14</sup> Jøsi'cam cojtøj Juan preso'omo, y entonces minu Jesús Galilea nasomo. Jesusis man chajmayaj vøjpø ote, man chajmayaje jujche angui'mbase Dios.

<sup>15</sup> Nø m Jesús:

—Nu'cu'am hora. Ya mero manba istøji angui'mbase Dios. Qui'psvitu'tamø y va'ñjamdamø vøjpø ote.

*Jesusis vyejayaj macsycuy pøn nø cyoque nucyajupø*

<sup>16</sup> Jesús nø mna'ñ vyit Galilea laguna acapoya cuando isyaju Simón tyøvø Andresji'ñ. Nø mna'ñ cyoque nucyaju, porque jeteme yoscu.

<sup>17</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn manba mi yac mindam øtzcø mø. Porque øtz jetse manba mi "yac yostame.

<sup>18</sup> Y pronto chacyaj 'yataraya y man pya'tyaj Jesús.

<sup>19</sup> Usya'nomdøc vijtu'øc Jesús, pya'tyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñø'yipø'is Jacobo, tum ñø'yipø'is Juan. Barco'omna'ñ ityajju nø mna'ñ pya'jna'cyaju 'yataraya.

<sup>20</sup> Jicsye'cti Jesusis vyejayaj Jacobo y Juan. Jacobo'is y Jua'nis chacyaju jyata Zebedéo, y man pya'tyaj Jesús. Barco'omo tzø'yaj jyata coyosyajpapøji'ñ.

*Pøn ñøc'ijtøyupø yatzipø espiritu'is*

<sup>21</sup> Y nu'cyaj Capernaum gumgu'yomo y pronto sapøjcuy jama'omo tøjcy Jesús cyonoc-syajpamø y anma'yocho'tzu.

<sup>22</sup> Tu'myajupø pø'nis ñømaya'jayaju 'yañma'yocuy porque añma'yopyanañ como que ñø'ijytuse angui'mguy, y ji'ndyet como ñe'c añma'yoyajpase.

<sup>23</sup> Cyonocsyajpamø ijtunañ tum pøn ñø'ijytupø yatzipø espiritu'is. Je pøn veju y ñøjayu Jesús:

<sup>24</sup> —Tø tzactam ndøvø. ¿Tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzete Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Min mi ndø yajtame? Øtz mi ispøcøjtzi que mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>25</sup> Y Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—iVøñbø'ø; tzac je pøn!

<sup>26</sup> Yatzi'ajcu'is yac pitivit pøn y vej pømi, y put pø'nomo.

<sup>27</sup> Y mumu pøn maya'yaju y por eso ña ñø'angøva'cyajtøju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Tiyøn yønø? ¿Tiyø añma'yocuy jomepø? iYø'nis it 'yangui'mguy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy, y cyøma'nøjayajpa 'yangui'mocuy!

<sup>28</sup> Y pronto mumu ijnømuse Galilea nasomo tzamdøju lo que ti chøjcu Jesusis.

*Jesusis yac tzojçay Pedro'is myo'ot mama*

<sup>29</sup> Jicsye'c putyaju jut cyonocsyajpamø, y tøjçøyaj Jesús Simón y Andresis tyøjcomda'm; y Jacobo y Juan tøjçøyajque'tu.

<sup>30</sup> Pero Simo'nis myo'ot mama øñunañ, nømnnañ ñutzø'øyu. Jicsye'cti chajmayaju Jesús que ca'epøte.

<sup>31</sup> Y Jesusis cyøman tome, ñujcay cyø', y yac te'nchu'ñu. Jicsye'cti chac nutzø'is, y ca'epønañ tzu'ñu man chøctzo'tz yoscuy.

*Jesusis yac tzoc sone ca'eta'mbø*

<sup>32</sup> Tza'i'cam cuando tø'pu'jcam jama, nu'candøpneyaju mumu ca'eta'mbø, y mumu nøc ijtøjajupø yatzi'ajcu'is.

<sup>33</sup> Y mumu cumgu'yomda'mbø tu'myaju andyungø'mø.

<sup>34</sup> Y Jesusis yac tzocyaju sone co'ma ñø'ityajupø'is ca'cuy; y sone pø'nomo lo que yatzipø spiritu'is yac toya'isyajupø, Jesusis yac putyaj yatzi'ajcuy. Yatzi'ajcuy ni ti ja yac tzamyaj Jesús, porque yatzi'ajcu'is ispøcyaju Jesús que jiquete Diosis cyø'vejupø va'cø 'yangui'mø.

*Jesusis chamgøpo' yote Galilea nasomo*

<sup>35</sup> Jyo'pit namdzu' pi'tzøtøcna'ñ sa' Jesús y tzu'ñu y manñu jya'ijnømø, manñ 'yo'nøy Dios.

<sup>36</sup> Entonces Simón tzu'nyaj ñøtundøvøji'ñ manñ mye'chaj Jesús jut manñ.

<sup>37</sup> Cuando pya'tyaju, ñøjayaju:

—Mumu pø'nis nø mi mye'chaju.

<sup>38</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø manñya'i eyapø tometa'mbø cumgu'yomo. Mati ndza'mañvajque'ta jinø, porque jetcøtøya tzu'ñøjtzi.

<sup>39</sup> Jesús vijtu cumguñamaye Galilea nasomo y tza'mañvajcoyu tu'mnømbamø. Y yac tzu'nyaj pø'nomda'm yatzi'ta'mbø spiritu.

*Jesusis yac tzoc yach putzi'øyupø*

<sup>40</sup> Jesús tyo'mø yachputzi'øyupø'is, cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>41</sup> Y Jesusis tyoya'nøyu y pi'quisay cyø'ji'ñ y ñøjayu:

—Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ñchoca. Yøti mi "yac tzocøjtzi.

<sup>42</sup> Cuando jetse ñøjayu, jicsye'cti chac ca'cu'is.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis 'yo'nøyutzajcu, sone co'ma chajmayu y ñøjayu:

<sup>44</sup> —Ni i u mi ndzajmayu, pero mavø panecø'mø y isindzi' mi "vin que mi ñchøjcu'am, y tzi' pane tzi'ocuy como jujche angui'muse Moisés va'cø mi ndzi'ø cuando mi nchøjcu'am. Jetse manba myusyaje que mitz ñchøjcu'am.

<sup>45</sup> Pero pø'nis man chamdzo'tzayaje aunque iyø jujche oy tzoque. Jetcøtøya Jesús ja musam tyøjçøy ni jutipø cumgu'yomo porque ji'nañ syuni va'cø istøj, pero oy vit ja ijnømø. Minbanañ 'ya'myaj Jesús aunque jujta'mbø'is.

## 2

*Jesusis yac tzoc yacsyupø pøn*

<sup>1</sup> Cøjtu'jcam metza tu'cay jama, Jesús tøjçøye'tu Capernaum gumgu'yomo, y tzamdøju que jen it tøjcomo.

<sup>2</sup> Jicsye'cti tu'myaju sone pøn hasta que tas tøc y ja mus tøjçøyaj más, y andyungø'mø umneyajque'tu. Y Jesusis cha'mañvac vøjppø ote.

<sup>3</sup> Y ñømiñaju pøn ji'n musipø vitø porque ca'epøna'ñete. Macsyanbønø'is cyapnønu'cyaju.

<sup>4</sup> Pero como vøtina'n ityaj pøn, ja mus ñønu'cyajø mero ijtumø Jesús. Entonces 'yanvacyaju mõi tøjçcopac ijtumø Jesús. 'Yanvacyaju'cam, jyø'mø'ñaju ca'epø 'yønguj'i'n.

<sup>5</sup> Cuando Jesusis is jujche nø vya'njamayaju, ñøjayu ca'epø:

—Øjchø mi une, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>6</sup> Ijtayajuna'n jinqø anma'yoyajpapø angui'mguji'n y je'is ñu'mgui'psyaj choco'yomo:

<sup>7</sup> “¿Ticøtoya jacsue't je pøn jetse nø ñømu? ¿Ti'ajcuy chamba pø'nis vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Ni i's ji'n mus yaj cøtocejay coja sino que único Diosis myuspa”.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñe'c nømdi myusu lo que ti nø qui'psyajupø, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi nu'mgui'pstamba mi ndzoco'yomda'm?

<sup>9</sup> ¿A ver ti más omba nømo; o va'cø ndø nøjay ca'epø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø ndø nøjayø: “Te'nchu'ñø, pøc mi ønguy, y ca'ñbø'ø”?

<sup>10</sup> Pero manba mi yac istam que øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, que øtz ti ø angui'mguy va'cø 'yaj cøtocejay aunque jutipø'is cyoja nascøsi.

Entonces Jesusis ñøjayu ca'epø:

<sup>11</sup> —Øtz mi nøj'a'mbyøjtzi: Te'nchu'ñø, pøc mi ønguy y man mi ndøcmø.

<sup>12</sup> Jicsye'cti te'nchu'ñu, pingøtøjcyø 'yønguy y tzu'ñu, manu; aunque i'is isu. Cuando isyaj jic tzojcu, maya'tzo'chaju y vyøcotzøcyaju Dios. Nømyaju:

—Nunca ja ndø istam yøcse chøcpapø'is.

### *Jesusis vyejay Levi*

<sup>13</sup> Jøsi'cam manque't Jesús majranvini y mumu pøn miñaj jetcø'mø. Y Jesusis 'yanmayaju.

<sup>14</sup> Entonces Jesús nømna'n cyøjtu y is pøn ñøyipø'is Levi, Alfeo'is 'yune. Jena'n po'csu cobratzøjcoñømbamø. Y Jesusis ñøjayu:

—Mi tø nøtu'ñajø.

Levi te'nchu'ñu, man pya'te.

<sup>15</sup> Tujcu que Jesús po'csuna'n Levi'is tyøjcomo y nømna'n vyi'cu. Ityajque'tuti vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapønda'm po'csyajupø tumø'omo mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundøvøji'n. Porque sone ityaj cojapønda'm manba'is pya'tyaj Jesús.

<sup>16</sup> Y anmasyajyajpapø'is angui'mguy y fariseo 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is isyaju que Jesús nø vyi'c cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapønji'nda'm. Entonces je'tis ñøjayaju Jesusis ñøtundøvø:

—¿Jutzpøn yøñø que mi Maestrot'a'm cu'tu'myajpa y uctu'myajpa cobratzøjcoyajpapøji'n y eyata'mbø cojapønji'n?

<sup>17</sup> Cuando Jesusis myanu ti nø chamyajupø, ñøjayaju:

—Sa'sata'mbø'is ji'n syuñaj doctor, sino que ca'eta'mbø'is syuñajpa. Jetsetique't ni ja mi'nøjtzi va'cø 'vejajajø ja ityajpø'is cyoja, sino que mi'nøjtzi va'cø 'vejajajø cojapøndzøqita'm. (Jujche doctøjris yac tzu'näpya cya'cuy, jetse øtz yac tzu'näpya cyoja).

### *O'ca vøj jana tø cu't ndø va'njamocucyøtoya*

<sup>18</sup> Jua'nis ñøtundøvø y fariseo'is ñe'ta'm ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø vya'njamocucyøtoyata'm. Y miñaju pøn va'cø 'yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy Jua'nis 'yanmayajpapø y fariseo'is 'yanmayajpapø ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø, y mi ne'nda'm ja ityajø jetsepø costumbre?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Seguro que vejajajøjupø co'tøjcaju'yomo ji'n ma ityaj jeni jana cu'tipø mientras pøn mapø co'tøjcaje ñe'cji'n ijtu.

<sup>20</sup> Pero manba nu'c jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje manba yac tzu'natyøji, y jicsye'c ji'n ma cu'tyaj vejajajøjupø. Manba tzø'yaj triste. Jetsetique't mientras øtz ijøjtzi ø nøndundøvøji'n, ji'n mus ityajø jana cu'tipø; pero cuando øtz yac tzu'ndøjøjtzi, jicsye'c manba ityaj jana cu'ti.

<sup>21</sup> Jetsetique't chamque't que ji'n mus ndø pa'jna'c pecapø tucu jomepø tucucøtzijzanji'n. Porque cuando i'tzpa jomepø tucu, tzitzque'tpati y más yajpa.

<sup>22</sup> También ji'n mus ndø cojtay merotøc nø pyujtupø uva'is ñø' pecapø nacapø cojtocuyomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, cuando fermentatzøcpa uva'is ñø', yac taspä y tzitzpa naca, y parejo tocøpya uva'is ñø' cojtocuji'n. Sino jomepø nacapø cojtocuyomo ndø cojtäpya nømdøc pyujtupø uva'is ñø'. (Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.)

### *Anmayajpapø'is tyucyaj trigo sapøjcyø jama'omo*

<sup>23</sup> Tum sapøjcyø jama'omo nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Mientras nømna'n tyu'najyaju'øc, ñøtundøvø'is quitpøjcayaj trigo'is tyøm.

<sup>24</sup> Fariseo'is ñøjmayaj Jesús:

—A'mø, ¿ti'ajcuy nø yosyaj mi nøndundøvø? Porque ti angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcyø jama'omo.

<sup>25</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿Será que nuncatøc ja mi ndu'ndamø jujche chøjcuse Davijdis?

<sup>26</sup> Cuando ijtuna'n pane covi'najø nøyipø'is Abiatar, tøjçø David Diosis tyøjcomo cuando ja ityøna'n cyu'tcu y nømna'n 'yosyaj ñe'cø y ñøtundøvøta'm. Ijtuna'n pan cyømasa'nøypø y chajcupø masandøjcomo. Davijtis cyø's je pan y chi'yajque'tuti ñe'cji'n ityajupø. Pero namas pane'sna'n muspa cyø's jetsepø pan.

<sup>27</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Diosis cyot sapøjcuy jama va'cø más vøj ityaj pøn. Ja cyot pøn namas va'cø it i'is cyo'anjamba jama.

<sup>28</sup> Øtz Pø'nista'm chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti va'cø ndø tzøcø sapøjcuy jama'omo.

### 3

*Tzojcu tøjtzipø'is cyø'*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjçøcye't conocscuy tøjcomo. Jena'n it pøn tøjtzipø'is cyø'.

<sup>2</sup> 'Yenemigo'is cyø'isøyajpana'n Jesús a ver o'ca yac tzocpana'n sapøjcuy jama'omo. O'ca ispa yac tzojcu, manbana'n cyøtza'møyaj.

<sup>3</sup> Y Jesusis ñøjaju tøjtzipø'is cyø':

—Te'nchu'nø y te'n yø'c kujcomo.

<sup>4</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyaju 'yenemigo ñøjayaju:

—¿Ti vøj ndø tzøc sapøjcuy jama'omo? ¿O vøja va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, o vøja va'cø ndø tzøc ji'n vyøjpø tiyø? ¿O vøja va'cø ndø yaj cotzoca ndø tøvø, o vøja va'cø ndø yaj ca'ø?

Pero 'yenemigo vønngøpiti tzø'yaju.

<sup>5</sup> Jesusis 'ya'myaj corajepit, maya'u porque ji'na'n sun cyønøctø'yajø. Entonces Jesusis ñøjaju ca'epø:

—Yø'cte'n mi ngø'.

Y yø'ctonde'n cyø', tzojcupø tzø'yu como eyapø cyø'se.

<sup>6</sup> Jicsye'c fariseota'm putyaju y tu'myaju Herodesis tyu'mbac tøvøji'nda'm. Qui'pscøpoyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

*Sone pøn majranvini*

<sup>7</sup> Y Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n manyaj majranvini, y man pya'tyaj vøti pø'nis Galilea nasomda'mbø'is y Judea nasomda'mbø'is.

<sup>8</sup> Cuando myañaju ti chøc Jesusis, miñaju vøti pøn tzu'nyajupø Jerusalén cumgu'yomo y Idumea nasomo y Jordán nø'avnini, y ityajupø tome Tiro cumgu'yomo y Sidón cumgu'yomo. Man cyø'isøyaj Jesús sone pø'nis.

<sup>9</sup> Y Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø va'cø ityaj listo che'pø barco. O'ca tyonga'myajpa Jesús vøti pø'nis, muspana'n tøjçø Jesús barco'omo y pøn va'cø chø'yaj nø'avnini; jette va'cø jyana tyonga'myajø Jesús. Y Jesús muspa pyo'cs barco'omo y anmayaj sone pøn nascøis ityajupø.

<sup>10</sup> Porque Jesusis yac tzoc sone pøn y mumu ca'eta'mbø'is myejca'mga'mvøyajpana'n tyøvø va'cø nu'cyajø tome Jesuscø'mø va'cø mus pi'quisyajø Jesús ca'epø'is, a ver o'ca tzocyajpa.

<sup>11</sup> Cuando yatzipø espiritu'is isyaj Jesús, kujneyaju Jesuscø'mø y vejyaju, ñøjmayaju:

—¡Mijtzømete Diosis 'Yune!

<sup>12</sup> Y Jesusis 'yøjnyaju 'yangui'myaj yatzipø espiritu va'cø jana chamyajø que Diosise 'Yune.

*Jesusis cyøpinyaj doce apostoles*

<sup>13</sup> Jicsye'c Jesús qui'm lomacøsi y vyejayaju lo que ñe'c sunu cyøpinyajø, y nu'cyaju jectø'mø.

<sup>14</sup> Y Jesusis cyøpinyaj macvøstøjcay pøn va'cø ityajø ñe'cji'n. Y jicta'm manba cyø'vejyaje va'cø man'cha'manvajcoyajø.

<sup>15</sup> Jesusis chi'yaj jic pøn angui'mguy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø y va'cø mus yac tzacyajø pøn yatzipø spiritu.

<sup>16</sup> Yønda'mete macvøstøjcay Jesusis cyøpinyajupø: tum ñøyipø'is Simón, y Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro.

<sup>17</sup> Cyøpinyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune: tum ñøyipø'is Juan y tum Jacobo. Jacobo y Juan Jesusis yac nøyi'ajque't Boanerges, lo que ndø nøjandyambapøte ndø onde'omo: rayo a'nøcuy.

<sup>18</sup> Jesusis cyøpinyajque'tu Andrés, y Felipe, y Bartolomé, y Mateo, y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Tadeo, y Simón cananista'is ñøtundøvøta'm;

<sup>19</sup> y cyøpinque'tu Judas Iscariote. Yøn Judas chi'ocu'yajupø'is Jesús 'yenemigo'is cyø'om.

*Cyøtza'møyaj Jesús que yatzi'ajcu'is pyømi ñu'csayu*

Jøsi'cam Jesús tøjçøyaj tøjcomo ñøtundøvøji'n.

<sup>20</sup> Y cyøtu'myajque'tuti vøti pø'nis. Jesús y ñøtundøvø ji'na'n mus vyi'cyajø porque sone pøn itco'nu añcø.

<sup>21</sup> Jesusis tyøvø'is myañaju jujche nø tyujcuse y minyaju va'cø ñøman'yaj Jesús emøc. Nømyajpana'n que jyovi'ajuna'n.

<sup>22</sup> Y añma'yoyajpapø angui'mguji'n tzu'nyajupø Jerusalén gumgu'yomo nømyaju que covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is nø cyotzonu Jesús. Satanás nøjmayajque'patina'n Beelzebú. Nømyaju que Jesusis ñu'csayu Beelzebu'is pyømi va'cø yac tzu'nyaj eyata'mbø yatzi'ajcuy.

<sup>23</sup> Jesusis vyejayaju y chamu historia va'cø cha'mañvacø; ñøjayaju:

—¿Jutznøman'ba ñøput Satanasis mismo ñe'c vyin?

<sup>24</sup> O'ca tumbø cumgupyø quipyajpa ne'como, tocopya itcuy.

<sup>25</sup> Y o'ca tumbø tøjcomda'mbø quipyajpa ñe'como, tococye'tpati itcutya'm.

<sup>26</sup> Y oca Satanásis ñøquipyajpana'n ñu'cscuy, ji'na'n mus it'i'na, yajpana'n 'yangui'mguy.

<sup>27</sup> "O'ca ijtø pømi'øypø pøn tøjcomo, ni i'is ji'n mus pyøjay lo que ñøijtu tyøjcomo. Solamente va'cø vyat pømi'øypø pøn, entonces muspa yac jøcøjay lo que ijtø tyøjcomo.

<sup>28</sup> Viyunsye mi nøjmandya'mbøjtzi, Diosis yaj cøtocojayajpa aunque jujchepø pø'nis cyoja y mumu cyø'o'nøpyapø'is Dios.

<sup>29</sup> Pero cyø'o'nøpapø'is Masanbø Espiritu Santo nunca ji'n man cyøtocoy cyojapit, sino que cyojate mumu jamacøtoya.

<sup>30</sup> Jetse ñøjayaju Jesusis porque 'yenemigo nømyaju que yatzi'ajcu'is ñu'cscotzonu Jesús.

*Jesusis myama y myuqui miñaju*

<sup>31</sup> Entonces nu'cyaju Jesusis myama y myuqui. Pero tzø'yaju a'ngomo, y cyøvejajaju ote va'cø minø.

<sup>32</sup> Y 'yanbocsyajuna'n Jesús sone pø'nis, y ñøjayaju:

—Mí mama y mi mungui a'ngomo ityaju y nø mi mye'chaju.

<sup>33</sup> Pero Jesusis 'yandzønu, ñøjayaju:

—Mañba mi ndzajmatyame ita'mete ø mungui.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis 'ya'myaj sone pøn pyø'cscøvitu'yajupø'is y nømgue'tu:

—Lo que po'csyajupø yø'qui, jejt'a'mete ø mama y ø mungui.

<sup>35</sup> Porque Diosis syunbase chøcyajpapø'is, jejt'a'mete ø munguita'm y ø mamanda'm.

## 4

*Jesusis chamu jujche pø'nis vyic tømby*

<sup>1</sup> Entonces añma'yocho'tzque'tu Jesús mar acapoya. Y sone pø'nis cyøtu'myajaju Jesús. Porque sone pøn ityaju añcø, tøjcøy Jesús barco'omo jana mye'jca'myajø, y jen po'cs barco'omo. Majromo it barco tome ispa nas y sone pøn nascøsi ityaj mar acapoya.

<sup>2</sup> Y Jesusis cham historiaji'n vøti co'ma angui'mocuy ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Mandam yønø. Ijtuna'n tum pøn man'u'is vyic tømby nas tajcøpucsi'omo.

<sup>4</sup> Y cuando nømna'n vyijcu, tum nivoya quec tu'ñomo, y miñaju paloma y jyu'cyaju.

<sup>5</sup> Tum nivoya quec tza'cøsi tzejati ijtupøcøsi nas, y pronto nayu porque nas ji'na'n tinðin.

<sup>6</sup> Y cuando put jama, ponga'u, porque ja tyøjcøy vyatzi jojmo.

<sup>7</sup> Y tum nivoya quec apijto, y apijti tzocyaju y ja yac tzoc nipi, y ja oy tø'maje.

<sup>8</sup> Pero tum nivoya quec vøjpø nasomo y nayu y tzojcu y tømaju vøjø. Vene'csye'ñomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo; vene'csye'ñomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo. Y vene'csye'ñomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo.

<sup>9</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mí nø'ijtam'u'is mi ngoji va'cø mi manø, cøma'nøyo.

*Ticøtoya cham historia Jesusis*

<sup>10</sup> Jøsi'cam cuando Jesús tzø'y tyumgø'y y tzø'yaj jeni macvøstøjay ñøtundøvø y eyata'mbø pøn, 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'mañvac jujchepø ti nø chamu.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Míztta'm Diosis mi yac mustamba lo que ja myusyajøpø vi'na jujche angui'mbase ñe'cø. Eyata'mbø lo que ji'n vya'njamyajepø'is Dios, pues ndzajmapyøjtzi nascøsipø tiyø va'cø cha'mañvac Diosis 'yangui'mguy.

<sup>12</sup> Jetse ndzajmapyøjtzi va'cø isyajø, pero va'cø tzø'yaj como que ja isyaj ni tiyø; va'cø cyøma'nøyajø sin que va'cø jana cyønøctøyo'yajø; ni va'cø jana yaj cøtocojayajtøj cyoja.

*Jesusis cha'mañvac tømby añma'yocyuy*

<sup>13</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿O'ca ji'n mi ngønøctøyo'tyam yøn añma'yocuy, jujche mañba mi ngyønøctøyo'tyam mumu eyata'mbø añma'yocuy?

<sup>14</sup> Jujche pø'nis pyunba tømbu, jetseti chamboyajque'tpa Diosis 'yote.

<sup>15</sup> Como vene tømbu quejcu tu'nomo y jyu'c paloma'is, jette vene pø'nis myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti miñba Satanás y yac jajmbø'yajpa myanajupø tiyø va'cø jana chø'y choco'yomo.

<sup>16</sup> Y como vene tømbu quec ijtumø tzeja nas tza'cøsi, jette vene pø'nis myañajpa ote y yøti pyøjcøchonyajpa casøpaya.

<sup>17</sup> Y como tømbu ja vyatzipøcø, y ja tyon nutzçø, jetsetique't ote ji'n nu'qui jojmo pø'nis choco'yomo. Entonces usyomo vyanjajmba, pero jøsi'cam ispa toya, y eyata'mbø'is yacsutzacyajpa Diosis 'yotecøtoya, entonces prontoti sunba jyajmbø'tyo'que'ta.

<sup>18</sup> Y como vene tømbu quec apijtomo, jetsetique't vene pø'nis myañajpa ote.

<sup>19</sup> Pero maya'jayajpa jujche ma tucnøm nascøsi, y riquesa'ajcu'is 'yangøma'cøyajpa, y suñajpa aunque tiyø. Y como tømbu'is 'yune ja vyø'ajø porque yaj ca'u cømø'nis, y ja tyø'møyoø; jette pø'nis vøti ti qui'pspa, y jyambø'pa Diosis 'yote, y ji'n chøc ni ti vøjø.

<sup>20</sup> Pero como eyapø tømbu quec vøjøpø nasomo y tø'maju, jette ityajpa cyøma'nøyajpapø'is ote y pyøjcøchonyajpapø'is y chøcyajpapø'is vøjøpø tiyø. Como vene'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo, y vene'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta; y vene'nomo tum kilo chi' mosis; jette veneta'mbø'is chøcyajpa usyta'm vøjøpø tiyø, y eyata'mbø'is mas chøcyajpa vøjøpø tiyø.

*Jesusis cha'manvac tiyete no'asepø*

<sup>21</sup> Y ñøjmayajque't Jesusis:

—Ji'ndø nømindam no'a va'cø ndø cømucsyø tzicaji'n, ni va'cø ndø cot øngucyøtøjcø'mø; sino no'a manba ndø nømindame va'cø ndø cot tablacøsi, va'cø syø'ñ suñi.

<sup>22</sup> Jetsetique't ja it ni ti anma'yocyu nu'm dzamdøjupø que ji'n manbapø mustøji.

<sup>23</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda mi mandambapø ticøsi. Jujche'nomo mi ndzøjcaypa cuenda ti nø chamupø Diosis, je'nche'nomo Diosis manba mi ñchi'anøy qui'psocyu.

<sup>25</sup> O'ca mitz nø'ti algo, Diosis mas manba mi ñchi'anøyi; y o'ca ja mi nø'it ni tiyø, Diosis manba mi yac jøcøjay usy mi nø'ijtpø.

*Jujche napyá tømbu y ye'nba*

<sup>26</sup> Y Jesús nømu:

—Ma'nbø mi ndzajmatyame jujchepøte Diosis 'yangui'mgyu: Jujche pø'nis pyunba tømbu nascøsi, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't.

<sup>27</sup> Cuando después nijpujam, pøn ønba tzu'i, sa'pa jyo'pit, y ya'pya poya cuenta, y tømbu napyá y ye'nba y pø'nis ji'n myusi jujche Diosis yac ye'nba y yac itpa.

<sup>28</sup> Lo que itpa nascøsi ñe'cti chi'pa tøm. Vi'na qui'mba cyuy, y jøsi'jcam po'pa, y jøsi'jcam møjaja'ajyajpa tyøm.

<sup>29</sup> Y cuando cønba, entonces pøn tzu'nyajpa va'cø man tyucyajø porque nu'cu'came jyama.

<sup>30</sup> Y Jesús nømu:

—Va'cø ndø a'mø jujche tucpase nascøsi, jette ndø tzi'pa cuenta jujche Diosis 'yangui'mgyu. Jette ma'nbø mi ndzajmatyame.

<sup>31</sup> Como mostaza tømbu ndø nijpa, jetsetique't Diosis 'yangui'mgyu. Mostaza tømbu masti nama que ji'n aunque jutipø tømbu ndø nijpapø nascøsi.

<sup>32</sup> Pero cuando ndø nijpa, ye'nba y mas møjaja'ajpa que aunque jutipø ta'nø, y itpa møjapø 'yanman. Hasta sititivyajpapø paloma'is muspa chøcyaj ñø'sa cyømøngø'mø.

*Ticøtoya cham Jesusis historia*

<sup>33</sup> Jette sone co'ma anma'yocyu cham Jesusis va'cø 'yanmayajø Diosis 'yote hasta jujche muspa'csye'nomo cyønøctyøyo'yajø pø'nista'm.

<sup>34</sup> Chamu jujche tucpase nascøsi va'cø tø anmayø jujche Diosis 'yangui'mgusyø. Pero ne'ti ñøtundøvøji'n cha'mañajcayajpana'n mumu va'cø cyønøctyøyo'yajø.

*Jesusis yac poyanjej sava*

<sup>35</sup> Mismo jama cuando tza'ajno'mu'c, Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø:

—Ma tø cøjtam mar cøtu'man.

<sup>36</sup> Y ñøtundøvø'is 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn, y ñømānyaj Jesús barco'om ijtpø'omna'n. Y eyata'mbø barco manyajque'tuti.

<sup>37</sup> Y joviti min poycho'tz pømipø sava, y barco'omo tyapstøjcøy nø' hasta que tas barco.

<sup>38</sup> Jesús ønuna'n tøngøscøsi barco tu'tzomo. Eyata'mbø'is entonces yac sa'yaj Jesús y ñøjmayaju:

—¡Maestro! ¿Ji'nø mi ndzøjcay cuenta aunque manba'am tø ca'tame?

<sup>39</sup> Jicsye'c Jesús sa'u, y 'yojnay sava, y ñøjmay nø':



—jVøñneyø!

Y vøñgajpø sava, y vøngønecnømu.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcuy nø mi ña'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi "vya'ñajmondyame?"

<sup>41</sup> Jicta'm na'tzco'ñaju, nañøjmayajtøju:

—¿Ipø pø'nacsque'te? Hasta sava'is y nø'is cyøna'tzøyajpa.

## 5

*Tzoc Gadara pøn ñøc'ijtøyupø yatzi'ajcu'is*

<sup>1</sup> Y nu'cyaj Gadara nasomo, mar cøtu'møn.

<sup>2</sup> Put Jesús barco'omo, y jicse'c cyønu'c tum pø'nis lo que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø. Je pøn tzu'n ñijpoñømbamø.

<sup>3</sup> Porque jin itpapø ñijpoñømbamø, y ni i'is ji'n mus myocs cadenaji'n.

<sup>4</sup> Porque vøti nac oyu myocsayaj cadenaji'n cyø' y cyoso, pero cadena tyucjacacvøyu tzacpa, y ni i'sna'n ji'n mus ya'indac.

<sup>5</sup> Y vitpana'n tumdum jama chu'ji'n jamaji'n. Opyana'n cotzøjcomo y ñijpoñømbamø y vejpana'n y yajpana'n vyin tza'ji'n.

<sup>6</sup> Cuando is Jesús ya'iti, popya cyønu'c pø'nis y cyutçøne'cayü.

<sup>7</sup> Y pømi veju, ñøjayu:

—¿Ti mi sunba øtzji'n, Jesús tzajpombø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi Diosis vyi'nandøjqüi va'cø jana mi ndø tzøjcay ni tiyø.

<sup>8</sup> Jetse ñøjayu porque Jesusis ñøjayumna'n yatzi'ajcuy:

—jTzac je pøn!

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yangøva'cu, ñøjayu:

—¿Jujche mi nøyi?

Y pø'nis yandzønü, ñøjayu:

—Ø nøyi, Legión. Jetse ø nøyi porque soneta'mbø chø'nø.

<sup>10</sup> Entonces je yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va'cø jana cyø'vejyay eyapø nasomo.

<sup>11</sup> Jjtuna'n vøti yoya nø cyu'tyajupø quetzacøsi.

<sup>12</sup> Yatzi'ajcu'is 'yo'nøyaj Jesús ñøjayaju:

—Tø cø'vejtamø yoya'omda'm va'cø mi ndø yac tøjçøtyam je'tomda'm.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis chi'yaj permiso. Yatzi'ajcuy putyaju pø'nomo y tøjçøyaj yoya'omda'm. Y yoya poyaju y pitimø'ñaj quetzacømo nu'cyaju nø'cø'mø y su'csca'yaju. Jjtuna'n sone yoya como dos milsyø'nomo.

<sup>14</sup> Entonces cyoqeñajpapø'is yoya poye manyaj cumgu'yomo y ribera'omo. Mañ cyotzamyaj ti tujcu. Y myañajupø'is tzu'nyaju, y mañ cyøque'nøyaje.

<sup>15</sup> Y cyømiñaju Jesús y is po'cuspø jeni pøn lo que ñøc'ijtøyupøna'n yatzi'ajcu'is. Isyaju pøn tzojcupø tucu mesupø y vø'ajupø qui'psocuy; y na'chaju.

<sup>16</sup> Y isyajupø'is chamyaju jujche tzoc pøn nøc'ijtøyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y chamyajque'tu jujche tucyaj yoya.

<sup>17</sup> Entonces pø'nista'm vya'cayaj Jesús va'cø chu'nø ñe' ñasomda'm.

<sup>18</sup> Cuando nømna'n tøjçøy Jesús barco'omo, min pøn nøc'ijtøyajupøna'n yatzi'ajcu'is vi'na, y ñøjmay Jesús:

—Su'nbø va'c mañ mi mba'tø.

<sup>19</sup> Pero Jesusis ja syun ñømavø, ñøjmayu:

—Mavø mi ndøcmø. Y ma tzajmayaj mi ndøvø ti chøjcu ndø Comi Diosis mitzçøtoya, y jujche mi ñdyo'ya'nøy Diosis.

<sup>20</sup> Y mañ je pøn y mañ chajmayaj aunque iyø Decápolis cumgu'yomda'm ti chøc Jesusis ñe'jcøsi. Y mumu ñømaya'yaju.

*Tzoc Jairo'is 'yune y tum yomo'is pyi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>21</sup> Y barco'omo cøtque't Jesús mar cøtu'møn y jen cyøtu'myaju sone pø'nis, y Jesús jin tzø'y mar acapoya.

<sup>22</sup> Y ijjtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jairo, covi'najøpø tum Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Cuando is Jesús, cyønu'cu y cyutçøne'c Jesusis cyosocø'mø.

<sup>23</sup> Y cyøpena'øyu, vya'cay pyasencia'ajcuy, ñøjmay algo va'cø myajnay tyøcmø. Ñøjmayu:

—Ø yom'une nø cya'u. Mavø, cot mi ngø' ø "unecøsi va'cø choca, va'cø cyena.

<sup>24</sup> Y Jesusis mañ pya't je pøn. Y sone pø'nis mañ pya'tyajque'te y mye'cyajpana'n Jesús.

<sup>25</sup> Y minu tum yomo ca'epø. Macvøstøjçay amemna'n ijttumø yom pyøya ca'cuy, putpana'n vøti ñø'pin.

<sup>26</sup> Y toya'isuna'n, tantos oy cho'yøjo'yaj vøti doctoçris, y yajpø mumu tyumin; y ja choca, sino mas pømi'aj cya'cuy.

27 Yøñ yomo'is myan nø chamdøjupø tinañ nø chøc Jesusis. Entonces cyømin Jesús jyøsangø'mø vøti pø'nomo, y jyajsisay Jesusis tyucu.

28 Porque nømna'ñ qui'ps choco'yomo: "O'ca mbi'quisapyati tyucu, tzocpøjtzi".

29 Cuando pi'quisay tyucu, jø'nøti pujtanjej ñø'pin, y 'yanjam vyin que tzojcu'am, ja itya'am ni ti ca'cuy.

30 Entonces Jesusis 'yanjajmu que ñe'c milagro vini yac tzoc ca'epø, y quen vitu'u, cyøque'nøy vøti pøn y nømu:

—¿I'is pi'quisay ø nducu?

31 Y ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—A'mønde que pø'nis nø mi mye'cyaju. ¿Ti'ajcuy mi ñømba: "¿I'is pi'quis øjtzi?"

32 Y Jesusis nømdøc cyen me'tz i'is pyi'quisupø.

33 Como yomo'is myuspana'ñ que pi'quisu'øctøc tzoc cya'cuy, pues na'tzu; søtøtpa mañ cutcøne'c Jesusis vyi'nañdøjqui y chajmayu jujche pya't chojcu.

34 Y Jesusis ñøjayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'ñajmu, mi ñchojcu, mañ contento; tzojcu'am mi ñga'cuy.

35 Nømdøcna'ñ 'yo'nøy Jesusis jetse cuando miñaj pøn tzu'nyajupø conocscuy tøc covi'najø'is tyøcmø; ñøjayu:

—Ca'u'am mi ñune. ¿Ti'ajcuy mi jyorvatzøcpa Maestro?

36 Jesusis myanu ti nø chamyajupø y ñøjmay covi'najø:

—¡Uy ña'tze, namas tø va'ñjam øjtzi!

37 Entonces Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Jacobo'is tyøvø Juan. Ni i más ja o yac mave.

38 Nu'cyaj covi'najøpø'is tyøjcomo, y isyaj jujche nø cyøtasyaj sone pø'nis, y nømna'ñ cyøvo'yaju y cyøvejyaju vøti porque ca' une.

39 Jesús tøjcyø y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy tantos mi ñgøtastamba y ñgøvo'tamba yøñ une? Ja cya'øpøñø, sino øñupøtite.

40 Y syijcayaj Jesús porque Jesús nømu que øñupøtite, pero ca'upøna'ñete. Pero Jesusis myacputyaj mumu pøn a'ngomo, y tøjcyø Jesús cuarto'omo ijtumø ca'upø une. Yac tøjcyøyajque't une'is jyata y myama y ñe'cji'ñ nømna'ñ miñajupø.

41 Jesusis ñujcay une'is cyø' y ñøjayu ñe 'yote'omo:

—Talita, cumi —pero øtz nømdatabase, ñøjayu: Papiñomo, mi nøja'mbyøjtzi, te'ñichu'ñø.

42 Jicse'cti te'ñichu'ñu, y ijtpømete macvøstøjcay 'yame papiñomo'is. Y na'tzpa a'myaju y maya'co'ñaju.

43 Pero Jesusis 'yanqui'myay viyønysye va'cø jana chamnøvityaj ti tujcu. Y cyø'angui'møyaju va'cø chi'yaj cu'tcuy yom'üne.

## 6

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

1 Y Jesús tzu'ñ jeni, mañ ñe' cyumgu'yomo y ñøtundøvø'is mañ pya'tyaje.

2 Cuando nu'c sapøjcu yama, Jesús añma'yocho'tzu Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Sone nømna'ñ cyøma'ñoyajupø'is nømna'ñ qui'psyaju tiyete, nømyaju:

—¿Jut anmatyøj yøñ pøn yøcsepø musocui'ñ, y jujche qui'psocu'yøcyomø'nu?

3 Yøñ pøn carpinterote, Maria'is 'yune. Yø'c ityaju tyøvø Jacobo, José, Judas y Simón. Y yø'c ityajque'tu yomota'mbø tyøvø. ¿Jujche muspa chøc jetsepø møj'a'ñ maya'cuy?

Y ja pyøjcøchønayaj Jesús, qui'sayaju.

4 Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mumu tza'mañvajcopyapø vøcotzøctøjpa aunque juti. Unico ñe' cyumgu'yomda'mbø'is y ñe' tyøvø'is y ñe' itcu'yomda'mbø'is ji'n vyøcotzøcyaje.

5 Y jinø Jesusis ja mus chøc mas milagro'ajcuy, unico metzcuy tu'capyø ca'epøcøsi cyot cyø' y yac tzocyaju.

6 Y Jesús maya'u porque ja vyanjamyajø; y 'yoc vijtu che'ta'mbø cumguy va'cø 'yanma'yoya.

### *Jesusis cyø'vejayaj ñøtundøvø*

7 Jesusis vyejtu'myaju macvøstøjcay ñøtundøvø y cyø'vejayaju va'cø vityaj metzcuy metzcuy. Chi'yaj anqui'mguy va'cø mus nøpujtayaj yatzi'ajcuy pø'nomda'mbø.

8 Y 'yanqui'myaju Jesusis va'cøti ñømanyaj sañ cutacusti, va'cø jana ñømañ cu'tcuy, ni moral, ni tumin chunu'omo;

9 va'cø myesyaj vacasnaca, y va'cø jana ñømañ eyapø tyucu.

10 Ñøjmayajque'tu:

—Jutipø tøjcom mi ñdyøjcøtyamba, jen tzø'tyamø; u cyacpø'tam cojeycu hasta que mi ñichu'ñdamba jeni.

<sup>11</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjçøchondame, ni ji'n mi ngyøma'nøtyame; entonces cuando mi nchu'ndamba jeni, cøtjiam po'yoji'n mi ngoso como seña que ijstay cyoja jic cumgu'yomda'mbø'is. Jic jama cuando Diosis manba yaj quejayaj mumu pø'nis cyoja, jic cumgu'yomda'mbø mas manba yaj coja'ajyaj Diosis que menos Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Viyunse mi ndzajmatyamba jetse.

<sup>12</sup> Entonces ñøtundøvø tzu'nyaju y chajmayaj mumu pøn va'cø qui'psvitu'yajø y chacyaj yatzizoco'yajcuy.

<sup>13</sup> Myacputyaj yatzi'ajcuy pø'nomda'm y jyasyaj sone ca'eta'mbø aceiteji'n va'cø yac tzocyajø.

### Ca'u Juan Bautista

<sup>14</sup> Møjan angui'mbapø Herodesis myan ti nø chøjcupø Jesusis, porque aunque juti tza-mdøju Jesusis nø chøjcuse. Angui'mbapø'is cyomo'yu que Juan nø'yø'opyapø vøcovisa'que'tu, y nømu que por eso muspa chøc aunque tiyø porque visa'upøte.

<sup>15</sup> Eyapø nømyajque'tpana'n que Jesús tza'manvajcopyapø Eliasete, eyapø nømyajque'tpana'n que Jesús tza'manvajcopapøte jujche itpasena'n ya'møc.

<sup>16</sup> Pero cuando Herodesis myan ti nø chøc Jesusis, nømu:

—Juanete. Øtz "yac tøcspøjatyøj cyopac, pero visa'que'tuti.

<sup>17</sup> Porque ñe' Herodesis oyuna'n yac nuctøj Juan y oyu cyot preso'omo. Porque ijatuna'n Herodesis myuqui Felipe, y Felipe'is yomo ñøyipø'is Herodias. Pero Herodesis oyu cyøpøc myuqui yomoji'n.

<sup>18</sup> Entonces Jua'nis ñøjayu Herodes:

—Ji'n mus mi ngøpøc mi ndøvø yomoji'n.

<sup>19</sup> Por eso yomo Herodiasis qui'sayu Juan, y yaj cojtøj preso'omo, sunbana'n yaj ca'ø, pero ja mus yaj ca'ø.

<sup>20</sup> Porque angui'mbapø Herodesis ña'tz Juan, porque myusu que vøpø pøneta, y Diosis vyi'nanðøjqui cøvajøyupøte. Por eso Herodesis cyoquen Juan va'cø jana yacsutzøc yomo'is. Herodesis cyøma'nøyu Juan con ganas, aunque ja cyønøctøyøpø' ti nø chamupø.

<sup>21</sup> Pero entonces yomo'is pya'tay jyama jujchøc va'cø yaj ca' Juan. Herodesis cyosø'naju cyumpliaños y vyejayaju covi'najø tøvø y soldado covi'najøta'm y mas covi'najøtambø Galilea nasomo.

<sup>22</sup> Cuando mumu ityajuna'n tu'myajupø, Felipe'is yomo'is 'yom'une tøjcyøyu y ejtzu angui'mbapø Herodesis vyi'nomo. Y jetji'n pocsyajupø'is syungo'ñaju jujche oyuse etze, por eso angui'mbapø Herodesis ñøjay papiñomo:

—Va'cø lo que ti mi sunba, y mi ndzi'pøjtzi.

<sup>23</sup> Nømu que de veras manba vyactzi' lo que nø syunupø, ñøjayu:

—Viyunse ma'nbø mi ndzi' ti mi "va'cpa, aunque sea cuc vene ø "itcuy; ispa Diosis.

<sup>24</sup> Y papiñomo pujtu y ñøjay myama:

—¿Ti "va'cpøjtzi?

Y myama'is ñøjayu:

Va'c Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>25</sup> Y pronto tøjçøque'tu ijtumø angui'mbapø y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi ndø tzi' yøti yøti tum pulatocøsi Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>26</sup> Entonces angui'mbapø maya'u, pero como oyu cham que de veras manba chi', y lo que ityajupø'is jeni myañaju; ja syun ñøjay papiñomo que ji'n ma chi' lo que nø vya'cupø.

<sup>27</sup> Por eso jicsye'cti cyø'veju tum soldado va'cø man yaj ca' Juan y ñømijnay cyopac. Soldado tzu'nu, man preso'omo, y tyøcspøjay Jua'nis cyopac.

<sup>28</sup> Y ñømin pulato'omo y chi' papiñomo y papiñomo'is chique'tuti myama.

<sup>29</sup> Jua'nis ñøtundøvø'is myañaju ti tujcu, y miñaju va'cø pijñayaj cyonña y man ñijpayaje.

### Jesusis pyø'nøy mosay mil pøn

<sup>30</sup> Nøtundøvø lo que Jesusis cyø'vejayupø vitu'yaju, y nu'cyaju Jesuscø'mø y chajmayaju mumu lo que oyupø chøcyaje, y jujche oyuse anma'yoyaje.

<sup>31</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mañdya'i emøc ja ijnømømø va'cø tø sapøctam usyøc.

Jetse nømu porque nømna'n mingo'ñaj pøn Jesuscø'mø; y Jesús y jetji'n ityajupø ja chi'yaj lugar va'cø cyu'tyajø porque sone'ajyaj.

<sup>32</sup> Entonces Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n barco'omo va'cø myanyaj ja ijnømømø.

<sup>33</sup> Pero sone pø'nis isyaju cuando tzu'nyaju y ispøcyaj Jesús. Tzu'nyaju mumu cumgu'yomo y vi'na nu'cyaj nø myanyajumø Jesús.

<sup>34</sup> Pujtu'cam Jesús barco'omo, isyaj sone pøn; y Jesusis tyoya'ñøyaj, porque como borrego ja ityajøpø'is i'is cuidatzøcyajpa tocoyajpa, jetse tocoyajpa jicø pøn. Y Jesusis 'yanmacho'chaj sone anma'yocuji'n.

<sup>35</sup> Cuando tza'i'ajno'mu'jcam, ñotundovø'is cyomifñaj Jesús y ñøjmayaju:

—Tza'i'ajno'mu'am, y ni ti ja it yonø lugajromo.

<sup>36</sup> Yac manyaj mumu pøn va'cø man cyu'tcuy juyaj ñe'cø vyingotoyata'm tometa'mbø ribera'omo y colonia'omo, porque ja ñø'ityaj ni ti va'cø cyu'tyajø.

<sup>37</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzi'tam mitz cu'tcuy.

Ñotundovø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jujche muspa ndzi'tamø? Syunbana'n dos mil peso va'cø juñdyam cu'tcuy mumu pøngøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche pan mi 'nø'ijtamø? Ma 'a'mistamø.

Cuando myusyaju'c, ñøjayaju:

—Mosay pan ijtu, y metzcuy coque.

<sup>39</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaj mumu pøn va'cø pyo'csquecyaj majcay yøjtay nivoya vøtita'm chuchmu'como.

<sup>40</sup> Y po'csquecyaju sone nivoya. Vene'ñomo cincuenta po'csyaj tyumø'omo, y vene'ñomo cien po'csyaju tyumø'omo.

<sup>41</sup> Entonces Jesusis pyøc mosay pan y metzcuy coque, y quenqui'm tzajpomo y cyomasa'nøyaju. Entonces Jesusis vyenve'n pan y chi'yaj ñotundovø va'cø vye'nbø'pø'vøyaj sone pø'nomo, y jetseti coque metzcuy. Vye'nbø'yaj sone pø'nomo.

<sup>42</sup> Mumu cu'tyaj tasyaju'csye'ñomo.

<sup>43</sup> Nøtundovø'is pindasyaju macvøstøjcay vaca pan y coque añchø'yupø.

<sup>44</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn lo que oy cu'tyaje, aparte yomo y une.

*Jesús vijtu nø'cøsi ja vyøndøjcøø*

<sup>45</sup> Entonces Jesusis yac tøjçøyaj ñotundovø barco'omo va'cø vi'na manyaj Betsaida cumgu'yomo marcøtu'møn, mientras ñe' Jesús 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn.

<sup>46</sup> Cuando pøn manyaju'cam, qui'm Jesús cotzøjcøsi va'cø man 'yo'nøy Dios.

<sup>47</sup> Cuando pi'tzø'ajno'mu, barco cucmajromna'n ijtu, y Jesús tyumdina'n it nascøsi.

<sup>48</sup> Y Jesusis isu que ñotundovø'is ji'n mus ñøvit barco porque sava'is ji'n yac mave. Entre las tres y las seis de la mañana Jesús nu'c ñotundovøcø'mø. Nømna'n vyit nø' vingøsi, y manbana'n cyøjtayaje.

<sup>49</sup> Nøtundovø'is isyaju Jesús nø' vingøsi nø vyijtu, y cyomo'yaju o'ca animate, y vejyaju.

<sup>50</sup> Porque mumu isyaju y na'chaju. Pero Jesusis 'yo'nøyaju y ñøjmayaju:

—i'øjchømmønø, uy ña'tztame!

<sup>51</sup> Entonces Jesús tøjçøy barco'omo ityajumø ñotundovø, y poyannej sava. Y maya'yaj ñotundovø.

<sup>52</sup> Aunque isyaju que Jesusis yac vøti'aj pan, ja cyønøctøøyøyajø ti muspa chøcø; porque ñotundovø'is ja ityajona'n vya'njajmocuy vøti.

*Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

<sup>53</sup> Nu'cyaj marcøtu'møn Genesaret nasomo y jen majracapoya jyø'mu tzacyaj barco.

<sup>54</sup> Cuando Jesús pujtu barco'omo, pø'nis ispøcyaj que Jesuset.

<sup>55</sup> Y mumu jic lugajromo chamboyaju jut it Jesús. Y cuando myañaj jut ijtu, ñømiñaj ca'eta'mbø patacøsta'm.

<sup>56</sup> Nu'cpamaye Jesús, sea cumgu'yomo, sea colonia'omo, sea rancho'omo, cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omo, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac pi'quisyaj aunque sea tyucu coso. Y mumu pi'quisyajupø'is tzocyaju.

## 7

*Jutz nømø minba yatztzoco'yaj pøn*

<sup>1</sup> Nu'cyaj Jesuscømø fariseo'is 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is, y metzcuy tu'cay angui'mopyapø angui'mguji'n Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajupø.

<sup>2</sup> Je'tista'm isyaju que vene Jesusis ñotundovø cuando cu'tyaju, ja cyø'che'yajø jujche Israel pø'nista'm cyostumbre ijtuse, y por eso cyøtza'møyaj Jesusis ñotundovø que ji'n cyo'anjamyay Israel pø'nis cyostumbreta'm.

<sup>3</sup> Porque fariseo va'njajmocuy ñømamyajupø'is y eyata'mbø Israel pønda'm ji'n cu'tyaje hasta que cø'che'yajpa jujche 'yanmayajuse vi'nata'mbø'is.

<sup>4</sup> Y cuando vitu'yajpa plaza'omo ju'yoñømbamø, o'ca ji'n cyø'che'yaje, ji'n cyu'tyaje. Y it vøti eyata'mbø cyostumbre cyo'anjamyajpapø vi'nata'mbø'is ñe. Cyøtze'yajpa pozuelo, tzica, y tøjngupyø traste y yønøguyta'm.

<sup>5</sup> Por eso fariseo'sta'm y anqui'mguyyi'n anma'yoyajpapø'is 'yangø'va'cyaj Jesús, ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nøndundøvø'is ji'n cyo'anjamyaj costumbre vi'nata'mbø'is chacyajupø?  
Porque cu'tyajpa ja cyø'che'yajøpø.

<sup>6</sup> Jesús is 'yandzonu:

—Viyunse mitz mi ndzøctamba jujche Isaiasis chamuse. Mitz mi vingøvøjta'mdi pero jojmo mi ngui'psocutya'm yatzita'mbøte. Jyay Isaiasis que Dios nømu:  
Yøn pø'nis vøcotzøcyajpøjtzi 'yannacapit,  
pero choco'yomo ji'n ø va'njamyaj.

<sup>7</sup> Y comeque'cti cøna'tzøyajpøjtzi,

porque 'yanmayajpa pø'nista'm 'yanma'yocuji'n y nømyajpa que Diosis ñe'.

<sup>8</sup> Y ñøjayajque'tu Jesús is:

—Mitz ndzactamba lo que Diosis chamuse y mi ngøna'tzøtyamba pø'nista'm cyostumbre.  
Mi ngøtze'tamba tzica y posuelo, y vøti jetsepø costumbre mi ndzøctamba.

<sup>9</sup> Sa'sa mi ndzøjcøctambam Diosis chamupø tiyø va'ca mi ndzøctamø mi ne' mi ngostumbre.

<sup>10</sup> Por ejemplo Moisés chamu: "Cøna'tzøy mi janda y mi mama", y también chamgue'tu:  
"Chamdzi'papø'is jyata o myama va'cø ti chøjcay Diosis, tiene que va'cø yaj ca'tøjø".

<sup>11</sup> Pero mitz ñømdamba que tum pø'nis muspa ñøjmay jyata o myama: "Ji'n mus mi ngøtzova, porque mumu lo que nø'ijtøjtzi interés ndzamdzi'ø Dios". Jetse mi nøjandyamba Corbán.

<sup>12</sup> Y o'ca pøn nømba jetse, mitz ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama.

<sup>13</sup> Jen mi ndocoyatymba Diosis 'yangui'mguy va'cø mi ndzøctam mi ngostumbre vi'nata'mbø'is chacyajuse. Y mijta'm jetse mi anmañdyanque'tpa mi "une, y sone yø'cseta'mbø tiyø mi ndzøctamba.

<sup>14</sup> Entonces Jesús vyejtu'myajque't sone pøn y ñøjayaju:

—Tø cøma'nøtyam ti nø ndzamupø va'cø mi ngøñøctøtyamø:

<sup>15</sup> Aunque ti va'cø ndø cu'tø, ji'n tø yatzi'aje; ji'ndyet ni tiyø coja. Lo que putpa ndø tzoco'yomo, je'tis tø yaj cojapa'tpa.

<sup>16</sup> O'ca ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>17</sup> Cuando Jesús 'yo'nøyutzacyaj pøn y tøjcyø tøjcomo, entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj yøcsepø ticøsi, syuñaju va'cø cha'manvac oyuse chame.

<sup>18</sup> Jesús is ñøjayaju:

—Entonces mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyangue'te? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyame que lo que tøjcyøya ndø anna'ngomo, ji'n tø yu'qui ndø tzococøsi?

<sup>19</sup> Porque ji'n tøjcyø ndø tzoco'yomo, sino ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpa.

Jetse cha'manvajcu Jesús que aunque jujchepø cu'tcuy muspa ndø cu'tø.

<sup>20</sup> Y ñøjmayajque'tu:

—Lo que putpapø ndø tzoco'yomo, je'is tø yaj cojapa'tpa.

<sup>21</sup> Porque jojmo pø'nis choco'yomo qui'pspa va'cø chøcø yatzita'mbø tiyø. Qui'pspa va'cø møtzi ñø'it yomo, va'cø cyøtzøjcø'yoya, va'cø yaj ca'øya,

<sup>22</sup> va'cø ñu'mø, va'cø 'yansujnayaj aunque tiyø eyapø'is ñe', va'cø chøcto' yatzipø tiyø, va'cø 'yangøma'cø'yoya, va'cø chøcø yatzitzoco'yajcuy, va'cø cojajeji'n is tyøvø porque más vøj ijtø, qui'pspa va'cø tyopo'o'nø tyøvø, y ñe' va'cø myøjatzøc vyin, ji'n it qui'psocuy vøjpø.

<sup>23</sup> Mumu jetseta'mbø tiyø ndø qui'pspa ndø tzoco'yomo, y tø yac tocøpya.

*Vya'njam Jesús eyapø cumgu'yombø yomo'is*

<sup>24</sup> Jesús tzu'nu y man vit tome Tiro y Sidón cumgu'yomo. Tøjcyø tum tøjcomo y ji'na'n syuni va'cø myustøjø jut ijtø, pero ja mus 'yangøvø'nø.

<sup>25</sup> Porque myusu tum yomo'is que jen it Jesús. Yomo'is ñø'ijtu tum yom'une ñøc'ijtyupø yatzi'ajcu'is. Yomo pronto minu Jesuscø'mø y japcøne'c vyi'nandøjqøi va'cø vya'cay pyasencia'ajcuy.

<sup>26</sup> Yøn yomo emøcpø yomote, griego ote chambapø'is, y raza tiyøjquete Sirofenicia. Yøn yomo'is vya'c Jesuscøsi va'cø yac tzu'nay yatzi'ajcuy 'yune'is choco'yomo. (Pero como yomo eyapø cumgu'yombø y Israel pø'nis tyuyicøtzøcyajpana'n eyapø cumgupyøñ),

<sup>27</sup> por eso Jesús is ñøjayu:

—Hay que vi'na va'cø ndø pø'nø y ndø une, y ji'n vyøj va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuij'n va'cø ndø pø'nø y tuyi. Jetse ji'n mus mi ngøtzova, porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn como si fuera une.

<sup>28</sup> Pero yomo'is 'yandzonu:

—Viyunse mi ñchamba, Señor, pero aunque mi ngunguy tøvø'is tuyicøtzøcyajpøjtzi, tø cotzon usyta'm como mesacø'mø tuyi'is pinyajpa cømu'tan lo que une'is tiquipø'yajpa. Jetsetique't mi ndø yac tzojcyø'tø une aunque emøcpø yomo chøñø.

<sup>29</sup> Entonces Jesús is ñøjayu:

—Vøjti mi ndø andzonu. Muspa mi myan yøti. Yatzipø espiritu pujtu'am mi "une'omo.

<sup>30</sup> Cuando yomo nu'c tyøcmø, pya't 'yune 'yungucyøsi, y yatzipø espiritu'is chajcumna'ñ.

*Jesús yac tzoc tum pøn cojipø y umapø*

<sup>31</sup> Jesús tzu'nque't Tiro cumgu'is cuenta y cøt Sidón cumgu'yomo y ñøjayajpamø Decápolis, y nu'c Galilea majranvini.

<sup>32</sup> Y ñømiñaj tum pøn cojipø y umapø, y vya'cayaj Jesús pyasencia'ajcuy va'cø cyot cyø' ca'epø pøngøsi.

<sup>33</sup> Jesús ñømanu pøn ne'ti jya'itømø ni iyø, y piquisayaj pø'nis cyoji y tzuju y pi'quisay tyotz.

<sup>34</sup> Entonces quengui'm tzajpomo, je'pyøjcu, y nøjayu ñe' 'yote'omo:

—¡Efata! —pero øtz nøjayndya'mbøjtzi ndø onde'omo: ¡An'vacø!

<sup>35</sup> Jicse'cti an'vacayaj cyoji, y tyotz tzojcu, y vejvejnecho'tzu suñi.

<sup>36</sup> Y 'yangui'myaj Jesús va'cø jana cyotzamyaj jujche yac tzoc ca'epø. Pero entre mas 'yangui'myaj jetse, mas cyotzamyaju.

<sup>37</sup> Y algo maya'yaju y nõmyaju:

—Mumu ti chøcpa vøjø. Yac manba ote cojita'mbø, y yac vejvejneyajpa umata'mbø.

## 8

*Jesús pyø'nø y macscuy mil pøn*

<sup>1</sup> Jic tiempo tu'myaj sone pøn y ja itøna'ñ ni ti va'cø cyu'tyajø. Entonces Jesús vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —Ndoya'ñøyajpøjtzi yøñ pønda'm porque ijtum tu'cay jama nõ pa'tyajumø, y yøti ja it ni tiyø va'cø cyu'tyajø.

<sup>3</sup> Y o'ca 'nyac manyajpa tyøcmøta'm jana cu'ti, ji'n man tyoñaj ojse, porque vene tzu'nyaju ya'i.

<sup>4</sup> Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut manba ndø mbøctam cu'tcuy va'cø ndø pø'nøtyamø? porque yø'qui ni i ja itø.

<sup>5</sup> Jesús 'yangøva'cyaju:

—¿Jujche mi nõ'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—It cu'yay.

<sup>6</sup> Entonces Jesús 'yangui'myaju vøtita'mbø pøn va'cø pyø'csquecyajø nasomo. Pyøc cu'yapyø pan y ñøjay Dios yoscøtoya. Entonces ñama ven pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sone pø'nomo, y jetse chøcyaju.

<sup>7</sup> Y ityajque'tu metzcuy tu'cay namapø coque. Jesús cyømasa'nøcye'tuti y ñøjayaju va'cø syajyajque'tati.

<sup>8</sup> Y mumu cu'jtasyaju y después piñdasyaj cu'yay vaca lo que tzø'yupøji'ñ.

<sup>9</sup> Y ityaj como macscuy milsy'e'ñomo. Entonces Jesús ñøjayaj pønda'm va'cø myanyajø.

<sup>10</sup> Y Jesús tøjcyø barco'omo ñøtundøvøji'ñ y man Dalmanuta nasomo.

*Fariseo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>11</sup> Entonces miñaj fariseo an'ma'yocuy ñø'ityajupø'is y ñø'onguiyaju Jesús. Y va'cø 'yangøma'cø'isyajø vya'cayaju va'cø isindzi'yaj milagro'ajcuy como seña que Diosis cyø'vejupø.

<sup>12</sup> Jesús møjja je'pyøjcu y nõmu:

—¿Ti'ajcuy syuñajpa milagro'ajcuy va'cø isyajø yøtita'mbø pø'nis? Viyun'sye mi ndzaj-matyamba que øtz ji'n ma yac isyaj ni ti seña.

<sup>13</sup> Jesús tzu'ñ sone pø'nomo y tøjcyø't barco'omo y manyaj mar cøtu'man.

*Fariseo'is byevadurata'm*

<sup>14</sup> Y jyajmbøyaj ñøtundøvø'is va'cø ñømanyaj cu'tcuy, nada mas tumdina'ñ it pan barco'omo.

<sup>15</sup> Entonces Jesús 'yangui'myaju ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø; tzøctam cuenda yac poñon'apø'is pan fariseo'is ñe'ta'm y Herodesis ñe'ta'm.

<sup>16</sup> Y ñøtundøvø tzamdzamnecho'chaju entre ne'comda'm nõmyaju:

—Puede ser jetze chamba porque øtz ja ñø'ijtam pan.

<sup>17</sup> Jesús myusu ti nõ chamyaj ñe'comda'm y nøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñømdamba que ja it pan? ¿Ti'ajcuy ji'ndøc mi ngøñøctøytame, ni ji'ndøc mi mustame ti'ajcuy øtz ndza'mba yac poñon'apø'is pan? Ja it vøjpø mi nguiysocutya'm.

<sup>18</sup> Ijtam mi vindøm, pero ji'n mi istame. Ijtam mi ngoji, pero ji'n mi mya'nondyame. ¿Ti'ajcuy ji'n mi jamdame?

<sup>19</sup> Cuando øtz ve'nbø'øjtzi mosay pan para mosay mil pøngøtoya, ¿jujche mi "jojøndyastamu vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Doce.

<sup>20</sup> Entonces Jesusis ñøjayajque'tu:

—Y cuando ve'nbø' øjtzi cu'yay pan para macsyncuy mil pøngøtoya, ¿jujche mi "jojøñdyastam vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay.

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayajque'tu:

—¿Y ji'ndøc mi ngøñøctøytøtame?

*Jesusis yac tzoc tum to'tipø pøn*

<sup>22</sup> Nu'cyaj Jesús Betsaida cumgu'yomo y nø ñu'cyaj tum to'tipø pøn y ñu'csayaju Jesús va'cø pi'quisø.

<sup>23</sup> Jesusis ñujcay cyø' y jitinøman pøn cumgu'acapoya. Jesusis cyøtzujø y vyitømgøsi y cyoju cyø' pøngøsi y 'yangøva'cu o'ca isopya'am.

<sup>24</sup> Pøn quenvijtu y ñøjayaju:

—Isyajpa'mtzi pønda'm te'ñaju, como cusye a'myajpøjtzi, pero vityajpa.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis cyotvøjtøtzø cyø' je'is vyitømgøsi, y pø'nis chøjquisu o'ca ispa'am y sø'ñ vitøm, y isoy vøjø.

<sup>26</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mañ mi ndøcmø, uy tyøjcø y cumgu'yomo, y u mi ndzajmay ni iyø jujche mi ñchojcu.

*Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>27</sup> Jesús tzu'nyaj 'yanmayajpapøji'ñ y manyaju Cesarea Filipino cumgu'is cyojajmbamø, y nø tyu'nyaju'øc Jesusis 'yangøva'cyaju ñøtundøvø ñøjayaju:

—¿Jujche nømyajpa pøn que ipø pøn chøñ øjtzi?

<sup>28</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaju:

—Ijtu nømyajpapø que miltzimete Juan mi ñø'yø'ombapø; eyapø nømyajpa que miltzimete Elías; eyapø nømyajpa que miltzimete iyø jutipø tza'mañvajcopapø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Y miltzi, ¿jujche ñømdamba que ipø pøn chøñø?

Pedro'is ñøjayaju:

—Miltzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>30</sup> Pero Jesusis 'yangu'i'myaju va'ca jana mañ chajmay ni iyø que Cristote.

*Jesús nømu que manba yaj ca'yaje*

<sup>31</sup> Entonces Jesusis chajmayaj ñøtundøvø ñøjmayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøñ Tyøvø, tiene que va'cø toya'is øtz algo, porque ji'n ma pøjcøchonyaj tzambø'nis y anguimyajpapø'is y Moisesis 'yangu'i'mguyji'ñ 'yanmayajpapø'is; y ji'quista'm ma'ñbø yaj ca'yaje. Pero ma'ñbø visa' tyu'ca jamacøsi.

<sup>32</sup> Sa'sa yaj cøñøctøytøtø y Jesusis jetse que manba yaj ca'tøji. Entonces Pedro'is ne'ti ñømanu Jesús y Pedro'is 'yojnayu Jesús, ñøjayu va'cø jana chi'ocuyaj vyin.

<sup>33</sup> Pero Jesús cye'najvitu y a'myaj ñøtundøvø y 'yojnacye't Pedro ñøjayaju:

—iTzu'ñ ø "vi'nomo miltzi Satanás! Como pø'nis qui'psyajpase, jetse mi ngui'pspa; ji'ndyet como Diosis jujche qui'psase.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis vyejayaj mumu pøn ñøtundøvøji'ñ, ñøjmayaju:

—O'ca aunque i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va'cø jana tyoya'nø y vyin; y como pø'nis cyajpa cruz va'c mañ cya' jetcøsi, jetse sunba'is min pa'tø, tiene que va'cø cyapque't cruz y va'cø min pa'tø.

<sup>35</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzøtoya, manba tocøye: pero o'ca ca'pa øtzøtoya y vøjøpø otecøtoya, cotzocpa.

<sup>36</sup> ¿Porque jujche vø'ajpa pøn o'ca gyanatzøcpa mumu tiyø nascøspø y tocøpya vyin?

<sup>37</sup> ¿Jujchecøspø pues muspa "jyuvyitu' vyin va'cø visa'ø? ¡Ni tipit!

<sup>38</sup> Pues o'ca aunque i'is cotza'ajpa øjtzi y cotza'ajapya ø ønde yøñ cojapa'tyajupø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nomo, entonces también øtz Pø'nis chøñ Tyøvø, øtz manba ngøtzajque't jicø pøn cuando mi'nbøjtzi ø Janda'is syø'ngø'omo masanbø angelesji'ñ.

## 9

<sup>1</sup> Y ñøjayajque'tu:

—Viyuñsye mi ndzajmatyamba, ijtu yø'qui miltzomda'm vene ji'n mavepø cya'yaje hasta que isyajpa jujche Dios angui'mbase pyømiji'ñ.

*Ocsø'n Jesús*

<sup>2</sup> Cøjtu'cam tujta jama ñøjmayu'c jetse, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan tum ye'ñupø cotzøjcøsi. Jinna'n ityaj myacsucø'yi, y min eyati quene Jesús je'tis vyi'nañdøjquita'm.

<sup>3</sup> Tyucu o'ca tise popo sø'ngomø'nu. Ja it nascøø cøtze'opyapø muspapø'is yac popo'aj jetse.

<sup>4</sup> Jicsye'c quejyaju Elías y Moisés. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusji'n.

<sup>5</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Maestro, vøjø va'cø tø ijtam yø'qui. Vøjø va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc, tumø para mitzcøtoya, tumø para Moisescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

<sup>6</sup> Jetse nømu porque ji'na'n myus ti va'cø chamø; porque na'tzco'ñaju.

<sup>7</sup> Entonces min o'na y cyømøn gøtzøjcøyaju y myañaju Diosis 'yote o'na'omo nø ñømuø:

—Yønete ø'ne sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambase.

<sup>8</sup> Jicsye'cam ñøtundøvø'is cyenme'chaju y ni ja isyajø mas que tumdina'n it Jesús ñe'cji'n.

<sup>9</sup> Cuando nømna'n myø'ñaj cotzøjcøsi, Jesusis 'yangui'myaju ñøjmayaju:

—U mi ndzamdam ti mi istamu hasta que visa'pøjtzi øtz mumu Pønis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Y ja chajmayaj ni iyø ti isyaj cotzøjcøsi, pero na ñø'ocva'cyajøju tiyacque't chamba que manba visa'e.

<sup>11</sup> Entonces 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa angui'mguy myusyajpapø'is que Elías tiene que va'cø min vi'na y después minba Cristo?

<sup>12</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunete Elías vi'na minba y vyøjøtzøcpa mumu tiyø, y jicsye'c minba Cristo. Y viyunsye jyayaju tza'mañvajcoyapapø pø'nis que mumu Pø'nis Tyøvø tiene que va'cø toya isø, y ji'n ma pyøjcøchonyaje.

<sup>13</sup> Pero mi ndzajmatya'mbøjtzi que minu'am Elías y pø'nis chøjcayaju lo que syuñajuse, jujche jyayajuse ya'møcpø tza'mañvajcoyapapø pø'nis.

*Jesusis yac tzoc nga'e yatzi'ajcu'is ñøtzøjcøpø*

<sup>14</sup> Y entonces Jesús y vityajupøji'n vitu'yaj ityajumø eyata'mbø ñøtundøvø. Y isyaju vøti pøn que nø vyocøvitu'yajupø'is ñøtundøvø. Y ityajque'tutina'n angui'mguy myusyajpapø'is que ñø'onguiyaju Jesusis ñøtundøvø.

<sup>15</sup> Cuando isyaju Jesús, maya'co'ñaj vøti pøn y popya cyønu'cyaj Jesús y yuschi'yaju.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yonguiptam jetji'n?

<sup>17</sup> Jicsye'c onbujtu tum pøn sone pø'nomo, ñøjayuj:

—Maestro, mi nømijnay øjtzi ø'ñaya une lo que nøc'ijtyupø yatzipø espiritu'is y je'is yac uma'ajpa.

<sup>18</sup> Aunque jut ñucpa espiritu'is, yac pitivitpa y añ'upu'øpya, y cyø'spa tyøtz, y nø tyøtzpø'u. O'yø va'ngayaj pyasencia'ajcutya'm mi nøndundøvø va'cø yac tzu'nyaj yatzipø espiritu, y ja mus yac tzu'nyajø.

<sup>19</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Mi mbyø'nista'm ji'n mi 'vya'ñajmondyamepø'is; ngo'i'nbøjtzi va'cø it vøti jama mitzji'ndam y naji'ndi mi ngøñøctøøtyame. Ngo'i'nbøjtzi va'cø mi nømajñandyam pasencia vøti jama. Nømindam yø'c nga'e.

<sup>20</sup> Jicsye'c ñønu'cyaju. Cuando yatzipø espiritu'is isu'c Jesús, nga'e yac tu'yu; y quejcu nasomo, pitivijtu y añ'uputeju.

<sup>21</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'c nga'e'is jyata, ñøjayuj:

—¿Jujche jama ijtu que yø'cse tuctzo'tzumø?

Y ñøjayuj:

—Cuando une'ctøc yø'cse tuctzo'tzu.

<sup>22</sup> Y vøti nac yatzipø espiritu'is yaj quecpa juctyøjcomo o nø'cø'mø va'cø yaj ca'ø. Pero o'ca muspa mi ndø yac tzojcayø, tø toya'ñøtyamø y tø cotzonødamø.

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjayuj:

—Mitz ndø nøjapya: O'ca mi muspa. ¿Ti'ajcuy mi angøva'cpa o'ca muspa ndzo'yøvø? Va'ñjambapø'stzi muspø ndzøjcay bien aunque ticøsi.

<sup>24</sup> Entonces nga'e'is jyata pømi veju ñøjayuj:

—Øtz mi va'ñjambøjtzi, pero tø cotzonø va'cø mi 'va'ñjam más.

<sup>25</sup> Jicsye'c is Jesusis que nø pyoyatu'mdu'mneyaju vøti pøn. Y 'yoinay yatzipø espiritu ñøjayuj:

—Mijtzi mi yac uma'ajpapø'is mi 'yeespitu, øtz mi angui'mba: tzac nga'e, y nunca u mi ñdyøjcøcye't nga'e'is choco'yomo.

<sup>26</sup> Y espirtu veju y yac søtøt nga'e algo y chajcu. Y nga'e tzø'y como ca'upøse. Por eso pøn nømyaju:



—Ca'upømete.

<sup>27</sup> Pero Jesusis ñuc cyø'cøsi y jyitite'nu, y nga'e te'ndonchu'nu.

<sup>28</sup> Entonces Jesús tøjçø y tøjcomo, y nøtundøvø'is ne'ti 'yangøva'cyaju ñøjayaju Jesús:

—¿Ti'ajcuy øtz ja mus yac tzu'ndam yatzi'ajcuy?

<sup>29</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Yøcsepø yatzipø espiritu ji'n puti, o'ca ji'n ndø o'natyam Dios y va'cø jana tø cu'tø hasta que ndø o'nøyu'jcam Dios.

*Jesusis chajmayaque'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>30</sup> Tzu'nyaj jeni y cøtyaj Galilea nasomo, y Jesusis ji'na'n syuni va'cø myus ni i'is o'ca jena'n ijtü.

<sup>31</sup> Porque nømna'n chajmayaj ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo, y manba yaj ca'tøji y tu'cay jama ca'u'ctzi ma'nbø visa'que'te.

<sup>32</sup> Pero ñøtundøvø'is ja cyønøctø'yø'yaj jujchepø tiyø nø cham Jesusis, y ja 'yocva'cyajø'am Jesús na'tzcupit.

*Jesusis cham iyete mas myøja'ñombø*

<sup>33</sup> Y nu'cyaj Jesús Capernaum gungu'yomo; y cuando tøjcomo ijtü'øc, Jesusis 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Tina'ñ nø mi ndzamdam tu'ñomo?

<sup>34</sup> Pero ja 'yandzønyajø, porque tu'ñomo nømna'n 'yonguiyajto'u ñe'comda'm a ver jutipø nøtundøvø mas covi'najø'ajupø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús po'csu y vyejtu'myaj macvøstøjçay ñøtundøvø y ñøjayaju:

—O'ca i sunba cyovi'najø'ajø; tiene que va'cø it como ja itø'is ni ti angui'mguy, como tum chøsi; va'cøsi chøc nu'csocuy mumu pøngøtoya.

<sup>36</sup> Y Jesusis pøc tum une y cyot cujcomo. Jicsye'c jyotzøctøjçø y une y ñøjay ñøtundøvø:

<sup>37</sup> —O'ca mi mbøjçøchønba tum une yø'csepø ø nøyngøsi, mi ndø mbøjçøchøngue'tpa øjtzi; y o'ca mi ndø pøjçøchønba, ji'n san øtz mi ndø pøjçøchøve, sino mi mbøjçøchøngue'tpati cø'vejupø'stzi.

*I'is ji'n tø qui'satyame, tø øtzji'ñbøte*

<sup>38</sup> Entonces Jua'nis ñøjay Jesús:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø yac tzu'ñupø'is yatzipø espiritu mi nøyngøsi, y 'ya'inducta'møjtzi, nøjandya'møjtzi: "Mitz ja mi nø'it permiso va'cø yac tzu'ñ yatzipø espiritu". Jetse nøjandya'møjtzi porque jicø pøn ji'n vit tyumø'omo tø øtzji'nda'm.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjay Juan:

—U mi ya'inductamu, porque o'ca pø'nis chøcpa milagro'ajcuy ø nøyngøsi, al mismo tiempo ji'n mus cø'o'nø y øjtzi.

<sup>40</sup> Porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzønba.

<sup>41</sup> Viyunsyø mi nøjandyamba, o'ca aunque i'is mi ñchi'pa usy nø' porque mitz Cristo'is mi ñe'nda'm, viyunsyø manba pyøc cyoyoja.

*Ti'is tøj yaj cojapa'tpa*

<sup>42</sup> "O'ca tum yøcsepø che'pø une'is va'njamba øjtzi, y tum pø'nis yajapya jic une'is vya'njajmocuy, entonces jic pøn más manba castigatzøctøji que menos toya o'ca patztøjçøtyøjuna'ñ nø'cø'mø vyajtøjatyøjupø møjapø vacucha cyønøcø'mø.

<sup>43</sup> Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi 'yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Mas vøjø tu'mangø'pø va'cø mi ndyøjçø y ityajumø queñajpapø, que va'cø jana mi ñdyøjçø y mi mejchangø'pø yatzipø'omo, ji'n tu'yipø juctyøjçø.

<sup>44</sup> Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>45</sup> Y o'ca mi ngø'is mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Masti vøj tu'mangoso va'cø mi ndyøjçø y ityajumø queñajpapø que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj mejchan goso yatzipø'omo, nunca ji'n tu'yipø juctyøjçø.

<sup>46</sup> Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'yajupø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>47</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi yaj cojapa'tpa, nøputø. Mas vøjø tu'mañ vitøm va'cø mi ndyøjçø y Dios angui'mopyamø, que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj metzan vitømgø'i yatzipø'omo.

<sup>48</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>49</sup> "Porque mumu pøn manba vøjøtzøcyajtøj juctyøc'ji'ñ, y mumu copøn yaj ca'yajupø para Diosøtoya cana'øyupøte.

<sup>50</sup> Pero o'ca cana seque'ajpa, ja it jujche va'cø ndø yaj cana'omvøjtøcø. Como cana'is yac omba cu'tuy, jetse omba ijtam mi ndøvøji'nda'm.

## 10

*'Yangøva'cyaj Jesús o'ca muspa na chacyajtøj co'tøc*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tzu'nu jeni y man Judea nasomo, y man vit Jordán nø'cøtu'man. Sone pø'nis cyømiñajque'tu, y Jesusis 'yanmayaju sone pøn jujche ijtuse cyostumbre.

<sup>2</sup> Veneta'mbø fariseo anma'yocuy ñø'ijtyajupø'is nu'cyaj Jesuscø'mø. Sunbana'n chøjquisyajø jujche muspa yac tocøyaj Jesús. Ñøjayaju:

—Tø tzajmatyam o'ca it angui'mguy que muspa ndø tzac ndø co'tøc yomo.

<sup>3</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyajque'tuti:

—¿Jujche mi 'yangui'muse Moisesis?

<sup>4</sup> Y andzønyaju:

—Moisesis chi' pøn permiso va'cø chac yomo o'ca chi'pa yomo toto jutipøcøsis it jachø'yupø que chajcu'am.

<sup>5</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mi 'jyajyay jetsepø angui'mguy Moisesis porque mi ne'cta'm ji'n sun mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>6</sup> Pero cuando ijtzo'tznømu'c, cuando Diosis jyomec nasacøpac, Diosis chøc pøn jayapø y yomopø.

<sup>7</sup> “Por eso pøn tzu'nba jyatacø'mø y myamacø'mø va'cø tyumø'om it yomøji'ñ.

<sup>8</sup> Y myechcø'tya'm tumø'ajyajpa. Entonces ji'ndyet metzcuy, sino tumbøtite”.

<sup>9</sup> Por eso lo que tyumøtzøjcupø Diosis, uy yac ve'ñaj pø'nis.

<sup>10</sup> Entonces cuando tøjcyajque'tu tøjcomo, pø'nis 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvajcayajø lo que ti chamupø.

<sup>11</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca pø'nis chacpa yomo y pyøcpa eyapø, jetse cyøtzøjcøpya yomo y jetse cojapa'tpa.

<sup>12</sup> Jetsetique't, o'ca yomo'is chacpa jyaya y pyøcpa eyapø pøn, cyøtzøjcøpya jyaya y jetse cojapa'tque'tpati.

*Jesusis cyømasa'nøyaj uneta'm*

<sup>13</sup> Y ñømiñaj une Jesuscø'mø va'cø pyiquisyajø Jesusis, pero pø'nis ya'inducjo'yaju va'cø jana ñømiñaj une.

<sup>14</sup> Jesusis isu que ya'inducyaju une va'cø jana nu'cyaj ñec ijtumø, qui'sca'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Yac miñaj une øjtzøcø'mø, u'yam ya'inductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba.

<sup>15</sup> Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi, que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchøjnay Diosis 'yangui'mguy jujche che'pø une'is pyøcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis jyotzpøcyaju tumdumø une, cyot cyø' tumdumbø unecøsi y cyømasa'nøyajaju.

*Ricupø pø'nis yo'nøj Jesús*

<sup>17</sup> Jesús tzu'nu, man tu'nomo, y tum pøn joviti min poyuc Jesuscø'mø; cutcøne'c Jesusis vyi'nomo y ñøjayaju:

—Vøjpø mi myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba'ti ji'n yajepø quenguy?

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya que øtz vøjpø chønø? Porque ja it ni i vøjpø sino solo Diosti vøjø.

<sup>19</sup> Mitz mi muspa jujche ijtuse angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye, uy yaj ca'oye, uy ñumi, uy syutzi, uy 'yangøma'cø'yoye, cøna'tzøj mi janda y mi mama”.

<sup>20</sup> Pø'nis ñøjay Jesús:

—Myaestro, desde que une'ctzi yaj copujtøjtzi mumu yøcsepø tiyø.

<sup>21</sup> Jicsye'c Jesusis ya'mu pøn, y syunu, y ñøjayaju:

—Faltatøc tumna tiyø va'cø mi ndzøcø. Mavø ma ma'ajpø'i mumu tiyø mi nø'ijtipø, y ve'ndzi'yaj pobreta'mbø tumin lo que mi mbøcpapø, y manba it mi ringuesa'ajcuy tzajpomo. Y minø; mi tø pa'tø.

—Cuando pø'nis myan jetse, maya'u; y jetse maya'pa tzu'nu, porque ricoco'nipøna'nete.

<sup>23</sup> Entonces Jesús que'najvitu'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Peñavini manba tøjcyaj ricuta'mbø Diosis cuenta'nomo.

<sup>24</sup> Cuando myanyaj ñøtundøvø'is jetsepø ote, maya'co'ñaju, pero Jesusis ñøjayajque'tu:

—Tøvøtya'm, peñavini tøjcyajpa Diosis cuenta'nomo cyomo'papø'is que tuminji'ñ vyø'om mase putyajø.

<sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello copøn acusa'yis cyøji'omo, que tum rico ji'n man tøjcyø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Ñøtundøvø más maya'yaju y na ñøjayajtøju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

<sup>27</sup> Jesús is 'ya'myaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus yaj cotzocyaj vyin, pero Diosis muspa yaj cotzocyajø; porque Diosis muspa chøc mumu tiyø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—A'mø, øtz ndzacta'møjtzi mumu tiyø va'cø mi mba'jtamø.

<sup>29</sup> Jesús is 'yandzonu:

—Viyunse mi ndzajmatyamba, chacyajpapø'is tyøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, jyata, myama, yomo, 'yuneta'm, nas para øtzøtoya, y vøjpø otecøtoya,

<sup>30</sup> je'is manba pyøjcøchonyaje mas vøti yøti yøn nasacopajcøsi. Manba pyøjcøchonyaj cien veces más lo que chacyajupø, que sea tøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, myama, 'yune, o nas. Pero también manba yacsutzøctøji. Y minbapø tiempo'omo ji'n ma yaj cyenguy nunca.

<sup>31</sup> Pero sone yøtita'mbø covi'najø ji'n ma 'yangui'myaje, manba tzø'yaj aunque ipø pønse. Y lo que ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is yøti, jicse'c manba covi'najø'ajyaje.

*Jesús chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>32</sup> Nømma'n tyu'nayaj tu'nomo, nømma'n qui'myaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús vindu'naju y ñøtundøvø manyaj je'tangø'mø. Nøtundøvø'is manbana'n pya'tyaj natzpa. Y entonces Jesús is ñømanvøjtøcyaj macvøstøcyaj ñøtundøvø ne'ti y chajmayaju jujche manba yacsutzøctøj ñe'c Jesús.

<sup>33</sup> Nøjayaju:

—Mi mustamba que nø tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo. Øtz Pø'nis chøn Tyøvø, jinø ma'nbø tzi'ocuyajtøj pane covi'najø'is cyø'omda'm, y angui'mguyji'n anmayajpapø'is cyø'omda'm. Je'tis manba vyø'møyaje va'cø yaj ca'tøj øjtzi, y manba tzi'ocuyaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm.

<sup>34</sup> Je'tis manba cøsjicayaje, y manba nacstochøcyaje, y ma'nbø cøchujchujvøyaje chujvinji'n, y ma'nbø yaj ca'yaje; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e.

*Lo que ti vya'cyaj Jacobo'is y Jua'nis*

<sup>35</sup> Entonces Jacobo'is y Jua'nis cyønu'cyaj Jesús. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yuneta'mete. Nøjayaj Jesús:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndzøc øtzøtoya lo que manbapø "va'ctame.

<sup>36</sup> Jesús is ñøjayaju:

—¿Ti mi sunba va'cø ndzøc mitzøtoyata'm?

<sup>37</sup> Nøjayaju:

—Øtz nø sundamu va'cø mi ndø yac po'cstam tum mi ndzø'ña'nomo y tum mi an'na'yomo va'cø angui'mdam mitzø'mø cuando mi myøja'n angui'mba.

<sup>38</sup> Jesús is ñøjayaju: —Ji'n mi mustam ti mi "va'ctamba. ¿Muspa mi nøngøjtam toya como øtz manbase nøngø't toya como si fuera ji'n 'yomepø nø' va'cø ndø to'ño; o sea como va'cø tø yac tzindøj conña tø mujpa, jetse conñase va'cø mi ndyotyøjø?

<sup>39</sup> Nøjmayaju:

—Musta'mbøtzi.

Jesús is ñøjayaju:

—Viyunse manba mi nøngøjtam toya como øtz ma'nbø nøngø'ti.

<sup>40</sup> Pero øtz ji'n mus ndzamø i manba po'cs ø ndzø'ña'nomo y ni ø an'na'yomo, pero i vi'na cøpinyajtøju, jet manba yac po'csyajtøji.

<sup>41</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju, cyoraje'ajyaju Jacobo y Juan porque ticøtoya ma vya'cyaj mas angui'mguy.

<sup>42</sup> Pero Jesús is vyejmiñaju mumu y ñøjayaju:

—Mitz mustamba que lo que ndø nøjatyambapø covi'najø aunque jutipø pø'nomda'm, je'is 'yangui'myajpa pyøndøvø, y myøja'nomda'mbø'is yømoc teymøc yac manyajpa tyøvø.

<sup>43</sup> Pero mijtzi ji'n mus mi ndzøctam jetse. Sino o'ca aunque i'is syunba myøja'nomajø mijtzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin como coyospase.

<sup>44</sup> Y o'ca aunque i'is syunba covi'najø'ajcuy, tiene que va'cø chøc nu'csocuy para mumu icøtoya.

<sup>45</sup> Porque øjtzi ø ne'ngø Pø'nischø Tyøvø, mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj o mbøndøvø, sino ø ne'ngø va'cø ndzøc nu'csocuy; y va'cø ndzi'ocuyaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø "jumbutyaj vøti pøn.

*Jesús yac tzoc to'tipø Bartimeo*

<sup>46</sup> Entonces nu'cyaj Jericó cumgu'yomo y Jesús nømma'n pyutyaju cumgu'yomo ñøtundøvø'iji'n, y vøti pønji'n. Tu'nanvinina'n po'csu tum to'tipø pøn ñøyipø'is Bartimeo, Timeo'is 'yune, nømma'n tyumin va'cu.

47 Cuando myan yø'nis que Jesús Nazaret cumgupyøñ nøm tyome'aju, vejtzø'tz pømi ñøjayu:

—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø toya'ñø'yø.

48 Y sone pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyeja, pero to'tipø pøn vej mas pømi, ñøjacye'tu:

—Davijdis mi 'yune, tø toya'nøy øjtzi.

49 Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøjayaju tome ityajupø pøn:

—Ma vejay je pøn nø vyejupø.

Entonces vyejayaj to'tipø pøn ñøjayaju:

—U myaya'e. Te'nchu'ñø, nø mi 'n vyejayu Jesusis.

50 To'tipø'is pyatzpø' vingøspø tucu, tøpte'nu y cyømañ Jesús.

51 Entonces Jesús ñøjayu:

—¿Ti sunba mijtzi va'cø ndzøc mitzcøtoya?

To'tipø'is ñøjayu:

—Maestro, su'ñbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'ñay ø vindøm.

52 Jesusis ñøjayu:

—Mavø. Porque mi ndø va'ñajmu, jicpit mi nchojcu.

Jicsye'cti sø'ñ vvitøm, y mañ pyat Jesús tu'ñomo.

## 11

### *Tøjcy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

1 Nu'cyaj tome Jerusalén gumgu'yomo, ityajumø Betfagé y Betania cumguy, tome Olivo lomacø'mø. Jeni cyø'vejayaj Jesusis metzcu y ñøtundøvø va'cø chøcyaj nu'csocuy.

2 Ñøjayaju:

—Mañdam che'pø cumgu'yomo tome'cam ijtumø. Cuando mi ñu'ctamba jeni, mañba mi mba'jam tum burro jø'mdøjupø nunca ji'n pyo'cstøjipø. Pu'pø'tamø y nømindamø yø'qui.

3 Y o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba ticøtoya nø mi nømañdam burro, nøjayø: “Porque sunba ndø Comi'is, mañba ñu'csi. Prontoti minba yac tzac vitu'tøjque'te”.

4 Manyaju y pya'tyaj burro jø'mdøjupø tome tum andyungø'mø calle'omo y pyu'pø'yaju.

5 Y jindambø pø'nis ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzøctamba? ¿Ti'cøtoya nø mi mbucstamu burro?

6 Y 'yandzønyaju jujche Jesusis ñøjayajuse, y jin ityajupø'is chacyaju va'cø ñømañyaj burro.

7 Y ñømiñaju Jesusø'mø, y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi y Jesusis pyo'csu.

8 Y sone pø'nis tyo'cyaj tyucu tu'ñomo cyøtpamø Jesús, y eyapø pø'nis quitpøcyaj cu'yu' añmañ cyotyaj tu'ñomo.

9 Nø vyi'najyajupø y nø minajupø jyøsangø'mø vejtzø'chaju:

—¡Yøscøtoya Dios! Vøjø va'cø ndø vøpøpøngøtzøctamø nø minupø Diosis ñøycøsi.

10 Vøjø va'cø ndø vøcotzøctam jic mañbapø mini va'cø 'yangui'mø jujche oyuse 'yangui'm ndø peca jatata'm David. Vøco'ñipøte møjipø Dios.

11 Así que Jesús tøjcy Jesús Jerusalén gumgu'yomo y tøjcyque't masandøjcomo. Jen quenvijtu y 'ya'mu mumu tiyø. Y como tza'imna'ñ, tzu'ñu; mañ Betania cumgu'yomo macvøstøjcy ñøtundøvøji'ñ.

### *Yachø'o'nøyu Jesusis higo cuy*

12 Jyo'pit cuando tzu'nyaj Betania cumgu'yomo, Jesús nømna'ñ 'yosu.

13 Is ya'i higo cuy a'yøyu. Mañu cyen me'tzay tyøm, pero ni ti ja itø, sañ 'yaytite porque ji'ndyet higo'is 'yañsø'ñomo va'cø tyø'majø.

14 Entonces jicsye'c Jesusis ñøjay higo cuy:

—Uyam ni i'is mi ngyu'tay mi ndøm nunca, porque ji'n ma mi ndyø'maje.

Y ñøtundøvø'is myañaju.

### *Jesusis ya'inducyaju va'cø jyana mya'ayajnøm masandøjcomo*

15 Jicse'c nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús mañ masandøjcomo myacputputvøyajaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø masandøjcomo. Chi'potvitu'yaj myejsyata'm ñø ityajupø cy-acpøyajpapø'is tyumin, y pyatzvitu'yajaj po'cscuty'a'm ñø'ityajupø mya'ajyajpapø'is paloma.

16 Y ya'inducyaju va'cø jana ñøcøtyaj ni tiyø masandøjcomo.

17 Y 'yanmayaju:

—Viyunbø tiyø lo que jachø'yupøse masanbø ote'omo que it jachø'yupø: “Ø ndøc mañba nøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios aunque jujta'mbø pø'nis”. Pero mijtzi nøc'ijtøtyamu masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

18 Entonces pane covi'najø'is y angui'mguyyi'ñ 'yanma'yoyajpapø'is myañaj tzame jujche oyuse chøqui Jesusis y chøcme'tzjo'yaju velta jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. Pero ña'chaju vøti pøn, porque mumu pø'nis jovise a'myaju Jesús nø 'yanma'yoyuse, y syuñaj Jesús.

- 19 Pero cuando tza'iajnømu, Jesús tzu'ñu cumgu'yomo.  
 20 Jyo'pit namdzu cøtyaju y isyaju higo cuy que tøjtzumna'ñ hasta vyatzi'omsye'ñomo.  
 21 Entonces Pedro'is jyajmu chøjcu ñøjay Jesús:  
 —Maestro, a'mø higo cuy mitz mi ndzamdzi'u ca'u'am.  
 22 Jesusis ñøjayaju:  
 —Va'ñjandam Dios.  
 23 Viyunse mi ñøjandyamba: o'ca aunque i'is ñøjapya yøñ cotzøc: “Tzu'ñ jeni y tøjcøy majromo”, jette ma tyuqui o'ca ji'n ni ti qui'psi choco'yomo. Tiene que va'cø vya'ñjam de veras lo que chamuse manba tyuqui.  
 24 Por eso mi ñøjandyamba øjtzi; cuando mi o'nøndyamba Dios, o'ca mi va'ñjandamba que mi mbøjcøchondamu'am lo que mi "va'ctamupø, entonces Diosis manba mi ñichi'tame.  
 25 Y cuando mi ndye'ndamba y mi o'nøndyamba Dios, yaj cøtocoyajø mi ndøvø'is aunque ti mi ñchøjcatyamu, va'cø jetsetique't yaj cøtocoyaj mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is.  
 26 Pero o'ca ji'n mi yaj cøtocoyaj mi ndøvø'is cyoja, entonces ji'n ma yaj cøtocoyaj mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is.  
*Yangøva'cyaj Jesús i'is chi'pa angui'mguy*  
 27 Entonces nu'cvøjøtzøcyajque't Jerusalén gumgu'yomo. Y cuando Jesús nømna'ñ vyit masandøjcomo, cyømiñaju pane covi'najø'sta'm y angui'mguyji'ñ anma'yoyajpapø'is y tzambø'nista'm.  
 28 "Yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:  
 —¿Jujchepø angui'mguyji'ñ mi ndzøcpa lo que mi ndzøcpase, y i'is mi nchi'u angui'mguy va'cø mi ndzøc jette?  
 29 Y Jesusis 'yandzønyaju; ñøjayaju:  
 —Øtz ma'ñbø mi "ocva'ctanque'te a ver ti mi ndzamdamba. O'ca mi ndø andzøndamba, entonces øtz ma'ñba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.  
 30 ¿A ver i'is chi' Juan angui'mguy va'cø nø'yø'yoya? Tø tzajmatyam ndøvø o'ca Diosis chi'u o pø'nis.  
 31 Jicse'c nay ñø'angøva'ctzø'chajtøju ñe'comda'm, nømyaju:  
 —O'ca tø nømdamba que Diosis chi' Juan angui'mguy, je'is manba tø nøjatyame: “Entonces, ¿ti'ajcuy ja mi vya'ñjandam Juan?”  
 32 En cambio ji'n mus ndø andzøndamø que pø'nisti chi'angui'mguy.  
 Porque ña'chajque't sone pønda'm, porque myusyaju que sone pø'nis vya'ñjamyaju que Juanete viyunse tza'mañvajcopapø Diosis cyø'vejupø.  
 33 Por eso ñøjayaju covi'najø'is Jesús:  
 —Ji'n ø mustame i'is chi' Juan angui'mguy.  
 Y Jesusis ñøjayaju:  
 —Pues øjtzi jetsetique't ji'nø mi ndzajmatyam i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

## 12

### *Cuidatzøcyajpapø'is nipi yatzi tzocotyambøte*

- 1 Entonces Jesusis chamdzo'tz covi'najøta'm historia va'cø 'yanma'yoya; ñøjayaju:  
 —Ijtuna'ñ tum pøn ñijpupø'is ñasomo tøm ñøyipø'is uva. Vye'jcøvitu' nipi, y ño'tz tza' tzica cuenta jut manbamø jyo'c uva'is ñø' cuando nø cyømanu'c va'cø pyut ñø'; chøjque't torre ye'ñupø va'cø nye'nanguec nipi'omo.  
 "Entonces chacyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø cyøyosyajø; y vø'nipi man ya'i.  
 2 Nu'c tiempo va'cø it uva, vø'nipi'is cyø'vejyaj chøsi va'cø 'yo'nøyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø vye'ndzi'yaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is.  
 3 Cuidatzøcyajpapø'is ñujcayaj tzøsi lo que cyø'vejyajupø vø'nipi'is, y nacstochøcyaju, y yac vitu'yaju jana ni tiyø.  
 4 Entonces vø'nipi'is cyø'vejque't eyapø tzøsi, pero cuidatzøcyajpapø'is pyu'ñmacyaj tza'ji'ñ jic menajcøs minupø. Pyu'ngøveñaj cyopajcøsi, tyopa'o'nøyaj, y myacnøpoyaju.  
 5 Entonces vø'nipi'is cyø'vej vøjøtzøjque'tu tu'cañajcøsi eyapø tzøsi, y jete cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaju. Y despuès vø'nipi'is cyø'vejyajque't eyata'mbø. Tumdum viaje vene ñacsyaju, vene yaj ca'yaju.  
 6 "Ja itøna'ñ más chøsi, pero ijtuna'ñ 'yune syungo'nøpø. Jete cyø'vejque't último vø'nipi'is, nømu: “Manba cyøna'tzøyaj ø "une”.  
 7 Pero cuidatzøcyajpapø'is nañøjayajtøju: “Yøñete mapø'is pyøjcøchøn uva nipi cuando ca'pa jyata como cuenta de erejencha. Tø manðya'í, ndø yaj ca'tya'í, y øjtzi manba ndø nøtzø'tyam uva nipi”.  
 8 Entonces cuando nu'c vø'nipi'is 'yune, ñucyaju y yaj ca'yaju y pyatzpø'yaj emøc.

<sup>9</sup> Jesusis jetse chamu, y entonces ñøjacye'tu:

—¿Pero ti manba chøjcayaje vø'nipi'is? Manba mini y manba yaj ca'yaj jic pøn lo que chajcupø ma's cuidatzøcyaj nipi, y manba chacyajque't eyata'mbø va'cø cuidatzøcyajque'ta.

<sup>10</sup> "Viyunse mi ndu'ndamu'am jachø'yupø totocøsi yø'cse nømbapø:

Ijtu tum tza' ja syuñajapø tøc tzøcyajpapø'is,

Pero mismo tza' oy pivi eyapø'is va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen mas vøjpø tza' syunba.

<sup>11</sup> Ndø Comi'is chøc yø'cse y o'ca jujchese ndø a'mdamba.

Jetse cham Jesusis.

<sup>12</sup> Entonces covi'najø'sta'm oy ñucjo'yaj Jesús, porque cyønøctøyyaju que Jesusis cham historia va'cø cha'mindzi que como cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaj vø'nipi'is 'yune, jetse ñe' covi'najø'is ñø'ityaj mismo quipsocuy va'cø yaj ca'yaj Diosis 'yune. Pero ja ñucyaj Jesús, porque ña'chaj sone pøn. Entonces covi'najø' tzu'nyaju.

*O'ca pyena va'cø ndø cøcøyoja*

<sup>13</sup> Covi'najø'is cyø'vejjay Jesuscø'mø metzcuy tu'cay fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y metzcuy tu'cay pøn lo que syuñajapø'is angui'mbapø Herodes. Cyø'vejjayaju va'cø chøjquisyajø o'ca muspa yaj quecyaj Jesús veyjevneccyøsi.

<sup>14</sup> Cyønucyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, musta'mbøjtzi que mitz viyunsepø ti mi ndzamba. Mitz ni ti ji'n mi ndzøjcay cuenda o'ca myøja'nombø pøn o cø'yipø pøn. Parejo mi nømanyajpa mumu pøn. Mitz viyunse mi 'yanma'yombya Diosis tyu'nomo. Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcøyoja lo que ti vya'cpa angui'mbapø Cesajris. A ver o'ca pyena va'cø ndø cøcøyoja, o ji'ndyet pyena.

<sup>15</sup> Pero Jesusis myusu que qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj queca, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø tzøjqvistamba? Ndø nømijnatyam tum popo tumin va'cø 'nisø.

<sup>16</sup> Ñømijnayaju y Jesusis isu, y 'yangøva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Ipø pø'nis cyopac tzøqui it tumingøsi? ¿I'is ñøyi ijtu jachø'yupø tumingøsi?

'Yandzønyaju:

—Møja'n angui'mbapø Cesajris ñe'.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Por eso tzi'tam César lo que Cesajris ñe', y tzi'tam Dios lo que Diosis ñe'.

Y o'ca jujchese a'myaj Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús jujche visa'yajpa ca'yajupø*

<sup>18</sup> Entonces man 'yo'nøyaj Jesús metzcuy tu'cay saduceo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet nømyajpa que ca'yajupø ji'n visa'yaje. Ji'quis 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisesis jayutzajcatya'møjtzi que o'ca ca'pa tum pøn y chacpa yomo, pero ja it 'yune, entonces myuqu'i's tiene que va'cø ñøco'tøjcaj yomo va'cø ityaj 'yune por cuenta 'yatz'i's ñe'. Jetse jyay Moisesis.

<sup>20</sup> Bueno, cu'yayna'n it tumbø pø'nis 'yune. Vi'na pønbo oy co'tøjcaje y ca'u ja chac une.

<sup>21</sup> Entonces metzcupyø myuqu'i's ñøco'tøjcajcyet 'yatz'i's yomo, y ca'que'tuti ja ñø'une'øcye'tati yomo. Tu'ca'yombø jøsi'cam jetseti tujque'tu.

<sup>22</sup> Jetse cu'yay cø'yitya'm pyøcjo' pyøcjo'yajpana'n mismo yomo, y ni jutipø'is ja chac une. Jøsi'cam ca'que'tuti yomo.

<sup>23</sup> Jetse chamyaju entonces 'yangøva'cyaj Jesús:

—Entonces cuando visa'yajque'tpa ca'yajupø, ¿jutipø pø'nis manba ñø'it je yomø? Como cu'yacyø'yita'm oy ñøco'tøjcajyaj mismo tumbø yomo.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ji'n mi ngui'pstam vøjø porque ji'n mi ngøñøctøyyøtyam jachø'yupø Diosis 'yote, ni ji'n mi ngøñøctøyyøtyame jujche muspa chøc Diosis.

<sup>25</sup> Porque cuando visa'nømba, ji'nam ma cyo'tøjcajnømi, ni ji'nam ma nachi'yajtøj 'yune va'cø co'tøjcajyajø. Pero manba ityaj jujche tzajpomda'mbø angeles ityajpase.

<sup>26</sup> Pero o'ca mi ndø angøva'ctamba o'ca visa'yajpa ca'yajupø, manba mi ndza'manvajcatyame lo que mi ndu'ndamu'am libru'omo lo que Moisesis jyayupø, juti chambamø que nemde'n che'pø cu'yomo. Nømba jeni que Diosis ñøjay Moisés: "Øjchønø Dios. Øtz va'njambøjtzi Abrahama'is y Isaajquis y Jacojsis".

<sup>27</sup> (Entonces queñajpa jicta'm) porque ca'yajupø'is ji'n vya'njamyaj Dios sino queñajpapø'is vya'njamyajpa. Por eso ji'n vyøj mi ngui'psotyame.

*Jutipø angui'mocuy mas it pyena va'cø ndø tzøcø*

<sup>28</sup> Ijtuna'n jeni tum angui'mguji'n anma'yopyapø. Je'is myanu jujche vejvejnayaju, y qui'psu o'ca Jesusis nø 'yandzo'noy vøjø. Entonces cyøminu Jesús y ñøjayaju:

—¿A ver jutipø angui'mocuy lo que chi'upø Diosis más covi'najøpø?

<sup>29</sup> Jesusis ñøjaju:

—Yønømete mas covi'najøpø angui'mocuy: “Cøma'nøtyam Israel pønda'm: ndø Comi Dios, jicømete tumbøti ndø Comi.

<sup>30</sup> Sunø ndø Comi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø anima, mi ndumø qui'psocuy, y cøyosøy Dios mumu mi mbømiji'n”. Jic angui'mocuy mas møjapøte.

<sup>31</sup> It eyapø angui'mocuy jetseti møjaque't: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi “vin”. Yønø angui'mocuy mas møjata'mbø que ji'n eyata'mbø.

<sup>32</sup> Entonces angui'mguyji'n anma'yoyapø pø'nis ñøjay Jesús:

—Vøjti mi andzonu, Maestro, viyün mi nchamu que tumdi it Dios, y ja itø eyapø; jejtite.

<sup>33</sup> Y va'cø ndø sunø Dios ndø ndumø tzocoy, y ndø ndumø qui'psocuy, y va'cø ndø ngøyosøy Dios mumu ndø mbømiji'n, y va'cø ndø sunø ndø tøvø jujche ndø sunbase ndø “vin, jetse mas vøjø que menos mumu copøn va'cø ndø pojñay para Dioscøtoya, y aunque tiyø va'cø ndø tzi' Dios.

<sup>34</sup> Entonces cuando is Jesusis que vøj 'yandzonu, ñøjaju:

—Mijtzi usyti falta va'cø mi ndyøjcøy Diosis cuenta'ñomo.

Y mumu na'chaju va'cø 'yangøva'ca'nøyaj Jesús aunque tiyø va'cø yaj quecyajø.

*¿Cristo i'se 'yune?*

<sup>35</sup> Jesús nømna'n 'yanma'yoy masandøjcomo y nømu:

—¿Ticøtoya nømyajpa angui'mguji'n anma'yoyajpapø que Cristo Davijdis 'yunete?

<sup>36</sup> Porque ñe'c David chi' qui'psocuy Masanbø Espiritu Santo'is va'cø ñømø:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'csa yø'qui ø ndzø'ña'ñomo, ø møjaj'ñajcu'yomo.

Hasta que øtz manba mi yaj cønu'cøjayaj mi enemigota'm”.

<sup>37</sup> Pero como ñe'c David nømba que ndø Comi je'isti Cyomique't, ¿jujche ndø nøjatyamø que ndø Comi Davijdis 'yunete? Porque ø'ca Davijdis Cyomi, ji'n mus tø nømø que Davijdis 'yune porque Cyomite.

Y soneta'mbø pø'nis cyøma'nøyaj Jesús y casøyaju.

*Ji'n vyøjta'mbø tiyø nø chøcyaj angui'mguyji'n anma'yoyajpapø pø'nis*

<sup>38</sup> Jesús anma'yoyu y ñøjajaju:

—Ndzøctam cuenda angui'mguyji'n 'yanma'yoyajpapø, lo que sunba vityaj pøjipø tucu myesyajupø, y sunba va'cø yusch'i'yajtøø como myøja'ñombø pønse plaza'omo.

<sup>39</sup> Y cuando tu'myajpa, sunba pyo'csyaj mas møjaj'ñomda'mbø pøn pyo'csyajpamø. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba pyo'csyaj mas møjaj'ñombø pøn pyo'csyajpamø.

<sup>40</sup> Yac tzu'ñayajpa yanbac yomo'is tyøc; entonces chøcyajpa conocscuy ya'pyapø va'cø ijtyaj como que si fuera va'ñajmoyajpase. Por eso mas manba cyastigatzøcyajtøji.

*Yanbac yomo'is cyot tumin caja'omo*

<sup>41</sup> Y Jesús pøc masandøjcomo tome ijtumø cofre cyotyajpamø tumin. Jesusis 'ya'mu nø cyotyaju'is tumin caja'omo y sone ricuta'mbø'is cyotyaj vøti tumin.

<sup>42</sup> Entonces min tum pobrepø yanbac yomo, je'is cyot caja'omo metzcuy namdumin ji'n vyaletzøquipø ni tum quinto.

<sup>43</sup> Jesusis vyejtu'myaj ñøtundøvø y ñøjajaju:

—Viyünse mi nøjandyamba: lo que yønø pobrepø yanbajquis cyot caja'omo, más valetzøcøpa que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse caja'omo.

<sup>44</sup> Porque mumu eyata'mbø'is cyotyaju lo que sobratzøcyajupø, pero yøn yanbajquis, pobre'ajcu'yomo cyot mumu lo que ñø'ijtuø, tipi'jna'n manba cu'ti. Vøpø ti chøjcu.

## 13

*Masandøc manba yaje*

<sup>1</sup> Cuando Jesús pujtu masandøjcomo, tum ñøtundøvø'is ñøjaju:

—Maestro, a'mø jujche møjata'mbø y suñita'mbø tza' it yøn masandøjquis ñe', y jujche suñi queñajpa yøn tøcta'm.

<sup>2</sup> Pero Jesusis ñøjaju:

—A'm yøn møjata'mbø tøc. Mumu manba yajyaje; ji'n ma chø'y ni tum tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi, manba ju'mbø'i nama nama.

*Ti'is cyotzamba que manba yajnømi*

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo lomacøsi y masandøc met quetzacøtu'møn ijtuna'n. Y Jesús po'cs jeni. Entonces Pedro'is y Jacobo'is y Jua'nis y Andresis ne'ti ñøjaj Jesús:

<sup>4</sup> —Tø tzajmatyam ndøvø: ¿jujchøc manba tucnømi mi ndzamuse? ¿Ti'is manba cyotzame que nøm ñuc ora?

<sup>5</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø.

<sup>6</sup> Porque manba miñaj sone pøn por cuenta øjtzi y manba nømyaje: “Øjchømnø Cristo”. Jetse manba 'yangøma'cøyaj sone pøn.

<sup>7</sup> “Pero cuando mi manba quipcuy y manba que it quipcuy emøc, uy jujchese mi ndyctam. Porque tiene que va'cø tyuc jetse vi'na. Pero ji'ndøc ma yajnømi.

<sup>8</sup> Porque cumguy pø'nis manba ñøquipyaj eyaco cumgu'yom tzu'nyajpapø, y gobierno'is manba ñøquipyaj eyapø gobierno. Manba it nasamicscø, manba it yu' aunque juti. Manba so'natejjaj pønda'm. Jetse manba ischo'chaj toya, pero jøsicam más manba isyaj toya.

<sup>9</sup> “Pero cuendatzøctam mi “vin porque manba mi ñuctandøji, manba ni nømandandøji jutø tu'myajpamø angui'myajpapø, y manba mi ñacstandøji conocsutyøjcomo. Y manba mi ñømandandøji angui'mbapø'is vyi'nomda'm y møjaj'ñ angui'mbapø'is vyi'nomda'm mi ndø va'ñjamdamu ancø. Jetse manba mi mus ndzamdam ti mi va'ñajmongutya'm.

<sup>10</sup> Y antes que manba yajnømi, tiene que va'cø chamsajtøj vi'nati vøjpø ote mumu cumgu'yomo.

<sup>11</sup> Pero cuando mi ñømandandøjpa va'cø mi ñichi'ocuyajtandøj angui'mbapøcø'mø, u man mi maya'ndamu ti manba mi ndzamdam. U man mi ngui'pstamu ni tiyø; porque misma hora manba mi ñchi'tandøji qui'psocuy jujche va'cø mi 'yandzo'notyamø. Y jetse tzamdámø jujche mi nchi'tandøjpase qui'psocuy. Porque ji'ndyvet mijtzi nø ndzamdamupø, sino Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>12</sup> Y ji'n vya'ñjamepø pø'nis manba chi'ocuyaj mismo tyøvø sea 'yatzi o myuqui va'cø yaj ca'tøjø. Jetsetique't jata'is manba chi'ocuyaj 'yune, y une'sta'm manba qui'sayaj mismo jyata y myama, y manba chi'ocuyajyaje va'cø yaj ca'yajtøjø.

<sup>13</sup> Y mumu pø'nis manba mi ngui'satyame porque mi ndø va'ñjamdamba ancø. Pero o'ca mi ndondamba hasta que mi nøngøjtamba toya, manba mi ngyotzøctame.

<sup>14</sup> “Tza'mañvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it møyasnbø tiyø. Je'is manba yajpø'yaj aunque tiyø. Cuando mi istamba jetsepø jut ji'n musimø itø—mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi ngønøctøyyø ti ndzamba—, entonces Judea nasomo ityajupø hay que va'cø pyoyajø, va'cø cotzjøcø'mda'm myañyajø.

<sup>15</sup> O'ca tøjccøpapjø como ijtu, cuando mø'nba va'cø pyoya, hay que va'cø pyoy tumnajcøsi, porque ji'n ma it tiempo va'cø tøjccøj tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø.

<sup>16</sup> Y tza'momo nø yosupø mas vøjø va'cø pyotyucø, va'cø jana vyitu'ø tyøcmø va'cø mye'tz tyucu.

<sup>17</sup> Pero jic jama vøti manba toya'isyaj yomo manbapø'is isyaj 'yune y yac tzu'tzppapø'is 'yune.

<sup>18</sup> Va'ctam Dioscøsi que va'cø jana tuc jetse pacac añsø'ñomo va'cø jana mi mbyotyam pacac añsø'ñomo.

<sup>19</sup> Porque jic jama'cøsi manba it toya'iscuy lo que nuncatøc ja 'yoyapø desde que cho'tzucsye'ñomo nasacøpac, cuando Diosis jyomec mumu tiyø. Ni ji'nam ma itque't jetsepø toya'iscuy nuñacøctøya.

<sup>20</sup> O'ca ji'na'ñ yaj toya'iscuy Diosis, ca'pana'ñ mumu pøn. Pero Diosis manba yaj toya'iscuy porque tyoya'ñøpya pøn lo que cyøpinyajupø.

<sup>21</sup> “Y o'ca jicsye'c aunque i'is mi ñøjandyamba: “A'mø: yø'c it Cristo”, o o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu”, Uy mi va'ñjamdamu.

<sup>22</sup> Porque manba miñaj angøma'cø'oyajpapø, manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo, manba nømyaje: “Øjchønø tza'mañvajcopapø”. Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cø'isyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø, a ver o'ca vya'ñjamyajpa.

<sup>23</sup> Pero mitzta'm tzøctam cuenda øtz mi ndzajmatyamuse jujche ma tucnømi.

#### *Jujche manba min Pø'nis Tyøvø*

<sup>24</sup> “Pero jicø jama'cøsi, cøjtu'cam møjaj'ñ doya'iscuy, jama manba tu'i y poya ji'n ma syø'ñi.

<sup>25</sup> Matza manba quecyaj nasomo y tzajpomo ityaju'is pyømi manba micsyaje.

<sup>26</sup> Entonces manba isyaj øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ma'ñbø min o'na'cøsi pømi'øcyo'nupø y møjaj'ñ sø'ñbapø.

<sup>27</sup> Entonces øtz ma'ñbø ngø'vejjajø angeles aunque juti va'cø yac tu'mayaj pønda'm øtz ngøpinyajupø. Manba ñømiñaj aunque jut ityajupø nasacøpacøsi, manba tzu'nyaj más ya'i ispapø nasomo, y hasta más ya'i ispapø tzajpomo.

<sup>28</sup> A'mdamø jujche higo cuy tucpase, jetse muspa mi añmañdyamø. Cuando yo'ca'ajyajpa 'yañman y a'yøpya, entonces mi mustamba que ya mero manba ja'mañsø'ñajnømi.

<sup>29</sup> Jetsetique't, cuando mi istamba que nø tyucnømu øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero nu'cu'am ora.



<sup>30</sup> Viyunse ni nɔjandyamba, mumu ɔtz ndzamuse maŋba tucnɔmi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn.

<sup>31</sup> Tzap y nas maŋba yaje, pero ɔtz nɔ ndzamuse ji'n ma cøyaje nunca.

<sup>32</sup> "Pero juchɔc y jutipø ora ɔtz ma'nbø mini, ni i'is ji'n myusi, ni angelesis tzajpomo ityajupø'is, ni ɔjtzi Diosis 'Yune ji'nø musi, namas ndø Janda'is myuspa.

<sup>33</sup> "Por eso cø'anjamdamø, u cø'øndame, y o'nøtyam Dios; porque ji'n mi mustame juchɔc maŋba nu'c hora.

<sup>34</sup> Maŋba tuqui como tucpase cuando tum pøn vitpa ya'i. Antes que tzu'nba tyøcmø, yangui'mu tzacyajpa chøsitam tiyø yoscuy maŋba chøcyaj tumdumbø'is. Y 'yangui'mu tzacpa andyũn cyoquenbapø'is va'cø cyøquena.

<sup>35</sup> Jetseti mitzta'mque't u mi 'yøndamu. Porque como cyoquenbapø'is andyũn ji'n mus tiyø hora maŋba nu'qui vø'tøc; jetsetique't ji'n mi mustame tiyø hora maŋba min ɔjtzi; o'ca tzu'ijcam, o'ca cuctzu, o'ca nø vyeju'c gaylu, o'ca nø syø'nbo'nømu'øc.

<sup>36</sup> Vøj coquendamø, u 'yøndame, va'cø jana mi mbya'jam ønupø o'ca jovise minba vø'tøc.

<sup>37</sup> Y juchɔc mi ndzajmatya'mbø mitzta'm, jetseti ndzajmayajque'tpøjtzi aunque iyø: jo'ctamø, u mi 'yøndamu.

## 14

*Quipsçøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Faltatøcna'ñ metza jama va'c it søn ñøyipø'is pascua cuando cyø'syajpana'ñ pan ja pyononapø. Y pane covi'najø'sta'm y angui'muyji'ñ aŋma'yoyajpapø pø'nis chøcmø'chajpana'ñ juchɔc va'cø 'yangøma'cøyaj Jesús va'cø mus ñucyajø y yaj ca'yajø.

<sup>2</sup> Pero nømyajpana'ñ:

—Uy ndyø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

*Yomo'is cyøtejcøy Jesús cyopajcomo perfumeji'ñ*

<sup>3</sup> Jesús ijuna'ñ Betania cumgu'yomo. Jena'ñ it tum pøn yachputzi'øypøna'ñ ñøyipø'is Simón, je'is tyøcmø Jesús nømna'ñ pyo'csu mesa'omo. Cyønu'cu tum yomo'is ñø'ijitupø'is tum cojtocuy alabastro tza'pø. Cojtocuyomo ijunan aceite suñi viquicpapø nøyipø'is nardo, pero mero vøjpø y caro coyojapø. Yomo'is vyen cyojtocuy y cyøtjtojaj Jesusis cyopac aceite perfumepøji'ñ.

<sup>4</sup> Veneta'mbø pøn jin ityajupø qui'syca'yaju, na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy suniti yac tocoy aceite perfumepø?

<sup>5</sup> Porque muspapøna'ñ mya'ajø como tres mil pesocøsi va'cø chi'yaj tumin pobreta'mbø. Y 'yojnayaju yomo vene pø'nis.

<sup>6</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzactam yøn yomo. ¿Ti'ajcuy mi molestatzøctamba? Vøjpø ti chøc ɔtzcøtoya.

<sup>7</sup> Pobreta'm mumu jama ityajpa mitzji'ñdam; y cuando sunba, muspa mi ayudatzøctamø; pero ɔjtzi ji'n ma it mumu jama mitzji'ñda'm.

<sup>8</sup> Yøn yomo'is chøjcu lo que myuspa'csye'nomo. Jajsa'yø ø ngonña vi'na va'cø vøjøtzøcø va'cø niptøjø.

<sup>9</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi que aunque jut nasindumø chamnøvityajpa vøjpø ote, maŋba chamyajque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmuchøcyajø.

*Judasis ñu'ma'aju Jesús*

<sup>10</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyipø'is Judas Iscariote; je'is cyømanjay pane covi'najøta'm y vyinbøjayaju va'cø chi'ocuyaj Jesús je'is cyø'omda'm.

<sup>11</sup> Cuando myañaj ti nø chamupø Judasis, pane covi'najøta'm casøyaju, y vyinbøjayaj tumin. Y Judasis quipsçøpo'u juchɔc va'cø chi'ocuyaj Jesús jetcøsta'm.

<sup>12</sup> Søndzo'tzcu jyama'omo cuando cyø'syajpa pan ja pyononapø y yaj ca'yajpa borrego va'cø cyotzøcyajø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—¿Jut sunba mijtzi va'cø mañ vøjøndzøctam pascua søngu'tcuy?

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyø'vejayaj metzcuy ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Mañyam cumgu'yomo. Jeni maŋba mi ndzondam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jicø pøn.

<sup>14</sup> Y jut tøjçopyamø jicø, jin mi ñøjandyamba vø'tøc: "Yø'c mi ngø'vejay Maestro'is ote mi ñøjambya: ¿Jut it cuarto maŋbamø ngu't pascua søngu'tcuy ø nøndundøvøji'ñ?"

<sup>15</sup> Vø'tøjquis maŋba mi isindzi'tam møjapø cuarto møjipø; jin vøjøtzøctamø va'cø tø cu'jtamø.

<sup>16</sup> Nøtundøvø manyaju y nu'cyaju cumgu'yomo y jen pya'tyaju juchɔc chajmayajuse Jesusis. Y vyøjtzøcyaju pascua søngu'tcuy.

<sup>17</sup> Cuando tzu'i'ajnømu'cam, Jesús nu'cyaju macvøstøjcay ñøtundøvøji'ñ.

<sup>18</sup> Y cuando nømna'ñ cyu'tyaju mesa'omo, Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjayndya'mbøjtzi que mañba put tum pøn miltzomda'm nõ cyu'tupø øtzji'ñ mañbapø'is tzi'ocuyaje ø enemigocøsta'm.

<sup>19</sup> Jicsye'c maya'yaju y 'yangøva'cyaj Jesús tumdum pø'nis ñøjayaju:

—¿Será que øjchøñø?

Y eyapø nõmgue'tu:

—¿Será que øjchøñø?

Jetse nõmyaju mumu.

<sup>20</sup> Jesús ñøjayaju:

—Macvøstøjcay pø'nomo tum mañba puti cu'tpapø øtzji'ñ tumbø tzima'omo, je'is mañbø tzi'ocu'yaje.

<sup>21</sup> Viyunse øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø ma'ñbø ca'e jujche jachø'yuse totocøsi. Pero algo mañba toya'is jic pøn mañbapø'is tzi'ocuyaje. Mastina'ñ vyøjom putpa jic pøn oca ja pyø'najøna'ñ.

<sup>22</sup> Mientras nõmna'ñ cyu'tyaju, Jesús pyøc pan, ñøjmay yøscøtoya Dios, vye'ndzi'yaju, y ñøjayaju:

—Pøctamø; yøñømete øjchøñø sis.

<sup>23</sup> Entonces pyøc vaso ñøjayu yøscøtoya Dios, y chi'yaju, y tyo'ñve'ñaju.

<sup>24</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Yøñømete ø nõ'mbin. Mañba jø't put ø nõ'mbin vøti pøngøtoya. Ø nõ'mbin señate que Diosis chøjcu jomepø contrato.

<sup>25</sup> Viyunse mi nõjandyamba, øtz ji'n ma ndo'nque't uva'is ñø' hasta je jama ndo'nba Dios 'yangui'mbamø. Jicse'c ma'ñbø ndo'ñe jomepø.

*Jesús nõmu que Pedro mañba nõmi que ji'n cyomusi Jesús*

<sup>26</sup> Vyañaju tum vane y tzu'nyaju Olivo cotzøjcøsi.

<sup>27</sup> Entonces Jesús ñøjayaju ñøtundøvø:

—Mumu mitzta'm mañba jujchese ndyuctame yøñø tzu'cøsi cuando mi istamba jujche nõtzøcyajuse øjtzi. Porque it jachø'yuse Diosis 'yote que Dios nõmu: "Ma'ñbø 'yaj ca' øjtzi jicø pøn lo que cyoquenbapø'is borrego y borrego mañba potyocoyaje". Jetse Dios nõmu y jetseti mitz mañba mi mbyotyocotyangu'e'te.

<sup>28</sup> Pero visa'u'cam øjtzi, ma'ñbø vi'na mañ Galilea nasomo. Y mitz mañba myandam jøsi'jcam.

<sup>29</sup> Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Aunque mumu eyata'mbø'is mi mbyochacpø'yajpa, øtz ji'n ø mi mbyochac nunca.

<sup>30</sup> Jesús ñøjayu:

—Viyunse mi nõjambøjtzi: yøñø mismo tzu'cøsi, antes que menac vejpa ngaylu, mañba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø comusi.

<sup>31</sup> Pero Pedro'is ñøjayu vøti nac:

—Aunque ca'pa mitzji'ñ, nunca ji'n ma nõmi que ji'n ø mi nõgomusi.

Jetseti nõmyajque't mumu ñøtundøvø.

*Getsemani'omo Jesús 'yo'nøy Dios*

<sup>32</sup> Entonces nu'cyaj tum lugajromo ñøjayajpamø Getsemaní, y Jesús ñøjayaj ñøtundøvø:

—Po'cstam yø'qui, mientras øtz ma'ñbø o'nøy Dios.

<sup>33</sup> Jesús ñømañyaj Pedro y Jacobo y Juan usy tu'mañ. Jesús ñøcøtzo'tzu va'cø ña'tzco'na y va'cø tzocotyocomø'nu maya'cu'is.

<sup>34</sup> Ñøjayaj tu'capyø ñøtun:

—Nø myaya'co'nu ø ndzocoy como mañbase ca'e. Tzø'tyam yø'qui, y jana co'ønguy ijtamø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús mañanøyu usy y mucsqec najsono y 'yo'nøy Dios a ver o'ca muspa yaj cotzoca, va'cø jana ñøcøt toya lo que mañbana'ñ ñøcøt jic ora.

<sup>36</sup> Ñøjayu:

—Abba, Jatay; muspa mi ndzøc mitz mumu tiyø. Tø yac tzø'y libre va'cø jana nõngøt yøñø toya. Pero u mi yac tucø øtz sunbase, sino va'cø mi yac tuc mitz sunbase.

<sup>37</sup> Entonces vitu'u y pya'tyaj tu'capyø ñøtun ønyajupø y ñøjay Pedro:

—¿Ti'ajcuy nõ mi 'yøñu? ¿Ja mus mi ngyena ni tum hora?

<sup>38</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Viyunse mi ndzoco'yomo sunba mi ngyendamø, pero mi sista'm mochi.

<sup>39</sup> Entonces Jesús mangue'tu y 'yo'nøcye't Dios mismo oteji'ñ jujche 'yo'nøyuse vi'na.

<sup>40</sup> Y minu y øñupø pya'tyajque'tu tu'capyø ñøtundøvø, porque nõmna'ñ 'yøñgo'ñajto'u. Y ji'na'ñ myusyaje jujche va'cø 'yandzønyajø.

<sup>41</sup> Cuando Jesús mingue'tu tu'cay najcøsi, ñøjayaju:

—Yøti jø'ø. Øndyamø y sapøctamø. Nu'cu'am hora, øtz mumu Pønis chøn Tyøvø nõ tzi'ocuyajtoju cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omda'm.

<sup>42</sup> Te'ñchu'ñdamø, tø mañdya'i. Jicø nõ min mañbapø'is ø tzi'ocuyaje.

*Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>43</sup> Nømdøcna'ñ cham Jesusis cuando nu'c Judas. Jesusis ñøtundøvø tucyay macvøstøjcay Judasji'n. Judasji'ñ miñajque't vøti pøn espadaji'ñ y cuji'ñ cyø'vejayajupø pane covi'najø'sta'm, y angui'mguji'ñ anma'yoyajpapø pø'nis, y tzambø'nista'm.

<sup>44</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'ñ chajmayaj jujche va'cø myusyajø jutipø va'cø ñucyajø, oyumna'ñ ñøjayaje:

—Jutipø ma'ñbø su'qui, jete ma mi nuctame y nøman'dame. A'mdamø va'cø jana pyoya.

Jetse ñøjayaju.

<sup>45</sup> Y cuando nu'cu, Judasis cyønu'cu tome Jesús y ñøjayu:

—Maestro, Maestro.

Y syu'cu.

<sup>46</sup> Jicsye'c pø'nista'm ñucyaju Jesús va'cø ñømanyajø.

<sup>47</sup> Pero tum pøn jen ijtupø'is ñøput 'yespada, y che'tzajpøjay pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju sone pøn:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'ñ y cuyji'ñ va'cø mi ndø nuctamø, como nucyajpase nu'mba pøn?

<sup>49</sup> Tumdum jama itpana'ñ øtz mitzji'nda'm, nømna'ñ ø anma'yoy masandøjcomo, y nunca ja mi ndø nuctamø. Pero yøcse nø mi ndø nuctamu va'cø viyuna'ñ lo que ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>50</sup> Jicsye'c mumu ñøtundøvø'is pyochacyaju Jesús.

<sup>51</sup> Tum soca'is nømna'ñ pya't Jesús. Tum sabanaji'ñ vyo'tupø vyin, y ñucjo'yaj tyucucø pø'nista'm.

<sup>52</sup> Pero soca'is chac tyucu y poy jana tucu.

*Ñømanyaju Jesús angui'myajpapø'is vi'nandøjqui*

<sup>53</sup> Entonces ñømanyaj Jesús pane covi'najøcø'mø. Y mumu pane covi'najøta'm y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mguyji'ñ tu'myaju.

<sup>54</sup> Pedro'is mañ pya'tjo'y Jesús, pero ya'is ispa. Tøjçø Pedro pane covi'najø'is tøjøcø'mø solajromo y po'cschø'y soldadoji'ñ nømna'ñ syamyaj juctyøjcanvini.

<sup>55</sup> Pane covi'najø'sta'm y mumu angui'myajpapø'is cyøme'chaju l'is muspa cham viyunsye que it Jesusis cyoja. Sunbana'ñ chøjçayaj cyoja va'cø yaj ca'yajø. Pero ni tiyø cyoja ja pya'tayajø.

<sup>56</sup> Porque soneta'mbø'is cyøsujtø'yaj Jesús, pero ja tumbø ti chamyaj parejo. Eyapø'is eya chamu y eyapø'is eyati chamu.

<sup>57</sup> Jicsye'c te'ñchunayaju metzcuy tu'cay pøn manbapø'is cyøsujtø'yaje Jesús, nømyaju:

<sup>58</sup> —Manda'møjtzi yøn pøn nø ñømupø: "Ma'ñbø 'yay yøn masandøc pø'nis cyø'ji'ñ chøcyajupø y tu'cay jamapit manba ndzøjque't eyapø ji'n pø'nis cyø'ji'ñ chøcyajepø".

<sup>59</sup> Pero ni jetse ja pyarejo chamyajø.

<sup>60</sup> Entonces pane covi'najø te'nu pøngujcomo y ñøjayu Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi 'yandzo'noyya que jujche mi ngyøtza'mø'yaju?

<sup>61</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepu'tø. Pane covi'najø'is 'yangøva'l'que'tu:

—Tø tzajmayø o'ca mi'tzete Cristo, o'ca vøjpø Diosis mi 'Yune.

<sup>62</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø, y manba mi ndø istam øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø Pømi'øyupø'is chø'na'ñomo po'cspamø más angui'mbapø. Y manba mi ndø istanque'te nø minupø tzajpacujqui o'na'cøsi.

<sup>63</sup> Entonces pane covi'najø'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—¿Ti'ajcuy manba ndø metztam más cyøtza'mø'yajpapø'is?

<sup>64</sup> Mitza'm o mi mandame jujche yach onu porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ti mi ndzamdamba?

Y mumu chøjçayaj cyoja. Nømyaju que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>65</sup> Entonces vene pø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø cyøchujchujyø'yaj Jesús chujvinji'ñ y vyinmoñaju y chanyaju, entonces ñøjayaju:

—¡Tzamø i'is nø mi nchanu!

Y policia'sta'm vyi'nøc chanchanvø'yaju.

*Nømu Pedro que ji'n cyomus Jesús*

<sup>66</sup> Pedro cø'yi ijtutøjøcø'mø cuando nu'c tum coyomo pane covi'najøpø'is tyøjcom yospapø.

<sup>67</sup> Cuando je'is isu Pedro nø syamupø, 'ya'manga'u y ñøjayu:

—Mitz también tu'mbac mi 'vyitpana'ñ jic Jesús Nazaret cumgupyønji'ñ.

<sup>68</sup> Pero Pedro'is ja vya'ñjajmø, ñøjayu:

—Ji'nø musi ni ji'n ø ngøñøtø'yøyi nø mi ndzamupø.

Y Pedro pujtu y te'nu tome andyungø'mø; y veju gaylu.

<sup>69</sup> Y coyomo'is isque'tu y ñøjayaju pøn tome te'ñajupø:

—Yønømete jic pø'nis ñøtundøvøque't.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ñøjacye'tu que ji'ndyet jicø. Y jøsi'cam jen ityajupø'is ñøjayaque't Pedro:

—Viyunete mijtzi jic pø'nis ñøtundøvøque't, porque mitz Galilea nasombøte. Porque mi ondecøsi musta'mbøjtzi que mitz jinbøte.

<sup>71</sup> Pero Pedro'is ñøcøtzo'tzu va'cø chambøjcay Dios ñøyi, nømu:

—Aunque castigatzøcpa Diosis, ji'nø vanjajme. Ji'nø ngomus jic pøn nø mi ndzam-damupø; ispa Diosis.

<sup>72</sup> Y jicsye'c vej gaylu menajcøsi. Entonces Pedro'is jyajmuchøc lo que Jesusis oyuse chajmaye; porque Jesusis oyuna'n ñøjaye: “Antes que vejpa gaylu menac, mañba mi ñømi tu'cayñac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

Cuando Pedro'is jyamuchøjcu jujche oy ñøjay Jesusis, vo'tzo'tzu.

## 15

*Pilato'is 'yangøva'c Jesús ti cyoja*

<sup>1</sup> Cuando sø'ñbønømu'c, tu'myay pane covi'najøta'm y tzambønda'm y angui'mguuji'n anma'yoyajpapø y mumu angui'myajpapø Israel pø'nis ñe'ta'm. Tu'myaju y qui'pscøpo'yaju jujche vøj va'cø chøcyajø. Entonces myocsyaj Jesús y ñømanyaju angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui.

<sup>2</sup> Y Pilato'is 'yangøva'c Jesús:

—¿Mijtzmømate Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm?

Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>3</sup> Y pane covi'najø'sta'm cyøtza'møyaj Jesús sone ticøsi.

<sup>4</sup> Entonces Pilato'is 'yangøva'c vøjøtzøjqø'tu Jesús, ñøjayu:

—¿Ji'n mi 'yandzo'ñoy ni jujche? Cøma'nøy jujchepø ticøsi mi ngøytza'møyajpa.

<sup>5</sup> Pero Jesús ja 'yandzo'ñoy ni jujche. Por eso Pilato maya'a.

*Jesús tzi'ocuyajtøju va'cø yaj ca'tøjø*

<sup>6</sup> Pero cuando itpa'cna'n tumdum Pascua søn, ijtuna'n costumbre va'cø syombø' Pilato'is tum preso jutipø sone pø'nis syuñajpa.

<sup>7</sup> Ityajuna'n pøn preso'omo oyupø'is ñøquipyaj gobierno y oyupø yaj ca'oyaje. Je'tomo ijtuna'n tum ñøyipø'is Barrabás.

<sup>8</sup> Cyømiñaj Pilato sone pø'nis y ñøjayaju:

—Tø tzøjcatyam favor va'cø mi ndzøcøpø' tum preso como mi ndzøcpase tumdum pascua sø'ñomo.

<sup>9</sup> Y Pilato'is ñøjayaj sone pøn:

—¿A ver o'ca mi sundamba mi Israel pø'nista'm va'cø mi yac tzø'yatyam libre mi Angui'mbata'm?

<sup>10</sup> Jetse ñøjayaju Pilato'is porque chi' cuenta que pane covi'najø'is ña'chaju que Jesús más mañba angui'mi que menos ñe'cta'm, y por eso qui'sayaj Jesús.

<sup>11</sup> Pero pane covi'najø'is yac so'natejyaj sone pøn, y chajmayaju va'cø vya'cyaj Pilatocøsi va'cø chøcøpø' Barrabás y ji'ndyet Jesús.

<sup>12</sup> Y Pilato'is ñøjayaque'tu:

—¿Entonces ti ma'ñbø ndzøjcay pøn mitz mi Israel pø'nis mi ñøjandyambapø mi Angui'mbata'm?

<sup>13</sup> Entonces sone pøn vejyajque'tu, ñøjayaju:

—Yac ma'møytøj cruzcøsi.

<sup>14</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy, tiyø coja chøjcu?

Pero vejyaju más pømi:

—Yac ma'møtyøj cruzcøsi.

<sup>15</sup> Entonces como Pilato'is sunbana'n chøcø lo que suñajpase sone pø'nis, syombø' Barrabás, y 'yangui'mu va'cø ñacstochøc Jesús, y entonces chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>16</sup> Entonces soldado'is ñømanyaj Jesús jojmo palacio solajromo y vyejtu'mbø'yaj mumu soldado jen ityajupø.

<sup>17</sup> Y yac mesyaj Jesús tzapasø tucu, y pye'tayaju apit corona y yac mesyaj Jesús cyopajcomo.

<sup>18</sup> Yo'nøyaju como angui'mbapø, ñøjayaju:

—¡Viva Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm!

<sup>19</sup> Y ñacsyaj cyopajcøsi cuji'ñ y cyujnejayaju como si fuera mañbase cyøna'tzøyaj.

<sup>20</sup> Y qui'tzcu'ajyajucam, yac tzacyajque't tzapasø tyucu, y yac mesyajque't ñe' tyucu. Entonces ñømañyaj Jesús va'cø mañ mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj Jesús cruzcøsi*

<sup>21</sup> Nømma'ñ cyøt tum pøn ñøyipø'is Simón, Alejandro'is y Rufo'is jyatata'm. Cirene cumgupyønete. Nømma'ñ min Simón tza'mom oyupø. Soldado'is ñucyaju y yaj cajpayaj Jesusis cruz.

<sup>22</sup> Ñømañyaj Jesús nøjayajpamø Gólgota, ndø onde'omo ndø nøjatyambamø Ca'upø'is Cyo'cøpacmø.

<sup>23</sup> Y chi'jo'yaj Jesús vino mojtupø mirra ta'nøji'ñ va'cø tyo'ña, pero ja tyo'ña.

<sup>24</sup> Y mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Entonces soldado'is pyøjcayaj Jesusis tyucu y vye'nayaju tumdum go'ma, cyøsjayaj tyucu a ver jutipø'is mañba pyøc mas vøjpø tucu.

<sup>25</sup> A las nueve de la mañana na'nete cuando mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>26</sup> Y cyotyaj tabla letra'øyu chambapø'is tiyø cyoja. Letrera nøbana'ñ: "Israel pø'nis myøja'ñ Angui'mbata'm".

<sup>27</sup> Y Jesusis syayamaye mya'møyajque't cruzcøsi metzcuy nu'myajpapø, tum chø'na'ñomo y tum 'yanña'yomo.

<sup>28</sup> Y jetse viyu'naju masanbø totojaye jut chambamø: "Ndø Comi parejo yacsutzucyaju yatzita'mbø pøñji'ñ".

<sup>29</sup> Cøtyajpapø'is 'yo'nindzemyaju, cyopacti myi'cu'jayaj Jesús, ñøjayaju:

—O'ca mitz muspa mi 'ju'mbø' masandøc y tu'cay jamapit ndzøcvøjtøzøcpa,

<sup>30</sup> entonces yaj cotzoc mi 'vin, y mø'n cruzcøsi.

<sup>31</sup> Jetsetique't pane covi'najø'is y angui'mguyji'ñ anma'yoyajpapø pø'nis cyøsjcayajque't nañøjayajtøju:

—Eyata'mbø yaj cotzocyaju; pero ji'n mus yaj cotzoc ñe' vyin.

<sup>32</sup> O'ca yøti ndø istamba Cristo, ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chøñø, nø myø'nupø cruzcøsi, entonces mañba ndø va'njamdame que Diosis 'Yunete.

Y pøn ma'møyajupø Jesusis syayamaye eyapø cruzcøsi, je'is cyø'o'nøyajque'tu Jesús.

<sup>33</sup> Pañguc jamasye'ñomo oy pi'tzø'ajñøm mumu nasindumø, hasta las tres de la tarde tøc min sø'ñnøngue'te.

<sup>34</sup> Y a las tres pømi veju Jesús. Ñe' yote'omo nømu:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —nømbapøte ndø ote'omo: Øjchøn mi Dios, øjchøn mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzppø'u tzajcu?

<sup>35</sup> Y vene anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti nø chamu Jesusis y nømyaju:

—Mandamø, yø'nis nø vyejay Elías.

<sup>36</sup> Y pochu'ñu tum pøn mañu yac mi tzoja vinagre'omo y cyot capecøsi va'cø yaj qui'may møji va'cø cyøjtay Jesusis 'yanna'como va'cø cyømu'c tzoja, y nømu:

—¡Tzactamø! Ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yac mø'nø.

<sup>37</sup> Entonces pømi vej Jesús y ca'u.

<sup>38</sup> Jicsye'c cuctzitz tucu jø'mupø masandøjcomo va'cø chøc cuarto. Cuctzitz desde møji hasta cø'yi.

<sup>39</sup> Jenna'ñ te'nu nø 'ya'mupø Jesús soldado covi'najø'is. Cuando isu jujche ca' Jesús, nømu: —Viyunsyø yønø pøn Diosisna'ne 'Yune.

<sup>40</sup> Ityajque'tutina'ñ yomo ya'i nø 'ya'myajupø'is. Entre ñe'comda'm ijatuna'ñ María Magdalena, y ijatuna'ñ eyapø María ijtu'is 'yune tum ñøyipø'is más muquipø Jacobo, y eyapø ñøyipø'is José. Y itque'tuti jinø eyapø yomo ñøyipø'is Salomé.

<sup>41</sup> Cuando Jesús Galilea nasomna'ñ ijtu, jicø yomo'is o'pya'tyaje y oy cyøyosøyaj. Y tambiøn nømna'ñ 'ya'myajque'tu yøti eyata'mbø yomo'is oyupø'is ñøtu'ñayaje Jesús cuando minu Jerusalén gumgu'yomo.

### *Niptøj Jesús*

<sup>42</sup> Jicø jamamete cuando cyomeque'ajyajpana'ñ sapøjcuy jamacøtoya porque jyo'pit sapajcuy jamamete. Por jetcøtoya como tza't'ajñømu,

<sup>43</sup> min José Arimatea cumgupyøñ. Myøja'nombø pønete ijtu'is angui'mguy. Yø'nis jyo'cpana'ñ va'cø min 'yangui'm Dios. José pømi pøjcu va'cø cyønu'c Pilato y vya'cay permiso va'cø pyøjcay Jesusis cyoñña.

<sup>44</sup> Pilato'is nømna'ñ cyomo'yu que ja cya'øtøc Jesús, y vyejay soldado covi'najø y angøva'cu o'ca viyunse ca'u'am.

<sup>45</sup> Cuando soldado covi'najø'is ñøjay: "Ca'u'am"; Entonces Pilato'is ñøjmay José va'cø pyøjcaya'am Jesusis cyoñña.

<sup>46</sup> Y Jose'is jyuy sávana vøjpø, ñømø'n Jesús cruzcøsi, y myon sabanaji'ñ. Cyot tzatøjcomo nojtayupø tza'omo y piti'anga'm møjapø tza'ji'ñ.

47 Y isyay María Magdalena'is y Jose'is myama Maria'is jut cojtøju.

## 16

### *Visa' Jesús*

1 Cuando cojtucam sapøjcuyam, mañ jyuyaj suñi viquicapø perfume María Magdalena'is, y Jacobo'is myama Maria'is y Salome'is. Mañ jyuyaj perfume va'cø mañ jyasayaj Jesús.

2 Y semana tzo'tzcu jyama, namdzuti nu'cyaju tzatøjcanvini cuando qui'mu'cam jama.

3 Y nañøjayajtøju:

—¿I'is mañba tø pititzu'natyam tza' 'yanga'mbapø'is tzatøc?

4 Pero cuando quendonde'ñaju, isyay tza' que pitipø'umna'ñ, y tza' møjapøte.

5 Tøjcøyaj tzatøjcomo y isyay uñbøn po'csupø chø'na'ñomo. Uñbø'nis myejsuna'ñ pøjipø tucu sujpopopø, y ña'chaj yomo'is.

6 Pero pø'nis nøjayaj yomo:

—Uy ñatztame. Nø mi me'tztam Jesús Nazaret cumgu'pyøn oyupø ma'møtyøj cruzcøsi. Pero visa'u'am, ja itøm yø'qui. Ma a'mistamø jut oyumø cojtøji.

7 Mañdyamø ma tzajmatyam ñøtundøvø Pedrota'm que Jesús mañba vi'na mañ Galilea nasomo. Jeni mañba mi istam Jesús jujche mi ncha'mañvajcatyamuse.

8 Entonces yomota'm pochu'nyaj tzatøjcomo porque nømna'ñ syøtøtyaj na'tze'is. Y ni ja chajmayaj ni tiyø ni iyø, porque ña'chaju.

### *Jesusis yaj quejay vyin María*

9 Después que Jesús visa'u namdzu semana tzotzcu jama'omo, vinbø yac is vyin María Magdalena. Maria'is chocoyomo oyuna'ñ yac tzu'nyay cu'yay yatzipø espiritu.

10 Maria'is mañ chajmayaj lo que oyupø vityaj Jesusji'ñ. Jicta'm nømna'ñ toyapøcyaju y nømna'ñ vyo'yaju.

11 Cuando Maria'is chajmayaju que Jesús visa'u y oy isi, ja vya'njamyajø.

### *Jesusis yaj quejayaj vyin metzcyu anmayajpapø*

12 Mas jøsi'cam Jesusis eyase cyejnayaju vyin metzpøn nø myanyajupø tu'ñomo.

13 Metzpøn vitu'yaju y oy chajmayaju eyata'mbø, pero eyata'mbø'is ja vya'njamyajque'tati.

### *Jesusis cyø'vejayaj apostoles*

14 Mas jøsi'cam Jesusis yaj quejayaj vyin once ñøtundøvø mientras po'csyajuna'ñ mejsya'omo y Jesusis 'yojnayaju porque ja vya'njamyajø y ji'n vyøjta'm qui'psocuy. Porque ja vya'njamyajø lo que chajmayajuse eyata'mbø'is o'ca Jesús que visa'upø.

15 Y ñøjayaju Jesusis:

—Mañdam nasvindumø, y ocpoñøvijtam mumu pø'nomo jujche muspa cyotzocyajø.

16 I'is vanja'mbøjtzi y nø'yøpya, cotzocpa. Pero i'is ji'nø va'njajme, tocopya.

17 Y yøcseta'mbø seña mañba chøcyaj va'njamyajpa'stzi: ø nøyicøsi mañba yac tzu'nyaj yatzi'pø espiritu pø'nis choco'yomda'm; mañba oñaj eyata'mbø ote.

18 Mañba ñucyaje cyø'ji'ñ yatzipø tzan, y aunque venenupø, ji'n ni ti chøjcayaje. Además mañba cyotyaj cyø' ca'eta'mbøcøsi, y mañba tzocyaje.

### *Qui'm Jesús tzajpomo*

19 Y jetse cham Jesusis y entonces nømamðøj møjji tzajpomo y po'csu Diosis chø'na'ñomo, mas myøja'ñ angui'mbapø pyo'cspamø.

20 Ñøtundøvø tzu'nyaju y chamboyaj ote aunque juti, y ñe'c ndø Comi'is cyotzonyaju, y yac isyay milagro'ajcuy va'cø myustøjø que viyunsyepø ti nø chamyaju ñøtundøvø'is.

## San Lucas Vøjpø Ote San Lucasis Jyayuse

<sup>1</sup> Myøja'ñombøte miltzi Teófilo, nø mi "jajyayu carta: Ijtu sonepøn opø'is jyayjo'yaje jujche ose tucnømi tø øjtzomda'm cuando Jesús vitpa'cna'ñ nascøsi.

<sup>2</sup> Oy jyayjo'yaje lo que tø anmatyamuse isyajupø'is yøcsepø tiyø tuctzo'tzu'csye'nom yø'cse. Jic jyayajupø'is cyotzonyaju va'cø chajmayaj Diosis 'yote.

<sup>3</sup> Øtz ndu'nme'tz øjtzi y angøva'cme'tz øjtzi mumu ose tucnømi tø øjtzomda'm. Jetcøtoya mbensatzøc øtz va' mi "jajyayø.

<sup>4</sup> Su'nbø mi "jajyayø va'cø mi ngønøctøyoøtyam mø'chøqui lo que mi nchamdzø'tzatyamu'am eyata'mbø'is.

*Angelesis chajmayu que manba pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>5</sup> Je jama cuando angui'mba'cna'ñ Herodes Judea nasomo, ijtuna'ñ tum pane ñøyipø'is Zacariás. Zacariásis chøcpana'ñ pyane'ajcuy eyata'mbøji'ñ por turno; je'is tyurno ñøjayajpana'ñ Abiasis ñe'. Jetse chøcyajpana'ñ pyane'ajcuy cuando nu'cyaj je'is jyamata'm va'cø yosyajø. Itque'tuna'ñ Zacariásis yomo ñøyipø'is Elisabet. Elisabetis pecatzambøn jyata ñøyipø'sna'ñ Aarón.

<sup>6</sup> Diosis isu que vøjta'mbøte Zacariás y Elisabet. Y ni pø'nis ji'n mus chøjcayaj cyoja, porque cyøna'tzøyajpana'ñ mumu lo que jujche 'yangui'myajuse ndø Comi'is.

<sup>7</sup> Pero nunca ja 'yoyaj 'yune, porque Elisabet ji'ndyet 'yune'øyipø, y achpøta'mbø'mna'ñete mye'chcø'i.

<sup>8</sup> Entonces nu'c jama cuando Zacariásis nømna'ñ chøc pyane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui porque cøpiñyajupø va' yos masandøjcomo venepøn jete yosyajpapoji'ñ.

<sup>9</sup> Ijtuna'ñ pane'is cyostumbreta'm va'cø chøjqisayaj syuerte va'cø cyøpiñyajtøø a ver ti yoscuy manba chøc tumdum pø'nis. Jetse cøpiñdøj Zacariás va'cø man jyo'cøy pomo Diosis tyøjcomo.

<sup>10</sup> Jetsemete cuando nu'c hora, Zacariásis nømna'ñ jyo'cøy pomo jojmo Diosis tyøjcomo mientras mumu vøti pøn ityajuna'ñ a'ngomo nø cyonocsyajupø.

<sup>11</sup> Y min cyejay Zacariás tum angelesis ndø Comi'is cyø'vejupø. Yøñø angeles nømna'ñ tye'n mesya'is syaya'omo jut jo'cøtyøjpamø pomo.

<sup>12</sup> Cuando Zacariásis is angeles, mitzitz choco'yomo y na'tzcomø'nu.

<sup>13</sup> Pero angelesis ñøjmayu:

—Uy ña'tze, Zacariás. Porque cyøma'nøy Diosis nø mi 'yoratzøjcayuse. Por eso mi yomo Elisabetis manba is une, y manba mi "yac nøyi'aj Juan.

<sup>14</sup> Manba mi ngyasøyi y manba mi ñchi'ñbø'i, y manba cyøcasøyaj vøti pø'nis mi "une.

<sup>15</sup> Porque ndø Comi manba nømi que mi "une myøja'nombøte; y ji'n ma tyo'ñ ni vinu ni tzoy; y manba ñø'it mi "une Masanbø Espiritu Santo'is desde antes que manba pø'naje.

<sup>16</sup> Y vøtita'mbø Israel pøn manba yac vitu'yaj Cyomi Dioscøsi mi "une'is.

<sup>17</sup> Antes que manba min ndø Comi, mi "une manba yose Elias qui'psocuij'ñ y pyømjij'ñ; jata va'cø yac sunvøjtøzøcyaj 'yune, y ji'n cøna'tzø'oyajepø manba yac nø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Jetse manba chøqui va'cø ityaj jajmecøs cumgupyøñ va'cø pyøjcøchøn'ñ y ndø Comi.

<sup>18</sup> Y Zacariásis ñøjmay angeles:

—Jutz nømø ma'ñbø mus øjtzi o'ca manba it ø "une? Porque øjtzi achpø'mtzi, y ø "yomo tzamyomo'am.

<sup>19</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Øjchøn Gabriel que øtz it Diosis vyi'nandøjqui; y øtz cø'vejøjtzi Diosis va'cø mi o'nøyoø, y va'cø mi ndzajmay yøcsepø vøjpø ote.

<sup>20</sup> Pero yøti porque ja mi ndø va'ñajmay ø onde, por eso manba mi "yuma'aje, y ji'n mus ma mi "yona; hasta que nu'cpa jyama yø'cse tucpa øtz ndzambase. Jicsye'c manba mi "yongue'te. Porque manba nu'c jama va'cø tyucø jujche mi "nøjayuse.

<sup>21</sup> Mientras jetse tujcu, a'ngom ityajupø pø'nis nømna'ñ jyo'cyaj Zacariás, y maya'yajpana'ñ de que ya'co'n masandøjcomo.

<sup>22</sup> Cuando put Zacariás, ji'na'ñ mus 'yo'nøyajø, y pø'nis cyønøctøyoøyaju que Zacariásis isuna'ñ ji'n ndø isipø masandøjcomo. Y Zacariásis chøjcay seña cyø'ji'ñ sonepøn y tzø'y umapø.

<sup>23</sup> Y cøjtu'jcam yoscuy masandøjcomo, Zacariás man tyøcmø.

<sup>24</sup> Y jøsi'cam min chøjcay cuenda que yomo Elisabet ji'ndyet tyumbø, que manba is une. Y Elisabet tzø'y tyøjcomo mosay poya. Nømu:

<sup>25</sup> "Cotzo'ñøjtzi yøti yøcse ndø Comi'is, yac isø une va'cø jana conocycay pø'nis".

*Angelesis chajmayu que manba pø'naj Jesús*

<sup>26</sup> Tujtay poyapit Diosis cyø'vey angeles Gabriel tum cumgu'yomo ñøyipø'is Nazaret, Galilea nasomo.

<sup>27</sup> Cyø'veju va'cø man tyu'n tum papiñomo ñøyipø'is María. Y je papiñomo manba'ctø'que pyoc tum pø'nis ñøyipø'is José, vi'na pøn Davijdis 'yune.

<sup>28</sup> Tøjçø'y angeles ijtumø María, yuschi'u y ñøjmayu:

—Nø mi ngyotzon Diosis, María, y ndø Comi mitzji'ñbøte. Mitz más vøjpø ti mi mba'tu que ji'n eyata'mbø yomose.

<sup>29</sup> Cuando isu'jcam angeles, María maya'u por lo que ñøjayuse. Nømna'n jyajme'tz choco'yomo, tyumgøytina'n nø ñømu "¿Tiyø yuschi'ocuy yø'cse?"

<sup>30</sup> Y ñøjay angelesis:

—Uy ña'tze, María. Diosis mi yac pa't vøjpø tiyø.

<sup>31</sup> Manba mi unemba'te, y manba mi is jaya'üne, y manba mi yac nøy'aj Jesús.

<sup>32</sup> Y je une manba myøja'ño'maje; y manba ñøjmayaje: "Møjipø Diosis 'Yune". Y ndø Comi Diosis manba chi' angui'mguy jujche pyeca jata tzu'nguy Davijdis ñø'ijtusena'n angui'mguy.

<sup>33</sup> Y manba angui'm Israel pø'nomo mumu jama, y nunca ji'n man çø'yaj 'yangui'mguy.

<sup>34</sup> Entonces Maria'is ñøjmay angeles:

—¿Jutznø'm ma'ñbø is yø'cse? Porque ja it ø 'jaya.

<sup>35</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Manba nu'c mitzcøsi Masanbø Espiritu Santo, y Møjipø'is pyømi'ajcuy manba vovitu' mitzcøsi como o'nase. Jetcøtoya je une manbapø pø'naje masanbø unete, y manba ñøjmayaje Diosise 'Yune.

<sup>36</sup> Y mi ndøvø Elisabet unepa'tque'tuti, aunque tzamyomo'cam, y nø myangue't tujtay poya pya'tumø une; aunque ñøjmayajpana'n nunca ji'n 'yune'øyipø.

<sup>37</sup> Porque ja it ni tiyø ji'n musipø chøc Diosis; mumu ti muspa chøcø je'is.

<sup>38</sup> Entonces nøjmay Maria'is:

—Øjchøn ndø Comi'is cyoyomo; vøj va' yac tuc Diosis jujche mi ndzamuse.

Y tzu'n angeles ñe'jcø'mø.

*Maria'is tyu'n Elisabet*

<sup>39</sup> Cøjtu'jcam metz tu'cay jama, tzu'n María y poyeman cotzøjcø'mø y nu'c tum cumgu'yomo Judea nasomo.

<sup>40</sup> Y tøjçø'y Zacariasis tyøjcomo y yuschi' Elisabet.

<sup>41</sup> Cuando Elisabejtis myan Maria'is nø yuschi'upø, pømimics une chejcomo, y Elisabet ñø'it Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>42</sup> Y Elisabejtis pømi ñøjayu María:

—Diosis mi ñchi'pa vøjpø tiyø más que eyapø yomota'm, y chi'que'tpati vøjpø tiyø une manbapøtøc pø'naj mitzcøsi.

<sup>43</sup> Como mitz ndø Comi'is mi myama, ¿ti'ajcuy min mi ndø tu'n mijtzi? Como øtz ji'n chøn ni tiyø.

<sup>44</sup> Porque tan pronto ma'nø mi "yuschi'ocuy, ø "une pømimicsu como casøpyase ø ndzej-como.

<sup>45</sup> Vøco'ni mi "ijtu mijtzi va'njamba'is ndø Comi'is chambase. Porque manba tuc mumu tiyø mi ñchajmayuse ndø Comi'is.

<sup>46</sup> Jicsye'cti nø'm María:

Ø ndumø tzocoy nø'mbøjtzi ndø Comi myøja'ñombøte.

<sup>47</sup> Ø ndzoco'yomo cøcajsøpyøjtzi Dios ø Yajcotzocpapø'is

<sup>48</sup> aunque øtz ji'n chøn ni tiyø, pero Diosis cuenda tzøjcø øjtzi. Øjchøn je'tis cyoyomo. Desde yøti aunque jutipø pøn manba nømyaje øtz vøcomø'ni ijtu.

<sup>49</sup> Porque chøc øtzçøtoya vøcomø'nipø tiyø Pømi'øyupø'is; y masanbøte je Pømi'øyupø.

<sup>50</sup> Diosis tyo'ya'ñøyajpa mumu jama cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø.

<sup>51</sup> Diosis o chøc myøja'ño'majcuy.

Yac mochquecyaju myøja'ñomgotzøcyajpa'is vyin.

<sup>52</sup> Yac tzu'napya más myøja'ñombø'is 'yangui'mguy; y ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is, jet yac møja'ño'majpa.

<sup>53</sup> Yac tasyajpa osyajpapø pønda'm vøjta'mbø tiji'n;

yac manyajpa rico, ni ji'n chi'yaj ni tiyø.

<sup>54</sup> Diosis cyotzonyaj chøsi Israejlis vøti'ajyajupø 'yune;

ja jyajmbø'yajø, mumu jama tyoya'ñøyajpa.

<sup>55</sup> Porque jyajmutzøjcu lo que chajmayajuse ndø peca jata tzu'nguy Abraham 'yuneji'nda'm que manba tyoya'ñøyajje mumu jamacøtoya.

<sup>56</sup> Elisabetji'n tzø'y María como tu'ca poya. Jicsye'cti vitu'que't tyøcmø.



*Pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

- <sup>57</sup> Entonces cuando ta'n jyama, Elisabejtis o is jaya une.  
<sup>58</sup> Y myañaj tyøjcanbo'csa'sta'm y tyøvø'sta'm que ndø Comi'is chøjçay Elisabet møjapø to'ya'nø'ocuy, y casøyaj Elisabetji'n.  
<sup>59</sup> Y cuando une ta'n tucutujta' jama, ñøman'yaj une va'cø syeña'øyajø como Israel pø'nis cyostubresena'n. Mañbana'n chi'ayaje jyata'is ñøyi Zacarías.  
<sup>60</sup> Pero myama nømu:  
 —Ji'nda, sino mañba ñøyi'aj Juan.  
<sup>61</sup> Y ñøjmayaju:  
 —Pero mi ndøvø'omda'm ja it jetse ñøyipø'is.  
<sup>62</sup> Y chøjçayaj seña cyø'ji'n va' 'yocva'cyaj jyata jujche syunbana'n yac nøyi'ajyajø.  
<sup>63</sup> Y jyata'is vya'c tum che'pø tabla, y jetcø's jyayu: "Juanete ñøyipø". Y mumu myaya'yaju ticøtoya jetsena'n yac nøyi'ajyajū.  
<sup>64</sup> Jicsye'cti muspana'n ona Zacarías, y vejvejneyu, vyøctøzcø Dios.  
<sup>65</sup> O cyøna'chajje jujche tujcuse mumu tøjcanbo'csa'sta'm y o tzamdzamneyaj jetsepø ticøsi mumu møjmøpø cumgu'yomda'mbø Judea nasomda'mbø.  
<sup>66</sup> Y mumu myañajpapø'is ote jujche tujcuse, jyajme'chajpana'n y na ñø ocva'cyajtøju:  
 —¿Ti mañba chøc yøn une'is?  
 Y ndø Comi'is vøti cyotzøn je une.

*Zacariasis vyanuse*

- <sup>67</sup> Entonces Masanbø Espiritu Santo'is chi' une'is jyata Zacarías qui'psocuy va'cø cha'mañvajcoya; nømu:  
<sup>68</sup> Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios tø Israel pø'nista'm ndø ne'nda'mete. Porque min tø cotzøndame y tø yaj cotzøctame je'is tø cumgupyønda'm.  
<sup>69</sup> Tø yac mijnatyam tum pømi'øyupø Yajcotzøjcopyapø. Min pø'naje Diosis ya'møcpø chøsi Davijdis chacyajupø 'yune'omda'm.  
<sup>70</sup> Ya'møcti Diosis chi'yaj qui'psocuy tza'mañvajcoyajpapø tiyø ote va' chamyajø, y lo que chamyajuse vi'na, jetse tuc yøti.  
<sup>71</sup> Chamyaju que mañba tø yaj cotzoque va' jana tø tzøjçayajø ni tiyø tø qui'sayajpapø'is y ji'n suni'is tø isyajø.  
<sup>72</sup> Chamgue'tuti que mañba tyoya'nøyaj vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, que ji'n ma jyajmbø' masanbø cyontrato.  
<sup>73</sup> Diosis cyot vyin como testigos que viyøn'sye mañba chøqui ti chajmay ndø peca jata tzu'nguy Abraham.  
<sup>74</sup> Chajmayu que mañba tø yaj cotzøctamø va' jana tø tzøjçay ni tiyø tø qui'satyambapø'is, jana na'tzçuy va'cø mus ndø 'yosatyam Dios.  
<sup>75</sup> Como je'is tø ñe'ta'm vøj va'cø ndø 'yosatyam ñe'c vyi'nandøjqui mumu jama tø quen-damba'csye'nomo, y que va' is Diosis que vøj ndø tzøctamba.  
<sup>76</sup> Y mijtzi nga'e, mañba nømnømi mitz mi ndza'mañvacpa Møjipø'is chambase, porque mañba mi vi'na ndza'mañvaque que minba ndø Comi, va' jyajmemiñaj cumgupyøn ndø Comicøsi.  
<sup>77</sup> Mañba mi ndø yac mustam je'is tø cumgupyønda'm que Diosis tø yaj cotocøjatyamba ndø coja va'cø tø cotzøctamø.  
<sup>78</sup> Porque vøti tø tøya'nøtyamba Diosis, jetcøtoya como qui'mbase jama namdzu', jetse tø øtzçø'mø mañba mini tø Yajcotzøctambapø'is. Møji mañbapø tzu'ni.  
<sup>79</sup> Mañba tø cøvø'nøjatyam ndø tzocoy pi'tzø'omse tø ijtamupø y como si fuera cømønøgø'm tø ijtamuse y jetse mañbana'n tø ca'tame. Je'is tø isindzi'tamba tun va'cø tø ijtam contento.  
<sup>80</sup> Y une Juan ye'ñbana'n y tumdum jama más qui'psocuy minbana'n, y o it jya'ijnømømø hasta que nu'c jyama va'cø yaj quej vyin Israel pø'nomo.

## 2

*Jesús pø'naju*

- <sup>1</sup> Yøcse tuc jej jama'omo: 'Yangui'm angui'mbapø Augusto'is va'cø cøyin jyapøjçayajtøj mumu nasomda'mbø'is ñøyi.  
<sup>2</sup> Chøcyaj yønø vi'napø japyøjçocuy cuando Cirenio angui'mbana'n Siria nasomo.  
<sup>3</sup> Mumuna'n nø myanyaj ñe cyumgu'yomo va'cø chacyaj jachø'yupø ñøyi.  
<sup>4</sup> José tzu'n Galilea nasombø cumguy Nazarejtomo y mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguyete y Davijdisna'n cyumguy ya'møc. Por eso mañ jinø porque José Davijdis chajcupø fyamilia'ombøte.

<sup>5</sup> Man José Mariaji'n va'cø jyapøjcayajtøj ñøyi, porque chøcyajumna'n trato que manbam co'tøjcayaje; y María ji'namna'ne tyumbø.

<sup>6</sup> Así es que mientras jeita'm jena'n ityaju, nu'c 'yora va'cø is une.

<sup>7</sup> Y is vinbø jaya une, y myon tucuji'n, y cyu'ñø y cu'tyajpapø'om copøn; porque ja itøna'n lugar para jetcøtoyata'm jeicyu tøjcomo.

*Cyoqueñajpapø'is borrego isyaj angeles*

<sup>8</sup> Cumguy acapoya ityajuna'n pøn tza'momo nø cyoqueñaju'is byorrogo tzu'i.

<sup>9</sup> Y joviti nu'c jetcø'mda'm ndø Comi'is 'yangeles, y cyøso'ñøjayaju ndø Comi'is syø'ngø'is, sø'ngø'om suñi tzø'yaju; y na'tzcomø'ñaju.

<sup>10</sup> Y angelesis ñøjmayaju:

—Üy ña'tztame, porque øtz nø'mø mi nømiñandyam mijta'm vøjpø ote va'cø mi ngyasøcomø'ndam mumu pønji'n.

<sup>11</sup> Yøti Davijdis cyumgu'yomo pø'naju'am manba'is mi 'yaj cotzøctame. Jiquete Cristo y ndø Comite.

<sup>12</sup> Manba mi mba'itam une monupø tucu'omo, y yac øndøju cu'tyajpapø'om copøn. Jet señamete que jiquete nø ndzamupø une.

<sup>13</sup> Y misma horatique't joviti quejyajque't angelesji'n vøti eyata'mbø angeles tzajpom tzu'nyajupø. Nømma'n vyøcotzøcyaj Dios y nømyaju:

<sup>14</sup> Vøcotzøctøjpa Dios tzajpomo,

y nascøsy vyøjom manba ityaj pøn Diosis syuñajpapø.

<sup>15</sup> Vañaju'cam jetse, angeles tzu'nyaj jetcø'mda'm y manyaj tzajpomo. Entonces cyoqueñajpa'is byorrogo na ñøjmayajtøju:

—Tø manña'i yøti Belen gumgu'yomo va'cø man ndø a'mistamø tiyø tujcupø, tø yac mustamuse ndø Comi'is.

<sup>16</sup> Y poyuc manyaju y pya'tyaj María y José 'yuneji'n; y yac øñuna'n 'yune cyutyajpapø'om copøn.

<sup>17</sup> Cuando isyaju, chajmayaju aunque iyø jujche angelesis ose chajmayaje que jujchepøt une pø'naju.

<sup>18</sup> Y mumu myañajupø'is ñømaya'yaju chajmayajuse cyoqueñajpapø'is borrego.

<sup>19</sup> Y mumu jetsepø ote jyajmbana'n María'is como tzajmatyøjuse, piensatzøcpaña'n jutzøn jetse nø tyujcu.

<sup>20</sup> Cyoqueñajpapø'is borrego vitu'yaj tza'momo y vyøcotzøcyaju y vyajnayaju Dios porque mumu jujche chajmayajuse angelesis, jetse myañaju y jetse isyaju.

*Presentatzøcyaj une Jesús masandøjcomo*

<sup>21</sup> Cuando ta'nujcam tucutujtay jama, syena'øyaj une Israel pø'nis syeñaji'n; y yac nøyi'ajyaj Jesús; como jujche chajmayuse angelesis antes que unepa't myama.

<sup>22</sup> Cuando ta'nu jyama va'cø cyøvajcøyajtøj 'yangui'muse Moisesis, y ijtuse jachø'yupø; entonces ñømanyaj une Jerusalen gumgu'yomo va'cø presentatzøcyaj ndø Comicø'mø.

<sup>23</sup> Jetse chøcyaju porque it ndø Comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø: “Mumu vinbø jaya une nøjatyøjupø masanbøte ndø Comicøtoya”.

<sup>24</sup> También chi'ocuyaju va'cø yaj ca'yajtøj vya'njajmocucyøtoya ijtuse ndø comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø. It jachø'yupø va'cø yaj ca'yaj metzcuy jo'ma palomo, o si no, metzcuy che'pø paloma.

<sup>25</sup> Ijtuna'n Jerusalén gumgu'yomo tum pøn ñøyipø'is Simeón. Yøñø pøn vøco'nipø pønete y cyøna'tzøpyana'n Dios, y jyø'cpaña'n cyotzønba'pø'is Israel pønda'm, y Masanbø Espiritu Santoji'ñbøna'ñete.

<sup>26</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is yac musu que ji'n ma cya'e antes que manba is Cristo ndø Comi Diosis manba'pø cyø'veje.

<sup>27</sup> Simeón ñøman Masanbø Espiritu Santo'is Israel pø'nis myasandøjcomo. Y mismo tiempo ñøtøjcøyaj une Jesús jyata'sta'm va'cø presentatzøcyajø jujche jachø'yuse Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>28</sup> Entonces Simeo'nis jyotzøc une y vyøcotzøc Dios y ñøjmayu:

<sup>29</sup> Ojchøn mi Ngomi, o mi ndø yac yose.

Yøti tø tzac ndøvø va'cø ca'ø contento como mi ndzamuse.

<sup>30</sup> Porque 'isu'mtzi ø vindømbit mi ngø'vejupø va'cø tø yaj cotzoca,

<sup>31</sup> jic oyupø mi yac mini mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>32</sup> Minu como tum sø'ngøse va'cø yac musyaj viyunbø tiyø eyapø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm,

y manba vøcotzøcyajtøj mi ngunguy Israel pønda'm porque je'tomo min Yajcotzøjcopyapø.

<sup>33</sup> Jetse Simeo'nis o cyotzam une, y José y Jesusis myama nømma'n myaya'yaju jujche nø chamu.

<sup>34</sup> Y cyomasana'nyaju Simeo'nis y ñøjay Jesusis myama María:

—Cōma'nōyø; yøn une cyø'vej Diosis va'cø yaj quecyajø vøti Israel pōnda'm; o si no, va'cø yac te'nchu'nyajø. Y mi une señate pero vøti pø'nis mañba cyø'o'nōyaje.

<sup>35</sup> Mi unengøtoya mañba mi ñu'cay toya mi ne' mi ndzoco'yomo maya'cu'is como si fuera cuchillo'is tøjuztpase. Mumu yøcse mañba tuqui va'cø cyeja ti qui'psyajpa vøtitam'bo pø'nis choco'yomda'm.

<sup>36</sup> Itque'tutina'n jeni tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Ana, Fanuejlis 'yune, Asejris tyøvø'ombø. Tzamyomoco'nina'n. Después que papiñomo, oy it jayajin' cu'yay ame.

<sup>37</sup> Y yanbajcaju ochenta y cuatro ame. Ji'na'n pyut masandøjcomo, y yosay Dios tzu'jin' jamajin'; y jyana uqui jana cu'ti 'yo'nøpyana'n Dios.

<sup>38</sup> Jicsye'cti misma hora nu'c tzamyomo y ñøjmay Dios yøscøtoya, y cha'mañvajcayaj mumu nø jyo'cyajupø'is Yajcotzocpapø'is Jerusalén gumgupyø'n. Cha'mañvajcayaj je nø jyo'cyaju'is jujche mañbase it Jesús.

*Vitu'yaj Nazaret cumgu'yomo*

<sup>39</sup> Jose'is y María'is chøcyaju como ijtuse jachø'yupø ndø Comi'is 'yangui'mgu'yomo, y vitu'yaj Galilea nasomo y nu'cyaj Nazaret cumgu'yomo; porque ne'c jej cumgyu.

<sup>40</sup> Y une Jesús nømna'n myøja'aju, y masamna'n nø pyømi'øyu, y nømna'n qui'psocu'yøyu, y vøti nømna'n cyotzon Diosis.

*Une Jesús oy masandøjcomo*

<sup>41</sup> Tumdum amepit oyajpana'n Jesusis jyatata'm Jerusalén gumgu'yomo cuando ijtuna'n Israel pø'nista'm syøn ñøyipø'is pascua.

<sup>42</sup> Cuando ta'nu'jcam macvøstøjcaj Jesusis 'yame, oyaj møjmo Jerusalén gumgu'yomo søn jama'omo como ijtusena'n cyostumbre.

<sup>43</sup> Cuando cøyaj søn, vitu'yaj ñe'cta'm, y tzø'y une Jesús Jerusalén gumgu'yomo sin quena'n jin'nyusyaj Jose'is y myama'is o'ca jin' tzø'yu.

<sup>44</sup> Como nømna'n cyomo'yaju que jendina'n nø myinuse vøtipø'nomo, tumø jama tu'nyaju. Pero cuando min mye'chaje tyøvø'omo y nø ispøcyajtøppapø'omo,

<sup>45</sup> ja pya'tyaj Jesús ni juti. Entonces jindi vitu'yajque'tu, mañ mye'chaje Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>46</sup> Y tu'cay jamapit mye'tzpa'tyaju Jesús masandøjcomo, jenna'n po'csu anma'yoyajpapø'is cyujcomo. Jesusis nømna'n cyøma'nøyaju, y nømna'n 'yocva'cyaju anma'yoyajpapø.

<sup>47</sup> Mumu cyøma'nøyaju'is nømna'n ñømaya'jayaj qui'psocuy y 'yandzo'nocuy.

<sup>48</sup> Cuando jyata'ista'm isyaju'cam, ñømaya'yaju, y ñøjmay Jesús myama'is:

—Ø mi une, ¿ti'ajcuy jetse mi ndø yac maya'tamu?

Øtz nø maya'cøndamu mi jandajin'; øtz nø mi me'tztamu.

<sup>49</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy nø mi ndø me'tztamu? ¿Ti'ajcuy jin' mi mustame o'ca øtz ø Janda'is yoscuy tiene que va'cø ndzøjcayø?

<sup>50</sup> Pero je'is ja cyønøctøjyøyaj ticøtoya jetse chamu.

<sup>51</sup> Pero Jesús manyaj Josejin' y Mariajin' Nazaret cumgu'yomo, y Jesusis nømna'n cyøna'tzøyaj jyata y myama. Y myama'is jyamdzø'pyana'n choco'yomo mumu jujche tujcuse.

<sup>52</sup> Y Jesús masna'n nø qui'psocuminu y masna'n nø myøja'aju; y syungomø'ñajpana'n Diosis y pø'nis.

### 3

*Jua'nis chajmayaj pøn va' quipsvitu'yajø*

<sup>1</sup> Yøjtay amena'n møjja angui'mba Tiberio mumu cumguy, jicsye'cti angui'gue'tpana'n Poncio Pilato Judea nasomo. Herodes angui'mgue'tpana'n Galilea nasomo; y Herodesis tyøvø Felipe angui'mgue'tpatina'n Iturea nasomo y Traconite nasomo. Y Lisianis angui'mbana'n Abilinia nasomo.

<sup>2</sup> Y Anás y Caifás pane covi'najøna'n. Jicsye'c Diosis 'yo'nøy Zacariasis 'yune Juan cuando jya'ijnømøma'n ijtø.

<sup>3</sup> Juan mañ vit ribera'omda'm tome ijtumø Jordán nø', y chajmayaj pønda'm va'cø qui'psvitu'yajø y va' ñø'yøyajø, va'cø yaj cotocøjayaj cyoja Diosis.

<sup>4</sup> Tujcu jujche ijtuse jachø'yupø tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru'omo. Libru'omo nømba: Nø vyejnøm ja ijnømømø, nømba:

“Como ndø vøjøtzøjcatyambase møjatun va'cø min tum møjja'n angui'mbapø, jetse vøjøtzøctanque't mi ndzocoy porque mañba min ndø Comi.

Tiene que va' ndø viyundzøc tyun;

<sup>5</sup> mumu nonchøqui va' ndø umbare'ajø;

mumu quetza mumu qui'mø va' ndø parejo tzøctamø;

tun vo'tita'mbø va' ndø viyundzøctamø;

ji'n vyøjpø tun va' ndø vøjøndzøctamø.

Jetseti mi sundangue'tpa va' mi vøjøndzøctam mi ndzocoy.

<sup>6</sup> Mumu pø'nis manba isyaj tø Yajcotzocpapø'is Diosis manbapø cyø'veje".

<sup>7</sup> Nømnna'n ñu'cyaj sonepøn va' ñø'yøyaj Jua'nis. Jua'nis ñøjmayaju:

—Tzanse mi yandzita'm mijta'm. ¿Ti'ajcuy mi nguipstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va' jyana mi ngystigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojatyam Dios.

<sup>8</sup> Tzøctam vøjpø tiyø jujche syunbase cuando mi ngui'psvitu'tamu'jcam. Y uy mi nguipstzo'tztam mi ndzoco'yomda'm que ma mi ngyotzøctame porque Abraham mijtzi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øjtzø mi nøjmambya que yøñø tza' muspa Diosis yac pøn vitu'yajø va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø.

<sup>9</sup> Como tum pøn listo jacha cyø'omo va' tyønbø' cuy, y va' pyatzpø' juctyøjcomo o'ca ji'n tømøyi; jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj mumu pøn ji'n chøquipø'is vøjpø tiyø.

<sup>10</sup> Y vøti pø'nis 'yocva'cyaj Juan:

—¿Jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>11</sup> Y 'yandzon Jua'nis ñøjmayaju:

—Ijtupø'is tyucu metzcuy, vøj va'cø vya'ctzi' ja ityøpø'is ñe'; y ijtupø'is cyu'tcuy, jetseti va' vya'ctzi'que'ta.

<sup>12</sup> Y nu'cyajque'tuti gobierno'is cyobratzøcyajpapø va'cø ñø'yøyajø, y ñøjmayaj Juan:

—Maestro, ¿jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>13</sup> Y Jua'nis ñøjmayaju:

—Lo que myarcatzøcpacsye'ñomo angui'mba'is, jeñche'ñomdi va'ctamø. U mi ngocøjtamu.

<sup>14</sup> Yocva'cyajque'tuti soldado'is:

—Y øtzta'm, ¿jujche vøjø ndzøctamø?

Y ñøjmayaj Jua'nis:

—Uy mi ndzøcna'tztam ni iyø, ni u mi ngøsujtzyam ni iyø va'cø mi ngøn'ndamø. Y conforme'ajtamø mi ngyoyojtandøjpase.

<sup>15</sup> Mumu pø'nis nømnna'n jyo'cyaju Cristo, y choco'yomo nømnna'n qui'psyaju oca Juanamete Cristo.

<sup>16</sup> Pero Jua'nis ñøjmayaj mumu pøn:

—Øjtzi viyunsye mi nø'yøndyamba nø'ji'n, pero manba mini mapø'is mi ñø'yøñdyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n. Jet más pømi'oyupø que ji'n øjtzi. Hasta va'cø chøjcyaj nu'csocuy jic myøja'ñombø pøngøtoya, syunba mas vøjpø pøn que ji'n øjtzi.

<sup>17</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'om yemguy listo va'cø cyøsujo trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je manbapø mini, je'is manba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'nga, y ñaca ndø pøñbø'japya, jetse je'is manba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo, y yatzita'mbø manba pyonbø'yaj ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

<sup>18</sup> Jetse y vøti eyapø otejin Jua'nis chajmayaj pønda'm vøjpø ote.

<sup>19</sup> Jicsye'jcam Jua'nis 'yojnay angui'mbapø Herodesis ñø'ijtayuna'n tyøvø Felipe'is yomo. Yomo ñø'yipø'is Herodías. Y Jua'nis 'yojnacye't Herodesis mumu eyata'mbø yatzi tzøquipit lo que chøjcupø.

<sup>20</sup> Pero Herodesis chøjcanøy más yatzipø tiyø porque yac somdøj Juan preso'omo.

### *Jesús ñø'yøj Jua'nis*

<sup>21</sup> Pero antes que va' yac somdøj Juan, cuando mumu pønda'm nø'yøyajaju, también Jesús nø'yøcye'tu. Y mientras que Jesusis nømnna'n 'yo'nøy Dios, anvac tzap.

<sup>22</sup> Y mø'h Masanbø Espiritu Santo Jesuscøsi como palomase quenbapø. Y mandøj ote tzajpomo nømupø:

—Mijtzi øjtze mi Une; øtz mi sunbapø chøñø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### *Jesusis jyatazu'ngutya'm*

<sup>23</sup> Jesús nømnna'n myan' como treinta ame cyando yoscho'tzu. Cyo'moyajpana'n que Jesús Jose'ise 'yune, y José Eli'is 'yunena'nete,

<sup>24</sup> Elí Matajtis 'yunena'nete, Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Melqui'is 'yunena'nete. Melqui Jana'is 'yunena'nete, Jana Jose'is 'yunena'nete.

<sup>25</sup> José Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Amosis 'yunena'nete, Amós Nahu'mis 'yunena'nete, Nahum Esli'is 'yunena'nete, Esli Nagai'is 'yunena'nete,

<sup>26</sup> Nagai Maajtis 'yunena'nete, Maat Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Semei'is 'yunena'nete, Semei Jose'is 'yunena'nete, José Juda'is 'yunena'nete,

<sup>27</sup> Judá Joana'is 'yunena'nete, Joana Resa'is 'yunena'nete, Resa Zorobabejlis 'yunena'nete, Zorobabel Salatiejlis 'yunena'nete, Salatiel Neri'is 'yunena'nete,

<sup>28</sup> Neri Melqui'is 'yunena'nete, Melqui Adi'is 'yunena'nete, Adi Cosa'mis 'yunena'nete, Cosam Elmoda'mis 'yunena'nete, Elmodam Ejris 'yunena'nete,

<sup>29</sup> Er Josue'is 'yunena'nete, Josué Eliezejrís 'yunena'nete, Eliezer Jori'mis 'yunena'nete, Jorim Matajtis 'yunena'nete,

<sup>30</sup> Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Simeo'nis 'yunena'nete, Simeón Juda'is 'yunena'nete, Judá Jose'is 'yunena'nete, José Jona'nis 'yunena'nete, Jonán Eleaqui'mis 'yunena'nete,

<sup>31</sup> Eliaquim Melea'is 'yunena'nete, Melea Maina'nis 'yunena'nete, Mainán Matata'is 'yunena'nete, Matata Nata'nis 'yunena'nete,

<sup>32</sup> Natán Davijdis 'yunena'nete, David Isai'is 'yunena'nete, Isaí Obejdís 'yunena'nete, Obed Boozís 'yunena'nete, Booz Salmó'nis 'yunena'nete, Salmón Naaso'nis 'yunena'nete,

<sup>33</sup> Naasón Aminadajbis 'yunena'nete, Aminadab Ara'mis 'yunena'nete, Aram Esro'mis 'yunena'nete, Esrom Faresis 'yunena'nete, Fares Juda'is 'yunena'nete,

<sup>34</sup> Judá Jacobjis 'yunena'nete, Jacob Isaajquis 'yunena'nete, Isaac Abraha'mis 'yunena'nete, Abraham Tare'is 'yunena'nete, Taré Nacojris 'yunena'nete,

<sup>35</sup> Nacor Serujguis 'yunena'nete, Serug Ragau'is 'yunena'nete, Ragau Pelejguis 'yunena'nete, Peleg Hebejrís 'yunena'nete, Heber Sala'is 'yunena'nete,

<sup>36</sup> Sala Caina'nis 'yunena'nete, Cainán Arfaxajdis 'yunena'nete, Arfaxad Se'mis 'yunena'nete, Sem Noe'is 'yunena'nete, Noé Lamejguis 'yunena'nete,

<sup>37</sup> Lamec Matusale'nis 'yunena'nete, Matusalén Enojquis 'yunena'nete, Enoc Jarejdís 'yunena'nete, Jared Mahalaleejlís 'yunena'nete, Mahalaleel Caina'nis 'yunena'nete,

<sup>38</sup> Cainán Enosis 'yunena'nete, Enós Sejtis 'yunena'nete, Set Ada'nis 'yunena'nete, Adán Diosis 'yunena'nete.

## 4

### *Satanasis ñøtzøjqis Jesús*

<sup>1</sup> Jesús ñø'itpø' Masanbø Espiritu Santo'is, y jetse tzu'ñ Jordán nø'omo y oy ñøman Espiritu'is ja ijnømmø.

<sup>2</sup> Jen o it cuarenta jama. Yatzi'ajcu'is nømna'ñ syun chøjqis a ver jujchena'ñ muspa yac tocoya. Jesusis ja cyu't ni tiyø jic jama. Cøjtu'jcam cuarenta jama, nømna'ñ 'yosu.

<sup>3</sup> Jicsye'c yatzi'ajcu'is ñøjayu:

—O'ca mijtze Diosis 'yune, nøjay yøñø tza' va'cø yac pa'najø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Ji'nø man mbandzøqui, porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Aunque it jya-macøtcuy, san jetji'ñ ji'n queñaj pøn; sino syunba mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'ñ va'cø cyeñajø”.

<sup>5</sup> Y ñøman yatzi'ajcu'is ye'ñupø cotzøjcøsi y isindzi' usyan oracøsi mumu cumguy ijtuse nascøsi.

<sup>6</sup> Y ñøjay yatzi'ajcu'is:

—Manbø mi yac møj'a'ñomaje, ma'ñbø mi yac angui'm hasta vindujcu'csye'ñom cumguy, porque angui'mguy øjtze ne', y ndzi'pøjtzi i su'nbø ndzi'ø.

<sup>7</sup> O'ca mitz ndø cunjeyapya y mi ndø cøna'tzøpya, jetse mumu angui'mguy mijtze ne'.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Tzu'ñ øtzø'mø mijtzi Satanás, ji'nø mi ngøna'tzøyi porque jachø'yupøte Dios libru'omo; nømba: “Cøna'tzøyi mi Ngomi Dios y solo jete muspa mi 'yosayø”.

<sup>9</sup> Entonces yatzi'ajcu'is ñøman Jesús Jerusalén gumgu'yomo y ñøqui'm møji Israel pø'nis myasandøc torrecøsi, y ñøjmayu:

—O'ca mijtze Diosis 'Yune, tøjmø'nø nasomo.

<sup>10</sup> Porque jachø'yupøte Diosis libru'omo:

Diosis ngyø'vejayajpa ñu'cscuy va' mi nguendatzøcyajø.

<sup>11</sup> Cyø'omo manba mi ñøman'yaje va' jana mi ñejpinduc ni tza'cøsi.

<sup>12</sup> Jesusis ñøjayu:

—Ji'nø tøjmø'ni porque chamupøte Diosis libru'omo: “Uy mi ndzøjqis mi Ngomi Dios o'ca manba chøqui como chambase”.

<sup>13</sup> Yatzi'ajcu'is mumu jetse nømna'ñ sun yac toco'is Jesús. Jicsye'c chajcu para eya jamacøtoya.

### *Jesús yoscho'tzu*

<sup>14</sup> Jesús vitu' Galilea nas co'anajme'omo, más pømitzi' Masanbø Espiritu Santo'is. Mumu nasvindumø tzamdøju lo que ti chøc Jesusis.

<sup>15</sup> Y Jesús anma'yopyana'ñ conocscuy tøjcomda'm, y mumu pønís vyøpøpøngotzøcyaj Jesús.

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

16 Y Jesús nu'c Nazaret cumgu'yomo jujna'n chojcumø, y sa'pøjcyu jama'omo, como ijtuse cyostumbre, tøjçøy conocscuy tøjcomo y te'ñchu'nu va'cø tyu'nayaj toto.

17 Y chi'yaj Jesús tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru, y Jesusis 'yanvajcu y pya'tu jujna'n it yøcse jachø'yuse:

18 Ndø Comi'is Espiritu øtzi'ñbøte.

Porque je'tis cøpi'ñøjtzi y tzi'ø angui'mguy va'cø ndzajmay pobreta'mbø pøn vøjpo ote;

Cø'vejøjtzi va'cø yac tzi'ñbøyaj maya'yajpapø;

va'cø ndzajmayaj preso'omda'mbø que manba putyaje;

va'cø ndzajmayaj to'tita'mbø que manba isoyaje;

va'cø man'ngotzonyaj yacsutzøcyajtøjupø.

19 Cø'vejøjtzi va'cø ndzamsajø que nøm ñu'c hora va'cø tø toya'nøtyam ndø Comi'is.

20 Jenche'nom tyu'nu. Entonces Jesusis 'yanga'm libru y chi'vitu'u cyotzonbapø'is y po'csquejcu. Y ityajupø'is conocscuy tøjcomo nømna'n 'ya'myaj Jesús.

21 Y Jesús is ñømdzo'tzayaju:

—Yøtipø jama'nøz tyajcu lo que yø'c jya'yøyuse, lo que mi mandamuse.

22 Mumu pø'nis nømna'n vyøpøpøngotzøjcyaj Jesús, y nømna'n ñømaya'comø'nayaj sunita'mbø ote lo que chambana'n Jesús. Nømyajpana'n:

—Yøñ Jose'isti 'yune y, çjutznøm muspa cham jetsepø ote?

23 Y Jesús is ñøjayaju:

—Manbocsyø mi ndø nøjay chamdøjpase: “O'ca mi ncho'yø'opyapøte, tzo'yøcye'tati mi 'vin”. Y manba mi ndø nøjacye'te: “Mumu tiyø mandamupø mi ndzøjcupø Capernaum gumgu'yomo, tzøjque'tati yø'qui mi ne' ngumgu'yomo”.

24 Y ñøjayajque't Jesús:

—Viyunsyø mi nøjmambya, que ni jutipø tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchondøj ñe' cumgu'yomo.

25 Viyunsyø mi nøjañdymba que vøti ityajuna'n yanbac yomo Israel nasomo cuando tza'mañvajcopyapø Elías ijtuna'n, cuando ja oy quec tuj tu'cay ame medio, y oy møj'a'n yu' tumø nas.

26 Pero Diosis ja cyø'vej Elías ni jutipø yanbac yomocøsi Israel nasomo, sino cyø'vej emøc tum yanbac yomocøsi Sarepta cumgu'yomo tome Sidón gumgu'yomo.

27 Vøtina'n itcomø'ñaj ñø'ijtu'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra Israel nasomo cuando tza'mañvajcopyapø Eliseo ijtuna'n, pero ni jutipø ñe'comda'm ja yac tzoca, sino tum pøn Siria nasombø, ñøyipø'is Naamán, jet yac tzojcu.

28 Jicsye'c mumu ityajupø'is conocscuy tøjcomo qui'syca'comø'ñaju mya'ñaju'jcam jet-seta'mbø tiyø, (que emøcta'mbø pøn chø'yøyajju).

29 Entonces te'nchu'nyaju y ñøputyaj Jesús cumgu'acapoya y ñøman'yaju lomacøsi va'cø pyatzmø'ñaj quetzta'omo, porque cyumguy lomacøsi ijtuna'n.

30 Pero Jesús cujqui cøjtu ijtyajumø ñe'cta'm y manju.

*Pøn ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is*

31 Jesús mø'n Capernaum gumgu'yomo Galilea nas co'anajajme'omo, y anma'yopyana'n sapøjcyu jama'omda'm.

32 Y ñømaya'yajpana'n jujche anma'yopya Jesús, porque chambana'n como más ñø'ijtu'pø'se angui'mguy.

33 Ijtuna'n tum pøn conocscuy tøjcomo ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is. Joviti vejte'n pømi. Ñøjay Jesús:

34 —Tzactandøvø, ç'tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzi Jesús Nazaret cumgupyø. Ç'Mi minu va' mi ndø 'yajtamo? Øtz mi ispøcpøjtzi, mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

35 Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayju:

—Vøññeyø; tzac je pøn.

Jicsye'c yatzi'ajcu'is yaj quec pøn vøti pøngujqui, y chajcu; ni tiyø toya ja chøcø.

36 Mumuti maya'yaju y na ñøjayajøjpana'n:

—ÇTiyø ote yønø? Ijtu 'yangui'mguy y pyømi'ajcuy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy. Porque yatzi'ajcu'is ñø'ityaj pøn y je'is yac tzacyajpa 'yoteji'n.

37 Aunque juti tumø cumguy tzamdøju ti chøc Jesusis.

*Jesusis yac tzoc Pedro'is myø'ot mama*

38 Jicsye'c te'nchu'n Jesús y put conocscuy tøjcomo, y tøjçøy Simo'nis tyøjcomo. Jijnna'n ijtut Pedro'is myø'ot mama, y na'manna'n ñutzø. Y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac tzoca.

39 Y Jesús atzcøne'c ca'epøcøsi y 'yoteji'ndi yaj cøjtay ñutzø. Jicsye'cti te'nchun ca'epø y mismo ñe'c ca'epø yoscho'tzu, chøc cutcuy eyata'mbøcøtoya.

*Jesús yac tzocyaj vøti ca'eta'mbø*

<sup>40</sup> Jamdyø'pø'omo ñømjnyajpana'ñ Jesús mumu aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'pø'is. Y Jesús cyotpana'ñ cyø' tumdum ca'epøcøsi y yac tzocyajpana'ñ.

<sup>41</sup> Y chacyajpatina'ñ yatzi'ajcu'is vøti pøn, y yatzi'ajcuy vejyajpana'ñ:

—Mijtze te Diosis 'Yune.

Y Jesús 'yøjnyajpana'ñ yatzi'ajcuy, ji'na'ñ yac oñaje, porque yatzi'ajcu'is myusyajpana'ñ que jetemete Cristo Diosis cyø'vejupø.

*Jesús chamboy ote Galilea nas co'anajame'omo*

<sup>42</sup> Entonces jyo'pit sø'ñbønømu'jcam, tzu'ñ Jesús y mañ ni i jya'ityø'mø. Y vøti pø'nis o mye'chaje, y nu'cyaj Jesuscø'mø. Y pø'nista'm ji'na'ñ syun yac manyaj Jesús emøc.

<sup>43</sup> Pero Jesús ñøjmayaju:

—Eyata'mbø cumgu'yomo tiene que va'cø ndza'mañvajque't vøjpø ote jujche angui'mbase y tø coquenbase Diosis. Porque jetcøtoyatze cø'vejtøju.

<sup>44</sup> Jesús cha'mañvajcayajpana'ñ angui'mbase Dios conocscuy tøjcomda'm Galilea nas co'anajame'omo.

## 5

*Pedro'is ñucyaj coque milagrovini'pit*

<sup>1</sup> Tumgojama'omo Jesús te'n Genesaret majrañvini. Entonces jen cyøtu'mayaj vøti pø'nis va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote; hasta tyonavityaj jeni Jesús vyi'nomø.

<sup>2</sup> Jesús is metzcuy barco tome nø'añvini. Ataraya pøn'da'm putyaju'jcam y nømna'ñ cyøtze'yaj 'yataraya.

<sup>3</sup> Tøjçøy Jesús Simo'nis byarco'omo, y ñøjay Simón va' cyot barco usta'm más jyønnumø. Jesús po'cs barco'omo y nømna'ñ 'yañmayaj vøti pøn nascøsi ityajupø.

<sup>4</sup> Cha'mañjeju'jcam, ñøjmay Simón:

—Cojtam barco más jyønnumø y pajtøtyam mi ataraya va' mi nuctam coque.

<sup>5</sup> 'Yandzøn Simo'nis:

—Øjchøn mi Maestro, cøtitzu'am yosta'møjtzi y ni tiyø ja ñucta'møjtzi. Pero mbyajtøpyøjtzi ataraya o'ca mi ndø nøjambya.

<sup>6</sup> Chøcyaj jujche chajmayajuse Jesús, y ñucyaj vøti coque hasta jacto'pacsye'nomø 'yataraya.

<sup>7</sup> Chøjçayaj seña eyata'mbø tyøvø ityajupø eyapø barco'omo va' min cyotzønnyajø. Y miñaju y pindasyaj mye'hcøy barco, hasta que cøvønnyajto'pacse'nomda'm.

<sup>8</sup> Cuando Simón Pedro'is isu'øc jujche tujcuse, cutcøne'c Jesuscø'mø; y Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Tzu'ñ øtzcø'mø, ø mi Ngomi, porque øtz cojapa'tupø pøn chønø.

<sup>9</sup> Porque Pedro y mumu ñe'cji'ñna'ñ ityajupø nømna'ñ ñømaya'comø'ñaju vøtipø coque ñucyajupø.

<sup>10</sup> Jetseti nømna'ñ ñømaya'yajque't Jacobo'is y Jua'nis. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yune, y Simo'nis ñøtuñ. Y Jesús ñøjay Simón:

—Uy mi ña'ndzu; desde yøti mañba mi ngacpø' mi "yoscuy. Antes que va' mi ngyoquenuqui, mañba mi ñømiñaj pøn øtzcø'mø.

<sup>11</sup> Entonces ñøputyaj barco playa'omo, cøyindzacpø'yaj mumu tiyø, y mañ pya'tyaj Jesús.

*Jesús yac tzoc lepra ca'cuy ñø'ijtu'pø'is*

<sup>12</sup> Tum cumgu'yomo ijtø'c Jesús, nu'c tum pøn ñø'ijtu'pø'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. Cuando is Jesús, japcøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøyø, y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>13</sup> Entonces Jesús yac mø'n cyø' y pi'quisu, ñøjmayu:

—Su'nbøjtzi va'c mi ñchoca; yøti mi "yac tzocpøjtzi.

Jicsye'cti tzoc je putzi'øyupø.

<sup>14</sup> Pero Jesús ñøjayu va' jyana tzajmay ni 'iyø, y ñøjmayu:

—Pero mavø ma isindzi' pane que mi ñchojcu'am, y tzi'ø lo que chamuse Moisesis va'cø mi ndzi'ø cuando mi "vyø'aju'jcam. Jetse tzøc va'cø myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

<sup>15</sup> Pero jicsye'c aunque jujna'ñ más tzajmayajtøju lo que nømna'ñ chøc Jesús. Y cyøtu'myajpana'ñ vøti pø'nis va'cø cyøma'nøyajø y cya'cuy va' yac tzojçayajø.

<sup>16</sup> Pero Jesús opyana'ñ jya'ijnømø'mø va'cø 'yo'nøy Dios.

*Jesús yac tzoc pøn ji'n musipø vitø*

<sup>17</sup> Y tujcu tumgojama que Jesús nømna'ñ 'yañma'yoy tøjcomo. Y Israel pø'nomø ityana'ñ veneta'mbø ñøyipø'is fariseo. Fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'ngupit jena'ñ

po'csyaju, y ityajuna'n aunque jujta'mbø cumgu'yomo tzu'nyajupø. Tzu'nyaju Galilea nasomo, y Judea nasomo, Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesusis ñø'it ndø Comi Diosis milagro'ajcuy va'cø yac tzojcoya.

<sup>18</sup> Y tum pøn ji'n musipø vitø tyøvø'is nømna'n ñømiñaj tze'schøquicosi. Mye'chajpana'n va' ñøtøjcoyay tøjcomo va' cyohtayaj Jesusis vyi'nomo.

<sup>19</sup> Pero ja pya'tyaj jut va'cø ñøtøjcoyay tøjcomo, porque tas tøc vøti pø'nis. Entonces qui'myaj møjji tøjcoisi y piñbø'yaj teja, y jen jyø'mø'ñaj tze'scøsi pøn ca'epø va'cø ñu'c cujcomo ijtumø Jesús.

<sup>20</sup> Cuando is Jesusis que nømna'n vya'njamyaju, ñøjmay ca'epø:

—Tzambøn, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>21</sup> Jicsye'omo anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm na ñøjajytøju: “¿Ipø pøn acsque't? ¿Ti'ajcuy chamba vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Jetse nø cyø'o'nø'oyu porque ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino sólo Diosis myuspa”.

<sup>22</sup> Jesusis myusu lo que jujche qui'psyajupø ñe'cta'm, y 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi ngui'pstamba que øtz nø topo'onu?

<sup>23</sup> ¿Jutipø más fácil, va' tø nomø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø tø nomø: “Te'nchu'nø y ca'ñbø'ø”?

<sup>24</sup> Pero ma'ñbø mi isindzi'tame que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø nø'ijtojtzi angui'mguy yønø nascøsi va'cø 'nyaj cøtocojayaj pø'nis cyoja.

Jicsye'c Jesusis ñøjmay ji'n musipø vitø:

—Mitzø mi nøjmamyøjtzi: te'nchu'nø, piñ mi ønguy, y mavø mi ndøcmø.

<sup>25</sup> Misma hora te'nchu'nø mumu pø'nis vyi'nandøjquita'm, y pyin 'yønupøcøsna'n, y vyøcotzøcpa Dios mañ tyøcmø.

<sup>26</sup> Maya'yaj mumu y vyøcotzøcyaj Dios, y mumuna'n na'chaj vøti, nømyaju:

—Ndø istamu yøti maya'cuy ji'n ndø istamepø nunca.

*Jesusis vyejay Levi*

<sup>27</sup> Jisye'omo Jesús a'ngomo puhtu y is tum pøn gobierno'is yaj cobratzøjcopyapø ñøyipø'is Levi. Mesacø'mna'n pø'csu cyoyojoñømbamø, y ñøjmay Jesusis:

—Mi tø nøtu'ñajø.

<sup>28</sup> Y cøyindzacpø' mumu, te'nchu'nu, y mañ pya'te.

<sup>29</sup> Entonces Levi'is chøjay møjasøn Jesuscøtøya tyøjcomo. Y itcomø'ñajuna'n cobratzøjcopyajpapø y eyata'mbø ñe'cji'n po'csyajupø mesacø'mø.

<sup>30</sup> Y fariseo'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit 'yojnayaj Jesusis ñøtundøvø, ñøjmayaju:

—¿Ticotøya mi ngyu'jtu'mdamba y mi "yuctu'mdamba cobratzøjcopyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'n”?

<sup>31</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syun doctor va'cø cho'yøtyøjø, sino ca'epø'is syunba médico; jetse ji'ndyet pyena va'cø ndø tzajmayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø.

<sup>32</sup> Por eso ja myi'nøjtzi va'cø ndzajmayajø vøjta'mbø pøn ja ityøpø'is cyoja va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nøjtzi va'cø ndzajmayaj cojapa'tyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

*Ti'ajcuy ja it Jesusis cyostumbre va' jyana cu'tø vya'njajmocucyøtøya*

<sup>33</sup> Jicsyomo ñøjmayaj Jesús:

—¿Ticøtøya Jua'nis ñøtundøvø ji'n cu'tyaje, ji'n ucyaje, mientras que cyonocsyajpa'csye'nomo; y jetssetique't fariseo'is ñe'ta'mdi chøcyajque'tpa; mientras mi ne'nda'm mi nøndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mumu jamasye?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Como nø cyo'tøjcajupø pø'nis 'yamigota'm tiene que va' cyu'tyajø y va' 'yucyajø mientras pøn mapø co'tøjcaje jen it jetji'nda'm, jetssetique't ø nøndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mientras øtzi'ñ ityaju.

<sup>35</sup> Pero o'ca minba jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje yac tzu'ndøjpa, jic jama 'yamigota'm ji'n ma cu'tyaje ji'n ma ucyaje. Jetssetique't øtzque't; cuando øchac tzu'ndøjque'tpøjtzi, ø nøndundøvø mi ji'n ma cu'tyaj ucyajque't jic jama.

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yanmayaj historiaji'ñ; nømu:

—Ni i'is ji'n jyacput jome tucu va' pya'jna'c peca tucucøsi. Jetse jomepø tucu tocøpya y jome pa'jna'c ji'n chø'y vøjø pecapø tucuj'i'ñ.

<sup>37</sup> Ni i'is ji'n titpø' jomepø uvanø' pecapø naca cojtocuy'omo. Va' chøc jetse, uvanø' fermentatzøcpa y tzitzpa naca cojtocuy y uvanø' tecpø'pa y cojtocuy tocøpya.

<sup>38</sup> Pero jomepø uvanø' jome cojtocuy'omo ndø cotpa, y ji'n tocøy ni jutipø.

<sup>39</sup> Después que tyo'nisu'cam peca vinu, ni i'sam ji'n mañ sun tyo'ñ jome vinu, porque mañba nømi: “Pecapø más omba”.



## 6

*Jesús nis ñotundovø'is tyucyaj trigo sapøjcuy jama'omo*

<sup>1</sup> Tum sapøjcuy jama'omo Jesús nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Nøtundovø'is nømna'n tyucyaj tungø'acu, y chicyaj cyø'ji'n, y cyu'tayaj pyuj.

<sup>2</sup> Pero veneta'mbø fariseo va'njajmocuy ñø'ityaju'is ñøjayaj Jesús nis ñotundovø:

—¿Ti'ajcuy mi ndzøctamba jetse sapøjcuy jama'omo? Porque it angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcuy jama'omo.

<sup>3</sup> Entonces Jesús 'yandzonyaju fariseo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is; ñøjmayaju:

—¿Nunca ja mi ndu'ndamøtija ti o chøc Davijdis cuando nømna'n 'yosyaj ñotundovøji'n?

<sup>4</sup> Porque David oy tøjcyø Diosis tyøjcomo, pyøc cømasa'nøypupø pan, y cyø'su; y chi'yaj ñe'cji'n ityajupø. Pero jej pan pane'istina'n muspa cyø'sø.

<sup>5</sup> Jesús nis ñøjayajque'tu:

—Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti muspa ndø tzøc sapøjcuy jama'omo.

*Jesús yac tzoc tøjtzupø'is cyø'*

<sup>6</sup> Eyapø sa'pøjcuy jamacøsi Jesús tøjcyø conocscuy tøjcomo, y jen nømna'n 'yanma'yoyu. Jeni ijtuna'n tum pøn tøjtzupø'is chø'nangø'.

<sup>7</sup> Y angui'mguyi'n anma'yoyajpapø pø'nis y fariseo'ista'm 'ya'myajpana'n a ver o'ca yac tzocpana'n Jesús sapøjcuy jama'omo, Sunbana'n pya'tayaj cyoja va'cø cyø'va'cøyajø.

<sup>8</sup> Pero Jesús myusuna'n que ti nø qui'psyaju choco'yomo, y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'ñø, y tzø'y te'nupø cujcomo.

Y je pøn te'ndontzu'ñu y jen te'nu.

<sup>9</sup> Jicsyomo ñøjmay eyata'mbø:

—Tø tzajmay ndøvø o'ca vøj sapøjcuy jamacøsi va' ndø tzøc vøjpø tiyø o ji'n vyøjpø; o'ca vøj ndø yaj cotzoca; o'ca vøj ndø yaj ca'ø.

<sup>10</sup> Entonces Jesús cyøque'nøyaj mumu ityajupø jeni y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Yø'cmin mi ngø'.

Ñe'c jetse chøjcu y cyø' tzojcu.

<sup>11</sup> Y anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm qui'syca'comø'ñaju, y 'yandzamdzø'chaj ñe'comda'm lo que jujche chøjcayaj Jesús.

*Jesús cyøpin macvøstøjcay apostoles*

<sup>12</sup> Tumgojama Jesús lomacøsi manū va' 'yo'nøy Dios. Y cøti tzu' 'yo'nøy Dios.

<sup>13</sup> Jyo'pit jama'omo Jesús vyejmiñaj ñotundovø y cyøpinyaj macvøstøjcaypø ñe'comda'm, y yac nøyi'aj yøn macvøstøjcaypø pøn apostoles.

<sup>14</sup> Tum cyøpinyajupø ñøyipø'is Simón; mismo je pøn Jesús yac nøyi'ajque't Pedro. Y Jesús cyøpinyajque't Pedro'is tyøvø Andrés, tumbø jatacøsti tzu'nyajupø. Y cyøpinyajque't Jesús Jacobo y Juan; Felipe y Bartolomé;

<sup>15</sup> Mateo y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Simón nøyipø'is Zelote;

<sup>16</sup> Jacobo'is tyøvø Judas, y Judas Iscariote. Judas Iscariote'is jøsi'jcam chi'ocuyaj Jesús 'yenemigocøsi.

*Jesús 'yanmayajpana'n vøtipøn*

<sup>17</sup> Y Jesús lomacøsi mø'ñaj jic ñotundovøji'n, y te'ndzø'yaj cøjø'ñomo. Y jena'n ityajque't vøti eyata'mbø ñotundovø; y vøti pøn tzu'nyajupø mumu Judea nasis cyo'anajjme'omo, y ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo tzunyajupø. Ityajque't Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tome majrañvini tzu'nyajupø. Nu'cyaju va'cø cyø'ma'nøyaj Jesús, y va'cø yac tzocyajtøj ca'eta'mbø.

<sup>18</sup> Hasta yatzi'ajcu'is nø yac toya'isyajupø tzø'yaj tzocyajupø.

<sup>19</sup> Mumu jena'n ityajpu pø'nis sunbana'n jyasisyaj Jesús, porque Jesús yac tzocyajpana'n myusocuvinipit.

*Iyø manba contento'ajyaje, y iyø manba vo'yaje*

<sup>20</sup> Y Jesús cyøque'nøyaj ñotundovø y ñøjmayaju:

—Vøjti mi ijtam mijta'm mbyobre'sta'm, porque Diosis mi 'yangui'mdamba y mi ngyoquendamba.

<sup>21</sup> Vøjti mi ijtam mi mijta'm lo que nø mi "yostambapø'is vøti, porque manba mi ñdyastame. Vøjti mi ijtam mi mijta'm que vøti mi "vyo'ndambapø'is, porque manba mi syictame.

<sup>22</sup> Vøjti mi ijtamu cuando pø'nista'm mi ngui'satyamba, y cuando mi yac ne'pujtamba como si fuera yatzi'tambø pønse; cuando mi ñdyopa'o'nøtyamba; y cuando mi yandzi-cotzøctamba porque mi ndø va'njandamba ancø ndøvø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>23</sup> Cuando jetse mi ñichøjcatyamba, casøtyamø y alegre'ajtamø; porque Diosis más manba mi ñichi'tam vøti mi ngoyoja tzajpomo. Porque jetse yacsutzøcyajque't pyeca jata'sta'm tza'mañvajcøyajpapø.

<sup>24</sup> "Pero lástima mijta'm mi ringu'sta'm, porque mi mbøjcøchøndamu'am mi alegre'ajcuy; pero manba mi ñdyoya'istam jøsi'jcam.

<sup>25</sup> Lástima mijta'm vøti mi ngyu'jtambapø'is mi ñdyastamba'csye'ñomda'm, porque jøsi'jcam manba mi "yostame. Lástima mijta'm vøti mi syictambapø'is, porque manba mi vyø'ndame, manba mi "vveytame jøsi'jcam.

<sup>26</sup> Lástima mi mijta'm cuando mumu pø'nis mi vyømbøpøngøtzøctamba, porque jetseti ya'møc ijtuna'ñ sutzcuy cha'mañvacajpapø'is y vyøpøpøngøtzøcyajpana'ñ pyeca jata'sta'm.

*Hay que va' ndø sundam ndø enemigota'm*

<sup>27</sup> "Pero mijta'm mi ndø cøma'nøtyambapø'is nøjmandya'mbøjtzi: Sundamø mi enemigota'm. Tzøjcatyam bien mi ngui'satyambapø'is.

<sup>28</sup> Vøjcotzøctam mi yandzicøtzøctambapø'is; o'nøjatyam Dios va'cø cyotzønyaj mi ngyø'o'nøtyambapø'is.

<sup>29</sup> O'ca mi ñchandøjpa mi angacøsi, yac tzangue'tati mi "vin tu'møñ. O'ca mi yac tzu'natyøjpa vingøspø mi nducu, yac pøjque'tati jojmopø.

<sup>30</sup> Aunqueti mi vya'ngatyøjpa, vactzi'ø. Y o'ca mi mbyøjcatyøjpa mijtzene, uyam mi "va'cvitu'u.

<sup>31</sup> Tzøjcatyam bien aunque jutipø en la misma forma como mi sundamba va' mi ñchøjcatyandøj bien.

<sup>32</sup> "Na's jejtí va'cø mi sundamø mi syundambapø'is ¿ticøtoya manba mi ngyoyojtandøji? Porque hasta yatzita'mbø pøn jetseti na syuñajtøjque'tpa na syuñajtøjpapøji'ñ.

<sup>33</sup> Y na's jejtí va'cø mi ndzøjcatyam bien mi nchøjcatyamø'is bien, ¿ticøtoya manba mi ngyoyojtandøji? Porque asta yatzita'mbø pøn jetse na chøjcajajtøjpa bien.

<sup>34</sup> O'ca mi nu'cschi'tamba na's manba'pø'is mi ñchi'vitu'tame, ¿ticøtoya manba mi ngyoyojtam Diosis? Porque hasta yatzita'mbø pø'nis ñu'cschi'yajpa tyøvøcøsi va'cø pyøjcøchønyaj ju'nche'nom ñu'cschi'yajuse.

<sup>35</sup> Pero mijtzi sundamø mi enemigo, y tzøjcatyam bien, y nu'cschi'tamø sin que mi anjo'ctamø va'cø mi ñchi'vitu'tamø; y Diosis manba mi ñchi'vitu'tam más vøjpø tiyø. Y jetse Møjipø'is mi 'yune'ajtamba. Porque Diosis tyoya'nøyajpa mumu pøn aunque yatzita'mbø y j'i'n chøjcajaye'is cuendø o'ca Diosis nø tyoya'ñøyajju.

<sup>36</sup> To'ya'ñø'otyamø jujche ndø janda Dios to'ya'ñø'opya.

*Uy cyøme'tztam mi ndøvø cyøjapit*

<sup>37</sup> "U mi ngøme'tztam ni iyø cyøjapit, y jetse j'i'n mi ngyøme'tzque't Diosis mi ngojapit. U mi yaj coja'ajtam mi mbøndøvø ni ticøsi, y ni mitz j'i'n ma mi "yaj coja'ajtam Diosis. Lo que eyapø'is ti mi ñchøjcatyamba, yac tzø'y jetse; y jetseti manba mi "yaj ngotocøjatyangue't Diosis mi ngoja.

<sup>38</sup> Tzi'tamø ti syuñajpa, y mitz ma mi ñchi'tangue't Diosis; Diosis ma mi ñchi'tam vøti aunque tiyø. Como si fuera ndø tzi'tambase ndø tøvø chunu'omo tum muqui titpø'pacsye'ñomo; jetse Diosis manba mi ñchi'tam vøti aunque ti vøjpø. Porque jujche'nom mi ndzi'pa, jetse manba mi ñchi'vitu'tøji.

<sup>39</sup> Jetse cham Jesusis, y entonces historiaji'ñ 'yanma'yanøyu, nømu:

—Como to'tipø'is j'i'n mus isindzi' tuñ to'ti tøvø, porque mye'hcø'i manba quecyaj tzatøjcomo; jetsetique't ni i j'i'n mus 'yanmayø o'ca ñe'c j'i'n myusi.

<sup>40</sup> Anma'yopyapø más musopya, y nø 'yanmayupø j'i'n más musoye. Lo que myuspa'cse'ñomo anma'yopyapø'is, jenje'ñomdi ma myusque't nø 'yanmayupø'is cuando anmacota'nba.

<sup>41</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndzøjcapya cuenda mi ndøvø'is cyoja y j'i'n mi ndzøjcay cuenda vøti mi ne' mi ngoja? Como si fuera ijtuna'ñ mi ndøvø'is vyitø'momo putzi puchtøjcøyu, y ne' mi vindø'momo ijtuna'ñ møjacuy; jetse mi ngoja vøti ijtuna'ñ mi ndøvø'is ñe' usyti ijtuna'ñ.

<sup>42</sup> J'i'n mus mi nøjay mi ndøvø: "Tøvøy, tzacø tø nø mbut putzi puchtøjcøy mi "vindø'momo", porque j'i'n mi ndzøjcay cuenda que it mi ne' mi vindø'momo møjacuy. 'Yanøma'cø'otyambapøte mijtzi, nøput vi'nac mi vindø'momo møjacuy ijtupø. Jicsye'cti ma mi is vøjø va' mi nømbujtay putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetse tiene que va'cø mi "yaj vøti mi ngoja mi ne', antes que va'cø mi ndzajmay mi ndøvø ti cyoja.

*Va' ndø cøque'nøy tyøm ndø muspa o'ca vøjpø cuyete*

<sup>43</sup> "Como jujche itpa vøjpø cuy, jetse itque'tpati vøjpø pøn. Vøjpø cuy tømøpya y vøjti tyøm. Pero j'i'n vyøjpø cuy tømøpya y j'i'n vyøj tyøm.

<sup>44</sup> O'ca vøj tyøm ndø cøcye'nøjapya cuy o'ca vøjpø cuyete. Jetseti pøn o'ca vøjpø ti chøcpa, ndø cøque'nøpya pøn o'ca vøjpø pønete. Porque higo cu'is tyøm ji'n it apitcucyøsi, y uvatza'is tyøm ji'n it ta'nacøsi.

<sup>45</sup> Jetsetique't o'ca vøjpø pønete, vøjpø qui'psocuy ñø'it chococycøsi. Y ñømanba vøjpø aunque iyø. Y yatzipø pø'nis ñø'it chococycøsi yatzipø qui'psocuy, y yatzipø aunque ti chøcpa; porque como anjambase chococycøsi, jetse 'yannaca'omo chamgue'tpa.

*Tiene que va' ndø cøma'nøjatyamø Jesusis yote*

<sup>46</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndø nøjañdyamba, "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi", y ji'n mi ndzøctam øtz ndzambase?

<sup>47</sup> Manba mi ndzajmatyam isemete aunque jutipø pøn que minba øtzcø'mø, y myanba ø onde, y chøcpa øtz ndzajmapyase.

<sup>48</sup> Jetsepø pø'nis ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc ñø'it qui'psocuy. Porque vi'na tyajay jojmo y tza'cøš ñøtzo'tzu. Y jicsye'cam min jojmo'aj nø', y nø'is ñucjo'y pømi tøc, pero ni ja yac micšø, porque tza'cøš no'jtzu'ñu.

<sup>49</sup> Pero o'ca aunque jutipø pø'nis myanba ø onde y ji'n chøc lo que ndzajmayupø; jetsepø pø'nis ja ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc, pero nascøš ñøtzu'ñu, ni ja ñipø. Nø'is ñuc jicø tøc pømi, y tumø hora yaj quejcu, y oy yajpø' jej tøc.

## 7

*Jesusis yac tzoc capita'nis myuchacho*

<sup>1</sup> Jetse Jesusis 'yø'nøjay vøtipøn mumu jetsepø oteji'ñ, y cuandø 'yo'nø'yandzacyaju, tøjcøy capernaum gumgu'yomo.

<sup>2</sup> Jena'n it tum capita'nis myuchacho ca'epøn'a'ñete, y cya'cuvinina'ñ ijtu. Capita'nis syungomø'nbana'ñ myuchacho.

<sup>3</sup> Y cuando capita'nis myanu nø chamyajupø Jesús, capita'nis cyø'vejjay Israel tzambøn Jesuscø'mø. Cyø'vejjayu va' 'yo'nøjay Jesús va' min cho'yøjay myuchacho.

<sup>4</sup> Y tzambøn nu'cyaj Jesuscø'mø, 'yo'nøjay Jesús va' myavø, y ñøjajayu:

—Vøjø va'cø mañ mi ndzo'yøjay capita'nis myuchacho, porque vøjpø pønete.

<sup>5</sup> Aunque emøcpø pøndite, pero syunba ndø cumgupyønda'm, y yac tzøctøju ndø conocsuy tøcta'm.

<sup>6</sup> Y Jesús mañ tzambøn'ñi'nda'm. Nømma'ñ ñu'cyaj tome tyøcmø cuando capita'nis cyø'vej 'yamigo Jesuscø'mø va'cø ñøjayø:

—Ø mi Ngomi, ji'nø sun mi 'jorvatzcø; porque mitz "vyøjpø mbyønete, y øtz ji'nchøn vøjpø pøn. Y por eso ji'n sun mi yac tøjcøy ø ndøjcomo.

<sup>7</sup> También øjtzi ja 'yanjajmø vøjø ø "vin va' mañ mitzcø'mø. O'ca mitz mi ndø tzo'yøjay ø munchacho mi ondepit, entonces tzøcpati.

<sup>8</sup> Porque it más angui'mbapø que menos øjtzi, y ityay ø soldado ø angui'mgu'yomo, y nøja'mbyøjtzi tumø. "Mavø", y manba. Y eyapø nøja'mbyøjtzi: "Minø", y minba. Y nøja'mbyøjtzi ø ndzøsi: "Tzøc yønø", y chøcpa. (Jetse øtz angui'mba, pero mitz masti mi 'yangui'mba.)

<sup>9</sup> Y myanu'øcti Jesusis yønø, maya'u jetcøtoya. Y quenvitu'u y ñøjajay pønda'm myanu'is pya'tyaje:

—Viyunsyø mi nøja'mbyøjtzi; yøn pøn emøcpø pøndite, pero ja mbya'tøjtzi va'ñjajmopyapø Israel pø'homo como yøn pøn va'ñjajmopyase.

<sup>10</sup> Y vitu'yaju'cam tyøjcomo pøn capita'nis cyø'vejjajupø, pya'tyaj tzojcupø myuchacho.

*Jesusis yac visa'yanbajquis 'yune*

<sup>11</sup> Y tujcu que jicsye'c Jesús nømma'ñ myañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Nañ, y nømma'ñ myango'ñaj Jesusi'ñ ñøtundønø y vøtipøn.

<sup>12</sup> Cuando nømma'ñ tyome isayaj cumgu'is tyøjcøñømbamø, nømma'ñ ñøputyaj tum ca'upø anima va'cø mañ niptøjø. Tumbø unetina'ñete, y myama yanbac yomona'ñete. Y nømma'ñ myango'ñaj myamaji'ñ vøti cumguy tyønø.

<sup>13</sup> Cuando ndø Comi'is isay ca'upø'is myama, tyoya'nøjayu y ñøjmayu:

—U vyo'e.

<sup>14</sup> Ndø Comi'is cyønu'c tome y cyot cyø' tapesucycyøsi. Y nø ñøman'yajupø'is ñøte'ndzøyaju. Jesusis ñøjmay ca'upø:

—Soca'üne, øjtzø mi nøjambya, te'ñchu'ñø.

<sup>15</sup> jicsye'cti po'cschu'ñu y ondzo'tz une ca'upøn'a'ñ, y chi' myama Jesusis.

<sup>16</sup> Y mumu na'tzco'ñaju y vyøcotzøcyajpana'ñ Dios, y nømyaju:

—Myøja'nombø tza'mañajcopyapø min tø øtzcø'mda'm.

Nømyajque'tu:

—Diosis min cyotzon ñe cumgupyønda'm.

17 Y mumu Judea nasomo y mumu nasvindumø nòmna'ñ chamdøj Jesús o'ca yac visa' ca'upø.

*Jua'nis cyø'vejjaj ñu'cscuy Jesuscø'mø*

18 Y Jua'nis ñøtundøvø'is chajmayaj ñe'c Juan mumu yøcseta'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. Entonces Jua'nis vyejjaj metzcuy ñøtundøvø

19 va'cø myañ Jesuscø'mø va'cø man 'yangøva'c Jesús y va' ñøjayajø:

—¿Mijzimete Diosmø mi nø minumbø nømditzø "jo'ctambapø? Si no, manba ndø jo'ctam eyapø.

20 Y ñu'cscuy Jua'nis cyø'vejjajupø nu'cyaj Jesuscø'mø, y ñøjmayaju que nø'yø'opyapø Jua'nis cyø'vejjaju va'cø 'yocva'cø o'ca Jesuete Diosis cyø'vejjupø; y si no, o'ca ji'ndyet jete, va'cø jø'cyaj eyapø.

21 Antes que va 'yandzova, Jesusis yac tzojcomø'ñaj ca'eta'mbø, y yac tzoc vøti toya'omda'mbø; y nøc'ijtoyajupø yatzi'ajcu'ista'm yac tzojque'tuti; y vøti to'tita'mbø yac sø'ñayaj vyitøm.

22 Yø'cse chøc Jesusis y jicsye'c ñøjmayaj Jua'nis ñu'cscuy:

—Mandyamø, tzajmatyam Juan ti mi mandamu y ti mi ngøque'nøtyamu. Mi ngøque'nøtyamu que to'tita'mbø isoyajpa'am, yu'quita'mbø vityajpa'am vøjø, putzi'øyajupø tzo'yajpa tzo'cyajupø, y cojita'mbø'is myañajpa'am ote. Ca'yajupø øchacvisa'pøjtzi; y pobreta'mbø ø ndzajmayajpø vøjta'mbø ote.

23 Vøjti mi ijtamu o'ca mi ndø va'ñjandamba.

24 Manyaju'jcam Jua'nis ñu'cscuy, Jesusis 'yo'nøcho'chaj pøn, nòmna'ñ cham Juan que jujchepø pønete. Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi a'mdam jinø? ¿Será que mi 'yondyamu va' mi a'mdam ta'nø yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi "yondyamupø.

25 Entonces ¿ti o man mi a'mdame? ¿Será que mi "yøndyamu va' mi a'mdam pøn vøjppø tucu'ombøte? Ji'ndyet jete, porque myespapø'is vøjppø tyucu, y ityajpapø vøjø, møj'a'nom angui'mbapø'is tyøjcomo ityajpa. Ji'n ityaj ta'nø'omo.

26 Entonces ¿ti o mi a'mdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jøø, viyunete, o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'ñombø que ji'n aunque jutipø tza'mañvajcopyapø.

27 Juan minu y yosu como jachø'yupøse Diosis libru'omo que ñøjay Cristo Diosis:

Øtz ngø'vejppøjtzi nu'cscuy nøminbapø'is ote antes que minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vøjøtzcøjuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøsi va'cø mi mbyøjcøchønyajø.

28 Porque øtz mi nøjmandyamba que pø'ñajupø yomocøsi, ja it más myøja'ñombø tza'mañvajcopyapø que ji'n Juan. Pero más pobre y más ji'n angui'mipø pøn Dios 'yangui'mbamø, más myøja'ñombøte que ji'n Juan.

29 Cuando myañaj jetsepø ote cumgupyø'nis y cobratzøjcøyajpapø'is gobiernocøtoya, entonces vyøcotzøcyajpana'ñ Dios. Porque oy ñø'yøyaj Jua'nis.

30 Pero fariseo'ista'm y anma'yoyajpapø'is peca angui'mguji'ñ ja pyøjcøchonjayaj Diosis 'yangui'mgy, porque ja ñø'yøyaj Juangøsi.

31 Y ndø Comi nømu:

—Ma'nbø mi ndzajmatyam o'ca ise chøcyajpa yøti ityajupø pø'nista'm.

32 Supongamos que une nø myøjtzyaj plaza'omo. Y tumbø'is ñøjayajpa 'yuñdyøvø: "Mi yac vejatyam suscuy, pero ja sun mi "yetzamø. Mi vajnandyam nijpocuy vane, y ja mi "vyo'ndamø".

33 Como une ji'n sun myøjtzyaj ni etzcuy, ni ji'n sun myøjtzyaj como ca'nømuse; jette mijta'm ji'n sundam ni Juan, ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque min Juan nø'yø'opyapø ni ji'na'ñ cyø's pan, y ni ji'na'ñ tyø'ñ vinu; y mitz ni ja syundamø, y mi ñømdamba: "Yatzi'ajcu'is ñøtzøc Juan".

34 Y mi'nøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz cu'tpa y ucpa, y mitz mi ndø ngui'sacye'tpati y mi ñømdamba: "Yønø pøn cu'tco'nba y tyo'ngo'nba vinu, y amigopøcyajpa cobratzøjcøcopyapø y coja'øyajupø".

35 Pero mumu qui'psocuyø'yupø'is yaj quejpa que vøjø va' to qui'psocuyøyø.

*Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo*

36 Y tum fariseo'is vyejjaj Jesús va'cø tyumø cu'tyajø. Jicsye'cti Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo y po'cscøne'c mesacø'mø.

37 Ijtuna'ñ cumgu'yomo tum yomo cojapa'tupø. Cuando yøn yomo'is myusu'jcam que Jesús mesacø'mø ijtø fariseo'is tyøjcomo, ñømin tum frasco perfume y cyøtøjcyøy.

38 Te'ngøne'c Jesusis jyøsangø'mø cyosocø'mø y vo'tzo'tzu, y yac mujay cyoso vyitømno'ji'ñ. Cyømojcay Jesusis cyoso vyayji'n, y syu'cay cyoso, y yjasay cyoso perfumèji'ñ.

<sup>39</sup> Cuando min is fariseo'is vyejayupø'is Jesús, nøm choco'yomo: "O'cana'n tza'mañvajcopyapøna'ñete, ispøcpana'n yønø iyete y juchepø yomo'is nø pi'quisupø, que cojapa'tupøte".

<sup>40</sup> Entonces Jesusis ñøjmay fariseo:

—Simón, ij ti va'cø mi ndzajmayø.

Y je'tis ñøjmay Jesús:

—Tø tzajmay ndøvø, Maestro.

<sup>41</sup> Jesús nømu:

—Tum pø'nis nu'cschi' tumin y it jya'tzpapø'is metzcuy. Tumbø'is jya'tzpana'n mil pesos, y eyapø'is jya'tzpana'n cien.

<sup>42</sup> Y como ja ñø'ityajøna'n je'tista'm tiji'n va'cø yac vitu'yajø, vø'tumi'nis chac jetse va' jyana yac vitu'yaj cyoyoja myechcø'y. Tø tzajmay ndøvø: ¿Jutipø'is más mañba syuni vø'tumin?

<sup>43</sup> Simo'nis ñøjayu:

—Ngomo'pya øjtzi que jya'tzpapø'is más vøti y vøtumi'nis tyo'ya'nøyu, je'tis más mañba syuni vø'tumin.

Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunete vøj mi ngui'psu.

<sup>44</sup> Entonces Jesusis cyøque'nø y ñøjmay Simón:

—A'm yøn yomo. Cuando tøjcø'yøjtzi mi ndøjcomo, ja mi ndø tzi' nø' va' ngøtze' ø ngoso, pero yønø yomo'is yac muj ø ngoso vyitømnø'ji'n, y cyømoc vyayji'n.

<sup>45</sup> Ja mi ndø su'cø, pero yøn yomo'is ja syu'ctzajcayøti ø ngoso desde que tøjcø'yøjtzi mi ndøjcomo.

<sup>46</sup> Ja mi ndø jasay ø ngopac aceiteji'n, pero yønø yomo'is jyasay ø ngoso perfumeji'n.

<sup>47</sup> Por eso mi nõjmamyøjtzi, vøtina'n it cyoja yomo'is y øtz yaj cøtocoja'yøjtzi, porque je yomo'is vøti su'nbøjtzi. Pero usy ijtipø'is cyoja o'ca yaj cøtocojatyøjpa, usyti syunba opø'is tyo'ya'nøyi.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjmay yomo:

—Mi ngoja øtz "yaj cøtocojayu'mtzi.

<sup>49</sup> Ityajupø po'csyaju Jesusji'n mesacø'mø qui'pscho'chaj choco'yomdam:

—¿Ti'ajcuy nømba yønø pøn que yaj cøtocojapya cyoja? porque pøndite.

<sup>50</sup> Y Jesusis ñøjay yomo:

—Porque mi ndø va'njajmu, por eso mi ngyotzojcu. Jenø mangue't Diosji'n.

## 8

### *Yomo'is cyotzonyaj Jesús*

<sup>1</sup> Jicsye'c tujcu que nømna'n tu'naj Jesús cumguñamaye, y cøt che'ta'mbø cumgu'yomo y cøt mõjapø cumgu'yomda'm. Y Jesusis chajmayajpana'n vøjpø ote jujche mañba angui'm Dios, jujche mañba tø coquendam Diosis. Y macvøstøjcapyø apostolesis nømna'n pya'tyaj Jesús.

<sup>2</sup> Nømna'n mañ pya'tyajque't Jesús yomo'sta'm Jesusis oyupø cho'yøyaje cuando ñø'c'ijtoyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y eyata'mbø ca'cuy ñø'ityajupø'isna'n. Ijtuna'n tum ñøyipø'is Maria; y mismo je yomo yac nõyi'ajyajque'tpana'n Magdalena. Je'is choco'yomo Jesusis o yac jøcøjay cu'yaj yatzipø espiritu.

<sup>3</sup> Y Herodesis chøsi ñøyipø'is Chusa, je Chusa'is yomo'is mañ pya'tque't Jesús. Y man pya'tque't tum yomo'is ñøyipø'is Susana. Y vøti eyata'mbø yomo'is mañ pya'tyajque'te. Yøn yomo'is ñøve'ñajpana'n Jesús ti ñø'ityajupø.

### *Jesusis cham tømbug historia va'cø 'yanma'yoya*

<sup>4</sup> Entonces cyøtu'myaj Jesús vøti pø'nis aunque jutpø cumgu'yomda'mbø'is. Y Jesusis chajmayaju historia va'cø 'yanmayajø. Ñøjmayaju:

<sup>5</sup> —O's vycpø' tømbug puju va' mañ vycø. Y cuando vijcu, tum nivoya quec tu'nomo y myanga'jayajtø tømbug, y jyu'cyaj paloma'is.

<sup>6</sup> Eyaco nivoya quec tza'cøtøjcomo, y nayuti; pero ponga' 'yune porque ji'na'n choco nas.

<sup>7</sup> Vene quec apit paque'omo, y parejo nay apitji'n; pero 'yune yaj ca' apit cømø'nis.

<sup>8</sup> Y vene quec vøjpø nasomo, y nayu, y tøm'aju, y tum dum kilo nijpu chi' mosis kilo.

Cuando o'nøyu'jcam yøcsepø ticøsi, Jesús pømi vyejayaju ñøjajaju:

—Ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>9</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús ti anmacuy sunba cham jetsepø historiaji'n.

<sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzt'a'm Diosis mi ñchi'tamba qui'psocuy va' mi ngyøñøctyøøtyam cøvø'nupø ote jujche angui'mbase Dios, pero eyata'mbø o'nøyajøjtzi historiaji'n; jetse aunque isyajø, va'cø jana myusyajø ti nø isyaju; aunque myañajø, va'cø jana cyønøctyø'yaj tiyø anma'yocuyete.

11 "Yø'cse ndø tza'mañvacpa historia: Como tømbo victøjpase, jetse Diosis 'yote cha'mañva'ctøjpa.

12 Como vene tømbo quec tu'nomo y ja chocha, jetse vene pønbo'is myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba yatzipø y yac tzu'näpya choco'yombø 'yote va' jyana vya'njamayajø, y va'cø jyana cotzocyajø.

13 Y como vene quec tza'cøtøjcomo y ja chocha; jetse venepønbo'is myañajpa Diosis 'yote, y casøpya pyøjcøchonjayajpa. Pero como tømbo'is 'yune ja vyatzinucø, jetse pøn ji'n syeguitzøcyaje. Vya'njamayajpa usyañ hora, y cuando yacsutzøcyajtøjpa, chacyajpa.

14 "Y como vene tømbo quec apijtomo y ja chocha, jetsetique't ityaj pøn cyøma'nøjayajpapø'is 'yote; pero porque it vøti ti va'cø chøcyajø, y syuñajpa va' ricu'ajyajø, y yac tzi'nyajpa nascøspø itcuy, y ja ityaj gyusto va' jyamchø'yaj ote; jetse ji'n yac ta'ñaje.

15 Pero como vene tømbo quec vøjpø nasomo y tø'maju, jetsetique't ityaj cyøma'nøjayajpapø'is ote y yaj cøchø'yajpa viyunbø y vøjpø tzocojiñ, y chøcyajpa vøjø hasta cyota'ñajpacsye'nomo ote.

*Ji'n vyøjø va'cø ndø cøvø'n Diosis 'yote*

16 "No'a va'cø ndø yac sø'ñø, ji'n ndø cømucsøy tzicapit, ni ji'n ndø cot tze'scøtøjcø'mø. Pero ndø cotpa no'a cojtocucyøsi va'cø isoyaj tøjcyajpapø.

17 Porque mumu tiyø nu'mdzamdøjupø, aunque i'is manba myus jøsi'cam; aunque cøvø'nupø, pero mumu manba mustøj aunque juti.

18 Por eso cøma'nøtyam mø'chøqui ti tzamdøjpa. Porque ñø'ijtupø'is vøti, Diosis manba chi'anøy mas vøti. Pero ja itpø'is ni tiyø, Diosis manba yac tzu'naye lo que cyomo'pya o'ca ñø'jtu.

*Nu'cyaj Jesusis myama y myuquita'm*

19 Y min nu'cjo'yaj Jesuscø'mø myama y myuquita'm, y ji'na'ñ mus nu'cyajø jetcø'mø porque vøtipøn ijtø.

20 Entonces chajmayaj Jesús ñøjmayaju:

—Mi mama y mi mungi a'ngomo ityajø y nø mi syun isyajø.

21 Pero Jesusis ñøjaju:

—Cyøma'nøjapyapø'is Diosis 'yote y cyøna'tzøjayajpapø'is, jicta'mete o mama y ø mungi.

*Jesusis yac poyanjej sava y yac micsanjej nø'*

22 Y tuc tum jama'omo Jesús tøjcyø tum barco'omo ñøtundøvøji'ñ, y ñøjmayaj ñøtundøvø:

—Tø cøjta'me marcøtu'møn.

Y tzu'nyaju.

23 Mientras nømna'ñ tyu'ñajyaj majromo, øñuna'ñ Jesús. Entonces pocho'tz pø mipø sava, y nømna'ñ tyapstøjcøy nø' barco'omo, y na'tzcu'yomna'ñ ityajø.

24 Y to'møyaj Jesús y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Maestro, Maestro, manba tø ca'tame!

Pero Jesús sa'u y 'yojnay sava y nø'tapscø'; jetse poyanjeju, y vønbnømu.

25 Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø va'ñjamdame?

Y na'tzco'ñaju y maya'yaju y nañøjayajtøju:

—¿Ipø pønøn yønø? Porque hasta sava y nø' 'yanguimba je'is, y cyøma'nøyajpa.

*Jesusis yac tzoc pøn yatzi'ajcu'is ñø'ijtupø*

26 Jetse seguitzøcyaj barco'omo hasta que nu'cyaj Gadara nasomo, Galilea nasis cyøtu'møn ijtupø.

27 Jiñ put Jesús barco'omo, y nascøsi chøn tum pøn pujtupø cumgu'yomo. Jic pøn ñøc'ijtoyajuna'ñ yatzi'ajcu'ista'm desde ya'møc. Ji'n myes tucu, y ji'na'ñ tøjcomo iti, sino nijpoñømbamøna'ñ ijtø.

28 Pø'nis is Jesús y veju y cyutcøne'cay Jesusis vi'nandøjqui y pømi ñøjmay Jesús:

—¿Ti mi sunba øtzji'n; Jesús møjipø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi jana mi ndø yac toya'isø.

29 Jetse nømu porque Jesusis nømna'ñ yojnay yatzi'ajcu, ñøjaju va pyut pø'nomo. Porque jana tumnac dominatzøcpaña'ñ pøn yatzi'ajcu'is. Syomyajpaña'ñ pøn vyajtayupø cade-naji'ñ cyø' y cyoso, pero jyacpaña'ñ cadena, y yatzi'ajcu'is myacman pøn jya'ijnømømo.

30 Y 'yocva'c Jesusis ñømayu:

—¿I mi nøyi?

Y nømu:

—Legión ø nøyi.

Jetse nømu porque vøtina'ñ tøjcyajuna'ñ yatzi'ajcutya'm je'tomo.

31 Y yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va jyana cyø'veyaj jojmopø tzatøjcomo.

<sup>32</sup> Ijtuna'n jin vøti yoya nømna'n cyu'tyaj quetzacopajcøsi. Yatzi'ajcu'ista'm vya'cyaj licencia Jesuscøsi va' tyøjcøyaj yoya'omda'm. Y Jesusis yac tøjcøyaj.

<sup>33</sup> Y putyaj yatzi'ajcuy pø'nomo y tøjcøyaj yoya'omda'm y vøti yoya poye mø'ñaj quetz'a'omo. Pyatztøjcøyaj nø'cø'm vyin, y sucsc'a'yaju.

<sup>34</sup> Cuando isyaju'cam yoya cyoquañajpapø'is tina'n tujcu, poyaju y cha'mangejyaj cumgu'yomo y ribera'omda'm ti tujcu.

<sup>35</sup> Por eso mangomø'nømuna'n a'myaje ti tujcu. Cuando nu'cyaj Jesuscø'mø, pya'tyaj pø'csupø cyosocø'mø pøn putyajupø'omo yatzi'ajcutya'm. Tucu mesumna'n y ñø'ijituna'n vøjpø qui'psocuy. Y pøn cuando nu'cyaju y isyaju, entonces na'chaju.

<sup>36</sup> Opø'is ya'myaje chajmayaju jujche cotzoc pøn yatzi'ajcu'ista'm ñø'ijitøjayupø.

<sup>37</sup> Entonces Gadara nasombø'is 'yo'nøyaj Jesús va'cø chu'n jetcø'mda'm, porque na'tzcomø'ñaju ancø. Y Jesús tøjcøy barco'omo y vitu'que'tuti.

<sup>38</sup> Y pøn pujtupø'om yatzi'ajcuy, je'is man 'yo'nøy Jesús va'cø man pya'tø. Pero Jesusis 'yo'nøy tzajcu y ñøjmayu:

<sup>39</sup> —Vitu'ø mi ndøcmø y tzajmayajøj jujchepø myøja'nombø tiyø chøc Diosis mitzcøtoya.

Y jetse man y cha'mangej mumu cumgu'yomo tiyø musocuy chøc Jesusis va'cø yac tzoca.

*Jesusis yac tzoc Jairo'is 'yom une, y tum yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>40</sup> Cuando vitu' Jesús marcøtu'møñ, pyøjcøchonyaj cajsøpya vøti pø'nis, porque mumuna'n nø jyo'cyaju.

<sup>41</sup> Y min tum pøn ñøyipø'is Jairo, conocscuy tøjcombø covi'najø. Je'is cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø, y ñøjaju va'cø myavøm tyøcmø.

<sup>42</sup> Porque ñø'ijituna'n tø'cstumø 'yune papiñomopø nømna'n myan macvøstøjcay 'yame. Je papiño mo ca'cuvina'n ijtü. Mientras nømna'n myan Jesús, vøti pø'nis cyujcom ijtuna'n y vøti pøn te'tzøjaj jetcøsi.

<sup>43</sup> Y nu'c Jesusis jyøsangø'mø tum yomo ca'cu'yøyu, yach ca'cuy ñø'ijtu, putpana'n ñø'pin. Macvøstøjcay amenna'n ñø'it jetsepø ca'cuy, y cøjajøyuna'n doctøjromo mumu lo que ñø'ijtupøna'n. Pero ni i'sna'n ja mus yac tzoca.

<sup>44</sup> Yøñ nu'cu Jesusis jyøsangø'mø y pi'quisay tyucu coso, y jicsye'cti pujtanjej ñø'pin.

<sup>45</sup> Y Jesús nømu:

—¿I'is chøn øtz pi'quisupø?

Mumu nømyaju que ja pyi'quisø, y nøm Pedro y jetji'n ityajupø:

—Maestro, vøti pø'nis vøndzø nø mi yaj ca'mdzø'yaju, y nø mi ndyona vityaju. ¿Ti'ajcuy mitz ñømba: “¿I'is ø pi'quisupø?” Porque vøti pø'nis nø mi ngyøte'tzøjaju.

<sup>46</sup> Jesús nømu:

—Ijtü i'is ø pi'quisay ø nducu. Øtz anjajmøjtzi que put ø musocuy ø "vinomo va'cø yac tzojcoya.

<sup>47</sup> Y myusu'jcam yomo'is que ja mus cyøvø'nø, minu si'tipa y cutcøne'cøy Jesusis vyi'na'ndøjqui y cha'mañvajcay vøti pø'nis vyi'na'ndøjqui ticøtoya pi'quisu y jujche tumø hora tzojcu cuando pi'quisu.

<sup>48</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Øjtø mi une, porque mi ndø va'njajmu ancø, mi ñchojcu; mavø y it contento.

<sup>49</sup> Mientras jetsena'n nø vyejvejneyu, miñaj ñømiñajpa'is ote tzu'nyajupø conocscuy tøjcombø'is tyøjcomo. Ñøjmayaju:

—Ca'u'am mi une. Uyam mas jorvatzøc Maestro.

<sup>50</sup> Pero myan Jesusis, y ñøjmayu:

—Uy ña'tze, tø va'njamøti y manba tzoc mi une.

<sup>51</sup> Cuando Jesús nu'c tyøjcomo, ni ja yac tøjcøy ni iyø jetji'n, sino que ñøtøjcøyaj Pedro y Jacobo y Juan y papiño mo'is jyata y myama.

<sup>52</sup> Mumuna'n nø cyøvo'yaju y nø cyøvejyaju yom une porque ca'u. Y Jesusis ñøjmayaju:

—U vyo'tame. Ja cya'øpøte, sino øñupøtite.

<sup>53</sup> Eyapø'is syijcayque'tuti, porque myusyaju que ca'upøte.

<sup>54</sup> Pero Jesusis ñujcay une'is cyø' y pømi ñøjaju:

—Cya'e, te'nchu'ñø.

<sup>55</sup> Jicsye'cti visa'u y te'ndonchu'ñø. Y Jesusis ñøjmayaju va'cø chi'yaj cu'tcuy.

<sup>56</sup> Y jyata y myama nømyaju: “¿Jutznøm yø'nis jetse yac visa'u?” Pero Jesusis ñøjajaju que ni i va' jyana tzajmayaj jujche visa'u.

## 9

*Jesusis cyøvejyaj ñu'cscuy va'cø chamboyaj ote*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø y chi'yaj anqui'mgyu y mila-gro'ajcuy va'cø myacputyaj mumu yatzi'ta'mbø espiritu, y va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>2</sup> Y Jesusis cyø'vejyaju je ñõtundøvø va' chajmayajø jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, y va' yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Y Jesusis ñøjyaju:

—Uy ñømandam ni tiyø para tungøtoya; ni tacus, ni morral, ni mi ngu'tcuy, ni tumin, y va'cø jana mi nø'ijtam eyapø mi nducu.

<sup>4</sup> Y aunque jutipø tøjcomo mi ñdyøjcøtyamba, tzø'tyam jeni. Y jenam tzu'ndamø.

<sup>5</sup> O'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, cuando mi nchu'ndamba je'is cyumgu'yomda'm, cøyøjtam po'yoji'n mi ngoso como seña que cojapa'tyaj je cumgu'yomda'mbø.

<sup>6</sup> Jetse tzu'nyaj jeni cyø'vejyapø, y man 'yocvityaj che' cumguy. Chajmayajpana'n vøjpo ote, y yac tzojcoyajpana'n aunque juti.

*Ca' nø'yø'opapø Juan*

<sup>7</sup> Y myan angui'mbapø Herodesis mumu nømna'n chøjcuse Jesusis. Qui'psmin qui'psmanbana'n Herodesis porque veneta'mbø nømyajpana'n que Juane visa'upø ca'yajupø'omo.

<sup>8</sup> Eyapø nømyajpana'n que Elías queju, y eyapø nømyajpana'n que tum ya'møcpø tza'manvajcopyapø visa'u.

<sup>9</sup> Pero Herodes nømu:

—Øtz yaj copac cøjactøj Juan çlyøn yøn nø chøjcupø'is yøcseta'mbø tiyø jetse nø manu?

Y Herodesis sunbana'n va' ma 'ya'misto' Jesús.

*Jesusis syajtzi' pan y coque sonepø'nomo*

<sup>10</sup> Cuando jin vitu'yaj cyø'vejyapø, chajmayaj mumu tiyø lo que chøcyajupø. Entonces Jesusis ñømanyaj ne'ti mismo jic vitu'yajupø. Ñømanyaj ni i jya'itømø tum cumgu'is cyo'anjajme'omo ñøyipø'is Betsaida.

<sup>11</sup> Pero cuando myusyaju'cam vøti pø'nis, man mye'chaje jut ityaju. Y cuando nu'cyaju, Jesusis pyøjcøchonyaju, y 'yo'nøyajpana'n jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n nømna'n syunupø'is va'cø cho'yøyajtøjø.

<sup>12</sup> Pero cuando tza'i'ajñømu'cam, nu'cyaj Jesuscø'mø macvøstøjcapø ñõtundøvø y ñøjmayaj Jesús:

—Yac manyaj pønda'm che'ta'mbø cumgu'yomo y ribera'omo yøqui jeni ityajumø, va'cø mye'chaj jejcuy y cu'tcuy. Porque yø'c tøjijtamumø, ni i ja ityø.

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mitz tzi'tam cu'tcuy.

Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—Ja ñø'ijndam más pan sino mosayti ijtu, y metzcuy coque çø sunbaja mijtzi va' man'ñujyayaj cu'tcuy mumu yøn pønda'm?

<sup>14</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn. Jicsye'c Jesusis ñøjmayaju ñõtundøvø:

—Yac po'csquecyaj mumu pøn. Tumdum nivoya cincuenta cincuenta yac po'csquecyajø.

<sup>15</sup> Y jetse chøcyaju. Y yac po'csquecyaj mumu pøn.

<sup>16</sup> Entonces pyøc Jesusis mosapyø pan y metzcupyø coque y quengui'm møji y cyømasa'nøyaj je pan y je coque. Y entonces vyende'n pan y vyende'n coque; y chi'yaj ñõtundøvø va'cø syajyaj sonepø'onomo.

<sup>17</sup> Y cu'tyaj mumu pøn tasyaju'csye'nomo. Y después piñyaj doce cøvaca pangømu'tan y coque cømu'tan an'chø'yupø.

*Pedro'is chamu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø*

<sup>18</sup> Y tuc eyaco jama que Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios tyumgø'y, y ñõtundøvø jena'n ityaju. Y Jesusis ñøjmayaj ñõtundøvø:

—¿Ti nø chamyaj pø'nis que i'chønø?

<sup>19</sup> Y ñõtundøvø'is 'yandzønyaj Jesús:

—Vene nømyajpa que mijtzimete nø'yø'opyapø Juan; y eyapø nømyajpa que mijtzimete Elías. Y eyata'mbø nømyajpa que ya'møcpø tza'manvajcopyapø visa'u.

<sup>20</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaj ñõtundøvø:

—¿Y mitz ti mi ndzamdamba mijtzi que i'chønø?

Y 'yandzøn Simón Pedro'is:

—Mijtžete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

*Jesusis chajmayu que manba ca'e*

<sup>21</sup> Pero Jesusis ñømgomø'nayaj ñõtundøvø y 'yangu'i'myaju va' jyana tzajmayaj ni iyø que jetemete Cristo.

<sup>22</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:



—Pyenate øtz va' nøngøt vøti toya, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ji'nø man pyøjçhonyaje tzambøndøcva'is y pane covi'najø'is, y anma'yoyajpapø'is angui'ngupit. Pyenate va'cø yaj ca'tøjø, y mapø chøn visa' tu'cay jama cøsi.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—O'ca su'nbø man pa't aunque i'is; tiene que va'cø jana tzøjcay cuenda vyin, y tiene que va' it dispuestø tudum jama va'cø is toya jujche øtz manbase is toya cruzcøsi; y jetse hay que va'cø min pa'tø.

<sup>24</sup> O'ca ji'n sun mi ngya' øtzçøtoya, mi ndyocopya; pero o'ca mi ngya'pa øtzçøtoya, mi ngyøtzocpa.

<sup>25</sup> O'ca mi ngranatzøcpø'pa mumu tiyø nascøsi, y mi yac tocøpya mi "vin y mi ndyocopya, çti mi ngranatzøcpa? Ni ti ji'n mi ngranatzøqui.

<sup>26</sup> O'ca mi ndø cotza'apya va'cø mi ndø tzajmay ø onde, entonces jetseti øtz ma'nbø mi ngotza'ajque'te cuando mi'nbøjtzi ø sø'ngø'omo, y ø Janda Diosis syø'ngø'omo, y masanbø angelesis syø'ngø'omda'm, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>27</sup> Viyunsyø mi nøjmambya que ityaj pøn yø'qui que ji'ndøc ma cya'yaje hasta que ji'n isyaje jujche 'yangui'mbase Dios.

### *Sø'nbanda'n Jesusis vyin*

<sup>28</sup> Y como tucutujtay jama después que cham jetsepø tiyø, Jesusis ñøman'yaj Pedro y Jacobo y Juan y qui'myaj lomacøsi va ma 'yo'nø y Dios.

<sup>29</sup> Mientras Jesusis nø 'yo'nø y Dios, eya quenena'n chøc vyinaca, y tyucu popo sø'nu.

<sup>30</sup> Y jovisyeti isyaj metzpøn nø chamdzamneyaj Jesusji'n, y yøn'da'mna'nete Moisés y Eliás.

<sup>31</sup> Sø'nbpø quejyaju, y nømna'n chamyaju jujche manba tuc Jerusalén gumgu'yom va' cya' Jesús y jetse va'cø chu'n nascøsi.

<sup>32</sup> Nømna'n 'yøngomø'ñajto' Pedro y ityajupøji'n. Y cuando sa'yaju, isyaj Jesusis syø'ngø y isyaj metzpøn Jesusji'n te'ñajupø.

<sup>33</sup> Entonces cuando Moisés y Eliás nømna'n chu'nyaju, chacyaj Jesús jeni. Y ñøjmay Pedro'is Jesús:

—Maestro, vøj va'cø tø ijtam yø'qui. Vøj va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc; tumø para mitzçøtoya, tumø para Moisesçøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

Pero ñe'c Pedro'is ja myusø ti nø chamu.

<sup>34</sup> Y mientras que nømna'n chamdzamney Pedro, nu'c o'na jin ityajupøcøsi, y na'chaju cuando o'na'is vyoyaju.

<sup>35</sup> Y myañaj ote o'na'omo nømnapø:

—Yønø øjchøn "Une ø sunbpø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambã.

<sup>36</sup> Y cuando cøjtu'cam ote, jen tzø'y Jesús tyumgø'y. Y ñøtundvø vøngøne'cyaju; hasta que cøt tiempo, ni i ja chajmayaj ti isyaju.

### *Jesusis yac tzoc jaya'one yatzi'ajcu'is ñø'jtupø*

<sup>37</sup> Y jyo'pit mø'ñaj lomacøsi, y vøti pø'nis chonyaju.

<sup>38</sup> Jicsye'cti tum pøn vøti pø'nomo veju y nømu:

—Maestro, nø'mø sungø'nu va ma a'mis ø "une porque tø'cstumbøtite.

<sup>39</sup> Porque yatzi'ajcu'is ñucpa y yac vejpa y yac tzi'potvitpa y yac an'upu'øpya, y penapit chacpa y tzø'pya ø "une toyapø.

<sup>40</sup> Y "o'najo'yajøjndzi mi nøndundvø va' myacputyaj yatzi'ajcuy, pero ja mus myacputyajø.

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm ji'n mi vya'njajmondyamepø'is, y yatzipøt mi ngui'psocutya'm. Çjujche tiempo tiene que øtz va'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que mi ngui'psvitu'tamba? Nømin mi "une yø'qui.

<sup>42</sup> Cuando une nømna'n tyome'aju'øc, yatzi'ajcu'is yaj quejcu y yac tzi'potvijtu. Pero Jesusis 'yoinay yatzi'ajcuy y yac tzoc jaya'one, y chi'vitu' jyata.

<sup>43</sup> Mumu maya'yaju porque Diosis chøc myøja'nombø musocuy.

### *Jesusis chamvøjtøzøjcu que manba ca'e*

Mientras nømna'n ñømaya'yaj pø'nis mumu tina'n chøc Jesusis, entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundvø:

<sup>44</sup> —Jamgøchø'y mø'chøqui mi ndzocø'yomo yønø ote manbase mi ndzajmatyame; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'nbø tzi'ocuyajtø pø'nis cyø'omo va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>45</sup> Pero Jesusis ñøtundvø'is ji'na'n cyønøctø'yøyaje ti nø chamu, porque Diosis ja yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctø'yøyajø. Y na'chaju va'cø 'yocva'cyaj Jesús va'cø cha'mañvacyajøna'n.

*Jutipø más covi'najøpø*

<sup>46</sup> Y ñõtundovø'is nòmna'ñ chamdzamneyaju jutipø ñe'comda'm más manba myøja'no'maje.

<sup>47</sup> Pero Jesusis myujsayaju ti nø qui'psyaj choco'yomda'm, y pyøc tum une y cyot vyingøsi.

<sup>48</sup> Y ñøjmayaju:

—O'ca mi mbøjcøchonba yøn une ø nøyngøsi, jetse mi ndø pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi. Porque ni ticøs ji'n angui'mipø pøn mumu mijtjomda'm, jet más myøja'ñombøte.

*Ji'n tø qui'satyame'is, tø øtzøtoyata'mbøte*

<sup>49</sup> Y jicsye'cam Jua'nis ñøjmayu:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø myacpujtu'is yatzi'ajcuy mi nøyngøsi. Pero øtz nøyandyam je pøn va'cø jana myacputø, porque ji'n tumø'om vit tø øtzji'n.

<sup>50</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Uy mi nøjañdyamu va jyana myacputø, porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba.

*Jesusis 'yojnay Jacobo y Juan*

<sup>51</sup> Nòmna'ñ tya'n jyama Jesusis va' pyøjcøchon Møjipø'is. Y paqui chocopit cyoqui'psu va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>52</sup> Entonces Jesusis cyø'vejay nu'cscuy va'cø vi'na manyajø; y jetse ñu'cscuy manyaju y tøjçøyaj tum cumgu'yomo Samaria cumgu'is cyø'anajame'omo; jen manbana'ñ ñu'csyay jejcuy Jesuscøtoya.

<sup>53</sup> Pero ja pyøjcøchonyaj Jesús, porque nòmna'ñ myan Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>54</sup> Jesusis ñõtundovø'is Jacobo'is y Jua'nis isyaju que ja pyøjcøchonyaj Jesús, y ñøjayaj Jesús: —Øjchøn mi Ngomi, ¿sumbaja mijtzi va'cø ndø va'ctam juctyøc tzajpomø va'cø pyonbø'yaj je yatzita'mbø pøn, como Elias chøjcuse?

<sup>55</sup> Entonces Jesús quenvit'u y 'yojnayaj Jacobo y Juan, ñøjmayaju:

—Ji'n mi ngyønøctøtyame jujchepø qui'psocuy vøjø va' mi nø'ijtamø.

<sup>56</sup> Porque øjtzi mumu Pøn is chøn Tyøvø ja mi'nøjtzi va'cø yajyaj pøn, sino mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø.

Y manyaj eyapø che' cumgu'yomo.

*Sunba'is man pya't Jesús, ti vøj va' chøcø*

<sup>57</sup> Como nòmna'ñ myanyaj jejeta'm tu'nomo, ñøjmay Jesús pø'nis:

—Øtz ma mi mba'te jute nø myanu.

<sup>58</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Tziji'is ityaj chatøc, y møjji vityajpapø paloma'is ityaj ñø'sa; pero øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø ja it ni jut itpa'møjtzi.

<sup>59</sup> Y Jesusis ñøjmay eyapø:

—Ma tø pa'tø.

Y pø'nis ñøjmay Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, tzac ndøvø va' ma nip ø janda vi'na'c.

<sup>60</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Tzacø va' ma ñipyaj ca'upø ñe' ca'upø tøvø'is. Y mijtzi mavø y ma tzajmayaj yempe juti jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>61</sup> Jicsye'cti ñøjacye't eyapø'is:

—Ma mi mba'te, øjtzø mi Ngomi. Pero tzac ndøvø va' ma o'nøndzacyaj ø ndøjcomda'mbø vi'na.

<sup>62</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—O'ca aunque iyø yoscho'tzpa y chacpa yocuy, ji'n vyø'aj yosan. Jetsetique't o'ca aunque iyø manðzo'tzpa øtzji'ñ y yajimba lo que chajcupø, ji'n vyøj jetsepø va' it Diosis 'yangui'ngucyø'mø.

## 10

*Jesusis cyø'vejay setenta ñõtundovø*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam jetse, cyøpin ndø Comi'is eyapø setenta ñõtundovø y cyø'vejay metzcuy metzcuy va'cø vi'na manyajø mumu cumgu'yomda'm y eyata'mbø itcu'yomo jut manbamø nu'c ñe'cø.

<sup>2</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usycø'ni pøn yosyajpapø; jetse viyunsye Diosis yocuy vøti jtu y ja it yosyajpapø. Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø'cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø; jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejay más pøn ñe' yoscucøtoya.

<sup>3</sup> Mandamø; øjtø mi ngø'vejtaba ijtumø na'tzcuy. Como peligro va'cø mañ borrego ijtumø yach copøn; jetseti itque't peligro va'cø mi myandam jutø øtz mi yac mandamba.

<sup>4</sup> Y uy ñomandam ni morral, ni tumingotcuy, ni vangasnaca. Y tu'nomo u mi ngøtzø'tyam vøti hora va' mi "yuschi'tam aunque iyø.

<sup>5</sup> Yempe jutipø tøcmø mi ñdyøjcøtyamba, vi'na'c yuschi'tam yøcse: "Vøj ijtam yønø tøjcomo".  
<sup>6</sup> Y o'ca it pøn jinø sunpapø it vøjø, mañba it vøjø mitzji'nda'm. Pero o'ca ja it vøjø pøn, mi yuschi'ocuy mañba vitu' mitzcøsi.

<sup>7</sup> Tzø'tyam jete mismo tøjcomo, jen cu'jtamø, jen uctamø lo que mi ñchi'tandøjpacsye'nomo. Porque yospapø pøn tiene que va'cø cyoyøjtø. Uy mi ngyøjtam tøcmaye.

<sup>8</sup> Aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba y mi mbyøjcøchonðandøjpa, cu'jtam tiyøti mi ñchi'tandøjpapø.

<sup>9</sup> O'ca ityajpa ca'eta'mbø jeni, yac tzoctamø, y nøjmatyamø: "Ya mero mañba angui'm Dios mijtzomda'm".

<sup>10</sup> Por aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba, o'ca ji'n mi mbyøjcøchonðandøji, pujtam calle'omo, y nømdamø:

<sup>11</sup> "Mi ngumgupyø'yo ne'cschø'yupø ø ngosocøsta'm, ngøjastamba ø ngoso pyø'yopit. Jete señamete que it mi ngojata'm. Pero mustamø que mañbana'ñ angui'm Dios mijtzomda'm".

<sup>12</sup> Y mitz mi nøjandya'mbøjtzi; cuando Diosis mañba yaj coja'ajyaje ijt'u'is cyoja; jic jama mañba ñcøtyaj toya Sodoma cumgu'yomda'mbø'is. Pero jic ja mi mbyøjcøchonðayajpø'is más mañba ñcøtyaj toya.

<sup>13</sup> "¡Lástima mijta'm Corazín gumgu'yomda'mbø! ¡Lástima mijta'm Betsaida cumgu'yomda'mbø! O'ca Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tzøcyajtøjuna'ñ milagro'ajcuy como tzøctøjuse mijtzomda'm, desde ya'møcti qui'psvitu'yajumna'ñ jic cumgu'yomda'mbø'is; y como seña myesyajuna'ñ tucu tzøcyajupø costal y cyøjajsøyajpana'ñ vyin cujyamji'n.

<sup>14</sup> Por tanto Tiro y Sidon cumgu'yomda'mbø'is menos mañba ñcøtyaj toya que ji'n mitzta'm jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n.

<sup>15</sup> Y mijtzi Capernaum gumgu'yomda'mbø'is; mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamu como tzajpomse, pero hasta yatzi'ajcu'yomo mañba mi yac mø'ndandøj cø'yi.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjmayajque't ñøtundøvø:

—Mi ngyøma'nøtyambapø'is mijtzi, øtz cøma'nøque'tpati'tzi. Ji'n mi syundamø'is mijtzi, ji'ndi sunque't øjtzi. Y ji'n sunipø'is øjtzi, ji'n syungue't cø'vejupø'is øjtzi.

### *Setentata'mbø pøn vitu'yaju*

<sup>17</sup> Después cuando vitu'yaj je setentata'mbø, casøyaju, ñøjmayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, hasta yatzi'ajcu'is cøma'nøyajpøjtzi mi nøyingøsi.

<sup>18</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—"Isøjtzi Satanás quejcupø tzajpomo jujchem tum rayu quecpase.

<sup>19</sup> Øjchøn mi ndzi'tamba angui'mguay va'cø mi nde'ngøpajcøtyam tzan y cacve, y va'cø mi yajandyam mumu mi enemigo'is pyømi, y ni ti'is ji'n mus mi nchøjatyam ni tiyø.

<sup>20</sup> Pero uy mi ngyøcajsøtyamø o'ca yatzi'ajcu'ista'm mi ngyøma'nøndyamba mijtzi, sino cøcajsøtyamø o'ca mi nøyinda'm jachø'yupøte tzajpomo.

### *Jesus casøyu*

<sup>21</sup> Jicø misma hora Masanbø Espiritu Santo'is yaj casøcomø'n Jesús; Jesús nømu:

—Øjtze mi vøngøtzøcpa, Jatay, mijtzi Cyomipø tzajpis y nasis. Porque ngøvø'n mitzti yøcseta'mbø tiyø va'cø jana cyønøctøyyøyaj musoyajpapø'is y cyønøctøyyøyajpapø'is; y che'tambø unese ji'n myusoyajepø, jet mi "yaj cønøctøyyøyaju. Vøj jetse, Jatay, porque jetse mi syunu.

<sup>22</sup> "Ø ngø'omo cyot ø Janda'is mumu tiyø. Ni i'is ji'n comus øjtzi øtz Diosis chøn 'Yune, sino ø Janda'is comusøjtzi. Y ni i'is ji'n cyomus ø Janda sino øtz je'is 'Yune chønø, øtz ngomusøjtzi. Solamente i su'nbø "yaj comusø, je'is cyømusque'tpati ø Janda.

<sup>23</sup> Entonces Jesús que'naj vitu'u va'cø 'ya'myaj ñøtundøvø, y jeiti ñøjmayaju jana myan eyata'mbø'is:

—Contentoco'ni pøte ispapø'is ti ndzøcpøjtzi como mi istambase mijtzi.

<sup>24</sup> Porque mi nøjandya'mbøjtzi; vøti tza'mañvajcøyajpapø'is y møj'a'ñ angui'myajpapø'is sununa'n isyajø lo que nø mi istamupø mijtzi, pero ja isyajø. Y nømna'ñ sun myañajø mitz nø mi mandamupø, pero ja myañajø.

### *Ti chøc vøjø Samaria cumgupyø'nis*

<sup>25</sup> Tum anña'yopyapø Moisesis 'yangui'mgupit te'nchu'ñu va' 'yangøva'quis Jesús y ñøjmayu:

—Maestro, ¿ti vøjø va' ndzøcø va'cø nø'it øjtzi ji'n yajepø quenguy?

<sup>26</sup> Jesusis ñøjmayu:

—¿Tiyø jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo? ¿Jujche mi ndu'nba?

<sup>27</sup> Je'tis 'yandzoñu Jesús ñøjmayu:

—Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, y mi ndumø anima, y mumu mi mbømpit, y mumu mi ngui'psocupit; y sunø mi ndøvø como mi sunbase mi "vin.

<sup>28</sup> Jesusis ñøjmayu:

—Vøj mi 'yandzo'ñoyu. Jetse tzøcø, y mi ngyenba.

<sup>29</sup> Pero pø'nis nømna'ñ sun cyot vyin vøjø y ñøjmay Jesús:

—¿Iyø ø ndøvø?

<sup>30</sup> Jesusis 'yandzoñu ñøjmayu:

—Tum pøn tzu'ñ Jerusalén gumgu'yomo y nømna'ñ myañ tu'ñomo va' myø'n Jericó cumgu'yomo. Ñucyaj nu'myajpapø'is, yac tzacyaj tyucu, y chanjetjetvøyaju y manyaju, tzanduyupø chacyaju.

<sup>31</sup> De repente nømna'ñ myø'n tum Israel pane jicø tu'ñomo, y jen pya't tzanduyupø, pero tu'ñu saya'om cyøjtayu.

<sup>32</sup> Jetsetique't tum levita pøn yospapø masandøjcomo nu'que't tome jicø lugar y isu, y jendi cyøjtacye'tu tu'ñu saya'omo.

<sup>33</sup> Pero tum Samaria cumgupyøñ jendina'ñ nø vyitque'tu mismo tu'ñomo, y nu'c tome yajupø pøngø'mø, y isu, y tyoya'ñoyu.

<sup>34</sup> Y nu'c je'tecø'mø y vyajtay yaje, y cho'yøjay yaje aceiteji'ñ y vinuji'ñ, y yac po'cs ñe' cyopøñ y ñøman cojejcu'yomo y jen cuendatzøjcu.

<sup>35</sup> Jyo'pit nømna'ñ chu'ñu'øc, ñøput metzcuy tumin nøjayajpapø denario y chi' vø'tøc y ñøjmayu: "Tø cuidatzøjcay yajupø, y mumu lo que tiyø gasto jujche putpa, cuando vitu'que'tpøjtzi, jeni mi ngoyojpøjtzi".

<sup>36</sup> Entonces Jesusis nøjay anma'yopapø Moisesis 'yangi'mgupit:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Jutipø yøñø tu'canbøn ñø'oy como yajupø pø'nis tyøvøse cuando oy yacsutzøjcay nu'mba pø'nis?

<sup>37</sup> Y anma'yopa pø'nis ñøjmayu:

—Jicø tyo'ya'ñoyupø'is ñø'oy como tyøvøse.

Entonces Jesusis ñøjmayu:

—Mavø, y jetseti mitz ma tzøjque'ta.

*Jesús tøjçøy Marta'is tyøjcomo Maria'is tyøjcomo*

<sup>38</sup> Entonces cuando nømna'ñ vyityaj Jesús, tøjçøyaj tum che'pø cumgu'yomo. Y tum yomo ñøyipø'is Marta, je'is tyøjcomo yac tøjçøy Jesús.

<sup>39</sup> Y jena'ñ itque'tu Marta'is tyøvø ñøyipø'is María; y jet po'csu Jesusis cyosocø'mø y cyøma'nøjajyana'ñ 'yote.

<sup>40</sup> Pero Marta nømna'ñ yosu afligido, y por eso tyo'møy Jesús y ñøjmayu:

—¿Ji'nde nø mi ndzøjcayupø cuenda que ø ndøvø'is tzajcøjtzi y ø ndumgø'y nø yac yosu? Nøjmayø va'cø cotzova.

<sup>41</sup> Pero Jesusis ñøjmay:

—Marta, Marta; mitz afligido mi 'ijtu, y je'cseteja mi ndzøcpa vøtipø yoscuy.

<sup>42</sup> Pero tumbø titi vøj ndø tzøcø. Y María'is más vøjpø ti syunu; y ji'n ma yac jøcøjatyøji tiyø nø syunu.

## 11

*Jesusis 'yanmayu jujchem va' ndø o'nøtyam Dios*

<sup>1</sup> Entonces jicsye'øc Jesusis nømna'ñ 'yo'nøy Dios tum lugajromo, y cuando 'yo'nø'anjeju, tum ñøtundøvø'is ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, tø anmatyam va' o'nøtyam Dios, jujche Jua'nis 'yanmayuse ñe' ñøtundøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios.

<sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi o'nøndyamba Dios, nømø:

Øjtzø mi Janda tzajpom mi 'ijtu'pø'is,

Yaj cønatzøjatyøj mi nøyi.

Minø y mi angui'moya.

Yac tzøctøj mi sunbase nascøsi, como tzøctøjpase tzajpomo.

<sup>3</sup> Tø tzi'tam ndøvø ø jamangøtcuy tumdum jama.

<sup>4</sup> Y tø yaj cotocoyatyam ø ngojata'm, porque øtz yaj cøtocoyatyunque'tpati'tzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

Uy tø yaj quectam cojapa'tcu'yomo cuando tzøjquistandøjpøjtzi, pero tø cotzondamø va'cø jana ndzøctam lo que ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tuti:

—Supongamos it mi amigo, y mi ñu'cpa je'is tyøcmø cuc tzu'omo y nøjambya mijtzi: “Amigo, tø cactzi' ndøvø tu'cay pan.

<sup>6</sup> Porque nu'c ø ndøcmø tum amigo nø cyøjtupø, y ja it ni tiyø va' ø ndzi'ø”.

<sup>7</sup> Y tøjcom ijtipupø'is 'yandzonba y nømba: “Úy tøjorvatzøqui, porque andyün angoju'am, y ø une'nda'm ønyaju'am øtzji'ñ. Ji'n ø mus te'ñchu'ñ va' mi ndzi'ø”.

<sup>8</sup> Jicsye'c Jesús nømu:

—Pero mi nøjambyøjtzi; aunque por ser amigo ancø ji'ñ te'nchu'ñi va'cø mi nchi'ø; pero por tanto mi ñjorvatzøcpa ancø, por eso mañba ngyøte'nchuñ tøjcom ijtipupø pø'nis va'cø mi nchi' mumu lo que ti nø mi sunu.

<sup>9</sup> Por eso mi nøjandyanque'tpøjtzi: Va'ctamø; y mi nchi'tandøjpa. Me'tztamø, y mi mba'jtambati. Cocstamø; y mi 'yandzondandøjpa.

<sup>10</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nø vya'cu; y mye'tzpapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu y cyocspapø'is andyün, andzonyajtøjpa.

<sup>11</sup> Seguro que ja it ni jutipø pøn miltzomda'm chi'papø'is 'yune tza' o'ca vya'cpa pan. Ni i ja it chi'papø'is 'yune tzan o'ca vya'cpa coque.

<sup>12</sup> Y ni i ja it chi'papø'is 'yune cacve o'ca vya'cpa poca.

<sup>13</sup> Aunque mitzta'm mi yandzita'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi "une vøjpø tiyø. Entonces más seguro tzajpombø ndø Janda'is mañba mi ñichi'tam Masanbø Espiritu Santo o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

*Cyøtza'møyaj Jesús que nø yosu yatzi'ajcu'is pyømiji'ñ*

<sup>14</sup> Jesusis nømnna'ñ myacput yatzi'ajcuy yac uma'ajpa'is pøn. Cuando put yatzi'ajcuy, umapø pøn onu, y ñømaya'yaj pø'nis.

<sup>15</sup> Pero veneta'mbø nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is cyotzonba Jesús va'cø myacput yatzi'ajcuy tøvø.

<sup>16</sup> Eyata'mbø'is sununa'ñ yaj quecyaj Jesús 'yotecøsi, y por eso ñøjmayaju va'cø yaj quej cotza'mocuy tzajpombø.

<sup>17</sup> Pero Jesusis myusu jujche nø qui'psyaju y ñøjmayaju:

—O'ca angui'mbapø'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, tocopya 'yangui'mgyu, y o'ca familia quiptocoyajpa ñe'comda'm, yajpa fyamilia'ajcuy.

<sup>18</sup> Jetseti o'ca Satanasis ñøquijpa vyin, mañba yaj 'yangui'mgyu. Jetse mi nøjandya'mbøjtzi porque mitz ñømdamba que Beelzebú'is ñøycøsi nø'mø nømbut yatzi'ajcuy.

<sup>19</sup> Pero o'ca øtz macputyajpa yatzi'ajcutya'm Beelzebui'ñ, ¿será que jetji'ñ mi ndøvø'is myacputyajque'tpa? Por eso ji'n mus mi ndø queyañ ngøtza'møyø, porque mismo mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa.

<sup>20</sup> Pero o'ca Diosis cyø'ji'ñ nømbutyajpa øtz yatzi'ajcuy, entonces viyünseye Diosis mi yac istamba 'yangui'mgyu.

<sup>21</sup> "Cuando pømi'øyupø y tø'ngu'yøyupø pø'nis cuidatzøcpa tyøc, vøj ñø'itpa ti ñø'ijtu.

<sup>22</sup> Pero cuando minba más pømi'øyupø pøn que ji'n ñe'cø, minbapø'is cyønucapya vø'tøc y yac tzu'ñapya mumu tø'nguy mañbapøpi'jna'ñ cyoquip vyin, y vye'nbø'japya ti pya'tay tyøjcomo.

<sup>23</sup> "Aunque jujchepø pøn o'ca ji'ndyet øtzji'ñbø, qui'sapyøjtzi. Y ji'n yosepø øtzji'ñ va'cø yac tu'myaj pøn øtzcø'mø, je'is yø'qui jeni yac potyocoyajpa.

*Jujche tucpa o'ca yatzi'ajcuy putpa pø'nomo y jøsi'jcam tøjcøcye'tpa*

<sup>24</sup> "Cuando yatzi'ajcuy putpa pø'nomo, vitpa tøtzø nasomo, mye'tzpa jut ma sapøqui, y o'ca ji'n pya'te, nømba: “Mañba vitu' mismo pø'nomo ju'tø pujtumø como si fuera ø ndøjcomo”.

<sup>25</sup> Cuando nu'cpa, pya'tpa tøc cøpejtupø y vøjøtzøjcupø.

<sup>26</sup> Jicsye'jcam yatzi'ajcuy mañba y mye'tzpa eyapø cu'yay yatzi'ajcuy más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø y ityajpa mismo je pø'nomdique't; y jetse je pøn más peor tucpa que ji'n vi'nase.

*I contento'ajpa viyünseye*

<sup>27</sup> Cuando Jesusis nømnna'ñ cham yøcseta'mbø tiyø, vej tum yomo vøti pø'nomo, nømu:

—¡Contento mi "yac pø'najupø'is y mi ñichi'upø'is tzu'tzi!

<sup>28</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—¡Viyünete, pero más contento myañajpapø'is Diosis 'yote y cyøjamyajpapø'is ti nø chamu!

*Pø'nis vyacyajpa seña*

<sup>29</sup> Y tu'mgomø ñaj vøti pøn, y Jesusis ñømdzo'tzayaju:

—Yøti ityajupø pøn yatzico'nita'm; vya'cyajpa seña va'cø isyajø. Pero ji'n ma yac isyajtøji ni jutipø seña, sino lo que jujche tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet señaemete.

<sup>30</sup> Como jujche Jonás oyuse tyuqui, jet señamete Nínive cumguy pøngøtoyata'm. Jetsetique't øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, otz ma'nbo sena'aje yøti ityajupø pøngøtoya.

<sup>31</sup> Jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyoapit, jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo manba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui, y je yomo'is manba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pø'nis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo más ya'ipø nasom tzu'nu y minu va'cø cyøma'nøjay Salomo'nis qui'psocuy; y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøypø que menos Salomón, y ji'n ø cøma'nøyajøjtzi.

<sup>32</sup> Y jetsetique't jic cøme'tzocuy jama'omo, Nínive cumgu'yomda'mbø pøn manba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui. Y Nínive cumgu'yomda'mbø'is manba yaj quejyaje que más ityaj yøti ityajupø pø'nis cyoja que menos je Nínive cumgu'yomda'mbø'is ñe'. Porque Nínive cumguyø'nis qui'psvitu'yaju cuando Jonasis cha'manvajcayaj Diosis 'yote, y yø'c it øjtzi más myøja'nombø tza'manvajcopyapø chønø que ji'n Jonás; y yøti ityajupø pø'nis ji'nø cøma'nøyajøjtzi.

*Nð vindøm sø'nbá como no'ase*

<sup>33</sup> "Nø'a va'cø ndø ja'mbøyi, ji'n ndø cøvø'ni, ni jin ndø cømucsøyzicapit; sino ndø cotpa candedero'omo va'cø syø'nø, va'cø isyaj sø'ngø tøjcyajpapø'is.

<sup>34</sup> Nð vindøm por cuenta ndø coñña'is ño'a. Cuando mi vindøm sø'nbá vøjø, muspa mi vindø, pero cuando ji'n syø'n mi vindøm, también mi ngonña pi'tzø'om ijtü.

<sup>35</sup> Tzøjcay cuenda mi "vin mi ndzocoy va'c mi nø'it vøjpø qui'psocuy jujchem sø'ngø'om tø ijtuse, que va' jyana mi it pi'tzø'ajcu'yomse.

<sup>36</sup> Y jetsetemete o'ca mumu mi ngonña sø'ngø'omo ijtü, ji'n it pi'tzø'ajcu'yomo, mumu sø'nbá jujche tum no'ase suñi mi syø'napya.

*Jesús cyøtza'møyaj fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mguji'n*

<sup>37</sup> Cuando Jesús o'nanjeju, tum fariseo pø'nis ñøjay Jesús va' cyu't jetji'n. Y Jesús tøjcyø tyøjcomo y po'cs myesyacø'mø.

<sup>38</sup> Y fariseo'is ñømaya'yaju va' is que Jesús ja cyø'che' va'njamocuycøtoya antes que va'cø ma cyu'tø.

<sup>39</sup> Entonces ndø Comi'is ñøjayu:

—Mitzta'm fariseo'is mitz mi ngøtze'tamba mi mbaso y mi mblato vingøsi, pero jojmo mi ndzocoyomo tas nu'mguy, tas yatzitcøcyajcuy.

<sup>40</sup> ¡Mi 'jyovinda'mbøte! Tzøctam cuenda que chøjcupø'is vingøspø, mismo je'is chøc jojmopø.

<sup>41</sup> Pero sajtzit'am pobre vene mi nø'ijtu'cse'nomo, y jetse mumu tiyø manba it cøvajcupø mitzcøtoya.

<sup>42</sup> "Pero lástima mijtzi fariseo'ista'm; manba mi ndyoya'istame. Porque o'ca mi nø'ijtam majcay mi'tzi yerba buena, tum mi'tzi mi ndzi'tamba pane por cuenda como si fuera Dios nø mi ndzi'upø. Jetseti mi ndzi'tamba vene mi nø'ijtu'pø ruta y mumu ta'nø. Aunque mi ndzøctamba jetse, ji'n mi ndzøctam cuenda lo que mi ndzøcpa o'ca vøjø, ji'n vyøjø; y ji'n mi sundam Dios. Vøjø va'cø mi ndzi'tam pane vene vene mi nø'ijtu'pø, pero va'cø jana jajmbø'eyata'mbø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

<sup>43</sup> "¡Lástima mijta'm fariseo'ista'm; manba mi istam toya! Porque sundamba mijtzi va'cø mi mbyø'cstam covi'najø po'cscu'yomo conocscuy tøjcomo, y va'cø mi ñichi'tandøj dyus plazamo.

<sup>44</sup> "¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit, y fariseo'is, mi angøma'cøtyambapø'is; manba mi istam toya! Porque como tum nijpoñømbamø ji'n quejepø, y jen vijnømba vingøsi, y ji'n myusyaje o'ca ñijpoñøm jojmo; jetseti mijta'm ji'n quejtangue'te o'ca yandzita'm mi ndzocoyomda'm.

<sup>45</sup> Entonces 'yandzøn tum anma'yopapø'is angui'mgupit ñøjmay Jesús:

—Maestro, cuando mi ñømba jetse, mi ndø qui'satyanque'tpa øjtzi.

<sup>46</sup> Y Jesús ñøjmayu:

—¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit; manba mi istangue't toya! Jujche pø'nis o'ca cyotyajpa pyøndøvøcøsi tzømi ji'n tø jø'nipø y ñe' ji'n sunipø cyøpi'cøyajø, jetse mitz ngojtamba vøti angui'mguy eyapøcøsi, pero ni mitz ji'n mi 'yaj copujtam lo que jujche mi angui'mdabase.

<sup>47</sup> "¡Lástima mijta'm; manba mi istam toya! Mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji tza'manvajcøyajpapø pøn, oyupø yaj ca'yaj mi janda tzu'ngu'ista'm.

<sup>48</sup> Viyunsyø jetse mi yaj quejtamba que mi vø'møndyamba ti chøcyaju mi janda tzungu'is, porque je'is yaj ca'yaju tza'manvajcøyajpapø, y mitz mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji.

<sup>49</sup> "Ne'camete nøm Dios qui'psocupit: "Ngø'veyajpøjtzi tza'manvajcopyapø y apøstoles. Vene manba yaj ca'yaje y vene manba yacsutzøcyaje".

<sup>50</sup> Por eso yøti ityajupø pøn manba toya'isyaje yaj ca'yaju ançø mumu tza'manvajcoyajpapø yaj ca'yajtøjupø desde que tzo'tz nasacopac.

<sup>51</sup> Vi'na yaj ca'tøj Abel, y último yaj ca'tøj Zacarías masandøc andyungø'mø tome altarçø'mø, y vøti eyata'mbø yaj ca'yajtøju. Jetcøtoya Diosis manba yaj coja'ajyaj yøti ityajupø pøn porque jø'tu desde ya'møcsye'nomo je'is ñø'pin.

<sup>52</sup> "iLástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mguji'n! Manba mi istam toya. Porque muspana'n mi anmandyam vøjpø anma'yocuy, pero ni mi ne'c ji'n mi anmandyame, ni ji'n mi yac anmandyam sunbapø anmayajø.

<sup>53</sup> Cuando tzu'n Jesús jicø tøjcomo, 'yanma'yoyajpapø'is angui'mguji'n y fariseo'sta'm pømina'n ñø'onguiptzo'chaj Jesús, y nømna'n 'yocva'cyaju va' cham mumu tiyø.

<sup>54</sup> Velta mye'chajpana'n a ver jujche muspa yac ondocoyajø 'yoteji'n va'cø mus cyøtza'møyajø.

## 12

*Como levadura ji'n quej jujche yaj qui'mba pan, jette fariseo ji'n queje o'ca yatzita'm*

<sup>1</sup> Mientras jette tujcu, oy tu'myaj vøti pøn ji'n musicsye'nom ndø mayø, hasta que na cøte'nøyajtøju. Y Jesusis vi'na ñømdzo'tzayaj ñøtundvøø:

—Tzøctam cuenda fariseo'sta'm 'yanma'yocuy; porque yac poñonbapø'is pan ji'n cyeje, jette ji'n queje 'yanma'yocuy que angøma'cø'oyajpapøtite.

<sup>2</sup> Porque como mumu tiyø cøvø'nupø eya jama manba mustøji; jette manba musayajtøj qui'psocuy jujche yatzita'm.

<sup>3</sup> Así es que mumu ti mi nu'mdzamba pi'tzø'omo, sø'ngø'om manba mandøji. Lo que mi nu'mgø'o'nøypø cyojicø'mø tøjcomo, manba vejptøtøj tøjcøsi va'cø myandøj aunque juti ya'isye'nomo.

*Jesusis chamu jutipø va'cø ndø na'ndzø*

<sup>4</sup> "Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm: uy ña'tztam yaj ca'papø'is ndø coñña; y tø yaj ca'tøju'cam, ni ti más ji'n mus tø tzøjcatyamø.

<sup>5</sup> Pero ma'nbø mi ndzajmatyame i va'cø mi na'tztamø: Na'tztam muspapø'is mi ngyojtam yatzijajcu'yomo mi "yaj ca'ujcam. Jet mi ndzamvøjtøzøjcatya'mbøjtzi, jet vøj va'cø mi na'tztamø.

<sup>6</sup> "Ndø "ma'ajpa mosay che'pø paloma metza pesocøsi. Pero aunque ji'n vyaletzøc más, ni tumø je paloma ji'n jyajmbø' Diosis.

<sup>7</sup> Y mijtzi hasta mi vañdya'm mi ngøpajcøsta'mbø mumu mayecøspøte. Por eso uy mi ña'tztamu, porque más mi yamdamba que ji'n vøti che'pø paloma.

*Hay que va' ndø cotzam Jesús ndø pøndøvøcøsi*

<sup>8</sup> "Øtz mi "nøjandya'mbøjtzi: o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que va'njamba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø; entonces øtz ma'nbø ndzangue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn øjtzene.

<sup>9</sup> Pero o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que ji'nø va'njam øjtzi, entonces øtz ma'nbø ndzangue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn ji'ndyet ø ne'.

<sup>10</sup> "O'ca aunque i'is tze'mba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, Diosis manba yaj cotocoye. Pero oca aunque i'is cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, ji'nam ma yaj cotocoy Diosis.

<sup>11</sup> "Cuando mi ñømandandøjpa pø'nista'm cyonocscuy tøjcomo, o sea aunque jutipø angui'mba'is vyi'nomo va'cø mi ngyøtza'møtyandøjø; uy 'yungui'ajtame jujche manba mi andzø'notyame o ti manba mi ndzamdame.

<sup>12</sup> Porque je misma hora Masanbø Espiritu Santo'is manba mi "yac mustame jujche vøj va'cø mi ndzamdamø.

*Peligroco'ni va' tø ricu'ajø*

<sup>13</sup> Entonces tum pøn vøti pø'nomo nømu:

—Maestro, nøjmay ø ndøvø va'cø ve'ndzi'ø ø erejenciata'm.

<sup>14</sup> Y Jesusis 'yandzøn:

—Tzambøn, ja ni i'is tzi' øjtzi a'ngui'mgyu va'cø ve'nbø' jettepø mijtzomo.

<sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—A'mdamø y tzøjcatyam cuenda jana mi anšundam aunque tiyø va'cø mi nø'indø. Porque va'cø ndø nø'it aunque tiyø vøti, ji'ndyet jej ndø quenguy.

<sup>16</sup> Entonces Jesús anma'yoyu historiaji'n, nømu:

—Ijtuna'n tum ricupø pøn, y tumgo ame más vøti tø'maju yosañ.

<sup>17</sup> Y pø'nis qui'pspana'n choco'yomo y nømu: "¿Tiyø ø ndzøcøpa? Ja it jut ngotpa ø ngosecha".

<sup>18</sup> Entonces nømu: "Yøcse ma'nbø ndzøqui. Ma'nbø yaj ø ndroja y ma'nbø más møja ndzøqui. Y jen ma'nbø ngojtanne'c mumu ø ngosecha y mumu lo que nø'ijtpø øjtzi.

<sup>19</sup> Yøcse ma'nba ngui'ps ø ndzocø'yomo: Yøti nø'it øtz vøti mumu tiyø anne'cupø para vøti amecøtoya. Ma'nbø sapøqui, ma'nbø cu'ti, ma'nbø uqui, ma'nbø casøyi".

<sup>20</sup> Pero ñøjay Diosis: "ñjyovi mijtzi. Yøn tzu'cøsi manba mi "yajandyøj mi nguenguy, y mi anne'ngupø aunque tiyø, eyapøcøtoya manba tzø'y".

<sup>21</sup> Jetse tucpa pøn anne'cupø'is aunque tiyø para vyingøtoya, y ja it ricu'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui.

*Diosis cyoquenba vya'njambapø'is*

<sup>22</sup> Y Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Jetcøtoya mi nøjañdya'mbøjtzi: U mi nømaya'tam ti manba mi ngu'jtame, jujche manba mi ijtame; ni u mi nømaya'tam jujche manba mi nducu'øtyam mi "vin.

<sup>23</sup> Porque ndø quenguy valetzøcpa mas que ndø cu'tcuy; y ndø conña mas valetzøcpa que ndø tucu.

<sup>24</sup> Tzøjcatyam cuenda palomata'm, que ji'n ñipyaje ni ji'n pinyaje, ni ti ja ñø'it 'yanne'cupø; ni troja ja ñø'ityajø; y Diosis pyø'nøyajpa. Pero mijtzi más vøti mi "yac yamdamba que ji'n palomata'm.

<sup>25</sup> ¿Será que it mijtzomda'm muspapø ye'nanøy medio metro maya'pa ançø? Pues ji'n mus ndø tzøc jetse.

<sup>26</sup> Entonces o'ca ni ti ji'n mus mi yac tzøctam maya'cu'is, ¿ti'ajcuy mi myaya'ndamba aunque ticøsi?

<sup>27</sup> "Tzøctam cuenda jøyo, jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje, ni ji'n pi'tyaje, pero mi nøjandya'mbøjtzi que ni møja'ñ angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'ñø como tum jøyo chi'ñbase.

<sup>28</sup> Jetse Diosis suñi yaj quenba ta'nø tza'ma'omo, aunque ta'nø yøti ijtu y jomi ndø cotpa juctyøjcomo. Pero más seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam mijta'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'ñajmongutya'm.

<sup>29</sup> Por eso u mi ñømdamu: ¿Ti manba ndø cu'jtame, ti manba ndø "uctame? U mi ungui'ajtam jetse.

<sup>30</sup> Porque mumu jetseta'mbø tiyø qui'psme'chajpa mumu nascøsta'mbø pø'nis. Pero ndø Janda Diosis nømdi myusu que jetseta'mbø tiyø mi sundamba.

<sup>31</sup> Mejor me'tztamø va'cø 'yangui'm Dios mi ndzocø'yomda'm, entonces Diosis manba mi ñichi'anøtyam aunque ti'is mi nchøjcatyamba falta.

*Vøjø va' tø ricu'aj Diosmø*

<sup>32</sup> "U mi ña'tztamu, usy mi ndu'mdambapø'is, como borregose ø mi ngoquengutya'm. Porque it mi Janda Diosis gyusto va'cø mi 'yangui'mdamø y va'cø mi ngoquendamø.

<sup>33</sup> Por eso ma'ajtam mi nø'ijtamupø y sajtz'i tam pobreta'mbø. Jetse manba mi nø'ijtam como si fuera tumingotcuy ji'n pyeca'ajepø, manba mi nø'ijtam vøjta'mbø tiyø anne'cupø tzajpomo, ji'n myanba yajepø, ji'n ñu'quimø nu'mbapø; ni pønbø'nis ji'n yac yø'imø ni tiyø.

<sup>34</sup> Porque jut ijtumø mi ringu'ajcuy, jen sunba mi indø.

*Hay que va' tø it jajmecøsi*

<sup>35</sup> "Como tum pøn vajtupø cintura, nø'a ja'pøyupø it listo, jetse mitz ijtangue't listo.

<sup>36</sup> Ijtam mijtzi como jujche muchacho nø jyo'cyaju'is cyomi, o'ca oy cyomi co'tøjcajcu'yomo y manba vitu'i. Y mientras muchacho tzø'yaj cyomi'is tyøjcomo y tiene que va'cø jyo'cyaj cyomi hasta ti hora nu'cpa, va'cø jø'nø jø'nøti anvajcay andyøn cyomicøtoya cuando minba y yuschi'pa.

<sup>37</sup> Contento manba ityaj jic muchacho o'ca tzu'queñaju nø jyo'cyaju cuando minba cyomi, y jetse pya'tyajpa cyomi'is nø jyo'cyajupø. Viyunsye mi nøjambya que mismo vø'tøjquis manba chøc cu'tcuy y manba yac po'csyaj muchacho mesyaco'mø, y manba chi'yaj cu'tcuy.

<sup>38</sup> O'ca nu'cpa panguctzu, sino a las tres, ti hora nu'cpa; o'ca pya'tpa muchacho nø jyo'cyajupø, entonces contento manba ityaj jicø muchacho.

<sup>39</sup> Yønø mustamø: o'ca myuspana'ñ vøtøjquis tiyø ora minbana'ñ nu'mbapø, viyunsye jyo'cpana'ñ, y ji'na'ñ chaque va' yac tøjcyø tyøjcomo va' ñu'mø.

<sup>40</sup> Jetseti mitzta'mgue't ijtamø jajmecøsi. Porque je hora mi ngomo'pya que ji'n ma nu'qui, jicsye'c ma'nbø nu'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

*Ji'n vyøjpø chøsi*

<sup>41</sup> Entonces ñøjay Pedro'is Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿para icøtoya nø mi ndzam yøn anma'yocuy; para na's øtzøtoya'tam, o si no para numu pøngøtoya?

<sup>42</sup> Ñøjmay Pedro ndø Comi'is:



—Mi ne'c mi muspa jutipøt vøjpø y jutipøt qui'psocu'yøypø chøsi lo que jutipø cyomi'is manba cyot va'cø 'yangui'myaj eyapø coyosyajpapø, y va'cø myujcayaj jyamacøtcuy cuando nu'cpa hora.

<sup>43</sup> Contento manba it je chøsi o'ca minba cyomi y pyatpa nø chøjcupø jujche angui'muse.

<sup>44</sup> Viyunsye mi nøjmambya: jicø chøsi cyotpa cyomi'is va' yangui'moy mumu ticøsi lo que ñø'ijtu'pø.

<sup>45</sup> Pero supongamos jicø chøsi nømba choco'yomo: “Manbatøc ya'e ø ngomi, ji'ndøc ma mini”, y chandzo'chajpa cyoyospa tøvø, y chandzo'chajpa coyomo, y cu'tpa y ucpa y no'tpa.

<sup>46</sup> Pero je jama ji'n nø ni'anajmu'øc o'ca ma mini, y nu'cpa je jama je chøsi'is cyomi, y nu'cpa je hora ji'n nø myusu'øc o'ca ma nu'qui. Y vøti manba cyastigatzøc cyomi'is y manba tumø cot ji'n vøjppø chøsjij'nda'm.

<sup>47</sup> “Y o'ca chøsi'is myusu jujche nø syun cyomi'is y ja 'yalistatzøcø, y ja chøc cyomi'is syunuse, jic manba nacstøj vøtinac.

<sup>48</sup> Pero o'ca chøsi'is ja myusø ti nø syun cyomi'is, aunque chøcø ji'n syunise y por eso manbana'n nacstøji; jet usyti manba nacstøji, porque ja myusø ti nø syunu. Porque chi'upø vøti, jet manba sujnatyøji va'cø chi'vitu' vøti. Y chamdzajcupø pøngøc vøti, jetcøsi manba vya'cvitu'yaj más vøti.

#### *Para Jesuscøtoya itpa quipcuy*

<sup>49</sup> Øtz mi'nøjtzi va'cø nøndzo'tz quipcuy nascøsi como si fuera juctyøc ndø ja'mbø'pase. Y vøjna'n o'ca ja'pøtyøju'am; jette nø sungomø'nu.

<sup>50</sup> Øtz tiene que va' nøcøj toya vøti, y vøti maya'pøjtzi ø ndzoco'yomo hasta que cøtpa.

<sup>51</sup> ¿Será que mi ngui'pstamba que mi'nøjtzi va'cø yac vøñneñøm nascøsi? Nø'mbøjtzi que ji'nda, sino øtz manba yac it quipcuy nascøsi.

<sup>52</sup> Desde vøti o'ca it mosay tumbø tøjcomo, manba quipyaje. Tu'capyø'is manba ñøquipyaj metzcuy, y metzcupyø'is manba ñøquipyaj tu'cay.

<sup>53</sup> Jyata'is manba ñøquipyaj 'yune, y 'yune'is manba ñøquipyaj jyata. Myama'is manba ñøquipyaj yomopø 'yune, y yomopø 'yune'is manba nøquipyaj myama. Saque mama'is manba ñøquipyaj syaque, y syaque'is manba ñøquipyaj syaquemama.

#### *Jic tiempo'omo manba it seña*

<sup>54</sup> También ñøjmajaj vøti pøn:

—Cuando mi istamba o'na nø pyujtu'pø jama tø'pcucyøsi, mi ñømdamba: “Manba min tuj”, y jetseti tucnømba.

<sup>55</sup> Y cuando popya jamsava, mi ñømdamba: “Manba nutzno'mi”, y jette tucnømba.

<sup>56</sup> Mi angøma'cø'otyambapø'is, muspa mi ngøque'nøtyam ti nø cyotzamu tzajpis y nasis o'ca manba ij tuj, o'ca manba it jama. Entonces çti'ajcuy ji'n mi ngøque'nøtyam ti nø tyujcu yøn jama'omo?

#### *Me'tz modo va' yarreglätzøc qui'sapyapøji'n*

<sup>57</sup> “¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøpindam mi ne'ngø vøjpø tiyø?”

<sup>58</sup> O'ca it mi ngøva'cøpa'is, mientras je'is mi ñømanba angui'mbacøsi, me'tz modo jujche va'cø mi “vyøjätzøc jetji'n tu'nomdi; va'cø jana mi ñøman angui'mbacø'mø. Uytim mi nchi'ocuyaj policiaçøsi angui'mba'is; uytim mi syomu policia'is.

<sup>59</sup> Øjtzø mi nøjmambya que ji'n ma mi mbyuti jeni hasta que ji'n mi ngoyojpø' último centavo.

## 13

#### *Tiene que va' ndø qui'psvitu'tamø*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo nu'cyaj jinø chajmayajupø'is Jesús lo que jujche chøjcuse Pilato'is. Porque Galilea cumgupyø'nista'm nømna'n yaj ca'yaj pø'nøcuy vya'njajmocuyçøtoya, y Pilato'is syoldado'is yaj ca'yaj pøn, y pø'nis ñø'pin tyu'mayaj copøn nø'pinji'n.

<sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjajaju:

—Pueda ser que mitz ngomo'tyamba que jicø Galilea cumgu'yomda'mbø jette toya'isyaju porque más ij tuna'n cyoja que ji'n eyapø Galilea cumgu'yomda'mbø'is ñe'.

<sup>3</sup> Pero mi nøja'mbøjtzi que ji'ndyet o'ca más ityaju ancø cyoja yaj ca'yajtøjupø'is ñe. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ngui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te.

<sup>4</sup> Y cuando quec torre ñøyi'ajupø'is Siloé y pyunga'yaj torre'is dieciocho pøn, pueda ser que mitz jette ngomo'tyamba que másna'n je'is ityaj cyoja que ji'n mumu Jerusalén cumgu'yomda'mbø'is ityajje cyoja.

<sup>5</sup> Pero mi nøjamyøjtzi que ji'ndyet porque más ityaju ancø cyoja pyunga'yaj torre'is. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ñgui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te.

*Como tum cuy ji'n tyø'møyipø, jette pøn o'ca ji'n it vøjø*

<sup>6</sup> Jesús anma'yoy historiaji'n, nømu:

—Tum pø'nis ñø'ijituna'n higo cuy nijpupø uva nipi'omo. Mañ mye'tzay tyøm jetcøsi, ja pya'tayø.

<sup>7</sup> Entonces vø'nipi'is ñøjmay cuendatzøcpapø'is nipi: “Tu'cay amecøs nø'ø min me'ndzaye yøn higo cu'is tyøm, y ja mbya'ta'yøjtzi. Tønbo'ø; çti'ajcuy suniti itpa nascøsi?”

<sup>8</sup> Pero yospa pø'nis 'yandzoñu: “Øjtzø mi ñgomi; tzacø yønø ame'omo. Matøc ø ndajcøcu'may nas y ma ngojtay tin, a ver o'ca tømajpa eyapø ame.

<sup>9</sup> Y o'ca tømajpa, vøjti; y o'ca ji'n tyømaje, jicsye'cam mi ndønbo'pa”.

*Jesusis yac tzoc jucsvitu'upø yomo*

<sup>10</sup> Tum sa'pøjcu yama Jesús anma'yopyana'n Israel pø'nis conocscuy tøjcomo.

<sup>11</sup> Ijtuna'n jeni tum yomo nømna'n myañ dieciocho amemna'n yaj ca'cupya'tumna'n yach espiritu'is, y por eso jucsvitu'vitu'nepya vitpana'n, y ni jujchena'n ji'n mus viyunde'na.

<sup>12</sup> Isu'jcam yomo Jesusis, vyejayu, ñøjmayu:

—Tzamyomo, mi "yac tzocpøjtzi mi nga'cucøsi.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyot cyø' yomocøsi, y jicsye'cti yomo viyunde'nu, y vyøjcotzøcpana'n Dios.

<sup>14</sup> Pero conocscuy tøc covi'najø qui'syca'u porque Jesusis cho'yø y sa'pøjcu yamacøsi, y ñøjmayaj pønda'm covi'najø'is:

—Tujtay jama ijtva' tøm yosø. Yoscu yamacøsi mindamø va' mi yac tzo'yøtyandøjø. U mi yac tzo'yøtyandøjø sapøjcu yamacøsi.

<sup>15</sup> Jicsye'cti ndø Comi's 'yandzoñu ñøjmayu:

—Mitz mi angøma'cø'otyambapøtite, porque aunque jutipø mijtzomda'm mi mbucspø'tamba mi vangas mi mburro jø'mdøjupø va'cø "yac to'ndam nø' tumdum jama, aunque sea sapøjcu jama'omo.

<sup>16</sup> Entonces çti'ajcuy mi ñømdamba que ji'n vyøjø va'cø øtz como si fuera mbucspø' yøn yomo sapøjcu yama'omo? Como Abraham yøn yomo'is pyeca jata tzu'nguyete, y it dieciocho ame Satanasis yaj ca'e'aj yøn yomo como si fuera si'nusena'n itpa.

<sup>17</sup> Cuando Jesusis nømna'n chamu'øc yøcseta'mbø tiyø, cyotza'ayajpana'n mumu qui'sayajpapø'is. Pero mumu vøtipø'nis cyøcasøyaj myøjanombø tiyø nømna'n chøjcupø Jesusis.

*Jujche mostaza puj, jetse Dios angui'mbamø*

<sup>18</sup> Y Jesús nømu:

—Manba mi ndzajmatyam jujchepøte Dios angui'mopya pø'nomo. Historiaji'n mañba mi anmañdyame.

<sup>19</sup> Ijtu ta'nø ñøyi'ajupø'is mostaza. Pyøjcu pyuj tum pø'nis y ñip yoscu y nasomo. Y ye'nu como cusye, y møji vityajpapø paloma'is chøcyaj ñø'sa 'yanmangøsi. Como mostaza ta'nø pronto myøja'ajpase, jetseti Diosis 'yangui'mguy vøti'ajpati mañba pø'nomo.

*Jujche levadura jetsetique't Dios angui'mbamø*

<sup>20</sup> Y nømvøjøtzøc Jesús:

—Mañba mi ndzajmatyangue't jujchepøte Diosis 'yangui'mguy.

<sup>21</sup> Tum yomo'is pyøc yac poñonbapø'is pan ñøjayajupø levadura y myot tu'cañac myujcu harina'omo va'cø chøc pan. Jetse chajcu hasta que tenenø. Jujche levadura'is yac tenenba pan y ji'n queje, jetseti Diosis 'yangui'mguy ji'n quej jujche vøti'ajpase.

*Cayipø andyun*

<sup>22</sup> Jesús cøtpana'n mumupø cumgu'yomo, møjapø cumgu'yomda'm y che' cumgu'yomda'm; y anma'yopyana'n mientras que nømna'n tyu'ñaj Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>23</sup> Y ñøjmay tumbø'is:

—Ø Ngomi, çviyunete usycø'niti pøn cotzocoyajpa?

Y Jesusis 'yandzoñu:

<sup>24</sup> —Pena tzi' mi "vin va mi ñdyøjcyø Dios 'yangui'mbamø jujche ndø penatzøcpase ndø vin va' tømøjcyø cayipø andyu'ñomo. Porque øjtzø nømna que vøti mañba tøjcyøajto'e, y ji'n ma mus tøjcyøaje.

<sup>25</sup> "Después que vø'tøc te'ñchu'nba y 'yangojpa andyun, mijta'm ma mi ñchø'tyam a'ngomo y ma mi nøjandyame: “Øjtzø mi Ngomi, tøm anvajcatyandønø yøn andyun”. Y je'tis ma mi 'yandzøndame: “Ji'n mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi”.

<sup>26</sup> Jicsye'jcam mijta'm mañba ñømdzo'tztame: “Mi vi'nandøjqui cu'jta'møjtzi y ucta'møjtzi, y mi ndø anmañdyam ø ngalle'omda'm”.

<sup>27</sup> Pero je'tis ma ñøjmañdyame: “Ji'ndø mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi. Tzu'ndam mijta'm øtzø'mø, mi ndzøctambapø'is yatzi'ta'mbø tiyø”.

<sup>28</sup> J̄in̄ ma mi vyo'ndame y ma mi nḡo'stam mi nd̄otz maya'cu'is cuando mi istamba Abraham y Isaac y Jacob y mumu tza'mañvajcopyap̄o Dios 'yangu'i'mbam̄o, y mijta'm mi ñ̄ombujtand̄oj a'ngomo.

<sup>29</sup> Y tu'm̄oñ du'm̄oñ y ȳo'qui jeni mañba miñaje y mañba po'csyaj mesac̄o'm̄o Dios 'yangu'i'mbam̄o.

<sup>30</sup> Y tz̄otcam cuando vene ji'n vyaletz̄oquip̄o p̄on ȳoti, jic jama mañba covi'naj̄o'ajyaje. Y vene p̄on lo que covi'naj̄o p̄on ȳoti, jic jama jin ma vyaletz̄ocyaje.

*Jesús cȳovo' Jerusalén gumgu'yomda'mb̄o*

<sup>31</sup> Jic̄o misma hora metz tu'cay p̄onda'm nu'cyaju y ñ̄ojmayaj Jesús:

—Tzu'n̄ ȳo'qui y mañ em̄oc, porque angui'mbap̄o Herodesis n̄o syun mi "yaj ca'̄o.

<sup>32</sup> Y Jesús ñ̄ojmayaju:

—Mav̄o y ma ñ̄ojmay jic cop̄onse mañap̄o Herodes que ̄otz macputp̄ojtzi yatzi'ajcutya'm, y "yac tz̄ocp̄ojtzi ca'eta'mb̄o ȳoti y jomi, y tu'cay jamapit "yac tucpa ̄o "yoscuy.

<sup>33</sup> Pero tiene que va' tyu'naj̄ ȳoti, y jomi, y v̄ost̄ocm̄oy, porque ji'n mus cya' tum tza'mañvajcopyap̄o em̄oc o'ca ji'ndyet Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>34</sup> "Jerusalén gumgu'yomda'mb̄o, Jerusalén gumgu'yomda'mb̄o, mi "yaj ca'tambap̄o'is tza'mañvajcopyap̄o, y mbu'nga'tambap̄o'is mi tza'ji'n̄ p̄on lo que cȳo'vejjajup̄o Diosis mitz̄c̄otoya! V̄otinac̄ ̄otz sunbana'n̄ mb̄ojcand̄o'p mitzta'm Jerusalén gumguy unetam mijtzi, jujche casyí mama'is cȳop̄o'c̄opyase 'yune syaj̄oc̄o'mo; pero ja mi syun mindam̄ ̄otz̄c̄o'm̄o.

<sup>35</sup> C̄oma'n̄otyam̄o ti mi ndzajmap̄ojtzi; mi nd̄oc manba tz̄o'yaj tyunḡo'y. Y mi ñ̄ojm̄andy'a'mb̄ojtzi: Ji'n̄ ma mi nd̄o istame hasta que nu'cpa jama cuando mañba mi ñ̄om̄dame: "Nd̄o v̄oñgotz̄otamba n̄o minup̄o nd̄o Comi'is ñ̄oyic̄osi".

## 14

*Jesús yac tz̄oc n̄o syinup̄o*

<sup>1</sup> Tujcu que tum sap̄ojcuy jama t̄ojc̄oy Jesús va'c̄o ma cyu't tum fariseo covi'naj̄o'is tȳojcomo, y fariseo'sta'm n̄om̄na'n̄ cȳotu'n̄oyaj m̄o'ch̄oqui Jesús.

<sup>2</sup> Jena'n̄ it Jesús vi'n̄a'nd̄ojqui tum p̄on sinḡo ca'cuy ñ̄o'ij̄tup̄o'is.

<sup>3</sup> Y Jesús ñ̄ojmayaj an̄ma'yoyajpap̄o angui'mgupit y fariseota'm:

—¿O it angui'mguy, o ja it̄o sap̄ojcuy jama va'c̄o yac tz̄ojcoya?

<sup>4</sup> Pero ni ti ja chamyaj̄o. Jicsye'cti Jesús ñ̄uc n̄o syinup̄o cȳo'c̄osi, y yac tz̄ojcu, y yac mañu.

<sup>5</sup> Jesús ñ̄ojmayaju:

—Aunque jutip̄o mijtzm̄oda'm, o'ca quecpa mi m̄burro o mi v̄angas tum n̄o' chat̄ojcomo, ¿será ji'n̄ ma mi n̄ombut j̄o'n̄oti aunquena'n̄ sap̄ojcuy jama?

<sup>6</sup> Y ni jujchena'n̄ ja mus 'yandz̄o'n̄oyaj Jesús chamuse.

*Vejjaj̄t̄ojup̄o co't̄ojc̄ajcu'yomo lo que jujche muspa ch̄ocyaj̄o*

<sup>7</sup> Y chi' cuenta Jesús vejjaj̄t̄ojup̄o va'c̄o mañ cyu'tyaj̄o, jujche mumu cȳopin̄yajuse po'cscuy tome covi'naj̄o'c̄o'm̄o va'c̄o pyo'csyaj̄o. Y Jesús an̄ma'yoyu ȳon̄ historiaji'n̄, n̄omu:

<sup>8</sup> —Cuando mi "vyejt̄ojpa co't̄ojc̄ajcu'yomo, u mi m̄byo'cs tome covi'naj̄o'c̄o'm̄o, uytim nu'c eyap̄o más covi'naj̄o'p̄o vejt̄ojup̄o que ji'n̄ mijtzi.

<sup>9</sup> Y mi "vyejand̄yamup̄o'is mañba mi ñ̄ojmaye: "T̄o tzajcay ȳon̄ po'cscuy". Y jetse mi ñ̄icha'aj tzu'n̄ba va' mi m̄byo'cs ya'i.

<sup>10</sup> Mejor cuando mi "vyejtand̄ojpa va' mi "vi'ctam̄o, po'cstam más ya'i. Entonces cuando minba mi "vyejumb̄o'is, mañba mi ñ̄ojaye: "Amigo, muspa mi m̄bo'cs más tome covi'naj̄o'c̄o'm̄o". Entonces mañba mi vȳoñgotz̄ocyaje mesac̄o'm po'csyajup̄o'is.

<sup>11</sup> Porque aunque jutip̄o m̄oja'ngotz̄oc̄pap̄o'is vyin, mañba tz̄o'y como aunque jutzp̄o pobre. Pero aunque jutzp̄o pobre ch̄oc̄pap̄o'is vyin, jet mañba yac m̄oja'no'maj̄t̄oji.

<sup>12</sup> Y Jesús ñ̄ojac̄ye't vyejup̄o'is va' vyi'cyaj̄o:

—Jujch̄oc mitz mi ndz̄oc̄pa s̄o'n̄ajcuy o cu'tañbajcuy, uy vyej mi amigota'm, ni mi nd̄ov̄ota'm, ni mi m̄barienteta'm, ni ricup̄o t̄ojc̄añbo'csata'm. Porque o'ca mi ndz̄oc̄pa s̄on̄ y mi an̄jo'cpa va' mi ñ̄ch̄ocvitu'jac̄ye'tati, jetemete mi ngoyoja.

<sup>13</sup> Pero jujch̄oc mi ndz̄oc̄pa s̄ongu'tcuy, vejjaj̄o pobreta'mb̄o, y yacsuta'mb̄o, y m̄o'nganyajpap̄o, y to'tita'mb̄o.

<sup>14</sup> Jetse más mi n̄gyontent̄o'ajpa, porque je'tis ji'n̄ mus mi ñ̄ch̄ocvitu'jayaj̄o, pero Diosis mañba mi yac vitu'jay mi ngoyoja cuando yac visa'yajpa v̄ojp̄o p̄on ca'yajup̄o.

*Tum p̄o'nis ch̄oc m̄ojas̄on̄*

<sup>15</sup> Tum p̄o'nis po'c̄sup̄o mesac̄o'm̄o Jesúsji'n̄ myan chamuse Jesús, y je p̄o'nis ñ̄ojay Jesús:

—Contentop̄ote vi'cpap̄o Dios 'yangu'i'mbam̄o.

<sup>16</sup> Pero Jesús ñ̄ojmayu:

—Tum p̄o'nis ch̄oc tum m̄oja s̄oñgu'tcuy, vyejo'yaj v̄oti p̄on.

<sup>17</sup> Cuando nu'c hora va'cø myavø'am vyi'cyajø, vyejupø'is cyø'vej chøsi va'cø ñøjayaj vejayajupø: "Mindamø'am, porque listom it mumu tiyø".

<sup>18</sup> Y mumu cyø'vejayaj ote que ja ityøna'n lugar va' myanyaj sø'nomo. Vi'napø nømu: "Ju'yø nas, y tiene que va' ma a'misø. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nømanjay pasencia, porque ji'n mus minø, porque ja it ø lugar".

<sup>19</sup> Eyapø'is ñøjmayu: "ñu'yøjtzi mosay par vacas yoscucøtoya y ma'nbø ndzøjquisi. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nømanjay pasencia porque ji'n mus minø".

<sup>20</sup> Eyapø'is ñøjmayu: "Merotøc ø co'tøjcaju y por eso ji'nø mus minø".

<sup>21</sup> Cuando vitu' chøsi, mañ chajmay vø'tøc jujche andzondøju. Jetsetete vø'tøc qui'syca'u y ñøjmay chøsi: "Mañ yøti yøti plaza'omda'm y calle'omda'm cumgu'yomo, y nømin yø'qui pobreta'mbø y yacsuta'mbø, mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø".

<sup>22</sup> Jetse chøc chøsi'is, y entonces ñøjmayu: "Øjtzø mi ngomi, yøti ndzøjcu'møjtzi jujche mi ndø ndzajmayuse, y ijutøc más lugar".

<sup>23</sup> Y ñøjmay cyomi'is chøsi: "Mañ mye'tz tu'nomda'm y ve'quecø'mda'm, y i mi mba'tyajpa, pyenatzøcyajø va' yac tøjcyajø, va'cø tas ø ndøc".

<sup>24</sup> Porque nø'mbøjtzi que pøn lo que vi'na oyupø ø "vejo'yaje, ni jutipø'is ji'n ma cyu'tis ø ngu'tcuy".

*Tiene que va' ndø ndzac mumu tiyø va'cø mañ ndø pa't Jesús*

<sup>25</sup> Nømma'n myanyaj vøti pønji'n Jesús, y Jesús quenvitu'u y ñøjmayaju:

<sup>26</sup> —O'ca aunque i'is syunba min øtzcø'mø, tiene que øtz más va'cø sunø que ji'n jyata, y myama, y yomo, y 'yuneta'm, y 'yatzita'm, y chøtzøta'm, y myuquita'm, y también ñe' vyin. O'ca jic más syunba, ji'n mus ø nøndu'ñajø.

<sup>27</sup> O'ca aunque i'is ji'n syun is toya jujchem øtz mañbase is toya va' ngap cruz, y va' ca' cruzcøsi, entonces ji'n mus ø nøndu'ñajø.

<sup>28</sup> Supongamos que tum pøn mijtzmøda'm sunba chøc no'tzetøc torre'øyu. ¿Será que ji'n ma po'cs vi'nac va' cyøque'nøy gasto, a ver o'ca it tumin vøti va'cø yac tucø?

<sup>29</sup> Utyem ñøtzo'tzu, ji'n mus yac tucø, y mumu lo que nø isyajupø'is mañba syijca'yaje.

<sup>30</sup> Y mañba nømyaje: "Yøñ pø'nis ñøtzo'tzu va' chøc tøc, y ni ja mus yac tucø".

<sup>31</sup> Y o'ca tum angui'mba'is mañba ñøquip eyapø angui'mba tøvø, vi'nac mañba po'cse y mañba piensatzøc a ver o'ca muspa cyønu'cayø, porque ñø'it majcay mil pøn, y eyapø angui'mba'is ñø'it ips mil pøn.

<sup>32</sup> O'ca ji'n mus cyønu'cayø, cuando eyapø angui'mba ya'itøc ijtu, mañba cyø'vej ote a ver jujche muspa 'yarreglätzøcø va' jyana quipyajø.

<sup>33</sup> Jetsetique't aunque jutipø mija'tm o'ca ji'n mi ndzac mumu tiyø mi nø'ijtipø, ji'n mus mi ndø nøndu'ñajø.

*O'ca cana seque'ajpa, ni ticøtoya ji'n vyøjø*

<sup>34</sup> "Cana vøjøpø tiyete. Pero o'ca cana seque'ajpa, ji'nam jutznømø ndø yac pa'ajcaje.

<sup>35</sup> Ni nascøtoya ni tununumø abono ji'n vyøjø. Patzptøtøpa. O'ca it mi ngoji va' mi manø, cøma'nøyo.

## 15

*Borrego tocøy y jicsye'cti queju*

<sup>1</sup> To'møyaj Jesús mumu cobratzøjcoyajpapø'is y cojapa'tyajupø'is va' cyøma'nøyajø.

<sup>2</sup> Y cyø'o'nøyajpana'n Jesús fariseo'is y anma'yoyajpapø'is angui'ngupit; nømma'n na ñøjayajtøju:

—Yø'nis pyøjcøchonba cojapa'tyajupø y jetji'n cu'tyajpa.

<sup>3</sup> Entonces Jesusis chajmay historia va'c 'yanma'yoya; yøcse nømu:

<sup>4</sup> —Supongamos que tum pø'nis mijtzmøda'm ñø'it mosis byorrego y tum tocøpya. ¿Ti chøcpa? Pues chacpa noventa y nueve pø jeni tza'momo va'cø mañ mye'tz tocøyupø hasta que pya'tpa.

<sup>5</sup> Y pya'tu'jcām, cyapcøtøjcøpya ñøminba cajsøpya.

<sup>6</sup> Y cuando nu'cpa tyøcmø, vyejtu'myajpa tyøvø y tøjcanbo'csa ñøjmayajpa: "Cajsøtyam øtzi'n, porque mba'tu'møjtzi ø mborrego oyupø tocojo'ye".

<sup>7</sup> Øtz mi "nøja'mbyøjtzi que jetse cyøcasøyajpa tzajpomda'mbø'is tum cojapa'tupø pøn o'ca qui'psvitu'pa. Tzajpomda'mbø'is más cyøcasøyajpa qui'psvitu'upø'is que menos noventa y nueve vøjta'mbø que ja it pyena va'cø qui'psvitu'yajø.

*Tumin tocøy y jicsye'cti queju*

<sup>8</sup> "Y supongamos que tum yomo'is ñø'it majcay tumin y tyocøpya tumø. ¿Ti mañba chøqui? Pues jya'pø'pya no'a y 'yocpetpa tyøc, y tumin mye'tzpa mø'chøqui hasta que pya'tpa.

<sup>9</sup> Y cuando pya'tpa, vyejtu'myajpa yomdøvø y tyøjcañbo'csata'm y ñøjmayajpa: "Nøcasøtyam øjtzi porque mba'tum ø ndumin oyupø tocojo'ye".

<sup>10</sup> Mi nøjmaybyøjtzi que jetsetique't Diosis 'yangeles casøyajpa cuando tum cojapa'tupø pø'nis qui'psvitu'pa.

*Yatzipø une mañ ya'i y jicsye'cti vitu'u*

<sup>11</sup> Y Jesús nømgue'tu:

—Tum pø'nis ñø'ijituna'ñ metzcuy 'yune.

<sup>12</sup> Y muquípø'is ñøjmay jyata: "Jatay, tzi' ndø ø nguenda junche'nomo mañbacsye'ñomo nøndzø'y øjtzi aunque tiyø". Y jyata'is vye'nayaj 'yuneta'm ti ñø'ijtu.

<sup>13</sup> Cøjtu'jcam usy jama, je myuqui'is tyu'mbø' mumu ti chi'tøjuse y tzu'ñu. Mañ søñvit ma vitu ya'i cumguyomo, y jinø myalgastatzøcpø' tyumin va' chøc gyusto.

<sup>14</sup> Cuando yajpø'u'jcam tyumin, oy it na'ñchan yu' jicø nasomo, y ischo'tz toya.

<sup>15</sup> Y mañ coyos tumø jic cumgupyøñji'ñ. Y ji'quis cyø'vej tza'momo va' pyø'høyyoya.

<sup>16</sup> Je une osco'ñbana'ñ, sungo'nbana'ñ cyu'tas yoya cu'tcuy, pero ni i'is ni ti ja chi'ø.

<sup>17</sup> Entonces qui'psocuy minu y nømu: "Ñø'it ø janda'is vøti yospapø pøn. Je'tis ñø'ityaj vøti cu'tcuy, y øjtzi yø'qui nø osca'comø'uñu."

<sup>18</sup> Ma'ñbø tzu'ñi, ma'ñbø mañ ø jandacø'mø, ma'ñbø nøñjaye: Jatay, øtz cojapa'tø Dioscøsi y mi vi'nañdøjqui.

<sup>19</sup> Como øtz ji'n chøn vøjppø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une. Pero tø pøjcøchoñ ndøvø como tum coyospa pønse".

<sup>20</sup> Jetse tzu'ñu je une, mañ jyatacø'mø.

"Pero cuando ya'itøcna'ñ ijtu'øc, is jyata'is nø ñu'cupø 'yune; y tyoya'ñøyu, y popya cyønu'cu, y jyotzcøtøjcyø, y syu'cu.

<sup>21</sup> Y 'yune'is ñøjyay: "Jatay, cojapa'tøjtzi Dioscøsi y mi vi'nañdøjqui. Como øtz ji'n chøn vøjppø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une".

<sup>22</sup> Pero jyata'is ñøjayaj chøsi: "Nøpujatyam yøti yøti más vøjppø tucu y yac mestamø. Cojtatyam cyø'anune'omo cøcumø. Yac mestam sapato cyoso'omo.

<sup>23</sup> Y nømindam tzangapø vacas une y yaj ca'tamø va'cøndø vi'ctamø, y ma ndø tzøctam søñ.

<sup>24</sup> Porque yøn ø "une como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbapøte. Tocoyupøna'ñete pero quejvøjtøtzøjcu'am". Y cyøcasøcho'chaju.

<sup>25</sup> "Y atzipø 'yune yoscuñasomo ijtu, y cuando minu y nu'c tome tyøcmø, myan suñina'ñ nø vyanømu y nø 'yetznoømu.

<sup>26</sup> Y atzipø 'yune'is vyejay tumø chøsi y 'yocva'c tiyø nø chøctøju.

<sup>27</sup> Y chøsi'is ñøjmayu: "Mijtø muñgui minu, y mi janda'is yaj ca' tzangapø vacas une, porque vitu' sa'sapø".

<sup>28</sup> Jicsye'cam 'yatzi qui'syca'u y ni ja syun tyøjcyø tyøjcomo. Por eso put jyata y ñømgø'najo'yu 'yune va'cø tyøjcyø.

<sup>29</sup> Pero je'tis 'yandzønø ñøjmay jyata: "Vøti amem mi nøyospamøtzi. Mumu jama ndzøjçøjtzi mitz mi ndø tzajmayuse; ja yoschø'y øtz nunca. Pero mitz nunca ja ndø tzi' ni tum chívo une va'cø ndzøc sø'ñajcuy ø amigoji'ñ.

<sup>30</sup> Pero yøn mi "une minu oyupø'is mi "yajpø'jay mi ndumin møtzi yomocøsi, y mi "yaj ca' jetcøtoya tzangapø vacas une".

<sup>31</sup> Y jyata'is jicye'jcam ñøjmay atzipø 'yune: "'Yune, mitz mumu jama øtzji'ñ mi 'ijtu, y mumu ti nø ijtojtzi, mijtze ne".

<sup>32</sup> Vøjø va'cø tø søñdzøctamø y tø cajsøtyamø, porque yøn mi muñgui como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbati; tocoyupøna'ñete, y queju'am".

## 16

*Ji'n vyøjppø encargado*

<sup>1</sup> Y Jesús ñøjmay también ñøtundøvø:

—Ijtuna'ñ tum pøn ricupø y ñø'ijituna'ñ encargado vacø cuendatzøc ti ñø'ijtu. Y encargado mañ cøtza'møtyøji cyomicøsi que nøyajay mumu lo que ti ñø'ijtu cyomi'is.

<sup>2</sup> Jicsye'cam encargado vyej vø'ne'is y ñøjmayu: "¿Tiyete yønø que ngøma'nøpyøjtzi ti mi ndzøjcu? Tzajmay ndøvø jujche mi nøndu'ñaj ø "yoscu. Porque yøti ji'nam ma mi ndzi' yoscu".

<sup>3</sup> Y jicsye'cam encargado nøm choco'yomo: "¿Tiyø ndzøcpøjtzi, porque ø ngomi'is yac tzacpa ø "yoscu? Ja it ø mbømi va' ndaj nas, y va'cø "vac limosna, ngotza'apyøjtzi.

<sup>4</sup> Øtz muspa ti ma ndzøqui va'cø pøjcøchoñyajøjtzi tyøjcomda'm, va'cø yac ityaj tyøjcomo, cuando yac tzactøju'am ø "yoscu".

<sup>5</sup> Entonces encargado'is vyejay tumdum cyøja'tzapø'is cyomi. Y encargado'is ñøjmay tum cyøja'tzapø'is: "¿Jujche mi ja'ndzapya ø ngomi?"

<sup>6</sup> Y cyøja'tzapapø'is ñøjmayu: "Ja'ndzapyøjtzi mosis lata aceite". Entonces encargado'is mye'tz vyale y ñøjmay cyøja'tzapapø'is: "Pøc mi mbale, y po'cs jø'nø jø'nø y jaiyay cincuenta lata".

<sup>7</sup> Jicsye'cam encargado'is ñøjmay eyapø cyøja'tzapapø'is: "Y mijtzi, ¿jujche mi ja'ndzapyä?" y cyøja'tzapapø'is ñøjmayu: "Mosis costal trigo". Y encargado'is mye'tz vale y chi' cyøja'tzapapø'is y ñøjmayu: "Pøc mi mbale y ja'yøy ochenta".

<sup>8</sup> Y cuando cyomi'is myusu'øc jujche chøc yatzipø encargado'is; mismo cyomi'is chi' cuenta que encargado'is chøc qui'psocuji'ñ. Porque qui'psyajpapø'is puro nascøspø itcu y más chøcyajpa qui'psocuji'ñ entre ñe'comda'm que sø'ngø'om ityajupø'is ji'n chøcyaj qui'psocuji'ñ.

<sup>9</sup> "Y øtz mi ñøjandya'mbø mijtzi: Amigo tzøctam nascøspø mi ringuesa'ajcui'ñ, aunque riquesa'ajcuy ji'ndyet vyøjpø tiyø. Entonces cuando yajpa mi ringuesa'ajcuy, manba mi mbyøcchønandandøji ji'n yajepø itcu yomda'm.

<sup>10</sup> "Chøcpa'is vøjø usypøji'ñ, chøjqe'tpati vøjø vøtipøji'ñ; y ji'n chøqui'is vøjø usypøji'ñ, ni vøtipøji'ñ ji'ndi chøjqe't vøjø.

<sup>11</sup> O'ca nascøspø tuminji'ñ ja mi 'yondyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi nchi'tam viyunbø ricu'ajcuy.

<sup>12</sup> O'ca eya ne'omo ja mi "yoñdyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi ñchi'tam mi ne'nda'm.

<sup>13</sup> "Ni jutipø coyospapø'is misma hora ji'n mus yosay metzcuy cyomi. Porque o eyapø syunba y eyapø ji'n syuni; o eyapø yosapyä vøjø y eyapø ji'n yosay vøjø. Ji'n mus mi "yosay Dios oca sunba mi "yos puro tumingøtoya.

<sup>14</sup> Y cyøma'nøyajpana'ñ mumu yøcseta'mbø ote fariseo'is, y como syuñajpana'ñ tyumin, syijcayajpana'ñ Jesús.

<sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitztä'm vøjpø pønse mi ndzøctamba mi "vin pø'nis vyi'nandøjqui, Pero Diosis mi ngyomusatyamba mi ndzocoy. Porque pø'nis vyøcotzøcyajpapø, Diosis yatzicotzøcpa.

#### *Diosis 'yangui'mguy ji'n cøyaj*

<sup>16</sup> "Ijtuna'ñ Moisisis 'yangui'mguy lo que chajcupø jachø'yupø, y ijtuna'ñ tza'manvajcøyajpapø'is chamyajuse hasta que min yos Juan nø'yø'opyapø. Pero desde que min Juan, tzamdzo'tztøju vøjpø ote jujche angui'mbase Dios, y mumu pø'nis pyenatzøcyajpa vyi'n va'cø tyøjcøyaj Diosis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>17</sup> "Y más fácil va'cø yaj tzap, y nas que va'cø jana viyu'ñaj tum punto o tum raya angui'mgu'is ñe'.

#### *Pø'nis ji'n mus chac yomo*

<sup>18</sup> "O'ca aunque i'is chacpa yomo y co'tøjcaypa eyapøji'ñ, jetse cyøtzøjcø'opya; y o'ca tum pø'nis pyøcpa yomo chajcupø jyaya'is, jetse cyøtzøjcø'ocye'tpa.

#### *Ricupø pøn y Lázaro*

<sup>19</sup> "Ijtuna'ñ tum pøn ricupø. Myespana'ñ vøjpø tucu caro coyajate, y mumu jama chøcpa'ñ søn, cyu'tcøpøn'bana'ñ cu'tcuy syunbase.

<sup>20</sup> Itque'tutina'ñ pobrepø pøn ñøyipø'is Lázaro. Ricu'is 'yandunø'mø tzactøjupøte y putzitasupøte.

<sup>21</sup> Sunbana'ñ pivø cømu'tañ quecpapø ricu'is myesyacøtøjcø'mø a ver si o'ca taspana'ñ cømu'ta'ñis. Y miñajque'tpana'ñ tuyi y cyøcayajpana'ñ pyutzi.

<sup>22</sup> Y tujcu que pobrepø pøn ca'u y angelesis ñømnyaj jut ijtumø Abraham vøjpø itcu'yomo. Y ca'que'tuti ricu, y oy niptøji.

<sup>23</sup> Nømna'ñ toya'is ricu infierno'omo, y quende'nu y ya'iti is Abraham y jena'ñ isque't Lázaro tu'mbac Abrahamji'ñ.

<sup>24</sup> Y vyejay ricu'is y ñøjmayu: "Ø mi janda Abraham, tø toya'ñø y ndøvø. Cø'vej Lázaro va' yac muj cyø'añ'üne nø'ji'ñ y cyot usy nø' ø ndotzcøsi va'cø syujcø y ø ndotz. Porque nø'mø toya'is vøti yønø juctyøjcomo".

<sup>25</sup> Y 'yandzøn Abraha'mis: "'Yune, jajmutzøc cuando mi ngenba'c mi nø'ijtuna'ñ vøti riquesa'ajcuy, y Lazaro'is oy is toya. Y yøti Lázaro vøjti it yø'qui nø cyasøyu, y mitz nø mi ñdyoya'is jeni.

<sup>26</sup> Además de mumu yønø itque'tuti jønupø nonsepø cucmø; øtz yø'c ijt y mitz tu'møn ijt. Y yø'cpø sunbapø cyøtø mitz ijtumø, ji'n mus cyøtø. Ni jenbø ji'n mus min yø'qui".

<sup>27</sup> Ricu'is nøjmayu: "Jatay, mi nømgo'napyøjtzi que va' mi ngø'vej Lázaro ø janda'is tyøcmø.

<sup>28</sup> Porque it mosay ø ndøvø. Cø'vej Lázaro va' chajmayaj ø ndøvøta'm va' jyana miñaj jejta'm yø'qui yønø toya'iscu'yomo".

<sup>29</sup> Pero Abraha'mis ñøjmayu: "Ji'quis ñø'ityaj Moisisis totocøsi jyachø'yupø y ñø'ityaj tza'manvajcøpyapø'is jyachø'yajupø totocøsi. Sunba va' yaj cøma'nøyaj jejta'm".

<sup>30</sup> Y jicsye'cti ricu'is 'yañdzonũ ñøjayu: “Pero ø mi janda Abraham, aunque ji'n cyøma'nøyaj jejt'a'm, pero o'ca tum opø ca'e vitu'que'tpana'n jinø ø ndøvø'omo, qui'psvitu'yajpana'n”.

<sup>31</sup> Pero Abrah'a'mis ñøjmayu: “O'ca ji'n cyøma'nøyaj Moisesis jyayuse, y tza'mañvajcoyapapø'is jyayajuse, entonces ji'ndina'n ma vya'ñjamyajque'te o'ca visa'pyana'n opø ca'e”.

## 17

### *Cuidado jana mi nõdocoy mi nõdøvø*

<sup>1</sup> Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Seguro que manba it i'is yac tocoyajpa pyøndøvø; pero vøti manba toya'is ñøtocoyapapø'is pyøndøvø.

<sup>2</sup> Mejor que va' vajtøjatyøj vacucha' cyønøcø'mø y va' pyatzøjcyøj nø'cø'mø va'cø syucsa' jeni antes que va'cø jyana ñøtocoy tum yøn che'ta'mbø.

<sup>3</sup> Tzøjcatyam cuenda mi "vin; o'ca mi nõdøvø cojapa'tpa mitzcøsi, nõjayø: “Ji'n vøj nõ mi ndzøjcu”. Y o'ca qui'psvitu'pa, yac tzø'y jetse.

<sup>4</sup> Y o'ca cu'yañac tumbø jama'omo cojapa'tpa mitzcøsi y cu'yañac minba mitzcø'mø y mi ñøjmambya: “Ngui'psvitu'u'mtzi”; entonces jetse yac tzø'yø, u'yam mi ngui'saye.

### *Lo que muspapø nõdøvø o'ca nõdø va'ñjamdamba Jesús*

<sup>5</sup> Apostolesis ñøjmayaj nõdø Comi:

—Tø tzi'tam nõdøvø qui'psocuy más ta'nemø va'cø va'ñjamotyamø.

<sup>6</sup> Y nõdø Comi'is ñøjmayaju:

—O'ca mi vya'ñjajmondyambana'n viyũnsye, aunquena'n como mostaza tõmbuse che'pøte, jetsetina'n mi va'ñjajmongy aunque sea usyi, entonces muspana'n mi ñøjmay yøn sicòmoro cuy: “Visput mi "vin, y ma nip mi "vin majromo”. Y jic cuy mi nõyøma'nøpyana'n y mañuna'n te'n majromo.

### *Jesusis chamu jujche vøjø va' chøc coyospapø'is*

<sup>7</sup> “Supongamos que tum pø'nis mijtjomda'm ñø'ijtu coyospapø, y yospa tza'momo, o cyoqueñajpa borrego. Cuando vitu'pa tza'momo, ¿será que cyomi'is manba nõmi: “Min jø'nø y pø'csa mesyacø'mø”? Ji'n ma nõm jetse.

<sup>8</sup> Cyomi'is manba ñøjmay vi'na: “Tø tzøjcyø ø ngu'tcuy vi'na, y preparatzøc mi "vin va'cø mi nõdø yosayø mientras øtz nõ cu'tu'csye'nomo, nõ ujcu'csye'nomo. Cu'tañjejuca'mtzi, muspa mi nõyut mijtzi muspa mi "yuc mijtzi”.

<sup>9</sup> ¿Será que ñøjmapya cyoyospa: “Yøscøtoya mi ndzøjcu øtz mi ndzajmayuse”? Pues ji'n ñøjmay jetse.

<sup>10</sup> Jetse también mijta'm; cuando mi ndzøctamu'jcam mumu lo que mi ñichajmatyandøjuse, nõmdamø: “Ø ngomi'is ja gyanatzøc ni ti más por lo que øtz ndzøctamuse, porque sólo ndzøcta'møjtzi lo que angui'mdandøjuse”.

### *Jesusis yac tzoc majcañbøn ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy*

<sup>11</sup> Y tujcu que Jesús nõmna'n myañ Jerusalén gumgu'yomo, y nõmna'n cyøt Samaria nasomo y Galilea nasomo.

<sup>12</sup> Nõmna'n tyøjcyø Jesús tum che' cumgu'yomo. Y majcapyä pø'nis chonyaju y te'ndzø'yaj ya'i; ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy ñøyipø'is lepra.

<sup>13</sup> Vyejayaju y ñøjmayaj Jesús:

—¡Jesús Maestro, tø to'ya'ñøtyam nõdøvø øtzta'm!

<sup>14</sup> Y Jesusis isyaju y ñøjmayaj ca'eta'mbø:

—Mandamø: ma isindzi'tam mi "vin Israel pane.

Y mientras nõmna'n myanyaj tu'nomo, tzø'yaj tzocyajupø majcañbøn.

<sup>15</sup> Cuando is tumbø'is vyin o'ca tzojcu'am, jicsye'cti vitu' Jesuscø'mø tzojcupø, y pømi veju y vyøcotzøc Dios porque yac tzojcu.

<sup>16</sup> Y japçone'c hasta nascøsi Jesusis cyosocø'mø, y ñøjmayu:

—Yøscøtoya mi nõdø yac tzojcu.

Y Samaria cumgu'yombøte.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Como majcañbøn mi ñchø'tyam tzojcupø, ¿y macstujtañbønø juti tzø'yaju?

<sup>18</sup> ¿Ti'ajcuy ni jutipø ja vitu' va'cø vyøcotzøc Dios, na's yøn eyaco cumgupyøn vitu'u tyungø'y?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Te'ñchu'ñø y mañ mijtzi, porque mi vya'ñjamombya mi nõyotzojcu.

### *Jujche ma min angui'm Dios*

<sup>20</sup> Fariseo'sta'm 'yocva'cyaj Jesús juchøc ma mini va' 'yangui'm Dios. Jesusis 'yandzonyaju:

—Dios va' min angui'moye, ji'n jutz nøm ndø isi.

<sup>21</sup> Ji'n mus tø nømø: “Yøña'm”; ni ji'n mus tø nømø: “Jica'm”. Porque Dios angui'mopya mijtzmøda'm.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Mañba nu'c jama cuando mañba ansundam va' mi ndø isatyam ø 'itcuy, pero ji'n mus mañ mi ndø istamø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>23</sup> Mañba mi ñøjmandyandøji: “Jic ndø jo' ctambapø, yø'c ijtu”. O mañba mi ñøjmandyandøji: “Jicømete”. Pero u mi myañdamu va'cø mañ mi mba'jtam jicse nømhapø.

<sup>24</sup> Porque como rayu'is ñe'moctaspase tzap, jetsetique't sø'noctaspa mañba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>25</sup> Pero vi'na tiene que va'cø toya'is øjtzi y tiene que va'cø jana pøjcøchøn'ay yøti ityajupø pø'nis.

<sup>26</sup> Jujche oyuse tuqui Noesna'ñ ijtu'øc, jetset mañba tujque'te cuando minba'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>27</sup> Noesna'ñ ijtu'øc, cutyajpana'ñ, ucyajpana'ñ co'tøjcayajpana'ñ, chi'ocu'yajpana'ñ 'yune va'cø cyo'tøjcayajø, hasta que tøjçøy Noes barco'omo y oy møjja'ñ jø'tø; y jen sucscap'pø'yaju.

<sup>28</sup> Y cuando Lot ijtu'cna'ñ, jetseti o tucnøngue'te. Cu'tyajpana'ñ, ucyajpana'ñ, ju'yoyajpana'ñ, ma'ayajpana'ñ, nipyajpana'ñ, tøctzøcyajpana'ñ.

<sup>29</sup> Pero mismo jete jama pujtu'jcam Lot Sodoma cumgu'yomo, quec møjji juctyøc y azufre y ponbø'tocoyaj mumu Sodoma cumgu'yomda'mbø.

<sup>30</sup> Jetseti mañba tujque't jic jama cuando øtz mañba queje, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>31</sup> “Jic jama cuando quejpa'c øjtzi, tøjçøsi ijtu'pø y cyote tøjcomo ijtu, mejor va' pyotyucø, va' jyana tøjçøy tyøjcomo va'cø ñømañ cyote. Jetsetique't tza'momo ijtu'pø va' jyana jyøsvitu' tyøcmø.

<sup>32</sup> Jajmutzøctam Lojtis yomo jujche tujcuse.

<sup>33</sup> Aunque iyø syunbapø'is quen'i'nø vyingøtoya, tocopya; pero o'ca ca'pa øtzøtoya, mañba quen i'ni.

<sup>34</sup> “Mi nøjandya'mbøjtzi que jicø tzu'i mañba ityaj metzcuy tumbø tze'somo. Tum mañba nømmandøji y tum mañba tzactøj jeni.

<sup>35</sup> Metzcyu yomo mañba ityaj nø vyayajupø tumø'omo. Tum mañba nømmandøji y tum mañba tzactøj jeni.

<sup>36</sup> Metzcyu mañba ityaj tza'momo. Tumø mañba nømmandøji y tum mañba tzactøj jeni.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaj ñøtundøvø'is:

—¿Juti, øjtzø mi Ngomi?

Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—Jut ijtumø ca'upø, jeni tu'myajpa ju'qui.

## 18

### *Atcani'is cyotzon yanbac yomo*

<sup>1</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanmayø que pyenati va'cø ndø o'nøy Dios tumdum jama, y va'cø jana tø tzocomochi'ajtamø.

<sup>2</sup> Nømu:

—Tum cumgu'yomo ij tuna'ñ tum juez. Ni ji'na'ñ cyøna'tzøy Dios, ni ji'na'ñ cyøna'tzøy pyøndøvø.

<sup>3</sup> Itque'tutina'ñ mismo cumgu'yomo tum yanbac yomo. Y yanbac yomo'is vøti nac cyøminbana'ñ juez va'cø ñøjmayø: “Tø tzøjcay justicia. It qui'isapyapø'stzi”.

<sup>4</sup> Pero ij tuna'ñ jyama juesis ji'na'ñ syun chøjcay syunbase yomo'is, pero jicsye'c ñe'cti nømnu: “Aunque øtz ji'nø ngøna'tzøy Dios y ji'nø ngøna'tzøy ø mbøndøvø,

<sup>5</sup> nada más ma ndzøjcay justicia va' jyana mijnayø jan dum nac, y va'cø jana más molestatzøcø”.

<sup>6</sup> Entonces nøm ndø Comi:

—Mandamø jujche nømu yatzipø juez.

<sup>7</sup> Oca yatzipø juesis chøjcay justicia yanbac yomo porque vøti nac cyønu'cu; entonces más seguro Diosis mañba chøjcayaj justicia ñe'c cyøpinyajupø o'ca vyejayajpapø'is ñe'cø chu'ji'ñ jamaji'ñ. Aunque ya'pa va'cø cyotzonyajø, però mañba cyotzonyaje.

<sup>8</sup> Øtz nø'mbøjtzi que Diosis mañba chøjcayaj justicia jø'nø jø'nø. Pero cuando minque'tpøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ¿será que ma'ñbø mba't va'ñjamyajpapø'stzi nascøsi?

*Metzpon 'yo'nøyajpana'ñ Dios masandøjcomo*



<sup>9</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya, porque ityajuna'n pøn cyomo'yajpapø'is ñe'cø que ñe'c más vøjpø pønda'm, pero eyata'mbø myenos chøcyajpana'n. Jesús nømu:

<sup>10</sup> Metzpøn qui'myaj masandøjcomo va' 'yo'nøyaj Dios, tumø fariseo y tum cobratzøjcopyapø.

<sup>11</sup> Jen te'nupø 'yo'nøy Dios fariseo'is, yøcse nømu: “Dios, yøscøtoya mi vyo'ajcupit øtz ji'n chøn eyata'mbø pønsøpø. Porque øtz ji'nø ngøpøc ø ndøvø ni tipit, ni øtz ji'nø angøma'cøy ni iyø, ni ji'n chøn øtzøjçø'yopyapø; ni øtz ji'nø yatzi como yøn cobratzøjcopyapøse.

<sup>12</sup> Øtz ji'n uqui ji'n cu'ti metza jama tumdum semana'omo ø va'njajmongucyøtoya. Aunque ti mbøcpøjtzi, mi ndzi'pa vene”. Jetse ñøjay Dios fariseo'is.

<sup>13</sup> Pero cobratzøjcopyapø ya'ina'n te'nu, y ni ji'na'n quende'n tzapcøsi, sino que cyucpac tzańbana'n, y ñøjay: “Dios, tø toya'nøjøjtzi; øtz cojapatupø chønø”. Jetse nømu; y

<sup>14</sup> nø'mbøjtzi que yøn cobratzøjcopyapø mañ tyøcmø cøvajcøyupø'am cyoajapit. Pero fariseo ja cyøvajcøyø. Porque aunque jutipø møj'a'ndzøcpapø'is vyin, jet mañba tzø'y como aunque juchpø pobrese. Pero aunque juchpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac møj'a'no'majtøji.

### *Jesusis cyojtay bendición uneta'm*

<sup>15</sup> Y ñømiñajpana'n che'ta'mbø une va'cøna'n cyot cyø' jetcø Jesusis. Pero cuando isyaj ñøtundøvø'is, 'yojnayaj ñømiñaju'is 'yune.

<sup>16</sup> Pero Jesusis vyejayaj une va'cø ñu'cyaj jetecø'mø y nøjayaj ñøtundøvø:

—Tzactam uneta'm yac miñaj øtzcø'mø, u mi o'ninductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba.

<sup>17</sup> Viyuñsye mi nøjmandya'mbøjtzi que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchojnay Diosis 'yangui'mguy como che'pø une'is pyøjcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjçøy je'tomo.

### *Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús*

<sup>18</sup> Y 'yocva'c tum angui'mbapø'is, ñøjmay Jesús:

—“Vyøjpøt mijtzi Myaestro, ¿jujche vøj ø ndzcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?”

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjajya: ““Vyøjpøt mijtzi”? Porque ni i ja it vøjpø sino sólo Diose vøjpø.

<sup>20</sup> Pero mitz mi muspa jujche it jachø'yupø angui'mguy: “Uy cyøtzøjçø'yoye; uy yaj ca'oye; uy ñu'mi; uy mañ mi ngøsjtzø'yoyu; cøna'tzøy mi janda y mi mama”.

<sup>21</sup> Y pø'nis ñøjmayu:

—Mumu yøcseta'mbø angui'mguy yaj copujtøjtzi desde que une'cna'ntzi.

<sup>22</sup> Cuando myan Jesusis yønø, ñøjmayu:

—Faltatøc tumna va'cø mi ndzcø. Ma'aj mumu ti mi nø'ijtu, y tzi'yaj pobreta'm tumin mi mbøcpapø, jetse mañba mi nø'it riquesa'ajcuy tzajpomo.

<sup>23</sup> Y minø; min tø pa'tø.

Pero cuando pø'nis myanu'c yøcsepø tiyø, maya'comø'nu; porque ricoco'nina'nete.

<sup>24</sup> Cuando is Jesusis que nø myaya'comø'nu, nømu:

—iPenapit tøjçøyajpa Dios 'yangui'mbamø ricuta'mbø!

<sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello acusya'is cyoji'omo que tum ricu ji'n mañ tøjçøy Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Y cyøma'nøyajpapø'is Jesús nømyaju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

<sup>27</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Ji'n musipø chøc pø'nis, Diosis muspa chøcø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—A'mø, mumu ti nø'ijtamuna'ntzi ndzacta'møjtzi y nø mañ mi mbajtame.

<sup>29</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyuñsye øtz mi nøjandya'mba mijtzi; aunque i'is chacpapø'is tyøc, o yomo, o jyata, o tyøvø, o 'yune porque sunba it Diosis 'yangui'mbamø;

<sup>30</sup> pues je'is mañba pyøjcøchon más vøti que ji'nam chajcuse yøn jama nascøsi; y jete mañbapø iti itcu'yomo, mañba pyøjcøchon ji'n yajepø quenguy.

### *Jesusis chamvøjtøjçayu que mañba ca'e*

<sup>31</sup> Y Jesusis ñømanyaj ne'ti doce 'yapostoles y ñøjmayaju:

—Cøma'nøtyamø. Yøti ma tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo, y mañba ta'nbo' mumu tiyø tza'mañvajcopyapø'is jyachø'yajupø lo que jujche mañbase tuqui øtzcøsi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>32</sup> Porque øtz mañba tzi'ocuyajtøj eyata'mbø pøngøsi lo que ji'ndyent Israel pøn; y ma'nbo sijcatyøji, y ma'nbo topa'o'nøtyøji y ma'nbo cøtzujøtyøji,

<sup>33</sup> y vøti nac ma'nbo nacstøji, y ma'nbo yaj ca'tøji; y tu'cay jamacøsi ma'nbo visa'que'te.

<sup>34</sup> Pero ñõtũndøvø'is ja myusyaj tiyø jetse syun cham Jesusis, porque ja ñø'ityajøna'ñ qui'psocuy va'cø cyønøctøyøyajø.

*Jesusis yac tzoc to'tipø pøn*

<sup>35</sup> Cuando Jesús tomena'ñ nø ñu'cu Jericó cumguy, jen tu'ñanvini pø'cs tum to'tipø, y vya'cpana'ñ tumin.

<sup>36</sup> Cuando myan totipø'is que nø cyøt vøti pøn, entonces 'yocva'cu i nø cyøjtu.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaju que nømna'ñ cyøt Jesús Nazaret cumgu'yombø.

<sup>38</sup> Entonces vyejay Jesusis to'tipø'is, ñøjmayu:

—¡Jesús, Davijdis mi 'yune, tø to'ya'ñø y ndøvø!

<sup>39</sup> Y ñøvi'najyajupø'is 'yojnayaj to'tipø, ñøjmayaju:

—¡Vønneyø!

Pero jet más vej pømi, ñøjmayu:

—¡Davijdis mi 'yune, tø to'ya'ñø y ndøvø!

<sup>40</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøveju va'cø ñø nu'catyøjø. Cuando nu'c Jesuscø'mø, Jesusis 'yocva'cu:

<sup>41</sup> —¿Ti mi sunba va'c ndzøc mitzcøtoya?

Y je'tis ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'ñay ø vindøm.

<sup>42</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Yøti nø mi yac sø'ñay mi vindøm! Porque mi ndø va'ñajmu, jicpit mi ñchojcu.

<sup>43</sup> Jicsye'cti sø'ñ vvitøm y mañ pya't Jesús, y vyøcotzøcpana'ñ Dios. Y mumu isyajupø'is lo que jujche tzoc to'tipø vyøcotzøcyajque'tpana'ñ Dios.

## 19

*Zaqueo'is vya'ñjam Jesús*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjcyø Jericó cumgu'yomo y nømna'ñ cyøjtu.

<sup>2</sup> Ijtuna'ñ jinø tum pøn ñøyipø'is Zaqueo. Jet más covi'najpø cobratzøjcopyapø, y ricupø pønete.

<sup>3</sup> Je'is sunbana'ñ 'ya'm Jesús iyete; pero como tañipø pønete y itcomø'nømuna'ñ vøti, jetse ji'nam mus 'ya'mø.

<sup>4</sup> Entonces popya mañ vi'najpa y qui'm møjji sicómoro cuckyøsi a ver o'ca ispana'ñ Jesús, porque jen mañba øti.

<sup>5</sup> Cuando Jesús nu'cu jicø ijtumø, entonces quenqui'm møjji y ñøjmayu:

—Zaqueo, yøti mø'nø, porque yøti tiene que øtz va' tzø'y jeni mi ndøcmø.

<sup>6</sup> Entonces Zaqueo mø'h yøti yøti, y pyøjcøchoñ Jesús y casøyu.

<sup>7</sup> Pero cuando isyaj mumu pø'nis que jetse nø chøjcu, entonces cyø'o'høyaj Jesús; nømyaju:

—¿Ti'ajcuy tøjcyø jic pø'nis tyøjcomo va'cø jen syapøcø, como jic cojapa'tupø pønete?

<sup>8</sup> Pero Zaqueo te'nu y ñøjmay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, a'mø; øtz ma'nba ndzi'yaj pobreta'mbø cucve'ne nø'ijtipø øjtz. Y eyata'mbø o'ca ngøsujtzøyajøjtzi va'cø ngøpøcyajø, viñøjajajpøjtzi macscuñac.

<sup>9</sup> Entonces Jesús nømru:

—Yøti yøn tøjcomda'mbø cotzocyaju, porque también yøn pøn Abraha'mis chajcupø 'yune.

<sup>10</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø min me'chajø tocoyajupø pøn va'cø ø'yaj cotzocyajø.

*Jujche yac yosyaj tumin majcanbønda'mbø'is*

<sup>11</sup> Jetsepø vejvejneucy cyøma'nøyajpana'ñ pø'nista'm, y entonces Jesusis chajmayajque't eyapø historia va'cø 'yanmayajø. Chajmayaj yøn historia porque ya meromna'ñ ma nu'c Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y pø'nis cyomo'yajpana'ñ que prontona'ñ ma it Diosis 'yangui'mguy. (Cyomo'yajpana'ñ que Diosis mañba cyot Jesús va'cø 'yangui'm Jerusalén gumgu'yomo.)

<sup>12</sup> Yøcse chamu:

—Tum myøja'nombø pøn mañ ya'ipø cumgu'yomo va' mañ pyøjcøchoñ angui'mguy, y mañba vitu'i va'cø min 'yangui'mø.

<sup>13</sup> Pero antes que mañba mave, ricu'is vyejay majcay chøsi, y chi'yaj tumdum pøn tumø tumin valetzøcpapø. Y ñøjmayu: “Tzøctam negocio yønø tuminji'ñ hasta que vitu'pa øjtzi”.

<sup>14</sup> Pero cumgupyø'nis qui'sayajpana'ñ je ricu, y por eso cyø'vejay pøn cuenta de representante mismo møj'a'ñ angui'mbacøsi va'cø ñøjmayajø: “¡Ji'ñ ø sundam je pøn va'cø 'yangui'm øjtzomda'm”.

<sup>15</sup> Pero pyøjcøchoñuti angui'mguy ricu'is, y vitu'u. Y entonces cyø'vejayaju va'cø mañ vyejayajtøj va'cø min 'yandzønyajø je chøsi'ta'm chi'yajupø tumin. Sunba myusø jujche gyanatzøc tumdum pø'nis chi'yajupø tuminji'ñ.

- 16 Entonces min vi'napø y nømu: “Ø Ngomi, mi ndum'nis gyanatzøc majcay más”.
- 17 Y ricu'is ñøjmayu: “Vøjti jetse, ”vyøjpø mitz ñchøsi. Porque vøj mi ”nøyosu ancø uspø tumin, por eso manba mi angui'm majcay cøcumguy”.
- 18 Y min myetzcu'yombø, y nømu: “Ø Ngomi, mi ndumi'nis gyanatzøc mosay más”.
- 19 Y ñøjmacye't ricu'is: “Mitz manba angui'm mosay cøcumguy”.
- 20 ”Y min eyapø y nømu: “Ø Ngomi, yø'c it mi ndumin. Mi vajtanne'ca'yøjtzi payu'omo.
- 21 Es que mi na'ndzøjtzi porque mi mbyaquì chocopya mbyønete. Mi mbøcpa lo que ja mi ngøtapø, y mi ngøsechatzøcpa ja mi nimbøpø”.
- 22 Y ñøjmay ricu'is: “Mitz yandzipøte mi nchøsi. Mismo mi ne'c mi ondepit mi ”yaj quecpa mi ”vin. Muspa mijtzi que øtz paqui chocopyø chønø. Øtz mbøcpøjtzi lo que ja ngøtapø øjtzi, y ngøsechatzøcpøjtzi lo que ja ñimbapø øjtzi.
- 23 Entonces çti'ajcuy ja mi ndø cojtay ø ndumin cyoyoyajpamø tumin une, va'cø mbøjcøchovana'ñ 'yuneji'ñ cuando mi'ñøjtzi?”
- 24 Y ricu'is ñøjmayaj jen ityajupø: “Yac tzu'ñatyam tyumin, y tzi'tam ñø'ijitupø'is majcay tumin”.
- 25 Y ñøjyajaju: “Ø Ngomi, pero je'is nø'ijituti majcay tyumin”.
- 26 Ricu'is ñøjmayu: “Øtz mi nøjandy'a' mbøjtzi que mumu ñø'ijitupø'is vøti, manba tzi'anøtyøji, y ñø'ijitupø'is usyi, hasta usy ñø'ijitupø manba yac jøcøjatyøji.
- 27 Pero nømindam yø'c jicø qui'sayajpapø'stzi, que ji'n vyø'møyaje va' øtz angui'm je'tomda'm, y yaj ca'tam ø ”vi'nanøjøqui”.

*Jesús tøjcøy Jerusalén gumgu'yomo*

- 28 Jetse Jesusis nømna'ñ chamu, y cuando cha'mañjeju, ñe'c Jesús vi'naju, nømna'ñ myanyaj Jerusalén gumgu'yomo.
- 29 Cuando nu'cyaj tome Olivos cotzøjcøsi tomemø ispa Betfagé gumguy y Betania cumguy, jeni Jesusis cyø'veyjaju metzcuy ñøtundøvø va'cø chøjcayaj nu'csocuy.
- 30 Y ñøjmayaju:  
—Jic tome mi ispapø che'pø cumguy, mandam jinø. Cuando mi ndyøjcøtyamba jeni, manba mi mba'itam tum burro une jømdøjupø, ni i'støc ja oy pyø'cse. Pucspø'tamø y jøcø nømindamø.
- 31 Y o'ca iyø jutipø'is mi ñøjandyamba: “¿Ticøtoya nø mi mbucspø' burro?” ñøjmatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu que manba ñøyose”.
- 32 Jetse manyaj cyø'veyjajupø y pya'tyaj burro jujche Jesusis ñøjmayajuse.
- 33 Cuando nømna'ñ pyucspø'yaj burro, cyomi'is ñøjmayaju:  
—¿Ti'ajcuy nø mi mbucspø' je burro une?
- 34 Y je'tista'm ñøjmayaju:  
—Porque ndø Comi'is nø syunu que manba yac yose.
- 35 Entonces Jesuscø'mø jøcnømiñaj burro y tyø'cøyaj tyucu burrocøsi, yac pø'csyaj jetcøsi Jesús.

- 36 Y jut cyøtpamø Jesús, jen tyø'cøyajaj tyucu tu'ñomo jetcøsi va'cø cyøtø.
- 37 Y cuando nømna'ñ myø'ndzø'chaj Olivos cotzøjcøsi, entonces mumu ñøtundøvø'is cyøcasø'chaj Jesús. Y pømi vejangøtyaju, vyøcotzøcyaj Dios; porque isyaju ancø maya'cusyeta'mbø tiyø.
- 38 Nømyaju:  
—jVøj va'cø ndø vønøgtzøctam møjaja'ñ Angui'mbapø nø minupø ndø Comi'is ñøyicøsi! jVøj tø nømnanba Tzajpombø'is! jNdø møjaja'ñ vøcøtzøcta'ñ møjipø Dios!
- 39 Entonces metzcu tu'capyø fariseo'is ityaju'is vøti pø'nomo ñøjmayaj Jesús:  
—Maestro, ojnayaj mi nøndundøvø va'cø vyønneyajø.
- 40 Pero Jesusis 'yandzønyaju:  
—Ji'n mus ndø yac vønneyajø. Mi nøjmambyøjtzi, que o'ca yøn pøn vønneyajpana'ñ, hasta tza'vejajpana'ñ.
- 41 Entonces Jesusis cuando nu'c tome y ischøc cumguy, cyøvo'u.
- 42 Nømu:  
—jVøjømna'ñete o'ca mi myustambana'ñ yøn jama'omo jujche muspana'ñ mi ijtam contento! Pero yøti ja it mi ngui'psocuy va'cø mi ngyønøctøtyamø.
- 43 Eya jama manba min mi enemigo. Je'is manba vye'cøvitu'yaj mi ngumguy, jetse manba anga'mbø'yaje, ji'n ma chacyaj ni jut va'cø mi mbyujtamø, ni jut va'cø mi ndyøjcøtyamø.
- 44 Manba yac ju'mbø'yaj mi ngumguy y manba mi ngya'pø'tam mi ijtamuse, y ji'n ma chacyaj ni tum tza' no'tzø'yupø cha'tøvcøsi. Jetse manba tuqui porque oy min mi ngøytzøndam Diosis, pero ja mi mustamø.

*Jesusis myacputputvøyaj chøcyajpa'is negociio masandøjcomo*

<sup>45</sup> Y Jesús tøjcy masandøc solajromo y myacputputvøyaju mumu jen ma'ajyajpapø y ju'yoyajpapø.

<sup>46</sup> Ñøjmayaju:

—It jachø'yupø: “Ø ndøc Dios o'nøcuy tøjquete”, pero mitz nu'mbapø'is chatøcse mi ndzøctamu.

<sup>47</sup> Y Jesús anma'yopyana'n tumdum jama masandøjcomo, pero pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'ngupit y pø'nista'm cyovi'najø'is nømna'n cyøme'chaj jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

<sup>48</sup> Pero ji'na'n pya'tyaj jujche muspa ti chøjcayajø, porque mumu pø'nis tum chocoy cyøma'nøyajpana'n Jesús.

## 20

*Angøva'cyaj i'is chi' Jesús angui'nguy*

<sup>1</sup> Tum jama'omo Jesusis nømna'n 'yanmayaj cumgupyøn masandøjcomo, y nømna'n chajmayaj vøjpø ote. Y nu'cyaj pane covi'najø'ta'm y anma'yoyajpapø angui'ngupit y tzambøndøcvay.

<sup>2</sup> Y ñøjmayaj Jesús:

—Tzajmay ndøvø; çtiyø angui'ngupit yøcse nø mi ndzøjcu, y i'is mi ñichi' yøsepø angui'nguy?

<sup>3</sup> Y 'yandzon Jesusis y ñøjmayaju:

—Øtz manbati mi "ocva'ctangue'te; tzajmatyandøvø.

<sup>4</sup> ç'i'is chi' Juan angui'nguy va'cø ñø'yø'yoya; o tzajpombø Diosis, o nascøspø pø'nis?

<sup>5</sup> Pero antes que va'cø 'yandzon'aj Jesús; covi'najø'is jyajme'chaju jujche va'cø 'yandzon'ajø. Nømna'n na ñøjajajtøju:

—Ji'n mus tø nømdamø que Diosis chi' Juan angui'nguy va'cø ñø'yø'yoyø, porque en ese caso Jesusis manba tø nøjatyame: “çTi'ajcuy ja mi vya'njamdømø?”

<sup>6</sup> Y ji'n mus tø nømdamø que pø'nis chi' Juan angui'nguy va'cø ñø'yø'yoyø porque en ese caso mumu anbø'nista'm manba tø pu'ndam tza'ji'n, porque pø'nis vya'njamyajpa que Juan tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

<sup>7</sup> Y covi'najø'is 'yandzon'aj Jesús:

—Ji'nø mustame i'is chi' Juan angui'nguy va'cø ñø'yø'yoya.

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ni øtz ji'nø mi ndzajmatyam i'is 'yangu'ngupit ndzøcpøjtzi yøcseta'mbø tiyø.

*Jujche chøcyaj yatzita'mbø encargado'is*

<sup>9</sup> Y Jesusis chamdzo'tzajaj vøti pøn yøcsepø historiapi't va' yanma'yoya. Nømu:

—Chøc tum pø'nis uva cama, y chacyaj encargado, y ñe'c man'i'n ya'i.

<sup>10</sup> Cuando nu'c cosecha jama, cyomi'is cyø'vej tum chøsi va' ma 'ya'misyaj encargado a ver o'ca pinyaju'am cosecha, y va'cø ñømanjay vø'ne'is cuenda. Pero encargado'is chanyaj chøsi y yac vitu'yaj jana ni tiyø.

<sup>11</sup> Entonces vø'ne'is cyø'vejque't eyapø chøsi. Y jetseti chanyajque'tu y topa'o'nøyaju y yac vituyajque't jana ni tiyø.

<sup>12</sup> Y vø'cama'is cyø'vejque't tu'ca'yombø chøsi. Yøñø ñacscøjetyajque'tuti y myacpø'yaj yoscuyomo.

<sup>13</sup> “Al fin nøm vø'cama: “çTiyø ndzøcpa yøti? Mejor ngø'vejpejtzi ø "une sunbapø'tzi. Tal vez manbati cyøna'tzøyaje”.

<sup>14</sup> Pero cuando isayaj 'yune nø ñu'cupø, na ñøjajajtøj encargado: “Yø'nis manba ñø'tzø'y yøn yosan. Ma ndø yaj ca'ta'i, va'cø ndø cøpøctam yosanbit”.

<sup>15</sup> Y ñøputyaj nipi'omo vø'yosa'nis 'yune, y yaj ca'yaju. Pero çti manba chøjcayaje vø'nipi'is?

<sup>16</sup> Manba mini y manba yaj ca'yaje jic encargado y nipi manba chi'yaj eyapø.

Jetse Jesús nømu, y cuando vøtipø'nis myañaju, nømyaju:

—iUy syun Diosis?

<sup>17</sup> Pero Jesusis 'ya'myaj pøn y ñøjmayaju:

—çTi'ajcuy jachø'yupø Diosis libru'omo:

Ijt tum tza' ja syuñajøpø tøc tzøcyajpapø'is;

pero eyapø'is cyøpiñ mismo je tza' va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen más vøjpø tza' syunba?

<sup>18</sup> Aunque iyø quecpa jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin. Pero icøs quecpa je tza', ñama pu'ngøvenba.

*Angøva'cyaj Jesús o'ca vøjø va' ndø cocoyøjtam angui'mbapøcøsi*

19 Ji'cø misma hora pane covi'najø'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøme'chajpana'n modo va' ñucyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn. Cyønoctøoyajaju que yøñø historia jetse cham Jesusis va'cø yac mustøjø que ñe'c pane covi'najø'is manba chøcyaj como encargado'sta'm chøcyajuse; (como encargado'is yaj ca'yaj vø'ne'is 'yune, jetse je'is manba yaj ca'yaj Diosis 'Yune).

20 Entonces covi'najø'is chøme'tzjo'yaju a ver jujche muspa yac ondocoyaj Jesús va'cø mus chi'ocuyaj angui'mbacøsi, va'cø ti chøjcayajø. Por eso cyø'vejyaj cyø'isøpapø'is; como vøjpø amigose manba 'yo'nøyaje, pero va'cø 'yangøma'cøyajø a ver o'ca muspa yaj quecyaj tzamdzamnecucyøsi.

21 Je'is 'yangøva'cyaj Jesús:  
—Maestro; musta'mbøjtzi que viyunsye mi nchamba y vøj mi 'yanma'yombya. Parejo mi suñajpa mumu pøn; y viyunsyepø mi isindzi'yajpa Diosis tyun.

22 Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyøjtam angui'mba Cesarçøsi.

23 Pero Jesusis myusayaju myaña'ajcuy y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø?

24 Mi ndø isindzi'tam tum tumin. ¿I'is cyene ijtu tumingøsi, y i'is ñøyi ij tumingøsi?

Y je'is 'yandzønyaju y ñøjmayaju:

—Angui'mbapø Cesajris ñe' ijtu.

25 Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Pues entonces tzi'vitu'tamø angui'mbapø César o'ca je'is ñe'; y lo que Diosis seña, tzi'tam ñe'c Dios.

26 Jetse ja mus yac ondocoy Jesús pø'nis vyi'nandøjquita'm. Y maya'yaju jujche 'yandzønyaju; y vøngøne'cyaj qui'sayajpapø'is Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús o'ca visa'yajpa ca'yajupø*

27 Y nu'cyajque't Israel pønda'm saduceo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayajupø'is. Saduceo nømyajpana'n que ji'n visa'yaj ca'yajupø. Je'is ñøjmayaj Jesús:

28 —Maestro, Moisesis tø jayjatyam øjtzi o'ca ca'pa tum pøn ijtipø'is yomo, y ja it 'yune, que myuqui'is va' pyøjcay yomo va'cø it 'yune por cuenta 'yatzi'is 'yune.

29 Pues oy cu'yay pøn mismo tumbø pø'nis 'yune, y vin atzi'is o pyøc yomo, y ca'u jana une.

30 Entonces myuqui'is pyøjcay yomo y ca'que'tuti, ni tumdi une ja chajque'ta.

31 Entonces tu'ca'yombø'is mismo yomoti pyøjque'tu; y jetse cu'yacø'yita'm mismo yomo pyøcmin pyøcmayaju. Y mumu ca'yaju; ni jutipø'is ja chac 'yune.

32 Y último ca' ñe'c je yomo.

33 Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿a ver jutipø'is manba pyøc je yomo? Porque cyu'ya'cyø'yi ñø'oyaj mismo je yomo.

34 Y ñøjmayaj Jesusis:

—Yøtita'mbø pøn co'tøjcayajpa y chi'ocuyajajpa 'yune va'cø cyo'tøjcayajajø.

35 Pero jutipø pøn Diosis chamba que jic manba ityaj jinø jicsye'cøpø jama'omo, y va'cø visa'yajø ca'yajupø'omo; jic pøn ji'nam man cyotøjcayajaje, ni ji'nam man chi'ocuyajaj 'yune va'cø cyo'tøjcayajajø.

36 Porque ji'ndam mus cya'vøjtøzcyajajø, porque angelesetim ityajpa y Diosisam 'yuneta'm porque visa'yajupømete.

37 Pero o'ca manba visa'yaj ca'yajupø, jete mismo Moisesis cha'manvac libru'omo nømbamø que ndø Comi'is 'yo'nøy Moisés cuando nembapø che'pø cu'yomo onbujtu. Moisesis jyayu que ndø Comi jiquete Dios nø vya'njamyajupø Abraha'mis, y Isaajquis y Jacøjbis.

38 (Jetse ndø tzi'pa cuenta que Abraham, Isaac y Jacob queñajpatøc); porque Dios ji'ndyet ca'yajupø'is vya'njamyajepø, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa porque mumuti para Diosøtoya queñajpa.

39 Y vene anma'yoyajpapø'is angui'mgupit ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, vøjpø mi ndzamu.

40 Y de jeni ni i ja chi' ganas va' 'yocva'cyaj Jesús ni ti más.

*¿I'se 'yunete Cristo?*

41 Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa que Cristo lo que Diosis cyø'vejupø Davijdis 'yune?

42 Porque Salmos libru'omo it jaychø'yuse que mismo ñe'c David nømu:

Ndø Janda Diosis ñøjmay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'ñomo,

43 hasta que øtz mi ngønu'ngøjajajpa mi enemigota'm”.

44 Jetse David nømu que Cristo ñe'c Davijdis Cyomite. Pero o'ca Cristo Davijdis Cyomite, entonces ji'n jutz nøm ma tø nømi que Cristo ñe'c Davijdis 'yunete.

*Jesusis cyøtza'møyaj anma'yoyajpapø angui'mgupit*

<sup>45</sup> Mientras vøti pø'nis cøma'nøyaj, Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>46</sup> —Cuendatzøctamø jana mi 'yangøma'cøtyamø angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is. Pues sunba vyityaj pøji tucu'omo, y syuñajpa va'cø yusch'i'yajtøjø plaza'omo; y sunba mañ pyo'csyajø myøja'nombø'is pyo'cscu'yomo cuando tu'myajpa. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba po'csyaj más myøja'nombø pøn po'csyajpamø.

<sup>47</sup> Yøñ anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøpøcyajpa yanbac yomo tyøc'ij'ø, y chøcyajpa pøjipø conocscuy va'cø cyomo'yajtøjø que vøjta'mbø pønda'mete. Pero jet más mañba castigatøcyajtøji.

## 21

*Pobrepø yanbajquis cyot tumin caja'omo*

<sup>1</sup> Jesusis 'ya'mu y ischøjcu que ricu'is nømna'n cyotyaj ayudo caja'omo masandøjcomo.

<sup>2</sup> Isque'tuti que tum pobrepø yanbac yomo'is cyotque't jeni metzcuy namdumin.

<sup>3</sup> Y Jesús nømu:

—Vyiyunsye nø'mbøjtzi que yøñø pobrepø yanbac yomo'is cyot más que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse.

<sup>4</sup> Porque mumu ji'quista'm sobratzøjcupø tumin cyotyaj caja'omo, pero yø'nis cyot mumu ñø'ijtusena'n tumin aunque chøjcapyana'n falta tumi'nis.

*Jesusis chamu que mañba yaj masandøc*

<sup>5</sup> Y veneta'mbø nømyajpana'n que masandøc ijttuna'n ñø'chaj suñipø tza'ji'n, y ñø'ijttuna'n suñita'mbø adorno va'ctzi'yajtøjupø. Jesús nømu:

<sup>6</sup> —Yøñø suñipø masandøc mi ispapø, eyapø jama mañba ju'mbø'i que ji'n ma chø'y ni tumø tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi; mañba ju'mbø' nama nama.

*Jutipø seña mañba queje cuando mañba yajnømi*

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is cyø'ocva'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, ¿juchøc mañba tuqui mi ndzamuse, y tiyø seña mañba queje cuando mañba tuctzo'tz mi ndzabase?

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøjcatyam cuenda ni jutipø'is jana mi 'yangøma'cøtyamø; porque mañba miñaj vøti pøn ø nøyingsøsi y mañba nømyaje: “Øjchømøñø Cristo”, y mañba nømyajque'te: “Yajcuy nø tyome'aju”. Pero u mi mañ mba'jtam jetsepø pøn.

<sup>9</sup> Cuando mi manba o'ca it quipcuy y vøti pøn so'natejyajpa, u mi ña'tztamu; porque jetse tiene que vi'na va' tyucø. Pero ji'nmajtøc man yajnøm pronto.

<sup>10</sup> Jicsye'cti ñøjmayajque't Jesusis:

—Vø'cumgu'is mañba qui'sayaj eyata'mbø cumguy, y angui'myajpapø'is mañba qui'sayaj eyata'mbø 'yangui'mba tyøvø.

<sup>11</sup> Yømøc teymøc mañba cøt pømiipø nasamicscø', y vøtico cumgu'yomo mañba it yu', mañba it ca'cuy; mañba na'tzandocoyaj cumgupyøn. Mañba nene quejyaj møjata'mbø seña tza'japomo, mañba'is chøcna'tze.

<sup>12</sup> “Pero ji'n ma tuc jetse hasta que vi'nati mañba mi ñuctandøji, y mañba mi yac-sutzøctandøji, y mañba mi nchi'ocuyajtandøji Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Y mañba mi syomdandøji, mañba mi ngyøtza'møtandøji angui'mbacøsi y gobiernocøsi porque mi ndø vanjamdamba ancø.

<sup>13</sup> Cuando jetse mi ñdyuctamba, mañba mus mi ndzamdamo jujche mi va'njajmongutya'm.

<sup>14</sup> Pero ni ti u mi ngui'pstam mi ndzoco'yomo; ni u mi ngoqui'pstam vi'na jujche mañba mi 'yandzø'notyame.

<sup>15</sup> Porque øtz mañba mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy jujche va' mi 'yondamo, y por eso ni jutipø mi ngui'satyambapø'is ji'n mus ma tyona va' mi 'yonguiptamø.

<sup>16</sup> Pero mitzta'm mañba mi ñichi'ocuyajtam hasta mi janda'is y mi andzi'is y mi ndøvø'sta'm, y mi amigo'sta'm; y mañba yaj ca'tandøj iyø jutipø mijtjomda'm.

<sup>17</sup> Y mumu pø'nis mañba mi ngui'satyame porque mi ndø va'njamdamba ancø.

<sup>18</sup> Pero ni tum "vay mi ngopajcøspø ji'n ma tyocoye.

<sup>19</sup> O'ca mi ndondamba, mañba mi ngyendame.

<sup>20</sup> “Cuando mi istamba que vøti soldado'is vyoyaju'am Jerusalén gumguy; jicsye'c mañba mi mustame que pronto mañba yaj cumguy.

<sup>21</sup> Ityajupø Judea nasomo, yac poyaj cotzøjcøtøjcø'mø; y ityajupø cumgu'yomo, va'cø pyoyajque'tati. Y ityajupø tza'momo, va'cø jana tøjcøyaj cumgu'yomo.

<sup>22</sup> Porque jic jamacøsi Diosis mañba yac nøco'angøyaje 'yenemigo va'cø tyucpøø jachø'yuse Diosis yote.

<sup>23</sup> Pero jic jama vøti manba isyaj toya yomo'is o'ca ji'ndyet tumbø, y o'ca yac tzu'chajpa'is 'yune. Porque manba it møj'a'ñ doya nascøsi. Y vøti manba cyøqui'syca'yaj Diosis yøn cumgu'yomda'mbø.

<sup>24</sup> Y vene manba yaj ca'yajtøj espadaji'ñ, y vene manba ñomanyajtøji como presu cuenta aunque jutipø cumgu'yomo. Y lo que ji'ndyet Israel pø'nis manba man vitu' vitu' vøyaj Jerusalén gunguy hasta que cøtpacsy'e'ñom lo que ji'ndyet Israel pø'nis 'yora.

### *Jujche manba min Jesús*

<sup>25</sup> "Jicsye'cti manba nene quej seña møji jamacøsi y poyacøsi y matzacøsta'm, y nascøsi manba tucyaj no jujchese mumu ijtuse pønda'm; y ji'n ma musyaj ti va'cø chøcyajø cuando isyajpa no tya'mu y no pyunbø' mar.

<sup>26</sup> Pønda'm manba mochi'ajpø'yaj na'tzcu'is, y porque manba qui'psyaj choco'yomo jujche manbase tucnøm nascøsi; y pømi'øyajupø tiyø tzajpomo manba micsyaje.

<sup>27</sup> Y ji'csye'cti manba quej øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Ma'ñbø mini o'na'omo y pømi'øyupø y øtz ma'ñbø møj'a'ñ sø'ni.

<sup>28</sup> Cuando yøcsepø tiyø tuctzo'tzpa, quende'ndamø, pømi pøctamø, porque no tyome'aj va' mi ngyotzøctamø.

<sup>29</sup> Y Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya. Nømu:

—A'mdam higo cuy y mumu cutya'm.

<sup>30</sup> Cuando istamba mi ne'ngø que cøvo'mu'am, jetse mi ndzi'tamba cuenta que tome'am ja'mansøñ.

<sup>31</sup> Jetsetique't cuando mi ispa o'ca no tyuctzo'tz øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero manba angui'moy Dios.

<sup>32</sup> "Viyunsy'e mi nõjmambya que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa vøti ityajupø pøn.

<sup>33</sup> Tzap y nas manba yaje, pero ø onde ji'n ma cøyaje.

<sup>34</sup> "Tzøjcatyam cuenda mi ngui'psocuy'omo jana mi ngyu'tcomø'ndamø, ni jana mi ño'jtamø, ni jana mi ngui'pscocøjtam nascøspø itcuy; utyem jovise nu'c yajcuy mitzcøsta'm.

<sup>35</sup> Porque como tum trampa'is ñucpase copøn, jetze jovise yajcuy manba ñu'c mumu nascøsta'mbø pøngøsi.

<sup>36</sup> Por eso mø'chøqui coquendam mi "vin y o'nøtyam Dios mumu jama va'cø cyøqui'ps ñe'cø que vøjø va'cø mi ngyotzøctamø cuando tucpa mumu jetsepø toya'iscuy; y jetse jana na'tzcu'y va'cø mus mi ijtam ø vi'nandøjqui; mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

<sup>37</sup> Jetse Jesusis 'yanmayajpana'ñ jama'omo masandøjcomo, y tzu'i putpana'ñ cumgu'yacapoya ijtumø cotzøc ñøjayajpapø Olivos cotzøc.

<sup>38</sup> Tumdum jama mumu pøn nu'cyajpana'ñ namdzuti masandøjcomo va'cø cyøma'nøyaj Jesús.

## 22

### *Mye'chajpana'ñ modo va' ñu'cyaj Jesús*

<sup>1</sup> Nømma'ñ tyome'aj søn cuando cyu'tyajpana'ñ pan ja pyønønapø; jic søn ñøjayajpana'ñ pascua søn.

<sup>2</sup> Y pane covi'najø'ista'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit mye'tzayajpana'ñ modo jujche muspa yaj ca'yaj Jesús; porque je covi'najø'is ña'chaj vøti pøn.

<sup>3</sup> Entonces Satanasis ñøtzøc Judas nøyipø'is ñøyi'angopac Iscariote; docepø apostolesete.

<sup>4</sup> Y Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najø'ta'm y cyøqueñajpapø'is masandøc a ver jutzna'ñ muspa chi'ocuyaj Jesús pane covi'najøcøsi.

<sup>5</sup> Pane covi'najø casøyaju y vyø'møyaju va' cyoyoyaj Judas.

<sup>6</sup> Judasis ñøjmayaju que manba chi'ocuyaje, y cyøme'tzpana'ñ jujche muspa nu'mdzi'ocuyajø ni i ja ityømø.

### *Cu'tandzac ndø Comi*

<sup>7</sup> Nu'cu'cam jic jama cuando cyu'tyajpana'ñ pan ja pyønønapø, cuando tiene quena'ñ va' yaj ca'yaj borrego pascua sø'nis cuenta.

<sup>8</sup> Y Jesusis cyø'vejyaj Pedro y Juan y ñøjmayaju:

—Mañdamø, ma alistatzøctam lo que tiyø pascua sønngøtoya ti manba ndø cu'jtame.

<sup>9</sup> Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut mi sunba mijtzi va'cø ndø alistatzøctamø?

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ñdyøjcyamba cumgu'yomo, manba mi ndzøndam tum pøn no ñomanupø'is tum majcuy no'. Ma pa'jtamø jutipø tøjcom tøjçøpya.

<sup>11</sup> Y ñøjmatyam vø'tøc: "Maestro'is sunba myusø jut it cuarto muspamø cyu'tyaj ñøtundøvøji'ñ pascua sø'nis cyu'tcuy".

12 Y je'tis manba mi isindzi'tam mōjipø cuarto mōjapø y vøjtøzjucupø. Jeni alistatzøctamø.

13 Jicsye'cti Pedro y Juan manyaju y pya'tyaju juche Jesusis ñōjmayuse. Y 'yalistatzøcyaju pascua sōn gu'tcuycøtoya.

14 Nu'cu'jcam 'yora, Jesús po'cs mesyacø'mø apostolesji'nda'm.

15 Y Jesusis ñōjmayaju:

—Nōmna'ñ ø cu'tcomø'ndo' yōnø pascua sōngu'tcuy mitzji'ndam antes que nōngøtpø toya.

16 Porque nōjmañdyambø'mtzi que øtz ji'nam ma ngu't eyapø pascua sōngu'tcuy hasta que cu'tque'tpøjtzi pascua sōn Dios 'yangui'mbamø. Jicsye'ctøc ma ngu'tque'te.

17 Y pyøc Jesusis tum vaso uva nø' y ñōjay Dios yøscøtoya, y nømu:

—Pøctam yōnø y to'nve'ndam miltzomda'm.

18 Porque mi nōjandya'mbøjtzi que øtz ji'nam ma ndo'ñ uva nø' hasta jic jama minba anguim Dios.

19 Entonces pyøc Jesusis pan y ñōjay Dios yøscøtoya y vye'nu y cyø'yaj apostoles y ñōjmayaju:

—Yōnø pan øjchøn sis, y yōnø ø sis ma'nba ndzi'ocuyaj mitzcøtoyata'm. Yø'cse sajtam pan mi ne'ngomda'm va'cø it ndø jajmundzøctamø.

20 Y cu'tanbacyaju'cam, Jesusis pyøjque'tuti mbaso y nømu:

—Yōnete jomepø contrato ø nø'mbinji'ñ. Ø nømbin manba jø't mitzcøtoyata'm.

21 "Pero yøti yø'c it øtzji'ñ mesyacøsi manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

22 Y viyuñsye øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tuc øjtzi juche chamuse Diosis vi'na. Pero jlástima jicø pøn manbapø'is ø tzi'ocuyaje!

23 Y apostolesista'm na 'yocva'ctzo'chajtøju jutipø'is manba chøc chamuse Jesusis.

*Onguipyaj jutipø más manba cyovi'najø'aje*

24 Entonces onguipyaj ñe'comda'm jutipø manba cyovi'najø'aje.

25 Y Jesusis ñōjmayaju:

—Entre nascøspø pø'nomda'm, angui'mbapø'is dyominatzøcpa eyata'mbø, y nōjayajtøjpa que angui'mbapø vø'co'ñipø pønete.

26 Pero mitzta'm ji'n mus mi ndzøctam jetze, sino que más cyovi'najøpø entre miltzomda'm tiene que va'cø it como menospø'is 'yamese; y angui'mbapø tiene que va'cø it como nu'cscusyø.

27 Porque o'ca tum pøn cuc mesacø'mø pø'cspa y eyapø'is cyøjtapyä cu'tcuy, ¿ji'nacsque't jete más covi'najøpø cucmesacø'm po'cspupø? Pero øtz ijtø mitzji'ndam como coyospapøse.

28 "Mitzta'm como siempre øtzji'ñ mi ijtamu hasta como yøti cuando tzøjquistøjtzi.

29 Como juche ø Janda'is yac angui'mbøjtzi como gobiernose, jetse ø mi yac angui'mdangue'tpøjtzi.

30 Por eso muspa mi ngyu'jtamø y muspa mi 'nyuctamø ø mesacøsi jut ø angui'mbamø, y manba mi mbyo'csta'm angui'mba'is pyø'cscucyøsta'm va'cø mi ngøme'tztam cyøjapit docepø Israejlis 'yune'is fyamiliata'm.

*Jesús chamu que Pedro'is ji'n man vya'njajme que je'ise ñøtun*

31 También ñōjmay ndø Comi'is:

—Simón, Simón, cøma'nøyø; Satanasis vya'c licencia va'cø mi nchøjquistamø. Como juche ndø yø'ngøvitu'pa trigo puj va'cø chø'y puro pyuj, jetse Satanasis manba mi nchøjquistame a ver o'ca mi ndø va'njamdamba.

32 Pero øtz o'nøyø Dios para mitzcøtoya va'cø jana mi nchøjcyä falta mi va'njajmongu'is. Y miltzi cuando mi ngui'psvitu'ujcam va'cø mi vøngova'njamque'te, entonces cotzønayaj mi ndøvø va'cø vya'njajmoyajø.

33 Pero Pedro'is ñōjmay Jesús:

—Øjtø mi Ngomi, øtz dispuesto ijtøjtzi va'cø man mitzji'ñ preso'omo y va'cø ca' mitzji'ñ.

34 Y Jesusis ñōjmayu:

—Pedro, nōjmamyøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cay ñac manba mi ndzame que ji'n mi ndø co'ispøqui.

*Nōmna'ñ tya'n hora va'cø ñucyaj Jesús*

35 Jesusis ñōjmayaju:

—Cuando mi ngø'vejtam øjtzi jana morral y jana tumingotcuy y jana sapato, ¿ti'is ñchøjcatyam falta?

Y je'is ñōjmayaju:

—Ni ti'is.

36 Y Jesusis ñōjmayaju:

—Pero yøti o'ca it mi morral, nømavø; y jetsetique't mi ndumingotcuy; y o'ca ja mi nø'it espada, ma'aj mi ngamisola va'cø mi "juy espada.



<sup>37</sup> Porque nõjambya miltzi que øtz tiene que va'cø tyucø como jujche it Diosis 'yote jachø'yupø; porque jen jachø'yupøte: "Parejo yacsutzøcyaju yatzita'mbø pøñji'n". Porque ya mero manba tuqui como ijtuse jachø'yupø.

<sup>38</sup> Y apostolesista'm ñøjmayaj Jesús:

—Ø Ngomi, yø'c it metzcuy espada.

Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ya sobram jetji'n.

*Jesusis 'yo'nøy Jyata*

<sup>39</sup> Y Jesús tzu'n jeni, y jujchem cyostumbre ijtü, man Olivos cotzøjcøsi. Y ñøtundøvø'is manuti pya'tyajue'te.

<sup>40</sup> Y cuando nu'cyaj jic lugajromo, Jesusis ñøjmayaju:

—O'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyectamø o'ca mi nchøjquistandøjpa.

<sup>41</sup> Y Jesús tzu'n jetcø'mda'm usy ya'i. Jujche'nomø muspa ndø mbatzpø' tza', jañche'nomø Jesusis cya'ndzacyaju. Y jen cujneyu'øc 'yo'nøy Jyata.

<sup>42</sup> Ñøjmayu:

—Øjtzø mi Janda, o'ca jetse mi sunba, tø yaj cotzoc ndøvø va'cø jyana toya'isø; pero va'cø tyucø mitz mi sunbase, ji'ndyet øtz sunbase.

<sup>43</sup> Y cyejay Jesús tum tzajpombø angelesis y yac pømpjøjcu.

<sup>44</sup> Jesús ijtuna'n møj'a'n doya'omo, y tyumø chocoy 'yo'nøpyana'n Dios. Y møjata'mbø pyøø tzu'nmø'nu si fuera como nø'pin chu'nmø'nbase, jetse nømna'n cyecyaj nasomo.

<sup>45</sup> Entonces 'yo'nøyu'cam Dios, Jesús te'nchu'nu y man ityajumø ñøtundøvø, y pya'tyajü øñyajupø maya'cu'is.

<sup>46</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'øtoya nø mi 'yøndamu? Te'ñchu'ndamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngye'ctamø cuando mi ñchøjquistandøjpa.

*Jesús ñucyaju*

<sup>47</sup> Mientras que Jesús jetse nømdøcna'n vyejvejneyu, nu'cyaj vøti pøn. Y tum macvøstøjcapyø ñøtundøvø ñøyipø'is Judas, jet vi'naju y cyønu'c Jesús va'cø syu'cø.

<sup>48</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Judas, ¿ti'ajcuy jetse mi ndzøcpa? Mi ndø su'cpa va'cø mi ndø tzi'ocuyaj ø enemigocøsi, øtz mumu Pø'nis chøñ Tyøvø.

<sup>49</sup> Ityajupø'sna'n jeni isyaju ti manba tuqui, y ñøjmayaj Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿sunbaja miltzi va'cø mi ngoquiptam espadaji'n?

<sup>50</sup> Y tumbø'is chetzajpø'jay pane covi'najø'is ñu'cscu'is chø'na'ñombø tyatzøc.

<sup>51</sup> Pero jicsye'cti Jesusis ñøjmayu:

—Uyam más jetse tzøqui.

Y pi'quisay tyatzøc y yac tzojcaju.

<sup>52</sup> Jesusis ñøjmayaj pane covi'najø'ta'm y masandøjcom angui'myajpapø y tzambønda'm miñajupø va'cø ñucyajø:

—¿Ti'ajcuy mi ndø cømindamu va'cø mi ndø nuctam mija'ta'm espadaji'n y cuyji'n jujche ñuctøjpase nu'mbapø?

<sup>53</sup> Cuando tumdum jama øtz ijtuna'n mitzji'ndam masandøjcomo, ja mi ndø nuctamø. Pero nu'cu'am mi oranda'm va' mi ndzøctam mi sundambase, y va'cø mus chøc gyusto pi'tzø'ajcu'yombø angui'mbapø'is.

*Pedro nømu que ji'n ispøc Jesús*

<sup>54</sup> Entonces ñucyaj Jesús y ñømnyaj pane covi'najø'is tyøjcomo. Y Pedro'is manuti pya'tque't Jesús, pero ya'i tzø'yu.

<sup>55</sup> Yac tzoeyaj juctyøc cuc solajromo y juctyøjcø'mna'n po'csyaju; y Pedro jendi po'csque't jetji'nda'm.

<sup>56</sup> Y tum coyomo'is is Pedro que juctyøjcanvini po'csque'tu; y 'ya'm mø'chøqui Pedro. Entonces nømu:

—Yøñø jetji'ñbøtina'netque't.

<sup>57</sup> Pero Pedro'is ja vya'njajmø o'ca jetji'ñbøna'nete. Ñøjmay yomo:

—Ji'nø ispøc je pøn.

<sup>58</sup> Ya'yu'jcam usyan hora, isque't Pedro eyapø'is y ñøjmayu:

—Mitz je'isna'ne mi ñøndun.

Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, pero øtz ji'n chøñ jicji'ñbø.

<sup>59</sup> Y cøjtu'jcam como tumø horasye'nomø, eyapø nømu:

—Viyunsyø yøñø jetji'ñbøtina'netque't, porque Galilea cumgupyønditque't.

60 Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, øtz ji'nø musi ti nø mi ndzamu.

Y misma hora, mientras que nõmdøcna'ñ vyejvejneyu, vej ngaylu.

61 Ndø Comi que'najvitu'u y cyøque'nø y Pedro. Y Pedro'is jyajmutzøjcay 'yote ñøjmayuse ndø Comi'is: “Antes que vejpa ngaylu, tu cañac mañba mi ñømi que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

62 Entonces Pedro put a'ngomo y vo'tzocopajcu.

*Jesús cøsjicatyøju*

63 Y ñucyajupø'is Jesús cyøsjicayajpana'ñ y ñacsyajpana'ñ.

64 Vyinjupyaju y jetse vyi'nøc tza'ñøyajpana'ñ y ñøjmayajpana'ñ:

—Tø tzajmayø i'is mi ñchañu.

65 Y tyopo'o'nøyajpana'ñ vøti eyata'mbø oteji'ñ.

*Jesús ñømanðøju vøti angui'mba'is vyi'nandøjqui*

66 Cuando sø'ñbønømu'jcam, tu'mbøyaj cumgu'yomda'mbø tzambøn, y pane covi'najøta'm, y anma'yoyajpapø angui'mgupit. Y ñømanñaj Jesús tu'myajumø angui'myajpapø, y 'yocva'cyaj Jesús:

67 —O'ca mijtzømete Cristo, tzajmay ndøvø.

Jesús 'yandzønñaju:

68 —O'ca mi ndzajmapyøjtzi, ji'n mi ndø va'ñjamdame. Y o'ca mi 'ocva'cta'mbøjtzi, ji'n mañ mi ndø andzønñadame, ni ji'n mañ mi ndø tzøcøpø'tame.

69 Pero desde yøti øtz mañba po'cse más pømi'øyupø Diosis chø'na'ñomo, øjchønñ mumu Pø'nis Tyøvø.

70 Entonces mumu 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Entonces mijtzømete Diosis 'Yune?

Y Jesús ñøjmayaju:

—Øjtzømete mitz mi ndzamdamuse.

71 Y jejtam nømyaju:

—Ji'nam ndø sundam testigos, porque tø øjta'm nõmndi ndø majnandyam 'yote ñe'c jujche nõ ñømu.

## 23

*Jesús nõmanðø angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui*

1 Jicsyec'ti mumu jejtam tzu'nyaju y ñømanñaj Jesús angui'mbapø Pilato'omø.

2 Y cyøtza'møcho'chaj Jesús y nømyaju:

—Ndø pa'jtam yøn pøn que ñøtzotzpapø'is quipcyu ndø cumgu'yomo y ya'inducpapø'is va'jyana coyoyaj pago møja'ñ angui'mbapøcøsi, y ñe'c nõmba que Cristote; que por eso møja'ñ angui'mba.

3 Jicye'cti Pilato'is 'yocva'c Jesús:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis mi 'Yangui'mba?

Jesús 'yandzønñaju:

—Øj chønø nõmndi mi ndzamuse.

4 Entonces Pilato'is ñøjmayaj pane covi'najøta'm y eyapø pøn'da'm:

—Ni tiyø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi yønø pø'nis ñe.

5 Pero vøti pøn vejangøtyaju va'cø chøjcayaj cyoja; ñømgomø'nayaj Pilato:

—Yøn pø'nis yaj quipte'ñajpa pøn 'yanma'yocuji'ñ. Jetse anma'yopya mumu Judea nasomo. Galilea nasomo anma'yocho'tzu hasta yønñsy'e'ñom minu.

*Jesús nõmanðø angui'mbapø Herodesis vyi'nandøjqui*

6 Cuando Pilato'is myanu que nõ cham Galilea, 'yocva'cu o'ca Galilea nasombø pønete.

7 Y cuando myusu que Jesús Herodesis 'yangui'mgu'yom ijtu, entonces Pilato'is cyø'vej Jesús Herodesø'mø. Porque Herodes Jerusalén gumgu'yomna'ñ ijtu jic jama.

8 Herodesis cyøcasøcomø'nu cuando isu Jesús, porque ijtumna'ñ jyama sunbamømna'ñ isø; porque myanbana'ñ vøti nõ chøjcupø tiyø. Sunbana'ñ 'ya'may milagro'ajcuy.

9 Y Herodesis vøti nac 'yangøva'c Jesús, pero Jesús ni jujche ja 'yandzova.

10 Y pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'ñ te'ñaju, pømi cyøtza'møyaj Jesús.

11 Y Herodesis y syoldado'is ni tise ja chøcyaj Jesús, y 'yangøsjicayaju, y yac mes tum vøjppø tucu suñi sø'ñbapø. Y jicsye'c Herodesis yac vitu' Jesús Pilato'omø.

12 Y Herodes y Pilato jej jama amigo'ajyaju, porque enemigona'ñete.

*Pilato'is 'yangui'mu va'yaj ca'yaj Jesús*

13 Entonces Pilato'is vyejandø'pyaju pane covi'najø y angui'myajpapø y vøti cumgupyøn.

14 Y Pilato'is ñøjmayaju:

—Mitzta'm tø nòmijnatyam yøn pøn mi ñõmdamba que yø'nis ñõtzo'tzpa quipcuy cumgu'yomo; pero ngõme'tz øjtzi mi vi'nomda'm, y ja mbya'ta'yøjtzi ni jujchepø cyoja como mi ngø'tza'møtyamuse.

<sup>15</sup> Ni Herodesis ja pya'tacye'tati cyoja; pues øtzçø'mdi cyø'vejvitu'que'tu. Y mi nchi'tamu'am cuenta que ni jujchepø cyoja ja itø va'cøna'ñ ndø yaj ca'tamø.

<sup>16</sup> Ma'ñbø yac nacstøji y jetse ma'ñbø ndzøcøpø'i.

<sup>17</sup> Porque ji'csye'c søñnamaye tiene quena'ñ va'cø syombø' tum preso Pilato'is.

<sup>18</sup> Pero mumu vøtipøn tumnajcø's vejjaju, nømyaju:

—¡Yaj ca' yønø, tø sombø'jatyam Barrabás!

<sup>19</sup> Barrabás somdøjupøte porque oy tu'mbøyaj pøn va'cø quipyaj cumgu'yomo, y yaj ca'oyu.

<sup>20</sup> Y Pilato'is 'yo'nøvøjtzøc vøti pøn porque sunbana'ñ syombø' Jesús.

<sup>21</sup> Pero vøti pøn vejjøjtzøcyaju nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzçøsi! ¡Yac ma'møtyøj cruzçøsi!

<sup>22</sup> Entonces ñøjmayaj Pilato'is tu'canajcøsi:

—¿Ti'ajcuy ma yac ma'møtyøj cruzçøsi? ¿Tiyø coja chøjcu? Porque ni jujchepø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi va'cø ø 'yaj ca'ø. Ma'ñbø yac nacstøji y jetse ma'ñba sombø'i.

<sup>23</sup> Pero vejjajpana'ñ y vya'cayajpana'ñ va'cø mya'møtyøj cruzçøsi. Y porque jetse vejjaju ancø pønda'm y pane covi'najøta'm, Pilato'is vyø'møyu va'cø chøcø jujche syuñajuse sone pø'nis y pane covi'najø's.

<sup>24</sup> Entonces Pilato nømu va'cø chøctøjø je'is vya'cayajuse.

<sup>25</sup> Y syombø'u pøn je'is syuñajuse lo que ijtupøna'ñ preso'omo porque ñøtzu'ñbapø'is quipcuy, y yaj ca'opyapø. Y chi'ocuyaj Jesús je'is syuñajuse.

*Jesús ma'møtyøj cruzçøsi*

<sup>26</sup> Entonces mientras nømna'ñ ñømaja'yaj Jesús, ñucyaj Simón Cirene cumgu'yombø nømna'ñ minupø tza'momo. Jet yaj cajpayaj cruz va' ñømaja'yaj Jesusis jyøsmø.

<sup>27</sup> Y nømna'ñ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis y vøti yomo'is. Je'is cyøvo'yajpana'ñ Jesús y cyømaya'yajpana'ñ.

<sup>28</sup> Pero Jesús que'najvitu'u y ñøjmayaju:

—Jerusalén gumgu'yomda'mbø mi yomo, uy tyø cøvo'tam øjtzi, pero mi "vin cøvo'tamø y mi "une cøvo'tamø.

<sup>29</sup> Porque ma'ña nu'c jyama cuando ma'ña nømyaje: "Más contento itpa ja 'yune'øypøpø yomo, ja isøpø'is une, y ni jutipø une ja yac tzu'tzøpø'is".

<sup>30</sup> Entonces ma'ña ñømzø'tzayaj cotzçøc: "Tø cøju'møtyamø". Y ma'ña ñøjmayaj che'pø cotzçøc: "Tø ju'mgøpajcøtyamø".

<sup>31</sup> O'ca yøcse tzøjca'yajøjtzi si fuera como tzujtzipø cusyè, entonces más peor ma'ña chøjca'yaj eyata'mbø como tøjtzipø cusyè.

<sup>32</sup> Y nømna'ñ ñømaja'yaj Jesusi'ñ eyapø metzcuy pøn, yatzita'mbø, va'cø yaj ca'yaj parejo Jesusi'ñ.

<sup>33</sup> Cuando nu'cyaj lugajromo ñøjajajpamø Ca'yajupø'is Cyø'cøpacmø, jeni mya'møyaj Jesús cruzçøsi. Y jen ma'møyajque't cruzçøsi je metzcuy yatzita'mbø pøn, tum Jesusis chø'nañ saya'omo, y eyapø Jesusis 'yaññay saya'omo.

<sup>34</sup> Y Jesús nømu:

—Jatay, yaj cøtocøjajaj cyoja, porque ji'n myusyaj lo que ti nø chøcyajupø.

Y soldado'ista'm chøjquisyaj syuerte va'cø vye'nbø'jayaj tyucu ñe'comda'm.

<sup>35</sup> Vøti pø'nista'm nømna'ñ 'ya'myaj jeni, y angui'myajpapø'is syijcayaj Jesús, nømyaju:

—Como eyapø yaj cotzocyaju, ¿ti'ajcuy ji'n mus yaj cotzoc vvin ñe'cø, o'ca Cristote, Diosis cyøpìnupø?

<sup>36</sup> Y soldado'is jetseti syijcayajque'tu; to'møyaju y yac to'nyaj catzu nø'.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaju:

—O'ca mi'tzete Israel Pø'nis myøja'ñ Angui'mba, yaj cotzoc mi "vin.

<sup>38</sup> Itque'tutina'ñ cruzis cyøpajcomo letra jayupø ñømbamø: "Yøñete Israel pø'nis myøja'ñ Angui'mbata'm". Jetse ijtuna'ñ jayupø griego ote'omo y latin ote'omo y hebreo ote'omo.

<sup>39</sup> Y tum yatzipø pøn jendina'ñ ma'mgue'tupø, je'is yach'o'nøy Jesús; ñøjmayu:

—O'ca mi'tzete Cristo, entonces yaj cotzoc mi "vin y tø yaj cotzoc tam øjtzi.

<sup>40</sup> Pero tu'mañ ma'mgue'tupø'is 'yojnay tyøvø, ñøjmayu:

—¿Mitz ti'ajcuy ji'n mi ngøna'tzøy Dios? Porque mitz mi itque't mismo toya'omo yønø pønji'ñ.

<sup>41</sup> Viyuñsyè øtz vøj va' tø toya'istamø porque it ndø coja; porque tø øtz tø pøjcøchondøju porque ndø tzøquipit. Pero yø'nis ni ti ja chøcø, ja it ni jujchepø cyoja.

<sup>42</sup> Entonces ñøjmay Jesús:

—Tø jajmutzøc øjtzi cuando minba mi angui'mi.

<sup>43</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyuñsye mi nøjmambyøjtzi, yøti mañba mi it øtzi'n vøjpo itcu'yomo.

*Ca'u Jesús*

<sup>44</sup> Y panguc jamana'nete, y o pi'tzø'ajno'mi mumu nascøsy'e'no'mo; hasta las tresye'no'mo sø'nñøngue'tu.

<sup>45</sup> Jama o tu'yi, y masandøjcombø tucu vo'te 'yanga'mbapø'is más masanbø cuarto, jet hasta cuc tzijtzu.

<sup>46</sup> Jicsye'c Jesús pø'mi veju y nømu:

—Jatay, mitzcø's ndza'møpyø ø "espiritu.

Cuando nøm jetse, ca'u.

<sup>47</sup> Y cuando capita'nis isu jujche tujcu, entonces vyøcotzøc Dios, nømu:

—Viyuñsye yøn pøn vøjpo pønna'nete.

<sup>48</sup> Y mumu pøn jenna'n ityajupø cuando isyaju jujche tujcuse, cucpac tzañba vitu'yaju maya'yajpa.

<sup>49</sup> Y mumu cyo'ispøcyajpapø'is Jesús ya'ina'n ityajuy y 'ya'myaju jujche nø chøctøju. Jenna'n ityajque't je yomo oyajupø'is pya'tyaj Jesús Galilea nasomo tzu'nyajupø.

*Niptøju Jesús*

<sup>50</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José, angui'mbapøna'nete y vøjpo pønna'nete; y cyumplitzøjcupø'is Diosis syunbase. Arimatea cumgupyønete. Arimatea cumguy Judea nas co'anjajme'om ijtuy.

<sup>51</sup> Yø'nis ja ñøtu'mbajcayaju eyata'mbø angui'mba va'cø jujche chøcyajø. Y je Jose'is nømdina'n jyø'jque'tu va'cø min 'yangui'm Dios.

<sup>52</sup> Je'is cyønu'c Pilato y vya'cay Jesusis cyønña.

<sup>53</sup> Entonces ñømo'n cruzcøsi, y myon sabanapit y cyøjtayuy tzatøjcomo. Ijtuna'n møjapø tza' nojtatyøju va'cø jen cyøjtøj ca'upø, pero ni itøcna'n ja cyøjtøj jeni, y jen cyøjtay Jesusis cyønna.

<sup>54</sup> Je jama nømna'n cyomeque'ajyaj pascua søn, y nømna'n ñu'c sapøjcu y jama.

<sup>55</sup> Y yomota'm Jesusji'nna'n miñajupø Galilea nasomo, mañuti a'myajque'te, y isyaj tzatøc y jut cyøjtatyøjumø Jesusis cyønña.

<sup>56</sup> Entonces vitu'yaju y vyøjtøzøcyaj perfume y jajsocuy (Jesusis cyønña va'cø jyasyaj jetpit). Y sapøcyaju sapøjcu y jama como ijtuse angui'mguy.

## 24

*Visa' Jesús*

<sup>1</sup> Entonces semana tzo'tzucuy jamacøsi namdzuti manyaj yomo tzatøcmø, y ñømanyaj perfume vøjøtzøcyajupøti'am, y eyata'mbø yomoji'n oyaju.

<sup>2</sup> Y tza' tzatøc 'yanga'mupø'is pitipø'tøjupø'm pya'tyajuy.

<sup>3</sup> Y tøjøcyaj tzatøjcomo, pero ja pya'tyaj ndø Comi Jesusis cyønna.

<sup>4</sup> Entonces mientras que nømna'n qui'psyaj ti va'cø chøcyajø, isyaj tome jetcø'mda'm te'ñajupø metzpo'n popo sø'nyajpa'is tyucu.

<sup>5</sup> Por eso vøti na'chaj yomo, y japçone'cyaj nascøsi, y pø'nis ñøjmayaj:

—¿Ti'ajcu y mi me'tztamba quenbapø pøn ityajumø ca'yajupø?

<sup>6</sup> Ja itøm yø'qui; visa'u'am. Jajmundzøctam mi ñchajmatyamupø Jesusis cuando jindøcna'n ijtuyøc Galilea nasomo.

<sup>7</sup> Jesusis oy mi ñøjmandyame: "Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø cøt co-japa'tyajupø pø'nis cyø'omo, va'cø ma'møyaj cruzcøsi; pero tu'cay jamacøsi ma'ñbø visa'e".

<sup>8</sup> Entonces yomo'is jyajmutzøcyaju jujche o chame.

<sup>9</sup> Y tzu'nyaj tzatøcmø y mañ chajmayaj oncepø apøstoles y mumu eyata'mbø que ti isyajuy y ti tzajmayajtøju.

<sup>10</sup> Y jetse chajmayaju'is apøstoles, María Magdalena'isete, y Juana'is, y Jacobo'is myama Maria'is, y eyata'mbø yomo'is.

<sup>11</sup> Pero apøstolesis cyomo'yajuna'n que nømndi jyovi tzamayajupø y ja vya'njamyajø.

<sup>12</sup> Entonces Pedro tzu'nu y popya mañ tzatøcmø. Cuando nu'cu, atzcøne'cu, quendondøjcyø tzatøjcomo: y is sabana ne'ti cojtøjupø. Y tzu'n tzatøcmø, nømna'n qui'ps choco'yomo ti tujcu.

*Nømna'n myanyaj Emaús cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Je mismo jama metzcu y ñøtu'ndøvø nømna'n myanyaj tum che' cumgu'yomo ñøyipø'is Emaús. Ispana'n como tu'cay legua Jerusalén gumgu'is.

<sup>14</sup> Tzamdzamnepya manyaju, nømna'n chamyaju jujche tuc Jesús.

15 Y mientras que nòmna'ñ chamdzamneyaju y nòmna'ñ na nò ocva'cyajtøju, mismo Jesús tyo'nønyaju y tu'mbac manyaj jetji'ñ.

16 Pero ja yac ispøcyajø o'ca Jesusame nò myanu jeni.

17 Jesús ñøjmayaju:

—¿Ti nò mi ndzamdami ne'ngomda'm mientras que nòmdi mi "vijtamu, y ti'ajcuy nò mi myaya'ndamu?

18 Y 'yandzøn tumbø'is ñøyipø'is Cleofas, y ñøjmay Jesús:

—¿Será que mitz emøcpø mbyøndite y nò mi vyijitupø Jerusalén gumgu'yomo? ¿Será que unico mitz ji'n mi musi ti tujcupø jeni yøn jama'omo?

19 Y ñøjmayaj Jesús:

—¿Y tiyø tujcupø?

Y je'is ñøjmayaju:

—¿Ji'na mi musi jujche o tuc Jesús Nazaret cumgu'yombø? Porque jet tza'mañvajcopapøna'ñete, y muspana'ñ chøc milagro'ajcuy, muspana'ñ 'yañma'yoy vøjø Diosis vyi'nandøjqui y mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

20 Pero pane covi'najø'is y angui'myajpapø'is øjtzi, je'is chi'ocuyaj Jesús va'cø yaj ca'tøjø, y yaj ca'yaj cruzcøsi.

21 Pero øtz contento ngui'pstambana'ntzi que je'is manba yaj cotzoc Israel cumguy. Y ji'n na's jetse, sino ta'nu'am yøti tu'cay jama jetse tujcumø;

22 y veneta'mbø yomo'is tø øjtzomda'mbø'is tø tzam maya'tamu. Porque oyaj tzatøcmø nòmna'ñ syø'nbø'nømu'øc,

23 pero ja pya'tayaja'm jeni Jesús cyønna. Pero min nømyaje que yac isyajtøj angeles, y je angelesis ñøjmayaju que Jesús quenbati.

24 Y manyaj eyata'mbø ndø tvøtzatøcmø, man 'ya'myaje, y jetse pya'tyaju jujche yomo'is chajmayajuse, pero ja isyajque'tati Jesús.

25 Entonces Jesús ñøjmayaj metzpon:

—"Jyovinda'mbø mijtzi y peñapit mi va'ñajamdamba mumu lo que ya'møcpø tza'mañvajcopyapø'is chamyajuse.

26 ¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi'tam cuenta que pyenate va'cø toya'is Cristo jetse va'cø tyøjcøy myøja'ñajcu'yomo?

27 Entonces Jesús cha'mañvajcayaj mumu Diosis 'yote jachø'yuse jujche manba tuc ñe'cø. Cha'mañvactzo'tz Moisesis jyachø'yuse, entonces mumu tza'mañvajcøyajpapø'is jyachø'yajuse jetseti cha'mañvajque'tu.

28 Y nu'cyaj che' cumgu'yomo jujna'ñ nò myanyajumø. Y Jesús chøc vyin como si fuera manbana'ñ syeguitzøc tyuñ.

29 Pero je'is pyenatzøcyaju va'cø chø'yø, ñøjmayaju:

—Yø'c tzø'y øtzji'ndam, porque nøm cha'l'ajnøm y cøjtum jama.

Jesús jicsye'cti tøjcyø va' tzø'y jetji'nda'm.

30 Entonces mientras que jenna'ñ po'csyaju mesacø'mø jetji'nda'm, Jesús pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vyenu y chi'yaju.

31 Jicsye'cti tzi'yajtøj qui'psocuy va'cø ispøcyaj Jesús, pero misma hora iscøtocoyaju.

32 Y na ñøjmayajtøj:

—Viyuñsye tø tzi'nbø'tam ndø tzococ'yomo mientras que tu'ñomo nòmna'ñ tø o'nøtyamu y tø tza'mañvajcayam Diosis 'yote jachø'yuse.

33 Misma jic hora tzu'nyaju y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Jijnø pya'tyaj tu'myajupø oncepø apostoles y jenna'ñ ityajque't eyata'mbø tu'myajupø jetji'ñ.

34 Y tu'myajupø'is ñøjmayaju nò ñu'cyajupø:

—Viyuñsye visa' ndø Comi y yac isu'am vyin Simón.

35 Entonces vitu'yajque'tupø'is chajmayaju jujche tucyaj tu'ñomo, y chajmayaj jujche ispøcyaj Jesús nò vyenu'c pan.

*Jesús yajquejayaj vyin ñøtundøvø*

36 Y mientras que ñømdøc ñøvevejneyaju'øc jeita'm yøcsepø ticøsi, mismo ñe'c Jesús te'n cujcomo y ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

37 Entonces jeita'm na'chaju y o'ca jujchese tucyaju, cyomo'yaju o'ca anima nò isyaju.

38 Pero Jesús ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya o'ca jujchese mi ñdyuctamba, y ticøtoya it ti mi mbensatzøctam mi ndzocø'yomda'm?

39 A'mistam ø ngø'y y ø ngoso, que øjti chøñø. Tø pi'quistam ndøvø y tø a'mdamø que øtz it ø sis, it ø mbac, porque anima ja syisøyø, ja pyajcøyø como mi ndø istamuse.

40 Y ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø'y cyoso.

41 Y tanto que casøyaju y qui'psyaju o'ca ji'quete, ji'ndyete jicø; ji'ndøcna'n vya'njamyaj seguro o'ca jiquete. Mientras jetse qui'psyaju, Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ijtujaja yø'c ti va'cø ndø cul'jtamø?

42 Entonces apostolesis chi'yaj Jesús coque ja'se y tum bomna tzinuj.

43 Jesusis pyøjcu y vi'c je'tis vyi'nandøjquita'm.

44 Y ñøjmayaju:

—Cuando mitzji'nna'n ø ijtuctzi, yøcse o'yø mi ndzajmatyame: que pyenate va'cø tyuc øtzøsi mumu tiyø jujche Moisesis jyachø'yuse, y como jujche jyachø'yajuse tza'mañvajcøyajpapø'is, y como ijtujachø'yuse Salmos libru'omo.

45 Entonces Jesusis yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyøncøtø'yaj jachø'yuse Diosis 'yote.

46 Y ñøjmayaju:

—Yø'cse jachø'yupø que pyenate va'cø toya'is Cristo y va'cø cya'ø y va'cø visa' tu'cay jamapit.

47 Y va'cø chamgøpucstøj mumu pø'nomo va'cø qui'psvitu'yajø va'cø yaj cotocøjayaj cyoja Cristo'is ñøyicøsi; jetse va'cø chamgøpucstø'tztøjø Jerusalén gumgu'yomo.

48 Y mitzta'm mi ngøstigosajtamba yø'cseta'mbø tiyø.

49 Tzøctam cuenda que ø Janda'is prometetzøjcupø tiyø, jet øtz ma'nbo ngø'vej mitzcøsta'm. Pero mitz jo'ctam Jerusalén gumgu'yomo hasta que mi mbøjcøchondamba musocuy tza-jpombø ndø Janda Diosis mi nchi'tambapø.

### *Qui'm Jesús tzajpomo*

50 Entonces Jesusis ñømanyaj apostoles tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo hasta que manyaj Betania cumgu'yomo. Y jen yøcte'n cyø' y cyømasa'nø'yaju apostoles.

51 Y tujcu que nømna'n cyømasa'nø'yaju'øc Jesusis apostoles, entonces tzu'n Jesús jetcø'mda'm, y nømandøj tzajpomo.

52 Apostolesis cyøna'tzø'yaj Jesús y casøcomø'ñaju mientras vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo.

53 Y mumu jama tzø'yaj masandøjcomo, nømna'n vyøcotzøcyaj Dios y nømna'n myøja'nomgotzøcyaj Dios. Amén.

## San Juan Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse

*Diosis 'Yote sispø pøn tujcu*

- <sup>1</sup> Tzo'tzcu'yomo na ijtutina'n Ote; y je Ote Diosji'n bøte, y jic Ote Diostitque't.  
<sup>2</sup> Así es que tzo'tzcu'yomo Diosji'n ijtú je Ote.  
<sup>3</sup> Jic Oteji'n tuc aunque tiyø. O'ca ji'na'n jetji'n, ni tina'n ji'n tyuqui.  
<sup>4</sup> Ñe'c na quenba de por si, y je'is yac itpa aunque ti quenbapø. Y va'cø tø quena, es como sø'ngø pøngøtoya va'cø cyø'sø'nøjay pø'nis chocoy.  
<sup>5</sup> Como pi'tzø'ajcu'yomo minba tum sø'ngø, jetse min ñe'cø va'cø tø tzi' vøjpø qui'psocuy. Y como pi'tzø'ajcu'is ji'n mus yac tu'yi sø'ngø, jetsetique't yatzipø'is ji'n mus ya'induc Diosis 'Yote.  
<sup>6</sup> Ijtuna'n pøn Diosis cyø'vejupø; pø'nis ñøyi Juan.  
<sup>7</sup> Juan minu va'cø cha'mañvac que mañba min cø'sø'nøjayapø'is ndø tzocoy. Je'is cyø'sø'nøjayajpa mumu pø'nis chocoy va'cø vya'njamyaj Dios.  
<sup>8</sup> Ji'ndyet ñe'c Juan cyø'sø'nøjayapø'is chocoy, sino Juan minu va'cø chajmayø que mañba min eyapø cyø'sø'nøjayajpa'is pø'nis chocoy.  
<sup>9</sup> Jic viyunsyepø sø'ngøte; je'is cyø'sø'nøjayajpa aunque i'is chocoy. Jic viyunsyepø sø'ngø minu nascøsi.  
<sup>10</sup> Nascø'sna'n ijtú je Ote, y Diosis jyomec nasacopac 'Yoteji'n; pero nascø'spø pøn is ja cyomusyaj je Ote.  
<sup>11</sup> Minu ñe'c jyomejcupø'omo, pero cyumgutyø'is ja pyøjcøchonyajø.  
<sup>12</sup> Pero veneta'mbø'is pyøjcøchonyajuti, y vya'njamyaju que jicø Diosis cyø'vejupø; entonces ñø'ijtu angui'mguy va'cø Diosis 'yune'ajø jic pøn vya'njamyajupø'is.  
<sup>13</sup> Y jetse pø'najyajpa Diosis fyamilia'omo, pero ji'ndyet porque ijtú'ancø jyata y myama sispø y ñø'pinbø, ni ji'ndyet porque pø'nis jetse sunba ancø, sino Diosis jetse yac pø'najyajpa.  
<sup>14</sup> También Diosis 'Yote sispø pøn tujcu y oy it tø øtzji'nda'm, y ista'm øtzi myøja'no'majcuy jujche ndø Janda Diosis yac møja'no'majpa tumbø 'Yune. Jet viyundzambapøte y vøti syunba aunque iyø.  
<sup>15</sup> Jua'nis cha'mañvac iyete minupø, nømu:  
 —Yøñete mi ndzajmatyamu que mañba mini; o'yø mi nøjandyame: “Más jøsi'cam mañba min pøn más myøja'no'mbø que ji'n øtzi; porque de por si na ijtuti antes que øtzi”.  
<sup>16</sup> Ñe'ete aunque tiyø, y tø tzi'ua'm aunque tiyø ñe' vyø'ajcupit, y más tø tzi'a'nøpya vøjpø tiyø.  
<sup>17</sup> Porque Moisés chi' angui'mguy Diosis va'cø ndø yaj coputø, pero Jesucristo cyø'vej Diosis va'cø min tø toya'nøyo, y va'cø cha'mañvac viyunsepø tiyø.  
<sup>18</sup> Ni jujchøc ja is Dios ni i'is. Pero tø'cs tumbø 'Yune vøti syunba Diosis, y jete 'Yune tumø'om ijtú Jyata Diosji'n, y je'is min cha'mañvac jujchepøt Dios.
- Nø'yø'opyapø Jua'nis cyotestigosaj Jesucristo*
- <sup>19</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'vejyaj pane y eyata'mbø masandøjcom yosyajpapø va'cø 'yo'nøyaj Juan. Tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo y nu'cyaj Juan ijtumø. 'Yangøva'cyaj Juan ñøjayaju:  
 —¿'Iye mijtzi?  
<sup>20</sup> Jua'nis viyundzajmayaju, ñøjayaju:  
 —Øtz ji'n chøn Cristo jicø Diosis mañbapø cyø'veje.  
<sup>21</sup> Entonces 'yangøva'cyajque'tu:  
 —O'ca mitz ji'ndyet mi jingø, ¿entonces será que mitzømacsque't Eliaspø?  
 Y Jua'nis ñøjayaju:  
 —Ni øtz ji'n chøn Elías.  
 Y ñøjayajque'tu:  
 —Bueno, ¿entonces será que mijtømacsque't jic tza'mañvajcopapø ndø 'jo'ctambapø?  
 Y ñøjayaju:  
 —Ni øtz ji'n chøn jicø.  
<sup>22</sup> Y pø'nis ñøjayaj Juan:  
 —Pues tø tzajmatyam ndøvø 'iye mijtzi, va'cø mus ndzajmayajque'ta øtz cø'vejyajupø'is øtzi. ¿Ti mi ndzamba?  
<sup>23</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz pømi vejþøjtzi jya'ijnømmø, nø'mbøjtzi: “Jujche ndø vøþøndzøctamba tun cuando manba min møj'a'n angui'mbapø, jette vøþøtzøctam ni ndzocoy porque manba min ndø Comi”. Jette nømu tza'mañvajcøpyapø Isaías, y jette nømgue'tpa øjtzi.

<sup>24</sup> Y cyø'vejayupø oy'u'is 'yo'nø y Juan, fariseo'is vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyø'vejayaju.

<sup>25</sup> Y 'yangøva'cyaju ñøjayaj Juan:

—¿Ti'ajcuy mi ñø'yø'ombya o'ca mitz ni ji'ndyet mi Cristo Diosis manbapø cyø'veje, ni ji'ndyet mi Elías, ni ji'ndyet mi jic tza'mañvajcøpyapø?

<sup>26</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz nø'yø'opyøjtzi nø'ji'n, pero ijt'u'am tum pøn miτζzomda'm mitz ji'n mi ispøctamepø.

<sup>27</sup> Jicø jøsmøti minu, pero más myøja'nombø que øjtzi. Øtz ji'nchø ni tiyø je'is vyi'nandøjqui, ni øtz ji'n mus ndzøc nu'csocuy jic pøngøtoya porque myøja'nombøte y syunba más vøþø pøn que øjtzi va'cø chøjçay nu'csocuy.

<sup>28</sup> Jette tujcu Jordán nø'cøtu'mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Betábara, jin oy nø'yø'oy Juan.

*Jesusis tø coca'tamu como borrego yaj ca'yajpase*

<sup>29</sup> Jyo'pit Jua'nis is Jesús nø minupø jetcømø y Juan nømu:

—A'mdamø pøn Diosis cyø'vejupø va'cø cya'ø. Jujche tum borrego yaj ca'tøþpase pø'nis cyøjacøtoya, jette jic manba ca'e va'cø yac tzu'nayaj mumu nascøsta'mbø pø'nis cyøja.

<sup>30</sup> Yøñømtzø ndzamupø que manba mini, nø'møjtzi: “Øtz vi'na mi'nøjtzi y jøsi'cam minba eyapø lo que más myøja'nombø, porque jet na ijtutina'n antes que øjtzi”.

<sup>31</sup> Y øtz ji'na'nø musi iyete Cristo, pero mi'nøjtzi va'cø nø'yø'oy nø'ji'n va'cø ispøcyaj Israel pø'nista'm que jiquete.

<sup>32</sup> Jua'nis chamu jujche isuse. Nømu:

—Isøjtzi Masanbø Espiritu tzajpom tzu'nupø y nø myø'nupø como palomase y jetcø te'ngøne'cu y jen tzø'yu.

<sup>33</sup> Y ji'ndøcna'nø ngomusi iyete, pero oyupø'is ø cø'veje va'cø nø'yø'oya nø'ji'n, je'is nøj'a'yøjtzi: “Cuando mi ispa Masanbø Espiritu nø myø'nupø pøngøsi y jetcø nø chø'yupø, entonces manba mi musi que jiquete nø'yø'opyapø Masanbø Espirituji'n”.

<sup>34</sup> Pues jet o'm isi y muspa ndzam viyønse que jicømete Diosis 'Yune.

*Vi'na cøþinyajtøþø nøtundøvø*

<sup>35</sup> Jyo'pit jendina'n te'nque't Juan y jendi te'ñajque't metzcuy Jua'nis ñøtundøvø.

<sup>36</sup> Y Jua'nis cyøque'nø y Jesús jen nø vyijtupø, y nømu:

—Jic pønomete Diosis cyø'vejupø va'cø cya' como borrego ca'pase ndø cojacøtoya.

<sup>37</sup> Y metzcupø ñøtundøvø'is myañaju jujche nø ñøm Juan, y man pya'tyaj Jesús.

<sup>38</sup> Jesús que'najtonvitu' jyøsmø y joviti isyaj metzcuy pøn nø myacyajupø'is y Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti nø mi "me'tztamu?

Pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Rabí, ¿jut mi "ijtu? —Je'is 'yote'omo ñøjayajpa Rabí, pero ndø nøjandyamba ndø ote'omo anma'yopyapø.

<sup>39</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i, manba mi isindzi'tame ju'tø it øjtzi.

Y manyaju isyaju jutø ijtumø ndø Comi y jin tzø'yaj tyumø'om ndø Comiji'n jic jamacøsi porque tza'imna'n como las cuatrose'nomo.

<sup>40</sup> Tum myanupø'is Jua'nis nø chamupø y mañu'is pya't Jesús ñø y Andrés, Simón Pedro'is tyøvø, tumbø jatacø tzu'nupø.

<sup>41</sup> Vi'na Andresis man mye'tz tyøvø Simón y ñøjayu:

—Ista'møjtzi Mesías —Mesías ndø nøjandyangue'tpa Cristo.

<sup>42</sup> Andresis ñømin Simón ijtumø Jesús. Jesusis cyøque'nø y Simón y ñøjayu:

—Mijzete Simón, Jonasis mi 'yune, pero manba mi nøyi'aj yøti Cefas —yøñ nøyi Cefas putque'tpati ndø onde'omo Pedro.

*Jesusis vyejay Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Jyo'pit Jesús nømna'n myaño'u Galilea nasomo. Y oy mye'tz Felipe y ñøjayu:

—Ma tø pa'tø.

<sup>44</sup> Felipe Betsaida cumgupyønete y Andrés y Pedro jin'da'mbøna'nnetque't.

<sup>45</sup> Felipe'is oy mye'tz Natanael y ñøjayu:

—Ista'møjtzi pøn lo que Moisesis oyupø jyaye mapø mini. Angui'mgyu libru'omo ijt'u jachø'yu, jetseti jyayajque'tuti tza'mañvajcøyapapø'is. Jic pøn minu'am, ñøyipø'is Jesús Nazaret cumgupyøñ, y jic Jesús Jose'is 'yune.

<sup>46</sup> Entonces Natanaeljis ñøjayu:



—¿Será vøjpø pønacsque't o'ca minupø Nazaret cumgu'yomo? Porque puro yatzita'mbø ityaj jinø.

Felipe'is ñøjayu:

—Tø ma'i, ma ndø a'mista'i.

<sup>47</sup> Jesús is Natanael nø minupø y nømu:

—Jic nø minupø jic viyunsepø Israel pøn, je'tis ji'n ma chøc angøma'cø'ocuy.

<sup>48</sup> Natanaejlis ñøjay Jesús:

—¿Jujche mi ndø ispøjcu?

Jesús 'yandzonu ñøjayu:

—Antes que oyutøc mi mye'ndze Felipe'is, cuando higo cu'yucø'mø mi 'ijtu'øc, mi 'isøjtzi.

<sup>49</sup> Natanaejlis ñøjay Jesús:

—Maestro, mijtzete Diosis mi 'Yune. Mijtzete Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

<sup>50</sup> Pero Jesús ñøjay Natanael:

—Mi ndø va'ñjajmba porque nø'ø mi 'nøjayu que mi 'ispøc øjtzi higo cu'yucø'mø mi 'ijtu'øc; pero más maya'cuseta'mbø tiyø mañbatøc mi 'isi.

<sup>51</sup> Y Jesús ñøjayac'e'tu:

—Viyunsyø mi nøjambya øjtzi, jøsi'cam mañba mi 'istam tzap añvajcu, y Diosis 'yangeles nø qui'myajupø y nø myø'ñajupø øtzcø'mø, øtz mumu pø'nis chøn tyøvø.

*O co'tøjcajnømi Caná cumgu'yomo*

## 2

<sup>1</sup> Tu'cay jamapit oy co'tøjcajcuy Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y Jesús myama jindina'ñ itque'tu.

<sup>2</sup> Y Jesús mye'chajtøju ñøtundøvøji'ñ va'cø myanyaj nø cyo'tøjcajnømumø.

<sup>3</sup> Y cuando jendina'ñ ityaj, cøyajøyaj vinuji'ñ. Entonces myama'is ñøjay Jesús:

—Cøyajøyaj'u am vinuji'ñ.

<sup>4</sup> Jesús ñøjayu:

—Tzamyomo, çticøtoya mi ndø ñøjambya jetze? Ja ñ'u'cøtøc ø hora va'cø yoscho'tza.

<sup>5</sup> Jesús myama'is ñøjayaj jen nø yosyaj:

—Tzøctamø lo que mi ñøjandyamba je'is.

<sup>6</sup> Pues ij tuna'ñ jen tujta'y tza'pø nø'po'cscuy porque jetse ij tuna'ñ Israel pø'nis cyostumbre va'cø cyøtze'yaj vyin ij tuse vya'ñjajmocuy. Tøjcøpana'ñ ochenta o cien litrota'm nø' tumdum nø'po'cscu'yomo.

<sup>7</sup> Jesús ñøjayaj jen yosyajpapø:

—Jojøtyam nø'ji'ñ nø'po'cscuy.

Y jyojøjaju hasta suñi taspacse'ñomo.

<sup>8</sup> Y Jesús ñøjayajque'tu:

—Yøti cøtzpøjtatyam usyøc y ma tzi' søngovi'najø va'cø tyo'ñisø.

Y jetse chøcyaju.

<sup>9</sup> Entonces søngovi'najø'is tyo'ñis nø', pero vinu'aju'camete nø', y ji'na'ñ myusi jut ñøtzu'ñyaj, sólo jen nø yosyajupø'is oyuis cyøtzputyaj nø', je'is myusyaju jut pyøcyaju. Entonces søngovi'najø'is ñøvej pøn mañbapø co'tøjcaje,

<sup>10</sup> y ñøjayu:

—Mumu pøn is vi'na syajyajpa vøjpø vinu y después cuando veneta'mbø'is tyo'nyaju'am vøti, syajyajpa corrientepø. Pero mitz mi añne'ngu más vøjpø hasta yøticse'ñomo.

<sup>11</sup> Yøn vindzøjcu milagro'ajcuy Jesús Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y jetse isindzi'yaju que myøja'nombø pønete, y vya'ñjamyaju ñøtundøvø'is que Cristote.

<sup>12</sup> Jøsi'cam Jesús mañu Capernaum gumgu'yomo y mañyajque'tuti Jesús myama y myuqui y ñøtundøvøta'm, y jin oy tzø'yaje jujche jamatiyø.

*Jesús myacputyaj mya'ayajpa'is aunque tiyø masandøjcomo*

<sup>13</sup> Nømna'ñ tyome'aju Israel pø'nis syø'nda'm ñøyipø'is pascua. Y Jesús mañ Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>14</sup> Y Jesús is masandøjcomo solajromo nø mya'ayaju'is vacas y borrego y paloma, y jen nømna'ñ pyø'csyaj cyacpø'yajpa'is tumin.

<sup>15</sup> Y cayita'mbø tzayji'ñ Jesús chøc nacsocuy y nacputyaj mumu masandøjcomo solajromo. Nacsputvøyaj borrego y vacas parejo cyomiji'ñ, y titpø'jayaj tyumin nasomo cyacpø'yajpapø'is ñe, y myatzonguejcajay myesa.

<sup>16</sup> Y ñøjayaj nø mya'ayaju'is paloma:

—Nøputyaj yøñø a'ñgomo. Uy mi yac yosatyam ø Janda'is tyøc va'cø min mi mya'angojtam yø'qui.

<sup>17</sup> Entonces ñotundvø'is min jyjameñaje jachø'yupøte. Nømba: "Hasta topya ø ndzocoy porque sungo'nbøjtzi va'cø it vøjpø tiyø mi ndøjcomo".

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ñøjayaj Jesús:

—¿Tiyø milagro'ajcuy mi ndø yac istamba va'cø ndø mustamø o'ca it mi angui'mgyu va'cø mi ndzøc jujche mi ndzøcpase?

<sup>19</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—O'ca mitz 'yajtamba yøñ masandøc, tu'cay jamapit øtz ma'ñbø ndzøcvøjtzøqui.

<sup>20</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Cuarenta y seis ame ñømanu va'cø chøctøj yøñ masandøc, ¿jutznøm manba mi 'yac tuc tu'cay jamacøsi?

<sup>21</sup> Masandøc nø chamu, pero ji'n mero masandøc, sino ñe' syisete como si fuera masandøc.

<sup>22</sup> Cuando Jesús visa'ujcam después que ca'ujcam, entonces ñotundvø'is jyjame miñaju que jetse oyuse ñøjayaje y vya'njamyaju ijtuse jachø'yupø totocøsi y vya'njamyajque'tu jujche chamuse Jesusis.

*Jesusis cyomuspø'pa ijtusecø'i*

<sup>23</sup> Y Jesús Jerusalén gumgu'yomna'ñ ijtuc cuando pascua søn nø cyosø'ñajtøju'øc. Itco'ñajuna'ñ vya'njamyaju'is Jesús porque isyaju añcø milagro'ajcuy nø chøjcupø.

<sup>24</sup> Pero Jesusis ji'na'ñ vya'njamyaj pøn o'ca de veras nøme vya'njamyajupø, porque Jesusis cyomusyajpa mumu pøn jujcheta'm qui'psocuy.

<sup>25</sup> Ji'ndyet pyena va'cø chajmatyøjø jujche pø'nis qui'psocutya'm porque ñe'c Jesusis myusayajpa mumu pø'nis chocoy.

*Nicodemo'is o tyu'n Jesús*

### 3

<sup>1</sup> Ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is Nicodemo, fariseo'is vya'njajmocuy ñø'ijtayupø'is, y Israel pøn angui'mbate.

<sup>2</sup> Je'is cyønu'c Jesús tzu'ijcam y ñøjayu:

—Maestro, musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyø'veju va'cø min mi 'yanma'yoya, porque ni jutipø pø'nis ji'n mus chøc milagro'ajcuy jujche mitz ndzøcpase mientras que ji'n cyotzon Diosis.

<sup>3</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayu:

—Viyunse mi ñøjambyøjtzi; o'ca tum pøn ji'n pyø'najvøjtzøqui, nunca ji'n mus isay Diosis itcuy.

<sup>4</sup> Nicodemo'is ñøjayu Jesús:

—¿Pero jutz nømø muspa pø'najvøjtzøc pøn cuando tzambønbø'am? Ji'nam jutznøm mus vøco tøjcøye't myama'omo va'cø vyøco pø'najque'ta.

<sup>5</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, o'ca tum pøn ji'n pyø'naj nø'ji'ñ y Espirituji'ñ, ji'n mus tøjcøy Diosis itcu'yomo.

<sup>6</sup> Lo que yac pø'najupø sispø'is, sispøte, y lo que yac pø'najupø Espiritu'is, espíritupøte.

<sup>7</sup> U mi myaya'u porque nø mi nøjayu añcø tiene que va'cø mi vyøngopø'najø.

<sup>8</sup> Porque sava yø'qui jeni pominba pomyanba y mitz mi manba nø 'ya'ñøyupø, pero ji'n mi musí juti nø chu'ñu jut nø mya'ñøyu. Jetsetique't mumu pøn Masanbø Espiritu Santo'is yac pø'najupø.

<sup>9</sup> Entonces Nicodemo'is ñøjay Jesús:

—¿Jujche muspa tuc yønø?

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjay Nicodemo:

—Mitz mi anmayajpøte Israel pøn'da'm. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngomusi yøcsepø tiyø?

<sup>11</sup> Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, ndzamda'mbøjtzi lo que muspacse'ñomo, y lo que ista'mbøjtzi, ngotestigasajta'mbøjtzi. Pero mitz ji'n mi ndø va'njamdame lo que øtz mi ndzajmatyambase.

<sup>12</sup> O'ca øtz mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse nascøsi, y ji'n mi ndø va'njamdame, ¿entonces jujche manba mi ndø va'njamdame o'ca mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse tzajpomo?

<sup>13</sup> "Ni itøc ja oy qui'm tzajpomo, sino øjtzi. Mø'nøjtzi tzajpomo tzu'nupø'tzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, y tzajpomo chøn ijtupø.

<sup>14</sup> Jujche Moisesis yaj qui'm tzan cucyøsi tøtzø nasomo, jetse tiene que øtz va'cø yaj nøqui'mdøjque't øjtzi cruzcøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>15</sup> Jetse o'ca aunque ipø pø'nis va'njajmbøjtzi, ji'n man tocøye, sino manba quen mumu jamacøtoya.

*Syunbase Diosis nascøsta'mbø pøn*

<sup>16</sup> "Porque Diosis algo syuñaj nascøsta'mbø pøn, y por eso tzi'ocuyaj øjtzi tumbø 'Yuneti chønø, va'cø jana tocøy ni iyø o'ca va'njamba øjtzi, sino manba quen mumu jamacøtoya.

<sup>17</sup> Porque Diosis cø'vej øjtzi nascøsi ñe'c 'Yune chønø va'cø yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn, ni ji'ntze va'cø man yac tocøyajø.

<sup>18</sup> "Va'njambapø'stzi, ni i'is ji'n mus man yaj coja'ajø, pero ji'n vya'njamepø'stzi yaj coja'ajtøju'am, porque ja vya'njajmøjtzi Diosis chønø tumbø 'Yune.

<sup>19</sup> Øtz mi'nøjtzi nascøsi como sø'ngø va'cø ngø'sønøjay pø'nis chocoy, pero pø'nista'm más syuñaj pi'tzø'ajcuy que ji'n sø'ngø va'cø jana cyeja que nø chøcyaj yatztzoco'yajcuy, y por eso manba yaj coja'ajyaj Diosis.

<sup>20</sup> Porque chøcpapø'is yatzipø tiyø ji'n man syun sø'ngø, ni ji'n mini sø'ngø'omo va'cø jana istøj yatzipø tiyø lo que chøcyajpapø.

<sup>21</sup> Pero chøcpapø'is vøjpø tiyø minba sø'ngø'omo va'cø istøjø que nø chøc Diosji'ñ lo que nø chøjcupø.

*Nø'yø'opyapø Jua'nis vyøcotzøjque'tuti Jesús*

<sup>22</sup> Jøsjicam Jesús ñøtundøvøji'ñ manyaj parejo Judea nasomo. Jiñ Jesús oy it usya'ñ hora ñøtundøvøji'ñ y nø'yø'yoyu.

<sup>23</sup> Y Juan nømna'ñ nø'yø'yocye'tu Enón gumgu'yomo, tome Salim gumguy, porque jiñø ijituna'ñ yø'qui jeni nø'. Pøn miñajpana'ñ y Jua'nis ñø'yøyajpana'ñ.

<sup>24</sup> Jetse chøc Jua'nis antes que ja octøc somdøji.

<sup>25</sup> Y Jua'nis ñøtundøvø'is ñø'onguiyay Israel pøn que jujche ndø cøtze'pa ndø vin como seña que ndø cøvajcøyu'am Diosis vyi'nanðøjqui.

<sup>26</sup> Y cyønu'cyaju Juan y ñøjayaju:

—Maestro, jic pøn lo que ijtipø'na'ñ mitzji'ñ Jordán nø'cøtu'mañ y mitz oy mi ndzam iyete, jic pøn nø'yø'yopya y nu'cyajpa vøti pøn jicø'mø.

<sup>27</sup> Jua'nis 'yandzønyaj ñøjayaju:

—Ni i'is ji'n mus ñø'it ni ti angui'mguy mientras Diosis ji'n man chi'.

<sup>28</sup> Mitz mi ne'c mi mandamu lo que øtz nø'møjtzi, øtz ji'n chønø Cristo. Pero øtz vi'na cø'vejøjtzi antes que minba Cristo.

<sup>29</sup> Es como cuando itpa co'tøjcajcyu; it tum pøn manba'is pyøc yomo, y itque't je'is 'yamigo tome nø tye'nu y nø myajnay 'yote, y 'yamigo'is cyøcasøpya vøti cuando myanba nø vyejvejneyu pøn manbapø co'tøjcaje. Jetse øtz ngøcasøcyomø'ngue'tuti'tzi cuando ma'nbøjtzi je'is 'yote.

<sup>30</sup> Jet tiene que va'cø más myøja'ñomajø, y øtz menosomdi manba tzø'yi.

*Tzajpom tzu'ñupø min nascøsi*

<sup>31</sup> It tum minupø møji tzu'ñupø. Jet mase myøja'ñombø que ni jutipø pøn. Nascøs tzu'ñupø pøn nascøspøte y nascøspø tiyø manba chame. Pero tzajpom tzu'ñupø más myøja'ñombø que ni jutipø pøn.

<sup>32</sup> Lo que jujche isu, lo que jujche myanupø, jetseti chamgue'tpa. Pero ni i'is ji'n vya'njajmaye lo que ti nø cha'mañvajcupø.

<sup>33</sup> O'ca i'is vya'njajmapya tiyø nø cha'mañvajcupø, entonces viyungøtzøcpa lo que Diosis chamba.

<sup>34</sup> Lo que Diosis cyø'vejupø, je'is cha'mañvajcapya Diosis 'yote, porque Diosis chi'pa más vøti 'Yespiritu.

<sup>35</sup> Ndø Janda Diosis syunba 'Yune, por eso chi' angui'mguy mumu ticøsi.

<sup>36</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, pya'tpa vøjpø itcuy mumu jamacøtoya; y ji'n vya'njamepø'is Diosis 'Yune ji'n man quene, sino que Dios manba qui'sca'e y manba cyastigatzøc tumø najcøtoya.

*Vejevney Jesús Samaria yomøji'ñ***4**

<sup>1</sup> Ndø Comi'is myusu que fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is myañaju que masti ñe'c ndø Comi cyøtu'myaju va'cø 'yanmayajø y va'cø ñø'yøyajø y Juan masti usya'ñ cyøtu'myaju.

<sup>2</sup> Pero mismo ñe'c Jesús ja ñø'yø'yoya, sino Jesusis ñøtundøvø nø'yø'yoyaju. Entonces cuando Jesusis myusu que jetse chamyaju fariseo'is que jete más cyøtu'myaju,

<sup>3</sup> entonces tzu'ñ Jesús Judea nasomo va'cø myañ Galilea nasomo.

<sup>4</sup> Y tiene que va'cø cyøjtay Samaria cumgu'is ñasomo.

<sup>5</sup> Cuando nømna'ñ cyøtyaj Samaria cumgu'is ñasomo, nu'cyaj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Sicar. Sicar cumguy tome ispa nas co'anajame Jacøjbis chi'u 'yune José ya'møc.

<sup>6</sup> Jendi ijtu nø'chatøc ñøjmayajpapø Jacøjbis ñø'chatøc. Pues como Jesús nitu'yu va'cø tyu'ñajø, po'cschø'y nø'chatøcañvini tome panguc jamase'ñomo.

7 Mientras jen po'csu, min nø'pøqui tum Samaria nasombø yomo. Jesusis ñøjay yomo:  
—Tø va'ctzi' usøc nø'.

8 Pero mientras jetse tujcu, Jesusis ñøtundøvøta'm manyajumna'n cumgu'yomo man juyaj ti va'cø cyu'tyajø.

9 Entonces Samaria yomo'is ñøjay Jesús:

—Como mitz Israel pøn, ¿ticøtoya mi "va'cpa øtzøcsi nø', como øtz Samaria yomoti chøñø? Porque Israel pøn y Samaria pøn de por sí na qui'sayajtøjpa.

10 Jesusis 'yañdzønu ñøjayu:

—O'ca mi muspana'n ti tø tzi'papø Diosis y o'ca mi muspana'n i'is nø mi nøjayumbø: "Tø va'ctzi usyøc nø'", mijna'n mi "va'cpa nø' øtzøcsi y øjna'n mi ndzi'pa nø' mumu jamacøtoya va'cø mi "yaj quena.

11 Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ja mi nø'it ni tiyø majcuy y nø' jojmoti ijtu, ¿jut ma mi mbøc nø' mumu jamacøtoya va'cø quena?

12 ¿Será que más mi "myu'sombya que vi'napø ndø janda Jacobse? Porque je'is tzajcatyam yøn nø'chatøc y je'tom ñøput nø' para vyingøtoya y 'yunecøtoya y vyacascøtoya.

13 Jesusis ñøjay yomo:

—O'ca ndø to'ñba yøcsepø nø', usyañ horacøsi tø vøco yo'ctøtzque'tpati.

14 Pero o'ca mi ndø'ñba nø' øtz ndzi'papø, nunca ji'nam man mi "yo'ctøtz nunca, pero nø' øtz ndzi'papø manba vome mi ndzoco'yomo va'cø mi ngyen mumu jamacøtoya.

15 Entonces yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ndø tzi' nø mi ndzamusepø nø' va'cø jana yo'ctøtza'mtzi y va'cø jana min mbøc nø' yø'qui.

16 Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, ma vejay mi "jaya y mindam yø'qui.

17 Yomo'is ñøjayu:

—Ja it ø "jaya.

Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyete nø mi nchamu que ja it mi "jaya.

18 Porque mosayamete pøn oyu mi nø'indi, y pøn mi nø'ijtu pø yøti, ji'ndyet mi "jaya. Por eso viyundit nø mi nchamu.

19 Yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ngui'pspøjtzi que mitz ñcha'mañvajcopapøte.

20 Ø janda tzu'ngu'ista'm cyøna'tzøyaj Dios yøn lomacøsi, y mitz mi Israel pø'nista'm mi ñømdamba que mumu pøn tiene que va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzøyaj Dios jinø.

21 Y Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, tø va'ñjam ndøvø; manba nu'c 'yora cuando ji'n ma mi min yøn lomacøsi, ni ji'n ma mi myañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø mi ngøna'tzøyaj Dios.

22 Mitz ji'n mi mustam i mi ngøna'tzøtyamba, pero øtz musta'mbøjtzi i ngøna'tzøtya'mbøjtzi; porque Yajcotzøjcopyapø minba Israel pø'nomda'm.

23 Porque manba nu'c hora y nu'cu'am yøti cuando lo que viyunbø cyøna'tzø'yajpapø'is manba cyøna'tzøyaj ndø Janda Dios vøjpø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n. Porque ndø Janda Diosis syunba jetseta'mbø pøn va'cø cyøna'tzøyajø.

24 Dios espirituøte, y cyøna'tzøyajpapø'is tiene que va'cø cyøna'tzøyajø vøjpø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n.

25 Yomo'is ñøjay Jesús:

—Muspøjtzi que manba min Diosis cyø'vejupø ñøjayajque'tpapø Cristo. Cuando minba jicø, je'is manba tø tzajmatyam aunque tiyø.

26 Jesusis ñøjayu:

—Øjchømøñø nø mi "vyejevnejeyumbøji'n.

27 Jicsye'c vitu'yaj Jesusis ñøtundøvø, y ñømaya'yaju ti'ajcuy yomoji'n nø vyejevnejeyu. Pero ni i'is ja ñøjayø: "¿Ti mi sunba?"; y ni jutipø'is ja ñøjayø: "¿Ti'ajcuy nø mi "vyejevnejey yomoji'n?"

28 Pero yomo'is chac myajcuy y man cumgu'yomo. Y ñøjayaj cumgu'yomda'mbø:

29 —Mañdya'i, man ndø a'mista'i. Jin it pøn nø tzajmayupø'stzi mumu jujche ndzøjcupøse øjtzi. ¿Ji'nacsque't jicøm Cristo?

30 Entonces tzu'nyaj cumgu'yomo nu'cyaj jut ijtu nø Jesús.

31 Mientras jetse nø tyujcupø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, vi'c yøn vi'jcu.

32 Pero je'is ñøjayaj:

—Lo que mitz ji'n mi mustamepø, ijtu ti "vi'cpa øjtzi.

<sup>33</sup> Entonces ñótundòvò's is na ñònòjayajtòju:

—¿I'sacs ñòmijnay vi'jcuy?

<sup>34</sup> Jesús is ñòjayaju:

—Va'cò ndzòc lo que syunbase cò'vejupò'stzi, y va'cò yac tujcay je'is yoscuy, jetse itpòjtzi contento como si fuera tas òjtzi.

<sup>35</sup> Mitz mi ñòmdamba: "Faltatòc macscuy poya va'cò cyònyaj nipi". Pero òtz mi nõjañdya'mbòjtzi: Quende'ndamò y còque'nòtyam pòn como nipise. Como cama tòjtzupò listo va'cò ndò pìndamò, jetse je pòn listo va'cò cyòma'nòjayaj Diosis 'yote.

<sup>36</sup> Yosañ Diosise ñe, y it yoscuy va'cò cha'mañvajcay je'is 'yote. Y yosyajpapò coyojyajtòjpa y pinyajpa yosañ mumu jamapò quengucòtoya. Y como parejo casòyajpa ñiypajpapò'is y pinyajpapò'is, jetse parejo manba casòyaj chamdzò'chajpapò'is Diosis 'yote y lo que isyajpapò'is cuando vòti pò'nis vya'ñjamyajpa.

<sup>37</sup> Y jetse viyunete lo que nõmyajpase: "Eyapò'is ñijpa, eyapò'is pinba".

<sup>38</sup> Òtz manù mi yaj cosechatòctame ja mi yostamòmo. Eyata'mbò yosyaju, y mitz ndyòjcòtyamu eyata'mbò'is yosa'nomò.

<sup>39</sup> Y vòti jic Samaria cumgu'yomda'mbò'is vya'ñjamyaj Jesús cuando myañaju jujche chajmayajuse yomo'is. Porque yomo'is ñòjayaju: "Jic pò'nis tzajmay òjtzi todo lo que ti ndzòjcuse òjtzi".

<sup>40</sup> Entonces cuando Samaria cumgu'yomda'mbò'is cyònu'cyaj Jesús, cyòpena'ajyaju va'cò chò'y jetji'nda'm. Y entonces Jesús tzò'y metza jama jic cumgu'yomò.

<sup>41</sup> Y vòti eyata'mbò'is vya'ñjamyajque'tuti porque myañaju lo que ñe'c Jesusis cha'mañvajcuse.

<sup>42</sup> Y ñòjayaj yomò:

—Yòti va'ñjamdamba'mtzi porque mandamu'mtzi jujche ñe'c ndò Comi'is nõ cha'mañvajcuse, ji'n sólo mitz nõ mi ndza'mañvajcuse. Y yòti ndò mustamba'am que viyunete yòñ pòn Cristote tò yaj cotzòctambapò'is tò nascòsta'mbò tò pònda'mòñò.

*Jesusis yac tzoc empleado 'is 'yune*

<sup>43</sup> Còjtu'cam metza jama Jesús tzu'ñ jeni y man Galilea nasomò.

<sup>44</sup> Porque ñe'c Jesús nõmu que tum tza'mañvajcopyapò ji'n pyòjcòchonyaje ñe cyumgutyòvò'is.

<sup>45</sup> Entonces cuando Jesús nu'cu Galilea nasomò, jìnda'mbò'is pyòjcòchonyaju, porque oy isyaj mumu lo que jujche Jesusis chòjcuse Jerusalén gumgu'yomò sò'nomò, porque oyajque'tu Galilea nasomda'mbò sò'nomò.

<sup>46</sup> Entonces Jesús mingue'tu Caná cumgu'yomò Galilea nasomò oyumò yac vinu'aj nõ' milagrovinipit. Ijtuna'ñ jen tum gobiernò'is pyòn Capernaum gumgu'yomò y ca'ena'ñ je'is 'yune.

<sup>47</sup> Cuando je'is myanu que Jesús tzu'ñu Judea nasomò y minu Galilea nasomò, entonces man 'yo'nòy Jesús va'cò myañ tyòcmò va'cò man yac tzojca'y 'yune, que 'yune nõmòme cya'tò'u.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñòjayaju:

—Mientras ji'n mi ndò isay ò milagro'ajcuy y musocuy, pues ji'ndye ma mi ndò va'ñjamdame.

<sup>49</sup> Gobiernò'is pyò'nis ñòjay Jesús:

—Señor, mín pronto antes que ca'pa ò une.

<sup>50</sup> Jesusis ñòjayaju:

—Mavò; tzojcu'am mi une.

Y pò'nis vya'ñajmu jujche Jesusis chajmayuse y mangue'tu tyòcmò.

<sup>51</sup> Y cuando nõmna'ñ myañ tyòcmò, chòsi'sta'm chonyaju y ñòjayaju:

—Yòti mi "une tzojcu'am.

<sup>52</sup> Entonces 'yangòva'cu tiyò hora vò'ajtzo'tzu. Y ñòjayaju:

—Tò'òc como a la unasye'nomò còt ñutzò.

<sup>53</sup> Jetse jyata'is ñi'anjajmu que misma hora que Jesusis ñòjayaju'òc: "Yòti mi "une tzojcu'am"; jicse'cti còt ñutzò. Y ñe'c pò'nis vya'ñjam Jesús y mumu tyòjcomda'mbò'is vya'ñjamyajque'tuti.

<sup>54</sup> Yòñete mena'combò milagro'ajcuy lo que chòjcupò Jesusis cuando tzu'ñ Judea nasomò y nu'c Galilea nasomò.

*Jesusis yac tzoc pòn Betesda tanque'anvini*

## 5

<sup>1</sup> Jòsi'cam eyaco jama nõmna'ñ syòndzòcyaj Israel pònda'm Jerusalén gumgu'yomò. Y Jesús jìndi mangue'tu.

<sup>2</sup> Y Jerusalén gumgu'yomo tome andyūn ñøjayajpapø borrego'is 'yandyūn ijtuna'n tum tanque, Israel pø'nis 'yote'omo ñøyipø'is Betesda. Ijtuna'n jen mosay corredor.

<sup>3</sup> Y ønyaju je'tom sone ca'eta'mbø, to'tita'mbø, yacsuta'mbø, ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø. Nømma'n jyø'cyaju va'cø mics nø'.

<sup>4</sup> Porque 'yorapit 'yorapit mø'nbana'n angeles tanque'omo y yac micspa nø'. Cuando micspa nø', vi'na tøjçøpapø nø'cø'mø tzoçpa. Aunq jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, tzoçpa.

<sup>5</sup> Pues ijtuna'n jen tum pøn treinta y ocho año'am cya'emø.

<sup>6</sup> Jesusis isu nø 'yønumø y ñi'anajjmu que ya'møçcam ca'e'ajtzo'tzumø. Y Jesusis ñøjayu:

—¿Sunbaja mi ñchoca?

<sup>7</sup> Ca'epø pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, cuando micspa nø', ja it ni iyø nøtøjçøpa'stzi nø'cø'mø. Pero mientras øtz sunba tøjçøtyo'a, eyapø vi'na tøjçøpya.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y vitø'am.

<sup>9</sup> Y misma hora tzoçju, y pyøc 'yønguy y vajtzo'tzu. Y sapøçcuy jamacøsi jetse tujcu.

<sup>10</sup> Por eso Israel pø'nis ñøjayaj pøn tzoçcupø:

—Sapøçcuy jamañ yøti. ¿Ti'ajcuy ma mi yac tzu'n mi ønguy? Ya'inducpa angui'mba'is va'cø jana mi nøvit mi ønguy.

<sup>11</sup> Pø'nis 'yandzonu:

—Oyupø'is yac tzoque, je'is nøja'yøjtzi: “Piñ mi ønguy y ma vitø”.

<sup>12</sup> Entonces 'yangøva'cyaju:

—¿I'is mi ñøjayu: “Piñ mi ønguy y ma vitø”?

<sup>13</sup> Tzoçcupø pø'nis ja myusø i'se yac tzoçju, porque mañumna'n y sonena'n ijnøm jinø.

<sup>14</sup> Pero jøsjcam Jesusis pya'tu yac tzoçcupø'am masandøçcomo mismo je pøn y ñøjayu:

—Coma'nøyyø ti mañba mi ndzajmaje. Yøti ñichoçju'am. U'yam mañ mi ndzøçja'nyoy mi ngoja, si no más pyor mañba mi ngya'e'ajque'te.

<sup>15</sup> Pøn mañu y chajmayaj Israel pøn que Jesusise yac tzoçcupø.

<sup>16</sup> Por eso Israel pø'nista'm sunbana'n ti algo chøçayaj Jesús y jyajme'chajpana'n vuelta jujche muspa yaj ca'yaj Jesús porque jetsepø tiyø chøçju sapøçcuy jamacøsi.

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Ø Janda yospa hasta como yøticse'nyomo, y øtz yosque'tpati'tzi.

<sup>18</sup> Por eso Israel pø'nis más chøcme'chajpana'n vuelta jujche va'cø yaj ca'yajø. Qui'sayajpana'n porque ja cyo'anjamø ancø sapøçju jama, y más qui'sayajpana'n porque nømu que Dios Jyatate y jetse chøc vyin como Diostitque't.

### *Lo que ti 'yangui'mguy it Diosis 'Yune'is*

<sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjañdya'mbøjtzi, øjchøn Diosis 'Yune y ji'n mus ndzøc ni tiyø ne'c ø ndumgø'y. Lo que ispøjtzi chøçpapø ø Janda'is, jetse muspa ndzøçque'ta, porque mumu jujche lo que chøçpapø ø Janda'is, jetseti ndzøçque'tpa øjtzi je'is chøn 'Yune øjtzi.

<sup>20</sup> Porque ø Janda'is su'nbøjtzi, y isindzi'pøjtzi mumu lo que ñe'c chøçpase. Y matøc yac isque't más myøja'nomda'mbø tiyø va'cø mi nømaya'ndamø.

<sup>21</sup> Porque como ø Janda'is yac visa'yajpa ca'yajupø'am y yajqueñajpa, jetse øjtzi 'Yune chønø y øjtzi yaj quenque'tpati'tzi iyø sunba yaj quena.

<sup>22</sup> Ø Janda'is ji'n cyøme'tz ni iyø cyoajaj'n, pero øtz cojtøjtzi ø Janda'is va'cøz ngøme'tz i'is it cyoja, øjchøn Diosis 'Yune.

<sup>23</sup> Ø Janda'is jetse cojtøjtzi va'cø cyøna'tzøyaj mumu pø'nis. Jujche ø Janda cyøna'tzøyajpase, jetseti øtz va'cø cøna'tzøtyøjque'ta øtz 'Yuneti chønø. Ji'n mave'is cøna'tzøyajøjtzi, ji'ndi cyøna'tzøyajque't ø Janda oyupø'is cø'veje.

<sup>24</sup> "Viyunsyø mi nøjayndya'mba øjtzi: Cyøma'nøpyapø'is ø onde y vya'njambapø'is ø Janda lo que cø'vejupø'is øjtzi, mumu jamacøtoya itpa je pøn. Diosis ji'n ma yaj coja'aj ni tiyø, ca'upøsenan'ijtu, pero yøti quenbati.

<sup>25</sup> Viyunse mi nøjandyamba: Minba hora y nu'cu'am hora cuando ca'use ityajupø cyoja'is, mañba cyøma'nøjayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, y cyøma'nøjayajpapø'is mañba queñaj mumu jamacøtoya.

<sup>26</sup> Como ø Janda de por si na ñe'cti ijtu, jetse ø Janda'is angui'm øjtzi je'is chøn 'Yune jetseti ø ne'cti va'cø itque'ta.

<sup>27</sup> Ø Janda'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzi'yaj tum dum pøn conforme jujche oyse iti y øjtze Pø'nis chøn Tyøvøta'm.

<sup>28</sup> Uy nømaya'tam yøcseta'mbø tiyø. Porque mañba nu'c 'yora cuando mumu nipyatøjupø'is tzatøjcomda'mbø'is mañba myajnayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune,

<sup>29</sup> y mañba putyaje. Opø'is chøcyaje vøjpø tiyø mañba visa'yaje va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. Opø'is chøcyaj yatzita'mbø tiyø mañba visa'yaje va'cø yaj coja'ayajtøjø.

*Jujche ndø muspa que it Jesusis yangui'mguy*

<sup>30</sup> \*Øtz ji'n mus ndzøc ni tiyø como si fuera ø ne. Jujche ø Janda Diosis tzajmappyase øjtzi, jetse øtz mañba arreglatzøjcayaj pø'nis cyojata'm. Y øtz angui'mbapø chøn vøjø. Øtz ji'n ma angui'mi ø ne ngui'psocuji'n, mañba angui'mi ø Janda'is syunbase. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi.

<sup>31</sup> O'ca ø ne' ndza'mbøjtzi i' chønø, ji'n mi mustame o'ca viyuñsyne nø mi ndzajmatyamu.

<sup>32</sup> Pero it eyapø chamgue'tpapø'is i' chønø. Y muspøjtzi que je'is cotza'mbøjtzi viyuñsyne.

<sup>33</sup> Mitz oy mi ngø'vejta'm mi nu'cscuy Juangø'mø y Jua'nis mi ñchajmatyamu lo que viyuñbø tiyete.

<sup>34</sup> Pero ji'ndyet pyena pø'nis va'cø cotzam øjtzi; pero øtz ndza'mañvacpøjtzi yøcsepø tiyø va'cø mi ngyotzøctamø.

<sup>35</sup> Juanna'nete como si fuera tum no'asepø nembapø y sø'ñbapø, porque tza'mañvajcopyana'n. Y jetse ñøcsø'ñøjapyana'n pø'nis chocoy. Y como tø casøtyambase cuando ndø istamba nø syø'ñu no'a, jetse usyan horati mi ngøcasøtyamu lo que mi ñcha'mañvajcatyamuse Jua'nis.

<sup>36</sup> Pero it más myøja'ñombø cotzambapø'stzi que ji'n Juan. Porque ø Janda'is tzamdzi'ø yoscuy va'cø yac tucø, y jetsepø yoscuy ndzøcpapø øjtzi. Mi istamba lo que ndzøcpapø øjtzi, y jetse muspa mi ndzi'tam cuenta que ø Janda'is cø'vejøjtzi.

<sup>37</sup> Y mismo ñe'c ø Janda'is cø'vejupø'stzi, y je'is cotza'ngue'tpati'tzi. Pero mitz nunca ja mi majnandyam je'is 'yote, ni nuncatøc ja mi isatyam je'is vyin.

<sup>38</sup> Ja mi nø'ijtyam je'is 'yote mi ndzoco'yomda'm. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi y ji'n mi ndø va'ñjamductame.

<sup>39</sup> Mitz mi ndu'nme'tztamba Diosis tyotojayecøsi porque mi ngomo'tyamba que je'tomo mañba mi ndu'nba'tame jujche muspa mi ijtam vøjø mumu jamacøtoya. Y mismo totojaye'is cotza'mbøjtzi.

<sup>40</sup> Pero ji'n sun mi ndø va'ñjamdamø; si no, øtz mañbana'n mi yac ijtam vøjø mumu jamacøtoya.

<sup>41</sup> \*O'ca ji'nø vøpøpøngotzøc pø'nis, ji'n ø ndzøjcay cuenda.

<sup>42</sup> Øtz mi ngomusta'mbøjtzi, que ji'n mi sundam viyuñsyne Dios mi ndzoco'yomda'm.

<sup>43</sup> Øtz mi'nøjtzi ø Janda'is ñøycøsi, pero mitz'ta'm ji'n sun mi ndø pøjcøchøndamø. Pero o'ca minba eyapø lo que ñe'c qui'psocuy mañba'is yac yose, jet jø'ø, mañba mi mbøjcøchøndame.

<sup>44</sup> Ni jujche ji'n mus mi va'ñjamondyamø porque lo mi vyøngotzøctandøjpa mi ne'ngomda'm. Y ji'n mi ngøme'tztam mi 'vin va'cø mi vyøngotzøctam tumbø Diosis.

<sup>45</sup> U mi ngui'pstatu que o'ca øtz ma'ñbø mi ngøva'cøtyame ø Jandacøsi. It eyapø mi ngyøva'cøtyambapø'is, Moisesisete. Y Moisés mi ñømdamba que mi va'ñjamdamba mitzta'm.

<sup>46</sup> Pero o'ca mi va'ñjamdambana'n Moisés, mi ndø va'ñjamdanque'tpatina'n ndøvø. Porque cotza'm øjtzi Moisesis totocøs jachø'yuse.

<sup>47</sup> Pero o'ca ji'n mi va'ñjamdam Moisesis jyachø'yuse, entonces ji'ndi ma mi ndø va'ñjajmatyanquet ø onde.

*Pyø'nøy Jesusis mosay mil pøn*

## 6

<sup>1</sup> Jøsjcam Jesús mañ Galilea majris cyøtu'møn. Jic mar ñøyipø'stique't Tiberias.

<sup>2</sup> Y vøti pø'nis mañ pya'tyaj Jesús porque isyaju jujche chøcpana'n milagro'ajcuy va'cø yac tzocycay ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Y Jesús qui'm loma chøquicøsi y jin po'csyaju ñøtundøvøji'n.

<sup>4</sup> Y nømna'ñ tyome'aj Israel pø'nis syønda'm ñøyipø'is pascua søñ.

<sup>5</sup> Jesús quende'nu y is vøti pøn nø cyønu'cyajupø'is. Entonces Jesusis ñøjay Felipe:

—Jut mañba ndø juñdyam cu'tcuy va'cø ndø nøcu'tyaj vøti pøn nømifiñajupø?

<sup>6</sup> Jetse ñøjayu a ver tina'ñ chamba Felipe'is, porque ñe'c Jesusis qui'psminu que ti mañba chøqui.

<sup>7</sup> Felipe'is 'yandzønø ñøjayu:

—Sone mil peso'ombø tuminji'n va'cø ndø 'ñjujyay pañ ji'n ma cyopa'tyaj pønda'm, usyta'm usytya'm va'cø cyø'syaj tumdum pø'nis.

<sup>8</sup> Pero ijatuna'n jen tum Andrés, Jesusis ñøtundøvøque't y Simøn Pedro'is tyøvø. Je'is ñøjay Jesús:

<sup>9</sup> —Yøc ijtu tum nga'e ñø'ijtu'pø'is mosay pañ cebadapø y metzcuy coque, pero jet ji'ndyet ni tiyø para vøti pøngøtoya.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Yac po'csquecyaj vøti pøn.

Y ijtuna'n ya'inom mu'c jicø lugajromo. Entonces vøti pøn po'csquecyaju. Ijtuna'n como mosay mil pøn.

<sup>11</sup> Y Jesusis pyøc pañ y ñøjay Dios yøscøtoya, vye'ndzi'yaj pañ ñøtundøvø y je'is vye'nayaj todo lo que po'csyajuse, y jetseti vye'ñayajque't coque, chi'yaj tumdum pøn cu'tastasneyajpa'cse'nomø.

<sup>12</sup> Cuando cu'tyaj tasemøta'm, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Piñdamø mi ngu'tzacata'm va'cø jana tocoy ni jujche.

<sup>13</sup> Por eso piñandø'pyaju cyu'tzacyajupø y macvøstøjcay cøvaca pinyaj pañ cebadapø sobratzøjcupø cuando cu'tyajujcam.

<sup>14</sup> Entonces cuando pø'nis isaju milago'ajcuy Jesusis chøjcupø, nømyaju:

—Viyuñsye yønete jicø tza'mañvajcopyapø nøm ndø "jo'ctamupø va'cø min nascøsi.

<sup>15</sup> Pero Jesusis cyønøctøyo'yu que mañbana'n miñaje vøti pøn va'cø yac angui'myajø y por eso tzu'n tyungø'y mañ cotzøjcøsi va'cø jana yac angui'myajø.

*Jesús vjtu nø'vingøsi*

<sup>16</sup> Cuando tza'l'ajñømu, mø'ñaj nø'añvini ñøtundøvø.

<sup>17</sup> Y tøjçøyaj barco'omo tzu'nyaju va'cø myanyaj nø'cøtumanñ Capernaum cumgu'yomo. Cuando pi'tzø'ajñømu, Jesús ja ñu'cøtøcna'n.

<sup>18</sup> Entonces pocho'tz pømi sava y syujçølapslapsvø y nø'.

<sup>19</sup> Como tumø legua mediase'nomø nø'mømnna'n myanijatzøcyaj barco cuando isyaj Jesús nø'vjtu'pø nø'vingøsi como si fuera nascø nø minuse, y nø'mømnna'n ñu'c tome barco'añvini, y na'tzemifiñaju.

<sup>20</sup> Pero je'is ñøjayaju:

—Øjchømøñø, u mi ña'tztamu.

<sup>21</sup> Entonces paquichoco'yayaju pyøjcøchønyaj Jesús barco'omo. Y jø'nøti nu'cu barco nø' acapoya nø myanyajumø.

*O mye'chaj Jesús vøti pø'nis*

<sup>22</sup> Pero jut tzu'nyajumø Jesusis ñøtundøvø, jin tzø'yajuna'n vøti pøn. Y je'is chi'yaj cuenta que ñøtundøvø tøjçø'yajuna'n barco'como y tzu'nyajuna'n, pero Jesús ja tøjçøyaj jetji'n barco'omo, y ja itøna'n eyapø barco jinø.

<sup>23</sup> Pero eyata'mbø barco Tiberias cumgu'yomo tzu'nyajupø oyuna'n cøtyaj tome jic lugarçøsi oyumø pyangu'tyaje vøti pønda'm después que ndø Comi'is oyuna'n ñøjay yøscøtoya Dios.

<sup>24</sup> Entonces jyo'pit chi'yaj cuenta pø'nista'm que Jesús ja ityøna'n jeni, ni ja ityajøna'n jeni ñøtundøvø. Entonces vøti pøn tøjçøyajque't barco'omda'm va'cø myanyaj Capernaum cumgu'yomo. Y jeni nømna'n mye'chaj Jesús jut ijtu.

*Jesús cu'tcuyete tøj yaj quenbapø'is*

<sup>25</sup> Y cuando pya'tyaj Jesús nø'cøtumanñ, ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc mi jac min yø'qui?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Viyuñsye mi nøjandya'mbøjtzi: Nø mi ndø me'tztamu pero ji'ndyet porque mi istamu añçø que øtz ndzøjcu milagro'ajcuy. Pero mi ndø me'tztamu porque mi ngu'jtam pan mi ndyaspacsye'nomø.

<sup>27</sup> U mi yostam yajpapø cutcucøtoya, sino que yostamø nunca ji'n yajepø cu'tcucøtoya lo que mi nchi'tambapø'is ji'n yajepø quenguy. Jetsepø cu'tcuy øtz ma'ñbø mi ndzi'tame. Øtz pø'nis chøn tyøvøta'm, y ndø Janda Diosis cøpi'nøjtzi.

<sup>28</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—¿Ti vøj ndzøcta'mø va'cø ndø tzøctam Diosis syunbase?

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Va'cø mi ndø va'njamdam ndøvø Diosis chøn cø'vejupø, jetse mi ndzøctamba Diosis syunbase.

<sup>30</sup> Entonces Jesús ñøjayajque'tu:

—¿Jujchepø seña mañba mi ndø yac istame? O'ca mi ndø yac istamba seña, mañba mi va'njamdame. ¿Ti mi ndzøcpa?

<sup>31</sup> Porque ndø Janda tzu'ngu'ista'm cyu'tyaju cu'tcuy ñøyipø'is maná cuando vityaju'c tøtzønasomo. Como it jaychø'yupø tococøsi: "Tzi'yajtøj cu'tcuy tzajpom mø'nupø va'cø cyu'tyajø".

<sup>32</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:



—Viyunſye mi nõjañdya'mbøjtzi: Ji'ndyet Moisesis mi ñichi'tamupø cu'tcuy tzajpomø mø'nupø. Sino ø Janda'is mi ñichi'tamba viyunſepø cu'tcuy tzajpomø mø'nupø.

<sup>33</sup> Porque pan lo que Diosis chi'papø, jicømete mø'nupø tzajpomø yaj queñajpapø'is nascøspø pøn.

<sup>34</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—Señor, mumu jama tø tzi'tam mi ndzambasepø cu'tcuy.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø cu'tcuy sajpapø'is quenguy mumu pøngøtoyata'm; minbapø øtzcø'mø, nunca ji'n ma 'yose; y va'njambapø'is øjtzi, nunca ji'n ma yo'ctøtzi.

<sup>36</sup> Pero como ndzajmayu'mtzi, mitz mi ndø istamu, pero ja mi ndø va'njamda'mø.

<sup>37</sup> Mumu pøn lo que ndø Janda'is tziyajupø'stzi, manba minyaj øtzcø'mø. Y i minba øtzcø'mø, øtz nunca ji'n ma macpø'i ni juchøc.

<sup>38</sup> Øtz mø'nu øjtzi tzajpomø, ji'ndyet va'cø ndzøc ø ne'c sunbapø tiyø, sino que va'cø ndzøcø lo que syunbase cø'vejupø'stzi.

<sup>39</sup> Manba mi ndzajmatyame lo que syunbapø ø Janda'is lo que cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø jana yac tocoyø ni jutipø pøn je'is tzi'upø. Sino syunba øtz va'cø "yac visa'yajø ultimopø jamacøsi.

<sup>40</sup> Manba mi ndzajmatyanque'te lo que jujche syunba cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø queñaj mumu jamacøtoya isyajpapø'stzi y va'njamyajpapø'stzi Diosis chøn 'Yune. Y øtz manba "yac visa'yaje ultimopø jamacøsi.

<sup>41</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju Jesús porque Jesús nõmu: "Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomø".

<sup>42</sup> Nømyajque'tu:

—Parece yøñete Jose'is 'yune Jesús, y øtz ngomusatya'mba øjtzi jyata y myama: ¿ticøtoya nõ ñømu: "Øjchønø mø'nupø tzajpomø"?

<sup>43</sup> Por eso Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Utyø ngø'o'nøtyam mi ne'ngomda'm.

<sup>44</sup> Ni i ji'n mus ñu'c øtzcø'mø mientras que ji'n yac mijnay qui'psocuy ø Janda Diosis cø'vejupø'is øjtzi. Y o'ca minba øtzcø'mø, øtz manba "yac visa ultimopø jamacøsi.

<sup>45</sup> It jachø'yupø tza'mañvajocoyajpapø'is jyachø'yajuse: "Mumu pøn Diosis manba 'yanmayaje". Jetcøtoya cyø'ma'nøjayajpapø'is ø Janda'is 'yote, y añmayajpapø pøn Dioscø'mda'm, mumu jeita'm manba minbø'yaj øtzcø'mø.

<sup>46</sup> "Ni i'is nunca ja is ø Janda Dios, único øtz Diosmø tzu'nu, øtz isøjtzi ø Janda Dios.

<sup>47</sup> Viyunſe mi nõjayndyambøjtzi: O'ca mi ndø va'njamdamba øjtzi, manba mi nguendam mumu jama.

<sup>48</sup> Ø jchønø cu'tcuy sajpapø'is mumu pøngøtoya quenguy.

<sup>49</sup> Ndø vi'nata'mbø ndø janda'is cyu'tyaju maná tøtzønasomo ityajupø, pero ca'pø'yaju'am.

<sup>50</sup> Pero øtz mi ndza'mañvajocatyamba cu'tcuy mø'nupø tzajpomø que muspa cyu'tyaj pø'nis y ji'n mañ cya'yaje.

<sup>51</sup> Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomø sajpapø'is quenguy. O'ca aunque jutipø pø'nis cyu'tpa yøn cu'tcuy, manba quen mumu jamacøtoya. Y cu'tcuy lo que øtz manbapø ndzi'i, mismo øjtze sis. Øtz manba ndzi'ocuyaj ø sis va'cø yaj ca'tøjø va'cø queñaj nascøsta'mbø pøn.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju ñe'comda'm nõmyaju:

—¿Jutznømø muspa yøn pø'nis tzi'tam ñe'c sis va'cø ndø cu'tatyamø?

<sup>53</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunſe mi nõjandya'mbøjtzi: Øjchønø Pø'nis Tyøvøta'm; o'ca ji'n mi ndø cu'tay ø sis y ji'n mi ndø ndø'ñay ø nõ'mbin, ji'n mus mi ngyena.

<sup>54</sup> O'ca mi "vi'capya ø sis y ndø'ñappa ø nõ'mbin, mi ngyenba mumu jamacøtoya. Y øtz ma'nbø mi yac visa' ultimopø jamacøsi.

<sup>55</sup> Porque ø sis viyunſepø cu'tcuyete y ø nõ'mbin viyunſepø ujcuyete.

<sup>56</sup> Vi'capyapø'is ø sis y tyo'ñapyapø'is ø nõ'mbin, ø ndzocø'yom itpa y je'tis choco'yom itpøjtzi.

<sup>57</sup> Ø Janda cø'vejupø'is øjtzi, ñe'c quenba y je'is yaj quenba øjtzi, y jetsetique't cu'tpapø'is øjtzi, "yaj quenque'tpati øjtzi.

<sup>58</sup> Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomø. Vi'nata'mbø ndø Janda'is cyu'tyaj maná, pero ca'pø'yaju'am. Cyu'tpapø'is yøcsepø cu'tcuy øtz ndzambapø manba cyen mumu jamacøtoya.

<sup>59</sup> Yø'csepø ti cham Jesusis Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo mientras que nõmna'ñ 'yanma'yoyu Capernaum gumgu'yomo.

*Ote tø yaj quenbapø'is mumu jama*

<sup>60</sup> Por eso cuando myañaj vøti ñøtundøvø'is nõmyaju:

—Na'nchanda'mbø tiyø nõ cha'mañvajcu. ¿l'is cyø'nøctøyøpya jetsepø ote?

61 Jesusis ñe'cti myusu que nø ñu'mgø'o'nøyaj ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—Lo que øtz nø mi ndzajmatyamupø ticøsi, ¿ti'ajcuy nø mi ngui'syca'tamu?

62 ¿Tiyacs ma mi ngui'pstame cuando manba mi ndø istame nøm qui'mu'ctzi tzajpomo jut ijtumøna'ntzi vi'na? Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvøta'm.

63 Espiritu'is tø yaj quenba, ndø sis ni ticøtoya ji'n yose. Øtz ndzambapø tiyø, Espiritute y ø ondeji'n mi ngyendamba.

64 Pero vene'anbøn mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame.

Porque Jesusis na myuspatina'n desde cho'tzcu'yomo i'is ji'n mañ vya'njamyaje. Y myusque'tuti i'is manba chi'ocuyaje 'yenemigocøsi.

65 Y Jesusis ñøjayaju:

—Jetcøtoya øtz mi nøjandyamu'mtzi, que ni iyø ji'n mus min øtzcø'mø o'ca ji'n yac min qui'psocuy ø Janda Diosis.

66 Desde jic jamacøsi vøti ñøtundøvø'is chacpø'yaj Jesús, y ja mañam pya'tyaje.

67 Entonces Jesusis 'yangøva'cyaju ñøjayaju macvøstøjcapyø ñøtundøvø:

—¿Será que manbatijacs mi ndø tzacpø'tangue'te?

68 Entonces Simón Pedro'is ñøjayu Jesús:

—Ø Ngomi, ¿ti'ajcuy ma'nøb mba'jtam eyapø? Pero ni iji'n ji'n mus mañda'møjtzi porque sólo mitz muspa tø tza'mañvajcatya'mø jujche muspa tø quendam mumu jamacøtoya.

69 Y mi va'njamda'mbøjtzi y musta'mbøjtzi que miytzete Cristo, quenbapø mi Diosis 'yune.

70 Jesusis 'yañdzønø ñøjayaju:

—Øtz mi ngøpinda'mu øjtzi macvøstøjcay y tumø pujtu miytzomda'm ñøc'ijtøyupø yatzi'ajcu'is.

71 Jesusis chamuna'n Judas, Simón Iscariote'is 'yune. Porque je'is chi'ocu'yaj Jesús 'yenemigocøsi, y Judas macvøstøjca'yombøna'nete.

*Jesusis myuqui'is ji'na'n vya'njamyaje*

## 7

1 Jøsjcam Jesús nømna'n vijtu Galilea nasomo, ji'na'n sun vit Judea nasomo, porque Israel pø'nis qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yajø.

2 Nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm cuando manba chøcyaj tøc une va'cø ityaj je'tomo.

3 Por eso ñøjayaj Jesús myuqui'sta'm:

—Tzu'n yøqui y mañ Judea nasomo va'cø isyaj jin'da'mbø mi nøndundøvø'is lo que ti mi ndzøcpapø.

4 Porque syunba'is ispøctøjø iyete, entonces ji'n ñu'mdzøc ni tiyø. O'ca mi ndzøcpa yøcseta'mbø tiyø, yaj quej mi "vin mumu pø'nis vyi'na'ndøjqui.

5 Jetse ñøjayaju myuqui'sta'm porque ni ji'na'n vya'njamyaj Jesús.

6 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ja ñu'cøtøc ø hora; pero mijta'm aunque ti hora muspa mi ndzøctam mi "yoscuy.

7 Nascøsta'mbø pø'nis ji'n mus mañ mi ngui'satyam miytzi, pero øtz ndza'mañvajcatyamba ancø que ji'n vyøjpø ti nø chøcyajupø, jetcøtoya qui'sayajpøjtzi.

8 Mitz mañdamø ijtumø søn, øtz ji'ndøc ma mañ ji'nø. Porque øtz ja ñu'cøtøc mero ø hora.

9 Después que chajmayaju'cam jetse, tzø'yu Jesús Galilea nasomo.

*Jesús øyu chosas sø'najcu'yomo*

10 Pero cuando manyaju'cam myuquita'm, entonces jøsjcam Jesús mañque'tuti sø'nomo. Pero ja yac istøj vyin cuando myañu'øc, como si fuera nu'mnu'cuti.

11 Entonces sø'nomo Israel pø'nis nømna'n mye'chaj Jesús y nømyaju:

—¿Jutacs ijtu?

12 Y vøti pø'nis ñu'mdzamyaju Jesús o'ca jujchepø pønete. Eyata'mbø nømyaju: "Vøjpø pønete". Eyata'mbø nømyaju: "Ji'nda, pero angøma'cø'oyete".

13 Pero ni i ji'na'n øñaj pømi va'cø jana myañaj ni i'is o'ca tina'n nø chamyajupø, porque na'chaju ti manba chøjcayaj Israel pø'nis cyovi'najø'is.

14 Entonces cuc sø'nomo Jesús tøjcøy masandøjcomo y nømna'n 'yañma'yoyu.

15 Y Israel pø'nis nømna'n ñømaya'yaju jujche muspa añma'yoya, nømyaju:

—Ja 'yañmayø yøn pøn, ¿jutznømø musopya?

16 Jesusis ñøjayaju:

—Ø añma'yonguy ji'ndyet ø ne ngui'psocuy, sino cø'vejupø'stzi, je'is tzi'pa qui'psocuy.

17 Syunba'is chøc jujche syunbase ø Janda'is, pues je'is manba myusi jutipøt ø añma'yongcuy, o'ca Diosis ñe, o'ca øjtzene.

<sup>18</sup> O'ca øtz ndzambana'n ø ne ngui'psocuy, entonces sunbana'ntzi va'cø vøpøpøngotzøctøjtø; pero como øtz su'nbøjtzi va'cø vyøcotzøctøjtø ø Janda lo que cø'vejupø'stzi, entonces viyunbø ti ndza'mbøjtzi y øtz ji'nø angøma'cø'yoye.

<sup>19</sup> "Moisesis mi "jyajyandyamu angui'mgyu, pero ni jutipø'is mijtzmøda'm ji'n yaj coputi lo que Moisesis mi angui'mdamuse. ¿Ti'ajcuy sunba mi ndø yaj ca'tamø?

<sup>20</sup> Y pø'nista'm ñøjayaju Jesús:

—Mitz ni i'is ji'n sun mi yaj ca'ø. ¿Será mi nø'it mitz yatzipø espiritu?

<sup>21</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Øtz ndzøjcøjtzi tum milagro'ajcuy y mumu mitzta'm mi ngømaya'ndamu.

<sup>22</sup> Moisesis mi 'yangui'mdamu va'cø mi seña'øyaj mi unenda'm Israel pø'nis syenaji'n. Ji'ndyet o'ca Moisesis ñøctøztø'tzu jetsepø costumbre, sino más vi'nata'mbø ndø jandatzu'ngu'ista'm jetseti ñøctøztø'chaju. Y vøti cuando ta'nba jama va'cø sena'øyø, mitz seña'øyajpa une aunque sapøjcyu jamacøsi.

<sup>23</sup> Como mitz seña'øtyamba une sapøjcyu jamacøsi va'cø mi yaj copujtay Moisesis lyeu, entonces ¿ti'ajcuy mi ngui'satyam ndøvø cuando øtz yac tzoc mø'chøqui tum pøn sapøjcyu jamacøsi?

<sup>24</sup> Cuando mi ngui'pstamba ti vøjø, ti ji'n vyøjø, hay que va'cø mi ngui'psmindam mø'chøqui; porque hay veces ji'n queje ti vøjpo ti ji'n vyøjpo.

*Jesusis chamu i'is cyø'veju*

<sup>25</sup> Entonces eyata'mbø Jerusalén gumgu'yomda'mbø nømyaju:

—¿Ji'nacsque't yøñ pønø'am lo que mye'chajupø va'cø yaj ca'yajø?

<sup>26</sup> Pero yøñ pø'nis nø chamu va'cø myandøj parejo. Y angui'myajpa'is ni ti ji'n chajmayaje. ¿Será que myusyajpa yøñ pøn o'ca viyunete Cristote?

<sup>27</sup> Pero øtz mustamu'tmzi yøñ pøn jut tzu'ñu. Cuando minba Cristo, ni i'is ji'n ma myusi jut manba tzu'ñi.

<sup>28</sup> Entonces Jesús veju masandøjcomo mientras nømna'n 'yanma'yoyu, nømu:

—Mi ndø ispøctamu'am y mi ndø mustamu'am jut tzu'ñ øjtzi y øtz ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit. Viyunsye it cø'vejupø'stzi, pero mitz ji'n mi ngomustam jicø cø'vejupø'stzi iyete.

<sup>29</sup> Pero øtz ngomuspøjtzi cø'veju'stzi porque øtz tzu'ñu jet ijtumø y je'is cø'vejøjtzi.

<sup>30</sup> Entonces covi'najø'sta'm mye'tzayaj vuelta jujche va'cø ñucyuj Jesús, pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'catøcna'n 'yora va'cø ñuctøja'm.

<sup>31</sup> Y sone pø'nis vya'ñjamyaj Jesús y nømyaju:

—Yøñøm ocysyote Cristo; o'ca ji'na'n Cristo, ji'na'n mus chøc jetsepø milagro'ajcuy.

*Fariseo'is manbana'n yac nuctøj Jesús*

<sup>32</sup> Fariseo va'ñjajmocuy ñø'ijupø'is myañaju que sone pø'nis jetse nø chamyaj Jesús. Entonces fariseo'sta'm y Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm cyø'veyuj policia va'cø man ñucyuj Jesús.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Usya'nomdi'am manbatøcø ya'e mitzji'nda'm, y entonces ma'ñbø vitu ijtumø cø'vejupø'stzi.

<sup>34</sup> Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'tjame, porque ji'n mus mi myandam jut ijtumø øjtzi.

<sup>35</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøj ñe'comda'm:

—¿Jutacs manba mave va'cø ndø jana pa'tjamø? ¿Será que manba man Israel pøn ityajumø eyata'mbø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm?

<sup>36</sup> ¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: "Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'tjame, porque ji'n mus mi myandamø jut ijtumø øjtzi"?

*Quenguy Espiritu'is tø tzi'papø*

<sup>37</sup> Entonces søngoyajcuy jama'omo lo que más cyo'anjamyajpana'n, je jama'omo Jesús te'nchu'ñu y veju, nømu:

—O'ca aunque i yo'ctøtzpa, hay que va'cø min øjtzøcø'mø va'cø min tyo'ñ nø'.

<sup>38</sup> Va'ñjambapø'stzi, je'is choco'yomo manba vombutputney nø' como møja nø'se mumu jamacøtoya va'cø yaj quena. Jetse ijtuse jachø'yupø totocøsi.

<sup>39</sup> Pero Jesusis nømna'n chamu que jetse manba pyøjcøchonyaj Espiritu Santo vya'ñjamyajpa'is Jesús, va'cø vyombut choco'yomo Espiritu Santo como møja nø'se. Porque Espiritu Santo ja chi'tøjtøcna'n porque Jesús ja tyøjcøytøcna'n myøja'nomø.

*Ne'ne'qui'psyaj pø'nis*

<sup>40</sup> Por eso cuando vøti pø'nis myañaju nø chamuse Jesusis, nømyaju:

—Viyunse yøñete tza'mañvajcopyapø ndø "jo'ctambapø.

<sup>41</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Yøñete Cristo Diosis cyø'vejupø.

Pero vene nømyaju:

—Pero Cristo ji'n mañ chu'n Galilea nasomo.

<sup>42</sup> Porque ndø mustamba que it jachø'yupø que Cristo pø'najpa Davijdis 'yune tzu'ngu'yomo y mañba pø'naj Belén gumgu'yomo jut omø it David.

<sup>43</sup> Jitse por Jesuspit eyata'm eyata'm qui'pscøpo'ayaj tumdumbø pø'nis.

<sup>44</sup> Y veneta'mbø'is nømna'n sun ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø.

*Angui'mba'is ja vya'ñjamyaj Jesús*

<sup>45</sup> Entonces policia nu'cyaj pane covi'najøcø'mda'm y fariseocø'mda'm y je'is ñøjayaj policia:

—¿Ticøtoya ja mi nømindam jic pøn?

<sup>46</sup> Y policia'is ñøjayaju:

—Nunca ja ndyø majnandyamøtøc eyapø pøn que vejvejnepya como jic pøn vejvejnepyase.

<sup>47</sup> Entonces fariseo'is 'yañdzonyaju ñøjayaj policia:

—¿Mitzta'm será que mi angøma'cøtyandøjque'tuti?

<sup>48</sup> Mitz mi mustamba que ni jutipø angui'mbapø'is, ni jutipø fariseo'is, ja vya'ñjajmø jic pøn.

<sup>49</sup> Pero jic ji'n cyomusyaje'is Diosis 'yangui'mguy tocøyajupøte.

<sup>50</sup> Jendina'n itque't Nicodemo oyupø'is tyu'n Jesús tzu'yi, y mismo fariseotitque't. Je'is ñøjayaj fariseo tyøvøta'm:

<sup>51</sup> —Ijtuse ndø angui'mgutya'm que ji'n mus ndø castigatzøc pøn o'ca ja ndyø angøva'cøtøc ti cyoja.

<sup>52</sup> Fariseo'is ñøjayaj Nicodemo:

—¿Y mitz a ver o'ca Galilea nasomdi mi ñchu'ngue'tupø? Octu'n sa'sa Diosis jyachø'yupø libru'omo, y mañba mi ñchi' cuenta que ni jutipø tza'mañvajcopapø ji'n pø'naj Galilea nasomo.

<sup>53</sup> Y mumu pøn manyaj tyøcmø.

*Cøtzøjcø'opyapø yomo*

## 8

<sup>1</sup> Jesús mañ Olivo cøtzøjcøsi.

<sup>2</sup> Jyo'pit namdzu vitu'que'tu y tøjcyø masandøjcomo. Y sone pø'nis cyøtu'myajque't Jesús. Y Jesús po'csu y 'yañmayaj sone pøn.

<sup>3</sup> Y 'yañma'yoyajpapø'is angui'mgupit y fariseo'sta'm ñømiñaj tum yomo pya'tyajupø nø cyøtzøjcøyu'is jyaya. Y cyotyaj je yomo pøn gucmø Jesusis vyi'nanðøjqui.

<sup>4</sup> Y ñøjayaj Jesús:

—Maestro, yøñ yomo pa'jtøju mero nø cyøtzøjcøyu'c jyaya.

<sup>5</sup> Moisesis 'yangui'mguy ijtø que jetsepø ay que va'cø ndø pyu'nga'yaj tza'ji'n. ¿Pero mitz ti mi ndzamba?

<sup>6</sup> Pero jetse nømyaju va'cø chøjquisyaj Jesús jujche sunbana'n pya'tayaj ticøsi va'cø mus chøjcayaj Jesusis cyoja. Pero Jesús atzquec nascøsi y cyøja'yøy nas cyø'añuneji'n.

<sup>7</sup> Pø'nis syeguitzøcyaju va'cø 'yangøva'cyaj Jesús. Entonces Jesús viyunbø'csque'tu ñøjayaju:

—Ja itø'is ni jujchepø cyoja, je'tis va'cø vi'na pyu'ndzo'tza.

<sup>8</sup> Entonces Jesús atzquejque'tu y jacye't nas cyø'ji'n.

<sup>9</sup> Cuando myañaj ti cham Jesusis, mumu min jyameminyaje que ityajque't ñe' cyojata'm, y tumdim putyaju. Masam achpøta'mbø vi'na putyaju y jøsi'cam mumu putyaju hasta que tumdim tzø'y Jesús, y yomo jendi tzø'cye't te'nupø.

<sup>10</sup> Entonces Jesús viyun de'ngue'tu y quenmañ quenmañ y ni i ja itø, nada más que yomotimna'n tumgø'y ijtø. Jesusis ñøjay yomo:

—Tzanyomo, ¿jut manyaj mi mye'ndzayu'is mi ngoja? ¿Será que ni i'is ja mus mi ñchøjcay mi ngoja?

<sup>11</sup> Yomo'is ñøjayu:

—Señor, ni i'is ja musø tzøjcay ø ngoja.

Jesusis ñøjayu:

—Ni øtz ji'nam mi ndzøjcay mi ngoja. Mavø, y uyam más mi ndzøc mi ngoja mi ne'ngø.

*Jesusis yac sø'ñayajpa pø'nis chocoy*

<sup>12</sup> Entonces jøsi'cam Jesusis 'yo'nøvøjtøzøcyajque't sone pøn ñøjayaju:

—Øtz yac sø'ñapyapø'is nascøta'mbø'is chocoy. Mañba'is pa'tøjtzi, ji'n ma it como pi'tzø'omse, sino mañba it como sø'ngø'omse va'cø cyena.

<sup>13</sup> Entonces fariseo'sta'm ñøjayaj Jesús:

—Mi ne'c mi ndzamba mi 'vin 'iye mijtzi; ji'n vyaletzøqui mi ndzambapø tiyø.

<sup>14</sup> Jesús nis ñøjayaju:

—Aunque ø ne'c ndza'mbøjtzi ø "vin, pero viyuñsyeti ndzamba. Y øtz muspøjtzi jut mi'nøjtzi y jut ma'nøpyøjtzi; pero mitz ji'n mi mustame jut mi'nøjtzi, ni jut ma'nøpyøjtzi.

<sup>15</sup> Pø'nis qui'psocuji'ñ, jetse mi ngyøme'tzotyamba. Øtz ji'n ngøme'tz ni iyø cyojaji'ñ.

<sup>16</sup> O'ca øtz ngøme'chajpøjtzi, øtz ngøme'chajpa vøjø. Porque øtz ji'n chøn ø ndumgø'y mañba ngøme'tze. Porque øtz ngøme'chajpøjtzi ø Jandaji'ñ; ø Janda'is cø'vej øjtzi.

<sup>17</sup> También jachø'yupøte ndø angui'mgu'yomo que o'ca metzcupyø pø'nis tumbø ti chamyajpa, entonces viyuñbøte.

<sup>18</sup> Pues jetse øtz ndza'mbøjtzi ø "vin, y ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzangue'tpa i chøn øjtzi.

<sup>19</sup> Entonces pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jut it mi Janda?

Jesús nis ñøjayaju:

—Mitzta'm ji'n mi ndø ispøctame, ni ji'n mi ispøctam ø Janda. Ø'ca mi ndø ispøctambana'ñ, también ø Janda mi ispøctangue'tpatina'ñ.

<sup>20</sup> Jetsepø ote cham Jesús mientras nø tye'n tome tumingotcucyø'mø mientras nømna'ñ 'yañma'yoyu'øc Israel pø'nis myasandøjcomo. Pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñucøtøcna'ñ yora.

*“Jut øtz ma'ñbø mave, mitz ji'n mus mi myañ jinø”*

<sup>21</sup> Entonces Jesús nis ñøjayaju:

—Øtz ma'ñbøjtzi, y mañba mi ndø me'tztame, pero mañba mi ngya'tam mi ngojaji'ñ. Jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mi myañdamø.

<sup>22</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajøju:

—¿Será que mañba yaj ca' vyin? porque nømba: “Jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mi myañdamø”.

<sup>23</sup> Y Jesús nis ñøjayaju:

—Mitz cø'yi nascøs mi "itcutya'm. Øtz øjøjipø ø "itcuy; mitz ñascøsta'mbøte, øtz ji'n chøn nascøspø.

<sup>24</sup> Por eso øtz mi "nøjandya'møjtzi que mañba mi ngya'tam mi ngojaji'ñ. Porque o'ca ji'n mi va'njamdame que øjchønø lo que mi ndzajmatyamuse'tzi, entonces mañba mi ngya'tam mi ngojaji'ñ.

<sup>25</sup> Entonces ñøjayaj Jesús:

—¿"Iye mijtzi?

Y Jesús nis ñøjayaju:

—Lo mismo lo que mi ndzajmatyamuse'tzi desde que ndzamdzø'tzu'csye'no'mtzi.

<sup>26</sup> Ijtutøc vøti ti va'cø ndzangue'ta y va'cø ngøme'tza ti mi ndzøctam mijtzi, pero cø'vejupø'is øjtzi, viyuñbø ti chamba y øtz ndzajmayajpa mumu nascøsta'mbø pøn lo que ti je'is tzajmayuse.

<sup>27</sup> Pero jicø pø'nista'm ja cyønøctø'yøyajø o'ca Jyata Dios nø chamu Jesús.

<sup>28</sup> Entonces Jesús nis ñøjayaju:

—Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø. Cuando nø mi ndø nøngui'mdamu'øc øjøj cruzcøsi, entonces mañba mi mustame que øjchønø nømna'ñ mi ndø "jø'ctamupø y que ni ti ji'n ndzøc ø ndumgø'y; jujche ø Janda'is tzajma'yøjtzi, jetse øtz ndzangue'tpøjtzi.

<sup>29</sup> Cø'vejupø'stzi, øtzji'ñbøte. Ø Janda'is ja ø ndumgø'y tzacø. Porque øtz mumu jama ndzøcpøjtzi jujche syunbase ø Janda'is.

<sup>30</sup> Nømna'ñ chamu'øc jetsepø tiyø, sone pø'nis vya'ñjamyaj Jesús.

*Ityaj Diosis 'yune y ityaj coja'øyu pøn*

<sup>31</sup> Entonces Jesús nis ñøjayaju Israel pøn vya'ñjamyajupø'is:

—O'ca mi ndzøctamba mumu jama lo que jujche øtz ndzambase, entonces viyuñse mijtzi øjchønø ni añmayndamu.

<sup>32</sup> Y mañba mi mustam viyuñsyepø tiyø, y viyuñsyepø ti va'cø mi mustamø, mañba mi libre'ajtame.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm Abraha'mis chøn 'yuneta'm. Øtz nunca ja o mozo'ajtam ni jutipø pøngø'mø. Øtz de por si libreta'mbø chønø. ¿Ti'ajcuy mi ndø nøjandyamba: mañba mi libre'ajtame?

<sup>34</sup> Jesús nis ñøjayaju:

—Viyuñsy mi nøjandya'mbøjtzi, que o'ca mi ndzøcpa mi ngoja, entonces yatzipø mi ngui'psocui'si mi obligatzøcpa va'cø mi ndzøc yatiztøcø'yajcuy como si fuera mi yac mozo'ajpa.

<sup>35</sup> Y mozo ji'n it como une ijtuse, porque mozo ji'n it mumu jama tøjcomo, pero une mumu jama itpa tyøjcomo.

<sup>36</sup> Øjchønø Diosis 'Yune, y o'ca øtz mi yac libre'ajta'mbøjtzi, entonces viyuñsy mañba mi ijtam libre va'cø jama mi nøndzøctam mi yandzita'mbø nguipsocu'is.

<sup>37</sup> Øtz muspøjtzi que mitz Abraha'mis mi 'yuneta'm. Pero mi ngui'pscøpo'tamba jujche muspa mi ndø yaj ca'tamø, porque ji'n tøjçøy mi ndzoco'yomda'm ti ndzambase øjtzi.

<sup>38</sup> Øtz ndza'mbøjtzi lo que ø Janda'is isindzi'upø'tzi. Mitz mi ndzøctamba lo que mi Janda'is mi isindzi'tamuse.

<sup>39</sup> Entonces 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Abraham ya'møcpø øjtø jandata'm.

Jesús ñøjayaju:

—O'ca viyuñsye mijna'ñ Abraha'mis mi 'yunenda'm, mi ndzøctambana'ñ vøjpø tiyø.

<sup>40</sup> Pero yøti sunba mi ndø yaj ca'tamø, aunque øtz mi ndzajmatyamu viyuñsyepeø tiyø Diosis tzajmayupø. Abraha'mis ja chøc jetse.

<sup>41</sup> Jujche mi Janda'is chøcpase, jetseti mi ndzøctangue'tpa.

Y ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm ji'n chøn ispøqui une. Tumbøti ndø Jandata'm, Diosete.

<sup>42</sup> Jesús ñøjayaju:

—O'ca Diosna'ñ mi Jandata'm, mi ndø sundambana'ñ, porque øtz Diosmø tzu'ñøjtzi, mi'no yø'qui. Ja mi'ñøjtzi ø ne'c ngustopit sino que Diosis cø'vejøjtzi.

<sup>43</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyo'tyame ti øtz nø ndzamupø? Ji'n mi ngønøctøyo'tyame, porque mitz ji'n sun mi ndø majnatyami ti ndza'mbøjtzi.

<sup>44</sup> Mijta'm yatzi'ajcu'is mi 'yunenda'm. Y sunba mi ndzøctando'a lo que jujche chøcpase yatzi'ajcu'is, porque jet mi jandata'm. Yatzi'ajcuy yaj ca'opapø desde cho'tzcu'yomo. Ji'n qui'ps viyuñsepø tiyø, porque ja it viyuñsyepeø tiyø chocø'yomo. Cuando je yatzipø sutzpa, ñe'cti qui'pscøpo'pa porque sutzpapøte. Y mumu jujchepø sutzcuy je'is ñøcøtzo'tzpa.

<sup>45</sup> Y porque mitz sutzcuy mi sundamba, por eso ji'n mi ndø va'njamdame cuando mi ndzajmatyamba'c viyuñsyepeø tiyø.

<sup>46</sup> ¿A ver o'ca it mijtzomda'm muspapø'is pya'tay ø ngoja? Y como øtz ndzamba viyuñsepø tiyø, ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø va'njamdame?

<sup>47</sup> O'ca it pøn Diosis ñe, je'is cyøma'nøjapya Diosis 'yote. Y mitzta'm ji'n mi ngøma'nøjatyame, porque ji'nde mi Diosis ñe'ta'm.

*Cristo na ijtutina'ñ antes que pø'naj Abraham*

<sup>48</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Parece que mitz Samaria cumgu'yombø mi mbyønete, y mitz mi ñøc'ijtyø yatzi'ajcu'is.

<sup>49</sup> Jesús 'yandzønyaju:

—Øtz ja ñøc'ijtyø yatzi'ajcu'is. Sino que øtz vøngotzøcpa ø Janda, pero mitz ji'n mi ndø vøngotzøctame.

<sup>50</sup> Øtz ji'n sun møja'ñomgotzøc ø "vin, sino eyapø'is møja'ñomgotzøcpøjtzi. Y je'is manba cham o'ca øtz ndzøcpa vøjø, o si no mitz ndzøctamba vøjø.

<sup>51</sup> Viyuñsye mi nøjandya'mbøjtzi: yaj coputpapø'is ø onde, nunca ji'n ma cya'e.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Yøti musta'mbøjtzi sebro que yatzi'ajcu'is mi ñøc'ijtyø, porque Abraham ca'u'am, y tza'mañvajcoyapapø ca'yaju'am, y mitz ñømba: "Yaj coputpapø'is ø onde nunca ji'n ma cya'e".

<sup>53</sup> ¿Será que mitz más mi myøja'ñombøte que ji'n ndø janda tzu'nguy Abraham? Abraham ca'u'am y tza'mañvajcoyapapø ca'yaju'am. ¿O'ca ise mitz mi ndzøcpa mi "vin?"

<sup>54</sup> Jesús ñøjayaju:

—O'ca øtz møja'ñom ndzøcpa ø "vin, ji'ndyet ni tiyø. Pero ø Janda Diosis møja'ñomgotzøcpøjtzi. Y mitz mi ñømdamba que mismo Dios mi va'njamdangue'tpa.

<sup>55</sup> Pero ji'n mi ngomustam ø Janda Dios, øtz ngomuspøjtzi ø Janda. O'ca nømbana'ntzi ji'n ø ngomus Dios, sutzpana'ntzi jujche mitz mi sutztambase. Pero øtz ngomuspa Dios y ndzøcpøjtzi je'is chambase.

<sup>56</sup> Ndø Janda tzu'nguy Abraham casøyu cuando cyønøctøyo'øyu que manba is øjtzi y o is øjtzi, y casøju.

<sup>57</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jutzno mø manba mi isque't Abraha'mis? Ni mitz ja mi nø'itøtøc ni cincuenta ame y Abraham ya'møjcam ca'u.

<sup>58</sup> Jesús ñøjayaju:

—Viyuñsye mi nøjandya'mbøjtzi; antes que Abraham o iti, øtz na ijtuctimtze øjtzi.

<sup>59</sup> Entonces piñyaj tza' va'cø pyunga'yaj Jesús. Pero Jesús angøvø'nu y tzu'ñ masandøjcomo, cøt pønguiqui y manu.

*Jesús yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø*

## 9

<sup>1</sup> Y mientras Jesús cøjtu, is pøn to'tipø desde que pø'naju.

<sup>2</sup> Jesusis ñõtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

—¿Maestro, a ver ticøtoya pø'naj tø'tipø jic pøn, a ver o'ca jyata'is cyojapit, o ñe' cyojapit?

<sup>3</sup> Jesusis 'yangdzonyaju:

—Ji'ndyet porque cojapa't ñe'cø ni jyata ni myama, sino que va'cø tø yac is Diosis lo que muspa chøc ñe'cø.

<sup>4</sup> Como por ejemplo jama'omo muspa tø yosø, jetseti øtzque't. Tiene que va'cø ndzøc yoscuy lo que syunbase cø'vejupø'is øjtzi mientras que ijtutøc lugar. Y como tzu'i'ajnømba'c ji'n mus tø yosa, jetseti manba nu'c hora cuando øtz ji'ndi mus man yosque't øjtzi.

<sup>5</sup> Mientras que ijtuc øtz nascøsi, itpa como tum sø'ngø para nascøsta'mbø pøngøtoyata'm.

<sup>6</sup> Jetse nømu Jesús, y entonces tzuju nascøsi y chøc mote chujvinji'n y jaysay to'tipø'is vyitøm moteji'n.

<sup>7</sup> Y Jesusis ñøjay pøn:

—Ma vinche'a Siloé tanque'omo —Siloé ndø nøjayndyamba ndø ote'omo cø'vejupø.

Entonces pøn manu y vinche'u y cuando vitu', sø'ñba'am vyitøm.

<sup>8</sup> Entonces tøjcanbo'csa'sta'm y isyajpa'sna'n to'tipø pøn vi'na nømyaju:

—¿Será que ji'ndyet ji'cø po'cspapø vya'cpapø'sna'n tumin?

<sup>9</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Jicømete.

Eyata'mbø nømyaju:

—Jicse quenba.

Pero mismo ñe'c nømu:

—Øjchømøñø.

<sup>10</sup> Entonces ñøjayaju:

—¿Jutz nøm yøti sø'ñba mi vindøm?

<sup>11</sup> Y 'yangdzonyaju ñøjayaju:

—Tum pøn ñøyipø'is Jesús, je'is chøc mote chujvinji'n y jøtpit jaysay ø vindøm y nøja'yøjtzi: "Mavø Siloé tanque'omo y vinche'a"; y ma'nøjtzi y vinche'øjtzi y sø'n ø vindøm.

<sup>12</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut it je mi ñcho'yøjayu'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi jut ijtø.

*Fariseo'is 'yangøvacyaj pøn to'tipøna'n*

<sup>13</sup> Entonces ñømanyaj fariseo'is vyi'nandøjquita'm pøn to'tipøna'n.

<sup>14</sup> Y sapøjcuy jamacø'sna'n cuando Jesús motetzøjcu y cho'yøjay to'tipø'is vitøm.

<sup>15</sup> Por eso fariseo pø'nis ñøjayaju:

—¿Jutznøm mi ncho'yøjay mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tum pø'nis jaysay ø vindøm motepit, y vinche'øjtzi, yøti sø'ñba ø vindøm.

<sup>16</sup> Entonces veneta'm fariseo pønda'm nømyaju:

—Entonces je cho'yøypø'is ji'ndyet Diosis cyø'vejupø; porque ji'n cyo'anjam sapøjcuy jama.

Eyapø nømyaju:

—O'ca coja'øyu pønete, ¿jutznømø muspa chøc jetsepø milagro'ajcuy?

Jetse eyapø'is eya qui'pspa, eyapø'is eya qui'pspa.

<sup>17</sup> Entonces ñøjayajque't pøn to'tipøna'n:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿lpø pønete mi ncho'yøjayupø'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tza'mañvajcopapø pønete.

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ja vya'njamyajø que to'tina'n y yac sø'natyøj vyitøm, y por eso vyejayaj je pø'nis jyata y myama.

<sup>19</sup> Y fariseo pø'nista'm 'yangøva'cayaj jyata y myama ñøjayaju:

—¿Yøñ miltzate une? ¿Viyunete to'ti pø'naju? ¿Entonces jutznøm isopya yøti?

<sup>20</sup> Jyata'is y myama'is 'yangdzonyaju, ñøjayaju:

—Musta'mbøjtzi que yøñ øjtzø unenda'm, y musta'mbøjtzi que to'tipøt oyu pø'naje.

<sup>21</sup> Pero jutznøm yøti isopya, ji'nø mustame, ni ji'nø mustam i'is yac tzejcay vyitøm. Ø une tzambønømete; ocva'ctam ñe'cø. Ñe'c muspa chamø jujche yac sø'natyøj vyitøm.

<sup>22</sup> Jetse nømyaj jyatata'm porque na'chaju uytem ti man chøjcayaj Israel pø'nista'm. Porque Israel pøn parejo'ayaju'am va'cø jana yac tøjçøyaj conocscutyøjcomo aunque jutipø pøn o'ca nømba que Jesús Diosis cyø'vejupø.

<sup>23</sup> Por eso jyata'sta'm ñøjayaju: "Tzambønbømete, ocva'ctam ñe'cø i'is yac tzojçay vyitøm".

<sup>24</sup> Entonces vyejayaj pøn to'tipøna'ñ y ñøjayaju:

—Vøcotzøc Dios; u jic pøn vøcotzøqui. Porque ndø mustamba que jic pøn cojapa'tupø pønete.

<sup>25</sup> Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi o'ca cojapa'tupø pønete. Nada más que muspøjtzi que to'tipøna'ñ chønø y yøti isopa'mtzi.

<sup>26</sup> Entonces ñøjayajque'tu:

—¿Ti mi ñichøjçayu? ¿Jujche ñcho'yøjay mi vindøm?

<sup>27</sup> Y 'yandzønyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi y ja mi ndø va'ñjamdamø. ¿Ti'ajçuy mi sundamba va'cø mi ndzajmatyangu'e'tatø'ctzi? ¿Será que sunba mi anmandyam jetecø'mø?

<sup>28</sup> Y coraje'o'nøyaju y ñøjayaju:

—Mitz mi va'ñjamba jic pø'nis 'yanma'yocuy; øtz va'ñjamdamba Moisés 'yanma'yocuy.

<sup>29</sup> Ndø mustamba que Diosis 'yo'nøy Moisés. Pero jic pøn ji'nø mustam jut tzu'ñu.

<sup>30</sup> Yandzøn pø'nis ñøjmayaju:

—Como jic pø'nis yac sø'nay ø vindøm, pues ¿ti'ajçuy ji'n mi mustam jut tzu'ñu?

<sup>31</sup> Pues ndø mustamba que Diosis ji'n cyøma'nøy cojapa'tu pøn, pero o'ca cyøna'tzøpya'is Dios y chøçpa Diosis syunbase, jetsepø pø'nis 'yote Diosis cyøma'nøjajya ti nø vya'cu.

<sup>32</sup> Desde que cho'tzucse'ñomo nasacopac, nuncatøc ja myandøjø o'ca i'is yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø.

<sup>33</sup> O'cana'ñ Diosis ja cyø'vej jic tzo'yø'opyapø, ji'na'ñ mus chøc ni tiyø.

<sup>34</sup> Entonces 'yandzønyaj fariseo'is ñøjayaju:

—Como mi sañ gojapa'tupø mi mbyø'naju, ¿jutznøm muspa mi ndø anmandyamø?

Y myacpø'yaj pøn to'tipøna'ñ va'cø jana mus tyøjçøy conocscutyøjcomo.

*To'ti choco'yomo*

<sup>35</sup> Jesusis myusu que myacpø'yaju'am, y cuando pya'tu ñøjay to'tipø pøn:

—¿Va'ñjambaja mijtzi Diosis 'Yune?

<sup>36</sup> Pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, tø tzajma'yøjtzi iyete Diosis 'yune va'cø va'ñjam øjtzi.

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjaju:

—Mi isu'am Diosis 'yune. Jetji'ñamete nø mi "vejvejneyu.

<sup>38</sup> Pø'nis ñøjmayu Jesús:

—Señor, mi va'ñja'mbøjtzi.

Y cutcøne'cu Jesusis vi'nandøqui.

<sup>39</sup> Y Jesús nømu:

—Mi'nø nascøsi va'cø ngøme'chaj pønda'm i va'ñjamopya i ji'n vya'ñjajmoye. O'ca ijtu pøn ja itø'is qui'psocuy vøjpø, itpa como si fuera to'tipø y øtz ma'ñbø yac mijnay qui'psocuy. Jetse manba iti como si fuera sø'ñbase vyitøm. Pero cyomo'pyapø que it qui'psocuy vøjpø, pero ja itø; jet manba yac musyaje que to'tise ityajpa porque ji'n vya'ñjajmoyaje.

<sup>40</sup> Entonces Jesusi'ñ ityaj fariseo pønda'm y je'is myañaju jujche nø chamuse Jesusis. Y veneta'mbø'is ñøjayaj Jesús.

—Y øtzta'm, ¿será que øtz to'tita'mbøja'csque't chønø?

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—O'ca mitz to'tita'mna'ñ, ja itamna'ñ mi ngoja. Pero mitz yøti mi ñømda'mba: "Isotya'mbøjtzi"; por eso ijtam mi ngoja.

*Borrego anma'yocuy*

## 10

<sup>1</sup> "Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca pøn tøjçøpya borrego ve'que'omo, pero ji'n tøjçøy andyu'ñomo, sino que emøc qui'mgøtpa, entonces jic pøn nu'mbapø pønete, tøjçøpya va'cø ñu'mø.

<sup>2</sup> Pero o'ca andyu'ñomo tøjçøpya, borrego coquenbapøte;

<sup>3</sup> y andyün cuidatzøcpapø'is 'yanvacpa andyün. Y cuando cyoquenbapø'is vyejajya, borrego'is cyønøctyøjajajpa 'yote, y cuidatzøcpapø'is vyejajajpa ñe byorrego ñjøycøsta'm y vi'najajajpa byorrego cuando ñøputyajpa a'ngomo.

<sup>4</sup> Cuando ñøputyajpa ñe'c byorrego a'ngomo, vi'najajajpa. Y byorrego cyomi'is jyøsmø manyajpa porque cyønøctyøjajajpa 'yote.

<sup>5</sup> Pero ji'n ispøcyajepø pøn, ji'n man pya'tyaje, sino poyajpa. Porque ji'n cyønøctyøjajaj 'yote.

<sup>6</sup> Jetsepø oteji'ñ Jesusis 'yo'nøyaj pøn, pero ja cyønøctyøjajajø ti nø chajmayaju.



*Jesús vøjþø pønete cyoquenbapø'is borrego*

<sup>7</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjayñdyamba: øjchøn como andyun borregocøtoya. Como borrego tøjcøyajpa andyu'nomo, jetse pøn tøjcøyajpa øtzji'n.

<sup>8</sup> Mumu lo que miñaju antes que mi'nøjtzi, suchajpapøtite y nu'myajpapøte. Pero borrego va'njajmoyajpapø pønete, y va'njajmoyajpapø pø'nis ja cyøma'nøjayaj suchajpa'is yote.

<sup>9</sup> Øjchøn andyun. O'ca aunque i tøjcøpya øtzpit, cotzocpa. Y como borrego tøjcøyajpa y putyapa y pya'tyajpa vøjþø cu'tcuy, jetse øtzpit tøjcøpyajpapø pø'nis manba pya'tyaj vøjþø itcuy.

<sup>10</sup> "Nu'mbapø minba va'cø ñu'mø y va'cø yaj ca'oya y va'cø yac tocøya. Øtz mi'nøjtzi va'cø min ndzi'yaj quenguy y va'cø yac omba ityajø mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup> Øtz itpøjtzi como vøjþø borrego coque'nopase. Vøjþø coque'nopapø dispuesto va'cø cyoca' byorrego.

<sup>12</sup> Coyospapø pø'nis ispa nõ minu copøn yaj ca'papø'is borrego y pochacpa borrego y popya, porque ji'nde ñe byorrego. Entonces copø'nis ñucyajpa borrego y poyti'ndi'ñneyajpa. Jetseti ityaj anma'yoyajpapø que ji'n cuidatzøcyaj anmayajpapø.

<sup>13</sup> Coyospapø popya porque coyospapøte y ji'n cyømaya'yaj borrego, pero øtz ji'nø jetse.

<sup>14</sup> "Øjchøn vøjþø coque'nopyapø. Jetse øtz ispøcyajpa ø ngoquenguy, y ø ngoquengu'is ispøcyajpa øjtzi,

<sup>15</sup> como ø Janda'is comuspøjtzi y øtz ngomusque'tpa ø Janda. Øtz dispuesto va'cø ca'ø va'cø ngoquip ø ngoquenguy.

<sup>16</sup> Y itque'tuti emø eyata'mbø ø ngoquenguy ji'ndyet yøn ve'que'omda'mbø. Y jic tiene que va'cø nõmingue'ta y manba cøma'nøjayaj ø onde. Y mumu ø ne' tumbø lugajromo manba ityaje y øndumgø'y ma'ñbø ngoqueñaje.

<sup>17</sup> "Øtz su'nbøjtzi ø Janda'is porque øtz i'nbø øjtzi ø "vin va'cø ca'ø y va'cø visaque'ta.

<sup>18</sup> Ni'is ji'n mus yaj ca'øjtzi, sino que ø ne'c i'nbø'pa ø "vin ø ngustopit. Øtz muspa i'nbø ø "vin va'cø ca'ø, y muspa visaque'ta. Jetse ø Janda'is angui'møjtzi.

<sup>19</sup> Cuando myañaju jujche nõ chamuse Jesusis, ja pyarejo vyø'møyaj Israel pø'nista'm. Eyapø'is eya qui'psocuy, eyapø'is eya qui'psocuy.

<sup>20</sup> Y vøti nõmyaju:

—Yatzipø spiritu'is nõ ñøtzøjcu, y jovipøte. ¿Ti'ajcuy mi ngøma'nøndyamba?

<sup>21</sup> Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—O'ca yatzipø spiritu'is ñøtzøcpa'n, ji'na'n cham yøcsepø ti nõ chamuse. ¿Será que 'yatz'i'ajcu'is ñøtzøcpa y jutznøm muspa yacsø'ñay to'tipø pø'nis vvyitøm?

*Israel pø'nis ja pyøjcøchonyaj Jesús*

<sup>22</sup> Ijtuna'n pacac anson, y Jerusale'nomo nõ cyosø'nayaj tiyø jama tuc masandøc.

<sup>23</sup> Y Jesús nõmna'n vijtu Salomo'nis cyoredojromo tome masandøcannini.

<sup>24</sup> Entonces Israel pø'nis vyo'cøvitu'yaj Jesús y ñøjayaju:

—¿Jujche'øc manba mi ndø yac mustam sebro "iye mijtzi? O'ca mijtzieste Cristo Diosis mi ngyø'vejupø, ndø tzajmatyam viyunse.

<sup>25</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O mi ndzajmaytyame, y ja mi ndø va'njamdamø. Mi istamba lo que øtz ndzøcpa ø Janda'is ñøycøsi, y jetze muspa mi ndzi'tam cuenta que i'chøn øjtzi.

<sup>26</sup> Pero ji'ndyet ø mi ngoquengutya'm, por eso mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame, como jujche o'yø mi ndzajmatyam vi'na.

<sup>27</sup> Ø ngoquengu'ista'm cyøma'nøjayajpa ø onde. Y øtz "ispøcyajpøjtzi y miñajpa øtzcø'mø.

<sup>28</sup> Y øtz yaj queñajpa para mumu jamacøtoya. Y ji'n man tøcøyaj nunca, y ni i'is ji'n man yac tzu'ñayaj ø ngø'ombø.

<sup>29</sup> Ø Janda'is tzi'yajøjtzi ø ngoquenguy y ø Janda más myøja'nombø que ni iyø. Y ni i'is ji'n mus yac tzu'ñayaj ø Janda'is cyø'ombø.

<sup>30</sup> Y jujche ø Janda, jetseti øtzque't.

<sup>31</sup> Entonces Israel pø'nista'm pinyajque't tza' va'cø pyu'nga'yaj Jesús.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Sone vøjta'mbø tiyø oy ø ndzøqui mi vi'nanðøjquita'm ø Janda'is tzi'use qui'psocuy. ¿Tiyø cuentapit sunba mi ndø mbu'nga'ta'mø?

<sup>33</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Ji'ndø porque mi ndzøcpa ançø vøjþø yoscuy sunba mi mbu'nga'tamø, sino porque Dios mi ngø'o'nøpya. Mitz mbyøndite y mi "Dioscotzøcpa mi "vin.

<sup>34</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Ijtu jachø'yupø ndø angui'mgu'yomo que Dios nõmu: "Mitz mi "diosta'mete".

<sup>35</sup> Pues entonces o'ca Dios nømu que pyøjcøchønu'is 'yote diosta'mete y Diosis tyotojaye viyũnepø tiyete;

<sup>36</sup> entonces çti'ajcuy mi ñømdamba que øtz Dios ngø'o'nøpya cuando nø'møjtzi que øtz Diosis chøn 'yune? Porque ø Janda'is cømasa'nøyøjtzi y cø'vejøjtzi nascøsi.

<sup>37</sup> O'ca øtz ji'n ndzøc ø Janda'is yoscuy, uy mi ndø va'njamdamø.

<sup>38</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi ø Janda'is yoscuy, aunque ji'n mi ndø va'njamdam ndøvø, lo que øtz ndzøcpapø øjtzi, jet va'njamdamø. Jetse va'cø mi mistamø y va'njamdamø que ø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy, y øtz nø'ijtay ø Janda'is chocoy.

<sup>39</sup> Entonces sunbana'n ñucyajque't Jesús pero cøtocoyu, ja mus ñucyajø.

<sup>40</sup> Y manque't Jesús Jordán nø'cøtu'møn jut vi'na nø'yø'oyumø Juan y jen tzø'yu.

<sup>41</sup> Y sone pø'nis man 'ya'myaje, pøn nømyaju:

—Ni ja chøc Jua'nis ni juchepø milagro'ajcuy. Pero mumu lo que Jua'nis chamuse Jesuscøsi, viyũnbø tiyete. Porque Jua'nis chamu juchø manba chøc yøn pø'nis y ji'cajuti mumu lo que chamuse.

<sup>42</sup> Y vøti pø'nis vya'njamaj Jesús jinø.

Ca' Lázaro

## 11

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Lázaro. Oyu ca'e'aje, Betania cumgu'yomna'n ijtu. Mismo cumgu'yom ityajuna'n je'is tyøvø María y Marta.

<sup>2</sup> Jic Maria'is jøsi oyu jyajsay ndø Comi'is cyoso perfumøji'n y cyømojcay vyayji'n. Maria'is tyøvø Lázaro oy ca'e'aje.

<sup>3</sup> Entonces tyøvø'is cyø'vejayaj ote Jesús va'cø ñøjayø:

—Ø Ngomi, mi sunbapø mi ndøvø ca'cupya'tu.

<sup>4</sup> Jesusis myanu jetsepø ote, y nømu:

—Yøn ca'e'aju pero ji'ndyet va'cø cya'octucø, sino va'cø myøja'nømotzøctøj Dios, y jetsetique't øtz va'cø møja'nømotzøctøjque'ta, øtz Diosis chøn 'Yune.

<sup>5</sup> Jesusis syuñajpana'n María y Maria'is tyøvø Marta y Lázaro.

<sup>6</sup> Pero cuando myanu que ca'e'aju, ya'que'tutøc metza jamana mismo ijtumøna'n.

<sup>7</sup> Jøsjcam ñøjayaj ñøtundøvø:

—Tø vøco mandangue'ti Judea nasomo.

<sup>8</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, ja itøtøc vøti jama que oyu mi mbyu'nga'jo'yaje tza'ji'n Israel pø'nista'm. ¿Y ticøtoyaj jinøti mati mi myangue'te?

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju:

—Macvøstøjcay hora ñø'it tumdum jama'is. O'ca tø vitpa jama'omo, ji'n tø quejca'naje, porque jama sø'ngø'omo ndø ispa tun. Jetseti ijtutøc usyna ø hora.

<sup>10</sup> Pero o'ca tø vitpa tzu'yi tø quejca'najpa, porque ji'n syø'nømi.

<sup>11</sup> Jøsjcam ñøjayaj Jesusis:

—Ndø amigo Lázaro ønbajcu. Pero ma'nbø mave va'cø "yac sa'ø.

<sup>12</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Øjtø mi Ngomi, o'ca ønu, mati vø'aje.

<sup>13</sup> Pues Jesús jetse nømu: "Ønbajcu" pero ca'upøte. Y pø'nis cyomo'yaju que nømu que viyũne ønupøte, que nø syapøjcu.

<sup>14</sup> Entonces Jesusis chamdujcayaju ñøjayaju:

—Ca'upøte Lázaro.

<sup>15</sup> Y cajsøpyøjtzi aunque jay tø ijtamøna'n jinø porque jetse masti vøj para mitzcøtoyata'm va'cø mi va'njamdamø. De toda manera tø mandya'ij jinø ijtumø Lázaro.

<sup>16</sup> Entonces Tomás, nøyi'ajque'tpapø mechipø, je'tis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Tø mandyangue'te parejo va'cø tø ca'tam Jesusji'n.

*Jesusis yac visayajpa ca'yajupø y tø tzi'pa quenguy*

<sup>17</sup> Entonces manyaj Jesús jinø ijtumø Lázaro. Y cuando nu'cyaju, nøjayajtøju que ijtumna'n macsuy jama niptøjumø.

<sup>18</sup> Como Betania cumgu'is tyome'ispa Jerusalén gumguy, como media leguasye'nømodi ispa,

<sup>19</sup> por eso vøti Israel pøn miñaju va'cø tyu'ñaj Marta y María va'cø jana más maya'yajø porque ca'u ancø tyøvø.

<sup>20</sup> Y cuando Marta'is myusu que nø minu Jesús, man chove. Pero María tzø'y tyøjcomo pø'csupø.

<sup>21</sup> Entonces Marta'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n ijtu, ja cya'øna'n ø andzi.

- 22 Pero aunque ca'u'am, muspøjtzi que aunque ti mi "vacpa Dioscøsi, Diosis mi ñchi'pa.  
 23 Jesusis ñøjayu:  
 —Mi andzi mañba visa'e.  
 24 Marta'is ñøjayu:  
 —Muspøjtzi que mañba visa ultimopø jama cuando visa'nømba.  
 25 Pero Jesusis ñøjayu:  
 —Øjchønø yac visa'yajpapø'is ca'yajupø'am y øjchønø ndzi'ocuyajpapø'is quenguy. Va'ñjambapø'is øjtzi, aunque ca'upø, mañbatøc visa'que'te.  
 26 Y aunque iyø quenbapøtøc y va'ñjamba'is øjtzi, ji'n mañ cya'e nuñca. ¿Mitz mi vya'ñjajmombaja jetse?  
 27 Y Marta'is ñøjayu:  
 —Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, va'ñjambøjtzi que miltzimete Cristo, Diosis mi 'Yune, na mapøtina'ñ min nascøsi.

*Jesús vo'u Lazaro'is chatøjcañvini*

- 28 Jetse nømu Marta y entonces mañ ñu'mvejay tyøvø María, ñu'mdzajmayu ñøjayu:  
 —Minu'am Maestro y nø mi "ñøveju.  
 29 Prontocøtoya cuando myan yøcse, María te'ndontzu'nu mañu Jesuscø'mø.  
 30 Y Jesús ja tyøjcøyøtøcna'ñ cumgu'yomo, pero jindøcna'ñ ijtut jut choñumø Marta'is.  
 31 Jinna'ñ ityaj Mariaji'ñ tyøjcomo Israel pønda'm miñaju'is tyu'ñaje. Cuando isyaj María que pronto te'ndontzu'nu y pujtu, mañ pya'tyaje. Nømyaju:  
 —Mañ tzatøjcañvini va'cø cyøvo' tyøvø.  
 32 Pero ja jin myavø sino Jesús mañ chove. Y cuando nu'cu ijtumø Jesús, y isu Jesús, entonces María cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:  
 —Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'ñ mi ijtut, ja cya'øna'ñ ø andzi.  
 33 Entonces Jesusis isu que María nø vyo'u, y Israel pø'nista'm mañupø'is pya'tyaje, nømdina'ñ vyo'yajque'tu. Y Jesús maya'u y nu'c choco'yomsye'nom toya.  
 34 Y ñøjayaju:  
 —¿Jut mi ngojtam ca'upø?  
 Ñøjayaju:  
 —Ma ndø a'mda'i.  
 35 Vo'que'tuti Jesús.  
 36 Entonces Israel pøn nømyaju:  
 —A'mdamø jujche tyoya'ñøpya Lázaro.  
 37 Y vene nømyaju:  
 —Yøn pø'nis yac sø'ñay to'tipø pø'nis vyitøm. ¿Ji'nacs na musina'ñ yac tzoc Lázaro va'cø jana cya'ø?

*Visa' Lázaro*

- 38 Entonces Jesús maya'que'tu, nu'que't hasta choco'yomsye'nom toya y nu'c ijtumø ca'upø tzatøjcø'mø. Quetzta'ombø chatøcna'ñete y pajtzanga'mupø tza'ji'n.  
 39 Jesús nømu:  
 —Yac tzu'ndam je tza'.  
 Ca'upø'is tyøvø Marta'is ñøjayu:  
 —Øjchø mi Ngomi, nømocso vyøju porque yøti ijtut macscu jama cya'umø.  
 40 Jesusis ñøjayu:  
 —¿Ji'nacs viyunse lo que jujche øtz mi nøjayuse øjtzi que o'ca mi ndø va'ñjamba, mañba mi isay jujche muspa chøc milagro'ajcuy Diosis?  
 41 Entonces yac tzu'nyaj tza' pyajtzanga'myajupøji'ñ tzatøc ijtumø ca'upø. Y Jesús quengui'm møji y nømu:  
 —Jatay, mi nøja'mbøjtzi yøscøtoya'm porque mi ndø majnayuy'am ø onde.  
 42 Y muspøjtzi que mumu jama mi ndø majnappa ø onde. Pero jetse nøja'mbøjtzi va'cø vya'ñjamyaj tome te'ñajupø'is que mitz mi ndø cø'veju.  
 43 Jetse nø 'yo'nøyu'øc, Jesusis pømi vyejaju:  
 —Lázaro, puta'm.  
 44 Y pøn ca'upøna'ñ ca'ñdonbujtu. Jujche mondøjuse ca'u'c, jetse pujtu, cyø' y cyoso monupø jujche myøñajuse ca'u'c y vyinaca monupø tucuji'ñ. Jesusis ñøjayu:  
 —Mo'nanvacø va'cø mus vyitø.  
*Cyi'pscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*  
 45 Entonces sone Israel pø'nis oyupø'is pya'tyaj María, isyaj lo que jujche Jesusis chøjcuse y vya'ñjamyaj Jesús.  
 46 Pero vene mañyaju va'cø mañ chajmayaj fariseota'm lo que ti chøc Jesusis.

47 Entonces pane covi'najøta'm y fariseota'm tu'myaju y nømyaju:

—¿Ti manba ndø tzøctame? Porque yøñ pø'nis chøcpa sone milagro'ajcuy.

48 O'ca ndø tzactamba y ji'n ndø ya'inductame, jic manba cøyin va'njambø'tøji y Roma cumgu'yombø covi'najø'is manba cyø'vejyaj soldado va'cø yac tzu'ñatyam ndø masandøc y ndø angui'mguy.

49 Pero ijuna'n tum pøn je'tomo ñøyipø'is Caifás, ñe'cø más myøja'nom angui'mbapø pane jic ame'omo. Je'is ñøjayaj mumu cyovi'najø tøvø:

—Mitzta'm ni ti ji'n mi mustame.

50 Ni ji'n mi ndzøctam cuenda que vale más tø øtzcøtoyata'm va'cø cya' tum pøn ndø cumgucøtoya va'cø jana tocoy ndø Israel cumgutya'm.

51 Jetse cham Caifasis, pero Caifasis ja cham jetse ñe'cø qui'psocupit. Sino como pane más myøja'nom angui'mbapø jic ame, Diosis yac jajmeminu jujche va'cø chamø. Jetse chamu que Jesús manba ca'e mumu Israel pøngøtoya.

52 Y ji'n sólo Israel pøngøtoya, sino también tumøpø va'njajmocuy va'cø yac ñø'ityajø mumu lo que Diosis cyøpinyajupø va'cø 'yune'ajyajø aunque jut ityajupø.

53 Entonces desde jic jama Israel covi'najø'sta'm qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús.

54 Jøtcøtoya Jesús ja vyit istøjpamø Judea nasomo, sino mañ ijumø tum cumguy ñøyipø'is Efraín tome isпамø ja ijnømmø, y jin tzø'yu ñøtundøvøji'n.

55 Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syøñ ñøyipø'is pascua. Y vøti pøn emøc ityajupø miñaj Jerusalén gumgu'yomo antes que nu'cpa søn. Miñaju va'cø cyøtze'yaj vyin como seña que cøyajcøyaju'am Diosis vyi'ñandøjqui.

56 Entonces mye'chaj Jesús. Y mientras te'ñajuna'n masandøjcomo, na ñøjayajøju:

—¿Ti mi ngui'pstamba? ¿Será que minba o ji'n mini sø'ñomo?

57 Y pane covi'najø'ista'm y fariseo'sta'm cyotyaj angui'mguy i'is ispa Jesús va'cø cyøtza'møyaj jut ijtu va'cø mus ñucyajø.

*Yomo'is jyasay Jesusis cyoso*

## 12

1 Cuando faltatøcna'n tujtay jama va'cø cho'tz pascua sø'ñajcuy, entonces Jesús min Betania cumgu'yomo. Betania cumgu'yomo ijuna'n Lázaro lo que oyupø yac visa' Jesusis cuando ca'u'c.

2 Y jinø chøjcayaj Jesús cu'tañbajcuy y cu'tcuchøjcu Marta, y Lázaro po'cs mesacø'mø Jesusji'n.

3 Y Maria'is ñømin como medio litro jasocuy suñi viquicpapø nardopø perfume caro coyøjapø, jetji'n Maria'is jyasay Jesusis cyoso, y cyømojcay cyoso vyayji'n. Y vyiquicoctas tøc perfume'is.

4 Jendina'n it Judas Iscariote, Simo'ñis 'yune, Jesusis ñøtundøvøte. Más jøsjcam Judasis chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Y Judas nømu:

5 —¿Ti'ajcuy ja mya'ay yøñ jasocuy, tumin va'cø chi'yaj pobreta'mbø pøn? Porque valetzøcpa vøti pesu.

6 Judas ja ñøm jetse porque sunbana'n cyotzønyaj pobre, sino porque nu'mbapøte y je'sna'n ñø'ijtu tumingotcuy y ñu'mba Jesusis ñøtundøvø'is tyumin.

7 Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—U 'yojnayø yomo. Je'is 'yanne'cuna'n yøñ jasocuy va'cø jyasay ø "vin antes que ma'ñbø niptøji.

8 Porque pobreta'mbø mumu jama ityajpa mitzji'n, pero øtz ji'n ma it mitzji'n mumu jama.

*Qui'pscøpoyaju va'cø yaj ca'yaj Lázaro*

9 Entonces vøti Israel pø'nista'm myusyaju que jen ijtu Jesús Betania cumgu'yomo y jin manyaju. Pero ji'n sólo manyaj Jesús va'cø isyajø, sino manaju va'cø a'myajque't Lázaro lo que opøm ca'e y visa'u.

10 Pero pane covi'najøta'm tzamdu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yajque'tati Lázaro.

11 Porque Lázaro visa'u añcø, sone Israel pø'nis nømna'n chacpø'yaj pane covi'najø va'cø man vya'njamyaj Jesús.

*Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

12 Jyo'pit ityajuna'n sone pøn miñajupø søngøtoya, y myañaju que Jesús nø myinu Jerusalén gumgu'yomo.

13 Y tucyaj palma ay y mañ chonyaj Jesús, y vejyaju:

—Yøñete tø yaj cotzocpapø'is. Tø vøcotzøcta'i Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi.

<sup>14</sup> Y Jesusis pya'tu tum burro unepøtøc y jetcøcs po'csu, porque jetseti jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba:

<sup>15</sup> U ña'tztamu mi Sión cumgu'yomda'mbø'is.

A'mø: nø minu mi Angui'mbata'm,

pocsupø unepø burrocøsi.

<sup>16</sup> Pero a la hora tujcu jetse, Jesusis ñøtundøvø'is ja cyønøctøyyaya'm que nøm tyuc como jachø'yuse. Pero después que Jesús visa'u y mañ tzajpomo, entonces jyajmu chøcyaju que jetseti it jachø'yupø jujche mañba tuc Jesús, y jetse tujcu.

<sup>17</sup> Jñ ityajupø'is isyajupø'is jujche vyejtzu'ñu tzatøjcomo Lázaro ndø Comi'is y yac visa'u, je'is chamyaj lo que isyajuse jujche yac visa' Lázaro ndø Comi'is.

<sup>18</sup> Y porque myañaju que chøc jetsepø milagro'ajcuy, por jetcøtoya pø'nista'm mañ chonyaj Jesús.

<sup>19</sup> Fariseo pønda'm nay ñøjayajtøju:

—A'mdamø; ndø istamu'am que ni ti ji'n mus ndø tzøctamø. A'mdamø jujche mumu pø'nis mañ pya'tyajje.

*Griego pø'nis min mye'chaj Jesús*

<sup>20</sup> Ityajque'tu griego pønda'm oyajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios sø'ñomo Israel pøñji'ñ.

<sup>21</sup> Jic griego pø'nis cyønu'cyaj Felipe, Betsaida cumgu'yombø, Galilea nasombø y ñøjayaju:

—Nø sun a'mdam Jesús.

<sup>22</sup> Entonces Felipe'is mañ chajmay Andrés, y Andres'is y Felipe'is mañ chajmayajque't Jesús.

<sup>23</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju nõjmayaju:

—Yøti nu'cu'am hora va'cø møja'no'majøtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>24</sup> Viyunseye mi nõjandya'mbøjtzi: Tømbu o'ca ji'n ndø nipi nascøsi, itpa tyumgø'y, pero o'ca quecpa nascøsi, nappa y más vøti'ajpa tyøm. Jetse øtz tiene que va'cø ca'que'tati va'cø niptøjø y va'cø vi'sa'que'ta va'cø vøti'ajyaj va'ñjambapø'stzi.

<sup>25</sup> Por eso tyøya'ñøpya'is vyin yø'qui y ji'n sun cya'ø, tocøpya. Pero chi'ocuyajpa'is vyin yø'c nascøsi, pya'tpa quenguy mumu jamacøtoya.

<sup>26</sup> Y sunbapø yos øjtzøcø'mø, tiene que va'cø min pa'tø. Y jut it øjtzi, jendi mañba itque'te y lo que yospapø øjtzøcø'mø; jet mañba vyingot ø Janda'is.

*Jesusis chajmayu que mañba ca'e*

<sup>27</sup> "Yøti nø maya'u y ji'n mus ti ndzamø. ¿Será que mañba nømi: "Jatay, tø yaj cotzoca va'cø jana nõngøt toya"? Pues ji'n ma nøm jetse porque jetcøtoyam chø minu.

<sup>28</sup> Mejor ma'ñbø nømi: "Jatay, yac møja'nomaj mi nõyi".

Entonces mañdøj ote tzajpom tzu'ñupø nømu:

—Møja'ngøtzøjcu'mtzi ø nõyi, y ma'ñbatøc vøco møja'no'majque'te.

<sup>29</sup> Jñ ityajupø'is myañaju ote y vene nõmyaju que a'ñøy rayu. Vene nõmyaju que angelesis 'yo'nøyu.

<sup>30</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ja chamdøj yøn ote para øtzøtoya, sino para mitzcøtoyata'm tzamdøjju.

<sup>31</sup> Yøti mañba yaj co'angøyaj Diosis yøn nascøsta'mbø. Yøti mañba pyatzpø Diosis yatzi'ajcuy porque je'is yach angui'mba nascøsta'mbø pøn.

<sup>32</sup> Cuando øtz yaj qui'myajpa cruzøsi, jetse øtz ma'ñbø yac minbø'yaj mumu pøn øtzø'mø.

<sup>33</sup> Jetze cham Jesusis va'cø yac musyaj mumu pøn jujche mañba ca'e.

<sup>34</sup> Y pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Manda'møjtzi que Diosis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø que Cristo itpa yø'c nascøsi para mumu jamacøtoya. ¿Entonces ti'ajcuy mi ñømba: "Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que øtz va'cø yaj qui'mdøj cruscøsi va'cø cya'ø"? Entonces o'ca mitz mañba mi ngya'e, entonces mitz ji'ndocsyo mi Ngristo.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Usyomdim mañba it øjtzi mitzji'ndam como sø'ngøse, va'cø mi yac mustam viyunseyepø tiyø. Vijtamø mientras que sø'ñnømba, no sea que mitz ngyøpi'tzø'øtyamba; porque o'ca tø vitpa pi'tzø'omo, ji'n tø mus jut nø tø ma'ñøyu.

<sup>36</sup> Mientras que øtz itpa mitzji'nda'm como sø'ngøse, tø va'ñjamdam ndøvø va'cø mi ijtam como sø'ngø'ombø pønseti.

Jetsetøc nø chamu'c Jesusis, mañu, y cyøvø'n vyin.

*Israel pø'nis ja vya'ñjamyaj Jesús*

<sup>37</sup> Aunque Jesusis chøc sone milagro'ajcuy je'tis vyi'nomda'm, pero ja vya'ñjamyajø.

<sup>38</sup> Jetse viyunaju jujche chamuse tza'mañvajcopapø Isaiasis. Isaiasis chamu:

Øjtzø mi Ngomi, ni i'is ja vya'ñjamø øtz ndza'mañvajcuse mi onde;

Ni i'is ja cyøñøctøyoj que mitz ndzøjcu milagro'ajcuy.

<sup>39</sup> Por eso ja mus vya'njamyajø, porque Isaías nømgue'tu:

<sup>40</sup> Je'tis yac to'ti'ajyaju y yac nu'yu'ajyaj chocoy va'cø jana isoyaj vyitømj'i'n, ni va'cø jana cyøñøctøyojaj choco'yomda'm,

ni va'cø jana qui'psvitu'yajø, va'cø jana øtz yac tzocyajøjtzi.

<sup>41</sup> Jetsepø tiyø cham Isaías cuando omna'n isay Jesusis myøja'nø'majcuy y oyu chame jujche ma chøqui.

<sup>42</sup> Aunquena'n jetse, sone covi'najø'is oyuti vya'njamyaj Jesús. Pero ja chamyajø o'ca vya'njamyaju porque ña'chaj fariseo pønda'm. O'ca chamyajøna'n que vya'njamyaj Jesús, fariseo'is ji'na'n ma yac tøjcyaj conocscutyøjcomo. Por eso ja syun chamyajø que vya'njamyaj Jesús.

<sup>43</sup> Así es que jetse syuñajpana'n va'cø vya'njamyaj pø'nis que vøjpø ti nø chøcyaju ñe'cø. Pero ji'na'n chi'yaj cuenta o'ca Diosis vya'njamba que vøjpø ti nø chøcyaju.

*Nð Janda Diosis cyø'vej Jesús*

<sup>44</sup> Entonces pømi vejvejney Jesús, nømu:

—El que va'njambapø'is øjtzi, ji'n sólo øtz va'njajme, sino que vya'njajmgue'tpati cø'vejupø'is øjtzi.

<sup>45</sup> Ispa'is øjtzi, isque'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

<sup>46</sup> Mi'nøjtzi como tum sø'ngøse nascøsi va'cø yac musyaj viyønsepø tiyø, va'cø jana it como pi'tzø'ajcu'yomse va'njambapø'is øjtzi.

<sup>47</sup> O'ca aunque i'is myanba øtz ndzabase, y ji'n vya'njajme, øtz ji'n ma yaj coja'aje. Porque ja mi'nøjtzi nascøsi va'cø yaj coja'ajyaj nascøsta'mbø pøn, sino mi'nøjtzi va'cø min yaj cotzocyajø.

<sup>48</sup> O'ca pø'nis ji'nø pøjcøchove, y ji'n vya'njam øtz ndzabase, it i'is yaj coja'ajpa. Ø ondecøtoya mañba yaj coja'ajtøji ultimopø jama o'ca ja vya'njajmay ø onde.

<sup>49</sup> Porque øtz ja ñicha'mø ø ne'ngø, sino ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is angui'm øjtzi jujche va'cø ndzamø.

<sup>50</sup> Y muspøjtzi que vya'njamyajpapø'is Diosis 'yangui'mguy, queñajpa mumu jamacøtoya. Lo que øtz ndzambapø tiyø, jujche ø Janda'is tzajmay øjtzi, jetse ndzangue'tpøjtzi.

*Jesusis cyøtze'ayaj ñøtundøvø'is cyoso*

## 13

<sup>1</sup> Nømna'n tyome'aj pascua søn. Jesusis myusu que nømna'n ñu'c 'yora va'cø chu'n nascøsi va'cø myan Jyata ijtumø. Jesusis syungo'ñaj ñe' pyønda'm lo que ityajupø nascøsi. Nømna'n syungo'ñaj de veras mumu jamacøtoya.

<sup>2</sup> Cu'tanjeju'cam, yatzi'ajcu'is yac mijnay qui'psocuy Judas va'cø chi'ocuyaj Jesús 'yene-migo'is cyø'omo. Yøn Judas Simón Iscariote'is 'yunete.

<sup>3</sup> Jesusis myusu que Jyata'is chi' angui'mguy mumu ticøsi. Y myusque'tu que tzu'n Diosmø, y jĩndi nø myangue't chu'numø.

<sup>4</sup> Cu'tanjeju'cam, te'nchu'nu, chac vingøspø tyucu, pyøc tovaya, y vyajtøj chejçøsi.

<sup>5</sup> Jøsi'cam Jesusis tyejçoy nø' punchera'omo y nøcøtzot'zvu va'cø cyosche'yaj ñøtundøvø y va'cø cyømojcayaj cyoso toveyaji'n lo que vajtupøji'n.

<sup>6</sup> Entonces nu'cu Pedrocø'mø, y Pedro'is ñøjay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿será mitz mañba mi ndø cøtze'ay ø ngoso?

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayu:

—Ji'n mi mus yøti lo que ti nø ndzøjcu. Pero mañba mi mus jøsi'cam.

<sup>8</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzi nunca ji'n ma mi ndø cøtze'ay ø ngoso.

Jesusis 'yandzønø:

—O'ca ji'n mi ngøtze'aye, ji'n ma mi it øtzji'n.

<sup>9</sup> Simón Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, u na's san ø ngoso tø cøtze'aye, sino también tø cøtze'ay ø ngø' y ø ngopac.

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—O'ca i tziñu'am, ji'ndyet pyena va'cø yac tziñvøjtzøcø mena'como. Namas que cyoso va'cø yac tze'a y tzø'pya cøvajupø tyumø conña. Y mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am, pero ja mumu mi ngyøvactamø.

<sup>11</sup> Jetse nømu porque Jesusis myusu i'is mañba chi'ocuyaje, y por eso nømu: “Ja mumu mi ngyøvajcøpø'tamø”.

<sup>12</sup> Entonces cyøtze'ayaju'cam cyosota'm, jøsi'cam myesque't tyucu, po'csque'tu, y ñøjayaju:

—¿A ver o'ca mi mustamba ti ndzøjcøjtzi?

<sup>13</sup> Mi ndø nøjatyamba: “Ø mi Maestrotam, ø mi Ngomitam”. Y vøjti jetse mi ndø nøjandyamba. Porque øjche viyunse mi ndø Maestrotam y mi ndø Ngomitam.

<sup>14</sup> Como øjchøn mi ndø Comitam y Maestrotam, y øtz ngøtze'atayam mi ngosotam, entonces vøj seti igualti va'cø mi ndzøctangue'ta va'cø na ñø ngøtze'atayandøj mi ngoso.

<sup>15</sup> Jetse mi isindzi'tamu va'cø mi ndzøctamø jujche øtz mi ndzøjcatyamuse.

<sup>16</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: tum cyospapø ji'n más myøja'nombø que cyomi. Y tum nu'cscuy ji'n myøja'nombø como cyø'vejupø'is.

<sup>17</sup> Como mi mustamba lo que øtz mi ndzajmatyambapø, mi 'yomba ijtamba o'ca mi ndzøctamba jetse.

<sup>18</sup> “Lo que jujche øtz ndzambase, ji'n mumu mi jendzeta'm. Muspøjtzi i ngøpi'nøjtzi. Pero tiene que va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba: “Cu'tpapø øtzi'n yachvitu' øtzcøsi”.

<sup>19</sup> Yøti nø mi ndzajmatyam vi'nati jujche ma tuqui, entonces cuando jujchøc jetse tucpa, manba mi va'njamda que øj chønø Diosis cø'vejupø.

<sup>20</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca mi mbøjcøchønba øtz ngø'vejupø, entonces misma hora mi ndø pøjcøchongue'tpa ndøvø. Y o'ca mi ndø pøjcøchønba, misma hora mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

*Cham Jesusis que Judasis manba chi'ocuyaj 'yenemigocøsi*

<sup>21</sup> Jesusis chamu jetse y después maya'co'nu y nu'c choco'yomsye'nom toya. Y ñøjmayaju: —Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; it mijtzomda'm tum manbapø'is tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Y ñøtundøvø na ñø a'myajtøju, nømdina'n qui'psyaju: “¿I'se ma chi'ocu'yaje?”

<sup>23</sup> Y ijtuna'n tum ñøtundøvø Jesusis syungomø'nupø. Tome po'csu Jesuscø'mø y jetcøste'tzu.

<sup>24</sup> Por eso Simón Pedro'is chøjcaý seña je ñøtundøvø va'cø 'yangøva'c Jesús a ver iye nø chamupø.

<sup>25</sup> Y Jesuscø cyøte'tzupø'is ñøjaju:

—Ø mi Ngomi, ¿i'is manba mi ñchi'ocuyaje?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjaju:

—I ndzi'pøjtzi pan matzcønunupø, ji'quisete.

Entonces Jesusis myatzcønunø pan y chi' Judas Iscariote, Simo'nis 'yune.

<sup>27</sup> Cuando cyu'tujcam pan, Satanás tøjcyø Judasis choco'yomo. Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—Tzøc jø'nøti lo que manbapø mi ndzøqui.

<sup>28</sup> Mesacø'mø po'csyajupø, ni i'is ja cyønøctøøyø ticøtoya jetse ñøjay Judas.

<sup>29</sup> Como Judasis 'yannecpana'n tumin, vene'nomø cyomo'yaju que Jesusis ñøjaju: “Ma juy lo que ndø sundambapø para sønngøtoya”, o va'cø chi'yaj tumin pobre.

<sup>30</sup> Judasis cyu't pan y put a'ngomo; y tzu'imna'n

*Jomepø angui'mgyu*

<sup>31</sup> Entonces man'u'jcam Judas, Jesús nømu:

—Øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø, yøti manba istøj ø møja'nø'majcuy aunque ma'nbø ca'e. Y por øtzpit manba istøj Diosis myøja'nø'majcuy.

<sup>32</sup> Como Diosis myøja'nø'majcuy nø istøj øtzpit, jetse Diosis nø yac istøj ø møja'nø'majcuy y prontoti manba istøje.

<sup>33</sup> Ø mi unenda'm, usyan hora na matøc it mitzji'nda'm. Manba mi ndø me'tztame, pero jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi mya'nøtyamø. Jetse “nøjayajøjtzi Israel pønda'm, y jetse mi nøjandyangue'tpa mijtzi yøti.

<sup>34</sup> Mi ndzajmatyangue'tpøjtzi jomepø angui'mgyu; hay que va'cø mi na syundandøj mi ne'ngomda'm. Jujche mi sundamba øjtzi, jetse va'cø mi na syundandøjque'ta mi ne'ngomda'm.

<sup>35</sup> O'ca mi na syundandøjpa, jetse aunque i'is manba myusyaje que viyunse mitz ø mi nøndundøvøta'm porque na mi ñø sundandøjpa a'ncø.

*Pedro nømu que ji'n cyomus Jesús*

<sup>36</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjaju:

—Ø mi Ngomi, ¿jut nø mi myanø?

Jesusis 'yandzønø ñøjaju:

—Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus man mi ndø pa't yøti, pero manba mi ndø pa't jøsjcam.

<sup>37</sup> Pedro'is ñøjaju:

—Ø mi Ngomi, ¿ti'ajcuy ji'n mus man mi mba't yøti? Øtz dispuesto va'cø ca'ø mitzcøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis 'yandzønø:

—¿Viyunseyajacsque't mi ñchamba que mitz dispuesto va'cø mi ngya'ø para øtzøtoyá? Viyunse mi nõja'mbøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cañac mañba mi ndø cøsutzi.

*Jesús tø nõtu'ñajtamba ndø Jandamø*

## 14

<sup>1</sup> U mi myaya'ndamu, va'ñjandam Dios y ndø va'ñjandam øjtzi.

<sup>2</sup> Ø Janda'is tyøcmø it vøti lugar jut muspamø tø itø. Mi ndzajmatyamumna'ntzi o'ca ji'na'n jetse, ma'ñbø vindu'ñaje va'cø mi vøjøtzøjcatyam itcuy.

<sup>3</sup> Como øtz ma'ñbø mave y ma'ñbø mi vøjøtzøjcatyam itcuy, ma'ñbø minguete, y øtz ma'ñbø mi nõmandam øjtzi. Y jendi mañba mi ijtange'te jut mañbamø it øjtzi.

<sup>4</sup> Mitz mi mustamba jut ma'ñøpøjtzi y mi istamba tun.

<sup>5</sup> Tomasis ñøjay Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿qué tal øtz ji'n ma isatyam mi ndun jut mi mya'ñøyu? Ja it jujche istamba tun.

<sup>6</sup> Ñøjay Jesús:

—Øjchøn mi isindzi'tambapø'is tun. Øjchøn mi ndzajmatyambapø'stzi viyunsebø tiyø. Øjchøn mi yaj quendambapø'is. Mientras que o'ca øtz ji'n nõmave, ni i ji'n mus mañ ndø Jandamø.

<sup>7</sup> O'ca mi ndø comuspana'ñ ndøvø, mi ngomusque'tpatina'ñ ø Janda. Hasta yøti nõ mi ngomuscho'tztam ø Janda y mi istamu'am.

<sup>8</sup> Entonces Felipe'is ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, tø isindzi ndø Janda, jetse contento'ajta'mbøjtzi.

<sup>9</sup> Jesús ñøjayu:

—Felipe, ya'møjcam ijto'tzøjtzi mitzji'nda'm y ¿ti'ajcuy ji'ndøc mi ndø comusi? Ispa'is øjtzi, hasta ispa ndø Janda. ¿Entonces ticøtoyá mi ndø nõjapya va'cø mi isindzi ndø Janda?

<sup>10</sup> ¿Ticøtoyá ji'n mi va'ñajme que øtz ijtu ndø Janda'is choco'yomo y ndø Janda ijtu ø ndzoco'yomo? Lo que øtz ndzambapø, ji'nø ndzam ø ñe'c ø ngui'psocuji'ñ. Ndø Janda ø ndzoco'yom ijtuø, je'is chøcpa ñe' yoscuy.

<sup>11</sup> Tø va'ñjanda'mø ndøvø que øtz nõ'ijtay ndø Janda'is chocoy y ndø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy. Pero o'ca ji'n sun mi ndø va'ñjandam jetse, si quiera tø va'ñjandamø porque øtz ndzøjcapya ndø Janda'is yoscuy.

<sup>12</sup> Viyunseye mi nõjandya'mbøjtzi: va'ñajmba'is øjtzi chøjque'tpati jujche øtz ndzøcpase. Y matøc chøjque't va'ñajmba'is øjtzi más myøja'ñomda'mbø tiyø porque øtz ma'ñbø mañ jut ijtuø ndø Janda.

<sup>13</sup> Y aunque ti mi "va'ctamba ø nõyingøsi, øtz ndzøcpøjtzi. Y como øtz ndzøjcapya ndø Janda'is yoscuy, jetse mañba isatyøj ndø Janda'is myøja'ño'majcuy porque øjchøn 'Yune.

<sup>14</sup> Øtz ndzøcpa aunque ti mi "va'ctamba ø nõyingøsi.

*Jesús chamu que mañba cyø'vej Espiritu Santo*

<sup>15</sup> O'ca mi ndø sundamba, tzøctam jujche øtz mi angui'mdabase.

<sup>16</sup> Y øtz mañba "va'c ndø Jandacøsi y je'is mañba mi ngyø'vejatyam eyapø Cotzo'ñopyapø va'cø it mumu jama mitzji'nda'm. Jic Cotzo'ñopyapø Masanbø Espiritu Santote viyunsepø ti mi "yaj cønøctøytambapø'is.

<sup>17</sup> Ji'n vya'ña'moyajepø pø'nis ji'n mus pyøjcøchønyaj Masanbø Espiritu. Porque ji'n chøjçayaj cuenda Espiritu masanbø ni ji'n cyomusyaje. Pero mitzta'm mi ngomustamba'm, porque Masanbø Espiritu Santo it mitzji'nda'm y mañba it mi ndzoco'yomda'm.

<sup>18</sup> Øtz ji'n ma mi ndzajcoctuctame, mati vitu'que'te, mati it mitzji'nda'm.

<sup>19</sup> Usan oracøsi ji'n va'ñjamyajepø'stzi ji'nam mañ isyaje nunca, pero mitz mañba mi ndø istame como siempre. Porque øtz it ø nguenguy, por eso jetseti mitz mañba itque't mi nguenguy.

<sup>20</sup> Jic jama mañba mi mustame que øtz ijtu ø Janda'is choco'yomo y mitz mi ijtamba ø ndzoco'yomo, y øtz ijøjtzi mi ndzoco'yomda'm.

<sup>21</sup> Comusapyapø'is ø angui'mguy y tzøjcapapø'is ø angui'mguy, je'is su'nbøjtzi y ø Janda'is syunba en que sunba'is øjtzi, y øtz tambien mati sunque'te y ma'ñba yaj comus ø "vin i chønø.

<sup>22</sup> Ñøjayu Judasis, pero ji'ndyet Judas Iscariote:

—Ø mi Ngomi, ¿ticøtoyá mañba mi ndø yaj comusatyam mi "vin, y ji'n ma mi yaj comusayaj mi "vin ji'n mi vya'ñjamyajembø'is?

<sup>23</sup> Jesús 'yañzønø:

—I'is su'nbøjtzi, cyøna'tzøpya lo que øtz ndzabase. Y ø Janda'is mañba suni jicø pøn sunbapø'is øjtzi. Y øtz ma'ñbø mindam ø Jandaji'ñ va'ñajmopapø pønji'ñ va'cø ijtamø.



<sup>24</sup> Ji'n ø sunipø'is, ji'n chøjcay cuando lo que ti ndza'mbøjtzi. Lo que ti mi ndzajmatyamba øjtzi, ji'ndyet ø ne'. Ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzajmapyøjtzi ti ndza'mbøjtzi.

<sup>25</sup> Nø'mø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø mientras que yø'c ijtojtzi mitzji'nda'm.

<sup>26</sup> Pero ndø Janda'is manba cyø'vej Espiritu Santo ø nøyngøsi va'cø mi ngyotzondamø. Je'is manba mi 'yanmandyam mumu ticøsi. Y je'is manba mi yac jamemindame lo que ti øtz oyupø mi ndzajmatyame.

<sup>27</sup> Mi o'nøyundzacta'mba y ø ne'ngø mi yaj contento'ajta'mbøjtzi, aunque como ijnømbase nascøsi ji'n mi ijtam contento. Pero øtz mi yaj contento'ajtamba viyunsye. U mi myaya'ndamu ni u mi ña'tztamu.

<sup>28</sup> Mi ndø mandamu'am que nø nømu nøø manu, y matøc vitu'que'te va'cø min it mitzji'nda'm. O'ca viyunsye mi ndø sundambana'n, mi ngyasøtyamuna'n cuando øtz nø mi nøyjandyamu que nø mañ ndø Jandamø. Porque ndø Janda más myøja'nombø que øjtzi.

<sup>29</sup> Nø mi ndzajmatyamu yøn vi'na. Entonces cuando jetse tucca, manba mi ndø va'njamdame.

<sup>30</sup> Ji'nam ma vejvejney más mitzji'nda'm. Porque nø min nascøsi yachangui'mbapø, pero je'is ji'n mus angui'm øjtzi.

<sup>31</sup> Pero jetse ndzøpøjtzi lo que angui'mbase ndø Janda'is va'cø myusyay nascøsta'mbø'is que øtz su'nbøjtzi ndø Janda. Te'ñchu'ndamø, tø mañdy'a'emøc.

*Uva po'c y yanman*

## 15

<sup>1</sup> Øjchøn como viyunsepø uva tzasyepø, y ø Janda como cuidatzøcpapø'is uva nipi.

<sup>2</sup> Cuando anman ji'n tyø'møyi, tyøcspø'yajpa; jetse mumu pøn øtzji'n ijtipø o'ca ji'n it vøjø. Diosis manba pyatzpø'i. Mumu anman ji'n tø'majepø øtzji'n manba tyøcspø ø Janda Diosis. Y mumu anman lo que tø'majpapø, cyøyosajpa va'cø cøvajcupø tzø'yø y va'cø más tyø'majø; jetsetique't mumu pøn vøj itpapø, Diosis cyøyosapya chocoy va'cø más vøj itø.

<sup>3</sup> Mitzta'm ngyøvajøtyamu'am porque mi ngøma'nøtyam lo que øtz ndzamuse.

<sup>4</sup> Mumu jamase øtzji'n ijtamø, y øtz itpøjtzi mitzji'nda'm. Como anman o'ca ji'n it pyø'jcøsi, ji'n tyø'maje, y jetse mitzta'm o'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ji'n mus mi ijtam vøjø.

<sup>5</sup> Øjchønø como po'c y mitz como anmanseta'm. O'ca øtzji'n mi ijtamba mumu jamase, y øtz itpa mitzji'nda'm, entonces muspa mi ijtam vøjø como anman tø'møpyase. O'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ni tiyø ji'n mus mi ndzøctamø.

<sup>6</sup> O'ca anman ji'n tø'maje, tø'cspø'tøjpa, yu'co'tzçøne'cpa, y tøtzpa, y pyinyajpa y pyatzca'mbø'yajpa juctyøjcomo y pyonbø'yajpa. Y jetsetique't tucca pøn o'ca ji'n it øtzji'n.

<sup>7</sup> O'ca mi ijtamba øtzji'n y o'ca ø onde tzø'pya mi ndzoco'yomo, entonces muspa mi "va'c ti mi sundamba, y manba mi nchi'tandøji.

<sup>8</sup> O'ca mi ijtamba vøjø es como tum cuy vøj tø'møpyapø, y entonces manba isaytøji que ndø Janda myøja'nombøte. Porque mitz 'yuneta'm y mi ndzøctamba vøjø tiyø, y mitzta'm manba mi ijtam øtzçø'mø va'cø mi anmandyamø.

<sup>9</sup> Jujche ndø Janda'is ø sunbase øjtzi, jetse øtz mi sundangue'tpøjtzi. Jetse hay que va'cø mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø jujche øtz mi sundabase.

<sup>10</sup> O'ca mi ndzøctamba jujche øtz mi angui'mdamuse, jetse manba mi seguitzøctam va'cø mi su'notyamø como øtz mi sundabase; como øtz ndzøjque'tpøjtzi jujche ø Janda'is angui'muse, y jetse seguitzøpøjtzi va'cø su'noya jujche ø Janda'is sungue'tpøjtzi.

<sup>11</sup> Jetse o'yø mi ndzajmatyame va'cø mi ngyasøtyamø jujche øjtzi mi yaj casøtyambase, y va'cø mi ngyasøtyam viyunsye.

<sup>12</sup> Nø mi angui'mdamu va'cø na mi nø sundandøj parejo, jujche øtz mi sundamuse.

<sup>13</sup> Chi'ocuyajpapø'is vyin va'cø cyoca' tyøvø, jetsepø pø'nis más syunba tyøvø. Ni i'is ji'n más syun tyøvø que ji'quis.

<sup>14</sup> Mitzta'm øjchønø amigota'm o'ca mi ndzøctamba lo que jujche øtz mi angui'mdambase.

<sup>15</sup> Yøti ji'nø nømi que mitzta'm ø mi ndzøcita'm, porque chøsi'is ji'n musi ti nø chøc cyomi'is, pero mitzta'm øjchønø ndøvøda'm porque mi ndzajmatya'mbøjtzi mumu lo que ø Janda'is tzajmayupø.

<sup>16</sup> Mitzta'm ja mi ndø cøpindam øjtzi, øtz mi ngøpindam mijtzi. Y mi ndzamdzi'tamu va'cø mi myandamø y va'cø mi ndzøctam vøjø tiyø, y va'cø jana yaj vøjø ti mi ndzøctambase. Entonces ø Janda'is manba mi ñchi'tam mumu lo que mi "va'ctamba ø nøyngøsi.

<sup>17</sup> Nø'mø mi angui'mdamu va'cø mi na ñø sundandøj mi ne'cta'm.

*Ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis manba mi ngui'satyame*

<sup>18</sup> O'ca ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis mi ngui'satyamba, cønøctyøtyamø que jetsepø pø'nis o qui'sayaj øtz vi'na, y jøsjicam mijta'm o mi ngui'satyangu'e'te.

<sup>19</sup> O'ca mitz jetsena'n mi ijtamba como ji'n vya'njajmoyajepø pønse, entonces jetsepø pø'nis mi syundamuna'n como syuñajpase tyøvø. Pero øtz mi ngøpinda'møjtzi va'cø jana jetse mi ijtamø aunque jujchepø pønse. Por eso mi ngui'satyamba ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis.

<sup>20</sup> Jamdamø jujche mi ndzajmatyamuse. O'yø mi nøjandyame: "Tum coyospapø ji'n más møj'a'n angui'mi que cyomi". Por eso o'ca yacsutzøcyajpøjtzi, como øjtzø mi ndø Comi, entonces mati mi "yacsutzøctangue'te mijtzi como mitz ø mi ngoyospapø. O'ca pø'nis chøcyajpa lo que jujche øtz ndzajmayajuse, entonces manba chøcyajque'te jujche mitz ndzajmayajpase.

<sup>21</sup> Pero mumu jetse manba mi ñchøjcatyame porque mi ndø va'njamdamba ndøvø, porque jic mi ngui'sayajpapø'is ji'n cyomusaj ndø Janda lo que cø'vejupø'stzi.

<sup>22</sup> "O'ca ja minøna'n øtz va'cø ndzajmayajø, ja ityajøna'n cyoja. Pero yøti ji'n mus cyøvø'ñaj cyoja.

<sup>23</sup> Lo que qui'sapyapø'is øjtzi, qui'sacye'tpati ø Janda.

<sup>24</sup> O'ca øtz ja nchøcøna'n milagro'ajcuy lo que ni i'is ja chøcøpøtøc, entonces ja itøna'n cyoja. Pero yøti isyaju lo que øtz ndzøjcupø øjtzi y qui'sayajøjtzi y qui'sayajque'tpa ø Janda Dios.

<sup>25</sup> De toda manera jetse tiene que va'cø tyucø va'cø viyuna'jø lo que jujche ij-tuse jachø'yupø: "Qui'sayajøjtzi aunque jana cojacøsi". Jetse ijtuse jachø'yupø je'ista'm 'yangui'mocuy libru'omo.

<sup>26</sup> "Pero it viyundzambapø Espiritu ndø Jandamø y jet cotzo'ñopa y manba mini, porque øtz manba ngø'veje; ndø Jandamø tzu'nba. Je'is manba viyungotzøc øjtzi.

<sup>27</sup> Manba mi ndø viyungotzøctangue'te porque mitz oy mi vijtam øtzji'n desde que yoscho'tz øjtzi.

## 16

<sup>1</sup> "Oy mi ndzajmatyam yøcse va'cø mi jana ndzactam mi vanjajmocuy.

<sup>2</sup> Manba mi myajquinductandøji Israel pø'nis cyonocscutyøjcomo. Viyunse manba nu'c hora cuando manba mi yaj ca'tame y manba cyomo'yaje que vøjpø ti nø chøcyajuse para Diosøtoya.

<sup>3</sup> Jetse manba mi ñchøjcatyame porque ni ndø Janda nunca ja cyomusyajø ni øjtzi.

<sup>4</sup> Pero yøcse mi ndzajmatyamba yøti, y después cuando nu'cpa hora mi yacsutzøctandøjpa'c, manba mi jajmundzøctame que mi ndzajmatyamu mitzi que jetse manba tuqui.

*Espiritu Santo'is yoscuy*

"Cuando ndzøctzo'tz øjtzi vi'na, ja mi ndzajmatya'møjtzi que manba mi yacsutzøctandøji porque mitzji'na'nø ijtøjtzi.

<sup>5</sup> Pero yøti ma'nøbøjtzi ijtumø ndø Janda cø'vejupø'stzi y ni jutipø'is mijtzomdam ji'nø ocva'que jut ma'nøbø mave.

<sup>6</sup> Pero por lo que jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, por eso nø mi myaya'ngo'ndamu.

<sup>7</sup> Pero viyunbø ti mi ndzajmatya'mbøjtzi que masti vøjø mitzøtoya va'cø ma'nøjtzi. Porque o'ca ji'nø mave, Cotzo'ñopapø Espiritu Santo ji'n ma min mitzcø'mda'm. Pero o'ca ma'nøbøjtzi, ma'nøbø ngø'veje Cotzo'ñopapø mitzcø'mda'm.

<sup>8</sup> Cuando minba, manba yac jamemiñaje ji'n vya'njamoyajepø pøn ti cyojata'm, y jujche va'cø ityajø, y que Diosis manba cyastigatzøcyaje cojapa'tyajupø.

<sup>9</sup> Manba yac musyaje que ityaj cyoja, porque ji'n va'njamyaj øjtzi.

<sup>10</sup> Manba yac musyaj ti vøjø va'cø ndø tzøctamø, porque øtz ma'nøbø ndø Jandamø y ji'n ma mi ndø istame.

<sup>11</sup> Manba yac musyaje que Diosis cyastigatzøcyajpa cojapa'tyajupø, porque Diosis yaj coja'aju'am Satanás nascøspø yachcovi'najø.

<sup>12</sup> "Ijtutøc vøti va'cø mi ndzajmatyamø, pero mitzta'm ji'n mus mi ngønøctøytøtyam yøti.

<sup>13</sup> Pero cuando minba viyundzambapø Espiritu, je'tis manba mi nchajmatyame mumu viyunseta'mbø tiyø. Je'tis ji'n ma cham ñe'c qui'psocuy, sino lo que myanba, jet manba chame. Je Espiritu Santo'is manba mi ñcha'manvajcatyame lo que ti manba tuqui jøsjcam.

<sup>14</sup> Manba yaj queje que møj'a'nombø chønø. Porque lo que pyøjcøchønba øtzøsi, jet manba mi ncha'manvajcatyame.

<sup>15</sup> Mumu lo que ndø Janda'is ñe, también øjtine'ngue't. Por eso nø'møjtzi que Espiritu'is manba pyøc lo que ø ne y manba mi ñchamanvajcatyame.

*Manba mi jajmbøtam mi maya'nguy y manba mi ñchi'nøbø'tame*

<sup>16</sup> "Usy horacøsi, ji'n ma mi ndø istame. Y masam jøsjcam manba mi ndø istangue'te, porque ma'nøbø man ndø Jandamø.

<sup>17</sup> Entonces vene ñøtundøvø na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse no ñømu: “Usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam mañba mi ndø istangue'te”? ¿Y ti'ajcuy no ñømu: “Porque mañ'bø mañ ndø Jandamø”?

<sup>18</sup> Por eso na ñøjajajtøju:

—¿Ti'ajcuy no ñømu: “Usy horacøsi”? Ji'nø ngønøctøytøtyame ti no chamupø.

<sup>19</sup> Pues Jesusis myusu que sunbana'ñ 'yocva'cyaj tiyø no chamupø y por eso ñøjajaju:

—Øtz no'møjtzi usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam mañba mi ndø istangue'te y mi ne'ngomda'm na mi ñøjandyandøjpa ticøtoyacsque'te jetse no'møjtzi.

<sup>20</sup> Pues viyunse mi ñøjandya'mbøjtzi: mañba mi vyo'ndame, mañba mi maya'ngo'ndame, pero ji'nø va'ñjamyajepø'is mañba casøyaje. Aunque mi ndyoyapøctamba, jøsjcam mañba yaj mi maya'nguy y mañba mi ngyasøtyame.

<sup>21</sup> Cuando yomo'is mañba is 'yune, toya'ispa porque nu'c 'yora va'cø is une. Pero pø'najucam une, jyamgajpø'pa toya. Casøpya porque pø'naju'am jaya une nascøsi.

<sup>22</sup> Jetsetique't mitzta'm yøti no mi myaya'ngo'ndamu, pero eyaco jama mañba mi ndø istangue'te, y mañba alegre'aj mi ndzocoty'a'm. Y mi ngajsøjucy ni i'is ji'n mus ma mi yajandyamø.

<sup>23</sup> Jic jama ji'n ma mi 'va'ctam ni ti øtzøsi. Viyunse mi ñøjandya'mbøjtzi, aunque ti mi 'va'ctamba ndø Jandacøsi, o'ca mi 'va'ctamba ø nøyngøsi, mañba mi ñichitam ndø Janda'is ti no mi sundamu.

<sup>24</sup> Hasta yøti ni ti ja mi 'va'ctam ø nøyngøsi. Va'ctamø, y mañba mi mbøjcøchondame, jetse mañba mi ngyasøco'ndame viyunse.

*Jesusis cyønu'cøpya ji'n vya'ñjajmoyajepø*

<sup>25</sup> “O'yø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø va'cø ngomparatzøc nascøspø tiji'ñ, pero mañba nu'c hora cuando mañba mi ndzajmatyame va'cø mi ngønøctøytøtya'mø, ma'ñbø mi ndza'mañvajatyame viyunse jujche ijtuse ndø Janda.

<sup>26</sup> Jic jama ndø Jandacøsi mañba mi 'va'ctam aunque tiyø ø nøyngøsi. Ji'ndyet pyena øtz va'cø mi va'ngatyam Dioscøsi; muspa mi 'va'ctam mi ne'ngø ti mi sundamba.

<sup>27</sup> Porque ñe'c ndø Janda'is mi sundamba. Mi sundamba porque mi ndø sundamba ndøvø, y mi va'ñjamdamu'am que øtz mi n'no Diosmø.

<sup>28</sup> Øtz tzu'ñu ndø Jandamø, mi'nø nascøsi, y tzu'ngue'tpøjtzi, mangue'tpa ndø Jandamø.

<sup>29</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—Yøti mi ndø ndza'mañvajatyamba viyunse, ji'n mi ndø tza'mañvajatyame lo que ji'n ø ngønøctøytøtyamepø tiyø.

<sup>30</sup> Yøti ngønøctøytøtya'mbøjtzi que mitz muspa mumu tiyø, y ji'ndyet pyena ni i'is va'cø mi 'yocva'c ni tiyø. Por eso mi va'ñjamda'mbøjtzi que mitz mi ñichu'ñ Diosmø.

<sup>31</sup> Jesusis 'yandzønyaju, ñøjajaju:

—¿Será que viyunse mi ndø va'ñjamdamba yøti?

<sup>32</sup> Ya mero mañba nu'c hora cuando mijtzi mañba mi ve'nbø'pø'netyame, tumdum pøn mañba mañ ñe' tyøcmø. Mañba mi ndø tzacpø'tame, pero ji'n ø ndumgø'y ma tzo'yi, ndø Jandaji'ñ chøn ijtø.

<sup>33</sup> Yøcseta'mbø tiyø mi ndzajmatyamu va'cø mi ijtam contento. Mañba mi istam toya nascøsi, pero u mi myaya'ndamu, paquichoco'yajtamø, porque ndo'nøjtzi cuando nascøspø enemigo'is nøquijpøjtzi.

*Jesusis vya'cayaj bendición ñøtundøvøcøtoya*

## 17

<sup>1</sup> Jetse cham Jesusis y entonces quengui'm møji tzajpomo y ñøjaju:

—Ø mi janda, nu'cu'am hora. Yaj quejay ø møja'no'majcuy mijchø ndø Une. Jetse øtz va'cø yaj quejacye't mi møja'no'majcuy mi ne'.

<sup>2</sup> Mitz ndø tzi' angui'mguy va'cø angui'myay mumu pøn. Jetse pøn lo que mitz ndø tzi'yajupø, øtz va'cø ndzi'yaj quenguy mumu jamacøtoya.

<sup>3</sup> Va'cø queñaj mumu jamacøtoya, tiene que va'cø mi ngyomusyay mijtzi. Nada más mijtze viyunsepø Dios, ja it más eyapø. Y también øtz tiene que va'cø comusyajø que øjchøn Jesucristo, mitz ndø ngø'vejupø.

<sup>4</sup> “Øtz yac isyaj pønda'm mi møja'no'majcuy, øtz yac tujcu'mtzi yoscuy mitz ndø tzi'use va'cø ndzøcø.

<sup>5</sup> Y yøti, ø mi Janda, tø yac møja'nomajø parejo mijtzi'ñ. Como tø ijtamuse møja'no'majcu'yomo vi'na antes que tzo'tz nasacopac, mismo igualpø itcuy, jetseti tø tzi'que'ta.

<sup>6</sup> “Mitz ndø cøpiñayaj vene nascøsta'mbø pøn ne'ti va'cø mi ndø tzi'yajø. Øtz “yac musyay jic pønda'm “iye mijtzi. Jicø pønda'm mijna'ne ne'nda'm, y mi ndø tzi'yaju y jic mi ndø cøpiñayajupø pø'nis chøcyaju jujche mi angui'myajuse.

<sup>7</sup> Yøti myusyaju'am que mumu tiyø lo que mitz ndø tzi'upø, mitzcø'm tzu'ñu.

<sup>8</sup> Porque mitz ndø tzajmayu'am mi onde, y øtz ndzajmayajque'tu'am yøn pønda'm y je'tista'm pyøjcøchonjayaj mi onde y myusyaju'am viyuñsyø que øtz tzu'ñu mitzcø'mø. Y vya'njamyaju'am que mitz mi ndø cø'vejeu.

<sup>9</sup> "Øtz mi o'nømya para yøn pøngøtoyata'm. Ji'na mi o'nøy para ji'n vya'njajmoyajepø pøngøtoya. Mi o'nøpyøjtzi pøngøtoya lo que mitz ndø tzi'yajupø porque mijtze ne'nda'm.

<sup>10</sup> Aunque ti ø ne', mijtzene'ngue't y todo lo que mijtzene, øjtite'ngue't; y ji'quista'm yaj quejppø'jayajpa ø møja'ño'majcuy.

<sup>11</sup> Y yøti øtz ji'n ma tzø'y nascøsi, pero yøn pøn manba tzø'yaj nascøsi, y øtz ma'ñbø min mitzcø'mø.

"Ø mi Janda, mitz "vyøjpøte, ja it mi ngoja, cuendatzøjcay mi mbømiji'ñ yøn pøn mi ndø tzi'yajupø va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy jujche øtz tumbø qui'psocuy ndø nø'ijamuse.

<sup>12</sup> Mientras øtzna'ñ jetji'nda'm ijtuo'cø nascøsi, ngoqueñajøjtzi mi mbømiji'ñ. Cøyin ngoqueñajøjtzi pøn lo que mitz mi ndø tzi'yajupø. Ni jujche más ja tocoya sino que tumdi tocoyu. Y jic na tyocoyupøtimna'ñete. Y tocoyu va'c tyucø jujche ijtuse jachøyupø mi onde.

<sup>13</sup> "Y yøti øtz manba man mitzcø'mø, y yøcsepø tiyø ndzajmayajpøjtzi mientras ijtuo'ctzi nascøsi. Tzajmayajpøjtzi yøcsepø ote va'cø casøyjajø viyuñsyø jujche øtz casøpyase.

<sup>14</sup> Øtz ndzajmayaju yøn ø mbønda'm mi onde. Y ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'sayaju porque ø ne'nda'm ji'n qui'psyaj parejo como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'psyajpase. Igual ni øtz ji'n ngui'psi como ji'n vya'njajmoyajepø pøñse.

<sup>15</sup> Ji'n mi va'ngay va'cø mi yac tzu'nyaj ø mbønda'm nascøsi. Sino que va'cø mi ndø coquijpayaj yatzi'ajcuij'ñ.

<sup>16</sup> Como ø ngui'psocuy ji'ndyet parejo ji'ñ vya'njajmoyajepø pønji'ñ, jetsetique't ø mbønda'mgue't ji'ndyet parejo qui'psocuy jetji'ngue't.

<sup>17</sup> Su'ñbøjtzi va'cø mi ngyømasa'nøyajø viyuñsyepø tiji'ñ. Mi onde viyuñsyepø tiyete.

<sup>18</sup> Mitz ndø cø'vejeu va'cø it nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'ñ y jetseti øtz nascøsi nø ngø'vejajque't ø mbønda'm va'cø ityaj nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'ndique't.

<sup>19</sup> Ø nøndundøvøcøtoya mi ndzi'pa ø "vin, ø nøndundøvø va'cø mi ngømasa'nøyajø mijtzi o'ca vya'njamyajpa viyuñsepø tiyø. Øtz ndzi'ocu'yajpa ø "vin mitzcøsi para ø nøndundøvøcøtoya jet va'cø mi ngømasa'nøyajø.

<sup>20</sup> "Ji'n na's yøn ø nøndundøvøcøtoya mi o'nøjambya, sino también eyapøcøtoya lo que manbapø'støc mi "vya'njamyaje cuando myajnayajpa lo que ø nøndundøvø'is manbapø cha'manvacyaje.

<sup>21</sup> Mi o'nøjapya que va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø mumu va'njamyajpapø'is øjtzi; jujche mijtzi, jatay, øtz ndzoco'yom ijtuo, y øtz mi ndzoco'yomo ijtuo, jetse va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy parejo øtzji'ñ, va'cø vya'njamyaj nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'vejeu.

<sup>22</sup> Jujche mitz mi ndø yac møja'ño'maju, jetse øtz yac møja'ño'majajque'tu va'njamyajpapø'is øjtzi va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy, jujche tø øjtzi tumbø qui'psocuy tø nø'ijtu.

<sup>23</sup> Øjtzi va'cø it je'is choco'yomda'm y mitz va'cø it ø ndzoco'yomo va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø viyuñsyø. Jetse va'cø chi'yaj cuenta nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'vejeu. Y mitz mi suñaj va'njamyajpapø'is øjtzi, jujche mi ndø sunba.

<sup>24</sup> "Jatay, su'ñbøjtzi va'cø ityaj øtzji'ñ pøn lo que mi ndø tzi'yajupø. Jut itpa øjtzi, jinø va'cø ityajque'ta ø mbønda'm, va'cø mus isayaj ø møja'ño'majcuy, jujche mitz mi ndø yac møja'ño'majuse. Porque mitz mi ndø sunu antes que nasacopac mi "jomejcu.

<sup>25</sup> Ø mi Janda, vøj mi angui'mbapø'is, ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis ja mi ngyomusyajø. Pero øtz mi ngomuspøjtzi y yø'ñista'm cyønøctøyyøjaju que mitz ndø cø'vejeu.

<sup>26</sup> Y ndzamndzo'tzayaju'mtzi jujchepøt mijtzi, y matøc ndza'ma'ñøjayajque'te va'cø syu'noyajø jujche mitz mi ndø sunbase, y øtz manba it je'is choco'yomoda'm.

*Jesús nuctøju*

## 18

<sup>1</sup> Jetse Jesusis 'yo'nøy Jyata, y entonces tzu'nyaju ñøtundøvøji'ñ y jyacyaju tum che' nø' ñøyipø'is Cedron, jen ijtuna'ñ nipi suñi quenbapø. Jen manyaju Jesús ñøtundøvøji'ñ.

<sup>2</sup> Y Judasete manbapø'is chi'ocuyaje, je'is cyomusque't jic lugar porque Jesús na 'yoyaj-patina'ñ jinø mumu jama ñøtundøvøji'ñ.

<sup>3</sup> Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y fariseota'm, y je'tis cyø'vejyaje sone soldado y policia va'cø myanyaj Judasi'ñ. Y nu'cyaj ijtumø Jesús y ñøman'yaj cuy nembapø y yaj ca'otyøc.

<sup>4</sup> Entonces Jesusis myusu mumu lo que jujche manba tyuqui y man chonyaje y ñøjayaju: —¿I nø mi me'tzamu?

<sup>5</sup> Y 'yaṇdzonyaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøṇ.

Jesús is ñøjayaju:

—Øj chøṇø.

Y Judas maṇba'is chi'ocuyaje jendi itque'tu.

<sup>6</sup> Y cuando ñøjayaju'cam: "Øj chøṇø", entonces jøсна vitu'yaju y quecyaj nasomo.

<sup>7</sup> Y 'yaṅgøva'cvøjøtzøcyajque'tu Jesús is:

—¿I nø mi me'tztamu?

Y ñøjayaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøṇ.

<sup>8</sup> Jesús is 'yaṇdzonyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi que øj chøṇø. O'ca nø mi ndø me'tztamu, yac tzacyaj yøṇ ø nønduṇ va'cø myanyajø.

<sup>9</sup> Jette nøm Jesús va'cø viyu'ñajø lo que chamuse: "Mumu lo que mi ndø tzi'yajupø, ni tumø ja yac tocøjajøtzi".

<sup>10</sup> Entonces Simón Pedro'is ñø'it espada, y ijtuna'ñ pane covi'na'is chøsi ñøyipø'is Malco. Y Pedro'is ñøput espada y chetzajpøjay Malco'is chø'na'ñ datzøc.

<sup>11</sup> Entonces Jesús is ñøjay Pedro:

—Majtzø y mi espada ñaca'omo. Ø Janda'is tzamdzi'use øjtzi va'cø toya'isø, jette tiene que va'cø toya'isø.

*Ñømanyaj Jesús møj'a'ñ pane covi'najø'is vyi'nandøjqui*

<sup>12</sup> Entonces vøti soldado'is y cyovi'najø'is y Israel pø'nis pyolicia'is ñucyaj Jesús y myoc-syaju.

<sup>13</sup> Y vi'na ñømanyaju Jesús Anasis vyi'nandøjqui, porque Anás Caifasis myø't jatate, y Caifás møj'a'ñombø pane covi'najø'te jic ame'omo.

<sup>14</sup> Yøṇ Caifasis oyupø'is ñøjayaj Israel pøn que masna'ñ vøjø para jetcøtoya que va'cø cya'ø tum pøn para mumu pøngøtoya.

*Pedro nømu que ji'n cyonocetzøc Jesús*

<sup>15</sup> Y Simón Pedro'is oy maṇ pya't Jesús y oy maṇ pya'tque't eyapø ñøtundøvø'is lo que ispøjcupø myøja'ñombø pane covi'najø'is y jicø eyapø nøtundøvø tøjcyø Jesusji'n møj'a'ñombø pane covi'najø'is tyøjcomo.

<sup>16</sup> Pero calleçøspø andu'ñom tzø'y Pedro. Entonces eyapø ñøtundøvø lo que ispøjcupø møj'a'ñombø pane covi'najø'is, jet pujtu a'ñgomo y ñøjayu yomo cyuendatzøcpapø'is andyṇ va'cø yac tøjcyø Pedro, y jette tøjcyø Pedro.

<sup>17</sup> Entonces andyṇ cuendatzøcpapø yomo'is ñøjay Pedro:

—Parece que mijtzete jic pø'nis ñøtundøvø.

Y Pedro'is ñøjay yomo:

—Ji'nchøṇ øjtzi.

<sup>18</sup> Y pane covi'najø'is chøsi'is y soldado'is yac tzocyajumna'ñ juctyøc y te'numø samyajpa porque pacacna'ñ; y tumø'omo te'nu Pedro jetji'ñdam y nømdina'ñ syamgue'tu.

*'Yaṅgøvac Jesús pane covi'najø'is*

<sup>19</sup> Møj'a'ñombø pane covi'najø'is 'yaṅgøva'cu Jesús ita'mete ñøtundøvø y tiyete 'yaṇma'yocuy.

<sup>20</sup> Y Jesús is 'yaṇdzøṇu:

—Øtz oy 'yaṇma'yoye mumu pø'nis vyi'nomo aunque juti. O'yø aṇma'yoye Israel pø'nis myasandøjcomo y eyapø tøjcomo tu'myajpamø Israel pønda'm. Siempre jen oyajpa mumu Israel pøn. Ni ti ja ñu'mdza'møjtzi.

<sup>21</sup> ¿Ti'ajcuy mi ndø aṅgøva'cpa øjtzi? Aṅgøva'cyajø cøma'ñoyajupø'stzi lo que ti ndza'møjtzi, je'is myusajpa lo que ti ndza'møjtzi.

<sup>22</sup> Jette chamu'c Jesús'is, tum soldado'is jendi te'nupø'is chaṇ Jesús cyø'occhaji'ñ y ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy jette mi andzønba myøja'ñombø pane covi'najø'is?

<sup>23</sup> Y Jesús is 'yaṇdzøṇu:

—O'ca ndza'møjtzi ji'n vyøjpø tiyø, tø tzajmayø tiyete. Pero o'ca ndzamupø'tzi vøjpø tiyø, ¿ticøtoya nø mi ndø tzaṇu?

<sup>24</sup> Entonces Anasis mo'csupø cyø'vej Jesús møj'a'ñombø pane Caifascø'mø.

*Pedro vøco nømgue'tu que ji'n cyomus Jesús*

<sup>25</sup> Pedro jendina'ñ nø tye'nu y nømna'ñ syamu, y eyata'mbø'is ñøjayaju:

—¿Ji'nat mijtzi jic pø'nis ñøtundøvø?

Pedro'is ja vya'ñjamø, ñøjayaju:

—Ji'n chøṇ øjtzi.

<sup>26</sup> Jendina'n it pøn tyachcøajcupø'is tyøvø, møja'nombø pane covi'najø'is ñucscuyet, je'is ñøjay Pedro:

—¿Ji'natze mitz mi 'isu jic nipi'omo jic pøñji'n?

<sup>27</sup> Entonces jetseti Pedro'is ja vya'njamgue'tati y jicse'cti vej ngalyu.

*Jesús Pilato'is cyø'omo ijtü*

<sup>28</sup> Entonces ñøtzu'nyaj Jesús Caifasis tyøjcomo y ñømanyaj gobierno'is pyalacio'omo y nømna'n syø'ñbønømu. Israel pønda'm ja tyøjcøyajø palacio'omo porque ijtuna'n ñe 'yangui'mgutya'm que o'ca tøjcøyajpana'n palacio'omo y myotyajpana'n aunque jujchepø pøñji'n lo que ji'ndyet Israel pøn, entonces yu'cøyajpana'n vyin y ji'na'n musi vyi'cyaj borrego sis pascua sø'nis cuenta.

<sup>29</sup> Por eso gobernador ñøyipø'is Pilato pujtu va'cø 'yo'nøyajø y 'yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya mi ngøva'cøtyamba yøñ pøn?

<sup>30</sup> Y je'ista'm 'yandzønyaju:

—O'ca ja ityøna'n cyoja, ji'na'nø nømindam yø'qui va'cø ngøtza'møtyamø.

<sup>31</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—Nømandam mi ne'ngø y tzøctam mi justicia'ajcuy mi ne'c ijtamuse mi angui'mgutya'm.

Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Pero øtza'm Israel pø'nista'm ja ñø'ijtam øjtzi angui'mguy va'cø yaj ca'otya'mø.

<sup>32</sup> Jetse tujcu lo que Jesusis oyuse chame, porque Jesusis oy chame jujchena'n manba ca'e y jujche chamuse Jesusis, jetse tujcu.

<sup>33</sup> Pilato vøcø tøjcøcye'tu palacio'omo, y vvejay Jesús y 'yangøva'cu:

—¿Mijtzete Israel pø'nis mi Angui'mbata'm?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Jetse mi angøva'cpa mi nguentacøsi, o será que eyapø'is mi ñichajmayu que øjtzi angui'mba chøñø?

<sup>35</sup> Pilato'is 'yandzønu:

—¿Acaso øjchøñ Israel pøn? Mi gumguy tyøvø'is y mi mbane covi'najø'is mi nchi'ocuyajyaj øtzcøsi. ¿Ti mi ndzøjcu?

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yandzønu:

—Ø angui'mguy ji'ndyet yøn nascøspø. O'cana'n nascøspø, entonces ø nøndu'ndøvø'is coquipyajpana'n tzi va'cø jana nucyaj øjtzi Israel pø'nis, pero ø angui'mguy ji'ndyet yø'cpø.

Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Entonces mitz mi angui'mbate?

Jesusis 'yandzønu:

—Øtz angui'mba chøñø, como mi ndzamuse. Øtz pø'najøjtzi y mi'nø nascøsi va'cø ndza'manva'c viyuñsyepø tiyø. Mumu vya'njamyajpapø'is viyuñsyepø tiyø, je'is cyøma'nøjayajpa lo que øtz nø ndzamupø.

<sup>38</sup> Pilato'is ñøjayu:

—¿Quién sabe tiyete viyuñsyepø tiyø?

*Pilato'is 'yangui'myaj soldado va'cø yaj ca'yaj Jesús*

Jetse 'yangøva'cu'jcam, Pilato vøcø putque'tu va'cø 'yo'nøyaj Israel pønda'm y ñøjayaju:

—Øtz ji'nø mba'tay ni jujchepø coja yøñ pø'nis ñe.

<sup>39</sup> Mitzta'm mi ñø'ijtam costumbre øtz va'cø ndzøcøpø'ø jutipø preso mitz sundamba va'cø ndzøcøpø'ø pascua søñ ancø. ¿Sundamba ja mijtzi mi Israel mbyø'nista'm va'cø ndzøcøpø'ø mi Angui'mbata'm?

<sup>40</sup> Entonces mumu vøco vejyajque'tu:

—¡Jet u'yi chøcøpø'! ¡Tzøcøpø Barrabás!

Y yøñ Barrabás nu'mbapø pøna'ñete.

## 19

<sup>1</sup> Entonces Pilato'is yac nacstochøctø Jesús.

<sup>2</sup> Y soldado'is vi'na chøjayaj corona tzøqui apitpø y cyojtayaj Jesús cyopajcomo, y cya'møyaj tum yøc tzapasøpø tucuji'n.

<sup>3</sup> Jøsjcam cyønu'cyaju Jesús y nømyaju:

—¡Viva Israel pø'nis Angui'mbata'm!

Y tyacscøvøyaj 'yacacøsi.

<sup>4</sup> Entonces Pilato putvøjøtzøjque'tu y ñøjayaju:

—A'mdamø, øjtzi nømbutpøjtzi yø'qui yøñø va'cø mi nchi'tam cuenta que ji'nø mba'tay ni jujchepø cyoja.

<sup>5</sup> Y put Jesús apit corona'øyupø cyopajcøsi, y yøc tzapasøpø tucu mesupø. Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—jA'mdam yøn pøn!

6 Cuando isyaju pane covi'najø'sta'm y soldado'sta'm, vejtzø'chaju:

—jMa'mø y cruzcøsil jMa'mø y cruzcøsil!

Pilato'is ñøjayaju:

—Pues mitz nømandamø y ma'møtyam cruzcøsi mi ne'cta'm, porque øtz ni jujche ja mbya'tay cyoja.

7 Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Øtz nø'jítam ley y según ø leyta'm tiene que va'cø cya'ø, porque Diosise 'Yune chøc vyin.

8 Cuando Pilato'is myan jetse, más na'tzco'nu.

9 Vøco tøjçøtye't angui'mguy tøjcomo y 'yangøva'c Jesús ñøjayaju:

—¿Jutpøt mjtzi?

Pero Jesusis ja 'yandzøn ni jujche.

10 Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya øtz jì'n mi ndø andzove? ¿Jì'n mi musì que øtz nø'jítø angui'mguy va'cø mi yac ma'møtyø j cruzcøsi y nø'ítque'tuti angui'mguy va'cø mi ndzøcøpø?

11 Entonces Jesusis 'yandzøn:

—Ni jujchepø angui'mguy jì'na'ñ mi nø'ítø tzcøsi, o'ca ja mi nchi'øna'ñ angui'mguy Diosis; por eso tzi'ocuyaju'is øjtzi mitzcøsi, más jet cojapa'tu que jì'n mjtzi.

12 Desde jicsye'c Pilato'is chøcme'tzjo'pana'ñ jujche muspa chøcøpø' Jesús; pero Israel pø'nista'm vyejangøjtayaju:

—jO'ca mi nchøcøpø'pa je pøn, jì'ndyet mi møj'a'ñ angui'mbapø Cesajris mi 'yamigo mjtzi! jAunque iyø como angui'mbase chøcøpø'is vyin qui'sapya møj'a'ñ angui'mbapø César!

13 Cuando Pilato'is myan jetse, cyø'vej tum soldado va'cø ñøpujtøj Jesús. Pilato po'cs po'cspamø angui'mba. Jic lugar ñøjayajpamø hebreo ote'omo Gabata. Ndø nøjatyamba ndø onde'omda'm tza' necse.

14 Panguc jamasye'nomna'nete, y jyo'pit manba it pascua søn. Entonces Pilato'is ñøjayaj Israel pønda'm:

—jA'mdam mi angui'mba!

15 Pero jicta'm vejangøtyaju:

—jYaj ca'ø! jYaj ca'ø! jYac ma'møtyø j cruzcøsil!

Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy ma'nbø yac ma'møtyø j cruzcøsi mi angui'mbata'm?

Pero pane covi'najø'sta'm 'yandzønyaju:

—César ndø angui'mbata'm; ja ñø'jita'møjtzi más angui'mba.

16 Entonces Pilato'is chi'ocuyaju Jesús jetcøsta'm va'cø mya'møtyø j cruzcøsi, y jì'quis ñøman'yaju.

### *Jesús ma'møtyøju cruzcøsi*

17 Jesús cruz cajpupø put va'cø man tum lugajromo ñøyimø ca'upø'is cyø'cøpacmø. Hebreo ote'omo ñøyipø'is Gólgota.

18 Jen ma'møtyø j Jesús cruzcøsi, y tumø'omo ma'møyajtøjque't cruzcøsi eyapø metzpøn tumdum sayamaye y Jesús cujqui tzø'yu.

19 Pilato'is 'yangu'i'myaju va'cø jyayaj letra tablacøsi ti cyoja y va'cø cyotyajø cruzis cyopajcomo. Lo que jyayajupø nømbana'ñ: "Jesús Nazaret cumgupyøn, Israel pø'nis 'Yangu'i'mbata'm".

20 Y sone Israel pø'nis tyu'ñaju letrero, porque ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi tome ispa cumguy, y jatyøjuna'ñ tu'cay co'mapø ote'omo; tum ñøyipø'is hebreo ote, tum nøyipø'sque't griego ote, eyapø'is ñøyique't latin ote.

21 Por eso Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm ñøjayaju Pilato:

—U jyaye que Israel pø'nis 'Yangu'i'mbata'm, más vøj jayø que ne'c nømu que Israel pø'nis 'Yangu'i'mbata'm.

22 Pero Pilato'is 'yandzøn:

—Jujche lo que 'jayumbø'tzi, jetse ma tzø'y.

23 Mya'møyaj'cam Jesús cruzcøsi soldado'is, entonces pijnayaj tyucu y tumdumø vye'nbø'yaj macsyanbø'nomo, tumdum soldado'is pyøjayaj tumdumø tyucu. Pero cyamisya ja ña'cøpøna'nete, entero tajcupø.

24 Por eso soldado na ñøjayajtøj tumdumø:

—Uy ndø tzi'tza'i; mejor ndø chøjqui'sta'i syuerte a ver i'is ñe'ajpa.

Jetse tuc viyunsye lo que jítuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo, jin nømba: "Vye'nbø'yaj ø nducuc ñe'comda'm, ø nducucøsi chøjquisyay syuerte". Jetse chøcyaju soldado'is.

25 Y tyumø'omna'ñ ityaj cruzcø'mø macsycuy yomo; tumø Jesusis myama, y tumø Jesusis 'yeme, tum Cleofasis yomo ñøyipø'is María, y tumø María Magdalena.

<sup>26</sup> Jesusis isyay myama y jicji'n te'nupø tyumø'omo jic ñøtundøvø ñe'c Jesusis syungø'nbapø. Entonces Jesusis ñøjay myama:

—Mamay, yøñ ma tzø'y como mi unese.

<sup>27</sup> Jøsi'cam ñøjayu ñøtundøvø:

—Tø pøjcøchoñay ø mama como mi mamase.

Desde entonces jic ñøtundøvø'is pyøjcøchoñ tyøjcomo como myamase.

*Ca'u Jesús*

<sup>28</sup> Tujcu'cam jetse, cyønoctøyyø Jesusis que tucpø'u'cam yoscuy nascøsi, y entonces nømu: —Nø yo'ctøjtzu.

Jetse nømu va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo.

<sup>29</sup> Pero ijtuna'ñ jinø tum syalu tasupø catzu vinuji'ñ. Entonces yac ñnyaj tzojasepø je vinu'omo, cyotyaj cape cucyøsi y yaj qui'mayaj hasta Jesusis 'yan'na'como va'cø myu'cø.

<sup>30</sup> Jesusis cyømu'c catzu vinu y jøsi'cam nømu:

—Mumu ta'ñbø'u'am.

Entonces 'yatzquec cyopac y chi'ocuyaj 'yespiritu Dioscøsi, y ca'u.

*Vyojchaj Jesús syepsa'omo lanzaji'ñ*

<sup>31</sup> Jo'pitøc sapøjucuy jamate y Israel pø'nis ji'na'ñ syuñaj va'cø yac tzø'yaj cruzcøsi ca'yajupø sapøjucuy jama'omo, porque jic sapøjucuy jama møja søndzøjucyete. Por eso vya'cayaj Pilato va'cø man yaj quijtayaj tyajapac cruzcøsi ityajupø'is ñe, y va'cø yac tzu'nyajtøj cruzcøsi ca'yajupø.

<sup>32</sup> Entonces soldado manyaju y quijtayaj tyajapac vinba'tupø'is ñe y también eyapø pø'nis ñe' Jesusis syaya'om ma'møtyøjupø cruzcøsi.

<sup>33</sup> Pero cuando cyømanyaj tome Jesús, cyøque'nyaju que ca'umna'ñ y por eso ja quij-tayajø'am tyaja.

<sup>34</sup> Pero tum soldado'is vyotz Jesús syepsa'omo lanzaji'ñ, y jicsye'cti puj nø'pin y puj nø'.

<sup>35</sup> Chamba'is yøcsepø tiyø isupø'sete jujche chøjcu y chamba viyuysepø tiyø. Pues ñe'c myuspa que chamba viyuysepø tiyø, pero jetse chamba para que mitzta'm va'cø mi va'njamdangue'tati.

<sup>36</sup> Porque yøcse tujcu va'cø viyuyajø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaya'omo; jen nømba: “Ji'n ma quijtayaj pyac ni tumø”.

<sup>37</sup> Emø itque'tuti jachø'yupø que nømba: “Manba isyaje jutipø oyu vyochaje”.

*Ñipyaj Jesús*

<sup>38</sup> Jøsi'cam tujcu'cam jetse, ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is José, Arimatea cumgupyøn. Vya'njambapø'sque't Jesús, pero ñu'mva'ñjamba, porque ña'chajpana'ñ Israel pøn. Je'is vya'c permiso Pilatocøsi va'cø ñømajnay Jesusis cyønña. Pilato'is chi' permiso, y José manu y ñømajnay cyønña.

<sup>39</sup> También nu'c Nicodemo vi'na oyupø'is 'yo'nøyy Jesús tzu'yi. Je'is ñømin como treinta kilos perfume vøjtøzøjcupø mirra mojtupø aloesji'ñ.

<sup>40</sup> Así es que Jose'is y Nicodemo'is pyøjcayaj Jesusis cyønña y perfumeji'ñ myoñaju pøjipø tucuji'ñ, jujche Israel pø'nis cyostumbreta'm va'cø ñipyaj ca'yajupø.

<sup>41</sup> Tome ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi ijtuna'ñ nipi, y nipi'omo ijtuna'ñ jomepø cønijpu'añ ja 'yoyapø'omdøc cyotyaj ni iyø.

<sup>42</sup> Jen chacyaj Jesusis cyønña, porque je tzatøc tome ijtuy y nømma'ñ cyomeque'ajyaju Israel pø'nis syapøjucuy jamacøtoya y ja itøna'ñ tiempo va'cø ñømanayaj más ya'i.

*Visa' Jesús*

## 20

<sup>1</sup> Semana tzo'tzucuy jama'omo namdzuti María Magdalena oy cyotyajumø Jesús. Cuando pi'tzøctøc oyu. Y isu que ja itøna'ñ jen tzatøc andyungøsi tza' anga'mupøji'ñ tzatøc.

<sup>2</sup> Entonces man poyu'c jut ityajumø Simón Pedro y jic eyapø Jesusis ñøtundøvø lo que syungø'nbapø Jesusis, y María'is ñøjayaju:

—Ñøputyaju'am tzatøjcomo ndø Comi y ji'n ndø mustame jut cyotyaju.

<sup>3</sup> Entonces Pedro y eyapø ñøtundøvøji'ñ tzu'nyaju y manyaj ijtumø tzatøc.

<sup>4</sup> Mye'chcø'y nømma'ñ myanyaj parejo poyu'øc, pero eyapø más poya'nyøyu que Pedro, y vi'na nu'c tzatøjçø'mø.

<sup>5</sup> Y jucycøne'cu y quendøjçøy jojmo tzatøjcomo y is jen tucu monupøji'ñ, pero ja tyøjçøyø.

<sup>6</sup> Jøsi'cam je'is jyøsangø'mø nu'c Simón Pedro, y tøjçøy tzatøjcomo. Je'is isque'tuti jeni tucu monupøji'ñna'ñ Jesús.

<sup>7</sup> Isque'tuti eyapø tucu myojnatyøjupøji'ñ Jesusis cyopac que ja itøna'ñ tyumø'omo eyapø tucuji'ñ, sino quete'upø aparte ijtuy.



<sup>8</sup> Entonces tøjçy'e't eyapø ñõtundøvø oyupø vi'na nu'qui tzatøcmø y cuando isu, vya'ñajmu.

<sup>9</sup> Porque todavía ja cyønøctyø'yø'yajøtø'cna'ñ jujche jachø'yuse que Jesús tiene que va'cø visa' ca'ujcam.

<sup>10</sup> Entonces vitu'yaju tyøcmø jic ñõtundøvø.

*Jesús yac is vyin María*

<sup>11</sup> Pero vo'pa tzø'y María tzatøjcañvini. Mientras nø vyo'u'øc, jucsycøne'cu va'cø quendøjçø'y tzatøjcomo.

<sup>12</sup> Y is metzcuy angeles popotucuta'mbø po'csyaju jut ijtumøna'ñ Jesús cyønña: tumø cyopajçø'mø y tumø cyosocø'mø.

<sup>13</sup> Y angelesista'm 'yocva'cyaju ñøjmayaju:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'?

Yomo'is ñøjayaj angeles:

—Porque ñømajñayaju ø Ngomi y ji'nø musi jut cyotyaju.

<sup>14</sup> Apenas nøm jetse cuando que'najvitu'u jyøsmø y is Jesús que jen ijtø, pero ji'na'ñ myusi o'ca Jesuete.

<sup>15</sup> Entonces Jesús 'yangøva'cu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'? ¿I nø mi me'ndzu?

María'is cyomo'yu que nipi cuidatzøcpa'is y por eso ñøjayu:

—Señor, o'ca mitz nømanu, tzajmay jut mi ndzajcu, va'cø øtz nømavø.

<sup>16</sup> Entonces Jesús ñøjayu:

—¡María!

Jet que'najtonvitu'u y ispøjcu o'ca Jesuete y ñøjmay hebreo ote'omo:

—¡Rabonil! —ndø onde'omo ndø nøjandyamba Maestro.

<sup>17</sup> Jesús ñøjayu:

—U mi ndø pi'quisu, porque ja qui'møtø'ctzi jut ijtumø ndø Janda. Pero mavø y nøjayaj ndø tøvøta'm que ma'ñbø qui'mi jut ijtumø ø Janda y mi Jandata'm, jut ijtumø ø "Dios y mi "Diosta'm.

<sup>18</sup> Entonces María Magdalena man chajmayaj nøtundøvø que is ndø Comi y lo que chajmayuse ndø Comi'is.

*Jesús cyejayaju anmayajpapø*

<sup>19</sup> Je mismo jama semana tzocuy jamana'ñete tzu'cøsi Jesús ñõtundøvø tyumø'omna'ñ ityaju. Anga'myajuna'ñ tyøc porque ña'chajpana'ñ Israel pønda'm. Pero cujqui tøjçøyu Jesús y yuschi'yaju ñøjayaju:

—Contentoti ijtamø.

<sup>20</sup> Ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y syepsa, y ñõtundøvø casø'yaju porque 'ya'myaj ndø Comi.

<sup>21</sup> Jicsye'cti ñømvøjtøzøjçayaju Jesús:

—Contento ijtamø mijtzi. Jujche ndø Janda'is cø'vej øjtzi, jetseti mi ngø'vejtanque'tpa mijtzi.

<sup>22</sup> Entonces Jesús syujcajpø'yaju jejt'a'm y ñøjmayaju:

—Pøjçøchøndam Masanbø Espiritu Santo.

<sup>23</sup> O'ca mi "yaj cøtocojatyamba aunque i'is cyoja, jetseti cøtocopya jic pøn; y o'ca ji'n mi "yaj cøtocojatyam cyoja, jetse ji'n cyøtocyø.

*Tomás 'ya'mu ndø Comi visa'upø*

<sup>24</sup> Pero cuando minu Jesús, ja itøna'ñ tyumø'omo jetji'nda'm Tomás. Tomás macvøstøjca'yombø ñõtundøvø. Jic Tomás ñøjayajpana'ñ mechipø.

<sup>25</sup> Jøsjicam eyata'mbø nøtundøvø'is ñøjayaj Tomás:

—O'yø istam ndø Comi.

Pero Tomás ñøjmayaju:

—Ji'nø va'ñajme. Mientras que o'ca ji'nø isay lavusy cø'o'yañ cyø'occha'omo, y o'ca ni ji'n tøjçøy ø ngø'añune lavusy cø'o'ya'ñomo, y o'ca ni ji'n tøjçøy ø ngø' oyumø vyochaj syepsacø'mø, ji'nø va'ñajme.

<sup>26</sup> Entonces tucutujtay jamapit tøjcomo vøco tu'myajque'tu nøtundøvø, y jicsye'c jetji'nda'mna'ñ ijtø Tomás, y tøc angøj'omodina'ñ ñø'ityajque'tu. Pero Jesús cujqui tøjçøyu je'tomda'm, y yuschi'yaju, ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

<sup>27</sup> Entonces Jesús ñøjmayu Tomás:

—Yac min mi ngø'añune y tø pi'cay ø ngø', y yøc yac miñ mi ngø' y yac tøjçøy ø sepsa'omo, y u más ni ti mi ngui'psu pero tø va'ñjamø.

<sup>28</sup> Entonces Tomasis 'yandzonu ñøjmayu:

—¡Øjchøn mi Ngomi y øjchøn mi Dios!

<sup>29</sup> Jesusis nøjayu:

—Tomás, yøti mitz va'njajmba porque mi ndø isu'am. Pero contento ityajpa va'njamyajpapø'is øjtzi, aunque nunca ja isyajø'stzi.

*Ticøtoya jya'yøyy øcseta'mbø ttiyø*

<sup>30</sup> Jesusis hasta más chøjca'ñøyy milagro'ajcuy ñøtundøvø'is vyi'nomo aunque jana it jachø'yupø yøn libro'omo.

<sup>31</sup> Pero yønø jachø'yupøte va'cø mitz mi va'njamdamø que Jesús Cristote lo que Diosis cyø'vejupø y Diosise 'Yune; y va'cø mi va'njamdam jetse, mi mba'jtamba quenguy Jesuspit.

*Jesusis yac isyaj vyin cu'yay ñøtundøvø*

## 21

<sup>1</sup> Cuando tujcu'cam jetse, Jesusis yac vøco isvøjøtzøcyaj vyin ñøtundøvø majrañvini. Mar nøyipø'is Tiberias. Yø'cse tujcu.

<sup>2</sup> Tyumø'omna'ñ ityaj Simón Pedro, Tomás nøjayajpapø mechipø, Natanael Caná cumgu'yombøte Galilea nasis cyojajmbamø; jendi ityajque't Zebedeo'is 'yuneta'm, y eyapø metzcuy Jesusis ñøtundøvø.

<sup>3</sup> Simón Pedro'is ñøjayaju:

—Ma'ñbø ataraya nøviti.

Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—Øjtzi mati mi mba'jtangue'te.

Manyaju y tøjcyøyaj barco'omo, pero ni ti ja ñu'cyaj jicø tzu'cøsi.

<sup>4</sup> Cuando min sø'ñbø'tzo'tznømi, Jesús queju nø' acapoya, pero ñøtundøvø'is ji'ñna'ñ myusyaje o'ca jetete.

<sup>5</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ø mi unenda'm, ¿nuctamutija?

Y je'is 'yandzonayaju:

—Ji'nda, ni ti ja nucta'møjtzi.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cojtam mi ataraya mi barco tzø'na'ñomo, y jetse manba nuctame.

Jetse chøcyaju, y entonces jøsjicam ji'namna'ñ jyø'ñaje vacø mus jyunbutyaj ataraya porque tasumna'ñ sone coque'is.

<sup>7</sup> Entonces jicø nøtundøvø más syunbapø Jesusis, je'is ñøjay Pedro:

—¡jicø ndø Comite!

Apena myan Simón Pedro'is que ndøjtze Ngomi, myes tyucu vingøspø porque chajcypø'na'ñete, y tøjcyøy nø'cø'mø.

<sup>8</sup> Eyata'mbø ñøtundøvø nu'cyaj nø' acapoya barcoji'ñ. Nømna'ñ jyøcyøaju ataraya tasu coqueji'ñ, como cien metrosye'numo jojmona'ñ ityaj.

<sup>9</sup> Cuando putyaj nascøsi, isyaj juctyøc ju'yi y tum coque ju'yicøsi y isyajque'tuti pan.

<sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Nømindam mye'chtiyø coque nømdøc mi nømbujtamupø.

<sup>11</sup> Simón Pedro qui'm barco'omo y jøcønøput ataraya acapoya, tasupø møjapø coqueji'ñ. Ijtuna'ñ ciento cincuenta y tres coque. Aunque vøti ijtu, ja chitz ataraya.

<sup>12</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Mindamø, mi ucañsa'tamø.

Y ni jutipø nøtundøvø'is ja ityajø'na'ñ valor va'cø 'angøva'cyaj iyete. Porque myusyajpana'ñ que ndø Comimete.

<sup>13</sup> Jicsye'c Jesús nu'cu, pyøc cyø'ji'ñ pan, vye'nayaj ñøtundøvø, y jetseti vye'nayajque't coque.

<sup>14</sup> Jetse ta'n tu'cay nac que Jesusis yaj cyejajaj vyin ñøtundøvø visa'u'jcam oyu'cam ca'e.

*Jesusis ñøvejevnepya Simón Pedro*

<sup>15</sup> Ucañsa'yaju'cam, Jesusis 'yangøva'c Simón Pedro:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mijtzi más ndø sunbaja que yø'ñista'm?

Pedro'is 'yandzonu ñøjayaju:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayaju:

—Entonces como cyoquenbapø'is pyø'nøpya byorrogo une, jetse mitz coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi.

<sup>16</sup> Jesusis 'yangøva'cvøjøtzøjcu metzana'jcøsi ñøjayaju:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro'is 'yañdzoñu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øjtzi mi su'nbøjtzi.

Jesús'is ñøjayu:

—Entonces tø coquejnay va'ñjamyajpa'is øjtzi como si fuera ø mborregose.

<sup>17</sup> Tu'cañajcøsi 'yangøva'jqe'tu ñøjayu:

—Simón, Jonás'is mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro maya'u porque 'yangøva'c tu'cañajcøsi o'ca syunba, y Pedro'is ñøjayu:

—Ø Ngomi, mitz mi muspa mumu tiyø, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesús'is ñøjayu:

—Entonces coquejnayaj va'ñjamyajpapø'stzi como si fuera ø mborregose.

<sup>18</sup> Viyunsy'e mi ndzajmapyøjtzi, cuando mastøcna'ñ mi syoca'øc mi ngya'møpyana'ñ mi "vin, y myañbana'ñ jut syunbana'ñ mi myavø; pero cuando mi "yachpø'aju'jcam, sajpe'yu manba mi ndzanañvac mi ngø', y eyapø'is manba mi "yac tucumese. Y manba mi ñømanya'je jut ji'n sunimø mi "myavø.

<sup>19</sup> Jesús'is chajmayu jetse va'cø cha'mañvajcay Pedro jujche manba ca'e va'cø yaj quejay Dios'is myøja'ño'majcuy. Jøsi'cam Jesús'is ñøjay Pedro:

—¡Mi tø pa'tø!

*Nøtundøvø syunupø Jesús'is*

<sup>20</sup> Cuando que'najvitu'u, Pedro'is isu que nømna'ñ myañ pya't jic nøtundøvø'is lo que jutipø más syungø'nba Jesús'is, y mismo nøtundøvø cuando nø cu'tañbacyaju'c Jesús'is syaya'om ijt'u, y oyuna'ñ 'yangøva'que: "Ø Ngomi, ¿is manba mi ñchi'ocuyaj mi enemigocøsi?"

<sup>21</sup> Cuando Pedro'is isu jic nøtundøvø, 'yangøva'c Jesús'is Pedro'is:

—Ø Ngomi, ¿y jic pø'nis ti manba chøqui?

<sup>22</sup> Jesús'is ñøjayu:

—O'ca øtz su'nbøjtzi jic pøn va'cø quena hasta que øtz vitu'pacsye'ñomo, ¿tiyø cuenta mi mba'tpa mijtzi? Mitz mi tø pa'tø.

<sup>23</sup> Por eso nø chamyajtøju que jic nøtundøvø ji'na'ñ ma cya'e. Pero Jesús'is ja ñøjayø que ji'na'ñ ma cya'e, na más que nømu: "O'ca øtz su'nbøjtzi va'cø cyena øtz vitu'pacsye'ñomo, ¿ti cuenta mi mba'tpa?"

<sup>24</sup> Yøñete mismo nøtundøvø cyotestigosajpapø'is y øcsepø tiyø y jyachø'yupø'is, y ndø mustamba que cyotestigosajpa viyunsyepø tiyø.

<sup>25</sup> Itque'tuti sone eyata'mbø tiyø chøjcupø Jesús'is. O'ca jachø'yuna'ñ muma'ngø'i lo que Jesús'is chøjcuse, ji'na'ñ ma tøjcøpø'i libro nascøsi, tascocøjtumna'ñ nasacopac libruji'ñ jyayupø'omo ti chøc Jesús'is. Amén.

## Chøcyajuse Apostolesis Jesús nømu que manba chi'yaj apostoles Espiritu Santo

<sup>1</sup> Teófilo, nø'mø mi "jajyay mijtzi. Øtz o'yø "jay vi'na mumu tiyø lo que Jesusis chøctzo'tzuse y 'yanma'yocho'tzuse

<sup>2</sup> hasta je jama nømandøj møji. Antes que manba mave, Jesusis 'yangui'myaj apostoles ñe'c cyøpinyajupø. Masanbø Espiritu Santo'is chi'use qui'psocuy, jetse 'yangui'myaju.

<sup>3</sup> Y øyu'cam is toya, Jesusis ni ji'n tumnac yac isyay vyin apostoles va'cø myusyayø que viyunsye quenbati. Jesusis yaj quejayay vyin cuarenta jamapit y chajmayaju jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>4</sup> Entonces apostoles tu'mbøyaju y Jesusis angui'myaju va'cø jana chu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo, ñøjayaju:

—Jo'ctamø lo que ti chamuse ndø Janda'is que manba mi ñchi'tame, jujche oyuse mi ndzajmatyam øjtzi.

<sup>5</sup> Porque Juan viyunsye nø'ji'ñ nø'yø'yoyu; pero usyan horacøsi øtz ma'ñbø mi nø'yøndyame Masanbø Espiritu Santoji'ñ.

*Jesús qui'm tzajpomo*

<sup>6</sup> Entonces cuando tu'mbø'yajque'tu, apostolesis 'yangøva'cyaj Jesús:

—¿Yøti manbaja mi yac vøco'angui'mgue't vø'cumguy Israel cumgu'yomo?

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Diosis ji'n syuni va'cø mi mustam mitzta'm tiyø jama, jutipø hora manba tucnømi lo que ndø Janda Diosis manba yac tucnømi ñe'c 'yangui'mguji'n.

<sup>8</sup> Pero manba nu'c mitzcøsta'm Masanbø Espiritu Santo, y je'is manba mi nchi'tam musocuy va'cø mi ndø cotzamdøm. Manba mi ndø cotzamdame Jerusalén gumgu'yomo, y entero Judea nasomo, y Samaria nasomo, y hasta más ya'ipø lugar mumu nas vindumø.

<sup>9</sup> Cuando cha'manjeju'cam Jesusis yøcsepø tiyø, entonces mientras nø 'ya'myaj apostolesis, Jesús nøqui'mdøj møji, y ñuc o'na'is, iscøtocoyaju.

<sup>10</sup> Y mientras que Jesús nøqui'mu'øc, apostolesis nømna'ñ 'ya'mgøqui'myaj mø'chøqui. Y jøvisyeti te'ñaj jetcø'mda'm metzøpøn popo tucuta'mbø;

<sup>11</sup> Y ñøjayaju:

—Galilea nasom mi "ijtakupø'is, ¿ti'ajcuy yø'c nø mi ndye'ndamu nø mi ngyengui'mdam tzajpomo? Mismo Jesús jujche mi istam manuse møji, jetseti manba vitu'que'te.

*Apostolesis cyøpinyaj Matías va'cø chøc Judasis yoscuy*

<sup>12</sup> Jicsye'c tzu'nyaj ñøjayajpamø Olivos cotzøjcøsi, y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Olivos cotzøc ispa Jerusalén gumgu'is jujche'nom muspa'csye'nom vityaj sapøjcuy jama'omo.

<sup>13</sup> Nu'cyaj cumgu'yomo y tøjçøyaj tyøjcomo y qui'myaj møjipø cuarto'omo. Jñ ityajuna'ñ Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolome, Mateo, Alfeo'ise 'yune Jacobo, Simón Zelote, y Jacobo'ise tyøvø Judas.

<sup>14</sup> Mumu yønda'm tumbø qui'psocuji'ñ 'yo'nøyajpana'ñ Dios. Jetji'ñ ityajuna'ñ yomota'm, y Jesusis myama María y Jesusis myuquita'm.

<sup>15</sup> Ityajuna'ñ como ciento veinte tumyajupø. Jic jama Pedro te'ndonchu'ñu va'ñajmocuy tøvø'is cyucmø y nømu:

<sup>16</sup> —Øjtø mi ndøvøta'm, tiene que va'cø tyucø jachø'yuse Diosis 'yote. Masanbø Espiritu Santo'is chi' David qui'psocuy va'cø jyayø jujche ma tuc Judas, isindzi'ocuyajupø'is jut it Jesús va'cø ñucyay 'yenemigo'is.

<sup>17</sup> Judas tø øtzji'ñbøna'ñete, y oti chi'jo'y yøñ yoscuy Jesusis va'cøna'ñ tyumøyos tø øtzji'ñda'm.

<sup>18</sup> Je'is pyøc tumin yatzipø chøquipit, y jetji'ñ jyuy nas. Jen japna quec nasomo y pyac jet chec y cutzu putpø'u pyu'u.

<sup>19</sup> Y myusyaju mumu Jerusalén gumgu'yomdambø'is, y por eso yac nøyji'ajyaj jicø nas quejcumø Judas ñe' 'yote'omda'm Acéldama. Pero ndø onde'omo putpa Nø'pin nas.

<sup>20</sup> Porque jachø'yupøñø Salmos libro'omo:

Tumdi yac tzø'y itcuy. Uy ñøc'ijtoy ni i'is.

Y nømgue'tpa:

Yac pøjçøchon eyapø'is je'is yoscuy.

<sup>21</sup> "Yø'c ityaj pønda'm oyupø vityaj tø øtzji'ñda'm jujche tiempo oyuse viti tø øtzji'ñda'm ndø Comi Jesús,

<sup>22</sup> desde que Jua'nis ñø'yøyu'csye'nomo, hasta que Jesús yac tzu'ndøj tø øjtzøcø'mda'm y nømandøj møji. Tum je pøn tu'mbac ndø nøvijtakupø tiene va'cø ndø cøpindamø va'cø cyotzam tø øtzji'n que visa' ndø Comi.

<sup>23</sup> Entonces cyøpinyaj metz pøn; tum José ñøyipø'istique't Barsabás, y ñøyi'angopac Justo. Y cyøpinyaque't Matías.

<sup>24</sup> Y 'yo'nøyaj Dios ñøjayaju:

—Ø mi Ngomi, mitz mi musapya mumu pø'nis chocoy. Yø'c it metzcuy pøn. Isindzi'øjutipø mi ngøpønu

<sup>25</sup> va'cø pyøc angui'mguy y apostolesajcuy Judasis tyocoyajupø, porque yatzitzoco'yaju, y manu jut syunumø Diosis va'cø cyota cyojacøtoya.

<sup>26</sup> Entonces syijputyaj syuerte, y Matiasis gyanatzøjcu. Y jetji'n ta'n doce apostoles.

## 2

### *Minu Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Cuando ta'nbø' jyama va'cø chøc søñ ñøyipø'is Pentecostés, ityajuna'n mumu tu'myajupø tyumø'omo.

<sup>2</sup> Y joviti oy ajñøyñøm tzajpomo jujche ajñøpyase sava pyopyapø pømi, y ajnoctas tøc jujna'n po'csyajumø.

<sup>3</sup> Entonces isyaj como si fuera juctyøc metz ve'nuse, y je juctyøc nema vi'na eyapø pøngøs nu'cu.

<sup>4</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyaj mumu tasyajpa'csye'nomo, y ondzo'chaj eyata'mbø ote'omo jujche Espiritu'is chi'yajuse musocuy va'cø 'yoñajø.

<sup>5</sup> Jic jama ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo Israel pøn cøna'tzø'oyajpapø tzu'nyajupø aunque jujta'mbø cumgu'yom jujche'nom ijnømuse mumu nascøsi.

<sup>6</sup> Cuando jetse a'ñøñømu'øc, tu'myaj vøti pøn, y nømna'n qui'psyaj ti nø tyujcu; porque tumdum pø'nis myanu nø 'yoñaju mismo ñe'c oñajque'tpase.

<sup>7</sup> Y mumu maya'yaju y qui'psyaju jutznøm jetse nø 'yoñaju, y nømyaju:

—Como Galilea nasomda'mbø mumu yøn nø 'yoñajupø

<sup>8</sup> jujche nø ndø mandamu como tø ne'c tø ondambase como tø pø'najtamumø?

<sup>9</sup> Porque tø øtz tø tzu'ndam vøti cumgu'yomo. Vene tzunyaj Partia nasomo, eyata'mbø tzu'nyaj Media nasomo, it tzu'nyajupø Elam nasomo, Mesopotamia nasomo, Judea nasomo, Capadocia nasomo, Ponto nasomo, Asia nasomo,

<sup>10</sup> Frigia nasomo, Panfilia nasomo; Egipto nasomo; it tzu'nyajupø Africa nasomo Cirene cumgucyøtumøñ. Ityaj Roma cumgu'yom tzu'nyajupø nø vyityajupø yø'qui. Ityaj tø øjtzomda'm Israel pøn y Israel pø'nis vya'njajmocuy pyøjcøchojnayajupø'is.

<sup>11</sup> Ityajque't Creta nasom tzu'nyajupø y Arabia nasom tzu'nyajupø; pero mumu ndø mandamu nø 'yoñajupø ndø ne'c ndø onde'omda'mdique't. Nø chamyaj je'is jujchepø chøcpase Diosis myøja'nømda'mbø tiyø.

<sup>12</sup> Y mumu ñømaya'yaju y ja pyensatzøcyaj ti nø tyujcu, ti nø chøcyaju; y na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø tyucnømu?

<sup>13</sup> Pero eyata'mbø'is syijca'yaju nømyaju:

—Tyø'nyaj vøti vinu.

### *Lo que Pedro'is chajmayaj pøn*

<sup>14</sup> Entonces Pedro te'nchu'n oncepø apostolesji'n y pømi 'yo'nøyaj; ñøjmayaju:

—Mi Judea nasomda'mbø'is, y mumu mi ijtakupø'is Jerusalén gumgu'yomo; cøma'nøtyam ø onde va'cø mi mustam ti ma'nbø mi ndzajmatyame.

<sup>15</sup> Porque yønda'm ja ñø'tyajøpøñø como mitz nø mi ngomo'tyamuse que no'tyajupøñø; porque nømdøc myan a las nueve de la mañana.

<sup>16</sup> Pero jujche vi'na oyuse cha'manvac tza'manvajcopapø Joejlis, jetse nø tyucnøm yøti. Joejlis jyayu que Dios nømu:

<sup>17</sup> Cuando ya mero manba'c yajnømi,

øtz ma'nbø ngø'vej ø Espiritu mumu pøngøsi.

Manba tza'manvajcoyaj mi 'nyaya unenda'm y mi 'nyom 'unenda'm.

Mi soca'sta'm manba isyaj ji'n ndø istamepø tiyø;

mijtzomda'mbø tzambøn manba napasyi'øyaje.

<sup>18</sup> Viyunsyø mumu lo que yosyajpapø para øtzøtoya,

sea pøn, sea yomo; jetcøsta'm vøti ma'nbø yac nu'c ø Espiritu je jama'omo,

y manba tza'manvajcoyaje.

<sup>19</sup> Y ma'nbø yac istøj milagro'ajcuy møji tzapcøsi;

y ma'nbø yac istøj seña cø'yi nascøsi;

nø'pinse y juctyøcse y jocoseta'mbø.

20 Sə'nbapə jama maŋba pi'tzə'aje,  
y poya maŋba tzapasaje como nə'pinse.  
Jetse maŋba tucnəmi cuando maŋba'jcam nu'c ndə Comi'is myəja'nombə jyama,  
ji'n ndə isipə mumu jama jetsepə.

21 Y mumu 'yo'nəyapapə'is ndə Comi va'cə cyotzənyajə, jet maŋba cotzocyaje.

22 "Israel pə'nista'm, tə cəma'nəjatyam ə onde lo que maŋbapə mi ndzajmatyame. Diosis chi' Jesús Nazaret cumguyən musocuy va'cə chəc milagro'ajcuy y ji'ndə isipə tiyə y seña mijtzomda'm va'cə mi mustamə que Diosise cyə'vejupə. Sa'sa mi mustambati que jetse tujcu.

23 Pero yən Jesús tzi'ocuyajtəju mitzcəsta'm conforme Diosis vi'nati cyoqui'psuse y myususe y syunuse va'cə jetse tucə. Mitz mbətam Jesús y mi ndzi'ocuyajtam yatzita'mbə pə'nis cyə'omo va'cə mya'məyaj cruzcəsi va'cə yaj ca'yajə

24 Pero ca'u'jcam, Diosis yac visa'u, porque ja mus chə'y ca'upə.

25 Porque peca pən Davijdis jyachə'yu vi'na jujche maŋbame nəm Jesús; nəmu:

Mumu jama ispana'ntzi ndə Comi Dios ə vinaŋdəjqui;  
tome it ətzə'mə va'cə cotzənə, va'cə jana tzocomochi'aj əjtzi.

26 Por eso ə ndzocoy alegre'aju y casəpya vejvejne'yəjtzi.

Aunque niptəj "ə sis, muspəjtzi que vyəjəom ma'nba puti.

27 Porque ji'n ma mi ndə tzajcay ə espiritu ityajumə ca'yajupə.

Ni ji'n ma mi ndə tzajcay "ə sis va'cə pyutzə; əjchənə mi ndə sunbapə.

28 Mi ndə isindzi' ndəvə tun va'cə nu'c pəjipə quengu'yomo,

mi ndə yaj casəy vəti mi vi'naŋdəjqui.

29 Y Pedro nəmgue'tu:

—Əjtzə mi ndəvəta'm, jana na'tzcuy muspa mi ndzajmatya'mə que ə jandatzu'nguy David ca'u y niptəju y quejpa jut niptəjumə hasta como vəti.

30 Pero Davijdis chamu jujche maŋba tucnəm jəsi'cam. Myusu que Diosis chambəjcaj űe'c űəy cuando chajmay que űe'c Davijdis fyamilia'omo maŋba pə'naj Cristo va'cə 'yangui'mə como űe'c David əngui'muse.

31 Davijdis vi'nati myusu jujche maŋba tucnəm más jəsjicam. Así es que chamu que maŋba visa' Cristo, que Diosis ji'n ma chajcay 'yəspiritu ityajumə ca'yajupə y syis ji'n ma pyutzi.

32 Yən Jesús yac visa' Diosis y ətz muspa ngotzamdəmə que visa'u.

33 Así es que vəti Diosis yac məja'ho'maj Jesús űe'c chə'na'nomo, y Jesusis pyəjəchənu'am Masənbə Espiritu Santo Diosis vi'na chajmayu que maŋba chi'i. Y vəti Jesusis nəmdi yac mə'n Espiritu Santo, y por eso mi istamba y mi mandamba lo que nə chəjcupə Espiritu Santo'is.

34 Porque David ja qui'm tzajpomo, pero űe'c nəmu:

Ndə Janda Diosis űəjay ə Ngomi:

"Po'cs ə ndzə'na'nomo, maŋba mi yac əngui'mi,

35 hasta que əjtzi maŋba mi ngənu'cəjayaj mi enemigota'm".

36 "Por eso, hay que va'cə mi űichi'tam cuenta viyunsye mumu eyata'mbə Israel pən'ji'n que Diosis yaj comi'aju y yac Cristo'aju mismo je Jesús mi yaj ca'tamupə cruzcəsi.

37 Myañajucam chamuse Pedro'is, toyaj choco'yomo, y űəjayaj Pedro eyata'mbə apóstolesji'n:

—Təvəy, žti vəjə va'cə ndə tzəctamə?

38 Pedro'is űəjayaju:

—Qui'psvitu'tamə, nə'yətamə tumdum pən mitzta'm Jesucristo'is űəyicəsi va'cə cyətocotyam mi űgoja, y maŋba mi mbəjəchəndam Masənbə Espiritu Santo Diosis tə sunchi'papə.

39 Diosis chamu que maŋba mi nchi'tam je Masənbə Espiritu Santo mijtzi mi uneji'nda'm, y mumu pən ya'icse'nom ityajupə maŋbati chi'yajque'te. Mumu pən vyejayajupo ndə Comi Diosis, je'is maŋba pyəjəchənyaje ti chamdzi'ocuyajuse Diosis.

40 Y vəti eyapə ote chajmayaj Pedro'is y chi'yaj qui'psocuy; űəjmayaju:

—Yaj cətocotyam mi "vin va'cə jana mi ndyocotyam parejo yən yatzita'mbə pən'ji'n vəti ityajupə.

41 Entonces casəpya pyəjəchənyajaju'is 'yote nə'yəyaju. Y mismo je jama tu'cay mil ijtanəyaju vya'njamyajpapə'is Jesús.

42 Seguitzəcyaju va'cə vya'njajmayaj mə'chəqui apóstolesis 'yanma'yocuy, y tuməpə quip-socu'yomo ityajpana'n. Vyevne'ñaj pan tyumə'om ityajumə va'cə jyajmutzəc ndə Comi, y 'yo'nəyajpana'n Dios.

*Jujche chəcyajuse vi'napə vya'njamyajpapə'is Jesús*

<sup>43</sup> Y mumu pø'nis ña'chaju cuando isyaj ti chøcyaj apostolexis, y apostolexis chøcyaj vøti milagro'ajcuy y seña.

<sup>44</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is tyumø'om ityaju y na ñøtzi'yajtøjpana'n aunque ti ñø'ityajupø.

<sup>45</sup> Mya'ayajpana'n ti nø ityajupø y vye'nayajpana'n cyoyoja; chøjcayajpapøna'n falta aunque ti'is, jet vye'ndzi'yajpana'n.

<sup>46</sup> Tumdum jama ityajpana'n masandøjcomo, tumbø qui'psocuy ñø'ityajpana'n. Tøcmayena'n cøtyajpa va'cø vye'ngutyaj pan. Jetse alegre vi'cyaju y tumchocoy su'noyaju.

<sup>47</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Dios; y vya'njamyajpapø'is Jesús, jet vyøcotzøcyajpana'n mumu pø'nis, y tumdum jama yac ijtañøyajpana'n tu'myajpapø. Ndø Comi'is yac tøjcøyajpana'n nømna'n cyotzocyajupø.

### 3

#### *Tzoc yacsypø pøn*

<sup>1</sup> Pedro y Juan nømna'n qui'myaj tyu'mbac masandøjcomo, nu'cu'jcam hora va'cø 'yo'nøyaj Dios, como a las tres de la tarde.

<sup>2</sup> Y ijatuna'n tum pøn yu'quipø'is cyoso; jetse pyø'najuse. Tumdum jama ñøman'yajpana'n va'cø ma cyot masandøc andyungø'mø. Je andyün ñøjayajpana'n Suñipø Andyün. Jena'n vya'cpa tumin tøjcøyajpapøcøsi masandøjcomo.

<sup>3</sup> Yø'nis is Pedro y Juan que manbana'n tøjcøyaj masandøjcomo y vya'cayajque'tuti tumin.

<sup>4</sup> Pedro'is y Jua'nis 'ya'manga'yaj yu'quipø'is cyoso y Pedro'is ñøjaju:

—Tø a'mdamdøvø.

<sup>5</sup> Entonces yacsypø'is cyoso 'ya'myaj mø'chøqui Pedro y Juan, nømna'n jyo'cu algo ti manba chi'yaje.

<sup>6</sup> Pero Pedro'is ñøjaju:

—Ja ñø'ijøjtzi ni juchepø tumin, ni platapø, ni oropø; pero lo que nø'ijtipø øjtzi manba mi ndzi'. Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is ñøycøsi te'nchuñø y vitø.

<sup>7</sup> Y ñuc chø'nangø'cøsi jiti'te'nu. Jicsye'cti oy pømi pøc cyoso y tyongo u'tzø.

<sup>8</sup> Y tøjtonde'nu y canðondzu'nu y parejo tøjcøyaj Pedroji'n y Juanji'n masandøjcomo vitpa y tøjvitpa y vyøcotzøcpa Dios.

<sup>9</sup> Y isyaj aunque i'is nø vyijtipø y nø vyøcotzøc Dios.

<sup>10</sup> Y ispøcyaju que jetemete po'cspapø y vya'cpapø'is tumin masandøc andyungø'mø ñøjayajpapø Suñipø Andyungø'mø. Nømyaju: “¿Jutznøm nø vyijtu, y ji'na'n vitipø?” Jetse ñømaya'comø'ñaju por que tzojcu.

#### *Lo que Pedro'is cha'manvajcuse Salomo'nis cyo:redojromo*

<sup>11</sup> Cho'nnøvityaj Pedro y Juan yacsypø'sna'n cyoso. Y vøti pø'nis popya cyønucyaj jeita'm ñøjayajpapø Salomo'nis cyo:redojromo, y o'ca juchese tucyaju.

<sup>12</sup> Cuando isu que nømna'n tyu'myaj vøti pøn, Pedro'is ñøjayaju:

—Mi Israel pønda'm, ¿ti'ajcuy mi ndø a'manga'tamba? Ji'ndyet ø ne'c ø mbømipit, ji'ndyet ø ne'c ø'vø'ajcupit nø 'yac vijtam yønø.

<sup>13</sup> Dios lo que vya'njamyajupø Abrahamis y Isaajquis y Jacoypis y eyata'mbø ndø Janda tzu'ngu'is, mismo ne'c je Diosis vyøcotzøc 'Yune Jesús. Pero mitz mi ndzi'ocuyajtam Jesús angui'mbapø Pilatocøsi, y cuando Pilato'is manbana'n syombø'i, ja mi sundamø va'cø sømbø'tøjø.

<sup>14</sup> Mijtzi ja mi sundamø va'cø syombø'tøj masanbø y vøjpø pøn; en cambio yaj ca'opyapø mi sundamu va'cø mi yac sombøjatyandøjø.

<sup>15</sup> Y mi yaj ca'tam tøj'tamba'is quenguy; pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. Y øtz ista'møjtzi visa'upø, y muspa ndzamdamø que viyünete visa'u.

<sup>16</sup> Mitz mi istambana'n y mi ispøctamba yøn pøn que yacsypøna'nete, pero yøti Jesusis milagro'ajcupit pømiøjcu, porque vya'njajmu ancø Jesús. Jesusis tøj'ti'pa va'njajmocuy, y yøn pø'nis vya'njajmu y por jicpit yac tzoc mø'chøqui mumu mi vi'nanðøjquita'm.

<sup>17</sup> Pero yøti, ø mi ndøvøta'm, muspøjtzi que ja mi mustam mijtzi tiyø mi ndzøctamupø cuando mi yaj ca'tam Jesús, ni mi ngovi'najø'is ja myusyajque'tati.

<sup>18</sup> Pero Diosis yac tuc yøcse ñe'c Diosis oyuse chame ya'møc que manba toya'is Cristo ñe'c Diosis cyø'vejupø. Jetse o chamboyaje mumu tza'manvajcoyajpapø'is Diosis chi'yajuse qui'psocuy.

<sup>19</sup> Por eso qui'psvitu'tamø y vitu'tam Dioscøsi va'cø jyacya'use tuc mi ngojata'm. Jetse manba min je jama va'cø mi yaj cøsubjøjatyam ndø Comi'is.

<sup>20</sup> Y manba cyø'vej Jesús Diosis cyø'vejupø como oyuse mi ncha'manvajcatyandøj.

<sup>21</sup> Jetse Jesús tiene que jin va'cø it tzejpomo hasta que nu'cpa tiempo cuando Diosis manba jyomecotzøcpø'is mumu tiyø, como chamuse desde ya'møcpø hora'omo. Diosis

chi'yaj qui'psocuy masanbø tza'mañvajcoyajpapø lo que ñe'c cyø'vejayupø jetse va'cø chambøjø.

<sup>22</sup> Por que Moisesis ñøjayaj ndø jandatzu'ngutya'm: “Ndø Comi Diosis mañba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'mañvajcoya como øtz ndza'mañvajcopyase. Cøma'nøtyamø mumu tēcøsi mañbase mi nchajmatyam ji'quis.

<sup>23</sup> Porque mañba tocøy aunque ipø pøn ji'n cyøma'nøyipø'is jic tza'mañvajcopyapø; mañba tocøy va'cø jana it je pø'nomo”.

<sup>24</sup> “Viyunete Samuejlis chamañvactzo'tz como jujche mañbase tuc yøti, y jetseti cha'mañvacyajque'tu mumu tza'mañvajcoyajpapø'is jøsjicam miñajupø'is.

<sup>25</sup> Y mitzcøtoyata'mete vøjpø tiyø cha'mañvacyajuse je'is; y je contrato chøjcupø Diosis ndø janda tzu'nguji'ñ, mitzcøtoyata'mdique't. Cuando Diosis chøc contrato ndø janda tzu'nguy Abrahamji'n, yøcse nømu: “Ma'ñbø nyac yos mi ndzacyajupø uneta'm va'cø ngømasa'nøyaj mumu nascøsta'mbø pøn”.

<sup>26</sup> Yac visa Diosis ñe' Yune Jesús para mitzcøtoyata'm vi'na va'cø mi yac tzactam tumdum pøn mi yandzizocø'yajcuy, y jetse va'cø mi ngyømasa'nøtyamø.

## 4

*Pedro y Juan ñømanyajtøj angui'myajpapø'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Nømma'ñ 'yo'nøyaj Pedro'is y Jua'nis pønda'm, cuando cyønu'cyaj Pedro y Juan Israel pane'sta'm y masandøjcombø angui'mba'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is.

<sup>2</sup> Qui'syca'yaju porque Pedro'is y Jua'nis nømma'ñ 'yanmayaj pønda'm, y qui'syca'yaju porque chamyaju que ca'yajupø mañba visa'yaje porque Jesús visa'u ancø.

<sup>3</sup> Por eso ñucyaj Pedro y Juan; y porque tza'imna'ñ, syomyaju; jyo'pitøc va'cø 'ya'myaj tiyø cyoja.

<sup>4</sup> Pero vøti cyøma'nøjayajupø'is Diosis 'yote vya'njamyaju, y ta'ñaj como mosay mil pøn va'njajmoyajpapø.

<sup>5</sup> Entonces jyo'pit tu'myaj Jerusalén gumgu'yomo cumgu'is cyovi'najøta'm y tzambøndam y anma'yoyajpapø angui'mgupit.

<sup>6</sup> Tu'myajque'tuti panecovi'najø Anás; y jendi ityajque't Caifás y Juan y Alejandro y mumu pane covi'najø'is tyøvø.

<sup>7</sup> Y cyotyaj Pedro y Juan cyujcomo y 'yocva'cyaju:

—¿I'is 'yangui'mguji'ñ y i'is ñøycøsi mi ndzøctamba como mi ndzøctamuse?

<sup>8</sup> Entonces Pedro cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'ñomo, y Pedro'is ñøjayaj pøn:

—Mi ngyumguy covi'najø'sta'm y mi Israel tzambø'nista'm:

<sup>9</sup> Pues yøti nø mi ndø angøva'ctamu jujche ndzøcta'møjtzi vøjpø tiyø yacsypø pøngøsi, jujche tzojcu.

<sup>10</sup> Mañba mi ndzajmatyam mijtzi y mumu Israel pøn; Nazaret cumgupyøñ Jesucristo'is milago'ajcupit tzoc yøñ pøn mi istambapø mi vi'nañdøjquita'm. Jesús oy mi ma'møndyam cruzcøsi; pero después que ca'u'jcam, ñe'c Diosis yac visa'u.

<sup>11</sup> Como tum tza' tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø, jetse mitz ja mi sundam Jesús. Pero como si fuera eyapø'is pyin je tza' va'cø cyot tøc angui'nomo más vøjpø tza' syunbamø; jetse Diosis yac møj'a'ñø'maj Jesús.

<sup>12</sup> Y único je Jesús tø Yajcotzocpapø'is, ja it eyapø. Porque ja it eyapø pøn nascøsi Diosis cyojtupø mumu pø'nomo muspapø'is tø yaj cotzøctamø.

<sup>13</sup> Entonces covi'najø'sta'm isyaj Pedro y Juan que ja ña'chajø, y cønøctyøyøyaj que ja más myusoyaj Pedro y Juan y i jana ita'mdite, y por eso qui'psyaju jutznø muspa yac tzoc pøn Pedro'is y Jua'nis. Entonces chi'yaj cuenta que Pedro y Juan o vityaj Jesusji'ñ.

<sup>14</sup> Como isyaj covi'najø'is pøn tzojcupø Pedro y Juanji'ñ te'nupø, ni jujchena'ñ ji'n mus 'yandzøndyaj Pedro.

<sup>15</sup> Por eso 'yangui'myaju ne'ti va'cø yac manyaj Pedro y Juan va'cø jana ityaj covi'najøta'mbø'is cyujcomo; y entonces na ñøjayajtøju:

<sup>16</sup> —¿Ti muspa ndø nøndzøctam yøñ pøn? Porque viyunse mumu ityajupø'is Jerusalén gumgu'yomo myusyajpa que je'tista'm chøcyaj møj'a'añ milago'ajcuy, y ji'n mus tø nømdamø que ja chøcyaj milagro'ajcuy.

<sup>17</sup> Pero ma ndø tzøcna'tzta'i va'cø jana chajmayaj eyata'mbø pøn Jesusis 'yanma'yocuy; va'cø jana myusyaj más eyata'mbø'is.

<sup>18</sup> Entonces ñøvejaj Pedro y Juan y 'yangui'myaju que ni jutipø va'cø jyana tzajmayajø Jesusis ñøyi, ni va'cø jyana anma'yoyajø Jesusis 'yanma'yocuyøsi.

<sup>19</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis ñøjmayaj cyovi'najøta'm:



—Qui'pstam mi ne'ngø o'ca mitzta'm más vøjø Diosis vi'nanðøjqui va'cø mi ngøna'tzøtyamø que ji'n Dios.

<sup>20</sup> Porque øtz ji'nø mus jana ndzamdømø lo que øtz istamupø y øtz mandamupø, tiene que va'cø ndzamdømø.

<sup>21</sup> Entonces angui'mba'sta'm chamna'chajque'tu y syombø'yaj Pedro y Juan. Ja mus ni jutz nøm cyastigatzøcyajø porque ña'chaj vøti pøn, porque mumutina'ñ vyøcotzøcyajpa Dios porque tzoc ca'epø.

<sup>22</sup> Porque pøn milagrovinipit yac tzøctøjupø, cuarenta añoco'nipømna'ñete.

*Vya'njamyajpapø'is Jesús vya'cyajpa Dios pasencia'ajcuy y va'cø jyana na'chajø*

<sup>23</sup> Chøccøpø'yajumna'ñ Pedro y Juan, manyaj tyøvø'omda'm. Y chajmayaj tyøvø mumu jujche ñøjayajuse pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm.

<sup>24</sup> Y cuando myañaju tyøvø'is ti chamyaju, mismo tumbø qui'psocuji'ñ pømi o'nøjaypana'ñ Dios; ñøjayaju:

—Øjtzø mi Ngomi: mijtzete Dios. Mitz mi jyomejcupø'is tzap y nas y na'nchanbø nø' y mumu lo que ti ijtupø je'tomo yempe juti.

<sup>25</sup> Mitz oy mi ndzi' mi ndzøsi David qui'psocuy va'cø ñømø:

¿Ti'ajcuy nø ño'ti'ajyaj pønda'm, y ti'ajcuy pø'nista'm nø qui'psyaj suniti?

<sup>26</sup> Tu'myaj nascøspø anqui'myajpapø y covi'najøta'mbø va'cø qui'sayaj ndø Comi Dios y Cristo je'is cyø'vejupø.

<sup>27</sup> "Porque viyønse yøn cumgu'yomo tu'myaj Herodes y Poncio Pilato y Israel pønda'm y eyapø pønda'm lo que ji'ñdyet Israel pønda'm. Tu'myaju va'cø qui'sayaj masanbø mi "Une Jesús mitz mi ngøpiñupø.

<sup>28</sup> Tu'myaju va'cø chøcyajø mitz ngui'psøpø'use va'cø tyucø, y mi ndzi'yajuse licencia va'cø chøcyajø.

<sup>29</sup> Y vøti, øjtzø mi Ngomi, a'mø jujche je'is tzamna'tztamuse. Y como mijchøn ndø tzøsitam, tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy va'cø mus ndza'mañvactam mi onde jana na'tzcuy.

<sup>30</sup> Y cot mi ngø' ca'eta'mbøcøsi va'cø chocyajø, va'cø tyucø milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø masanbø mi "Une Jesusis ñøycøsi.

<sup>31</sup> Y 'yo'nø'añjeju'cam Dios, mics tøc tu'myajumø. Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y chajmayaj Diosis 'yote jana na'tzcuy.

*A'mbø'ne'ete mumu tiyø*

<sup>32</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús ñø'ityajuna'ñ tumbø tzøcoy y tumbø qui'psocuy. Y ni jutipø ja ñømø: "Øjtzene", ni jujchepø ticøsi, a'mbø'ne'ete mumu tiyø.

<sup>33</sup> Y vøti pømiji'ñ cyotzamyaj apostolesis que visa' ndø Comi, y Diosis cyotzønyaj mumu ñe'c vyø'ajcupit.

<sup>34</sup> Y ni jutipø je'tomda'm ja chøjcyajaj falta ni ti'is, porque mumu ñø'ityajupø'is nas o tøc mya'ayajpana'ñ y ñømnyajaj tumin jujchecøsi mya'ayajuse

<sup>35</sup> y chi'yajpana'ñ tumin apostoles. Y apostolesis ñøve'ñajpana'ñ. Chøjcyajajupø'is falta aunque ti'is, jet vya'ctzi'yajpana'ñ.

<sup>36</sup> Ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is José. Apostolesis yac nøyi'ajque't Bernabé. Va'cø ndø tza'mañvac ñøyi ndø onde'omo, nømba, Yajcontento'ajpapø'is. Chipre nasombøte y Levi'is chajcupø 'yunete.

<sup>37</sup> Je'is ñø'ijjtuna'ñ nas y mya'ayu y ñønu'cay cyoyaja y chi'yaj apostoles.

## 5

*Ananiasis y Safira'is cyoja*

<sup>1</sup> Y ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is Ananías y yomo'is ñøyina'ñ Safira. Je'is mya'ayajque't nas.

<sup>2</sup> Veneti cyoyoja yaj quejaju y vene 'yangøvø'nayu va'cø ñe'c ñøyosa, y nømndina'ñ myusque't yomo'is. Veneti ñønu'cay cyoyoja y chi'yaj apostoles.

<sup>3</sup> Pero nøjay Pedro'is:

—Ananías, ¿ti'ajcuy mi ndzi' lugar Satanás va'cø mi ñøtzøcø, va'cø mi sujtzay Masanbø Espiritu Santo? Porque mi angøvø'nay vene nasis cyoyoja.

<sup>4</sup> Antes mi "ma'aj nas, muspana'ñ mi nøc yosøyø mi sunbase mi ne'ngø. Y cuando mi "ma'aju, muspana'ñ mi yac yosay cyoyoja mi ne'c mi sunbase. ¿Ti'ajcuy mi ngui'ps mi ndzoco'yomo va'cø mi angøvø'nay vene cyoyoja? Dios mi sujtzayu, que ji'ñdyet pøn.

<sup>5</sup> Y myanu'cti Ananiasis jetse, quec nasomo y ca'u. Y møjaj'n na'tzco'ñaj mumu lo que myañajupø'is jujche tujcuse.

<sup>6</sup> Entonces miñaj soca, cyeteyaj tucuji'ñ, ñømnyajaju, mañ ñipyaj.

<sup>7</sup> Cøjtumna'ñ como tu'cay hora, tøcøy Ananiasis yomo. Ji'na'ñ nø myusu tina'ñ tujcu.

<sup>8</sup> Pedro'is ñøjay yomo:

—Tzajmay ndøvø o'ca jetsecøsam mi n'ma'ajtam nas.

Y yomo'is ñøjayu:

—Jøø, je'ñiche'nomgøsamtzø ma'andyam nas.

<sup>9</sup> Pedro'is ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyu'mbajcaytam va'cø mi ndzøjquistam ndø Comi's 'Yespíritu? Opø'is ñipyaj mi n'jaya nøm tyome'isyaj andyun, y manba mi ñømnyajque'te.

<sup>10</sup> Jicsye'cti quejque'tuti yomo Pedro'is cyosocø'mda'm y ca'que'tuti. Tøjcøyaj soca y pya'tyaj ca'upø y ñøputyajque'tu man nipyajque'te tu'mbac jyayaji'ñ.

<sup>11</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús møja'ñ na'chaju y mumu myañajupø'is jujche oy tuqui na'chajque'tu.

*Vøti milagro'ajcuy y seña*

<sup>12</sup> Diosis chi'yaj apóstoles musocuy va'cø chøcyaj vøti milagro'ajcuy y ji'ndø isyajepø tiyø sone pø'nomo. Y mumu tu'myaju Salomo'nis cyoredojromo tumbø qui'psocuji'ñ.

<sup>13</sup> Pero ni jutipø eyapø pø'nis ja ñø'itøna'ñ pyaqui choco'yajcuy va'cø tyu'myaj jetji'ñ. Pero cumgupyø'nis myøja'ñomgotzøcyajpana'ñ apóstoles.

<sup>14</sup> Más vøti'ajyajpana'ñ vya'njamyajpapø'is ndø Comi; vøti tøjcøyajpana'ñ ndø Comicø'mø, tanto pøn, tanto yomo.

<sup>15</sup> Y cyotyajpana'ñ ca'eta'mbø calle'omda'm øngucyøsi y patacøsi manbamø cøt Pedro, va'cø cyøcøjtay ca'eta'mbø aunque sea Pedro'is cyømø'nis.

<sup>16</sup> Y tzu'nyajque'tu vøti pøn eyata'mbø cumgu'yomda'm tome isyajpapø'is Jerusalén gunguy, y nu'cyaj Jerusalén gungu'yomo. Nømiñajpana'ñ ca'eta'mbø y yatzipø espíritu'is yacsutzøcyajupø; y cøyin dzocyaju.

*Apostoles yacsutzøcyajtøju*

<sup>17</sup> Entonces møja'an pane covi'najø y mumu lo que jetji'nna'ñ ityajupø vøti qui'syca'yaju. Yø'nista'm saduceo'is va'njajmocuy ñø'ityajuna'ñ.

<sup>18</sup> Por eso ñucyaj apostolesta'm y syomyaju.

<sup>19</sup> Pero ndø Comi'is yangelesi oy 'yanvajcay tzu'i preso andyun y ñøputyaj apóstoles y ñøjayaju:

<sup>20</sup> —Manðamø, y te'ndzø'tyam masandøjcomo y tzajmayaj mumu pøn yøn anma'yocuy tø yaj quendambapø'is.

<sup>21</sup> Myañaju'cam jetse, tøjcøyaj y anma'yoyaju. Emøc tu'myaj pane covi'najø y mumu jetji'nna'ñ ityajupø. Nøvejaj angui'myajpapø y mumu Israel tzambønda'm va'cø tu'myajø. Entonces cyø'veyaj policía va'cø man mye'chaj apóstoles preso'omo.

<sup>22</sup> Pero nu'cyaj policía y ja pya'tyaj jeni. Vitu'yaju man chamyaje que ja ityaja'am jeni preso'omo.

<sup>23</sup> Ñøjayaju:

—Mba'itam øjtzi mø'chøqui anga'mupø preso y cyoqueñajpapø'is jendi te'ñaj andyungø'mø. Pero cuando anva'cta'møjtzi, ni iyø ja mbya'jtam jojmo.

<sup>24</sup> Myañaj yøcsepø ote møja'an pane covi'najø'is y masandøjcomo angui'mbapø'is y pane covi'najø'sta'm; y maya'yaju; ji'na'ñ myusyaje ti más manba tuqui.

<sup>25</sup> Entonces oy nu'c tum pøn oyu'is cyotzame y ñøjayaju:

—Pøn oyupø mi ngøjtam preso'omo, masandøjcomo ityaju y nø 'yanma'yoyaju.

<sup>26</sup> Entonces manyaj angui'mba y policía y man mye'chaj apóstoles. Ja ñømiñaj obligado, porque na'chaj angui'mbata'm que manbana'ñ pyu'nyaj tza'pit vøti pø'nistam.

<sup>27</sup> Nønu'cyaj apóstoles, y presentatzøcyaj tu'myajupø angui'mbapø'is vyi'nandøjqui. Y møja'anombø pane covi'najø'is cyø'ocva'cyaju.

<sup>28</sup> Nøjayaju:

—O'yø mi angui'mdam vøti va'cø mi jana anma'yotyam jic pø'nis 'yanma'yocucyøsi, y nø mi anma'yoñdyamu hasta que mumu Jerusalén gungu'yomda'mbø'is nø myañaju. Y sunba mi ndø cojacøtzøjcatyamø o'ca øtz yaj ca'tam Jesús.

<sup>29</sup> Entonces 'yandzønyaj Pedro'is y eyata'mbø apostolesis, ñøjayaju:

—Más sunba va'cø ndø cøma'nøtyam Dios vi'na que ji'n pønda'm.

<sup>30</sup> Mismo Dios lo que ndø jandatzu'ngu'ista'm oyupø vya'njamyaje, je'is yac visa' Jesús cuando mitz oyu'cam mi ma'mga'tam cucyøsi.

<sup>31</sup> Y mismo yøn Jesús Diosis yac møja'no'maju ñe'c chø'na'nomo va'cø møja'ñ angui'mø, y va'cø yaj cotzøjcoya; va'cø chi' qui'psocuy Israel pønda'm va'cø mus qui'psvitu'yajø; va'cø yac tzu'nyaj cyoja Diosis.

<sup>32</sup> Jetseta'mbø tiyø øtz ndzamda'mbøjtzi, y Masanbø Espiritu Santo jetseti chamgue'tpa. Y yøn Espiritu Santo chi'pa Diosis cyøma'nøjapyapø'is 'yote.

<sup>33</sup> Anqui'myajpapø'is myañaaju jetsepø ote nø chamupø Pedro'is, y vøti qui'syca'yaju. Sunbana'n yaj ca'yaj apóstoles.

<sup>34</sup> Pero tum pøn te'nchu'n angui'myajpapø'omo, ñøyipø'is Gamaliel, fariseo va'nhajmocuy ñø'ijupø'is. Jet 'yanma'yopyana'n Moisesis 'yangui'ngucyøsi y cumgupyø'nis vyøcotzøcjapana'n. Je'is 'yangui'myaj policia va'cø ñømanyaj apóstoles a'ngomo usya'n hora.

<sup>35</sup> Entonces ñøjmay Gamaliejlis angui'mbata'm:

—Mi Israel pønda'm, tzøctam cuenda miltzi ti ma mi ndzøjcatyam yøn pønda'm.

<sup>36</sup> Porque vi'na ijuna'n pøn ñøyina'n Teudas, y nøm ñe'cø que møjapønete. Tu'myaj jetji'n como cuatrocientos pønsye'nomo. Pero yaj ca'tøj Teudas y mumu lo que opø'is pya'tyaje manyaj emøc yø'qui jeni; ni ti jay chøcyajø.

<sup>37</sup> Y más jøsi'jcam ijuna'n tum pøn ñøyipø'is Judas, Galilea nasomo tzu'nupø, cuando oy japøjcoñømi. Vøti pø'nis o pya'tyaje. Pero ca'que'tuti jicø, y mumu lo que opø'sti pya'tyaje manbø'yaju yø'qui jeni.

<sup>38</sup> Y vøti mi ndzajmatyamba øjtzi va'cø ni ti jana mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. Tzactamø va'cø mya'nyajø. Porque o'ca yønø anma'yocuy y yoscuy pø'nis seña, manba cøyaje.

<sup>39</sup> Y o'ca Diosis seña, ji'n mus mi 'yaj cøyajtamø u'tyem Dios mi nønnguiptamu.

<sup>40</sup> Y vyø'møjajuti'am jetji'n y ñøvejyaj apóstoles, y yac nacstochøcyajtøju y 'yangui'myaj va'cø jyana tzajmayaj ni iyø Jesusis 'yanma'yocuy. Y jette chøcøpø'yaj apóstoles.

<sup>41</sup> Jelta'm casøyaju porque Diosis myusu que vøjta'mbø pønete y por eso Diosis syunu va'cø ñøcøtyaj toya Jesuscøtoya.

<sup>42</sup> Pero mumu jama masandøjcomo y tyøcnamaye ji'na'n nitu'yaje va'cø 'yanma'yoyajø y va'cø cyotzamyaj Jesucristo.

## 6

### *Cyøpinyaju manba yosyaje cu'yaj*

<sup>1</sup> Jic jama cuando masna'n nø vyøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is Jesús, tyuptupneyaj griego ote'om oñajpapø, nømyaju que ji'ndyet vøjpø nø chøcyaj hebreo ote'om oñajpapø'is. Nømyaju que cuando syajyajpana'n cu'tcuy tumdum jama, myenas chi'yaj griego ote'om oñajpapø yanbac yomo.

<sup>2</sup> Entonces docepø apóstolesis vyejandø'pyaju va'cø tu'myaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús. Nømyaju:

—Ji'n vyøjø va'cø ndza'manjejam øjtzi Diosis 'yote va'cø sajtam cu'tcuy.

<sup>3</sup> Por eso, ø mi ndøvøta'm, cøpindam cu'yaj pøn miltzomda'm vøcotzøcyajtøjpapø, ityaju'is qui'psocuy, Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyajupø tasyaju'csye'nomo. Jet tzi'tam yøn yoscuy va'cø syajyaj cu'tcuy.

<sup>4</sup> Mientras øtz manba seguitzøctam tum dum jama va'cø o'nøtyam Dios y va'cø ndza'manvajcatyam Diosis 'yote.

<sup>5</sup> Vyø'møjaj vøti pø'nis va'cø chøcyaj jette, y cyøpinyaj Esteban, pøn mø'chøqui va'nhajmopapø y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyupø taspac'sye'nomo. Cyøpinyajque'tuti Felipe y Prócoro y Nicanor y Timón y Parmenas y Nicolás Antioquia cumgupyøn, oyupø'is pyøjcøchonjay Israel pø'nis vya'njajmocuy.

<sup>6</sup> Yønna'm yac nu'cyaj apóstolesis vyi'nomo y apóstolesis cyotyaj cyø' cu'yapø pøngøsi como seña que nø byendisatzøcyaju jic yoscuycøtoya; y 'yo'nøyaj Dios.

<sup>7</sup> Nømna'n chamdøj Diosis 'yote aunque juti, y vøti'ajco'ñaj vya'njamyajpapø'is Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y vøtita'mbø Israel pane'is pyøjcøchojnayaj vya'nhajmocuy va'cø cyøna'tzøyajø.

### *Esteban nuctøju*

<sup>8</sup> Esteban cyotzøn Diosis vøti ñe'c vyø'ajcupit y chi' vøti musocuy. Chøcpana'n møjaj'nomda'mbø milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø vøti pø'nomo.

<sup>9</sup> Entonces ityajunan Israel pøn ne'ti tu'myajpapø ñøjmayajpapø tzøcøpø'yajtøjupø; ityajque'tuti Cirene cumgu'yomdambø y Alejandria cumgu'yomdombø, y Asia nasomda'mbø, y Cilicia nasomda'mbø. Yø'nis ñøcøtzø'chaju va'cø ñø'onguiptyaj Esteban.

<sup>10</sup> Y ji'na'n 'yongotejyaj Esteban porque Espiritu Santo'is chi' Esteban qui'psocuy va'cø chamø.

<sup>11</sup> Entonces cyoyøjyaj pøn va'cø cyøsjutzøyaj Esteban; va'cø ñømyajø:

—Øtz manda'møjtzi nømna'n cyø'o'nøy Esteba'nis Moisés y Dios.

<sup>12</sup> Jette Esteba'nis 'yenemigo'is 'yo'nøyaj vøti pøn y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'ngupit va'cø qui'sayaj Esteban. Cyønucyaj Esteban y ñucyaju y ñømanyaj tu'myajpamø angui'mbata'm.

<sup>13</sup> Cyotyaj suchajpapø testigos va'cø cyø'sjutzøyaj Esteban. Nømyaju:

—Yøn pøn ji'n nitu'yi va'cø cyø'o'nøy yøn masandøc y Moisesis 'yangui'nguy.

<sup>14</sup> Porque manda'møjtzi nø ñømupø que yøn Nazaret cumgupyøn Jesusis manba yaj yøn masandøc y manba cyacpø'yaj costumbre opø tø tzi'tam Moisesis.

<sup>15</sup> Entonces mumu po'cstu'myajupø'is 'ya'manga'yaj Esteban y isyay vyinaca que jujche quenbase angelesis vyi'naca, jetseti quenque'tu Esteba'nis vyinaca.

## 7

*Esteba'nis cyø'on vyin*

<sup>1</sup> Myøja'nombø panecovi'najø'is ñøjay Esteban:

—¿Será viyunete jujche mi ngyøtza'møyajuse?

<sup>2</sup> Esteban nømu:

—Ø mi ndøvøta'm y ø mi ngumguy jatata'm: cøma'nøtyam ndøvø. Myøja'nombø Diosis o yac is vyin ndø janda tzunguy Abraham cuando ijtu'øctøcna'ñ Mesopotamia nasomo antes que va'cø myan Harán gumgu'yomo va'cø man itø.

<sup>3</sup> Diosis ñøjay Abraham: “Tzu'n mi ngumgu'yomo y tzacyaj mi ndøvøta'm y man eyaco cumgu'yomo mapøchøn mi isindzi'i”.

<sup>4</sup> Entonces Abraham tzu'n Caldea nasomo y itcupya't Harán gumgu'yomo. Ca'u'jcam jyata, Diosis yac tzu'n Abraham itcu'yomo, yac min yøqui yøn lugajromo mi ijtamumø yøti.

<sup>5</sup> Pero mismo jama ja chi'øtøc erejencha yøn lugajromo ni jujche, pero ñøjay Abraham Diosis que manbatøc chi' mismo lugar como erejencha y chacyajupø 'yuncøtoyata'm. Pero ja itøtø'cña'n Abrahā'mis 'yune.

<sup>6</sup> Y yøcse nømgue't Dios: “Abrahā'mis chacyajupø 'yune vitise manba ityaj eyaco nasomo y manba cyøyosøyaje eyata'mbø jana coyoja, y manba yacsutzøcyajtøji cuatrocientos ame”.

<sup>7</sup> Pero nøm Dios: “Øtz ma'nbø ngastigatzøcyaj pøn yac yosyajpapø'is Abrahā'mis chacyajupø 'yune, y jøsi'cam manba putyaj jic lugajromo y manba cøna'tzøyaj øjtzi yøn itcu'yomo”.

<sup>8</sup> Diosis chøc contrato Abrahamji'n, y chijmay Abraham va'cø syeña'øyaj 'yune como seña que vyø'møjay contrato. Por eso cuando oy Abrahā'mis 'yune Isaac, syeña'øyu tucutujtay jamapit. Y oti pø'najque't Isaaajquis 'yune Jacob, y Jacøjbis 'yune o pø'najyaj doce, y jiquete ndø janda tzu'ngutya'm.

<sup>9</sup> Jacøjbis 'yune'is qui'sayaj mismo myuquita'm José, y mya'ayaju mismo myuqui; y jet nømandøji Egipto nasomo. Pero Dios jetji'ñbøte.

<sup>10</sup> Y Diosis yaj cotzoc José mumu jut toya'isumø y chi' qui'psocuy; y José vøj pujtu Egipto nasom møj'a'n angui'mbapø Fara'o'nis vyi'nomo. Y je'is cyot José va'co 'yangui'm Egipto nasomo, y mismo ñe'c angui'mba'is tyøjcomo.

<sup>11</sup> Y oy yu'ajnøm mumu Egipto y Canaán nasomo, y oy møj'a'n doya'isyaje, y ndø jandatzu'ngu'ista'm ja pya'tyaj ni jut cu'tcuy.

<sup>12</sup> Entonces myan Jacøjbis que ijtuna'n cu'tcuy Egipto nasomo, y por eso cyø'vejjaj 'yune Egipto nasomo va'cø mye'chaj cu'tcuy; je Jacøjbis 'yune ndø janda tzu'ngutya'mete. Y jetse vinbø manyaj, Egipto nasomo.

<sup>13</sup> Y cuando myena'como manyaju, Jose'is chajmayaj 'yatzi que iyete; y angui'mbapø Fara'o'nis cyomusyajque't Jose'is tyøvø.

<sup>14</sup> Cyø'vejjaj ote Jose'is va'cø ñu'cyaj jyata Jacob y mumu fyamiliaji'n ducu. Ityajuna'n setenta y cinco personas.

<sup>15</sup> Jetse man Jacob Egipto nasomo y jin ca'u y jin ca'yajque'tuti ndø jandatzu'ngutya'm.

<sup>16</sup> Y ca'upø ñømanyajtøju Siquem gumgu'yomo. Jin nipyajtøju jut jyuyumø Abrahā'mis nas Hamøjris 'yuncøsta'm Siquem cumgu'yomo; jujche tzajmatyøju, jetse cyoyøju.

<sup>17</sup> “Cuando nømna'n tyome'aj tiempo cuando Diosis manba chøqui jujche chajmayuse Abraham, entonces Israel pønda'm vøti'ajyaju Egipto nasomo.

<sup>18</sup> Al fin tøjcyø eyapø angui'mbapø Egipto nasomo. Jic angui'mbapø'is ji'na'n myus iyete José.

<sup>19</sup> Je'is 'yangøma'cøyaj y yacsutzøcyaju ndø janda tzu'nguy jutipøcø tø tzu'ndamupø. Yangui'myaju va'cø pyatzpø'u tzacyaj jayata'mbø ya'une va'cø yaj ca'yajø.

<sup>20</sup> Mismo jic tiempo pø'naj Moisés, y Moisés tum une Diosis syunbapø. Tu'cay poya jyata'is yac tzocyaj tyøjcomo.

<sup>21</sup> Cuando oyu'cam patzpø'tøji va'cø cya'ø, Fara'o'nis yom'une'is pyin, y yac tzojcu jujche ñe 'yunese.

<sup>22</sup> Por eso oy anmay Moisés mumu Egipto nasombø musocuji'n. Muspana'n cham vøjø y muspana'n chøc møj'a'n omda'mbø tiyø.

<sup>23</sup> “Cuando Moisés ta'n cuarenta ame, qui'psminu va'cø tyu'ñaj Israel pøndøvø.

<sup>24</sup> Jen is tum Israel pøndøvø nømna'n yacsutzøc Egipto pø'nis; y Moisesis cyoquip tyøvø y ñacsa'u Egipto pøn va'cø tyu'mbajcajø.

<sup>25</sup> Moisés nis nòmna'n cyomo'yu que tyovø'is manbase cyønøctø'yoyaje que Diosis cyø'vej ñe'c Moisés va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Pero Israel pø'nis ja cyønøctø'yoyajø.

<sup>26</sup> Y jyo'pit oque'tuti, y is metzcuy Israel pøn nø quipyajupø. Nòmna'n syunu va'cø yac vønneyajø, ñøjmayaju: "Mi mbyønda'm, mi ndyovøta'mete mi ne'ngomda'mete, ¿ti'ajcuy mi nø nayacsutzøctandøj mi ne'ngomda'm?"

<sup>27</sup> Entoces nø yacsutzøjcu'is tyovø myatzcajpø' Moisés y ñøjayu: "¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?"

<sup>28</sup> ¿Mitz manbaja mi ndø yaj ca' jujche mi yaj ca'use tø'oc Egipto pøn?"

<sup>29</sup> Yøcepø ote myanu'øc, Moisés poyu y man vit Madián nasomo. Jijn oy metzcuy 'yune.

<sup>30</sup> "Cøjtu'jcam cuarenta ame va'cø it Madián nasomo, angelesis cyejay Moisés ja ijnømømø tome Sinaí cotzøjcøsi. Nòmna'n ñiemde'n che'pø cucyø's juctyøc y juctyøjcomo cyejay angelesis.

<sup>31</sup> Moisés isu y jyovi a'mu, tome'isu va'cø 'ya'm tina'nete y myajnay ndø Comi Diosis 'yote.

<sup>32</sup> Diosis ñøjayu: "Øjchønø Dios nø va'njamyajupø mi jandatzu'nguy Abraha'mis y Isaajquis y Jacøjbis". Entoces Moisés sötøjtu y na'tzu va'cø 'ya'mø.

<sup>33</sup> Y ñøjay ndø Comi'is: "Tzac mi vangasnaca mi mesupø, porque mi nø ñdye'numø cømasa'nøyu nasete.

<sup>34</sup> Viyun'sye "isøjtzi jujche nø toya'isyaj ø unenda'm Egipto nasomo. Ma'nøjtzi nø vyo'comø'ñajupø y mø'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø. Y yøti øtz ma'nhø mi ngø'vej Egipto nasomo".

<sup>35</sup> "Yøn Moisés ja syuñaj tyovø'sta'm, ñøjayaju: "¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?" Pero yøn Moisés cyø'vej Diosis va'cø min cyovi'najø'ajø, y va'cø min yaj cotzocyaj tyovøta'm. Cyø'vejque't angeles oyupø'is cyejay che'pø cu'yomo va'cø cyotzon Moisés.

<sup>36</sup> Por eso Moisés ñøputyaj Egipto nasomo Israel pønda'm; y chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isyajepø tiyø jijnø, y Tzapas Majromo, y tøtzø nasomo cuarenta ame.

<sup>37</sup> Yønete Moisés ñøjmayajupø'is Israel pønda'm: "Ndø Comi Diosis manba cyøpiñ tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'manvajcøya como øtz ndza'manvajcopase. Cøma'nøtyam manbase mi ñchajmatyam ji'quis".

<sup>38</sup> Yøn Moisés ijtuna'n tu'myajumø tøtzø nasomo. Yøn Moisés ijtuna'n angelesji'n cuando 'yo'nøy angelesis Sinaí cotzøjcøsi, y jindina'n itque't ndø janda tzu'ngu'jinda'm. Je'is pyøjcøchon ote tø tzi'papø'is quenguy va'cø tø tzamgøjtacye'ta.

<sup>39</sup> "Jetse ndø janda tzu'ngu'ista'm ja syun cøna'tzø'yaj Moisés, sino myatzcajpø'yaju, y nòmna'n qui'psyaj choco'yomo va'cø vitu'yaj Egipto nasomo.

<sup>40</sup> Nøjayaj Aarøn: "Tø tzøjcatyam ndøvø comi chøquita'm va'cø tø vi'najatyamø. Porque yøn Moisés oyupø'is tø nøpujtam Egipto nasomo, ni ji'n ndø mustam jut man'u".

<sup>41</sup> Y jic jamati chøcyaj tum vacas une tzøqui y yaj ca'yaj pø'nøcuy va'cø cyøna'tzø'yaj vacas une chøqui. Y cyøcasø'yaj lo que chøcyajupø ñe'c cyø'ji'n.

<sup>42</sup> Por eso Diosis chacyaju, chi'ocuyaju va'cø cyøna'tzø'yaj tzapcøspø matza, como jyachø'yuse tza'manvajcopapø'is. Je'is chamu que Dios nømu:

Mi Israel mbyønda'm, cuando mi yaj ca'tam pø'nøcuy mi ngøna'tzø'ocui'ista'm cuenta, mientras cuarenta ame mi ijta'mu'øc tøtzønasomo;

¿será que øtz mi ndø cøna'tzøtyamu?"

<sup>43</sup> Pero ji'ndyet øjtzi mi ndø cøna'tzøtyame, sino mi nømandamu mi ngomi chøqui Moloc nacapø myasandøcji'n.

Y mi ngomi chøqui Renfa'nis myatza mi nømajnatyangue'tuti.

Jetsepø comi chøqui mi ndzøctamu va'cø mi ngøna'tzøtyamø.

Por eso øtz ma'nhø mi nømandam ya'i Babilonia cumgucyøtu'møñ.

<sup>44</sup> "Tøtzønasomo ndø janda tzu'ngu'is ñø'ityajuna'n nacapø masandøc y ijtuna'n Diosis 'yangui'mguy jachø'yupø. Chøcyaj jetsepø oyuse 'yangui'myaj Diosis cuando ñøjay Moisés: "Tzøc nacapø masandøc jujche øtz mi isindzi'use".

<sup>45</sup> Y jøsitambø ndø janda tzu'ngu'is pyøjcøchon'yajque't mismo masandøc y ñømiñaj yøn nasomo Josueji'n. Y eyapø pønda'm lo que ityajuna'n yø'qui, Diosis myacputyaju va'cø mus pyøcyaj nas ndø janda tzu'ngu'ista'm; y hasta que ijtu'csye'nomo David, jena'n it masandøc.

<sup>46</sup> David vøj tzø'y Diosis vyi'nomo y vya'c permiso va'cø chøjcay Diosis tyøc; mismo Dios lo que vya'njajmupø Jacøjbis más ya'møc, je'is tyøc va'cø chøjcayø.

<sup>47</sup> Pero Salomo'nis chøjcay Diosis tyøc.

<sup>48</sup> Aunque pø'nis chøcyajupø cyø'ji'n tøc ji'n ñøc'ijtyø Møjipø'is; como tza'manvajcopyapø jujche chamuse que ndø Comi nømu:

<sup>49</sup> Øtz angui'mba tzajpomo,

y angui'mgue'tpøjtzi mumu nasvindumø.

¿Jujchepø tøc mañba mi ndø tzøjcatyame?

¿o jutipø lugajromo ma'ñbø sapøqui?

<sup>50</sup> ¿Será que ji'ndyet øtz ndzøjcupø mumu yøcseta'mbø tiyø?

<sup>51</sup> Entonces mismo Esteba'nis syeguitzøjcu va'cø ñøjayajø:

—Mitz yatzipø ngu'i'psocuy mi nø'jítamu. Ji'n sun mi ngømanøtyam vøjpø tiyø. Como ji'n vya'njajmoyajepø pønse, jetse mi ndzøctamba. Jetse mi ngu'i'satyamba Masanbø Espiritu Santo mumu jama. Jujche chøcyajuse mi janda tzu'ngu'is, jetse mi ndzøctangue'tpa.

<sup>52</sup> Mumu tza'mañvajocoyajpapø mi janda tzu'ngu'is qui'sayaju y yacsutzøcyaju; y yaj ca'yaj pøn opø'is cha'mañvacyaje que mañba min más vøjpø pøn. Y yøti mitz ndzi'ocuyajtam angui'mbacøsi y mi yaj ca'tam mismo je vøjpø pøn cuando minu.

<sup>53</sup> Diosis cyø'vejjaj anjeles va'cø mi ñichi'tam angui'mguy, pero ja mi yaj copujtamø que jujche mi 'yangui'mdamuse.

*Esteban yaj ca'tøju*

<sup>54</sup> Myañaju'c yøcsepø ote, yac toyaju, qui'syca'comø'ñaju; cyø'syaj tyøtz corajepit, qui'sayaj Esteban.

<sup>55</sup> Pero Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøy Esteban tasu'csye'ñomo. Y Esteban quen-qui'm møji y isay Diosis myøja'ño'majcuy y is Jesús te'nupø Diosis chø'na'ñomo.

<sup>56</sup> Y nøm Esteban:

—Jic nø'mø is anvajcupø tzap, y mumu Pø'nis Tyøvø Jesús te'nupø Diosis chø'na'ñomo.

<sup>57</sup> Entonces pømi vejangøtyaj vøti pøn, y anga'myaj cyøji, y poñu'cyaj Estebangø'mø tumbø qui'psocuji'n.

<sup>58</sup> Ñømanyaj Esteban cumguy acapoya, y jin pyu'nyaj tza'ji'n. Testigo'ista'm mañba'is pyu'nyaje, cyø'angui'møytzacyaj tyucu tum uñbøngøsi ñøyipø'is Saulo.

<sup>59</sup> Y nømdina'n pyu'nyaj Esteban tza'ji'n. Esteba'nis 'yo'nøyt ndø Comi y ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi Jesús, tø pøjcøchonjay ø 'espiritu.

<sup>60</sup> Entonces cutcøne'cu y pømi veju ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, uy mi yaj coja'ajyaju o'ca ti nø tzøjca'yajø.

Cuando nøm jetse, entonces ca'u.

## 8

*Saulo'is yacsutzøcyaj Jesús vya'njamyajpapø'is*

<sup>1</sup> Y Saulo'is jetseti syungue'tu va'cø yaj ca'yaj Esteban.

Jic tiempo vøti yacsutzøcyajtøt vya'njamyajupø'is Jesús ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. Y mumu oy ve'nbø'pø'neyaje, yømøc teymøc manyaju Judea nasomo y Samaria nasomo. Apostolestim tzø'yaj Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>2</sup> Tumø tzocoy cyøna'tzøyajpapø'is Dios ñømanyaj Esteban va'cø mañ ñipyaje y vøti cyøvø'yaju cyøvejyaju.

<sup>3</sup> Saulo'is yacsutzøcyajpana'n vya'njamyajpapø'is Jesús, tøcmaye tøjcyajpana'n ñøputyajpana'n jut pya'tyaju; myocsupø ñømanyajpana'n pøn y yomo va'cø syomyajø.

*Chajmayaj vøjpø ote Samaria cumgu'yomo*

<sup>4</sup> Pero ve'nbø'pøneyajupø manyaj cumguñamayø mañ cha'mangejyaj vøjpø ote.

<sup>5</sup> Felipe mø'n Samaria cumgu'yomo y nømna'n cha'mañvajayu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

<sup>6</sup> Y tumchocoy cyøma'nøyajpana'n vøti pø'nis tina'n chamba Felipe'is, porque myañaju y isyaju milagro'ajcuy nø chøjcupø.

<sup>7</sup> Porque ij tuna'n vøti ityaju'is yatzi'ajcuy choco'yomo, y Felipe'is ñøpujtayajpana'n yatzi'ajcuy choco'yomo. Yatzi'ajcuy vejpa putyajpana'n. Y tzocoyaj vøti ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø, y cømø'nganyajpapø.

<sup>8</sup> Y casøcomø'ñaj vøti jic cumgupyøñ.

<sup>9</sup> Itque'tutina'n tum pøn ñøyipø'is Simón. Más vi'na myus majiquero'ajcuy y 'yangøma'cøyaj Samaria cumgu'yomda'mbø. Ñe'c más myøja'ñdzambana'n vyin.

<sup>10</sup> Y mumu cyøma'nøyajpana'n aunque sea che'ta'mbø'is, y møjata'mbø'is; sea ja itø'is angui'mguy, sea møjaja'ñ angui'mba'is; nømyajpana'n:

—Yøn pøn yospa Diosis myøja'nombø pyømiji'n.

<sup>11</sup> Vøti pø'nis chøjcayajpana'n cuenda jic Simón porque ya'i jama 'yangøma'cøyaju brujo'ajcupit.

<sup>12</sup> Entonces Felipe'is nømna'n chamboy vøjpø ote jujche Diosis 'yangui'mguy, y chamboyu va'cø ndø va'njam Jesucristo. Y vøti pø'nis vya'njamyaju y nø'yøyaju; tanto pøn, tanto yomo'is.

<sup>13</sup> Y ñe' Simonis vya'ñjamgue'tuti, y nø'yøcye'tuti y o pya't Felipe. Simo'nis isu ji'n ndø isipø tiyø y myøja'ñ milagro'ajcuy nø chøjcupø Felipe'is, y joviseti isu y ñømaya'u.

<sup>14</sup> Entonces Jerusalén gumgu'yom ityajupø apostolesis myañaju que Samaria cumgu'yomda'mbø'is pyøjcøchonjayaj Diosis 'yote, y apostolesis cyø'vejayaj Pedro y Juan va'cø myañayaj Samaria cumgu'yoma.

<sup>15</sup> Cuando nu'cyaju, Pedro'is y Jua'nis o'nøyajpana'ñ Dios para jic cumgupyøngøtoyata'm va'cø pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo.

<sup>16</sup> Porque ni icøсна'ñ ja otøc mø'ni Masanbø Espiritu, na más que oyumna'n nø'yøyaje ndø Comi Jesusis ñøycøsi.

<sup>17</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis cyotyaj cyø' jetcøsta'm, y pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Y is Simo'nis nø cyøjtupø cyø' eyata'mbøcøsi apostolesis y pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo, y Simo'nis vyinbø'jayaj tumin.

<sup>19</sup> Ñøjmayaju:

—Tø tzi'que'tati øjtzi yøñ musocuy, o'ca aunque icøsi ngotpa ø ngø', pyøjcøchonba Masanbø Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Simón:

—Mi nduminji'ñ manba mi ñdyocoye, porque ngomo'pya mijtzi que tumingøsi ndø jumbya Diosis tø va'ctzi'papø tiyø.

<sup>21</sup> Ji'n mus mi "yosay yøcsepø yoscuy, ja it mi nguenda yøcsepø yoscuyomo, porque mi ndzocoy ji'ndyet vyøjpø Diosis vyi'nanðøjqui.

<sup>22</sup> Por eso qui'psvitu'ø va'cø mi ndzac yøcsepø yatitzoco'yajcuy, o'nøy Dios o'ca jovisyeti sunba mi "yaj cøtocoyaje yatzipø mi ngui'psocuy.

<sup>23</sup> Porque ndzi'pa cuenta que yatzi'ajcu'is mi ñøtzøcpa, y como tacapyø tiyø ji'n ndø suni, jetse Diosis ji'n mi suyujay mi ngui'psocuy.

<sup>24</sup> Entonces 'yañdzon Simo'nis ñøjayu:

—Va'cay mitz ndø Comicøsi øtzøcøtoya va'cø jana tuc øjtzi lo que mi ndzamuse.

<sup>25</sup> Y Pedro'is y Jua'nis chamyaju que ndø Comi'is 'yote viyunete y jet chambucsyaju. Entonces vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Y Samaria nasomo cumguñamaye nømna'ñ chamboyaj vøjpø ote mientras cøtyaju.

### *Felipe y Etiopía nasombø pøn*

<sup>26</sup> Ndø Comi'is 'yangelesis 'yo'nøy Felipe ñøjayu:

—Tzu'ñø y mavø tu'ñomo surcøsi. Pøc jic tun Jerusalen'nomo tzu'nupø y manupø Gaza cumbu'yomo.

Jic tun øjtu ja ijnømømø.

<sup>27</sup> Entonces Felipe tzu'ñu y manu. Ijtuna'ñ tum Etiopía nasombø eunuco, gobierno'is pyøn angui'mbapø pønete, tesorerona'ñete, cuando tum yomo ñøyipø'is Candace møja'ñ angui'mbana'ñ Etiopía nasomo. Oy Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzø'yoya.

<sup>28</sup> Nømna'ñ vitu' pocsupø cyarreta'omo y nømna'ñ tyu'nay tza'mañvajcopapø Isaiasis libro.

<sup>29</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is ñøjay Felipe:

—Mavø jic carretacø'mø.

<sup>30</sup> Entonces popya man Felipe y cyønuc tome carreta. Carreta'ombø pø'nis nømna'ñ tyu'n tza'mañvajcopapø Isaiasis libro, y Felipe'is ñøjmayu:

—¿Nømdija mi ngyønøctøyyø nø mi ndu'nupø?

<sup>31</sup> Y ñøjayu:

—¿Jujche pues ma'ñbø ngønøctøyyøi o'ca ni i'is ji'nø tza'mañvajcayø?

Entonces po'nis ñøjay Felipe:

—Qui'm yø'c va'cø tø po'csa.

<sup>32</sup> Nømna'ñ tyu'numø Diosis 'yote jachø'yupø nømbamø:

Jujche borrego ñømanyajpase va'cø yaj ca'yajø, jetse ñømanyajque't tum pøn.

Y como borrego ji'n vyeje cuando jyu'syajpa'c,

jetse pø'nis ni ti ja chamø.

<sup>33</sup> Porque probrepø pønete, ja chøcayaj justicia.

Y ni i'is ji'n mus chajmay 'yune porque ja itø, porque yaj ca'yaju va'cø jana it nascøsi.

<sup>34</sup> Y gobierno'is pyø'nis ñøjay Felipe:

—Øjtzø mi va'ngaypa va'cø mi ndø tzajmay jutipø pøn nø cham libro'omo tza'mañvajcopapø'is. ¿Será que mismo vyin nø chamu que jetse manba tuqui, o eyapø nø chamu que jetse manba tuqui?

<sup>35</sup> Entonces Felipe 'is cha'mañvactzo'tz totojaye nø tyu'nupø que Jesuse nø chamu jujche o tuqui, y jetse Felipe 'is cha'mañvajca'nøyu jujche Jesusis tø yaj cotzocpa

<sup>36</sup> Y nømna'ñ myañyaj tu'nomo y nu'cyaj ijtumø nø', y gobierno 'is pyø'nis ñøjayu:

—Jicø it nø', ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø nø'yø y yø'qui?

<sup>37</sup> Felipe 'is ñøjayu:

—O'ca mi va'njajmba mi ndumø tzocoy, muspa mi nø'yø yø.

Y 'yandzonu ñøjayu:

—Va'njajmbøjtzi que Jesucristo Diosise 'yune.

<sup>38</sup> Entonces pø'nis yac te'ndzø'y carreta y mø'ñaj myechcø'i nø'omo, Felipe y gobierno 'is pyøn; y Felipe 'is ñø'yø y pøn.

<sup>39</sup> Y qui'myajucam nø'omo, ndø Comi 'is 'Yespíritu Santo 'is ñuc Felipe y ñømanu; y gobierno 'is pyø'nis ja isø'am jut manü. Pero je gobierno 'is pyø'nis syeguitzøc tu'najcuy, casøpya manü.

<sup>40</sup> Pero Felipe istøju Azoto cumgu'yomo. Nømna'ñ cyøjtu y cha'mingøt vøjpø ote mumupø cumgu'yomo hasta que nu'c Cesarea cumgu'yomo.

## 9

### Saulo 'is vya'njajmdzo'tz Jesús

<sup>1</sup> Saulo nømdøcna'ñ jayatzamu va'cø chøcna'chaj vya'njajmyajpapø 'is ndø Comi. Nømu que manba yaj ca'yaje. Por eso nu'c pane covi'najøcø'mø.

<sup>2</sup> Y vya'cay pane va'cø chøjcay carta Damasco cumgu'yom angui'myajpapø Israel pøn tu'myajpamø. Saulo 'is syunu va'cø chi'tøj permiso va'cø mus ñucyaj Jesusis vya'njajmocuy ñø'ityajupø 'is o'ca i pya'tpa, que sea pøn, que sea yomo; y va'cø ñønu'cyaj mo'csupø Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>3</sup> Jetse Saulo nømna'ñ myañ tu'ñomo, nømna'ñ ñu'cto' tome Damasco cumgu'yomo cuando joviti sø'nguec tzajpombø sø'ngø, y Saulo sø'ngø cucmø tzø'yu.

<sup>4</sup> Y Saulo quec nasomo y myan ote ñøjayupø:

—Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy mi ndø macpa y mi ndø yacsutzøcpa?

<sup>5</sup> Y Saulo 'is ñøjayu:

—Señor, ¿'iyø mijtzi?

Y ñe'c ñøjay Saulo:

—Øjchøn Jesús, mi ndø mac nøvitpapø. Mismo mi ne'c mi yacsutzøcpa mi 'vin como copøn nejpinducpase vi'napø ticøsi.

<sup>6</sup> Saulo na'tzu y søtøjtu y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿ti sunba mijtzi va'cø ø ndzøcø?

Ndø Comi 'is ñøjayu:

—Te'nchu'ñø y mañ cumgu'yomo y jen ma mi ñchajmatyøji lo que ti su'nbøjtzi va'co mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Mientras jetse tujcu, pøn nø myañyajupø Sauloji'ñ te'ndzø'yaju, ja mus oñaj na'tzcu 'is. Myañajpana'ñ ote pero ja isyaj ni iyø.

<sup>8</sup> Te'nchu'ñ nasomo Saulo. Pero cuando que'nanvajcu, ni ti ja isø. Por eso jitinømñyaj cyø'cøsi ñøtu'ñis; jetse nu'cyaj Damasco cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jen tu'cay jama ja oy isoye, y ji'na'ñ cyu'ti ni ji'na'ñ 'yuqui ni ji'na'ñ tyo'ñ ni tiyø.

<sup>10</sup> Damasco cumgu'yomo ijtuna'ñ tum pøn nø 'yanmayupø 'is Diosis 'yote ñøyipø 'is Ananías. Oy quejay Ananías ndø Comi 'is como ñapasyi'omse y ñøjayu:

—Ananías.

Ananiasis 'yandzonu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, yø'cti ijtøjtzi.

<sup>11</sup> Y nøjay ndø Comi 'is:

—Te'nchu'ñø, mañ calle'omo ñøyipø 'is Viyun galle, y jen me'tz Judasis tyøcmø tum Tarso cumgupyøn ñøyipø 'is Saulo. Porque je Saulo 'is nømdi o'nøyu øjtzi.

<sup>12</sup> Y oy quejay Saulo ñapasyi'omse tum pø'nis ñøyipø 'is Ananías. Y napasyi'omse Saulo 'is is Ananías nø tyøjcøypø y nø cyojuupø cyø' ñe Saulo 'is vyingøsi va'cø yac tzojcay vyitøm.

<sup>13</sup> Jetse ndø Comi 'is chajmay Ananías, pero Ananiasis 'yandzonu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, na'tzjøjtzi va'cø mavø, porque ma'nøjtzi lo que vøti pø'nis chamyaj-papø que jic Saulo 'is yacsutzøcyajpa vya'njajmyajpapø 'is mijtzi lo que ityajupø Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>14</sup> Y yøti min yø'qui je Saulo, y pane covi'najø 'is chi'yaj angui'mgyu va'cø cøyin ñucyaj mi 'yo'nøyajpapø 'is

<sup>15</sup> Entonces ñøjay ndø Comi 'is Ananías:



—Mavø, porque jic Saulo øtz ngøpĩnupø va'cø yosa øtzcøtoya, va'cø chamgøpucs ø onde mumu pø'nomo, jana san Israel pø'nomdi; y va'cø chajmayajque'tati angui'mba.

<sup>16</sup> Porque øjti manba isindzi' Saulo jujche tiene que va'cø toya'isø manba ançø chamboy ø onde.

<sup>17</sup> Entonces Ananías manø y tøjcyø tøjcomo y cyot cyø' Saulo'is vyingøsi y ñøjayø:

—Ø mi ndøvø Saulo, ndø Comi Jesusis oyupø'is mi ngyejay tu'ñmo jujna'ñ nø mi minumø, je'is cø'vej øjtzi va'cø mi yac tzojçay mi vindø, y va'cø mi ñøndøjcyø Masanbø Espiritu Santo'is mi ndyasu'csye'nomo.

<sup>18</sup> Jicsye'cti quecyaj vyitø'momo jujche quejsiseta'mbø, y sø'ñ vyitø, y te'ñchu'ñu, y man nø'yøtyøji.

<sup>19</sup> Entonces Saulo cu'tu y pømpøjcu y oy ya'e usyañ hora Damasco cumgu'yomo vya'ñajmocyu tyøvøji'ñ.

*Saulo cha'manvajcøy Damasco cumgu'yomo*

<sup>20</sup> Y entonces Israel pøn tu'myajpamø Saulo'is chambopyana'ñ Cristo que jiquete Diosis 'Yune.

<sup>21</sup> Mumu myañajupø'is qui'psyaju ti'ajcuy jetse nø chøjcu y nømyaju:

—Parece que jiquete oyupø'is yacsutzøcyaj Jerusalén gumgu'yomo 'yo'nøyajpapø'is Jesús, y jetcøtoya min yø'qui va'cø ñu'cyaj vya'ñjamyajpapø'is, va'cø ñøman'yaj mocsupø pane covi'najøcø'mø. ¿Jutznøm yøti mismo Jesús nø chamboyu?

<sup>22</sup> Pero Saulo más pømpøjcu y vøjpø qui'psocuji'ñ chambana'ñ, y ja mus 'yandzønyajø Israel pø'nis Damasco cumgu'yom ityajupø'is. Saulo'is isindzi'yaju myusocuji'ñ que viyønseye Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

*Saulo cotzøjcu cuando mana'ñ yaj ca'yaj Israel pø'nista'm*

<sup>23</sup> Y cøjtucam vøti jama, Israel pø'nis tyu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yaj Saulo.

<sup>24</sup> Pero Saulo'is myusu lo que jujchena'ñ nø cyømejcyaju. Ijtuna'ñ no'tze cumgu'acapoya entero vocøvitu'is cumguy, y je'tis jyø'cyajpana'ñ tzu'ji'ñ jamaji'ñ ityajumø putcuy va'cø yaj ca'yaj Saulo.

<sup>25</sup> Por eso vya'ñjamyajpapø'is Jesús ñøman'yaj Saulo tzu'yi no'tzecø'mø, qui'myaj møji, y møjapø vaca'omo yac vøtzomø'ñaj a'ngomo. Jetse yac poyaju.

*Saulo oy Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>26</sup> Y Saulo nu'c Jerusalén gumgu'yomo y nømna'ñ syunu va'cø cyøtu'myaj vya'ñajmyajpapø'is Jesús. Pero mumu nømna'ñ ña'chaju va'cø tu'myaj Saulo'is. Ji'na'ñ vyanjamyaje o'ca de veras vya'ñjamba Jesús.

<sup>27</sup> Entonces Bernabe'is pyøc Saulo y ñøman apostolescø'mø y Bernabe'is chajmayaj apostoles jujche Saulo'is oy is ndø Comi tu'ñomo y ndø Comi'is 'yo'nøy Saulo. Chajmayajque'tu jujche Damasco cumgu'yomo Saulo'is cha'manvajcay Jesusis 'yote jana na'tzcu.

<sup>28</sup> Entonces Saulo o tzø'y Jerusalén gumgu'yomo, y parejona'ñ vityajpa jetji'n.

<sup>29</sup> Y Saulo'is jana na'tzcu y cha'manvajcayana'ñ ndø Comi'is 'yote, y 'yo'nøyajpana'ñ griego ote'omo oñajpapø Israel pønda'm. Jetji'nna'ñ onguipyajpa. Pero je's chøcme'chajpana'ñ jujche muspa yaj ca'yaj Saulo.

<sup>30</sup> Cuando va'ñajmocyu tyøvø'is myusaju que manbana'ñ yaj ca'yaj Saulo, man chacpø'yaje hasta Cesarea cumgu'yomo, y jeni cyø'vejjay Tarso cumgu'yomo.

<sup>31</sup> Mumu vya'ñjamyajpapø'is Jesús mumu Judea nasomo y Galilea nasomo y Samaria nasomo vøj ityaj; ni 'samna'ñ ji'n yacsutzøcyaje, va'ñajmoyajpa'm mø'chøqui. Cyøna'tzøyajpana'ñ ndø Comi, y por eso jujche syunbase ndø Comi'is, jetsena'ñ chøcyajpa. Y Masanbø Espiritu Santo'is yajayaj myaya'cuy va'cø contenido ityajø, y masamna'ñ nø vyøti'ajyaju vya'ñjamyajpapø'is Jesús.

*Eneas tzojcupøte*

<sup>32</sup> Y Pedro'is nømna'ñ 'yocvijtu va'cø tyu'ñaj vya'ñajmyajpapø'is Jesús, y jetse o tyu'ñaj va'ñajmoyajpapø ityajupø Lida cumgu'yomo.

<sup>33</sup> Y pya't jin tum pøn ñøyipø'is Eneas que tucutujtay amemna'ñ ijupø øngu'yomo ca'epø ji'na'ñ mus vitø.

<sup>34</sup> Y ñøjay Pedro'is:

—Eneas, Jesucristo'is mi yac tzocpa. Te'nchu'ñø, piñ mi nu'scuy.

Y te'ndonchu'ñu jicsye'cti.

<sup>35</sup> Isyaj pøn yac tzojcupø mumu Lida cumgu'yomda'mbø'is y Sarón gumgu'yomda'mbø'is. Y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

*Dorcas ca'u y yac visa'tøju*

<sup>36</sup> Y ijuna'ñ Jope cumgu'yomo tum yomo vya'ñajmbapø'is Jesús ñøyipø'is Tabita. Griego ote'omo ñøjayajpa Dorcas. Yø'nis chøcpana'ñ vøjpø tiyø, vøti cyotzønyajpana'ñ pobreta'mbø.

<sup>37</sup> Cuando Pedro ijtu'oc Lida cumgu'yomo, je yomo Tabita ca'cupya'tu y ca'u. Yac tziñyaju y cyotyaj møjipø cuarto'omo.

<sup>38</sup> Como Lida cumgu'is tyome'ispa Jope cumguy, cuando vya'njamyajpapø'is Jesús myusyaju que Pedro jena'n it Lida cumgu'yomo, entonces cyø'vejyaj metzppøn va'cø mañ mye'chaj Pedro. Je'is ñøjayaj Pedro:

—Yøti yøti tø mandya'i Jope cumgu'yomo.

<sup>39</sup> Pedro tzu'nu y mañ jetji'nda'm. Cuando nu'cyaj Jope cumgu'yomo, ñøman'yaj Pedro møjipø cuarto'omo ijtu'oc ca'upø. Jen cyønuc'cyaj Pedro yan'baiquista'm, vo'yajpana'n y isindzi'ayajpana'n eya cuentata'mbø tucu Dorcasis ña'cupø cuando jetji'ndøcna'n ijtu'oc.

<sup>40</sup> Pero Pedro'is yac putpø'yaju cuarto'om ityajupø. Entonces cutquejcu y 'yo'nø y Dios. Y cyøque'nø y ca'upø y ñøjmayu:

—Tabita, te'nchu'ñø.

Y je ca'upø que'nan'yaju y is Pedro y po'cschu'nu.

<sup>41</sup> Pedro'is ñuc cyø'cøsi y jyøcøtonde'nu. Ñøvejyaj va'njajmoyajpapø y yan'bacta'm y yac isyaj yomo visa'upø'am.

<sup>42</sup> Min myusyaj mumu Jope cumgu'yomda'mbø'is jujche tujcu, y vya'njamyaj vøti pø'nis ndø Comi.

<sup>43</sup> Vøti jama oy tzø'y Pedro Jope cumgu'yomo tum pø'nis tyøjcomo ñøyipø'is Simón, vyøjtøcpapø'is naca.

## 10

### *Pedro y Cornelio*

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn Cesarea cumgu'yomo ñøyipø'is Cornelio, soldado covi'najøn'a'nete, y pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Italiano.

<sup>2</sup> Yøn Cornelio'is jyajmba vya'njajmocuy y cyønatzøpana'n Dios mumu fyamiliaji'nducu. Chi'yajpana'n vøti tumin pobreta'mbø pøn y siempre 'yo'nøpyana'n Dios.

<sup>3</sup> Nømma'n ñu'c como las tres de la tarde cuando como napasyi'omse Diosis 'yangelesis 'yac is vyin y Cornelio'is is vøjø. Angeles tøjcyø jetcø'mø y ñøjayu:

—Cornelio.

<sup>4</sup> Cornelio'is 'ya'm angeles y na'tzu, y ñøjayu:

—¿Ti'sque'te, øjtzø mi Ngomi?

Y ñøjay angelesis:

—Myan Diosis como nø mi 'o'nøyuse, y isu'am lo que ti nø mi sajti'yaj pobreta'm.

<sup>5</sup> Y yøti cø'vejyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø mañ mye'chaj Simón ñøyipø'sque't Pedro.

<sup>6</sup> Yøn Pedro tøjcojeppa eyapø pøñji'n ñøyipø'sque't Simón, vyøjtøtzøcpapø'is naca. Majranvini it tyøc. Pedro'is mañba mi ñicha'man'vajcaye jujche vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Entonces tzu'n angeles oyupø'is 'yo'nø y Cornelio y Cornelio'is ñøveju va'cø miñaj metzcuy mozo y tum soldado cøna'tzø'yopyapø Cornelioji'n yospapø mumu jama.

<sup>8</sup> Cornelio'is chajmayaj mumu jujche oyuse is angeles, y cyø'vejyaj mozo y soldado va'cø myanyaj Jope cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jyo'pit mientras que nømdøc myanyaj ñu'cscuy tu'ñomo y nømma'n ñu'cyaj tome cumgu'yomo, Pedro qui'm møji tøjcøsi cøjø'nbø tøjcø copajcomo va'cø ma 'yo'nø y Dios. Nømma'n pyanguc jama'ajnømu.

<sup>10</sup> Osenayu, y nømma'n cyu'to'u. Mientras nømdøcna'n tyuc cu'tcuy, napasyi'omse tujcu.

<sup>11</sup> Is tzap an'vajcupø, y nømma'n myø'n como tum cojtocusyepø jujche møjapø sabanasepø macsyanguin si'nupø.

<sup>12</sup> Je'tomo ijtu'oc yempe jujchepø copøn macsyucy cosota'mbø, y tza'mø copøn, y jyøcøyajpa'is vyin, y sava'om sititvityajpapø paloma.

<sup>13</sup> Y Pedro'is myan ote ñøjayupø:

—Te'nchu'ñø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø.

<sup>14</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ji'nø mus vi'ngø, øjtzø mi Ngomi, porque ni ja vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is.

<sup>15</sup> Y menajcomo myangu'e't ote ñøjayupø:

—Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>16</sup> Jetseti o tujque't tu'cañajcøsi; y jicsye'cti vøcoqui'mgue'tu tucusepø.

<sup>17</sup> Mientras Pedro'is nømma'n qui'ps choco'yomo tina'n oyupø is napasyi'omse, entonces pøn oyupø cyø'vej Cornelio'is nu'cyaj andyungø'mø, nømma'n 'yocva'cayaju Simo'nis tyøc, jute ijtu.

<sup>18</sup> Vyejyaju, 'yangø'va'cyaju o'ca jen jej Simón, tum ñøyipø'sque't Pedro.

<sup>19</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro'is nòmna'n qui'psu que tiyø isupø napasyi'omse, y ñøjay Pedro Masanbø Espiritu Santo'is:

—Tu'canbønbø'is nø mi mye'ndzu.

<sup>20</sup> Tzu'ñø y mø'nø; u mi ngu'psu que ji'n vyøjø va'cø mi myan jetji'nda'm, porque øjtze ngø'veyajupø.

<sup>21</sup> Entonces Pedro mø'nu y nu'cu ityajumø pøn lo que cyø'veyajupø Cornelio'is, y ñøjayaju:

—Øjchøn nø mi me'tztamupø. ¿Ticøtoya nø mi ndø me'tztamu?

<sup>22</sup> Je'is ñøjayaju:

—Cornelio'is cø'vejta'møjtzi. Cornelio soldado covi'najøte, vøjø pøneta, cyøna'tzøpyapø'is Dios, vyøcotzøcyajpa mumu Israel pø'nista'm. Masanbø angelesis 'yangui'm Cornelio va'cø mi ñøvejø, va'cø mi myan tyøcmø, y va'cø mi ngyøma'nøjay Cornelio'is mi onde mitz mapø mi ndzamsaje.

<sup>23</sup> Entonces Pedro'is yac tøjçoyaj tyøjcomo y chi'yaj jeycuy. Jyo'pit tzu'nyaju, y Pedro manyaj jetji'nda'm. Y veneta'mbø'is Jope cumgu'yomda'mbø va'najmocuy tyøvø'is man pya'tyajque'te.

<sup>24</sup> Jyo'pit nu'cyaj Cesarea cumgu'yomo. Y Cornelio'is nòmna'n jyo'cyaj jinø. Cornelio'is vyejandø'pyajumna'n tyøvøta'm y más syuñajpapø 'yamigota'm, parejo nø jyo'cyaju.

<sup>25</sup> Cuando tøjçoy Pedro, Cornelio'is min pyøjcøchove. Cornelio'is myucsquejay Pedro'is cyosocø'mø va'cø cyøna'tzø Pedro.

<sup>26</sup> Pero Pedro'is yac te'ñchu'ñu y ñøjmayu:

—Te'ñchu'ñø, øtz pøndi chøngue't como mijtze.

<sup>27</sup> Entonces Pedro Cornelioji'n vejvejneyu, y tøjçoyaju, y Pedro'is isu que it vøti pøn tu'myajupø.

<sup>28</sup> Y Pedro'is ñøjmayaju:

—Mitz mi mustamba que Israel pø'nis 'yangui'mgu'is ya'inducpa Israel pøn va'cø jyana motyajø eyata'mbø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn; ni va'cø jyana tøjçoy tyøjcomo. (Y øtz Israel pøn chønø, y mitz ji'ndyet jicø. Y por eso ji'na'n mus tøjçoy mi ndøjcomo.) Pero isindzi'ø Diosis que ni jutipø pøn ji'nø mus nømø que ja cyøvajcøypøte va'cø jyana mot jetji'n.

<sup>29</sup> Jetcøtoya cuando mi ndø nøveju, mi'nøjtzi, ja jye'nøjtzi va'cø minø. Jetse nø'ø angøva'cu ticøtoya mi ndø nøveju.

<sup>30</sup> Y Cornelio'is ñøjay Pedro:

—Cøjtu'came macsycuy jama ijtuna'n øjtzi ø ndøjcomo yøcse hora como las tres de la tarde. Nòmna'n ø o'nøy Dios jana uquipø, jana cu'tipø. Y joviseti 'isøjtzi tum pøn sø'ñbapø'is tyucu te'nupø ø 'vi'nomo.

<sup>31</sup> Y nøjma'yøjtzi je'is: “Cornelio, myan Diosis nø mi 'o'nøyuse, y Diosis jyajmba ti mi sajtzi'yaj pobre.

<sup>32</sup> Yøti cø'veyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø man mye'chaj tum ñøyipø'is Simón; y mismo pøn ñøyipø'istique't Pedro. Jic Pedro cojeju eyapø Simo'nis tyøcmø, vyøjøtzøcpapø'is ñaca, tome majranvini. Cuando minba, je'is manba mi yo'nøyi”.

<sup>33</sup> Jetcøtoya prontoti mi yac me'tztøjøjtzi, y ndzøjcuti mi vøjø, mi minundi. Pues yøti mumu øjta'm yø'c ijta'møjtzi Diosis vyi'nanðøjqui va'cø ngøma'nøtyamø mumu lo que Diosis mi nchajmayuse va'cø mi ndø tzajmatyamø.

*Lo que Pedro'is cha'manvajcuse Cornelio'is tyøjcomo*

<sup>34</sup> Entonces Pedro ondzø'tzu ñøjmayaju:

—Viyunse yøti muspa'mtzi que Diosis parejo syuñajpa mumu pøn.

<sup>35</sup> Diosis pyøjcøchønba mumu cyøna'tzøyajpapø'is y chøcpapø'is vøjø tiyø, aunque jutpø cumgu'yombø.

<sup>36</sup> Diosis cyø'veyajaj øte Israel pøn'da'm chajmayaj vøjø ote que Jesucristo'is tø yac vø'ajtamba. Jesús mumu i'is y mumu ti'se Cyomi.

<sup>37</sup> Mijta'm mustamba ote lo que tzambotyøjupø mumu Judea nasomo. Tzambotyøju lo que jujche tuctzø'tz Galilea nasomo después que Jua'nis chajmayaj pøn'da'm va'cø ñø'yøyajø.

<sup>38</sup> Tzambotyøju que Nazaret cumgu'yombø Jesús chi' Diosis Masanbø Espiritu Santo y musocuy. Jetse Jesús vitpana'n, y chøcpana'n vøjø tiyø, y yac tzocyajpana'n mumu nø yac toya'isyajupø yatzi'ajcu'is; porque ñe'c Jesús Diosji'n'bøna'ñete.

<sup>39</sup> Y øtz ista'møjtzi mumu lo que chøjcupø Jesusis Judea nasomo y Jerusalén gumgu'yomo. Pero Jesús mya'mga'yaj cucyøsi.

<sup>40</sup> Y yøn Jesús Diosis yac visa' tu'cay jamapit, y yaj quejatya'møjtzi.

<sup>41</sup> Diosis ja yac isyaj Jesús mumu pøn. Na más cøpindamupø'stzi vi'na va'cø istamø, øtz istamøjtzi. Y øtz cu'jta'møjtzi ucta'møjtzi Jesusji'n después que visa'u ca'yajupø'omo.

<sup>42</sup> Por eso Diosis angui'mda'møjtzi va'cø ndzambotyam pø'nomo, y va'cø ndzajmayajø que Diosis cyot Jesús va'cø cyøme'chaj cyoajpit mumu pøn, sea queñajpapø, sea ca'yajupø.

<sup>43</sup> Mismo jetsetique't oy chamsajyajque't mumu tza'mañvajcopapø'is que mumu vya'njamyajpapø'is Jesús manba cøtocoyaj cyojapit por lo que Jesusis chøjcupøpit.

*Pyøjcøchonyaj Espiritu Santo lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm*

<sup>44</sup> Nømdøcna'ñ cham Pedro'is yøcspø ote, y nu'c Masanbø Espiritu Santo mumu pøngøsi ityajusecø'yi mientras nømna'ñ cyøma'nøyaj Pedro.

<sup>45</sup> Israel pønda'm vya'njamyajpapø'is Jesús lo que miñajupø Pedroji'n nømna'ñ ñømaya'yaju porque tujcu nunca ji'n tuquise. Porque va'ctzi'tøj Masanbø Espiritu Santo eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>46</sup> Porque myañaju que jic pø'nis aunque ji'ndyet Israel pø'nis, cyacpø'yaj ote, eyapø ote'omda'm oñaju, y vyøcotzøcyajpana'ñ Dios.

<sup>47</sup> Entonces Pedro'is ñøjayaju:

—Como yøn pø'nista'm pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu Santo jujche tø øtz ndø pøjcøchondamuse, øtz nø'mbøjtzi que ji'n mus ndø ya'inductamø va'cø jyana nøy'yøjajø. Y mitz çti mi ndzamdamba?

<sup>48</sup> Entonces Pedro'is 'yangui'myaju va'cø yac nøy'yøjajtøj Jesucristo'is nøyicøsi. Después vya'cayaj Pedro va'cø chø'y siguiera tumø metza jamase'ñomo.

## 11

*Pedro'is chajmayaj vya'njajmocuy tyøvøta'm Jerusalén gumgu'yomda'mbø lo que ti oyse tyuqui*

<sup>1</sup> Myañaj apostolesis y va'njajmocuy tyøvø'sta'm Judea nasomda'mbø'is que jetsetete también eyapø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm pyøjcøchonyajque'tumna'ñ Diosis 'yote.

<sup>2</sup> Cuando Pedro nu'c Jerusalén gumgu'yomo, va'njajmoyajpapø Israel pøn nøyayaju que Pedro'is ja chøc vøjpø tiyø.

<sup>3</sup> Nøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyøjcøy pø'nis tyøjcomo lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetji'ñ oy mi ñgyu'ti?

<sup>4</sup> Jetsetete ñøcøtzø'tz Pedro'is va'cø cha'mañvajcay jujche oyse tuqui. Nøjayaju:

<sup>5</sup> —Øtz ijtuna'ñ Jope cumgu'yomo nømna'ñ o'nøy Dios. Ji'na'ñø mus ju'tzø ijtupø, isøjtzi napasyi'omse tum cojtocuy jujche møjapø sabanasepø. Nømna'ñ myø'n tzajpomo, macsyanguin sinupø nø jyø'mø'ndøjupø nu'c øtzcø'mø.

<sup>6</sup> Cuando ngøque'nøyøjtzi mø'chøqui, "isøjtzi nascøs vityajpapø copøn macsycuy cosota'mbø, y tza'ma copøn y jyøcyajpapø'is vyin, y sava'om sititvityajpapø paloma.

<sup>7</sup> Ma'nø tum ote nø nøjayupø'is: "Te'nchu'ñø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø".

<sup>8</sup> Nøja'yøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, ji'nda, porque nunca ja o vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is".

<sup>9</sup> Jetse mena'como andzøn tzajpombø ote'is: "Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mgyu va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø".

<sup>10</sup> Jetse o tuc tu'cañac, y jindi jiti qui'mvøjtzøctøjque't mumu møjji tzajpomo.

<sup>11</sup> Y misma horacøsi nu'cyaj tu'cañbøn tøcmø jut øtz ijtumø, cø'veyjajtøjupø va'cø min me'chajø; y Cesarea cumgu'yom tzu'nyajupø.

<sup>12</sup> Nøja'yøjtzi Espiritu Santo'is va'cø man jetji'nda'm va'cø jana ngui'ps ni tiyø ø ndzocø'yomo. Tujtay ø va'njajmonguy tyøvø manyajque'tu y tøjçøtya'møjtzi pø'nis tyøjcomo.

<sup>13</sup> Y je'is tzajmatya'møjtzi lo que jujche oy is angeles te'nupø tyøjcomo. Angelesis oy chajmaye: "Cø'veyjaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø mye'chaj tum ñøyipø'is Simøn, mismo ñøyipø'isti Pedroque't.

<sup>14</sup> Je'tis manba mi ñchajmay ote jujche muspa mi ngyotzøctam mijtzi y mumu mi mbamiliaji'nducu".

<sup>15</sup> Entonces cuando o'nøyincho'tz øjtzi, nu'c Masanbø Espiritu Santo jetcøsta'm. Igual jujche nu'cuse tø øtzcøsta'm vi'na, jetseti nujque'tu.

<sup>16</sup> Y jajmba'tøjtzi chamuse ndø Comi'is jujche ñøjayuse: "Viyunse Juan nøy'yøyu nøy'ji'ñ, pero øtz ma'ñbø mi nøyøndyam Masanbø Espiritu Santoji'ñ".

<sup>17</sup> Entonces como Diosis chi'yaj jeita'm Espiritu Santo igual como tø tzi'tamuse øjta'm cuando oy tø va'njajmdam ndø Comi Jesucristo, ¿entonces i chøn øjtzi va'cø man ya'induc Dios?

<sup>18</sup> Cuando myañaju'cti chamuse Pedro'is, vøngøne'cyaj nø cyøma'nøyajupø'is, y vyøcotzøcyajpana'ñ Dios, nøyayaju:

—De manera jetsetique't lo que ji'ndyet Israel pønda'm Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø va'cø cyeñaj mumu jama.

*Tu'myaj va'njajmocuy tyøvøta'm Antioquia cumgu'yomo*

<sup>19</sup> Cuando yaj ca'tøju'c Esteban, oy yacsutzøcyaj vya'ñjamyajpapø'is Jesús y por eso punbø'pø'neyaju. Vene manyaj hasta Fenicia nasomo y Chipre cucnasomo, y Antioquia cumgu'yomo. Ni ja chajmayaj ni iyø vøjpø ote sino sólo Israel pønda'm chajmayaju.

<sup>20</sup> Pero veneta'mbø punbø'pø'neyajupø Chipre nasomda'mbøte y Cirene cumgu'yomda'mbøte. Jajta'm oy nu'cyaje Antioquia cumgu'yomo. Jijnø 'yo'nayaj eyapø pøn lo que jì'ndyet Israel pønda'm, cha'mañvajcayaj ndø Comi Jesusis vøjpø 'yote.

<sup>21</sup> Ndø Comi'is cyotzønyaju y vøti pø'nis vya'ñjajmyaju y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

<sup>22</sup> Cuando Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is vya'ñjamyajpapø'is Jesús myañaju jujche oyse tuc jijnø, entonces cyø'veyaj Bernabé va'cø myañ hasta Antioquia cumgu'yomo.

<sup>23</sup> Cuando Bernabé nu'cu, isu lo que Diosis chøjcupø vyø'ajcupit, y casøyu. Bernabé'is pyømitzi'yaj 'yotepit mumu va'cø syeguitzøcyaj vøjpø ndø Comiji'ñ y va'cø vya'ñjajmyaj mø'chøqui tyumø chocoy.

<sup>24</sup> Porque Bernabé vøjpø pønete y cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'ñomo, y Bernabé va'ñjajmopyana'ñ mø'chøqui; y mastina'ñ nø vyøti'ajyaj vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>25</sup> Jicsye'jcam mañ Bernabé Tarso cumgu'yomo va'cø mye'tz Saulo. Bernabé'is pya't Saulo y ñømin Antioquia cumgu'yomo.

<sup>26</sup> Opyana'ñ tu'myaj tu'myajpapøji'ñ tumø ame'am y 'yañmayajpana'ñ vøti pøn. Y Antioquia cumgu'yomo vi'na yac nøyi'ajyajtøj Cristo'is ñe'ta'm vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>27</sup> Jic jama tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo tza'mañvajcøyajpapø y manyaj Antioquia cumgu'yomo.

<sup>28</sup> Te'nchu'ñ tumø ñe'comda'm ñøyipø'is Agabo. Cha'mañvajcu que Espiritu Santo'is yaj cønøctøyyu que mañba it møj'a'añ yu' mumu ijnømu'csye'ñomo. Y jetse oy tucnømi cuando Claudio møj'a angui'mba'cna'ñ.

<sup>29</sup> Por eso qui'psyaju va'cø yu'mayaj tumin vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi, tum dum bø'nis va'cø cyota jujche mupsase cyota; y entonces tumin va'cø cyø'veyajaj va'ñajmocyu tøvø ityajupø Judea nasomo.

<sup>30</sup> Y jetse chøcyaju. Cyø'veyajaj Bernabé y Saulo va'cø ñømanyaj tumin va'cø chi'yaj angui'myajpapø tzambønda'm.

## 12

### *Yaj ca'tøj Jacobo, y Pedro somdøju*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo angui'mbapø Herodesis nujcu y yacsutzøcyaj metzcuy tu'cay pøn tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi.

<sup>2</sup> Y yaj ca' espadapit Jacobo Jua'nise tyøvø.

<sup>3</sup> Y myusajcam Herodesis que Israel pø'nista'm vyø'møyajju va'cø jetse chøcø, entonces Herodesis yac nuctøjque'tuti Pedro. Jicø jama ijtuna'ñ søn cuando cyø'syajpana'ñ pan ja pyønønapø.

<sup>4</sup> Herodesis ñuc Pedro y syomu. Y macycuy macycuy tumdumna'como cyoqueñaj Pedro dieciséis soldado'is. Herodesis syunbana'ñ ñøput Pedro va'cø presentatzøc cumgupyøngøsi cøjtujcam pascua søn.

<sup>5</sup> Y mientras Pedro nømna'ñ cyoquendøj preso'omo, vya'ñjamyajpapø'is Jesús tu'myajpana'ñ nømna'ñ vya'cayaj Dioscøsi va'cø cyotzoc Pedro. Tumø tzocoy 'yo'nayajpana'ñ Dios, ja ñitu'yajø, ja chacyajø.

### *Diosis yac libre'aj Pedro preso'omo*

<sup>6</sup> Cuando jyo'pit Herodesis mana'ñ ñøputi, jete mismo tzu'cøsi Pedro ijtuna'ñ ønupø metzcupyø soldado cujqui vajtupø metzcupø cadenaji'ñ, y ityajuna'ñ cyoqueñajpapø'is andyu'ñanvini va'cø cyoqueñaj preso.

<sup>7</sup> Entonces joviti nu'c tum ndø Comi'is 'yangeles y syø'ñocpac preso. Y angelesis chanansa' syepsacøsi Pedro y ñøjaju:

—Te'nchu'ñ jø'nø jø'nø.

Entonces pucsanvacyaj cyø'cøspø cadena y quecyaj nasomo.

<sup>8</sup> Nøjaju anjelesis:

—Si'n mi nducu y vatca'm mi vangasnaca.

Jetse chøjcu. Y ñøjmaque'tuti:

—Metz mes mi nducu y mi tø pa'tø.

<sup>9</sup> Y Pedro pujtu y angelesis jyøsangø'm mañu, y jì'nañ myusi o'ca viyunbø tina'ñ nø chøc angelesis, pero nømna'ñ cyomo'yuse que napasyi'omseti tujcu.

<sup>10</sup> Pero cyøjtayaj vi'napø y metzcupyø cyoqueñajpapø'is y nu'cyaj tø'ngupyø andyungø'mø putyajpamø calle'omo. Yønø anvac ñe'cti. Putyajju cøtyaj tum calle'omo. Jicsye'cti tzu'ñ jetcø'mø angeles.

11 Y Pedro'is min cuendatzøqui y nømu:

—Yøti viyūnete musu'mtzi que ndø Comi'is oy cyø'vej 'yangeles y yaj cotzøjcøjtzi Herodesis cyø'omo, va'cø jana tzøjcayaj øjtzi lo que suñajpase Israel pø'nista'm.

12 Quipsme'tzujcam jujche va'cø chøcø, mañ Jua'nis myama Maria'is tyøcmø. Jua'nis ñøyi'angopac Marcos. Maria'is tyøcmø ityajuna'n vøti pøn tu'myajupø va'cø 'yo'nøyaj Dios tu'mbac.

13 Cuando nu'c jeni, nømna'n cyocscocsvøy a'ngombø andyūn Pedro'is, y cyønu'cu va'cø min 'yañdzøn tum papiñomo'is ñøyipø'is Rode.

14 Cuando cyønøctøyøyaj Pedro'is 'yote, cajsøyu, ni ja 'yanvac andyūn, pero popya tøjcyø vojmo va'cø mañ chajmayaj lo demas que andyungø'm te'n Pedro.

15 Pero je'tsita'm ñøjayaju:

—'Jyovimbøt mijtzi, jindyet jicø.

Pero Rode'is ñøjayu que viyūnse jendi te'n Pedro. Ñøjayajque'tu:

—Je's 'yangelestimate.

16 Pero Pedro'is syeguitzøjcu va'cø cyocscocsvøy andyūn. Y cuando 'yanvacyaj andyūn y isyay Pedro, ñømayajaju.

17 Je'is chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y cha'mañvajcayaju jujche ndø Comi'is oy ñøput preso'omo y ñøjayaju:

—Tzajmatyam Jacobo y eyata'mbø ndø tøvøta'm jujche oyse tyuqui.

Y tzu'nu y mañ eyaco lugajromo.

18 Cuando sø'nbønømu, nømna'n pyoyevityaj soldado, nømañ 'yocva'cyaju jutznøm poy Pedro.

19 Y cuando Herodesis o mye'tzjo'y Pedro y ja pya'tø, entonces 'yocva'cyaj oyu'is cyoqueñaje ticøtoya ja it jeni. Y 'yangui'myajū va'cø yaj ca'yaj soldado porque ja cyoqueñaj vøjø. Después Herodes tzu'n Judea nasomo mañ Cesarea cumgu'yomo, y jin tzø'yu.

#### *Herodes ca'u*

20 Herodesis nømna'n qui'sayaj Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø. Pero Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø'is chøcyaj acuerdo va'cø man 'yo'nøyaj Herodes. Amigo'ajyaj Herodesis tyøjcom angui'mbapø ñøyijø'is Blasto va'cø cyø'oñajø Herodescøsi, va'cø vya'cayajø va'cø jana quipyaja'am, porque yønø cumgupyø'nista'm opyana'n pyøcyaj cu'tcuy angui'mbapø'is ñasomo.

21 Herodesis chajmayaj tijø jama va'cø tu'myajø. Entonces je jama Herodes po'cs angui'mba'is pyø'cscucyøsi; myes suñipø tucu myespasepø angui'mba'is. Y jetse chajmayaju vøti pøn tu'myajupø ti nø syun chajmayajø.

22 Y sone pøn vejjajpana'n nømyaju:

—Jic nø vyejvejneyupø j'i'ndyet pøn, sino que diosete.

23 Y misma hora chi' ca'cuy Herodes ndø Comi'is 'yangelesis, porque ja vyøcotzøc Dios, y namcha'nis cyø'sca'yaju.

24 Pero vøti pø'nis nømna'n pyøjcøchojñayaj ndø Comi'is 'yote, y aunque jut chambotyøj je ote.

25 Bernabé y Saulo tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo vitu'yaju ta'nujcam ñucstøjumø. Y ñømanyaj Juan ñøyipø'stique't Marcos.

## 13

### *Bernabé'is y Saulo'is chøctzo'chaj yoscuy va'cø mañ cha'mocpoyaj Diosis 'yote*

1 Antioquia cumgu'yomo ityajuna'n tu'myajpapø ndø Comi'is ñøyicøsi, y je'tomo ityajuna'n tza'mañvajcayajpapø y anma'yoyajpapø. Ityajuna'n Bernabé, y Simón ñøjmayajpapø Yøcpø. Itque'tutina'n Lucio, Cirene cumgupyøn; y Manaén oyupø tzoc parejo angui'mbapø Herodesji'n; y jendi itquetutina'n Saulo.

2 Mientras que jana cu'ti nømna'n chøjcayaj ndø Comi'is yoscuy, ñøjayaju Masanbø Espiritu Santo'is:

—Cøpijnatya'møjtzi Bernabé y Saulo va'cø chøjcayaj ø 'yoscuy para jutipøcøtoya 'vejajajøjtzi.

3 Jetse jana uquipø jana cu'tipø va'njajmocuy tøvø'is cyotyaj cyø' Bernabecøsta'm y Saulocøsta'm, y jetse 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyajø.

### *Apostolesis cha'mañvacyaj ote Chipre cucnasomo*

4 Je'ta'm pues cyø'vejjajupø Masanbø Espiritu Santo'is, manyaj Seleucia cumgu'yomo. Y de jinø tøjcyøyaj barco'omo manyaj Chipre cucnasomo.

5 Nu'cyajujcam Salamina cumgu'yomo, nømna'n chamyaj Diosis 'yote Israel pøn tu'myajpamø, y Jua'nis nømna'n cyotzønnyaju.

<sup>6</sup> Vijtocoṭpø'yaju cucnas hasta nu'c Pafos cumgu'yomo. Jen pya'tyaj tum brujo Israel pønete tza'mañvajcopapø pero sutzcuji'n, ñøvina'n Barjesús.

<sup>7</sup> Yøñ brujo jena'n it angui'mbapøji'n. Angui'mbapø'is ñøyi Sergio Paulo. Sergio Paulo'is algo ijtuti qui'psocuy, y vyejayaj Bernabé y Saulo syunbana'n cyøma'nøjay Diosis'yote.

<sup>8</sup> Pero je brujo, ñøyipø'stique't Elimas, je'is nømna'n syun 'yangøma'cøy angui'mbapø va'cø jyana va'njam ndø Comi.

<sup>9</sup> Entonces Saulo, ñøyipø'stique't Pablo; como Masanbø Espiritu'is ñøc'ijtyøya hasta tasu'csye'ñomo, je Pablo'is 'ya'manga' brujo

<sup>10</sup> y ñøjaju:

—Mijtzi vøti mi ñø'it mumu angøma'cø'ocu'is y mumu yatzi'ajcu'is. Yatzi'ajcu'is mi 'yune. Ji'n mi vø'møy ni jutipø vøjpø tiyø. ¿Ti'ajcuy mumu jama mi yac vø'ti'ajapya ndø comi'is viyunbø tyun?

<sup>11</sup> Yøti, pues, ndø Comi'is mañba mi ngyastigatzøqui; manba mi ñdyo'ti'aje, ji'n ma mi is jama sø'ngø, ji'n ndø mus jutzø jama mañba mi nchø'y ndyo'tipø.

Jicsye'cti misma hora nu'c jetcøos como jocosepø, y pi'tzø'ajcu'yomse o tzø'y, y nømna'n myø'ñvitjo'yu i'is jyøcønøvitpa cyø'cøsi.

<sup>12</sup> Cuando angui'mbapø'is isu jujche o to'ti'aj pøn, entonces vya'njam ndø Comi, porque ñømaya'jay ndø Comi'is 'yañma'yøcuy.

*Pablo y Bernabé oyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nasomo*

<sup>13</sup> Entonces Pafos cumgu'yomo tzu'nyaj barco'omo Pablo y jetji'nda'm vityajpapø, y nu'cyaju Perge cumgu'yomo Panfilia nas co'anajjme'omo. Pero Juan tzu'n jetcø'mø y vitu' Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>14</sup> Y jeita'm tzu'nyaj Perge cumgu'yomo vityaju nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nas co'anajjme'omo. Jen tøjcyøyaj Israel pøn tu'myajpamø tum sapøjcuy jama'omo y pø'csyaju.

<sup>15</sup> Jic libro tyu'ñaju ijtipø'om Moisesis 'yangui'mgu'y, y tyu'ñajque't jujche oyuse jyayaj tza'mañvajcopyajpapø'is. Entonces tu'myajpamø covi'najø'is cyø'vej ote Pablocøsta'm, ñøjajaju:

—Tøvøyta'm, o'ca mijta'm sunba mi ndzi'yaj qui'psocuy vøti pøn, tza'mañvajcayajø.

<sup>16</sup> Entonces te'ñchu'n Pablo, chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y ñøjmayaju:

—Israel pønda'm y mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios, cøma'nøtyamø.

<sup>17</sup> Dios lo que ndø va'njajmdambapø tø Israel pø'nista'm, je'is cyøpinyaj ndø jandatzu'ngutyam y más yac vøti'aj yaju y más yac pømicøpøcyaju mientras nømna'n vityaj Egipto nasomo. Después mismo ñe'c Diosis ñøputyaj ñe' pyømiji'n Israel pønda'm Egipto nasomo.

<sup>18</sup> Como cuarenta ame ñømajayaj pasencia jeita'm tøtzønasomo.

<sup>19</sup> Y Diosis yajyaj cu'ya cøcumgupyø Canaán nasomo, y vye'ndzi'yaj nas Israel pønda'm.

<sup>20</sup> Jijn ityajuna'n como cuatrocientos cincuenta ame. Después de yønø, Diosis cyotyaj cøme'tzoyajpapø va'cø 'yangui'myajø hasta que oyu tza'mañvajcopyapø Samuel.

<sup>21</sup> Entonces cumgu'is vya'cyaj angui'mba, y Diosis cyot Saul va'cø 'yangui'mø. Ijtuna'n pøn ñøyipø'is Cis y Saul je'tis 'yunete, y Benjami'nis chajcupø 'yune. Por cuarenta ame oy yangui'myaj je'is.

<sup>22</sup> Después Diosis ñøput Saul, y cyot David va'cø 'yangui'mø. Diosis chamu jujchepø pønete David, nømu: “Ngomuspøjtzi Isai'is 'yune David yac tzocopyacpapø'is ø ndzocoy. Je'tis mañba chøc mumu tiyø øtz sunbase”.

<sup>23</sup> Después que cøjtujcam vøti ame, Davijdis chacyajupø 'yune'omo Diosis cyot Jesús va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Según lo que vi'na chamuse mañba chøc jøsjcam, jetse chøjcu.

<sup>24</sup> Pero antes que min Jesús, Jua'nis chajmayaj mumu Israel pønda'm va'cø ñø'yøyajø, y va'cø qui'psvitu'yajø.

<sup>25</sup> Ta'nbo'ujcam Jua'nis yoscuy, nømu Juan: “Øtz ji'nchøn jicø lo que mitz ngomo'tyambase. Øtz vi'na mi'nøjtzi, jøsi'cam minba eyapø. Jet myøja'nombø viyunsye. Hasta va'cø chøjay nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi”.

<sup>26</sup> Pablo'is ñøjajajque'tu:

—Tøvøyta'm, mi o'nøndyamba mijtzi Abraha'mis mi 'yuneta'm, y también mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios aunque ji'ndye Abraha'mis mi 'yuenta'm. Mijta'm ngyø'vejatyam Diosis yønø 'yote va'cø mi ngyotzocamø.

<sup>27</sup> Porque Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is y jinbø angui'myajpapø'is ja myusyaj iyete Jesús. Y ja cyønøctyø'yøyaj nunca lo que chamuse tza'mañvajcopapø'is, aunque tyu'ñajpa jachø'yuse angui'mgu'y tumdum sapøjcuy jama. Jeita'm tu'mbajcayaju que vøjø va'cø yaj ca'yaj Jesús, y jetse yac viyunaju lo que tza'mañvajcopapø'is oyse chame que mañba tuqui.

<sup>28</sup> Aunque Jesusis cyoja ja pya'tayajø, pero vya'cayaj Pilatocø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>29</sup> Cuando chøcyajuna'ñ mumu lo que jachø'yupø que manba chøcyaje, entonces ñømø'ñaj Jesús cruzcøsi y cyotyaj tzatøjcomo.

<sup>30</sup> Pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo.

<sup>31</sup> Jesusis yaj quejayaj vyin sone jamapit eyata'mbø lugajromo. Jujche'anbøn oyupø'is pya'tyaj Jesús cuando tzu'ñ Galilea nasomo va'cø myañ Jerusalén gumgu'yomo, oyupø'is pya'tyaje, je'is isyaj Jesús después que visa'u. Y yøti je'is muspa chajmayaj mumu pøn lo que isyajupø.

<sup>32</sup> "Y øjta'm nø mi ndzajmatyam mija'tam vøjpø ote, que Diosis vi'na chajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm que manba chøjcayaj vøjpø tiyø.

<sup>33</sup> Cuando Diosis yac visa' Jesús, jetse viyungøtøjçay 'yote para tø øtzcøtoyata'm, ndø jandatzu'ngu'is tø 'yuneta'm. Yac viyuna'u porque yac visa' Jesús jujche ijtuse jaychø'yupø Salmos libro'omo metzcupyø capitulo'omo. Nømba jeni: "Øjchøn mi "Une; yøtipø jama "yac mustøj øjtzi que øjchøn mi "Une".

<sup>34</sup> Dios nømu ijtuse libro'omo jachø'yupø: "Ma'nbø mi ndyoya'ñøtyam viyunsye como ndzamdzi'øjtzi David". Jetse chajmayuse que manba yac visa' Jesús ca'yajupø'omo, va'cø jyana pyutzpø' syis.

<sup>35</sup> Salmos libro'omo nømgue'tpa eyapø capitulo'omo: "Ji'n ma mi ndzac masanbø mi "Une tzatøjcomo va'cø jyana putzpø'ø".

<sup>36</sup> Porque viyunse Davijdis oy yosayaj pønda'm lo que ityajupøna'ñ jicsye'c jujche sunbase Diosis. Pero David ca'u, y oy niptøji niptøjumø jyatata'm, y jen pyutzpø' syis.

<sup>37</sup> Pero Jesús Diosis yac visa'u ancø ja pyutzpø' syis.

<sup>38</sup> Mustam mijtzi, tøvøyta'm, que nømdi tzamdøju que Diosis tø yac tzu'napya ndø coja por lo que chøjcuse ancø Jesusis.

<sup>39</sup> Aunque sunba ndzøctando' mumu tiyø lo que Moisesis 'yangui'ngu'yomo it jachø'yupø, ja mus mi mbyujtam vyøjomo, porque ja yajtam mi nngoja; pero o'ca mi va'njamba Jesús, je'is mi yajambya mi nngoja va'cø mi mbyujtam vyøjomo.

<sup>40</sup> Coquendamø mi 'vin uy tuc mitzcøsi lo que chamyajupø tza'mañvajcopapø'is. Yøcse nømyaju:

<sup>41</sup> A'mdamø, mi ngonojcatyambapø'is ø onde; manba mi ndyocotyam maya'ansye.

Porque nø'mø ndzøc tum maya'anbø yocuy mi jama'omda'm.

Aunque mi nchajmatyandøj ti ndzøjcøjtzi, ni jujche ji'n ma mi va'njamdame.

Je'nche'nom cham Pedro'is.

<sup>42</sup> Entonces cuando nømna'ñ pyutyaju'øc Israel pønda'm tu'myajpamø, lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm ñømgø'nayaj Pablo va'cø mingue'tatøc eyapo sapøjçuy jama va'cø chajmayajque't yøcsepø ote.

<sup>43</sup> Cuando putyajaju'øc tu'myajpamø, mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé vøti Israel pø'nis, y vøtipø pyøjcøchoñu'is Israel pø'nis vya'njajmocuy, y cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Pablo'is y Bernabé'is 'yo'nøyaju y ñømgø'on'onvøyaju, cyø'o'nøyaju lo que Pablo'sna'ñ nø cha'mañvajcupø. ñe' vyo'ajcupit, va'cø jyana jajmbø'yaj nunca.

<sup>44</sup> Y eyaco sapøjçuy jama tu'myaj casi mumu cumgupyø'n va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote.

<sup>45</sup> Pero cuando isyaj Israel pø'nis vøti pøn tu'myajupø, qui'sayaj Pablo porque jet más cyøtu'myaju ancø; vi'nøc'on'onvøyaju, cyø'o'nøyaju lo que Pablo'sna'ñ nø cha'mañvajcupø.

<sup>46</sup> Pero Pablo'is y Bernabé'is jana na'tzuy ñøjayaju:

—Sunbana'ñ va'cø mi vi'na nchajmatyandøj Diosis 'yote mija'tam mi Israel pø'nista'm. Pero como mi ya'indujcatyamba mijtzi 'yote, mi ne'c mi yaj quejtamba que ji'n mi 'vyøjta'm; y ne'c it mi nngoja que ji'n mus mi mbøjcøchondam ji'n yajepø quenguy. Øtz ma'nbø mandyam emøc, ma'nbø ndzajmatyam ote eyata'mbø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm.

<sup>47</sup> Porque øtzta'm ø angui'mda'møjtzi ndø Comi'is, yøcse nøja'yøjtzi:

Øjtzø mi nngojam mijtzi para va'cø mi ndzajmatyam ote mumu pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø ityaj como sø'ngø'omse;

va'cø mi ndzajmay ote va'cø cyotzocyaj hasta más ya'i nasomda'mbø pønda'm.

<sup>48</sup> Myañaj yøcseta'mbø tiyø eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y casøyaju y vyøcotzøcyaj ndø Comi'is 'yote. Y mumu cyøpinyajuse Diosis va'cø queñaj mumu jamacøtoya, je'is vya'njamyaj Jesús.

<sup>49</sup> Y ndø Comi's 'yote tzambotyøjpana'ñ mumu jinnda'mbø cumgu'yomo.

<sup>50</sup> Pero Israel pø'nis pyømi tzi'yaj cyøna'tzø'yoyajpapø y vøcotzøcyajtøjupø yomo va'cø qui'sayaj Pablo y Bernabé. Y pyømi tzi'yajque't cumgu'is cyovi'najøta'mbø pøn parejo je yomøji'ñ va'cø yacsutzøcyaj Pablo y Bernabé, y jetse myacpø'yaju cyo'anajajme'omo.

<sup>51</sup> Pablo'is y Bernabé'is cyøvjicøjayaj pyoyøji'ñ cyoso como seña que ityajuna'ñ cyoja cumgupyø'nis ñe'ta'm. Y manyaj Iconio cumgu'yomo.

<sup>52</sup> Pero vya'njamyajpapø'is Jesús casøcomø'ñaju y Masanbø Espiritu Santo'is ñøc'ijtyøaju tasyaju'csye'ñomo.



## 14

<sup>1</sup>Yõcse tuc Iconio cumgu'yomo: Pablo y Bernabé tu'mbac tøjçõyaj Israel pøn tu'myajpamø y chajmayaj ndø comi's 'yote musocuji'n. Y jetse vya'njamyaj Jesús vøti Israel pø'nis, y lo que ji'ndyet Israel pø'nis jetseti vya'njamyajque'tu.

<sup>2</sup>Pero Israel pø'nista'm ji'n vya'njajmyajepø'is chamgui'sycayaju y jujcheseti'am yac tuyçayaj eyata'mbø'is qui'psocuy va'cø qui'sayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús.

<sup>3</sup>Pues oy tzø'yaj jeni ya'i jama. Jana na'tzucuy chajmayaj ndø Comi's 'yote, y ndø Comi's yaj quejpana'n que mismo ñe 'yote lo que cha'mañvajcupø, que ndø Comi's tø cotzonðamba ñe' vyø'ajcupit. Porque Diosis chi'yaj apostoles musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy y seña.

<sup>4</sup>Pero cumgu'yomda'mbø'is eyati eyata'm qui'psyajpana'n; porque vene'ta'mbø'is vyø'møyaj Israel pø'nji'n, y veneta'mbø'is vyø'møyaj apostolesji'n.

<sup>5</sup>Entonces Israel pø'nista'm, y lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y je'tista'm cyovi'najø'is nõmna'n qui'psyaju va'cø cha'ajcuy chi'yajø, y va'cø pyu'nga'yaj tza'ji'n apostoles.

<sup>6</sup>Pero myusyaj apostolesis ti manba tzøjçayajtøji, y poyaju y manyaj Listra cumgu'yomo y Derbe cumgu'yomo, Licaonia nasomda'mbø cumguy, y mumu ribera'omda'm.

<sup>7</sup>Y jin chamyajpana'n vøjpø ote.

*Pyu'nyaj tza'ji'n Pablo Listra cumgu'yomo*

<sup>8</sup>Y ijtuna'n tum pøn Listra cumgu'yomo yu'quipø'is cyoso, jetse pø'naj yacsupø, y nunca ja mus vitø.

<sup>9</sup>Yø'nis cyøma'nøpyana'n Pablo'is chamupø. Y Pablo'is 'ya'manga' ñe'cø y isu que yacsupø'is cyoso vya'njajmu que muspa yac tzoca.

<sup>10</sup>Por eso Pablo'is ñøjay pømi:

—Viyunde'n mi ngosoji'n.

Y tøpte'nu y vitpana'n.

<sup>11</sup>Y cuando isyaj vøti pø'nis lo que ti chøjcu Pablo'is, entonces vejtonde'ñaj Licaonia ote'omo, nõmyaju:

—Pønseta'mbø diosis tø cømø'ndamu.

<sup>12</sup>Cyomo'yajpana'n que Pablo y Bernabé diosta'mete. Yac nõyi'ajyajuna'n Bernabé Júpiter, y Pablo yac nõyi'ajyajuna'n Mercurio, porque Pablo'is masna'n chamba ote. Ñe' cyomi'sta'm ñøyi'jetseta'm.

<sup>13</sup>Jupitejris myasandøc ijtuna'n cumguy tyøjçøcu'yomo. Y Jupitejris pyane'is ñønu'cyaj toro yac mesyajupø jøyø corona tzøquipø. Y vøti pø'nis syunbana'n va'cø yaj ca'yaj toro va'cø cyøna'tzøyaj Pablo y Bernabé como ñe' cyomi cyøna'tzøyajapasena'n.

<sup>14</sup>Pero cuando myañaju'øc apostolesis Bernabe'is y Pablo'is que jetse manba chøcyaje, entonces jyundzichaj tyucu como seña que nõmyaya'yaju, y vejangøtpa poyetøjçøyaj vøti pø'nomo.

<sup>15</sup>Ñøjmayaju:

—Mi mbyønda'm ðticøtoya jetse mi ndzøctamba? Porque øjta'm yempe jujchepø pønda'mdi chøngue't' como miçheta'm. Øjtzi nõ mi ndzajmatyam vøjpø ote va'cø mi ndzactam yøn comequecta'mbø tiyø, y va'cø mi ngui'psvitu'tam quenbapø Dioscøsi, chøjcupø'is tzap y nas y nachcupø nõ' y mumu lo que ijtupø je'tomo.

<sup>16</sup>Vi'na cøtyajupø ame'omo Diosis chi'yaj licencia mumu pønda'm va'cø chøcyaj ñe'c sunbase chøcyajø.

<sup>17</sup>Pero Diosis siempre yac isyaj aunque iyø que ti chøjcu va'cø myusyaj jujchepøte ñe'c Dios; porque tø tzi'tamba vøjpø tiyø. Para tø øtzøtoya yaj quecpa tuj, vøti yac itpa vøjpø cosecha, y aunque ti cu'tcuy tø cojtatyamba va'cø casøtyam ndø tzocoy.

<sup>18</sup>Y chamyajupø yøcsepø tiyø, penapit yainducyaj vøti pøn va'cø jyana yaj ca'yaj copøn ñe'jçøtoya cøna'tzø'yocu'is cuenta.

<sup>19</sup>Entonces miñaj Israel pønda'm Antioquía cumgu'yomda'mbø y Iconio cumgu'yomda'mbø y chamgui'syca'yaj vøti pøn va'cø pyu'nga'yaj Pablo tza'pit. Jetse pyu'nyaju y ñøputyaj cumguy'acapo'yomo, y jin chacyaju; cyomo'yaju que ca'umna'n.

<sup>20</sup>Pero mientras vyo'cøtøjçøyaj Pablo vya'njamyajpapø'is Jesús, te'nchu'n Pablo y tøjçøcye't cumgu'yomo. Jyo'pita'mete tzu'nyaj Bernabeji'n va'cø myanyaj Derbe cumgu'yomo.

<sup>21</sup>Chajmayajpana'n vøjpø ote jic cumgu'yomda'mbø, y vøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is Jesús. Entonces Pablo y Bernabé vitu'yaj Listra cumgu'yomo y Iconio cumguyomo y Antioquía cumgu'yomo.

<sup>22</sup>Pablo'is nõmna'n qui'psocuy chi'yaju vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø más vøj vya'njajmoyajø. Chi'yaj consejo va'cø jyana jajmbø'yaj vya'njajmocuy. Y nõmu que tiene que va'cø ndø nõcøj toya vøti va'cø tø tøjçøy Diosis cuenta'nomo.

<sup>23</sup> Pablo'is y Bernabe'is cyotyajuna'n tzambønda'mbø va'cø 'yangui'myaj tumdumø tu'mgu'yomo tu'myajpamø vya'njajmyajpapø'is Jesús. 'Yo'nøyaj Dios jana cu'tipø, y después chamdzacyaju va'cø cuendatzøcyaj ndø Comi'is. 'Yo'nøyaj ndø Comi oyupø vya'njajmyaje, je'is va'cø cuendatzøcyajø.

*Pablo y Bernabé vitu'yaj Antioquía cumgu'yomo Siria nasomo*

<sup>24</sup> Y cøtyajumna'n Pisidia nasomo, manyaj Panfilia nasomo.

<sup>25</sup> Y oyajujcam chamboyaj ote Perge cumgu'yomo, mø'ñaj Atalia cumgu'yomo.

<sup>26</sup> Y de jeni manyaj barco'omo nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo jujna'n oyumø chamdzacyajtøj Diosis vyø'ajcupit va'cø chøcyaj yoscuy lo que tujcupø tiyø.

<sup>27</sup> Nu'cyajujcam, vyejtu'myaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, y apostolesis chajmayaj maya'nda'mbø tiyø Diosis chøjcuse ñe'c apostolesji'n. Y chajmayajque'tu que Diosis yac tøjçøyaj va'njajmocy'yomo eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm.

<sup>28</sup> Ji'n oy ya'yaj vøti jama ityajumø vya'njajmyajpapø'is Jesús.

## 15

*Tu'mnøm Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Y tzu'nyaj pøn Judea nasomo vya'njajmyajpapø'is Jesús y nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo y'yanmayaj vya'njajmocy tyøvøta'm ñøjmayaju:

—O'ca ji'n mi syeña'øtyam Israel pø'nis syeñaji'n como 'yanmayusena'n Moisesis, ji'n mi nygotzøctame.

<sup>2</sup> Je'tis ñø'onguiipyaj vøti Pablo y Bernabé y vejvejneyaju. Vyø'møyaj que vøjø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé y eyata'mbø ñe'comda'm va'cø cyønu'cjayaj apostoles y tzambønda'm va'cø ñøtzamyaj yøcsepø tiyø.

<sup>3</sup> Entonces vya'njajmyajpapø'is Jesús 'yo'nøyu tzacyaj Pablo y Bernabé y eyata'mbø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. Y cøtyaj Fenicia nasomo y Samaria nasomo, chajmayaj jujche oy qui'psvitu'yaj pø'nista'm lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y por eso cajsøyaj mumu vya'njajmocy tyøvøta'm.

<sup>4</sup> Cuando nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé, pyøjcøchonyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y apostolesis y va'njajmocy tyøvø tzambønda'mbø'is. Pablo'is y Bernabe'is chajmayaj mumu tiyø lo que jujche Diosis chøjcuse chi'use qui'psocuy ne'c Pablo y Bernabé jujche va'cø chøcyajø.

<sup>5</sup> Pero teñchu'nyaj metzcuy tu'cay fariseo'is vya'njajmocy ñø'ijtu'pø'is oyupø'is vya'njajmyaj ndø Comi. Nømyaju que syunba va'cø syeña'øyaj lo que ji'ndyet Israel pønda'm y va'cø 'yangui'myajø va'cø cyo'anjamyaj Moisesis 'yangui'mgyu.

<sup>6</sup> Entonces tu'myaj apostoles y tzambønda'm va'cø qui'psyajø ti manba chøcyaje.

<sup>7</sup> Vøti hora vejvejneyaju, y entonces te'ñchu'n Pedro, ñøjyaju:

—Tøvøyta'm, mitz mustamba que ijtu'am 'yame Diosis ø cøpin miltzomda'm va'cø ndzajmayaj vøjpø ote pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, va'cø vya'njamyaj ndø Comi.

<sup>8</sup> Y Diosis myusapyapø'is mumu pø'nis chocoy, je'is yac isu que ñe'c pyøjcøchonyaju vya'njamyajpapø'is Jesús lo que ji'ndyet Israel pøn, porque chi'yaj jejtam Masanbø Espiritu Santo jujche tø tzi'tamuse tø øtzta'm vi'na.

<sup>9</sup> Diosis parejo chøcyaj jetji'n y tø øtzji'n, porque yaj cøvajçøyaj chocoy vya'njajmocy.

<sup>10</sup> ¿Y yøti ti'ajcuy ma mi angui'ma'ñøtyame más que ji'n Dios? Como tzømi tzøctøjpase ji'n ndø jø'nipø, jetse eyapø angui'mgyu mi sunba ndzøjca'ñøtyam vya'njamyajpapø'is Jesús, eyapø angui'mgyu lo que ni ndø jandatzu'ngu'ista'm ja musipø chøcyajø, ni tø øjta'm ji'n mus ndø tzøctamø.

<sup>11</sup> Pero ndø va'njajmdamba que ndø Comi Jesusis vyø'ajcupit tø cotzøctamba, y eyata'mbø pøn jetseti cotzocyajque'tpa.

<sup>12</sup> Chamu'c Pedro'is jetse, vøngøne'cyaj mumu vøti pøn, y cyøma'nøyaj Bernabé y Pablo nø cha'manvacyajumø maya'anbø tiyø y milagro'ajcuy chi'yajuse Diosis qui'psocuy va'cø chøcyaj pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo.

<sup>13</sup> Cuando cha'manjeju'cam jetse Bernabe'is y Pablo'is, entonces Jacobo'is 'yandzøn, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, tø cøma'nøtyam ndøvø:

<sup>14</sup> Simøn Pedro'is tø tzajmatyamu jujche Diosis vinbøcøsi chøjcayaj vøpø tiyø lo que ji'ndyet Israel pønda'm cuando cyøpinayaj entre je'tomda'm pønda'm va'cø ñøjmayajtøj Diosis ñe'ta'm.

<sup>15</sup> Igual chamba lo que jujche it tza'manvajcopyapø'is 'yote jachø'yupø:

<sup>16</sup> Jøsi'jcam ma'ñbø vitu'i y ma'ñbø yac angui'myajque'te Davijdis chacyajupø 'yuneta'm lo que oyupø cøyajyaje; jujche ndø tzøcvøjtøzøcpa tøc lo que quejcupø,

jetse ma'nbø vøjondzøcyajque'te va'cø 'yangui'myajque'ta.

<sup>17</sup> Jetse ma'nbø ndzøqui va'cø mye'chajque't ndø Comi mumu pø'nis, va'cø jana san Israel pø'nisti mye'chajø.

Y yøn eyate'mbø pøn øjchø ne'nda'mgue't.

<sup>18</sup> Jetse nømba ndø Comi tø yac mustambapø'is mumu yøcsepø tiyø desde ya'møc.

<sup>19</sup> "Por eso ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø jana ndø yac maya'yaj nø vya'njamyaju'is Dios entre eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo.

<sup>20</sup> Pero va'cø ndø 'njajyayaj cartacøsi va'cø jyana cyø's ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cønatzø'ocu'yomo, va'cø jyana møtzi ñø'it yomo; va'cø jyana vi'c mo'jca'upø'is syis; y va'ca jyana vi'c nø'pin.

<sup>21</sup> Porque desde ya'møc ijtu aunque jutpø cumgu'yomo cha'mañvacyajpapø'is Moisesis 'yanma'yocuy tumdum sapøjcyu jama. Tu'mnømbamø tyu'nayajpa Moisesis tyotojaye.

<sup>22</sup> Entonces vyø'møyaj apostolesista'm y tzambø'nista'm y mumu tu'myajpapøji'ñ que vøjø va'cø cyøpinayaj pøn ñe'comda'm va'cø cyø'vejay Antioquía cumgu'yomo Pabloji'n y Bernabeji'ñ. Y cyøpinayaj metzcuy pøn, tum Judas ñøyipø'isque't Barsabás, y eyapø ñøyipø'is Silas. Jet más covi'najøta'mbø pøn entre tøvø'omda'm.

<sup>23</sup> Y chøjcyaj carta va'cø nø myajnayaj Pablo'is y Bernabe'is. Yøcse jyajyayaju:

"Øjta'm apostolesta'm y tzambønda'm y tøvøta'm 'yuschit'a'mbøjtzi tøvøta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm ityajupø Antioquía cumgu'yomo y Siria nasomo y Cilicia nasomo.

<sup>24</sup> Mandamba øjta'm que eyata'mbø tzu'nyajupø'is øjtzomda'm jujchese mi 'yac tuctamba mi ndzocoy eyapø anma'yocuji'n; pero ja øtz ngø'vejta'm je pøn. Je nømyajpa que tiene que va'cø mi yac seña'øtyandøj mi 'vin Israel pø'nis syeñaji'ñ, y va'cø mi ngo'anjamdam Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>25</sup> Por eso cuando mumu tzø'tyam tumbø quipsocuji'ñ, vø'møtyam øjtzi va'cø ngøpindam pøn, y va'cø ngø'vejayaj mitzcøsi je pøn Bernabé y Pabloji'ñ. Bernabé y Pablo ndø sundambapø.

<sup>26</sup> Ja tyoya'ñøyaj vyin manyaj tø na'tzepamø ijtumø sunbapø'is yaj ca'yajø ndø Comi Jesucristocøtoya.

<sup>27</sup> Jetji'n ngø'vejta'mbøjtzi Judas y Silas va'cø mi nchajmatyam ijtuse cartacøsi.

<sup>28</sup> Porque vyø'møy Masanbø Espiritu Santo'is y øtz vø'møndyangue'tuti'tzi que va'cø jana mi ndzi'tam eyapø angui'mguy va'cø mi ngø'anjamdamø. Namas que yøcse va'cø mi ndzøctamø:

<sup>29</sup> va'cø jana mi ngø'stam ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cønatzø'ocu'yomo, va'cø jana mi vi'ctam nø'pin, y va'cø jana mi vi'catyam mo'jca'tøjupø'is syis, y va'ca jana mi møtzi nø'it yomo. O'ca yøcsepø tiyø mi ngø'anjamdambati, vøjti mi mbyujtamba. Mi ngø'vejatyamøjtzi dyus".

<sup>30</sup> Asi es que je cø'vejaytøjupø manyaj Antioquía cumgu'yomo. Yac tu'myaj vøtipø vya'njajmyajpapø'is Jesús va'cø chi'ocuyaj carta.

<sup>31</sup> Cuando tyu'ñaju'jcam carta, cajsøyajju porque carta'is chambase yac tzø'yaj contento.

<sup>32</sup> Judas y Silas musque'tpatina'ñ tza'mañvajcoyajø. Vøtipø oteji'ñ chi'yaj consejo va'cø vya'njajmoyaj vøjø.

<sup>33</sup> Ya'yujcam some jama jinø, va'njajmocuy tøvø'is 'yo'nøyu tzacyaju va'cø vitu'yaj contento apostolescø'mø.

<sup>34</sup> Pero Silasis qui'psu que vøjø va'cø chø'y jinø Antioquía cumgu'yomo.

<sup>35</sup> Pablo y Bernabé o'i'ñaj Antioquía cumgu'yomo, anma'yoyajpana'ñ y chajmayajpana'ñ ndø Comi's vøjppø 'yote, y vøti eyata'mbø'is chajmayajque'tuti 'yote.

*Pablo'is ñøcotzø'tz metzana'como va'cø mañ chamboy ote*

<sup>36</sup> Ijtu'cam vøti jama Pablo'is ñøjay Bernabé:

—Tø mandyangue'ti va'cø ndø tu'nistam ndø tøvøta'm mumu cumguñamaye jutita'mbø'omo oy ndø tza'mañvajcatyam ndø Comi's 'yote. Tø mandya'i va'cø ndø a'mistam jujche ityajju.

<sup>37</sup> Bernabe'is syunbana'ñ ñøman también Juan ñøyipø'isque't Marcos.

<sup>38</sup> Pero Pablo'is ja vyø'møyø va'cø ñøman Marcos, porque Marcos oyumna'ñ tzu'ñ jetecø'mda'm cuando Panfilia nasomo ityajju. Jicsye'øc Marcosis ja syunø'am mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé va'cø seguitzøc yoscu.

<sup>39</sup> Tanto onguipyaj ñe'comda'm Pablo y Bernabé, y al fin ne'ne'ti manyaju. Bernabé'is pyøc Marcos y manyaj barco'omo va'cø ñu'cyaj Chipre cunasomo.

<sup>40</sup> Pero Pablo'is cyøpin Silas y tzu'nyaju va'cø myanyajø. Tyøvø'sta'm 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyaj Diosji'ñ, va'cø cyotzønyaj Diosis ñe'c vyø'ajcupit.

<sup>41</sup> Jetse manyaju y vijtocøtpøyaj Siria nasomo y Cilicia nasomo, chajmayajpana'ñ tu'myajpapø ndø Comi's ñøycøsi va'cø vya'njajmoyaj vøjø.

## 16

*Timoteo'is manba ñøtu'ñayaj Pablo y Silas*

1 Pablo nu'c Derbe cumgu'yomo y Listra cumgu'yomo. Ijtuna'n jeni tum pøn 'yanmayu'is Diosis 'yote ñøyi Timoteo, va'njajmopyapø Israel yomo'is 'yune. Y jyata ji'ndyēt Israel pøn.

2 Vyøcotzøcyajpana'n Timoteo vya'njajmocuy tyøvø'sta'm ityajupø Listra y Iconio cumgu'yomo.

3 Pablo'is nømna'n syun ñøman Timoteo, y yac sena'øtyøj Timoteo Israel pø'nis syeñaji'n; porque ityaj Israel pønda'm jicø lugajromo y mumu myusayaj jyata que ji'ndyēt Israel pøn.

4 Y mientras cøtyajpana'n cumguñamaye, Pablo'is y Silasis chajmayajpana'n va'cø cyo'anjamayaj ti chamyajuse apostolesis y tzambø'nis Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is, como vyø'møyajuse cuando oy tu'myaje.

5 Jetsemetē tu'myajpapø pømipøcyaj vya'njajmocuy yomo, más vøti'ajyaj tumdum jama vya'njajmyajpapø'is Jesús.

*Napasyi'omo Pablo'is is Macedonia nasombø pøn*

6 Entonces cøtyaj Frigia y Galacia nasomo, y ya'inducyaj Masanbø Espiritu'is va'cø jyana tzamyaj ote Asia nasomo.

7 Y cuando nu'cyaj Misia nasomo, qui'psyaju va'cø myanyaj Bitinia nasomo, pero Jesusis 'Yespirtu'is ja yac manyaj jinø.

8 Entonces cøtyaj Misia nasomo y mø'ñaj Troas cumgu'yomo.

9 Y jeni tzu'i Pablo'is is pøn como si fuera napasyi'omuse. Jenna'n te'n Macedonia cumgupyøn je'is vyi'nandøjqui. Je pø'nis ñøjay Pablo: "Min Macedonia nasomo y mi tø cotzondam øjtzi".

10 Cuando is jetse, entonces nøjcoje'csøtya'møjtzi va'cø mandam Macedonia nasomo. Porque ngoqui'psta'møjtzi viyunsye que vejatya'møjtzi Diosis va'cø man ndza'manvajcatyam vøjpo ote jin'da'mbø.

*Pablo y Silas Filipos cumgu'yomo*

11 Entonces tzu'nda'møjtzi Troas cumgu'yomo y mandyam barco'omo nu'ctam viyuñdi Samotracia cucnasomo, y jyo'pitpø jama nu'ctam Neápolis cumgu'yomo.

12 Y desde jinø o'yø mandyam Filipos cumgu'yomo. Jete más covi'najøpø cumguy jinø Macedonia nasomo. Ityaj Roma cumgu'yomda'mbø viti jinø y como Roma cumgusyē it angui'nguy. Jen o'yø ya'tam usan hora.

13 Y sapøjcyu jama'omo øtz pujtam øjtzi cumguy acapoya nø'anvini jujna'n ngomo'tyam øjtzi o'ca tu'mnømuse va'cø 'yo'nyøjay Dios. Jenna'n ityaj yomo tu'myajupø y po'csta'møjtzi vejnejnetya'møjtzi jetji'nda'm.

14 Ijtuna'n tum yomo ñøyipø'is Lidia, mya'ajpapø'is tzapasø tucu finopø, Tiatira cumgu'yombø, cyøna'tzøpya'is Dios. Yø'nis nømna'n myanu y ndø Comi'is chi' qui'psocuy va'cø cyøma'nøjay mø'chøqui lo que nø cha'manvajcuse Pablo'is.

15 Jet o'nyø'y fyamiliaji'nducu, y entonces nømgomø'natya'møjtzi va'cø tøjcyøtyam tyøjcomo. Nøjatya'møjtzi:

—O'ca mi ngui'pstamba que øtz viyunsye va'njambapø chøn ndø Comi, entonces tøjcyøtyam ø ndøjcomo jen va'cø mi "jyejtamø.

Y penatzøcta'møjtzi va'cø tøjcyøtyamø.

16 Y tujcu que nømna'n mandam øjtzi 'yo'nyøjapmø Dios, y ndzonda'mø papiñomo ñøc ijtyupø yatzi'ajcu'is, muspapø'is chamø jujche manba tucnømi. Yø'nis vøti yac tøjcyøpyana'n tumin cyomicøtoya cuando chamba ti manba tuqui.

17 Øtz nømna'n mandam Pabloji'n y min je yomo ø "jøsmøta'm y veju, nømu:

—Yøñ pønda'm møjipø Diosis chøsitam. Yø'nis tø tzajmatyamba jujche muspa tø cotzøctamø.

18 Jetsena'n chøcpa vøti jama. Tantosna'n jyorvatzøcpa Pablo y al fin cyøque'naj vitu'u y ñøjay yatzi'ajcuy:

—Øtz angui'mba Jesusis ñøycøsi, put je papiñomo'is choco'yomo.

Y misma horacøpø pujtu y chac je papiñomo.

19 Pero cuando isyaj papiñomo'is cyomi'is que ji'n mus ñøput tumin, entonces ñucyaj Pablo y Silas y ñømanyaj plaza'omo angui'mbapøcø'mø.

20 Cuando nu'cyaj angui'mbacø'mø, ñøjayaju:

—Yøñ Israel pø'nis nø yac so'natejyaj ndø cumguy tøvø.

21 Je'is chamboyajpa eyata'mbø costumbre lo que tø øtz ji'n mus ndø pøjcøchøndamø, ni ji'n mus ndø tzøctam tø øjtzi, siendo que tø øtz tø romano pønda'møñø.

22 Y vøti pø'nis qui'sayaj apostolesta'm y angui'mbapø'is angui'myaju va'cø yac tzacyajtøj tyucu y va'cø ñacsyajøj cupit.

<sup>23</sup> Nacscoztictzicvøyaj y cyotyaj preso'omo. Angui'myaj an̄bocsupø'is preso va'cø mø'chøqui cyoquenajø.

<sup>24</sup> Cyoquenbapø'is preso pyøjcøchon angui'mdøjuse, y cyotyaj más jojmopo preso cuarto'omo, y tabla sutø'omo myatztøjcøyaj cyoso va'cø jyana putyajø.

<sup>25</sup> Pero panguctzu'sye'nomo nømna'n̄ 'yo'nøyaj Dios Pablo'is y Silasis y nømna'n̄ vyajnyaj Dios, y eyata'mbø preso'omo ityajupø'is myañaju.

<sup>26</sup> Y joviti cøt pø mipø nasamiccø. Pømise mics so'mocuy hasta jojmocsye'nomo. Y jicsye'cti mumu andyøn anvacpø'yaju y pucsanvacyaj mumu cadena vatyajupø'ijn̄.

<sup>27</sup> Cuando min mø'ndonsa' nø cyoquenupø'is preso, entonces isu que anvacyaj so'mocu'is 'yandyøn. Por eso ñøput 'yespada manbana'n̄ yaj ca' vyin, como'yu o'ca preso poyajuse.

<sup>28</sup> Pero Pablo'is vyejay pømi ñøjayu:

—Ni ti u mi ndzøjcay mi 'vin; yø'c tø ijta' øjtzi mumu.

<sup>29</sup> Y nø cyoquenu'is preso vya'c no'a; y poyu'c tøjcyø jojmo sötøtpa na'tze'is, cyønucyaj Pablo y Silas atzatzcøne'c je'tis cyosocø'mø.

<sup>30</sup> Entonces ñøputyaj Pablo y Silas a'ngomo y ñøjmayaju:

—Señores, ¿jujche vøj ndzøcø va'cø cotzoc ø ngojapit'?

<sup>31</sup> Y je'tista'm ñøjayaju:

—Va'njamdam ndø Comi Jesucristo y jetse manba mi ngyotzøctam ijtamuse mi ndøjcomo.

<sup>32</sup> Y chajmayaj Diosis 'yote cyoquenbapø'is preso y mumu ityajuse tyøjcomo.

<sup>33</sup> Y nø cyoquenu'is preso ñømanyaj Pablo y Silas misma hora tzu'cøsi y cyøtze'ayaj yaje. Y jicsye'cti nøyøy ñe'cø y mumu fyamiliaji'nducu.

<sup>34</sup> Jøsi'cam ñømanyaj møjimø tyøjcomo y chi'yaj cu'tcuy. Y casøyaj mumu fyamiliaji'n porque vya'njamyaj Dios.

<sup>35</sup> Cuando min sønbø'nømi, cyø'vejjay anqui'myajpa'is policia va'cø ñøjayajø:

—Sømbø'yaj jic preso.

<sup>36</sup> Y chajmayaj nø cyoquenu'is preso yøcsepø ote Pablo, ñøjayaju:

—Angui'myajpapø'is cyø'vejjay ote va'cø sømbø'tamø. Yøti pues muspa mi myandam contento.

<sup>37</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj policia:

—Jovisyeti nacsta'møjtzi aunque i'is vyi'nandøjqui ja cyøme'tzta'møjtzi o'ca ijtam ø ngoja, y øtz romano pønda'mø chønø. Por eso ji'n vyø yøcse va'cø mi ndø nu'm nømbujtamø. Más vøjø va'cø miñaj ñe'c angui'myajpapø va'cø nøpujtamø.

<sup>38</sup> Policia'is man̄ chajmayaj yøn ote angui'mbata'm. Myañajucam que Pablo y Silas romano pønda'mete, na'chajque'tuti angui'mbata'm.

<sup>39</sup> Y mismo angui'mbata'm nu'cyaj presocø'mø y vya'cayaj va'cø cyøtocoyajtøj, y ñøjmayaju va'cø chacyaj cyunguy.

<sup>40</sup> Y putyaj preso'omo, manyaj Lidia'is tyøjcomo. Y jen 'yo'nøyaju va'njajmocuy tyøvø y chajmayaju va'cø vya'njamyaj vøjø. Jetse tzu'nyaj Pablo y Silas.

## 17

### So'natejjay Tesalónica cumgu'yomo

<sup>1</sup> Cøtyajumna'n̄ Anfipolis cumgu'yomo y Apolonia cumgu'yomo, nu'cyaj Tesalónica cumgu'yomo. Jena'n̄ it Israel pøn tu'myajpamø.

<sup>2</sup> Chøcpaseti Pablo'is, tøjcyø jetji'nda'm. Y tu'cay sapøjcuy jama'omo cha'mañvajcayaju jachø'yuse Diosis 'yote.

<sup>3</sup> Cha'mañvajcayaju y isindzi'yaju que jachø'yuse que Cristo tiene que va'cø toya'isø y va'cø visa'ø cuando ca'ujcam. Nøm Pablo:

—Yøn Jesús iyø otz nø ndzamgøpucu, yønømete Cristo lo que Diosis cyø'vejjupø.

<sup>4</sup> Vene'nomo je'tista'm vya'njajmyaju y tu'myaj Pablo y Silasji'n. Ityajuna'n̄ vøti pøn lo que ji'ndyet Israel pøn pero cyøn'a'tzøyajpapø'is Dios y vya'njajmyaju. Vøti covi'najøta'mbø yomo'is vya'njajmyajque'tuti.

<sup>5</sup> Pero ji'n vya'njajmoyajepø Israel pøn qui'syca'yaju, y yac tu'myaj yatzita'mbø pøn calle'om jargan vityajpapø, y jetji'n tu'myaj vøti pøn y so'natejjay cumguy. Nu'cyaj Jaso'nis tyøcmø y manbana'n̄ pyu'nanvac tyøc. Sunbana'n̄ ñøputyaj Pablo y Silas cumgupyø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>6</sup> Pero como ja pya'tyaj jen Pablo y Silas, entonces jyøcøcøtøjcøyaj Jasøn eyata'mbø va'njajmocuy tøvøji'n̄ y ñønucyaj cumgu'yombø angui'mbacø'mø y vejangøtyaju, cyøsujtzyøyaj y nøyaju:

—Yøn yac tocojayajpapø'is vøjpø itcuy nasindumø'is ñe miñajque't yø'qui.

<sup>7</sup> Y Jaso'nis yac tøjcyøyj tyøjcomo. Pero mumu yøn pø'nis qui'sayajpa møj'a an̄ angui'mbapø Cesajris 'yan̄gui'nguy. Nømyajpa que it eyapø møj'a an̄ angui'mbapø ñøyipø'is Jesús.

<sup>8</sup> Jetse yac so'natejyay vøti pøn y angui'mbata'm cuando cyøsuýtzyaju que ji'n cyøna'tzøyaj møjan angui'mbapø César.

<sup>9</sup> Pero chi'yaj tumin Jaso'nis y eyata'mbø'is, y jetse chøcøpø'yaju.

*Pablo y Silas Berea cumgu'yomo*

<sup>10</sup> Jicsye'cti va'njajmocuy tyøvø'sta'm tzu'cøsi yac manyaj Pablo y Silas va'cø myañyay Berea cumgu'yomo. Cuando nu'cyaj jinø, tøjcyay Israel pøn tu'myajpamø.

<sup>11</sup> Yøñø tu'myajpapø'is ñø'oyaj más vøjpø chochoy que ji'n Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is, porque pyøjcøchøjyay ote vøjpø qui'psocuji'n. Tumdum jama tyu'nme'chajpana'n jachø'yupø Diosis 'yote, va'cø 'ya'myay yøcsepø tiyø a ver o'ca viyunsepø tiyete.

<sup>12</sup> Jetseteme vøti pø'nis vya'njajmyaju. Vya'njajmyaj vøti yomo'is lo que ji'ndyet Israel yomo'is lo que mumu cumgupyø'nis vyøcotzøcyajpapø'na'n, y vøti pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nis vya'njajmyajque'tu.

<sup>13</sup> Y myusyay Tesalónica cumgu'yomda'mbø Israel pø'nis que jetsena'ngue't Berea cumgu'yomo chamgøpucsyaj Dios 'yote Pablo'is. Entonces Tesalónica cumgu'yomda'mbø manyaj jinø Berea cumgu'yomo y yac so'natejyay cumgupyønda'm, qui'sayaj Pablo.

<sup>14</sup> Por eso yøti yøti vya'njajmyajpapø'is Jesús yac manyaj Pablo hasta ijumø mar. Pero Silas y Timoteo tzø'yaj Berea cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Opø'is ñømanyaje oy chacpø'yaj Pablo hasta Atenas cumgu'yomo, y Pablo'is cyø'vejayaj ote Silas y Timoteo jin va'cø myañyajque'tati pronto. Y jetse opø'is chacpø'yaj Pablo vitu'yajque'tu.

*Pablo Atenas cumgu'yomo*

<sup>16</sup> Mientras nømna'n jyo'cyaj Pablo'is Atenas cumgu'yomo, 'ya'mu que tas cumguy comi chøquiji'n, y maya'u y qui'syca'u choco'yomo.

<sup>17</sup> Jetseteme Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pønda'm tu'myajpamø y 'yo'nøyajque't eyata'mbø cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Y tumdum jama 'yo'nøyajpa jutipø pøn pyatpa plaza'omo.

<sup>18</sup> Ityajuna'n jeni pøn qui'psocuyoyuse chøcpa'is vyin, veneta'mbø 'yanmayajpapø'is epicúreo anma'yocuy; y veneta'mbø 'yanmayajpapø'is estoico anma'yocuy. Je'tis 'yo'nøyaj Pablo. Tum nømbana'n:

—¿Ti sunba cham yø'nis y ongomø'nba?

Eyapø nømbana'n:

—Parece que nø chamboy eyata'mbø Dios ji'n ndø mañajepø nunca.

Jetse nømyaju porque Pablo'is chambana'n Jesusis 'yote, y chambana'n que it visa'cuy.

<sup>19</sup> Entonces ñømanyaj Pablo lugajromo ñøyipø'is Areópago opamøna'n tu'mnømi. Y ñøjyay Pablo:

—Tø tzajmatyam ndøvø, ¿tiyø'n yøn jomepø anma'yocuy lo que mitz nø mi ndzamupø?

<sup>20</sup> Porque øjta'm manda'møjtzi ji'n ndø ngøñøctøyøitamepø tiyø mitz ndzambase. Su'nba mustam tiyøn yønø.

<sup>21</sup> Jetse nømyaju porque Atenas cumgu'yomda'mbø'is, y eyata'mbø cumgu'yomda'mbø'is jeyajpapø'is jinø, más que ni jutipø tiyø sunbana'n chamyajø y cyøma'nøyajø lo que ja myañajøpøtøc tiyø.

<sup>22</sup> Entonces Pablo te'nu Areópago kujcomo y nømu:

—Mi Atenas cumgupyø'nista'm; øtz tzi'pa cuenta que mitz vøti mi jamdamba mi va'njajmongutya'm.

<sup>23</sup> Porque cuando nømna'nø cøt calle'omo, ñisø mitz ngonocstambamø, y mba't tum altar ijupøcø jachø'yupø: “Yønete altar ji'n ndø comisipø Diosis seña”. Pues øtz nø mi ndza'mañvajcatyam yøti jic Dios mi ngøna'tzøtyamba sin que ji'n mi ngomustamepø.

<sup>24</sup> “Jiquete Dios lo que chøjcupø'is tzap y nasacopac y mumu tiyø lo que ti ijupø tzajpomø y nascøsi. Como nas y tzap Diosis seña, Diosis ni ji'n ñøc'ijtøy masandøc pø'nis chøjcupø cyø'ji'n.

<sup>25</sup> Ni jujche ji'n mus ndø cotzøn Dios ndø cø'ji'n, porque ni ti'is ji'n chøjcay falta. En cambio ñe'c øtzi'pa ndø quenguy y øt yac je'pøcpa. Mumu ti tø tzi'pa Diosis.

<sup>26</sup> “Y Diosis chøc mumu pøn tumbø nø'pin døvø va'cø ñøc ijtpø'yaj mumu nasacopac. Ñe'c vi'nati qui'psminu juchøcpø tiempo'omo y jutipø lugajromo manba tø ijtam nascøsi.

<sup>27</sup> Jetse chøc Diosis va'cø ndø quipsme'tztam ñe'cø, y va'cø ndø qui'psisø a ver o'ca ndø mba'tpa Dios. Porque viyunse Dios ji'n ya'i, tome it tumdum pø'nis vyi'nomø.

<sup>28</sup> Porque je'tis tø yaj quendamba, tø yac micstamba, y øt yac ijtamba. También veneta'm mijtzm jayajpapø'is nømyajque'tuti jetse. Nømyaju: “Porque también tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm”. Jache'nomø jyayaju; y øtz nømgue'tpøjtzi:

<sup>29</sup> Siendo que Diosis tø 'yuneta'm, ji'n mus tø qui'pstamø que Dios oropøte o platapøte o tza'pøte. Porque jetseta'mbø, pø'nis chøcyajpa segun lo que jujche ñe' qui'psyajpase.

<sup>30</sup> Pero cøjtupø tiemp'omo cuando ji'na'n myusyaje'øc juchepøt Dios, Diosis jetse yac tzø'yaju. Pero yøti Diosis nø 'yangui'myaj mumu pøn mumu nasvindumø va'cø qui'psvitu'yajø.

<sup>31</sup> Porque Diosis cyoqui'psu'am juchøcpø jama ñe'c manba cyøme'chaj vøjø mumu pøn cyojapit. Y Diosis cyojtu'am jic pøn jutipøji'n manba cøme'tzoye; y yac musyaj viyunsye mumu pøn iyete, porque yac visa'u cuando ca'u.

<sup>32</sup> Cuando mañaju que oy visa' ca'upø pøn, vene'anbø'nis syijcayaju: eyata'mbø nømyajque'tu:

—Sunba ngøma'nøvøjtøctangue'tati yøcsepø tiyø.

<sup>33</sup> Entonces Pablo tzu'n je'tomda'm.

<sup>34</sup> Pero veneta'mbø'is man pya'tyaj Pablo y vya'njamyaju. Entre ñe'comda'm ijtuna'n Dionisio, angui'mbapø pønete Areopago'omo; tum yomo ñøyipø'is Dámaris; y jetseti eyata'mbø man pyatyaj Pablo.

## 18

### *Pablo Corinto cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Cøjtujcam yøcsepø tiyø, Pablo tzu'n Atenas cumgu'yomo y man Corinto cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y pya't tum Israel pøn ñøyipø'is Aquila, pø'najupø Ponto cumgu'yomo, nu'cupøtøquete Corinto cumgu'yomo. Oy tzu'n Italia nasomo. Jetji'nna'n it yomo Priscila. Tzu'nyaj Italia nasomo porque møj'a'an angui'mbapø Claudio'is 'yangui'myaj mumu Israel pøn va'cø chu'nyaj Roma cumgu'yomo. Pablo'is cyønu'cyaj Aquila y Priscila.

<sup>3</sup> Como mismo yoscuy myuspana'n chøcyaj mye'hcøy Pablo'is y Aquila'is, Pablo tzø'y jetji'n y yosyaj tu'mbac, porque jet yosyajpana'n va'cø chøcyaj lonapø tøc.

<sup>4</sup> Y Pablo'is cha'manvacpana'n ote tu'myajpamø Israel pøn tumdum sapøjcuy jama'omo, chajmayaj vøjø ote hasta que yac pøjcøchon'yaju, yac tøjcyaju vya'njajmocu'yomo, aunque sea Israel pøn, aunque sea ji'ndyet Israel pøn.

<sup>5</sup> Cuando nu'cyajujcam Silas y Timoteo tzu'nyajupø Macedonia nasomo, Pablo nømna'n yosco'n oteji'n, nømna'n chajmayaj Israel pønda'm que Jesusete Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>6</sup> Cuando Israel pø'nis qui'sayaj Pablo y Jesuscøsi topo'o'nøyajpana'n, Pablo'is cyøtit tyucu como seña que ñe'c ja it cyoja, y ñøjmayaju:

—O'ca mi ndyocotyamba, mismo mi ne'cta'mdi ijtam mi ngoja; øtz limpioti'tzi. Desde yøti ma'nbø eyapø pøngø'mda'm lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

<sup>7</sup> Y tzu'ni jeni man ñøyipø'is Justo'is tyøjcomo cyøna'tzøpapø'is Dios ijtumna'n tyøc tome tu'myajpamø Israel pøn.

<sup>8</sup> Tu'myajpamø ijtuna'n angui'mbapø ñøyipø'is Crispø. Je'is vya'njam ndø Comi mumu fyamiliaji'n, y vøtipø Corinto cumgu'yomda'mbø'is myañajpana'n ote, vya'njajmyaju y nø'yøyajju.

<sup>9</sup> Y napasyi'omse ndø Comi'is ñøjay tzu'cøsi Pablo:

—Uy ña'tze, más tza'manvajcanøjayaj ø onde. U mi vyønbø'u.

<sup>10</sup> Porque øtz yø'cø it mitzji'n. Ni i'is ni ti ji'n ma mi ñhøjcayaje, ni i'is ji'n man mi 'yacsutzøqui, porque øtz nø'ijtøtzi vøti pøn yøn cumgu'yomo.

<sup>11</sup> Oy ya'e jinø tumø ame medio; 'yanma'yopyana'n Diosis 'yoteji'n je'tomo.

<sup>12</sup> Cuando Galión angui'mbana'n Acaya nasomo, Israel pø'nista'm tumbø qui'psocuji'n ondu'mbajcayaju va'cø ñucyaj Pablo y ñøman'yaj angui'mbapø'is vyi'nomo.

<sup>13</sup> Nømyaju:

—Yø'nis 'yanmayajpa pønda'm, ñøjayajpa va'cø vya'njajmyaj Dios pero ji'ndyet como ijtuse jachø'yupø angui'mguy.

<sup>14</sup> Cuando Pablo'is manbana'n chamdzø'tze, Galio'nis ñøjayaj Israel pønda'm:

—Mi Israel pø'nista'm, o'ca chøcpana'n yø'nis ji'n vyøjpø tiyø, o sea yatitzoco'yajcuy, vøjna'n va'cø øtz mi ngøma'nøtyamø.

<sup>15</sup> Pero como mitz ngøtza'møtyamba yøn pøn que eyapø ote y eyata'mbø nøyi nø chamu, y mi ne angui'mgutya'm nø cyacpø'u; a'mdam mi ne'cta'm ti mi ndzøctamba. Porque øtz jin sun vøjndzøc jetsepø asunto.

<sup>16</sup> Y myacpø'yaj mumu ityajupø jeni 'yangui'mgu'yomo.

<sup>17</sup> Jicsye'cti mumu griego pø'nis ñucyaj Sóstenes, angui'mbapø Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo, y ñacsyaju tome angui'mbacø'mø, pero Galio'nis ni ja chøjcay cuenda lo que ti nø chøcyajupø.

### *Pablo vitu' Antioquía cumgu'yomo y tu'cay ña'como mangue'tu va'cø chamboye ote*

<sup>18</sup> Y Pablo tzø'y ya'i jama jinø, y jicsyejcam 'yo'nøyu tzacyaj Pablo va'njajmocuy tyøvø'sta'm, y Pablo man barco'omo nu'c Siria nasomo. Priscila'is y Aquila'is man pya'tyaj

Pablo. Oy Pablo co'tzima ju's Cencrea cumgu'yomo, porque ijtuna'n tiyø oyupø chamdzi' Dios, por eso o co'potz ju'si.

<sup>19</sup> Jetse nu'cyaj Efeso cumgu'yomo, y Pablo'is chacyaj Priscila y Aquila jinø. Y Pablo tøjcyø Israel pøn tu'myajpamø y vejvejneyaju jetji'nda'm.

<sup>20</sup> Jinda'mbø'is ñøjajo'yaju va'cø ya'yø jitji'nda'm, pero Pablo ja syun chø'yø.

<sup>21</sup> Yuschi'u tzacyaj jeja'm y ñøjmayaju:

—De toda manera tiene que va'cø øtz it Jerusalén gumgu'yomo nø minupø søngøtoya. Pero matøc vitu'que't miltzomda'm o'ca Diosis syunba.

Y barco'omo tzu'n Pablo Efeso cumgu'yomo.

<sup>22</sup> Y nu'c Cesarea cumgu'yomo. Y de jeni man Jerusalén gumgu'yomo y yuschi'yaj vya'njajmocuy tyøvøta'm, y después mø'n Antioquia cumgu'yomo.

<sup>23</sup> Oy ya'e usy jama jinø, y tzu'ngue'tu. Y cyøjtocpacpø'u ijtñømu'csye'nomo Galacia nasomo y Frigia nasomo. Chajmayaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø vya'njamyaj más mø'chøqui.

#### *Apolosis cha'mañvacpa ote Efeso cumgu'yomo*

<sup>24</sup> Nu'c Efeso cumgu'yomo tum Israel pøn ñøyipø'is Apolos. Apolos tzojcupø Alejandria cumgu'yomo, muspana'n cha'mañvajcoy vøjø, y suñina'n cønøctøyøjaju jachø'yuse Diosis 'yote.

<sup>25</sup> Yø'nis o 'yañmay ndø Comi'is 'yañma'yocuy. Y como tum chocoy va'njajmopyana'n, jetse chambana'n y 'yañma'yopyana'n mø'chøqui ndø Comi'is 'yañma'yocuji'n. Pero na myusuti Jua'nis nø'yø'ocuy.

<sup>26</sup> Yøn Apolosis ñøcøtzo'tzu va'cø cham jana na'tzcu y tu'myajpamø Israel pøn. Jen cyøma'nøyaj Priscila'is y Aquila'is jujche nø cham Apolosis. Y después Aquila'is y Priscila'is ñømanyaj ne'ti Apolos y cha'mañvajcayaj ta'nupø mø'chøqui Diosis tyun.

<sup>27</sup> Y cuando Apolos nømna'n sun myañ Acaya nasomo, entonces Efeso cumgu'yombø va'njajmocuy tønø'is chøjcayaj carta Acaya nasombø tyøvøta'm. Ñøjayaju va'cø pyøjcøchønyaj Apolos cuando nu'cpa jeni. Apolos nu'c Acaya nasomo y cyotzønyaj vøti jinda'mbø oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi Jesús. Porque ityajuna'n jeni oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi; Diosis vyo'ajcupit o vya'njamyaje.

<sup>28</sup> Apolosis cha'mañvajcayaj møja'an qui'psocupit, y yac musyaju mumu pø'nis vi'nomo que Israel pø'nis vya'njajmocuy ji'ndyet vyøjpø. Jachø'yupø Diosis 'yoteji'n yac musyaju que Jesusete Cristo Diosis cyø'vejupø.

## 19

#### *Pablo oy Efeso cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mientras que ijtuna'n Apolos Corinto cumgu'yomo, Pablo emøc o cøt ijnømumø møjmø nu'c Efeso cumgu'yomo y pya'tyaj jin 'yañmayajpapø'is ndø Comi'is 'yote.

<sup>2</sup> Pablo'is 'yangøva'cyaju ñøjayaju:

—¿Oy mi mbøjcøchøndam Masanbø Espiritu Santo cuando mi va'njajmdamu'øc?

Pero je'tis ñøjmayaju:

—Pues ji'nø nø mandamu o'ca it Masanbø Espiritu Santo.

<sup>3</sup> Entonces Pablo'is ñøjayaju:

—Cuando mi ñø'yøndyamu, ¿jujchepø nø'yø'ocuy mi mbøjcøchøndamu?

Y je'tis ñøjayaju:

—Jua'nis ñø'yø'ocuy.

<sup>4</sup> Y ñøjayaj Pablo'is:

—Viyunsye Jua'nis ñø'yø'yaju como seña que qui'psvitu'yaju. Pero también chajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj manbapø mini jøsi'cam, jetemete Cristo Jesús.

Quando myañajucam chamuse Pablo'is, oy ñø'yø'yaje ndø Comi Jesusis ñøyicøsi.

<sup>6</sup> Entonces Pablo'is cyot cyø' jetcøsta'm y nu'c jetcøsta'm Masanbø Espiritu Santo. Y oñajpana'n eyapø ote'omo nuñcatøc ja 'yoñajøse, y tza'mañvajcoyajpana'n.

<sup>7</sup> Ityajuna'n como macvøstøjcanbønseye'nomo myumangø'tya'm lo que nø'yø'yaju.

<sup>8</sup> Entonces tøjcyø Pablo tu'myajpamø Israel pøn, y tu'cay poya oyu, o cha'mañvajcayaj Diosis 'yote jana na'tzcu y, cha'mindzi'yaju jujche angui'mbase Dios, va'cø vyø'møyajø.

<sup>9</sup> Pero veneta'mbø'is ja syuñajø y ja vya'njamyajø, y topa'o'nøyaj Diosis 'yañma'yocuy vøti pø'nis vyi'nandøjqui. Entonces Pablo tzu'n jetcø'mda'm nø 'yañmayajupø'ji'n y tøjcyøyaj Tirano'is tyøjcomo porque jen anmayoñømbana'n. Y jen oy cha'mindzi'yaj ndø Comi'is 'yote tumdum jama.

<sup>10</sup> Metza ame o añma'yoy jetse. Por esomete mumu ityajupø'isna'n Asia nasomo myajnayaj ndø Comi'is 'yote. Tanto Israel pø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm cyøma'nøjayaju.



11 Y Diosis chi' Pablo musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isipø tiyø.

12 Hasta payu y tucu oyupø Pablo'is vyingøsi ñømanyaju y cyotyaj ca'epøcøsi. Entonces tzcocyaj ca'eta'mbø, y yatzi'ajcuy putyajpana'n je'tomda'm.

13 Y ityajuna'n vityajpapø Israel pøn ñøputyajpapø'is yatzi'ajcuy. Y veneta'mbø je'is chøjquisjo'yaju va'cø chajmay Jesusis ñøyi pøngø'mø ijtupø'omo yatzi'ajcuy va'cø pyutu, ñøjmayaju:

—Mi angui'mba Jesusis ñøycøsi lo que Pablo'is chambo'papø va'cø mi mbyutø.

14 Ijtuna'n tum Israel pøn pane covi'najø ñøyipø'is Esceva. Cu'yayna'n it Esceva'is 'yune. Y je cu'yapyø Esceva'is 'yune'is chøjquisjo'yaju jetse va'cø ñøputyaj yatzi'ajcuy.

15 Pero 'yandzon yatzi'ajcu'is ñøjayaju:

—Jesús ispøcpøjtzi. Y muspøjtzi iyete Pablo. Pero mijta'm, ¿inda'mete?

16 Y pøn yatzi'ajcu'is ñøc ijtuyupø, je'is ñøquipyaj pøn nø syunupø'isna'n nøputyajø, y tøpnu'cyaj jetcøsta'm y cyønu'cayaju y yac poyeputyaj tøjcomo nicotacsyita'mbø y yac-sutzøcyajtøjupø.

17 Y mumu ityajupø'is Efeso cumgu'yomo, tanto Israel pø'nis, tanto ji'ndyet Israel pø'nis, oy myusyaj ti ose tuqui, y o na'chaje mumu jeita'm y vyøcotzøcyajpana'n ndø Comi Jesusis ñøyi.

18 Y vøti pøn vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myaju y chamyaju lo que tiyø yatzitcoco'yajcuy chøcyajpana'n vi'na.

19 Y vøti chøcyajpapø'isna'n brujo'ajcuy ñønucyaj brujo libro; pyønbo'yaj mumu pø'nis vyi'nandøjqui. Nøputyaj cuenta jujchena'n valetzøcpana'n libro, y put cincuenta mil platapø tumin valetzøcyajpa.

20 Jetse vøti pø'nis cyøma'nøjayaju y pyøjcøchojñayaj ndø Comi's 'yote; y jetse pømi o yos ndø Comi yoteji'n.

21 Cøjtu'cam yøcsepø tiyø, qui'psmin Pablo'is choco'yomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. Pero vi'na sunbana'n vijtocøtpø' Macedonia nas y Acaya nas. Nømu:

—Después oyu'ca'mtzi Jerusalén gumgu'yomo, Roma cumguy nø'ø sun a'misto'que'ta.

22 Entonces oy cyø'vejjaj Macedonia nasomo metzcuy oyupø'is cyotzonnyaje, tum ñøyipø'is Timoteo y tum ñøyipø'is Erasto. Mismo Pablo oyutøc ya'ye Asia nasomo.

#### *Oy so'natejcy Efeso cumgu'yomo*

23 Jic jama'omo oy maya'an so'natejcy, o qui'sayaj jetsepø anma'yocuy ñøtu'najyajpa'is.

24 Porque ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Demetrio, plataji'n yospapø. Yospa tyøvøji'n je'is chøcyajpana'n che'pø masandøc tzøqui, chøjcangøpujtøjayajpana'n Diana'is myasandøc. (Diana yomopø cyomi tzøquite.) Je masandøc tzøqui mya'ayajpana'n y gyanatzøcyajpana'n vøti tumin.

25 Demetrio'is vyejtu'myaj ñe'cji'n yosyajpapø, y ne'ti yosyajpapø pero mismo yoscu'yomo. Ñøjayaju:

—Mbyønda'm, mustamba mijtzi que yø'csepø yoscu'y va'cø ndø tzøcø, ndø ganatzøcpa vøti tumin.

26 Nø mi istamuse y mandamuse jujche chøcpase yøn pø'nis ñøyipø'is Pablo; que ji'n solo Efeso cumgu'yomo, pero casi mumu Asia nasomo, yøn Pablo'is yac tzacyajpa va'njajmocuy vøti pøn. Nømba que ji'ndyet ndø comi lo que ndø tzøctambapø ndø cø'ji'n.

27 Por eso it peligro'ajcuy manba ocyaj yøn ø "yoscutya'm, y tø na'tztamba que manba myenos chøcyajque'tati mõja'an yomopø ndø comi Diana'is myasandøc; aunque cyøna'tzøcyajpa Diana mumu Asia nasomda'mbø'is y mumu navindumøta'mbø'is. Pero jetse manba yaj je'is myøja'ho'majcuy.

28 Jetse myañaj chamuse Demetrio'is y vøti qui'syca'yaj plata yosyajpapøji'n, vejjaju nømyaju:

—Myøja'ñombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

29 Jetse tumø cumguy so'natejjaju, ñucyaj Caiyo y Aristarco, Macedonia nasomda'mbø, Pablo'is ñøtunða'm, y ñømanyaju. Tumøpø qui'psocuji'n poyetøjcyajaju opamø tu'mnømi.

30 Pablo'is sunbana'n tyøjcyø vøti pø'nomo, pero vya'njajmocuy tøvø'is ja yac tøjcyøyajø.

31 Ityajuna'n Pablo'is 'yamigota'm Asia nasomda'mbø covi'najø. Je'is cyø'vejjaj ote va'cø jyana tøjcyø Pablo vøti pø'nomo.

32 Eyata'mbø vejjaju que yø'cse chøc ji'quis, eyata'mbø vejjaju que ji'ndyet jetse; jetse suniti vejangøtyaju, casi mumu ji'na'n myusyaj ticøtoya nø tyu'mnømu.

33 Entonces Israel pø'nis myatz tøjcyøyaj Alejandro va'cø te'n vøti pø'nis vyi'nomo, va'cø chamø ti nø syun man chamø. Alejandro'is chøc seña cyø'ji'n va'cø yac vønneyajø,

34 Pero cuando myusyaj Alejandro que Israel pønete, (como Israel pø'nis ji'n vya'njamyaj Diana, por eso) mumu vejangøtyaj tome metza hora, tu'mbac vejjaju nømyaju:

—Myøja'ñombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

<sup>35</sup> Al fin secretario'is yac vøñneyaj vøti pøn y nømu:

—Efeso pø'nista'm, mumu pø'nis myusyajpa que mi Efeso cumgu'yomda'mbø'is mi ngüendatzøctamba myøja'nombø Diana'is myasandøc, y je'is chøqui lo que quejcupø nasomo tzajpom tzu'nupø.

<sup>36</sup> Como ni i ji'n mus nømø que ji'ndyet jetse, sunba va'cø mi vyøñnendyamø, va'cø jana mi ñjyovindzøctam ni tiyø.

<sup>37</sup> Porque nø mi nømindam yøn pøn que ji'n ñu'myaje'is tumin masandøjcomo, y ni ji'n cyø'o'nøyajepø'is yomopø mi "dios.

<sup>38</sup> O'ca Demetrio'is y jetsepø yoscuy chøcyajpapø'is sunba cyøva'cøyaj aunque iyø, pues jetcøtoya it jut va'cø mi ngøvacøtyamø. Ityaj atcani jen va'cø ndø cøtza'møtyamø.

<sup>39</sup> O'ca it eyapø asunto, entonces sunba va'cø mi ñdyu'mdamø jujche ijtuse angui'mguy.

<sup>40</sup> Porque muspa tø cøtza'møtyandøjø omø syo'natejnøm yøti; porque ji'n mus tø andzo'nøya ticøtoya o tø tu'mdam jetse.

<sup>41</sup> Cuando jetse nømujcam, nømu que cøjtum tu'mguy.

## 20

*Pablo man Macedonia nasomo y Grecia nasomo*

<sup>1</sup> Cuando vøñgajpø'yaj nøsyo'natejyajupø, Pablo'is vyejayaj vya'ñajmyajpapø'is Jesús y pyømitzi'yaj'yotepit. Jyotzpjøjcu tzacyaju y tzu'ñu va'cø myan Macedonia nasomo.

<sup>2</sup> Cøviti'jic lugar, y vøti chajmayaju jujche va'cø vya'ñajmyajø. Y entonces man Grecia nasomo.

<sup>3</sup> Y oy it jinø tu'cay poya. Manbana'ñ man barco'omo Siria nasomo, pero myusu que nø jyo'cyaj Israel pø'nista'm va'cø ñucyajø. Por eso qui'psminu que más vøjø va'cø vitu'que'tati va'cø cyøt Macedonia nasomo.

<sup>4</sup> Y man pya'tyaj Pablo hasta Asia nasomo Berea cumgu'yombø Sopatejris, y Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is Aristarco'is y Segundo'is; Derbe cumgu'yombø Gayo'is, y Timoteo'is; y Asia nasamda'mbø'is Tiquico'is y Trofimo'is.

<sup>5</sup> Yønda'm vi'na nu'cyaj Troas cumgu'yomo y jo'cta'møjtzi jinø hasta que nu'cta'møjtzi.

<sup>6</sup> Cøjtujcam søn cuando cyø'støjpamø pan ja pyønønapø, øjta'm tzu'ndam Felipos cumgu'yomo va'cø mandam barco'omo. Mosay jamapit nu'ctam Troas cumgu'yomo ø jo'ctamumø ø ndøvø'is, y jinø o ya'tame cu'yaj jama.

*Pablo'is oy tu'nisyaj Troas cumgu'yomda'mbø*

<sup>7</sup> Y semana tzo'tzcuy jama'omo oy tu'myaj va'ñajmocuy tøvø va'cø vyenve'ñaj pan, y Pablo'is nømna'ñ 'yanmayaju, manba tzu'ñ jyo'pitpø jama. Nømna'ñ chamu Diosis 'yote hasta panguctzu'sye'ñomo.

<sup>8</sup> Ijtuna'ñ vøti no'a møjipø cuarto'omo jujna'ñ oyumø tu'myaje,

<sup>9</sup> y tum soca ñøyipø'is Eutico po'csuna'ñ ventanacøsi, nømna'ñ 'yønø. Y como Pablo ya'u va'cø vyejvejneya, je soca ungyusunu, y pe'ñu, y tzipotmø'nu tu'cay pisopø ventanacøsi; y ca'upøti'am pinyaju.

<sup>10</sup> Entonces mø'n Pablo y mucscøne'c jetcøsi y jyotzçøtøjcyø ñøjayaju:

—Uy 'yugui'ajtame, quenbati.

<sup>11</sup> Jicsye'jcam Pablo qui'mvøjtøtjcyø y vyenve'n pan, y chamgue'tutøc ote ya'i hora hasta que sø'ñbønømu. Y jetse tzu'ñu.

<sup>12</sup> Y soca ñømanyajque'tuti quenbapø, y por eso casøyaju.

*Troas cumgu'yomo tzu'ñu, man Mileto cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Øjta'm mandya'mø barco'omo vi'najta'møjtzi va'cø mandyam Asón gumgu'yomo, jinø va'cø yac tøjçøtyam Pablo barco'omo. Porque jetse o cham vi'na Pablo'is que nas tu'ñomo manba mave.

<sup>14</sup> Nøpa'jtandøj øjtzi Pabloji'ñ Asón gumgu'yomo, y yac tøjçøtya'møjtzi Pablo barco'omo y mandya'møjtzi Mitilene cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Tzu'nda'mø jinø manda'mø barco'omo, jyo'pitpø jama nu'cta'mø tome Quío cucna-somo. Tu'cay jamapit nucta'mø Samos cumgu'yomo. O'yø tzø'tyam usyomo Trogilio cumgu'yomo, y eyaco jama nu'ctam Mileto cumgu'yomo.

<sup>16</sup> Pablo'is qui'psminu va'cø jyana chø'y Efeso cumgu'yomo, va'cø jyana jama tocoy Asia nasomo. Nømna'ñ sun nu'comø'ndo' Jerusalén gumgu'yomo Pentecostés sø'ngøtoya, o'ca cyopa'tpana'ñ va'cø ñu'cø.

*Pablo'is chajmayaj tzambønda'm Efeso cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Mientras Mileto cumgu'yom ijtø, Pablo'is vyejayaj va'cø ñu'cyaj Efeso cumgu'yomda'mbø tzambøm 'yangui'myajpapø'is vya'ñajmocuy tyøvø.

<sup>18</sup> Cuando nu'cyaj jøjta'm, Pablo'is ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba jujche o'yø it mitzji'nda'm mumu desde vi'napø jama tøjçø'yøjtzi Asia nasomo.

<sup>19</sup> Mumu jama o'yø it mitzji'nda'm o'yø yosay ndø Comi como ni ti ji'n yoscupø pønse y vøtipø ø vindøm nø'cø'mø. Y toya'isøjtzi porque mumu jama Israel pø'nis chøjquisyaju ti muspa tzøjcayajø.

<sup>20</sup> Pero ja ña'tzøjtzi va'cø ndzajmatyam miltzi lo que vøjpø mitzcøtoyata'm. Oy mi anmañdyam vøti pø'nomo y tøcmaye.

<sup>21</sup> Øjtze o ndzajmayaj mumu pøn, sea Israel pøn, sea ji'ndyèt Israel pøn, va'cø qui'psvitu'yaj Dioscøsi y va'cø vya'njajmayaj ndø Comi Jesucristo.

<sup>22</sup> Y yøti obligado cuenda Espiritupit nø'mø mañ Jerusalén gumgu'yomo sin que ji'nø musi ti mañba tzøjcatyøj jinø.

<sup>23</sup> Único ø ngøtpamaye mumu cumgu'yomo ø tzajmapyøjtzi Masanbø Espiritu Santo'is que ma'ñbø somdøji y ma'ñbø nøngøj toya.

<sup>24</sup> Pero ni jujchepø ticøsi ji'nø ndzøjçay cuenda, ni ji'nø ndoya'nøyø ø "vin como valetzøcpapø tise. Cajsøpya øjtzi va'cø yac ta'nbø ø "yoscuy mbøjcøchoñupø ndø Comi Jesuscøsi, ø "yoscuyamete va'cø ndzajmayaj vøjpø ote que Diosis tø yac yamdamba.

<sup>25</sup> "Y jetse entre miltzomda'm o'yø ocviti va'cø ndzamboy Diosis 'yangui'nguy. Pero yøti øtz muspøjtzi que ni jutipø'is miltzomda'm ji'nam mañ mi ndø istam ndøvø nunca.

<sup>26</sup> Por eso ndzajmatya'mbø miltzi yøn jamacøsi que øtz cøvajcu'mtzi. O'ca aunque i tocøpya, ji'name ø ngoja.

<sup>27</sup> Porque ni jujche ja nchajcøjtzi va'cø mi ndza'mañvajcatya'mø mumu Diosis 'yanma'yocuy.

<sup>28</sup> Cuenda tzøctam mi "vin mi ne'ngø, y cuenda tzøctam mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque Masanbø Espiritu Santo'is mi ngojtamu va'cø mi ngoquendam jejt'a'm. Por eso coquendam vya'njajmayajpapø'is ndø Comi lo que jutipø ndø Comi'is jyuyaj ñec ñø'pinji'ñ.

<sup>29</sup> Porque muspøjtzi que mañujcam øjtzi, mañba tøjçøyaj pøn ji'n ma's tyo'ya'nøyaj vya'njajmayajpapø'is Jesús. Jujche ca'nis ji'n to'ya'nøyø borrego, jetse ji'n ma tyo'ya'nøyaj pyøndøvø.

<sup>30</sup> Mismo mi ne'ngomda'm mañba putyajque't pøn mañba'is 'yangøma'cøyaj va'njajmocuy tøvø, y vene'anbø'nis mañba vyø'møjayaje lo que ti nø chajmayajupø.

<sup>31</sup> Tzøjcatyam cuenda y jajmdamø que tu'cay ame chu'ji'ñ jyamaji'ñ ni ja nitu'yøjtzi va'cø mi anmandyam tumdum pøn ø vindøm nø'cø'mø.

<sup>32</sup> "Y yøti, tøvøyta'm, ndzamdzi'ocuyajta'm øjtzi Dioscøsi mijta'm que va'cø Diosis mi ngyotzøndamø, va'cø mi va'njajmdam Diosis 'yote lo que chambase que jetse Diosis tø yac yamdamba. Jetse más mi mbyømipøctamba, y Diosis vyo'ajcupit mañba mi mbøjcøchoñdam vøjpø itcuy Diosis mañbapø chi'yaj mumu masa'nøyajupø pøn.

<sup>33</sup> Ni i'is ni ti ja 'yañsu'nayajøjtzi, ni tyumin, ni tyucu.

<sup>34</sup> Mitz mi ne'c mi mustamba que yøn ø ngø'ji'ñ o yose va'cø "juyø ti su'nøjtzi, y va'cø "jujyayajque'tati ti syuñaju øtzi'ñ ityajupø'is.

<sup>35</sup> Øjtzi mi isindzi'ta'møjtzi mumu tiyø jujche vøjø va'cø ndzøctamø. Syunba va'cø tø yostamø va'cø ndø cotzønyaj mochita'mbø y va'cø ndø jajmatyam ndø Comi Jesusis 'yote nømuse: "Va'cø ndø sajtz'i tum ndø tøvø tiyete, más tø itpa contento que ji'n ndø pøjçøchovese".

<sup>36</sup> Cuando Pablo'is cha'mañejayaju jetsepø ote, entonces cutquecyaj parejo mumu jetji'nda'm y 'yo'nøyaj Dios.

<sup>37</sup> Mumu vo'co'ñaju, jyotzpøcyaj Pablo y syu'cyaju.

<sup>38</sup> Myaya'yaj más porque chajmayaju que nunca ji'nam ma ña'isyajtøji. Y jetse mañ chacpø'yaj barco'omo.

## 21

### *Pablo mañ Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Tzu'nda'møjtzi, jenda'mbø jen tzø'yaju. Mañdya'møjtzi barco'omo, viyun mañda'møjtzi nu'ctam Cos cumgu'yomo, y jyo'pit nu'ctam Rodas cumgu'yomo. Y tzu'ndam jinø y nu'ctam Pátara cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y mba'jtam tum barco nømna'ñ myañupø Fenicia nasomo; tøjçøtyam je'tomo y mañda'møjtzi.

<sup>3</sup> Ista'møjtzi Chipre cucnas, añña'yomo tzø'yu. Seguitzøctam ø nduñ va'cø nu'ctam Siria nasomo, nu'ctam nø'acapoya Tiro cumgu'yomo, porque jeni nøputyajtøj tzømi barco'omo.

<sup>4</sup> Jinø mba'jta'møjtzi vya'njajmayajpapø'is Jesús, y tzø'tyam jetji'ñ cu'yay jama. Y Masanbø Espiritu Santo'is chi'yaj qui'psocuy jinða'mbø va'njajmocuy tøvø va'cø chajmayaj Pablo que va'cø jyana mañ Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>5</sup> Y ta'nujcam cu'yay jama, tzu'nda'møjtzi va'cø mandam emøc. Mumu va'njajmocuy tyøvø'sta'm o'yø tzacpø'tame; pø'nista'm, yomø'ista'm, une'ista'm oy tø tzacpø'tam hasta cumguy acapoya. Y cunjetya'møjtzi va'cø o'nøndyam Dios.

<sup>6</sup> O'nøyu tzacta'møjtzi y qui'mda'møjtzi barco'omo; y oyupø'is ø tzacpø'tame vitu'yaj tyøcmø.

<sup>7</sup> Entonces Tiro cumgu'yomo tzu'nda'møjtzi barco'omo vijta'møjtzi nø'cø'mø hasta nu'cta'møjtzi Tolemaida cumgu'yomo. Jĩn yusch'i'ta'møjtzi ø va'njajmonguy tyøvø'ta'm, y tzø'tya'møjtzi tumø jama jetji'nda'm.

<sup>8</sup> Jyo'pit tzu'nda'møjtzi ijtamusyecø'y Pabloji'nda'm, y nu'cta'møjtzi Cesarea cumgu'yomo. Jen tøjçøtya'møjtzi Felipe'is tyøjcomo. Y jic Felipe chambopyapø'is vøjpø ote, y oy cyøpinyaje je Felipe cuando cyøpinyaj cu'yay va'cø vya'ctzi'yaj cu'tcuy pobreta'mbø.

<sup>9</sup> Y Felipe'is ñø'ijtuna'n maccsycuy yom'une papiñomota'mbø'am, y tza'mañvajcoyajpana'n.  
<sup>10</sup> O'yujcam ya'tyam øjta'm jĩnø usyan hora, oy min tum tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Agabo, tzu'nupø Judea nasomo.

<sup>11</sup> Je'is cønu'cta'møjtzi, pyøjçay Pablo'is syinturon, vyat ñe cyø' y cyoso, ñøjayu:  
—Masanbø Espiritu Santo nømba: “Yøcse Israel pø'nis mañba myocyaaje vø'cinturon Jerusalén gumgu'yomo, y mañba chi'ocuyajyaje lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm”.

<sup>12</sup> Cuando manda'møjtzi jujche chamuse je'is, øtzta'm y jic lujajromo ityajupø'is nøjangø'njotyamøjtzi Pablo va'cø jyana mañ Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>13</sup> Entonces Pablo'is 'yandzonda'møjtzi nøjatya'møjtzi:  
—¿Ti'ajcuy mi vyo'ndamba y mi ndø yac maya'tamba? Porque øtz listo ijtojtzi va'cø ø vajtøj, sino también va'cø yaj ca'tøj Jerusalén gumgu'yomo ndø Comi Jesuscøtoya.

<sup>14</sup> Ni ja mus ø yajandyam Pablo'is qui'psocuy, y por eso ndzacta'møjtzi, nømda'møjtzi:  
—Que va'cø tyucø lo que syunbase ndø Comi'is.

<sup>15</sup> Tzø'tya'møjtzi jĩnø metz tu'cay jama, alistatzøcta'møjtzi ø ndi jana tiyø, y mañda'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>16</sup> Oy manyaj øtzji'nda'm veneta'mbø vya'njajmyajpapø'is ndø Comi Cesarea cumgu'yomda'mbø. Jetji'n ijytuna'n tum pøn ñøyipø'is Mnason, Chipre nasombø. Ijtujcam tiempo vya'njajmumø ndø Comi Mnaso'nis. Je'is tyøjcomo mañba tø tzøtyame.

#### *Pablo'is mañ tyu'n Jacobo*

<sup>17</sup> Cuando nu'cta'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo, ndø va'njajmonguy tyøvø'sta'm pøjçøchonda'møjtzi tumø chocoy.

<sup>18</sup> Jyo'pit mañ Pablo øjtzi'nda'm va'cø ma ndu'ndam Jacobo. Y mumu tzambønda'm jena'n tu'mbø'yaju.

<sup>19</sup> Pablo'is yusch'i'yaj tu'mbø'yajupø y chajmayaju mumu lo que Diosis oyupø chøc emø ityajumø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Chamu Diosis oyupø chøqui cuando ñe'c Pablo'is cha'mañvajcayaj Diosis 'yote.

<sup>20</sup> Myañaju y vyoctøtzøcyajpana'n Dios y ñøjajay Pablo:  
—Atzi, mitz nø a'mu jujche vøti mil ityaj Israel pøn vya'njajmyajpapø'is Jesús. Y mumu cyø'onguiyajpa jujche oyse angui'm Moisés.

<sup>21</sup> Porque mandøju que mitz ndzajmayajpa Israel pøn ityajupø emø va'cø chacyaj Moisesis 'yangui'mguy. Mandøjpa que mitz ndzajmayajpa va'cø jyana seña'øyaj 'yune, y va'cø jyana tzøjcanøjajaj Israel pø'nis cyostumbre.

<sup>22</sup> ¿Ti mañba tuquinaj? Mañba tu'myay vøti pøn porque mañba myañaje que min mijtzi.

<sup>23</sup> Por eso mi ndzajmatya'mbøjtzi que yøcse va'cø mi ndzøcø. Ityaj ø ne'ngomda'm maccsyanbøn mañba'is chøcyaj yøti lo que vi'na chamyaju que mañba chøcyaje cøna'tzø'ocuy cuenta.

<sup>24</sup> Mañ jetji'nda'm y yaj cøvactam mi "vin jujche angui'mguy ijtuse. Y mitz coyojayaj je'is gyasto, y después muspa co'tzimø ju'syajø. Jetse mañba myusyaje mumu pø'nis que ni ti ja ityø lo que oyupøcøsis mi ngyøtza'møtyøji. Mañba isyaje que mi ngyøjamque'tpati Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>25</sup> Pero pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm vya'njajmyajpapø'is Jesús, o'yø ngø'vejaytam carta ndzajmatyamu que ji'ndyet pyena va'cø cyo'anjamyajø Israel pø'nis 'yangui'mguy; sino va'cø jyana vi'c sis comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø, va'cø jyana cu'j nø'pin, va'cø jyana vi'cay mo'ca'tøjupø'is syis, y va'cø jyana møtzi ñø'it yomo.

#### *Ñucyaj Pablo masandøjcomo*

<sup>26</sup> Jicsye'cti Pablo'is pyøcyaj je maccsyanbøn y jyo'pitpø jama yaj cøvajcøjay vyin jetji'n. Tøjçøjay masandøjcomo va'cø chajmayaj jujchøquete mañba ta'nbo' jama va'cø cyøvajcøjay vyin. Jicsye'c mañba yaj ca'yajtøj tumdum pø'nis cyopøn chi'ocuyajupø como cøna'tzø'ocuy cuenta.

<sup>27</sup> Pero cuando ya mero manba'c ta'n cu'yay jama, metza tu'cay Asia nasombø Israel pø'nis isyay Pablo masandøjcomo. Yac so'natejyay mumu pøn y ñucyay Pablo.

<sup>28</sup> Vejangøtyaju, cyøsjutzøyaj Pablo; nõmyaju:

—¡Mi Israel pønda'm, cotzøndam mi ndøvø! Yønømete je pøn aunque jut anma'yopapø va'cø qui'sayaj ndø cumguy tøvø, y va'cø jyana co'anjamayaj Moisesis 'yangui'nguy, y va'cø jyana cø'na'tzøyaj yøn masandøc. Y también je'is ñøtøjcøyaj yøn masandøjcomo pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetse ja cyøna'tzøy yøn masanbø lugar.

<sup>29</sup> Porque vi'nati o isyay Pabloji'ñ cumgu'yomo tum ñøyipø'is Tróximo, Efeso cumgupyøn. Qui'sayajpa'is cyomo'yajpana'ñ que Pablo'is oy ñøtøjcøy Tróximo masandøjcomo.

<sup>30</sup> Jetse mumu cumgupyøn so'natejyaju, y poye tu'mdu'mneyaj vøti pøn, y ñucyay Pablo y ñøputyay masandøjcomo; y jicsye'cti 'yanga'ngøtøjcøyaj masandøc.

<sup>31</sup> Mientras que nõmna'ñ syun yaj ca'yaj Pablo, man chajmayaj møja'añ soldado covi'najø que nõmna'ñ syo'natejyaj mumu Jerusalén gunguy.

<sup>32</sup> Jicsye'cti soldado covi'najø'is ñømanyaju soldado y eyapø cyovi'najøque't y poye nu'cyaj ityajumø vøti pøn. Cuando pø'nis isyay soldado cyovi'najøji'n, ñacsanjejyay Pablo.

<sup>33</sup> Entonces møja'añ soldado covi'najø'is cyønu'c Pablo y ñujcu. 'Yangui'myaju va'cø myocsyaj metzcupyø cadenaji'n. 'Yangøva'c ina'nete y tina'ñ nø chøjcupø.

<sup>34</sup> Pero eyata'm eyata'm vejaypana'ñ y ni jutipø'is 'yote ja mus cyønøctøyøjay soldado covi'najø'is, porque vejangøtyaj vøti pøn. Entonces soldado covi'najø'is 'yangui'myaj syoldado va'cø ñømanyaj Pablo cuartejlo.

<sup>35</sup> Y cuando nu'cyaj escaleracøsi, soldado'is chono nõmanyaj Pablo, porque vøti pø'nis por coraje syununa'ñ ñucyajø va'cø yaj ca'yajø.

<sup>36</sup> Porque vøti pøn miñajpana'ñ vejpa jyøsangø'mø, nõmyajpana'ñ:

—¡Yaj ca'tamø!

*Pablo'is cyø'on vyin pø'nis vyi'nomda'm*

<sup>37</sup> Cuando Pablo nõmna'ñ ñøtøjcøyaj soldado'is tyøjcomo, Pablo'is ñøjay møja'añ soldado covi'najø:

—¿Muspaja mi o'nøyø?

Y covi'najø'is ñøjayu:

—¿Jutznø muspa mi on griego ote'omo?

<sup>38</sup> ¿Ji'nat miñtzi jic Egipto pøn opø'is yac tzu'ñ quipcu, y oyupø'is ñømanyaj ja ijnømø jic macsycu mil yaj ca'oyajpapø?

<sup>39</sup> Pablo'is ñøjayu:

—Ji'n chøn jicø; ojchønø Israel pøn Tarso cumgupyøn, Cilicia nasombø. Tarso cumguy ji'ndyet aunque juchepø cumguy. Va'cpø mitzcøsi permiso va'cø mus o'nøyaj yøn vøti pøn.

<sup>40</sup> Je'tis chi' permiso va'cø 'yo'nøyajø. Pablo qui'm escaleracøsi y jen te'nu. Chøjayaj seña cyø'ji'ñ vøti pøn. Cuando vøngajpøyaj, Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pø'nista'm 'yote'omo, ñøjayaju:

## 22

<sup>1</sup> —Israel tøvøta'm y ñchambønda'mbø, tø cøma'nøtyam ndøvø. Øtz ngoquijpa ø "vin ø ondeji'ñ mi vi'nanðøjquita'm vøti.

<sup>2</sup> Cuando cyøma'nøyaju que nõmna'ñ 'yo'nøyaj Israel pø'nis 'yote'omo, más vøngajpø'yaju. Y Pablo'is ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Viyuñsye øjtzi Israel pøn chønø. Pø'najøjtzi Tarso cumgu'yomo Cilicia nasomo. Tzøjcøjtzi yøn Jerusalén gumgu'yomo. Gamalielcø'mø anmayta'nøjtzi mø'chøqui ndø jan-datzu'ngu'is 'yangui'mocuy. Sunbana'ntzi ndzøc vøjpø tiyø Dioscøsi juchem mumu mi-jta'm sunba ndzøctando' yøti.

<sup>4</sup> Øtz "yacsutzøcyajpana'ntzi vya'njajmayajpapø'is yøn Jesusis 'yote hasta va'cø yaj ca'yajø. Nucyajpana'ntzi, "vatyajpana'ntzi pøn y yomo va'cø somyajø.

<sup>5</sup> Pane covi'najø'is y mumu tzambø'nista'm muspa chamyajø que jetse ndzøcpaña'ntzi. Porque je'tista'm tzi'yajø carta para Israel pøngøtoyata'm ityajupø Damasco cumgu'yomo, va'cø tzi'ø angui'nguy va'cø "nucyajø yø'cse va'njajmoyajpapø, va'cø nõmiñaj mocsyajupø Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngastigatzøcyajø.

*Pablo'is chamu juchche vya'njamdzo'tz Jesús*

<sup>6</sup> "Pero o tuqui que nõmna'ñ ø man tu'nomo, nõmna'ñø nu'c tome Damasco cumgu'yomo como panguc jamase'nomo, cuando joviti vo'cøtøjcøyøjtzi pømipø sø'ngø'is tzajpombø'is.

<sup>7</sup> Tzipotmø'nøjtzi nasomo y ma'nø ote nø nõjayupø'is: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu?"

<sup>8</sup> Entonces andzo'nøjtzi: "¿Iyø miñtzi, Señor?" Y nõjayøjtzi: "Øjchøn Jesús Nazaret cumgupyøn, øjchøn nø mi ndø "yacsutzøjcupø".

<sup>9</sup> Øtzji'n ityajupø'is isyaj sø'ngø, y na'chaju, pero ja cyøñctø'yø'yaj ote nø o'nø'yupø'is øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces "nøja'yøjtzi: "Ø Ngomi, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø?" Y ndø Comi'is nøja'yøjtzi: "Te'ñchu'nø y mañ Damasco cumgu'yomo, y jin ma mi ñchajmatyøj mumu lo que sunbapø øjtzi va'cø mi ndzøcø".

<sup>11</sup> Y ni ti ji'na'ngø isi porque sø'nguecnø m pømi y to'tipø tzø'yøjtzi. Por eso jiti nømanyajøjtzi ngø'cøsi øtzji'n ityajupø'is. Jetse nu'cøjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>12</sup> "Jin ijtuna'n tum pøn ñø'yipø'is Ananías, cyo'anjambapø'is Moisesis 'yangui'mocuy, y mumu Israel pønda'm ityajupø jinø nømyaju que vøjøpø pønete je Ananías.

<sup>13</sup> Je'is mi'nø o'nøyi, y cuando nu'cu, nøja'yøjtzi: "Atzi Saulo, mi'nø mi yac sø'ñay mi vindøm". Y øjtzi jic orati sø'ñ ø vindøm y "isø Ananías.

<sup>14</sup> Je'is nøja'yøjtzi: "Dios lo que vya'njamyajupø ndø janda tzu'ngu'is, je'is mi ngyøpøinu va'cø mi ngomusø como jujche ñe'c Diosis syunbase, va'cø mi "is jic vøjøpø pøn Jesús, va'cø mi ngøma'nøjay 'yote lo que chambapø.

<sup>15</sup> Jetse manba mi ngotzam mumu pø'nis vyi'nandøjqui ti mi "isupo, ti mi manumbø.

<sup>16</sup> Y yøti, ¿Ti nø mi ngøtzø'yu? Te'nchu'nø, nø'yø'yø, y vejay ndø Comi ñø'yicøsi va'cø mi yac tzu'ñay mi ngøja".

*Pablo'is chajmayu que cyø'vej ndø Comi'is va'cø chajmayaj pøn lo que ji'ndydet Israel pøn*

<sup>17</sup> "Y cuando vitu' øjtzi Jerusalén gumgu'yomo, nømna'n ø o'nø'y Dios masandøjcomo y ø nambasyi'omse tujcøjtzi.

<sup>18</sup> Y "isøjtzi ndø Comi'is nø nøjayupø: "Cojecsa va'cø mi ñchu'n jø'nø Jerusalén gumgu'yomo, porque ji'n ma mi "vya'njamyaje lo que jujche mi ndø cotzambase".

<sup>19</sup> Y øtz "nøja'yøjtzi: "Ø mi Ngomi, je'tis mismo myusyajpa que øtz vijtopyana'ntzi tu'myajpamø Israel pøn va'cø somyajø, y va'cø nacsyaji mi "vya'njamyajpapø'is mijtzi.

<sup>20</sup> Y cuando yaj ca'tøj Esteban porque je'is mi ngyotzamu; øtz jendina'n te'nque't øjtzi, y "vø'mø'yøjtzi va'cø yaj ca'yajø. Ngoquejnayajøjtzi yaj ca'yajupø'is tyucu".

<sup>21</sup> Y ø Ngomi'is nøja'yøjtzi: "Mavø, porque øtz ma'ñbø mi ngø'vej ya'i ityajumø pøn lo que ji'ndydet Israel pønda'm".

*Pablo soldado covi'najø'is cyø'omo*

<sup>22</sup> Jañche'nomo cyøma'nø'yaj Pablo. Entonces vejangøtyajuna'n nømyaju:

—J'Yaj ca' jej pøn, ji'n vyøj va' it jetsepø pøn nascøsi!

<sup>23</sup> Vejyajpana'n je'ta'm y pyatzqui'myaj møji tyucu y vijqui'mgui'mvø'yaj po'yo møji.

<sup>24</sup> Entonces møja'an soldado covi'najø'is 'yangui'myaju va'cø ñømanyaj Pablo soldado tøjcomo. Y 'yangui'myaju va'cø ñacsyaji Pablo va'cø yac tzam ti cyoja, y ticøtoya vejyajpana'n tanto, y ticøtoya sunbana'n yaj ca'yajø.

<sup>25</sup> Mientras nømna'n vyatyaju naca tzaji'n, Pablo'is ñøjay soldado covi'najø que ijtupøna'n jeni:

—¿Ijtua angui'mguy va'cø ñacstøj romano pøn mientras que ja cyøme'chaj ti cyoja?

<sup>26</sup> Cuando myan jetse soldado covi'najø'is, mañ chajmay møja'an soldado covi'najø, ñøjayu:

—Cuenda tzøc ti manba mi ndzøjcay jic pøn, porque jic pøn romano pønete.

<sup>27</sup> Y cyønu'c møja'an soldado covi'najø'is y ñøjay Pablo:

—Tzajmay ndøvø o'ca mijtze romano pøn.

Pablo'is ñøjayu:

—Øjchø møñø.

<sup>28</sup> Y møja'an soldado covi'najø'is ñøjayu:

—Øtz vøtipø tuminji'n "juytjøcyøjtzi ø "vin jetsepø angui'mguyomo.

Pero ñøjay Pablo'is:

—Øtz de por si jetse pø'najøjtzi.

<sup>29</sup> Jicsye'cti tzu'nyaj Pablocø'mø manbapø'sna'n ñacsyaje, y møja'an soldado covi'najø también oy na'tze, porque cyøñctø'yø'yø que Pablo romano pønete, y ja ñø'it angui'mguy va'cø yac vajtøj.

*Pablo Israel pøn covi'najø'is vyi'nomda'm*

<sup>30</sup> Jyo'pit soldado covi'najø'is sunbana'n myus viyũsyø tiyø cojapit cyøtza'mø'yaj Pablo Israel pø'nis. Y pyucspø'yaj Pablo'is cyadena y vyejayaju va'cø miñaj Israel pø'nis pyane covi'najø, y mumu angui'myajpapø, va'cø tu'mbø'yajø. Entonces ñøput Pablo y ñønu'c angui'mbapø'is vyi'nandøjqui.

## 23

<sup>1</sup> Jicsyøcam Pablo'is 'ya'm tu'mbø'yajupø angui'myajpapø y ñøjayaju:

—Israel tøvøyta'm, Diosis ispøjtzi que musu'csye'nomo, ndzøjcøjtzi vøjøpø tiyø hasta yøticsye'nomo, y jetse anjamba ø "vin contento.

<sup>2</sup> Jicsyejcam mōja'anbø pane Ananiasis 'yangui'myaj pøn te'ñajupø tome va'cø 'yannøctza'nøyaj Pablo.

<sup>3</sup> Pero ñøjay Pablo'is:

—Mitz manba mi ñchan Diosis. Como jamgønacsøyupø no'tze suñi quenba, jetse mitz vøjpø pønse mi ngyenba; pero mi ngui'psocuy ji'n vyøjø. Porque mitz mi mbyo'cspa va'cø mi vøjøndzøc va'cocuy jujche ijtuse angui'mgyu, pero mi ndø yac tzandøja ja itøse angui'mgyu.

<sup>4</sup> Y tome te'ñajupø'is ñøjay Pablo:

—¿Ticøtoya mi andzonba Diosis myøja'nombø pane?

<sup>5</sup> Pablo nømu:

—Tøvøyta'm, ji'na'nø nø musu o'ca mōja'nombø panete, porque yøcse jachø'yupøte: “Uy mi yandzicotzøc mi ngumguy covi'najø”.

<sup>6</sup> Entonces qui'psmin Pablo'is que vene pø'nis saduceo va'nhajmocuy ñomanyajyu y vene pø'nis fariseo va'nhajmocuy ñomanyajyu, y Pablo pømi nømu angui'myajpapø tyu'myajumø:

—Tøvøyta'm, øjchøn fariseo, y fariseo'is chøn 'yune. Jetcøtoya mi ndø cøva'cøtyamu, porque muspøjtzi que manba tø visa'tame tø ca'tamujcam.

<sup>7</sup> Yøcse nømujcam, oy quiptocoyaj fariseota'm saduceoji'nda'm, y jetse ve'nbo'yaj tu'myajupø.

<sup>8</sup> Porque nømyajpa saduceo que ji'n visa'yaj ca'yajupø, y nømyaque'tpa que ja it ni jujchepø angeles, y ja it ni jujchepø espiritu. Pero fariseo nømyajpa ijtuti angeles y espiritu y que visa'yajpa ca'yajupø.

<sup>9</sup> Por eso oy vejmojtzyøjaje, y tENCHUNYAJ ANMA'YOYAJPAPØ ANGUI'MGUPIT fariseo'is ñe'ta'm y onguipyaju, nømyaju:

—Ni ti coja ji'n ndø pa'tatyam yøn pø'nis ñe. O'ca espiritu'is 'yo'nøyu, o o'ca angelesis 'yo'nøyu, uy tø ya'inductam Dios.

<sup>10</sup> Jetse mōja'an onguipyaju, y na'tz mōja'an soldado covi'najø utyemna'n ñamatucyay Pablo je'tista'm. Por eso cyø'vejayaj soldado va'cø myø'ñajø va'cø ñucyay Pablo, va'cø ñøputyaj cujcomo y va'cø ñomanyajaj soldado tøjcomo.

<sup>11</sup> Mismo tzu'cøsi cyønu'c Pablo ndø Comi'is y ñøjayu:

—Uy mi ña'ndzu, Pablo, oyuse mi ndø cotzam Jerusalén gumgu'yomo, jetseti sungue'tpøjtzi va'cø man mi ndø cotzamgüe't Roma cumgu'yomo.

*Mana'n yaj ca'yaj Pablo*

<sup>12</sup> Y sø'nbønømujcam tu'mbajcayaj vene Israel pønnda'm va'cø yaj ca'yaj Pablo. Nømyaju que va'cø yaj coja'ajyaj Diosis o'ca cu'tyajpa ucyajpa mientras que ji'n yaj ca'yaj Pablo. Hasta que yaj ca'yajpa jete, entonces manba cu'tyaje ucyaje.

<sup>13</sup> Ijtuna'n más de cuarenta pønnda'm nø tyu'mbajcayaj jetse.

<sup>14</sup> Cyømanyaj yø'ñista'm pane covi'najøta'm y tzambøndøcvay y ñøjayaju:

—Øtza'ta'm nømda'møjtzi que va'cø yaj coja'ajtam Diosis o'ca cu'jta'mbøjtzi ucta'mbøjtzi mientras que ji'n 'yaj ca'tam Pablo.

<sup>15</sup> Jetcøtoya yøti mitzta'm mi angui'mdambapø'is nøjatyam mi angui'mba tyøvøta'm va'cø mi va'catyam mōja'an soldado covi'najø va'cø ñøput Pablo jomi mi vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase mi ngøme'tztam mø'chøqui ti chøjcu. Y øjta'm ma'nbo ijtam listo va'cø ndø yaj ca'tamø antes que nu'cpa angui'mgu'yomo.

<sup>16</sup> Pablo'is iyamu une'is myanu jujche nøtu'mbajcayaju, y manu y tøjcyø ityajumø soldado y chajmayaj Pablo.

<sup>17</sup> Entonces vyejay Pablo'is tum soldado covi'najø y ñøjayu:

Tø nømanjaj yøn soca mōja'an soldado covi'najøcø'mø, porque it ti manba chajmaye.

<sup>18</sup> Jicsyejcam soldado covi'najø'is ñoman soca mōja'an soldado covi'najøcø'mø y nømu:

—Je somøjupø pø'nis ñøvipø'is Pablo, je'is ø veja'yøjtzi y nøja'yøjtzi va'cø mi nømjnyaj yøn soca, porque ma mi ñchajmay ti sunba mi nchajmaye.

<sup>19</sup> Y jitinøman cyø'cøsi ne'ti mōja'an soldado covi'najø'is y 'yocva'cu ñøjay soca:

—¿Ti sunba mi ndø tzajmayø?

<sup>20</sup> Y nømu:

—Nø chamdu'mbajcayaj Israel pønnda'm que manba mi 'yo'nøyaje va'cø mi nømbut jomi Pablo angui'mbapø'sta'm vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase ocva'cyaj más mø'chøqui ti chøjcu.

<sup>21</sup> Pero mitz u mi ndzøc jujche syuñajpase; porque más de cuarenta pø'nis nø jyo'cyaju. Jicta'm nømyaju: “Mejor va'cø yaj coja'ajtam øjtzi Diosis o'ca ngu'tamba uctamba mientras que ji'n ndø yaj ca'tam Pablo”. Y yøti listo ityajyu y nø jyo'cyaju ti mi ndzamba.

<sup>22</sup> Jicsyejcam yac man soca mōja'anbø soldado covi'najø'is y ñøjayu:

—U mi yac mus ni iyø o'ca mi ndø tzajmay ti nø mi musu.

*Cyø'vejay Pablo gobierno Felixis vyi'nomo*

<sup>23</sup> Jicsyejcam mōja'an soldado covi'najō'is vyejay metzcuy soldado covi'najō' y ñōjayaju: —Mitz manba mi alistatzōctam tzu'cōtoya las nueve sye'nomgōtoya docientos soldados, y otro setenta caballacōs va'cō myanyajō, y otro docientos lanzaji'nda'mbō va'cō myanyaj Cesarea cumgu'yomo;

<sup>24</sup> y va'cō ñō'ityaj listo caballo va'cō pyo'cs nōman Pablo'is. Y jetse va'cō ñōmanyaj gobierno Felixcō'mō, jetse va'cō ñu'c vōjō.

<sup>25</sup> Y chōjay carta mōja'an soldado covi'najō'is yōcse nōmbapō:

<sup>26</sup> “Ojchōn Claudio Lisias. Oztz mi “jajyamba mijtzi mōja'anbō gobierno Félix. Oztz mi yuschi'pōjtzi.

<sup>27</sup> Ñucyaj Israel pō'nista'm yōn pōn y mana'n yaj ca'yaje. Y oztz ngōnu'cōjtzi vōtipō soldadoji'n va'cō 'yaj cotzoca, cuando musōjtzi que romano pōnete.

<sup>28</sup> Y como oztz sunbana'n mus ticōtoya nō cyōva'cōyaju, nōma'nōjtzi Israel pōn covi'najō tyu'myajpamō.

<sup>29</sup> Y jeni ma'nōjtzi que cyōva'cōyajpana'n que ji'na'n cyo'anajmaye ñe' 'yangui'mgutya'm. Pero ni ja ityōna'n ni jutzpō cyoja va'cō ndō yaj ca'ō, ni va'cō ndō somō.

<sup>30</sup> Pero o'yō tzajmatyōje que nōmna'n cyōmejcōyaj Israel pō'nista'm va'cō yaj ca'yaj yōn pōn. Y yōti oztz yō'c nō ngō'veje mi vi'nandōjqui, y nōjayaju'mtzi cyōva'cōyaju'is mitzcōsi va'cō cyōva'cōyajō. Adios”.

<sup>31</sup> Soldado'is pyōcyaj Pablo angui'myajtōjuse y ñōmanyaj tzu'cōsi Antīpatris cumgu'yomo.

<sup>32</sup> Y jyo'pit soldado vitu'yajque't ityajumō, y chacyaj caballo po'csyajupō Pabloji'n va'cō man chacpō'yajō jut nō cyō'vejtōjumō.

<sup>33</sup> Nu'cyajucam Cesarea cumgu'yomo, soldado'is chi'ocuyaj carta y chi'ocuyaj Pablo gobiernocōsi.

<sup>34</sup> Gobierno'is tyu'n carta y 'yocva'cu jutipō cumgu'yombōte. Y tzajmatyōju que Cilicia nasombō pōnete.

<sup>35</sup> Ñōjay gobierno'is Pablo:

—Cuando miñajpa mi ñgyōva'cōyajupō'is, jicsye'c manba mi ngōma'nōyi.

Entonces 'yangui'myaj soldado va'cō cyoqueñaj Pablo Herodesis pyalacio'omo.

## 24

*Pablo'is cyō'on vyin Felixis vi'nomo*

<sup>1</sup> Cōjtucam mosay jama, mō'n pane covi'najō Ananías tzambōnji'nda'm; y jetji'n ñōmō'ñajque't tum cō'o'nō'opyapō ñōyipō'is Tértulo. Ji'quista'm cyōva'cōyaj Pablo gobiernocōsi.

<sup>2</sup> Pablo nōmindōju y Tertulo'is cyōtza'mōcho'tzu y ñōjay gobierno:

—Mi ndzōquipit ijtza'mōjtzi mōja'an vōnneyupō. Vōjōpō tiyō mi ndzōcpa para yōn cumguycōtoya mi ñgui'psocupit.

<sup>3</sup> Mumu jama y yempe juti mbōjcōchōnda'mbō ojtzi lo que mi ndzōcpapō para oztzōtoyata'm; y por eso mi nōjandya'mbōjtzi yōscōtoya mijtzi Félix, vōco'nipō mi angui'mbate.

<sup>4</sup> Pero va'cō jana mi molestatzōc jana tumnac, va'ngapyōjtzi va'cō mi ndō cōma'nōy usyōc mi vōmbōpō'najcupit.

<sup>5</sup> Porque mba'jtam yōn pōn que jyorvatzōcpa'is aunque iyō y ñōtzu'ñbapō'is quipucy entre mumu ityajuse Israel pōn mumu nasvindumō. Y nazareno va'najmocy covi'najōte.

<sup>6</sup> Yō'nis aunque iyō sunbana'n yac tōjcōyaj masandōjcomo. Por eso nucta'mōjtzi y sunbana'n ndzōctam o ne'c justicia'ajcuy chambase o ne'c o angui'mgu'ista'm.

<sup>7</sup> Pero mi'nō ya'inductam mōja'an soldado covi'najō Lisiasis. Lisias min nu'cyaj soldadoji'n y a la fuerza ñucyaj Pablo y ñōmanyaj emō.

<sup>8</sup> Y 'yangui'myaj je'is va'cō ñu'cyaj yō'c mi vi'nandōjqui cyōtza'mōyajpapō'is. O'ca mi sunba, muspa mi ocva'cō va'cō mi musō que viyūnbō'tze nō ndzamdamu nō'ō ngōva'cōtyamuse yōn Pablo.

<sup>9</sup> Jetseti Israel pōnda'm nōmyajque'tu que viyūnete lo que chamupō Tertulo'is.

<sup>10</sup> Jicsyejcam gobierno'is chōjay seña Pablo va'cō cyō'ona'am vyin. Y Pablo'is ñōjay gobierno:

—Muspōjtzi que vōti ame'am mi angui'mbamō yōn nasomo. Y jetcōtoya contento ngō'onbō o "vin.

<sup>11</sup> Muspa mi angōva'cō va'cō mi musō que ja itōtōc más que macvōstōjcay jama manumō'tzi Jerusalén gumgu'yomo va'cō ngōna'tzōy Dios.

<sup>12</sup> Pero ni i'is ja isōjtzi cuando nō onguiptamu'ōc ni jutipō pōnji'nda'm, y ni i'is ja isōjtzi nō yac so'nateju vōti pōn ni juti, ni masandōjcomo, ni Israel pōn tu'myajpamō, ni cumgu'yomo.

<sup>13</sup> Ni ji'n mus cyotyaj cyopac que viyūne nō chamyaju nōmditzō cōtza'mōyajupō.



<sup>14</sup> Pero va'njambøjtzi que øjtzi nø'ijtuø ø va'njajmonguy lo que jet nømyajpa que ji'ndyet vøjpø. Pero øtz va'njambapø Dios mismo lo que ø janda tzu'ngu'ista'm vya'njamyajupø. Va'nja'mbøjtzi mumu tiyø ijtuse jachø'yupø angui'mgu'yomo, y j-achø'yajuse tza'mañvajocoyajpapø'is.

<sup>15</sup> Y Dios "jo'cpøjtzi que je'is mañba yac visa'yaj ca'yajupø, tanto vøjta'mbø, tantø ji'n vyøjta'mbø; y jetseti nø jyo'cyajque'tu nø cøtza'møyajupø'is.

<sup>16</sup> Por eso muspa'csye'nomo ndzøcpøjtzi vøjø va'cø anjamø que ndzøjcu'mtzi vøpø tiyø Diosis vyi'nandøjqui y pø'nis vyi'nomo mumu jama.

<sup>17</sup> "Jetse øtz o'yø vit emøc vøti ame, y yøti vitu'que't øjtzi ø ngumgu'yomo va'cø min ndzacpø' tumin pobrecøtoya, y va'cø ndzacpø' tzi'ocuy masandøjcomo.

<sup>18</sup> Nømnøna'ntzø yaj cøvajcø y ø "vin masandøjcomo jujche angui'mgu'y ijtuse, ni ji'n vøti pønji'n, ni ji'na'nø yac so'natejyaj pøn.

<sup>19</sup> Jetse metza tu'cay Asia nasomo tzu'nyajupø Israel pø'nis isyajøjtzi. O'ca je'is isuna'nø ndzøjcu yandzitzocø'yajcuy, muspana'nø min yø'qui va'cø cøtza'møyajø mi vi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Y o'ca ja it yø'c jic Asia nasomda'mbø, yac tzamyaj yø'c ityajupø'is tiyø coja ndzøjcu'jtzi cuando jinna'nø ijtuc'tzi tu'myajpamø angui'myajpapø.

<sup>21</sup> Pues jinø ni ja nchøjcu'jtzi más eyapø tiyø más que vejøjtzi cuando øtzna'nø te'n ñe'cji'nda'm "nøja'yøjtzi: "Yøti nø mi ndø cøva'cøtyamu porque øtz va'njambøjtzi que mañba visa'yaj ca'yajupø".

<sup>22</sup> Jetse Felixis myanu chamuse Pablo'is, y como Felixis myusyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, jujche ijtuse vya'njajmocuy; por eso Pablo'is 'yasunto jetse yac tzø'cøchø'yu para eya jamacøtoya. Félix nømu:

—Minbajcam møj'a'apbø soldado covi'najø Lisias, ma'ñbø øtz muspø' jujchepøt mi va'ngocutya'm.

<sup>23</sup> Entonces Felixis 'yangui'm soldado covi'najø va'cø cyoquen Pablo, pero va'cø jyana soma, y va'cø jyana ya'inducyaj tyøvø o'ca minba 'yo'nøyaje, o'ca minba chi'yaj ti jana tiyø.

<sup>24</sup> Cøjtu'cam jama, min Félix yomo Drusilaji'n. Felixis yomo Israel yomote. Felixis ñøvej Pablo y cyøma'nøyaj jujche vøjø va'cø ndø va'njam Jesucristo.

<sup>25</sup> Y Pablo'is chajmay mø'chøqui, yaj cønøctyø'yø yujche muspa tø put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui, y chajmayu que tiene que va'cø ndø cuendatzøc ndø vin va'cø jana ndø tzøc yatztzocø'yajcuy; y chajmayu que Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit. Y Félix sötøjtu porque na'tzeminu, y ñøjay Pablo:

—Yøti mavø, ijtuc'cam ø lugar, mañba mi nøvejque'te.

<sup>26</sup> Felixis jyo'cu a ver o'ca Pablo'is mana'nø cyoyojcøpuytay vyin. Jetcøtoya vøti nac ñøveju va'cø ñøvejvejneyø.

<sup>27</sup> Pero metza ame ta'nujcam, put Félix y tøjcøy Porcio Festo gobiernø'ajcu'yomo. Felixis sununa'nø chø'y vøjpø pøn Israel pøngøsta'm, por eso syomutzac Pablo.

## 25

### *Pablo Festo'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Entonces nu'c Festo va'cø tøjcøy angui'mgu'yomo. Y tu'cay jamapit tzu'nø Cesarea cumgu'yomo qui'm Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y jinø cyøtza'møcho'chajque't Pablo pane covi'najø'is y más cyovi'najøpø Israel pø'nista'm.

<sup>3</sup> Ñøjayaj Festo va'cø chøjcayaj favor va'cø ñønu'c Pablo Jerusalén gumgu'yomo. Nømnø'nø qui'psyaju va'cø cyø'syaj tu'nomo va'cø yaj ca'yajø.

<sup>4</sup> Pero ñøjayaj Festo'is que jinna'nø nø cyoquendøj Pablo Cesarea cumgu'yomo. Y prontoti jin mañba mañ ñe'cø.

<sup>5</sup> Por eso ñøjayaj Festo'is:

—Jutipø mijta'm nø'ijtu'is angui'mgu'y hay que va'cø mi myandam parejo øtzi'nø jin Cesarea cumgu'yomo va'cø mi ngøtza'møtyam jic pøn o'ca it cyoja.

<sup>6</sup> Tucutujtay o majcay jamasye'nomo Festo jen o ya'e Jerusalén gumgu'yomo, y entonces tzu'nu y mañ Cesarea cumgu'yomo. Y jyo'pit pyø'csu cyome'tzopyamø. Festo'is cyø'vej pøn va'cø mañ pyøc Pablo.

<sup>7</sup> Nu'cujcam Pablo, vyocycøvitu'yaj Israel pø'nista'm tzu'nyajupø'is Jerusalén gumgu'yomo. Vøti myøja'ñombø cyoja chøjcayajø'yaju, pero ja mus vyiyungøtzøjcayajø o'ca vyiyunetø.

<sup>8</sup> Pero cyø'on Pablo'is ñe'c vyin nømu:

—Ja it ø ni ndiyø coja Israel pø'nista'm 'yangui'mgucyøsi, ni masandøjcøsi, ni møj'a'an angui'mbapø Cesarçøsi.

<sup>9</sup> Pero Festo sunbana'nø chø'y vøjø Israel pønji'nda'm, por eso ñøjay Pablo:

—¿Sunbaja mi myañ Jerusalén gumgu'yomo jin va'cø mi ngøme'tz mi ngojapit øjtzi?

<sup>10</sup> Pero Pablo nømu:

—Myøja'nombø angui'mbapø Cesajris 'yanguimgu'yom ijtøjtzi, je'is va'cø cøme'tz ø ngojapit, y vøj jetse va'cø cøme'tz ø ngojapit je'is. Porque øtz ni ti ja ñchøjcayajøjtzi Israel pønda'm, y mitz mi muspaseti mø'chøqui.

<sup>11</sup> O'ca ndzøjcuna'ntzi møjapø ø ngoja, entonces muspana'n ø yaj ca'yajø ø ngojacøtoya, i'nbo'pana'n ø "vin. Pero o'ca ja nchøjcøjtzi jetse como cøtza'møyajuse, entonces ni i'is ji'n mus tzi'ocuyaj øjtzi va'cø yaj ca'yajø. Por eso su'ñbo mañ más myø'ja'nombø angui'mbapø Cesarco'mø je'is va'cø vøjtøzøjcay ø va'ngocuy.

<sup>12</sup> Entonces Festo'is 'yangøva'cyaj angui'mba tyøvø ti vøjø va'cø chøcø; y después Festo'is ñøjay Pablo:

—Como mitz nøm ndø nøjayu que sunba mi myañ más møja'anombø angui'mbacø'mø, pues myøja'anombø angui'mbacø'mø ma'ñbø mi ngø'veje.

*Pablo angui'mba Agripa'is vyi'nomo*

<sup>13</sup> Cøjtucam usy jama, nu'cyaj angui'mba Agripa yomo Bereniceji'n Cesarea cumgu'yomo va'cø yusch'i'yaj Festo.

<sup>14</sup> Después que vøti jama ityaju'øc jin tyumø'omo, Festo'is yac mus angui'mba jujche oyse cyøtza'møyaj Pablo, Festo'is ñøjayu angui'mba:

—It tum pøn Felixis syomu tzajcupø.

<sup>15</sup> Cuando øtz o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo, pane covi'najø'sta'm y Israel tzamupø'nista'm cønu'cyaj øjtzi, y vya'cayaj øjtzi va'cø ngasticatzøc Pablo.

<sup>16</sup> Pero øtz "nøjayajøjtzi que ja it romano pø'nis cyostumbreta'm va'cø chi'ocuyajø ni jutipø pøn va'cø yaj ca'yajø antes que parejo va'cø ityaj tumø'omo angui'mgu'yomo, va'cø cyø'on vyi'n cyøtza'møyajupø'is vyi'nomo, a ver o'ca viyunsyeti it cyoja lo que ñøcøtza'møyajuse.

<sup>17</sup> Jetsemete cuando cyøtza'møyajpapø'is miñaj øjtzøcø'mø, ja pa'ti pa'ti nø'it jetse. Jyo'pi'ti øtz oy po'cs angui'mgu'yomo va'cø vøjøndzøc va'cocuy.

<sup>18</sup> Pero cuando jendina'n ityaj ñøcøva'cøyajupø'is, lo que cyøva'cøyajuse ji'ndyet como øtz ngomopyana'ntzi jujche mana'n cyøva'cøyaj.

<sup>19</sup> Sino que en cambio cyøtza'møyaj ñe vya'njajmocucyøsi, y que ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jesús, ca'upømete, pero Pablo'is chamba que quenbati.

<sup>20</sup> Y como øtz ji'n mus yø'cseta'mbø tiyø, "nøja'yøjtzi Pablo o'ca sunba mañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø jin vøjøndzøctam va'cocuy.

<sup>21</sup> Pero vya'cø Pablo'is va'cø cyø'vejtøj møja'an angui'mbapøcø'mø je'is va'cø vyøjtzøc va'cocuy. Entonces angui'myaj øjtzi va'cø cyoquen Pablo hasta que muspa ngø'veja møja'an angui'mbapøcø'mø.

<sup>22</sup> Jicsye'jcam Agripa'is ñøjay Festo:

—Øtz su'ñbo ngøma'nøcye't jic pøn.

Festo'is ñøjayu:

—Jomi mañba mi ngøma'nøyi.

<sup>23</sup> Jyo'pit nu'cyaj Agripa y yomo Berenice møja'nga'møyajupø y vøti pønji'n formatøcyajupø va'cø isyajtøjø que myøja'nømda'mbø pøndamete. Y tøjçoyaj cuarto'omo opyamø tu'mnømi. Tøjçoyajque't soldado covi'najøta'm y covi'najøta'mbø cumgupyø. Entonces Festo'is cyø'vej nu'cscuy va'cø mañ pyøc Pablo.

<sup>24</sup> Y Festo'is ñøjayaju:

—Angui'mba Agripa y mumu mbyø'nista'm mi ijtamupø'is tu'mbac øtzji'nda'm, istam mijta'm yøn pøn. Mumu vøtipø Israel pø'nis Jerusalén gumgu'yomo y yø'qui cyøtza'møyajpa yøn pøn. Veju'c nømyajpa que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>25</sup> Pero musøjtzi que ni ja chøc ni ti coja; por eso ja mus "yaj ca'ø. Y ñe'cti vya'cu va'cø myañ mas myøja'nombø angui'mba'is vyi'nomo, jetcøtoya øtz ma'ñbø ngø'veje.

<sup>26</sup> Pero ja it jujche va'cø "jajyay ø ngovi'najø ti cyoja. Jetcøtoya øjtzø nømbut yøn pøn mi vi'nandøjqui, anguimba Agripa, y mumupø'is vyi'nandøjqui, va'cø ndø ocva'ctamø ti coja ñø'ijtu, a ver o'ca it tiyø cyoja "jajyayø.

<sup>27</sup> Porque ngui'pspøjtzi que jovi'ajcuyete va'cø ngø'vej preso o'ca ji'nø "jajyay totocøsi ticøtoya nø cyøva'cøyajui.

## 26

*Pablo'is chajmay angui'mba Agripa jujchepøcøtoya nuctøju*

<sup>1</sup> Entonces Agripa'is ñøjay Pablo:

—Yøti ndzi'pa mi lugar va'cø mi ngø'on mi "vin.

Entonces Pablo'is yøcte'n cyø' y cyø'ondzo'tz vyi'n.

<sup>2</sup> Nømu:

—Angui'mba Agripa, o'mañajpa øjtzi porque yøti ma'ñbø ngø'on ø "vin mi vi'nandøjqui. Ma'ñbø ngø'on ø "vin mumu ticøsi cøtza'møyajpøjtzi Israel pø'nista'm.

<sup>3</sup> O'mañajpøjtzi más porque mitz muspa mumu Israel pø'nista'm cyostumbre y vya'njajmocutya'm. Jetcøtoya va'ngapya mijtzi va'cø mi mbasyencia'ajø va'cø mi ndø cøma'nøjø.

*Vi'na jujchena'n oy chøc Pablo'is antes que vya'njam Jesús*

<sup>4</sup> "Myusyajpa mumu Israel pø'nis jujche øtz oyuse iti. Desde une'cna'ntzi ijtuna'ntzi Israel pøndøvøji'nda'm ø ngungu'yomo y Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>5</sup> Israel pø'nis comusyajøjtzi desde une'csye'no'mtzi. O'ca sunbana'n mi ñchajmayajø, muspana'n mi nchajmayajø que øtz fariseo va'njajmocuyomo tzojçøjtzi. Y fariseo'is cyo'anjamyajpa más vøjø Israel pø'nis vya'njajmocutya'm

<sup>6</sup> Y yøti yø'c ijtøjtzi y cøtza'møtyøjøjtzi porque va'njamba ancø øjtzi que Diosis manba chøqui como vi'na chajmayajuse ø janda tzu'ngutya'm.

<sup>7</sup> Ityajuna'n macvøstøjçay Israejlis 'yune, y øtz je'is ø tzactamupø 'yuneta'm, y øtz sunda'mbøjtzi va'cø tyucø jujche Diosis chajmayajuse. Ngøna'ndzøtyamba y ji'n nitu'tame va'cø yosatyam Dios chu'ji'n jyamaji'n va'cø mus mbøjçøchøndam tzamdzi'tamupø tiyø. Pero angui'mba Agripa, por eso cøtza'møyajøjtzi Israel pø'nis, porque øtz va'njambøjtzi que ma'nøbø mbøjçøchøndam tzamdzi'tandøjupø øjtzi.

<sup>8</sup> ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba que Diosis ji'n man yac visa'yaj ca'yajupø?

*Jujche Pablo'is vi'na yacsutzøcyajpana'n vya'njajmyajpapø'is Jesús*

<sup>9</sup> "Ø ne'c ngomø'pyana'ntzi que vøjøse va'cø yandzicøtzøc Nazaret cumgupyøn Jesus, y va'cø yacsutzøcyaj vya'njamyajpapø'is jete.

<sup>10</sup> Jetse øtz oy ndzøjque't también Jerusalén gumgu'yomo. Somyajøjtzi vøti vya'njamyajpapø'is Jesús, porque jetse angui'myajøjtzi pane covi'najø'sta'm. Cuando yaj ca'yajtøju, o'yø nøndu'mbajçajyaje.

<sup>11</sup> Y vøtina'como øtz ngastigatzøcyaj øjtzi vya'njajmyajpapø'is Jesús mumu Israel pøn tu'myajpamø. Sunbana'nø yaj cø'o'nøyaj Jesús. Maya'anña'n nø ngui'sayaj je'ta'm, me'chajpana'ntzi hasta eyata'mbø cumgu'yomo.

*Pablo'is chamgue'tpatøc jujche oy vya'njam Jesús*

<sup>12</sup> "Y jetcøtoya nømna'nø man Damasco cumgu'yomo como jetse angui'myajøjtzi y cø'vejyajøjtzi pane covi'najø'is.

<sup>13</sup> Jetse Señor angui'mba, panguc jamasye'nomo nømna'n ø man tu'nomo, cuando 'isø tum sø'ngø tzajpomo más pømi sø'nguecpa que ji'n jama syø'nguecpase. Je sø'ngø'is vocøvitu'ta'møjtzi ø nøndunji'nda'm.

<sup>14</sup> Quecpø'ta'møjtzi nasomo mu'mangø'tya'm y ma'nø tum ote nø o'nøtyøjupø Israel pø'nis 'yote'omo. Nømu: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu? Mi ne'c mi 'vin mi yac to'yøpa como copø'nis yac to'yøpa vyin va'cø nejpinduc vi'napø ticøsi".

<sup>15</sup> Y øtz 'nøja'yøjtzi: "¿Iyø mijtzi Señor?" Y ñe'c ndø Comi'is nøjma'yøjtzi: "Øjchømøñø Jesús nø mi ndø yacsutzøjcupø.

<sup>16</sup> Pero te'nchu'nø porque mi'nøjtzi va'cø min mi 'yaj quejaj ø 'vin va'cø mi ndzamdzi'tiyø yoscu y va'cø mi ndzøcø. Manba mi ndø yosaye y manba mi ngotestigosaj jujche mi ndø isu, y manbatøc mi isindzi'que't ø 'vin y jet va'cø mi ngotestigosajque'te.

<sup>17</sup> Ma'nøbø øtz mi yaj cotzoque jana ni ti mi nchøjçayaj Israel pø'nista'm, ni eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, porque jetcø'mda'm nø mi ngø'vej yøti, lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

<sup>18</sup> Manba mi myan jinø porque jin ityaj pøn ji'n myusyajepø'is ø ni ndiyø ote y por eso ityaj como pi'tzø'ajcu'yomse. Manba mi ndza'mañvajçayaj ø onde va'cø ityaj como si fuera sø'nyajpase vyitøm; va'cø chacyaj pi'tzø'ajcuy va'cø miñaj sø'ngø'omo, va'cø chacyaj Satanasis 'yangui'mgyu va'cø mye'chaj Dios; va'cø yaj cøtocøjayajtøj cyoja; va'cø pyøjçøchønyaj vøjupø itcuy masanda'mbø pønji'n va'njamyaju ancø øjtzi".

*Pablo'is chøjcu lo que Jesusis chajmayuse*

<sup>19</sup> "Angui'ma Agripa, jetcøtoya ndzøjçøjtzi lo que tzajma'yøjtzi cuando o'yø 'is Jesús tzajpomo.

<sup>20</sup> Vi'na ndzajmayajøjtzi Damasco cumgu'yomda'mbø, y jøsjcam Jerusalén gumgu'yomda'mbø y mumu Judea nasomda'mbø. Y ndzajmayajøjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Ndzajmayajøjtzi mumu va'cø qui'psvitu'yajø y va'cø vitu'yaj Dioscøsi, va'cø ityaj vøjø va'cø istøjø que qui'psvitu'yaju'am.

<sup>21</sup> Jetsepø ote nø ndza'mañvajcu ancø nucyajøjtzi masandøjcomo Israel pø'nista'm, syuñajpana'n va'cø yaj ca'yaj øjtzi.

<sup>22</sup> Pero como cotzo'nøjtzi Diosis, hasta como yøti nø'mø yosu va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote aunque iyø, que sea che'ta'mbø y møj'a'nomda'mbø. Como oyuse chamyaj

tza'mañvajocoyajpapø'is y Moisesis que mañbase tuqui, jetse øtz ndzamque'tpøjtzi. Ni ji'nø ndzam eya.

<sup>23</sup> Jetja'm nømyaju que mañba toya'is Cristo Diosis mañbapø cyø'veje, y ca'ujcam, jet vi'na mañba visa'e ca'yajupø'omo como visa'yajpapø'is cyovi'najø, y je Cristo'is mañba chajmayaj vøjpø ote va'cø yac isyajo como sø'ngøsepø; jetse va'cø isyaj sø'ngø tanto ø ngumgupyø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm.

*Pablo'is chajmay Agripa que vøjø va'cø vya'njam Jesús*

<sup>24</sup> Y como jetse Pablo'is cyø'on vyin, Festo'is pømi vyejaju ñøjaju:

—<sup>n</sup>Jyovimbøt mijtzi, Pablo, vøtipø añma'yocu'is mi yac jovi'aju.

<sup>25</sup> Pablo'is 'yandzønø ñøjaju:

—Øtz ji'nchøn jovipø, mi vyønngo'nipø'is mi Festo, sino que øtz nø'mø ndzam viyønbo tiyø y vøjpø qui'psocuyete.

<sup>26</sup> Porque angui'mba Agripa'is myuspa lo que øtz ndza'mañvacpase. Jetcøtoya jana na'tzcuy ø ndzajmapya ñe' vi'na'ndøjqui. Øtz seguropø chønø que je'is myuspa mumu yøcsepø tiyø lo que jujche oyse tyuc Jesús, porque ni ja tyuc angøvø'ngu'yomo.

<sup>27</sup> ¿Va'ñajmbaja mijtzi, angui'mba Agripa, lo que cha'mañvacyajuse tza'mañvajocopyapø'is? Øtz muspøjtzi que mitz mi va'ñajmba.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzøn Agripa'is Pablo ñøjaju:

—Uspøcø's mañbana'ñ mi ndø yac va'ñjam Cristo.

<sup>29</sup> Y Pablo nømu:

—Øtz mi va'ngatyamba Dioscøsi o'ca usypøcøsi, o'ca vøtipøcø's va'cø mi va'ñajmondam como øtz va'ñajmopyase ji'n sólo mijtzi, sino mumu yøti nø mi ndø ngøma'nøjatyamupø'is ø onde. Pero va'cø jyana mi myo'cstandøj cadenapit como øtz mo'cstøjuse.

<sup>30</sup> Entonces te'ñchu'nyaj angui'mba, y gobierno, y Berenice, y jen pocsyajupøna'ñ jetji'nda'm.

<sup>31</sup> Y emøc manyaju, nañøjayajtøj tumdum pøn:

—Ni ti coja jay chøc yø'nis, ni va'cø yaj ca'tøjø, ni va'cø syomdøjø.

<sup>32</sup> Y Agripa'is ñøjay Festo:

—Muspana'ñ mi sombø' yøn pøn o'ca ja vya'cøna'ñ va'cø mi ngø'vej møja'an angui'mbapøcø'mø.

## 27

*Pablo cø'vejtøj Roma cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces angui'mba'sta'm qui'pscøpoyaju va'cø cø'vejta'møjtzi Italia nasomo barco'omo va'cø mandamø. Tzi'ocuyajtøj Pablo y eyata'mbø nø cyoqueñajtøjupø soldado covi'najøcøsi ñøvipø'is Julio. Pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'ñ Augusto'is ñe.

<sup>2</sup> Ijtuna'ñ jeni tum barco Adramitio cumgu'yomo tzu'nupø. Ijtuna'ñ listo va'cø chu'nø va'cø mañ Asia nasomo. Je'tomo tøjcøtya'møjtzi y tzu'nda'møjtzi. Ijtuna'ñ øtzji'ñ Aristarco Tesalónica cumgu'yombø. Tesalónica cumguy Macedonia nas co'anajame'om ijtu.

<sup>3</sup> Y jyø'pit nu'cta'møjtzi Sidøn cumguyomo. Mø'chøqui ñømañ Pablo como vøjpø pønse Julio'is, y chi' lugar va'cø myan 'yamigo'is tyøcmøta'm va'cø chi'tøjø lo que ti nø syunupø.

<sup>4</sup> Je'nø tzu'ndam mandam barco'omo, y aña'yomo tzø'y Chipre cucnas, porque sava'is ji'na'ñ yaj cøjtam emøc.

<sup>5</sup> Jetse vijta'mø majromo cøjtatyam Cilicia nas y Panfilia nas y nu'ctam Mira cumgu'yomo Licia nas co'anajame'omo.

<sup>6</sup> Y pya'tu jin soldado covi'najø'is Alejandría cumgu'yombø barco nø myanupø Italia nasomo. Je'tom yac tøjcøtya'møjtzi.

<sup>7</sup> Vøti jama tu'ñajta'møjtzi choc choc, y penavini nu'ctam tome Gnido cumgu'yomo. Entonces como ji'na'ñ mus cøjtamø porque suj vitu'tamø ancø sava'is, por eso Creta cucnasomo ndzi'tam velta, tome Salmon nascøsi.

<sup>8</sup> Con trabajo cøjtam acapoya y nu'cta'møjtzi nøyajajpamø Buenos Puertos tome Lasea cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jetse tocøtya'møjtzi vøti jama y peligrøna'ñ va'cø tu'ñajtam nø'cø'mø, porque mana'ñ nu'c ji'n vyøjpø tiempo. Por eso Pablo'is jetse chajmayaju,

<sup>10</sup> ñøjayaju:

—Mi mbyønda'm, nø'ø tzi' cuenta que va'cø tø tu'ñajtam majromo mañba tø istam toya y maya'an dococuy. Ji'n na's yøn barco mañba tocøye, mañba tocøy chømiji'ñ; y it peligro que øtz mati tø tocøtyangue'te.

<sup>11</sup> Pero soldado covi'najø'is más vya'ñajmayu lo que chajmayajupø ñøvitpapø'is barco y barco comi'is, y ni ja vya'ñajmayaj Pablo'is chajmayuse.

<sup>12</sup> Y como ji'n vyøj lugar va'cø jin cøjtatyam pacac ansøn, por eso vøti pø'nis jyajmba'tyaju que vøjø va'cø tzu'ndam jeni y va'cø ndzøjquistamø a ver o'ca muspa nu'ctam Fenice cumgu'yomo, y jen va'cø cøjtatyam pacac ansøn. Jin Creta cucnasombø lugar quenbamø jama qui'ngucyøsi nu'cyajpamø barco.

*Quecpa tuj savaji'n majromo*

<sup>13</sup> Cuando choc choc popyana'n sava va'cø sujnømandam jut sunbamø mandamø, cyomo'yajpana'n que muspana'n ndzøctam chamyajuse. Nøqui'myaj barco'is tøjngupyø cho'ndzø'cuy, y angacøpotyam Creta cucnas.

<sup>14</sup> Pero ni ja mastøc ya'i manu'øc barco, pocho'tz pømipø sava ñøjayajpapø Nordeste.

<sup>15</sup> Syujnøpoy barco sava'is, y jetse ja musø mandamø porque sava'is sujvitu'ta'møjtzi, y jetse ni ti ja mus ndzøctamø.

<sup>16</sup> Y jetse sujtonøjtam che'pø cucnasis syaya'omo ñøyipø'is Claudia. Jin ji'na'n más pømi cøt sava. Y jeni penapit nøqui'mdam che'pø barco møjapø barcocøsi.

<sup>17</sup> Cyotqui'myajucam che'pø barco, vyatyaj møjapø barco møjtzapø tzayji'n va'cø jana yajø. Pero como na'chaju utyem ma tøjçøtyam nø'cheja'omo ijtumø po'yo, por eso ñømø'nayaj barco'is lyona y jetse chacyaju va'cø ñøman barco sava'is.

<sup>18</sup> Y jena'n nø sujnøvijtam na'ñchanbø sava'is, y jetcøtoya jyo'pit ñøputyaj vene chømi pyatzpø'yaj nø'cø'mø.

<sup>19</sup> Y tu'cay jamapit ne'c nømbujtam barco'is yac yosyajpapø tiyø, mbatzpø'tangue'tuti'tzi.

<sup>20</sup> Jetse vøti jama ja ista'møjtzi ni jama ni matza y na'nchanna'n popya sava y nømna'n nguipstamu que ji'nna'n man cøtzøctame.

<sup>21</sup> Pero cuando ijturna'n vøti jama ji'na'n ngu'jtamemø, entonces Pablo te'ndontzu'n je'tista'm cyujcomo y nømu:

—Mbyø'nista'm, masna'n vøj jicsye'c o'ca mi ndø cøma'nøtyamuna'n mi ndzajmayjo'tyamuse Creta cucnasomo, jana tøj tzu'ndamønna'n, va'cø janana'n yøcse tøj istam toya, y janana'n tøj tocotyamø.

<sup>22</sup> Pero vøti øtz mi ndzajmatyamba va'cø mi mbyaquituzocø'yajtamø, porque ni jutipø pøn yø'c tøj ijtamuse ji'n man cya'e, unico barco manba yaje.

<sup>23</sup> Porque ma'tøc tzu'i øtzji'nna'n te'nu tum angeles cyø'vejupø Diosis, øjchøn je Diosis ñe, y jet "yosapapø'tzi.

<sup>24</sup> Angelesis nøjayøjtzi: “Uy ña'tze Pablo. Tiene que va'cø mi nu'c møjaj'n angui'mbapøcø'mø. Yøti cøma'nøyø. Mi nguentacøsi Diosis manba yaj cøtzøcyaj mumu lo que nø myañayajupø mitzji'n yøn barco'omo; ji'n man cya' nø'cø'mi ni tumø”.

<sup>25</sup> Jetcøtoya mi mbyø'nista'm, ni ti u man mi nguipstamu. Porque øtz va'njajmba Dios que manba tuqui lo que tzajmayuse angelesis.

<sup>26</sup> Pero tiene que va'cø tøj tzø'tyam patzpø'u cuenta tum cucnasomo.

<sup>27</sup> Pero cuando cøjtumna'n metza semana y nømna'n sujnømandyam øjta'm sava'is Adria majromo, cuctzu'omo barco nø ñøtu'najyajupø'is ni'anjajmyaju que nømna'n tyome'aj nas.

<sup>28</sup> Y myujquisyaj jujche'nomna'n jøn nø, y myujquisyaj que ips sajomdina'n jøn. Usyña cøtyajque'tu myujquisyajque'tu, y yøjtay sajomdimna'n jøn.

<sup>29</sup> Y como na'chaj usyñana'n va'cø nu'cyajø tza'cøtøcmø, por eso yac mø'ñaj barco'is jyøsmø macsycuy tøjnguy va'cø jen yac te'ndzø'y barco; y suñajpana'n va'cø yac sø'nbø'nøm pronto.

<sup>30</sup> Y nømna'n syun pyoyaj ñøtu'nayajpapø'is barco, y nømna'n ñønu'mø'ñaj che'pø barco majromo como que manbana'n yac mø'ñaj tøjnguy barco'is vyi'nomo.

<sup>31</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj soldado covi'najø y eyata'mbø soldadota'm:

—O'ca ji'n chø'yaj barco'omo yøn nø ñøman'yaju'is barco, mitz ji'n ma mi ngyotzøctame.

<sup>32</sup> Entonces soldado'is jyajcayaj chay nø jyø'mø'ñajupøji'n che'pø barco, y yaj quecyaj che'pø barco nø'cø'mø.

<sup>33</sup> Cuando nø tye'ñchu'ndzø'tzu'øc sø'ngø, Pablo'is chajmayaj mumu pøn va'cø cyu'tyajø y ñøjayaju:

—It metza semana ji'ne mi 'yøndamemø, ni ji'ne mi ngyu'jtamemø.

<sup>34</sup> Jetcøtoya øtz mi va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi "yuctamø ngyu'jtamø va'cø mi mbyømipøctamø. Porque ni tum ji'n ma tocoy mi ngo'cø'vay.

<sup>35</sup> Yøcse nømuycam, pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya mumu pø'nista'm vyi'nandøjqui, y vye'nujcam pan, ñe'c cyø'scho'tzu.

<sup>36</sup> Jicsyejcam mumu paquichocø'yajyaju y cyø'syajque'tuti.

<sup>37</sup> Ijtamuna'nø barco'omo doscientos setenta y seis pønda'm.

<sup>38</sup> Cu'tyajujcam, pyatzpø'yaj trigo tzømi majromo va'cø jyøñjønñaj barco.

<sup>39</sup> Cuando sò'nbò'nòmujcam, ni ja ispøcyaj tiyø nasete. Isyaj acapoya jut ji'n más nò myicsimø nò', y ijtumø playa ja ityømø tza'. Jen sunbana'n chøjquisyajø o'ca muspa yac tøjcyaj barco.

<sup>40</sup> Y jyjacyaj tø'ngu'is chay lo que cho'ndzø'pyapø'is barco, chacyaj tø'nguy majromo. Y pyu'pø'ayaj barco'is me'nvitu'u'is chay va'cø mus yac manyaj barco jut nò syunumø va'cø nò mya'nøyajø. Yaj qui'mayaj barco'is vyi'nomo lyona va'cø ñuc sava'is. Jetse mañ va'cø viyuñ nu'c playa'omo.

<sup>41</sup> Pero nu'c barco tumøcøtpamø metzcupyø nò', y jen pajquinduc barco. Barco'is vyin nu'c nascøsjojmo mientras ya'itøc acapoya va'cø pyutø. Jetse barco'is vyin møtøtcøne'cu po'yo'omo mientras barco jøsmø yajtzo'tzu pømipø nø'ta'mgø'is.

<sup>42</sup> Entonces quipsyaju soldado'is va'cø yaj ca'yaj nò cyoqueñajupø ni jutipø va'cø jyana pyu'nbutø.

<sup>43</sup> Pero soldado covi'najø'is sunbana'n yaj cotzoc Pablo, y ya'inducyaj soldadota'm ni tumø va'cø jyana yaj ca'yajø. Soldado covi'najø'is 'yangui'myaju muspapø pyu'ñajø va'cø pyu'nbutyaj vi'na va'cø putyaj añboya;

<sup>44</sup> y eyata'mbø va'cø pu'nbutyaj tablacøsi o barco'is ti jana ticøsta'm. Y jetse mumu cotzocyaju putyaj añboya.

## 28

### *Pablo Malta cucnasomo*

<sup>1</sup> Cuando cotzoc tamujcam, entonces musta'møjtzi cucnasis ñøyna'ñ Malta.

<sup>2</sup> Y jenda'mbø iti'sta'm vøco'ni pøjcøchonða'møjtzi. Yac tzojcatya'mø juctyøc va'cø samdamø, porque pacacna'n, y nømna'ñ quec tuj.

<sup>3</sup> Pablo'is pinandøpøvnø namgyu va'cø cyot juctyøjcomo. Nømna'ñ pyoy tum tzan nutzcø'is, y tzingøne'c Pablo'is cyøcøsi.

<sup>4</sup> Y cuando isyaju øc jenda'mbø iti'is tzingøne'c cyø'cøsj tzan, nò ñøjajajtøj tumdumø:

—Viyuñsyø yøn pøn yaj ca'opyapøñø; porque cotzoc majromo, pero Diosis ji'n ma yac iti.

<sup>5</sup> Pero Pablo'is cyøyøjy tzan juctyøjcomo, y ni ti ja chøjcyaj Pablo tza'nis.

<sup>6</sup> Pø'nista'm nømna'ñ cyomo'yaju que mañbana'n siñ tumnajcøsi, o si no joviti mañbana'n quec ca'upø. 'Ya'myay ya'i hora, y ni jutzpø toya ja ñø'itø. Entonces qui'psvitu'yaju, nømyaju: —Yøn pøn diosete.

<sup>7</sup> Jic lugajromo ijtuna'n nas juyita'm cucnas covi'najø'is ñe. Covi'najø'is ñøyi Publio. Y je'tis pøjcøchonða'møjtzi tyumø tzocoy. Jiñ tzo'tya'møjtzi tu'cay jama.

<sup>8</sup> Y jen ijtuna'ñ Publio'is jyata øngu'yomna'ñ ijtø. Nø ñutzø'øyu y nò ñø'pindzajcoyu. Entonces Pablo tøjcyaj ijtumø je ca'epø, y 'yo'nøyi Dios, y cyohtay cyø' ca'epø'is vyingøsi, y yac tzocju.

<sup>9</sup> Yøcse tujcujcam, miñajque'tuti eyata'mbø cucnas pønða'm ca'eta'mbø, y yac tzocya-juque'tuti.

<sup>10</sup> Y vøti yajyamyajøjtzi yø'nista'm; y cuando tzu'nda'møjtzi, tzi'ta'møjtzi lo que sundambapøna'ñtzi para viajecøtoya.

### *Pablo nu'c Roma cumgu'yomo*

<sup>11</sup> Tu'cay poyapit tzu'nda'mø jiñø eyapø barco'omo. Je barco Alejandria cumgu'yombøte, y jiñ cyøhtay pacac añsøn jic cucnasomo. Y ijtuna'ñ comi chøquita'm barco'is vyi'nomo ñøjajapapø Cástor y Pólux.

<sup>12</sup> Jetse tzu'nda'møjtzi y nu'cta'møjtzi Siracusa cumgu'yomo. Je'nø oy tzo'tyam tu'cay jama.

<sup>13</sup> De jeni tome acapoya cøjita'møjtzi entero hasta que nu'cta'møjtzi Regio cumgu'yomo. Y jyo'pit popyana'ñ sava va'cø tø sujñømandam jut sunbamø tø mandyamø. Y metza jamapit nu'cta'møjtzi Puteoli cumgu'yomo.

<sup>14</sup> Jeni mba'jta'møtzi ø va'ñjajmonguy tyøvøta'm. Je'tista'm yac tzo'tyam øjtzi jeni cu'yaj jama. Y jen tzu'nda'møjtzi, nømna'ñ mandam Roma cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Cuando myusyay jinda'mbø ø va'ñjajmonguy tyøvø'sta'm que nømna'ñ ø mindamu, miñaju va'cø min tzonðam øtztam. Vene'añbø'nis tzonða'møjtzi nøjajapamø Foro de Apio, y vene'añbø'nis tzonða'møjtzi nøjajapamø Tu'cay Tabernas. Isyajujcam Pablo'is Roma cumgyomda'mbø, ñøjay yøcøtoya Dios y paquichoco'yaju.

<sup>16</sup> Entonces cuando nu'ctamuca'mtzi Roma cumgu'yomo, soldado covi'najø'is chi'ocu'yaju presota'm eyapø cyovi'najøcøsj jiñø. Pero chi' permiso Pablo va'cø it emøc, tumbø soldado'is va'cø cyoquena.

### *Pablo'is cha'mañvac Diosis 'yote Roma cumgu'yomo*

<sup>17</sup> Cuando nu'c Pablo jeni, tu'cay jamapit vyejtu'myaj Israel pøn gov'i'najøta'm. Tu'myajucam, Pablo'is ñøjajaju:

—Tovøyta'm, ja ngui'sayajøjtzi ndø cumguy tovøta'm, ni ja ngui'sayaj øjtzi ndø janda'sta'm cyostumbre. Pero aunque ni ti ja ñchøjcøjtzi, nucyajøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y tzi'ocuyajøjtzi romano pø'nis cyøme'omda'm va'cø somdøjø.

<sup>18</sup> Cuando je romano pø'nis cyøme'chajøjtzi ø ngojapit, sunbana'ñ ø sombø'yajø, porque ja pya'tayaj ø ngoja va'cø yaj ca'yajø.

<sup>19</sup> Pero Israel pø'nis ja vyø'møyajø, y jetcøtoya tiene quena'ñ øtz va'cø "va'c permiso møja'an angui'mbapø Cesarçø'mø va'cø ø mavø. Pero ji'n chøn va'cø ngøtza'møyaj ø ngumguy tovø.

<sup>20</sup> Jetcøtoyapit mi nøvejta'møjtzi va'cø min mi ndø tu'ndamø va'cø nay tø o'nøytandøjø. Porque øtz va'ñjambøjtzi que Diosis mañba chøqui lo que chamuse para Israel pøngøtoyata'm, y por eso yøcse øtz vajtøjøjtzi cadenapit.

<sup>21</sup> Jicsye'c Israel pø'nista'm ñøjayaj Pablo:

—Øjta'm ni ja mbøjcøchondam ni jujchepø carta Judea nasom minupø mijtzi mi ñchambapø'is. Y ni jutipø ndø tovø'sta'm minupø'is Judea nasomo ja oy mi ngyøtza'møyaj ni jujchepø yatzipø ticøsi.

<sup>22</sup> Pero øtz sunba ngøma'nøndyam mijtzi ti mi ndzamba, porque musta'mbøjtzi que aunque jujta'mbø'is yatziçotzøcyajpa yøcsepø va'ñajmocuy.

<sup>23</sup> Pø'nista'm çajmayaj Pablo jutipø jama minba tyu'ñajque'te. Cuando nu'cu jyama, vøti pø'nis cyønucyay Pablo cyøjejcu'yomo. Desde namdzu Pablo'is cha'mañvactzo'tzayaju jujche Diosis 'yangui'mocuy. Cøti jama cha'mañvajcayaju hasta tza'i'ajnu'csye'nomo. Isindzi'yaju que jujche jyay Moisesis 'yangui'mgu'yomo, y jujche jyayaj tza'mañvajcøyapapø'is; jette viyunaju cuando min Jesús; y por eso vøj va'cø ndø va'ñjam Jesús.

<sup>24</sup> Y veneta'mbø'is vya'ñjamyaj chamuse Pablo'is, y veneta'mbøis ja vya'ñjamyajø.

<sup>25</sup> Y como ji'na'ñ pyarejo qui'psocutya'm, tzu'nyaju. Pero antes que tzu'nyaju, Pablo'is çajmayaj yøcsepø ote, ñøjayaju:

—De veras viyundzajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm Masanbø Espiritu Santo'is, porque Masanbø Espiritu Santo'is chi' tza'mañvajcopyapø Isaías qui'psocuy va'cø ñømcø:

<sup>26</sup> Ma o'nøyaj jic pønda'm, yøcse nøjayajø:

Aunque mañ mi ngøma'nøtyame, ji'n mañ mi ngønøctøyøtyame.

Aunque mañ mi a'mdame, ji'n mañ mi mus ti mi istamu.

<sup>27</sup> Porque yøn pø'nista'm ji'n qui'psyaj vøjø choco'yomda'm,

ni ji'n sun cyøma'nøyaj vøjpø tiyø,

y itzøtzneyajpa va'cø jana isyajø.

O'ca isyajpana'ñ, y cyøma'nøyajpana'ñ, y cyønøctøyøyajpana'ñ choco'yomo;

entonces qui'psvitu'yajpana'ñ, y øtz yac cotzocyajpana'ñtzi.

<sup>28</sup> Pues, mustamø que yøti mañba tzajmayajtø eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pon jujche tø yaj cotzocpa Diosis. Y je'is mañba cyøma'nøyajø.

<sup>29</sup> Yø'cse chamujcam Pablo'is, tzu'nyaj Israel pønda'm, nømna'ñ 'yonquipyaj ñe'comda'm.

<sup>30</sup> Pablo oy ya'e metza ame mø'chøqui tyøcnu'csi'omo, y yac tøjcyaj mumu mañba'is tu'ñaje.

<sup>31</sup> Jana na'tzcu'y çajmayajpana'ñ jujche Dios angui'mbase, y anmachi'yajpana'ñ ndø Comi Jesucristo'is 'yanma'yocuy, y ni i'is ja ya'inducø.

## La Carta a Los Romanos

### Carta Chøjçayaj Roma Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øtz ngøyosøpya Jesucristo. Diosis øtz cøpi'nøjtzi va'cø 'yapostolesajø y va'cø ndzamboya ñe' vøjpø 'yote.

<sup>2</sup> Diosis vi'na chi'yaj qui'psocuy vi'napø tza'mañvajcopyapø va'cø jçayaj masanbø jaye'omo que mañba cyø'vej vøjpø ote jøsi'cam.

<sup>3</sup> Diosis cyø'veju vøjpø ote que mañba mini ñe 'Yune Jesucristo ndø Comi. Diosis 'Yune oyu pø'naje como sispø pønse angui'mba Davijdis 'yune'omo.

<sup>4</sup> Y Diosis yac visa'u Jesucristo pyømiji'n va'cø yac mustøjø que ñe' 'Yunete. Masanbø Espiritu Santoji'n yac visa'u Diosis cuando ca'u'cam.

<sup>5</sup> Ndø Comi Jesucristoji'n Diosis yac yamda'møjtzi y cø'vejta'møjtzi va'cø ndzajmayaj mumu pøn aunque juti va'cø cyøna'tzøyaj Jesucristo'is vya'njajmocuy, va'cø ñømnømø que Jesucristo vøjpøte.

<sup>6</sup> Eyata'mbøji'n Jesucristo'is mi "vyejatyunque'tu va'cø mi ñe'ajtamø.

<sup>7</sup> Mi "jajyandyamba mijtzi mumu mi "ijtamupø Roma cumgu'yomo Diosis mi syundambapø. Mi "vyejatyamu Diosis va'cø mi ñe'ajtamø. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngøtzøndamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

*Nø sun myañ Pablo va'cø tyu'nisyaj Roma cumgu'yomda'mbø*

<sup>8</sup> Vi'na nøja'mbyøjtzi Dios yøscøtoya Jesucristo'is ñøycøsi porque mijtzi mi va'njamdamba Dios, porque mumu nasvindumø tzamdøjpa juche mi va'njamdabase.

<sup>9</sup> Øtz ngøyosøpya Dios ø ndumø tzocoy va'cø ndzajmay 'Yune'is vøjpø 'yote. Ispa Diosis que ji'nø jajmbø'i va'cø o'nøy Dios mumu mitzcøtoyata'm tumdum jama cøti jama.

<sup>10</sup> Tumdum jama va'cøjtzi Dioscøsi aunque juche va'cø mus mba't ø ndzu'nguy va'cø mañ mi ndu'nistame yøti, va'cø cotzø'nøjtzi tu'ñomo vøj va'cø nu'c mijtzmøda'm, o'ca jetse syunba Diosis.

<sup>11</sup> Porque algo ngoqui'pspøjtzi va'cø mañ mi ñdu'nistando'a va'cø mi ngøtzøndamø va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'pase, va'cø mi va'njajmondyam mø'chøqui.

<sup>12</sup> Su'nøjtzi it mitzji'n parejo va'cø nay tø cotzøndandøjø, porque parejo ndø va'njamdamba Dios.

<sup>13</sup> Su'nøjtzi, ø va'njajmonguy tøvøta'm, va'cø mi mustamø que vøti nac ngui'psøjtzi va'cø mañ mi ndu'nistamø, pero hasta yøti ja mus myavø. Sunba mi ngøtzøndamø va'cø vøti'ajyaj va'njajmocuy tøvø, y más vøj va'cø mi va'njajmondyamø. Jetse o'yø ngøtzønyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>14</sup> Otz obligatøjcu va'cø ndza'mañvac vøjpø ote mumu pøn parejo, sea viti chøqui, sea pobre, sea musopyapø, sea ni ti ji'n myusipø'is.

<sup>15</sup> Así es que jetse øtz ijtu dispuesto va'cø mi ndza'mañvajcatyangue'ta vøjpø ote mijtzi mi "ijtampø'is Roma cumgu'yomo hasta juche'ñomo muspa ndza'mañvajcatyamø.

*Va'cø tzamdøj vøjpø ote, Dios yospa pyømiji'n*

<sup>16</sup> Porque øtz ji'n ø ngøtzø'aje vøjpø ote. Porque cuando aunque i'is vya'njajmapya vøjpø ote, Diosis yaj cotzocpa pyømiji'n. Vi'na tzajmayajtøj vøjpø ote Israel pøn, y jøsi'cam, tzajmayajtøj aunque iyø.

<sup>17</sup> Porque Diosis tzajmapya vøjpø ote va'cø tø yac mustamø que muspa tø putø vyøjom Diosis vi'nandøjqui cuando tø va'njamba'c Dios, y solamente ndø vanjajmocucøtoya. Jetse ijtu jachø'yupø: "Vya'njamba'is Dios mañba put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui".

*Pø'nis ityaj cyoja*

<sup>18</sup> Porque yøti mustøjpa que tzajpomopø Dios qui'sca'pa y cyastigatzøcyajpa mumu ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø y yatiztocota'mbø. Jic yatiztocota'mbø pø'nis ji'n yac mustøj viyunbø tiyø porque puro yatiztocø'yajcuy chøcyajpa.

<sup>19</sup> Pero jic yatiztocota'mbø'is sa'sa cyomusyajpa Dios jujchete hasta juche'ñomo ndø ngomuspa'csye'ñomo, porque ñe'c Diosis yac muspa vyin.

<sup>20</sup> Aunque Dios ji'n ndø isi, pero muspa ndø comus jujchete va'cø ndø a'm ti chøjcu. Porque desde que tzo'tz nasacopac, sa'sa quejpa que Diosete, y que je'is pyømi nunca ji'n yaje. Por eso ji'n mus nømyaje que ji'n cyomusyaj Dios jujchete.

<sup>21</sup> Entonces cuando jetse cyomusyaj Dios jujchete, ja cyøna'tzøyajøj juche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; ja ñøjajaj Dios: "Yøscøtoya". En cambio suniti oy qui'psyaje, jovi'ajyaj qui'psocuy hasta que ja cyønøctøyyajøj ni tiyø.

<sup>22</sup> Cyotyajpa vyin que ityaj qui'psocuy, pero en cambio ñe'c jovi'ajyajpa.



<sup>23</sup> Jic yatzata'mbø pø'nis ja cyøna'tzøyaj myøja'nombø Dios lo que ji'n cya'e nunca, sino cyøna'tzøyaj pønchøqui, y pøn ca'yajpa. Cyøna'tzøyajque't palomachøqui y copøndzøqui y tzandzøqui.

<sup>24</sup> Por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø ji'n vyøjpø tiyø lo que choco'is syunbase, va'cø chøcyaj tza'ajcupyø tzøqui ñe' syisji'ñ ñe'comda'm.

<sup>25</sup> Ja vya'njamayaj Diosis viyunbø 'yote, en cambio vya'njamayaj sutzcuy, y cyøyosøyajaju Diosis jyomejcupø tiyø; pero ñec Dios jyomejcu'is mumu tiyø, jet ja vya'njamayajø, ja cyøyosøyajø. Pero mumu jama syunba va'cø ndø vøngotzøc Dios jyomejcu'is mumu tiyø.

<sup>26</sup> Pero porque ja vya'njamayaj Dios, por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø tza'ajcupyø tiyø syis syunbase. Hasta yomo'is chacyaju va'cø ñø'it jyaya y mismo yomdøvøji'n chøcyajpa cha'ajcupø tiyø.

<sup>27</sup> Jetsetique't pø'nis chacyaju yomo va'cø jana ñø'it jete, y chøcyaju tza'ajcupyø tiyø pyøndøvøji'ñ, porque syis syu'nangøtpa jetse va'cø tyocoyajø. Y mismo syisomo isyajpa toya conforme jujche chøcyaju jovi'ajcusyø.

<sup>28</sup> Como ja syun jyajmutzøcyaj Dios, por eso Diosis chacyaj jetsepø pøn libre va'cø ityaj jovipø qui'psocuy ñe'c Diosis ji'n syunise; va'cø chøcyaj ji'n vøjta'mbø tiyø.

<sup>29</sup> Chøcøcøtyajpa aunque jujchepø yatztzocø'yajcuy, møtzi ñø'ityajpa yomo, sunba yac-sutzøcyaj tyøvø, 'yañsujnayajpa tyøvø'is ñe, chøcyajpa yatzi'tzocø'yajcuy, qui'sayajpa tyøvø porque jicø más vøj itpa, yaj ca'oyajpa; onguipyajpa, aņgøma'cø'yoyajpa; tyopo'o'nyajpa tyøvø; nu'm oñajpa,

<sup>30</sup> chamyajpa tza'ajcuta'mbø tzøqui chøcyajupø eyata'mbø'is, qui'sayajpa Dios, tzøjqui'sca'oyajpa, myøja'ndzøcyajpa vyin, cyomo'yajpa que ñe'c más myøja'nombø pøñse, qui'psocpo'yajpa tococyuy, ji'n cyøna'tzøyajø jyata y myama.

<sup>31</sup> Ji'n cyøñøctøyøyajø, ji'n chøcyaj trato viyunse, ji'n nasyuñajtøji, ji'n chacyaj quipcuy, ji'n toya'ñø'yoyajø.

<sup>32</sup> Sa'sa myusyajpa ti aņgui'mguy oy chi' Diosis, myusyajpa que chøcyajpapø'is jetsepø tiyø tiene que va'cø cya'yajø. Aunque myusyajpa que Diosis ji'n syuni jetsepø yatztzocø'yajcuy, pero jetse chøcyajpa. Ji'n solo chøcyajø; sino también vyø'møyajpa cuando eyapø'is chøcyajpa yatztzocø'yajcuy.

## 2

### *Diosis suñi cyøme'tzpa pøn viyunbø tiji'ñ*

<sup>1</sup> Y miltzi mbyøn, o'ca mi ñøjmambya mi ndøvø: "Ji'n vyøjpø tiyø nø mi ndzøjcupø", o'ca jetse mi nøjambya mi ndøvø, mi ne' mi ndzøcpa mi ngoja; porque mitz igual mi ndzøcpa jujche mi ndøvø'is chøcpase. Jetse ji'n mus mi nømø que ja it mi ngoja.

<sup>2</sup> Pero ndø muspa que Diosis mañba yaj coja'aj chøcyajpapø'is jetsepø yatztzocø'yajcuy según ti cyoja jtu.

<sup>3</sup> Y miltzi mi mbyøn, o'ca mitz nøjambya mi ndøvø: "Mitz ngyojapa'tu", pero mitz mismo jetse mi ngyojapa'tque'tu, entonces ji'n mus mi ngyi'psø que ji'n ma mi ngyastigatzøc Diosis.

<sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi' cuenta que Dios vøjco'nipøte, y tø toya'ñøpya sone jama, y tø nømamjapya pasencia? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyøyi que Diosis tø nømamjapa vøjø porque sunba va'cø tø qui'psvitu'ø?

<sup>5</sup> Pero como mi ngyo'cøcamam y ji'n sun mi ngyi'psvitu'ø, jetse tzø'pya mi ngoja y vøti'ajpa como que aņne'cupø hasta jic jama cuando Dios mañba qui'syca'e, y mañba queje jujche mañba cyastigatzøcyaj cojapa'tyajupø; porque Diosis suñi mañba cyøme'chajø mumu pøn ti cyoja.

<sup>6</sup> Mañba chi' vøjpø itcuy, o si no mañba cyastigatzøc jujche oyuse iti.

<sup>7</sup> O'ca pø'nis pasencia'ajcui'ñ chøcpa vøjø mumu jama y syunba va'cø it myøja'ñomo y vøjø Diosmø y va'cø jana yaj nunca; entonces Diosis mañba chi' quenguy mumu jamacøtoya.

<sup>8</sup> Pero o'ca pø'nis ji'n vyø'møyi Diosis sunbase, y ji'n chøc viyunbø tiyø, sino ñe'c chøcpa yatztzocø'yajcuy; entonces Dios mañba qui'sca'e y mañba cyastigatzøqui.

<sup>9</sup> Mañba isyaj møja'ñ doya mumu pø'nis chøcpapø'is yatztzocø'yajcuy, y mañba maya'co'ñaje. Vi'na mañba tucyaj jetse Israel pøn, pero jetseti mañba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>10</sup> Pero chøcpapø'is vøjø, je pøn Diosis mañba vyøpøpøngotzøqui, mañba yac møja'ño'maje, mañba yac it contento. Vi'na jetse mañba tucyajø Israel pøn, y jetseti mañba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>11</sup> Porque Diosis parejo chøcpa justicia'ajcuy mumu pøngøtoya; parejo yac valetzøcyajpa mumu pøn.

<sup>12</sup> Porque chøcpapø'is cyoja cuando ja it ni i'is 'yangui'mba, jetsepø pøn tocopya ja 'yangui'mdøjøpø; y chøcpapø'is cyoja tzajmatyøju'am angui'mguy, Diosis mañba 'ya'me o'ca chøjcu jujche angui'mdøjuse. Y o'ca ja chøcø, cyoja'ajpa.

<sup>13</sup> Aunque ndø manba angui'mocuy, o'ca ji'n ndø ndzøqui, tø cojapa'tpa Diosis vi'nandøjqui. Sino va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>14</sup> Ijtayju pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Ja myañajø Diosis 'yangui'mocuyse, pero myusya-jpa ñe' choco'yomo tiyø vøjø, y ne'c qui'psocuji'n chøcyajpa como si fuera angui'mdøjuse.

<sup>15</sup> Entonces ndø tzi'pa cuenta que ijtü como que jachø'yuse angui'mocuy choco'yomo, y ñe'c choco'yomo mañba 'yangøvac vyin o'ca chøjcu o ja chøc vøjø. Y jetse hay veces qui'psminba o'ca ja chøc vøjø, y hay veces qui'psminba o'ca chøc vøjø.

<sup>16</sup> Jetse mañba jajmemini jicø jama cuando Diosis mañba cyøme'tz tumdum pøn a ver tiyø qui'psocuy ñø'ijtu choco'yomo, Jesucristoji'n mañba cyøme'chaje. Jetsepø ote øtz ndzamañvacpa øjtzi.

### *Israel pønda'm y Moisesis 'yangui'mocuy*

<sup>17</sup> Mijtzi ñøjmandyandøjpa Israel pøn y mitz ngomo'tyamba que más mi "vyøjta'm porque mitz nø'ijtamu Diosis 'yangui'mocuy. Mijtzi mi møj'a'ngøtzøctamba mi "vin, mi ñømdamba que mi ngomustamba Dios.

<sup>18</sup> Mi ñømdamba que mi mustamba lo que Diosis syunbase y mi vø'møndyamba más vøjøpø tiyø. Porque Diosis 'yangui'mocuy mi anmajandyamba.

<sup>19</sup> Mi ngomo'tyamba que como ndø jindipase to'tipø, jetse mi ndza'mindzi'tamba jujchete pøn lo que ji'n cyomusyaje'is Dios. Y como pi'tzø'omo ndø no'ispase ndø tøvø, jetse mi ndza'mindzi'tamba mi ndøvø.

<sup>20</sup> Mi ngomo'tyamba que mi anmatyamba ji'n cyomusyaje'is Dios lo que unese ityajpa. Mi mustamba sa'sa Moisesis 'yangui'mocuy y mi ngomo'tyamba que jicø angui'mocuy va'cø mi anmatyamø, más mi myusotyamba y viyunbø tiyø mi mustamba ta'nemø. Jetse mi ngomo'tyamba.

<sup>21</sup> Entonces mijtzi mi anmambyapø'is mi ndøvø, ¿jutznøm mi "vin ji'n mi anmaye? Mijtzi mi ndza'manvacpa que ji'n musi ndø nu'mø; pero mi ne' mi nu'mbati.

<sup>22</sup> Mitz ñømba que ji'n vyøj va'cø ndø ngøtzøjcøvø ndø tøvø yomocøsi, pero mi ne' mi ndzøcpa jetse'ajcuy. Comi tzøqui ji'n mi va'njajme, pero ¿será que mi nu'mba lo que ijtü masandøjcomo?

<sup>23</sup> Mijtzi mi "vøpøpøngøtzøcpa mi "vin porque mi nø'ijtu añcø Diosis 'yangui'mocuy; pero o'ca ji'n mi "yaj coputi angui'mocuy, jetse mi ngøsijøpøya Dios.

<sup>24</sup> Porque ijtü Diosis 'yote jachø'yupø: "Eyata'mbø pø'nis cyø'o'nøyajpa Dios cuando isyajpa jujche mitz ndzøcpase".

<sup>25</sup> Mitz mi Israel mbyø'nista'm, viyunsye vøjø va'cø mi ñø'ijtam Israel pø'nis syeña mi sisomo o'ca mi "yaj coputpa angui'mocuy. Pero o'ca ji'n mi "yaj coput angui'mocuy, putpa cuenta que ja mi syeña'øtyøjø.

<sup>26</sup> Entonces eyapø pø'nis ja ñø'itø'is Israel pø'nis syeña syisomo, o'ca yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, putpa como sena'øyuse.

<sup>27</sup> O'ca ijtü de por si ja itø'is syeña y yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, jetse quejpa que mitz más ijtü mi ngoja que ji'quis ñe. Porque mijtzi mi nø'ijtu angui'mocuy jachø'yupø, y mi nø'ijtu Israel pø'nis syeña, pero ji'n mi "yaj coput angui'mocuy.

<sup>28</sup> Porque na ji'ndyet mi Israel pøn aunque jetsepø tømbo'omo mi mbyø'naju. Y na ji'ndyet mi Israel pøn aunque mi syeña'øyu Israel pø'nis syeñaji'n mi sisomo.

<sup>29</sup> Pero viyunse Israel pønete ijtupø'is vøjøpø qui'psocuy choco'yomo, y jetze ijtü como si fuera Israel pø'nis syena choco'yomo; va'cø ñø'itø choco'yomo angui'mocuy y ji'n sólo totocøsi jachø'yupø. Entonces jetsepø pøn vyøpøpøngøtzøcpa Diosis aunque pø'nis ji'n vyøpøpøngøtzøcyaje.

## 3

<sup>1</sup> Entonces mañba mi ndzajmatyame ticøtøya más vøjø va'cø tø Israel pø'najø, y ticøtøya más vøjø va'cø tø seña'øtyøjø Israel pø'nis syeñaji'n.

<sup>2</sup> Va'cø tø Israel pø'najø más vøjø vøti ticøtøya. Viyu'najcucyøsi porque Israel pøn Diosis yac nøtzø'yaj ñe' 'yote jachø'yupø va'cø cuidatzøcyajø.

<sup>3</sup> Entonces aunque vene Israel pø'nis ja vya'njamyajø, ji'n mus tø nømø que Diosis ji'n ma chøc lo que jujche chamuse.

<sup>4</sup> Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Sino que ndø muspa que Dios siempre viyün tzamba aunque mumu pøn suchajpana'n. Pues jachø'yupø que Dios nøjatyøju:

Mañba mustøji que viyunbø tiyø mi ndzamba, y cuando ndø tzi'pa cuenta ti mi ndzøcpa, tiene que va'cø tø nømø que vøjøpø ti mi ndzøcpa.

<sup>5</sup> Pero o'ca nomba que cuando tø cojapa'tpa más quejpa que Dios vøjþøte; entonces supongamos que tø cojapa'tpa y Diosis tø castigatzøcpa. ¿Será que muspa tø nømø que Dios ji'n vyøjþø porque tø castigatzøcpa? Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Pero de repente ijtü pøn jetse nømbapø.

<sup>6</sup> Pero o'ca Dios ji'na'n vyøj angui'mi, entonces ji'nna'n mus cyøme'chaj mumu pøn cyøjaji'n.

<sup>7</sup> Pero o'ca cuando øtz sutzpa, más quejpana'n que Dios viyundzamba y jetse Dios møja'ngotzøctøjpana'n, entonces øtz ji'na'n mus yaj coja'aj Diosis como cojapa'tupø pønse.

<sup>8</sup> Y viyunse ijtü pøn que yatzizoco'yajcui'n nømyajpa que øtz nømdamba: ndø tzøcta'i yatzizoco'yajcuy va'cø más tø vø'ajø. Pero Diosis tiene que va'cø cyastigatzøc pøn o'ca nomba jetse.

### *Mumu ijtü ndø coja*

<sup>9</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que øtz Israel pønðam más vøjta'mbøte que eyata'mbø pønse. Porque como ndø tza'manvajcatyamu'am, mumu pøn tø cojapa'jtamu; sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn.

<sup>10</sup> Jetse ijtü jachø'yupø:  
Ja it ni tumø vøjþø pøn.

Ni i ja pyut vøjþø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Ja it ni tumø cyønøctøvyøpa'is, ja it mye'tzpaþø'is Dios.

<sup>12</sup> Mumu ja ñu'cyaj Diosmø, parejo ni ticøtoya ji'n yosyaje, ni tumø ja it chøcpapø'is vøjþø.

<sup>13</sup> Como ca'upø anima tzatøjcom putpa vøjcø cuando pujtzu'cam, jetseti cyønø'omo putpa puro yach ote.

Tyøjtzi'n angøma'cø'yoyajpa.

Putpa 'yannaca'omo yatzipø ote como tza'nis 'yanna'como putpase 'yannø.

<sup>14</sup> 'Yannacaji'n vøti topo'oñajpa y qui'syca'pa oñajpa.

<sup>15</sup> Coschicsyajpa va'cø man yaj ca'oyajø.

<sup>16</sup> Aunque juti manyajpa yacsutzøcyajpa y yac toya'isyajpa aunque iyø.

<sup>17</sup> Ji'n myus yac ijnøm vøjþø, puro quipcuy chøcyajpa.

<sup>18</sup> Choco'yomo ji'n ña'chaj Dios.

Jetse it jachø'yupø.

<sup>19</sup> Así es que ndø mustamba que ityaju'is angui'mocuy tiene quena'n va'cø chøcyajø angui'mdøjuse. Pero como ja chøcyajø, ni i'is ji'n mus 'yandzøn Dios y mumu pø'nis ijtü cyoja Diosis vi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Porque ni iyø ji'n pyut vyøjom Diosis vyi'nandøjqui porque yaj coputpa ancø angui'mocuy. Porque cuando tø angui'mdøjpa, ndø tzi'pa cuenta que ji'n ndø tzøqui tø angui'mdøjuse, y por eso ijtü ndø coja.

### *Va'njamgupit tø cuenda tzøcpa Diosis como vøjta'mam*

<sup>21</sup> Pero yøti queju'am que Diosis tø yac putpa vyøjomø ñe' vyi'nandøjqui sin que va'cø jana chøjcay cuenda o'ca ndø yaj coput angui'mocuy, o'ca jay ndø yaj coputø. It jetse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy libro'omo y tza'manvajcoyajpapø'is libro'omo jujchete.

<sup>22</sup> Diosis tø yac putpa vyøjomø ñe' vyi'na'ndøjqui cuando ndø va'njamba Jesucristo. Parejo pyøjcøchonba Diosis mumu vya'njambapø'is Jesucristo.

<sup>23</sup> Porque mumu parejø tø cojapa'tamu y ja ñdø cyopa'tø va'cø tø tøjcøy Diosis myøja'ñajcu'yomo.

<sup>24</sup> Pero Diosis tø yac putpa vyøjomø como tø va'ctzi'upø tite aunque jay ndø tzøc ni ti vøjþø, porque tø toya'nøpya, y tø yac tzø'pya libre Cristo Jesuspit.

<sup>25</sup> Yøn Jesús cyøjtü Diosis va'cø yajay ndø coja ñe ñø'pinji'n o'ca ndø va'njamba. Jetse comustøjpa que Diosis chøcpa vøjþø justicia cuando ñe vyø'ajcupit yac tzø'ypa jetse ndø ngoja vi'na ndø tzøctamupø.

<sup>26</sup> Jetse chøjcu va'cø yaj mustøjø yøn jama'omo que Diosis chøcpa vøjþø justicia y que vyøjom yac putpa vya'njambapø'is Jesús.

<sup>27</sup> Entonces ni i ji'n mus ma tø nømø: "Øtz vøjþø pøn chønø". Porque jay ndø yaj coput angui'mocuy. En cambio ndø va'njamba Jesucristo que je'is chøc vøjþø, que ji'ndyet øtz nø ndzøc vøjþø.

<sup>28</sup> Por eso ndø cønøctøvyøtyamba que Diosis tø yac putpa vyøjomø cuando ndø va'njamba Jesucristo aunque jay ndø yaj coput angui'mocuy.

<sup>29</sup> Viyunse Dios mumu pø'nis señe; ji'n san Israel pø'nis ñe.

<sup>30</sup> Tumdi ijtü Dios. Je'is yac putpa vyøjomø Israel pøn cuando vya'njamyajpa Jesucristo, y igualti yac putpa vyøjomø lo que ji'ndyet Israel pøn cuando vya'njamyajpa.

<sup>31</sup> Entonces aunque Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'njamba Jesucristo, ji'n mus tø nømø que yøti cøjtu'am anqui'mocuy, sino más yac mustøjpa que anqui'mocuy ja yajø.

#### 4

*Jujche Abrahá'mis chøjcuse, jetse vøjø va'cø ndø tzøctangue'ta*

<sup>1</sup> Ma ndø piensatzøcta'i ya'møcpø ø jandata'm Abraham jutipøcøstø tzu'n mumu Israel pøn.

<sup>2</sup> Porque o'ca Abraham vyøjom pujtu Diosis vyi'nandøjqui porque chøjcu ancø vøjø, entonces muspana'n myøjangøtzøc vyin; pero Diosis vi'nandøjqui ji'n mus myøja'nøgotzøc vyin.

<sup>3</sup> Ndø a'mda'i ti chamba jachø'yupø Diosis 'yote'is. Totojaye'omo nømbe: “Dios vya'njam Abrahá'mis, y porque vya'njamu, Diosis ñøpujtu cuentacøsi vyøjomo”.

<sup>4</sup> Cuando tø coyospa, tø coyøjtøjpa porque ndø nøyosu. Jet coyøjate, ji'ndyet yajya'mocuy.

<sup>5</sup> Pero aunque ja ndø tzøc ni ti vøjø, sino ndø va'njamba Dios ñøputyajpa'is vyø'jomo cojapa'tyajupø, entonces Dios nømbe que tø putpa vyøjomo porque ndø va'njamba ancø.

<sup>6</sup> Chamgue'tpa peca pøn Davjdis que contento itpa pøn o'ca Dios nømbe que ñøputpa vyøjomo aunque ja chøcøpø vøjppø tiyø.

<sup>7</sup> David nømu:

Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis yaj cotocøjapya yatitzocø'yajcuy y 'yangøvø'nappa cyoja.

<sup>8</sup> Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis ji'n cyot cuenta'omo cyoja.

<sup>9</sup> Pero ji'ndyet na's seña'øyajupø Israel pø'nis syeñaji'n que jetse ityajpa contento. También ja syeña'øyøpø muspa ityaj contento jetse. Porque tø nømbe que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjppø pønse porque Abrahá'mis vya'njam Dios.

<sup>10</sup> Pero qui'pstam mø'chøqui que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjppø pønse cuando ja syeña'øyø'ctøc Abraham.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam oy seña'øyi como seña que Diosis pyøjcøchon cuando ja syeña'øyø'ctøc. Jetse tujcu va'cø jyata'ayaj Abraham mumu vya'njamyajpapø'is aunque ja syeña'øyajøpø'is. Y jetse Diosis mañba pyøjcøchonyajque't como vøjppø pønse je va'njamoyajpapø.

<sup>12</sup> Y jetse tujcu va'cø jyata'ajque'ta seña'øyajupø'is. Pero no sólo seña'øyaju ancø, sino que también chøjcopujtayajpa oyse vya'njam Abrahá'mis Dios cuando ja syeña'øyø'ctøc.

*Diosis chamuse lo que tiyø manbapø tø tzi', ndø pyøjcøchonba ndø va'njamongupit*

<sup>13</sup> Porque Diosis chajmayu Abraham que mañba ñøtzø'y nasacopac, y 'yune'is mañba ñøtzø'yajque'te. Pero ja chamø que mañba pyøjcøchonyajje porque yaj copujtu ancø anqui'mocuy, sino porque vya'njam Dios y por eso vyø'jom pujtu Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>14</sup> Entonces o'ca solamente yaj coputyajpapø'is anqui'mocuy pyøjcøchonyajpana'n nasacopac, entonces suniti ndø va'njambana'n, y lo que chamuse Diosis ji'na'n vyi'yu'naje.

<sup>15</sup> Porque o'ca ijtu anqui'mocuy y ji'n ndø yaj coputi, Diosis tø castigatzøcpa. Pero o'ca ja it ni ti anqui'mocuy, entonces ni ti ji'n mus ndø tzøcø lo que anqui'mocuy'is ya'inducpapø, y ji'n jujche tø copaja'te, porque na ja itøti anqui'mocuy.

<sup>16</sup> Jetcøtøya Diosis chamdzi'u Abraham lo que chamdzi'upø porque Abraham va'njamoyu, jetse Diosis chi' Abraham vøjppø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso viyønse muspa pyøjcøchonyaj chamdzi'upø tiyø mumu 'yune'is o'ca vya'njamyajpa. Ji'n sólo anqui'myajtøjupø'is mañba pyøjcøchonyajje, sino también va'njamoyajpapø jujche Abraham va'njamoyuse, je'is mañba pyøjcøchonyajque'te; y Abraham mumu tø øtza'm ndø jandata'mete.

<sup>17</sup> Como ijtuse jachø'yupø que Diosis ñøjay Abraham: “Como vøti pø'nis jyatase mi ngojtu”. Sunba ñømø que Abraham ndø jandata'mete Diosis vyi'nandøjqui. Porque Abrahá'mis vya'njam Dios yac visa'yajpapø'is ca'yajupø, y chambapø'is lo que ja itøpø como si fuera ijtu'am.

<sup>18</sup> Aunque parece que ji'na'n ma it 'yune, Abrahá'mis vya'njam Dios jetse y ni'anjamu que mañba it sone chacyajupø 'yune porque jetse Diosis oyuse chajmaye: “Mañba it mi 'une sone”.

<sup>19</sup> Aunque ijtuna'n casi mosis 'yame Abrahá'mis, pero ja myochi'ajø vya'njamocuy aunque ñi'anjamu que ya mero mañba ca'e; y yomo Sara chuvecø'nina'n y ji'nam ñi'anjamu que mañba it 'yune.

<sup>20</sup> Pero Abrahá'mis vya'njamu que ja 'yangøma'cøy Diosis cuando ñøjay que mañba it 'yune. Chøjcu cuenta que viyønse mañba iti, y jetse vyøcotzøc Dios.

<sup>21</sup> Tyumøtzøcoy vya'njamu que Diosis muspa chøc lo que chamuse.

<sup>22</sup> Por eso Diosis cyøjtu cuenta'omo como que Abraham vøjppø pønete.

<sup>23</sup> Pero ji'n sólo Abrahamgøtøya it jachø'yupø que Diosis cyot cuenta'omo,

<sup>24</sup> sino también para øtzcøtoyata'mete. Porque jetseti Diosis manba tø cot cuenta'omo como vøjpø pøn o'ca ndø va'njamdamba ñe'c Dios oy'u'is yac visa' Jesús ndø Comi cuando ca'ujcam.

<sup>25</sup> Jesús chi'ocuyaj Diosis va'cø cya'ø va'cø yaj cotocoyatam ndø coja, y Diosis yac visa' Jesús va'cø vyøjom tø putø Diosis vi'nandøjqui.

## 5

### *Jujche itpa cuando tø cotzojcu'cam*

<sup>1</sup> Entonces o'ca Diosis tø pøjcøchønba como que vøjpø pønse porque tø va'njamba, jetcøtoya tø ijta'mba vøjpø Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is chøquipit.

<sup>2</sup> Jesucristo'is chøc vøjpø para øtzcøtoya. Por eso cuando ndø va'njamba Dios, je'is vyø'ajcupit tø ijta'mba vøjpø yøti; y tø casøpya porque ndø ni'anjamba que manba tø tøjcøy Diosis myøja'ñajcu'yomo.

<sup>3</sup> Y ji'ñ sólo jetse, sino también tø casøpya aunque ndø ispa toya; porque ndø muspa que cuando tø toya ispa, más muspa ndø tona.

<sup>4</sup> Y cuando ndø tonba, Diosis vyø'møpya jetse. O'ca Diosis vyø'møpya jujche tø ijtuse, entonces tø itpa contento cuando ndø ni'anjamba que más vyøjom manba tø puti jøsi'cam.

<sup>5</sup> Y cuando jetse ndø nijamba, ji'n tø tzø'y tza'ajcu'yomo. Porque Masanbø Espiritu Santo tø tzi'tøjupø, je'is tø yac tzocopyacpa cuando tø yac mijnapya ndø tzoco'yomo que Diosis tø sungomø'nba.

<sup>6</sup> Porque cuando ja itønāñ jujche va'cø ndø yaj cotzoc ndø vin, cuando nu'c 'yora, Cristo'is tø coca'tamu cuando tø yatzitocota'mdøc.

<sup>7</sup> Porque maye pø'nis sunbana'ñ cyoca' vøjpø pøn. Tal vez it pyømipøcpa'is va'cø cyoca' vøco'nipø pøn.

<sup>8</sup> Pero Cristo'is tø coca'tamu cuando tø cojapa'tamu'ctøc, y jetse Diosis tø yac mustamu jujche tø sunbase.

<sup>9</sup> Jetse como yøti Diosis tø pøjcøchøn'u'am, nømba que ja ita'am ndø coja porque Cristo'is jyøtpø ñø'pin øtzcøtoya, por eso ndø mustamba'm sevro que Cristo'is chøquipit manba tø cotzocotame va'cø jana tø castigatzøctam Diosis.

<sup>10</sup> Cuando vi'na ndø qui'satyambana'ñ Dios, Diosis 'Yune ca'u va'cø jana ndø qui'sayø, va'cø tø it vøjpø Diosji'n. Entonces yøti como vøj tø ijtam Diosji'n, viyunse manba tø cotzocotame porque Diosis 'Yune quenba añcø.

<sup>11</sup> Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøtyamba Dioscøsi ndø Comi Jesucristopit porque Jesucristo'is chøquipit vøj tø ijtam Diosji'ñ.

### *Adān y Cristo*

<sup>12</sup> Tzi' cuenta que tumbø pø'nis chøquipit cojapa'jtzo'tznømu nascøsi, y cyoja'is chøquipit ca'tzo'tznømu; y hasta como yøti ca'yajpa mumu, porque mumu cojapa'tyaju.

<sup>13</sup> Porque cuando ja itøøcna'ñ Moisesis 'yangui'mocuy, ijtuna'ñ pø'nis cyoja nascøsi; aunque ja it ticøsi va'cø tø yaj coja'ajø o'ca ja it angui'mocuy.

<sup>14</sup> Pero desde que Adān hasta que Moisesis chi'u angui'mocuy, mumu pøn ca'u; aunque ja cyoajapa'tyajø jujche Adān cojapa'tuse, pero de todos modos mumu ca'yaju. Pero oy min jøsi'cam eyapø pøn vene'cse'ñomo como Adansepø, y Cristote.

<sup>15</sup> Pero lo que Diosis tø tzi'papø Cristoji'ñ, más valetzøcpa que ji'n Ada'nis cyoja. Porque tum pøn cojapa'tu y sone ca'yaju. Pero más chøc Diosis vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit para sone pøngøtoya cuando Jesucristo'is chøc vøjpø sone pøngøtoya.

<sup>16</sup> Y lo que Diosis chøjcu øtzcøtoya, ji'ndyet como Ada'nis chøjcuse cuando cojapa'tu. Porque cuando tumnac cojapa't tum pøn, Diosis yaj coja'aju va'cø tyocoya. Pero aunque vøtinac tø cojapa'tpa, Diosis vyø'ajcupit vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>17</sup> Porque tum pøn cojapa'tu, por eso mumu ca'nømu, pero más vøjpø lo que chøjcu tum pø'nis Jesucristo'is. Porque mumu lo que pyøjcøchønba'is lo que Diosis tø tzi'papø vyø'ajcupit va'cø vyøjom tø putø je'is vyi'nandøjqui, jet manba queñaje y manba angui'myaje Jesucristoji'n.

<sup>18</sup> Entonces tum pøn tumnac cojapa'tu, y jetsetique't tum pø'nis chøc vøjpø y por eso Diosis vyø'ajcupit mumu pøn muspa putyaj vyøjomo va'cø queñaj mumu jamacøtoya.

<sup>19</sup> Como cuando tum pø'nis ja cyøma'nøy Dios, por eso vøti pøn cojapa'tyaju; jetsetique't cuando tum pø'nis ñøyipø'is Jesucristo cyøma'nøy Dios, por eso sone pøn manba putyaj vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Angui'mocuy tzi'tøjū va'cø ndø musø que it vøti ndø coja. Y jetsetique't ndø muspa que vøti tø yac yamba Diosis cuando tø yajapya ndø coja.

<sup>21</sup> Entonces como cojapa'tcu'is chøquipit ca'nømba, jetsetique't Diosis vyø'ajcupit cuando Dios nømba que ja it ndø coja, tø quenba mumu jama Diosji'n porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjø tø øtzøtoya.

## 6

*Nø'ijtum Cristo mi ndzoco'yomo va'cø jana mi ngyojapa'tamø*

<sup>1</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? ¿Será que más mañba ndø tzøjca'ñø y ndø coja va'cø más tø toya'ñø y Diosis ñe vyø'ajcupit?

<sup>2</sup> Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. Como tø ijtamba como si fuera tø ca'tamu'am, y como ca'upø'is ji'n mus chøc cyoja, jetseti øtz ji'n mus ndzøjca'ñøcye't ndø coja.

<sup>3</sup> Viyunsye mi mustamba que tø tumø tzøctandøju Cristo Jesusji'n tø nø'yøtyamu'c. Cuando tø nø'yøtyamu'c es como si fuera tø ca'tamuse Cristo Jesusji'n.

<sup>4</sup> Por eso cuando tø nø'yøtyamu, es como si fuera tø tumø niptandøju y tø tumø ca'tamu Cristoji'n. Entonces como Diosis yac visa'u Cristo myøja'ñombø pømiji'n, jetsetique't øtz tø itpa como jomepø pønse.

<sup>5</sup> Entonces o'ca tø tumø ca'tamuse Cristoji'n tø tuctamu, jetsetique't mañba tø visa'tangue't jujche Cristo visa'use.

<sup>6</sup> Tø muspa que es como que ndø pecapø vin tumø ma'møtyøju cruzcøsi Cristoji'n va'cø cya'ø ndø yandzitzoco'yajcuy ijtupø ndø sisomo, va'cø jana ndø tzøc syunbase ndø yatzipø qui'psocu'is.

<sup>7</sup> Porque cuando ca'upø ji'n mus chøjca'ñø y cyoja.

<sup>8</sup> Como es como si fuera tø ca'tamu'am Cristoji'n, por eso ndø va'ñjamba que mañba tø itque't Cristoji'n, como Cristo visa'use.

<sup>9</sup> Porque ndø mustamba que Cristo visa'u después que ca'u, y ji'n ma vyøcoca'que'te, ji'n mus chøjca'y ni tiyø ca'cu'is.

<sup>10</sup> Porque cuando Cristo ca'u, tumnacti ca'u ndø cojacøtoya; pero como yøti itpa, itpa va'cø chøc Diosis syunbase. Como ca'upø'is ji'n chøc yatzitzoco'yajcuy,

<sup>11</sup> jetsetique't mijtzi qui'psø va'cø jana mi ndzøc mi yandzitzoco'yajcuse; pero qui'psø que mi ngyenbati va'cø mi ndzøctam Diosis syunbase, porque tø tumø tzøjctandøju Cristo Jesusji'n.

<sup>12</sup> Por eso uyam mi ndøc como mi sisis syunbase yatzitzoco'yajcuy; como si fuera mi angui'muse mi yatzitzoco'yajcu'is jetse va'cø mi ndzøccø.

<sup>13</sup> Ni u mi ndzi'ocuyaj mi ngønña yatzitzoco'yajcucyøsi como si fuera yostøc va'cø chøc ji'n vyøjpø tiyø; sino tzi'ocuyaj mi "vin Dioscøsi como visa'tamupø después que ca'tamujcam. Y tzi'ocuyajtam Dios mi ngønña como si fuera yostøc va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>14</sup> Porque yøti ni ti'am ji'n mus mi ñøndzøc mi yandzitzoco'yajcu'is, porque yøti mi ngyenba porque Diosis mi ndyoya'ñøyu; ji'ndyet porque mi ndzøcpa añcø mi 'yangui'mdøjuse.

*Hay que va'cø ndø "yosayø vøjpø ticøtoya*

<sup>15</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Como tø quenba pero ji'ndyet porque ndø tzøcpa añcø tø angui'mdøjuse, sino tø quenba Diosis vyø'ajcupit; entonces ¿será que muspa tø cojapa'tø? Ji'n musi.

<sup>16</sup> Porque mitz mi mustamba que o'ca mi ndzi'ocu'yajtamba mi "vin va'cø ngøyosø y va'cø mi ngøma'nø y aunque ipø pøn, entonces jete mi mbatron y tiene que va'cø mi ngøma'nøtyamø tiyø chamba. Jetsetique't o'ca mi ngøma'nøtyamba mi yandzitzoco'yajcuy, jeteme como si fuera mi mbatron, mi ndzøcpa mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, y mi ngya'pa y mi ndyocopya. Pero o'ca mi ngøma'nøpya Dios, jetemete mi mbatron y vyøjom mi mbyutpa je'is vy'nandøjqui.

<sup>17</sup> Pero "nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitz vi'na mi ndzøctambana'ñ mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, pero yøti mi ndumø tzocoy mi ngøma'nøtyamu'am añma'yocuy mi ñchajmatyøjuse.

<sup>18</sup> Yøti mi libre'ajtam'u'am va'cø mi jana ndzøctam mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase. En cambio yøti obligado mi ndzøctamba lo que vøjø va'cø mi ndzøctamø.

<sup>19</sup> Mi ndzajmatyamba como pø'nis chamyajpase porque ji'n mi omba ngyønøctø yøtyam yøcsepø añma'yocuy. Vi'na mi ndzi'ocuyajtam mi ngønña va'cø mi ndzøctam yatzipø y tocoy y tocoy como mi yandzitzoco'yajcu'is mi 'yangui'muse, y jetse más mi yandzitzoco'yajtam. Pero yøti tzi'ocu'yajtam mi ngønña va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø como Diosis ñe'se.

<sup>20</sup> Cuando nømdøcna'ñ mi ndzøctam obligado lo que mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, ji'ndøcna'ñ mi ñchi'tam cuenta va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>21</sup> Pero ni ti ja pyut vøjø va'cø mi ndzøctam jetse. Y yøti mi ndzi'tamba cuenta que tza'ajcuyet mi ndzøctumuse. Jetse va'cø tø ndzøjca'nøtyamø, tø ca'tamba y tø tocopya.

<sup>22</sup> Pero yøti ja mi ijtam obligado va'cø mi ngojapa'jtamø, sino mi ndzøctamba Diosis syunbase como je'is chøsis; jetse más mi "ñøvø'ajtamba porque Diosis mi ñe'ajtamba y mi ñyendamba mumu jamacøtoya.

<sup>23</sup> Porque va'cø tø cojapa'tø, tø ca'pa y tø tocopya, y jete ndø coyoja; pero Diosis tø va'ctzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya cuando ndø va'ñjamba ndø Comi Jesucristo.

## 7

### *Anma'yocuy co'tøjcajcyøsi*

<sup>1</sup> Israel pøn døvø, mi mustamba angui'mocuy, que sólo tiene que va'cø ndø yaj coput angui'mocuy mientras que tø quenba'cse'ñomo.

<sup>2</sup> Por ejemplo it angui'mocuy que co'tøc yomo tiene que va'cø it jyayaji'ñ mientras que quenba'ctøc. Pero o'ca ca'pa jyaya, libre tzø'pya, yajpa cyompromiso jetsepø angui'mocuyøsi.

<sup>3</sup> Entonces o'ca quenba'ctøc jyaya y ñø'itpa eyapø pøn, nøjatyøjpa que cojapa'tpa. Pero o'ca ca'pa jyaya, tzø'pa libre, ja it angui'mocuy va'cø jana ñø'it eyapø pøn, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'ñ y ja it ni ti cyoja.

<sup>4</sup> Jetsetique't mijtzi ø mi ndøvøta'm, cuando ca'u Cristo'is cyoñña mi ngya'tangue't Cristoji'ñ, y como mi ngya'tamu'am, yaj mi ngompromiso va'cø mi "yaj coput angui'mocuy. Pero ijtu mi ngompromiso como si fuera mi ngyo'tøjcaju Cristoji'ñ, porque Cristo oy visa'e y je'tis mi ñe'nda'm va'cø mi ndzøctam vøjø, va'cø mi servitzøjcaj Dios.

<sup>5</sup> Cuando ndzøctamuna'ñ ndø ngusto lo que ndø sisis syunbase, y tø angui'mdøju, ndø yatztzoco'yajcu'is másna'ñ nõchøcto'pa lo que ya'inducpapø angui'mocu'is, y entonces ndø tzøcpána'ñ yatzipø tiyø y tø ca'pana'ñ y tø tocopana'ñ.

<sup>6</sup> Pero yøti putpa por cuenta que om tø ca'tame y jetse yaj ø ngompromiso va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, y yøti muspa ndø servitzøjcaj Dios ndø tumø tzocoy; porque jetseme ndø ngusto, y ji'ndyet porque jetse it angui'mocuy jachø'yupø.

### *Yatztzo'yajcuy ijtpø ø ndzoco'yomo*

<sup>7</sup> Entonces çti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nõmø que mismo angui'mocuy yatzipøte. Angui'mocuy ji'ndyet yatzipø, vøjpø tiyete. Pero ji'na'ñ ø musi o'ca it ø ngoja o'ca ja itøna'ñ angui'mocuy. Ji'na'ñ ø musi o'ca cojapa'tøjtzi cuando aņsujna'yøjtzi ø ndøvø'is ñe o'ca ji'na'ñ it angui'mocuy que nõmba: "U mi aņsu'noya".

<sup>8</sup> Pero cuando angui'mdøjøtzi va'cø jyana aņsu'noya, entonces ø ne' ø yandzitzoco'yajcupit más aņsu'ñøjtzi aunque tiyø ji'n vyøjpø. Porque o'ca ja itøna'ñ angui'mocuy, ji'na'ñ ø mus o'ca yatzipøte ø ngui'psocuy.

<sup>9</sup> Y jetsena'ñ øtz vi'na, ja itøna'ñ angui'mocuy, y øtz itpana'ñ contento jetse. Ji'na'ñ ø mus o'ca yatzipø ø ngui'psocuy. Pero cuando angui'mdøjøtzi jujche va'cø itø, más yachpo'u ø yandzitzoco'yajcuy y tzi' ø cuenta que manba tocøye.

<sup>10</sup> Así es que angui'mocuy tzi'tøju va'cø tø quena, pero ji'n jetse tuqui. Porque cuando tø tzi'tøj angui'mocuy, jetcøtoya tø ca'pa y tø tocopya.

<sup>11</sup> Porque cuando angui'mdøjøtzi, ø yandzitzoco'yajcu'is angøma'cø'yøjtzi va'cø sun ndzøcø lo que ya'inducpapø angui'mocu'is. Jetse tzø'yu que manba ca'e ø ngojacøtoya.

<sup>12</sup> Entonces angui'mocuy Diosise ñe y tumdum angui'mocuy Diosise ñe y vøjpøte y viyũse angui'mba.

<sup>13</sup> Entonces çserá que vøjpø angui'mocu'is yac toco'yøjtzi? Ni jujche ji'ndyet jetse. Sino ø yandzitzoco'yajcu'is yac toco'yøjtzi porque ja o yaj coput vøjpø angui'mocuy. Jetse quejpa que ø yandzitzoco'yajcuy viyũsyepø cojate. Porque cuando ndø manba angui'mocuy ndø tzi'pa cuenta ø yandzitzoco'yajcuy saņ yachcojate.

<sup>14</sup> Ndø mustamba que angui'mocuy Espiritu Santo'ise ñe', pero øtz sunba ndzøcto' lo que ø sisis syunbase, puro yatztzoco'yajcuy su'nbø ndzøcø.

<sup>15</sup> Pero ji'nø ngøñøctøjøyi ti ndzøcpøjtzi. Lo que sunbase ndzøcø, ji'nø ndzøqui; pero lo que ji'n ø sunise ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi.

<sup>16</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi lo que ji'n ø sunise ndzøcø, entonces vø'møpyøjtzi que angui'mocuy vøjpø tiyete.

<sup>17</sup> Y jetse ji'ndyet øtz ndzøcpa, sino que ø yandzitzoco'yajcuy øjtzomo ijtpø, je'is nøtzøcpa.

<sup>18</sup> Porque muspøjtzi que øjtzomo, øj nõmba ø sisomo, ja it ni ti vøjpø. Porque sunba ndzøcto' vøjpø tiyø, pero ji'n mus ndzøcø.

<sup>19</sup> Porque vøjpø tiyø sunba ndzøcto'a, ji'n ndzøqui; pero yatzipø tiyø lo que ji'nø suni ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi.

<sup>20</sup> Y o'ca ndzøcpa lo que ji'n sunise ndzøcø; entonces ji'ndyet øtz ndzøcpa, sino que yatzitzoco'yajcuy ijtuø øjtzomo, je'is nøtzøcpa.

<sup>21</sup> Entonces jetsemete tzi'pa øjtzi cuenta que cuando sunba ndzøcto'a vøjpø tiyø, puro yatzitzoco'yajcuy ijtu øjtzomo.

<sup>22</sup> Porque ø ndzoco'yomo sunba yaj copujto'a Diosis 'yangui'mocuy.

<sup>23</sup> Pero ndzi'pa cuenta que ø sisis eyati syunba. Ø sisis sunba chøcto lo que ø ngui'psocu'is ji'n sunise chøcø y jetse quecpøjtzi, y siempre ndzøcpøjtzi lo que ø sisis sunbase yatzipø su'nocuyji'n.

<sup>24</sup> Maya'co'nbøjtzi. ¿l'is manba yaj cotzojcøjtzi va'cø jyana ca'ø yønø sisis chøquipit?

<sup>25</sup> "Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is ø yac libre'ajpøjtzi ndø Comi Jesucristoji'n. Entonces jetse ø ngui'psocu'ji'n sunba Diosis 'yangui'mocuy, pero ø sisis nøtzøcpøjtzi yatzipø su'nocuy.

## 8

### *Hay que va'cø tø itø Espiritu Santopit*

<sup>1</sup> Entonces yøti Diosis ji'n mañ cyoja'ajyaje tumøtzøcyajtøjupø'is chocoy Cristo Jesusji'n; lo que ji'n chøcyajepø'is syisis syunbase, sino chøcyajpapø'is Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>2</sup> Porque Espiritu'is tø yaj quenba Cristo Jesusji'n; y cuando mismo Espiritu Santo'is nøyospøjtzi, muspa ndzac yatzitzoco'yajcuy y ji'n'am ma tocoy jetse.

<sup>3</sup> Porque angui'mocu'is ja mus tø yaj cotzoca porque ja ndø yaj coputø porque ndø sisis eyapø syunba, pero Diosis tø yaj cotzojcu cuando cyø'veju ñe 'Yune va'cø pyø'najø cojatzøquipø pønse. Ndø ngojacøtoya ca'u y jetze yajay yatzipø su'nocu'is pyømi ijtuø ndø sisomo.

<sup>4</sup> Diosis yajay je'is pyømi va'cø mus ndø yaj coput angui'mocuy cuando ji'n ndø ndzøc ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcba Masanbø Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>5</sup> Ityajupø syiscøtoya, qui'psyajpa mumu tiyø syisis syunbase. Pero ityajupø Espiritu Santocøtoya, qui'psyajpa Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>6</sup> O'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy ndø sisis syunbapø ticøsi, tø ca'pa, pero o'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy Espiritu'is syunbapø ticøsi, tø quenba y tø itpa contento.

<sup>7</sup> Porque cuando ndø qui'pspa lo que ndø sisis syunbapø ticøsi, ndø qui'sapya Dios; y mientras jetse ndø qui'psocu'is tø nøtzøcpa, ji'n ndø yaj coput Diosis 'yangui'mocuy, ni ji'n mus ndø yaj coputø.

<sup>8</sup> Por eso chøcyajpapø'is syisis syunbase ji'n mus chøc Diosis syunbase.

<sup>9</sup> Pero o'ca viyunse itpa miltzomo Diosis 'Yespíritu, entonces miltzi ji'n mi ndzøctam mi sisis syunbase; sino mi ngui'pstamba Espiritu'is syunbase. Y ja ñø'itø'is Cristo'is 'Yespíritu, entonces ji'ndyet Cristo'ise ñe.

<sup>10</sup> Pero o'ca Cristo ijtu mi ndzoco'yomo, viyunse mi sis ca'use cuenta ijtu mi ngoja'is chøquipit, pero mi espíritu quenbapø itpa porque vyø'om mi mbyujtu Diosis cuentacøsi.

<sup>11</sup> Como Diosis yac visa'u Cristo Jesús cuando ca'upøna'ñ y Diosis 'Yespíritu ijtu mi ndzoco'yomo, por eso yac visa'upø'is Cristo manba mi yaj quejnaque't ca'papø mi ngonña cuando ca'pa. Manba yaj quene miltzomopø Espiritu Santopit.

<sup>12</sup> Jetsemete ndøvøta'm, ndø sisis ji'n musi tø penatzøcø va'cø ndø tzøcø ñec syunbase.

<sup>13</sup> O'ca mi ndzøctamba mi ngusto jujche mi sisis syunbase, manba mi ngya'tame y manba mi ndyocotyame. Pero o'ca Espirituji'n mi "yajtamba yatzipø mi sisis chøqui, manba mi nguendame mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Porque mumu ñøtu'najyajpapø Diosis 'Yespíritu'is, je'ta'mete Diosis 'yune.

<sup>15</sup> Porque mi mbøjcøchøndamupø Espiritu, je'is ji'n mi yac ijtam como coyospase va'cø mi na'tz Dios como ndø na'tzpase nascøspø ndø patrøn. Sino Espiritu'is mi yac ijtamba como Diosis 'yunese. Por eso cuando ndø vejambya Dios, ndø nøjapya: "Jatay, Jatay".

<sup>16</sup> Y ndø qui'psocuji'n mismo Espiritu Santo'is tø yac mustamba que Diosise tø 'yuneta'm.

<sup>17</sup> Y o'ca 'yuneta'm, manba ndø nøtzø'y erejencha Diosis tø tzi'papø, y parejo Cristoji'n manba ndø mbøjcøchøndame erejencha. O'ca tø toya'ispa porque ndø va'njamba ancø Cristo, entonces manba tø ijtam vøjø Cristoji'n myøja'najcu'yomo.

<sup>18</sup> Porque ngui'psøjtzi que jujche tø toya'ispase yøti ji'ndyet cuenda, porque jøsi'cam manba ndø istam Cristo'is myøja'no'majcuy, y jet ndø sunba aunque tiene que va'cø tø toya'isø yøti.

<sup>19</sup> Y también cuando Diosis 'yune tøjcyajpa myøja'nomajcu'yomo, mumu jyomecyajupø tiyø manba ityajique't vøjø y mumu chøjcupø ti'is jetse syunba con ganas.

<sup>20</sup> Diosis chøc vøjø, pero después eyapø'is cyojapit mumu ti tocoyaju y ji'n'am ityaj vøjø, pero Diosis jetse yac tocoyu, va'cø vø'ajyajque'te jøsi'cam.



<sup>21</sup> Porque mumu jyomejcupø tiyø manba vø'ajyaje va'cø jana it møsyncuy, pero mumu ti manba libre'aj deveras va'cø ityaj vøjø. Jujche Diosis 'yune manbase ityaj vøjø, jetse manba ityajque't aunque tiyø.

<sup>22</sup> Porque ndø mustamba que mumu Diosis jyomejcupø tiyø parejo ji'n ityaj vøjø. Como si fuera pø'mba y toyapøcpa hasta como yøti.

<sup>23</sup> Y ji'n sólo jejt'a'm, sino también øtz tø mbøjcøchondamupø'is Espiritu Santo jujche tzi'tzo'tzpaøø tiyø, jetseti øtz tø pø'mque'tpa jojmo ndø tzoco'yomo y tø toyapøctamba mientras ndø 'jo'ctamba va'cø tø pøjcøchondam Diosis como ñe 'yune jicse'c cuando jomevitu'pa ndø conña.

<sup>24</sup> Porque tø cotzøctamu y por eso ndø jo'ctamba más vøjøø tiyø. Pero lo que tø mbøjcøchøn'u'am, ji'n'am ndø jo'que. Porque ni i'is ji'n mus jyo'que lo que pyøjcøchøn'u'am.

<sup>25</sup> Pero o'ca ndø jo'cpa va'cø ndø pøjcøchøn lo que ja ndø ñø'indøpøtøc, entonces ndø jo'cpa con pasencia.

<sup>26</sup> También Espiritu Santo'is tø cotzønba cuando tø mochi'øc. Porque ji'n ndø mba't jujche vøjø va'cø tø o'nøtyam Dios; pero mismo Espiritu Santo'is tø tzamðøjcøpya Dioscøsi, porque je'is 'yo'nøpya Dios para tø øtzcøtoya como si fuera pø'mba y ji'n mus chamø tiyøte.

<sup>27</sup> Pero Diosis tø tyu'nisapya ndø tzocoy y je'is myuspa ti qui'pspa Espiritu Santo'is; porque Espiritu Santo'is chamðøjcøpya Diosis 'yune Dioscøsi syunbase Diosis.

### *Cristoji'n ji'n tø tocøy nunca*

<sup>28</sup> Y ndø mustamba que o'ca ndø sunba Dios y Diosis tø nøveju ñec cyoqui'psuse, entonces Diosis yac tucpa aunque tiyø va'cø pyut vøjø tø øtzcøtoya.

<sup>29</sup> Porque ya'møc cyomus Diosis jutipø pøn manba cyøpivi; y lo que cyøpinupø, jet qui'psøpø'u va'cø yac itø como ñe' 'Yune Jesús ijtuse. Porque Diosis syunu va'cø vi'na pønse it Jesús, myuqui cuenta va'cø ñø'it vøti pøn.

<sup>30</sup> Y jutipø pøn cyoqui'psuse, jet vyejayaj Diosis; y lo que vyejayajupø, jet vyøjom yac putyaj ñe' vyi'nandøjqui; y lo que vyøjom yac puju, jet yac møja'no'majyaju.

<sup>31</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba yøcsepø ticøsi? Aunque i'is ti tø tzøjcøpya, o'ca Dios øtzji'nbøte, vyøjom tø putpa.

<sup>32</sup> Y ndø muspa que como Diosis ja tyoyo'nøy ñe 'Yune, sino chi'ocuyaju va'cø cya'ø mumu øtzcøtoyata'm, por eso ndø qui'pspa que como Diosis tø tzi'u'am 'Yune, seguropøte que manba tø tzi'anøtyam aunque tivø.

<sup>33</sup> ¿I'is mus cyøtza'møy Diosis cyøpinupø? Ni i'is ji'n musi o'ca Dios nømu que ja it ni ti cyøja.

<sup>34</sup> Ni i'is ji'n mus yaj coja'aje; porque Cristo ca'u, y ji'n sólo ca'u sino visaque'tu; y hasta Diosmø nø pyo'csu Diosis chø'na'no'mo y 'yo'nøpya Dios para tø øtzcøtoya.

<sup>35</sup> Ja it ni ticøtoya va'cø jana tø sun Cristo'is. Aunque tø toya'isø, aunque tø maya'ø, aunque tø yacsutzøctøjø, aunque tø osa, aunque ja it ndø tucu, aunque na'tzcu'yom tø itø, aunque yaj ca'tøjø; pero nay tø sunbati Cristo'is.

<sup>36</sup> Como it jachø'yupø:

Mitzcøtoya tumø jama it na'tzcu y porque sunba tø yaj ca'yajø.

Como borrego cuenta, qui'psyajpa va'cø tø yaj ca'yajø.

<sup>37</sup> Mumu jetsepø ti ndø ndonba y ijtøtøc más ø mbømi porque it i'is tø sunba.

<sup>38</sup> Jetcøtoya viyønse muspøjtzi que Diosis nunca ji'n tø tzaque. O'ca tø ca'pa, o'ca tø quenba Diosis tø sunba. Angelesis ji'n mus tø yac tzu'nø Dioscø'mø; ni angui'mbapø'is, ni pømi'øyupø'is ni yatzita'mbø'is, ni minbapø'støc

<sup>39</sup> ni møjipø'is, ni cø'møpø'is, ni jutipø jomectøjupø'is ji'n mus tø nø putø Diosis cuenta'no'mo. Mumu jamase tø sunba Diosis ndø Comi Cristo Jesusji'n.

## 9

### *Diosis cyøpinu Israel pønda'm*

<sup>1</sup> Viyønsepø ti ndza'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi, ji'nø sutzi. También Espiritu Santo'is nømjnøpya qui'psocuy va'cø musø que viyønsepø ti ndzamba.

<sup>2</sup> Nimequese maya'pøjtzi ø ndumø tzocoy tumdum jama.

<sup>3</sup> Hasta tocøto'pana'ntzi Cristo'is vi'na'ndøjqui o'ca jetse cotzocøyapanan'ñ mismo ø raza'om pø'najyajupø.

<sup>4</sup> Porque Israel pønda'mete; y Diosis pyøjcøchøn'yaju 'yunese y yaj quejayaju ñe' møja'no'majcuy, y Diosis chamdzajcayaj jujche ma chøqui, y chamdzi'yaj angui'mocuy; chamdzi'yajtøju va'cø syervitzøjcayaj Dios; y Diosis chajmayaju que manba chi'yaj vøjøø tiyø.

<sup>5</sup> Peca pø'nis chacyajupø 'yuneta'mete; y Israel yomocø: pø'naju Cristo sispø pønse. Jiquete Dios angui'mbapø mumuticøsi; hay que va'cø ndø vønøgotzøc Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>6</sup> Ji'n mus tø nømø que Diosis ja chøcø lo que chajmayajuse pecata'mbø ndø janda. Diosis ñø'ityaj en cuenta que vene pøn ji'ndet viyũsyepø Israel pøn aunque jyata y myama mero Israel pønda'mdite.

<sup>7</sup> Porque Abraha'mis 'yune'omo ityaj vene ji'ndyet viyũseta'mbø 'yune. Diosis ñøjay Abraham: "Na's mi "une Isaaquis 'yune ma'ñbø "ñøjayaj que mijtze "une".

<sup>8</sup> Jete ndø cønøctøypya que ji'ndyet Diosis 'yune porque pø'najyaju ancø jete sis cuentate. Sólo cyotpa cuenta'omo Diosis que 'yunete pø'najyajupø ñe'c Diosis chamdzi'use Abraham.

<sup>9</sup> Porque yøcse Diosis chajmay Abraham, ñøjmayu: "Cuando nu'cpa hora, vitu'que'tpøjtzi; y mi yomo Sara'is mañba it 'yune".

<sup>10</sup> Y ji'n sólo na's jete. Ndø peca jata tzu'nguy Isaaquis yomo Rebeca'is o is metzcuy une tumbø jatacøsi.

<sup>11-13</sup> Pero cuando ja pyø'najø'ctøc myechi'une, cuando ja chøcyajø'ctøc ni vøjpø ni yatzipø; Diosis ñøjmay Rebeca: "Atzipø'is mañba cyøyosøy myuqui". Itque'tuti jachø'yupø: "Su'nøjtzi Jacob, pero Esaú ja syu'nøjtzi, qui'sa'yøjtzi". Jete ndø tzi'pa cuenta que Diosis cyøpiñba i syunba cøpivø jujche ñe'c qui'pspase, aunque oyupøm cyøpiñyay pø'nis ja chøc ni ti vøjpø, ni yatzipø; sino Diosis chamdzi'pa jutipøt je ñe'pø.

<sup>14</sup> ¿Entonces tisyque't ma ndø tzam yøti? ¿Será que Diosis ji'n chøc vøjpø angui'mguy? Ni jujche ji'n mus tø nøm jete.

<sup>15</sup> Pero Diosis ñøjmayu Moisés: "Ø ne'c ma'ñbø ndzame i ma'ñbø ndoya'ñøyi, i ma'ñbø ngotzove".

<sup>16</sup> Entonces ji'n tø to'ya'ñøyi porque jete ndø sunba ndø ne'ngø, ni ji'n tø toya'ñøyi porque ndø penatzøcpa ndø vin; sino Diosis tø toya'ñøpya porque ñe'c syunba tø toya'ñøyø.

<sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que Diosis ñøjmay Egipto nasom angui'mbapø Faraón: "Øtz oy mi ndzi' angui'mguy va'cø yaj quejø ø mbømi i va'cø cyomusyayø mumu nasvindumø jujchepø chøn øjtzi".

<sup>18</sup> Jete Diosis tyoya'ñøpya jutipø ñec sunba tyoya'ñøyø, y yaj cama'majpa pø'nis cyopac o'ca ñe'c jete sunba yaj cama'majayø.

<sup>19</sup> Tal vez mi ndø nõjambya: "Entonces o'ca jete, ¿ti'ajcuy cojatzil'pa pøn Diosis o'ca ñe'c yaj cama'majapya cyopac? Porque ni i'is ji'n mus ya'induc Dios va'cø jana chøcø syunbase". Tal vez jete mi ndø nõjambya.

<sup>20</sup> Pero øtz mi nõja'mbyøjtzi mijtzi mbyøn que ji'n mus ndø ojnay Dios. Como tzicatzøcpapø pø'nis muspa chøc tzica jujche ñe'c syunbasepø, jete Diosis tø tzøcpa jujche sunba tø tzøc ñe'cø. Ji'n musi tø nõjmay Dios: "¿Ti'ajcuy yøcse mi ndø tzøjcu?"

<sup>21</sup> Viyũse chichatzøcpapø pø'nis mismo moteji'n muspa chøc jujchepø sunba chøc tzica; muspa chøc vøjpø, muspa chøc corrientepø.

<sup>22</sup> ¿Ji'nacs jetseti chøjque't Diosis? Diosis sunbana'ñ isindzi jujche ñe'c cyastigatzøcyajpa yatzipø y sunbana'ñ yac mustjø ñe pyømi'ajcuy. Por eso ñømanjay vøti pasencia pønji'ñ lo que mañbana'ñ cyastigatzøcyaje lo que mañbana'ñ tocøyaje.

<sup>23</sup> Y Diosis sunbana'ñ isindzi'que't jujchepø mõja'ñ itcu'yomo tø cotpa tø toya'ñøyupø, vi'na tø vøjtøtzøjcupø va'cø tø yac mõja'no'majø.

<sup>24</sup> Porque tø øtz tø vejatyamupø Diosis, vene Israel pø'nomo tø vejatyamu y vene también eyaco pø'nomo.

<sup>25</sup> Jete itque't jachø'yupø Oseasis libru'omo que Dios nømø:

Cumgupyøn lo que ji'na'ñ ø ne; jet ma'ñbø "ñøjay: "Ø mi ngumgupyøn'da'm".

Y pøn lo que ji'na'ñ ø suñajepø vi'na, jet ma'ñbø "ñøjayaje: "Mi sonda'mbøjtzi".

<sup>26</sup> Y mismo lugajromo jut vi'na ñøjayaj Diosis: "Ji'ndyet mi ndø ngumguy une",

jìnø mañba nõjajajtøji jøsjcam: "Quenbapø Diosis mi 'yuneta'm".

<sup>27</sup> Pero jujche ma tuc Israel pøn yøcse chamu Isaiasis: "Como va'cø ndø mayø playa po'yose, jete mañba vøti'ajyaj Israejlis 'yune, pero usti mañba cotzocoyaje.

<sup>28</sup> Porque viyũse ta'nemø y tumø najcøsi mañba chøc ndø Ngomi Diosis nascøsi lo que ti chambase."

<sup>29</sup> Y jetseti chamque'tu Isaiasis vi'na:

O'ca ndø Comi'is, Angui'mbapø'is mumu iyø, ja ndø tzajcatyamøna'ñ "une aunque usyi; como vi'na cumguy Sodoma y Gomorra yajyajuse, jetsetina'ñ tø yajtanque'tu.

*Vøjpø ote Israel pøngøtoya*

<sup>30</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Ndø tzamba que lo que ji'ndyet Israel pønda'm vyøjom putyaju Diosis cuenta'nomø, aunque ja chøcme'chajø ni jujche por va'cø putyajø vyøjomø; pero vyøjom putyaju porque va'ñajmoyaju.

<sup>31</sup> Pero Israel po'nis chøcjo'yaju va'cø cyo'anjam angui'mocuy va'cø vyø'omo putyajø; pero ja vyøjom putyajø porque ja mus yaj coputyajø.

<sup>32</sup> ¿Ti'ajcuy ja vyøjom putyajø? Porque chøjqwisjo'yajuti va'cø yaj coputyaj angui'mocuy, pero ja vya'njajmoyajø. Jetse como que tø nejvinducpase tza'cøsi, jetse quecyaju. Ja vya'njamyajø y tocoyaju.

<sup>33</sup> Jetse it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Cøma'nøyo; ma'nøbø ngot Siòn gumgu'yomo tum pøn como tza'sepø cuenta.

Como tza'cøsi tø nejvinducpa y tø patzquecpa ndø "vin,

jetse ji'n vya'njamyajepø'is jic pøn manba quecyaje y jetse manba tocoyaje.

Pero vya'njamyajpapø'is ji'n man myaya'yaje porque je'is ji'n 'yangøma'cøyi.

## 10

<sup>1</sup> Ø va'njamonguy tøvø; ø ndumø tzocoy su'nøbøjtzi va'cø cyotzocyajø Israel pøn, y jetcøtoya va'capyøtzi Dios va'cø cyotzocyajø.

<sup>2</sup> Øtz muspa ndzamø que Israel pø'nis vøti chøcyajpa conocscuy y jyajmutzøcyajpa Dios, pero ji'n cyønøctøyyajaje jujche syunbase Diosis.

<sup>3</sup> Ji'n myusyaje jujche Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe vyi'nandøjqui; sino ñe'c sunba chøcme'chajø que jujche vyøjom va' pyutyajø. Jetse ja chi'ocuyaj vyin Dioscøsi va'cø putyajø vyøjom Diosis vyø'ajcupit.

<sup>4</sup> Porque o'ca ndø va'njamba Cristo, vyøjom tø putpa y angui'mocuy ja itø'am øtzøtoya, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Porque Moisesis cha'manvajcu jujche muspana'n tø vøjom puti o'ca tø yaj coputpana'n angui'mocuy. Yøcse nømu: "O'ca pø'nis yaj coputpa angui'mocuy, jetset ma quene".

<sup>6</sup> Pero va'cø cha'manvac jujche muspa tø put vyøjom va'njajmocupit, yøcse nømba: "U mi ngoqui'ps mi ndzoco'yomo: ¿I manba qui'm tzajpomo va'cø ñømø'n Cristo?"

<sup>7</sup> Ni u mi ñømu: ¿I manba mø'ni jønpupø tzatøjcomo va'cø ñøput Cristo ityajumø ca'yajupø, va'cø ñøqui'm vingøsi?"

<sup>8</sup> Pero yøcse nømba: "Diosis 'yote tompøtite mi anna'como y mi ndzoco'yomo ijtu". Jiquete ote ndø ndzambucstambapø va'cø mi va'njamdamø.

<sup>9</sup> Ndø ndza'manvactamba que o'ca mi ndzamba mi annacapit que Cristo mi Ngomite, y o'ca mi va'njamba mi ndzoco'yomo que Diosis yac visa'u Cristo cuando ca'ujcam, manba mi ngyotzoque.

<sup>10</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo ndø ndzoco'yomo, vøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui; y ndø annacapit va'cø ndø ndzam que Cristo ndø Comite, tø cotzocpa.

<sup>11</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Aunque jutipø vya'njambapø'is Cristo nunca ji'n ma myaya'e, porque Cristo'is ji'n 'yangøma'cøyi".

<sup>12</sup> Jetse tucpa parejo Israel pønji'nda'm y eyapø pønji'nda'm porque mismo ndø Comi aunque i'se ñe', y mø'chøqui va'ctzi'yajpa vøjpø tiyø mumu pøn lo que vya'cyajpapø'is ñe'jcøsi aunque tiyø.

<sup>13</sup> Porque nømba: "Mumu vya'cpapø'is cotzojcu y ndø Comi'is ñøycøsi, manba cotzocyaje".

<sup>14</sup> Pero ¿jujche manba vya'cyaj ndø Comi cotzojcu o'ca ja vya'njamyajøtøc? Ni jutznømo. ¿Y jujche manba vya'njamyaje ndø Comi o'ca ni i'is ja oy chajmayaje iyete ndø Comi? Ji'n jutznømo. Y ¿jujche manba cyøma'nøyaje o'ca ni i'is ji'n cha'manvajcayaje? Ji'n jutznømo.

<sup>15</sup> Y mientras ni i'is ji'n cyø'vej cha'manvacpapø'is, ji'n jutznømo cha'manvacyajtøji. Como it Diosis 'yote jachø'yupø: "¡Tø casøpya va'cø ndø is pøn nøminupø chamsajpapø'is vøjpø ote va'cø tø it contento!"

<sup>16</sup> Pero ji'n mumu cyøma'nøyaje vøjpø ote. Como ñe'c Isaías nømu: "Ø Ngomi, ni i'is ji'n sun vya'njajmay ndø tza'manvajcocuy".

<sup>17</sup> Jetsete, ndø va'njamba cuando ndø manba ote, y ndø manbapø ote Diosise ñe.

<sup>18</sup> Pero angøva'cpøjtzi: ¿Será que ja myañajø Diosis 'yote? Myango'ñajuti, porque nømba: Chamgo'ñaju 'yote mumu nasindumø,

'yoteta'm mango'ndøj hasta mumu ijnømuse.

<sup>19</sup> Pero angøva'que'tpøjtzi: ¿Será que Israel pø'nis ja myusyajø? Myusyajuti, porque Moisesis vi'na jyachø'yu como Dios nømuse:

Ma'nøbø ndoyoya'nøyaj eyapø cumguy lo que ni ticøtoya ji'n yosepø, y ni ti ji'n cønøctøyyajepø. Entonces cuando mi ispa jujche øtz ndoyoya'nøyaju jetseta'mbø, mitz manba ñømdame: "Más øtz jetse vøj va'cø tø itø que ji'ndyet jicta'm", y manba mi ngyi'sca'tame.

<sup>20</sup> Y Isaías jana na'tzcuy chamu que Dios nømu: Aunque ji'n myechajepø'is pa'tyajøjtzi;

y nunca ja 'yangøva'cyajø jujchepø chønøjtzi, pero mi'nø comusyaje.

<sup>21</sup> Pero Israel cumguy chamgue'tpa Diosis, nømba: "Yønø cumgupyø'nis ji'n syun cyøma'nøyajø y ji'n syuñaj vøjpø tiyø. Cøti jama øtz sunba mbøjcøchønyajø, pero ji'n syun miñaj øtzcø'mø".

## 11

*Cotzocyajupø Israel pøn*

<sup>1</sup> Pues entonces angøvacpøjtzi: ¿Será viyunte Diosis pyatzpø'tzacyaju ñe Israel pøn'da'm? Ja pyatzpø'yajø. Porque øtz Israel pøn'di chøngue't. Abraha'mis 'yune'om pø'najøjtzi y Benjami'nis 'yune'omo.

<sup>2</sup> Diosis ja pyatzpø'yajø ñe pyøn'da'm lo que ya'møc cyomusyajupø. Mitz mi mustamba jujche it Diosis 'yote jachø'yupø ti chamu Eliasis cuando 'yo'nøy Dios, cyøtza'møyaj Israel pøn Dioscøsi, nømu:

<sup>3</sup> "Ø Ngomi, yaj ca'yaju mi ndza'manvajcoyajpapø, y jyu'mbø'yaju no'tzepø mesata'm mi ngyøna'tzøyajpamø; y øjtmi tzø'y ø ndumgø'y va'njajmopyapø øjtzi. Y ø enemigo'is nø me'chajøjtzi va'cø yaj ca'yajø".

<sup>4</sup> Y mi mustamba jujche 'yandzøn Diosis, ñøjayu Elías: "Nø ne'ajøjtzi ø ne'ngøtoya cu'yay mil pøn ja cyujnejayajpø'is comi chøqui ñøyipø'is Baal".

<sup>5</sup> Jetsetique't yøti ityajutøc vene pøn Diosis cyopinyajupø ñe'c gyustopit porque syunba cyotzøn'yaj ñe' vyø'ajcupit.

<sup>6</sup> Pero o'ca Diosis cyopinyaju ñe vyø'ajcupit, entonces ji'ndyet porque pø'nis oy chøcyaj vøjø. Porque o'ca yosayjpana'n Dios, entonces Diosis cyoyo'yajuna'n obligado, ji'ndyet porque vya'ctzi'yajuna'n. Pero o'ca yajyamyaju, entonces gyustopit vya'ctzi'yaju, ji'ndyet porque yosayaju.

<sup>7</sup> Entonces ¿tiyete? Israel pø'nis chøcjo'yaju jujche va'cø vyøjom putyajø Diosis vyi'nandøjqui, pero ja putyaj vyøjomo; pero lo que ñe'c Diosis cyopinyajupø, jet putyajuti vyøjomo. Y eyata'mbø'is ja cyønøctø'yajø, cama'majyaj cyopac.

<sup>8</sup> Como ijtuse jachø'yupø: "Diosis por cuenta yac ønyaju, yac to'ti'ajyaju, yac uma'ajyaju hasta yøtipø jama, va'cø jana cyønøctø'yajø ti sunba chajmayaj Diosis".

<sup>9</sup> Ya'møc David nømu:

Cuando chøcyajpa sø'ngutcuy, cøjuni'omo mañba quecyaje, y como copøn quecpase trampa'omo, jetse mañba quecyaj va'cø tyocoyajø.

<sup>10</sup> Jovise mañba ityaj como ji'n syø'nyajese vyitøm, jetse ji'n ma cyønøctø'yajaje. Como jucsvitu'yajupøse jemetzpø tzømi'is, jetse mañba toya'isyaje.

*Mañba cyotzocyaje ji'ndyet Israel pøn'da'm*

<sup>11</sup> Entonces nø'mbøtzi: Cuando Israel po'nis chøcyaj tococuy, Diosis ja yac tocoyoctucyajø. Porque cuando Israel pøn quecyaju, Diosis chi'yaj lugar va'cø cyotzocyaje eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Entonces cuando Israel pø'nis isyajpa que eyata'mbø pøn cotzocyaju'am, mañba tøjcyajque't jetsepø qui'psocu'yomo.

<sup>12</sup> Cuando Israel pøn cojapa'tyaju y tocoyaju, entonces nascøsta'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, jet vø'ajyaju. Pero cuando Israel pøn tøjcvøvjøtzcøyajque'tpa Diosis cuenta'nomo, entonces más mañba vyø'ajyajque't mumu pøn.

<sup>13</sup> Pero nø'mø o'nøndyamu mitzta'm lo que ji'ndyet Israel pøn'da'm porque Diosis ø cø'vejøjtzi va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Y øtz yac valetzøcpa ø "yoscuy.

<sup>14</sup> Jetse yosco'nbøjtzi porque su'nbøtzi va'cø chi'yaj cuenta ø ngumguy tøvø'is que cyotzocyaju'am eyata'mbø pøn, y de repente vene ø ngumguy tøvø'is jetse ma sunyajque't va'cø cyotzocyajø.

<sup>15</sup> Cuando Diosis pyatzpø'tzacyaju Israel pøn, vøjppø tiyøte eyata'mbø pøngøtoya, porque entonces Diosis yac tøjcyaj aunque iyø va'cø ityaj vøjø ñe'c'ji'n. Pero cuando Diosis vøco pyøjøchønyajque'tpa Israel pøn, más jetse vøjø. Mañba ityaj como visa'yajuse.

<sup>16</sup> Porque o'ca cømasa'nøyupø vi'napø vaye, mumu vaye tzø'pya cømasa'nøyupø, y o'ca cømasa'nøyupø cu'yuvatzi, entonces tumø conña cømasa'nøyupømete cuy, jetsetique't o'ca Israel pø'nis jyatatzu'nguy cømasa'nøyupømete, entonces mumu Israel pøn cømasa'nøyupømete.

<sup>17</sup> Como olivo cu'is 'yanman ndø tø'cspø'anje'capyase, jetse vene Israel pøn yac tzu'natyøju y tzø'yaj como patzpøcø. Y como ndø tøcspø'pa cuy, y tza'ma cuy, y ndø to'mba vøjppø cu'yupocji'n; jetsetique't Israel pø'nis lugajromo Diosis mi ngyøjtam mijtzi ji'ndyet mi Israel pøn. Como anma'nis pyøcpa vyatzis'is ñø' y pyømi, olivo cu'is ñe, jetse mitz mbøctamba vøjppø tiyø Israel pøn'ji'n.

<sup>18</sup> Pero u mi ngomo'yu mi "vin o'ca mitz más mi "vyøjø que ji'n mismo Israel pønse. Porque jajmøti que como anma'nis pyøcpa pyømi vatzicøsi, jetse mitz mbøcpa vøjppø tiyø Israel pøngøsi, Israel pø'nis ji'n ma pyøc vøjppø tiyø mitzçøsi.

<sup>19</sup> Pero mati ocsoy mi ñømi: "Como ndø jacpø'pa cu'yu'anman va'cø jen yac to'ma eyapø cu'yu'anmanji'n, jetse Israel pøn yac tzu'natyøju va'cø it lugar øtzçøtoya vøjppø itcu'yomo".

<sup>20</sup> Pues viyunete mi ñombase jetse, pero jajmøti yac tzu'natyøju porque ja vya'ñajmoya, y mitz itpa "vyøjø porque mi "vya'ñajmomba. Por eso u mi ngomo'y mi "vin o'ca "vyøjø, sino que cøna'tzøyo. Porque de repente manba mi yac tzu'natyøjqe'te.

<sup>21</sup> Israel pøn como vøjø cu'is 'yanmanseti. Pero Diosis ja tyoya'ñoyajø porque ja vya'ñajmoyajø. Entonces mijtzi como tza'momopø cu'is yanmansepø, ni mitz ji'n man mi ndyoya'ñøjqe'te Diosis o'ca ji'ndi mi vya'ñajmongue'te.

<sup>22</sup> Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis tø toya'ñøpya, pero también viyunse chøcpa justicia'ajcuy coja'øyupøcøsi. Viyunsye Diosis chøc justicia'ajcuy cojapa'tyajupø pøngøsi; pero mitz mi ndyoya'ñøpya, o'ca mi itpa mumu jama je'is vyø'ajcupit. Pero o'ca ji'n mi it jetse, manba mi nchø'y como tyøcspø'upø cusye.

<sup>23</sup> Y o'ca Israel pø'nis vya'ñjamyajque'tpa; Diosis manba pyøjcøchonyaje como vøjø cu'yu'anman ndø to'mbase tyøvøcøsi. Porque Diosis muspa pyøjcøchonyajque'te.

<sup>24</sup> Como mitz ji'ndyet mi Israel pøn, pero mi mbyøjcøchønu como Israel pønse; jetse Diosis muspa pyøjcøchøjqe't mismo Israel pøn pyatzpø'upø. Como anman tyøcspø'tøjupø más omba to'mba mismo ñe cuckyøsi chu'numø; jetsetique't Israel pøn más omba tyøjcøcye'tpa tyøvø'omo.

*Manba pyøjcøchønvyøjtzyaj Diosis Israel pønda'm*

<sup>25</sup> Ø ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø lo que nunca ja ndø mustamøpø vi'na va'cø jana mi ndzøc mi "vin que más mi myusopya. Vene'cse'ñomo Israel pø'nis ja cyønøctøvyajø, pero solamente hasta jujchøc tøjcyajpa mumu lo que manbapø tøjcyaje lo que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>26</sup> Entonces manba cotzocyaj mumu Israel pønda'm, porque yøcse jachø'yupø: Sión cumgu'yomo manba tzu'ñi Yajcotzøjocpyapø.

Je'is manba yac tzu'nay Jacøjbis 'yune'is yatiztøco'yajcutya'm.

<sup>27</sup> Nømgue'tpa Dios: Jetse ndzajma'yøjtzi que ma'ñbø ndzøqui, cuando "yac jøcøjayajpøjtzi cyoja.

<sup>28</sup> Diosis ñømanyajpa Israel pøn como 'yenemigose porque ja pyøjcøchojnyaj Cristo'is vøjø 'yote. Pero jetcøtoya mitz ñchajmatyøju vøjø ote, y jetse vøjø mitzçøtoya; pero Diosis nømdøc syunaj Israel pøn porque ya'møc cyøpijnyaju jyata tzu'ngutya'm.

<sup>29</sup> Lo que Diosis tø tzi'upø, ji'n tø yac tzu'naye, y cuando tø vejapya, ji'n cyacpø 'yote.

<sup>30</sup> Mitz vi'na ja mi ngøma'ñøtyam Dios, pero yøti como Israel pø'nis ja vya'ñjamyajø, en lugar de jete, mijtzi mi ndyo'ya'ñøtyamu.

<sup>31</sup> Jetsetique't Israel pø'nis yøti ji'n cyøma'ñoyaj Dios, pero manbatøc tyoya'ñoyajque't Diosis como jujche mi ndyoya'ñøtyamuse mijtzi.

<sup>32</sup> Porque Diosis chi'yaj mumu pøn lugar va'cø jana vya'ñjamyajø. Entonces aunque mumu pøn yatzi'ta'm, Diosis tyoya'ñoyajpa mumu pøn.

<sup>33</sup> Vøtico'ñipøte Diosis ricu'ajcuy y myusocuy y qui'psocuy. Ni i'is ji'n cyønøctøvyøyi jujche Diosis cyoqui'pspase, ni i'is ji'n myusi ta'nemø ti chøcpa.

<sup>34</sup> "¿I'is muspa cyønøctøvyøpyøjaye ndø Comi'is qui'psocuy? Ñe'c myuspa jujche yospa. Diosis ji'n 'yangøva'c ni iyø jujche vøj va'cø chøcø.

<sup>35</sup> Ni ti ji'n mus ndø tzi' Dios o'ca vi'na jay tø tzi'ø. Diosis ji'n jya'tzay ni iyø'.

<sup>36</sup> Porque mumu tiyø je'is jyomejcu, y je'is yac itpa porque ñe'c jetse syunba va'cø itø. Por eso hay que va'cø møjaj'ñvøcotzøc Dios mumu pø'nis mumu jamacøtoya. Amén.

## 12

*Hay que va'cø ndø tumøtzocoy ndzi'ocuyaj ndø vin Dioscøsi*

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø ndøvøta'm, como Diosis mi ndyoya'ñøtyambase, mi ndzajmatya'mbøjtzi que jujche chi'ocuyajpase borrego va'co yaj ca'yajø Dioscøtoya, jetse va'cø mi ndzi'ocuyaj Dioscøsi mi ndumgonña, pero ji'ndyet ca'upø sino quenbapø, va'cø ñe'aj Diosis mi ngonña, como Diosis syunbase. Jetse mi ngøna'tzøtyamba Dios viyunse.

<sup>2</sup> U mi ijtam jujche ityajpase aunque jutzpø nascøsta'mbø pøn, sino jomecotzøctam mi ngui'psocuy va'cø mi ngacpø'tuctam mi "vin. Entonces manba mi ngomustam lo que Diosis syunbase. Y lo que Diosis syunbase vøjø tiyete, porque Diosis jetse vyø'møpya, más vøjø tiyø ja itø.

<sup>3</sup> Como Diosis toya'ñø'yøjtzi y tzamdzi'ø yoscuy, por eso mi ndzajmatyamba mumu mijtzi va'cø jana mi ngomo'y mi "vin que mi "vin más vøjø. Hay que va'cø mi ngui'ps vøjø qui'psocuji'ñ como Diosis mi ñchi'use va'ñajmocuy tumdum pøn.

<sup>4</sup> Jujche ndø conña tumøpøtite pero it sone nayupø ndø conñacøsi ne'ne yosyajpapø, como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm,

<sup>5</sup> jetse øtz ndø va'ñjamdambapø'is Cristo tø soneta'm, pero Cristo'is tø nø'ijtamba como tumøpø conñase ñe'ji'ñ, y tumdum pøn ne'ne yospa.

<sup>6</sup> Entonces jetse tumdum pø'nis muspa chøc ne'ne' Diosis yoscuy conforme jujche Diosis tø yac minpaya ndø jajme'omo ñe' vyø'ajcupit. O'ca muspa ndø tza'mañvajcoya, hay que va'cø ndø tza'mañvajcoya mø'chøqui tø tzi'tøjuse va'njajmocuy.

<sup>7</sup> O'ca muspa ndø cotzonyaj ndø va'njamonguy tyøvø, hay que va'cø ndø cotzonyajø. O'ca muspa tø añma'yoya, hay que va'cø tø añma'yoya.

<sup>8</sup> O'ca muspa ndø pømitzi' ndø tøvø, jetse hay que va'cø ndø tzøcø. O'ca ndø va'cpø'pa aunque tiyø, hay que va'ca ndø va'cpø ndø tumø chocoy. O'ca ijtu ndø angui'mguy, hay que va'cø ndø angui'm vøjpø qui'psocuji'ñ. O'ca ndø toya'nøpya pobre, hay que va'cø ndø toya'nøpy ndø ngustopit.

*Jujche vøjø va'cø ndø tzøctam ndø va'njajmondymbapø'is*

<sup>9</sup> Hay que va'cø tø su'noyø ndø tumø tzocoy. Hay que va'cø jana ndø tzøc yatztzocoyajcuy. Hay que va'cø ndø sunø vøjpø tiyø.

<sup>10</sup> Hay que va'cø nay tø sundandøj ndø ne'ngomda'm como tum familiase; hay que va'cø ndø vøngotzøc ndø tøvø y ji'ndyet ndø vin.

<sup>11</sup> Yostamø pømise; jana mi ngojarga'najtamø. Servitzøctam ndø Comi mi ndumø tzocoy.

<sup>12</sup> Casøtyamø mientras mi 'jø'ctamba que mañba mi mbyujtam vyøjomo. Cuando mi ndyoya'istamba, hay que va'cø mi ndondamø. Con pasencia o'nøtyam Dios mumu jama.

<sup>13</sup> Vactzi'tamø mi va'njajmonguy tøvø lo que falta'ajpa ti jana tiyø. Nu'cschi'tamø cojejcuy.

<sup>14</sup> O'nøtyam Dios va'cø cyotzonyaj mi 'yacsutzøctambapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzonyajø, ji'ndyet va'cø yac toya'isyajø.

<sup>15</sup> Casøyø nø cyasøyupøji'n; vo'a nø vyo'upøji'n.

<sup>16</sup> Tumøpø qui'psocuy nø'ijtam mi ne'ngomda'm. U mi møjaj'ngotzøctam mi 'vin, sino igual tzøctam mi 'vin pobrepø pønji'ñ. U myusoyese tzøctam mi 'vin.

<sup>17</sup> O'ca tumø mi ndøvø'is mi nhøjcaypa mal, u mi ndu'mbajcajtamu. Pero tzøcme'tzamø vøjpø tiyø va'cø mi ndzøctam mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>18</sup> Hasta mi mustamba'csye'nomo, tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n.

<sup>19</sup> Øjchø mi ndøvø vøti mi sunda'mbøjtzi, u mi ndu'mbajcajtamø mi ne'ngø, ni ti u mi ndzajmay mi enemigo hasta que Diosis cyastigatzøcpa. Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Øtz ma'nøbø a'm ti castigo mañba ndzi'i, øtz ma'nøbø ngoyojø; nømba ndø Comi".

<sup>20</sup> También nømba: "O'ca ospa mi enemigo, va'ctzi cu'tcuy. O'ca yo'ctøtzpa, yac ucø. O'ca jetse mi ndzøcpa, mañba mi ndzøjcayø como juctyøc u'mneyuse cyopajcøsi".

<sup>21</sup> U mi ndzi' cøtcuy va'cø mi 'yaj quec yatzi'ajcuy'is, sino vø'ajcupit 'yaj queca yatzi'ajcuy.

## 13

<sup>1</sup> Tumdum pø'nis tiene que va'cø cyøma'nøpy nascøspø angui'mbata'm. Porque todo lo que angui'mbapø Diosis cyoijtupø, ja it eyapø, porque ityajuse gobierno y angui'mbata'm, Diosis chi'yaj angui'mguy.

<sup>2</sup> Por eso ji'n cyøma'nøpy'is angui'myajpapø, ji'n cyøma'nøpy lo que Diosis cyoijtupø, y ji'n cyøma'nøpy'is chøcpa cyoja y ñec mye'tzpa toya.

<sup>3</sup> Porque ityaj angui'mbata'm va'cø chøcna'chajø yatztzocoyajcuy chøcyajpapø'is, ji'ndyet vøjta'mbø tiyø chøcyajpapø'is va'cø chøcna'chajø. O'ca sunba mi jana na'ndzø angui'mba, tzøc vøjø y mañba mi 'vyøngotzøc je'tis.

<sup>4</sup> Porque angui'mba'is yosapya Dios va'cø más mi it vøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa yatztzocoyajcuy, hay que va'cø mi ña'ndzø. Porque ji'n suniti it 'yangui'mguy va'cø cyastigatzøcyajø coja'øyajupø. Porque anguimbapø'is yosapya Dios va'cø cyastigatzøcyaj yatztzocoyajcuy chøcpapø'is.

<sup>5</sup> Por eso tiene que va'cø mi ngoma'nøtyam angui'mbata'm, ji'n sólo porque muspa mi ngyastigatzøcø, sino también porque mi ne'c mi muspa'am ti vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Jetcøtoya mi ngyøcoyojotyamba porque angui'mba'is yosapya Dios cuando chøcyajpa angui'mbapø'is yoscuy.

<sup>7</sup> Por eso hay que va'cø mi ngoyoj mumu mi ja'ndze. Hay que va'cø mi ngøcoyojya, hay que va'cø mi ngoyoj mi ngontribucion, hay que va'cø mi ngøna'tzøy i vøjø va'cø mi ngøna'tzøyø, hay que va'cø mi vøngotzøc i vøjø va'cø mi vøngotzøcø.

<sup>8</sup> U mi ja'ndzay ni iyø, sino hay que va'cø nay mi syundandøjø. Porque o'ca mi sunba mi ndøvø, nø mi 'yaj copujtu angui'mocuy.

<sup>9</sup> It angui'mocuy nømbase: "U mi ngøtzøjcøy mi ndøvø yomoji'ñ, u yaj ca'oye, u ñu'mi, u cyøsjtzyø mi ndøvø, u 'yañsujnay eyapø'is ñe". Pero mumu jicø y mumu eyapø angui'mocuy mi yaj coputpa cuando mi ndzøcpa jujche nømbase: "Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi vin".

<sup>10</sup> Porque sunba'is tyøvø ji'n yacsutzøc ni iyø; por eso o'ca ndø sunba ndø tøvø ndø yaj coputpa angui'mocuy.

<sup>11</sup> Y yøti tzøjcatyam cuenta tiyø ansøn yøti; porque nu'cu'am hora va'cø tø sa'ø, va'cø tø it jajmecøsi. Porque yøti masam tome va'cø tø cotzøctamø que ji'n cuando ndø va'njamdzø'tztamu'øc.

<sup>12</sup> Como si fuera tzu' nø cyøjtu, y manba sø'nbø'nømi. Por eso hay que va'cø ndø jajmbø' tza'ajcupø tiyø lo que ndø tzøcpapø pi'tzø'omo jana tø istøjø. Hay que va'cø ndø coquip ndø vin ndø qui'psocuy'is syø'ngøji'n.

<sup>13</sup> Hay que va'cø ndø tzøc vøjppø tiyø como jama'omo ndø tzøcpase. Jana ndø tzøc ji'n vyøpø sø'ñajcuy, va'cø jana tø no'ta, jana ndø tzøc pønducupø tzøqui, jana ndø tzøc ispøqui tzøjcu, jana ndø tzøc quipcuy, jana ndø ansujnay eyapø'is aunque tiyø.

<sup>14</sup> Pero no'ijtam qui'psocuy ndø Comi Jesucristo'is tø tzi'papø, y u mi ngui'ps jujche va'cø ndzøc yatztzoco'yajcuy ndø sisis syunbase.

## 14

### *Usyti ijtu'is vya'njajmocuy*

<sup>1</sup> Pøjcøchonðdam pøn mochi va'njajmopyapø, pero ji'ndyèt va'cø mi onguiptam va'njajmocuyøsi.

<sup>2</sup> Porque ijtu vya'njambapø'is que muspa cyu't mumu tiyø. Eyapø mochi ijtu'is vya'njajmocuy cyø'spa lo que itpapø nascøsi cama'omo, pero ji'n vyi'c sis.

<sup>3</sup> O'ca mitz 'vi'cpa mumu tiyø, u mi menoschøc mi ndøvø porque je'is ji'n vyi'c mumu tiyø. Y mitz o'ca ji'n mi 'vi'c mumu tiyø, ji'n mus mi ñømø que mi ndøvø cojapa'tpa porque vyi'cpa mumu tiyø. Porque Diosis pyøcøchonnu vyi'cpapø'is mumu tiyø.

<sup>4</sup> O'ca pøn coyospa eyapø pøngø'mø, mitz ji'n mus mi ndzajmay ni tiyø o'ca vø'aju ja vyø'ajø yosan. Sólo cyomi'is muspa cham o'ca vø'aj ja vyø'aj yosan, y o'ca vya'njamba ndø Comi, manba vø'aj yosan, porque ndø Comi'is manba cyotzove.

<sup>5</sup> Tumbø'is it jama cyo'anjambapø, y eyaco jama ji'n cyo'anjamque'te; mientras eyapø'is cyomo'pya que mumu jama parejote. Yac mus tumdumbø'nis ñe' choco'yomo ti vya'njamba.

<sup>6</sup> Cyo'anjambapø'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi cyo'anjamba. Y ji'n cyo'anjame'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi ji'n cyo'anjame. Vyi'cpapø'is mumu tiyø, Diosis cuentacøsi vyi'cpa porque ñøjapya Dios yøscøtoya'am. Y ji'n vyi'qui'is mumupø vi'cuy, Diosis cuentacøsi ji'n vyi'qui y ñøjacye'tpa Dios yøscøtoya'am.

<sup>7</sup> Porque ji'n ndø gustoji'n tø iti, ni ji'ndyèt ndø ngustoji'n tø ca'que'te.

<sup>8</sup> O'ca tø itpa, ndø Comi'is gyustopit tø itpa; y o'ca tø ca'pa ndø Comi'is gyustopitque't tø ca'pa. Jetcøtoya o'ca tø itpa, o'ca tø ca'pa, ndø Ngomi'is tø ñe'ta'm.

<sup>9</sup> Por eso Cristo ca'u y visa'u, y minuti vøco quengue'te va'cø 'yangui'myaj ca'yajupø y queñajpapø.

<sup>10</sup> Y mijtzi, ¿ti'ajcuy mi nøjapya mi va'njajmocuy tyøvø que ji'n vyøj nø chøjcu? ¿Y ti'ajcuy mi menoschøcpa mi va'njajmocuy tyøvø? Porque mumu manba tø presentatzøc Cristo'is vyi'na'ndøjqui va'cø tø cøme'tzø ndø cojapit.

<sup>11</sup> Porque jachø'yupøte:

Øjchøn quenbapø Dios, nømbe ndø Comi. Viyunse mumu ijtuse pø'nis manba cyujnejayaj øjtzi,

y mumu pø'nis manba chamyaje que øjchøn viyunbø Dios.

<sup>12</sup> Entonces jetsetete tumdum pø'nis tø øjta'm tiene que va'cø ndø cotzam ndø vin Diosis vi'nandøjqui.

### *Uy yaj quec mi ndøvø coja'omo*

<sup>13</sup> Jetcøtoya uy ndø cøque'nøy ndø tøcø o'ca chøc vøjø, ø'ca ja chøc vøjø. Más vøj va'cø ndø cøque'nøy jana ndø yaj cojapa't ndø tøvø; jana ndø ndzi' qui'psocuy va'cø chøc yatztzoco'yajcuy.

<sup>14</sup> Øtz muspøjtzi y ndø Comi Jesusis ø tzi'use qui'psocuy que ni tiyø cu'tcuy ji'n ya'induc Diosis. Pero o'ca ne'c ndø como'pya que ya'inducupøte, entonces ji'n mus ndø vi'ngø.

<sup>15</sup> O'ca mi ndzøcmaya'pya mi va'njajmocuy tøvø cuando mitz mi 'vi'cpa ancø sis, entonces ji'n mi suni mi ndøvø. Uy yac tocoy mi ndøvø lo que Cristo'is cyoca'upø porque mi sunba ancø ngu't aunque ti cu'tcuy.

<sup>16</sup> Mitz ngomo'pya que vøj va'cø mi vi'ngø, pero o'ca eyata'mbø'is mi ñøjambya que ji'n vyøj nø mi ndzøjcu cuando nø mi vi'ngu, entonces más vøj va'cø jana mi vi'ngø.

<sup>17</sup> Porque Diosis cuentacøsi ji'n ndø ndzi' cuenta ti ma ndø cu'ti, ti ma ndø uqui; sino ndø tzi'pa cuenta o'ca vyøjom tø putpa Diosis vi'nandøjqui, o'ca tø itpa vøj ndø tøvøji'n, o'ca tø casøpya Masanbø Espiritu Santopit.

<sup>18</sup> Porque o'ca jetse ndø cønatzøpya Cristo, Dios contento'ajpa y tø vøpøpøngotzøcyajpa pø'nis.

<sup>19</sup> Jetcøtoya hay que va'cø ndø me'tztamø viyu'najcuy va'cø tø ijtam vøjø ndø tøvøji'n, va'cø nay tø cotzondandøjø va'najmocuji'n.

<sup>20</sup> O'ca Diosis yoscuy tocøpya porque mi 'vi'cøpa, mejor jana mi vi'ngø. Viyun'sye muspa ndø vi'cø aunque ti cu'tcuy, pero ji'n vyøj va'cø ndø yac tocojay ndø tøvø'is vya'najmocy ndø cu'tpa ancø lo que ndø sunbapø aunque tiyø.

<sup>21</sup> Más vøj va'cø jana ndø vi'cø sis, ni va'cø jana ndø tøn' vino, va'cø jana ndø tzøc ni tiyø, o'ca jetse va'cø ndø tzøcø, ndø tøvø'is manba tø isi y manba cojapa'te, o manba maya'e, o manba motzi'aj vya'najmocy.

<sup>22</sup> O'ca it mi va'najmocy, va'najmøya Diosis vyi'nandøjqui. Contentopøte pøn ji'n chøquipø'is ni tiyø lo que ñe'c myuspa que ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø.

<sup>23</sup> Pero o'ca pø'nis qui'pspa que ji'n vyøj va'cø ndø vi'cø sis y vyi'cøpa, chøcøpa cyoja, porque ji'n chøqui vya'najmocusye. Porque aunque ti ndø tzøcøpa, o'ca ji'n tø va'najmøya, tø cojapa'tpa.

## 15

### *Cotzøn mi ndøvø*

<sup>1</sup> Entonces ndø va'njambapø'is mø'chøqui ndø Comi hay que va'cø ndø cotzondam motzi va'najmopyapø, y ji'ndyet va'cø ndø tzøc lo que ndø ne'c ndø sunbase ndzøctamø.

<sup>2</sup> Tumdum pøn tø øjta'm hay que va'cø ndø cotzøn ndø tøvø jujche ñe'c ndø tøvø'is syunbase, va'cø más mø'chøqui vya'najmøya.

<sup>3</sup> Porque hasta Cristo'is ja chøc ñe'c syunbase. Pero it jachø'yupø: "Cuando mi ngyø'o'nøyajpa pø'nista'm, jetseti øtz cø'o'nøyajque't øjtzi".

<sup>4</sup> Porque lo que vi'na it jachø'yupø Diosis 'yote, oy jyachø'yaje tø øtzøtoya, va'cø mus ndø anmañyamø. Entonces cuando ndø anmatyamba lo que it jachø'yupø, muspa ndø tona pasenciaji'n y ji'n tø maya'e, y jetse tø itpa contento porque ndø qui'pspa jujche manba tø vyøjom puti jøsi'cam.

<sup>5</sup> Pues Diosis tø cotzønba va'cø ndø ton algo y tø cotzønba va'cø jana tø maya'ø. Por eso su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi ngyotzøndamø va'cø tumø qui'psocy mi nø'ijtamø jujche syunbase Cristo Jesus;

<sup>6</sup> tumøpø qui'psocuji'n y tumøpø oteji'n va'cø mus mi vøngotzøctam Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

### *Vøjpø ote aunque jujchepø pøngøtoya*

<sup>7</sup> Jetcøtoya hay que va'cø mi na pyøjcøchondandøjø mi ñe'ngomda'm, jujche Cristo'is tø pøjcøchondangue'tu, va'cø myusyaj mumu pø'nis que Dios myøja'nombøte.

<sup>8</sup> Yøti nø'mbøjtzi que Jesucristo minu va'cø cotzondam Israel pøn seña'øtyamupø va'cø yac mustøjø que Diosis chøcøpa lo que jujche chamuse, va'cø yac viyu'najø lo que jujche Diosis øyse chajmayaje ø mbeça jatata'm.

<sup>9</sup> Cristo minu va'cø mus vyøcotzøcyajque't Dios lo que ji'ndyet Israel pø'nis porque Dios toya'nø'yopya ançø, como ijtuse jachø'yupø:

Jetcøtoya øtz ma'nøbø mi vøngotzøqui aunque jutzpø pø'nomda'm lo que ji'ndyet Israel pøn. Ma'nøbø mi møja'nøgtzøc vaneji'n.

<sup>10</sup> Y emø it jachø'cyetu:

Mijtzi lo que ji'ndyet mi Israel mi mbyønda'm, casøtyam Diosis pyønji'da'm.

<sup>11</sup> Y emø it jachø'cyetu:

Vøcotzøctam ndø Comi Dios mumu mitzta'm lo que ji'ndyet mi Israel pønda'm.

Yac møja'n vøcotzøcyaj Dios mumu pø'nis.

<sup>12</sup> Y Isaiasis jyachø'cyetu:

Jese'is 'yune'omo manba put tum pøn.

Jet manba tzi'tøj angui'nguy va'cø 'yangui'mi aunque jujchepø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pøn.

Y manba cyøjo'cyaj jicø lo que ji'ndyet Israel pø'nis.

<sup>13</sup> Pues Diosis tø yac itpa contento porque tø tzajmapya que vyøjom manba tø puti; y su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi yaj casøtyam vøti y va'cø mi yac ijtam contento porque mi vya'najmombya, y sungue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø cuando mi ngui'pstamba jujche vyøjom manba mi mbyujtame, jetse va'cø mi ngyasøtyam mi ngyotzøndabase Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>14</sup> Øjchø mi va'najmonguy tøvø, muspøjtzi que ijtu mi ngusto va'cø mi ndzøc mumu vøjpø tiyø. Mi mustamba mø'chøqui mumu anma'yocy, y muspa mi na nchajmatyandøjø mi ne'ngomda'm.



<sup>15</sup> Pero øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcu y mi jayjandyamu va'cø mi jajmundzøctam yønø anma'yocuy, porque jetse Diosis ø tzi'ø qui'psocuy ne'c vyø'ajcupit;

<sup>16</sup> va'cø mus ndzøjcay Jesucristo'is yoscuy aunque jutzpø pøngøtoya lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø yosay Dios vøjppø oteji'ñ, como jujchepø pøn pyøjcøchønba Diosis, jetse va'cø ityajø; cyømasa'nøyajupø Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>17</sup> Ijtu ticøsi muspa vøpø pøngotzøc ø 'vin, porque Jesucristo'is cyotzo'ñøjtzi va'cø ndzøcø Diosis yoscuy.

<sup>18</sup> Pero unico mañba ndzam lo que Cristo'is chøjcu øtzi'ñ, ji'n mus ma ndzam chøjcuse Cristo'is eyapø pøñji'ñ. Porque øtz ndzajmayajøjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn y je'is cyøna'tzøyaj va'ñajmocuy.

<sup>19</sup> Cyøna'tzøyaj va'ñajmocuy cuando isyaj milagro'ajcuy y myøja'ñombø tiyø øtz ndzøjcuse porque Diosis Espiritu'is jetse yosu pyømiji'ñ. Jetse ndza'mañvajcatya'møjtzi mumu pøn Cristo'is vøjppø 'yote. Tzo'tzøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y vijtojcøtpø' øjtzi eyapø nasomo hasta nu'c Ilirico nasomo.

<sup>20</sup> Viyunete chøcme'tzøjtzi va'cø ndzamgopucs vøjppø ote ja myañajømø Cristo'is ñøyi, porque ji'n sun ndzøc yoscuy eyapø'is ñøtzo'tzupø.

<sup>21</sup> Porque it jachø'yupø:

Ja myañajøpø'støc jet mañba tzajmayajøji; y ja myañajøpø'støc tiyete, je'is mañba cyønøctøøyaje.

*Qui'pspa Pablo'is va'cø myañ Roma cumgu'yomo*

<sup>22</sup> Por eso mientras ij tuna'ñ ø 'yoscuy yø'qui, ja musø mañ mi ndu'nistamø.

<sup>23</sup> Pero yøti ja it más ø 'yoscuy yønø lugajromda'm. Y ijtu sone ame sunbana'ñø mañ mi ndu'nistando'a.

<sup>24</sup> Por eso cuando ndzøcpa viaje hasta España nasomo, ma'ñbø mi ndu'nistame; porque sunba mi ñdu'ningøjtamø va'cø mi ndø cotzondamø va'cø mañ jinø. Pero vi'na sunba jamacøt usy jama mitzi'ñ va'cø it contento mitzi'ñda'm.

<sup>25</sup> Pero yøti ma'ñbø vi'na mañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø ñgotzønyaj ji'ñbø va'ñajmocuy tøvø.

<sup>26</sup> Macedonia nasomda'mbø'is y Acaya nasomda'mbø'is ityaj gyusto va'cø yu'mayaj tumin pobreta'mbø va'ñajmocuy tøvøcøtoya Jerusale'nomo ityajupø.

<sup>27</sup> Vyø'møyaju va'cø chøc jetse y viyunse jetse syunba va'cø chøcyajø, porque Jerusale'nombø'is chajmayaj eyata'mbø pøn Diosis 'yote, y por eso syunba va'cø vye'ndzi'yajque't Jerusale'nomda'mbø tumin jyamacøtcucyøtoya eyata'mbø pø'nis.

<sup>28</sup> Jetse pues ma'ñbø ndzacpø' ayudo, y cuando oyu'cam ndzi'ocuyaj tumin, ma'ñbø ndzøc viaje España nasomo y ma'ñbø mi o'ñøyngøjtame mientras nø'ø mañu.

<sup>29</sup> Pues muspøjtzi mø'chøqui que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mø, myøja'ñomo mañbø tø comasa'nøtyamø Cristo'is vøjppø 'yoteji'ñ.

<sup>30</sup> Y yøti øjchø mi ndøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mi dumøtzocoy va'cø mi jajmutzøjcatyam. Dios øtzøtoya. Mi va'ngatyamba jetse porque ndø Comi Jesucristo'is tø ñe'ta'm y Espiritu Santoji'ñ nay tø sundandøjpa.

<sup>31</sup> O'nøtyam Dios va'cø yaj cotzojçøjtzi ni ti jana tzøjcayajø ji'n vya'ñajmoyajepø'is Judea nasomo ityajupø'is. O'nøtyam Dios va'cø chi'yaj qui'psocuy y vøjø va'cø pyøjcøchønnyaj va'ñajmocuy tøvø'is yajya'mocuy øtz nø nømanupø.

<sup>32</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzo'ñøjtzi va'cø nu'cø mitzcø'mø casøpyø o'ca syunba Diosis, va'cø sapøc mitzi'ñda'm.

<sup>33</sup> Como tø yac itpa contento Diosis, su'nbøjtzi va'cø Diosji'ñ mi ijtamø mumu mijta'm. Amén.

## 16

*Tumdum pø'nomo yusch'i'yajpa Pablo'is*

<sup>1</sup> Mi ndzajmatyamba va'cø mi ñgotzøndam ndø tzøjtzø Febe. Porque ñe'c yospa va'cø cyotzønyaj va'ñajmocuy tyøvø tu'myajpapø Cencrea cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi mbøjcøchøn dam ndø tzøtzø como ndø Comi'se ñe' jujche ndø mbøjcøchøn database ndø va'ñajmocuy tyøvø. Su'nbøjtzi va'cø mi ñgotzøndam mumu-ticøsi nø synpø, porque ñe'c oyuti cyotzønyajque't sone pøn, y también øtz oyuti cotzønque'te.

<sup>3</sup> Tø yusch'i'jatyamø Priscila y Aquila, øtzi'ñ yosyajpapø Cristo Jesusis yoscu'yomo.

<sup>4</sup> Yønda'mbø'is ja ñøcna'tzøyaj vyin, cotzønyajøjtzi va'cø jana yaj ca'tøjø, y por eso 'nøjayajpøjtzi yøscøtoya. Y no sólo øjtzi sino también mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi lo que ji'ndyet Israel pøn da'm, je'is ñøjayajque'tpa Aquila y Priscila yøscøtoyata'm.

<sup>5</sup> También yuschi'jatyangue'ta tu'myajpapø je'is tyøjcomo. Yuschi'jatyamø Epeneto vi'na va'njamndzo'tzupø'is Cristo Acaya nasomo. Vøti su'nbøjtzi Epeneto.

<sup>6</sup> Yuschi'jatyamø María, je'is oyuti chøc vøti yoscuy mitzcøtoya.

<sup>7</sup> Yuschi'jatyamø ø ngunguy tøvø Andrónico y Junias. Jet oyuti somdøjque't otzji'n y apostolesis ispøcyajpa que más vøjta'mbø pøn. Andronico'is y Junias'is vi'na va'njamndzo'chaj Cristo, y je'tangø'mø øjtzi.

<sup>8</sup> Yuschi'jatyamø ñøyipø'is Amplias, jet su'nbøjtzi ndø Comi'is ñøyicøsi.

<sup>9</sup> Yuschi'jatyamø Urbano, tø cotzonbapø'is Cristo'is yoscu'yomo, y yuschi'jatyangue't Estaquis, jet sunbapø chønø.

<sup>10</sup> Yuschi'jatyamø Apeles, tzøjquistøju y vøj pujtu Cristo'is vi'nandøjqui. Yuschi'jatyam Aristobulo'is tyøjcom ijtyajuse.

<sup>11</sup> Yuschi'jatyamø ø ngunguy tøvø Herodión. Yuschi'jatyam Narciso'is tyøjcomo ityajuse lo que vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>12</sup> Yuschi'jatyam Trifena y Trifosa ndø Comi'is yoscuy chøjcyajpapø'is. Yuschi'jatyam Pérsida, jet sunbapø chønø, y je'is chøjcamø'nu ndø Comi'is yoscuy.

<sup>13</sup> Yuschi'jatyam Rufo ndø Comi'is cyøpinqupø, y yuschi'jatyangue't je'is myama lo que nø'møjtzi øjtít mamangue't.

<sup>14</sup> Yuschi'jatyam Asincrito y Flegonte, y Hermas, y Patrobas, y Hermes, y jetji'n ityajupø va'njajmonguy tøvø.

<sup>15</sup> Yuschi'jatyam Filólogo y Julia, y Nereo, y je'is chøtzø, y Olimpasy y mumu va'njajmonguy tøvø jetji'n ityajupø.

<sup>16</sup> Na syu'ctantøjø mi ne'ngomda'm masanbø su'cuji'n. Mumu Cristo'is ñøyicøsi tu'myajpapø'is mi yuschi'tamba.

<sup>17</sup> Mi ndø va'njajmonguy tøvø'ta'm, mi va'ngatya'mbøtzi va'cø mi ndzøjcatyam cuando i'is ñøtzo'tzpa onguipcuy, y tzøjcatyam cuando yaj quecpapø'is coja'om tyøvø. Porque ji'ndyet jetsepø anma'yocuy mi 'yanmandyam. Tzactam jetseta'mbø pøn.

<sup>18</sup> Porque jetseta'mbø'is ji'n yosayaj ndø Comi Jesucristo, sino chøcyajpa ñe gyustose. Vøjpø pønse vejvejneyajpa va'cø myaña'angøma'cøyaj ji'n musyajepø'is tiyete.

<sup>19</sup> Pero mitz mi ngomustamba mumu pø'nis, que mi ngøma'nøtyamba vøjpø anma'yocuy. Por eso contento'ajpøjtzi. Pero su'nbøtzi va'cø mi ngønøctøytøtyam vøjpø tivø, y yatzipø va'cø jana mi mbøjcøchøndamø.

<sup>20</sup> Diosis tø yac itpa'is contento, je'is jø'nøti manba cyønu'cay Satanás tø øtzøtoyata'm como si fuera ndø cosocø'mø. Su'nbøtzi va'cø mi ijtam vøjø ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuypit.

<sup>21</sup> Yø'c it ø "yoscuy tøvø Timoteo. Je'is mi "yuschi'tamba. Yø'c ityajque'tu ø ngunguy tøvø Lucio y Jasón y Sosípater; je'is mi "yuschi'tangue'tpa.

<sup>22</sup> Øjchønø Tercio øjchøn nø "jaju yøn carta, mi "yuschi'tangue'tpøjtzi ndø Comi'is ñøyicøsi.

<sup>23</sup> Mi "yuschi'tangue'tpa Gayo'is, Gayo'is tyøjcom cojejøjtzi yøti, y je'is ñu'cspa tøc yø'qui va'cø tø tu'mdamø ndø va'njajmonguy tøvøji'n. Mi yuschi'tangue'tpa Erasto'is tumingo- quenbapø yønø cumgu'is ñe. Y ndø andzi ñøyipø'is Cuarto, je'is mi "yuschi'tangue'tpa.

<sup>24</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ijtam vøjø mumu mijta'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuypit. Amén.

#### *Myøja'ñ vøcotzøcpa Pablo'is Dios*

<sup>25</sup> Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Dios. Dios pømi'øyupø va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi va'njajmondiam viyunse, va'cø mi va'njamdam vøjpø ote øtz ndzamanvøcpase, va'cø mi va'njamdam Jesucristo'is 'yanma'yocuy. Yønø anma'yocuy ja yac mustøjø vi'na desde que Diosis jyomejcu nasacopac,

<sup>26</sup> pero yøti yac mustøju'am mumu pøngøtoya, va'cø va'njajmoyajø y cyøma'nøyajø. Jetse tza'manvajocoyajpapø'is jachø'yaju, porque ji'n yajepø Diosis jetse 'yangui'mba.

<sup>27</sup> Dios tumbøtite y unico myuspapø'is mumu tiyø. Hay que va'cø ndø møja'ñ vøngotzøctam Dios Jesucristopit mumu jamacøtoya. Amén.

## **Primera Carta a Los Corintios** **Vi'napø Carta Chøjçayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol** **San Pablo's**

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo. Øtzi'ñ ijtu ndø va'ñjajmocuy tøvø Sóstenes. Jesucristo'is tzamdzi'øjtzi va'cø apostolesajø syunuse Diosis.

<sup>2</sup> Øtz nø'ø mi jajañdyamu mijta'm va'ñjajmotyambapø'is Corinto cumgu'yom mi ndyu'mdambapø'is, Diosis mi ñe'nda'm, Cristo Jesusis mi ñø'ijtamupø. Diosis mi ñchamdzi'tamu va'cø mi ñe'ajtamø. Nø "jajyayajque'tu todo lo que chambapø'is ndø Comi Jesucristo'is ñøyi aunque jut ityajupø. Jesucristo ji'quis Cyomita'm, y también tø øtz ndø Comita'mditque't.

<sup>3</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzøndamø ñe'vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

*Diosis tø tzi'tamba vøjpø tiyø Cristoji'n*

<sup>4</sup> Mumu jama nøjapyøtzi Dios yøscøtoya mitzcøtoyata'm, y øtz itpa contento porque mi ngyotzøndamba Diosis Cristo Jesusi'n.

<sup>5</sup> Porque Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti vøjpø, va'cø mus mi ndza'mañvac vøjø Diosis 'yote, y va'cø mi ngønøctøyoøtyamø mumu viyuñbø tiyø.

<sup>6</sup> Jetsetique't como jujche mi ñchajmatyandøju jujche oyse it Cristo, jujche oyse chame, jujche oyse chøqui, jetse mi ijta'mba como je'is syunbase.

<sup>7</sup> Por eso mumu lo que Diosis tø tzi'papø mi nø'ijtam, y mi nchi'ñbøtamba mientras mi 'jø'ctabase ndø Comi Jesucristo hasta que quejpa.

<sup>8</sup> Ji'quis mañba mi ngyotzøndamø va'cø mi "vya'ñjajmotyamø mø'chøqui hasta que nu'cpa yajcuy; va'cø jana it mi ngoja ni ticøsi cuando mañba'c mini ndø Comi Jesucristo.

<sup>9</sup> Lo que Diosis chambase que mañba tø tzi'i, tø tzi'pati, ji'n tø angøma'cøyi. Diosis mi "vyejañdyamba ndø tøvøse va'cø mi ñø'ijtam je'is 'yune'is ndø Comi Jesucristo'is.

*Venepø'is eyati qui'psyajpa va'ñjajmocuy tøvø'omo*

<sup>10</sup> Ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm; mi ndzajmatyamba ndø Comi Jesucristo'is ñøyicøsi, tumbø Diosis yote va'cø mi ndzamdø; va'cø jana ne' ne' mi ngui'psotyamø; tumbø tiyø va'cø mi nqui'pstamø; tumbø tiyø va'cø mi sundamø viyuñsyø.

<sup>11</sup> Jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ø mi ndøvøta'm, porque o'yø tzajmayaje Cloe'is tyøvø'is que mijtzi mi 'yonguiptamba mi ne'ngomda'm.

<sup>12</sup> Mañba mi ndza'mañvajcatyame: Mijta'm tumdumbøn eyata'm eyata'm mi ñchamdamba. Tum nømba: "Ø ngovi'najø Pablo". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Apolos". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Pedro". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Cristo".

<sup>13</sup> Pero uy ñømdam jetse, porque Cristo'is ja vyenbø eya qui'psocuy. Ja øjchøn Pablo yaj ca'tøj øjtzi cruzcø mitzcøtoyata'm. Ja ø nøyiñgøsi mi ñø'yøndyandøjø.

<sup>14</sup> Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitzta'm ja mi nø'yøndya'møjtzi ni jutipø mijtzomda'm. El único metzcuy o'yø "nø'yøyi, tum ñøyipø'is Crispo; tum ñøyipø'is Gayo.

<sup>15</sup> Por eso ni i ji'n mus ñømø o'ca nø'yøyøjtzi ø nøyiñgøsi.

<sup>16</sup> O'yø "nø'yøyajque't Estefanasis fyamilia. Ji'nam jajme o'ca nø'yøyøjtzi eyapø.

<sup>17</sup> Porque øtz ja cyø'vej Cristo'is va'cø nø'yø'yøya; mas que cø'vejøjtzi va'cø min ndza'mañvajcay 'yote vøjpø. Pero ji'nø ndza'mañvac nascøspø qui'psocuy. Porque o'ca øtz ndza'mañvacpana'ñ nascøspø qui'psocuy, sunitina'ñ ca' Cristo cruzcøsi.

*Diosis yaj quejpa pyømi y qui'psocuy Cristoji'n*

<sup>18</sup> Va'cø ndø tza'mañvac que Cristo'is tø coca'u cruzcøsi, nø tyocoyajupø pøn nømyajpa que jovi tzametite. Pero øtz tø nø cotzøctamupø pøn, va'cø ndø cø'ma'nøyø que Cristo'is tø coca'u, tø cotzøcpa Diosis pyømiji'ñ.

<sup>19</sup> Porque yøcse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømba:

Øtz ma'nbø "yajay qui'psocuyøyupø pø'nis qui'psocuy.

Ma'nbø ngot saya'omo anma'yopyapø pø'nis 'yanma'yocuy.

<sup>20</sup> Por eso qui'psocuyøyupø ji'ndyet ni tiyø; sonepø libru'omo anmapyapø ji'ndyet ni tiyø; más muspapø'is cha'mañvac nascøspø anma'yocuy ji'ndyet ni tiyø. Porque nascøspø musocuy ji'n yac valetzøqui Diosis ni ticøtoya.

<sup>21</sup> Porque vøjpø qui'psocuji'ñ Diosis cyoqui'psu que más vøjø va'cø jana ndø comus ñe'c Dios ndø ne'c ndø qui'psocuji'ñ tø nascøsta'mbø'is. Aunque nascøspø pø'nis cyomø'yajpa que Diosis 'yote jovi tzametite, pero Diosis cyoqui'psu que vøj va'cø tø cotzøctamø o'ca ndø va'ñjajmandyamba ñe' 'yote cuando tza'mañvajcatyøjpa.

<sup>22</sup> Porque syuñajpa milagro'ajcuy Israel pø'nis, y cyøme'chajpa musocuy griego cumgu'yomda'mbø'is.

<sup>23</sup> Pero tø øtzta'm ndø tza'mañvactamba Cristo oyupø ca'e cruzcøsi; y ji'n syuñaje jetsepø anma'yocuy Israel pø'nis, y cyomo'yajpa que jovi tzametite griego cumgu'yomda'mbø'is.

<sup>24</sup> Pero Diosis pyømiji'n y qui'psocuji'n yospa Cristo vyejayajtøjupøcøtoya, sea Israel pøn, sea griego pøn.

<sup>25</sup> Porque lo que pø'nis cyomo'yajpapø que jovitzøqui Diosis ñe', jet masti møjaj'n musocuy que ji'n pø'nis ñe'. Y lo que pø'nis cyomo'yajpapø que mochipø tiyete Diosis ñe', jet más e pyømi'øyupø que ji'n pø'nis pyømise.

<sup>26</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; tzi'tam cuenta jujcheta'mbø mbyønda'misque'te mi "vyejandyamupø Diosis. Porque tumdi'am mi "ijtamuy'is nascøspø qui'psocuy; tumdi'am "ijtamuy'is nascøspø angui'mguy; tumdi'am myøjaj'nombø'is mi 'yuneta'm.

<sup>27</sup> Pero Diosis cyøpinyaj nascøspø ji'n myusoyajepø va'cø cha'ajcuy chi'yaj musoyajpapø. Y Diosis cyøpinyaj nascøspø ja itø'is pyømi va'cø cha'ajcuchi'yaj angui'myajpapø.

<sup>28</sup> Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pøn lo que myenoschøcyajpapø pyøndøvø'is y lo que cyomo'yajpapø que ni ticøtoya ji'n yosyaje. Y hasta lo que ja ityajpø tiyø cyøpinyaj Diosis va'cø yajø lo que ityajupø.

<sup>29</sup> Por eso ni jutipø pø'nis ji'n mus myøja'angotzøc vyin Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>30</sup> Diosis mi yac ijtamuy Cristo Jesusji'n y Diosis chamdzi' Cristo va'cø tø yaj qui'psocuyøyø ñe qui'psocuji'n, y vyø'omo va'cø tø yac put Diosis vi'nandøjqui; y va'cø tø yac masa'najø, va'cø tø jupyujtamø va'cø tø yac tzø'tyam libre.

<sup>31</sup> Por eso como nombase libru'omo: "U mañ mi møjaj'ngotzøc mi vin; hay que va'cø mi møjaj'ngotzøc ndø Comi".

*Chamgøpucspana'n Pablo'is Cristo yaj ca'tøjupø cruzcøsi*

## 2

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø mi ndøvøta'm, ø'yø nu'c mitzcø'mda'm va'cø ndza'mañvajcay viyuyøsyepø Diosis 'yote. Pero ja ø mi ndza'mañvajcay myøjaj'nombø'is oteji'n, ni pø'nis myusocuji'n.

<sup>2</sup> Pero cuando øyø it mitzji'ndam, ngoqui'psøjtzi va'cø it como ni ti ji'n myusipø pøñse; namas va'cø ndzam Jesucristo que jet ca'u cruzcøsi.

<sup>3</sup> Motzipø søtøtpa na'tze'is øy it mitz ji'nda'm.

<sup>4</sup> Cuando mi ø'nøtya'møjtzi, y mi ndza'mañvajcayam øjtzi vøjppø ote, ja ø mi ndza'mañvajcayamø myøjaj'nombø pø'nis myusocuji'n; sino Espiritu Santo'is isindzi pyømi jujche muspase chøcø.

<sup>5</sup> Entonces mi va'njajmondyamu porque mi isatyamu ti chøcpa Diosis ñe' myusocupit, ji'ndyet pø'nis qui'psocupit mi va'njajmondyame.

*Tø yaj cøñøctøyøtyamba Espiritu'is jujche Dios*

<sup>6</sup> Pero qui'psocuji'n ndø tzajmatyamba cyøñøctøyøyajpapø pø'nis, pero ji'ndyet yøti ityapupø pø'nis qui'psocuyji'n, ni yøti angui'myajpapø'is ñe'ji'n, porque je'is 'yangui'mguy nøm cyøtyaju.

<sup>7</sup> Pero ndø tza'mañvacpa Diosis qui'psocuy lo que ni i'is ji'n musipø vi'na, y ni i's ji'n myusay ñe'c qui'psocuji'n. Desde vi'na, antes que va'cø jyomec nasacopac, Diosis cyoqui'psu jujche va' tø yac ijtam vøjø. Pero ja yaj queja hasta como yøti lo que qui'psupø vi'na.

<sup>8</sup> Ni jutpø nascøspø angui'mba'is ja cyøñøctøyøyø lo que qui'psuse Diosis vi'na. O'cana'n cyøñøctøyøyajø, ja yaj ca'yajøna'n myøjaj'nombø ndø Comi cruzcøsi.

<sup>9</sup> Pero libru'omo chamba:

Ni i's ja is vvytømji'n,

ni i's ja myan cyojiji'n,

ni i's ja ñi'anajmø lo que 'yalistatzøjcupø Diosis para pøngøtoya lo que syuñajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup> Pero ñe' Yespirituji'n Diosis tø yac muspa lo que 'yalistatzøjcupø. Porque Espiritu'is cyøme'tza mumu tiyø, hasta más jojmo Diosis choco'yomo itjuse jyajme.

<sup>11</sup> Ni jutznøm ji'n ndø musay ndø tøvø'is jyajme; solamente ndø ne' ndø muspa jujche nø ndø qui'psu. Jesetique't ni i'is ji'n myusay Diosis jyajme, sino Diosis 'Yespiritu'is myusapya.

<sup>12</sup> Pero øjta'm ja ndø mbyøjchøchøndam nascøspø pø'nis myusocuy, sino ndø pøjchøchøndam Espiritu Diosis cyø'vejupø. Diosis tø tzi'tamba 'Yespiritu va'cø tø yaj cøñøctøyøtyamø lo que tø tzi'tamba ñe' syu'nocupit.

<sup>13</sup> Jetsepø tiyø ndø tzamdamba tambiën. Pero ji'n ndø tzamdame pø'nis tø añmatyambase ñe' qui'psocuji'n, sino ndø tzamdamba Espiritu Santo'is tø tzi'pase qui'psocuy. Espirituji'n bø pøn ndø tza'mañvajcayamba Espiritu'is seña.

<sup>14</sup> Ja ñø'itøpø'is Espiritu Santo, ji'n pyøjcøcho'ñay Diosis 'Yespirtu'is 'yañma'yocuy. Cy-omo'pya que suni tzametite, ji'n cyøñøctøyo'yi. Porque ndø cønøctøyo'pya Diosis ñe' solamente o'ca Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy.

<sup>15</sup> Espiritu Santoji'ñbø pø'nis myuspa mumu tiyø o'ca vøjø o ji'n vyøjø, pero ja itø'is Espiritu Santo ji'n mus chamø ñø'jtu'is Espiritu Santo o'ca vøjøpø o ji'n vyøjøpø pøn.

<sup>16</sup> Como jachø'yupøte: "Ja it jujche ndø musapya ndø Comi'is qui'psocuy. Ni jutznøm ji'n mus ndø tza'mañvajcatyama Dios ni tiyø, porque ñe'c myuspa aunque tiyø". Pero tø øtzta'm Cristo'is qui'psocuy tø nø'ijtam.

### 3

#### *Yoscu y tøvø'is nø yosayaj Dios*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ja mus ni mdza'mañvajcatyamø como ndø tza'mañvajcatyambase cyøma'nøpyapø'is Espiritu Santo. Sino tiene quena'n va'cø mi ndza'mañvajcatyamø como que nascøspø musocuy ñø'jtu'is. Como tum che'pø une'is ji'n cyøñøctøyo'yi mumu tiyø, jetse mitz ji'n mi ngønøctøyo'tyame mumu Cristo'is 'yañma'yocuy.

<sup>2</sup> Como yavapø une ndø yac upca leche y ji'n mus ndø tzi' vi'jcu y, jetse mitz mi añmandyamø omba cøñøctøyo'pø tiyø. Ja mus ni añmandyamø más ji'n ndø cønøctøyo'yi'pø tiyø. Porque ji'na'ñ mi ngønøctøyo'tyame, y jetseti hasta yøti'cse'nomo ji'n mi ngønøctøyo'tyangu'e'te.

<sup>3</sup> Porque hasta como yøti mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'pspase. Como mi añsujnatyamba aunque ti mi ndøvø'is ñe', y mi ne'ngomo mi 'yonguiptamba y mi ñe'ndzøctamba, viyønse jetse nascøspø pønse mi ngui'pstamba y mi ndzøctamba.

<sup>4</sup> Porque cuando tum nømba: "Ø ngovi'najø Pablø", y eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Apolos", jetse mi ngui'pstamba como nascøspø pønse.

<sup>5</sup> Øjchøn pablo øtz ji'n chøn ni tiyø, ni ji'ndyet ni tiyø Apolos. Namas nømdichø coyostangu'e'tupø. Øtz mi ndza'mañvajcatya'møjtzi como angui'mdamuse ndø Comi'is tum dum pøn, y jetse mi va'ñjamdamu ndø Comi.

<sup>6</sup> Como tømbu ndø niptambase y tzø'pya nasacø'mø, jetse øtz mi mdzajmatyamu Diosis 'yote y mi ndzococyøsi mi yac tzø'tyamba. Y entonces como tum nipi ndø ngøtejcøpya nø'ji'n y pømpjøcønøpya; jetse Apolosis mi ncha'mañvajca'ñøjayu Dios 'yote. Pero como Diosis yac tzcøpa nipi, jetse Diosis mi yac pømpjøcønøtyamu mi va'ñjamongui'ñ. Así es que øtz o nimbø, Apolosis o ñø'øyi, pero Diosis yac tzcø nipi.

<sup>7</sup> Entonces nijpapø'is ji'n mus chøjcay tyøm, ni cyøjtapyapø'is nø' ji'n mus chøjcay tyøm, sino Diosis muspa chøjcay tyøm. Jetse øtz ji'n chøn ni tiyø; ni Apolos ji'ndyet ni tiyø; sino Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mi va'ñjamøndyamø.

<sup>8</sup> Como ñijpapø'is y cyøtejcøyupø'is tumø'omo yosayja, jetse øjtzi y Apolosis'ñ tumø'omo yosta'mbøjtzi, y tumdumbøn manba ndø pøctam ndø coyaja jujche ose tø yostame.

<sup>9</sup> Tumø'omo øtz yosta'mbøjtzi Diosi'ñ. Y como tum nipi ndø toya'nøpya, jetse mi ndy-oya'ñøtyamba Diosis.

Como tum tøc ndø tzøcpase como ndø sunbase, jetse Diosis mi yac ijtamba como ñe'c syunbase.

<sup>10</sup> Como tum vøjøpø no'tzpa'pø no'tztzø'tzpa, jetse Diosis tzamdzi øtzi va'cø yoscho'tzø miztømda'm como ñe'c Diosis tzi'use qui'psocuy. Y yøti eyapø nø yosque'tu miztømda'm Diosis 'yoteji'ñ. Y como ñø'tzpa'pø'is tiene que va'cø chøjcay cuando ñø'tze, jetse yospapø Diosis 'yoteji'ñ tiene que va'cø chøjcay cuando jujche nø cha'mañvajcu.

<sup>11</sup> Jesucristo cojtøju como primero no'tzø'tzøcuse y ni i'is ji'nam mus cyot eyapø no'tzø'tzøcuy jøsi'cam. Jesusji'n tø itpa si fuera como ndø tøc ndø tzøcpase.

<sup>12</sup> Cho'tzumø nø'tzøcøsi, como si fuera muspa ndø tzøc ndø tøc oropø, platapø, suñita'mbø tza'pø, cupyø, so'cpø, apyø.

<sup>13</sup> Tumdum bø'nis manba quej yosan jujchepø chøcpa Cristoji'n. Minbapø jama'omo cuando manba tø cøme'tzøtji jujche tø yosu, como si fuera juctyøjquis manba chøjquis jutipø ponbø'pa. Tumdum pøn jen manba quej ndø yosan jujche tø yosu.

<sup>14</sup> Entonces como si fuera vi'natambø'is ñø'tzø'tzupø yosan manba ndø nøctzøjcønøyi. Y o'ca tø yospa vøjø y como si fuera ji'n pyønbo'i ndø "yosan, manba ndø mbøc ndø coyaja.

<sup>15</sup> O'ca i'is yosan ponbø'pa, tocøyucame yosan aunque ñe'c cotzøcpa. Como tum pøn putpase juctyøjcomo, jetse manba cotzøcu.

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi ndzi'tame cuenta que mitzta'm Diosis mi myasandøc, y mi ñøc'ijtyamba Diosis 'Yespirtu'is como si fuera masandøc nøc ijtøyuse.

<sup>17</sup> Como Diosis tø myasandøcta'm, o'ca øtz ndø yacsutzøcpa ndø vin ndø tzøjcu ancø yatiztøcø'yajcu y, jetse ndø yacsutzøjcøpya Diosis myasandøc, y Diosis manba tø yac tocøye. Porque øtzta'm Diosis tø masandøcta'm, y masanbøte Diosis myasandøc.

<sup>18</sup> Ni i u mi yac angøma'cøtyam mi "vin. O'ca ijtu miltzomda'm cyomo'pyapø'is vyin que más musopya nascøspø musocuji'n, mejor va'cø it como ni ti ji'n myusise; Diosis myusocuy va'cø pyøø.

<sup>19</sup> Porque yøn nacøspø pø'nis myusocuy Diosis cuentacøsi jovi'ajcutite. Nømbase libru'omo: "Musopyapø yaj quecpa Diosis como trampa'omse mismo myusocuji'n".

<sup>20</sup> Itque'tuti jachø'yupø: "Myuspa ndø Comi'is que comequectite musopyapø'is qui'psocuy".

<sup>21</sup> Por eso øtz ji'n mus tø nømø que øtz mbøjcøchon más vøjpø pø'nis anqui'mguy y por eso øtz vøjpøti chøngue't: porque mumu tiyø mi ne'nda'm; porque Diosis mi nchi'upø, ji'ndyet pø'nis.

<sup>22</sup> Que sea Pablo, que sea Apolos, que sea Pedro, que sea nasacopac, que sea quenguy, que sea ca'cuy, que sea ijnømbase yøti, que sea manbase ijnøm jøsi'cam, cøyin miltze ne'nda'm.

<sup>23</sup> Y tø øjta'm Cristo'se tø ñe'ta'm, y Cristo Diosis seña.

## 4

### Apostolesis yoscuuy

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø mi ndø va'ñjamdamø como Cristo "yosatymbapø'se. Øtz anmandya'mbøjtzi lo que Diosis ja yac mustøjøpø vi'na pero yøti nø cha'manvactøju.

<sup>2</sup> Vinyunse coyospapø'is tiene que va'cø chøc yoscuuy vøjø como cyomi'is 'yangui'muse.

<sup>3</sup> Pero øjtzi ni usyi ji'nø nø maya'e aunque ti mi ndzamdamba mitzta'm, o ti chamyajpa eyapø pø'nis o'ca vø'aju ja vyø'aj ø "yosan, ni ø ne'c ji'n ø nømi o'ca vø'aj ja vyø'ajø ø "yosan.

<sup>4</sup> Aunque ø ne'c ni'anjambøjtzi que o'yø ndzøc vøjø muspa'csye'ñomo, pero ji'nø mus seguro o'ca ja it ø ngoja. Ndø Comi'is manba a'me.

<sup>5</sup> Por eso u mi ñømdamu i'is yosan manba put vøjø antes que minba ndø Comi. Cuando minba ndø Comi, je'is manba yaj queje mumu nu'mdzøjcupø tiyø pi'tzø'omse chøjcupø, y manba tø yac mustame jujche oyuse ndø qui'pstame ndø tzoco'yomo. Jicse'cam manba tø vøcotzøc Diosis tundum pøn jujche ose tø yose.

<sup>6</sup> Jetse ø mi ndøvøta'm, mi ndzajmatya'mbøjtzi yøn anma'yocuy para mi "vingøtoyata'm. Muspa mi ndø isingøpøctam øjtzi y Apolos va'cø mi 'yanmañdyamø jana mi ndzøjcomø'damø ijtuse jachø'yupø; va'cø jana mi møj'a'ngotzøctam mi "vin, va'cø jana man ñømdamø: "Øtz mbøjcøcho'ñøjtzi más vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy; eyapø'is ñe ji'n vyøjpø tiyø".

<sup>7</sup> Hay que va'cø mi ndzi' cuenta que ni i'is ji'n mi "vyøngotzøqui aunque mi mbøjcøcho'ñayu lo que mi ngomo'pya vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy. Porque mitz ja mi nø'it ni ti vøjpø que ja mi nbøjcøcho'napø. Y o'ca mi mbøjcøcho'ny, eyapø'is mi ñchi'u, y ji'n mus mi ndzøc mi "vin como que mi ne'c mi ndzøjcuse.

<sup>8</sup> Mijta'm ngomo'tyamba que mi nø'ijtam'u am mumu tiyø, y mi ringu'ajtam'u am; pero ni ti ja mi nø'ijtamø. Mi ngomo'tyamba y que como møj'a'ñ angui'mbase mi 'yangui'mdamba aunque øtz ja ityø ø angui'mguy. Pero ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamø. ¡Vøjpømma'ñete o'ca viyunsyena'ñ it mi angui'mguy! ¡Entonces muspana'ñ mi ndø nombratzøctamø va'cø angui'mdangue'tati!

<sup>9</sup> Aunque øjtzi apostolesta'm chøñø, parece como que øjtzi cojtamø Diosis como que yaj coja'ajtøju angui'mbacø'mø va'cø yaj ca'tandøjø. Parece como que tza'ajcu'yom tzø'tyamu va'cø a'mdam aunque i'is, tanto pø'nis y angelesis.

<sup>10</sup> Aunque i'is como'tya'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'nø yostamepø pønda'm chøñø, porque øtz yosta'mbøjtzi Cristocøtoya. Pero miltzi aunque i'is mi ngyomo'tyamba que mi mustamba viyunse ndø Comi'is 'yanma'yocuy. Como'tya'mbøjtzi øtz ja it ø mbømita'm, pero mitz mi mbyømi'øtyamupøte. Mitz ngyøna'tzøtyandøjpapøte, øjtzi qui'tzcu'yajtandøjupø chøñø.

<sup>11</sup> Hasta como yøti øjtzi osta'mbøjtzi y hasta yo'ctøtzta'mbøjtzi, jana tucu vijta'mbøjtzi, yacsutzøctandøjpøjtzi, søn vitmavijta'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Yosta'mbøjtzi pømi ø ngø'ji'ñ. Cuando topa'o'nøtyandøjpøjtzi, Dios jajmunchøjcatya'mbøjtzi va'cø chi' gracia. Cuando qui'sayajpapø'is yacsutzøcta'mbøjtzi, ndonda'mbøjtzi.

<sup>13</sup> Cuando cøsjutzøtyandøjpøjtzi, entonces andzøndangue'tpøjtzi vøjø. Hasta como yøti como nascøspø putzise como'tyandøjpøjtzi. Pø'nis como'tya'mbøjtzi como patzpø'upø tise.

<sup>14</sup> Aunque yø'cse mi 'jajyandya'mbøjtzi, ji'n sun mi yac tza'atamø. Pero como ø mi uneseta'm mi angui'mda'mbøjtzi jujche va'cø mi ijtamø porque mi sunda'mbøjtzi.

<sup>15</sup> Aunque ijtuna'ñ diez mil mi 'yanmandyambapø'is Cristo'is 'yanma'yocuy, ja it vøti mi janda; tumbøtite. Ndøvø mi ndø jandata'mbø, porque øtz mi ndza'manvajcatyam ndø Comi'is 'yote, y mi va'ñjamdamu.

<sup>16</sup> Por eso øjtzi mi va'ngatya'mbøjtzi mi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi yaj copujtamø como øtz ndzøcpase.

<sup>17</sup> Por eso ngø'vejõtzi Timoteo miltzomda'm. Timoteo su'nbõtzi como ø unengüenta ndø Comi'is ñøycøsi. Timoteo'is chøcpa vøø lo que angui'mdøjuse. Je'is mañba mi nchamvøøtøjocyam jujche øtz itpase Cristo Jesusji'ñ, y jujche øtz anña'yopyase aunque jut tu'myajpamø ø va'ñajmonguy tyøvø.

<sup>18</sup> Ijtu miltzomda'm myøja'ngøtzøcyajpapø'is vyin. Je'is ji'nø va'ñamyaje o'ca ma'ñbø mi ndu'nistame.

<sup>19</sup> Pero ji'nø mañ ya' más; ma'ñbø mañ miltzomda'm o'ca syunba jetse ndø Comi'is. Entonces ma'ñbø a'me a ver ti muspa chøcyaj ji'c pø'nis lo que musopyapøse chøcyajpa vyin, a ver o'ca suni tzametite nø chamyajupø.

<sup>20</sup> Porque Diosis 'yangui'mguy ji'ndyet suni tzame, sino je'is 'yangui'mguy pømi'øyupte.

<sup>21</sup> Entonces cuando nu'cpøjtzi mitz ijtamumø, ¿ti mi sundamba? ¿Mi sundamba va'cø mi ngastigatzøctamø como si fuera nacspase, o si no va'cø mi o'nøndyamø su'nocuji'ñ y pasenciapø tzocoji'ñ?

## 5

### *It ñø'ijtu'pø'is eya yomo*

<sup>1</sup> Tzamdojpa que it miltzomda'm nø'ijtu'pø'is eya yomo; que tum pø'nis ñø'ijtu jyata'is yomo. Pero ni ji'n vya'ñamyajepø'is Dios ji'n chøcyaj jetsepø yatztzocø'yajcuy.

<sup>2</sup> ¡Y mitz mi "vøngøtzøctamba mi "vin! ¡Más vøj va'cø mi myaya'ndamø y va'cø mi nømbujtam miltzomda'm chøcpapø'is jetse!

<sup>3</sup> Viyunsye øtz emøc ijtøjtzi, pero como mitzomda'mdi ijtuse anjajmba. Øtz muspøjtzi ti vøøj va'cø mi nøndzøctam jic pøn. Ngui'pspøjtzi como miltzomda'mdi ijtuse.

<sup>4</sup> Tu'mdamø ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi y mitz tø nø'ijtyam ø ngui'psocuy. Y jendi mañba itque't mitzji'ñ ndø Comi Jesucristo'is pyømi.

<sup>5</sup> Entonces tzi'ocu'yajtam Satanascøsi jetse chøcpapø'is, va'c yaj syis; pero espiritu va'cø cyotzoca cuando minba ndø Comi Jesús.

<sup>6</sup> Ji'n vyøjø va'cø mi vøngøtzøctam mi "vin. Mi mustamba que como harina ma'tze'omo ndø cotpa usy yac poñoñbapø'is pan y poñoñba vøti harina ma'tze, jetseti cuando tumbø'is chøcpa yatztzocø'yajcuy, jetse yatztzocø'yajyajpa mumu pøn.

<sup>7</sup> Por eso hay que va'cø mi yac tzu'ndam jetsepø yatztzocø'yajcuy chøcpapø'is va'cø mi ijtam cøvajcøyupø, como harina ma'tze ja itø ti'is yac poñoñba. Como pascua sø'ñomo cø'støjpa pan ja pyoñoñapya, jetse mi ijtamba como ja itøse mi yandztzocø'yajcutya'm. Porque como yaj ca'yajpa borrego pascua søngøtoya, jetse Cristo yaj ca'tøju tø øtzcøtoyata'm.

<sup>8</sup> Por eso como cuando tzøctøjpa pascua søñ cø'støjpa pan ja itø'is ni tiyø va'cø yac poñoñø; jetse hay que va'cø jana ndø nø'it ni ti yatztzocø'yajcuy ndø tzocø'yomo; porque yatztzocø'yajcuy es como pecapø yac poñoñbapø'is pan lo que ji'n cyø'støji pascua sø'ñomo. Hay que va'cø ndø tzøctam viyunbø tiyø ndø tumø tzocoy.

<sup>9</sup> Eyapø carta'omo oyu mi "yajyandyame va' jana mi amigo'ajø pøn ñø'ijtu'pø'is eya yomo.

<sup>10</sup> Pero o'ca pøn ji'n ñømi que vya'ñjamba Cristo, aunque pø'nis ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque ti va'cø ñø'itø, o nu'mba, o vya'ñjamba'is comi chøqui; muspa ndø nøvevejneyø. Porque aunque ji'n sun ndø istø'a jetsepø pøn, pero mientras que nascøt tø ijtamu, siempre ndø ispa.

<sup>11</sup> Pero su'nbø nømø que va'cø jana mi nøvevejney pøn o'ca nømba que: "Øtz va'ñajmopyapø chøñø", y ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque tiyø, o vya'ñjamba comi chøqui, o tyopa'o'nøyajpa tyøvø, o no'tpa, o nu'mba; va'cø jana mi nøvevejneyø, ni va'cø jana mi nøngu'tø jetsepø pøn.

<sup>12</sup> Porque ¿ti'ajcuy øtz mañba "yaj coja'aj øjtzi o'ca ji'ndyet ø va'ñjamocuy tøvø? Pero o'ca mi va'ñjamocuy tøvø'is chøcpa yatztzocø'yajcuy, tiene que va'cø mi "yaj coja'ajtamø.

<sup>13</sup> Lo que ji'ndyet va'ñjamocuy tøvø, mañba yaj coja'ajyaj Diosis. Pero miltzomda'm ijtupø yatztzocø'yajcuy chøcpapø'is, hay que va'cø mi nømbujtamø.

## 6

### *U mi na nø ngøva'cøtyandøjø*

<sup>1</sup> Cuando aunque jutipø mi ne'ngomda'm sunba mi na ngøva'cøtyandøjø, ji'n vyøj va'cø ngyøva'cøy mi vya'ñajmocuy tøvø ji'n vya'ñajmoyajepø atcanicøsi. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ne'c mi vøjøndzøctam va'ngocutya'm mi va'ñjamocuy tøvøji'ñ?

<sup>2</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzi'tam cuenta que va'ñajmoyajpapø'is mañba cyøme'chaj cyojaji'n nascøsta'mbø? Y o'ca mañba mi ngøme'chaje nascøsta'mbø, ¿ti'ajcuy ji'n mus mi vøjøndzøctam mi ne'ngomda'm usyta'mbøtite va'cocuy?

<sup>3</sup> Hay que va'cø mi mustamø que tø øtz mañba hasta angelesta'm ndø cøme'tztame; entonces más muspa ndø vøjøndzøctam va'cocuy nascøspø.

4 O'ca it mi va'ngocuy nascøspø; ¿Ti'ajcuy mi na ngøva'cøtyandøjpa ji'n vya'njajmoyepø atcanicøsi? Mastina'n vøjø va'cø mi yac vøjøndzøc va'njamocuy tøvø aunquena'n ji'n más musoyepø.

5 Nø'ø 'jay yøcse va'cø mi ncha'ajtamø. ¿Será que ja it ni tum pøn miytzomda'm ijtu'is qui'psocuy va'cø vyøjøtzøc va'njajmocuy tøvø'is vya'cocuy?

6 Porque ji'n vyøjø va'cø mi ngøva'cøy mi va'njamocuy tøvø ji'n vya'njajmoyepø atcanicøsi.

7 Como mi na ngyøva'cøtyandøju, entonces mi sya' docotyamu'am, porque mismo mi va'njajmonguy tøvø'omda'm mi na yacsutzøctandøju. ¿Ticøtoya ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi 'yacsutzøctandøjpa? ¿Ti'ajcuy ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñu'mandyandøjpa aunque tiyø?

8 Pero mijta'm ji'n mi jyendze. Mi na yacsutzøctandøjpa y mi na 'yangøma'cøtyandøjpa va'cø mi na ngønu'mdandøjø mismo mi va'njamonguy tøvøji'n.

9 Viyunse mi mustamba que yatitzocøtya'mbø pøn ji'n ma chi'yajtøj ni tiyø Diosis cuenta'nomo. U mi yac angøma'cøtyøj mi vin. Diosis ji'n ma pyøjcøchonyaj yatzita'mbø. Por ejemplo ni møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni comi chøqui vya'njamayajpapø'is, ni cyøtzøcø'oyajpapø'is tyøvø yomocøsi, ni møtzi ityajpapø pyøndøvøji'n,

10 ni nu'myajpapø, ni 'yañsuañajpapø'is aunque tiyø, ni no'tpapø, ni tyopa'o'nøpapø'is tyøvø, ni cyøpøcpa'is tyøvø; ni jutipø pøn jetseta'mbø ji'n ma tøjcyø Diosis cuenta'nomo.

11 Y vene mijta'm jyendzeta'mbøna'nete. Pero yøti mi ngyøvajcøtyandøju'am mi ngojaji'nda'm, y Diosisame mi ñe'nda'm, y mi 'vyø'ajtamu'am Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, y ndø Comi Diosis 'Yespiritui'n.

*Nðø conñaji'n hay que va'co ndø tzøc mumu tiyø Dioscøtoya*

12 Viyunete tzamdøjpase que muspa ndø tzøc ndø sunbase; pero ji'n mumu vyøjø va'cø ndø tzøcø. Viyunete muspa ndø tzøc ndø sunbase, pero ni jujche øtz ni i'is ji'n yac tzøc ji'n vyøjpa.

13 Cuando tø ospa, ndø sunba cu'tcuy va'cø tø cu'tø; cuando tø cu'tpa, taspa ndø tzec. Pero cu'tcuy yajpa Diosis y ndø tzec Diosis yajque'tpa. Pero ndø Comi'is chøc ndø conña, pero ji'ndet va'cø møtzi nø'it eya yomo, sino ndø Comi'is chøc ndø conña vyingøtoya, y ndø Comi'is cuendatzøcpa ndø conña.

14 Diosis yac visa ndø Comi, y jetseti øtz manba tø yac visa'tangue'te ñe myusocui'n.

15 Tzi'tam cuenta que mi ngonñata'm ndø Comi'is seña. Por eso o'ca Cristo'is tø ne'ta'm ¿será que vøj va'cø ndø nø'it møtzi yomo? Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse.

16 Ji'n o'ca jana mi mustame que cyø'opyapø'is møtzi yomo tumøtzøcpa vyin jetji'n. Porque it jachø'yupø que pøn y yomo tumbø conñase chøcyajpa.

17 Pero va'cø ndø tumøtzøcø ndø vin ndø Comiji'n, tumbø espiritu ndø nø'itpa ñe'c ndø Comiji'n.

18 Por eso tzactam eya yomo nø'itcuy. Porque aunque tiyø coja ndø tzøcpa ji'n ndø yac tzu'n ndø conña va'cø jana it tyumø'omo ndø Comiji'n. Pero va'cø ndø nø'it eya yomo ndø conña tumø'om itpa jetji'n. Y entonces ji'n mus it ndø conña tumø'om ndø Comiji'n.

19 Mi mustambati que Masanbø Espiritu Santo lo que Diosis mi nchi'papø je'is ñøc'ijtojapya ndø conña como ñe' myasandøcse y ji'n mus ndø angui'm ndø tumgø'y ndø vin, porque ndø Comi'is tø ñe'ta'm.

20 Porque je'is tø jutyam vøticøsi. Por eso tzøctam vøjø mi ngonñaji'n y mi espiritui'n va'cø vyøjcoztøctøj Dios, porque mi ngonña y mi espiritu parejo Diosis ñe.

## 7

*Pablo'is 'yangui'mba co'tøcta'm*

1 Yøti mi andzonda'mbøjtzi lo que ti mi ndø jayyandyamu. Viyunete vøj va'cø jana pi'quis yomo pø'nis.

2 Pero como it vøti pøn ñø'ijtipø'is eya yomo, más vøj va'cø ñø'it ñe' yomo tumdum pø'nis. Y yomo'is va'cø tumbø jayati ñø'itø.

3 Hay que pø'nis va'cø chøc yomocøtoya como Diosis syunbase. Y yomo'is va'cø chøc jyayacøtoya como Diosis syunbase.

4 Yomo'is cyonña ji'ndyet ñe', sino jyaya'ise ñe. Y jetsetique't jyaya'is cyonña ji'ndyet ñe', sino yomo'ise ñe.

5 Por eso pøn y yomo va'ca jana ityaj ne'ne' emøc, unico o'ca parejo vyø'møyajpa va'cø jana ityaj tyumø'omo usyañ ora para 'yo'nøyajpa'csye'nom Dios. Jøsi'cam hay que va'cø ityajque't tyumø'omo. Porque va'cø jana mi ijtam tyumø'omo mi yomoji'n, de repente mi ngui'pspa va'cø mi ndzøc yatitzocø'yajcuy; y ji'na mus angui'mangøtøjcyø mi 'vin va'cø jana mi ndzøc yatitzocø'yajcuy. Y satanasis mi 'yaj cojapa'tpa.



<sup>6</sup> Jetse mi ndzajmatyamba como que ijtzuti licencia va' mi ndzocø, pero ji'ndyet pyena va'cø mi ndzocø.

<sup>7</sup> Øtz su'nbøjtzi va'cø ityajønã'n mumu pøn jujche øtz ijtuse. Pero hay que va'cø it tumdum pøn jujche cyotzonã Diosis va'cø itø; eyapø va'cø it co'tojcájupø, y eyapø va'cø it jãna cyo'tojcájupø.

<sup>8</sup> Por eso nõjambjøjtzi ja cyo'tøjcájupø y yanãac que vøj va'cø ityaj jetse ja cyo'tøjcájupø jujche øtz ijtuse.

<sup>9</sup> Pero o'ca ji'n mus mi angui'mangøtøjcøy mi "vin, hay que va'cø mi nõgyo'tøjcájø. Más vøj va'cø tø co'tøjcájø que va'cø jana ndø aansun eya yomo.

<sup>10</sup> Angui'myajpa øjtzi co'tøcta'm, pero ji'ndyet ø ne angui'mgupit, sino ndø Comi'is ñe'; que uy chac jyaya yomo'is.

<sup>11</sup> Y o'ca chacpa, va'cø jana co'tøjcájø eyapø pøñji'n, pero muspa vitu'que't ñe' jayacø'mø. Jetseti pø'nis ji'n mus myacpø' yomo.

<sup>12</sup> Pero eyata'mbø pøn "nøjajapjøjtzi, pero ji' ndyet ndø Comi'is 'yangui'mgupit. O'ca va'njajmopyapø pø'nis ñø'it yomo que ji'n vya'njajmoye, o'ca yomo'is syunba it jyajaji'n, entonces jyaya'is ji'n mus myacpø'i.

<sup>13</sup> Y o'ca va'njajmopyapø yomo'is ñø'it jyaya ji'n vya'njajmoyepø, y pø'nis vyø'møpya va'cø it yomoji'n, entonces yomo'is ji'n mus chacø.

<sup>14</sup> Ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca itpa va'njajmopyapø yomoji'n, Diosis ispa pøn yomoji'n si fuera como tumbø pønse. Y ji'n vya'njajmoyepø masanbøte porque va'njajmopapøji'n ijtut. Por eso Diosis ispa ji'n vya'njajmoyepø yomo o'ca itpa va'njajmopyapø pøñji'n, igualti jetse masa'najque'tpa, y jetseti mi unenda'm masa'najyajque'tpa. O'ca ji'na'n masa'najyajje cuando tum va'njajmopya y tum ji'n vya'njamoye, entonces mi unendam ji'na'n myasa'najyajque'te.

<sup>15</sup> O'ca ji'n va'njajmoyepø pø'nis syunba chac yomo y yomo va'njajmopya, muspapø chacø, yomo tzø'pa libre, y o'ca ji'n va'njajmoyepø yomo'is syunba chac jyaya y jyaya va'njajmopya, muspapø chajque'ta, libre tzø'pya pøn, porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø ijtam vøj, jana tø quiptamø.

<sup>16</sup> Mijti nõgyo'tøc yomote, mitz ji'n mi musi o'ca manãa mi yac va'njajmoy ni "jaya. Y mijti nõhambøn, ji'n mi musi o'ca manãa mi yac va'njajmoy mi "yomo.

<sup>17</sup> Yac it tumdum pøn Diosis chamdzi'use; como ijtuse cuando Diosis vyejaju va'cø vya'njajmø. Jetse angui'myajpøjtzi mumu va'njajmocuy tyøvø tu'myajpamø.

<sup>18</sup> O'ca Diosis vyejajya pøn seña'øyupø Israel pø'nis syeñaji'n, entonces jetse va'cø chø'y seña'øyupø. Y o'ca Diosis vyejajya pøn ja syeña'øyøpø, entonces va'cø jyana sena'øy "vin.

<sup>19</sup> O'ca tø seña'øyø, o'ca ja tø seña'øyø, ji'ndyet ni tiyø; que tal ndø yaj copujtapyã Diosis 'yangui'guy.

<sup>20</sup> Tumdum pøn jujche ijtuse cuando vyejaju'c Diosis va'cø vya'njajmø, jetse yac tzø'y.

<sup>21</sup> O'ca tzøsi'ajcu'yomo mi ijtuna'n nascøspø comicøsi cuando mi "vyejaj Diosis, u mi mbøc maya'cuy. Pero o'ca muspa mi mba't libre'ajcuy va'cø jana mi nõhøsi'aj nascøspø comicøsi, vøj jetse va'cø mi nõhø'y libre.

<sup>22</sup> Porque supongamos pøn yospapø obligado nascøspø cyomicøsi; y entonces ndø Comi'is vyejaju va'cø cyotzoc ndø Comicø'mø; je pøn itpa como librepø pønse aunque yospatøc obligado nascøspø cyomicøsi. Pero librepø pøn ndø Comi'is vyejajupø, ndø Comicøsi obligado va'cø yosa.

<sup>23</sup> Mijta'm coyøjacøsi mi juñdyam ndø Comi'is. Por eso o'ca pø'nis ji'n sun mi yac yosay Dios, u mi nõøma'nøy je pøn.

<sup>24</sup> Así es que ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ijtamuse ose mi vyejandyandøji, jetse tzø'tyam Diosji'n.

<sup>25</sup> Yøti ndzajmayapjøjtzi ja co'tøjcájajupø: ja ñø'it øjtzi angui'mocuy ndø Comi'is chamuse; pero como ndø Comi'is toya'nøyøjtzi, por eso muspa mi ndø va'njamdamø cuando mi ndzajmatyamba jujche øtz ngui'pspase.

<sup>26</sup> Pues øtz ngui'pspøjtzi que mas vøj yøtipø tiempo'omo va'cø tø tzø'y jujche tø ijtuse, porque de repente manãa ndø is toya.

<sup>27</sup> O'ca it mi "yomo, u mi ngui'psu va'cø mi ndzacø; o'ca ja it mi "yomo, u mi me'ndzu.

<sup>28</sup> Pero o'ca mi nõgyo'tøjcájpa, ji'n mi nõgyøjapa'te. O'ca papiño mo co'tøjcájpa, ji'n cyo-japa'te. Pero yø'c nascøsta'mbø'is co'tøjcájajupø'is, más isyajpa toya; por eso jetse mi ndzajmatyamba va'cø jyana nõgyo'tøjcájtamø va'cø jana más mi istam toya.

<sup>29</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, øtz nõ sun mi ndzajmatyamø que ja ityam más vøti jama. Ityajupø'is yomo hay que va'cø itø como ja itøsenã'n yomo.

<sup>30</sup> Toya'isyajpapø'is hay que va'cø itø como ji'n toya'isyajesena'n; y alegreta'mbø'is va'cø ityajø como ji'n ityajesena'n alegre. Ju'yoyajpapø'is hay que va'cø ityajø como que ja ñø'ityajøsenã'n ni tiyø.

<sup>31</sup> Yac yosyajpapø'is nascøspø tiyø hay que va'cø ityajø como que ja yac yosyajøsenañ. Porque ijtuse nascøsi mumu tiyø nømøme yajyajupø.

<sup>32</sup> Entonces sunbø va'cø mi ijtam ja yomo'øyøpø va'cø jana mi ni'anajmø ti manba mi ndzøqui. Ja itø'is yomo qui'pspa jujche muspa chøc ndø Comi'is yoscuy, porque sunba chøcø lo que syunbase ndø Comi'is.

<sup>33</sup> Pero co'tøjquis chi'pa cuenta nascøsta'mbø yoscuy, va'cø chøcø lo que yomo'is syunbase.

<sup>34</sup> También tum yomo ijt'u'is jyaya ji'n qui'ps jujche qui'pspase yomo'is ja itø'is jyaya o papiñomo'is qui'pspase. Porque tum yomo ja itø'is jyaya qui'pspa ndø Comi'is yoscuy va'cø chøjcayø. Porque jetsepø yomo'is syunba va'co ñe'ajø ndø Comi's cyonnaji'n y 'espirituj'i'n. Mientras tum yomo'is ijt'u'is jyaya qui'pspa nascøsta'mbø yoscuy, porque sunba chøcø lo que jyaya'is syunbase.

<sup>35</sup> Nø'mø ndzam yø'cse va'cø mi ngotzøndamø, ji'nchø va'cø mi ya'inductamø. Sunba mi ngotzøndamø va'cø mi ijtam jujche syunbase ndø Comi'is, va'cø mi yostam ndø Comico'toya mi ndumø tzocoy.

<sup>36</sup> Pero o'ca aunque i'is qui'pspa que más vøjø va'cø yaj co'tøjcay pyapiñomo, porque ijtum 'yame, tzamyomo'am, y qui'pspa que más vøj jetse; entonces hay que va'cø chøcø lo que qui'pspa que más vøjø va'cø chøcø. Muspa yaj co'tøjcayø, ji'n cyojapa'te.

<sup>37</sup> Pero eyapø aunque ji'ndyet pyenatzøctøjupø qui'pspa que ji'n ma yaj co'tøjcay pyapiñomo, y ñe' añqui'mba ti ma chøqui; y qui'psu'am ti manba chøqui, entonces vøjø va'cø jana yaj co'tøjcay pyapiñomo.

<sup>38</sup> Y yaj co'tøjcaypapø'is chøcpa vøjø. Pero ji'n yaj co'tøjcayepø'is más vøj chøcpa.

<sup>39</sup> It angui'nguy co'tøjcayupø yomo va'cø it jayajaji'n cyeñajpacse'ñomo. Pero o'ca ca'u'cam jyaya, muspa co'tøjcay eyapø pønji'n, o'ca syunba co'tøjcayø, pero na's va'najmopyapø pønji'ndique't.

<sup>40</sup> Pero øtz nø'mbøjtzi que más contento itpa yanbac yomo va'cø jetse tzø'y, va'cø jana co'tøjcayø. Y øtz muspøjtzi que ñø'ijtacye't øjtzi Diosis 'Yespiritu.

## 8

*Ji'n vyøj va'cø ndø cot cutcuy comi chøqui'is vi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Yøti ma'nbø ndzame a ver o'ca muspa ndø vi'ngø sis comi chøqui'is ñøycøsi yaj ca'tøjupø. Viyunse ndø cøyin mustamba lo que muspapø ndø vi'ngø. Pero cuando tø musopya, tø jayatzamba; en cambio va'cø nay tø sundandøjø, entonces nay tø cotzondandøjpa va'cø tø va'najmotyam mas vøjø.

<sup>2</sup> O'ca i'is muspase 'yanjamba, pero ji'ndøc myus ni tiyø syunbase va'cø myusø.

<sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, Diosis tø pøjcøchønbø como 'yune.

<sup>4</sup> Entonces ma'nbø ndzajmay o'ca vøj va'cø ndø vi'c sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi. Ndø mustamba que tum comi chøqui ji'n 'yangui'mi nascøsi, y que tumdi it Dios.

<sup>5</sup> Porque it vøti nøjayajpapø dios tzajpomo y nascøsi, y viyunse sone ityaj dios y sone ityaj comi.

<sup>6</sup> Pero tø øtzøtoyata'm tumdi it Dios ndø Janda chøjcupø'is mumu tiyø, y tø øjta'm ijtamba ñe'jcøtoya. Y tumdi it ndø Comi Jesucristo, y je'tis yac itpa aunque tiyø y tø øtz jetseti tø yac itque'tpa.

<sup>7</sup> Pero ji'n myusyaj mumu pø'nis que comi chøqui ji'n angui'mi. Pero hasta como yøti it qui'psyajpapø'is que comi chøqui angui'mba, porque ja yajøtøc jetsepø costumbre. Y por eso cuando vyi'cyajpa sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi, ni'anajmyajpa que chøcyaj cyoja; porque ji'n myusyaj seguro o'ca coja va'cø vyi'cø jetsepø sis.

<sup>8</sup> Pero vi'cu'is ji'n Diosis cuenta'ñomo tø yac iti. Jetseti va'cø tø vi'cø ji'n tø vø'aje más Diosis vyi'nandøjqui; ni va'cø jana tø vi'cø ji'nyet tø yatzi'aje más.

<sup>9</sup> Pero aunque mitz muspa mi vi'ngø sunbase mi vi'ngø, cuendatzøc jana man yaj cojapa't mi ndøvø usyta'mdi vya'najmopyapø cuando ispa nø mi vi'ngu sis.

<sup>10</sup> Aunque mitz mi muspa o'ca muspa ndø vi'c aunque tiyø, pero eyapø pøn ji'n más myusoyepø, o'ca je'is my ispa nø vi'cupø comi chøqui'is myasandøjcomo, tal vez ji'n ma ña'tze va'cø vyi'jque't sis yaj ca'tøjupø comi chøqui'is ñøycøsi. Entonces manba ni'anajme que chøc cyoja, porque qui'pspa que cojapøte va'cø ndø vi'c jetsepø sis.

<sup>11</sup> Entonces tocoppa mi ndøvø ji'n más myusoyepø pero Cristo'is cyoca'upø. Tocoppa porque mitz más it mi musocuy va'cø mi ndzøcø mi ndøvø'is qui'pspapø que coja va'cø ndø tzøcø.

<sup>12</sup> Entonces cuando jetse mi vi'cø sis, mi ngøjapa'tque'tpa mi ndøvøcøsta'm, porque mi ndzi'pa gusto va'cø vi'ngø lo que ñe'c cyomo'pya que coja va'cø vyi'cø. Y va'cø mi ngøjapa't mi ndøvø'is vyi'nandøjqui, mi ngøjap'tque'tpati Cristo'is vyi'nandøjqui.

<sup>13</sup> O'ca øtz ø ndøvø yaj cojapa'tpa como ispa añcø que øtz nø "vi'c sis, entonces nunca ji'nam ma "vi'c sis øjtzi hasta que yajnømba, va'cø jana "yaj cojapa't ø ndøvø.

## 9

### *Ticøsta'm angui'myajpa apostoles*

<sup>1</sup> Tzi'tam viyunse cuenta que øtz librepo pøn chønø, y apostoles chønø. Øtz o'yø is Jesús ndø Comi, y mitzta'm nø mi vya'njajmondyamu øtz yosu añcø mitzji'nda'm mi ndzajmatyam ndø Comi'is 'yote.

<sup>2</sup> Aunque eyata'mbø'is ji'n pøjcøcho'nøjtzi como apostoles, mitz tiene que va'cø mi ndø pøjcøchondamø. Como sella'oyajpa carta va'cø queja que angui'mba'is cyø'veju, jetse porque mitz mi va'njamdamba ndø Comi, como si fuera que mi sella'øtyam ndø Comi'is, y jetse quejpa que øtz cø'vejøjtzi ndø Comi'is.

<sup>3</sup> Cuando cø'ocva'cyajpøjtzi o'ca apostoles chønø, yøcse andzønyajpøjtzi:

<sup>4</sup> Mi mustamba viyunse que it ø derecho va'cø mbøjcøchon cu'tcuy y ujcuy como apostole-sis chøcyajpase.

<sup>5</sup> Y øtz muspatina'n nøvitque't ø "yomo va'njajmopyapø jujche ñø'vityajpase eyapø apos-tolesista'm, y ndø Comi'is myuqui'ista'm y Cefasis.

<sup>6</sup> U mi ngui'pstamu que na's øjtzi y Bernabeji'n ji'n mus mbøjcøchondam cu'tcuy tø tzi'tandøjpa aunque jana yosa, como nømdi chøcyajuse eyata'mbø apostolesis.

<sup>7</sup> Como ni jutipø soldado'is ji'n pyø'nø yvyn, jetsetique't øtz ji'n pyena va'cø mbø'nø y ø "vin. Como ñijpapø'is uva cyu'tapya tyøm; y cyoquenba'is coquenguy veneti 'yujcapya lyeche, jetse øtz muspana'n pø'nøtyøjø como cosecha cuenta.

<sup>8</sup> Jetse ndza'mbøjtzi ji'n solamente porque jetse qui'psyajpase pø'nis, sino también jetse it jachø'yupø Moisésis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>9</sup> Porque it angui'mocuy jachø'yupø: "U mi ngingøvajtu vacas cuando manba mi yac manvituvitu'vø y trigo va'cø pyut pyuj". ¿Será que Diosis cham jetse porque syunba vacas va'cø vøj ityajø?

<sup>10</sup> ¿O jetse chamu para øtzcøtoya? Viyunete para øtzcøtoya jetse it jachø'yupø. Por eso nas tajvitu'papø'is ñi'anjamba que manba ñøput cosecha. Y trigo nacspapø'is manba pijnay pyuj va'co cyu'tayø. (Y jetse øtz muspa pø'nøtyøjø porque ndzøjcatyam øjtzi ndø Comi's yoscuy.)

<sup>11</sup> O'ca mi ngojtatya'møjtzi Diosis 'Yespiritu mi ndzoco'yomda'm, entonces vyøjø mitzcø s va'cø mbøctamø nascøspø tiyø como cu'tcusepø.

<sup>12</sup> O'ca eyata'mbø'is muspa pyøjcøcho'nyajø nascø s ijtupø tiyø mitzcøsta'm, entonces más vøj øtz va'cø mbøjcøchondanque'tati'tzi.

Pero øtz ji'nø mi va'ngatyam ni tiyø, sino mumu ti ndondam øtzi va'cø vøj tuc ø "yosan vøjpø Cristo'is 'yoteji'n.

<sup>13</sup> Viyunse mi mustamba que Jerusale'nombø masandøjcom yosyajpapø'is cyu'tyajpa lo que tzi'yajtøjpa masandøjcomo. Y yosyajpapø altajromo yaj ca'yajtøjpamø pø'nøciuy va'cø vya'njamyaj Dios, je'is vyi'cayajpa syis lo que jen yaj ca'yajtøjpapø.

<sup>14</sup> Jetsetique't angui'mu ndø Comi'is que chamboyajpa'is vøjpø Diosis 'yote va'cø jyamacøtyajø lo que tiji'n tzi'yajtøjpapø.

<sup>15</sup> Aunque it ø angui'mguy va'cø pø'nøtyøjø, pero øtz ja yac yosø jetsepø angui'mguy; ni yøn carta'omo ji'nam "va'c yøti jetsepø tiyø. ¡Mejor va'cø ca'ø antes que "va'cpøjtzi aunque tiyø! Jetse ne'c vøjcotzøcpa ø "vin, porque øtz ji'nø va'ngø øtz ni icø s ni tiyø, y ni i'is ji'n musam ya'inducøjtzi va'cø jana vøngøtzøc ø "vin.

<sup>16</sup> Aunque ndzambopyøjtzi vøjpø ote, ji'n mus nømø que jetcøtoya øtz vøjpø pøn chønø, porque tzamdzi'tøjøjtzi va'cø ndzamboya; y por obligado jetse ndzøcpøjtzi. ¡Lástima øjtzi o'ca ji'na'n ndzambo y vøjpø ote, vøtina'n ma tocøye!

<sup>17</sup> Pero o'ca ø ngustopit ndzambopya vøjpø ote, mbøjcøcho'nbø ø ngoyaja. Pero o'ca ji'n ndzøcø ngustopit, de toda manera tiene que va'cø ndzamboya porque jetse tzamdzi'tøjøjtzi.

<sup>18</sup> Va'cø ndzambo y vøjpø Cristo'is 'yote jana coyoja, contento itpøjtzi como si fuera coyojtøjøjtzi. O'ca coyoja mbøjcøcho'nbana'n, ji'na'n it contento como yø'cse. Por eso ji'n ø va'ngue lo que muspapø'na'n ø va'ngø cuando ndzambo'pyøjtzi vøjpø ote.

<sup>19</sup> Aunque øtz librepo chønø, ji'n chønø ni i'is chøsi, pero øtz tzøsi'ajøjtzi mumu pøngøtoya más vøti pøn va'cø yac tøjcyaj Cristo'is cuenta'nomo.

<sup>20</sup> Cuando ijtøjtzi Israel pøn gujqui, Israel pønse vitu'que'tpøjtzi va'cø yac tøjcyaj Israel pøn Cristo'is cuenta'nomo. Aunque øtz ji'nu iti Moisésis 'yangui'mgucø'mø, pero it pøn sunba'is chøcyaj je'is 'yangui'mguy. Cuando itpøjtzi jetsepø pønji'n, ndzøjque'tpøjtzi Moisésis 'yangui'mguy va'cø yac tøjcyaj jetsepø pøn Cristo'is cuenta'nomo.

<sup>21</sup> Cuando itpøjtzi pønji'n ja ñø'itøpø'is Moisesis angui'nguy, ndzøcpøjtzi como je'is chøcyajpase va'cø nghanatzøcyajque'tati jejt'a'm. Pero ji'nø jana ngo'anajmay Diosis 'yangui'nguy, porque Diosis 'yangui'ngu'yomo ijtøjtzi.

<sup>22</sup> Ityaj pøn mochita'mbø'is vya'njajmocuy. Cuando itpøjtzi jic pønji'n, itpøjtzi como mochise va'cø más vya'njajmoyaj mø'chøqui. Aunque i itpase, jetseti itque'tpøjtzi, cualquier forma ndøjquispøjtzi a ver o'ca yaj cotzocyajpa aunque sea vene'csye'ñomo.

<sup>23</sup> Mumu ndzøcpøjtzi vøjpø otecøtoya va'cø ndø mbøjcøchondam parejo vøjpø tiyø, porque vøjpø ote ndø va'njamdamba ancø.

<sup>24</sup> Seguro mi mustamba que cuando po'is qui'psisyajpa, vøti pøn ma po'isyaje, pero tumdi ma ganatzøqui. Jetseti mitz tzøjque'ta Cristocøtoya como sea nø mi mbyoy'isuse va'cø mi nghanatzøc premio.

<sup>25</sup> O'ca pøn manba poy'isi, vi'nati tiene que va'cø 'yangui'm vyin mumuticøsi va'cø ñu'ñøypocuy. Jetse chøcpa va'cø gyanatzøc corona yajpapø. Pero øtz ndø angui'mba ndø vin Cristocøtoya va'cø ndø nghanatzøctam corona ji'n yajepø nunca.

<sup>26</sup> Jetcøtoya øtz viyũbopya va'cø ngønu'c corona. Como pøn cuando na changømøjtzøyajtøjpa ji'n mus chanman emøc, jetseti øtzque't ji'n aunque jujche yose Cristocøtoya.

<sup>27</sup> Øtz anguimba ø "vin va'cø jana ndzøc mumu syunbase ø sisiss, va'cø ø ndzøcø vøjø Cristocøtoya; con tal jana tzø'y ja pyøjcøchovapø Diosis; aunque eyata'mbø o'yø ndzajmayaje jujche muspa pyøjcøchonayaj Diosis.

## 10

*Uy tyø ngøna'tzøtyam comi tzøqui*

<sup>1</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, por eso su'ñbøjtzi va'cø mi mustamø que mumu ya'møcta'mbø ndø janda tzu'ngutam oy ityaj o'nacøcø'yi; y mumu o cøtyaj majromo.

<sup>2</sup> Y o'nacøcø'yi y majromo o nø'yoyaje como seña que Moisesis 'yangui'ngu'yomo ityaju.

<sup>3</sup> Mumu cyu'tyaj tumbø milagropø cu'tcuy Diosis chi'yajupø.

<sup>4</sup> Y mumu tyo'nyaj tumbø milagropø nø' Diosis chi'yajupø. Porque mumu tyo'nyaj nø' milagrpø tza'om pujtupø. Jic tza' tu'najpati manu. Hasta jut ma'nøyaju pøn, jĩndi ma'nøque't tza'; y jic tza' Cristotite.

<sup>5</sup> Pero aunque jetse o vityaj Moisesji'n, Diosis ja syunø jujche chøcyajuse vøtitam'is. Por eso ca'yaju, jĩndi tzø'yaju ja ijnømømmø.

<sup>6</sup> Mumu jetse tujcu va'cø ndø tzi' cuenta que ji'n vyøj va'cø ndø ansun yatzita'mbø tiyø como jujche oyse chøcyaj ji'quista'm.

<sup>7</sup> Ni u ndø ñgøna'tzøtyam comi chøqui como vene'anbø'nis chøcyajuse. Jetse ijtu jachø'yupø: "Po'csyay pøn jen vi'cyaju, jen tyo'nyaj 'yujcuy, y jicye'c te'nchunayaju va'cø man møjtzøyaje".

<sup>8</sup> Ni uy ndø møtzi nø'ijtam yomo como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tumbø jama'omo ca'yaj veintitrés mil.

<sup>9</sup> U ndø tzøctam ndø coja va'cø ndø ndzøjquista'm a ver jujche ndø toya'ñøtyamba ndø Comi'is, como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tza'nis cyø'sca'yaju.

<sup>10</sup> Ni u mi ñømu que ji'n vyøj nø chøjcuse Diosis, jujche vene'anbø'n nømyajuse jicsye'c; y yaj ca'andocoyaju Diosis cyø'vejupø angelesis.

<sup>11</sup> Mumu jetse o tucyajque't ñe'cø va'cø chi'yaj cuenta eyapø'is jujche tø tucpa o'ca ndø tzøcpa jetse. Y it ja'yøypø va'cø ndø anmandyamø va'cø jana ndø tzøctam jetse tø øjta'm tø nøc'ijtøtyamupø yøn jama cyo'yajcutimete.

<sup>12</sup> Aunque mi ngomo'pya que ji'n ma mi ngyojapa'te, jajmecøsti itø va jyana mi ngyojapa'tø.

<sup>13</sup> Aunque jujche mi ngyomprobatoctøjpase a ver o'ca manba mi ngyec coja'omo, igual jetseti tzøjquisajtøjque'tpa aunque iyø. Pero muspa ndø va'njam Dios que ñe'c Diosis ji'n tø jajmbø'i. Porque ji'n mi yac tzøjquistøji más que ji'n mi ndone'csye'ñomo. Porque cuando mi ñchøjquistøjpa, manba mi ngyotzon Diosis va'cø mi ñømbutø.

<sup>14</sup> Jetcøtoya ø ndøvø nøsunupø'tzi, cuendatzøc mi "vin. U mi ngøna'tzøtyam ni tiyø lo que ji'ndyet Dios.

<sup>15</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is qui'psocuy manba ndø o'nøye, jetse mi o'nøndyamba mitzta'm como si fuera ijtuse mi ngui'psocuy. Mi ne'ngø muspa mi nguiptamø o'ca viyũnbø tiyø nø ndzamu.

<sup>16</sup> Cuando ndø o'nøtyamba Dios va'cø cyømasa'nøy mbase, y cuando ndø ndo'nba uva'is ñø' cømasa'ñøypø va'cø ndø jajmundzøc ndø Comi; entonces jet seña que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamu mumu pøn ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba ti chøc øtzøtoya ñø'pinji'ñ ndø Comi'is. Y cuando ndø venbø'pa pan y ndø cø'spa muma'ngø'yta'm,

jet señatique't que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba que ndø Comi'is chi'ocuyaj vyin tø øtzøtoyata'm.

<sup>17</sup> Porque pan tumbøtite, y tø øtz vøtita'mbø chøñø. Pero vøti anbøn ndø cø'spa tumbø pan, jet seña que tumbø cumgusyø tø tuca tø vøtitambø'is, como tumbø pønse.

<sup>18</sup> Cuendatzøctam nascøsta'mbø Israel pøn jujche ityaju. Lo que tzi'ocuyajtøjupø va'cø yaj ca'tøj altarcøsi, jet vi'cyajpa parejo y jetse tumø tzøcyajpa jetsepø va'njajmocuj'i'n.

<sup>19</sup> Entonces tzøj cuenda ti ma'nbø ndzame: tum comi tzøqui j'i'ndyet ni tiyø, ni sis tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya j'i'ndyet ni tiyø.

<sup>20</sup> Pero nø'mbøjtzi que lo que j'i'n vya'njamyaje'is Dios chi'ocuyajpapø, para yatzipø espiritucøtoya chi'ocuyajpati, Dioscøsi j'i'n chi'ocuyaje. Pero j'i'n ø sun jetse va'cø mi ndyumø'ijtam yatzipø espirituji'n.

<sup>21</sup> Entonces o'ca ndø Comi'is byaso'ombø ndø ndo'näpya, yatzipø spiritu'is ñe' j'i'n mus ndø ndo'nayø. O'ca ndø Comi'is myesa ndø cøvi'cøjajpa, j'i'n mus ndø ngøvi'cøjaj yach spiritu'is ñe.

<sup>22</sup> Ji'n mus ndø yaj qui'sca Dios va'cø ndø cøvi'cøjaj yatzita'mbø spiritu'is myesa. Porque Dios más pømi'øyu que j'i'n tø øtzta'm.

*Tiene que va'cø tø nasundandøjø*

<sup>23</sup> Viyunsyø muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø, pero j'i'n mumu vøj va'cø ndø tzøcø. Jetse viyunsyø muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø; pero hay veces jetse ni i j'i'n mus ndø cotzøn más va'cø vya'njam Dios.

<sup>24</sup> Ji'n mus ndø qui'ps va'cø ndø tzøcø mumu tiyø ndø ne'jcøtoya. Tiene que va'cø ndø qui'psø jujche muspa ndø cotzøn ndø tøvø.

<sup>25</sup> Muspa mi ngøyøyin vi'ca lo que ma'ajtøjpa ijtumø vi'cuy ma'a, jana mi ngui'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu.

<sup>26</sup> Porque nas y mumu tiyø jetcøsi itpapø ndø Comi'is seña.

<sup>27</sup> O'ca tum pø'nis mi "vyejambya va'cø mi ñøvi'ngø tyøcmø, y j'i'n vya'njame'is ndø Comi, o'ca syunba mi myavø, muspa mi myavø. Y muspa mi vi'ngø lo que mi ñichi'tøjpapø, jana mi ngui'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu.

<sup>28</sup> Pero o'ca mi ñchajmatyøjpa: "Yøñø tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya", entonces u mi vyi'ngu, va'cø jana yaj cojapa't øyu'is mi ñchajmaye jetse. Porque je'is qui'psø o'ca j'i'n vyøj ndø vi'ngø.

<sup>29</sup> Ji'ndyet miltzi manba ngui'pstame que j'i'n vyøj va'cø ndø vi'ngø; jej mi ñchajmayupø'is, je'is manba qui'psi que j'i'n vyøjø ndø vi'ngø. Pero viyunete jic j'i'n mus nømø que øtz nø ndzøjcupø que cojate nada más porque ñe'c cyomo'pya que cojate.

<sup>30</sup> Oca yøscøtoya'm "nøjapøjtzi Dios ø ngu'tcucøtoya, j'i'n vøj va'cø topa'o'nøyøjtzi nø ngu'tu ancø lo que ticøtoya "nøjayø Dios yøscøtoya. Pero de todos modos øtz j'i'n mus vi'ngø.

<sup>31</sup> Entonces jujche nac mi "vyi'ctamba, mi "yuctamba, aunque ti mi ndzøctamba, tiene que va'cø mi ndzøctam mumu va'cø yaj queja que Dios myøja'nømbøte.

<sup>32</sup> Uy mi ndzøcø ni tiyø va'cø jana mi yaj quec mi ndøvø coja'omo, ni Israel pøn, ni griego pøn, ni Dioscøtoya tu'myajpapø; va'cø jana mi yaj quec ni iyø coja'omo.

<sup>33</sup> Jetse øtz ndzøcpa mumu tiyø va'cø chø'yaj contento mumu pøn. Ji'ndyet ø "vingøtoya me'ndzepø vøjpø tiyø, sino vøti pøngøtoyatzø me'tzpa, va'cø cyotzocyajø.

## 11

<sup>1</sup> Isincøpøctam øjtzi como øtz isincøpøcpase Cristo.

*Jujche vøj va'cø chøcyaj yomo'is cuando tu'myajpa*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi vøngøtzøcta'mbøjtzi porque mitz mi ndø jamdamba y mi ndzøctamba jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi.

<sup>3</sup> Pero su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que Cristo mumu pø'nis cyovi'najø, y jyaya yomo'ise cyovi'najø, y Dios Cristo'is cyovi'najø.

<sup>4</sup> O'ca pø'nis 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya co'ta'cupø, jetse tza'ajcuyete cyopajcøtoya.

<sup>5</sup> Pero o'ca j'i'n cyø'ta'cø yomo cuando 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya, jetse tza'ajcuyetque't cyopajcøtoya; es como jyu'scøta'csuse.

<sup>6</sup> Y yomo o'ca j'i'n cyø'ta'que, mejor va'cø jyu's vyay. Y o'ca cocha'andi quenba jyu'supø o jyu'scøta'csupø, mejor va'cø cyø'ta'cø.

<sup>7</sup> Pøn j'i'n vyøj va'cø cyø'ta'cø porque ijtuse Dios, jetseti pønda'mque't, y pø'nis yaj quejapya Diosis myøja'ho'majcuy; y pø'nis myøja'ho'majcuy yaj quejapya yomo'is.

<sup>8</sup> Porque cuando Diosis chøc pøn, ni ti ja yac yosay yomo'is ñe va'cø chøc pøn; sino cuando chøc yomo, entonces pø'nis ñe yac yosayu.

<sup>9</sup> Jetse pues pøn ja tyuc yomocøtoya, sino yomo tuc pøngøtoya.

<sup>10</sup> Jetcøtoya hay que va'cø co'ta'c yomo va'cø cyeja angelescøtoya que yomo cøma'nø'opyapøte.

<sup>11</sup> Pero tø øjtzomda'm ndø Comiji'nda'mbøñø, pøn y yomo nay tø cotzondandøjpa.

<sup>12</sup> Porque como Diosis chøc yomo pønji'n; jetsetique't pøn pø'najpa yomocøsi, pero Diosis yac itpa mumu tiyø.

<sup>13</sup> Qui'pstamø mi ne'ngø o'ca vøjø va'cø 'yønøy Dios yomo'is ja cyø'ta'cøpø'is.

<sup>14</sup> Tø tzi'pati cuenta que jujche tø itpase nascøsi que o'ca pø'nis ñø'it pøjipø vay, cocha'an quenba.

<sup>15</sup> Pero o'ca yomo'is ñø'it pøjipø vay, vyøcotzøcyajpa, porque yomo tzi'tøj pøjipø vay va'co cyøta'cøy cyopac.

<sup>16</sup> Pero o'ca iyø jutipø'is sunba 'yonquip yøcsepø ticøsi, yac musø que øjtzomda'm ja'it jetsepø costumbre (va'cø chøc oración yomo'is ja cyø'ta'cøpø'is). Ni emøc tu'myajpamø va'cø vya'njamyaj Dios, ja itque'tati jetspø costumbre.

*Ji'n chøcyaj vøjø cuando itpa masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>17</sup> Ma'nba mi angui'mdame, pero ji'n ma mi vyøngotzøctame. Porque cuando mi ndu'mdamba, parece que ji'n mi nøvø'ajtame, sino más peor mi ndyuctamba.

<sup>18</sup> Porque vinbø ma'nu'tzi que jujche nac mi ndyu'mdamba va'cø va'njamdam Dios, ji'n mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy. Eyapø'is eyati qui'pspa, y eyapø'is eyati qui'psque'tpa; y tumø ora'om va'njamdo'pøjtzi que viyunete jetse mi ndzøctamba. Y tumø ora'om ji'n va'njamdo'e.

<sup>19</sup> Pero tiene que va'cø eya eyati mi ngui'pstamø va'co cyeja jutipøt miltzomda'mbø vøj nø vya'njajmoyupø, y jutipø ji'n nø vya'njajmoyupø vøjø.

<sup>20</sup> Entonces como ja mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ndzøctam cu'tanbajcuy, ji'n mi jajmutzøctam ndø Comi.

<sup>21</sup> Porque cuando mi vyi'ctamba, tumdumbø'nis ñe'c pyøcpa vi'na cyu'tcuy. Jetse veneta'mbø ji'n tasyaje, osyajpa. Y eyata'mbø tasyajpa hasta no'tyajpa.

<sup>22</sup> ¿Será que ja it mi ne' mi ndøcta'm jut muspamø mi ngyu'jtamø uctamø? Porque jujche mi ndzøctambase, ja it cøna'tzø'ocuy cuando mi ndyu'mdamba Diosis ñøycøsi, y mi yac tza'ajtamba ja itøpø'is ni tiyø. Entonces ¿ti ma mi ndzajmatyame? ¿Será que vøjø va'cø mi vøngotzøctamø? ¡Pues ji'n ma mi vøngotzøctame, porque ji'n mi ndyu'mdam vøpøpit!

*Masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>23</sup> Porque lo que mi ndzajmatya'muse, jetse ndø Comi'is tzajma'yøjtzi: cuando manbatøcna'n tzi'ocuyajtøj ndø Comi Jesús, mismo je tzu'cøsi pyøc pan.

<sup>24</sup> Y vyøjctzøc Dios porque chi'u pan, y vyende'nu y vyenu y nømu: "Pøctamø, cu'jtamø. Yøn øjchø sis venupø mitzøtoyata'm. Tzøctam yø'cse va'cø mi ndø jajmundzøctamø".

<sup>25</sup> Cuando yaju'cam cu'tanbajcuy, jetseti pyøjque't mbaso y nømu: "Lo que ijtipø yøn mbaso'omo, señate que Diosis chøc jomepø contrato ø nø'mbinji'n. Tzøctam yø'cse mi ndø'nbase nac va'cø tø jajmutzøctamø". Jetse nøm ndø Comi.

<sup>26</sup> Entonces hasta que minba ndø Comi, mi ngø'spase nac pan y mi ndø'ndatabase nac yøn mbaso'ombø, mi ndza'manva'ctamba que ñe'c ndø Comi ca'u.

*Jujche vøjø va'cø ndø cu't masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>27</sup> Jetcøtoya cuando aunque i'is cyø'spa yøn pan y tyø'nba yøn vaso'ombø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, o'ca ja it vøjipø qui'psocuy, cojapa'tpa; myenoschøcpa ndø Comi'is syis y ñø'pin.

<sup>28</sup> Jetcøtoya tiene que va'cø ndø jajme'tzø'ndø coja; y jetse va'cø ndø cø's pan y va'cø ndø to'n vaso'ombø.

<sup>29</sup> Porque o'ca ndø cø'spa ndø to'nba ji'n vyøjipø qui'psocuji'n, entonces Diosis tø casti-gatzøcpa. Porque ji'n ndø tzi' cuenta que nøm tø cu'tu'øc va'cø ndø jajmundzøc que syisji'n Cristo ca'u tø øtzøtoya.

<sup>30</sup> Por eso it vøti ca'eta'mbø y mochita'mbø miltzomda'm; y itque'tuti ca'yajupø.

<sup>31</sup> Pero o'ca ndø jajme'tzø'pana'n ndø coja ndø ne'ngø, ji'na'n jetse tø tuqui.

<sup>32</sup> Pero ndø Comi'is tø cøme'tzpa ndø cojaji'n y tø yac toya'ispa va'cø man tø qui'psvitu'ø va'cø jana tø tocotyam ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n.

<sup>33</sup> Jetse pues tyøvø'ajcutya'm, cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ngyu'jtamø, na jyø'ctandøjø parejo va'cø mi ngyu'jtam tum najcøsi.

<sup>34</sup> O'ca iyø jutipø ospa, muspa vi'na cyu't tyøcmø. Entonces cuando mi ndyu'mdamba ji'n man mi ndzøctam ji'n vyøjipø tiyø; jin man mi yaj coja'ajtandøji. Cuando nu'cpa'cøjtzi mi ijtamumø, manba mi angui'mdam eyata'mbø ticøsi.

<sup>1</sup> Tøvø'ajcutya'm, su'nbojtzi va'cø mi mustamø juchepø musocuy tø tzi'tamba Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>2</sup> Mi mustamba que vi'na cuando ja mi va'njamdamø'ctøc ndø Comi, eyapø qui'psocuy mi ñichi'tam yatzita'mbø espiritu'is va'cø mi va'njamdam umata'mbø comi tzøqui.

<sup>3</sup> Jetcøtoya mi yac mustambøjtzi que jutipø vejenepya Diosis 'Yespirtuji'n, ji'n mus ñømø: "¡Que Diosis yaj coja'aj Jesús!" Ý O'ca ji'n ñøvevejney Masanbø Espiritu Santo'is, ni i ji'n mus ñømø: "¡Jesús ndø Comite!"

<sup>4</sup> Bueno pues ityaj eyata'mbø qui'psocuy aunque ti va'cø mus ndø tzøcø, pero mismo tumbø Espiritu'is tø tzi'tamba jucheta'm tø yosø.

<sup>5</sup> Itque't eyata'mbø yoscuy, pero tumbø ndø Comi'isti tø tzi'tamba.

<sup>6</sup> Eyata'm eyata'm ndø tzøcpa tø tzi'tøjpase qui'psocuy, pero tumbø Diosisti chøcpa jetse mumu pø'nomo.

<sup>7</sup> Pero tumdum pø'nis ti muspa chøcø yaj quejapya Espiritu'is mumu va'njamocuy tøvø va' ñøvø'ajyajø.

<sup>8</sup> Vene'añbøn Diosis yac tzamyajpa qui'psocuy Espirituji'n; eyata'mbø pøn yac tzamyajpa cønøctøy'cuy mismo Espirituji'n.

<sup>9</sup> Y eyapø yac va'njamoyajpa va'cø mus chøcø más myøja'nømda'mbø tiyø mismo Espiritu Santo'is chi'yajpase qui'psocuy. Por ejemplo, eyata'mbø yac tzojcoyajpa mismo 'yespirtuji'n.

<sup>10</sup> eyapø chi'yajpa musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy, y eyapø va'cø tza'mañvajcoyajø. Eyapø chi'yajpa qui'psocuy va'cø cyomusyaj espiritu o'ca vøjpø o'ca ji'n vyøjpø. Y eyata'mbø chi'yajpa qui'psocuy va'cø oñaj eyata'mbø ote'omo. Y eyata'mbø pøn chi'yajpa qui'psocuy va'cø cha'mañvajcayaj ti nø tzamdøj eyapø ote'omo.

<sup>11</sup> Pero tø tzi'pa mismo tumø Espiritu Santo'is qui'psocuy va'cø ndø tzøc mumu yøcseta'mbø tiyø. Je'is tø vye'nbø'tamba tumdum pøn eyata'm eyata'mbø qui'psocuy juche ñe'c Diosis 'Yespirtu'is syunbase.

### *Tumbø tø pønda'mdinø*

<sup>12</sup> Por ejemplo tø øtz ndø conña tumbøtite, pero ndø ñø'itque'tuti sone tiyø eyati eyati yosyajpapø como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm. Jetsetique't Cristo tumbøtite, pero tø øjtzi tø je'tista'meñe, ji'n tumbø yoscuy ndø tzøctame.

<sup>13</sup> Porque øtz vøtita'mbø chøñø, pero veneta'mbø Israel pønda'mete, veneta'mbø giego pønda'mete, veneta'mbø tzøsitamete, veneta'm libre pønda'mdite. Pero mumuti tø ñø'yøtyamu como seña que Cristo'is tø ñe'tam, mismo tumbø Espiritucøsi tyumø'omo va'cø tø yostamø como tø tumbø pønse, y mumu tø pøjcøchondamu tum mismo Espiritu como tumbø mbaso'omse ndø tyo'nve'nbase.

<sup>14</sup> Jetsetique't ndø conña ji'ndyet tumbø tiyø, sonecuentapø tiyete.

<sup>15</sup> Ndø coso ji'n mus nømø: "Ji'nchø pø'nis ñe porque øtz ji'n chøn pø'nis cyø", porque ndø cø' y ndø coso parejo ndøtze ñe. (Jetse ji'n mus tø nømø: "Øtz ji'n chøn Cristo'is ñe porque øtz ji'n mus yos como ø ndøvø yospase", porque mumu parejo cristo'is tø ñe'.)

<sup>16</sup> Jetseti tatzøjque't. Ji'n mus ñømø: "Øtz ji'n chøn pø'nis vitøm, por eso ji'n chøn pø'nis ñe"; porque ndø tatzøc y ndø vitøm parejo ndøtzene.

<sup>17</sup> Porque o'cana'n ndø conña puro vitøm, ji'na'n ndø man ni tiyø. O'cana'n ndø conña na's coji, ji'nam ndø anjam viquijcø.

<sup>18</sup> Pero Diosis chøjcu ndø conña ji'n sólo tumø cuenta yosepø, chøc vøti cuenta yospapø juche ñe'c syunuse.

<sup>19</sup> O'cana'n ndø conña na's tumø cuenta yospapø, ji'na'n mus ndø tzøcø sone cuentapø yoscuy.

<sup>20</sup> Pero viyũnsye ndø nø'ijtam eyata'm eyata'm yosyajpapø, pero ndø conña tumbøtite.

<sup>21</sup> Por eso ndø vindø'mis ji'n mus ñøjay ndø cø': "Ji'nø mi suni"; jetseti ji'n mus ñøjay ndø copajquis ndø coso: "Ji'nø mi suni".

<sup>22</sup> Y ndø connacøsta'mbø lo que más mochise ndø como'pya pero o'ca ja itøna'n jete, ni ti ji'na'n mus ndø tzøcø.

<sup>23</sup> Ndø connacøsta'mbø lo que ndø como'pya que ji'n ndø sunise, jet más suñi ndø yac mesçoyjpa. Y ji'n musipø ndø yaj quejyajø, jet ndø cømo'nøpya más vøjø.

<sup>24</sup> Pero más suñita'mbø tiyø, ji'n pyena va'cø ndø cømo'nøyø. Porque Diosis jetse vyøjatzøc connacøsta'mbø aunque ji'n más vøj queñajepø más jet va'cø ndø cuidatzøcyajø.

<sup>25</sup> Jetse va'cø jana tø tzø'tyam ne' ne', sino parejo va'cø nay tø cotzønðandøjø; como parejo Cristo'is tø ñe'ta'm como si fuera je'is cyonñase.

<sup>26</sup> O'ca tumø cuenta yospapø ndø connacøspø y jet topya, entonces entero topya ndø conñaji'n. O'ca tumø cuenta yospapø vøcotzøctøjpa, mumu pøn parejø tø casøpya.

<sup>27</sup> Pues jetse mitzta'm como si fuera Cristo'ise mi ngyonnata'm y tumdum pøn eyati mi yostamba, pero mismo ndø Comi's mi ñe'nda'm, como je'is vyinse.

<sup>28</sup> Porque cuando tø tu'mdamba tø va'njajmocuy tøvø, eyata'm eyata'mdi tø yostamba como Diosis tø yac yostambase. Vinbø cyot Diosis apostoles; metza'omo cyot tza'mañvajcoyajpapø; tu'ca'yomo añma'yoyajpapø, y jenque't chøcyajpapø'is milagro'ajcuy; je'tangø'mgue't yac tzojcoyajpapø; cotzo'noyajpapø, angui'moyajpapø, muspapø 'yoñaj eyatambø ote'omo.

<sup>29</sup> Pero ji'ndyet mumu apostolesta'm, ji'ndyet mumu cha'mañvajcoyajepø, ji'ndyet mumu 'yanma'yoyajepø, ji'ndyet mumu cøyin dzøcyajepø'is milagro'ajcuy.

<sup>30</sup> Ja mumu chi'yajtøj musocuy va'cø yac tzojcoyajø; ji'ndyet mumu mus 'yoñaj eyata'mbø ote'omo, ji'ndyet mumu musi'is cha'mañva'cyajø eyapø ote'omda'mbø.

<sup>31</sup> Entonces vøj va'cø mi sundamø más vøjpø musocuy tø tzi'pa Diosis. Pero øtz manbatøc mi ndzajmatyam jujche va'cø mi ndu'najtam más vøjpø tu'nomo.

## 13

### *Viyunsyse su'nopyapø*

<sup>1</sup> O'ca øtz o'nbøjtzi pø'nista'm 'yote'omda'm y angelesis 'yote'omda'm, pero o'ca ji'nø su'noye, øtz naji'dyet nøvø'aje. Es como tambo a'nøpyase o tø'nguy pømi a'nøpyase, comeque'cti a'nøpya, ni ti ji'n chame. Jetse øtz ni ti ji'n ø ndzøqui o'ca ji'nø su'noye.

<sup>2</sup> O'ca muspana'nø tza'mañvajcoya, y o'ca ngønøctøypaña'nø øjtzi mumu lo que Diosis ja yaj queyjaøpøtina'nø vi'na, y o'ca ngønøctøypaña'nø øtz ijtuse musocuy, o'ca va'njajmopyana'ntzi va'cø mus yac tzu'nø cotzøc, pero o'ca ji'na'nø su'noye, ni ti ji'na'nø ø 'yoscuy.

<sup>3</sup> Y o'ca ve'nbø'pana'ntzi ø mumu ndiyø va'cø ndzi'yaj pobreta'mbø, o'ca ndzi'ocuyajpana'nø ø 'vin juctyøjcomo va'cø ponga'tøjø va'cø pyøjcøcho'natyøj ø va'njajmonguy, o'ca ji'na'nø su'noye, na ni titi ji'na'nø 'vø'aje.

<sup>4</sup> Va'cø tø su'noyø, aunqueti tø tzøjcatyøjø ji'n ndø tzøjcatyø cuenda. Ndø tyoya'nøpya ndø tøvø, ji'n ndø ansun eya ne', ji'n ndø møja'ngotzøc ndø vin, ji'n tø nømi: "Más chøn øtz pøn".

<sup>5</sup> Ji'n tø vejviti, ji'n ndø tzøc qui'pcuy, ji'n puro vingøtoya vøjpø ti ndø me'ndze, eyapøcøtoya ndø me'tzpa; ji'n tø manba qui'sca'e. Ja ndø ñø'it yach qui'psocuy.

<sup>6</sup> Ji'n ndø cøcasøy yatiztoco'yajcuy, sino viyunbø tiyø ndø cøcasøpya.

<sup>7</sup> Va'cø tø su'nøya, aunque ti tø tzøjcatyøjpa, ji'n tø qui'syca'e. Sunba ndø va'njam ndø tøvø, ndø como'pya o'ca vøjpø pønete. Y ndø 'jo'cpa que manba chøc vøjø y ndø tonba aunque tiyø.

<sup>8</sup> Mumu jama manba it su'noyajpapø. Eya jama ji'nam ma cha'mañvajcoñømi, ji'nam ma 'yonøm eyata'mbø ote'omo. Ji'nam ma it musocuy.

<sup>9</sup> Porque veneti ndø mustamba y veneti ndø tza'mañvactamba.

<sup>10</sup> Pero cuando minba mero vøjpø, entonces manba yajyaj ji'n vyøjta'mbø.

<sup>11</sup> Cuando che'øctøcna'ntzi, che'pø unesena'nø o'nbøjtzi; che'pø unesena'nø qui'psopyøjtzi, che'pø unesena'nø ngønøctøypøjti. Pero cuando tzambø'najøjtzi, ndzajcøjtzi va'cø it che'pø unese.

<sup>12</sup> Yøti como ji'n vyøjpø espejo'omo ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø comus Dios vøjø. Usyta'm ndø comuspa Dios como si fuera pi'tzø'omse. Pero jicsye'c suñi manba ndø is ndø Comi. Y yøti ji'n ø ngønøctøypøy suñi ijtuse musocuy. Pero jicsye'c ma'nba ngømus mø'chøqui Diosis qui'psocuy jujche yøti comuspase'am Diosis.

<sup>13</sup> Pero yøti mumu jamacøtoya tø va'njajmopya, ndø jo'cpa vøjpø tiyø, tø su'nøpya; pero va'cø tø su'noyø, jet más vøjø que ni tiyø.

## 14

### *O'ca vøj va'cø tø on eyaco ote'omda'm*

<sup>1</sup> Entonces tzi'tam pena va'cø mi syu'notyamø y sundamø musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø. Pero más sundamø musocuy va'cø mus mi ñcha'mañvajcotyamø.

<sup>2</sup> Porque o'ca pøn onba ji'n ndø cønøctøypøyipø ote'omo, entonces ji'n pøn 'yo'nøyaje, sino Dios 'yo'nøpya. Porque ni 'is ji'n cyønøctøypøy; solamente Diosis cyønøctøypøya. Pero Espiritu Santo'is yac tzamba ji'n tø yac musipø.

<sup>3</sup> Pero tza'mañvajcopyapø'is, je'is chajmayajpa pøn va'cø más vøj vya'njajmoyajø, chajmayajpa jujche vøj va'cø ityajø, chajmayajpa va'cø jana myaya'yajø, va'cø ityaj contento.

<sup>4</sup> O'ca pøn onba ji'n ndø musipø ote'omo, entonces vyin cyotzonba; pero cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote ndø ne ndø onde'omo, je'is cyotzonajpa mumu va'njajmocuy tøvø nø cyøma'nøyaju'is.



<sup>5</sup> Øtz su'nbøjtzi va'cø mi 'yondangue'tati mumu mitzta'm eyata'mbø ote'omo Espiritu Santo'is mi yac ondabase. Pero más vøti su'nbøjtzi va'cø mi ñcha'mañvajcotyamø. Porque más vøjø va'cø ndø tza'mañvajcoya, que ji'n va'cø tø onø eyata'mbø ote'omo, ji'n ndø cønøtøyipø ote'omo, o'ca ni i'is ji'n cha'mañvaque. Unico o'ca ijtu muspapø'is cha'mañvacø eyapø ote, entonces cyontzon'yajpa mumu ityajusecø'y tu'myaju.

<sup>6</sup> Por eso, ø mi va'njamonguy tøvøta'm, o'ca øtz minba mitzcø'mø y øtz onba eyapø ote'omo y ji'n mi ngønøctø'yøtyame, ¿ti mi "ñøvø'ajtamba? Ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame. O'ca ji'n mi ndzajmatyame Diosis tø yac muspapø tiyø, o'ca ji'n mi yac mustam algo; o'ca ji'n mi ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote; o'ca ji'n mi añmandyame, ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame.

<sup>7</sup> Por ejemplo pø'nis chøcyajupø tiyø como jujche suscuy, como jujche arpa, o'ca aunque jujcheti yac vanba; o'ca ji'n suñi yac van vitu'vitu'neye, entonces ji'n ndø mustam tiyø vane nø yac vañaju.

<sup>8</sup> Y cuando manba quipnømi, o'ca mu'cuy ji'n vyej vøjø, entonces ni i ji'n comeque'ajø va'cø quipnømø.

<sup>9</sup> Jetsetique't mitzta'm: o'ca ji'n mi ndzamdam mi annacaji'ñ ote omba cønøctø'yøypø, ni i'is ji'n ma myusi ti nø mi ndzamdamu. ¡Como quierati mi ndzamdamba!

<sup>10</sup> Viyunse ityaj ote vøti nascøsi, y aunque jutipø ote'omo chamyajpa ti sunba chamyajø.

<sup>11</sup> Pero o'ca øtz ji'nø ngønøctø'yøjay 'yote, entonces øtz ma'ñbø nømi eyaco cumgupyønete; y o'ca je'is ji'n cyønøctø'yøjay ø onde, jetseti ma nømque't que øtz ya'ipø pøn chønø.

<sup>12</sup> Por eso como vøti mi sundamba musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø, tzi'tam pena más va'cø mi ñchi'tandøjø musocuy va'cø mus mi ngotzon'dam tu'myajpapø; más va'cø it seguro vya'njajmocutya'm.

<sup>13</sup> Jetcøtoya onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, vøjø va'cø vya'cay Dioscøs musocuy va'cø mus cha'mañva'cø, va'cø cyønøtyø'yø y mumu pø'nis.

<sup>14</sup> Entonces pues o'ca o'nøpyøjtzi Dios eyapø ote'omo Espiritu Santo'is yac onbase, ni øtz ji'n ø ngønøctø'yø y ti nø ndzamu; entonces ø espiritu'is 'yo'nøpya Dios, pero ji'nø ngønøctø'yøyi; y jetse ji'nø jujche más musi.

<sup>15</sup> Entonces ma'ñbø mi ndzajmatyame ti vøjø va'cø ndzcøc. Vøjø øtz va'cø o'nø y Dios ø espirituji'n y vøj va'cø ngønøctø'yø ø ne'ngø ti nø ndzamu. Vøj va'cø vanø ø espirituji'n, y vøj va'cø ngønøctø'yø y ti nø va'nøyu.

<sup>16</sup> Porque o'ca mitz "vønøgotzøcpa Dios espirituji'n pero eyapø cumgu'is 'yoteji'ñ; entonces o'ca it jinø nømdøc 'yanmachø'tzupø, jej ji'n mus ñømø: "Jetse vøj nø mi "nøjayuse Dios yøscøtoya'am". Ji'n mus nøm jetse porque ji'n cyønøctø'yø y tiyø nø mi ndzamupø.

<sup>17</sup> Mitz viyunse vøj mi ñømba: "Yøscøtoya'am", pero ji'n mi ngotzon jic eyapø pøn jin ijtupø.

<sup>18</sup> Yøscøtoya nøjambyøjtzi Dios porque øtz mas muspa ona eyata'mbø ote'omo que ji'n mumu mitzta'm.

<sup>19</sup> Pero cuando tu'myaju'cam va'njajmocuy tøvø, más su'nbøjtzi ndzam mosay palabra lo que øtz ngøñøctø'yøypapø va'cø añmayaj øjtzi eyata'mbø. Pero diez milpø palabra ji'n cyønøctø'yøyipø ji'n sun ndzamø, porque ji'n mañ cyønøctø'yø'yajø.

<sup>20</sup> Tøvø'ajcutya'm, u che'pø une'is qui'psocuy nø'ijatyamu, sino que jujche yava une'is ji'n chøcyaj yatiztoco'yajcuy, jetseti mitzta'mque't u mi ndzøctam yatiztoco'yajcuy. Pero jujche tzambø'nis qui'psocuy ijtuse, jetseti nø'ijtangue't mi ngu'i'psocutya'm.

<sup>21</sup> It Diosis 'yote jachø'yupø que nømba ndø Comi: "Ma'ñbø ngø'veyaj eyaco cumgupyø, eyapø ote'omo oñajpapø va'cø 'yo'nøyaj yøn cumgupø. Pero aunque jetse ndzajmayajø, na ji'ndyet ma chøycayaj cuenda".

<sup>22</sup> Jetse o'ca miltzomda'm it onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, quejpa jutipø miltzomda'm ji'n vya'njajmoyajepø, pero ji'n yaj quejaj je Diosis myøja'no'majcuy va'njajmoyajpapø. En cambio va'cø tø tza'mañvajcoya ne' 'yote'omo, jet señate va'njajmoyajpapøcøtoya; pero ji'ndyet ji'n vya'njajmoyajepøcøtoya.

<sup>23</sup> Jetcøtoya o'ca mumu va'njamocuy tøvø mi ijtam tu'mdamupø tyumø'omo, y eyaco cumgu'yombø ote'omo mi ondamba mumu, entonces o'ca tøjøque'tpa nømdøc 'yanmachø'tzupø pøn, o'ca tøjøcøpya ji'n vya'njamoyepø pøn, manba cyomo'yaje que mitz "jyovinda'mbøte, porque puro ji'n ndø cønøctø'yøyipø ote'omo nø mi 'yondamu.

<sup>24</sup> Pero o'ca mumu mi ñcha'mañvajcotyamba ne' ote'omda'm, y o'ca tøjøcøpya ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca tøjøcøpa pøn ja chi'tøjøpø qui'psocuy va'cø ñøctø'yøypø eyapø ote; como mi 'yondamba je'is 'yote'omo, manba cyønøctø'yø y mi ondepit que it yatiztoco'yajcuy choco'yomo. Como cyønøctø'yøpya mi onde, manba chi' cuenta que it cyoja.

<sup>25</sup> Y quejpa cøvø'ñajupø tiyø choco'yomo ityajupø. Jicsye'c manba mucscøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzø y Dios. Y manba nøm que viyunse Dios ijtu miltzomda'm.

<sup>26</sup> Tøvø'ajcuy, ma'ñbø mi ndzajmatyam ti sunba ndzamø. Cuando mi ndyu'ndamba, tum pøn vanba, eyapø anma'yopya, eyapø'is chamba Diosis yaj quejupø tiyø, eyapø'is onba eyapø ote'omo, eyapø'is cha'mañvacpa eyapø ote. Mumu añbøn tzøctamø va'cø nañøcotzondandøjø va'cø más "vyøjø mi "vya'njajmøtyamø.

<sup>27</sup> O'ca mi ondamba eyapø ote'omo, ondám metzpøn; cuando más tu'canbøn; tumdum añbøndit ondámø, y como ji'n cyønøctøyyøyajey eyapø ote, eyapø'is tiene que va'cø cha'mañvac ti nø chamdøju.

<sup>28</sup> Y o'ca ja it muspapø'is cha'mañvacø, más vøj ni i ji'n 'yon eyapø ote'omo ityajumø tu'myajupø pøn. Tyungø'yti muspa 'yonø, y muspa 'yo'nøy Dios eyapø ote'omo.

<sup>29</sup> Jetsetique't tza'mañvajcøyajpapø metzcyu tu'cay yac tza'mañvajcøyajø, mientras más eyata'mbø'is yac tzøjcayaj cuenda o'ca viyuj ji'n viyuj nø chamdøjupø.

<sup>30</sup> Y o'ca aunque tiyø yac muspa Diosis eyapø pø'csupø jeni, entonces nø chamupø'is ote, hay que va'cø cha'mañjeø antes que ma cham eyapø'is.

<sup>31</sup> Porque jetse mumu muspa mi ncha'mañvajcotyam tumdum pøn, va'cø 'yanmayaj mumu añbøn, mumu va'cø chajmayajtøjø va'cø va'njajmøyajø tumchocoy.

<sup>32</sup> Y tza'mañvajcopyapø pø'nis ñe'c 'yangui'mba jujche manba yac yos qui'psocuy Espiritu'is chi'yajupø.

<sup>33</sup> Porque Diosis ji'n yac syo'natejnø, sino yac vønneñømba.

Jujche chøcyajpase aunque juti Diosis ñe' tu'myajpamø,

<sup>34</sup> jetseti cuando tu'myajpa va'njajmocuy tyøvø, yomota'm tiene que va'cø vønneyajø. Porque ja ñø'ityaj permiso va'cø vejvejneyajø; tiene que va'cø cyøma'nøyajø como it jachø'yupø jujche Dios angui'mbase.

<sup>35</sup> Y o'ca aunque ti sunba 'yanmayajø; tyøjcomda'm yac angøva'cyaj jyayacøsi, porque cocha'ajan va'cø vyevejney yomo ijnømumø tu'myajucam va'njamocuy tøvø.

<sup>36</sup> U mi ngui'pstatu que mitz muspa mi ndzøctam lo que eyata'mbø va'njajmocuy tøvø'is ji'n chøcyajepø. Porque ji'ndyet mitzta'm ndzamdzø'tztamepø Diosis 'yote ni i'støc ja chamø'c, ni ji'ndyet sañ mitzta'm mbøjcochøndam Diosis 'yote.

<sup>37</sup> O'ca mi ngomo'pya que mi ncha'mañvajcopyapøte, o'ca mi ngomo'pya que nø'it qui'psocuy Espiritu'is ñchi'upø; entonces tiene que va'cø mi ngønøctøyyø que viyujse ndø Comi'is 'yangui'mguy øtz nø mi "jajyandyamupø.

<sup>38</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyyø que øtz nø jay ndø Comi'is 'yangui'mguy, entonces jic ji'n cyønøctøyyøyipø'is, u mi ngøma'nøtyamø.

<sup>39</sup> Jetse pues ø mi ndøvøta'm, tzi'tam pena va'cø mi ndza'mañvajcotyamø. Y u mi ya'inducyaju eyata'mbø ote'omo oñajpa.

<sup>40</sup> Con respeto tzøctam mumu tiyø y vøpøpit, ni i jana so'nateja; va'cø parejo nøctøyyøtyøjø ti nø chamdøju.

## 15

### *Cham Pablo'is que visa' Cristo*

<sup>1</sup> Yøti ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm, ma'ñbø mi yac jajmutzøctangue't vøjppø ote mi ndzamgopo'atya'm øjtzi vi'na. Yøn ote mi mbøjcochøndamu y mi vya'njajmondyamba mø'chøqui porque je vøjppø ote mi ngønøctøyyøtyamba.

<sup>2</sup> Y je vøjppø otepit mi ngyotzøctamba. Mi ngyotzøctamba o'ca mi jamchø'tyamba lo que mi ndzajmatyamupø tiyø; mi ngyotzøctamba o'ca ji'n cyomequec mi va'njamdame.

<sup>3</sup> Porque vi'na mi ndzamdzø'tzatyamøjtzi øtz mbøjcochøjuse øjtzi. Mi ndzajmatyamø que Cristo'is tø coca'atya'm ndø coja, ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>4</sup> Y mi ndzajmatyangue't øjtzi que Cristo o niptøji y visa'u tu'cay jamapit ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>5</sup> Y visa'ujcam, yac is vyin Cefas, y jøsi'cam yac isyajque't vyin je doce apóstoles.

<sup>6</sup> Jøsi'cam misma hora yac isyajque't vyin más de quientosta'mbø va'njamocuy tøvø tumø'omma'n ityajju. Hasta como yøti casi que mumu jejtam ityajuti, pero vene ca'yaju'am.

<sup>7</sup> Jøsi'cam yac isque't vyin Jacobo, y más jøsi'cam yac isyajque't vyin mumu apóstoles.

<sup>8</sup> Y sañ ultimoti'am øtz yac isque'tuti vyin; pero øtz eyati o apóstolesaje, como si fuera una ya pø'najupø.

<sup>9</sup> Porque øtz ji'n mus vøjcotzøctøjø como eyata'mbø apóstoles vøjcotzøcyajtøjpase. Y øtz ji'n vyøjø va'cø apóstolescotzøctøjø, porque yacsutzøcpana'ntzi vya'njajmøyajpapø'is Diosis.

<sup>10</sup> Pero apóstolesajøjtzi como ijtuse yøti porque Diosis to'ya'nø'yøjtzi. Y ja cyomequec toya'nø'yøjtzi, porque más vøj yos øjtzi que mumu eyata'mbø apóstolese. Pero ji'ndyet øtz yosepø, sino øjtze nøyospapø Diosis ñe pyømiji'n.

<sup>11</sup> Entonces o'ca chamyajpapø eyapø apóstolesista'm, o'ca ndza'mba øjtzi; tumbø oteti ndzamda'mbøjtzi, y jetse mi va'njamdamu.

*Manba visa'yaje ca'yajupø*

<sup>12</sup> Y como ndzangøpucsta'mbøjtzi que Cristo visa'u ca'yajupø'omo, ¿Ti'ajcuy nõmyajpa vene miltzomda'mbø que ji'n visa'yaj ca'yajupø?

<sup>13</sup> Porque o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, ni Cristo ja visa'øna'n.

<sup>14</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n comequectina'n ndzangøpucsta'mbøjtzi, y jetseti comequec mi va'njamdanque'tpana'n.

<sup>15</sup> Y o'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, entonces sutzcucyøсна'n tzo'pya ndzabase øjtzi jujche chøc Diosis. Porque øtz ndzangøpucstamba øjtzi que Diosis yac visa' Cristo.

<sup>16</sup> Pero o'ca viyunete ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, entonces ni Cristo ja yac visa'øna'n Diosis.

<sup>17</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n, comequec mi va'njamdambana'n y mumu jamasena'n mi ngoja ijtam.

<sup>18</sup> Y o'cana'n jetse, tocoyajuna'n vi'na ca'yajupø oyu'is vya'njamyaj Cristo.

<sup>19</sup> O'cana'n san yøtipø itcu'yomo ndø 'jo'ctambana'n más vyøjom va'cø tø putø Cristoji'n, entonces como más ji'n vyøj itipø pønsena'n tø ijtamba que ji'n mumu eyata'mbø pønse.

<sup>20</sup> Pero viyunse yaja Cristo cuando ca'yajupø'omna'n ijtu. Como tum cosecha cuando ijto'tzpa jet mas vøjpø, jetse Cristo mas vøjpø y por eso cyovi'najøpø. Vya'njamyajpa'is Cristo y ca'yaju, je'is cyovi'najøta'm. Ca'yaju pero como tø ønba y tø sa'pase, jetse manba visa'yaje.

<sup>21</sup> Porque jujche tumbø pø'nis chøquipt ca'tzo'tznømu, jetsetique't tumbø pø'nis chøquipt visa'tzo'tznøngue'tu.

<sup>22</sup> Porque como mumu tø ca'tamba porque Ada'nis tø tyvøta'm, jetsetique't mumu manba tø tzi'tam quenguy como Cristo'is tø tyvøta'm.

<sup>23</sup> Pero tumdum pø'nis 'yora cuando nu'cpa manba visa'e. Cristo vinbø visa'tzo'tzu. Como tum cosecha ijto'tzpa, jetse visa'tzo'tz Cristo y jet visa'yajpapø'is cyovi'najøpø. Y hasta minba Cristo, jicsye'cam manba visa'yaj je'is ñe'ta'm.

<sup>24</sup> Jøsi'cam nu'cpa yajcuy, cuando Cristo'is manba chi'ocu'yaj 'yangui'mguy Jyata Diosøsi yac jøcøjayajucam aunque jujchepø møja'n angui'mbapø'is 'yangui'mguy, mumu covi'najø'stam 'yangui'mguy, mumu myøja'nomda'mbø'is 'yangui'mguy, mumu pømi'øypupø'is 'yangui'mguy. Mumu manba yac jøcøpøjayaje.

<sup>25</sup> Pero Cristo tiene que va'cø 'yangui'mø como møja'n angui'mbase hasta que yac mochquecyajpa mumu qui'sayajpapø'is.

<sup>26</sup> Último Cristo'is manba yaj ca'cuy. Como tum enemigo yaj ca'tøjpase y ji'nam chø'y, jetse ji'nam ma it ca'cuy.

<sup>27</sup> Diosis cyot Jesús va'cø 'yangui'm mumu ticøsi. Cuando it jachø'yupø que ñe'c angui'mba mumuticøsi, ndø cønøctøpya que Jesusis ji'n 'yangui'm Jyata Dios. Porque Jyata Diosis 'yangui'm Jesús va'cø 'yangui'm mumuticøsi.

<sup>28</sup> Y cuando mumu tiyø tzo'pya Diosis 'Yune'is 'yangui'mgupit, 'Yune mati tzo'cye't Jyata Diosis 'yangui'mgui'pit. Porque Dios cyojtupø'is 'Yune va'cø 'yangui'm mumuticøsi. Entonces tyungø'y Dios manba angui'm mumuticøsi.

<sup>29</sup> Y o'ca ji'n jetse, entonces jovi'ajcuyete va'cø nø'ji'n nø'yøyajø ca'yajupøcøtoya o'ca ni jujche ji'n visa'yaj ca'yajupø.

<sup>30</sup> O'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, jovi'ajcuyete va'cø ijtam øjtzi fácil tø yaj ca'tøjpamø aunque ti hora.

<sup>31</sup> Como viyunsepø tiyø que øtz vøngøtzøcpa Dios porque mitz va'njamdamba ndø Comi Jesucristo, øtz ndza'ma'nvajcu ancø je'is 'yote, jetsetique't viyunsepø tiyø que aunque ti jama fácil ca'pøjtzi o si no yaj ca'tøjpøjtzi.

<sup>32</sup> Como aunque jujchepø pø'nis cyoquijpase, o'ca jetsena'n cuando Efeso cumgu'yomo o'yø nõngui'p sunupø'is yaj ca'ø como yach copø'nis tø yaj ca'yajpase, entonces ni jujchena'n ja ñvø'ajøna'ntzi o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø. Entonces mejorna'n va' tø nõmø: "Tø cu'jta'i, tø ucta'i, ndø nõngøjta'i ndø gusto; pues jomi vøstøcmøy manba tø ca'tame".

<sup>33</sup> U mi yac angøma'cøtyam mi 'vin. Porque nõmmømbase, "O'ca tumø'om tø vijtamba yatzipø ndø tøvøji'n, entonces ndø yac tzacyajpa vøjpø ndø costumbreta'm".

<sup>34</sup> Cuendatzøctam mi 'vin va'cø mi ijtam vøjø, u cyojatzøctamu. Porque ityaj mitzji'nda'm ji'n cyønøctøyajepø'is ni tiyø Diosis ñe'. Øtz mi nøjandya'mbøjtzi yøcse que it ji'n cyønøctøyajepø'is Diosis ñe' va'cø mi ndza'ajcuchi'tamø.

*Chajmapya jujche manba visa'yaj ca'yajupø*

<sup>35</sup> Pero tal vez iyø jutipø nõmba: "¿Jujche manba visa'yaje ca'yajupø? ¿Quién sabe jujchepø quene manba ñøvisa'yaje?"

<sup>36</sup> "Jyovimbø miltzi. Porque cuando ndø nijpa tømbo, tiene que va'cø yaj tømbo va'cø qui'm 'yune.

<sup>37</sup> Sañ tømbo ndø nijpa, ji'n ndø nijpay cyuy møjapø, que sea trigo, que sea eyapø tømbo.

<sup>38</sup> Pero Diosis yaj cu'yøpya tumdumbø tømbo jujche syunbase. Tumdumbø tømbo eyati yaj cu'yøpya segun tiyø tømbo ndø nijpa.

<sup>39</sup> Mumu sis ji'n tum go'ma. Pø'nis syis tumgo'ma; y copø'nis syis eyati; y coque'is syis eyatique't, paloma'is syis eyatique't.

<sup>40</sup> Ityajque't tzajpomda'mbø tiyø. Ityaj nascøsta'mbø tiyø. Tzajpomda'mbø eyati sø'nyajpa, nascøsta'mbø eyati sø'nyajpa.

<sup>41</sup> Jama eyati sø'nba y poya eyati sø'nba; también matza eyati sø'nyajque'tpa; y it matza ji'n parejo sø'nyaje. Ityaj møja sø'nyajpapø, ityaj che' sø'nyajpapø.

<sup>42</sup> Jetseti manba tujque'te cuando visa'yajpa ca'yajupø. Ndø nijpupø putzpa, pero visa'upø ji'n nam pyutz nunca.

<sup>43</sup> Ndø nijpupø, ni ti ji'n yoscuy; pero visa'upø, san vøjco'nipø tiyete. Ndø nijpupø mochipøte; visa'u'jcam pømi'øpya.

<sup>44</sup> Ndø nijpa nascøspø conña, visa'pa Espiritupø. It nascøspø conña; it espiritupø conña.

<sup>45</sup> Y jetse it jachø'yupø: "Vinbo Adán tuc pøn quenbapø". Ultimopø Adán espiritupøte y Jesuete syajpapø'is quenguy.

<sup>46</sup> Pero vi'napø nascøspøna'ñete, ji'ndyena'ñ espiritupø. Y minba jøsi'jcam, espiritupøtimete.

<sup>47</sup> Vinbo pøn naspø tujcu y nascøspø pøna'ñete. Metza'ombø ndø Comite minupø tzajpomø.

<sup>48</sup> Ijtusena'ñ naspø pøn, jetseti tø ijtunque'tpa nasta'mbø. Ijtuse ndø Comi tzajpombo, jetseti tø øjtzi tø va'njamdambapø'is ndø Comi tzajpomda'mbøse manba tø ijtunque'te.

<sup>49</sup> Jujche quenbase naspø pøn, jetseti tø quendangue'tpa yøti; pero jujche quenbase tzajpom minupø; jetseti manba tø quendangue'te jøsi'cam.

<sup>50</sup> Tøvø'ajcuy, mi ndzajmatyamba que sisø'yupø'is y nø'pi'nø'yupø'is ji'n mus pyøjco'choñ itcuy Diosis itcu'yomo. Ni yajpapø ji'n mus it ji'n yajemø ni tiyø.

<sup>51</sup> Y yøti cøma'nøtyamø porque manba mi ndzajmatyame ji'na'ñ mustøjipø vi'nacsye'nomo: Ji'n mumu ma tø ca'tame. Pero mumu manba tø cacpø'tandøji.

<sup>52</sup> Joviseti chøtyøñ orati como tø itzcotznepya, jetse jovisyeti manba tø cacpø'tandøji cuando mu'nømba yajnømba'camete. Porque manba mu'nømi, y ca'yajupø manba visa'yaje va'cø nunca jana cya'vøtzøcyajø, y tø øtzta'm manba tø cacpø'tandøji.

<sup>53</sup> Porque como tø mescøyojpasø, jetseti manba tø tuqui. Ndø tzacpa putzpapø y ndø pøcpa ji'n pyutzipø. Ndø cacpø'pa manbapøna'ñ ca'e, ndø pøcpa ji'n cya'epø.

<sup>54</sup> Entonces ndø tzactamu'cam putzpapø y ndø pøctamu'cam nuncø ji'n nam pyutzipø; y cuando ndø ndzacpø'tamu'cam ndø conña ca'papø, y nø pøctamu'cam ji'n nam cya'epø nunca; entonces manba tuqui jujche ijtuse jachø'yupø: "Ndø tondamu'camete, ji'n nam ma tø ca'tame nunca.

<sup>55</sup> Viyunse ji'n nam it ca'cu'is pyømi va'cø tø yacsutzøcø. Viyunse ndø tondamu'am, ji'n nam tø tzø'tyam tzatøjcomo".

<sup>56</sup> Ndø coja'is chøquipt tø ca'pa; y porque it angui'mguy, por eso sunba ndø tzøc yatzi tzoco'yajcuy, y por eso tø yaj coja'ajtøjpa.

<sup>57</sup> Pero vøco'nipøte Dios, porque je'is tø yac tonba porque ndø Comi Jesucristo'is tø cotzonba.

<sup>58</sup> Por eso ø mi va'njajmonguy tøvø mi sundambapø øjtzi, va'njajmotyam mø'chøqui, nunca u mi jajmbøtam mi va'njajmonguy. Mumu jamase tzøctam más vøti ndø Comi'is yoscuy, porque mi mustamba que ji'n comequec mi yosatyame ndø Comi.

## 16

*Tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm*

<sup>1</sup> Yøti ma'nbo mi ndzam tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm. Su'nbojtzi va'cø mi ndzøctangue'ta jujche angui'myaj øjtzi Galacia nasom tu'myajpapø ndø Comi'ise ñe'ta'm.

<sup>2</sup> Tumdum semana tzo'tzcuy jama, tumdum pøn ve'nbutamø usy mi ndumin segun jujche'nom mi nganatzøctamu, y aņne'ctamø. Y entonces cuando mi'nbojtzi, listo ijtucam tumin tu'mupø, jana jicsye'ctøc mi ndu'mdamø.

<sup>3</sup> Cuando nu'cpøjtzi, entonces øtz ma'nbo ngø'vejjay pøn mitz ngøpindamupø va'cø ñømanyaj Jerusale'nomo tumin mi va'ctzi'tamupø; y va'cø ñømanyaj carta mitz jandyamupø.

<sup>4</sup> Y o'ca vøjø va'cø mangue't øjtzi, manyajpa øtzji'ñ.

*Jut qui'psu Pablo'is va'cø mya'ñøyø*

<sup>5</sup> Cøjtu'cam øjtzi Macedonia nasomo, ma'nbo nu'c mitz ijtamumø, porque ma'nbo cøt Macedonia nasomo.

<sup>6</sup> Tal vez ma'nbø ya'e mitzji'nda'm. Tal vez jin ma'nbø ngøjtay pacac ansoñ. Entonces muspa mi ndø cotzondamø jut ma'nbø mave; va'cø mi ndø tzi'tam ti ma'nbø suni tungøtoya.

<sup>7</sup> Porque ji'nø sun va'cø san pocyøtø, pero su'nbø ya'yø mitzji'nda'm, o'ca tzi'pa permiso ndø Comi'is.

<sup>8</sup> Pero ma'nbø tzø'y Efeso cumgu'yomo hasta que nu'cpa Pentecostés jama.

<sup>9</sup> Porque yø'qui øtz ndzi'pa cuenda que vøti muspø ndzøc ndø Comi'is yoscuy, y manba put vyø'om ø "yoscuy; pero it vøti ya'inducjo'yajpapø'stzi.

<sup>10</sup> O'ca nu'cpa Timoteo, cotzondamø va'cø it contento mitzji'nda'm; porque jujche øtz ndzøcpa ndø Comi'is yoscuy, jetseti je'is chøjque'tpa.

<sup>11</sup> Por eso u mi ngonoctam Timoteo. Cotzondamø, tzi'tam tungøtoya ti nø syunu, contento va'cø min tu'nø. Porque nø'mø jo'ngu mapø mini eyapø ndø tøvøji'nda'm.

<sup>12</sup> Ndø tøvø Apolos jana tumnac "nøjmajo'yøjtzi va'cø man mi ndyu'ndamø eyapø ndø tøvøji'nda'm. Pero ni jujche ja syun myan yøti. Manba mi ndyu'nistame cuando itpa lyugar.

#### *Ultimopø yuschi'ocuya'm*

<sup>13</sup> Tzøctam cuenda mi "vin va'najmotyamø mø'chøqui, tzambømse ijtamø, más tzi'tam mi mbømi va'cø mi ndondamø.

<sup>14</sup> Mumu ti mi ndzøctamba, tzøctam mi sundamba aqcø mi ndøvø.

<sup>15</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi mustamba que Acaya nasomo, vi'na o va'najmoyaje Estefanasis fyamilia, y je'is chi'ocuyajyaj vyin va'cø yosyaj va'najmocuy tøvøctoyata'm.

<sup>16</sup> Jetcøtoya mi ndzajmatya'mbøjtzi va'cø mi ngøna'tzøtyam chi'ocuyajyajyu'is vyin jetse, y va'cø mi ngøna'tzøtyam mumu yosyajpapø y cotzo'ñoyajpapø jetji'nda'm.

<sup>17</sup> Casøpyøjtzi porque miñaju'am Estéfanas, Fortunato y Acaico. Pues je'is chøcyaju mitz ja musøpø mi ndzøctamø, porque ja mi ijtamøna'ñ yø'qui.

<sup>18</sup> Ji'quista'm yac tzi'nbø'jayaj ø ndzocoy y mi "yac tzi'nbø'jayajque't mi ndzocotyam. Hay que va'cø mi ngøna'tzøtyam jetseta'mbø.

<sup>19</sup> Mi ngyø'vejatyamba dyus mi va'njamonguy tøvø'sta'm tu'myajpapø'is Asia nasomo. Y mi ngyø'vejatyangue'tpa vøti dyus ndø Comi'is ñøycøsi Aquila'is y Priscila'is y je'is tyøjcom tu'myajpapø'is.

<sup>20</sup> Mi ngyø'vejatyamba dyus mumu mi va'njamonguy tøvø'sta'm; y na syuctandøjø masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>21</sup> Øjchønø Pablo ø ne' ø ngø'ji'ñ nø mi "jajyandyamu ø "yuschi'ocuy.

<sup>22</sup> Ji'n syunipø'is ndø Comi Jesucristo, tiene que va'cø yachcøvejøyø Diosis va'cø tocoyø. jMijchø ø mi Ngomita'm, minø!

<sup>23</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondamø ndø Comi Jesucristo'is ñe' vyø'ajcupit.

<sup>24</sup> Mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi. Amén.

## Segunda Carta a Los Corintios

### Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjti chøñø Pablo, Jesucristo'is chøñ 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøñ carta mi jayyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jayyandyamba mi-jtzi mi ndyu'ndambapø'is Diosis ñøycøsi Corinto cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Mi 'jayyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi 'ijtumupø'is.

<sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

*Jujche isuse toya Pablo'is*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy.

<sup>4</sup> Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa 'yajayaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy.

<sup>5</sup> Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti.

<sup>6</sup> Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzøctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz ndondambase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzøctamø.

<sup>7</sup> Por eso va'njamda'mbøjtzi viyuñsyø que manba mi mbyujtam vyøjomø, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

<sup>8</sup> Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøjtzi hasta que ja itøn'a'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame.

<sup>9</sup> Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzønba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is.

<sup>10</sup> Y je Diosis o yaj cotzøctame, ja cya'ta'møjtzi, y vøti yaj cotzøctangue'tpati'tzi møja'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzøctangue'te.

<sup>11</sup> O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzøtoyata'm, jetse mi ndø cotzøndamba. Y cuando Diosis cotzøn'da'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzøtoya, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzøtoyata'm, y manba ñøjayaj Dios yøscøtoya.

*Ticøtoya ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo*

<sup>12</sup> Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anajamba o'ca oyuse ijtam yøñ nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Diosøtoya; y viyuñse más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n.

<sup>13</sup> Mi 'jayyandya'mbøjtzi na's muspacsye'nomo mi ndu'ndamø y ngønøctøtyamø vøjø. Y 'jø'cpøjtzi que manba mi ngønøctøtyam muma'ngøyi

<sup>14</sup> Io que vøti nø mi ngønøctøtyam vene'csye'nomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando manba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta.

<sup>15</sup> Como viyuñsyø ngomo'yøjtzi que jetse parejo manba nay tø cøcaysøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzøndamø.

<sup>16</sup> Porque ngui'pspana'ntzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando manbana'n man Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzøndamø va'cø man Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya.

<sup>17</sup> Puede ser mi ngui'pstamba que tu'man metzan it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jøø, manba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave".

<sup>18</sup> Pero como Dios viyuñ dzambapøte, jetse øtz viyuñ dza'mque'tpa. Ji'n tu'mañ metzan ma ndzøc ø ngui'psocuy.

<sup>19</sup> Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijt-zomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte.

<sup>20</sup> Porque Cristo'is yac tucpa viyuñsye mumu vøjpø tiyø Diosis chamu que manba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios.

<sup>21</sup> Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpiñdamu vyingøtoya.

<sup>22</sup> Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis manba tø tzi'anøtyam mumu vøjpø tiyø.

<sup>23</sup> Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyuñdzamba. Ja otøc man va'c man mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø.

<sup>24</sup> Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbøjtzi va'cø mi ngotzøndamø va'cø más mi ngyasøtyam.

## 2

<sup>1</sup> Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi "yac maya'tamø'mtzi.

<sup>2</sup> Porque o'ca mi "yac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it manba'is ø yac tzi'nbø'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nbø'pa; pero o'ca mi "yac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nbø'tamø.

<sup>3</sup> Por eso mi "jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando manba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nbø'tamba, masti vøjpø. Viyuñsye ni'anjamøjtzi que o'ca tzi'nbø'pøjtzi, manba mi fi'chi'nbø'tam øtzi'i'ñ.

<sup>4</sup> Porque cuando mi "jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ntzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi "jajyandyamu. Pero ji'na'nø sun mi "yac maya'tamø, sino que sunbana'n mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbøjtzi.

*Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja*

<sup>5</sup> Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi "yac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø.

<sup>6</sup> Porque vøtimete jujche'nom mi ngastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'ndamba'c.

<sup>7</sup> Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is.

<sup>8</sup> Por eso mi nømgo'natya'mbøjtzi que va'cø mi "yaj quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse.

<sup>9</sup> Mi "jajyandya'møjtzi yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjquistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ngøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces i mitz mi "yaj cotocotyamba, øtz jetseti "yaj cotococye'tpa mismo pøn mi "yaj cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz "yaj cotocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz "yaj cotocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya Cristo'is vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Jetze "yaj cotocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø angøma'cøy Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

*Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo*

<sup>12</sup> Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamanvajcay Cristo'is vøjpø'yote, cotzøn øjtzi ndø Comi'is va'cø omba yosa.

<sup>13</sup> Pero ja omba tzocoyna'n ijtøjtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso "o'nøyu ndzacyajøjtzi ma'nø Macedonia nasomo.

*Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø*

<sup>14</sup> Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayaj mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is.

<sup>15</sup> Como ndø anjamba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøjø; va'cø myaña'aj nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myaña'aj nø tyococyajupø'is.

<sup>16</sup> Lo que øtz ndzamdambase es como tum viquijcø. Vene'anbøn'is 'yanjamayajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyañ vøjpa. Jetse nø tyocoyajupø'is jetseti myaña'ajpa øtz ndzamdambase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet manba ca'yaje. Y vene'anbø'nis 'yanjamayajpa mismo viquijcø

y nõmyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nõ cyotzocyajupø'is myañajpa øtz ndzambase y nõmyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet mañba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote ñe'cø.

<sup>17</sup> Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'ñ jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'ñ yostambase.

### 3

*Lo que chamque'tupø Diosis que mañba tø tzi'tame*

<sup>1</sup> Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøngotzøctamba ø "vin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jiyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø.

<sup>2</sup> Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø.

<sup>3</sup> Quejpati que ñe'c Cristo'is jiyay yøn carta y cyø'veju øtzji'ñ. Ni ji'ndyet tintaji'ñ jiyay yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirtuji'ñ. Y ni ji'ndyet camambø tza'cø ñøjtø'yupø, sino que pø'nis chococycø's jiyay.

<sup>4</sup> Por eso jana na'tzcuy nõmda'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nandøjqui porque tø cotzondamba Cristo'is.

<sup>5</sup> Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'ñ. Sino Diosis cotzonda'mbøjtzi va'cø mus ndza'manvactam vøjpø ote.

<sup>6</sup> Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

<sup>7</sup> Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømi pø sø'ngøji'ñ tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'ñ mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngø'nbanan'ñ. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu.

<sup>8</sup> Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'ñ tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'nba.

<sup>9</sup> Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nõputø.

<sup>10</sup> Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mbaicaje yøtipøji'ñ. Porque yøtipø mástøc vøjpø.

<sup>11</sup> Porque o'ca jicø mañbapøna'ñ yaje vøjpnøna'ñete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

<sup>12</sup> Como ndø muspa que yøn jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'manvacpa.

<sup>13</sup> Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca veløji'ñ va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu.

<sup>14</sup> Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy veløji'ñ. Y por eso ji'n cyønøctø'yøyaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'ñbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctø'yøyø.

<sup>15</sup> Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctø'yøyaje. Como si fuera velocø's ityajuse qui'psocuy.

<sup>16</sup> Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comico'mø, ndø cønøctø'yøpya. Como si fuera yac tzu'natyøjpa velo ndø tzococøspø.

<sup>17</sup> Porque jic Espiritu nõ'ø ndzamupø, ndø Comitique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespirtu øjtzomda'm ijtø, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase.

<sup>18</sup> Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø veløji'ñ sø'ñvitu'pa; jetseti mumu tø øtzta'm como ja cyøta'cøtyøjø ø vinanga veløji'ñ. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzcøsi y sø'ñvitu'que'tpati. Y nõmdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nõ'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespirtu'is jetse chøcpa.

### 4

<sup>1</sup> Jetøcøya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cotzøctamba ñe' vyø'ajcupit.

<sup>2</sup> Jajmbø'ta'møjtzi yatiztzocø'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyuñ dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø



ndzamdam sutzcuy. Sino cøyin vøjþø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyayø que vøjþø ti ndzøcta'mbøjtzi.

<sup>3</sup> O'ca aunque i'is ji'n cyønøctøþø y yøn vøjþø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøþø yaje porque nøme toycoyaju.

<sup>4</sup> Como ji'n vya'njamayaj vøjþø Diosis 'yote, yatzipø espiritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj vyi'psocuy va'cø jana cyønøctøþø yajayø Cristo'is 'yote vøjþø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espiritu'is ji'n yaj cønøctøþø yajay Cristo'is 'yote o'ca ji'n vya'njamayaje.

<sup>5</sup> Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø "vin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya.

<sup>6</sup> Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'ñnømø cuando pi'tzøna'ñ ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'napy a ndø qui'psocuy. Como cuando sø'ñnømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnapy vøjþø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøþø yø Diosis myøja'ño'majcuy. Diosis myøja'ño'majcuy sø'nba Cristo'is vyi'ngøsi.

### *Nð va'njamonguji'n tø quenba*

<sup>7</sup> Y Diosis myøja'ño'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'ño'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'ñ.

<sup>8</sup> Aunque jujche yacsutzøctandøjþøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø "vin.

<sup>9</sup> Macnøvityajþøjtzi, pero it cotzøndamba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjþøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji.

<sup>10</sup> Aunque jut mañda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'ñtzi.

<sup>11</sup> Porque quendambacsye'ñomo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba añcø Jesusis yosucuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis manbapø ca'e.

<sup>12</sup> Así es que øtz uspsøcøsi ca'tambana'ñtzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

<sup>13</sup> It oyu'is jyaye: "Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete". Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njamocuy nø'ijtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque va'njamda'mbøjtzi.

<sup>14</sup> Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jcam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis mañba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'ñ. Y tu'mbac mitzji'ñ mañba tø nøtøjçøtyam Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>15</sup> Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzçøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyo'ajcupit. Entonces vøti pø'nis mañba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis mañba vyo'cotzøcyaj Dios.

<sup>16</sup> Por eso ji'n ø i'nbø'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø nguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjçø ø espiritu.

<sup>17</sup> Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøñ horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa añcø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijtame mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musøpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyañ horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

## 5

<sup>1</sup> Porque tø itpa ndø conña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø conña como tum ø ndzøjçøtyøc yajpase, ijtu vøjþø ndø tøc Diosis mañbapø tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'ñ tzøctøji.

<sup>2</sup> Viyunse tø toyapøcpa mientras yøn ndø conñaji'ñ tø itpa'cse'ñomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø conña mañbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase;

<sup>3</sup> va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø.

<sup>4</sup> Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø conña como tøc tø nøc'ijtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø conña como tucu ndø tzactambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que mañbapø ca'e, va'cø ndø mesçøpajçø y ji'n cya'epøji'ñ.

<sup>5</sup> Y jetcøtoya tø vøjtøztøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba tøe manba tøe yac jome vitu'pø'tame.

<sup>6</sup> Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n.

<sup>7</sup> Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi.

<sup>8</sup> Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conña va'cø ndø nõndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse.

<sup>9</sup> Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu.

<sup>10</sup> Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'noya Cristo'is vyi'nomo. Je'is manba angøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is manba tø tzi' ndø coyoja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

*Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n*

<sup>11</sup> Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzocø'yomda'm.

<sup>12</sup> Pero ji'n ø vøngøtzøctangue't ø "vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mjtzi. Jetse muspa mi andzønyajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønda'm.

<sup>13</sup> It nøyajpapø'stzi que øtz Jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø ngui'psocutya'm, mitzøtoyata'mete.

<sup>14</sup> Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nõmda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya.

<sup>15</sup> Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzøtoya.

<sup>16</sup> Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pøneta va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pøneta va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse.

<sup>17</sup> Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyũnsye mumu tiyø jome vitu'pa.

<sup>18</sup> Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchøndamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznømø ñe'c Diosis manba pyøjcøchønyaje.

<sup>19</sup> Nda'manvacta'mbøjtzi que Diosis cyø'vej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n.

<sup>20</sup> Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzømdø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi "nøjandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n.

<sup>21</sup> Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijtitina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nandøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

## 6

<sup>1</sup> Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequecti mi mbøjcøchøndamø lo que Diosis mi ñichi'tamba ñe'c vyø'ajcupit.

<sup>2</sup> Porque Dios nõmu:

Vøjpø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove.

Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijtuøc hora; tzøjcay cuenda que ijtuøc hora va'cø mi me'tz cotzøjcuy.

<sup>3</sup> Su'nbø ndzøctam vøjpø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøj nõ yostamu.

<sup>4</sup> Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjpø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø.

<sup>5</sup> Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øjtzcø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi.

<sup>6</sup> Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjpø ti ndzøctamba, porque ngønøctøytøyamba viyũnø vøjpø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam

vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzi'n ijtu, porque viyũnsye sunda'mba ndø tøvø,

<sup>7</sup> porque viyũnbø tiyø ndza'mañvacta'mbøjtzi, porque nø'ijtatyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjpø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø "vin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø.

<sup>8</sup> A veces vøcotzøcyajpøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjpø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjpø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz ø ndzøctam yatitzoco'yajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'toyamba, pero øtz puro viyũnbø tiyø ndzamdamba.

<sup>9</sup> It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcø ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajpøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje.

<sup>10</sup> Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero "yac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero nø'ijta'mø muu tiyø.

<sup>11</sup> Corinto pønda'm, jujche øtz ngui'pstabase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui.

<sup>13</sup> Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundabase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

*Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete*

<sup>14</sup> Uy tumø yostame parejo ji'n vya'ñajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatitzoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjpø pønji'n; como si fuera søngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø.

<sup>15</sup> Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatzi'ajcui'n. Vya'ñambapø'is Jesús ji'n mus ñøparejo'aj ji'n vya'ñjame'is Jesús.

<sup>16</sup> Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'ñjam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios:

Ma'ña it je'is choco'yomda'm y ma'ñbø vit jetji'nda'm.

Øtz ji'quis chøn Dios,

y jicø øjchøn mbønda'm.

<sup>17</sup> Jetcøtaya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'ñajmoyajepø. Aparte ijtamø, u mi ndumøtzøctam yatitzoco'yajcuy jetji'n.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'ñbø mi mbøjcøcho'ndame:

<sup>18</sup> Y mitz ma'ña mi ndø Janda'ajtame,

y øtz ma'ña mi une'ajtame.

Jetse nømba ndø Comi muu ticø Anqui'mbapø.

## 7

<sup>1</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tzajmatyandøju'am que ma'ña tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø muu møsyangbø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que ma'ña ndø tzøjcav muu tiyø Diosis syunbase.

*Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm*

<sup>2</sup> Tø pøjcøchøndamø mi ndzoco'yomo. Ni i ja "yacsutzøcta'møjtzi, ja 'yañmandyam øtz ni iyø ji'n vøypø anma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi.

<sup>3</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi "ojnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n.

<sup>4</sup> Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngotzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'nbøjtzi más que ni tiyø.

<sup>5</sup> Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'ñ ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'ntzi y na'tztambana'ntzi ø ndzoco'yomda'm.

<sup>6</sup> Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito.

<sup>7</sup> Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtam va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

<sup>8</sup> Aunque cuando mi ngø'vejatya'mø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyũnsye cuando cønøtøyø'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyañ horati, øtz maya'que'tuti'zi.

<sup>9</sup> Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nømaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngyi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jayjandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche.

<sup>10</sup> Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzoc-tamø; y entonces ji'n ndø nømaya' ndø cotzojcu. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa.

<sup>11</sup> Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'ñ ndzøctam viyuñse; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y yøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyuñsy sununa'ñ mi ndø istamø, viyuñsy sununa'ñ mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatztizoco'yajcu. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi.

<sup>12</sup> Jetcotoya, mi jayjatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nandøjqui jujche mi ndø sundamba.

<sup>13</sup> Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casøy Tito. Porque Tito tzo'y contenido cuando oyu mi ndyu'ndame.

<sup>14</sup> Øtz o "nøjay Tito que mitz "vyøjta'mbøte. Y ji'n ø ngotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyuñbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyuñbø tiyete.

<sup>15</sup> Y Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjçchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'ñ mi ndzøcø je'is syunbase.

<sup>16</sup> Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que mañba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

## 8

### *Mi ndumø tzocoy cotzondam mi ndøvø*

<sup>1</sup> Yøti, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø.

<sup>2</sup> Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'nomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobrecømø'nita'mdina'n ñe'que't.

<sup>3</sup> Pero viyuñdza'mbøjtzi que muspacsye'nomo chi'yaju tumin, y chi'anøjay más usynaque't ñe'c gyustopit.

<sup>4</sup> Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: "Mati ngojtam ø ngustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjçochon yøn tumin".

<sup>5</sup> Y chi'yaj más que øtz ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase.

<sup>6</sup> Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo mijtzomda'm, por eso "nøjata'yamøjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nyøvø hasta que ta'nba jujche'nomo mañba mi ndu'ndame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't mijtzi.

<sup>7</sup> Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'mañvactamø vøjpø tiyø, y viyuñsy mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yoscuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

<sup>8</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mgyu; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyuñsy.

<sup>9</sup> Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcu, jujche mi syundabase je'is. Porque ricona'ñete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va' itø. Porque mi syundamba añcø mijtzi, pobre'aj jete va'cø mi "yac ricu'ajtam mijtzi.

<sup>10</sup> Nø mi ndzajmatyamu ngui'pspase øjtzi que vøjø mitzøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'ñ mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'nocuy cøjtu ame'omo.

<sup>11</sup> Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'ñ mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi.

<sup>12</sup> Porque o'ca viyuñse sunba ndø tzi'ø, jañche'nom pyøjçochonba Diosis muspacsye'nom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

<sup>13</sup> Aunque su'nbøjtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbøjtzi va'cø mi ijtam parejo.

<sup>14</sup> Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ngyotzondam ñø'ijtu'is.

<sup>15</sup> Como ijtuse jachø'yupø: "Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'n sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø".

*Tito o manyaj eyapøji'n*

<sup>16</sup> Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi ngotzondamø, jujche øtz sunbase mi ngotzondamø.

<sup>17</sup> Porque viyũn je'is pyøjcøchønu ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ngotzondamø, ñe' ngyustopit mañba mañ mitzcø'mda'm.

<sup>18</sup> Y Titoji'n ngøvejta'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tøvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'n.

<sup>19</sup> Y ji'n na's jetse, sino tambièn cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzi'nda'm va'cø nømandam yøn yajya'mocuy. Yøn tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøctøzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ngotzondangue't ndø tøvø'ta'm.

<sup>20</sup> Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzøctam cuando ndø nømandamu yøn vøti tumin.

<sup>21</sup> Jajme'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjpø pønse, ji'n solo ndø Comi'is vyi'nanðøjqui, sino tambièn pø'nis vyi'nanðøjquita'm.

<sup>22</sup> Y nø'mø ngø'vejta'ngue't Titoji'n eyapø ndø va'njajmonguy tøvø va'cø mañ pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ngø'que'nøtya'møjtzi que vøjpø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tøvø'is, y øti más cyotzini'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz mañba mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>23</sup> O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche "yospa tøvø que yospa øtzi'n va'cø mi ngotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtun ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'veyjaju ndø va'njajmocuy tøvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'no'majcuy.

<sup>24</sup> Por eso yac istam jic ndø tøvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti "nøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønnda'm.

## 9

*Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tøvøcøtoya*

<sup>1</sup> Pero ji'ndyet pena va'cø mi ngø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'njajmocuy tøvøcøtoya.

<sup>2</sup> Porque musapyøjtzi que it mi ngusto va'cø mi ngotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønnda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamu va'cø mi ngotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ngøyu'møtyam tuminji'n, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin sonetambø'is.

<sup>3</sup> Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nø'mø ngø'vejyaj ndø tøvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche "nøjayajøjtzi Macedonia pønnda'm.

<sup>4</sup> Entonces o'ca miñajpa øtzi'n Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz mañba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyũnsye listo mi ijtamu; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te.

<sup>5</sup> Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø "nøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que mañba mi ndzi'tame. Jetse mañba it listo mi ndumin. Entonces mañba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

<sup>6</sup> Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tømbo, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa.

<sup>7</sup> Tumdu m pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømay'a tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is.

<sup>8</sup> Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø.

<sup>9</sup> Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis:

Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti;

vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca.

<sup>10</sup> Diosis chi'pa tømbo va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa mañba, jetse Diosis mañba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse.

<sup>11</sup> Jetse mañba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz mañba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn mañba nømyaj yøscøtoya Dios.

12 Porque cuando mi ndu'ndamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ngyotzondamba ndø va'njajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn mañba nømyaj yøscøtoya Dios.

13 Pyøcyajpapø'is tumin mi va'ctzi'tamupø, je'ista'm mañba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'njamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyuñsyie mi va'njajmandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Mañba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz ngyotzondamba jejtam y mi ngyotzondangue'tpati mumu pøn.

14 Entonces je pobreta'mbø'is mañba vya'cayaj Dioscøsi mitz va'cø mi ngyotzondam Diosis. Porque vøti mañba mi syundame. Mañba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yosucy mi ndzoco'yomda'm.

15 ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzøtoya que ni ji'n music'se'nom ndø tza'mañvacø!

## 10

### *Pablo nømu que Diosis cyø'veju*

1 Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'n mi va'ngatyamba. It miltzomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa.

2 Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz mañbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm mañba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje.

3 Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nønnguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønnguiptam como nascøspø pøn quipyajpase.

4 Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase angøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy.

5 Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'n, øtz yac mochi'ajtamba je'is yatztzoco'yajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase.

6 Y cuando mi ndzøctamba viyuñse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc miltzomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'nbø ngastigatzøcyaje.

7 U mi ngøme'tztam pøn juchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtzta'm Cristo'isti chøn ñu'cscutya'mgue't.

8 Aunque øtz usyañ møja'ngotzøctamba ø "vin que más it ø angui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyuñbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu angui'mguy va'cø mi ngyotzondamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'njajmongutyam.

9 U mi ngomo'tyamu o'ca nø'mtzcø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'n.

10 Porque it nømyajpapø: "Tø ojnayya y tø tzajmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yøc ijtø, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø".

11 Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamu'ctzi, jetse mañba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamu'ctzi miltzicø'mda'm.

12 It jeni miltzomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø mañ ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa.

13 Øtz ji'nø møjangotzøctam ø "yosucy más que vøjøcsye'nomø, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm.

14 Por eso ji'nø tøjøtyame eyapø'is yoscu'yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'mañvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtø ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni.

15 Ji'nam møja'ngotzøctam ø "vin va'cø nømø que øtz ndzøctam yosucy que ji'ndyet øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'njajmonguy, muspa mi ndø cotzondamø va'cø ndzøjca'ñøtyamø yosucy tzamdzitandøjupø.

<sup>16</sup> Sunba ndzamngopucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møñ, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun møjangotzøctam ø "vin que: "øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy", o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjçøjatyam je'is yoscuy.

<sup>17</sup> I sunba møjangotzøjcoya, uy myøja'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møja'ngotzøcø.

<sup>18</sup> Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

## 11

### *Suchajpapø apostoles*

<sup>1</sup> Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutzta'm jana jutzta'm tondamø.

<sup>2</sup> Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunba'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi manba'is ñø'it jyaya.

<sup>3</sup> Pero como tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpjøjtzi que jetse manba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotyam.

<sup>4</sup> O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyet øtz ndzamngøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjçøchøndamøpø, mi vø'møndyangu'e'tpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø anma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse.

<sup>5</sup> Pues o'ca jic apostoles myøja'nomda'mbøte, jetseti myøja'nomse øtz ngomo'cye'tpa ø "vin.

<sup>6</sup> Aunquena'n como ji'n musoyepø pønse vejvejnepjøjtzi, pero ngønøctøyø'pyøjtzi vøjø mumu viyũsyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ngui'psocutya'm.

<sup>7</sup> Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'no'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjçøjtzi porque ndza'manvajcu ancø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja?

<sup>8</sup> Yac tzu'nyajøjtzi emøpø va'njamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjçøchøn je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nøy ø "vin mientras nøyos'u mitzji'nda'm.

<sup>9</sup> Cuando mitzcø'mna'n ijtøjtzi y øtz cøyajøyø ø nduminji'n, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'njamocuy tøvø, je'is tzi'yajøjtzi nøy sunu. Jetse ja mbyøjçø mitzcø's ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcøsi.

<sup>10</sup> Como Cristo'is viyũnbø tiyø ijtø ø ndzocø'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca øtz møja'ngotzøcpa ø "vin, viyũnbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø "vin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø "vin mumu Acaya nasomo.

<sup>11</sup> Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame ancø. Diosis myuspa o'ca mi sunba'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Pero jetse øtz ma'nba seguitzøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sunbapø nøyayø que nøy chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus man ñøyay jetse; porque je'is syuñajpa coyoja.

<sup>13</sup> Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nøyayja; "øtz Cristo'is chøn 'yapostolesta'm", pero ji'ndyet jicta'm.

<sup>14</sup> Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nbapø angelese.

<sup>15</sup> Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nøy chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis manba cyoyoyaje segun yosyajuse.

### *Jujche toya'is Pablo chambucspa ancøna'n Cristo*

<sup>16</sup> Nømvøjtøzøjque'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjçøchøndamø jujche mi mbøjçøchøndambase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø "vin usyøc.

<sup>17</sup> Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nøyø mi ndzajmandyamu jana na'tzcyu ti ndzøjçøjtzi vøjpø.

<sup>18</sup> Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti manbati møja'ngotzøjque't ø "vin.

<sup>19</sup> Porque mitz ngui'psocuyøtyamupøte, por eso mi nøymanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn.

<sup>20</sup> Pues mi nomanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchójcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'ndandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvtyandøjpa mi angacøsi.

<sup>21</sup> Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyøt ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ntzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjppø pønda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømøø que øtz vøjppø pøn chønøø, aunque jovi pønse ndzamba.

<sup>22</sup> O'ca jicta'm hebreo pønda'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pønda'mete, pues øtz Israel pøndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues jejtichøngue't.

<sup>23</sup> O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'nba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta manbana'n yaj ca'tøji.

<sup>24</sup> Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi.

<sup>25</sup> Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'n. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'n. Tu'cay nivoya cuando nømna'n vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'nø susca'e. Y tumnac tzu'ji'n iyamaji'n ijtø nø'cø'mø majromo.

<sup>26</sup> Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'n na'tzcuay va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'n na'tzcuay que manbana'n cøpøctøji ø nduminji'n; ijtuna'n na'tzcuay va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'n na'tzcuay que manbana'n yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'n na'tzcuay que manbana'n ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'n na'tzcuay que manbana'nø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'n na'tzcuay majromo; ijtuna'n na'tzcuay va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømyajpapø'is que va'najmocuy tøvøte, pero ji'ndyøt jicta'm.

<sup>27</sup> Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'ntzi, osøjtzi, yo'ctøjtøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'n itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

<sup>28</sup> Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'najjamocuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myanyaj vøjø.

<sup>29</sup> O'ca it mochipø, jetji'n nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñcøjapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi.

<sup>30</sup> O'ca ijtø pyena va'cø møjja'ngøtzøc ø "vin, manba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chønøø y ji'n mus ngoquip ø "vin. Jetse manba vøjcotzøc ø "vin.

<sup>31</sup> Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcotzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyøt sutzcuay.

<sup>32</sup> Cuando ijtuna'n øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'n jinø tum angui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'n cyot soldado cumcuy andyunnmaye va'cø nuçø.

<sup>33</sup> Porque ijtuna'n no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'n no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

## 12

### *Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø*

<sup>1</sup> Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø "vin, pero yøti pyenate va'cø vøngøtzøc ø "vin. Manba ndzame øtz "isupø y ndø Comi'is yac isuse.

<sup>2</sup> Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtø'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa.

<sup>3-4</sup> Ngomuspøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjppø itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mgyay va'cø ndø tzamø.

<sup>5</sup> Jetsepø pøn o'ca muspa man tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjppø pønøte, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyun'sye vøjppø pøn chønøø, sino que øtz vøngøtzøcø ø "vin porque mochipø chønøø.

<sup>6</sup> O'ca øtz sunbana'n nømøø que vøjppø pøn chønøø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyunna'ntzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo' y ni i'is que øtz más vøjppø pøn chønøø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

<sup>7</sup> Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømønø), por eso mana'n ø møjja'ngøtzøc ø "vin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møjja'ngøtzøc ø "vin, Diosis cyøjtayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzanbase.

<sup>8</sup> Por eso tu'cañac "o'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'ñay jic toya.



<sup>9</sup> Pero nõja'yõjtzi: "O'ca õtz mi ngotzõnba, aunque ti muspa mi ndzõcõ; porque cuando mi myõñchi miltzi, más muspa mi ndzi' õ mbõmi". Jetse nõja'yõjtzi ndõ Comi'is. Por eso casõco'nbõjtzi porque õ mochi añcõ va'cõ tzi'õ pyõmi Cristo'is.

<sup>10</sup> Por eso casõpyõjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nõtyõjppõjtzi, o'ca tzõjcapya falta aunque ti'is, o'ca yacsutzõctõppõjtzi, o'ca ji'nõ yac omba ityaje porque Cristocõtoyã yospõjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces põmi'õyõjtzi Diosis pyõmiji'nõ.

*Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbõ tyõvõ*

<sup>11</sup> Jovipõnse nõ'mbõjtzi que võjppõ põn chõnõ. Pero mitz mi ndõ pena tzõjcu jetse va'cõ võjcotzõc õ "vin. Porque võjna'nõ mitz va'cõ mi ñõmdamõ que õtz võjppõ põn chõnõ, porque viyunsye õtz más chõn võjppõ apõstoles que ji'n jic võj chõcyajpa'is vyin mitzcõ'm ityajupõ, aunque õtz ni ti ji'nõ "yõscuy.

<sup>12</sup> Porque cuando yõs õjtzi mitzcõ'mda'm, pasencia'ajcupit yõsõjtzi, mi 'istam milagro'ajcuy y jetse queju que õtz viyunsyepõ apõstoles chõnõ. Porque Diosis pyõmiji'nõ ndzõjõjtzi maya'cuy y ji'nõ ndõ isyajepõ tiyõ y milagro'ajcuy.

<sup>13</sup> Parejo ndzõjõjtzi mitzcõ'mda'm como ndzõjõjtzi eyapõ va'nõajmocuy tõvõcõ'mda'm. Na's que ne'c mbõ'nõy õ "vin, ni ti ja "vya'ngõjtzi mitzcõsta'm. ¡Tõ yaj cõtõcotyamõ porque ja "vya'ngõ ni ti mitzcõsta'm!

<sup>14</sup> Yõti nõm alistatzõjque'tu va'cõ ndzõc tu'ca'yõmbõ viaje va'cõ man mi ndu'ndamõ, y ni ti ji'nõ ma mi va'ngatyame. Porque ji'nõ sujnay mi nõ'ijtamupõ miltzi, sino mi ne'c sunda'mbõjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cõ pyõ'nõy 'yune, y ji'ndyet une'is va'cõ pyõ'nõy jyata;

<sup>15</sup> jetse õtz listo y casõpyõjtzi va'cõ ngastatzõc mumu ti nõ'ijtupõ õjtzi como mi ndõ jandase. Õtz dispuesto va'cõ ndzi'õcu'yaj õ "vin va'cõ mi nõyõtõctamõ; aunque mientras más mi sunda'mbõjtzi, menos mi ndõ sunda'mba.

<sup>16</sup> Aunque õtz ja mbyõjõcõchõn mitzcõs ni tiyõ, it nõmyajpapõ que õtz mañapõ chõnõ y o mi angõma'cõtyame va'cõ mi mbõjcatyam mi ndumin.

<sup>17</sup> Pero cuando ngõ'veyajõjtzi õ nu'cscuy mitzcõ'mda'm, ¿será que je'is mi mbyõjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyõjcatyamõ.

<sup>18</sup> Õtz "nõjay Tito va'cõ man mi ndu'ndamõ y jetji'nõ ngõ'vejõjtzi eyapõ va'nõajmocuy tõvõ. ¿Será que mi 'yangõma'cõtyam Tito'is va'cõ mi mbyõjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangõma'cõtyamõ. ¿Nõ será que mismo tumbõ qui'psocuy ñõ'it je'is como õtz nõ'ijtuse, y que je'is chõjcu como õtz ndzõjque'tpasetique't?

<sup>19</sup> Tal vez mi ngui'pstamba que va'cõti ngõ'on õ "vin jetse nõ ndzamu; pero ji'ndyet jicõ. Sino Diosis vyi'nanõdõjqui ndzamda'mbõjtzi Cristo'is ñõyicõsi y mumu tiyõ ndzõcta'mbõjtzi va'cõ mi ngotzõndamõ; porque võti mi sunda'mbõjtzi õ mi vanõajmocuy tõvõta'm.

<sup>20</sup> Porque na'tzppõjtzi que cuando õtz nu'cpõjtzi mitzcõ'mda'm, tal vez manba mba'te que miltzi ji'nõ mi ndzõctam õtz sunbase. Y manba it pyena va'cõ ndzõc õtz ji'nõ mi sundamese, porque manba it pyena va'cõ mi õjnandyamõ. Na'tzppõjtzi que manba mi mba'tame nõ mi õngui'ptamupõ, nõ mi añsujnatyamupõ eyapõ'is ñe, nõ mi ngui'syca'tamupõ, ne'ne nõ mi ngui'pstamu'õc, nõ mi ndyõpõ'õndamupõ, nõ mi nu'm gõ'o'nõtyamupõ mi mbõndõvõ, nõ mi võmbõpõn gotzõctamupõ mi "vin, nõ mi syõ'natejtamupõ.

<sup>21</sup> Na'tzppõjtzi que cuando nu'cpõjtzi mitzcõ'mda'm, õ Janda Diosis manba yaj cotza'aje porque mitz ji'nõ mi ndzõctam võjõ. Y õtz ma'ñbõ ngõvo'yaje võti põn õyupõ'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'nõ vyõjppõ tiyõ va'cõ jana chõcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajõ va'cõ chacyaj mõtzi yomo nõ'itcuy y mõsyanda'm tiyõ nõ chõcyajupõ.

## 13

*Ultimopõ tza'manvajcocuy y yuschì'ocuy*

<sup>1</sup> Yõti tu'cay ñajcõsi ma'ñba mi ndu'ndame. Como it angui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'ñajpa cõva'cõ'ocuy, jetse ma'ñbõ ndzõjque'te.

<sup>2</sup> Como o'yõ mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yõti como si fuera mitzji'nõ ijtu'ctzi menacse'nõmo. Yõti mientras emõc ijtu'ctzi mi ndzajmapyõjtzi mumu mi ndzõctambapõ'is mi nõgoja y mumu eyata'mbõ que cuando mi ndu'ndangue'tpõjtzi, ji'nõ ma mi ndoya'nõtyame; manba mi õjnandyame.

<sup>3</sup> Como sunba mi istam seña o'ca viyunsõ Cristoji'nõ ndza'mbõjtzi, (manba "õjnayaje mumu cojapa'tyajupõ y jetse manba mi isindzi'tame que viyunsõ Cristoji'nõ ndza'mbõjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipõ cuando yõspa mitzji'nda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chõcõ pyõmiji'nõ miltzõmda'm.

<sup>4</sup> Aunque como mochipõ põnse ma'mõtyõj Cristo cruzcõsi, pero yõti quenba Diosis pyõmiji'nõ. Jetseti õtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdõj cruzcõsi, pero tambiõn Cristoji'nõ quenda'mbõjtzi Diosis pyõmiji'nõ va'cõ mi angui'mdamõ.

<sup>5</sup> Jajme'tz mi <sup>n</sup>vin o'ca viyuñse mi va'njajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtu miltzomda'm, entonces mi va'njajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet miltzomda'm, que ji'ndyet mi va'njajmondyam viyuñsye.

<sup>6</sup> Y muspøjtzi que manba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyuñsye va'njajmotya'mbøjtzi.

<sup>7</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ñgotzondamø va'cø jana mi ndzøctam yatzita'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyuñse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø <sup>n</sup>yoscutya'm.

<sup>8</sup> Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyuñsyepø tiyø, sino viyuñsepø tiyø muspa ngoquiptamø.

<sup>9</sup> Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ñgotzondamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø.

<sup>10</sup> Por eso mi jajyandyam yø'cse mientras emøc ijtu'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'mguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'mguy va'cø mi ñgotzondamø, ji'ndyet va'cø mi jajyandyam mi va'njajmonguy.

<sup>11</sup> Y yøti va'njajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'ñ; y mitzji'ñ itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac itpapø'is contento.

<sup>12</sup> Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>13</sup> Mumu ndø va'njajmonguy tøvø'is mi ñgyø'vejatyamba dyus.

<sup>14</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ñgyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu miltzji'nda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.

## La Carta a Los Gálatas Carta Chøjcayaj Galacia Nasomda'mbø Apostol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øjchønø apóstoles. Pero ji'n chønø pø'nis cyøpīgūpø, ni ji'ndyet chønø pø'nis cø'vejupø; sino Jesucristo'is cø'vejøjtzi y ndø Janda Diosis. Jic ndø Janda Dios yac visa'upø'is Cristo cuando ca'ujacam.

<sup>2</sup> Mi jayyandyamba mjtzi yø'qui jen mi ndu'ndambapø'is ø mi va'njajmonguy tøvø Galacia nasom mi ijtamupø'is. Øtz ijtamuse yø'qui mi va'njajmocuy tyøvø'is nø mi ngø'vejatyam yuschì'ocuy.

<sup>3</sup> O'nømbyøjtzi ndø janda Dios y ndø Comi Jesucristo más vøti va'cø mi ngyotzondamø y va'cø mi yac ijtam mas vøjø.

<sup>4</sup> Yøn Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'ay ndø cojata'm y va'cø tø yaj cotzoctamø. Tø yaj cotzoctamu jana tø vijtam tu'mbac parejø yatzi'tambø pønji'ñ yøti ijnø muse nascøsi. Jetse syunu ndø Janda Diosis va'cø jetse tyucø.

<sup>5</sup> ÿngøvøngøtzøcta' Dios ijture pø'nis mumu jamacøtoya! Amén.

*Ja it más eyapø Diosis 'yote jujche va'cø tø cotzoctamø*

<sup>6</sup> Nømaya'mbøjtzi porque prontoti nø mi ndzactam Dios. Aunque Diosis mi "veyeandyamu va'cø mi ngyotzoctamø Cristo'is vyø'ajcupit, y nø mi ndzactamu. Y nø mi mbøjcøchøndamu eyapø va'njajmocuy eyapø'is chambapø. Nømyajpa: Yøcse mi ngyotzoctamba. Pero ji'ndyet viyūñbø.

<sup>7</sup> Pero ja it más eyapø va'njajmocuy va'cø jujche tø cotzoctamø. Pero it syunbapø'is mi nchøctocoyatjam mi va'njajmonguyta'm. Cristo'is vøjpø 'yote sunba cyacpøtocojayajø.

<sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is mi ñchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø ji'ndyet øtz mi ndzajmatyamuse, tiene que va'cø tyocoy Diosis vyi'ñandøjqui. Aunque øtz tiene que va'cø tocotyamø, aunque tzajpombø angeles tiene que va'cø tyocoya, o'ca sunba cyacpøtocojay Cristo'is vøjpø 'yote.

<sup>9</sup> Oyu'am mi ndzajmatyam vi'na, jetseti mi ndzajmatyangu'e'tpa yøti: O'ca aunque i'is mi nchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø, ji'ndyet mi mbøjcøchøndamuse; tiene que va'cø tyocoyaj Diosis vyi'ñandøjqui.

<sup>10</sup> Muspa mi nchi'tam cuenta que ji'nø ndzam jetse va'cø ñøjajaj pø'nis que vøjpø pøn chønø. Øtz su'nbøjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcø Diosis y ji'n pø'nis. O'ca sunbatøcna'ñ øjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcyaj ø mbøndøvø'is, ji'na'ñø Cristo'is ñu'cscuy.

*Jujche yoscho'tz Pablo Dioscø'mø*

<sup>11</sup> Pero viyūñsepø tiyø mi ndzajmatyamba øjtzi, ø mi va'njajmonguy tøvø. Mi ndzajmatyamba que vøjpø ote øtz mi ndza'mañvajcatyambapø, ji'ndyet pø'nis qui'pscøpo'u.

<sup>12</sup> Porque ji'nche pø'nis ø tzajmayupø, ni ji'nche pø'nis añmayupø, sino que Jesucristo'is yac musøjtzi.

<sup>13</sup> Porque mi mandamu'am jujche øjtzi oyuse iti cuando va'njambana'ntzi Israel pø'nis vya'njajmocuy. Mi mustamba'm jujche øtz maya'anse "yacsutzøcyajpana'ntzi tu'myajpapø Dioscø'mø. Mañbana'ñ ø "ocoyajaje.

<sup>14</sup> Y más suñi ndzøjcayana'ñ øjtzi Israel pø'nis vya'njajmocuy que ji'n vøti ø ame ndøvø'is ø ngumguy tøvø'is chøjcayajese Porque øtz más suñina'ñ ndzøjcayana øjtzi ø mbeca jata tzu'ngu'is cyostumbre.

<sup>15</sup> Pero Diosis cyøpi'ñøjtzi antes que pø'najøjtzi, y veja'yøjtzi porque ñe'c su'ñøjtzi.

<sup>16</sup> Por eso cuando ñe' Diosis syunu'cyse'nomo, entonces yaj queejay øjtzi ñe' 'Yune va'cø ngomusayø, va'cø ndzangøpucsøjtzi aunque jutpø pø'nomo. Entonces jisye'c ja mye'ndzøjtzi pøn tza'mañvajcapapø'stzi ti vøj ndzøcø.

<sup>17</sup> Y ni ja mya'ñøjtzi Jerusalén gumgu'yomo ityajumøna'ñ más vi'nata'mbø apóstoles que ji'n øjtzi. Pero ma'ñøjtzi Arabia nasomo y jinø vitu'que'øjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>18</sup> Y entonces cøjtu'cam tujtay ame o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø mañ ndu'n Pedro, y yøjta jama jamacøjtzi jic Pedroji'ñ.

<sup>19</sup> Pero ja "isøjtzi eyata'mbø apóstoles más que "isu ñe'c ndø Comi'is myuqui Jacobo.

<sup>20</sup> Yøcse nø mi jayyandamuse, Diosis ispa que ji'n nø sujtu.

<sup>21</sup> Jøsi'jcam ma'ñøjtzi Siria nasomo y Cilicia nasomo.

<sup>22</sup> Pero Judea nasombø tu'myajpapø Cristo'is ñøycøsi, je'is ji'na'ñø ispøcyaj øjtzi, porque ja isyajøtø'cna'ñ.

<sup>23</sup> Unico myañaju que tzamdøju: Je vi'na oyu'is yacsutzøcyaje yøti chamgøpucsapa va'njajmocuy vi'na sunbapøna'ñ yajø.

<sup>24</sup> Y vyøcotzøcyaj Dios porque jetse yaj qui'psvitu'øjtzi.

## 2

*Eyata'mbø apostolesis pyøjcøchonyaj Pablo*

<sup>1</sup> Entonces jøsi'cam cøjtuc'am catorce ame vøco manvøjtøtzøjque't øjtzi Jerusalén gungu'yomo Bernabéji'n, y øtz nømangue'tuti'tzi Tito.

<sup>2</sup> Ma'nøjtzi porque yac musø Diosis que jetsena'n sunba va'cø ndzøcø. Cuando ne'ti ijta'møjtzi ndø tøvøji'n covi'najø cotzøcyajtøjupø, entonces ndza'manvajca'yøjtzi jic vøjpø ote øtz ndzangøpucspase eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Jetse ndzøjcøjtzi va'cø jana yaj ø "yosan' ndzøjcupø'tzi y mapøtø'c ndzøqui.

<sup>3</sup> Pero ø nøndun Tito, aunque griego pønete, ja pyenatzøcyajø va'cø syeña'øtyøjø Israel pø'nis syeña'ji'n (aunque ij tuna'n jinø sunupø'is yac seña'øyajtøjø).

<sup>4</sup> Porque jin ityajuna'n nømyajpapøte que va'njajmocuy tøvøta'mete pero ji'ndyet jicta'm. Nu'mnøtøjcøyajtøju va'cø cyøque'nøjayaj jujche libre tø ijta'ma Cristo Jesusji'n va'cø jana ndø tzøc jetsepø angui'nguy. Sununa'n penatzøcta'møjtzi va; cø "yaj copujtam angui'nguy jetsepø.

<sup>5</sup> Pero ni jujche ja nchøcta'møjtzi je'is syuñajpase ni chøtøn hora. Porque o'ca ndzøctambana'n øjtzi je'is syunbase, ji'na'n mus mi va'njama'nøtyam viyunsyepø vøjpø ote.

<sup>6</sup> Pero pø'nis cyomo'yajupø o'ca covi'najøta'mete, je'is ja chajmayajøjtzi ni ti jomepø. Pero aunque sea covi'najø'ajø, aunque ji'n cyovi'najø'aje, øtz nømba que ji'ndyet ni tiyø. Porque mumu pøn parejote Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>7</sup> Pero jic covi'najø'is ja chajmayajøjtzi ni tiyø jomepø, sino que chi'yaj cuenta que øtz tzamdzi'tøjtzi vøjpø ote va'cø ndzangøpucspase aunque jutipø pø'nomo, mientras Pedro tzamdzi'tøju vøjpø ote va'cø chamgøpucspase Israel pø'nomo.

<sup>8</sup> Porque cyotzonupø'is Pedro va'cø mus chamgøpucspase vøjø Israel pø'nomo, mismo je'is cotzo'nøjtzi va'cø musø tzangøpucspase vøjø eyata'mbø pø'nomo.

<sup>9</sup> Y como'yajtøpana'n Jacobo y Pedro y Juan o'ca covi'najøta'mete. Cuando chi'yaj cuenta je'is que Diosis cotzo'nøjtzi jetse va'cø yosa, entonces nøcø'mitza'tmøjtzi Bernabéji'n va'cø myustøjø que vyø'møyaju øtz ndzøctambase. Vyø'møyaju que va'cø yosta'møjtzi aunque jujchepø pø'nomo, y ñe'c va'cø yosyajø Israel pø'nomo.

<sup>10</sup> Único syuñaju va'cø jamda'møjtzi pobreta'mbø va'cø ngotzon'damø, y jetse øtz de por si na sunu ndzøjqeta.

*Pablo'is ñøjay Pedro que ji'n vyøj nø chøjcuse*

<sup>11</sup> Pero minu'c Pedro Antioquia cumgu'yomo, "nøja'yøjtzi pø'nis vyi'nandøjqui que ji'na'n vyøj nø chøjcuse.

<sup>12</sup> Porque ja miñajø'ctøc Jerusalén cumgu'yombø pøn cyø'veyajupø Jacobo'is, cu'tpana'n Pedro ji'ndyet Israel pø'nomo. Pero cuando miñaju'cam jic pøn cyø'veyajupø Jacobo'is, ca'nbø Pedro, tzu'n nø cyu'tupøji'n. Jetse chøjcu porque ña'tzpana'n cyoquipyajpapø'is costumbre va'cø syeña'øyaj vyin; porque nø cyu'tupøji'n, ja syeña'øyajpøte.

<sup>13</sup> Entonces eyapø va'njajmoyajpapø Israel pøn tzu'nyajque'tu, como Pedro'is chøjcuse, aunque myusyaju que muspana'n cyu'tyaj nø cyu'tyajupøji'n. Hasta Bernabé jetse tzu'ngue't jetji'n ji'n vyøjpø qui'psocuyji'n.

<sup>14</sup> Pero cuando "isøjtzi que ji'na'n chøcyaj vøjpø ote viyunsye, entonces øtz "nøja'yøjtzi Pedro mumu tu'myajupø'is vyi'nandøjqui: "Mitz mi Israel pønete, pero mi ndzøcøpa como ji'ndyet Israel pø'nis chøcyajpase. Ji'n mi "yaj coput Israel pø'nis cyostumbreta'm. Entonces çit'ajcuy sunba mi mbenatzøcyaj aunque jutzpø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø yaj copujtaj Israel pø'nis cyostumbreta'm?"

*Israel pøn cotzocyajpa vya'njajmocupit*

<sup>15</sup> Viyunse tø øtz Israel pønda'mete porque jetseti pø'najta'ngue'tu como Israel pønse. Tø øtz ja it ndø coja como aunque ipø pø'nis ñe'se.

<sup>16</sup> Pero ndø mustamba que ji'n tø vyø'om puti Diosis vyi'nandøjqui ndø ne' ndø tzøquiji'n aunque ndø yaj copujta'pa Moisesis 'yangui'nguy; sino vø'om tø putpa o'ca ndø va'njamba Jesucristo. Jetcøtoya ndø va'njamdamba Jesucristo va'cø vyøjom tø pujtamø porque ndø va'njamdamba ancø Cristo, y ji'ndyet porque ndø yaj copujtapyä ancø Moisesis 'yangui'nguy. Porque ni i ja it yaj copujtapyä'is Moisesis 'yangui'nguy va'cø jetse vyøjom putø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>17</sup> Pero tø øtz o'ca sunba pujtam vyøjom Diosis vyi'nandøjqui Cristoji'n, y quejpa que todavía øtz cojatzøqui tø pønda'metque't; ji'ndyet Cristo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø tø cojapa'tø. Pues Cristo'is ni jujche ji'n jetsepø qui'psocuy tø tzi'tamø.

<sup>18</sup> En cambio ndø ne'c ndø tzøcøpa ndø coja o'ca ndø ndzacpa ji'n vyøjpø costumbre, y jøsi'cam minba ndø vøco pøjcøchongue'te.

<sup>19</sup> Como ja mus ndzɔjɔcay Moisesis 'yanguim'gy, entonces ja nguip'sɔjtzi ɔ'ca maŋba cotzoc jetse, y por eso ca'use tzɔ'yɔ an'gui'mgu'is ñɔyicɔsi; pero en cambio quenbati'tzi Diosis ñɔyicɔsi.

<sup>20</sup> Como si fuera tumɔ ma'mɔtyɔjɔjtzi cruzcɔs Cristoji'n va'cɔ ca'ɔ, pero quenbati'tzi. Pero ji'ndyet ɔtz quene yɔti, sino Cristo quenba ɔ ndzoco'yomo. Y yɔti mientras nascɔspɔ pɔnse ijtɔjtzi, va'njambɔjtzi Diosis 'Yune va'cɔ cotzo'nɔ. Je'is sungo'nɔjtzi y chi'ocuyaj vyin va'cɔ coca'ɔjtzi.

<sup>21</sup> Ji'nɔ suni va'cɔ jana ndɔ tzi' cuenta ti chɔc Diosis tɔ ɔtzɔcɔtoya ñe'c vyɔ'ajcupit. Porque o'ca vyɔjomna'n tɔ putpa an'gui'mgy va'cɔ ndɔ yaj coputɔ, comequetina'n ca' Cristo.

### 3

*Tiene que va'cɔ ndɔ va'njam Cristo porque ja ndɔ yaj coput an'gui'mgy*

<sup>1</sup> Mi "jyovinda'mbɔte Galacia pɔnda'm. ¿I'is mi 'yangɔma'cɔtyamu va'cɔ jana mi ngɔma'nɔtyam viyũnbɔ tiyɔ? Mi vi'nandɔjquita'm ndza'maŋvajcɔjtzi sufi jujche ma'mɔtyɔjuse Jesucristo cruzcɔsi, va'cɔ mi mustam sufi si fuera mi ne'c mi istamuse.

<sup>2</sup> Yɔndite su'ñbɔjtzi va'cɔ mi ndɔ tzajmatyamɔ: ¿Será que mi mbɔjɔcɔhɔndamu Espiritu Santo porque mi 'yaj copujtamɔ an'cɔ an'gui'mgy? Pero ji'ndyet jetse. Sino mi mbɔjɔcɔhɔndamu Espiritu Santo porque mi ngɔma'nɔndyamɔ an'cɔ vɔjɔpɔ ote y mi va'njamdamu.

<sup>3</sup> Mi "jyovinda'mbɔte. Como Espiritu Santo'is mi ngyotzɔndamu va'cɔ mi va'njamoncho'tztamɔ, entonces ¿jutzɔnɔmɔ muspa mi yac ta'nbɔ' mi va'njamonguy mi ne'ngɔ nascɔspɔ qui'psocuji'n?

<sup>4</sup> ¿Será que comequeti mi istam toya sone ticɔsi? Ojalá ji'n comequec.

<sup>5</sup> Diosis mi ñichi'tamba Espiritu Santo y chɔcɔpa milagro'ajcuy mi "vi'nandɔjquita'm. Tzi'tam cuenta o'ca jetse chɔcɔpa porque mi 'yaj copujtamba an'cɔ an'gui'mgy, o si no porque mi va'njamdamba an'cɔ vɔjɔpɔ ote mi ngɔma'nɔtyambapɔ.

<sup>6</sup> Jetsetina'n Abrahamgue't; Abrahá'mis vya'njam Dios y por eso Dios nɔmu: "Abraham vɔjɔjtu ɔ vi'nandɔjqui porque van'ja'mbɔjtzi".

<sup>7</sup> Jetcɔtoya mustamɔ que Abraham va'njamoyajpapɔ pɔ'nis pyeca jata tzu'nguyete.

<sup>8</sup> Y it Diosis 'yote jachɔ'yupɔ que vi'na o chamdɔji que Diosis maŋba pyɔjɔcɔhɔnyaje aunque iyɔ aunque ji'ndyet Israel pɔn o'ca vya'njamyajpa Dios. Jetseti Diosis vi'na o chajmay vɔjɔpɔ ote Abraham, nɔmu: "Porque mitz ɔtz ma'ñbɔ ndzi' yajya'mocuy, y jetcɔtoya mumu nascɔsta'mbɔ pɔnis maŋba pyɔjɔcɔhɔnyaj yajya'mocuy".

<sup>9</sup> Jetse Abrahá'mis vya'njam Dios y Diosis jetseti chi'yajque'tpa yajya'mocuy mumu vya'njamyajpapɔ'is ñe'cɔ.

<sup>10</sup> Pero mumu pɔn cyomo'pyapɔ'is que maŋba yaj copujtay 'yanguim'gy, jet tocɔyayupɔte Diosis vyi'nandɔjqui. Porque yɔcse it Diosis 'yote jachɔ'yuse: "Tocoyupɔte Diosis vyi'nandɔjqui mumu ji'n yaj copujtayepɔ'is ijtuse jachɔ'yupɔ an'gui'mgy libru'omo".

<sup>11</sup> Pero ndɔ mustamba que ni i ji'n ma pyɔjɔcɔhɔn Diosis porque yaj coputpa an'cɔ an'gui'mgy, porque jachɔ'yupɔte: "Pɔn Diosis pyɔjɔcɔhɔnu maŋba quene porque vya'njamba".

<sup>12</sup> Pero muspa ndɔ cɔme'tza jujche muspa ndɔ yaj coput Moisesis 'yanguim'gy aunque ji'n ndɔ va'njamdam Dios. Porque an'gui'mgy nɔmba: "Yaj copujtayapɔ'is an'gui'mgy maŋba quene porque chɔcɔpa an'cɔ ijtuse an'gui'mgy".

<sup>13</sup> Entonces aunque ja ndɔ yaj coput an'gui'mgy, Cristo'is tɔ yaj cotzɔjcu va'cɔ jana tɔ yaj coja'ajtɔ. Ñe'c Cristo yaj coja'ajtɔju tɔ ɔtzɔcɔtoya, ja toya'nɔtyɔjɔ. Como it jachɔ'yuse Diosis 'yote: "Yaj coja'ajtɔjupɔte aunque iyɔ yaj ca'tɔju cɔcyɔsi".

<sup>14</sup> Jesucristo cruzcɔsi ma'mgatɔju, va'cɔ mus chi' yajya'mocuy Diosis aunque iyɔ aunque ji'ndyet Israel pɔn; mismo yajya'mocuy chi'use Abraham, jet va'cɔ chi'yajque't aunque iyɔ. Jetse tujcu va'cɔ mus ndɔ pɔjɔcɔhɔndam Espiritu Santo Diosis opɔ chame maŋba tɔ tzi' ndɔ va'njamdamu an'cɔ.

*Diosis vi'na chɔc compromiso y jɔsi'cam tzi'tɔj Moisesis 'yanguim'gy*

<sup>15</sup> ɔ mi va'njamocuy tɔvɔta'm, maŋba ndzam jujche ndɔ tzɔcɔtamba tɔ pɔ'nis. Cuando ndɔ tzɔcɔtamba contrato, aunque pɔ'nis chɔcyaju, o'ca acuerdo tzɔ'yajpa, ni i ji'n mus nɔmɔ que ji'n ɔ ndzɔqui, ni ji'n mus cyohtanɔyɔ ni ti más.

<sup>16</sup> Ahora pues Diosis chajmay Abraham ti maŋba chɔqui ñe'c Abrahamɔtoya y 'yuncɔtoya. Jachɔ'yupɔ Diosis 'yote ji'n ñɔmi: "mi unenda'm", como que ityajuna'n sone 'yune, sino que nɔmba: "mi 'une"; como que tumdi chajmapyapɔ 'yune. Y jic Abrahá'mis 'yune nɔ chamupɔ Diosis, Cristote.

<sup>17</sup> Pues yɔ'cse nɔ ndzam ɔjtzi: Diosis chɔc contrato Abrahamji'n y Cristoji'n yaj queju que viyũ dzamu. Y cɔjtu'cam cuatrocientos treinta ame chɔjcumɔ contrato, entonces tzamdɔj

Moisés 'yanguim'guy. Pero ji'n mus yaj contrato jic angui'mgu'is va'cø jana tyuc Diosis chamuse.

<sup>18</sup> Porque o'ca ndø pøjcøchønbanan Diosis tø tzi'papø tiyø porque angui'mguy ndø yaj coputpa añcø, entonces ji'nnañ ndø pøjcøchøve porque Diosis chøjcu añcø compromiso. Pero Diosis syun chi' Abraham vøjpø tiyø porque jetse chøc compromiso ñe'c Diosis.

<sup>19</sup> Entonces ma'nbø mi ndzajmatyame ticøtoya yospa angui'mguy. Angui'mguy jøsicam tøjcyø va'cø tø isindzi ndø coja hasta que min "Yune" jutipøji'ñ chøc compromiso Diosis. Y angui'mguy angelesji'ñ cojtøju je'is va'cø chi'ocu'yajyajø Moisés cyø'omo va'cø chamgøjtayaj sone pøn.

<sup>20</sup> Pero o'ca Diosis ñe'c tø tzajmapya aunque tiyø, ji'ndyet pyena eyapø'is va'cø tø tzamgøjtayø. Y jetse Diosis chi' compromiso tyumgø'i, ni i'is ja yaj cøjtayø.

*Ticøtoya Diosis cyø'vej angui'mguy*

<sup>21</sup> ¿Entonces será que Diosis cyompromiso ji'n yac valetzøqui angui'mgu'is? Valetzøcpati; porque o'ca tzi'tøjuna'ñ angui'mguy muspapø'is tø tzi' quenguy, entonces muspana'ñ tø put vyøjom Diosis vyi'nandøjqui o'ca jic angui'mguy ndø yaj coputpana'ñ.

<sup>22</sup> Pero it jachø'yuse Diosis 'yote que it mumu pø'nis cyoja y ji'n jutz nøm ndø tzac ndø coja ndø ne'ngø. Pero va'cø ndø va'njajmø que ndø coja tø coca'atyamu Jesucristo'is, entonces muspa ndø pyøjcøchon Diosis tzajmayupø que manba tø tzi'i.

<sup>23</sup> Pero cuando ja minø'ctøc hora va'cø ndø va'njam Jesucristo, entonces Diosis 'yanguim'gu'is tø nø'ijtamø como somdøjuse. Ijtuna'ñ ndø coja, ni tina'ñ ji'n mus ndø tzøctamø hasta que minu Cristo, ñe'c va'cø ndø va'njamdamø.

<sup>24</sup> Jetse pues como cuendatzøcpapø'is ñømanba une escuela'omo, jetse Diosis tø coquendambana'ñ angui'mgu'is ñøycøsi como unese, hasta que tø nønø'ctam Cristocø'mø. Entonces ndø va'njamdamba que ñe'c Cristo'is vyøjom tø nøpujtamba Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>25</sup> Pero como yøti ndø va'njamdamba Cristo, ji'nam jetse tø coquendandøji angui'mgu'is ñøycøsi.

<sup>26</sup> Porque mumu tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm porque ndø va'njamdamba Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Porque mumu tø øtzta'm o'ca tø ñø'yøtyamu'am como seña que tø tyumøtzøctam Cristoji'ñ, y entonces como si fuera je'is tyucu ndø mesaytambase, jetse ndø pøjcøchøndamba je'is qui'psocuy.

<sup>28</sup> Yøti ni ti ji'n chøqui aunque Israel pøn, aunque griego pøn; aunque o'ca obligado nø yosupø, aunque ñe'c gyustopit nø yosupø, aunque pøn, aunque yomo, porque parejo tumbø tzocoy mi nø ijtamba Cristo Jesusji'ñ.

<sup>29</sup> Y como Cristo'ise mi ñe'nda'm, entonces Abrahamis mi 'yuneta'mete; y manba mi mbøjcøchøndame yajya'mocuy Diosis cyomprometetzøjcuse va'cø chi' Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Pero nø'mbøjtzi que tum une manbapø'is ñøtzø'yay jyata'is interés, mientras nømdøc myøja'aju'cse'ñomo, como coyospa pønse angui'mdøjpa, aunque aunque ticøsi jete vø'ne.

<sup>2</sup> Y ijtu cuendatzøcyajpapø'is y ijtu 'yanguim'yajpapø'is hasta que ta'nba jutzø ame chajmayuse jyata'is.

<sup>3</sup> Jetseti øtzta'mgue'te, como che'pø une anmacho'chajpase nascøspø anma'yocuji'ñ, jetse tø øtz tø ijtambana'ñ angui'mgu'yomo, tø angui'mdzo'tztandøju.

<sup>4</sup> Pero cuando nu'c 'yora, Diosis cyø'vej ñe' 'Yune, yac pø'naj yomocøsi, pø'naj va'cø chøc Israel pø'nis angui'mguy.

<sup>5</sup> Minu va'cø tø yac libretzøctamø Moisés 'yanguim'gu'yomo tø ijtamupø, para va'cø tø pøjcøchøndam Diosis come ñe' 'yunese.

<sup>6</sup> Entonces porque je'is mi 'yuneta'm, Diosis cyø'vej 'Yune'is 'Yespíritu mi ndzocoyomoda'm y Espiritu'is mi yac onba. Mi ñømba: "¡Ay, øjtze mi Janda!"

<sup>7</sup> Por eso ji'name mi ngyoyosepø, sino Diosise mi 'yune. Y como Diosis mi 'yune, entonces manba mi mbøjcøchøn Diosise ñe Cristoji'ñ.

*Pablo'is cyømaya'yajpa Galacia nasom vya'njamyajpapø'is Cristo*

<sup>8</sup> Pero vi'na cuando ji'ndøcna'ñ mi ngomustam Dios, obligado mi va'njamdamu comi chøquita'm lo que de por si na ji'ndyet Dios.

<sup>9</sup> Pero yøti mi ngomustamba'am Dios, o más vøjø va'cø tø nømø que Diosis mi ngyomustamba mijtzi. Entonces øti'ajcuy mi vindu'tangue'tpa jic mochipø va'njajmocucyø'mø ji'n musipø'is tø yaj cotzoca? Jic va'njajmocucyø'mø por obligadotimete mi ndzøctambana'ñ costumbre.

<sup>10</sup> Y yøti nømdøc mi ngo'anjamdamu jama, y poya, y añsøn, y ame.

<sup>11</sup> Ngona'tzpjøtzi uyitum suniti o ndzamgøpucs vøjpø ote mitzji'ñda'm.

<sup>12</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi ndø tzøjcopujtøtyamø. Porque øtz ndzajcø ø ngostumbre va'cø mbøjçøchojnay mi ne'nda'm. Ni ti ja mi ndø tzøjcatyamø.

<sup>13</sup> Pero mi mustamba que porque ca'ena'nøjtzi, por eso nu'cø mitzcø'mda'm va'cø mi ndzamgøpucsatyam vøjpø øte.

<sup>14</sup> Y tiene quena'n va'cø ndona je ca'cuy øjtzi. Pero ja mi ndø menoschøctamø, ni ja mi ndø conoctamø, sino mi ndø pøjçøchondamuti como si fuera Diosis 'yangeles mi mbøjçøchondamuse, como Cristo Jesús mi mbøjçøchondamuse.

<sup>15</sup> Vøtina'n mi ngyasøtyamu jicsye'c: ¿ti'ajcuy ji'n jetse mi ngyasøtyame yøti? Muspa ndzam que vøti mi ndø yac yamdamu, sunbana'n mi ndø tzi'tam más vøjpø tiyø, como si fuera sununa'n mi ndø tzi'tam mi vindøm o'ca muspana'n mi nømbujtamø.

<sup>16</sup> ¿Será que yøti nø mi ndø ngui'satyamu porque viyunsyepø tiyø nø mi ndzajmatyamu? <sup>17</sup> Jic eyapø pø'nis vøti mi syundamba, pero ji'ndyøt vøjpø qui'psocuji'n. Sino que ji'qui'is syunajpa va'cø mi ndø tzacta'møjtzi y va'cø mi sundam jicta'm.

<sup>18</sup> Viyunsye vøjø va'cø ndø suñaj ndø tovø, pero vøjpø qui'psocuji'n. Jetse vøjø va'cø mi ndzøctamø mumu jama aunque ja itø'c øtz jeni mitzji'nda'm.

<sup>19</sup> Ø mi unenda'm mijtzi, toya'ispase yomo cuando manba is une, jetse øtz vøcotoya'isque'tpøjtzi mitzcøtoya. Aunque øtz is toya, su'nbo mi yac nø'ijtay Cristo'is qui'psocuy.

<sup>20</sup> Øtz sunbana'n it mitzji'nda'm yøti, va'cø mus mi o'nøndyam eyati, porque ji'n ø mus ti muspa ndzøcø va'cø mi yac va'njajmø ti ndza'mbøjtzi.

#### Sara y Agar

<sup>21</sup> Mijtzi syunbapø mi ndzøctam Moisésis 'yangui'mguy, a ver o'ca mi ngønøctøtyøtyamba viyunsø jujche nømbase angui'mguy.

<sup>22</sup> Porque jachø'yupøte que Abraha'mis oy metzcuy 'yune, tum oy coyomocøsi y tum oy co'tøc yomocøsi.

<sup>23</sup> Coyomocøsi pø'najupø, como mumu jama pyø'najnømbase, jetseti pø'naju. Pero co'tøc yomo'is 'yune milagropø min pø'naje Diosis chajmayuse que manba it 'yune.

<sup>24</sup> Jic historia anma'yocuyete. Como ijtu metzcuy yomo, itque'tuti metzcuy contrato. Je coyomo Agar es como je contrato tzi'tøju Sinaí cotzøjçøsi. Jic contratocø'mø ityajupø'is por obligadoti chøcyajpa angui'mguy, ji'ndame por gusto chøcyajepø.

<sup>25</sup> Pues como Agajris por obligadoti o yosay Abraham, jetseti Sinaí cotzøjçøsi Arabia nasomo tziitø angui'mguy, por obligadoti va'cø chøcyajque'ta. Y jetsetique't yøti Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is por obligadoti chøcyajque'tpa angui'mguy.

<sup>26</sup> Pero møjipø Jerusale'nomda'mbø gyustopit yosyajpapø, ji'nam yosyaj por obligado, y øtz jic cumgu'istimete tø 'yuneta'm.

<sup>27</sup> Porque jachø'yupøte Diosis 'yote:

Casøyø mi yomo'is ji'n mi 'yune'øyimbø'is;

alegre veja mijtzi mi yomo'is nunca ja mus mi yac pø'naj une.

Porque aunque mi nchajcu mi "jaya'is, y ni ipø pø'nis ja mi nø'indø, más vøti manba it mi "une que ji'n ijupø'is jyaya.

<sup>28</sup> Jetse pues ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, como pø'najuse Abraha'mis 'yune Isaac Diosis chajmayuse, jetseti tø øtz tø Diosis 'yuneta'mgue't como chamuse Diosis.

<sup>29</sup> Pero como tujcuse jic tiempo, jetseti yøti tujque'tpa. Porque jicsye'c pøn pø'najupø mumu jama tø pø'najpase, je'is yacsutzøjcu pøn pø'najupø Diosis 'Yespíritu'is pyømiji'n; y hasta como yøti jetseti chøcyajque'tpa.

<sup>30</sup> Pero yø'cse it jachø'yuse Diosis 'yote: "Macput coyomo 'yuneji'n, porque ji'n ma pyøjçøchojnay ni ti erejencha coyomo'is 'yune'is; sino co'tøc yomo'is 'yune'is manba pyøjçøchojnay erejencha".

<sup>31</sup> Jetseti tø øjtzi ø mi ndøvøta'm, tø øtz ji'ndyøt como si fuera coyomo'is tø 'yunese, sino tø øjtzi como si fuera co'tøc yomo'is tø 'yunese.

## 5

#### Hay que libre pø pønse va'cø tø ijtamø

<sup>1</sup> Entonces como Cristo'is tø yac tzø'ytam libre va'cø ndø tzøc ndø ngustopit Diosis syunbase; por eso jetse sequitzøctamø va'cø mi ijtam libre. U'yam mi vindu'tam como mi ijtamusena'n vi'na cuando por obligado mi ndzøctambana'n Moisésis 'yangui'mguy.

<sup>2</sup> Tø cøma'nøtyamø; øjchøn Pablo, yøcse nø mi ndzajmatyamu yøti: O'ca mi yac seña'øtyandøjpa mi "vin Israel pø'nis syeñaji'n, entonces Cristo'is chøjçuse mitzcøtoyata'm, ji'n mi yac valetzøctame ni jujche.

<sup>3</sup> Mi ndzamvøjtøzcatya'mbøjtzi mi syeña'øtyandøju'is mumu mitzta'm que it pyena va'cø mi yaj coputpø'jatyamø ijtuse Moisesis 'yangui'mguy mumu.

<sup>4</sup> O'ca mi ngomo'pya o'ca mañbase mi yaj copujtay Moisesis yangui'mguy va'cø vyø'om mi mbyuti Diosis vyi'nandøjqui, entonces tzø'pya como ni ti ji'n yocusye Cristo'is chøjuse mitzcøtoya, y ji'n mus mi mbøjçochon lo que chøjuse Diosis mitzcøtoya ñe vyø'ajcupit.

<sup>5</sup> Pero tø øjtzi tø cotzondamba Espiritu Santo'is va'cø ndø mustamø y va'cø ndø 'jø'ctamø que vyøjom mañba tø pujtame porque tø nømba mañba tø yaj cotzoc Jesucristo'is.

<sup>6</sup> Porque o'ca Jesucristo'ij'ñ tø ijtø, o'ca tø seña'øtyøju Israel pø'nis syeñaji'ñ, ji'ndyet ni tiyø; y o'ca ja tø syeña'øtyøjø, también ji'ndyet ni tiyø. Pero it pyena va'cø ndø va'njajmø que Cristo'is tø yaj cotzocpa. Y o'ca jetse ndø va'njamdamba viyunsye, entonces nay tø sundandøjque'tpa.

<sup>7</sup> Vøjco'niti nømna'ñ mi ndyu'ñajtamø Diosis tyu'nomo. ¿I'is mi ya'inductamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyunbø tiyø?

<sup>8</sup> Pues mi ya'inductambapø'is ji'ndyet mi "vyejandyamupø'is chi'yajuse qui'psocuy.

<sup>9</sup> Como usy levadura'is ñøpøonñba vøti harina ma'tze, jetse tumbø pø'nis chøctocopyø'pa mumu pøn.

<sup>10</sup> Pues øtz ni'anja'mbøjtzi ndø Comi'is tø cotzondambase que ji'n ma mi ngui'pstam eya. Pero jic nø mi nchøctocotyambapø'is, mañbati cyo'angøyi; ji'n importatzøqui ipø pønete.

<sup>11</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, o'ca ndzangøpucspatøcna'ntzi va'cø tø seña'øtyandøjø, entonces ji'na'nø yacsutzøc ni i'is. Pero øtz ndzangøpucspa que ji'ndyet pyena va'cø tø seña'øtyøjø, porque Cristo ca' cruzcøsi øtzcøtoya y sobrat jetse; por eso qui'sayajpøjtzi.

<sup>12</sup> Pero jic nø mi jyorvatzøctambapø'is eyapø va'njajmocucøtoya como sunba vyøcyaj vyiin va'cø syeña'øyajø, ¿ti'ajcuy ji'n vyøc jacpø'yaj vyiin vøti?

<sup>13</sup> Porque miñti ø mi ndøvøta'm, Diosis mi vyejandyamu va'cø mus mi ndzøctam mi sunbase, pero u mi ngui'psu o'ca muspa mi ndzøctam yatzipø tiyø mi sisis syunbase, sino va'cø mi na ngotzondandøjø porque mi na syundandøjpa.

<sup>14</sup> Porque mumu ijtuse angui'mguy mi "yaj coputpa o'ca mi ndzøcpa chambase yøn angui'mgu'is: "Jujche mi "vin mi sunbase, jetse sun mi ndøvø".

<sup>15</sup> Pero o'ca mi ngui'pstamba como si fuera mi na ngø'standøjpase, tzøctam cuenta jana mi na "vicpø'tandøjø.

### *Syunbapø sisis eyapøtite, syunbapø Espiritu Santo'is eyapøtite*

<sup>16</sup> Yøcse nø'mbøjtzi: tzøctamø syunbase Espiritu Santo'is y jetse ji'n ma mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase.

<sup>17</sup> Porque ndø sisis syunbase, Espiritu Santo'is ji'n syuni; y Espiritu Santo'is syunbase, ji'n syun ndø sisis. Jetse metzcuy ndø nø'itpa qui'psocuy ndø tzoco'yomo; por eso yatzipø mi ngui'psocuy'is mi ya'inducpa jana mi ndzøc vøjpo tiyø sunbase mi ndzøcø.

<sup>18</sup> Pero o'ca Espiritu Santo'is mi isindzi'pa jujche va'cø mi ndzøcø, entonces ji'ndyet pena va'cø mi ndzøc pecapø jachø'upø angui'mguy.

<sup>19</sup> Ndø mustamba ti syunba chøc ndø sisis. Ndø sisis sunba va'cø tø cøtzøjçø'yoya, va'cø ndø møtzi nø'it yomo, møsyanda'mbø y tococutya'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø,

<sup>20</sup> va'cø ndø va'njam comi chøqui, va'cø ndø tzøc brujo'ajcuy, va'co nay tø qui'satyandøjø, va'cø ndø ngøpo' qui'pcuy, va'cø ndø aņsujnay ti ñø'it ndø tøvø'is, va'cø tø mañba qui'syca'ø, na's vingøtoya va'cø ndø metz vøjpo tiyø, quipcupit va'cø tø ve'na, va'cø ndø aņmay ji'n vyøjpo aņma'yocuji'ñ,

<sup>21</sup> va'cø ndø qui'say ndø tøvø porque je'is ñø'ijtu aņcø aunque tiyø, va'cø tø yaj ca'oya, va'cø tø no'ta, va'cø tø vejangøtø nø tø no'tu'øc; va'cø ndø tzøc jetseta'mbø tiyø, jetemete yatzipø tiyø syunbase ndø sisis. Oyu'am mi ndzajmatyame y yøti nø mi ndzam vøjø tzøjcatyangue'tu, que jetseta'mbø ti chøcyajpapø'is ji'n ma pyøjçochonyaj ni tiyø Diosis itcu'yomo.

<sup>22</sup> Pero Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø, va'ca tø casoyø, va'cø tø it contento, va'cø ndø nømanjay vøti hora pasencia ndø tøvø, va'cø ndø toya'ñyø ndø tøvø; va'cø tø it como vøjpo pønse, suñi va'cø tø

<sup>23</sup> humildepø pønse va'cø tø itø, va'cø ndø ya'induc ndø vin. Ja it ni ti angui'mguy va'cø jana ndø tzøc jetseta'mbø tiyø.

<sup>24</sup> Y tø øjtzi Cristo'is tø ñe'ta'm ndø nø'ijtamba qui'psocuy como si fuera ndø sis ca'u'am cruzcøsi, y como ca'upø'is ji'n syun ni tiyø, jetse ji'ndam ndø que'ñøyi ni ti yatzipø.

<sup>25</sup> Pero como Espiritu Santo'is tø tzi'tamba quenguy; tiene que va'cø ndø tzøctamø Espiritu Santo'is tø tzi'tambase qui'psocuy.

<sup>26</sup> Ji'n mus ndø møjja'ngotzøc ndø vin, porque jetse nay tø tzojqui'syca'tandøjpa y nay tø aņsujnatyandøjpa.



## 6

*Va'cø nay tø nøcotzon dandøjø*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ca aunque iyø mijtzomda'm quecpa coja'omo y cojapa'tpa, entonces ñø'jtu'is qui'psocuy Espiritu Santo'is chi'pase, je'is muspa cyotzonyaj quejcupø pøn va'cø qui'psvitu'que'ta; pero humildepø qui'psocuji'n; pero va'cø cuendatzøc vyin jana cye'c ñe'cø.

<sup>2</sup> Nay mi ngotzon dandøjø cuando ji'n vyøjpø qui'psocu'is mi myolestatzøcpa como si fuera ja vyø'ajuse tzømi; y jetse mi "yaj copujtamba Cristo'is 'yangui'nguy.

<sup>3</sup> Porque o'ca i'is como ijta'nyøuse cyomo'pya vyin aunque ni ti ji'n yoscu, entonces ñe'ctit 'yangøma'cøpya vyin.

<sup>4</sup> Pero tumdum pø'nis tiene que va'cø chi' cuenta o'ca vøj nø chøjcu. Entonces o'ca ni'anjamba o'ca vøj nø chøjcu, contento manba iti porque vøjti nø chøc ñe'cø, y va'cø jana cuentatzøc eyapø o'ca más vøj nø chøc ñe'cø que ji'n je'is nø chøjcuse.

<sup>5</sup> Porque tumdum pøn tiene que va'cø 'yandzo'nyajø ñe'c chøcyajuse.

<sup>6</sup> O'ca pøn nø 'yanmatyøju Diosis 'yoteji'n; entonces tiene que va'cø vye'ndzi anma'yopyapø vene'c ñø'ijtu'pø.

<sup>7</sup> U mi yac angøma'cøtyandøjø mi "vin. Dios ji'n mus ndø angøma'cøyø. Lo que ti ñijpa pø'nis, jet manba cyosechatzøjqe'te.

<sup>8</sup> Como ndø cosechatzøcpase ndø nijpupø, jetse chøcpapø'is ji'n vyøjpø tiyø syisis syunbase, ñe' chøquipit manba pyøjchøchon ji'n vyøjpø tiyø como si fuera cosechase. Mientras chøcpapø'is Espiritu Santo'is syunbase, je'is manba pyøjchøchon Espiritu Santocøsi ji'n yajepø quenguy como cosechase.

<sup>9</sup> Por eso uy ndø nindu'yaye va'cø ndø tzøc vøjpø, porque o'ca ji'n ndø nindu'yaye, cuando nu'cpa hora, manba ndø pøjchøchon dam vøjpø tiyø como cosechase.

<sup>10</sup> Jetse pues cuando ndø nø'ijtu'c tiji'n va'cø ndø cotzon aunque iyø, muspa ndø cotzova; y más vøjø va'cø ndø cotzon ndø va'njamnguy tøvø.

*Ultimopø cha'manvajcocuy y dyusch'i'ocuy*

<sup>11</sup> Istamø jujche møjata'mbø letra nø ndzøjcu ø ne' ngø'ji'n va'cø mi "jajyandyamø.

<sup>12</sup> Jic syuñajpapø'is va'cø mi syeña'øtyandøjø, jetse syuñajpa ñe'c va'cø chø'yaj vøjø pønji'n. Ji'n syun va'cø yacsutzøcyajtøjø nø 'yanmayaju ancø que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi y sobrat na's jetse va'cø ndø va'njamø. Porque o'ca anmayajpana'n que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi, manbana'n qui'sayajtøji.

<sup>13</sup> Pero jeita'm comequetti seña'øtyajpa vyin; porque na ji'ndyet yaj coputyaj ijtese angui'nguy. Pero syunyajpa va'cø mi yac seña'øtyamø va'cø mus møj'a'ngotzøcyaj vyin porque mitz mi yac va'njamyaj ñe'c 'yanma'yocuy.

<sup>14</sup> Pero øtz nunca ji'n møj'a'nomgotzøc ø "vin ni ticøsi. Na's porque ndø Comi Jesucristo'is yac ya'møjtzi hasta coca'ay ø ngoja cruzcøsi, jetcø øtz møj'a'ngotzøcpa ø "vin. Y por Cristopit ca'upø tise ngomo'pyøjtzi nascøstambø tiyø va'cø jana anšunø; y nascøsta'mbø'is como 'yajpøjtzi como ca'upø pønse, ji'n ø suñaje.

<sup>15</sup> Porque o'ca tø yaj cotzøctamu Jesucristo'is, entonces o'ca tø seña'øtyandøju, o'ca ja tyø seña'øtyandøjø, ni ti ji'n chøqui; sino va'cø tø jyome vitu'ø, jet más syunba.

<sup>16</sup> Pues mumu mi ndzøctambapø'is yøn anma'yocuy, mitzta'm viyønšyepø mi Israel pønda'm Diosise mi ñe'tam, su'nbøjtzi va'cø mi yac ijtam contento Diosis y va'cø mi ndy-oya'nøtyamø.

<sup>17</sup> Desde yøti u mi ndø molestatzøctamø, porque ø ngønñacøsi ityajupø ø sas, jet señate que øtz ndø Comi Jesucristo'is chøn cyoyospa.

<sup>18</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nømbyøjtzi Dios mas vøti va'cø mi ngyotzondam mi ndzocø'yomo ndø Comi Jesucristo'is. Amén.

## La Carta a Los Efesios

### Carta Chøjcayaj Efeso Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, Jesucristo'is 'yapostoles porque jetse syun Diosis va'cø yac apostole-sajøjtzi. Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, nø mi "jajyandyam carta Diosise mi 'yuneta'm, Efeso cumgu'yom mi ijtamuy'is, mi va'njamdambapø'is Cristo Jesús, y mumu jamase mi ngøma'nøtyambapø'is.

<sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi ñø'ijtam contento.

*Va'cø tø it vøj Cristoji'n*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Porque tumø qui'psocuy tø nø'ijtam Cristoji'n, por eso ndø Janda Diosis tø tzi'tamba mumu tiyø vøjta'mbø Espiritu Santo'is seña como si fuera tzajpom tø ijtamuse.

<sup>4</sup> Porque cuando ja jyomecøctøc nasacopac, Diosis tø cøpindamu va'cø tø cotzøctam Cristopit va'cø tø ijtam Diosis vyi'nandøjqui cømasa'nøyupø y jana cojapø, porque Diosis tø sundamba ancø.

<sup>5</sup> Porque vi'na cyoqui'psu va'cø tø cøpindamø como ñe' 'yuneta'm, por eso cyoqui'psu va'cø cyø'vej Jesucristo va'cø tø coca'tamø va'cø mus tø 'yune'ajtamø. Diosis syun chøc jetse, por eso jetse chøjcu.

<sup>6</sup> Por eso muspa ndø vøngotzøctam Dios mumu jamase porque vøti tø sundamba. Porque ñe vyø'ajcupit tø sundamba y tø tzi'tamba aunque ti vøjpø porque ñe syunbapø 'Yune'is chøjcu ancø vøjø tø øtzøctoyata'm.

<sup>7</sup> Porque Diosis 'Yune'is tø coca'tamu y tø jyupyujtam ñe' ñø'pinji'n. Jetse Diosis tø yaj cotocøjatyamba ndø coja porque mø'chøqui tø yac yamdamba.

<sup>8</sup> Y vøti qui'psocuyi'n tø yac yamdamba porque ñe'c myuspa ti más vøjø mumu pøngøtoya.

<sup>9</sup> Y porque tø yac yamba, tø yac mustamba jujche syunbase ñe'cø; aunque vi'na ni i ja o yac musøpø. Ñe'c Diosis cyoqui'psu jujche va'cø tø yac ijtam vøjø porque jetse syunba ñe'cø.

<sup>10</sup> Y vi'na oyuse cyoqui'psi, jetse manba chøcta'ne cuando nu'cpa jic hora. Jisy'e'c manba yac tumøtzøcpø'i mumu tiyø Cristoji'n; sea tzajpomda'mbø tiyø, sea nascøsta'mpø tiyø, mumu manba tumøtzøcpø' Cristoji'n.

<sup>11</sup> Y Cristoji'n ndø pøjcøchøndamu erejencha. Porque Diosis tø cøpindamu vi'nati. Porque jetse syunu y jetse cyoqui'psu. Porque Diosis chøcpa mumu tiyø ne'c syunbase y qui'pspase que vøjø.

<sup>12</sup> Mumu jetse chøc Diosis øtzøctøya, øtz o vi'na va'njamdam Cristo. Jetse chøjcu va'cø vyøcotzøctøj Diosis myøja'no'majcuy cuando istøjpa ti chøc Diosis øtzøctøya'tam.

<sup>13</sup> Y jetse chøque't Diosis mitzøctøya'tam. Cuando mi mandamu viyunsyepø ote jujche tø yaj cotzocpa Diosis, entonces mi va'njamdamu Cristo. Cuando mi va'njamdam Cristo, Diosis mi nchi'tam Masanbø Espiritu Santo como vi'na chamuse, va'cø queja que Diosise mi ñe'nda'm.

<sup>14</sup> Porque Espiritu Santo tø vi'na tzi'tzo'tzpa Diosis va'cø tø mustamø que manba ndø pøjcøchøndam ndø erejencha. Porque manba tø yaj cotzocøctuctame tø jupyujtamuse Diosis. Jisy'e'c manba ndø pøjcøchønbo'i. Jetse manba chøc Diosis ñe pyøngøtoyata'm va'cø ndø vøngotzøjçay myøja'no'majcuy.

*Pablo'is vya'cay Dioscøsi qui'psocuy va'njajmoyajpapø pøn*

<sup>15</sup> Por eso cuando ma'nøjtzi que mijtzi mi va'njamdamba ndø Comi Jesús y que vøti mi sundamba mi mbøndøvø vya'njajmoyajpa'is Dios,

<sup>16</sup> por eso mumu jama o'nøjambøjtzi Dios mitzøctøya'tam, nøjapyøjtzi Dios: "Yøscøtoya mi ndzi'u ø va'njajmocuy tøvøta'm vøjpø tiyø".

<sup>17</sup> Y Dios ndø Comi Jesucristo'is seña, jete ndø Janda myøja'nombøte. Mi va'ngapyøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam Espiritu; y Espiritu'is va'cø mi ñø'ijtay mi ngui'psocuyta'm va'cø mi ngønøctøyøtyam jujchepøte Dios.

<sup>18</sup> Mi va'ngacye'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac sø'hatyam mi ngui'psocuy va'cø mi ngønøctøyøtyamø vøjø ticøtoya tø vejatyam Diosis, porque Diosis tø vejatyamu va'cø ndø jø'ctam tø tzamdzi'tamupø tiyø. Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøyøtyamø que mi erejencha Diosis mi ñchi'tambapø, vøjpøte y myøja'nombøte; y mumu va'njajmocuy tøvø'is tyumø'om manba ñø'ityaje.

<sup>19</sup> Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøyøtyangue'te jujchepø milagropø pyømji'n yospa Dios tø øtzøctøya o'ca ndø va'njamba Dios.

<sup>20</sup> Mismo milagropø pyømiji'ñ yac visa' Cristo Diosis, y yac po'cs chø'na'ngø'mø va'cø ñø'tit más myøja'nombø angui'mguy jin tzajpomø.

<sup>21</sup> Diosis yac mõja'nømaj Cristo va'cø ñø'tit angui'mguy mumu ticøsi, mumu angui'mbacøsi, mumu gobiernocøsi, mumu myøja'nombø pøngøsi, mumu covi'najocøsi. Así es que Cristo yac angui'mba Diosis aunque jutipø pøngøsi, sea yøti ijtuse nascøsi, sea minbapø tiempo'omo.

<sup>22</sup> Jetse Diosis cyot Cristo va'cø 'yangui'm aunque ticøsi y cyot Cristo va'cø cyovi'najø'ajø mumu va'njajmocuy tøvøcøtoya.

<sup>23</sup> Y como ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña, jetse Cristo'is 'yangui'mba mumu va'njajmocuy tøvø como si fuera cyonñase. Ni ti ja it ta'nemø jana Cristo, cuando Cristo'is ñø'itpø'pa mumu va'njamocuy tøvø como vyinse, entonces manba it ta'nemø je'is qui'pscøpo'use.

## 2

<sup>1</sup> Y mitz ngya'usena'ñ mi ijtamu vi'na mi ngoja'is chøquipit, y mi yandzitzoco'yajcu'is chøquipit.

<sup>2</sup> Jetse mi ndzøctambana'ñ yatztzoco'yajcuy como aunque jutipø nascøspø pønse, como sava'ombø yatzipø angui'mba'is mi nõndzøctambasena'ñ. Jic yach espíritu yospa yøti ji'n cyøma'nø'yoyajepø pønis qui'pscø'yomo.

<sup>3</sup> Y mumu tø øtzt'a'm cøyiindina'ñ tø ndzøctamba yatztzoco'yajcuy jetse cøjtupø tiempo'omo. Ndø tzøctambana'ñ yatzipø tiyø ndø sisis syunbase y ndø tzoco'is syunbase. Aunque ti ndø qui'pscøpo'tambana'ñ, na jetsetina'ñ ndø tzøctamba. Por eso qui'syca'pana'ñ Dios, manbana'ñ tø castigatzøctame parejo eyata'mbø pønji'ñ.

<sup>4</sup> Pero como Diosis vøti tø toya'ñøtyamba y mø'chøqui tø sundamba, por eso jay tø tzactam jetse.

<sup>5</sup> Aunque ca'upøse tø ijtambana'ñ ndø coja'is chøquipit, pero tø tzi'tam quenguy parejo Cristoji'ñ. Jetse Diosis vyø'ajcupit tø cotzøctamba.

<sup>6</sup> Y tumø'omo Cristo Jesusji'ñ tø yac visa' Diosis, y tø yac po'csapactamu parejo jetji'ñ tzajpombø itcu'yomo.

<sup>7</sup> Jetse chøjcu Diosis va'cø isindzi aunque iyø minbapø hora'omo que de veras vøti tø sundamba y tø toya'ñøtyamba mø'chøqui porque Jesucristo'is tø nø'ijtamba.

<sup>8</sup> Porque Diosis vyø'ajcupit mi ngyotzøctamu porque mi va'njamdamu aņcø que je'is mi yaj cotzøctamu. Ji'n mi ne'c mi ndzøquipit mi ngyotzøctamepø, sino Diosis mi "vya'ctzi'tamu mi ngotzøjcu.

<sup>9</sup> Ja mi ngyotzøctam mi ndzøjcu aņcø vøjpø tzøqui; por eso ni i'is ji'n mus vyøcotzøc vyin.

<sup>10</sup> Porque Diosise tø yosand'a'm. Je'is tø jomectamu Cristo Jesusji'ñ va'cø tø tzøctam vøjpø tiyø como Diosis vi'na cyoqui'psuse que jetse vøj va'cø ndø tzøctamø.

### *Cristoji'ñ tø ijtamba contenido*

<sup>11</sup> Por eso jajmutzøctamø juichena'ñ mi ijtam vi'napø hora'omo mitz ji'ndyet mi Israel pønda'm mi mbyø'najtamuse. Nøjayajtøju seña'øyajupø syiscøsi Israel pø'nis syeñaji'ñ pø'nis cyø'pit, jic seña'øyajupø'is mi nõjandyambana'ñ mĩjtzi que ji'ndyet mi "vyøjta'mbø, porque ja mi syeña'øtyandøjpøte.

<sup>12</sup> Jajmutzøctamø que jic hora'omo ji'ndyet Cristocø'mna'ñ mi ijtamu, como emøcpø pønse mi ijtambana'ñ. Ji'ndena'ñ mi Israel pønda'm. Y contrato Diosis chamdzi'upø Israel pøn, ji'ndyet mitzøctoyata'm. Ja itøna'ñ ni ti vøj va'cø mi "yanjo'ctamø, y ji'ndyena'ñ mi Diosji'ñbø yø'c nascøsi.

<sup>13</sup> Pero yøti ji'nam mi jyendzeta'm. Aunque ya'yina'ñ mi istamba Dios, pero yøti tumø'omo Cristo Jesusji'ñ tome Dioscø'mø mi nõmindandøju Cristo'is ñø'pinji'ñ.

<sup>14</sup> Y Cristo'is tø yac mĩjnatyamba ndø qui'pscøcy va'cø nay tø sundandøjø. Øjtzi Israel pønda'm y mĩjtzi ji'ndyet mi Israel pønda'm, Cristo'is tø yac ijtamu como tøvøseti'am. Como si fuera no'tze'is tø ijtangøtøjucøtyamuse, jetsena'ñ tø ijtamba. Pero je'is tø yajatyamu lo que tø ne'tzøctambapøna'ñ.

<sup>15</sup> Tø na qui'satyandøjpana'ñ, porque øtz nø'ijjutina'ñ angui'mocuy ti vøj ndzøctamø, ti jana vøjndzøctamø. Y mitz ja mi nø'ijtamøna'ñ jetsepø angui'mocuy. Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø yajø jetsepø angui'mguy. Y tø metz ve'ndamupøna'ñete, y yøti tø tumøtzøctamu'am ñe'cji'ñ va'cø tø ijtamø'am como tumbø jomepø pønseta'mdi'am. Jetse tø tzø'tyam vøjø, nay tø sundandøjpa.

<sup>16</sup> Porque tø ne'ne'ta'mbøna'ñete, pero ca' Cristo cruzcøsi, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'ñ, aunque ni ji'ndyet Israel pønji'ñ; como si fuera tumbø sistim ndø nø'ijtamuse. Porque Cristo ca'u cruzcøsi va'cø tø yac jambø'tam ndø qui'sca'cutya'm y ji'nam na tø

qui'satyandøji; que sea Israel pøn, que sea ji'ndyete Israel pøn, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'n.

<sup>17</sup> Y minu Cristo va'cø tø tzajmatyam vøjøpø ote parejo va'cø tø ijtam vønneyupø; mi-jtzi ya'ay mi istamupø'isna'n Dios va'cø mi ijtam vøjø y øtz tome istamba'is Dios va'cø ijtangue'tati vøjø.

<sup>18</sup> Jetse sea Israel pøn, sea ji'ndyete Israel pøn, tø mechcø'y tø nøtøjcøtyamba ndø Janda Diosis vi'nandøjøqui Cristo'is tumbø Espirituji'n.

<sup>19</sup> Por eso yøti ji'ndyete mi vyindiseta'mbø. Yøti va'njajmoyajpapø pønji'n mi ngungutyøvø'ajtam y Diosistimete mi itcu'yomda'mbø.

<sup>20</sup> Jujche tøc tzøcpapø'is cyotpa vøjta'mbø tza' tøjcatzu'ngu'yomo, jetse Diosis cyot ñe 'yapostoles y tza'mañvajcøyajpapø va'cø yosyaj como tøjcatzu'ngusyø. Y como tøc tzøcpapø'is ñecsya'jpa tza' no'tzu'nupøcøsi, jetse Diosis tumø'om mi yac ijtamba apostolesji'n como tum no'tze tøcse. Y Jesucristo cyot Diosis como tøc angui'nomo tza' covi'najøse.

<sup>21</sup> Y como tza' covi'najøcøsi necscø'nhati mañba tza' va'cø tyu'naj vøjø tøc hasta que tucpa suñi, jetseti øtz tø ijtangue'tpa como vøjøpø masandøcse ndø Comiji'n.

<sup>22</sup> Como vøti necsyajpa tza' va'cø tyuc tum no'tzetøc, jetse tø øtz vøtitita'mbø, pero tumø'om tø ijtamu como tum tøcse. Y como tøc ndø nøc ijtøtyambase, jetse Diosis tø nøc ijtøtyamba como tøcse 'Yespíritu Santoji'n.

### 3

*Aunque ji'ndyete Israel pøn Diosis chajmayaj vøjøpø ote*

<sup>1</sup> Jetcøtoya øjchøn Pablo o'nømbøjtzi Dios mitzcøtoyata'm. Porque mi ndzajmatyamba a'nøcøjtzi vøjøpø ote mi'jtzi ji'ndyete mi Israel pøn, por eso somdøjøjtzi. Jetse somdøjøjtzi Jesucristocøtoya.

<sup>2</sup> Ngomo'pøjtzi o'ca mi mandamu'am jujche Diosis tzamdzi'øjtzi myøja'nombø yoscuy va'cø mi ndzajmatyam vøjøpø ote. Tzamdzi'øjtzi jetsepø myøja'nombø yoscuy porque ñe'c Diosis syunu va'cø jetse yac yosa mitzcøtoyata'm.

<sup>3</sup> Por eso jetcøtoya Diosis yac musøjtzi ni'is ja myusøpø vi'na. Jetse o mi 'njajyandiam vi'na usyta'm.

<sup>4</sup> Cuando mi ndu'ndamba jete, muspa mi ngønøctøtyøtyamø que øtz muspøjtzi vøjø jujche tø yaj cotzocpa Cristo'is, lo que vi'na ja yac mustøjøpø.

<sup>5</sup> Vi'napø hora'omo jetsepø qui'psocuy ja yac mus Diosis aunque ipø pøn; pero yøti yac musu'am masanbø apostoles y tza'mañvajcøyajpapø. Yac musyaju'am jetsepø qui'psocuy Espiritu Santoji'n.

<sup>6</sup> Tø yac musu que aunque i'is muspa pyøjcøchøn erencha ñe'c Diosis tø tzi'papø, ji'ndyete san Israel pø'nis mañba pyøjcøchøn yaje. Tumø'om parejo tø ijtamba como Cristo'is cyonñase, y ndø pøjcøchøndamba vi'na chamupø Diosis que mañba tø tzi'i, y jet Cristo'is yac tujcu, y jetse tø yac mustamu vøjøpø 'yoteji'n.

<sup>7</sup> Pues cojtøjtzi Diosis va'cø ndza'mañvac jetsepø vøjøpø ote. Ñe'c vyø'ajcupit Diosis sunchi' øjtzi qui'psocuy va'cø ndza'mañvac jetsepø vøjøpø ote. Je'is tzi'øjtzi ñe pyømi'ajcuy va'cø mus yos vøjø.

<sup>8</sup> Øtz tzi'øjtzi jetsepø yoscuy aunque øjtzi más cømañbø que más cømañda'mbø va'najajmocuy tøvøse. Pero Diosis tzi'ø qui'psocuy y pømi'ajcuy va'cø mus ndza'mañva'cayaj øjtzi lo que ji'ndyete Israel pøn jujche Cristo'is tø tzi'pa vøpø tiyø más de la cuenta, ji'n ndø cønøctyøyi'cse'nomo.

<sup>9</sup> Diosis nobratzøc øjtzi va'cø yac musyaj mumu pøn vi'na ja yaj quejøpø tiyø jujche Diosis mañba chøcta'nbø'i lo que qui'psuse vi'na. Desde que cho'tz nasacopac, Diosis myusu ti mañba chøqui, pero ni'isna'n ji'n myusi ji'cangø'mø, na's ñe'cti myusu; Dios jyomejcupø'is mumu tiyø Jesucristoji'n.

<sup>10</sup> Diosis chøc jetse va'cø ityaj va'njajmoyajpapø pøn. Y entonces tzajpombø angui'myajpa'is y pømi'øyajui'is, cuando isyajpa jujche ityaj va'njajmoyajpapø pøn, mañba chi'yaj cuenta que vøti cuenta i' Diosis qui'psocuy.

<sup>11</sup> Como vi'na cyoqui'psuse Diosis va'cø chøcø mumu jamacøtoya, jetse yøti min chøcta'nbø'i ndø Comi Jesucristoji'n.

<sup>12</sup> Y Jesucristoji'n ji'n tø na'tze va'cø tø tøjcøy Diosis vyi'nandøjøqui. Porque ndø muspa que viyønnyø Diosis mañba tø pøjcøchøve porque ndø va'njamba ançø Jesucristo.

<sup>13</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø cuando mi ndzi'tamba cuenta jujche øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya. Porque øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya y por eso ma mi vyønøgtzøctandøji.

*Vøti tø sundamba Cristo'is*

<sup>14</sup> Como jetse chøc Diosis, por eso ngujnejapyøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

<sup>15</sup> Je'is ñøyi ñø'ijtayaju mumu familia'is ijtuse nascøspø'is, ijtuse tzajpombø'is.

<sup>16</sup> "Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam pømi jojmo mi ndzoco'yomda'm ñe' Espiritu Santoji'n. Como it vøti je'is myøja'no'majcuy, jetse va'cø mi nchi'tam vøti pømi'ajcuy.

<sup>17</sup> "Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø ñøc ijtøtyam mi ndzoco'yomo Cristo'is porque mi va'njamdamba añcø. Y como cuy vøjpø'is vyatzi ji'n 'yenepeø; y no'tzetøc vøj no'jtzu'nupø ji'n 'yengue'te, jetse "va'cpøjtzi Dioscøsi mitz viyuñsye va'cø mi su'notyamø, va'cø jana mi ngyectangue'te.

<sup>18</sup> "Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mus mi ngønøctøpyøtyamø mumu va'njajmoyajpapø pønji'n que Cristo'is más vøti tø sundamba mumu jamacøtoya y maya'anse, nunca ji'n tø jana suni.

<sup>19</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi mustamø vøjø jujche tø sundamba Cristo'is. Porque je'is tø sundamba vøti; ji'n mus ndø cønøctøpyø'ijujche tø sundamba. Entonces manba mi nøc ijtøjatyam mi ndzoco'y ñe'c Diosis va'cø mi nø'ijtam mumu ti vøjpø Diosis ñe'.

<sup>20</sup> Hay que parejo va'cø ndø vøngotzøcta' Dios, muspapø'is chøc vøti vøjco'nipø tiyø que ji'n ndø va'nguese, más muspa chøcø je'is. Que ji'n ndø qui'psise, je'is más muspa chøcø. Jujche yospase pyømiji'n ndø tzoco'yomda'm, jetse muspa chøcø aunque ti Diosis.

<sup>21</sup> Tumø'om mumu ndø va'njajmonguy tøvøji'n, hay que parejo va'cø ndø møja'n vøngotzøctam Dios. Porque Cristo Jesusis chøjcu añcø vøjpø tiyø, por eso muspa ndø vøngotzøcta Dios mumu jamacøtoya, nunca jana ndø jajmbø'ø. Amén.

## 4

### *Tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba Espiritu Santoji'n*

<sup>1</sup> Por eso como somdøjtzi Cristocøtoya, jetse mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ijtam vøjø. Como Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchøn'dam vøjpø tiyø mi ndzajmatyamuse, jetseti parejo vøj va'cø mi ijtamø.

<sup>2</sup> Hay que va'cø mi ijtam humilde y manso, va'cø mi nømanjandjam pasencia, jana mi ngui'say mi mbøndøvø, sino va'cø mi na sundandøjø.

<sup>3</sup> Tzi'tam pena va'cø mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'tambase, vøj va'cø mi nay nø'ijtandøjø.

<sup>4</sup> Tumdi tø nø'ijtamba Cristo'is mumu tø va'njajmotyambapø'is como vyinse, y tumdi it Espiritu Santo, jetseti mi "vyejandyam Dios mismo tumbø titi va'cø mi 'jo'ctamø parejo.

<sup>5</sup> Tumdi ij ndø Comi, tumdi ndø va'njajmocutya'm, tumdi ndø nø'yø'ønngutya'm.

<sup>6</sup> Tumdi ndø Janda Dios aundque i'is seña. Jet angui'mba mumu ticøsi, aunque juti yospa y mumu ndø tzoco'yomda'm ijtø.

<sup>7</sup> Pero tumdum pøn tø suñchi'pa qui'psocuy eyata'm eyata'm va'cø tø yosa, jujche syunbase tø tzi' Cristo'is.

<sup>8</sup> Por eso it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Cuando Cristo qui'm tzajpomo, ñømanyaj preso mumu qui'sayajpapø'is, y syaj chi'tøjcuy pø'nomo.

<sup>9</sup> Como nømba que "qui'mu", pero antes que va'cø qui'mø, tiene que va'cø vi'na mø'n hasta más cø'yipø lugajromo nascøsi y jicsye'ti vitu'gue'tu, qui'm møjø.

<sup>10</sup> Y oyupø mø'ni, mismo jicø más møjø qui'ma'nøcye'tu más møjipø tzajpomo, y jetse vyinji'n mumu jut va'cø itø.

<sup>11</sup> Jetse vene'anbøn yac apostolesaju. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø cha'mañvajcoyajø. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø chambucsyaj vøjpø ote, vene'anbøn va'cø cuendatzøcyaj va'njamocuy tøvø, vene'anbøn va'cø 'yanma'yoyajø.

<sup>12</sup> Jetse tzi'yajtøju qui'psocuy va'cø mus cyotzønyaj va'njajmoyajpa va'cø ityay ta'nemø; va'cø mus chøjçayaj Diosis yoscuy; va'cø mø'chøqui va'njajmoyajø y va'cø yosyaj vøjø mumu Cristo'is ñe'ta'm, como tumbø conñase va'cø yosyajø.

<sup>13</sup> Tø tzi'tandøj jetsepø qui'psocuy va'cø na tø cotzøndandøjø hasta que mumu parejo tø va'njajmotyamba, hasta que mumu parejo ndø comusatyamba Diosis 'Yune, hasta que mumu tø va'njajmotyamba ta'nemø como syunbase. Como une ye'nba hasta que cyopa'tpa jyata, jetse va'cø ndø copa'tjam Cristo jujche ijtuse,

<sup>14</sup> va'cø jana une'is qui'psocuy ndø nø'ijtayø, jana ndø nø'it qui'psocuy queyan ve'ñan; tumbø qui'psocuy va'cø ndø nø'ijtamø, jana ndø pøjcøchøn vi'na eyapø anma'yocuy lo que eyata'mbø pø'nis tø tzajmayajpa va'cø tø angøma'cøtyamø. Porque it pøn mañata'mbø tø angøma'cøtyambapø'is, como si fuera tø cøco'stamba va'cø tø angøma'cøtyamø.

<sup>15</sup> Pero viyunbø tiyø ay que va'cø ndø tzajmay ndø tøvø porque ndø sunba ndø tøvø, va'cø más ijta'nø y ndø qui'psocuy como tzambø'ñis ñe'se, jetse mumu ti va'cø ndø qui'psa como Cristo'is qui'pspase.

Porque como ndø copacji'n ndø angui'mba ndø vin, jetse Cristo'is 'yangui'mba va'njajmonguy tøvø como vyinse.

<sup>16</sup> Jetse como ndø conña coyin to'mete, y it vøti ndø to'me, jetse tø øtz tø va'njajmondymbapø, tø vøtita'm. Pero tumø'om tø yostamba como si fuera tø to'mdamupø como tumbø conñase, y Cristo ndø copacta'm. Cuando tø yostamba vøjø tumø'omo, mientras tundum pøn eya yospa como Cristo'is chi'pase qui'psocuy, entonces más muspa tø yostamø. Como ndø conña møjaja'ajpase y más muspa tø yosa, jetse cuando ndø va'njajmondymba mas suñi, entonces más suñi muspa tø yostamø; hasta que ndø nu'nøtyamba Cristo'is yoscuy y más vøjø tø ijtamba porque nay tø na sundandøjpa.

### *Jomepø quenguy Cristopit*

<sup>17</sup> Entonces ndø Comi'is ñøycøsi mi ndzajmacomø'nda'mbøjtzi va'cø jana mi ijtam como ityajpase lo que ji'ndyēt Israel pøn ji'n cyomusyaje'is Dios, porque je'is qui'psocuy ni ticøtoya ji'n mañ yose.

<sup>18</sup> Y pi'tzø'ajcu'yomse tzø'yajpa porque ji'n cyønøctøyyøjaje. Ni jujche ja ñø'ijtayaj Diosis cyenguy, porque ji'n chi'yaj cuenta ti vøjø. Porque ja ñø'ityaj vøjø qui'psocuy y por eso ji'n syun cyønøctøyyøjajø.

<sup>19</sup> Porque ji'n cyotza'ayaje o'ca ti chøcyajpa, por eso ji'n ya'inducyay vyin. Mye'chajpa aunque tiyø tococuy porque jetse syuñajpa syisis. Mumu ti yatzipø chøcyajpa, porque más jetse syuñajpa.

<sup>20</sup> Pero mitzta'm mi mbøjcøchønødamu'c Cristo, mi nchajmatyandøju'am jana mi ndzøctam jetse.

<sup>21</sup> Porque viyunete mi ngøma'nøjatyam Cristo'is 'yote. Porque je'is 'yote mi anmajandyamu, y viyunbø tiyøte Jesusis 'yote.

<sup>22</sup> Por eso como pecapø tucu ndø tzacpase, jetse tzactam je yatzipø qui'psocuy mi nø'ijtamupøna'ñ, jet jamgajpø'tamø. Porque jetsepø qui'psocuy'is mi angøma'cøtyamba va'cø mi ndzøctam tococuy ndø sisys syunbase.

<sup>23</sup> En cambio hay que va'cø mi jomengotzøctam mi ngui'psocuy mi ndzoco'yomo.

<sup>24</sup> Entonces como jomepø tucu ndø mespase, jetse hay que va'cø mi jomengotzøc mi "vin como Diosis syunbase, porque Diosis tø jomecotzøcpa va'cø tø it como ñe'c Diosis syunbase viyunsepø masa'najcu'yomo.

<sup>25</sup> Por eso u mi syutzamu, puro viyunbø tiyø tzajmay mi ndøvø. Porque mumu tø øjtzi tumø'om yostamba como si fuera tumda'mbø ndø conñata'mdite.

<sup>26</sup> O'ca mi ngui'syca'tamba, u mi ngojapa'jtamu. U mi ngui'syca'tam cøti jama, prontoti jamgajpø'tam coraje.

<sup>27</sup> U mi lugar tzi'tam yatzi'ajcuy va'cø mi yaj cojapa'tø.

<sup>28</sup> Lo que nu'mbapøna'ñ, hay que va'cø jana ñu'mø'am; sino hay que va'cø chøc vøjøpø ti yoscuy cyø'ji'ñ va'cø mus cyotzova ja itø'is ñe'.

<sup>29</sup> U mi onjovi'ajtamø, segun ti vøjø va'cø mi ndzamø, jetse tzamdømø va'cø más vøjøpø qui'psocuy ñø'ityaj cyøma'nøyaju'is, va'cø más vøjø ityajø.

<sup>30</sup> U mi yac maya'tamu Diosis Masanbø 'Yespíritu Santo porque como carta seña'øtyøjpase va'cø cyeja i'is se ñe', jetse Espiritu Santo'is tø seña'øpya va'cø cyeja que Diosise tø 'yune, va'cø tø mustamø que minbapø hora'omo Diosis mañba tø yaj cotzøjcoctuctame.

<sup>31</sup> U mi nø'it tacapyø qui'psocuy, u mi jamjamvøtyamu ni ti qui'syca'cuy ni coraje. U mi "vvejangøjtamu, u mi ndyopa'ondamu. Jamgajpø'tamø mumu yatzitico'yajcuy.

<sup>32</sup> En cambio nay nø cotzønødandøjø, nay nø toya'nøtyandøjø mi ne'ngomda'm, nay nø yaj cotocotyandøjø. Como Diosis tø yaj cøtocopya porque Cristo'is tø coca'tamu, jetse hay que va'cø nay tø nø yaj cøtocotyandøjø.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø ityaj Diosis 'yune*

<sup>1</sup> Como mitz Diosise mi 'yuneta'm y vøti mi syundamba Diosis, por eso quengøpøctam jujche itpa ñe'cø.

<sup>2</sup> Hay que va'cø nay tø nø sundandøj parejø, como Cristo'is tø sunbase, y chi'ocu'yaj vyin va'cø tø coca'tamø, y jetse vyø'møy Diosis como si fuera 'yanjajmu que suñi nø vyiquijcu.

<sup>3</sup> Como mitz Diosise mi ñe'nda'm u mi møtzi nø'it yomo, ni u mi ansujnayu mi ndøvø'is ñe' ni tiyø, ni u mi ndzøc eyapø tiyø møsyanda'mbø. U mi jamdam jetsepø tiyø va'cø jana mi ndzamdam ni tumnac. Como tø va'njajmombya'is ji'n vyøjø va'cø ndø tzøc jetse.

<sup>4</sup> U mi ndzam tza'ajcupø tzøqui, u mi syø'ndzamatzamu. U mi ndzam ji'n vøjøpø tiyø va'cø syicnømø. Va'njajmoyajpapø pø'nis ji'n mus chøcyaj jetse. En cambio hay que va'cø mi nøjandyam Dios yøscøtoya.

<sup>5</sup> Porque mi mustamba que ji'n ma pyøjcøchønø ni tiyø angui'mbamø Dios Cristojñ'ñ møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni chøcpapø'is musya'nda'mbø tiyø, ni 'yansunba'is aunque tiyø. Va'cø ndø ansun aunque tiyø ndø tønø'is ñe', es igual que va'cø ndø va'njam comi chøqui.

<sup>6</sup> Tzøctam cuenda u mi yac angøma'cøtyam mi "vin ji'n yosepø oteji'n. Porque chøcyajpa jetsepø yatzita'mbø tiyø, por eso qui'syca'pa Dios, cyastigatzøcyajpa mumu jamacøtoya ji'n cyøma'nøjayajepø'is 'yote.

<sup>7</sup> Jetcøtoya u mi ndyumøvijtam jetji'n.

<sup>8</sup> Mitz vi'na pi'tzø'ajcu'yomna'n mi ijtam ngui'psocuy, pero yøti sø'ngø'omo mi ijtamu porque ndø Comiji'n mi ijtamu. Por jetcøtoya jetse ijtam vøjø como sø'ngø'omse.

<sup>9</sup> Porque o'ca sø'ngø'om mi "ijtu, manba mi ndzøc vøjøpø tiyø, como Diosis syunbase, y viyunsepø ti manba mi ndzame.

<sup>10</sup> Hay que va'cø mi jajme'tz ti syunba ndø Comi'is.

<sup>11</sup> Uy chøctame como chøcyajpase pi'tzø'om ityajupø'is, porque ji'n vyø'aj jetsepø tzøqui. Más vøj va'cø mi "yaj queja que ji'n vyøj nø chøcyaju je'is.

<sup>12</sup> Porque tza'apya ndø tzamø je'is ñumdzøcyajpapø tiyø.

<sup>13</sup> Pero o'ca ndø yaj quejtamba sø'ngø'pit que jetseta'mbø tzøqui ji'n vyøjta'm, chøcyajpa'is jetse manba myusyaje que ji'n vyøj nø chøcyajuse. Porque sø'ngø'om aunque titi ndø ispa o'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø.

<sup>14</sup> Por eso nømyajpa:

Que'nanvacø porque øñuseti mi "ijtu.

Te'nchu'nø ca'use mi "ijtu'is;

y Cristo'is manba yac sø'ñay mi ndzocoy.

<sup>15</sup> Mi "vin tzøjcyatam cuenda jujche mi ijtamba va'cø jana ijtam jovi, sino qui'psocuyøypø pønse ijtamø.

<sup>16</sup> Aunque jujchøc tzøctam vøjø mientras que it hora porque yøtipø hora'omo aunque i'is chøcyajpa yatzita'mbø tiyø.

<sup>17</sup> Por eso u mi "jyovi'ajtamø, sino cønøctøyøtyamø jujche syunba ndø Comi'is.

<sup>18</sup> U mi ndzøctam no'tcuy, porque no'tcuy tococuyete; sino que más vøjø viyunsye va'cø mi ñø'ijtam Espiritu Santo'is mi ndyaspac'sye'ñomo.

<sup>19</sup> Y nay nø vandandøj mi ne'ngomda'm salmoji'n e himnoji'n, y eyata'mbø vaneji'n Espiritu Santo'is mi 'yanmandyamuse. Mi ndumø chocoy vajnatyamø y vøcotzøctam ndø Comi.

<sup>20</sup> Y mumu jama mumu ticøsi nøjatyam Dios ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøcpa".

*Chamba Pablo'is jujche vøj va'cø tø itø ndø familiaji'n*

<sup>21</sup> Hay que va'cø mi nay gyøma'nøjatyandøjø mi ne'ngomda'm porque Dios nø mi ngøna'tzøtyamu.

<sup>22</sup> Co'tøc yomo, como mi ngøma'nøjatyamba ndø Comi'is 'yote, jetse cøma'nøjacye't mi "jaya'is 'yote.

<sup>23</sup> Porque como va'njajmoyajpapø'is cyovi'najø Cristo, jetse yomo'is jyaya cyovi'najøtitque't. Y Cristo'is yaj cotzocyajpa va'njajmoyajpapø; y va'njajmoyajpapø Cristo'ise cyoñña.

<sup>24</sup> Y como va'njajmoyajpapø pø'nis cyøma'nøjayajpa Cristo'is 'yote, jetse mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is hay que va'cø mi ngøma'nøjay mi "jaya'is 'yote mumuticøsi.

<sup>25</sup> Jaya'sta'm, sun mi ne' mi yomo jujche Cristo'is syunuse ñe' pyøn va'njajmoyajpapø, y chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'yajø,

<sup>26</sup> va'cø cyømasa'nøyajø y va'cø yaj cøvacyajø. Cuando nø'yøyajpa nø'ji'n y vya'njajmayajpa 'yote; jetse cyømasa'nøyajpa y yaj cøvacyajpa.

<sup>27</sup> Jetse chøjcu Cristo'is va'cø yaj quejyaj ñe' vyi'nandøjqui ñe' pyøn va'njajmoyajpapø. Manba quejyaj san vøjø y suñitim queñajpapø, como tum tucu ni ti mancha ja ñø'itøpø ni ja vyovitu'øpø, ni ti jetsepø ji'n quejepø. Manba quejyaj Cristo'is vyi'nandøjqui cyømasa'nøyajupø y jana cojata'mbø.

<sup>28</sup> Jetseti pues jaya'is hay que va'cø syunque'ta ñe' yomo como syunbase ñe' cyoñña. Porque syunba'is ñe yomo es como vyindit nø syunu.

<sup>29</sup> Ni i'is nuncatøc ja qui'say ñe' syis; sino aunque i'is pyø'nøpya y cuidatzøcpa vyin; jetseti ndø Comi'is syuñajque'tpa ñe' pyøn va'njajmoyajpapø como ñe' syise.

<sup>30</sup> Porque mumu tø øtzta'm como si fuera Cristo'is cyoñña y syis y pyac.

<sup>31</sup> "Por jetcøtoya pø'nis chacpa jyata y myama va'cø tyumø'ityaj yomoji'n, y mye'hcø'i manba ityaje como tumbø sise".

<sup>32</sup> Jetsepø anma'yocuy myøja'nombøte ji'na'n ndø musi, pero yøti tza'manvactøju'am. Øtz nø ndzamu que Cristo tumø'ajyaju'am ñe' pyønji'n.

<sup>33</sup> Pero de toda manera pø'nis hay que va'cø syun ñe' yomo como syunbase ñe' vyin, y yomo'is hay que va'cø cyøna'tzøj jyaya.

## 6

<sup>1</sup> Mi 'yune'stam, cōma'nōjatyam mi janda'is 'yote y mi mama'is 'yote. Jetse vōj va'cō mi ndzōctamō porque ndō Comi'ise mi ñe'ta'm.

<sup>2</sup> It Diosis 'yanguimocuy, nōmba: "Cōna'tzōy mi janda y mi mama". Jic angui'mocuy myōja'nombōte. Chamu Diosis jet va'cō ndō co'anajmō, mañba tō tzi' vōjpō tiyō.

<sup>3</sup> Nōmu que jet va'cō mi ngo'anajmō, mañba mi it vōjō y mañba mi nō'it pōjipō quenguy nascōsi.

<sup>4</sup> Y mi jyanda'sta'm, u comequetti tzōjqui'sca'tam mi une; va'cō jana ñō'it qui'syca'cuy mumu jama. Sino que yac tzocyajō vōjpō angui'mocu'yomo y 'yanguim'ya'j ndō Comi'is tyu'ñomo.

<sup>5</sup> Mi ngyoyospapō'is, cōna'tzōtyam mi ngomi nascōspō; na'tzpa na'tzpa yosatamō mi ndumō tzocoy como si fuera Cristo nō mi "nōyostamu.

<sup>6</sup> Yostam vōjō jī'n solo nō mi a'mdandōju añcō, va'cō mi nchō'y vōjō pōn'jī'n, sino que mi ndumō tzocoy tzōctam Diosis syunbase como mi ngyoyospate Cristocō'mō.

<sup>7</sup> Con gusto va'cō mi yostamō como si fuera ndō Comi nō mi "nōyostamu y jī'ndyēt napōndit nō mi "nōyostamu.

<sup>8</sup> Porque mi mustamba'am que aunquetti vōj ndō tzōctamba, jetcōtoya mañba ndō pōjchōndam ndō Comicōsi ndō coyoja, sea yospa obligado, sea libre va'cō yos jut sunbamō yosa.

<sup>9</sup> Mi ngyomi'is ijtū'is mi ngyoyospa, jetseti tzōctangue'ta pōngōtoya nō yosyajupō mi-jtzōcō'mō. Uy chōcna'chaje, porque mi mustamba'am que it ndō Comi tzajpomo, y je'is 'yanguim'ba mi ngyoyospa y mismo je'is mi 'yanguim'ba mi jti. Y aunque iyō cyōme'tzpa vōjō ijtuse cyoja, que sea coyospa, que sea cyomi.

*Pablo'is chamba tiji'ñ cyoqui'pyajpa vyin vya'njamyajpapō'is Cristo*

<sup>10</sup> Y yoti, o mi va'njajmocuy tōvōta'm, mō'chōqui va'njajmotyamō ndō Comi'is mi ngyotzōndabase. Porque ndō Comi pōmi'ōyupō, muspa mi mbyōmitzi'tamō.

<sup>11</sup> Como soldado'is ñō'it tiji'ñ va'cō cyoquip vyin, ni ti jana chōjca'y ni i'is; jetseti hay que va'cō mi mbōjchōndam lo que Diosis tō tzi'tambapō va'cō mus mi ngoquiptam mi "vin. Entonces cuando yatzi'ajcu'is syunba mi 'yango'ma'cōtyo'a, ni ti jī'n ma mi ñōndzōqui.

<sup>12</sup> Porque jī'ndyēt sispō nō'pinbō pōn nō tō nōquiptamū'is, sino yatzipō espíritu'is nō tō nōquiptamū. Je yatzipō espíritu mōji ityajū, ityaj angui'myajpapō, pōmi'ōyajupō, y covi'najōta'mbō lo que angui'myajpa nascōspō qui'sayajpapō'is Dios como si fuera pi'tzō'ajcu'yom ityajuse.

<sup>13</sup> Como jetseta'mbō'is mi ñōngui'ptamu, por jetcōtoya pōjchōndam Diosis mi ñchi'tambapō tiyō como soldado'is ñō'ityajuse 'yarma, va'cō mus mi ngoquiptam mi "vin aunque ti jama cuando sunba mi yacsutzōctam yatzi'tambō'is. Entonces cuando mi nguiptamū'cam mi muspa'cseyē'nom, entonces mañbatōc mi vya'njajmotyanguē'te mō'chōqui.

<sup>14</sup> Jetse soldadose ijtam paqui chocoy. Como soldado'is ñō'it tze'c vatcuy cuando mañba quipcu'yomo, jetse mitz nō'ijtamō Diosis viyūnsyepō 'yote cuando mi ñōnguiptamba yatzi'ajcu'is. Y como soldado'is ñō'ijtu tō'nguyō tucu pajquinducpapōcōsi lo que tiji'ñ mañba vyojtze 'yenemigo'is, jetse mi jti o'ca vyōjom mi mbyujtu Diosis vyi'nandōjqui, ni ti jī'n mus mi ñchōjca'y yatzipō'is.

<sup>15</sup> Como soldado'is myespase botas listo va'cō mañ aunque juti, jetse mitz listo ijtamō va'cō mi ndzamsajtam Diosis vōjpō 'yote. Jet va'cō ndō va'njamō, vōj tō itpa Diosi'ñ.

<sup>16</sup> Y como soldado'is cho'ñba cyō'omo pe'tzipō tō'nguy jana tyōpjac tōptōjqis, jetse más que ni tiyō syunba va'cō it mi va'njajmocutya'm. Entonces como ja'pōyupō tōptōjqis jī'n tyōpjac tō'nguy cho'ñupō soldado'is, jetse o'ca mi vya'njajmopya, ni ti jī'n mus mi ñchōjca'y yatzipō'is; cuando ti syunba mi nchōjca'y como si fuera ja'pōyupō tōptōcjī'ñ.

<sup>17</sup> Y también como soldado'is myesque'tpa co'pola syombrenu tō'nguyō va'cō cyotzoca, jetse syunba va'cō mi ni'anjamdamō que mañba mi ngyotzōctangue'te. Y como espadase yac yosatam Diosis 'yote lo que Espiritu Santo'is tō tzi'tambapō.

<sup>18</sup> Y va'cō mi ndzōctam yōcseta'mbō tiyō, hay que va'cō mi o'ñōndyam Dios mumu jama mumu ticōsi. Mumu jama va'ctam Dioscōsi ti nō mi sundamu Espiritu Santo'is mi ngyotzōndabase. Jajmecōs ijtamō, nunca u mi jajmbō'tamō va'cō mi o'ñōtyam Dios. Mumu jama tzajmatyam Dios mumu va'njajmoyajpapō pōngōtoya.

<sup>19</sup> Y jetseti tōzōctōya tzajmacyē't Dios, va'cō mus ndzam jana na'tzcu'y, va'cō mus ndza'mañvac ojtzi vōjpō ote ja yaj quejtōjōpō vi'na.

<sup>20</sup> Y Diosis cō'vej ojtzi ñe' ñōyicōsi va'cō ndzamgōpucsay je'is 'yote, y por va'cō ndzamgōpucs Diosis 'yote, jetcōtoya cojtōj ojtzi preso'omo. Por eso va'ctam Dioscōsi tōzōctōya va'cō jana na'tzcu'y ndzamgōpucs vōjpō ote, porque jetse syunba va' ndzōcō.



*Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>21</sup> Pero va'cø mi mustambø jujche ijtøjtzi, ndø va'ñajmocuy tøvø Tiquico'is mañba mi nchajmatyame mumu jujche ijtøjtzi y tiyø nø ndzøjcøjtzi. Jic Tiquico øtz sungo'nbøjtzi, je'is vøj yosapya ndø Comi mumu jama.

<sup>22</sup> Por eso jetcøtoya mi ngøvejatya'mbøjtzi jic Tiquico va'cø mi nchajmatyam jujche ijta'møjtzi y va'cø yajandyam mi maya'nguy va'cø mi ñchø'tyam contento.

<sup>23</sup> Ø mi va'ñajmocuy tøvøta'm, o'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi ñchi'tam su'nocuy va'ñjamocuji'ñ.

<sup>24</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac yamdano mumu mitzta'm mi sundambapø'is ndø Comi Jesucristo mumu jamase. Amén.

## La Carta a Los Filipenses

### Carta Chøjcayaj Felipos Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

*Preso'om ijtu'oc Pablo'is jyajyayaju Felipos cumgu'yomda'mbo tyøvø*

<sup>1</sup> Øtzta'm chønø Pablo y Timoteo, Jesucristo'is chøn chøsitam. Nø'mø mi jayandyam mitzta'm Diosis mi ñe'nda'm, Jesucristoji'n mi 'ijtamupø'is, Felipos cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Nø'mø mi jayandyangue'tu mi 'yangui'mdambapø'is va'njajmonguy tøvø y mi ngyotzo'notyambapø'is. Nø'mø mi jayandyam mumu jinda'mbø va'njamocuy tøvøji'n.

<sup>2</sup> O'nømbjøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdanyø y va'cø mi nchi'tam vøjpø itcuy.

*Pablo'is 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoyata'm*

<sup>3</sup> Jujchøcti mi jajmundzøcta'mbøjtzi, ø mi va'njamonguy tøvø Felipos cumgu'yom mi ijtamupø'is, "nøjapyøjtzi Dios: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøjcu mi ngotzønyaju va'njamonguy tøvø".

<sup>4</sup> Mumu jama cuando o'nøpyøjtzi Dios, casøpya mi va'ngatya'mbøjtzi vøjpø tiyø mumu mitzcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Porque desde vi'nacse'nomo mi ndø cotzønødamu hasta como yøtise, tumbø yoscuy ndø tzøctamu va'cø ndø tzamgøpucstam vøjpø ote.

<sup>6</sup> Muspøjtzi sebro que Diosis mi ndzi'tzo'tztam vøjpø qui'psocuy, y ñe'c Diosis más mañba mi nchi'anøtyam qui'psocuy tumdum jama más vøj va'cø mi va'njajmondiamø hasta que minba Jesucristo.

<sup>7</sup> Vøco'niti jetse va'cø ø ngui'ps mitzcøtoyata'm, porque mi sungo'nda'mbøjtzi ø ndumø tzocoy. Y mitz mi ndø cotzønødamu somdøjumøjtzi, y cuando nø'mø ndzamgopucsu vøjpø ote, cuando nø'mø ngoquijpu vøjpø ote, mumu mitzta'm nø mi ndø cotzønødamu. Diosis tø cotzønødamu, jetse nø tø yostam parejo.

<sup>8</sup> Diosis myuspa jujche mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ø ndumø tzocoy. Como Jesucristo'is vøti tø sundambase, jetseti øtz mi sundangue'tpa Jesucristo'is syu'nocuji'n.

<sup>9</sup> Dioscøis mi "va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi nchi'tam qui'psocuy más vøti va'cø mi syu'notyamø qui'psocuji'n, va'cø mus ngøpindam más vøj va'cø mi ndzøctamø;

<sup>10</sup> va'cø mus ñichi'tam cuenta tiyø mas vøjpø que ni tiyø. Jetse mañba mus mi ijtam cøvajcøyupø mi ndzoco'yomda'm, va'cø jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is hasta que minba Cristo.

<sup>11</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø mi ndzøctam vøti vøjpø tiyø Jesucristo'is mi ngyotzønødamu. Jetse mañba queje Diosis myøja'no'majcuy y mañba vøcotzøctøjji.

*Øtz ijtojtzi para Cristocøtoya*

<sup>12</sup> Øjtzi mi va'njajmonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que toya øtz oyupø nønngøti, cuando jetse tujcu, viyønøsyø más tzamgøpucstøj vøjpø ote.

<sup>13</sup> Porque jetse mumu angui'mgutyøc cyoquenbapø'is y mumu eyata'mbø'is myusyajpa que øtz somdøjøjtzi porque ndzamgøpucspøjtzi Cristo.

<sup>14</sup> Cuando ndø va'njajmonguy tøvø'sta'm myusyaju que øtz preso'om ijtu, vøtita'mbø más pømpøcyaju va'cø más chamgøpucsyaj Diosis 'yote jana na'tzcuy. Ndø Comi'is jetse pyømitzi'yaju.

<sup>15</sup> Viyønøse veneta'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque ñe'c sunba cyovi'najø'ajyajø, y qui'sayajpøjtzi; pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo vøjpø tzocøji'n.

<sup>16</sup> Vene'anbø'nis chamgøpucsyajpa Cristo porque syuñajpa algo vyingøtoyata'm; ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Syuñajpa mas va'cø is øtz toya preso'om.

<sup>17</sup> Pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque suñajpøjtzi; y porque myusyajpa que øtz yø'c ijtojtzi va'cø ngøquijpay vøjpø Diosis 'yote.

<sup>18</sup> Pero øtz ni ti maya'cuy ji'n mba'te, porque aunque jujche chamgøpucsyajpa Cristo, o vøjpø qui'psocuji'n, o ji'n vyøjpø qui'psocuji'n.

Y por eso casøpyøjtzi y mástøc ma'nbø casøyi.

<sup>19</sup> Porque muspøjtzi que aunque jujche chøcyajpase, øtz ma'nbø cotzoque, ma'nbø put preso'omo. Ma'nbø cotzoque porque mitz nø mi o'nøndyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi; y Jesucristo'is 'Yespíritu'is cotzo'ngue'tpati'tzi.

<sup>20</sup> Así es que ø ndumø tzocoy øtz ji'n sun ndzøc ni ti tza'ajcupø tiyø, sino que jana na'tzcuy va'cø mus ndzamø Diosis 'yote yøti como siempre. Su'nbø "yaj quejay jujchepøt Cristo'is

myøja'no'majcuy mientras ijytutø'ctzi. Y o'ca ca'pøjtzi, jetse va'cø 'yaj quejque't Cristo jujche myøja'hombøte. Jetse casøpyøjtzi porque aunque jujche ma'nbø put vyøjomo.

<sup>21</sup> Porque øtz nømba que o'ca itpatø'ctzi, Cristoji'n itpøjtzi; y o'ca ca'pøjtzi, más vyø'om putpøjtzi.

<sup>22</sup> Mientras que quenbatø'ctzi nascøsi, muspatøc ndzøc vøjppø yoscuy va'cø it ø 'nyosan vøti. Entonces ji'nø mus o'ca más vøjø va'cø quena, o más vøj va'cø ca'ø.

<sup>23</sup> Así es que metzandzoco'yajpøjtzi. Tumø hora'omo su'nbø ca'ø va'cø mañ it tyumø'omo Cristoji'n, jetse mastina'n vøj øtzøtoya.

<sup>24</sup> Pero tumø hora'omo más vøj mitzcøtoyata'm va'cø itøtø'ctzi ø ngonñaji'n.

<sup>25</sup> Y como sebrotø'ctzi que más vøj mitzcøtoyata'm, muspøjtzi que matøc tzø'y nascøsi mitzji'nda'm. Matøc tzø'y mitzji'nda'm va'cø mi ngotzøndamø más va'cø mi va'njajmondiamø, y más va'cø mi ngyasøtyamø.

<sup>26</sup> Entonces cuando mingue'tpøjtzi ijtamumø mitzta'm, øtzji'n más vøti mañba mi ngyasøtyamø y mañba mi vøngotzøctam Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Pero de todos modos hay que con ganas va'cø mi ndu'najtamø como jujche ijytuse Cristo'is vøjppø 'yote. Jetse o sea minba mi ndu'nistame, o sea ya'yi ijtu'ctzi, øtz su'nbø musø que nømdi mi seguitzøctam vøjppø tiyø tumbø qui'psocuji'n. Su'nbø musø que parejo mi ndumø chocopit nø mi ngøquiptam vøjppø øte ndø va'njamdambapø.

<sup>28</sup> Y u mi na'tztam mi ngui'satyambapø'is, porque o'ca ji'n mi na'tztame, jetse cotzamyajtøju que je mi ngui'satyambapø'is mañba tocoyaje. Pero mitz mañba mi ngyotzøctame, y Diosis jetse chøcpa.

<sup>29</sup> Diosis ñe' yajya'mocupit mi syunchi'tamba qui'psocuy va'cø mi va'njamdam Cristo, y también mi nchi'ocuyajtamba va'cø mi 'yacsutzøctandøj Cristocøtoya. Pero aunque tø yacsutzøctandøj, ndø qui'pstamba que vøjppø tiyete porque Cristocøtoya.

<sup>30</sup> Pero jetse nø mi nønguiptam mismo tumbø enemigo parejo øtzji'n. Mi istam vi'na jujche øtz o nønguipti, y yøti mi mandamu que jetsetøc nø'ø nønguijpu.

## 2

*Cristo øyu coyospa pønse, pero Diosis myøja'n bøn gotzøjcu*

<sup>1</sup> Como Cristo'is mi yaj contento'ajtamba mi ndzoco'yomo, ijtam mi ngyanas va'cø mi ndzøctam vøjppø tiyø porque Cristo'is mi syundamba, y Espiritu Santo it mitzji'nda'm, y mi na syundandøjpa, y mi na ndyoya'nøtyandøjpa;

<sup>2</sup> por eso casøpøjtzi. Pero su'nbøjtzi más va'cø mi ndø yaj cajsøtyamø tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø; parejo va'cø mi na syundandøj; mismo tumbø titi va'cø mi sundamø; tumbø tiyø va'cø mi ngui'pstamø.

<sup>3</sup> Ni ti u mi ndzøcta'm sañ mi 'vingøtoyata'm, u mi ñømdamø: "Øtz vøjppø pøn chøñø". Qui'pstamø como ni ti angui'nguy ja mi nø'ijtamøse. Y jetse tumdum pøn mijtzi más vøjcotzøctam mi ndøvø que menos mi 'vin.

<sup>4</sup> U mi ngøme'tztam vøjppø itcuy para sañ mi vingøtoyata'm. Sino también ngøme'tztam vøjppø itcuy para mi ndøvøcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Qui'pstangue't mi ndzoco'yomda'm mitzta'm jujche Cristo Jesús ijytuse qui'psocuy.

<sup>6</sup> Porque jujche Dios, jetsepøtisque't Cristo Jesús. Pero Jesusis ja cyoqui'psø o'ca vøjø va'cø chi' pyømi va'cø chø'y Diosse.

<sup>7</sup> Pero chac myøja'no'majcuy; o it como tzøsis; y pø'naju como nascøspø pønse.

<sup>8</sup> Y cuando pønse istøju, chøc vyin como ji'n 'yangu'i mi pønse, y cyønatzøj Dios aunque ticøsi hasta que yaj ca'tøju; (cocha'ajan) cruzcøsi yaj ca'tøju (como yatzipø pønse).

<sup>9</sup> Por eso Diosis yac møja'no'maj más que ni iyø. Y chi' más myøja'hombø ñøyi que ni jutipø nøyi, ja it jetsepø.

<sup>10</sup> Chi' más myøja'hombø nøyi Jesusis ñøycøsi va'cø cyujnejayaj aunque i'is; sea tza-jpomda'mbø'is; sea nasomda'mbø'is, sea nasacøtøjcø'mda'mbø'is.

<sup>11</sup> Yac møja'no'maju va'cø cyotzamyaj mumu pø'nis que Jesucristo ndø Comite; y jetse va'cø myøja'nom vøcotzøctøj ndø Janda Dios.

*Cristo vya'njamyajpapø'is ityajpa como sø'ngøse nascøsi*

<sup>12</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi; Dios mi ngøna'tzøtyamu vina, y hasta como yøti mi ngøna'tzøtyambati; por eso como jujche mi ngyotzøctamuse, jetse yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Pero ji'n na más cuando øtz ijtu'c mitzji'nda'm, sino más yøti cuando emøc ijtu'ctzi, yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Y na'tztam uyti mi ndzøctam ji'n syunise Diosis.

<sup>13</sup> Porque yospa Dios mi ndzoco'yomda'm va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi sundam vøjppø tiyø; y Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mus mi ndzøctam syunbase ñe'cø.

<sup>14</sup> Tzøctam mi ngustopit ti vøj va'cø mi ndzøcta'mø, pero u mi ñømdamu: "Ji'n ø ndzøqui", ni u mi onguiptamu.

<sup>15</sup> Tzøctam jetse va'cø jana mus mi ñchøjcatyam mi ngoja ni i'is, cøvajcøyupø va' ijtam mi ndzocoy. Jetse Diosis 'yunese ijtamø jana cojapø, aunque yatzita'mbø y tocøyayupø pø'nomo mi ijtamu. Je'tom como si fuera mi syø'ndamba, como sø'ngøse va'cø mi isindzi'tamø tiyø vøjpø yøñ nascøsi.

<sup>16</sup> Porque mi ndzajmatyamba vøjpø ote tø tzi'papø'is quenguy. Entonces o'ca jetse mi ijtamba, cuando minba Cristo, øtz ma'ñbø casøy mitzji'ndam. Porque como cuando po'is qui'psisyajpa, tumdum pø'nis chi'pa pyømi va'cø vi'na ñu'ca, jetsetique't øtz ndzi'que'tpa pømi va'cø yosa. Entonces cuando minba Cristo, manba queje que ja suniti yosøjtzi.

<sup>17</sup> También mitz mi "va'njamdamba Dios, y por eso como borrego chi'ocuyajyapase va'cø yaj ca'tøjø Dioscøtoya, jetse mi ndzi'ocuyajtam mi "vin ñe'c Dioscøsi como tzi'ocuy. Y que tal si o'ca yaj ca'yajpøjtzi, ø ngustopit ma'ñba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi va'cø ca'ø. Porque jetse ma'ñbø ndzøcta'ne mi ndzi'ocuyta'm. Jetcøtoya tzi'ñbø'pøjtzi y casøpyøjtzi mitzji'nda'm.

<sup>18</sup> Jetse mitzta'm ngyasøtya'ngue'tpa y nchi'ñbø'tangue'tpa øtzi'ñ.

### *Timoteo y Epafrodito*

<sup>19</sup> O'ca ndø Comi Jesus'is syunba, pronto øtz ma'ñbø ngø'vej Timoteo mitz ijtamumø, y cuando vitu'pa øtzcø'mø, je'is ma'ñba tzajmaje jujche mi ijtamu. Jetse øtz ma'ñbø it contento.

<sup>20</sup> Porque yø'qui øtzi'ñ ja it eyapø viyunsye mi syundambapø'is como Timoteo'is mi syundambase. Porque viyunse je'is sunba mi ngyotzøndamø.

<sup>21</sup> Eyata'mbø'is na más que vyingøtoya mye'chajpa aunque tiyø; ji'n sun chøcyaje como syunbase ndø Comi Jesucristo'is.

<sup>22</sup> Pero mitz mi mustamu'am que comustøjupømete que vøj yospa Timoteo. Como jujche une yospa jyataji'ñ, jetse yospa Timoteo øtzi'ñ va'cø ndza'manvactam vøjpø ote.

<sup>23</sup> Pues jetse øtz su'nbø ngø'vej pronto Timoteo mitz ijtamumø, cuando muspøjtzi jujche manba tzø'y ø va'ngocuy.

<sup>24</sup> Pero øtz ngui'pspøjtzi que ndø Comi'is ma'ñba mi yac tu'nistam pronto ø ne'ngø.

<sup>25</sup> Ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø mi ngøvejatyamø ndø va'njajmocuy tøvøta'm Epafrodito yøti. Jet tumø'om yospapø øtzi'ñ, y cyoquijapø'is vøjpø ote øtzi'ñ. Yøñ Epafrodito mi ngø'vejtamupø øtzcø'mø vi'na va'cø ø cotzova o'ca ti nø'ø sunu.

<sup>26</sup> Y Epafrodito uqui'ajpana'ñ va'cø man'ñ mi ndu'nda'mø. Nømma'ñ myaya'u porque mi mustamu que ca'ena'ñ ñe' Epafrodito.

<sup>27</sup> Viyunse oy ca'e'aje, hasta ca'cuvini oyu, pero Diosis tyoya'ñøyu y toya'ñøcye'tø øjtzi va'cø jana más maya'comø'ñø.

<sup>28</sup> Por eso øtz más con ganas ngø'vej pøjtzi Epafrodito va'cø chi'ñbø'tam mi ndzocoy cuando mi istangue'tpa. Jetse o'ca mitz nchi'ñbø'tamba, øtz ji'ñ ma maya'que'te.

<sup>29</sup> Casøpya pøjcøchondamø Epafrodito ndø Comi'is ñøycøsi, y møj'a'nomgotzøctamø jetseta'mbø pøn.

<sup>30</sup> Porque Cristona'ñ nø yosayu añcø, por eso o ca'e'aje. Y parece mana'ñ ca'e. Pero ja tyoya'ñøy vyin. Como mitzta'm ja mus mi ndø cotzonda'mø, je'is cotzo'ñøjtzi mi ngüentacøsta'm.

## 3

### *Pablo'is chamba jujche va'cø tø put vyøjom viyunse*

<sup>1</sup> Pues yøti ø mi ndøvøta'm, casøtyamø porque ndø Comi mitzji'nda'mbøte. Ji'ndyet ni tiyø aunque mi "javvyøjtøzøjcayta'mø jana tumnac lo que oyupøm ø mi "jajyandyame; porque mitzcøtoyata'm, vøjpø tiyete.

<sup>2</sup> Tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyam pø'nis tuyise chøcyajpapø'is yatzizocø'yajcuy. Cuendatzøctamø mi "vin jana mi angøma'cøtyam yatzita'mbø pø'nis lo que nømyajpapø que Dios yosayajpa, pero ji'ndyet jicø. Cuendatzøctangue't mi "vin jana mi "yangøma'cøtyangue't sunbapø'is mi "yaj cøvøctam mi "vin va'cø mi syeña'øtyamø.

<sup>3</sup> Porque tø øtzta'm viyunse ndø tzocø'yom tø seña'øtyamu, ji'ndyet ndø siscøsi. Porque ndø cøna'tzøtyamba Dios Espiritu Santo'is tø cotzøndambase, y tø casøtyamba porque tø ijtamba Cristo Jesúsji'ñ, y øtz musta'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'ñ yose ndø tzøctambase ndø ne'ngø va'cø vyøjom tø pujtam Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>4</sup> O'ca eyapø pø'nis cyomo'yajpana'ñ que manba vyøjom putyaje porque chøcyajpa añcø vøjø, pero jetse øtz masna'ñ vyøjom manba puti porque øtz más vøjpø pøn chønøø que ji'n jicta'm.

<sup>5</sup> Porque øtz seña'øtyøjtzi tucutujtay jama ijtu'c pø'najumø'tzi; øtz de por si Israel pøn chønø, Benjamín øjtzø janda tzu'ngutya'm. Øtz viyunsepø Israel pøn chønø. Israel pø'nis 'yangui'mguy ngo'an'anjajmapyana'ntzi como fariseo pønse.

<sup>6</sup> Vøtina'n su'nba ngo'anjam ø va'n'anjajmonguy y por eso "yacutzøcpa'ntzi vya'njamyajpapø'is Cristo porque eyati vya'n'anjajmocuy. Ijtusena'n angui'mguy, ni i'isna'n ji'nø pa'tay ø ngoja.

<sup>7</sup> Ngomopyana'ntzi que Diosis vyi'nandøjqui n'ganatzøcpase jetse va'cø itø, jetse va'cø ndzøcø. Pero yøti øtz ndzøjcapy cuenda que ji'n vyøjom tø put jetse; ni ticøtoya ji'n yose jetse va'cø tø itø. Más vøj Cristo'is cuenta'nomo va'cø tøjçoyø.

<sup>8</sup> Viyunse ngui'psøjtzi que ni tiyø ja it vyaletzøcpapø, na valetzøcpa Cristo Jesús ø Ngomi. Jet va'cø ndø comusø más valetzøcpapø. Ñe'jcøtoya mumu tiyø tocøypø tise ndzajcøjtzi. Como putzi ndø patzø'pase, jetse mbatzøcø'pø'u tzajcu mumu tiyø va'cø n'ganatzøc Cristo,

<sup>9</sup> va'cø tyumøtzøctøj ø "vin ñe'c'ji'n. Ji'ndyet porque ndzøjcu ancø angui'mguy vyø'om ma puti; sino que va'n'ajmba ancø Cristo ma'n'bø puti vyø'omo, como Diosis vyø'om tø yac putpa cuando ndø va'n'ajmba.

<sup>10</sup> Así es que más su'n'bjøtzi ngomus Cristo que ni jutipø tiyø; y va'cø nø'it mismo pømi como jujche Cristo'is ñø'ijtuse pyømi porque visa'u. Y jujche toya'isuse jete, jetse va'cø toya'isque't øjtzi hasta va'cø ca'ø ñe'c ca'use;

<sup>11</sup> a ver si o'ca øtz muspa visa'que't øjtzi cuando ca'u'ca'mtzi.

*Ndzøcme'tzøjtzi va'cø ngopa't más vøjðø tiyø*

<sup>12</sup> Øtz muspøjtzi que ja ngopa'tøtø'ctzi mumu yøcseta'mbø tiyø, y muspøjtzi que ji'ndøc ndzøc vøjðø ta'nemø. Como Cristo'is pøjçøcho'nøjtzi va'cø ñe'ajø, por eso ndzøcpøjtzi ø mbømi a ver o'ca ngønu'capøjtzi va'cø ndzøc vøjðø je'is yocuy; porque Cristo'is pøjçøcho'nøjtzi va'cø ø nøyosa.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvøtya'm, øtz ji'nø ngomo'ye o'ca ngopa'tu'mtzi yøcseta'mbø tiyø. Pero cøjtupø'am jajmbø'pøjtzi, ji'nam jajme ti ndzøjcu; y ndzi'pa ø mbømi va'cø ngopa't lo que mapøtøc ø mbøjçøchøve; na's jetti su'n'nbø ndzøcø. Ni ti más ji'n sun ndzøc eyapø.

<sup>14</sup> Como tum pøn cuando po'is qui'psispase jujche chi'pase pyømi va'cø vi'na nu'ca manbamø chø'y, jetse øtz ndzøcpa ø mbømi va'cø ngønu'cay ø ngoyoja. Como Diosis tø vejatyambase más vøjðø itucøtoya Cristo Jesúsji'n, jetemete ø ngoyoja.

<sup>15</sup> Tø øtzta'm o'ca ijtam ta'nemø ndø qui'psocutya'm, hay que va'cø ndø qui'pstam jetse jujche oyuse ndzame. Y o'ca mitz eya mi ngui'psocuy, Diosis manba mi yac musque't que eya mi ngui'psocuy.

<sup>16</sup> De todos modos lo que ndø copa'jtamu'csye'nomo, jetse hay que va'cø tø ijtamø, jetse hay que va'cø ndø qui'pstamø.

<sup>17</sup> Ø mi ndøvøta'm, isingøpøctamø jujche ndzøjcuse øjtzi y tzi'tam cuenta ityajpapø jujche øtz itpase.

<sup>18</sup> Porque ityaj vøti ji'n jetse ityaje. Itcomø'ñaju qui'sayajpapø'is Cristo, ji'n vya'njamyaje o'ca je'is tø coca'tam cruzcøsi. Jetse mi ndzajmatyamu'am jana tumnac, y yøti vitøm nø'cø'mø nø mi ndzajmatyangu'e'tu.

<sup>19</sup> Jetseta'mbø manba tocøyaje. Yatzipø tiyø syisis syunbase, jet más syuñajpa que ji'n Dios. Vyøcotzøcyajpa vyin cuando chøcyajpa cocha'ajanse, qui'psyajpa puro nascøsta'mø tiyø.

<sup>20</sup> Pero tø øtzta'm tzajpomda'mbøñ ndø itcutya'm. Y ndø "jø'ctamba tø Yajcotzøctambapø'is jin tzajpom ma tzu'ni nascøs ma mini. Jetete ndø Comi Jesucristo.

<sup>21</sup> Je'tis manba tø cacpø'jatyam ndø ngønna ji'n vyaletzøquipø. Como ñe' vøjðø cyønña popo sø'n'hapø, jetsepø manba tø tzi'tame. Jetse manba chøc pyømiji'n porque itque't pyømi va'cø 'yangui'm aunque ticøsi.

## 4

*Casøtyam ndø Comi'is ñøycøsi*

<sup>1</sup> Jetçøtoya ø mi ndøvøta'm, vøti mi sunda'mbøjtzi y por eso jetse pyømi'nom va'njamdam ndø Comi. Porque su'n'nbø mi istangu'e'ta. Mitzpi'jta'm casøpyøjtzi porque quejpa que ja cyomequec yosøjtzi mijtzomda'm, y vøti mi sunda'mbøjtzi.

<sup>2</sup> Ndzajmacomø'n'bjøtzi jic metzcuy yomota'mbø ndø tøvø Evodia y Sintique que tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'itamø ndø Comi'is yocuy'omo.

<sup>3</sup> Mi ndzajmaque'tpa mijtzi, viyunsyepø ø mi "yospa tyøvø, va'cø mi ngotzønyajø yøn yomota'm. Yøn yomota'm o yosyaj øtzji'n va'cø ndza'manvactam vøjðø ote. Jetseti yosyajque't Clemente y eyata'mbø ndø yospa tøvø. Ji'quista'm ñøyi jachø'yaju'am Diosis libru'omo que ñø'ityaju'am ji'n yajepø quenguy.

4 Cøcasøtyamø mumu jama ndø Comi porque jetji'n mi ijtamu. iY mi ndzamvøjtøzøjcatyangue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø!

5 Toya'nøtyamø y cotzøndamø mumu pøn. Ndø Comi tome'am va'cø minø.

6 Niticøsi u mi myaya'ndamu, sino aunque tipit Dioscøsvactamø ti mi sundamba. Va'ctam ti mi sundamba, y nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøcpa vøjppø tiyø".

7 Entonces Diosis mañba mi yac ijtam vøjø, contenido, más que muspacse'nomo ndø cønøctøyyø. Y cuando jetse mi ijtamba contenido, Diosis mañba ngüendatzøjçay mi ndzocoy y mi nguip'socuy, porque Cristo Jesusji'n mi ijtamba.

*Qui'psta'mø vøjppø ticøsi*

8 Ø mi ndøvøta'm, ijtutøc usyna va'cø ø mi ndzajmatyamø. Qui'pstamø mumu viyønseyepø tiyø, mumu ti muspapø ndø cøna'tzøyyø, mumu vøjta'mpø tiyø, mumu cøvajcøyajupø tiyø, mumu suñita'mbø tiyø, mumu ti ndø vøcotzøcyajpapø. O'ca it sa'sa'ajcuy, o'ca it vø'ajcuy, qui'pstamø jetsepø tiyø.

9 Tzøctamø jujche mi anmandyamuse, mi mbøjçøchønødamuse øtzcøsi, mi mandamu que øtz ndzøjçuse, y mi ndø istamuse nø'ø ndzøjçupø. Jetseti tzøctangue'ta y Dios mi yac ijtambapø'is vøjø, jet mañba it mitzji'nda'm.

*Filipos cumgu'yombø tøvø'sta'm cyø'vejayaj tumin Pablo*

10 Casøcyo'nøjtzi ndø Comipit porque yøti último mi ndø cotzønøvøjtøzøctangue'tu tuminji'n. De por sina'n nø sun mi ndø cotzønødamø'a, pero ji'na'n ijtznøm mi ndø cotzønødamø.

11 O'ca nø'ø ndzamu jetse, ji'ndyet porque nøtzøjçay falta aunque ti'is. Porque øtz nu'nøyu'mtzi va'cø it contenido itø jana itø lo que ti su'nøjtzi.

12 Øtz muspa it pobre'ajcu'yomo, y øtz muspa it cuando ijtuc ti'yomo. Øtz ngønū'nayu'mtzi va'cø it aunque jujche: que sea tasupø, aunque nø 'yosupø. O'ca it vøti, o'ca ja it ni tiyø, muspa it aunque jujche.

13 Øtz mumuti muspa ndzøcø Cristo'is pyømiji'n.

14 Pero vøjppø ti mi ndzøctamu que mi ndø cotzønødamø ø ndoya'iscu'yomo.

15 Mitzta'm mi Filipos cumgu'yomda'mbø'is mi mustamba jujche tujcu cuando vi'na øtz ndzamgøpucscho'tz vøjppø ote mi ngungu'yomda'm. Jicsye'øc cuando tzu'nøjtzi Macedonia nasomo, na's mitz mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy y øtz mbøjçøchønøjtzi. Ni jutipø eyata'mbø ø "va'njamonguy tøvø'is ja cyø'vejayaj ni tiyø.

16 Porque cuando ijtuctzi Tesalónica cumgu'yomo, ji'n tumnac mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy cuando toyana'n nø'isu'ctzi.

17 Aunque nø ndzam jetse, ji'ndyet porque nø sunu ancø va'cø mi ndø tzi'tam yajya'mocuy, sino que su'nøjtzi va'cø vøti'ajtam mi ngüendata'm Diosis vyi'andøjqui.

18 Pero yøti mbøjçøcho'nūmtzi mumu lo que mi ndø cø'vejatyamupø y nø'ijtu'm vøti. Epafrodito'is tzi'øjtzi mi yajya'mongutya'm y yøti nø'it øjtzi mumu tiyø lo que ø su'nøjapø. Lo que mi ndø cø'vejatyamupø, pyøjçøchongue'tuti Diosis como viquicpapø tzi'ocusye yac tzcocyacpapø'is Dios.

19 Pero como ijtuse vøti Diosis myøja'nombø riquesa'ajcuy, jetseti Cristo Jesusji'n ø Janda Diosis mañba mi nchi'tangue'te mumu mi nchøjçatyambapø'is falta, va'cø jujche mi jamañgøjtamø.

20 iNdø møja'nømgotzøcta ndø Janda Dios mumu jamacøtoya! Amén.

*Cyoyajcuyombø yuschi'ocuy*

21 Yuschi'ta'mø mumu ndø va'njajmocuy tøvø Cristo Jesusji'n ityajpapø. Nø mi ngyø'vejatyam dyus ndø tøvø'ista'm øtzji'n ityajupø'is.

22 Mumu va'njajmocuy tyøvø'is yø'c ityajupø'is nø mi "yuschi'tam mijta'm. Y møja'n angui'mbapø'is tyøjcom ityajupø'is, je'is más syunba mi "yuschi'tamø.

23 O'nøpyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdø mumu mitzta'm tumdum jama. Amén.

## La Carta a Los Colosenses

### Carta Chøjcayaj Colosas Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo.

<sup>2</sup> Øtz Timoteoji'n mi jaiyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ij-tamupø'sta'm. Mijchøn va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdano y va'cø mi yac ijtam contento.

*Pablo'is yo'nøpya Dios tyøvcøtoyata'm*

<sup>3</sup> O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya.

<sup>4</sup> Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm.

<sup>5</sup> Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba añcø que manba mi nbøjcøchondam vøjpø tiyø anñe'cupø mitzcøtoyata'm tzajpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñchajmatyandøju ote vøjpø y viyunsyepø.

<sup>6</sup> Vøjpø ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyame jujche viyunsye Diosis tø sundamba.

<sup>7</sup> Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafrafrasis mi ncha'mañvajcatyam Diosis 'yote. Epafrafrasis yospa vøjø Cristo'is ñøycøsi para mitzcøtoyata'm.

<sup>8</sup> Je'is tzajmatya'mbøjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtu añcø mi ndzoco'yomda'm.

<sup>9</sup> Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctøtyøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctøtyøtyamø.

<sup>10</sup> Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø, más vøjø va'cø mi ngomustam Dios tundum jama.

<sup>11</sup> Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yangui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasencia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø.

<sup>12</sup> Hay que va'cø mi nøjañdyam ndø Janda: "Yøscøtoya mi ndzøjcu"; porque ndø Janda'is tø vøjøzøctamu va'cø mus ndø pøjcøchondam ndø erejenchia sø'ngø'omo.

<sup>13</sup> Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yangui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjøctyam syunbapø 'Yune Jesusis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>14</sup> Je 'Yune'is tøjpyujtamø ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtoctøjatyamba ndø coja.

*Tø yac ijtamba contento Diosis porque tø coca'tam Cristo'is*

<sup>15</sup> Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jetsepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtu.

<sup>16</sup> Ñe'cji'n tuc mumu tiyø, que sea tzajpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø ispapø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea angui'myajpapø, que sea covi'najøta'mbø, sea møj'a'nomda'mbø, sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac tuc mumu tiyø vyingøtoya.

<sup>17</sup> Vi'na ijtu Cristo cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa mumu tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nom ñe'cø.

<sup>18</sup> Como ndø conña 'yangui'mba ndø copajquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is va'njajmocuy tøvø como tumbø cyønñase. Je'is yac tzo'tz mumu tiyø y jet ñøcøtzo'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c covi'najø'ajø mumu ticøsi.

<sup>19</sup> Diosis syunu Cristo va'cø myusoy ta'nemø como vyinse.

<sup>20</sup> Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi va'cø vøj ityaj Diosji'n aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tzajpomda'mbø tiyø.

<sup>21</sup> Y mitz vi'na ya'ina'n mi ijtamø Diosis vi'nanðøjqui. Y mi ngui'satyambana'n Dios mi ngui'psocuy'omo, y jetseti mi ndzøctangue'tpana'n yatzitzoco'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñøtøjøctøtyamu Diosis vi'nanðøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'n.

<sup>22</sup> Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam masanbø y cøvajøypø mi ngojaji'n jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is Diosis vi'nandøjqui.

<sup>23</sup> Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi va'njamocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø 'jø'ctambapø. Mi nchajmatyandøjpø lo que ti ndø 'jø'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøju vøjpø ote. Yøñø vøjpø ote tzamdøju mumu pøngøtoya mumu nasvindumø. Y øjchøñ Pablo, Diosis cø'vejëjtzi va'cø ndza'mañvac yøn vøjpø ote.

*Diosis chamdzi' Pablo va'cø cyotzonyaj va'njamocuy tøvø*

<sup>24</sup> Yøti øtz nø is toya mitzøtoyata'm, pero cajsøpyøjtzi porque mi sunda'mbøjtzi. Porque jetse ø sisomo ma'nøbø yac ta'n toya'iscuy lo que faltatøc va'cø toya'is Cristo vya'njamocuy tøvøcøtoyata'm. Va'njamocuy tøvø como si fuera Cristo'is cyonña.

<sup>25</sup> Y Diosis tzamdzi'øjtzi va'cø ngotzonyaj va'njamocuy tøvøta'm, porque tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'mañvajcatyam mumu Diosis 'yote.

<sup>26</sup> Yøñ musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'njamotyambapø.

<sup>27</sup> Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'ñombø tiyø mitzøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm. Yac mustøju'am que it Cristo mi ndzocø'yomda'm, y ñe'cji'n mi 'jø'ctamba møja'ñomda'mbø tiyø.

<sup>28</sup> Entonces tumdum pøn ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche Cristo'is chøjcuse y chamuse. Ndzajmayajpøjtzi y anmayajpa øjtzi tumdum pøn vøjpø qui'psocuji'n, porque su'nbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui vøjpø pønete jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'n ijtø ancø.

<sup>29</sup> Por eso yøspøjtzi pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'n porque Cristo'is maya'n pømitzi'pøjtzi va'cø jetse yosa.

## 2

<sup>1</sup> Su'nbø mi mustamø jujche mi nømaya'nda'mbø mijtzi y yospøjtzi muspacse'ñomo mi ngotzondame mijtzi, y va'cø ngotzonyajque't Laodicea cumgu'yomda'mbø; y va'cø ngotzonyajque't mumu ja isyajøpø'støc øjtzi.

<sup>2</sup> Jetse su'nbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam mi ndzocø'yomda'm, tyumø'omo va'cø mi nasyundandøjø. Su'nbøjtzi va'cø yac pø'csepacø mi ngui'psocuy va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustabase Diosis lo que ja myustøjpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote.

<sup>3</sup> Como vøti coyøjata'mbø tiyø annectøjpase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjpø qui'psocuy y cønøctø'yø'ocuy.

<sup>4</sup> Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi angøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ngomø'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø angøma'cøyø.

<sup>5</sup> Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ngui'psocuyomo es como si fuera mitzji'n ijtøjtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispøjtzi jujche vøjpø ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'njamdamba Cristo.

<sup>6</sup> Por eso como mi mbøjcøchøndamuse ndø Comi Jesucristo, jetse seguitzøctam jetji'n va'cø mi ndyu'ñajtamø.

<sup>7</sup> Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'ñu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'n, va'cø jana mi ngyectamø. Va'njamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøc vøjpø tiyø".

*Jomepø itcuy Cristoji'n*

<sup>8</sup> Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'n, ni ticøtoya ji'n yosepø musocuji'n. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.

<sup>9</sup> Porque mumu ijtuse Diosajcuy ñø'itpø'u Cristo'is vyi'nomø.

<sup>10</sup> Y por eso Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjcay falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø.

<sup>11</sup> Cristoji'n o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'ñatyanu yatiztoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba.

<sup>12</sup> Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'n cuando mi ñø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'n porque mi va'njamdamu que myøja'ñombø pyømiji'n Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e.

<sup>13</sup> Jetse mijtzi ca'upøsenañ mi ijtamu mi ngojaji'n, y ja mi syeña'øtyamønã mi siscøsi; mi ndzøctambana'ñ yatiztoco'yajcuy mi syisis syunbase. Pero Diosis mi "yaj cøtocojatyam mumu mi ngoja y mi "yaj quendambati Cristoji'n.



<sup>14</sup> Como tum ja'tze tɔ jacya'atyɔjɔpase, jetse Diosis tɔ jacya'ayu ndɔ coja. Porque ndɔ cojacɔsi tɔ tocotyambana'n porque jay ndɔ yaj copujtay angui'mgu'y. Jetse angui'mgu'yis tɔ yaj coja'ajtambara'n. Pero cuando ca'u Cristo cruscɔsi, Diosis por cuenta mya'mɔytzajcu angui'mgu'y cruzcɔsi Cristoji'n, y jetse tzɔ'yu, cɔjtupɔmete. Y yɔti ji'nam jic angui'mgu'yom tɔ ijtamepɔ.

<sup>15</sup> Cuando Cristo ca'u cruzcɔsi, Diosis yac mochi'ajyaj angui'myajpapɔ y pɔmi'ɔyajupɔ yach espirituta'm. Yaj queju va'cɔ is aunque i'is que ñe'c más pɔmi'ɔyu.

*Tzajpomda'mbɔ ticɔs cojtam mi ndzocoy*

<sup>16</sup> Jetcɔtoya u mi ndzɔjcatyam cuenda o'ca aunque i'is mi ñɔjatyamba: "U mi ngu'jtam jete, u mi "uctam jete". O si no o'ca mi ñɔjatyamba: "Tiene que va'cɔ mi ngo'anjamdam sɔn, tiene que va'cɔ mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cɔ mi ngo'anjamdam sapɔjcyu jama"; pero u mi ndzɔjcatyam cuenda.

<sup>17</sup> Jetsepɔ costumbre como si fuera minbapɔ'sna'n cyɔmɔn. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepɔ costumbre; ji'name cyɔmɔn yɔti, ñe'quete.

<sup>18</sup> It chɔcyajpapɔ'is vyin que más pasenciata'm, y cyɔna'tzɔyajpa angeles y nɔmyajpa jetse va'cɔ mi ndzɔctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzɔctamu, porque mi ndocoyatyamba mi ngoyoja lo que manbapɔ mi mbɔjɔcɔchɔndame. Jetseta'mbɔ'is cyɔme'chajpa isyajupɔ tiyɔ. Chɔcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapɔse, pero ni ti ji'n vyaletzɔquipɔ. Jujche pɔ'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa.

<sup>19</sup> Jetseta'mbɔ ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como si fuera va'njajmocuy tɔvɔ'is cyopacta'm. Ijtu ndɔ co'ma y ndɔ tzay, y tɔ to'mupɔte ndɔ tumɔ conna, y ndɔ tumɔ conña'ajpa ndɔ cu'tcuy; pero ndɔ copajquis 'yangui'mba ndɔ conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyɔvɔ como si fuera ñe' cyonña, va'cɔ ye'na como Diosis syunbase.

<sup>20</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yɔti ji'n mi ngu'i'pstam pɔ'nis qui'psyajpase aunque ticɔsi. Entonces ¿ti'ajcuy mi ijtamba como nascɔspɔ pɔn ityajpase? ¿Ti'ajcuy mi mbɔjɔcɔchɔnjatyamba je'is 'yanma'yocuy?

<sup>21</sup> Por ejemplo nɔmyajpa: "U mi mbɔc yɔnɔ, u mi vi'c jicɔ; u mi mbi'qui'su".

<sup>22</sup> Pero mumu lo que mi nɔjandyamba va'cɔ yana mi mbi'cɔ, yajpa; porque mapɔ ndɔ cu'ti. Jetsepɔ angui'mocuy y anma'yocuy pɔ'nistit ñe.

<sup>23</sup> Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbɔ tiyɔ 'yangui'myajpa, ndɔ como'tyamba que vɔjɔt jetse va'cɔ ndɔ tzɔcɔ. Tzi'yajpa pena va'cɔ conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chɔcyajpa vyin como ja itɔse angui'mgu'y, y yacsutzɔcyajpa vyin. Pero jetse va'cɔ chɔcyajɔ, ji'n ya'inducyaj yatzipɔ syisis qui'psocuy.

### 3

<sup>1</sup> Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cɔ mi mbɔjɔcɔchɔndam mɔji ityajupɔ tiyɔ, porque jinɔ Cristo nɔ pyo'cs Diosis chɔ'na'nomo como mɔja'n angui'mbapɔse.

<sup>2</sup> Jajmutzɔctam mɔji ityajupɔ tiyɔ, u mi jajmundzɔctam nascɔsta'mbɔ tiyɔ.

<sup>3</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n y mi nguendamba como si fuera mi 'yangɔvɔ'ndamupɔ Diosis choco'yomo.

<sup>4</sup> Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapɔ'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyeitangue'te Cristoji'n myɔja'no'majcu'yomo.

*Nɔ pecapɔ itcuy ndɔ tzacpa y jomepɔ ndɔ pɔcpa*

<sup>5</sup> Entonces, jajmbɔ'tam nascɔspɔ yatzipɔ mi ngu'i'psocutya'm, va'cɔ yana mi mɔndzi nɔ'it yomo, va'cɔ yana mi ngu'i'ps yatzipɔ tiyɔ, va'cɔ yana mi sunɔ lo que ji'n vyɔjɔpɔ, va'cɔ yana mi ansun eya yomo, y va'cɔ yana mi ansun aunque tiyɔ. Porque va'cɔ ndɔ ansun aunque tiyɔ, ji'n vyɔjɔ; como va'cɔ ndɔ va'njam comi chɔqui, ji'n vyɔjɔ.

<sup>6</sup> Porque jetse va'cɔ ndɔ tzɔcɔ, qui'syca'pa Dios, y manba cyastigatzɔcyaj ji'n cyɔna'tzɔyajepɔ'is.

<sup>7</sup> Y mitz mi jyendzeta'mna'ñ vi'na cuando mi ndzɔctambana'n jetseta'mbɔ tiyɔ.

<sup>8</sup> Pero yɔti tiene que va'cɔ mi ndzactam mumu jetseta'mbɔ tzɔqui: va'cɔ yana mi ngu'i'sca'tamɔ, va' yana mi manba qui'syca'tamɔ, yana mi ngu'i'satyam mi ndɔvɔ, va'cɔ yana mi ndopa'o'nɔndyam mi ndɔvɔ, yana mi yach ondamɔ.

<sup>9</sup> Nunca u mañ mi nɔ angɔma'cɔtyandɔjɔ, porque como peca tucu ndɔ tzacpase, jetse pecapɔ yach qui'psocuy mi ndzactamu'am va'cɔ yana mi ndzɔctam jetse.

<sup>10</sup> Y mi nɔ'ijtamua'm jomepɔ qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi ngu'i'psocutya'm como ñe'c Diosis ijtuse qui'psocuy, va'cɔ mi ngomustam Dios. Como jomepɔ tucu ndɔ mespase, jetse jomepɔ qui'psocuy mi mbɔctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cɔ mi ngomuspɔ'tam Dios, va'cɔ mi nɔ'ijtam vɔjɔpɔ qui'psocuy como ñɔ'ijtuse tɔ jomectamupɔ'is.

<sup>11</sup> Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyøpø; it ne'co cumgupyøn, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzcøpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtø.

<sup>12</sup> Entonces como Diosis mi syundamba y mi ngyøpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nangyotzondandøjø, va'cø jana mi myøja'ngotzøctam mi 'vin, va'cø mi nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora.

<sup>13</sup> Hay que va'cø mi nay ñø'ijtyandøjø pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcøpa mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vø'møyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajapya mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi.

<sup>14</sup> Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø.

<sup>15</sup> Cuando mi ngoqui'pspa ti manba mi ndzøqui, o'ca manba mi nchø'y Diosi'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis va'cø mi ijtam vøjø como tumbø pønse. Y nømdamø: "Yøscøtoya chøcøpa Diosis".

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñchajmatyandøjø mumu ijtøse musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu".

<sup>17</sup> Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøycøsi. Y nøjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzondambase.

*Jujche vøjø va'cø tø ijtam ndø va'njamocuy tøvøji'n*

<sup>18</sup> Mitz ngyo'tøc yomo'ista'm, cøna'tzøtyam mi "jaya como vøjø va'cø chøc vya'njambapø'is ndø Comi.

<sup>19</sup> Mi jyaya'sta'm, yac yamdami mi "yomonda'm; u mi ngui'satyamø.

<sup>20</sup> Mi 'yune'sta'm, cøna'tzøtyam mi jandata'm y mi mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is.

<sup>21</sup> Mi jyanda'sta'm, u mi comequetti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø.

<sup>22</sup> Mi ngyoyospa'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø mumuticøsi. O'ca manba ancøti mi 'ya'me manba mi "yose, jetse ji'n vyøjø; sino aunque jana man' mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzocoy angui'mbase nascøspø mi ngomi'is porque mi ngøna'tzøpya ancø Dios, aunque pø'nis jana mi isø.

<sup>23</sup> Entonces cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi "yosayu, ji'ndyet pøn nø mi "yosayu.

<sup>24</sup> Porque mi mustamba que ndø Comi'is manba mi ñchi'tam erejencha como mi ngoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi "yac yostamba.

<sup>25</sup> Pero chøjcupø'is yatztzoco'yajcuy, Diosis manba chi'que't cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

#### 4

<sup>1</sup> Mi ngyomi'sta'm, chi'yaj mi ngoyospata'm lo que syunbapø y nømandam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi Ngomita'm tzajpomo.

<sup>2</sup> O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøngdamu cuando mi o'ñøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya.

<sup>3</sup> Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøctoyata'm va'cø cotzø'ndam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjøpø ote; va'cø musø ndzajmanvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcøpa Cristo'is tø øtzøctoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque ndzamu ancø øjtzi vøjøpø ote.

<sup>4</sup> Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myusocuy va'cø mus ndza'manvac vøjø ti chøc Cristo'is tø øtzøctoyata'm; va'cø ndza'manva'c øjtzi como syunbase.

<sup>5</sup> Vøjøpø qui'psocuji'n tu'najtamø ji'n vya'njajmøyajepø pø'nis vi'nandøjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamø como mi muspacsye'nomo mi ndzøctamø.

<sup>6</sup> Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnetyamø vøjøpø qui'psocuji'n mumu jama, va'cø mus mi andzøndamø o'ca aunque i'is 'yangøva'cøpa ti mi va'njajmonguy.

*Yuschi'ocuji'n tucpa carta*

<sup>7</sup> Tiquico'is manba mi ngyøyin dzajmatyame "jujche ijtøjtzi. Tiquico ndø sundambapø va'njajmocuy tyøvø. Je'is vøjø cotzø'ñbøjtzi y øtzji'n yospa ndø Comi'is yoscu'yomo.

<sup>8</sup> Por eso ngø'veju øjtzi Tiquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento.

<sup>9</sup> Y jetji'ñ gø'vejpojtzi Onésimo. Onésimo mitz ngumguy tøvøte y ndø va'njajmocuy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tzamdzi'tøjupø. Jic metzpoñ nø ngø'vejyapupø, je'is manba mi nchajmatyame mumu ti nø tyujcuse yø'qui.

<sup>10</sup> Aristarco yø'c it preso'omo øtzji'ñ; je'is mi "yuschi'tamba. Bernabe'is jyamu'une Marcosis nømdi mi "yuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'ñ. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchondamø.

<sup>11</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøñ tu'canbøn Israel pønda'mete, y unico jejtite Israel pøn yosyajpapø øtzji'ñ yø'qui Diosis 'yangui'mgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento.

<sup>12</sup> Mi "yuschi'tangue'tpati Epafrafrasis, Jesucristo'ise ñucscuy, mijtiti ngumguy tøvøque't. Epafrafrasis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzondamø va'cø mi va'njamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca.

<sup>13</sup> Ø ne'c muspa ndzam que Epafrafrasis vøti syunba mi ngyotzondamø mitzta'm, y sunbati cyotzonyajque't Laodicea cumgupyøñ e Hierápolis cumgupyøñ.

<sup>14</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

<sup>15</sup> Tø yuschi'atyamø ndø va'njajmocuy tøvø Laodicea cumgu'yomda'mbø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo.

<sup>16</sup> Y mi ndu'ndamu'cam yøñ carta mijtzomda'm, entonces yac tu'nayajque'ta va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta mijta'm.

<sup>17</sup> Y nøjatyam Arquipo: "Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbø "yosycuy mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi".

<sup>18</sup> Yøti øjchøñ Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø "ja'yøyu yøñø yuschi'ocuy ø ne' ø ngø'ji'ñ. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Los Tesalonicenses Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Mi "yuschi'ta'mbø mijtzi mi ndyu'mdambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yom mi ijtamupø'is. Øjchønø Pablo y Silas y Timoteo. Mi yuschi'ta'mbøjtzi ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vø'ajcupit y va'c mi yac vønnetyamø.

*Jujche isindzi'yajuse Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is*

<sup>2</sup> Siempre øtz nøjandyamba Dios yøscøtoya para mumu mitzcøtoyata'm. Mi jajmundzøctamba cuando o'nøndya'mbøjtzi Dios.

<sup>3</sup> Mumu jama mi jamda'mbøjtzi ndø Janda Diosis vyi'nanðøjqui jujche oy mi ndzøctame cuando mi va'njajmondiamu. Y mi jamdanque'tpa jujche oy mi yostam porque mi ndyoya'nø'otiyamu. Mi sundamba Dios y mi sundamba mumu pøn, y nø mi "jo'ctam ndø Comi Jesucristo.

<sup>4</sup> Mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundamba, y øtz musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyøpindamu.

<sup>5</sup> Porque cuando mi ndzajmatyamu vøjpø ø onde, mi va'njamdamu, ja suniti mi mandamø. Masanbø Espiritu Santo'is pyømjiji'ñ mi ndzajmatya'møjtzi vøjpø ote y va'njamda'mbøjtzi mø'chøqui que viyuñbø otete. Mitz mustamba jujche o'yø ijtame como vøjpø pønse va'cø mus mi ngyotzondamø.

<sup>6</sup> Y mijtzi mi ndø ndzøjcøpujtø'tya'møjtzi y ndø Comi cuando mi mbøjcøchojatyam Diosis 'yote. Oy mi istam vøti toya, pero mi "yaj casøtyamu Espiritu Santo'is.

<sup>7</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús Macedonia nasomo ityajupø'is y Acaya nasomo ityajupø'is, mi istamba mijtzi mi Tesalónica'omda'mbø que vøj mi ijtamba; y chi'yajpa cuenta que vøjø va' tø itø como mitz mi ijtambase.

<sup>8</sup> Porque mitz mi va'njamdamu, por eso aunque jut tzamustøju ndø Comi'is 'yote. Ji'n sólo Macedonia nasomo y Acaya nasomo, sino también aunque jutipø cumgu'yomo tzamdøju jujche mi va'njamdamba Dios. Jetse ji'ndyet pena øtz va'cø ndzambotyam jujche mi va'njajmocutya'm.

<sup>9</sup> Porque mismo jinda'mbø pø'nis tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche oyse tuqui cuando øtz o'yø nu'ctam mitzji'nda'm. Je'is tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche vi'na mi va'njamdam comi tzøquita'm. Pero mi ndzactam jetsepø va'njajmocuy va'cø mi va'njamdamø y va'cø mi yosatyam quenbapø Dios lo que de veras que Diosete.

<sup>10</sup> Chamyajque'tpati jujche mi "anjo'ctamba Diosis 'Yune Jesús tzajpom manba tzu'ni va'cø min nascøsi. Diosis yac visa' Jesús cuando ca'upøn'añ. Jesusis tø yaj cotzøctamba va'cø jana tø yaj co'angøtyam Diosis, cuando Diosis manba yaj co'angøyaj mumu ityaju'is cøyoja.

## 2

*Jujche yosuse Pablo Tesalónica cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mitz mi mustamba, ø mi ndøvøta'm, que ji'ndyet suniti øtz nu'cta'mø mitzcø'mda'm.

<sup>2</sup> Mitz mi mustamba que o'yø istam toya y o'yø qui'chcu'yajtandøji vi'na Filipos cumgu'yomo. Pero cuando nu'cta'møjtzi mitzji'nda'm, ndø ne'c Diosis pømitz'i'ta'møjtzi va'cø mi ndzajmatyamø Diosis vøjpø 'yote aunque sone ityaj qui'sayajpapø'is.

<sup>3</sup> Cuando o'yø mi ndzajmatyam vøjpø ote, ji'ndyetz va'cø jovi tzamdámø, ni ji'nna'ñ nønmanðam yatzipø qui'psocuy, ni ji'ndyetz va'cø mi angøma'cøtyamø.

<sup>4</sup> Diosis nø isu que vøjø nø ndzøctamu, y por eso yac tzø'tya'møjtzi encargado va'cø ndzamsajta'møjtzi vøjpø 'yote. Jetse tzambojyatyam'vøjtzi 'yote, ji'ndyet va'cø "yac tzø'yaj contento pøn'da'm, sino Dios tø cøque'nøjapyapø'is ndø tzocoy, jet va'cø "yac tzø'tyam contento.

<sup>5</sup> Øtz nunca ji'nø mi "vøcotzøctamø ni ji'nø ndzamdám suñipø tiyø va'cø mbøctam lo que sunda'mbøjtzi ø vingøtoya. Diosis muspa chamø jujche ø ngui'psocutya'm.

<sup>6</sup> Øtz ji'nø me'tztame va'cø nøjmatyøjø que øtz vøjpø pøn chønø; ni ji'nø me'tztame va'cø mi nøjmatyam mijtzi que øtz vøjta'mbø pøn chønø; aunque muspana'ñ mi "va'ctamø va'cø mi ndø ngøna'tzøtyamø como Cristo'is ø cø'vejta'mu.

<sup>7</sup> Pero como tum yomo'is tyoya'nøpya ñe' 'yune, jetse mi ndoya'nøtya'møjtzi como ø mi unenda'm.

<sup>8</sup> Jetse como øtz vøti mi sunda'møjtzi, sunbana'nø mi ndzi'tam vøjpø Diosis 'yote, y también sunbana'ñ ndzi'ocuyajtam ø "vin mitzcøtoyata'm. Porque vøti mi ndoya'nøtya'mbøjtzi.

<sup>9</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, mitz mi jamda'mbøjtzi jujche oyse yostame pømi. Toya'ista'møjtzi porque yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n va'cø it ø ndumin va'cø "jutya'møjtzi ø ngu'tcuy. Porque jetse ji'ndyet pyena va'c mi ndø tzi'tam ni tiyø, porque ø ne'ngø "yosøtyambana'nø ø ngu'tcuy. Jetse ndzamsajta'møjtzi vøjpø Diosis 'yote miltzomda'm.

<sup>10</sup> Mitz mi istamu y Diosis isque'tuti jujche oyuse ijtam øjtzi mitzji'nda'm. Ijtamuna'n cøvajcøypø ø ndzoco'yomo y o'yø ndzøctam como sunbase, y ni i'is ji'na'n musø tzøjcatyam ø ngoja.

<sup>11</sup> Mitz mi mustamba jujche o'yø mi ndzi'tam qui'psocuy y mi ndzajmatya'møjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø. Y mi janda cuenta ne' ne' o'yø mi angui'mdame tumdum pøn jujche 'yune 'yangui'mbase ñe' jyata'is.

<sup>12</sup> O'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui va'cø mi ndyu'najtamø jujche syunbase Diosis. Diosis oy mi "vvejandyame va'c man mi ijtamø ñe'c 'yangui'ngucyøsi y myøja'najcu'yomo.

<sup>13</sup> Por eso hora hora mumu jama nøyandia'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque cuando øtz mi ndza'manvajcatyamu Diosis 'yote, oy mi mbøjcøchøndame como Diosise 'yote. Porque viyunseye Diosise 'yote, ji'ndyet pø'nis ñe. Y jetse Dios nø yosu vøjpø mi ndzoco'yomda'm porque mi va'njajmandyam Diosis 'yote.

<sup>14</sup> Porque jujche ityajpase tu'myajpapø Jesusis ñøvicøsi Judea nasomda'mbø, jetseti mi ijtangue'tpa mijta'm, øjchø mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque jinda'mbø toya'isyaju porque Israel pø'nista'm yacsutzøcyaju. Jetse mitz mi istangue't toya porque mismo mi ne'cfa'm mi ngumgutyøvø'sta'm mi yacsutzøctangue'tuti.

<sup>15</sup> Israel pø'nis yaj ca'yaju ndø Comi Jesus igual como yaj ca'yaj mismo ñe' ya'møcta'mbø tza'manvajcøyapapø, y yac toya'istangue't øjtzi. Chøcyajpa jujche Diosis ji'n syunise, y qui'sayajpa mumu pyøndøvø.

<sup>16</sup> Ya'inducyaj øjtzi va' jana ndzajmayaj øjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm vøjpø ote porque ji'n sunyaje va'cø cyotzocyajø. Jetse más chøjcanøyajpa cyoja vøti. Por jetpit vøti qui'syca'pa Dios y manba yac nøco'angøyaje.

*Pablo'is sunba tyu'nvøjtzøcyajque'ta Tesalónica cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Mijtzi ø mi va'njamonguy tøvø, yac tzu'ndøjøjtzi va'cø man emø va'c jana it mitzji'nda'm usy jamacøtoya. Pero ndumnguijpsøjtzi va'c it mitzji'nda'm tyumø'omo. Vøti me'tzpjøjtzi velta va'c vitu'u mitzji'nda'm va' nay tø istandøjque'ta, porque vøti su'nbøjtzi va'c it mitzji'nda'm.

<sup>18</sup> Por eso øjchøn Pablo mana'nø mi ndu'ni ji'n tumnac, pero Satanasis yajcangøtujcøtya'møjtzi, y ni ja mus ø yac mandamø.

<sup>19</sup> Porque mi mustamba icøtoya manba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y icøtoya ijtamba contento, y icøtoya manba casøtyame y manba vøcotzøctam ø "vinda'm. Pues viyunete mitzcøtoya manba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y mitzcøtoya ijtamba contento, y mitzcøtoya manba casøtyame y manba vøcotzøctam ø "vinda'm ndø Comi Jesucristo'is vyi'nandøjqui cuando minbajcam.

<sup>20</sup> Porque mitzji'ndam manba ndø vøcotzøctam ndø vinda'm y manba tø casøtyame.

### 3

<sup>1</sup> Jetcøtoya como vøti su'nbø mustamø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, ngui'psta'møjtzi vøjpø va'cø tzø'yø ø ndumgø'yi Atenas cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi mbyømitzi'tamø y va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi va'njamdamø mø'chøqui Dios. Timoteo ndøtze va'njajmonguy tyøvøta'm, Dios yosapyapø'is, y yosapapø øtzi'nda'm Cristo'is vøjpø 'yote va'cø cha'manvajcayø.

<sup>3</sup> Ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi ngotzøndamø jana mi myochquectamø mi "yacsutzøctandøju ancø. Porque mi ne'c mi mustamba que tiene que va' tø toya'istamø.

<sup>4</sup> Porque viyunseye cuando jindøcna'nø ijtamu'øc mitzji'ndam mi ndzajmatya'møjtzi que manba tø toya'istame. Y jetse tujcu jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, y mitz mustambase.

<sup>5</sup> Por jicpit como vøti sunbana'nø musø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, o'yø ngø'vej Timoteo va'cø man mi ndyu'nistamø va'cø myusø o'ca nømdi mi va'njajmondyamu. U'tyim nø mi 'yangøma'cøtyamu yatzi'ajcu'is; que tal mi ndyocotyambana'n y suniti manbana'n tø yostocotyame.

<sup>6</sup> Pero yøti Timoteo tzu'nu mitzji'ndam y vitu'que't øtzcø'mø y tzajma'yøjtzi que nømdi mi vya'njajmoñdyamu y nømdi mi ndø sundanque'tu. Y mi ndø jamdamba casøpya mumu jama y vøti sunba mi ndø istamø, como øtz sunbati mi istangue't mitzta'm.

<sup>7</sup> Por eso mitzta'm ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, jetse porque nømdi mi va'njajmondyamu, por eso contento'ajta'mbøjtzi aunque yø'c toya'ispøjtzi, y ji'n mus omba ijtamø.

<sup>8</sup> Porque øtz muspa ijtamø o'ca mitz mi ijtamu mø'chøqui ndø Comiji'ñ.

<sup>9</sup> Vøti syunba va'cø nõjatyam Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm, porque mitz jujche nõ mi ijtamuse, por jicpit casøtya'mbøjtzi Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>10</sup> Chu'ji'n jyamaji'n con ganas nõ'mø o'nøtyam Dios va'cø mus mi istamø y va'cø mi ngøtzøndamø va'cø mi yac va'njajmondyam ta'nemø.

<sup>11</sup> Y yøti o'nøndya'mbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesus va'cø tundzi'ta'møjtzi va'cø mus man mi ndu'nistamø.

<sup>12</sup> Y sunða'mbøjtzi va'cø mi nchi'anøtyam qui'psocuy ndø Comi'is parejo mumu mija'tam va'cø mø'chøqui mi na syundandøjø, y jujche øtz mi sundamba mitzta'm, jetse va'cø mi sundangue't mumu pøn.

<sup>13</sup> Jetse sunða'mbøjtzi va'cø mi ñichi'tam vøjpø qui'psocuy ndø Comi'is va'cø jana mus mi ngvojatzit'am ni i'is, va'cø mi ijtam como Diosis mi ñe'nda'm ndø Janda Diosis vi'nandøjqui cuando minba ndø Comi Jesucristo mumu ñe'c'ji'nda'm.

## 4

*Hay que va'cø to itø syunbase Diosis*

<sup>1</sup> Y yøti mi va'ngatya'mbøjtzi y mi ndzajmatya'mbøjtzi ndø Comi Jesus'is ñøyticøsi va'cø más mi ndzøjca'nøtyamø jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. Oy mi ndzajmatyame jujche vøjø va'cø ndu'najtamø y va'cø mi yac tzø'tyam Dios contento.

<sup>2</sup> Mitz mi ngomustamba jujche mi angui'mdamuse øjtzi ndø Comi Jesusis ñøyticøsi.

<sup>3</sup> Porque Diosis syunba ne'ti va'cø mi ijtamø para vyingøtoya, y va'cø jana mi møndzi nõ'it eyata'mbø yomo;

<sup>4</sup> tumdum pøn va'cø mus ñø'it ñe' yomo, va'cø vøj ityajø, va'cø nõmyaj mumu pøn que vøjti ityajpa;

<sup>5</sup> va'cø jana mi anšundam lo que sisis syunbase, va'cø jana mi yachqui'pstamø jujche qui'psyajpase eyapø pønða'm ji'n cyomusyaje'is Dios;

<sup>6</sup> va'cø jana cyøtzøjcøyoø ni va'cø jana 'yangøma'cøy pyøndøvø ni i'is yøcsepø ticøsi. Porque Diosis mañba cyastigatzøqui mumu chøcpapø'is jetsepø yatitzocø'yajcuy. Jetse o'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui vi'na.

<sup>7</sup> Porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø it como Diosise ñe'ta'm, ji'ndyet va'cø ndø nõ'it yatzita'mbø qui'psocuy.

<sup>8</sup> O'ca mi menoschøcpa yøcsepø anma'yocuy, como si fuera Dios mañba mi menos chøqui y ji'ndyet pøn; Dios tø tzi'papø'is mismo ñe Masanbø 'Yespíritu Santo.

<sup>9</sup> Ji'ndyet pyena va'cø mi jajyañdyamø va'cø mi nay ñø sundandøjø. Porque mismo Diosis mi nchi'tamba qui'psocuy va'cø mi nay ñø sundandøjø mi ne'ngomda'm.

<sup>10</sup> Y viyunsye jetseti mi sundangue'tpa mumu va'njajmonguy tyøvøta'm lo que ityajupø Macedonia nasomo. Pero mi va'ngatya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm, que más vøti va'cø mi na syundandøjø mi ne'ngomda'm.

<sup>11</sup> Tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vøñneyupø, mi ne' mi 'yocuy va'cø mi ndzøctamø. Jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, jetse yostam mi ne'c mi ngø'ji'nda'm.

<sup>12</sup> Jetse yostamø va'cø mi istam eyata'mbø'is que nõ mi ijtamø como vøjta'mbø pønse, y va'cø jana niti mi 'yu'ajtamø.

*Mañba mini ndø Comi*

<sup>13</sup> Ø mi ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche mañba tucyaje ca'yajupø, va'cø jana mi myaya'ndamø jujche myaya'yajpase eyata'mbø lo que ji'n jyo'cyajepø'is ni ti vøjpø.

<sup>14</sup> Porque como ndø va'njamdamba que Jesús ca'u y visa'u, jetsetique't ndø va'njamdamba que Diosis mañba ñømiñajque't Jesuji'n lo que vya'njamyajpapø'is Jesús lo que oyupø ca'yaj vi'na.

<sup>15</sup> Porque ndø Comi'is tzajmayuse, jetseti mi ndzajmatyangue'tpøjtzi. Tø øjta'm, o'ca tø ijtamøc, tø quendambatøc minba'csye'ñomo ndø Comi, ji'n man ndø vi'najatyame ca'yajupø.

<sup>16</sup> Porque mismo ñe'cø ndø Comi mañba mø'n tzajpomo, pømi ma veje, y angeles covi'najø mañbati vejque'te; y Diosis myu'cuy mañba ñømu'aye. Y vya'njamyaju'is Cristo lo que oyupø ca'yaje vi'na mañba visa'yaje.

<sup>17</sup> Y jicsye'jcam tø øjta'm lo que tø quendambapøtøc lo que tø tzø'tyamupø, tu'mbac jetji'n mañba tø nõqui'mdandøjø møji o'na'omo jen va'cø ndø tzøndam ndø Comi sava'omo. Y jetse mañba tø ijtam tyumø'omo ndø Comiji'n mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Por eso nay nõ nøtzø'tyandøjø contento yøcsepø oteji'n.

## 5

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'ndyet pyena va'cø mi 'jajyandyamø tiyø jamacøsi o tiyø horacøsi jetse mañba tucnømi.

<sup>2</sup> Porque vøjti mi mustamba que como nu'mbapø'is ji'n chame ti hora tzu'cø'mø ma mini, jetsétique't ndø Comi'is ji'n ma cha'mañvajcaye ni iyø tiyø jamacø mañba mini.

<sup>3</sup> Porque cuando mañba nømnømi: "Vøj tø ijtamu y ni ti na'tzucy ja ityø"; entonces joviti mañba yajnømi. Mañba toya'isyaje jujche ca'e yomo toya'ispase cuando pø'najpa 'yune; y ji'nam jutznøm mañ cyotzocyaje.

<sup>4</sup> Pero mijta'm, ø mi ndøvøta'm, ji'n mi jyendzeta'm como pi'tzø'omse: ji'n jetse ma tuc mitzcøsi como mañbase tucnøm jic jama cuando jovise jetse mañba tucnømi como jujche minbase nu'mbapø.

<sup>5</sup> Porque mumu mijta'm como si fuera sø'ngø'omse mi ijtamu y jama'omse mi ijtamu. Porque mitz mustamba jujche mañba tucnømi. Øtz ji'nchøn como tzu'omse, ni ji'nchøn como pi'tzø'omse tø ijtame.

<sup>6</sup> Por eso uy tø ønda'i jujche eyata'mbø ønyajpase. Ay que va'cø tø ijtam quenbapø y va'cø ndø nø mandam cuenta.

<sup>7</sup> Porque ønyajpapø, tzu'cø'mø ønyajpa, y no'ndye tzu'cø'mø no'tyajpa.

<sup>8</sup> Pero tø øjta'm como tø jama'omse tø ijtamu, hay que va' jajmecø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø va'ñjam Dios, y va'cø ndø sunø ndø pøndøvø; y jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is myespa latapø tucu va'cø cyoquip vyin. O'ca ndø muspa o'ca mañba tø cotzøtame, jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is cyoquijpa vyin va'cø myes co'polapø sombrero.

<sup>9</sup> Porque Diosis jay tø tzamdzi'tamø va'cø tø yac nøco'angøy ndø coja. Je'tis syunba va'cø tø yaj cotzøctamø porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm.

<sup>10</sup> Jesús ca'u para tø øtzøtoyata'm, y por eso o sea tø quenba'ctøc, o sea tø ca'ujcam cuando minba, mañba tø ijtam tu'mbac ne'c ndø Comiji'ñ.

<sup>11</sup> Por eso hay que va'cø mi na mbyømitzi'tandøjø va'cø mi na ngyotzønðandøjø mismo mi ndøvø'omda'm. Jetse tzøctamø lo que jujche mi ndzøctabase.

#### *Ultimopø tza'mañvajcocy y yuschi'ocy*

<sup>12</sup> Y mi ndzajmatyamba mijtzi va'cø mi ngøna'tzøtyamø yosyajpapø mijtzmøda'm, y mi 'yangui'myajpapø'is ndø Comi'is sunbase, y mi ñcha'mañvajcapapø'is.

<sup>13</sup> Vøjø va'cø mi ngøna'tzøtyamø mø'chøqui yosyajpapø mijtzmøda'm, y va'cø mi suñajø, porque vøjpø yocuy chøcyajpa. Y vøjø ijtamø; uy ma quiptam mi ne'ngomda'm.

<sup>14</sup> También mi ndzajmatyamba, ø mi ndøvøta'm, va'cø mi angui'myaj jarganda'mbø va'cø yosyajø. Y también hay que va'cø mi mbømitzi'tam usyan vya'ñjamyajpapø'is, va'cø mi ngøtzønðamø lo que ja ityajø'is pyømi, y va'cø mi nø'ijtam pasencia mumu mi mbøndøvøji'nda'm.

<sup>15</sup> Cuidatzøctam mi "vin u mi nø ndu'mbajcajtamu lo que mi ñchøjcatyamba'is yatzi-zoco'yajcuy. Pero siempre nøcpømi'øtyamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø mi ndøvøji'n, y también mumu pøngøtoya.

<sup>16</sup> Casøtyamø mumu jama.

<sup>17</sup> O'nøtyam Dios mumu jama. Uy mi o'nø'anjeju.

<sup>18</sup> O'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø ijnømu, pero mumu jama sunba va' mi nøjatyam yøscøtoya Dios. Porque jetse syunba Diosis va'cø mi ndzøctamø lo que jujche vya'ñjamyajpapø'is Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Uy ya'inductam Espiritu Santo.

<sup>20</sup> U mi menos chøjcatyam Diosis 'yote cuando mi ñcha'mañvajcatyandøjpa.

<sup>21</sup> Mumu tiyø mi mandamba, qui'psmindamø o'ca viyun o'ca ji'ndyet viyunbø tiyø. O'ca viyunbø tiyø, jamchø'tyam mø'chøqui.

<sup>22</sup> Uy mi ndzøctam ni jujchepø yatzi-zoco'yajcuy.

<sup>23</sup> Y o'nømbyøjtzi Dios, tø tzi'tambapø'is qui'psocuy va'cø tø ijtam vøjø, va'cø mi yac masa'najtamø suñi; y va'cø mi yac ijtam jana cojapø mumu mi espiritu y mi jajme y mi ngønña hasta que minba ndø Comi Jesucristo.

<sup>24</sup> Diosis mi vyejandyamupø'is chøcpa lo que jujche chambase que mañba chøqui, y mañbati mi yac ijtanque'ta jujche chamuse.

#### *Yuschi'ocy y cømasa'nø'ocy carta cøyajcu'is cuenta*

<sup>25</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzøtoyata'm.

<sup>26</sup> Yuschi'tam mumu ndø tøvøta'm masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>27</sup> Mi angui'mda'mbøjtzi ndø Comi'is 'yangui'mgupit va'cø mi ndu'nanvøctamø yøn carta para mumu ndø tøvøtoyata'm lo que Diosise ñe'ta'm.

<sup>28</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzønðam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Segunda Carta a Los Tesalonicenses

### Metza'ombø Carta Chøjçayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

1 Øtzta'm chønø Pablo y Silvano y Timoteo. Mi jayyandya'mba mijtzi mi ndyu'ndambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yomo mi ijtamupø'is; ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is.

2 O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi "yac vønnyetamø.

*Diosis manba yaj coja'ayaje ji'n vya'njamyajepø'is ndø Comi cuando minba*

3 Ø mi ndøvøta'm, tiene que va' nøymatya'møjtzi Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm mumu jama. Jetse vøjø va'cø ndzøctamø porque más mø'chøqui mi "vya'njajmondyamba y más vøj mumu mitz nø mi na syungø'ndandøju.

4 Jetcøtoya mi vøngotzøcta'mbøjtzi cuando o'nøtya'mbøjtzi ø va'njamonguy tøvøta'm tu'myajupø emø va'cø vya'njamyaj Dios. Por que cuando mi yacsutzøctandøjpa y mi yac toya'istandøjpa, mi nømanjandyamba pasencia y mi "vya'njajmondyamba.

5 Jetse Diosis tø isindzi'pa que viyunsepøte ñe'c Dios cyøme'tzopya y manba chame que vøjø va'cø mus mi myandam ñe'c Diosis cuenta'nomo. Porque para mismo Diosøtoya nø mi istam toya.

6 Vøjø va'c yac toya'isyaj Diosis lo que mi "yac toya'istamupø'is.

7 Mítzta'm mi ndyoya'istambapø'is, Diosis manba mi yac isanjejtamø toya como øtz manba yac isanjejtam toya cuando quejpa ndø Comi Jesús tzajpomo nø minupø pømi'øyupø 'yangelesji'n.

8 Nembapø juctyøcji'n manba mini va'cø cyastigatzøcyaj ji'n cyomusyaje'is Dios y ji'n chøcyajepø'is ndø Comi Jesucristo'is vøjpo 'yote.

9 Jetta'm manba cyastigatzøcyaj Diosis y manba tocøyaje tyumø najcøtoyata'm, y manba yac tzu'nyajtøji ndø Comi'is vyi'nandøjquita'm, y ji'n ma isayaje nunca je'is myøja'nombø pyømita'm.

10 Jetseti manba isyaj toya jic jamacøsi cuando ndø Comi manba mini y cuenta'nomda'mbø'is manba vyøcotzøcyaj ndø Comi. Y manba ñømaya'comø'ñaje mumu vya'njamyajpapø'is. Mijtzi también manba nømaya'yaje porque mitz mi vya'njamdamu lo que øtz mi ndzajmatyamupø.

11 Yø'csepøpit ndø o'nøndyamba Dios para mitzcøtoyata'm mumu jamacøtoya. O'nøtya'mbøjtzi ndø Janda Dios va'cø mi ngyotzondamø pyømiji'n va'cø mus mi ndzøctam vøjpo tiyø jujche Diosis syunbase va'cø mi ndzøctamø; va'cø mus mi ndzøctam vøjø pømiji'n porque mi vya'njajmondyamba ancø.

12 Jetse aunque i'is manba vyøcotzøc ndø Comi Jesucristo cuando isyajpa jujche mi ndzøctamba vøjø. Y mitz manba vøcotzøctandøji porque ndø Comi Jesusis nchøjcatyamu vøjpo tiyø. Yø'cse manba tyuqui ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

## 2

*Je nimeque yatzipø pøn*

1 Ø mi ndøvøta'm, ndø Comi Jesucristo manba mini y manba tø yac tu'mbø'tame tyumø'omo; pero mi ndzajmatya'mbøjtzi

2 va' mi jana jujchese ndyuctamø mi ngui'psocø'omo. Y o'ca mi ñøjandyandøjpa que ndø Comi'is jyama nu'cu'am, u man mi ña'tztamu. Aunque minba aunque iyø mi ñcha'man'vajcatyame que minu'am ndø Comi, uy man mi va'njamdamu. O eyapø'is ñøminba ote, o o'ca eyapø'is mi ngyø'vejatyamba carta como si fuera øtz nø ngø'vejuse, u man mi va'njamdamu.

3 Ni jutznø m u mi yac angøma'cøtyandøj mi "vinda'm. Antes que minba Jesús, vøti pø'nis manba ya'inducyaje Diosis 'yangui'nguy, y manba queje jic pøn yatzi tzocopyø viyu'najcusye, viyu'najcusye tocoyupø pønete.

4 Je'tis manba más myøja'ndzøc vyin, y manba qui'sayaj mumu lo que ndø nøjandyambapø Diosete, y mumu lo que cyøna'tzøyajpapø manba qui'sayaje. Jic pøn manba po'cs Diosis tyøjcomo como si fuera Diosete. Manba nømi: "Øtz Dios chønø".

5 Jamdamø que jetse mi ndzajmatyamuse øjtzi cuando jindøcna'n ijtu'ctzi mitzji'ndam.

6 Y yøti mitz mi mustamba ti'is ya'inducpa jic pøn va'cø jana minø hasta que nu'cpa 'yora.

7 Porque yøti nu'mdi nø yosu jic san yatzipø pøn, único it ya'inducpapø'is jic yatzipø pøn. Pero ya'inducpapø'is manba yac tzu'ndøji.



<sup>8</sup> Jicsye'cti como ja it ya'inducpapø'is, jic san̄ yatzipø pøn man̄ba queje. Pero ndø Comi Jesusis man̄ba yaj ca'e 'yanna'com putpapø syavaji'n, y man̄ba yaje ndø Comi'is syø'ngø'is cuando minba ndø Comi.

<sup>9</sup> Satanasis man̄ba ñøtzøc jic yatzipø pøn cuando man̄ba mini. Jic yatzipø pø'nis man̄ba chøc myusocuy, man̄ba yaj quej pyømi'ajcuy, man̄ba yac maya'yaj mumu ponda'm va'cø 'yangøma'cøyajø.

<sup>10</sup> Aunque jujche man̄ba angøma'cøyajtøji yatzi'ajcuvinbit je pøn lo que man̄ba tocoyaje. Porque ja syun pyøjcøchonyajø viyunsyepø tiyø va'cø cyotzocyajø.

<sup>11</sup> Por jicpøpit mismo Diosis man̄ba cyø'veyjaj maya'anbø angøma'cø'ocuy va'cø vya'njamyaj puro sutzcuy;

<sup>12</sup> y por eso man̄ba tocoyaj Diosis vyi'nandøjqui mumu jic ji'n vya'njamyajepø'is lo que viyunbø ote, sino yac tzi'nyajpa va'cø chøcyaj yatztzocø'yajcuy.

#### *Diosis cyøpinyajupø va'cø cyotzocyajø*

<sup>13</sup> Pero miltzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundampapø'is, tiene que va'c nøymatya'møjtzi yøscøtoya Dios mumu jama mitzcøtoyata'm; porque cho'tzcu'yomo Diosis mi ngyøpindamu va'cø mi ngyotzøctamø. Espiritu Santo'is mi yac ijtam ne'ti como si fuera Diosis mi ñe'nda'm y viyunbø ote mi va'njamdamu y jetse mi ngyotzøctamu.

<sup>14</sup> Jetcøtoya Diosis mi "vyejandyamu cuando mi ndza'man̄vajcatyam øjtzi vøjpø ote øtz ndza'man̄vactambapø. Mi "vyejandyamu va'cø man̄ ni nø'ijtam mi nguenta ndø Comi Jesucristo'is myøja'najcu'yomo.

<sup>15</sup> Así que ø mi ndøvøta'm, pømitzi'tam mi "vin, y u mi jajmbø'tamu va'njajmocuy opø mi anmañchi'tame, que sea ø annacaji'n que sea ø ngartaji'n.

<sup>16</sup> Bueno pues, mismo ñe ndø Comi Jesucristo'is y ndø Janda Diosis tø sundamba y ñe yajya'mocupit tø yac ijtamba contento para mumu jamacøtoya, y tø tzajmatyamba que man̄ba tø ijtam vøjø.

<sup>17</sup> Va'cøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac ijtam contento mi ndzocø'yomda'm, y va'cø mi mbyømitzi'tamø va'cø mi ndzamdam puro vøjpø ote, y va'cø mi ndzøctam puro vøjpø tiyø.

### 3

#### *O'nøtyam Dios øtzøctøya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzøctøtoyata'm va'c mus ndzambojyatyamø ndø Comi'is 'yote aunque juti, y va'cø pyøjcøchonjatyøj Diosis 'yote como vøjpø tiyete, jujche mitz mi mbøjcøchongdamuse vi'na.

<sup>2</sup> O'nøndyam Dios va'cø jana ni ti tzøjcatyam øjtzi yatztita'mbø pø'nis ja ñø'ityajø'is vøjpø qui'psocuy, porque ji'n mumu pøn vya'njajmoyaje.

<sup>3</sup> Pero ndø Comi'is tø jajmba mumu jama, y je'is man̄ba más mi mbyømitzi'tame y man̄ba mi ngyoquendame va'cø jana ni ti mi ñchøjcatyam yatzipø'is.

<sup>4</sup> Øtz va'njamda'mbøjtzi ndø Comi que je'is nø mi ngyotzøndamu y por eso mitz nø mi ndzøctamu lo que øtz nø mi angui'mdamuse, y más man̄ba mi seguitzøctame va'cø mi ndzøctamø jetse.

<sup>5</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø mi yac mustam mi ndzocø'yomo jujche mi syundabase Diosis y va'cø mi yac ijtam contento Cristo'is aunque mi istamba toya.

#### *Tiene que va'cø tø yosa*

<sup>6</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi angui'mdamba miltzi ndø Comi Jesucristo'is ñøyicøsi va'c jyana mi vijtu'mdam jarganbø mi va'njajmocuy tøvøji'n, lo que ji'n syuni yosyajø cyu'tcucøtoya, lo que ji'n chøcyaje'is lo que mi angui'mdamuse øjtzi.

<sup>7</sup> Porque mi ne'c mitz mi mustamba que vøjø va'cø mi ndzøctamø jujche øtz nø ndzøctamuse. Porque øtzta'm ji'nø jargan oy ijtam mitzji'nda'm.

<sup>8</sup> Y ni ja oy ngø'satyam ni i'is cyu'tcuy sin que ni øtz va'c jyana ngoyojatyamø. Yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n hasta jujche muspana'n yostamø va'cø jundyam ø ne'c ø ngu'tcuy va'cø jana mi ndø pø'nøtyamø.

<sup>9</sup> Aunque jitunga'n licencia va'cø "va'ctam ø ngu'tcuy, pero øjtzi yosta'møjtzi va'cø mi isindzi'tamø jujche vøjø va'cø mi yostangue'ta mija'tm.

<sup>10</sup> Porque cuando øtz mitzji'ndam ijtamø'ctø'ctzi, mi angui'mda'møjtzi "nøja'yøjtzi o'ca pøn ji'n sun yosa, ni i'is u'y yac pø'nøyi.

<sup>11</sup> Pues manda'mbøjtzi que miltzomda'm ityaj jargan vityajpapø, ji'n sun yosyajø, sunba myusyaji t nø chøcyaj aunque i'is, pero ñe'c ni ti ji'n chøcyaje.

<sup>12</sup> Jetsepø pøn angui'myajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'mgucyøsi va'cø contento yosyajø ñe'c va'cø pyø'nøyaj vyin.

<sup>13</sup> Pero mija'tm ø mi ndøvøta'm, u mi ñindu'tamu va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>14</sup> O'ca eyata'mbø'is ji'n cyøna'tzøya je lo que mi jayyandya'mbøjtzi cartacøsi, tzøjcatyam cuenta iyete, uy man mi "vijtam jetji'ñ, va'cø cha'ajminø.

<sup>15</sup> Pero u mi nømandam como tum enemigo, sino jujche tum ndø tøvøse, jetse tzi'tam qui'psocuy.

*Ultimopø cømasa'nø'ocuy*

<sup>16</sup> Mismo ñe'c Diosis tø yac ijtamba contento y o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu jama y mumu jujche. O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø itø mumu mitzji'nda'm.

<sup>17</sup> Øtz Pablo chøñø. Øtz mi ngø'vejatyamba dyus. Ø ne'c ø ngø'ji'ñ nø mi "jajya'yøjtzi yønø yuschi'ocuy. Jetse firmatzøcpøjtzi mumu ø ngarta. Jetse mi mustamba que viyuñsyø øjtze nø ngø'vejupø'is.

<sup>18</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzøndam mumu mijta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Timoteo Vi'napø Carta Chøjacayupø Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles. Diosis tø yaj cotzocpapø'is y ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'myajøjtzi va'cø 'yapostolesajø. Ndø mustamba que Jesucristo'is n manba tø pujtame vyø'omo.

<sup>2</sup> Øtz mi 'njajya'mbøjtzi Timoteo. Viyunsyepø øjtzø mi une porque mi va'njajmu Jesucristo cuando øtz mi ndzajmayu vøjpø ote. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios ndø Comi Jesucristo'is n manba mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi ndyoya'nøyo, y va'cø mi yac it contento.

*Ji'n vyøø va'cø ndø va'njamdam comequepø anma'yocuy*

<sup>3</sup> Mi va'ngapya va'cø mi ndzøcø øtz mi 'nøjayuse cuando øtz ma'nøjtzi Macedonia nasomo. Mi va'nga'yøjtzi va'cø mi ñchø'y Efeso cumgu'yomo va'cø mi angui'myaj veneta'mbø va'cø jana 'yanmachi'yajø eyata'mbø 'yanma'yocupit lo que ji'ndyet viyunbø tiyø.

<sup>4</sup> 'Yangui'myajø va'cø jana chøjcayaj cuenda cuento, ni va'cø jana chøjcayaj cuenda pyeca jata tzu'ngu'is ñøyita'm jachø'yajupø totocøsi. Jetse suniti onguipuyajpa; pero jetsepø onguipucuy ji'n tø cotzove va'cø ndø va'njajmø y va'cø ndø tzøc Diosis chamupø tiyø.

<sup>5</sup> Diosis chi'u angui'mguy va'cø ndø sundam Dios y ndø tøvøta'm cøvajcøyupø ndø tzo-copi'jta'm, y vøjpø ndø qui'psocupi'jta'm, y viyunsepø ndø vanjajmocupi'jta'm.

<sup>6</sup> Veneta'mbø'is ji'n ñømnyaj cuenta yøcseta'mbø tiyø. Suniti chamyajpa aunque tiyø.

<sup>7</sup> Sunba anmasyajyaj angui'mguyta'm, pero ji'n cyønøctyøyøyaje lo que ti nø chamyajupø. Nømnyajpa que viyunbø tiyete pero ji'n cyønøctyøyøyaje.

<sup>8</sup> Pero ndø mustamba que Diosis 'yangui'mocuy vøjpø tiyete o'ca ndø yac yospa jujche syunbase.

<sup>9</sup> Tø mustamba que angui'mocu'is ji'n ya'inducyay vøjta'mbø pøn. Pero o'ca it ji'n vyanjamyaje'is ni ti angui'mocuy, it ji'n cyønø'tzøyaje'is ni iyø, it ji'n vya'njajmyaje'is Dios, it cojapa'tyajupø pøn, it ji'n suñajepø'is lo que Diosis ñe, it tyopa'o'nøyajpapø'is aunque ti vøjpø, it yaj ca'yajupø'is jyata, o myama, it yaj ca'oyajpapø,

<sup>10</sup> it myøtzi ñø'ityajpa'is yomo, it pøn ñø'ityaju'is jyayandøvø como si fuera yomo, it nu'myajpapø'is pyøndøvø, it suchajpapø, itque'tuti angøma'cø'yoyajpapø; y o'ca it eyapø tiyø chøctocoyajpa'is vøjpø anma'yocuy, jetsepø tiyø ya'inducpa angui'mocu'is.

<sup>11</sup> Y jetseti chamgue'tpa Diosis myøja'nombø vøjpø 'yote'is; vøj itpapø Diosis 'yote'is. Diosis ø tzi'u yoscuy va'cø ndzamsaj vøjpø 'yote.

*Ñøjayu Dios yøscøtoya Pablo'is porque tyoya'nøyu*

<sup>12</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Jesucristo ndø Comi. Je'is cotzon øjtzi va'cø mus ndzamsaj 'yote, je'is ni'anjam øjtzi que muspø 'yosayø, jetcøtoya cojtøjtzi ñe yoscuyomo.

<sup>13</sup> Øtz vi'na ngø'o'nøpyana'nø Dios, y 'yacsutzøcyaj øjtzi vøjta'mbø pøn, y jayatambana'ntzi. Pero Diosis toya'nø'yøjtzi porque øtz ji'na'nø mus lo que tina'nø ndzøcpøjtzi; y ji'na'nø va'njajme Jesús.

<sup>14</sup> Ndø Comi'is vøti cotzo'nøjtzi y toya'nø'yøjtzi. Tzi'u qui'psocuy va'cø va'njam Dios, y va'cø sun Dios, y va'cø suñaj ø mbøndøvø. Porque Cristo Jesusis tø tzi'pa jetsepø qui'psocuy.

<sup>15</sup> Manba mi ndzajmatyam viyunsyepø ote y sunba va' mi va'njamdamø yøti: que Cristo Jesús minu nascøsi va'cø yaj cotzocyaj cojapa'tyajupø pøn. Y øtz más cojapa'tupø pøn chønø que ji'n eyata'mbø pønda'm.

<sup>16</sup> Pero vøti toya'nø'yøjtzi Jesucristo'is y yaj cotzojçøjtzi vi'na, y jetse isindzi'yaj mumu pøn jujche it vøti pyasencia, y jetsetique't eyata'mbø'is muspa vya'njamyajque't Jesús va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya.

<sup>17</sup> Mumu jama ndø cønø'tzøtya'i y ndø møj'a'nø vøcotzøcøta'i møj'a'nø Angui'mba tumønajcøtoya ijupø, nunca ji'n man cy'a'epø, ji'n ndø isipø porque ji'n cyeje, único Dios tumbøtite y mumu ti myuspapø'is. Amén.

<sup>18</sup> Ø mi une Timoteo, Diosis chi'yaj qui'psocuy veneta'mbø ø ndøvø va'cø mus chamyajø jujche manba ndyuc mjtzi. Por eso como jujche cha'manvacyajuse, jetse øtz mi angui'mbøjtzi va'cø mi ngoquip ndø Comi'is 'yote como vøjpø soldadose.

<sup>19</sup> Va'njajmø mø'chøqui y tzøc Diosis sunbase va'cø mi ni'anjam mi 'vin contento porque vøjpø ti mi ndzøjcu. Porque veneta'mbø'is ji'n chøcyaje lo que myusyajpa que vøj va'cø chøcyajø, por eso tocøyaju vya'njajmocuyøsta'm.

<sup>20</sup> Jetse tucyajque't Himeneo y Alejandro, lo que jutipø ndzi'ocuyajøjtzi Satanasis cyø'omo va'cø 'yanmayajø que ji'n vøj va'cø man cyø'o'nøyaj Dios.

## 2

*Hay que va'cø o'nøtyam Dios pøngøtoyata'm*

<sup>1</sup> Øtz mi ndzajmatya'mbøjtzi vi'na va'cø mi o'yøndyam Dios, va'cø mi va'ctam Dioscøsi va'cø yaj quec bendición para mumu pøngøtoyata'm, va'cø mi \*nøjatyam Dios yøscøtoya para mumu pøngøtoyata'm.

<sup>2</sup> Sunba va'cø ndø o'nøtyam Dios para gobiernocøtoyata'm, y para mumu angui'mbacøtoyata'm va'cø mus 'yangui'myay vøjø, va'cø mus tø ijtam vøjø, y va'cø tø vønnetyamø, va'cø ndø cøna'ndzøtyam Dios, y va'cø tø nømandam vøjø qui'psocuy.

<sup>3</sup> Porque vøj va' ndø o'nøtyam Dios jetse, porque jetseti sunque'tpa Diosis tø Yajcotzoc-papø'is.

<sup>4</sup> Je'is syunba va'cø cyotzocyaj mumu pøn, y va'cø mañ cyomusyaj lo que viyunsyepø tiyete.

<sup>5</sup> Porque tumdi it Dios y solo it tumø tø o'nøjapapø'is Dios para mumu pøngøtoyata'm, Jesucristo pøndique't. Je'is tø o'nøjapya Dios va'cø tø pøjcøchoñ Diosis.

<sup>6</sup> Mumu pø'nis cyoja it Diosmø como si fuera ja'tze, y Jesusis chi'ocuyaj vyin va'cø cyoyojay mumu pø'nis cyoja Diosmø va'cø libre'ajyajø. Jetse tzamsajtøju cuando nu'c 'yora.

<sup>7</sup> Jetcøtoya øtz oy cojtøji va'cø ndza'mansajø jetsepø ote; va'cø øtz apostolesajø va'cø 'yanmayajø lo que ji'ndyet Israel pønda'm va'cø vya'njamyaj Dios, y va'cø vya'nja'myay viyunbø tiyø. Øtz viyunsye ndza'mbøjtzi como Cristo va'njambøjtzi, ji'nø angøma'cøy ni iyø.

<sup>8</sup> Jescøtoya su'nbøjtzi va'cø 'yo'nøyaj Dios pø'nista'm aunque juti, va'cø chøcøte'ñaj cyø' tumø tzocotyam, va'cø jana qui'syca'yajø ni va' jyana onguipyajø.

<sup>9</sup> Jetseti yomo'ista'm hay que va'cø myesyaj tyucu vøjø qui'psocuji'ñ, va'cø jana myesyaj tza'ajcutya'mbø tucu; va'cø jana sun a'mdøjø. Ji'n mus mañ myocstizcøcyajø, y va'cø jana cyotyaj ni ti adorno sø'ñbapø caro coyojata'mbø, ni va'cø jana myesyaj caro coyojata'mbø tucu.

<sup>10</sup> Hay que va'cø chøcyaj vøjø tiyø yomo'sta'm jujche vøjø va'cø chøcyaj yomo'is o'ca nømyajpa que vya'njajmyajpa Dios.

<sup>11</sup> Yomo'sta'm hay que va' cyøma'nøyaj angui'mocuy vønneyu'øc, listo va'cø chøcyajø jujche syunbase Diosis.

<sup>12</sup> Yomo'ji'nø ndzi' permiso va'cø 'yanmayaj pøn, ni va'cø jana 'yangui'myaj pøn, sino va'cø vyønneyø.

<sup>13</sup> Porque Diosis vyi'natzøc Adán y jøsi'cam Eva chøjque'tu.

<sup>14</sup> Y Adán ja oy angøma'cøtyøji, sino yomo oy angøma'cøtyøji, y oy cojapa'te.

<sup>15</sup> Pero yomo mañba cotzoque cuando yac pø'najpa 'yune o'ca va'njajmopya y o'ca tyoya'nø'opya y o'ca vøjø ti chøcpa para Dioscøtoya o'ca ñø'it vøjø qui'psocuy.

## 3

*Jujche vøjø va'cø chøcyaj angui'myajpapø'is*

<sup>1</sup> Viyunbø tiyø mañba mi ndza'mañvajcatyame. O'ca pønis sunba cyovi'najø'ajø vya'njajmocuy tøvø'omo, vøjø yocuy sunba chøcø.

<sup>2</sup> Entonces covi'najø tiene que va' it vøjø va'cø jana mus chøjcyaj cyoja ni i'is; tumdi va'cø ñø'it yomo, tiene que va'cø yos vøjø. Y tiene que sa'sa va'cø itø; tiene que va'cø chøcø mumu ti vøjø; va' pyøjcøchoñyay minbapø'is tyu'ñaje, y vøjøte anma'yopya,

<sup>3</sup> va' jyana no'ta, va'cø jyana quipcumye'tza, va'cø jana ansun tumin, va'cø ñømanjay vøti pasencia, va'cø jana onguipø, va'cø jana 'yansun aunque tiyø.

<sup>4</sup> Covi'najø tiene que va'cø 'yangui'm vøjø ñe'c tyøjcomda'mbøcøsi, va'cø mus yac tzøcyaj vøjø tiyø 'yune vøjø qui'psocuji'ñ.

<sup>5</sup> Porque o'ca tum pø'nis ji'n mus 'yangui'myaj ñe' fyamilia, entonces ji'n mus ma cyoqøñajque't lo que tu'myajpapø Dios vya'njamyajpapø'is.

<sup>6</sup> Usya'ñomo tøjcyupø va'njajmocy' yomo ji'n ma mus covi'najø'ajø, no sea que cyomo'pya vyin que ñe'cø más myøja'ñombø, y jetse mañba pyøjcøchoñ castigo jujche yatzipø'is pyøjcøchongue'tpa castigo.

<sup>7</sup> Tiene que va'cø mi ngøpøn vøjø pøn va'cø cyovi'najø'ajø mi ne'ngomda'm. Entonces eyata'mbø pøn lo que ji'n va'njajmocuy tyøvø mañba nømyaje que vøjø pøn mi ngøpøindamu va'cø cyovi'najø'ajø. Ø'ca ji'n vøjø pøn mi ngøpøindamu, entonces jic pøn mañba queque como que Satanasis tyønguecpase.

*Jujche vøjø va'cø chøcyaj cotzo'ñoyajpapø'is*

<sup>8</sup> Jetseti cotzo'ñoyajpapø'is tiene que va' ñø'ityaj respetø, y va'cø jana myejtzandzamyajø. Hay que va'cø jana tzotyø'nyaj vøti; va'cø jana syuñajø algo tumin.

<sup>9</sup> Tiene que va'cø cyomus mø'chøqui va'njajmocuy lo que vi'na ni i'is ji'na'n myusyaje, pero yøti Diosis tø tzi'pa musocuy va'cø ndø mustamø. Tiene que va'cø vøj ni'anjamyaj vyin porque nø vya'njamyaju viyuñse.

<sup>10</sup> Vi'na tiene que va' mi a'mistamø jujche manba yosyaje. O'ca vøj yosyajpa, y ni i'is ji'n mus chøjcayaj cyoja, entonces muspa yosyaj como cotzo'nojajpapøse.

<sup>11</sup> Jetseti cotzo'nojajpapø'is yomo'is tiene que va'cø ñø'ityaque't respeto va'cø jana undzamyajø, va'cø jana cyu'tcocøtyajø, va'cø chøcyaj vøjø mumu aunque jujchepø yoscyu.

<sup>12</sup> Cotzo'nojapapø pø'nis tumdi muspa ñø'it yomo. Tiene que va'cø 'yangui'm vøjø 'yune y mumu tyøjcom ityajupø.

<sup>13</sup> Porque cotzo'nojajpapø o'ca vøj yosyajpa, gyanatzøcyajpa vøjpø tiyø va'cø vyøcotzøcyajtøjø, y jana na'tzcyu muspa cha'mañvacyajø lo que jujche vya'njamyaj Cristo Jesús.

#### *Ndø va'njajmocuyta'm*

<sup>14</sup> Su'nbøjtzi más pronto va'cø mañ mi ndu'nistamø, pero yø'csepø tiyø mi "jajya'yøjtzi.

<sup>15</sup> Que tal será que øtz ya'pyøjtzi sone jama yø'qui, por eso nø mi "jajyøyu va'cø mi mus jujche vøjø va'cø mi indø Diosis 'yune'omda'm lo que tu'myajpapø quenbapø Dioscøtoyata'm. Jetseta'mbø tu'myajpapø'is 'yanmayajpa y cyoquipyajpa viyuñbø ote.

<sup>16</sup> Viyuñsye más myøja'nomda'mbøte tiyete lo que Diosis tø yac mustambapø, lo que ti vøjø va'cø ndø va'njamdamø. Yøcse tujcu:

Jet istøju que sispø pønete,  
Espiritu Santo nømu que vøjpø pønete.

Angelesis isyaj jic pøn;  
tzambotyøju mumu cumgu'yomo jujche oyu iti.  
Va'njamdøju mumu nasvindumø;  
ñømañdøj møji tzajpomo.

## 4

### *Chacyajpapø'is vya'njajmocuy*

<sup>1</sup> Espiritu Santo'is viyuñsye chamba que jøsi'cam minbapø jama'omo vene'anbø'nomo manba chacyaj va'njajmocuy, manba vya'njamyaj angøma'cø'yoyajpapø espiritu, y manba vya'njamyaj yatzi'ajcu'is chamyajpapø.

<sup>2</sup> Comecpapø pø'nis chamyajpa jetsepø anma'yocuy va'cø 'yangøma'cø'yoya. Aunque chøcyajpa yatzipø tiyø, ni jujche ji'n ni'anjamyaje o'ca ti nø chøcyaju. Como cuando tø ponba sone nac nutzpapø tø'ngui'is ji'nam tø to'yøyi, jetse cuando chøcyajpa sone nac yatzitocø'yajcuy, ji'nam chi'yaj cuenta o'ca yatzipø tiyø nø chøcyaju.

<sup>3</sup> Yøñø pø'nis manba ya'inducyaje co'tøjcajcuy, y vene cu'tcuy manba ya'inducyaje. Pero Diosis cyot jetsepø cu'tcuy va'cø cyu'tyajø vya'njamyajpapø'is y cyomusyajpapø'is viyuñsyepø tiyø, y va'cø nøjayaj Dios yøscøtoya.

<sup>4</sup> Porque aunque tiyø lo que Diosis cyoitupø, vøjpø tiyete. Y ji'n mus tø ya'inducø o'ca ndø nøjatyam Dios yøscøtoya. Muspa ndø pøjcøchondamø.

<sup>5</sup> Porque o'ca Diosis chamba que vøjpø tiyete, y o'ca ndø o'nøtyam Dios, aunque ti cømasa'nøyajupøte.

### *Vøjta'mbø cyøyospapø'is Jesucristo*

<sup>6</sup> O'ca mi yac musyajpa ndø tøvøta'm mi ndzajmayuse øjtzi, vøj mi yospapø Jesucristocøtoya. Más manba mi mbyømipøqui Diosis 'yotepit va'cø mi vya'njajmoya, y más manba mi mbyømipøjque'te vøjpø anma'yocuyji'ñ porque je'tomo mi myangue'tpa.

<sup>7</sup> U mi ngøma'nøtyamu jovita'mbø undzame chuve'is chamyajpase, pero tzi' mi mbømi va'cø mi it jujche Diosis syunbase.

<sup>8</sup> Va'cø ndø pømitzøcø ndø conñaji'ñ, vøjø para usycøtoya, pero va'cø ndø tzøc lo que Diosis sunbase, vøj para mumu ticøtoya. Tø cotzonba para yøtipø itcucøtoya, y también para itcucøtoya lo que manbapø ndø pøjcøchondam más jøsi'cam.

<sup>9</sup> Nø mi ndza'mañvajcatyam viyuñbø tiyø, y tiene que mumu anbø'nis va'cø vya'njamyajø.

<sup>10</sup> Por eso tø yostamba y toya'istamba cuando nømyajpa que øtz yatzi'ta'mbø pøn chøñø. Porque ndø va'njamdamba quenbapø Diosis manba tø cotzondame. Je'is yaj cotzocpa mumu pøn, más sevro yaj cotzocyajpa vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>11</sup> Jetse sunba va'cø mi angui'myajø y anmayajø.

<sup>12</sup> Ni i'is ji'n mus mi myenoschøcø aunque mi 'yune'ajø, pero sunba va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mus mi isingøpøcyaj eyapø vya'njamyajpapø'is. Sunba vøj va'cø mi ndzam aunque tiyø, vøj va'cø mi indø, va'cø mi suñaj mumu pøn, va'cø mi nø'it vøjpø qui'psocuy va' mi vya'njajmoy mø'chøqui, va'cø mi nø'it cøvajcøyupø mi ndzocoy.

<sup>13</sup> Hasta que mi'nbøjtzi, vejpø'jayajø totojaye tyu'myajumø, pømitzi'yajø y anmachi'yajø. U mi'jajmbø' va'cø mi ndzøcø jsete.

<sup>14</sup> U mi'jajmbø' lo que muspapø mi ndzøcø Diosis mi ñichi'use qui'psocuy. Cuando mi ngoyotay cyø' mi ngopajcøsi mbi'quisyaju'øc tzambønda'mbø'is va'cø mi mbøjcøchon benciòn, entonces tzambø'nista'm ñcha'mañvajcayaju jujche mañba mi "yose, Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø ñcha'mañvajcayaj jsete.

<sup>15</sup> Tzi' mi mbømi va'cø mi ndzøcø yø'cseta'mbø tiyø, na's jsete tzøcø mumu mi mbømiji'n, va'cø isyaj mumu pø'nis jujche qui'mba mi musocuy.

<sup>16</sup> Tzøjcay cuenda mi "vin, tzøjcay cuenda mi anma'yonguy, seguitzøcø va'cø mi ndzøjcanøyø jujche mi ndzajmayuse øjtzi. Porque jsete va'cø mi ndzøcø, mañba mi ngoyotzoque, y mi ngyøma'nøyajpapø'is mañba cotzocyajque'te.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø tø nøtu'ñajø*

<sup>1</sup> U mi ojnayø tzambøn, sino vøpøpit o'nøyø jujche mi janda mi o'nømba vøpøpit. O'nøy soca jujche o'nømbase mi ndøvø mi ndøjcombø.

<sup>2</sup> Jujche mi nøvejvejneyayø mi mama, jsete nøvejvejneyajø tzamyomo; y uneyomo nøvejvejneyajø mi ndøvøse vøjpø mi ngui'psocuji'n.

<sup>3</sup> Cotzonyaj yanbac yomota'm o'ca viyunbø yanbacta'mete.

<sup>4</sup> Pero o'ca it yanbajquis 'yune o 'yoco'üne, o viñoja, jeita'm tiene que va'cø mi anmayajø vi'na va'cø tyoya'ñøyaj mismo tyøjcomda'mbø y jsete chi'vitu'pa jujche yac tzocyajuse mochi'øc. Jsete vøjø y jsete Diosis vyø'møpya.

<sup>5</sup> Pero yanbac o'ca viyunsyepø yanbac, y ni i ja itø, jsete vya'ñjamba que Diosis mañba cyotzove y vya'cpa mumu ti Dioscøsi y 'yo'nøpya Dios chu'ji'n jyamaji'n.

<sup>6</sup> Pero o'ca yanbajquis chøcpa gyusto aunque ticøsi, aunque quenba'ctøc, mañba it como ca'use.

<sup>7</sup> Jsete angui'myajø, y entonces ni i'is ji'n mus mañ cyøtza'møyajø.

<sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n pyø'nøy ñe tyøvø ni ñe'c tyøjcom ijtipø, entonces syunva'ñjamba. Más peojrete que menos ji'n vyanjajmepø'is Dios.

<sup>9</sup> Yanbac va'c it jachø'yupø ñøyi listacø'mø tiene que va'cø it más de sesenta año, tumøpø pøn oyu'is ñø'iti.

<sup>10</sup> Y o'ca mumu chamyajpa que vøjpø tiyø oy chøqui, o'ca sa'sa yac tzocyajuti 'yune, o'ca pyøjcøchoñu tyu'ñajpapø'is, o'ca cyøtze'ay eyapø vya'ñajmocuy tyøvø'sta'm cyoso, o'ca cyotzønø toya'isyajupø, o'ca oyuti chøc vøjta'mbø tiyø lo que muspa'csye'nomo; entonces muspa cyot ñøyi listacøsi va'cø aunque i'is cyotzønø.

<sup>11</sup> Pero mastøc uneta'mbø u mañ jachø'yaj listacøs ñøyi. Porque cuando ñe'c gyusto más sunba chøcyajø que menos va'cø jana chøcyaj Cristo'is syunbase, mañba jaya'øyajque'te.

<sup>12</sup> Y mañba chøcyaj cyoja porque ja cumplitzøcyaj lo que jujche chamyajuse vi'na.

<sup>13</sup> Jsete nu'ñøyajpa yanbacpø uneyomo va'cø jana chøcyaj ñe yosucuy y vityajpa tøcmaye, jarganvitu'yajpa. Ji'n solo jarga'najyajpa, sino también undzame tzøcyajpa, sunba myusyaj aunque tiyø, y chamyajpa lo que ji'n vyøjta'mbø tiyete.

<sup>14</sup> Por eso su'nbøjtzi que va'c cyo'tøjcayaj yanbac yomo uneta'mbøtøc va'cø ityaj 'yune, va'cø cuendatzøcyaj tyøc, va'cø jana mus nøm 'yenemigo que ja chøcyajø.

<sup>15</sup> Veneta'mbø yanbac yomo'ista'm chacyaju'am vøjpø va'ñajmocuy y mañu pya'tyaj Satanás.

<sup>16</sup> O'ca vya'ñjambapø'is Jesús ñø'ityaj tyøjcomo yomopø tyøvø 'yanbacpø, hay que ne'cø va'cø pyø'nøyaj. Jsete ji'ndyet pyena eyapø va'ñajmocuy tyøvø'is va'cø pyø'nøyajø. Entonces va'ñajmocuy tøvø'is muspa pyø'nøyaj viyunsyepø yanbac yomo.

<sup>17</sup> Tzamupø vøj angui'moyajpapø tu'mgu'yomo hay que va'cø ndø ndoya'ñøyajø. Vøjpø ote cha'mañva'cyajpapø'is y 'yanmayajpapø'is hay que va' ndø cotzøndamø más.

<sup>18</sup> Tø tzajmapya jsete Diosis 'yote jachø'yupø cuando nømba: "U mi nguingsøsi'nu vacas va'cø jana mus cyu'tay puj cuando mañba mango'tze trigo va'cø pyut pyuj". También nømgue'tpa: "Yospapø hay que va'cø ndø coyoga".

<sup>19</sup> O'ca tumbø'is cyøtza'møpya tzambøn, u mañ mi va'ñajmu. Unico o'ca isyaj metzcuy tu'capyø'is lo que ti nø chøjcupø, entonces muspa mi va'ñajmø.

<sup>20</sup> O'ca nø chøc cyoja, hay que va'cø mi ojnayø vøti pø'nis vyi'nomda'm, va'cø isyaj eyata'mbø'is que nø 'yojnatyøju, y jsete va'cø ña'chajø.

<sup>21</sup> Diosis ispa lo que jujche nø mi angui'mu y ndø Comi Jesucristo'is nømdi isque'tu, y cøpinupø angelesis nømdi isyajque'tu. Nø mi angui'mu va'cø parejo 'yojnayajø ijtu'is cyoja, ni i va'cø jyana mi na'tzø.

<sup>22</sup> U mi nombratzøc pronto ni iyø va'cø cyovi'najø'ajø tu'ngucyøsi. Hay que mi a'm vi'na jujchepø pøneta. Ø'ca mi nombratzøcpa yatzipø pøn, manba mi ngojapa't parejo. Cuidatzøc mi 'nvin va'cø mi yac it cøvajcøyu mi ndzocoy.

<sup>23</sup> Como mi ñchejca'e'ajpa tantos, uy sañ nø' mi ndø'nu. To'nay usyøc vinu, porque algo mi ngya'cuñapa.

<sup>24</sup> Eyata'mbø'is cyoja ndø isapya viyunsye antes que cøme'chajtøjpa cyojapit, pero eyata'mbø'is cyoja ji'n quejyaje yøti, pero jøsi'jcam manba istøj cyoja.

<sup>25</sup> Jetsetique't vøjpø tiyø lo que chøcyajpa eyata'mbø'is ispøctøjpa vi'na; y aunque ji'n queje vi'na, naji'ndyèt chø'y como cyøvø'nupø, na'ispøctøjpati jøsi'jcam.

## 6

<sup>1</sup> Lo que ijtipø'is cyomi nascøspø, hay que va'cø cyøna'tzøy ñe cyomi mumu ticøsi; entonces jetse ni i'is ji'n mus cyø'o'nøy Dios, ni ji'n mus cyø'o'nøy ndø anma'yocutya'm.

<sup>2</sup> O'ca coyospa'is it cyomi y parejo vya'njamyajpa Jesús cyomiji'ñ, coyospa'is ji'n mus myenos chøc cyomi porque va'njajmocuy tyøvøtitque't, hay que va'cø yosque'tati masti vøjpø porque yosapya vya'njajmocuy tøvø lo que syunbapøte. Yø'cse anma'yoya y yø'cse tza'manvacø.

### *Comequepø anma'yocuy y viyunsøpø riquesa'ajcuy*

<sup>3</sup> Pero o'ca aunque iyø eyati anma'yopapø y ji'n vyø'mø y vøjpø anma'yocuy lo que ndø Comi Jesucristo'is seña, y ji'n vø'møy anma'yocuy jujche vøjpø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; entonces tzactam jetsepø pøn.

<sup>4</sup> Porque jetsepø pø'nis cyomo'pa vvin como si fuera ñe'c más angui'mba, pero ni ti ji'n myusi. Sino yatzipø qui'psocupit sunba onguip aunque ticøsi. Por jetcøtoya qui'sapya vøjpø pøn, y ñøquijpa, ñø'onba, yach'onba choco'yomo tyøvøcøsi.

<sup>5</sup> Ongui'pyajpa pøn nø'ityajupø'is yach qui'psocuy, y ji'n myusyajepø'is lo que viyunsyepø tiyø. Como'yajpa que va' ndø cøna'tzøy Dios tø rico'ajpa. Pero tzacyaj jetseta'mbø pøn.

<sup>6</sup> Va'cø ndø cøna'tzøy Dios, y va'cø tø it contento, tø itpa como si fuera ndø nø'it vøti ricu'ajcuy.

<sup>7</sup> Yøñ nascøsi jay ndyø nømindam ni tiyø, y viyunete cuando tø ca'pa ji'n mus ndø nømandam ni tiyø.

<sup>8</sup> O'ca ndø nø'ijtam ndø cu'tcuy y ndø nø'ijtam ndø tucu, jetse hay que va' tø ijtam contento.

<sup>9</sup> Pero o'ca sunbapø ricu'ajyajø, ji'n gyanatzøcyaje cuando tzøjquisyajtøjpa y yatz'i'ajcu'is ñucpa como si fuera trampa'omse. Y ji'n vøjpø qui'psocuji'ñ sunba chøcyaje lo que yac tzi'nyajpapø aunque tiyø, y al fin toya'isyajpa y tocoyajpa Diosis vyi'nandøjquita'm.

<sup>10</sup> Va'cø ndø sun tumin, aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy minba ndø qui'psocuyomo. Veneta'mbø'is syuñaju ricu'ajcuy y jetse tyocoyaj vya'njajmocuy y ji'nam vya'njajmoyaje, y mismo ñe'c yac toya'isyaj vvin como si fuera che'tz vvin machinji'ñ.

### *Ay que va'cø ndø coquip vøjpø ndø va'njajmocuy*

<sup>11</sup> Pero mitz Diosise yoscuy ndzøjcayapø'is, pojyayø yø'csepø tiyø va'c man mi ndzøc vøjpø tiyø, Dios va'cø mi ngøna'tzøyø, va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun Dios y aunque iyø, va'cø mi nøman pasencia y u mi man møjja'ndzøc mi 'nvin.

<sup>12</sup> Coquipø vøjpø viyunsøpø mi va'njajmonguy. Pømitzi'ø va'cø mus mi ngyen mumu jamacøtoya. Por jetcøtoya mi 'vveyaj Diosis, y vøti pø'nis vyi'nomda'm mi ndzamsaju'am vøjpø jujche mi va'njajmonguy.

<sup>13</sup> Diosis yac itpa mumu tiyø. Jesusis vøj cha'manvajcu Poncio Pilato'is vi'nandøjqui que jujchet vya'njajmocuy. Diosis y Cristo Jesusis isyajpa jujche nø mi angui'muse øjtzi.

<sup>14</sup> Mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzøcø jujche ndø Comi'is tø 'yangui'mbase sin que va'cø jana mi metzandzøcø, va'cø jana mus nømi ni iyø que ja mi ndzøc vøjpø, hasta que minba ndø Comi Jesucristo.

<sup>15</sup> Cuando nu'cpa 'yora, Diosis manba yaj queje Jesucristo. Dios más møjja'ñ angui'mbapøte y tumdi angui'mbapø que vøj itpapø. Mumu angui'myajpapø'is Cyovi'najøta'mete y mumu covi'najø'is Cyomite.

<sup>16</sup> Jete único ji'ndi ma cya'e, y jut ijtumø, itpa møjja'ñ sø'ngø, ni i ji'n mus man ñu'c tome. Ni i'is ja isøtøc y ni i'is ji'n mus man isø. Jete hay que va'cø ndø vøcotzøctamø y jet más pømi'øyupø para mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>17</sup> Angui'myajø ñø'ityajupø'is nascøspø riquesa'ajcuy va'cø jana myøja'ndzøcyaj vvin, ni va'cø jana qui'psyajø que tuminji'n más ityajpa vøj, porque tumin yajpa; sino va'cø qui'psyajø que quenbapø Dios va'cø ndø va'njajmø, más tø itpa vøjpø. Je'is tø tzi'pa mumu tiyø mø'chøqui va'cø tø it contento.

<sup>18</sup> Angui'myajø va'cø mø'chøqui chøcyaj vøjpø, va'cø ityaj listo va'cø chi'yajø aunque ti pobreta'm, y va'cø vye'ñajø lo que nø'ityajupø.

<sup>19</sup> Jetse 'yañnecyajpa riquesa'ajcutya'm eya jamacøtoya va'cø vyø'om putyajø, y jetse pyøjcøchonyajpa tumønajcøtoya quenguy.

*Ultimo tza'mañvajcocy*

<sup>20</sup> Timoteo, cuidatzøc mi "vin va'cø mi ndzøcø lo que jujche Diosis mi 'yangui'muse. Uy mi ngøma'nøyu ote lo que nø syuni tzamd zamneyajupø lo que jujche chamyajpase ji'n cyomusyaje'is Dios. Onguiipyajpa nømyajpa que ityaj myusocyuy, pero ji'ndyet jicø.

<sup>21</sup> Veneta'mbø'is vya'njamyaju jetseta'mbø y tocoyaju vøjpø va'njamocuy.

Pero o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzove ñe'c vyø'ajcupit. Amén.



## Segunda Carta a Timoteo

### Metza'ombø Carta Chøjay Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles, Diosis cø'vej øjtzi jujche ñe'c syunuse. Diosis cø'vej øjtzi va'cø ndza'mañvac jujche muspa tø itø Cristo Jesusji'n mumu jamacøtoya como chamuse Diosis.

<sup>2</sup> Timoteo, mi 'njajya'yøjtzi. Viyunse mi su'nbøjtzi como si fuera ø mi 'une. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzøn ñe'c vyø'ajcupit y va'cø ndyoya'nyø y va'cø mi it contento.

*Pablo'is cha'mañvacju ti chøjcu ndø Comi'is tø øtzcøtoya*

<sup>3</sup> Nøjmambyøjtzi yøscøtoya Dios y mi jajmundzøcpa mijtzi chu'ji'n jamaji'n tumdum jama cuando o'nømbøjtzi Dios. Nø'mø ndzøc Diosis yoscuy ø ndumø tzocoy jujche oyuse chøcyaje ndø jandatzu'ngu'ista'm.

<sup>4</sup> Su'nbø mi isco'ndo'a, va'cø casøcomø'nøjtzi porque mi jamundzøcpøjtzi jujche mi ndø cøvo'u.

<sup>5</sup> Mi jajmamba viyunsepø mi va'njajmocuy jujche va'njajmoyajque'tpana'n mi ongo mama Loida y mi mama Eunice. Y viyunse muspøjtzi que jetseti mitz mi va'njajmongue'tpati.

<sup>6</sup> Cuando øtz ngojtø ø ngø' mitzcøsi y o'nø'yøjtzi Dios, entonces Diosis mi ñchi'u qui'psocuy va'cø mus mi ndzøc Diosis yoscuy. Por eso mi jameminba va'cø mi 'yosa mi ndumø tzocoy jujche Diosis mi ñchi'use qui'psocuy.

<sup>7</sup> Diosis tø tzi'tam qui'psocuy va'cø tø jana na'tztamø, sino va'cø más tø pømpøctamø, va'cø ndø sundam Dios y ndø pøndøvøta'm, y va'cø ndø angui'm ndø vin Diosis syunbase.

<sup>8</sup> U mi ngotza'aju va'cø mi ndzajmayaj eyata'mbø ndø Comi'is 'yote, y u mi ndø cotza'aj ndøvø porque øtz somdøjupø chønø para ndø Comicøtoya. Hay que va'cø mi yac pacø aunque øtzi'n mi ndoya'ispa Diosis vøjppø 'yotecøtoya, porque Diosis más mañba mi mbyømitzi'i.

<sup>9</sup> Diosis tø yaj cotzojcu ndø cojapit. Y Diosis tø vejayu va'cø tø it masanbø. Tø yaj cotzojcu porque ñe'c Diosis jetse syunba chøcø y tø toya'nyø, ji'ndyet porque nø ndø tzøjcu ançø vøjppø tiyø. Antes que chøc nasacøpac, ijtuna'n Diosis qui'psocuy va'cø cyø'vej Cristo Jesús, porque ne'c Diosis tø toya'nyø.

<sup>10</sup> Y yøti como minu Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, quejpa que tø toya'nyøpya Diosis. Por lo que chøjcuse Jesusis, ji'n mañ tø ca'e. Y yøti porque ndø ngøma'nøjatyamu'am Diosis vøjppø 'yote, ndø mustamba que muspa tø quena mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup> Diosis tzamdzi' øjtzi va'cø ndzambojyay jic vøjppø 'yote, y tzamdzi' øjtzi va'cø apostole-sajø y va'cø 'yañmayaj pøn aunque jutita'mbø lo que ji'ndyet Israel pønda'm.

<sup>12</sup> Por jetcøtoya nø'mø toya'isu yø'cse. Pero ni modo, ji'nø mañ tza'aje, porque muspøjtzi i'che va'njambapø, y øtz muspøjtzi viyunse que je'is muspa cuidatzøc øjtzi va'cø jana tocø yø 'yoscuy, porque 'nøja'yøjtzi ndø Comi va'cø cuidatzøc øjtzi hasta jic jama cuando minba ñe'cø.

<sup>13</sup> Jamgøchø'y mø'chøqui vøjppø anma'yocuy lo que øtz mi anmayuse øjtzi. Va'njajmøya mø'chøqui y su'nøya porque Cristo Jesusji'n mi 'ijtu.

<sup>14</sup> Cuidatzøcø lo que Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'use qui'psocuy va'cø mus mi ndzøcø, Espiritu Santo'is mi ngyotzønbase, y Espiritu Santo itpa øjtzomda'm.

<sup>15</sup> Mitz mi muspa que mumu lo que ityajupø'is Asia nasomo tzacpø'yaj øjtzi. Entre ñe'comda'm Figelo'is y Hermogønesis tzacyajøjtzi.

<sup>16</sup> Que va'cø tyoya'nyøyajø ndø Comi'is lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomo. Porque je'is ja cha'ajøjtzi aunqueti somdøj øjtzi. Vøtinac o'yø tø'ya'nyø preso'omo.

<sup>17</sup> Porque cuando Onesiforo nu'c Roma cumgu'yomo, o me'tz øjtzi hasta que pa'tøjtzi.

<sup>18</sup> O'nømyøjtzi ndø Comi va'cø tyoya'nyø Onesiforo jic jamacøsi. Mitz mi muspa mø'chøqui jujche Onesiforo'is cotzo'nøjtzi Efeso cumgu'yomo.

## 2

*Hay que va'cø ndø coquip ndø va'njajmocuy*

<sup>1</sup> Entonces mijtzi, øjtzøn mi une, pømpøcø tø cotzønbase Cristo Jesusis cuando jetji'n tø ijtamu.

<sup>2</sup> Øtz mi ndzajmayuse, y vøti pø'nis myañaju; jetse tzajmayajque't vøjta'mbø pøn cyumplitzøcyajpapø'is jujche angui'myajtøjuse. Entonces je'tis muspa chamusyajque'tati eyata'mbø.

<sup>3</sup> Mijtzi pues hay que va'cø mi ndona aunque mi ndoya'isø jujche soldado'is tyonbase. Porque mijtzi como si fuera vøjpøt mi syoldado Jesucristocø'mø.

<sup>4</sup> Cuando soldado quipnømumø ijtu, ji'n mus mañ va'cø cyoyos emø va'cø mye'tz jamacøtcuy. Sunba va'cø chøc syunbase opø'is cyøpivi va'cø syoldado'ajø. Jetseti mitzque't yosø va'cø mi yac tzø'y contento Dios oyupø'is mi ngyøpivi.

<sup>5</sup> Cuando pø'is quipsisyajpa, o'ca ji'n mañ chøqui como angui'myajuse, ji'n mus ganatzøc ni ti premio.

<sup>6</sup> Pømi yospapø'is tza'momo tiene que va'cø pyøc cosecha vi'na antes que eyata'mbø'is pyøcyajpa.

<sup>7</sup> Qui'psø lo que mi nøjambyøjtzi, y ndø Comi'is mañba mi ñichi' qui'psocuy va'cø mi ngønøctøøy aunque tiyø.

<sup>8</sup> Jajmø que Jesucristo ca'yajupø'omo ijtuna'n y visa'u. Y David Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy. Jetsepø ote ndza'mañvajcapøjtzi.

<sup>9</sup> Por va'cø ndza'mañvacø vøjppø ote, nø'mø isu toya hasta somdøjøjtzi como yatztzocopyapø pøn somdøjpase. Pero Diosis 'yote ji'n mus mañ ya'indujcaye, muspa chambotyøjø aunque juti.

<sup>10</sup> Por eso ndo'nbøjtzi mumu toya'iscuy va'cø mus ngotzønyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø. Su'nbøjtzi va'cø cyotzocyajø. Cristo Jesusis tø yaj cotzocpa va'cø tø it vøjø mumu jamacøtoya myøja'no'majcu'yomo.

<sup>11</sup> Yønø viyunsepø otete:

O'ca tø ca'tamba Cristoji'n, mañba tø ijtangue't jetji'n.

<sup>12</sup> O'ca tø toya'istamba, mañba tø angui'mdangue't jetji'n.

O'ca mañba tø nømi: "Ji'nø ispøc Jesús"; entonces Jesús mañba nømqe't: "Ji'nø ispøc jicø".

<sup>13</sup> Aunque øtz ji'n chø va'njajmoye, Cristo'is chøcpa lo que ti chamba que mañba chøqui; porque Cristo'is ji'n mus mañ jyana va'njam vyin.

*Istøjpa que vøjti yospapø*

<sup>14</sup> Tzajmayajø va'cø jamyajø yøcsepø tiyø lo que mi ndzajmayuse. Angui'myajø ndø Comi'is vi'nandøjqui va'cø jyana cyoquipyaj ni ticøtoya ji'n yosepø ote suniti. Porque myañajupø'is jetsepø ote mañba tocoyaj algo.

<sup>15</sup> Pømi tzi' mi "vin va'cø mi it Diosis syunbase, como yospapø pønse lo que chøcpa'is vøjppø yoscuy, y jetse ji'n mañ cha'ajcu'yaje, tza'mañvac vøjø viyunsyepø ote.

<sup>16</sup> U mi ndzam ote nascøspø, ni ticøtoya ji'n ndø yac yosepø. Porque más yachvitu'yajpa jetse chamyajpapø'is.

<sup>17</sup> Jujchem yach putzi ndø siscøsi møjajapase, jetse mañba møjaj'ajque't jetsepø anma'yocuy. Himeneo'is y Fileto'is jetse cha'mañvacayajpa lo que ji'n vyøjta'mbø ote.

<sup>18</sup> Lo que je'is 'yañmayajpapø ji'ndyet viyunbø ote. Nømyajpa que visa'yaju'am ca'yajupø. Jetse yac tocojayajpa veneta'mbø'is vya'njajmocuy.

<sup>19</sup> Como tumø no'tze vøjppø tza'ji'n no'tz tzu'nupø ji'n yaje, jetse Diosis 'yote ji'n ma yaje. Como si fuera tza'cøsi it jachø'yupø: "Ndø Comi'is ispøcpa iyø ñe'ta'm". Y jachø'cye'tu: "Lo que nømyajpapø: Øtz Cristo'is chøn ñe', o'ca jetse nømba, tiene que va'cø chac mumu yatztzocø'yajcuy".

<sup>20</sup> Tum møjapø tøjcomo it aunque jujchepø cojtocuy. Ji'n solo it orota'mbø, y platata'mbø, pero itque'tuti cutya'mbø, nasta'mbø. Más vøjppø cojtocuyomo ndø cotpa vøjppø tiyø, y más aunque jujchepø'omo ndø cotpa aunque tiyø.

<sup>21</sup> O'ca ji'n mi vø'møyi yø'cse yatzipø va'njajmocuy, entonces mañba mi it como tum vøjppø cøvajcupø cojtocusy. Como vø'ne'is yac yospa vøjppø cojtocuy vøjppø ticøtoya, jetse ndø Comi'is muspa mi 'yac yosque'ta va'cø mi ndzøc vøjppø yoscuy. Mañba mi it listo va'cø mi ndzøc mumu vøjta'mbø yoscuy.

<sup>22</sup> Uy ma mi 'yansun yatzipø tiyø como uñbø'nis 'yansuñajpase. Pero qui'psme'tza va'cø mi ndzøc vøjppø tiyø, y va'cø mi vya'njajmoye, va'cø mi sun ndø Comi, y vøj mi nømanyaj mi ndøvø, y va'cø jana mi nguipø. Y vya'cpapø'is ndø Comicøsi ti syuñajpa, cøvajcøyajupø'is chocoy, jetji'nda'm vøjø va'cø mi vindø.

<sup>23</sup> U mi 'yonguijpu jovita'mbø pønse, ji'n musoyajepø pønse. Porque mi muspa que va'cø onguipyajø, vøti'ajpa quipcuy.

<sup>24</sup> Ndø Comi'is chøsi ji'n mus mañ 'yonguijpu ni jutipøji'n. Hay que vøj va'cø ñømanyajø mumu pøn'da'm. Hay que va'cø it listo vøj va'cø 'yañma'yoya, y va'cø ñømañ pasencia.

<sup>25</sup> O'ca pø'nis ji'n vyo'møyaje vøjppø tiyø, hay que mi ndza'mindzi'yaje jujche va'cø mañ ityajø; como que ji'n angui'mipø pønse va'cø mi ndza'mindzi'yajø. Pueda ser Diosis mañba chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø, y va'cø vyo'møyajø viyunsyepø tiyø.

<sup>26</sup> va'cø qui'psmiñaj vøjø, va'cø cyotzocyajø yatzipø'is cyø'om ityajupø. Porque yatzipø'is 'yangøma'cøyaju va'cø chøcyajø jujche je'is syunbase.

## 3

*Pablo'is chamba jujchepø pøn manba ityaj ùltimopø jama'omo*

<sup>1</sup> Eyapø ti manba mi ndzajmaye. Ùltimopø jama manba it møjaj'ñ na'tzcuy, ji'n mus man tøjtam vøjø.

<sup>2</sup> Porque pø'nis manba syuñaj ñe' vyin. Manba syuñaj tumin, manba ñøjayatzøcyaj vyin, manba cyomo'yaj vyin que ñe'c más pønda'm. Manba myenoschøcyaj Dios, ji'n ma cyøna'tzøcyaj ñe' jyatata'm y myamata'm. Ji'n ma chøjcayaj cuenda que vøjpø tiyø nø chi'yajtøju, ji'n ma va'njamyaj ni tiyø.

<sup>3</sup> Ji'n man na syuñajtøji, ji'n ma tyoya'nøyaj ni iyø. Manba cyøsjutzøcyaj eyata'mbø pøn, ji'n mus man ya'inducyaj vyin. Manba qui'sca'yaje, manba qui'sayaj vøjpø tiyø.

<sup>4</sup> Mismo amigo manba angøma'cøyaje, ji'n ma chøcyaj cuenda ti nø chøcyajupø. Manba qui'psyaje que ñe' más vøjta'm. Manba syuñaj ñe' yac tzi'nyajpapø tiyø más que menos Dios.

<sup>5</sup> Manba chøcyaj vyin como si fuera vya'njamyajpa Dios, pero ji'n ma ñøjitayaje je'is pyømi. U man mi mba'tyaj jetseta'mbø pøn.

<sup>6</sup> Jetseta'mbø pøn nu'cyajpa eyapø'is tyøjcomo y 'yangøma'cøyajpa vø'tøc va'cø mus yac tøjcyajø. Amigo pøcyajpa yomo ja ityaj'is qui'psocutya'm y sunba chøcyaj aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy.

<sup>7</sup> Tumdum jama anmayajpa, pero nunca ji'n mus cyønøctøyyajø viyunbø tiyø.

<sup>8</sup> Como ityajuna'ñ brujota'mbø pøn ñøyita'mbø'is Janes y Jambres, y je'is ja vyø'møyajø Moisesis chøjcuse, y eyapø myusocuy chøcyaju; jetseti jic angøma'cøyajpapø pø'nis ji'n vya'njamyaje viyunbø tiyø. Y yatzita'mbøte qui'psocuy y ji'n vyøjta'm vya'njajmocuy.

<sup>9</sup> Pero jetseta'mbø yatzita'mbø pø'nis ji'n mus man chøjcanøyaje ti nø chøcyajuse. Porque mumu pø'nis manba chi'yaj cuenda que ja ityaj qui'psocuy, igual como jujche musyajtøju que Janesis y Jambresis qui'psocuy ji'ndeyet vyøjta'mbø.

*Chamdzajcayupø tiyø Timoteo Pablo'is*

<sup>10</sup> Pero mitz mi musu'am vøjø lo que øtz anma'yopase øjtzi, y jujche øtz itpase, para ticøtoya øtz yospøjtzi. Y mi musu'am ø va'njajmonguy, y que øtz pasencia'tzi, y como øtz suñajpøjtzi mumu pønda'm, y jujche øtz ndonba vøti toya.

<sup>11</sup> Y mi musu'am jujche øtz oy yacsutzøctøji, y nø ngøjtø vøti toya. Mitz mi muspa jujche o'yø tuqui Antioquí cumgu'yomo e Iconio cumgu'yomo, y Listra cumgu'yomo, jujche oyuse yacsutzøctøji. Pero mumu toya'iscu'yomo ndø Comi'is yaj cotzøjçøjtzi.

<sup>12</sup> Y viyunse mumu pøn o'ca sunba ityaj Diosis sunbase Jesucristo'ñ, manbati yac toya'isyajtøjque'te.

<sup>13</sup> Pero yatzita'mbø pøn y angøma'cøyajpapø más manba yachvitu'yaje. Manba 'yangøma'cøyaje eyata'mbø, y mismo ñe'c manba 'yangøma'cøyaj vyin.

<sup>14</sup> Pero mijtzi tzøjca'nøyø lo que jujche mi anmayuse y lo que mi va'njambapø viyunse. Mijtzi mi muspati i'sta'm mi ñchajmayaju.

<sup>15</sup> Jajme minø que desde que mi ñche'øctøc, mi 'yanmayaju jachø'yupø Diosis 'yoteji'ñ. O'ca jet más mi anmamba, jetse más manba mi ngui'psocumini va'cø mi ngyotzoca, o'ca Jesucristo mi va'njajmba.

<sup>16</sup> Porque mumu jachø'yupø Diosis 'yote pø'nis jyayaju Diosis chi'yajuse qui'psocuy. Jachø'yupø Diosis 'yote va'cø ndø tu'nø, muspa ndø anmatyamø viyunbø tiyø, tøj ya'inducpa o'ca ji'n vøjpø ti ndø qui'pspa o ndø tzøcpa. Y tøj anmatyamba lo que Diosis syunbase.

<sup>17</sup> Jetse Diosis pyøn manba it cota'ñajupø'is qui'psocuy y jetse cuentacøø manba iti va'cø chøc mumu vøjpø tiyø.

## 4

<sup>1</sup> Jujche mi angui'mbøjtzi, ispa Diosis, isque'tpa ndø Comi Jesucristo'is. Ndø Comi Jesucristo'is manba cyøme'chaj mumu pøn cyøjaji'ñ. Manba cyøme'chaj queñajpapø; manba cyøme'chaj ca'yajupø. Manba cyøme'chaje cuando minba va'cø 'yangui'm mumu ticøsta'm.

<sup>2</sup> Por eso mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzambojyaj 'yote, o'ca sunba cyøma'nøyajø, o'ca ji'n syun cyøma'nøyajø; mitz tzambojyajø. O'ca ijtu'øc mi lugar, aunque ja itø'c mi lugar, vøjpø anma'yocuji'ñ y pasencia'ajcuji'ñ tzamnøctøyyajø, o'nducyajø, pømitzi'yajø.

<sup>3</sup> Porque manba nu'c tiempo cuando ji'n ma cyøma'nøyaj vøjpø anma'yocuy. Manba sun chøcyaje ñe' syuñajpase y por eso manba mye'chaj eyapø anma'yoyajpapø lo que chajmayajpapø'is que muspa chøcø lo que ti sunba chøcyajø; porque jetsepø anma'yocuy sunbati cyøma'nøyajque'ta.

<sup>4</sup> Ji'n ma cyøma'nøyaj viyunseyepø tiyø, pero manba cyøma'nøyaj suñchame.

<sup>5</sup> Pero mitz tzøjcaj cuenda mi 'vin aunque ticøsi. O'ca mi ndyoya'ispa, tiene que va'cø mi ndonø. Yosa como vøjpø ote cha'manvacpapø'is. Tzøc vøjø mumu lo que syunbase va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Ya mero manba ta'n 'yora cuando øtz manba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi. Pronto øtz manba jajmbø' nascøspø itcuy.

<sup>7</sup> Mumu ø mbømiji'n øtz ngoquijpa'yøjtzi ndø Comi'is 'yote. Ngumplitzøjcøjtzi ø "yoscuy. Ja ñchajcøjtzi va'ñjajmocuy.

<sup>8</sup> Como ganatzøcpapø pøn tzi'tøjpa corona, jetse jin ijtu anñe'cupø tum corona øtzøtoya. Je corona ndø Comi'is ma'ñbø tzi'i jic jama porque øtz ndzøjcu Diosis syunbase. Ndø Comi vøj angui'mbapø y je'is myuspa i'is chøc vøjø. Y ji'n solo øtz manba tzi' corona, pero manba chi'yajque'te mumu lo que suñajpapø'is va'cø min ndø Comi.

*Pablo'is chajmay Timoteo ti va'cø chøcø*

<sup>9</sup> Tzøcme'tza va'cø min mi ndø tu'n pronto.

<sup>10</sup> Porque Demas tzu'ñu'am øtzø' mø mañ emøc; porque je'is más gyustatzøcpa nascøspø itcuy. Mañ Tesalónica cumgu'yomo. Crecente mañ Galacia nasomo. Tito mañ Dalmacia nasomo.

<sup>11</sup> Tumdi'am tzø'y Lucas øtzji'n. Pøjquingøtque'tati Marcos y nømin yø'qui cuando manba mi mini, porque je'is muspa cotzøn øjtzi ø "yoscuyomo.

<sup>12</sup> Tiquico ngø'vejøjtzi Efeso cumgu'yomo.

<sup>13</sup> Cuando mi minba, nømin ø mbacac tucu ndzajcupø øjtzi Carpo'is tyøjcomo Troas cumgu'yomo, y nømijnaque'tati libruta'm; y más nø sunu va'cø mi nømijnay naca lo que ijtu pøcøsi jachø'yupø.

<sup>14</sup> Chøcpapø'is tø'ngutya'mbø yostøc Alejandro'is, je's o'yø tzøjcaye vøti toya. Ndø Comi'is manba chi' castigo por lo que chøjcupø.

<sup>15</sup> Tzøj cuenda uytim jetseti manba mi ñchøjcacye't Alejandro'is. Porque je'is viyu'ñajcusye chajmayajpa mumu pøn va'cø jana va'ñjamyaj ndø anñma'yocuy.

<sup>16</sup> Cuando vi'na o'yøjtzi ngoquip ø "vin angui'mba'is vyi'nomo, ni i'is ja cyø'o'nøjtzi; mumu pø'nis tzacpø'yajøjtzi. O'nøpyøjtzi Dios va'cø jyana coja'ajyajø tzacyajupø'stzi.

<sup>17</sup> Pero ndø Comi øtzji'nna'n ijtu y más pømitzi'øjtzi va'cø mus ndza'mañvajcay 'yote aunque iyø, y va'cø myajnayaj 'yote mumu pø'nista'm, que sea ji'ndyet Israel pøn'da'm. Y ndø Comi'is yaj cotzøjcøjtzi va'cø jana yaj ca'øjtzi møjca ca'ñis.

<sup>18</sup> Y ndø Comi'is manba coque'nøjtzi va'cø jana tzøjcay ni i'is ni tiyø. Y manba cuidatzøc ndø Comi'is va'cø tøjcøy tzajpombø itcu'yomo. Hay que va'cø ndø vøcotzøctam ndø Comi mumu jamacøtoya. Amén.

*Ultimopø yuschi'ocuy*

<sup>19</sup> Yuschi'yajø Prisca y Aquila, y mumu lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomda'm.

<sup>20</sup> Erasto tzø'yu Corinto cumgu'yomo. Pero Tróximo ndzacpø'øjtzi Melito cumgu'yomo ca'epø.

<sup>21</sup> Tzøjquisø va'cø mi minø antes que minba pacac anñøn. Mi "yuschi'yajpa Eubulo'is y Pudente'is y Lino'is, y Claudia'is y mumu ø va'ñjajmonguy tøvø'sta'm.

<sup>22</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø it mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo, y va'cø mi ngyotzøn ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Tito

### Carta Chøjcay Tito Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, Diosis chøn chøsi. Jesucristo'is chø 'yapostoles. Diosis cyøpinyaj pøn va'cø ñe'ajyajø o'ca vya'ñjamyajpa; y cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj pøn va'cø vya'ñjamyaj Dios. Cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj viyunbø ote, va'cø myusyaj jujche vøjø va'cø vya'ñjamyaj Dios;

<sup>2</sup> va'cø qui'psmiñajø que mañba queñaj para mumu jamacøtoya. Dios ji'n mus mañ syutzø, y antes que cho'tz nasacopac, je'is cha'mañvajcayu que mañba it mumu jamapø itcuy.

<sup>3</sup> Y cuando nu'c jama, Diosis yac mustøju jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya; y øjtzi tzamdzi' Diosis tø Yajcotzocpapø'is va'cø ndza'mañvac jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup> Øtz mi "jajyayø mijtzi Tito. Øjtzø mi une viyunøsy, porque øtz mi "nøja'yøjtzi va'cø mi va'ñjam ndø Comi. Mismo va'ñjajmocuy parejo tø nø'ijtamu. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is va'cø mi ngyotzova, y va'cø mi ndyoya'ñøyo, y va'cø mi "yac it contento.

#### *Yosuse Tito Creta nasomo*

<sup>5</sup> Oy mi ndzaque Creta cucnasomo va'cø mi yac tucø lo que øtz ja musøpø ndzøcø, y va'cø mi nombrazøc tzambønda'mbø tumdumbø cumgu'yomo va'cø mañ 'ya'myaj yoscuy. Jetse oyuse mi ndzajmaye antes que tzu'ñøjtzi.

<sup>6</sup> Hay que va'cø mi nombrazøc pøn vøj itpapø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is, tumdi ijtu'is yomo, y 'yuneji'n vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi; y 'yune ji'n musipø cyøtza'møyajø o'ca mye'chajpa quipcuy, y cyøna'tzøyajpapø'is mumu angui'myajpapø.

<sup>7</sup> Porque mapø angui'mi, tiene que va'cø it vøjø jana mus chøjcay cyoja ni i'is; porque mañba cuidatzøjcoya como si fuera Diosis chajcuse ñucsocuy; ji'n chøquipø'is ñe'c syunbase, ji'n mavepø qui'sca'e, ji'n tyo'ñipø'is tzoj, ji'n mye'tze'is ni ti quipcuy, y ji'n sunipø'is algo tumin.

<sup>8</sup> Yac angui'm vøj pyøjcøchonyajpapø'is opø'is tyu'ñaje, syunbapø'is mumu vøjpø tiyø, vøjpø qui'psocuy ñø'ijupø'is, vyøjtzøcpapø'is cøva'cocuy como vøjpø pønse, itpapø como si fuera Diosis ñucscuy, ya'inducpapø'is ñe'c vyin.

<sup>9</sup> Hay que va'cø tyumø tzocoy vya'ñjajmø viyunbø ote jujche oyuse 'yanmaye; y viyunbø 'yanma'yocuy mañba'is cha'mañvaque, y jetse va'cø pyømitzi'yaj eyata'mbø; y muspa yac vø'møyajø eyapø qui'psocuy ñø'ijupø'is.

<sup>10</sup> It sone ji'n cyøna'tzøyajje'is ni ti angui'mgyu. Suniti chamyajpa va'cø 'yangøma'cø'oyaque'tati, y it nømyajpapø tiene que va'cø ndø cojamdamø Israel pø'nis angui'mocutya'm. Peor jet más yatzita'm.

<sup>11</sup> Jetsepø tiene que va'cø mi yac vøngøne'cyajø. Porque entero familiata'm je'is sunba yac tzacyaj vøjpø anma'yocuy. 'Yanmayajpa lo que ji'n vyøjpø ote va'cø ñøpuj tumin, pero ja gyanatzøcøpø vøjø.

<sup>12</sup> Tum mismo Creta cucnasombø pøn tza'mañvacpapø'is eyapø tza'mañvajcocuy nømu: "Creta cucnasomda'mbø suchajpa mumu jama. Como si fuera tza'mø copønse ityajpa, cu'tjetjetneyajpa, ji'ndi sun yosyajque'ta".

<sup>13</sup> Viyunbø tiyø oy cham je'is. Por eso hay que va'cø mi "ojnayajø mø'chøqui je angøma'cø'yoyajpapø va'cø vya'ñjajmocuy de veras,

<sup>14</sup> va'cø jyana tzøjcayaj cuenda Israel pø'nista'm 'yundzame, y va'cø jyana tzøjcayaj cuenda 'yanmayajpapø pø'nis lo que jyajmbø'yajupø'is viyunbø anma'yocuy.

<sup>15</sup> O'ca pø'nis chocoy cøvajcupø, entonces para jic pøngøtoya aunque ti cøvajcupøte; y o'ca yachqui'pspa y ji'n vya'ñajmoye, entonces ni ti ja it cøvajcupø jic pøngøtoya. Hasta qui'psocuy yatz'i'aju y ji'n qui'psmin vøjø.

<sup>16</sup> Nømyajpa que cyomusyajpati Dios; pero cuando ndø ispa lo que chøcyajpase, ndø tzi'pa cuenta que ji'n cyomusyaj Dios. Ityajpa como ji'n ndø vø'møyise y ji'n cyøna'tzøyaj ni iyø, y ni ti ji'n mus chøcyaj vøjø.

## 2

#### *Viyunsepø anma'yocuy*

<sup>1</sup> Pero mijtzi hay que va'cø mi ndza'mañvac vøjpø anma'yocuy.

<sup>2</sup> Tzajmayaj achpøta'mbø va'cø qui'psyaj tyumø chocoy y vøjø, y va'cø cyoqueñaj cuenta mumu ticøsi, y va'cø vya'ñjamyaj más vøjpø tiyø, vøjpø pønse va'cø syuñaj tyøvø, y va'cø nømanyaj aunque icøsa paciencia.

<sup>3</sup>Jetsetique't tzajmayaj tzamyomota'mbø va'cø ityaj vøjø como si fuera Diosisame ñe'ta'm, va'cø jyana cøsjutzøyaj eyata'mbø; ni va'cø jyana no'tyajø, y va'cø 'yañmayaj cøyin vøjta'mbø ote;

<sup>4</sup>va'cø chajmayajque'tati une yomo va'cø cyoqueñaj cuenta, va'cø syuñaj jyaya, y va'cø syuñajque'tati 'yune;

<sup>5</sup>va'cø mus cyøpinyaj vøjø tiyø; va'cø ñø'it tumøpø qui'psocuy tumbø jayyacøsi, va'cø cuendatzøc tyøc, mumu jamase va'cø ityaj vøjø, va'cø cyøna'tzøyaj ñe' jyaya. Jetse ni i ji'n mus ñømø que Diosis 'yote ji'ndi vyøjøpø.

<sup>6</sup>Jetseti tzajmayque't uñbøn que va'cø cuendatzøcyaj vyin va'cø jana qui'psyaj yatzipø tiyø.

<sup>7</sup>Mitz mumu hay que va'cø mi ndzøc vøjøpø tiyø, va'cø isyaj eyata'mbø'is que vøjø jetse va'cø ityajque'ta. Anmayø mi ndumø chocoy. Quipsmin vøjø lo que tiyø nø mi anmayumbø.

<sup>8</sup>Hay que va'cø mi vejvejney vøjø, vøjøpø mi nguipsocuji'n. Jetse ji'n mus mañ nømyajø que ji'n vøjøpø qui'psocuji'n nø mi anmayu. Jetse mañba cyotza'ajyaje ngui'sayajpapø'is, porque ji'n mus mañ nømyajø que yatzipø ti nø mi ndzøjøcupø.

<sup>9</sup>Tzajmayaj coyosyajpapø va'cø cyøna'tzøyaj ñe'c cyomi y va'cø chøcyajø mumu tiyø lo que suñajpase cyomi'is; va'cø jyana añdzonyajø,

<sup>10</sup>va'cø jyana nu'myajø. Hay que va'cø isindzi' cyomi que chøcpa lo que chajmayuse. Hay que va'cø chøc vøjø aunque ti yocuy va'cø istøjø que vøjøpøte Diosis 'yañma'yocuy. Diosis tø yaj cotzocpa.

<sup>11</sup>Porque yøti quejpa mumu pøngøtoya jujche Diosis tø cotzønba ñe' vyø'ajcupit, va'cø tø cotzøctamø.

<sup>12</sup>Tø tza'mindzi'tamba va'cø ndø tzactam lo que ji'n syunise Diosis, y va'cø jana ndø añsundamø tzi'nyajpapø tiyø nascøspø. En cambio vøjøpø qui'psocupit va'cø tø ijtamø; va'cø tø ijtam vøjø Diosis syunbase, mientras yø'c tø ijtam nascøsi.

<sup>13</sup>Porque it vøjøpø tiyø mañbapø tuqui. Tø sundamba va'cø minø sø'ñbapø Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, y ñe'cø myøja'ñombø Dios.

<sup>14</sup>Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya' para tø øtzøtoyata'm va'cø tø yac libre'ajtamø, y va'cø tø yaj cotzøctamø va'cø tø jana ndzøjcanøtyamø más yatzitzocø'yajcuy. Y tø cøvajcøtyamu ndø cojaji'n va'cø tø ijtam como si fuera ñe'c Jesucristo'is pyønse, va'cø ijtam ø nganas va'cø ndzøctam más vøjøpø tiyø.

<sup>15</sup>Jetse vøjø va'cø mi anmayajø, y va'cø mi ndza'mindzi'yajø, y va'cø mi ojnayajø va'cø jana chøcyaj yatzipø tiyø. Jetse tza'mindzi'yajø ijtuse mi angui'mguy. Uy mi myenoschøc ni i'is.

### 3

#### *Ti vøjø va'cø chøcyajø va'ñajmoyajpapø'is*

<sup>1</sup>Yac jajmutzøcyajø que tiene que va'cø cyøna'tzøyaj gobierno y mumu angui'myajpapø, va'cø chøcyaj lo que jujche 'yangui'myajpase y va'cø ityaj listo va'cø chøcyaj mumu vøjta'mbø tiyø,

<sup>2</sup>va'cø jana yachcø'o'nyaj ni iyø, ni va'cø jyana quipyajø, pero va'cø cyotzonyaj mumu pøn, va'cø vøjø nømanyaj mumu pøn.

<sup>3</sup>Porque jetsetique't tø øtz ijtamuna'ntzi como jovipø pøse, ji'na'n ndø ngøna'tzøtyam ni iyø, pø'nis tø angøma'cøyajpana'ñ. Ne'c ndø ngusto sunbana'ñ ndø tzøctamø, y sunbana'ñ ndø tzøctam tø yac tzi'ndambapø aunque tiyø, y ja mus ndzactamø. Y sunbana'ñ yacsutzøctam ndø tøvø, ji'na'n sundame va'cø ijtam vøjø. Ndø qui'satyambana'ñ eyata'mbø, y je'ista'm tø qui'satyangu'e'tpatina'ñ.

<sup>4</sup>Entonces Diosis tø Yajcotzocpapø'is, je'is tø isindzi'u que ñe'c tø toya'ñøpya y tø sunba mumu pøn.

<sup>5</sup>Y je'is tø yaj cotzøctamu tø to'ya'ñøtyamu añcø. Porque ji'n tø cotzøctame aunque ndø tzøjcu añcø vøjøpø tiyø. Sino je'is tø yac tzu'ñapyo ndø coja va'cø tø it como si fuera pø'najuse como jomepø pøn. Masanbø Espiritu Santo'is tø yac jomevitu'pa.

<sup>6</sup>Diosis algo yac min øtzcøse Espiritu Santo Jesucristo'is tø Yajcotzøctambapø'is.

<sup>7</sup>Jetse Diosis tø pøjøchønba ñe'c vyø'ajcupit. Como tum erencha mañbase tø pøjøchøn dame, jetse mañba tø pøjøchøn dam mumu jamapø itcuy ndø jo'ctambapø.

<sup>8</sup>Viyuñete muspa tø nømø que oyupø'is vya'ñjam Dios tiene que va'cø cuenda tzøc vyin va'cø chøc vøjøpø tiyø, y jetse su'nbøjtzi va'cø mi ndzamsaj mumu jama. Jetsepø tza'mañvajcøcyaj vøjø mumu pøngøtoyata'm. Y jetse va'cø ndø tzøcø masti vøjø mañba tø ijtame.

<sup>9</sup>Uy mañ mi onguip jovi onbapøji'n. U mi nøjvindzamdzamneyu ni jutipøji'ñ. Y uy mi nguipcuy chøcø ita'mna'ñ mi janda tzu'nguy. Uy mi onguip Moises' 'yangui'mgucyøsi. Porque jetsepø quipcuy ni ticøtoya ji'n yose, suniti mañba mi 'yonguiptame.

<sup>10</sup> O'ca tum pø'nis vye'nbutyajpa vene pøn va'cø ñø'ityaj eyapø qui'psocuy, tzajmayø menac que ji'ndyēt vøjpø ti nø chøjcupø. O'ca ji'n myane, yac mañ emøc.

<sup>11</sup> Porque jetsepø pø'nis qui'psocuy ji'ndyēt vøjpø y nø cyojapa'tu. Y mismo ñe'c myuspa que ji'ndyēt vøjpø ti nø chøjcupø.

*Pablo'is chajmayu Tito ti va'cø chøcø*

<sup>12</sup> Cuando øtz mañba ngø'vej Artemas o Tíquico mitzcø'mø, cuando jet nu'cyajpa mitz ijtumø, coje'csø va'cø mi myañ Nicópolis cumgu'yomo, jinø va'cø tø pa'tø. Porque nguipsmi'nøjtzi que jinø mañba ngøjtay pacac aņsøñ.

<sup>13</sup> Cotzoņa mø'chøqui angui'mocuji'n co'o'nopyapø Zenas y cotzongue'tati Apolos va'cø mus myanyajø, va'cø jyana tzøjcayaj ni ti'is falta para tyungøtoya.

<sup>14</sup> Ndø tøvøta'm hay que va'cø 'yañmayajø va'cø chøcyaj aunque ti vøjø va'cø cyotzønyaj nø tyoya'isyajupø. Jetse ji'n mañ ityaj suniti, porque cotzo'ņoyajpa.

*Ultimo yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy*

<sup>15</sup> Mumu yø'c ityajupø'is øtzji'ñ mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yajø mumu tø sundambapø'is ndø va'ñjajmonguy tyøvøta'm. O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzøndam mumu mitzta'm ñe' vyo'ajcupit. Amén.

## La Carta a Filemón Carta Chøjçayupø Filemón Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba'ancø'tzi. Øjtzi y ndø va'njamocuy tõvø Timoteoji'ñ nø mi "jajyaytam carta mijtzi Filemón, vøti mi sundamba øjtzi mijtzi ndø yoscutyøvøta'm.

<sup>2</sup> Y jic yomopø ndø va'njamocuy tõvø Apia jajyandyangue'tpati øjtzi y jetseti jajyandyangue'tapati Arquipo. Arquipo'is tø cotzondamu va'cø tø coquijpatyam ndø Comi'is 'yote. Y jajyangu'e'tpøjtzi tu'myajpapø mi ndøjcomda'm va'cø vya'njamyaj Dios.

<sup>3</sup> O'nømbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vyø'ajcupi'jtam y va'cø mi yac ijtam contento.

*Vøti vya'njamba y syunba ndø Comi Filemo'nis*

<sup>4</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Dios mumu jama cuando o'nømba Dios. Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzøn jetis.

<sup>5</sup> Porque ma'nøjtzi nø chamdøjupø juche mi sunba y mi va'njamba ndø Comi Jesucristo, y mi suñajpa mumu Diosise ñe'ta'm.

<sup>6</sup> Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzondam Diosis va'cø mus mi ndza'mindziyay eyata'mbø pøn mi va'njajmongutya'm, y por eso va'cø cyønøctyøyøyajø que Jesucristo'is cyøjtayu mumu vøjpø qui'pscuy lo que ijtupø mi ndzoco'yomo.

<sup>7</sup> Atzi, casøpyøjtzi vøti, tzi'ñbø'pøjtzi porque mi suñajpa ndø tõvøta'm, y por eso mi ngyotzønyajpa, y por jicpit casøyajpa choco'yomo vya'njamyajpapø'is Jesús.

*Pablo'is vya'cpa va'cø pyøjcøchøn Onésimo Filemo'nis*

<sup>8</sup> Por eso aunque øtz Cristo'is ø cøveju, y it ø derecho va'cø mi 'yangui'mø lo que ti vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>9</sup> pero ji'n ø mi 'yangui'mi. Sino mi "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchøn Onésimo mi "vø'ajcupit porque mi ndø sunba ancø. Como øjchøn Pablo øtz tzambønnam chønø, y yøti somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba ancøjtzi, por eso jetcøtoya mi

<sup>10</sup> "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchøn ø "une Onésimo. Øjtze "une porque je'is vya'njajmay ø onde lo que øtz ndzajmayupø cuando preso'om ijtuc'tzi.

<sup>11</sup> Vi'napø tiempo Onésimo ja yos vøjø para mitzcøtoya, pero yøti yospa'am vøjø para øtzcøtoya, y para mitzcøtoya manba yosque't vøjø.

<sup>12</sup> Øtz nø ngø'veju Onésimo mitzcø'mø. "Va'cpa øjtzi favor va'cø mi mbøjcøchøva Onésimo como mi mbøjcøchønbase øtz sunbapø.

<sup>13</sup> Sunjo'pyana'ntzi va'cøna'ñ chø'y øtzi'ñ Onésimo va'cøna'ñ cotzo'ñøjtzi como si fuera mitz ndø cotzønuse mientras øtz preso'omo ijtøjtzi Diosis vøjpø 'yotecøtoya.

<sup>14</sup> Pero ji'nø sun yac tzø'y hasta que mitz mi ndzamba o'ca mi vø'mø'mbyati. Porque su'nbøjtzi va'cø mi ndø cotzovø mi ngustopit, y ji'ndyet obligado; que tal øtz yac tzø'pyøjtzi y ji'n mi vyø'møyi.

<sup>15</sup> Onésimo oyocsyø tzu'ñ mitzcø'mø para usyañ oracøtoya va'cø mi mbøjcøchongue'tati para mumu jamacøtoya.

<sup>16</sup> Pero yøti ji'ndyet como nø mi "ñøyosuse, sino como si fuera mijtze mungui mi sunbapøse. Y jetse masti vøjø porque øtz vøti su'nbøjtzi Onésimo; y mitz más vøti manba mi sunque'te. Ji'n solo como nø mi "ñøyosuse manba mi suni, sino como mi va'njajmonguy tyønøtique't porque je'is vya'njamque'tpati ndø Comi.

<sup>17</sup> O'ca de veras que mitz mi ndø va'njamocuy tõvø, entonces pøjcøchøn Onésimo como si fuera øtz mi ndø mbøjcøchønuse.

<sup>18</sup> O'ca algo ti mi ñhøjçayu, o'ca mi jya'ndzapyä algo tumin, jachø'y ø nguenta'ñomo va'cø øtz yac vitu'ø.

<sup>19</sup> Øjchøn Pablo, øtz nø'mø "jajyayu ø ngø'pit que øtz manba yac vitu'i, aunque muspana'ñ mi ndøjayø que øtz mi ndzajmay ote va'cø mi ngyotzøca y por eso como si fuera hasta mi "vindit mi ndø ja'ndzapyä.

<sup>20</sup> Jø'ø, atzi, tzøc como mi "va'cpase porque mi va'njamba ancø ndø Comi, y jetse ma mi ndø yaj casøyi. Y jetse manba mi ndø yac it contento ø ndzoco'yomo juche mi ndø tõvø, porque parejo ndø va'njamdamba Jesucristo.

<sup>21</sup> Nø mi "jajyayu porque muspøjtzi que viyunsye manba mi mbøjcøchøn Onésimo lo que juche øtz sunbase øjtzi, y manba mi ndøjçanøy más que mi ndzajmayuse.

<sup>22</sup> También tø vøjøtzøjçay ø "jejcuy, porque mitz mi o'nøndyamba Dios va'cø mus man mitzcø'mø; y por eso nø mususe que Diosis ma'ñbø yac man mitzcø'mø.

*Ultimopø yuschi'ocuy*



<sup>23</sup> Yø'cti itque'tuti preso'omo ø va'ñajmonguy tyøvø Epafras. Preso'omo itque'tuti Jesucristo'is 'yote nø chajmayu ancø. Je'is mi ñgyø'vejaypa dyus.

<sup>24</sup> Mi ñgyø'vejayaque'tpa dyus Marcosis y Aristarco'is, y Demasis y Lucasis; parejo yosyajpapø øtzji'n.

<sup>25</sup> O'nømbyøjtzi ndø comi Jesucristo va'cø mi ñgyotzondam mi ndzoco'yomda'm ne'c vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Los Hebreos Carta Hebreo Pongtoyata'm

*Diosis tø o'nøtyamu'am ñe 'Yuneji'n*

<sup>1</sup> Ya'møcpø tiempo'omo Diosis chi'yaj tza'mañvajocoyajpapø pøn qui'psocuy va'cø 'yo'nøyaj ndø peca jata tzu'ngutya'm. Ji'n tum nac 'yo'nøyaj y eyasetam 'yo'nøyaj.

<sup>2</sup> Pero jøsi'cam yøn ultimota'mbø jama'omo Diosis cyø'vej ñe 'Yune va'cø tø o'nøtyamø. Je 'Yuneji'n Diosis jyomejcu mumu ti aunque jut ijtupø, y ndø Janda Diosis chamdzi' aunque tiyø 'Yune.

<sup>3</sup> Diosis 'Yune sø'hba Diosis myøja'no'majcupit; y ndø Janda Dios jujchete, igual jetseti 'Yuneque't. Diosis 'Yune'is aunque ti chøcpa pyømiji'n va'cø itø; yac itpa aunque tiyø pømi'øyupø 'yoteji'n. Oyu'cam ndø yac tzu'natyam ndø coja, entonces po'cs angui'mguy po'csu'yomo tzajpomo, Diosis chø'na'no'mo, va'cø myøja'n angui'mø.

*Diosis 'Yune masti myøja'nombø que ji'n angelesta'm*

<sup>4</sup> Más yac møja'no'maj Diosis yøn 'Yune que ni ji'n angelesta'm; y chamdzu' como rejencha cuenta más møja'nombø ñøyi que ji'n angelesta'm.

<sup>5</sup> Porque ni jutipø angeles ja ñøjay nunca Diosis:

Øjchøn mi Une. Yøti yaj quejpojti que øjchøn mi ndø Janda.

Cuando ndø Janda Dios nømu: "Øjchøn je'is Jyata"; ja ñømø o'ca angelesis jyatata'm. Y cuando nømu: "Øjchøn Une jicø"; ji'ndyet angeles o chame que 'yuneta'm.

<sup>6</sup> Pero cuando Diosis cyø'vej vi'napø y myøja'nombø 'Yune nascøsi nømu:

Tiene que va'cø cyøna'tzøjayaj ø "Une mumu angelesista'm.

<sup>7</sup> Diosis chamque'tu jujcheta'm chøcyaj angeles, nømu:

Ndzøcyajpojti angeles como savasepø;

y angeles yosayajpapø'stzi ndzøcyajpa øjtzi como juctyøc nemase.

<sup>8</sup> Pero cuando ndø Janda Diosis chamu jujchete 'Yune, ñøjayu:

Mijtømøte Dios; mitz mañba mi 'yangui'mi mumu jamacøtoya.

Mañba mi 'yangui'm vøjø, mañba mi ndzøc vøjppø angui'mguy.

<sup>9</sup> Vøjppø angui'mguy mi sunba añcø, y yatzitzoco'yajcuy ji'n mi suni;

jetcøtoya mijchøn mi ndø Dios øjtzi.

Øtz mi 'yaj casø'yøjtzi más que menos eyata'mbø pøn casøyajpase.

<sup>10</sup> Y ndø Janda Diosis ñøjmacye'tu 'Yune:

Mitz mi Ngyomite, chu'ngu'yomo mi ndzøctzo'tz myøjase nas,

y mi ngø'ji'n mi ndzøc tzap.

<sup>11</sup> Tzap y nas mañba yajyaje, pero mitz mumu jama mañba mi indi.

Como tucu peca'ajpase, jetse mumu ijtuse tzap y mumu ijtuse nas mañba peca'ajyajque'te.

<sup>12</sup> Como tucu ndø pacsañne'cpase, y ndø tzacpa cuando peca'ajpa, jetse mañba mi ngacpø'yaj tzap y nas.

Pero mitz mumu jamase mañba mi indi,

nunca ji'n ma yaj mi nguenguy.

<sup>13</sup> Diosis nunca ja ñøjay ni jutipø angeles:

Po'cs ø ndzø'na'no'mo va'cø mi 'yangui'mø,

hasta que øtz yac mochquecyajpojti mi ngui'sayajpapø'is como si fuera mi ngøte'nøyajuse.

<sup>14</sup> Nunca ja ñøjay ni jutipø angeles jetse, porque mumu angeles espirituta'mete yosyajpapø.

Diosis cyø'vejaypa angeles va'cø cyotzonayaj pøn mañpapø cotzocyaje.

## 2

*Ji'n vyøj va'cø ndø jajmbø que Diosis tø yaj cotzocpa*

<sup>1</sup> Por eso más syunba va'cø ndø jajmundzøctam ndø tumø tzocoy lo que ndø mandamuse, jana ndø ndocoyaje.

<sup>2</sup> Porque Diosis 'yote angelesis chajmayajuse, viyunbø tiyete. Y oyuse tuc vi'na, o'ca aunque i'is chøc yatzitzoco'yajcuy y ja cyøma'nøjayajø angelesis chajmayajuse, entonces Diosis yaj coja'aju ijtuse cyoja.

<sup>3</sup> Entonces más peor yøti øtz ji'n ma tø cotzoque o'ca ji'n ndø cøma'nøy mismo ndø Comi'is chamuse. Porque mismo ndø Comi'is chamu maya'añbø cotzococuy; ji'n na's angelesisti chajmayaju. Ndø Comi'is chamdzø'tz vi'na, y myañajupø'is tø tzajmayajque'tpati jujche cham ndø Comi'is.

<sup>4</sup> Y mismo Diosis yaj queju que viyundzamyaju; porque tza'mañvajocoyajpapø'is chøcyaju seña, y myøja'nomda'mbø tiyø, y milagro'ajcuy Diosis pyømiji'n. Jetse yaj queju que viyunbø

ti nø chajmayaju. Y Masanbø Espiritu Santo chi'yajque't Diosis tumdum pøn como jujche syunbase ñe'c Diosis.

*Jesucristo pønse o viti*

<sup>5</sup> Porque Diosis ja chamdz'i'yaj angeles va'cø 'yangui'myaj nascøsi cuando manba cyot jomepø angui'mgyu lo que ndø tzamdampungø.

<sup>6</sup> Porque Diosis 'yote jachø'yuse it jachø'yupø que tum pø'nis ñøjay Dios: ¿Quién sabe ticøtoya mi jajmundzøcyajpa pøn'da'm, como pøn ji'n ti yoscuy?

¿Quién sabe ticøtoya mi ngüendatzøcyajpa pøn, como ti jana tita'mdite?

<sup>7</sup> Usyta'm menospø mi ndzøcyaj pøn que angelesta'm.

Pero jøsi'cam mi ndzi'yaj pøn myøja'ño'majcuy y mi yac vøcotzøcyajtøju.

Y mi "yac angui'myaj mi ndzøjcupø ticøsi.

<sup>8</sup> Mitz mi ndzajmayu que pøn manba covi'najø'aje mumu ticøsi.

Así es que como Diosis yac angui'myaj pøn mumuticøsi, ni ti ja it que ji'n 'yangui'myajepøcøsi pøn'da'm. Pero ndø tzi'pa cuenta que ji'ndøc nø 'yangui'myaj pøn mumu ticøsi yøti.

<sup>9</sup> Pero ndø tzi'que'tpa cuenta que Diosis cyot Jesús usyta'm menospø que angeles. Pero porque oyu ancø is toya, y oyu ancø ca'e, por eso yøti yac møj'a'ño'maju y yac vøcotzøctøju. Jetse chøc Jesusis va'cø toyavini tø coca'tam mumu pøn Diosis vyø'ajcupit.

<sup>10</sup> Aunque Diosis jyomejcu mumu tiyø y vyingøtoyati ijtu aunque tiyø, pero vøjppø ti chøjcu va'cø chac 'Yune va'cø toya'isø. Porque jetse ta'nemø chøjcu Jesusis ijtusena'n pyena va'cø chøcø va'cø mus yaj cotzocyaj vøti pøn va'cø 'yune'ajyajø. Porque Jesús cotzocyajupø pø'nis vyindu'najpapø va'cø ñømanyaj tzajpomo.

<sup>11</sup> Porque cømasa'nø'yopapø y cyømasa'nø'yajupø tumbøtit Jyata, por eso ndø Comi'is ji'n cyotza'aye va'cø myuqu'i'ajyaj cyømasa'nø'yajupø.

<sup>12</sup> Porque jachø'yuse Diosis 'yote nømba:

Øjtze mi Dios; ma'ñbø ndzajmay ø ndøvø jujche mi ndzøcpa.

Ma'ñbø mi "vajnay mi møj'a'ño'majcuy tu'myajpamø va'njajmocuy tøvø.

<sup>13</sup> También nømba:

Muspøjtzi que Diosis manba cotzove.

Y nømqe'tpa:

Yø'c ijto øjtzi ø uneji'n lo que Diosis ø tzi'yajupø.

<sup>14</sup> Como tø øjta'm tø Diosis 'yuneta'm, tø sispø pøn'da'mønø y tø nø'pinøtyamu; por eso jetseti Jesús sispø pø'naju y nø'pinøyupø pø'naju. Entonces ca'u va'cø yaj muspapø'is tø yaj ca'ø. Porque muspapø'is tø yaj ca' yatzi'ajcuyete.

<sup>15</sup> Jetse mumu jama ndø na'tztambana'n porque manba tø ca'tame y ji'na'n tø ijtam vøjø. Pero Jesús ca'u va'cø tø yaj cotzocamø va'cø jana ndø na'tztam ndø ca'cuy.

<sup>16</sup> Porque viyunse Jesús ja minø va'cø cyotzønyaj angeles, sinø minu va'cø øtz tø cotzøn'damø como Abraha'mis tø 'yuneta'm.

<sup>17</sup> Por eso ijtuna'n pyena va'cø pyø'naj como pyøndøvøse, como nascøspø ndø tøvøse va'cø itø mumu ticøsi, va'cø tø toya'nøtyamø, y va'cø chøc vøjø øtzøctøya myøja'nombø pane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui: va'cø yac tzu'nay ndø coja va'cø tø pøjcøchoñ Diosis.

<sup>18</sup> Porque Jesús toya'isu cuando chøjquispana'n yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yaj cojapa'tø. Por eso cuando tø tzøjquisque'tpa yatzi'is tø øjtzi, Jesusis muspa tø cotzøn'damø porque chøjquisque'tpana'n ñe'cø yatzi'is.

### 3

*Jesús mastit myøja'nombø que ji'n Moisés*

<sup>1</sup> Entonces ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, Diosis mi ngyøpindampungø ñe'cøtoya, y mi "vyejandyamupø va'cø man mi ijtam ñe'cji'n tzajpomo. Como jetse chøc Diosis, por eso tzi'tam cuenta mø'chøqui Jesús. Porque jic Jesús Diosis cyø'vejupø, y como jujche ndø va'njajmonguy, Jesús pane covi'najøte.

<sup>2</sup> Porque je'is chøjcu como cyø'veju'is syunbase; igual como ya'møcpø pøn Moisesis chøjcu vøjppø yoscuy mumu Diosis cyumgu'yomo.

<sup>3</sup> Porque como chøjcupø'is tøc más vøjcotzøctøju que menos ji'n tøc, jetse Jesús más myøja'nombø que menos Moisés.

<sup>4</sup> Porque aunque jujchepø tøc, pø'nis chøcpa; pero chøjcupø'is mumu tiyø, Diosisete.

<sup>5</sup> Viyunse Moisés vøj o yose Diosis nascøspø cyumgu'yomo como ñu'cscuy, chamdzø'tzu lo que más claro tza'manvactøju jøsi'cam.

<sup>6</sup> Pero como Jesús ji'ndyet ñu'cscuy, Diosis 'yunete, angui'mba vøjø Diosis cyumgu'yomo. Y Diosis cyumgu'y tø øjta'mønø o'ca ndø tumø tzocoy ndø va'njajmdamba y tø casøtyamba mientras ndø jo'ctamba vøjppø tiyø hasta que ndø pøjcøchoñdamba.

*Diosis chøc sapøjcyu ñe' pyøngøtoya*

<sup>7</sup> Por eso u mi ndzac mi va'njajmonguy. Porque Masanbø Espiritu Santo nõmba: Yøti o'ca mi majnambya Diosis 'yote;

<sup>8</sup> u jana mi ngøma'nøyø, como ya'møc chøcyajuse ja ijnømmø ya'møcpø pø'nista'm.

Porque ja syun chøcyaj como øtz sunbase y tzøjqaisyaj øjtzi a ver o'ca qui'syca'pøjtzi.

<sup>9</sup> Porque jetse mi mbeca jata tzu'ngu'is tzøjqaisyajøjtzi.

Porque cuarenta ame isyaju jujche ndzøjcøjtzi, pero ja syun va'njamyajøjtzi.

<sup>10</sup> Por eso yaj qui'syca'yaj øjtzi jic pø'nis,

y nõmøjtzi: "Puro tococy qui'psyajpa choco'yomda'm,

nunca ja o qui'psyaj vøjø, nunca ja syun cyønøctøyyajø øtz sunbase".

<sup>11</sup> Por eso qui'syca øjtzi y viyundza'møjtzi ø nõyingøsi:

"Nunca ji'n mañ tøjcyaje manbamøna'nø ndzi'yaj sapøjcyu".

<sup>12</sup> Entonces como jetse nõm Espiritu Santo, por eso øjtzø mi va'njajmonguy tyøvø, tzøctam cuenda u mi nõ'ijtam jetsepø qui'psocyu yatzipø; u mi jana va'njamda Dios. O'ca ji'n mi va'njamdame, manba mi jajmbo'tam quenbapø Dios.

<sup>13</sup> Sino mientras ijutøc hora, nay ña tzajmatyandøjø tumdum jama va'cø jana mi 'yangøma'cøtyandøjø yatzipø tiji'n. Porque o'ca mi angøma'cøtyandøjpa yatzipø ti ji'n, ji'nam ma mi sundam vøjøpø tiyø.

<sup>14</sup> Porque manba tøjtam vøjø Cristoji'n o'ca ndø va'njamdzø'tzuse, jetse ndø tumøtzocoy ndø seguitzøcøpa hasta junche'nomo.

<sup>15</sup> Pero yøti hora'am; porque it Diosis 'yote jachø'yuse:

Yøti o'ca mi manba je'is 'yote; u mi jana ngøma'nøyø,

como ya'møcpø hora'omo qui'sayajøjtzi cuando ja ijnømmøna'n vityaju.

<sup>16</sup> Porque mumu pøn Moisesis nõtzu'nyajupø Egipto nasomo, je'is o qui'sayaj Dios, porque ja cyøma'nøjyaju ti chajmayajupø.

<sup>17</sup> Y cojapa'tyaju, yaj qui'syca'yaj Dios cuarenta ame; y jin ca'yaju ni i ja ityømø.

<sup>18</sup> Y mumu lo que ja vya'njamyajpø'is; jet ñøjmayaju Diosis ñe'c ñøycøsi: "Nunca ji'n ma mi ndyøjcøtyam manbamøna'nø mi ndzi'tam sa'pøjcyu".

<sup>19</sup> Entonces ndø tzi'tamba cuenta que ja mus tøjcyajø porque ja vya'njamyaj Dios.

#### 4

<sup>1</sup> Así es que como Diosis chamu que muspatøc tø sapøctam ñe'cji'n, por eso tiene que va'cø ndø na'ndzø uytim it tø øjtzomda'm tumda'm ja it cuenta o'ca manba sapøcyaj Diosji'n.

<sup>2</sup> Porque igual como jic ya'møcta'mbø pønda'm tzajmayajtøj vøjøpø ote, jetseti øtz tø tzajmatyandøjque'tu. Pues jicta'm tzajmayajtøju, pero ja ñøvø'ayajø porque ja vya'njamyajø.

<sup>3</sup> Pero tø øjtzi tø va'njamdambapø'is muspa tø sapøctam Diosji'n. Porque Dios nõmu:

Jetcøtoya qui'syca'øjtzi, ndza'møjtzi ø nõyingøsi,

nø'møjtzi que ni jujche ji'n ma sapøcyaj øtzi'n.

Jetse nõm Dios aunque cuando chøc yøn nas, jicsye'c tucpø' yoscuy.

<sup>4</sup> Porque it jachø'yupø jujche chøc Diosis cu'yapya jama'omo, nõmba:

Cu'yapya jama'omo Dios sapøjcyu, tujcumna'n yoscuy.

<sup>5</sup> Y itque'tuti Diosis 'yote jyaychø'yuse que nõm Dios:

Ji'n mañ syapøcyaj øtzi'n.

<sup>6</sup> De toda manera tiene que va'cø syapøcyaj vene'anbøn, porque oyupø tzajmayajtøj vi'na ja syapøcyajø porque ja cyøma'nøyajø.

<sup>7</sup> Pero Diosis chamu eyapø jama; y yøtipø jamamete. Porque cøjtu'came je jama cuando ja syapøcyajø, jøsicam Diosis chajmayaj Israel pøn jujche manba tucnøm más jøsi'cam, porque Diosis chi' David qui'psocyu va'cø ñømmø:

Yøti o'ca mi manba Diosis 'yote,

u mi jana ngøma'nøyø; cøma'nøyøti.

<sup>8</sup> Porque o'ca Josue'is chi'yajuna'n jic ya'møcpø Israel pønda'm sapøjcyu, entonces Diosis ja chamøna'n eyaco jama va'cø tø sapøctamø.

<sup>9</sup> Pero como jetse chamu, jetcøtoya manbatøc it masanbø sapøjcyu va'cø syapøcyaj vya'njamyajpapø'is Dios.

<sup>10</sup> Porque cuando tø sapøctamba, manba ndø tzactangue't ndø yoscuy como Diosis chajcuse yoscuy.

<sup>11</sup> Por eso hay que va'cø ndø penatzøc ndø vin va'cø mus tø sapøc Diosji'n, va'cø jana tø tzø'y a'ngomo ji'n ndø cøma'nøyi ancø, como chøcyajuse ya'møcpø pø'nis.

<sup>12</sup> Porque Diosis 'yote quenbapøte y pømi'øyupøte. Como metz vinbø espada tøjcyøpase jojmo ndø sismo, jetse cuando ndø manba Diosis 'yote, más jojmo tøjcyøpna ndø tzoco'yomo ijtumø ndø espirtu y ndø qui'psocyu, suñi va'cø tø yac musø jujchepø pønda'møñø. Tø yac muspa jujchepøte ndø qui'psocyu y tø yac muspa o'ca vøjø ji'n vyøjø ndø ngui'pscøpo'papø.

<sup>13</sup> Diosis cyomuspa aunque ti ñe'c chøjcuse, ja it ni ti ji'n cyomusipø je'is. Je'is ispa y cyomuspa aunque tiyø, y je'is vyi'nanđøjqui tiene que va'cø ndø andzo'noya ijtu ancø ndø coja.

*Jesús myøja'nombø panete*

<sup>14</sup> Entonces it myøja'nombø ndø pane covi'najø, Diosis 'Yune Jesús, y jet tøjcyø tzajpomo Diosis vyi'nanđøjqui. Por eso hay que va'cø mumu jama más ndø va'ñjamø jana ndø jajmbø' nunca.

<sup>15</sup> Yøñ ndø møja'nombø pane covi'najø'is tø toya'nøtyamba porque tø mochita'mbøte. Y como tø tzøjquistøjpa va'cø jujche tø yac tocoya, ñe'c jetseti tzøjquistøjque't aunque ticøsi igual como tø øtzta'm, pero jet ja cyojapa'tø.

<sup>16</sup> Por eso hay que jana na'tzcu y va'cø ndø o'nøtyam myøja'n angui'mbapø Dios porque je'is tø sundamba. Muspa ndø o'nøtyamø va'cø tø toya'nøtyamø y va'cø tø cotzonđamø ñe'c vyo'ajcupit cuando nømøme ndø sundamu'øc.

## 5

<sup>1</sup> Porque mumu myøña'nombø pane cøpinyajtøjpa pø'nomo, y cyotyajtøjpa va'cø cyø'oñaj pyøndøvø Diosis vyi'nanđøjqui, va'cø pyøjcøchøn'yaj Diosis ñøyicøsi pø'nis syunchi'yajpapø tiyø, y va'cø yaj ca'yaj pø'nøcuy pø'nis cyojacøtoya. Y como je pane mochipø pønda'mdique't, de repente quecyajpa coja'omo.

<sup>2</sup> Por eso muspa ñøman'aj pasencia pyøndøvø ji'n myusyajepø'is ni tiyø y ityajupø'is cyoja.

<sup>3</sup> Y como itque'tuti ñe cyoja, tiene que va'cø yaj ca' pø'nøcuy ñe cyojacøtoya, igual como para pyøndøvø'is cyojacøtoyata'm.

<sup>4</sup> Ni i'ji'n mus myøja'no'maj ñe'cø va'cø yac pane'aj vyin, sino Diosis ñøbratzøcpa pøn va'cø pyane'ajø, como ya'møc ñøbratzøjcuse Aarón.

<sup>5</sup> Jetsetique't Cristo'is ja myøja'nøme chøc vyin ñe'cø va'cø myøja'nombø pyane'ajø, sino Diosis yac pane'aju. Porque ñøjayu:

Mitz øjchøn mi ene.

Yøti yaj quejpojti que øjchøn mi ndø Janda.

<sup>6</sup> Chamque'tpati emøc jachø'yuse Diosis 'yote:

Mitz mi nchø'pya como panese mumu jamacøtoya, como jujche pyane'ajuse Melquisedec.

<sup>7</sup> Y cuando Cristo yø'cna'n it nascøsi, tumø chocoy 'yo'nøy Dios, muspapø'is yaj cotzoca va'cø jyana ca'ø. Pømi y vitøm nø'cø'mø cha'mangueju ti syunbase. Y Diosis cyøma'nøyu ti nø vya'cu, porque Cristo'is cyøna'tzøy Dios.

<sup>8</sup> Aunque Diosis 'Yune, pero toya'isu y jetse 'yanmayu va'cø cyøma'nøyø.

<sup>9</sup> Y yøti como ji'n chøjcay falta ni ti'is, por eso muspa tø yaj cotzoctam mumu jamacøtoya mumu ndø cøma'nøtyamba'is.

<sup>10</sup> Porque Diosis cyøjtu Cristo va'cø chø'y como myøja'nombø pane igual como Melquisedec myøja'nombø panete.

*Ji'n mus ndø tzac ndø va'njajmocuy*

<sup>11</sup> Pues ijtuøc vøti jetsepø anma'yocuy va'cø mi ndza'mañvajcatyamø; pero ji'n mus omba ndza'mañvactamø, porque ji'n mi omba ngøñøctøytøtame.

<sup>12</sup> Como vøti jamam mi anmajo'tyamu, sununa'n va'cø mi isindzi'tam mi mbøndøvø; pero ji'ndøc mi mustam mi ne'ngø. Porque ijtuøc pyena va'cø mi 'yanmandyam mi ne'ngø más vi'napø Diosis 'yanmacho'tzcu y. Como ya'üne'is 'yucpase leche y ji'ndøc mus cyu'tø camamda'mbø cu'tcu y, jetse mitz ji'ndøc mus mi ngøñøctøytøy myøja'nombø musocuy.

<sup>13</sup> Como 'yucpa'is leche ya'unesa, anmacho'tzupø ji'n mus ti vøjø, ti ji'n vyojø.

<sup>14</sup> Pero como jujche pønbjupø'sam cyu'tpa camambø cu'tcu y, jetsetique't yac yosu'sam qui'psocuy y 'yanmayupø'sam ti vøjø, ti ji'n vyojø va'cø ndø tzøcø.

## 6

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø tzøjcanøyø hasta que ndø tzøcpa ta'nemø mumu Cristo'is 'yanma'yocuy, ji'ndye't va'cø ndø na's vøjø anmaycho'tza. Cuando ndø anmachøtzpa, ndø anmandyamba que vøjø va'cø tø qui'psvitu'tamø va'cø jana ndø tzøctocotyam ndø vin, sino va'cø ndø va'njamdam Dios.

<sup>2</sup> Ndø anmandyamba nø'yø'ocuy, y ndø anmandyamba ticøtoya ndø cotpa ndø cø'ndø va'njajmocuy tøvø'is cyopajcosi mientras Dios nøm ndø o'nøyu, y jujche mañba visa'yaje ca'yajupø, y como jujche Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, y mañba chamdzi'yaj itcuy mumu jamacøtoya. Como ndø mustambapø'am mumu jetseta'mbø tiyø, ji'ndyet pyena va'cø ndø anmandyam ji'n tumnac.

<sup>3</sup> Sino que hay que va'cø ndø anmandyam lo que ji'ndøc ndø musipø va'cø tø anmatya'ndøjø. O'ca Diosis tø cotzonba, muspa tø anmatya'ndøjø.

<sup>4</sup> Pero vamos a suponer que it pøn Diosis cyøsyø'nøjayu'am qui'psocuy, y je pøn tzi'tøju tzajpombø tiyø, y pyøjcøchon'u'am Masanbø Espiritu Santo.

<sup>5</sup> Y je pø'nis chi'u'am cuenta que vøco'nipøte Diosis 'yote, y 'yanjamu'am choco'yomo pømi'ajcuy manbapø ndø istame minbapø hora'omo.

<sup>6</sup> Pues jetsepø pøn, o'ca chacpa vya'njajmocuy, ni i'is ji'n mus yaj qui'psvitu'vøjøtzøcø, porque chajcu vya'njajmocuy ñe'c choco'yomo. Es como que ñe'c nø yaj ca'vøjøtzøjcacye't cruzcøsi Diosis 'Yune y Diosis 'Yune yac tzøpya como cocha'ajan vøti pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>7</sup> Porque cuando vøti vuelta quecpa tuj y nasnunba tujis, entonces tzocpa ti ndø nijpa; y oyupø yose, je'is cyu'tpa lo que oyupø yosaye. Y Diosis cyømasa'nøpya jetsepø nas. Jetse Diosis cyømasa'nøpya pøn o'ca vya'njamba mumu jamase.

<sup>8</sup> Pero o'ca puro yach ta'nø puro apit itpa, ji'n ndø suni jetsepø nas, y jetsétique't Diosis ji'n pyøjcøchon pøn o'ca chajcupø'is vya'njajmocuy, y manba tocøye Diosis vyi'nandøjqui, y último pyongajpø' tzacpa.

*O'ca ndø 'jo'cpa vøjpø tiyø, ji'n tø queque*

<sup>9</sup> Ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm mi sundambapø chønø, aunque jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ni'anjamda'mbøjtzi que ji'n mi jyendzeta'm. Para mitzcøtoya it más vøjta'mbø tiyø, lo que ndø pøjcøchonba tø yaj cotzoctamu'camete.

<sup>10</sup> Diosis aunque ti chøcpa vøjpø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi "yosaytam porque mi sundamba ancø ñe'cø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi ngotzondamu mi va'njajmonguy tøvø porque Diosis sefie ancø, y nømdøc mi ngotzondamu hasta como yøti.

<sup>11</sup> Pero sunda'mbøjtzi tumdum pøn jajmecøc va'cø mi ijtamø, jajmundzøctam mø'chøqui vøjpø tiyø ñø mi 'jo'ctamupø hasta que mi mbøjcøchonbamba.

<sup>12</sup> U mi ndzi' lugar mi 'vin va'cø mi jarga'najtamø. Sunda'mbøjtzi va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy como pasencia'øjajupø y va'njajmoyajpapø pø'nis ñø'tyajpase qui'psocuy. Porque jetseta'mbø pøn Diosis manba chi' vøjpø tiyø lo que chamuse.

<sup>13</sup> Porque cuando Diosis chajmay Abraham ti manba chi', como ja itam ni i más myøja'nombø que ñe'cø va'cø chø'y como testigos, por eso ñe'cti testigosajque'tu.

<sup>14</sup> Y ñøjayu: "Vøti manba mi ndzi' vøjpø itcuy, y manba mi yac sone'ajayaj mi "une".

<sup>15</sup> Pues entonces con pasencia'ajcupit jyo'cu lo que chajmayuse Diosis hasta que chi'u.

<sup>16</sup> Cuando pø'nis sunba va'cø yac va'njamdøj vyin, chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi. O'ca chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi; yajpa onguipcuy, va'njamdøjpa.

<sup>17</sup> Je pøn manbapø chi'yaj vøjpø tiyø, Diosis nømna'ñ syun yac musyaj viyunse que ji'n cyacpø 'yote, que manba chøqui chamuse. Por eso chambøc ñe' vyin que manba chi'yaje.

<sup>18</sup> Jetse m'as seguro porque it metzcupyø tiyø Diosis ji'n cyacpø'ipø. Ji'n cyacpø' 'yote, y ji'n cyacpø' ñøyi. Cuando Dioscø'm ndø me'tzpa ndø cotzojcu, jetcøc va'cø ndø pøjcøchon vøjpø tiyø tø tzajmayuse; entonces como sevro ndø muspa que manba ndø pøjcøchonbam vøjpø tiyø; entonces contento tø itpa.

<sup>19</sup> Como tum aja jø'mdzø'yupø, jetse tø øtz tø itque'tpa, nunca ji'n ndø jajmbø'i ndø va'njajmonguy o'ca ndø cøcasøpya vøjpø tiyø manbapø tø tzi' Diosis. Entonces tø itpa como si fuera jø'mdzø'yupø tzajpombø Dioscøsi masanbø lugajromo.

<sup>20</sup> Jen vindøjcøyu'am øtzcøtoya Jesús, myøja'nombø pane cuenta, y nunca ji'n yaj pyane'ajcuy. Como Melquisedecse, jetse Jesusis pyane'ajcuy.

## 7

*Melquisedecsepø pane'ajcuy*

<sup>1</sup> Yøn Melquisedec Salem gumgu'yombø angui'mbate; más myøja'nombø Diosis pyane. Je'is oy chøn Abraham cuando Abraham nømna'ñ vyitu'u oyumø quipcuy, cuando Abrahamis o yaj ca'yaj nø ñøquipyajupø'is angui'mba. Y Melquisedejquis cyømasa'nøyu Abraham.

<sup>2</sup> Y Abrahamis vye'ndzi'u Melquisedec usyti pyøjcupø quipcu'yomo. Y je ñøyi Melquisedec ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøjpø angui'mbate. Y como cyumgu'is ñøyi Salem, je palabra Salem ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøj ijnømba. Por eso muspa tø nømø que jete angui'mba je'is vøjø yac ijnømbapø.

<sup>3</sup> Ja it Melquisedejquis jyata ni myama, ni jyatatzu'nguy, ni ji'ndyvet pø'najupø y nunca ji'n cya'e; como Diosis 'Yunese, jetse minu; por eso nunca ji'n yaj je'is pyane'ajcuy.

<sup>4</sup> Pues entonces tzøjcay cuenda jujche myøja'nombø yøn pøn. Hasta ndø janda tzu'nguy Abrahamis usyti vye'ndzi'u tiyø pyøjcupø.

<sup>5</sup> Y yøti Abrahá'mis 'yune pane'ajyajpa, y ijtu angui'mguy aunque i'is va'cø ñøve'n pane usta'm ñø'ityajupø. Mismo tyøvø'is ñøve'ñajpa pane lo que ñø'ityajupø; porque pane Abrahá'mis 'yune y vye'ndzi'yaju'is Abrahá'mis 'yuneta'mgue't.

<sup>6</sup> Pero Melquisedec eyapøtite, ji'ndyet Levi'is 'yune. Melchisedejquis pyøjcøchøn lo que Abrahá'mis vye'ndzi'upø, y entonces 'yo'nøy Dios va'cø cyotzon Abraham Diosis. Y je Abraham chajmayupø Diosis que mañbapø chi' vøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ndø mustamba que más myøja'ñombø'is cyømasa'nøpya menos myøja'ñombø. Ni i ji'n nømi que ji'n jetse.

<sup>8</sup> Entonces yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchøn'ajyajpa vye'ndzi'yajupø y Levi'is 'yune ca'yajpapø pønda'mete. Pero it Diosis 'yote jachø'yupø que quenbati jicø Melchisedec pyøjcøchøn'upø'is lo que Abrahá'mis vye'ndzi'upø.

<sup>9</sup> Pues muspa tø nømø que yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchøn'ajyajpa ñøve'nupø, pero cuando Abrahá'mis ñøve'nu Melquisedec, Levi'is por cuenta ñøve'ngue'tuti.

<sup>10</sup> Porque Levi Abrahá'mis 'yune y aunque ja itøtø'cna'n Abrahá'mis 'yune Levi, sino mapøtøc pø'naje, pero Abrahá'mis vye'ndzi'ay Melchisedec 'yune Levi'is cuenda cuando Melquisedejquis choñu.

<sup>11</sup> Porque Levi'is 'yune pane'ajyaj y je'is chi'yaj angui'mguy Israel pønda'm, pero ja vyøjom putyaj jetse. O'ca vyø'om putyajuna'n Israel pøn je panecø'mø, ji'namna'n pyena va'cø it eyapø pane como Melquisedecse, y ni ji'ndyet como Levi'is 'yune Aarøn pane'ajuse.

<sup>12</sup> Pero como cacpø'u pane'ajcuy, pyenate va'cø cyacpø'que't angui'mguy.

<sup>13</sup> Porque jicø pane nø chamupø, ndø Comite, y ndø Comi eyapø peca jata tzu'ngucyøspø, ji'ndyet Levicøspø. Y ndø Comi'is pyeca jata tzu'ngucøspø ni i más ja it yospa altarcø'mø como pane.

<sup>14</sup> Porque aunque i'is myuspa que Judá ndø Comi'is ya'møcpø jata tzu'nguy. Pero Moisesis nunca ja chajmayø o'ca Judacø's mañba tzu'n pane.

<sup>15</sup> Yøti claro ndø tzi'pa cuenta que minu ndø Comi pane cuenta, pero eyapøtite; ji'ndyet Levicøspø, siño Melquisedecsepø.

<sup>16</sup> Ndø Comi ja pyane'aj oyuse angui'm Moisés, que cuando ca'pa pane, 'yune pane'ajque'tpa, y chøcpa nascøspø pane'ajcuy. Sino ndø Comi pane'aju porque it pyømi va'cø cyen mumu jamacøtoya.

<sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que ndø Janda Diosis ñøjay Jesús: Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Porque viyuñsyje jic vi'napø angui'mguy jachajcupø, yac tzu'ndøju porque mochi y ja yac yosyaj vøjø.

<sup>19</sup> Porque Diosis vyi'nanðøjqui jic angui'mguy ja yos ndø sunbase. Pero en cambio yøti Diosis chøc más vøjpø tiyø tø øtzcøtoya, y jet va'cø ndø va'njamø, vyøjom tø putpa, muspa tø vø'aj Diosji'n.

<sup>20</sup> Y cuando Dios nømu que Jesús ma pane'aje, ñe'c ndø Janda'is chambøc vyin como testigos que jetse mañba chøc viyuñse.

<sup>21</sup> Pero cuando pane'ajyaj eyata'mbø pøn, ja chamyajø Diosis ñøyicø's ni i'is o'ca mañba pane'ajyajje. Pero Jesús pane'aju porque ñe'c Diosis chambøc vyin como testigos que jetse ma yac tuc ñe'cø, porque ndø Comi Jesús nøjatyøju:

Ñe'c ndø Comi Diosis chambøc vyin como testigos, ji'n ma cyacpø' qui'psocuy; ñøjayu: "Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya".

<sup>22</sup> Como ñe'c Diosis cham jetse, por eso Jesús tzø'y come encargado va'cø 'ya'm jujhøc tucca jomepø contrato más vøjpø Diosis chøjcupø.

<sup>23</sup> Y viyuñse vi'na o yosyaj vøti pane. Porque como ca'yaju, ja mus chøcyaj yosucuy vøti ame.

<sup>24</sup> Pero como yøn Jesús mumu jama ijtu, nunca ji'n cyacpø' pyane'ajcuy.

<sup>25</sup> Por eso Jesusis muspa tø yaj cotzoc mumu jamacøtoya porque tø yac vø'ajpa Diosji'n o'ca ndø sunba jetse. Porque jet quenba mumu jamacøtoya va'cø tø cø'ondamø Diosis vyi'nomo.

<sup>26</sup> Entonces jetsepø myøja'ñombø pane ndø sundamba, porque masanbøte, ja it ni yatiztøc'yajcuy, ni ja it ni cyoja, ja myotapø coja'øyupø pøñji'nda'm, ñømañðøju más møjipø tzajpomo.

<sup>27</sup> Pero je eyata'mbø myøja'ñombø pane'is jyo'pit jyo'pit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy para ñe cyojacøtoyata'm y jøsicam jetseti chøcyajque't eyata'mbø pø'nis cyojacøtoya. Pero ji'n pyena Jesusis va'cø chøc jetse. Porque Jesusis tumnactite chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø, ja cya'ø jana tumnac.

<sup>28</sup> Porque angui'mgu'yomo møja'ñom pane'ajyajpana'n pøn mochita'mbø. Pero más jøsi'cam Diosis chambøc vyin como testigos que ñe' 'Yune mañba yac pane'aje, y je Diosis 'Yune sun vøjpø pane mumu jamacøtoya.

## 8

*Jesús yac tuca jomepø contrato chamuse Diosis*

<sup>1</sup> Pues yøti más preciso va'cø mi mustamø mi ndzajmatyamupø; jet ma'ñbø mi ndzajmatyam yøti. Pues más syunbapø va'cø mi mustamø o'ca it jetsepø myøja'ñombø ndø paneta'm como mi ndzajmatyamuse øtzi. Jic pane nimequepø myøja'ñajcu'yomo nø pyo'csu tzajpomo Diosis chø'na'ñomo.

<sup>2</sup> Jic pane yøti tzajpomopø masandøjcomo yospa. Jiquete viyunsepø masandøc ñe'c ndø Comi'is chøjcupø, ji'ndyet pø'nis chøcyajepø.

<sup>3</sup> Porque tumdum myøja'ñombø pane cojtøju va'cø chi'ocuyaj Dioscøsi lo que nø ñu'cyajupø pø'nis, y va'cø yaj ca'ay pø'nøcuy Dioscøtoya. Por eso ijtu pyena Jesús va'cø chi'ocuyajque't Dioscøsi ti jana tiyø.

<sup>4</sup> Porque o'ca nascøsn'a'ñ ijtu yøti, ji'na'ñ pyane; porque ityajuti eyata'mbø nascøstambø pane chi'ocuyajpapø'is ti jana tiyø ñø'ijtuse angui'mguy.

<sup>5</sup> Pero jicø nascøsta'mbø pane'is na's chøjçangøpujtøyajpa tzajpombø pane'ajcuy, pero ji'ndyet mero jicø. Y nascøspø masandøc tzajpombø'is cyene. Porque Diosis ñøjay Moisés cuando manbatøcna'ñ chøc masandøc: "Tzøjçay cuenda mi isindzi'use Siná cotzøjçøsi, jetse va'cø mi ndzøjçøpujtøpyø'ø".

<sup>6</sup> Pero viyunete más vøjy y suñi yosapya Dios Jesús que ji'n nascøspø pane'is yosapyase. Porque Jesús tø cø'onba Diosis vi'i'nomo más vøjpø contrato ijttuse, como chamuse Diosis que manba chøc más vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm.

<sup>7</sup> Entonces o'ca vø'ajuna'ñ vi'napø contrato, ji'na'ñ pyena va'cø chøcvøjtøzc eyapø.

<sup>8</sup> Pero Diosis isu que ja yaj coputyajø vi'napø contrato, y nømu que ji'n vyøjpø nø chøcyaj pø'nista'm. Jetse o' tuqui como ijttuse jachø'yupø Diosis 'yote:

<sup>9</sup> Ndø Comi nømu: Eyaco jama ma'ñbø ndzi' Israel pønda'm y Judá pønda'm jomepø contrato. Ji'nam vi'nase como oyuse ndzi'yaj je'is pyeca jatata'm cuando øtz oy jindi nøputyaje Egipto nasomo.

Porque øtz ndzi'use contrato ja chøcyajø;

y jetse 'ñajmbø'u tzacyajøtzi jic pønda'm.

<sup>10</sup> Por eso eyapø contrato ma'ñbø ndzi'yaj Israel pøn cøjtu'cam jic jama; yøñømete.

Ma'ñbø yac mijnayaj qui'psocuy va'cø jyajmutzøcyaj ø angui'mguy;

chococøc manba ityaj jachø'yupø.

Entonces jic pø'nis manba va'ñjamyajøtzi y øtz manba "une'ajyaje.

<sup>11</sup> Y ni i'is ji'n man 'yanmayaj tyøø;

ni i'is ji'n man chajmayaj tyøvø va'cø cyomus ndø Comi.

Porque jicsye'c aunque che'pø'is, møjapø'is, mumu manba comusyaj øtzi y por eso ji'ndyet pyena va'cø chamusyajtøjø.

<sup>12</sup> Porque ma'ñbø ndoya'ñøjayaj ji'n vyøjta'mbø chøqui, y ma'ñbø 'ñajmbø'jayaj cyoja y yatzitzo'cyajcuy. Jetse nøm ndø Comi.

<sup>13</sup> Pues entonces como chamu que nø chi' jomepø contrato, entonces vi'napø ji'nam yose.

## 9

*Tzøjpombø masandøc y nascøspø masandøc*

<sup>1</sup> Entonces como vi'na ijtusena'ñ angui'mguy, ijttuna'ñ angui'mguy jujche va'cø cyøna'tzøyaj Dios, y ijttuna'ñ nascøspø masandøc nacapø.

<sup>2</sup> Y ijttuna'ñ metzcuy cuarto. Y vinbatcuy cuarto'omo ijttuna'ñ no'a po'cscuy, ijttuna'ñ mesa, y mesacøc ijttuna'ñ cyømasa'nøypupø pan. Jic cuarto ñøjayajpana'ñ masanbø cuarto.

<sup>3</sup> Y más jojmo tucu vo'tecøtu'man ijttuna'ñ eyapø cuarto ñøjayajpana'ñ más masanbø cuarto.

<sup>4</sup> Y je'tom ijttuna'ñ masanbø mesa oropø yac jo'cøyajpapøcøc pomo, ijttuna'ñ caja puro oro cønecsøypupø; je'tom cyotyajpana'ñ Diosis cyontrato. Y caja'omo itque'tutina'ñ oro tzica 'yannecpapø'om maná cu'tcuy. Itque'tutina'ñ caja'om Aaro'nis cyutacus oyupø cøvo'me, y itque'tutina'ñ tza'ta'mbø tabla y jetcøc jachø'yuna'ñ angui'mguy.

<sup>5</sup> Y cajacøc ityajuna'ñ sø'nyajpapø angeles chøqui como seña que myøja'ñombø Dios jen itpa, y cyømøndzøjayajpana'ñ syaji'ñ caja'is 'yanmucsø yajpamøna'ne cyoja. Pero jetseta'mbø tiyø ji'n mus ndø cøyin ndzam yøti.

<sup>6</sup> Entonces cuando vøjtøzøcyajtøjumna'ñ jetse, tøjçøjaypana'ñ pane tumdum jama vinbatcuy masanbø cuarto'omo va'cø chøcyaj cøna'tzø'yocuy.

<sup>7</sup> Pero más masanbø cuarto'omo tøjçøpyana'ñ más myøja'ñombø pane tyumgø'y tumdum amepit. Nøtøjçøpyana'ñ copøn nø'pin va'cø cyoyøjay ñe cyoja y eyata'mbø pø'nis cyojata'm.

<sup>8</sup> Jetse tø yac mustamba Masanbø Espiritu Santo'is que ji'na'n mus tøjçøyaj aunque iyø más masanbø cuarto'omo mientras que ijttutøc vinbø masandøc nacapø.



<sup>9</sup> Pues jetse jic masandøjcomo chøcyajuse señatite como jujche Cristo'is chøjcuse, y jetse it yøti. Chi'ocuyajpa chi'ocuy y yaj ca'ayajpa pø'nøcuy Dioscøtoya, pero ji'n ndø qui'psi seguro o'ca yaj ndø coja aunque ndø tzøc jetsepø cøna'tzø'ocuy.

<sup>10</sup> Porque angui'myajtøjuse, puro na's ndø siscøtoyapøtite. Angui'myajtøju ti va'cø cyu'tyajø, 'yucyajø, jujche va'cø cyøtze'yaj vyin. Pero na's jetsena'n angui'myajtøjuse va'cø chøcyajø hasta que Diosis cyacpø'u jetspø angui'mguy.

<sup>11</sup> Pero yøti minu'am Cristo myøja'nombø panete y más vøjpø ti chøcpa tø øtzcøtoya; y jetse yøti it más vøjpø angui'mguy. Porque Cristo yospa más myøja'nombø y más vøjpø masandøjcomo, ji'ndyet pø'nis chøjcupø'omo; porque ji'ndyet nascøspø.

<sup>12</sup> Ni ji'ndyet chivu'is ñøpin ñøtøjcøjayu, ni ji'ndyet vacas une'is ñø'pin ñøtøjcøjayu; sino ñe' ñø'pin ñøtøjcøjay tumnác más masanbø cuarto'omo; jetse tø jupyujtamu mumu jamacøtoya.

<sup>13</sup> Porque cyøyøjøjajpana'n toro ñø'pinji'n y chivu nø'pinji'n pøn cøyu'cøyajupø ca'upøji'n. Y ponbø'yaj vacas una hasta que jamdi ma chø'y. Y je'is jyam ñu'yaj nø'cømø y jetji'n va'cø cyømø'nayajø cyøyøjøjajque'tpana'n pøn va'cø cyøvajcøyajø, pero vingøstite.

<sup>14</sup> Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin Dioscøsi jana cojapø; ji'n yajepø Espiritu'is cyotzonu. Ñe ñø'pinji'n je'is tø yaj cøvajcøjapya ndø qui'psocuy va'cø ndø musø que ja it ndø coja. Entonces o'ca copø'nis ñø'pinis tø cøvacpa vingøsi, entonces más vøjpø tiyøte que Cristo'is ñø'pi'nis tø yaj cøvajcøjapya ndø tzocoy va'cø jana ndø tzøc tocoy ndø vin, sino va'cø ndø cøna'tzøy quenbapø Dios.

<sup>15</sup> Y por jetcøtoya yøti Cristoji'n tujcu jomepø contrato, porque Cristo o ca'e va'cø cyoyojayaj pø'nista'm cyoja chøcyajupø cuando ijtu'cna'n vi'napø contrato. Por eso Cristo o ca'e va'cø mus pyøjcøchonayaj erencha mumu jamacøtoya mumu pø'nis lo que Diosis vyejayajupø. Je reyenchá Diosis chamdzi'upøte ya'møc.

<sup>16</sup> Y o'ca aunque i'is chamdzi'u tzacpa i'is manba ñøtzø'y lo que ñø'ijtipø cuando ca'pa; entonces je'is ji'n pyøjcøchove hasta que ca'pa cyomi, jicsye'tøc pyøcpa.

<sup>17</sup> Jetse lo que chamdzi'u tzajcupø, eyapø'is pyøjcøcøya solamete después que ca'pa'c vø'ne. Mientras que ijtuøc vø'ne, ji'n pyøqui.

<sup>18</sup> Por eso también je vi'napø contrato que Diosis chamdzi'upø, ja yosa hasta que jø'tu nø'pin. Entonces yospana'n.

<sup>19</sup> Porque cuando Moisesis chajmayaju mumu pøn angui'mguy jujche va'cø chøcyajø; entonces myojtu vacas una'e is ñø'pin, y chivu'is ñø'pinji'n y nø'ji'n y pyøjcu tzapas cøñupø borrego'is pyøc y hisopo ta'nø; y jetji'n cyøyøjøjaj mumu pøn. Y cyøyøjøjaj'uti angui'mguy libro.

<sup>20</sup> Y Moisés nømu: "Yøñ nø'pin señate que nøm yosu contrato Diosis tø tzi'tamupø".

<sup>21</sup> Y jetseti cyøyøjøjaj'uti nø'pinji'n masandøc y mumu tiyø yosyajpapø cøna'tzø'yocuyomo.

<sup>22</sup> Y angui'mocu'is chamba que casi mumu tiyø cøvajcøpya nø'pinji'n, y o'ca ji'n jyøt nø'pin, ji'n tø cøtocoye.

*Ca'u Cristo va'cø tø yac tzu'nay ndø coja*

<sup>23</sup> Entonces nascøspø ti'is tzajpombø'is cyene ñø'ijtay y je nascøspø tiene quena'n va'cø yaj cøvajcøyø copøn nø'pinji'n; pero mero tzajpombø'is syunba más vøjpø'is ñø'pin.

<sup>24</sup> Cristo ja tyøjcøc pø'nis chøjcupø masandøjcomo, porque je masandøc chøcyaju na's va'cø chøjcangøpujtøjajø mero vøjpø masandøc. Sino Cristo tøjcøy mero tzajpomo, y yøti jindi ijtu Diosis vyi'nandøjqui va'cø 'yo'nøy Dios tø øtzcøtoyata'm.

<sup>25</sup> Y ji'n chi'ocuyaj vyin vøti velta, na's tumnactite. Ji'n chøqui como chøcyajpase myøja'nombø pane'is. Porque myøja'nombø pane tumdum amepit tøjcøpya más masanbø cuarto'omo nø'pinji'n lo que ji'ndyet je'is ñe.

<sup>26</sup> Pero o'ca Cristo tumdum amepi'jna'n tøjcøpya tzajpomo ñe' nøpinji'n, entonces vøtinacna'n toya' isu desde que Diosis chøctzo'tz nasacopac. Pero ja chøc jetse, sino yøti cuando nøm tya'ñbø'u'cam jyama, Cristo tumnacti chi'ocuyaj vyin ndø coja va'cø tø coca'ayø.

<sup>27</sup> Y como tumdum pøn tumnacti tø ca'pa, pero jøsi'cam manba tø cøme'tz Diosis ndø cojapit,

<sup>28</sup> jetse tum nacti yaj ca'tøj Cristo va'cø yac tzu'nay vøti pø'nis cyojata'm. Pero manba vøcø mingue'te menajcøsi, pero ji'ndyet va'cø yac tzu'nay pø'nis cyojata'm, sino va'cø tø yaj cotzøjcoctuctamø nø ndø "jø'ctamu'is.

## 10

<sup>1</sup> Porque cuando yaj ca'yajpana'n copøn como angui'mdøjuse Moisés, jetse chøjcangøpujtøjajaju vøjpø tiyø manbapø tuc jøsi'cam. Chøcyajpasena'n vi'na, ji'ndyet mero vøjpø. Porque 'yamepit 'yamepit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy cyojacøtoya porque Diosji'nna'n sunba ityajø, pero nunca ja mus chi'yaj cuenta seguro o'ca ja itam cyoja.

<sup>2</sup> Porque o'ca chi'yajona'n cuenta que ja itam cyoja, entonces ji'nan syeguitzocyaje va'cø yaj ca'yaj copøn jetse cyøna'tzøyajupø'is Dios.

<sup>3</sup> Cuando chøcyajpana'n jetse, jyajmutzøcyajpana'n cyoja 'yamepit 'yamepit.

<sup>4</sup> Porque toro nø'pi'nis ni chivu nø'pi'nis nunca ji'n mus yac jøcøjay ndø coja.

<sup>5</sup> Por eso cuando minu'c Cristo nascøsi, ñøjmay Jyata Dios:

Copøn nø'pin y aunque ti tzi'ocuy ja mi sunø,  
sino mi ndø yac min como nascøsta'mbø pønse.

<sup>6</sup> Cuando yaj ca'yajpa copøn y pyønbnø'yajpa cyojacøtoya, entonces ja mi ñchø'y contento jetsepø tzi'tøjcu'is.

<sup>7</sup> Jicsye'c nø'møjtzi: "Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi: jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø; como ijtuse jacho'yupø libru'omo va'cø jujche ndzøc øjtzi".

<sup>8</sup> Entonces jetse nømu vi'na: "Ja mi sunø copøn nø'pin, ni tzi'ocuy, ni pønbnø'yajupø copøn va'cø mi yac tzu'ñayaj cyoja. Ja mi ñchø'y contento jetse aunque ijtu angui'mguy va'cø jetse chøcyajø".

<sup>9</sup> Jicsye'c nømgue'tu: "Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi; jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø". Jetse nømu va'cø yac jøcø vi'napø angui'mguy y tzø'y jomepø.

<sup>10</sup> Y jomepø'omo Jesucristo'is chøc Diosis syunbase, tø yac tzø'tyam masanbø, porque tumnacti mumu jamacøtoya chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja.

<sup>11</sup> Pero tumdum Israel pane te'nba y tumdum jama chøcpa pyane'ajcuy y vøti yaj ca'yajpa copøn vøti pø'nis cyojacøtoya. Pero jetse nunca ji'n cyøvajcøyaj cyojaji'n.

<sup>12</sup> Pero Cristo'is tumnacti chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja mumu jamacøtoya y despuès po'csu Diosis chø'na'ñomo.

<sup>13</sup> Y jeni nø jyo'cu hasta que yac mochi'ajajtøjpa 'yenemigo y ni tim ji'nam musi'csye'nom chøcyajø como si fuera cyøte'nøyuse.

<sup>14</sup> Porque tumnacti o chi'ocuyaj vyin va'cø tø yac masa'najtamø va'cø tø yac pujtam vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui mumu jamacøtoya.

<sup>15</sup> Porque jetseti tø tzajmacye'tpa Masanbø Espiritu Santo'is porque vi'na nømu:

Yøcse nøm ndø Comi Dios:

<sup>16</sup> Cuando cøjtu'cam jic jama, yø'csepø contrato ma'nbnø ndzøc pønji'n:

Ma'nbnø yac musyaj choco'yomo ø angui'mguy  
y ma'nbnø yac jajmutzøcyajø como si fuera jachø'yuse.

<sup>17</sup> Y despuès Masanbø Espiritu Santo nømgue'tu:

Øtz nunca ji'n man'ñajmundzøcyaje cyoja ni yatztzocø'yajcuy.

<sup>18</sup> Y yøti como ndø coja cøtocoyu'am, ji'nam pyena va'cø yaj ca'ayaj copøn ndø cojacøtoya como vi'nase.

### *Hay que va'cø ndø to'møy Dios*

<sup>19</sup> Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, como jø'tu Jesusis ñø'pin øtzcøtoya, yøti jana na'tzcuy muspa tø tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui como si fuera tø tøjcøpya más masanbø lugajromo.

<sup>20</sup> Muspa tø tøjcøtyam jeni porque quenbapø'is tø anvajcatyam jomepø tøjcøcuy. Ij-tupøna'n tucu vo'te va'cø jana tø tøjcøy más masanbø lugajromo y jet anvactøju'am cuando ca' Jesús.

<sup>21</sup> Y yøti Jesús myøja'nombø ndø panete tø coquenbapø'is Diosis tø 'yuneta'm.

<sup>22</sup> Por eso tø jajmundzøcta'i Dios vøjpø tzocøji'n y jana na'tzcuy porque ndø va'njamba viyønsye como si fuera tø to'møyuse; cøvajcøyupø ndø tzocøji'n va'cø ndø musø que ja it ndø coja, como si fuera cøtze'upø ndø coññø vøjppø nø'ji'n.

<sup>23</sup> Ndø va'njamda'i viyønsye y ndø tzamda'i que ndø mustamba que Diosis manba tø tzi'tam vøjppø itcuy, jana tø metzangui'pstama'am. Porque Diosis chamu ti manba tø tzi'; y Diosis siempre chøcpa lo que chabase.

<sup>24</sup> Hay que va'cø ndø qui'pstamø jujche muspa nay tø cotzondandøjy y va'cø nay tø sundandøjy y va'cø ndø tzøctam vøjppø tiyø.

<sup>25</sup> Como siempre va'cø tø tu'mdamø va'cø jana ndø jajmbø'tamø tu'mguy, como veneta'mbø'is jyajmbø'yajpase, ji'nam tu'myaje. En cambio hay que va'cø nay tø tzajmatyandøjy va'cø ndø tzøc vøjppø tiyø, y jet pyenate yøti porque nøm ñu'c jama va'cø min ndø Comi.

<sup>26</sup> Porque o'ca ndø musu'am viyønsyepø tiyø y todavía ndø ngustopit ndø tzøjca'nøpya ndø coja ndø ne'ngø, entonces ja itam eyapa manba'is tø coca'ay ndø coja.

<sup>27</sup> Ni ti más ja itø sino que va'cø tø na'ndzø cuando manba min jic jama cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojaji'n, y qui'sca'pa manba pønbnø'yaj 'yenemigo juctyøjcomo.

<sup>28</sup> O'ca pø'nis ja yaj copujtay Moisesis 'yangui'mguy, y metzcuy tu'cay pø'nis isyaj que ja yaj coputø, y cyøtza'møyaj angui'mbacøsi, entonces yaj ca'yaju jic pøn, ja tyoya'nøyajø.

<sup>29</sup> Pero o'ca ja tyoya'nøyaj jete, entonces qui'pstam mi ne'ngø jujchepø más vøti castigø manba tzi'tøje tum pøn o'ca syangonjcapya Diosis 'Yune, y cyomo'pya aunque tise Jesusis ñø'pin. Jet møjaj'ngojate porque Jesusis ñø'pinji'n chøc Diosis contrato va'cø tø yac masa'najtamø, y jic pøn yac masa'najupøte jic nø'pinji'n. Y también chøquipit cyonocpa jic pø'nis Espiritu Santo tø tzi'papø'is vøjþø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso tiene que va'cø cyastigatzøctøj más vøti, que menos manba cyastigatzøcyaj ja yaj copujtapyapø'is Moisesis 'yangu'i'nguy.

<sup>30</sup> Porque ndø mustamba que ndø Comi nømu: "Ø ne'c ma'nhø ngastigatzøcyaje; ma'nhø ndzi'yaj cyoyoja". Y emøc nømgue'tpa que ndø Comi'is manba cyøme'chaj ñe 'yune cyojaji'n.

<sup>31</sup> Por eso tø na'tzpa va'cø tø quec quenbapø Diosis cyø'omo.

<sup>32</sup> Pero jajmutzøctamø como jujche tujcuse cøjtupø jama cuando jometøc nu'cu'øc sø'ngø mi ndzoco'yomda'm. Jicsye'c vøti mi ndzi' pømi va'cø mi ndondamø cuando mi istam toya mi "yacsutzøctandøjumø.

<sup>33</sup> Hay veces mi syijcayaju y mi ndyopo'o'nøyajaju aunque i'is vyi'nañdøjqui. Y mi "yacsutzøcyaju y hay veces oyu mi mba'jtam mi ndøvø cuando jetse nø yacsutzøcyajtøjupø.

<sup>34</sup> Porque mi ndoya'nøtyamu somyajtøjupø, y cuando mi ngyøpøctandøjju mumu tiji'n mi nø'jrtamupøji'na'n, mi ngyasøtyamu. Porque mi mustamba mi ne'ngø que mi nø'jrtam tzajpomo más vøjta'mbø tiyø ji'n yajepø nunca.

<sup>35</sup> U mi i'nbø'tam mi "vin, jajmutzøcta Dios. Y jetse manba mi mbøjcøchondam vøjþø tiyø mø'chøqui como que mi ngoyoja.

<sup>36</sup> Pero tiene que va'cø mi ndondam aunque tiyø pasencia'ajcupit, y va'cø mi ndzøctam como Diosis syunbase. Entonces manba mi mbøjcøchondam lo que Diosis mi nchamdzi'tamuse.

<sup>37</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yopø, nømba:

Jø'nøti manba mini manbapø mini, que ji'n man ya'e.

<sup>38</sup> Pues chøcpapø'is ø angui'nguy manba quen vya'njajmocupit, pero o'ca chacpa vya'njajmocuy, øtz ji'n man sun jetsepø.

<sup>39</sup> Pero tø øtzta'm ji'n tø jetseta'm, uy ndø ndzactam ndø va'njajmonguy, porque chacyaj-papø'is manba tocoyaje. Pero ndø va'njamdamba ndø Comi va'cø tø cotzøctamø va'cø tø quendam mumu jamacøtoya.

## 11

### *Va'njajmoyajpapø pønda'm*

<sup>1</sup> Va'cø ndø va'njamdamø, entonces ndø tumøtzocoy ndø ni'anjamdamba que manba ndø pøjcøchøndame nø ndø "jø'ctamupø tiyø. Y ndø mustamba sevro que it ji'n ndø istamepø tiyø, pero ijutui.

<sup>2</sup> Ya'møcta'mbø pø'nis vya'njamyaju y por eso vyø'møyaj Diosis.

<sup>3</sup> Y tø øtz ndø va'njamdanque'tpa Dios y jetcøtoya ndø mustamba que Diosis jyomec mumu tiyø ñe 'yotepit y jetse ji'n ndø isipø tiyø yac yosu va'cø jyomeca ndø istambapø tiyø.

<sup>4</sup> Abejlis vya'njam Dios y jetcøtoya chi'ocu'yaj Dios más vøjþø tiyø que ji'n Cai'nis chi'ocu'yajuse, y por eso Dios nømu que vøjþø pønete, y ñe'c Diosis pyøjcøchønu Abejlis chi'ocu'yajupø. Por eso aunque ca'u Abel, como si fuera nømdøc tø o'nøtyamu hasta como yøti porque vya'njam Dios.

<sup>5</sup> Y Dios vya'njam Enojquis y jetcøtoya nømandøj tzajpomo va'cø jana cya'ø, y ni jut ja cyeja, porque Diosis ñømanu tzajpomo. Y Diosis 'yote jachø'yupø nømba que antes que va'cø nømandøjø, que Enojquis chøjcu Diosis syunuse y por eso Dios contento'aju.

<sup>6</sup> Pero ni jutz nømi ji'n contento'aj Dios o'ca ji'n ndø va'njajme. Porque o'ca manba ndø o'nøy Dios va'cø ndø va'c tū ndø sunba, tiene que va'cø ndø va'njajmø que Dios ijtu y tø tzi'pa ndø sunbase o'ca ndø tumø tzocoy ndø jajmundzøcpa.

<sup>7</sup> Dios vya'njam Noe'is, y jetcøtoya cyøna'tzøyu y chøc møjapø barco va'cø cyotzocyaj yomøji'n y 'yuneji'nda'm cuando jø'tpø'nømu. Porque Diosis chajmayu que manba toy-apa'jnømi aunque ji'ndøc quejepø o'ca jetse manba tucnømi. Y jetse queju que ityaj cyoja vøti pø'nis porque ja vya'njamyajø como Noe'is vya'njamuse. Y porque vya'njamu ti chajmayu, por eso Diosis pyøjcøchønu como tø pøjcøchønbøse o'ca ndø va'njajmba.

<sup>8</sup> Dios vya'njam Abraha'mis y por eso cuando Diosis ñøjaju va'cø chu'n cyumgu'yomo, entonces cyøma'nøyu y tzu'nu. Porque Diosis ñøjaju va'cø man eyapø lugajromo chamdzi'yajupø ñe'c Diosis como erejencha. Abraha'mis cyøma'nøyu y tzu'nu aunque ji'na'n myusi jujna'n nø myanu.

<sup>9</sup> Porque Abraha'mis vya'njam Dios, o viti jic lugajromo Diosis chajmayupø que manba ñøtzø'y como ñe'se. Como ya'ipø pømse, jetse o viti, y copøn naca tøctzøqui'omo o ityaj 'yune Isaacji'n y vyi'ñoja Jacobji'n. Je'is ñøtzø'yajque't mismo lugar chamudzi'use Diosis Abraham.

<sup>10</sup> Porque Abrahama'mis nõmna'n jyo'cu va'cø ñøc'ijtyø vøj chøjcupø cumguy Diosis qui'pscøpo'upø y chøjcupø.

<sup>11</sup> Jetsetique't Abrahama'mis yomo Sara'is vya'njam Dios y por eso Diosis chi' poder va'cø 'yunepa'tø cuando cøjtumna'n 'yora va'cø is une, y jøsi'ti o is familia cuando tzamyomojcam. Porque vya'njamu que oyu'is chajmaye, manba chøqui chajmayuse.

<sup>12</sup> Por eso cuando achpømna'n y manbapøme ca'e, oy Abrahama'mis 'yune. Y como ijtyse sone tzapcøspø matza, jetse oy sone'ajyaj 'yune josi'cam; y como majranvini vøti ityaj namcha', jetse o sone'ajyaj 'yune.

<sup>13</sup> Mumu ji'quis vya'njamyaju hasta ca'yaju'csye'nomo aunque ja pyøjcøchonyajø'ctøc Diosis chamdzi'yajupø tiyø. Pero ni'anjamyaju que ya'møtyøc manba pyøjcøchonyaje y vya'njamyaju y cajsøyaju que manba pyøjcøchonyaje. Y nõmyaju que eyaco cumguy-omda'mbøte, na's nõmdi vityaju yøc nascøsi.

<sup>14</sup> Por que va'cø nõmyaj jetse, suñi tø yac musyajpa que nõ mye'chaj eyaco itcuy muspamø ityajø.

<sup>15</sup> Y viyunsye o'cana'n syunbana'n jic itcuy chu'nyajumø va'cø vitu'yajø, muspatina'n vitu'yaj jic itcu'yomo.

<sup>16</sup> Pero ja syuñajpømete. Pero más vøjpø syuñaju va'cø mye'chajø, tzajpombø itcuy nõmna'n syuñaju. Y como vyøjtøtzøcayaju'am cumguy, por eso Diosis ji'n cyotza'aje cuando mye'chajpa je cumguy, porque ja syuniti vya'njamyajø.

<sup>17</sup> Entonces Abrahama'mis vya'njam Dios, y por eso cuando chøjquisu Diosis o'ca chi'ocuyajpana'n 'yune Isaac va'cø cya'ø, pues aunque tyøcstumø 'yune, chi'ocuyajuti.

<sup>18</sup> Aunque Abraham tzajmatyøju que Isaacji'n manba vøti'ajyaj 'yune jøsi'cam, chi'ocuyaju va'cø cya'; aunque o'ca jet ca'pa, ji'n jujche ma vøti'ajyaj 'yune.

<sup>19</sup> Pero Abrahama'mis ni'anjamu que muspa yac visa Diosis ca'yajupø, y por cuenta Isaac ca'upømete y visa'u, porque cuando Abrahama'mis chi'ocuyaju, qui'psu que manbana'n ca'e, pero quenbapøte pyøjcøchonque'tu.

<sup>20</sup> Isaajquis vya'njamgüe't Dios y jetcøtoya chajmayaj 'yune Jacob y Esaú que jøsi'cam manba pya'tyaj vøjpø tiyø.

<sup>21</sup> Jacobis vya'njam Dios y por eso cuando ya mero nõ cya'u'c, chamu que vøjpø tiyø manba pyøjcøchonyaj 'yune Jose'is metzcuy 'yune'is; cyøna'tzøj Dios tacuscøsi a'tzcøne'cu.

<sup>22</sup> Jose'is vya'njamque't Dios y por jetcøtoya cuando manbajcam ca'e, chajmayaju Israel pøn døvø que manba tzu'nyaj Egipto nasomo, y cuando tzu'nyajpa va'cø ñømajnyajaj ñe Jose'is pyac cuando ca'ujcam.

<sup>23</sup> Y vya'njamyajque't Dios Moisesis jyata'is, y por eso jetcøtoya cuando pø'naj Moisés, 'yangvø'ñaju tu'cay poya, porque chi'yaj cuenta que suñipø unete y ja ñachaj møjaj'n anqui'mba, y por eso ja cyøma'nøjayaj je'is 'yangui'mguy.

<sup>24</sup> Y Moisesis vya'njamgüe'tuti Dios, y jetcøtoya cuando møjaj'aju, ja syunø va'cø ñøjatyøjø que angui'mba Farao'nis 'yoco'üne.

<sup>25</sup> Más syunu va'cø is toya Diosis pyønji'nda'm que ji'n va'cø ñøtzi'ñbø' cojapa'tcuy usyan hora.

<sup>26</sup> Ni'anjamu que más vøjø aunque angøsyjccøtyøjø y cø'o'nøtyøjø Cristocøtoya que ji'n va'cø ñø'it mumu Egipto nasombø ricu'ajcuy. Porque nõmna'n jyo'cu va'cø pyøjcøchon más vøjpø cyoyoja jøsi'cam. Chøjcay cuenda que tzajpombø más vøjpø.

<sup>27</sup> Como Moisesis vya'njam Dios, jetcøtoya tzu'nu Egipto nasomo, ja ña'tzø aunque qui'syca' angui'mba. Syeguitzøjcanøyu, ja vyitu'ø, como si fuera isu ji'n nõø isipø Dios.

<sup>28</sup> Como vya'njam Dios, Moisesis ñøcøtzø'tz pascua søn. Jicsye'øc yaj ca'yaj borrego y cyøjøyajaj andyøn sayamaye nõ'pinji'n va'cø jana yaj ca'yaj Israel pø'nis vyin jaya uneta'm yaj ca'opyapø angelesis.

<sup>29</sup> Vya'njamyajque't Dios Israel pø'nis, y jetcøtoya mar cujqui cøtyaju nascøsi; mar ñøjajajpapø Tzapas Mar. Y cuando chøjquisjø'yajque'tu Egipto soldado'is va'cø jyacyajø, succsa'pø'yaj majromo.

<sup>30</sup> Israel pø'nis vya'njamyaj Dios y jetcøtoya ju'mbø'u Jericø cumgu'is ñø'tze vyocøvitu'is cumguy, cuando cu'ya'y jama vitcøvitu'yaju'cam.

<sup>31</sup> Y je møtzi yomo Rahajbis vya'njam Dios y por eso ja cya'ø ji'n cyøma'nø'oyajepøji'n, porque Rahajbis vøj pyøjcøchonyaju Israel pøn minu'is tyu'nisyaj nas.

<sup>32</sup> Pero ji'n jujche mus mi ndza'manvacpø'jatyamø ti chøcyaj vya'njamyajpapø'is, porque ji'nam tzi' tiempo va'cø ndzam ti chøc Gedeo'nis, ti chøc Barajquis, ti chøc Sanso'nis, ti chøc Jefe'is, ti chøjque't Davijdis, ti chøjque't Samuejlis, y tza'manvajcøyajpapø'is ti chøcyaj je'is.

<sup>33</sup> Mumu je'is vya'njamyaj Dios, y por eso jetcøtoya veneta'mbø'is møjaj cumguy oy ñøquipyaje y tyoñaju; veneta'mbø angui'myaj vøpøpit. Veneta'mbø'is vya'njamyaj Dios y por eso Diosis cyotzønyaju como oyuse vyinbøjayaje que manba cyotzønyaje. Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj møjaca'ñis.

<sup>34</sup> Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj pømi nembapø juctyøjquis, venetambø ni jutipø'is ja mus yaj ca'yajø espadaji'n. Cuando vya'ñjamyaj Dios mochita'mbø'is, entonces pømi'øyaju quipcu'yomo, ja ña'tze quipyajø; myacnøpoyaj emøta'mbø soldado.

<sup>35</sup> Ityajuna'n yomo oyupø'is ca'yaj tyøvø y visa'yajque'tuti, y vyøco pøjcøchonyajque'tuti. Ityajuna'n eyapø vøtina'n yac toya'isyajtøju, hasta que ca'yaju. Muspana'n yaj cotzocyajø, pero ja syunaj ñe'cø; porque ni'anjamyaju que vale más va'cø cya'yajø y va'cø visa'yaj más vøjpø itcu'yomo.

<sup>36</sup> Eyata'mbø cyøsjicyajtøju y nacscøtzictzicvøyajtøju; y eyata'mbø vatyajtøju tø'nguji'n y somyajtøju.

<sup>37</sup> Eyata'mbø punga'yajtø tza'ji'n; eyapø vyøcjacyajtøju sierraji'n, eyapø tzøcna'chajtøju va'cø jana vya'ñjam Dios pero ja ña'chajø. Eyapø yaj ca'yajtøju espadaji'n. Eyapø vitmanvitmanyaju vitca'møyajupø borrego nacaji'n y chivu nacaji'n, pobreta'mbøte, ja ityajona'n ni tiyø, yac toya'isyajtøjupø, yacsutzøcyajtøjupø;

<sup>38</sup> aunque jicta'm vøti más vøjco'nita'm que ji'n eyata'mbø nascøspø pønseta'm. Yømcø teymøc vityaju ja ijnømø mø tøtzønasomo y cotzøjcomse'nomo; o ityaj cotzøc andyu'nomda'm, y nasacø'mbø tzatøjcomda'm.

<sup>39</sup> Mumu jicø vøcotzøcyajtøju porque vya'ñjamyaj Dios, pero ja pyøjcøchonyajtøc lo que ti chajmayajupø Diosis ya'møcta'mbø pøn.

<sup>40</sup> Porque Diosis cyoqui'psu va'cø tø tzi'tam más vøjpø tiyø tø øjtzi, parejo vyøjom va'cø tø pujtamø jicji'nda'm.

## 12

### *Nðø quengøpøcta'i Jesús*

<sup>1</sup> Y yøti tø øjtzi como si fuera tø vø'cøvitu'yajpa sone pø'nis tø isindzi'yajupø'is jujche va'cø tø va'ñjamyaj; por eso como va'cø nðø tzac aunque tiyø tzømi, jette hay que va'cø nðø tzac aunque tiyø ji'n tø yac tzøquipø'is vøjpø tiyø. Y tiene va'cø nðø tzactamø mumu yatztzocø'yajcu yøticøtoya tø yaj quecpapø'is. Como si fuera tø pø'is qui'psispase, jette con pasencia va'cø nðø tzøc como Diosis syunbase, jana nðø nindu'yaye.

<sup>2</sup> Y nðø tzøcta'i cuenda mø'chøqui Jesús porque je'is ñøcøtzø'tzu nðø va'ñjajmonguy; y je'is tø yac vø'ajøctujcaypa nðø va'ñjajmonguy. Jesusis tyon toya cruzcøsi, pero ja chøjcay cuenda aunque cyotza'ayajpapøna'nete jette va'cø cya' yatztita'mbø pøn yaj ca'yajpase. Jesusis tyonu porque myusu que jøsi'cam mañba casøyi, y yøti Diosis chø'nangø'mø pø'csu angui'mguy pøcsucu'yomo.

<sup>3</sup> Qui'pstamø jujche ñøman pasencia nðø Comi'is cuando yac isyaj toya cojatzøquita'mbø pø'nis. Como je'is ñøman pasencia, muspa mi nømandangue't pasencia mijtzi va'cø jana mi i'nbø'tamø ni jana mi myaya'ndamø.

<sup>4</sup> Nø mi ngoquiptam mi "vin nðø tøvø'ajcujji'nda'm va'cø jana mi ngojapa'jtamø. Pero ni jutipø mijtzomda'm ja otøc yaj ca'tøji cuando mi yacsutzøctandøju ji'n mi ngyojapa'te ancø.

<sup>5</sup> Parece que mi "ñajmbø'tamu'am mi nchajmatyamupø Diosis como 'yunese; nømu:

Ø mi une, tzøjcay cuenda cuando nðø Comi'is mi ngyastigatzøcpa ticøtoya nø mi ngyastigatzøjcu.

Y cuando mi "yojnapya, u mi "myaya'u.

<sup>6</sup> Porque o'ca tø sunba nðø Comi'is, tø castigatzøcpa;

y o'ca tø pøjcøchonba 'yunese, como si fuera tø nacspa.

<sup>7</sup> Entonces tiene que va'cø mi ndondamø cuando mi ngyastigatzøctamba nðø Comi'is. Porque cualquierapø jata'is tiene que va'cø ñacs 'yune o'ca ji'n cyøma'nø y'ote.

<sup>8</sup> Pero o'ca Diosis ji'n mi ngyastigatzøctame como si fuera une nðø nacspase, cuando ji'n mi 'yondemandame, entonces ji'ndyet mi mero je'is 'yune, eyapø'sti mi 'yune.

<sup>9</sup> Como jujche nðø cøna'tzøtyam nðø janda nascøspø cuando tø nacstamu, jsetseti más vøjpø va'cø nðø cøna'tzøy nðø janda tzajpombø va'cø tø quena.

<sup>10</sup> Porque nascøspø nðø janda'is tø nacsyajpana'n usa'n horati como ñe qui'psyajpase que vøjpø, pero Diosis como si fuera tø nacspa va'cø tø it más vøjpø, masanbø va'cø tø tzø'tyamø como ñe'c masanbøte.

<sup>11</sup> Pues cuando nø tø castigatzøctøju'øc, misma hora ji'n tø it vøjpø, tø maya'pa. Pero jøsicam cuando cøjtu'cam castigo, nðø tzøcpa más vøjpø tiyø y contento tø itpa.

### *Tiene que va'cø nðø cøna'tzøy Diosis 'yote*

<sup>12</sup> Como cuando mochi'ajyajpa nðø cø' y nðø coso tiene que va'cø tø pømiøctamø, jsetsetique't o'ca mochi mi va'ñjajmongutya'm tiene que va'cø mi mbyømipøctangue'ta.

<sup>13</sup> Y seguitzøctamø viyunbø tu'nomo va'cø jana quecyaj ti jana va'ñjajmoyajpapø, jette cotzøndam maya'yajpapø va'cø pyømipøcyajø.

<sup>14</sup> Qui'psta'm mōchøqui va'cø mi ijtam vøjø mumu pøñji'ñ, y ijtam masanbø. Porque ni i'is ji'n ma is Dios o'ca ji'n it masanbø.

<sup>15</sup> Tzøjçaytam cuenda mumu mijta'm va'cø mi nbøjçøchøndam Diosis mi nchi'tambapø tiyø ñe'c vyø'ajcupit, va'cø jana it ni ti qui'syca'cuy. Como cuando tumbø tacapya ta'nø'is ñøtøjçøpya vi'jçuy y yac taca'yajpø'pase mumu vi'jçuy, jetse tuçpa pøn. O'ca tumbø pø'nis ñø'itpa yatzipø qui'psocuy y entonces mumu pøn jetseti tuçpa, yatzí'ayajque'tpa qui'psocuy, pero u mi ndzøctam jetse.

<sup>16</sup> Tzøctam cuenda ni i'is jana myøtzi nø'it yomo, y ni i'is jana cyonoc aunque tiyø Diosis ñe' como Esau'is cyonøjçayuse. Porque Esau'is nøyay myuqui que jet muspa angui'm ñe'c 'yatzí'is pyartecøsi na's tum nacti va'cø chi' vi'jçuy myuqui'is.

<sup>17</sup> Y mi mustamba como jøsi'cam Esau'is syunjo'yu va'cø cyømasa'nøy jyata'is, pero jyata'is ja cyømasa'nøyø. Aunque cyøvo'uti'am, y mye'tzjo'yu jujche va'cø pyøcvitu'ø atzipø'is cuenda pero ja musam pyøcvitu'ø.

<sup>18</sup> Porque mitz ja mi nu'ctam mismo cotzøjçø'mø nu'cumø Moisés. Jic cotzøc nascøspø cotzøctite. Pero nøma'n ñemum jic cotzøc, yøjçajpø'nømu y pi'tzø'ajno'mu y poy pømiipø sava.

<sup>19</sup> Y mu'nømu y myañaj møjipø ote; pero myañaju'is je ote vya'cayaju va'cø jyana o'nøyaja'm.

<sup>20</sup> Porque ña'chaj ote y tzu'nyaju jinø, porque angui'mdøju va'cø jana pi'quis cotzøc ni pø'nis ni copø'nis. Aunque i'is pi'quispa, aunque sea pø'nis, sea copø'nis, tiene que va'cø pyu'nga'tøjø tza'ji'n, o si no, va'cø vyotztøjø votztøc'ji'n.

<sup>21</sup> Y como na'tzcupø ti nø tyujcu, nøm Moisés: "Vøti nø'ø na'tzcomø'nu hasta nø'ø søtøjtu".

<sup>22</sup> Pero yøti mitz ja mi nu'ctama'm jic cotzøjçø'mø, sino Sión gotzøjçø'mdi mi ñu'ctamu, ijtmø quenbapø Diosis cyumguy; tzajpombø Jerusalén gumguyete. Y jin ityaj vøti angeles ji'n musi'csye'nom ndø mangopa'tø tu'myajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>23</sup> Jin ityajque'tu tu'myajupø Diosis 'yune ityajupø'is ñøyi jachø'yupø lista'om tzajpomo. Y jendi itque't Dios aunque i cyøme'tzpa'ø'is cyøjaji'n. Jendi ityajque't vyø'om putyajupø pø'nis 'yespiritu vøjøtzøcyajupø.

<sup>24</sup> Y jendi itque't Jesús tø cø'ondamupø'is va'cø tø tzøjçay jomepø contrato va'cø tø tzi'tam vøjøpø tiyø. Jendi itque't Jesusis ñø'pin yøjppø'upø. Y je'is ñø'pin jyøtpø'u va'cø chøc vøjøpø tiyø tø øtzçøtoyata'm. Abejlis ñø'pin jyøtpø'que'tu, pero ji'n tø yaj cotzoc je'is.

<sup>25</sup> Tzøj cuenda va'cø mi ngøma'nøtyam nø mi "yo'nøndyam Diosis. Porque o'ca jicø ja cyotzocyajø porque ja cyøma'nøyajø cuando nascøspø pø'nis 'yo'nøyaju; entonces cuando tzajpombø'is tø o'nøtyamba y ji'n ndø cøma'nøtyame, más peor ji'n ma tø cotzøctame.

<sup>26</sup> Ya'møc cuando Dios vejvejneyu Sinaí cotzøjçøsi, mics nas. Pero yøti chamu'am que mati micsque't ijttuse nas y tzap. Nømu Dios: "Tum nactøc ma'ñbø yac mics ijttuse nasacopac, pero ji'n na's san nasti ma micsi, mati micsque't tzap".

<sup>27</sup> Cuando nømu: "Tumnactøc", jetse ndø cønøctøypø que mumu yajpapø tiyø lo que jyomejcupø Diosis manba yac jøcø'i, y manba tzø'y na's ji'n yajepø nunca.

<sup>28</sup> Como Diosis tø tzi'tamba itcuy ñe'c angui'mbamø que ni i'is ji'n musipø yajø, por eso hay que va'cø tø tzi' cuenta que Diosis chøcpa vøjø tø øtzçøtoya. Por eso muspa ndø yosay Dios como syunbase ñe'cø y va'cø ndø cøna'tzøy Dios y va'cø ndø na'ndzø.

<sup>29</sup> Porque Dios ndø va'ñjambapø juctyøcsepøte, pyønbo'papø'is aunque tiyø.

## 13

### *Syunbase Diosis va'cø tø itø*

<sup>1</sup> Nay syundandøjø como mi ndøvøse y jetse syeguitzøctamø.

<sup>2</sup> De repente nu'cpa i'is ñu'cspa jejcuy muspa mi ndzi'tamø aunque ji'n ndø co'ispøquipø. Porque jetse jandumnac o tucnøm vi'na, øyu'is nu'cschi'yaj jejcuy ji'na'n myusyaje iyete, y angelesna'ñete.

<sup>3</sup> Jamdamø va'cø mi ndøya'nøtyamø preso'omo somyajtøjupø como si fuera mi ne'c jen mi ijta'ngue'tu tumø somdøjuse. Jamdamø va'cø mi ndøya'nøtyamø nø toya isyajupø, va'cø mi jajmø jujche nø tyoya'is jete como si fuera mi ne'c nø mi ndøya'isuse.

<sup>4</sup> Vøjppø tiyøte co'tøjçajcuy, y vøjø va'cø ñø'it yomo pø'nis, y va'cø ñø'it jyaya yomo'is. Pero Diosis manba cyastigatzøcyaj møtzi nø'ityajpa'is yomo y cøtzøjçø'yoyajpapø.

<sup>5</sup> U mi ansundam tumin. Mi nø'ijtu'csye'nomø, jetji'ñ sobrate va'cø mi it contento. Porque nøm Dios: "Nunca ji'n ma mi jajmbø'i, ni nunca ji'n ma mi ndzaque".

<sup>6</sup> Por eso jetçøtoya jana na'tzçuy muspa tø nømø:

Cotzo'ñbø ndø Comi'is;

por eso ni jujchepø pøn ji'n ma na'ndzøjtzi o'ca ti sunba tzøjçayø.

<sup>7</sup> Jajmutzøctam oyupø'is mi 'yangui'mdame y oyupø'is mi ñchajmatyame Diosis 'yote. Jajmundzøctamø jujche o ityaj vøjø y tzøjçøpujtøtyamø jujche oyuse va'ñajmoyaj jicø.

<sup>8</sup> Jesucristo'is mumu jamaseti chøcpa. Chøjcuse vi'na cøjtupø jama'omo, jetseti chøcpa yøti, y jetseti mumu jamacøtoya manba chøqui.

<sup>9</sup> U mi mbøjcøchøndam eyata'mbø anma'yocuy nunca ji'n ndø mandamepø. Porque ji'ndyet cu'tcuij'n tø va'njajmoy mø'chøqui ndø tzoco'yomo, sino Diosis vyø'ajcupit tø va'njajmopya. Porque cyo'anjamyaju'is cu'tcuy nunca ji'n ityaj más vøjø jetse.

<sup>10</sup> Pero para ndø cojacøtoya yaj ca'tøjupø eyapøtite, y pecapø masandøjcomo yosyajpapø jin mus tyumø'om cyøna'tzøyaj tø øtzji'ñ.

<sup>11</sup> Porque pecapø masandøjcomo yaj ca'yajpa copøn, y más myøja'nombø pane'is ñøtøjcøpya ñø'pin más masanbø lugajromo pø'nis cyoacøtoya, pero ca'upø copø'nis syis pyonbøjayajupø cumgu'acapoya.

<sup>12</sup> Jetsetique't Jesús toya'isu y ca'u cumgu'acapoya; va'cø tø cømasa'nøtyamø ñe'c ñø'pinji'ñ.

<sup>13</sup> Por eso como Jesús nømandøj cumgu'yacapoya, jetse tø øtz ndø tzacta'i pecapø cøna'tzø'ocuy, jetji'ñ va'cø tø conoctandøjø como Jesús conoctøjuse.

<sup>14</sup> Porque yøc nascøsi ja it ø ngumgutya'm ji'n yajepø, sino que ndø me'tztamba cumgyu manbapøtøc iti.

<sup>15</sup> Jetcøtoya como Jesusis tø cotzonbase, hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Dios tumdum jama. Porque vale mas Dios va'cø ndø vøngøtzøcø que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'aye como cøna'tzø'ocuy. Hay que va'cø ndø nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu mumu ti vøjø".

<sup>16</sup> Pero u mi jajmbø'tamø va'cø mi ndzøctam vøjøpø tiyø, y mi nø'ijtamupø va'cø mi nøve'ndamø ja itø'is ñe. Porque jetse más syunba Diosis que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'ayø como cøna'tzø'ocuy.

<sup>17</sup> Cøma'nøtyam mi 'yangui'mdambapø'is y tzøctamø je'is chamyajpapø tiyø. Porque jic angui'myajpa pø'nis nø mi ngyoquendamu va'cø vyø'om mi mbyutjam Diosis cuentacøsi. Y jic angui'myajpapø pø'nis tiene que va'cø ñøtzamyaj Diosis vyi'nandøjqui jujche mitz ndyu'najtamø. Pero más vøjø o'ca mus cyøcasøyaj mitz ndzøctamu, porque o'ca tiene que va'cø ñømaya'yajø porque mitz ja mi ndzøctam vøjø, jetse ji'n vyøj mitzøtoya.

<sup>18</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzonda'møjtzi, porque øtz contento ijtambøjtzi porque ngui'psta'mbøjtzi que ndzøcta'mbøjtzi vøjø mustambacse'ño'mtzi. Porque siempre sun'bø ndzøctam más vøjøpø tiyø tumdum jama.

<sup>19</sup> Y más su'nbøjtzi va'cø mi ndø o'nøjay Dios øtzøtoya va'cø cotzøndam Diosis va'cø pronto musø mañ mi ndu'ndamø.

*Ultimota'mbø cømasa'nøcuy y yuschi'ocuy*

<sup>20</sup> Diosis tø yac itpa vøjø y je'is yac visa ndø Comi Jesucristo cuando ca'ujcam. Jiquete myøja'nombø cyoquenbapø'is tø øjtzi como borregose, porque je'is ñø'pinji'ñ tujcu jomepø contrato ji'n yajepø nunca. Y como contratatzøjcuse, jetse yac visa' Cristo Diosis.

<sup>21</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi nchi'tam ta'nemøpø musocuy va'cø mus mi ndzøctam mumu vøjøpø tiyø syunbase ñe'c Diosis; y va'cø yos Dios mi ndzoco'yomda'm va'njamdamba ancø Jesucristo, va'cø mi ijtam como ñe'c syunbase. Hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Jesucristo mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>22</sup> Pero, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ngøma'nøtyam yøn angui'mocuy, porque mi ndzøjcatyamu'am yøn che'pø carta.

<sup>23</sup> Y nø mi ndzajmatyamu que ndø va'njajmocuy tøvø Timoteo sombø'tøju'am. Y o'ca minba jø'nø, jetji'ñ ma'ñbø mi ndu'ndame.

<sup>24</sup> Tø yuschi'atyamø mumu mi 'yangui'mdambapø'is mumu ndø va'njajmocuy tøvøji'ñ. Italia nasomda'mbø'is mi ngyø'vejatyangue'tpati dyus.

<sup>25</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi syunchi'tam vøjøpø tiyø ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Carta Jyayupø Santiago'is Santiago'is jyajyayajpa aunque jujta'mbø

<sup>1</sup> Øjchønø Santiago. Øjtzi coyospøjtzi Dioscømo y ndø Comi Jesucristocø'mø. Nø'mø mi ngø'vejatyam yøn carta va'cø mi yuschl'tamø mitzta'm Israejlis macvøstøjcapyø 'yune'is chacyajupø 'yuneta'm mi ijtamupø'is yø'qui jeni mumu nascøsi.

*Diosis tø va'ctzi'pa qui'psocuy*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, vøj va'cø mi ngyasøtyamø cuando ji'n mi ijtam vøjø, y aunque jujche mi nchøjquistandøjpa.

<sup>3</sup> Pues mi mustamba'am que mi ñchøjquistandøjpa a ver jujche mi va'njajmongutya'm, va'cø mus mi ndondamø aunque jujchepø maya'cuy.

<sup>4</sup> Jetse tondam aunque jujchepø maya'cuy pasencia'ajcui'ñ va'cø mi ijtam cota'nupø pøn'da'm sin que ni ti'is jana mi ñchøj'cay falta.

<sup>5</sup> O'ca ji'n mi mus ti vøjø va'cø ndzøcø, va'c Dioscøsi qui'psocuy va'cø mi musø; y Diosis mi nchi'pa qui'psocuy. Pues aunque i chi'pa Diosis ti vya'cpa. Tø tzi'pa vøti y ji'n tø qui'sayø ti'ajcuy ndø va'c vøti.

<sup>6</sup> Pero cuando mi "va'cpa, tiene que va'cø mi va'njajmø que Diosis manba mi ñchi' ti mi "va'cpa, y u mi ñmø que ji'n nø chi' u. Porque o'ca mi myetzandzocø'yajpa, entonces como sava'is syuj mañ sujmanba nø', jetse mi ngyi'pspa; porque ji'n tumø cuenta mi ngyi'psi.

<sup>7</sup> O'ca jetse mi myetzangui'pspa, ji'n mus mi ñmø o'ca ti manba mi nchi' ndø Comi'is.

<sup>8</sup> Porque o'ca mi myetzandzocø'yajpa, ni ti ji'n mi ndzøc vøjø. Jetse mi syøndzømatzø'pya.

<sup>9</sup> Tum ndø tøvø, o'ca pobrepø pønete, o'ca Diosis yac mõja'no'majpa, muspa cyasøyø.

<sup>10</sup> Pero ricupø muspa cyasøyø o'ca Diosis yac pobre'ajpa. Porque como ta'nø jøyø ji'n it vøti jama, jetseti ricu ji'n itque't vøti jama.

<sup>11</sup> Cuando jama qui'mba y nutzquecnømba, ta'na yu'pya y yojpa jyøyø y yajpa suñipø cyene. Jetsetique't ricu manba tocøye nømdøc chøjcu'c ñegocio.

*Ti vøj ndø tzøcø cuando tø tzøjquistøjpa a ver o'ca ndø jajmbø'pa ndø va'njajmocuy*

<sup>12</sup> Contento itpa pøn cuando jana vøj itø pero tyonba pasencia'ajcupit, porque cuando tyonba, manba gyanatzøc quenguy como si fuera premio. Porque jetse Diosis opø chajmaye que más manba vya'ctzi'anøyi tumø chocoy syunbapø'is ñe'cø.

<sup>13</sup> Cuando aunque i'is syunba chøc yatitzocø'yajcuy, ji'n mus ñmø que Diosis jetsepø qui'psocuy chi' u. Porque ni i'is ji'n mus cyota yatitzocø'yajcuy Diosis choco'yomo, ni Diosis ni i' ji'n cyojtay yatitzocø'yajcuy choco'yomo.

<sup>14</sup> Pero cuando pøn'is sunba chøcto' yatitzocø'yajcuy y cyomo'pya que jetse más vøj va'cø chøcø, jetse tzøjquistøjpa o'ca chøcpa o ji'n chøc yatitzocø'yajcuy.

<sup>15</sup> Entonces o'ca chi'ocuyajpa vyin va'cø chøc yatitzocø'yajcuy, chøcpa cyoja, y cuando más chøcvøti'ajpa cyoja, ca'pa cyøja'is.

<sup>16</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, uy mi yac angøma'cøtyandøjø mi "vin.

<sup>17</sup> Aunque ti tø tzi'pa, Diosisete. Mumu vøcø'nipø tiyø mõjipø Diosis tø tzi'pa. Je'isete chøjcupø'is tzajpombø sø'ngø. Y sø'ngø'is chøcpa cømøn y cømøn'cACPø'pa. Pero Dios siempre mismo ñe'quete, ji'n como cømønse cyacpø' vyin.

<sup>18</sup> Porque ñe'c Diosis jetse syunu, por eso tø yac pø'najvøjtøctøtamu ndø va'njajmatyamu ancø viyøn'syepø 'yote. Jetse chøjcu va'cø tø pøjcøchøndamø como ñe' vyin unese.

*Viyøn'sepø va'njajmocuy*

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, tumdum mitzta'm hay que listo va'cø mi ijtam va'cø mi ngøma'nø'otya'mø; pero va'cø jana mi ndzam jø'nø ti mi ngui'psu, y va'cø jana mi myanba qui'syca'tamø.

<sup>20</sup> Porque pøn qui'sca'papø'is ji'n chøc Diosis syunbase.

<sup>21</sup> Vøti itcomø'nu yatzipø tiyø y mõsyandamø tiyø va'cø ndø tzøcø, pero tzactam mumu jetseta'mbø tiyø. Yac it mi jajme va'cø mi ndzøc mi angui'mdøjuse. Y jetse pøjcøchøndamø Diosis 'yote chamdzajcupø como si fuera nijpuse mi ndzocø'yomo, porque it Diosis pyømi va'cø tø yaj cotzoc ñe'c 'yoteji'ñ.

<sup>22</sup> Pero tzøcø como chambase. O'ca ndø manba y ji'n ndø ndzøqui, entonces ndø angøma'cøpya ndø vin.

<sup>23</sup> O'ca ndø manba ote y ji'n ndø ndzøqui, es como tumø pøn o'ca tyu'nba vyin espejo'omo.

<sup>24</sup> Ispa jujche quenbase, pero cuando tzu'nba, jyajmbø'pa jujche quenbase.

<sup>25</sup> Pero o'ca je pø'nis myanba más vøjø angui'mocuy como si fuera tyu'nbase vyin espejo'omo y chøcpa como myanuse, jetse suñi manba iti choco'yomo mientras nø chøjcu'øc



myanuse. Porque ji'n jyajmbø' ote, sino chøcpa jujche myanu. Porque jetsepø angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, jetse contento manba iti porque chøc como myanuse.

<sup>26</sup> O'ca aunque i miltzomda'm cyomo'pya que ñe'c mas cyøna'tzøpya Dios, pero vøti ondocopya; entonces ñe'c 'yangøma'cøpya vyin. Jetsepø cøna'tzø'ocuy ni ticøtoya ji'n yose.

<sup>27</sup> Pero yanbacpø une y yanbacpø yomo va'cø ndø ndøya'nøyoø cuando toya nø isu'øc, entonces vøjþøte y masanbøte ndø cøna'tzø'ocuy Diosis vyi'nandøjqui; y va'cø jana ndø tzøc ndø cøja como chøcyajpase ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis.

## 2

### *Parejo va'cø ndø sun mumu pøn*

<sup>1</sup> Øjtzø mi va'njajmonguy tøvøta'm, como mi va'njajmdamba myøja'nombø ndø Comi Jesucristo, hay que parejo va'cø mi suñaj mumu pøn.

<sup>2</sup> Por ejemplo supongamos que tøjcøpya nø mi ndyu'mdamumø tum pøn oropø cøcumø myesupø'is y vøjþø tucu myesupø'is, y mismo tiempo tøjcøpya pobrepø pøn pu'tzøp'upø tucu myesupø'is.

<sup>3</sup> Y mitz ngøna'tzøtyamba vøjþø tucu myesupø'is y mi nøjandyamba: "Po'cs yø'qui vyøjømø". Pero pobrepø pøn mi nøjandyamba: "Jen muspa mi ndye'na, o po'cs yø'qui nasomo".

<sup>4</sup> O'ca jetse mi ndzøctamba, entonces tum mi sundamba y tum ji'n mi sundame. Jetse ji'ndyēt vøjþø mi ngui'psocuy. Porque mi ñømdamba que tum vøjþø, tum ji'n vyøjþø.

<sup>5</sup> Øjtzi mi ndøvøta'm øtz mi sunda'mbøjtzi, cøma'nøtyamø. Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pobreta'mbø va'cø ñø'ityaj va'njajmocuy como si fuera riquesa'ajcuy, y manba pyøjcøchønyaj erejencha Diosis itcu'yomo, porque Diosis chamba que manba chi' vøjþø itcuy suñajpapø'is ñe'cø.

<sup>6</sup> Pero mitz pobre mi ngonoctamu. Pero viyunate mi "yacsutzøctamba ricu'is y mi jindi nømandamba angui'mbapø'is vyi'nandøjqui va'cø mi ngyojatzit'amø.

<sup>7</sup> Y ricu'is cyø'o'nøyajpa Cristo'is vøjþø ñøyi mi nø'jityamupø.

<sup>8</sup> O'ca viyunse mi ndzøctamba más myøja'nombø angui'mocuy como ijtuse Diosis 'yote jachø'yuse, mi ndzøctamba vøjø. Más myøja'nombø angui'mocuy nømba: "Sun mi ndøvø como mi sunbase mi vin".

<sup>9</sup> Pero o'ca más mi sundamba eyapø pøn y eyapø ji'n mi sundame, mi ndzøctamba mi ngoja. Porque it angui'mocuy y ja mi ndzøctam mi angui'mdandøjuse, y jetse quejpa que it mi ngojata'm.

<sup>10</sup> O'ca tum pø'nis yaj coputpa mumu ijtuse angui'mguy, pero usyna ja yaj coputpø'ø, entonces ijtuti cyoja como si fuera ni ti ja chøcøse.

<sup>11</sup> Porque Dios nømu: "U mi ngyøtzøjcø'yoyu". Y mismo Dios nømgue'tu: "U mi yaj ca'oyu". Así es que aunque ji'n mi ngyøtzøjcø'yoye, pero mi "yaj ca'opya, entonces ja mi ndzøcø mi 'yangui'mdøjuse, y it mi ngoja.

<sup>12</sup> O'ca ndø sunba ndø tøvø como tø angui'mdamuse Diosis, entonces muspa ndø tzøcø sunbase ndø tzøcø ndø ne'ngø, pero manba tø cøme'tztandøji o'ca ndø ndzøctamuti tø angui'mdandøjuse. Por eso muspa mi vejvejnyamø y muspa mi ndzøctamø como tø angui'mdamuse Diosis.

<sup>13</sup> Cuando cyøme'tzpa cyojaji'ñ, Diosis ji'n ma tyøya'nøyo ji'n tyøya'nøyipø'is tyøvø. Pero tyøya'nøyupø'is tyøvø manba put vyøjomo cuando cøme'tztøjpa.

### *Va' ndø va'njajmø, y va'cø ndø tzøcø*

<sup>14</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ¿viiyunate suniti nømba øtz va'njamba Dios, y ni ti ji'n chøc vøjø? ¿Sera que mi ngyøtzøcøpa jetsepø va'njajmocupit? Pues ji'n mi ngyøtzøcø o'ca ji'n mi ndzøqui mi vya'njajmøbyase.

<sup>15</sup> Supongamos que it mi va'njajmocuy tøvø, pøn o yomo, ja itø'is tyucu, ja itø'is cyu'tcuy.

<sup>16</sup> Y mi nøjmambya: "Jenøm mañ Diosji'ñ, nu's mi vin y jenøm cu'jtasø". Y ni ti ji'n mi va'ctzi', ni cu'tcuy ni tucu. Entonces ni ticøtoya ji'n mi "yos jetse.

<sup>17</sup> Jetsetique't ndø va'njajmonguy niticøtoya ji'n yose o'ca ji'n ndø tzøc nunca vøjþø tiyø. Como ca'upø ni ti ji'n yoscu'yaje, jetse ni ti ji'n yoscu'yaje ndø va'njajmonguy o'ca ni ti ji'n ndø tzøqui.

<sup>18</sup> Pero tal vez it iyø jutipø nømba: "Mitz va'njajmombya, y øtz ndzøcøpa vøjþø. Pero ji'n mus mi yac is ni iyø que it mi va'njajmonguy o'ca ji'n mi ndzøcø vøjø. Por eso øtz muspa mi yac is ø va'njajmonguy porque øtz ndzøcøpa ancø vøjþø tiyø".

<sup>19</sup> Mitz mi va'njamba que Dios tumbøtite y vøj jetse. Pero vya'njamyajque'tpati yatzi'ajcu'is que Dios tumbøtite, y syøtøjtayajpa na'tze'is.

<sup>20</sup> "Jyovi miltzi, øtz su'nbø mi "yac musø o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøc vøjø, ni ticøtoya ji'n tø yose.

<sup>21</sup> Viyunete Diosis pyöjçochon ndø peca jata tzungutya'm Abraham porque chøjcu ancø vøjpø tiyø cuando chi'ocu'yaj Dioscøsi 'yune Isaac masanbø mesacøsi.

<sup>22</sup> Jen mi nchi'pa cuenta que Abraha'mis ji'n na's vya'ñjam Dios, sino también chøc vøjpø tiyø. Y cyota'nbo'u vya'ñjajmocuy cuando chøc Diosis chajmayuse.

<sup>23</sup> Y jetse tujcu Diosis 'yote jachø'yuse ñomuse: "Abraha'mis vya'ñjam Dios, y porque vya'ñjajmu ancø, pyöjçochon Diosis". Y Dios nømu: "Abraham øjtze amigo".

<sup>24</sup> Jen mi ñchi'pa cuenta que Diosis cuentacøsi vyøjom tø putpa porque vøjpø ti ndø tzøcpa, ji'n na's ndø vøjø va'ñjajmendi.

<sup>25</sup> Jetseti tujque'tu je møtzi yomo Rahab. Vyøjomdi putque'tu Diosis cuentacøsi porque cyøvø'ñaj tyøjcomo cyø'vejyapupø pøn va'cø mañ tu'nisyaj cumguy, y yac poyaju eyapø tu'nomo va'cø cyotzocyajø.

<sup>26</sup> Pues como ndø sis ca'pa o'ca ji'n it espiritu, jetsetique't o'ca tø va'ñjajmopya y ji'n ndø tzøqui vøjpø tiyø, jetseti itque'tpa como ca'upøse ndø va'ñjajmonguy.

### 3

#### *Cuando tø vevejneyø, ji'n mus tø ondocoaya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'n vyøjø va'cø it sone anma'yoyajpapø tø øjtzomda'm, porque o'ca tø anma'yopya, más suñi mañba tø cøme'tzam Diosis o'ca ti ndø tzøjcu.

<sup>2</sup> Mumu tø cojapa'tpa sone ticøsi. Pero o'ca ji'n tø ondocoaya ndø tzamdzamnecu'yomo, tø cota'nupø tø pønda'mete, y muspa ndø angui'm ndø vin mumu ticøsi.

<sup>3</sup> Tzøjçay cuenda caballo jujche ndø cotpa 'yanña'como freno va'cø chøc ndø sunbase, y ndø juñvindu'pa jut sunbamø ndø nøma'ñøyoø.

<sup>4</sup> Tzøjçacye't cuenda barcota'm; møjata'mbøte y pømiþø sava'is syujnøpoyajpa, pero chøtøpø palaji'n pø'nis ñøpovitu'pa jut sunbamø ñøma'ñøyoø.

<sup>5</sup> Jetsetique't ndø totz chøtøpø tiyø, pero jetji'n muspa más møja ndø tzøc ndø vin. Tzøjçay cuenda jujche chøtøpø juctyøjquis jya'pø'pa cu'yutøc y vøti pyonþø'pa.

<sup>6</sup> Jetseti ndø tojtzis como juctyøcseti vøti yac tzøcpa ndø coja. Ndø totzji'n ndø tzøcpa aunque jujchepø yatzipø tiyø. Ndø totz chøtøpøtite, ji'ndyet o'ca ndø tumø conñapø, pero ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa ndø tumø conña. Como juctyøjquis chøcpa coja, jetse ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa mientras tø quendamba'csye'nomo. Y mismo yatz'i'ajcu'yombø juctyøcse, jetse yatzipø'is ñøtzøcpa ndø totz.

<sup>7</sup> Pø'nis muspa dyominatzøcyajø aunque jujchepø copøn, y paloma, y tzan, y mumu majrom ityajupø tiyø. Mumu dyominatzøcyaju'am pø'nis.

<sup>8</sup> Pero ni jutipø pø'nis jin mus dyominatzøc tyotz. Sañ yatzipøte; ji'n mus ndø angui'm ndø vin ti sunba ndø tzam ndø totzji'n. Ndø totz venosepøte va'cø tø yaj ca'ø.

<sup>9</sup> Mismo ndø totzji'n ndø vøcotzøcpa ndø Janda Dios, y ndø yatzicotzøcpa ndø pøn dønø, aunque Diosis chøc pøn vyinsepø.

<sup>10</sup> Mismo ndø annacaji'n jen tø vøjcotzøjcopya y jen tø topa'onba. Øjche mi ndøvøta'm, jetse ji'n vyøjø.

<sup>11</sup> Vyombamø nø', tumnajcøsi ji'n mus pyutø pa'acpø y tacapyø.

<sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, aceituna'is tyøm ji'n mus it higo cuckyøsi, ni ji'n mus it higo'is tyøm uva tza'cyøsi. Pues jetseti que vombamø cananø' ji'n mus ndø nømbutø ji'n cyana pa'acpø nø'. Jetse puro vøjpø ote va'cø ndø tzamø, jana ndø tzam yatzipø.

#### *Viyunsyepø qui'psocuy*

<sup>13</sup> O'ca it mijtjomda'm qui'psocuyøypø y cyønøctøypøya'is aunque tiyø, tiene que va'cø it vøj tyønøji'n pasencia'ajcui'ñ y jana tzøc vyin møj'a'ñombø pønse porque ijtu ancø qui'psocuy, jetse va'cø isindzi aunque iyø o'ca nø chøc vøjø.

<sup>14</sup> O'ca mi ngui'sapya mi ndøvø porque myøja'ñombø ancø, y mi ne'c mi sunba aunque ti mi vingøtoya, entonces u mi ñømu: "Vøjpø pøn chønø". Porque o'ca mi vønøgotzocpa mi "vin, mi syutzapøtite, y viyunþø tiyø ji'n mi suni.

<sup>15</sup> Porque jetsepø qui'psocuy ji'ndyet tzajpombø: nascøspøtite; qui'pspa ti ndø sunba ndø vingøtoya. Jetsepø qui'psocuy yatzipø'is seña.

<sup>16</sup> Porque o'ca tyumgø'yti sunba mi myøja'ñø'majø, y ji'n mi suni va'cø yac vøcotzøc mi ndøvø; entonces puro qui'pcuyti mi ndzøctamba mi ndøvøji'n, y mumu yatzitzocø'yajcuy mi ndzøctamba.

<sup>17</sup> Pero ñø'itupø'is tzajpomo tzu'ñbapø qui'psocuy, vøjpøte. Jetsepø qui'psocuy ñø'ijutpø'is ji'n quipi, ijtu cyariño, vøj tø andzonba, tø toya'ñøpya y chøcpa vøjpø; ji'n myejtzangui'psi. Jujche qui'pspase, jetse chambã.

<sup>18</sup> O'ca tumø tzocoy sunba tø it vøjpø pønse, entonces tiene que va'cø tø it vøjø ndø tønøji'n va'cø it vøjpø itcuy.

## 4

*Va'cøjana ndø sunø nascøsipø tiyø*

<sup>1</sup> Ma'ñbø mi ndzajmatyam ti'is nøcøtzo'tzpa qui'pcuy y qui'sca'cuy mijtjomda'm. Sunba mi ndzøc yatzipø'yajcuy y al mismo tiempo ji'n sun mi ndzøc yatzipø, jetse como si fuera qui'pcuy mi nø'itpa mi ngui'psocuy'omo.

<sup>2</sup> Mi añsundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø. Por eso mi ngui'satyamba mi ndøvø como si fuera mañbana'n mi yaj ca'tame. Mi añsundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø, por eso mi nønguigtamba. Pero ji'n mi mba'jtam mi sundambapø tiyø porque ji'n mi "va'ctam Dioscøsi.

<sup>3</sup> Pero aunque mi "va'ctamba Dioscøsi, ji'n mi nchi'tam Diosis; porque ji'n vyøjpø ticøtoya mi sundame. Yatzipø ticøtoya sunba mi yac yostame ti mi "va'ctamba Dioscøsi.

<sup>4</sup> Como yomo'is chápase jyaya, eyapø pøn va'co pyøcø, jetse mitz ndzactamba Dios va'cø mi va'njamdam eyapø. Mi mustambati que va'cø ndø sundamø nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø pø'nis syuñajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. Por eso o'ca sunba tø ijtamø como nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø ityajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios.

<sup>5</sup> Lo que jachø'yupø mi mustamba que ji'ndyet suniti jachø'yupø. Jachø'yupøte que Diosis tø tzi'u Espiritu Santo va'cø it ndø ndzocoyomo, y je'is vøti tø su'ngomø'nba.

<sup>6</sup> Por eso Diosis tø cotzønba más porque vøti tø sunba. Porque jachø'yupø: "Diosis ya'inducpa pøn o'ca pø'nis myøja'ngotzøcpa vyin; pero o'ca pø'nis myenos chøcpa vyin, Diosis cyotzønba".

<sup>7</sup> Por eso tzi'ocuyajtam mi "vin Dioscøsi, ya'induc yatzi'ajcuy, y mi nhacpa je'is y popya.

<sup>8</sup> To'møtyam Dios y Diosis mi ndyo'møtyangue'tpa. Mitz ngyojapa'jtamupø, yaj cøvajcøtyam mi "vin. Metzcu y mi nø'jtu'is qui'psocuy, yaj cøvajcøtamø mi ndzocoy.

<sup>9</sup> Maya'tamø, toyapøctamø y vo'tamø. Uy mi syictamu, más vøj va'cø mi "vyo'tamø. Uy mi ngyasøtyamø. Hay que va'cø mi maya'tamø mi ngojacøtoyata'm.

<sup>10</sup> Yaj cø'mø'ndamø mi "vin ndø Comi'is vyi'na'ndøjqui y je'is mañba mi "yac møj'a'ño'majtame.

*Va'cøjana ndø cøme'tz ndø va'njamocuy tøvø cyojaji'n*

<sup>11</sup> Ø mi ndøvøta'm, u mi nanchajmatyandøjø ti nø chøc mi ndøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu. Porque o'ca ndø tzajmapya ti nø chøc ndø tøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu, y o'ca ndø cøme'tzpa ndø tøvø cyojapit, entonces es igual como va'cø tø nømmø que angui'mocuy ji'ndyet vøjpø, y jetse ndø cø'ø'nøpya angui'mocuy. Pero va'cø jetse mi ngø'ø'nøpy angui'mocuy, jetse ji'n mi ndzøc angui'mocuy, sino mi ndzøcpa mi "vin como más ne'c mi angui'mba.

<sup>12</sup> Tumbøtite cyojtupø'is angui'mguy y tumbøtite tø cøme'tzpapø'is ndø cojapit. Sólo je'is muspa tø yaj cotzoca, muspa tø yac tocuya. Entonces mitz ji'n musu mi ndzam o'ca vøjø ji'n vyøjø lo que nø chøjcupø mi ndøvø'is.

*Va'cøjana tøjayatzamø*

<sup>13</sup> Cøma'nøtyamø, mitz mi ñømdambapø'is: "Yøti o jomi ma'ñbø mandame eyapø cumgu'yomo. Tum ame mañba ya'tame. Jiñø mañba ju'yotyame y ma'ñbø ma'ajvindu'tame tumø ame. Jetse ma'ñbø ndzøjcan'va'ctam ø ndumin".

<sup>14</sup> Jetse mi ñømdamba; pero ji'n mi mustame ti mañba mi ndzøctam jomi. Ji'n mi mus o'ca mañba mi ngyene, mañba mi ngya'e. Porque jujche namdzu it nasjoco, usyomo quejpa y chøtøn horacøs yajpa; jetse mijtzi mi ijtangue'tpa usyan hora.

<sup>15</sup> Por eso más vøj va'cø mi ñømdamø: "O'ca ndø Comi'is syunba, ma'ñbø quendame y ma'ñbø ndzøctam nqu'i'pstambase".

<sup>16</sup> Pero ji'n jetse mi ñømdame, sino mi jyayandzamdamba y myøja'ñ bønse mi ngomø'tyamba mi "vin. Ji'n vyøjø va'cø tøjayatzamø jetse.

<sup>17</sup> Entonces o'ca ndø muspa jujche vøj va'cø ndø tzøcø y ji'n ndø tzøqui, tøjajpa'tpa.

## 5

*Ricuta'mbø'is mañba pya'tyaj toya*

<sup>1</sup> Mijtzi ricuta'mbø'is, cøma'nøtyamø ti ma'ñbø mi ndzajmatyame. Vo'tamø y vejtamø porque mañba mi mba'jtam toya.

<sup>2</sup> Como si fuera putzpø'u'am mi ringuesa'ajcuy y yø'tpø'u'am mi nducu,

<sup>3</sup> y tønbo'u'am mi oropø y platapø tumin, jetse mi ijtamba. Pero yøn yajpapø tumi'nis mañba yaj quejay mi ngojata'm porque nu'mitite. Mañba pønbo' mi sis mi ndumingøtoya. Mi ndu'mu algo tumin pero ultimopø jama ni ti ji'n ma yoscu'yaje.

<sup>4</sup> Ja mi ngoyoyajø yosyajupø mi yoscu'yomo, mi nu'mayaju jyama. Y yøti yosyajupø'is mi yoscu'yomo nø mi ngyøva'cøtyamu. Toya pøjcajajpa Dios porque isyajpa toya. Y

myøja'nombø Diosis 'yangui'myajpapø'is sone angeles, je'is myanu'am jujche nø chajmayaju.

<sup>5</sup> Mi ndzøctamba mi ngusto y mi omba ijtamba nascøsi. Como vacas tzanga'ajpase va'cø yaj ca'tøjø, jetse mitz nø mi nchanga'ajtamø pero manba mi ngya'tame.

<sup>6</sup> Mi ngyøva'cøyaju pøn ja ityajø'is cyoja, va'ca yaj ca'yajtøj jana coja, y je'is ja mi ñøndu'mbajcajtamø.

*Va'cø tø nømanjatyam pasencia y Dios va'cø tø o'nøtyamø*

<sup>7</sup> Entonces mi ndøvøta'm, hay que vø'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que minba ndø Comi. Tzi'tam cuenta yosapyapø'is nas jujche ñømanjapya pasencia va'ca jyo'ca hasta que itpa'csye'nomo yosan coyøja'øyupø. Nømanjapya pasencia mientras jyo'cpa jujche'øc quectzo'tzpa tuj y quecpa hasta itpa'csye'nom cama.

<sup>8</sup> Y mijtzi jetsétique't tiene que va'cø mi nømandam pasencia. Uy mi myaya'ndamø, porque pronto manba min ndø Comi.

<sup>9</sup> Ø mi ndøvøta'm, uy mi nangøtza'møtyandøjø uytim mi yaj coja'ajtam Diosis. Porque pronto ma nu'c tø cøme'tzpa'is ndø cojapit.

<sup>10</sup> Ø mi ndøvøta'm, jamdamø tza'mañvajcoyapapø oyupø tza'mañvajcoyaje ndø Ngomi'is cuentacøsi. Tzi'tam cuenta jujche yacsutzøcyajtøjø, pero tyoñaj toya. Jetse muspa mi ndondangue'ta.

<sup>11</sup> Tø nømdamba que o'ca tonyajpa, casøyajpa. Mi mustamu'am jujche Jojbis tyon toya, y mi mustamba jujche Diosis chi' vøjpø itcuy jøsi'cam. Porque ndø Comi'is tø yac yamba y tø toya'nøpya vøti.

<sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ma'ñbø mi ndzajmatyam lo que más sunba va'cø mi ndzøctamø. U mi ndzambøc ni iyø testigos cuenta o'ca viyun nø mi nchamu; ni tzajpom ijtupø, ni nascøsi ijtupø. Nømø "Jø'ø" o'ca viyunbø tiyø. O'ca ji'n viyunbø, nømø "Ji'nda"; na más nømø "Jø'ø", o "Ji'nda". U mi ndzambøc ni iyø, va'cø jana mi yaj coja'aj Diosis.

<sup>13</sup> O'ca it mijtjomda'm nø tyøya'isupø, yac 'o'nøy Dios. O'ca it nø cyasøyupø, yac vajnay Dios.

<sup>14</sup> O'ca ijtu ca'epø mijtjomda'm, yac vejayaj covi'najøpø va'ñajmocuy tyøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios ca'epøcøtoya y va'cø cojtayaj aceite ca'epø ndø Comi'is ñøyicøsi.

<sup>15</sup> O'ca vya'ñjamyajpa Dios nø 'yo'nøyaju'øc, entonces manba tzoque, y ndø Comi'is manba yac te'nchu'ni. Y o'ca chøc cyoja, Diosis yaj cotocøjapya.

<sup>16</sup> Por eso jetcøtoya tumdum pøn muspa mi ndzajmatyam mi ndøvø mi ngoja. O'nøtyam Dios mi ndøvøcøtoyata'm va'cø chocyay ca'eta'mbø. O'ca vøjpø pø'nis 'yo'nøpya Dios tyumø tzocoy, vøti chøcpa Diosis je pøngøtoya.

<sup>17</sup> Tza'mañvajcopyapø Elías tø øjchepø pønditque't, y tumø tzocoy vya'cu Dioscøsi va'cø jana yaj quec tuj nascøsi tu'cay ame medio.

<sup>18</sup> Entonces 'yo'nøcye't Dios va'cø yaj quec tuj, y yaj quejcu, y minu tzocoyaj cama.

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ca mijtjomota'm ijtu tumø pøn chajcupø'is viyunbø tiyø, y tumø ndø tyøvø'is 'yangui'mba va'cø pyøjcøchonvøjtøcø vøjpø ote; vøj jetse.

<sup>20</sup> Porque hay que va'cø mi mustamø que o'ca ndø angui'mba tum cojapa'tupø pøn va'cø chacø ji'n vyøjpø tun, y chacpa; entonces cotzocpa 'yespiritu va'cø jana tocoya, y sone cuentapø cyøja yajapya Diosis.

## Primera Carta del Apóstol San Pedro Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pedro, Jesucristo'is 'yapostoles. Nø'mø mi jayyandam yø'qui jeni mi ijtamu'is mi myacpøtandøju mi ngungu'yomo, punney yøcna mi ijtamu'is eyapø nasomoda'm ñøvita'mbø'is Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia.

<sup>2</sup> Ndø Janda Diosis myusu ya'møjcam que manba mi ngyøpindame, y Espiritu Santo'is mi yac masa'najtamu va'cø mi ngøma'nøjatyam Jesucristo'is 'yote, y va'cø mi ngyøvajcøtyamø je'is ñø'pinji'n. Su'nbøjtzi vøti va'cø mi ijtam vøjø y más contento va'cø mi ijtam tumdum jama.

*Ndø ni'anajamba que viyũsye manba tø ijtam vøjø*

<sup>3</sup> Tø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata porque vøti tø toya'nøtyamu. Y toya'nøtyamu añcø tø yac vøco pø'naj vøjøtzøctamu, porque Jesucristo visa'u añcø cuando ca'ujcam. Tø yac vøco pø'najque'tu Diosis fyamilia'omo va'cø ndø ni'anajmø que viyũsye manba tø ijtam vøjø.

<sup>4</sup> Como 'yunete, Diosis manba tø tzi'tam erejencha ji'n pyeca'ajepø, ni ti ja ñø'it'ji'n vyøjpø, nunca ji'n cyeneca'epø. Je erejencha tzajpomo 'yanne'cupø Diosis mitzcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Y Diosis nø mi ngyoquendamu pyømiji'n porque mi va'njamdamba añcø. Mi ngyoquendamba va'cø mi ngyotzococuctamø ultimopø tiempo'omo, y jicsye'c manba queje jujche tø yaj cotzococuctapa.

<sup>6</sup> Jetcøtoya nø mi ñchi'ñbø'tamu aunque nø mi nøngøjtam toya usyañ hora yøti, o'ca ijtũ pyena va'cø mi nchøjquistandøjø eya cuentapø toyapøjcu'yomo, va'cø cyeja o'ca mi va'njamdamba Dios.

<sup>7</sup> Mi ndyoya'istamba para va'cø chøjqwisatyøj mi va'njajmonguy. Como oro chøjqwisayjpa juctyøjcomo, jetze nø mi nchøjqwisatyøjque't mi va'njajmonguyta'm. Pero mi va'njajmonguy vøti valetzøcpa más que ni ji'n oro, porque oro yajpapøtite. Y o'ca tonba mi va'njajmonguy cuando mi nchøjqwisatyøjpa como juctyøjcomse, entonces vøjø va'cø vøcotzøctøj mi va'njajmonguy, y vøjø va'cø yac møj'a'nomajtøjø. Y manba queje aunque i'is vyi'nandøjqui que vøj mi va'njajmondyamba. Jetse manba queje que vøj mi va'njajmombya cuando quejpa Jesucristo.

<sup>8</sup> Aunque ja mi istam Jesucristo nunca, pero vøti mi sundamba ñe'cø. Aunque ji'n mi istam yøti, pero mi va'njamdamba. Jetcøtoya na'nchan nø mi syuñgasøtyamu mø'chøqui más que ni ji'n musi'csye'nom ndø tzamø, como tzajpom tø casøtyambase.

<sup>9</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo, tø cotzocpa; y por eso mi ngyasøtyamba porque mi va'njamdamu'am, y por eso mi mbøjçochøndamu'am mi ngotzøjcu.

<sup>10</sup> Je cotzøjcu y con ganas mye'chajpana'n ya'møcpø tza'mañvajcøyajpapø'is. Cyø'angøva'c mye'chajpana'n va'cø cyønøctøtyøyajø. Aunque ja cyønøctøtyøyajana'n, pero cha'mañvacajpana'n jujchepø vøjø itcu mi mbøjçochøndamu'am mijtzi.

<sup>11</sup> Porque Cristo'is 'Yespíritu qui'psocu'yomna'n ijtũ y je'is yac musyaju que manba toya'is Cristo y ñe' Cristo vyøjomo manba puti. Por eso chøjqwisj'o'yajpana'n va'cø cyønøctøtyøyajø tiyø jama jetse ma tuqui, y jujche ma tuqui.

<sup>12</sup> Pero jøsi'cam je tza'mañvajcøyajpapø yac musyajtøju que ji'ndyet ji'quis jyama'omo manba tuqui jetseta'mbø tiyø, sino manba tuqui más jøsi'ti'am ndø jama'omda'm; y yøti Diosis nø cyø'vejjaj pøn va'cø mi nchajmatyamø jetsepø vøjta'mbø tiyø. Je pø'nis nø mi ncha'mañvajcøtyamu vøjø ote tzajpom tzu'nupø Masanbø Espiritu Santo'is cyotzønyajpase. Tzajpom tzu'n Espiritu Santo, porque cø'vejtøju; y hasta tzajpomda'mbø angelesis sunba myusyayø y cyønøctøtyøyajø mumu tiyø chøjcupø Cristo'is.

*Diosis tø vejapya va'cø ndø tzøc vøjø ne'c Diosis syunbase*

<sup>13</sup> Jetcøtoya jajmecø ijtam mi ngui'psocu'yomo. Porque manba quej Jesucristo, u mi ndzøctam mi ngusto; u mi jajmbø'tam nunca que vyøjomo manba tø pujtame cuando quejpa ñe'cø Jesucristo.

<sup>14</sup> Jujche une'is cyøma'nøjapya jyata'is 'yote, jetse mitz cøma'nøjatyam Diosis 'yote. Uyam mi ndzøctam yatzipø mi qui'psocuy, como mi ndzøctambasena'n vi'na cuando ji'ndøcna'n mi ngomustam Dios.

<sup>15</sup> Sino como Dios mi "vyejandyamupø'is masanbøte, jetse mijtzi masanse ijtangue'tati, qui'psocuji'n tzøctam mumu tiyø.

<sup>16</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yuse: "Masanse ijtamø, porque øtz masanbø chøn øjtzi".

<sup>17</sup> Cuando mi o'ndyamba Dios, mi nøjandyamba: "Øjchøn mi Janda". Y Diosis parejo manba tø cøme'tztam mumu pøn ti ndø tzøjcu, pero ji'n queyan ve'ñañ manba cøme'tze. Por

eso mientras que mi "ijtamú'oc nascósi como vitise, hay que va'cø mi na'tztamø jana mi ndzøctam je'is ji'n syunise.

<sup>18-19</sup> Porque mi mustamba que ja mi "jyumbujtandøjø yajpapø tiji'ñ como oro o plata, sino que mi "jyumbujtandøju Cristo'is yøti valetzøcpapø ñø'pinji'ñ; como tum borrego sa'sapø ja yu'cøypø, je'is ñø'pinse. Mi "jyumbujtandøju va'cø jana mi ndzøjca'ñøtyamø ni ticøtoya ji'n yosyajepø costumbre mi janda'ista'm mi isindzi'tamupø.

<sup>20</sup> Porque Cristo tzamdzi'tøju antes que tuc nasacopac va'cø min jyø't ñø'pin mitzcøtoyata'm. Pero yøn ultimopø jama yaj quejtøju.

<sup>21</sup> Y yøti porque jet minu ancø, mi va'njamdamba Dios, oyu'is yac visa Cristo cuando ca'u'oc, y después yac angui'm myøja'ñomo. Jetse chøjcu va'cø mi va'njamdam Dios y va'cø mi ijtam contento porque mi mustamba que Diosis manba mi ñchitam vøjppø tiyø.

<sup>22</sup> Y yøti mi ngyotzondamu Masanbø Espiritu Santo'is va'cø mi yaj cøvajcøtyam mi ndzocoy mi ngøma'ñøjatyamu ancø viyunsyepø tiyø va'cø mi sundam mi ndovø viyunse. Por eso hay que va'cø nay nø sundandøjø mi ndumø tzocoy.

<sup>23</sup> Porque mi "jyome pø'najvøjtøzøctamu Diosis 'yoteji'ñ. Tø vi'na pø'najpa ndø janda ndø mamacøsi, y jet ca'yajpa; pero Diosis 'yote nunca ji'n cya'e, nunca ji'n yaje, mumu jama itpa.

<sup>24</sup> Viyunse chamba Diosis libru'is:

Como ta'nøse, jetseti mumu pøn.

Y como ta'nø'is jyøyo yajpase, jetseti nascøspø

pø'nis myøja'ñø'majcuy yajque'tpa.

Porque tøtzca'yajpa ta'nø y yojpa jyøyo.

<sup>25</sup> Pero ndø Comi'is 'yote mumu jamacøtoya itpa, nunca ji'n yaje.

Yønete Diosis vøjppø 'yote mi nchajmatyandøjupø.

## 2

<sup>1</sup> Por eso tzactam mumu yatztzocø'yajcuy; u mi angøma'cø'otyamu, u mi vingøvøjti tzøctam mi "vin cuando mi ndzocoy ji'n vyøjø, u mi ansujnatyam mi ndovø'is ni tiyø, uy mi ndopa'o'nøtyam ni iyø.

<sup>2</sup> Como ya'une'is syunbase leche va'cø choca, jetse mitz hay que va'cø mi sundanque't Diosis 'yote. Pero viyunbø; como vøjppø lechese; va'cø más mi mbømipøctam mi va'njajmongu'yomo, hasta mi ngyotzocøctuctamba.

<sup>3</sup> Y jetse tzøctamø porque mi mbøjçchondzo'tzu'am lo que ndø Comi'is tø tzi'papø y mi nchi'tamu'am cuenta que ndø Comi vøjppøte.

### *Cristo quenbapø tza'ete*

<sup>4</sup> Entonces mindam ndø Comicø'mø, porque ndø Comi como quenbapø tza'se. Porque tzøctam cuenda cyøpinyajpa tza' cuando manba chøcyaj no'tze tøc, jutipø ma cyøjtay no'tze'omo; y pyatzpø'yajpa vene. Jetse ndø Comi pyatzpø'u tzacyaju pø'nis ji'n vyøjppø tza'se, pero Diosis cyøpinu va'cø yac yosa ñe'cø como más valetzøcpapø tza'se.

<sup>5</sup> Jetseti mitzta'mque't como queñajpapø tza'se mi ijamba como si fuera no'tze'ajtøju tza'se va'cø tyuc Diosis tyøc. Y también mitz masanda'mbø mi mbyaneta'mete va'cø mi ndzøctam pane'ajcuy como syunbase Diosis. Pero ji'ndyet nascøspø pane'ajcuy, sino mi ndumø tzocoy va'cø mi ndzi'ocuyajtam mi "vin Dioscøsi, y Diosis mi mbyøjcochondamba porque Jesucristo'is mi ngyoca'tamu ancø.

<sup>6</sup> Itque'tuti Diosis 'yote jachø'yajupø:

Como albañijlis cyotpa anguindzotzcu'yomo más vøjppø tza',

jetse øtz gotpa Sión gungu'yomo más vøjppø pøn;

como tum tza' cyøpinupø, valetzøcpapø,

y vya'njambapø'is jete nunca ji'n ma nømi que ji'quis ja chøcø ti chamu.

<sup>7</sup> Pues mitzcøtoya Jesucristo valetzøcpapøte, porque mitz mi va'njamdamba. Pero ji'n vya'njamyajepø'is, para jicøtoya manba viyu'ñaje jachø'yuse:

It tza' pø'nis pyatpø'tzacyaju;

y eyapø'is pinu mismo je tza' va'cø cyot tøc anguindzo'tzcu'yomo.

Jetse pø'nis ja syuñaj Cristo;

pero Diosis cyøpinu va'cø yac angui'm myøja'ñomo.

<sup>8</sup> También viyunajpa chambase:

Yøn tza'cøsi manba nejpinducyaje, y je tza'is manba quecyaje.

Pues como tø quecpase cuando tø nejpinducpa, jetse manba cojapatyaje porque ja cyøma'ñøjayaj je'is 'yote. Porque Diosis chamdzi'yaju jetse va'cø quecyajø.

### *Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>9</sup> Pero mijtzi ji'n mi jyendzeta'm, porque Diosis mi ngyøpinadamu: y mitz angui'mbapø mbyaneta'mete, masanbø ngyungupyønda'mete, y Diosis mi mbyønda'mete, ji'ndyet

eyapø'is mi ñe'. Diosis mi ñe'ajtamú va'cø mi ndzamgøpucstam jujche vøjco'nipø Dios. Porque Dios mi "vyejandyamupø'is va'cø mi ndzactam pi'tzø'ajcu'yombø itcuý, va'cø mi ijtam como si fuera maya'anbø syø'ngø'omo, porque Dios mitzji'nda'mbøte.

<sup>10</sup> Porque mitzta'm cøtyajupø hora'omo, aunque jutzpø mbyønda'mna'nete, pero yøti Diosisame mi mbyønda'm. Jic tiempo'omo ja mi ndyoya'ñøtyamøna'ñ Diosis, pero yøti mi ndyoya'ñøtyamu'am Diosis.

*Hay que va'cø ndø yosatyam Dios*

<sup>11</sup> Øjchø mi va'ñjajmocuy tøvø, vøti mi sunda'mbøjtzi. Y como usyan horati mi ngyendamba, nascøs mi ijtamú como vitise, y como emøcpø cumgu'yombøse; porque mero ndø cumguý tzajpomete. Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase, porque jetse va'cø mi ndzøcø, es como si fuera mi "vin nø mi nønguijpu. Y jetse tø tocøpya.

<sup>12</sup> Sino aunque ji'n cyomusyajepø'is Dios, vøj va'cø mi ndzøctam je'is vyi'nandøjqui. Entonces aunque mi yandzicøtzøctøjpa como yatzipø pønse, ji'ndyet ni tiyø. Porque cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyøjapit, jicsye'c manba isyaje que vøj mi ndzøjcu, y por eso manba vyøctøtzøcyaj Dios.

<sup>13</sup> Cøma'nøjatyamø mumu nascøspø angui'mba'is 'yangui'mguý, porque jetse syunba ndø Comi'is. Cøma'nøjatyamø o'ca más myøja'ñombø angui'mbapø.

<sup>14</sup> o'ca gobierno; porque gobierno chi'yajpa angui'mguý más myøja'nom angui'mbapø'is va'cø cyastigatzøcyaj chøcyajpapø'is yatitzocø'yajcuý, y va'cø vyøctøtzøcyaj chøcyajpapø'is vøjta'mbø tiyø.

<sup>15</sup> Porque Diosis syunba va'cø mi ijtam vøjø, jetse vøngøpiti va'cø mi yac tzø'yaj ji'n cyønøctøtyøyajepø'is, va'cø jana jyovi tzamyajø.

<sup>16</sup> Diosis mi yac libre'ajtamú, pero ji'ndyet va'cø mi ñømø: "Øtz librepø chønø, muspø ndzøc yatitzocø'yajcuý". Sino Diosis my yac libre'ajtamú va'cø mi nchøsi'ajtamø ndø Comicø'mø.

<sup>17</sup> Tzøc vøjpø tiyø aunque icøtoya, suñajø ndø va'ñjajmonguy tøvø, cøna'tzøtyam Dios, tzøc vøjpø tiyø møj'a'ñ angui'mbapøcøtoya.

*Jujche Jesús isuse toya, jetse va' ndø istam toya*

<sup>18</sup> O'ca mi ngyoyøpa, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø y cøma'nøjay pyalabra. Ji'n na's vøjpøti y tø toya'ñøpyapø'is, sino también yatitzocøpyø; parejo cøna'tzøjay 'yote o'ca jetecø'm mi ngyoyøpa.

<sup>19</sup> Porque o'ca mi "yacsutzøctøjpa y ja it mi ngoja, y mi ndonba porque mi muspa que ispa Diosis, entonces tzø'pya Dios conforme porque mi ndonu.

<sup>20</sup> Pero o'ca mi ñacstøjpa porque mi ndzøjcu ancø mi ngoja, aunque mi ndondo'u, ji'n mus mi vyøngøtzøctøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa vøjpø, y vøjpø ticø mi ndyoya'ispa, y mi ndonba, entonces viyønse tzø'pya conforme mitzcøs Dios.

<sup>21</sup> Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis, va'cø mi ndyoya'istamø. Porque Cristo también toya isu tø øtzøctøyata'm, y tø isindzi' jujchepø qui'psocuy vøj va'cø ndø nø'indø cuando tø toya'ispa.

<sup>22</sup> Y je'is ja chøc ni jujche cyoja; y nunca ja 'yangøma'cøý ni iyø.

<sup>23</sup> Cuando topa'o'nøtyøju ja 'yandzon toyupø oteji'ndique't. Cuando yacsutzøctøju; ja 'yandzova, ja ñømø: "Ma ti mi ndzi'que'te". Sino ñøjay Dios: "Mitz nø mi isu ti nø tzøjcaýu"; porque Diosis chøcpa vøjpa justicia.

<sup>24</sup> Y mismo Cristo'is tø pyøjcaýtam ndø coja ñe' syisomo y tø ñøca'atyam ndø coja cruzcøsi; entonces como ca'upø pønse ji'n ndø tzøc yatitzocø'yajcuý, sino tø quenba va'cø ndø tzøc vøjpø. Y porque Jesús nacstøchøctøju ancø, tø øtz tø tzø'ytamba tzojcupø.

<sup>25</sup> Como tocøyupø borregose mi ijtamuna'ñ, pero yøti como borrego que vitu'u'cam ijtamø cyøquenbapø'is, jetseti mitz mi vindu'tangue'tu'am ndø Ngomicø'mø; y je'is mi ngyoquendamba jana mi ndyocøtyamø.

### 3

*Chamba jujche va'cø ityaj co'tøcta'm*

<sup>1</sup> Jetsetique't mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is, cøna'tzøtyam mi ne' 'njaya, y vøj ijtamø je'is vyi'nandøjqui. Y entonces vene pøn ji'n cyøma'nøjayaje'is Diosis 'yote, manba vya'ñajmoyaje cuando isyajpa que vøj mi itpa, aunque ni ti ji'n mi ndzajmaje.

<sup>2</sup> Manba va'ñajmoyaje cuando isyajpa que mitz mi ngyøna'tzø'yotyamba, y mumu ti mi ndzøcpa vøjpø qui'psocuji'ñ.

<sup>3</sup> Por eso mi yomo'ista'm, u mi tzi'ndzi'nba yaj quen mi "vin vingøspø tiji'ñ como suñi vyøztupø vayji'ñ, ni ji'ndet oropø mescøyojcuýji'ñ, ni ji'ndyet suñipø tucuji'ñ.

<sup>4</sup> Sino suñi yaj quen mi "vin ji'n ndø isipø tiji'n lo que ijtupø ndø tzoco'yomo, y nunca ji'n yajepø tiji'n. Hay que va'cø mi ñø'it qui'psocuy va'cø humilde mi itø y va'cø yo'ca mi "vyejvejneyø; porque jetsepø qui'psocuy vøti yac valetzøcpa Diosis.

<sup>5</sup> Porque jetsena'n ya'møc suñina'n yaj quenyajpa vyin cømasa'nøyajupø yomo'is vya'njamyajupø'is Dios; cyøna'tzøyajpana'n jyaya.

<sup>6</sup> Jetseti Saraque't, je'is cyøna'tzøy jyaya Abraham, y ñøjayu "øjchø mi ngomi". Y mijtzi o'ca jetse mi ndzøcpa vøjø, mi "yune'ajtamba Sara'is; o'ca ji'n mi ña'tzøpø' ni tiyø.

<sup>7</sup> Jetsetique't mi "jyayambø'nista'm, vøj ijtam mi yomoji'n, vøjøpø qui'psocuji'n. Cotzondamø porque yomo más mochi, ja ñø'it pømi como pønse. Pero parejo mañba mi mbøjcøchondam quenguy Diosis vyø'ajcupit, tanto yomo tanto pøn. Y o'ca jetse vøj mi ijtamba mi yomoji'n, Diosis mañba mi nchi'tam ti mi "va'ctamba.

*O'ca ndø tzøcpa vøjøpø tiyø y ndø ispa toya*

<sup>8</sup> Y ultimoti'am mi ndzajmatyamba parejo mumu va'cø mi ijtam tumbø qui'psocuyomo, va'cø nay mi nø toya'nøtyandøjø; va'cø nay mi nø sundandøjø como tumbø jatacos mi nchu'ndamuse. Cojtatyam lástima aunque iyø, humildepø pønse ijtamø. U mi jayangotzøctam mi "vin.

<sup>9</sup> U mi ndzøcvitu'jay mi ndøvø'is ti mi nchøjcayuy; u mi nømbarejo'aju cuando mi ndyopa'o'nøpya ji'quis, sino nøjayø: "Diosis mi "yaj cotocopya". Porque mi mustamba que Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchondam vøjøpø itcuy.

<sup>10</sup> O'ca syunba mi ngøjtay vøjøpø quenguy, o'ca syunba mi jyamangøjtam contento, hay que va'cø mi ya'induc mi ndotz jana mi ndzam yatzita'mbø tiyø, y cuidatzøc mi annaca jana mi undzamø.

<sup>11</sup> Hay que va'cø mi jamgajpø'ø yatzitzoco'yajcuy y va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi ngui'psme'tz jujche va'cø mi it vøjø mi ndøvøji'n, ni ti qui'pcuy jana mi nø'indø.

<sup>12</sup> Porque ndø Comi Diosis cyøque'nøpya vøjøpø pøn, y cyøma'nøjapya ti vya'cpa. Pero no'ti cyøque'nøpya Diosis yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is.

<sup>13</sup> Pero o'ca siempre mi ndzøc me'tztamba jujche va'cø mi ndzøctam vøjø, ni i'is ji'n mus ni ti mi nchøjcayø.

<sup>14</sup> Pero o'ca al caso aunque mi ndzøctamba vøjø y por eso mi "yacsutzøctamba mi mbyøndøvø'is, entonces vyøjomo mañba mi mbyujtame. U mi na'tztam ni iyø, u mi 'yungui'ajtamu,

<sup>15</sup> sino cøna'tzøtyam Cristo ndø Comi mi ndzoco'yomda'm. Y tiene que va'cø mi ijtam listo mumu jama va'cø mi 'yandzondamø o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba jutz nøm mi mustamba que vyøjom mañba mi mbyujtame. Pero con pasencia vøjøpø qui'psocuji'n vøj andzondamø, y cøna'tzøtyam Dios.

<sup>16</sup> Entonces vøj ijtamø va'cø mi mustamø que ja ijtam mi ngoja. Entonces aunque mi yandzicotzocyajø, como yatzita'mbø pønse, cuando isyajpa jujche vøj mi ijtamba Cristoji'n, jic mi ngyøsuajtøyajpapø'is tza'ajcucø mañba tzø'yaje.

<sup>17</sup> Pero másti vøjø va'cø tø toya'isø porque ndø tzøjcu ancø vøjøpø tiyø, o'ca jetse syunba Diosis. O'ca yatzipøcøtoya ma tø toya'isi, ji'n vyøj jetse.

<sup>18</sup> Porque Cristo también toya'isu cuando tumnacti o ca'e ndø cojacøtoyata'm. Vøjøpø pøn o ca'e para yatzita'mbø pøngøtoya, va'cø tø yac tøjøctyam Diosis vyi'nandøjqui. Yaj ca'atyøj Cristo'is syis y yac visa'aytøju 'yespíritu.

<sup>19</sup> Y 'yespirituji'n mañu y cha'mañvajcayaju Diosis 'yote somyajtøjupø espíritu.

<sup>20</sup> Porque ya'møc jic espíritu'is ja cyøna'tzøyaj Dios, mientras Noe'is nømna'n chøc barco. Diosis nømna'n jyocjo'yaju pasencia'ajcupit va'cø qui'psvitu'yajø, pero ja syuñajø. Pero usyti pøn cotzocyaju, tucutujtaytite cotzocyaju, ja syucsca'yaj nø'cø'mø.

<sup>21</sup> Y jetsepø cotzocuy yospa como anma'yocusyø para tø øtzøctoyata'm. Como jet cotzocyaj nø'cø'mø, jetse yøti øtz cotzøctamba cuando tø nø'yøpya porque Jesucristo visa'u ancø. Pero ni ji'ndyet nas va'cø ndø yac tzu'nø ndø cøtze'u ancø ndø vin; sino libre va'cø ndø anjam ndø tzocoy Diosis vyi'nandøjqui. Porque jetse ndø "va'cpa Diosis cøvajøyu va'cø ndø anjam ndø tzocoy.

<sup>22</sup> Y Jesucristo mañu'am tzajpomo, y jinø ijtu Diosis chø'na'homø va'cø myøja'nom angui'mø. Jetece'mø tzø'yajpa angeles y angui'myajpapø y pømi'yajupø.

## 4

*Nðø yosatyam Dios je'is tø tzi'use pømi*

<sup>1</sup> Por eso como Cristo'is is toya ñe' syisomo para tø øtzøctoyø, jetse mijtzi hay que va'cø mi ñø'ijtam mismo qui'psocuy va'cø mi ijtam dispuesto va'cø mi istangue'tati toya. Porque cuando ndø cøjtayu'am møjaj'n doya ndø sisomo, entonces ndø jajmbø'u'am cojapa'tcuy.



<sup>2</sup> Y mientras ndø sisji'n tø ijtutøc, ji'n ndø tzøc yatzipø tiyø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcpa Diosis syunbase.

<sup>3</sup> Porque cøjtupø tiempo'omo mi ndzøjcøcøjtambana'n yatzipø tiyø lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios syuñajpase. Jic jama'omo mi ndzøctambana'n tococuy, mi myøndzi nø'ijtambana'n yomo, mi ndzøctambana'n ji'n vyøjpø sø'najcuy, mi ndo'ngocøjtambana'n tzoj, mi ngyu'tcomø'ndambana'n, y ndzøctambana'n tza'ajcupø tzøqui cuando mi va'njamdambana'n mi ngomi chøquita'm.

<sup>4</sup> Yøti chøcyajpa'is jetse mi nøjandyamba: "¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzøctam alegre'ajcuy øtzji'n como ndø tzøctamuna'n vi'na?" Y mi ndyopa'o'nøtyamba porque ji'n mi ndzøctam tza'acutya'mbø tzøqui jicji'n.

<sup>5</sup> Pero iti cøme'tzopapø listo va'cø cyøme'chaj cyøjapit queñajpapø y ca'yajupø. Y mi ndyopa'o'nøtyambapø'is tiene que va'cø 'yandzønyajø je'is vyi'nandøjqui.

<sup>6</sup> Por eso también ca'yajupø o tzajmayajtøj vøjpø ote, va'cø mus itø je'is 'yespiritu como Dios ijtuse, aunque cya'ø syis como pøn ca'yajpase porque cyøme'chajtøju cyøjaji'n.

<sup>7</sup> Pero ya mero mañba yajnømi. Por eso anqui'mdam mi "vin vøjpø qui'psocuji'n, vøjpø jajmeji'n o'nøtyam Dios.

<sup>8</sup> Pero más que ni tiyø syunba va'cø nay mi nasundandøj mi ndumø tzocoy; porque o'ca ndø sunba ndø tøvø, mañba ndø yaj cøtocojay je'is cyøja aunque vøti ijtø.

<sup>9</sup> Nay mi nø pøjcøchondandøj mi ndøjcomda'm con gusto minbapø'is mi ndu'ni, jana tø nømø: "¿Ti'ajcuy nø min jicø?"

<sup>10</sup> Como Diosis mi nchi'tamuse tumdum pøn tipit muspa mi ngotzøn mi ndøvø, jetse muspa mi nay nø ngyotzøndandøjque'ta. Jetse muspa mi yac yostam sone cuenta musocuy mi nchi'tambase Diosis ñe' vyø'ajcupit.

<sup>11</sup> O'ca mi ndzamba ote, tzam como si fuera Diosis 'yote nø mi ndza'mañvajcayuse. O'ca mi ngyotzø'nopya, yosa como Diosis mi nchi'pase pømi; mumuticøsi va'cø vyøcotzøctøj Dios. Jesucristo'is vyø'ajcupit Dios vøcotzøctøjpa, Dios møja'n angui'mba mumu jamacøtoya. Amén.

#### *Tø toya'ispa ndø va'njamba ancø Cristo*

<sup>12</sup> Ø mi sundambapø, u mi ngoqui'psta'm o'ca ji'n ma mi istam toya. De repente mañba mi istam toya como juctyøjcomse va'cø mi nchøjquistandøj. Pero u mi ngui'psta'm que ja it ni i más ispa'is toya jetse.

<sup>13</sup> Sino Jesusis tyoya nø mi nø'ijatyamu'csye'ñomo, jenche'ñomo va'cø mi ngyasøtyamø. Entonces cuando mañba queje Jesusis myøja'no'majcuy, mañba mi ngyasøco'ndam más de la cuenta.

<sup>14</sup> O'ca mi ndyopa'o'nøtyamba porque mi va'njamdamba Cristo, entonces muspa mi ngyasøtyamø porque Diosis myøja'ñombø Espiritu'is mi ñøndzø'pya. Eyapø'is yatzi-cotzøcyajpa Cristo, pero mitz vøngotzøctamba Cristo.

<sup>15</sup> Øtz ji'n ø suni va'cø mi is toya porque mi ndzøjcu ancø yatztzocoyajcuy, y por eso ji'n ø suni ni jutipø mitzta'm va'cø jana mi yaj ca'oya, ni va'cø jana mi nu'mø, ni va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø, ni aunque iyø va'cø jana mumu jama mi ocva'c aunque tiyø. Porque o'ca jetse mañba mi ndzøqui, mañba mi is toya, pero ji'n vyøj jetse.

<sup>16</sup> Pero o'ca Cristocøtoya mi ispa toya, entonces ji'n mus mañ mi ñcha'ajø, sino muspa mi vøngocotzøc Dios porque Cristo'is ñøyi mi ñø'ijtayø.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am jama va'cø cho'tz cøme'tzocuy Diosis 'yune'omo. Y o'ca tzo'tzpa øjtzomo, ¿jut mañba tzo'yaj ji'n cyøma'nøyaje'is Diosis vøjpø 'yote?

<sup>18</sup> O'ca peña vini cotzocyajpa vøjpø pøn, entonces ji'n vya'njajmoyajepø y cojapatyajupø, ¿jut ma manyaje? Pues jet ji'n ma cotzocyaje.

<sup>19</sup> Jetcøtoya o'ca mi ispa toya Diosis syunbase, tzøjcañøj vøjpø tiyø y tzi'ocuyaj mi "vin je'is cyø'omo, je'is va'cø mi ngyoquena. Porque je'is tø jomejcu y siempre chøcpa como jujche chambase.

## 5

#### *Pedro'is chajmayaj va'njajmoyajpapø jujche va'cø ityajø*

<sup>1</sup> Yøti ijtø ti va'cø ndzajmayajø tzambøn va'njajmoyajpapø; porque øjtzi tzambøndichøñque't, y øtz 'iisøjtzi Cristo nø toya'isupø, y øtz mañba møja'no'maj Cristoji'n cuando jet minba myøja'najcu'yomo.

<sup>2</sup> Como cyoquenbapø'is borrego pyø'nøyajpa, jetse mitz mi nchambø'nista'm coquendamø Diosis 'yune mitzji'ndam ityajupø como cyoquengusyø, porque jetøme mi "yocuy. Coquendamø con gustoji'n, ji'ndyet por obligado; ji'ndyet tumingøtoya, sino que sunbase mi ndzøcø.

<sup>3</sup> Ni ji'ndyet va'cø mi angui'm pømi los que mi nguidatzøcyajpapø. Sino que tzøctam vøjø va'cø mus chøjcañgøpøjtøyaj je'is mitz ndzøctambase.

<sup>4</sup> O'ca mi ndzøctamba jetse, entonces cuando mañba mini más covi'najøpø Coque'nopyapø, mañba mi mbøjcøchøndam nunca ji'n yajepø tzi'tøjcu y Diosis myøja'no majcu'yomo.

<sup>5</sup> Jetsetique't más 'yunenda'mbø'is, cøna'tzøtyam más tzambønda'mbø. Viyunſye syunba mumu parejo va'cø mi nay ngøna'tzøtyandøjø y ni'anjamdamø que mi ndøvø más myøja'no mbøte que ji'n mijtzi, porque:

Diosis ya'inducpa myøjacotzøcpa'is vyin.

Pero nø che'cotzøjcu'is vyin, jet cyotzønba Diosis.

<sup>6</sup> Por eso menos chøctam mi "vin pømi'øyupø Diosis cyø'omo, y cuando nu'cpa hora, je'is manba mi yac møja'no'majø.

<sup>7</sup> Y mumu ti mi ngømaya'pa, tzajmay Dios, va'cø 'ya'm je'is; porque je'is syunba mi ngyotzova.

<sup>8</sup> Cuendatzøctam mi "vin; ijtam jajmecøsi porque ndø enemigo diablo vejanjannepya vitpa yø'qui jeni como cañse, mye'tzpa i muspa yac tzac vya'njajmocuy, va'cø pyøcø je pøn ñe'c diablo'is.

<sup>9</sup> Pero coquiptam mi "vin, mi ndumø tzocoy va'njam ndø Comi cuando diablo'is mi ñuctando'pa. Jajmutzøctamø que jetseti nø toya'isyajque't mi va'njajmocuy tøvø mumu nasindumø ityajju.

<sup>10</sup> Pero después que mi ndyoya'istamu'cam usyañ hora, ñe'c Diosis mañba mi yac ijtyatam vøjpø qui'psocuy mi ndzoco'yomo, va'cø jana mi ndzactam nunca ndø Comi, y va'cø it mi mbømi mi ndzoco'yomda'm viyunſe va'cø mi va'njamdam ndø Comi. Porque Diosis aunque ti tø tzi'pa ñe' vyø'ajcupit, y je'is mi "vyejandyamu va'cø mi mbyujtamø ñe' myøja'najcu'yomo mi va'njamdamba ancø Jesucristo.

<sup>11</sup> Porque Dios myøja'no mbøte y pømi'øyupøte mumu jamacøtoya. Amén.

*Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>12</sup> Yøn che'pø carta mi ndzøjcatya'møjtzi y ndø va'njajmonguy tyøvø Silvano'is mañba mi nchi'tame. Otz muspøjtzi que Silvano'is chøcpa Cristo'is syunbase. Mi ndzajmatyamba yøn carta'omo jujche va'cø mi ndzøctamø. Mi ndzajmatyamba que viyunſye yø'cse mi ngotzondamba Diosis ñe'c vyø'ajcupit va'cø mi nchi'tam mi mbømi jana mi jajmbø'tam Dios.

<sup>13</sup> Ndø va'njajmocuy tøvø'is yø'c yøn yatzipø Babilonia cumgu'yomo mi ngyø'vejayamba dyus. Ndø vanjajmocuy tøvø yø'qui Diosis cyøpinyaju como mitz mi ngyøpindamuse. Mi ngyø'vejayange tpa dyus Marcosis lo que como ø unese nø'ijtøjtzi.

<sup>14</sup> Na yuschi'tandøjø su'cocuji'ñ porque nay mi sundandøjpa.

O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu mitzta'm Jesucristo'ise mi ñe'nda'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Pedro Metza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Simón Pedro, Jesucristo'is chøn chøsi y je'is chøn 'yapostoles. Mi 'jajyandyamba miltzi mi va'njajmondyambapø øjtze. Como nø ndø va'njajmotyamu, másti vøjø que menos riqueza'ajcuy nascøspø va'cø ndø nganatzøcø. Diosis y ndø Comi Jesucristo'is tø yaj cotzøctambapø'is jetsepø va'njamocuy tø tzi'yajpa. Y je'is viyønsepø angui'nguy chøcpa, y por eso tø tzi'u'am va'njajmocuy.

<sup>2</sup> O'npøytzi Dios va'cø mi ngyotzøn ñe'c vyo'ajcupit y va'cø mi yac ijtam contentoco'ni mi ngomustamba añcø ñe'cø y ndø Comi Jesucristo.

*Chamba jujche tø itpa cuando tø va'njajmopya*

<sup>3</sup> Muspa tø it jetse vøjø porque Diosis tø tzi'tam ñe' pyømi'ajcuj'i'n mumu tiyø jana tø tzøjçay falta ni ti'is va'cø mus tø quendam mumu jamacøtoyase, y va'cø tø ijtam como Diosis syunbase yøti. O'ca ndø comuspa oyu'is tø vejatyame va'cø tø myøja'no'majø y va'cø tø it vøjø, como ñe'c myøja'no'mbøte y vøjøpøte, entonces jetse tø quendamba y tø ijamba Diosis syunbase.

<sup>4</sup> Jetse ndø pøjçøchønba lo que ti chamu Diosis ti mapø tø tzi'i. Y lo que tø tzi'papø, vøco'nipø tiyøte y vøti valetzøcpapø. Cuando ndø pøjçøchønba lo que Diosis tø tzi'papø, muspa ndø nø'it qui'psocuy como Diosis ñø'ijtuse, va'cø jana tocøy ndø ngui'psocuy yatzipø ndø su'nocuy'is chøquipt como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase.

<sup>5</sup> Por eso pena tzøctam mi "vin va'cø mi va'njajmotyamø; pero también mi ndumø tzocoy va'cø mi ijtam vøjø. Y ji'n solo jetse, sino también va'cø ngønøctøytamø.

<sup>6</sup> Y también va'cø mi angui'mdam mi "vin; y entonces va'cø mi ndøndam aunque jujchepø toya. Je'tangø'mø syunba va'cø mi yaj quejtamø o'ca mi sundamba Dios,

<sup>7</sup> y mi mbøndovø va'cø mi sundangue'tati, y viyønse va'cø mi nasyundandøjø.

<sup>8</sup> Y o'ca mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy y vøti mi ndzøctamba jetse, entonces ji'n suniti mi ngomustamba ndø Comi Jesucristo, sino que mañba mi ndzøctam vøjøpø tiyø vøti.

<sup>9</sup> Pero ji'n chøqui'is jetse, como si fuera to'tise itpa, como si fuera ji'n is ya'i, y ji'n cyønøctøytø y ti syunba Diosis, y jyajmbø'u'am que cyøvajcøyu'am pecapø cyøjaji'ñ.

<sup>10</sup> Pero miltzi ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, más vøjø va'cø mi ngyi'psme'tztamø vøjø jujche muspa mi mustam viyønse o'ca Diosis mi "vvejatyamu y mi ngyøpindamu. Porque o'ca mi ndzøctamba mumu jetseta'mbø tiyø, nunca ji'n ma mi jajmbø'tam Dios.

<sup>11</sup> Sino mañba mi omba tøjcytyam Yajcotzøjcopyapø ndø Comi Jesucristo'is ji'n yajepø itcu'yomo, porque je'is mañba mi yac tøjcytyame.

<sup>12</sup> Por eso øtz ma'ñba seguitzøqui va'cø mi ndzajmatyamø yøcseta'mbø tiyø mumu jama va'cø jana mi jajmbø'tamø. Mañba mi ndzajmatyame aunque mi mustamba'am y mi va'njamdamba'am mø'chøqui viyønsepø ote nø mi ndzajmatyamuse.

<sup>13</sup> Viyønse ngui'pspøjtzi mientras yø'c nascøsi ijtøjtzi ø sisomo como si fuera tøjcom tø itpase, que vøjø va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi jamdamø yøñ anma'yocuy, jana mi jajmbø'tamø.

<sup>14</sup> Porque ndø Comi Jesucristo'is yac musøjtzi que jø'nø ma'ñbø put ø espiritu yøñ ø sisomo como tøc mañbase ndø tzaque.

<sup>15</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø mi yac jamchø'tyam mø'chøqui yøñ anma'yocuy va'cø jana mi jajmbø'tamø ca'ujcam øjtzi.

*Isyaju Cristo'is myøja'no'majcuy*

<sup>16</sup> Cuando mi ndzajmatyamø que ndø Comi Jesucristo mañba mini pømi'øypø, øtz ja mi nchajmatyamø cuento pø'nis qui'pscøpø'yajupø. Porque ø ne' vindømji'ñ isatyam øjtzi Cristo'is myøja'no'majcuy cuando yac sø'n vyin.

<sup>17</sup> Porque ndø Janda Diosis myøja'nomgotzøjcu Jesús. Porque o onmø'nø m ote nascøsi más myøja'nom sø'ñbapø itcu'yom tzu'nupø; Jesús o chame, nømu: "Yøñ øjchønø "Une, vøti chøn sunbapø ø "Une. Øtz contento tzu'pya jetji'ñ".

<sup>18</sup> Y jic ote manda'møjtzi tzajpom tzu'nupø cuando jinna'ñ ijta'møjtzi masanbø cotzøjcopajcøsi.

<sup>19</sup> Y también mastøc seguro para øtzøctoyata'm lo que chamyajuse tza'mañvajcøyapapø pø'nis. Por eso hay que va'cø mi nchi'tam cuenta ti chamyaju. Como pi'tzø ijnømumø ndø ja'pø'pya no'a y sø'ñba, jetse sø'ñba Diosis 'yote lo que chamyajupø je pø'nis. Como ndø ja'pø'pya no'a hasta que sø'ñbø'nømba y qui'mba møja matza, jetse je cha'mañvajcøcuy'is tø yac sø'ñapya ndø tzocoy hasta que minba ñe' Jesucristo como møja matzase va'cø ndø yac sø'ñay ndø tzocoy.

<sup>20</sup> Vøj va'cø mi mustam viyũnsye que ijtuse jachø'yuse Diosis cha'mañvajcocuy, ni jutipø ja cha'mañvactøjø ñe'c pø'nis qui'psocupit.

<sup>21</sup> Porque ja cha'mañvactøjø ya'møc pø'nis syunuse; sino Masanbø Espiritu Santo'is chi'yajuse qui'psocuy, jetse chamyaju masanda'mbø pø'nis Diosji'n yosyajpapø pø'nis.

## 2

### *Mañba ityaj suchajpapø tza'mañvajcøjapapø*

<sup>1</sup> Pero ityajque'tuna'n ya'møc Israel pø'nomo suchajpapø tza'mañvajcøjapapø, y jetse mañba ityajque't miltzomda'm mañba'is 'yañmayaj sutzcuyji'n. Mañba ñønu'mdøjcøjaye ji'n vyøjpø anma'yocuy va'cø mi ñøndocotyamø, y hasta mismo ndø Comi oyu'is yaj cotzocoyaje, jet mañba nømyaje que ji'ndyet ndø Comi. Jetse joviti mañba ñøtocøjaye ñe' cyoja'is.

<sup>2</sup> Y vøti pø'nis mañba cyomo'yaje que vøjø va'cø ndø tzøcø yatztzocø'yajcuy como je'is 'yañmayajpase, y jetcøtoya je'is chøquipt eyata'mbø pø'nis mañba yatztzocø'yajcuy Cristo'is viyunbø 'yañma'yocuy.

<sup>3</sup> Y como syuñajpa tumin, mañba mi 'yangø'ma'cøtyame 'yañma'yocuji'nda'm va'cø mi ngyøpøctam mi nduminji'n. Pero desde ya'møc listona'n it Dios va'cø yaj coja'ajyajø, y ji'ndyet nø 'yønu mañba'is cyastigatzøcyaje.

<sup>4</sup> Porque Diosis ja tyoya'nøyaj ni angeles cuando cojapa'tyaj, sino que pyatztonmø'ñaju hasta infierno'omo; y jendi ityaj mocsyajtøju cadenapit pi'tzø'ajcu'yomo hasta que jujchøc mañba cøme'chajtøji cyojaji'n.

<sup>5</sup> Y jetsetique't ja tyoya'nøyaj Diosis ya'møc ityaj cojapatyajpø pøn, sino que yac jøtpø'nømu, yac succa'pø'yaj jic ji'n ña'chajepø'is Dios. Na Noesti yaj cotzocoyaju tucutuj-tañbøn tyøvøji'n, porque Noe'is chamgopucsu va'cø tø it como Diosis syunbase.

<sup>6</sup> Y jøsmøti'am Diosis o yaj coja'ajyaj Sodoma cumguy y Gomorra cumguy, o pyønbo'yaje, jamdim o tzø'y. Jetse chøc Diosis va'cø chi'yaj cuenta pø'nis que jetseti ma tocøjajque'te o'ca chøcyajpa yatztzocø'yajcuy.

<sup>7</sup> Pero Diosis yaj cotzocoyaju yaj vøjpø pøn ñøyipø'is Lot, porque Lojtis nømna'n ñømaya'u yatztzø tiyø nø chøcyajpø jic yatztzø'mbø pø'nis.

<sup>8</sup> Porque jic vøjpø pøn Lot tumø'om ijtuna'n mismo lugajromo yatztzø'mbø pønji'n. Y toyapøc vøjpø choco'yomo cuando isu y myanu tumdum jama jujchena'n chøcyajpa yatztzø'mbø tiyø Diosis ya'inducpapø.

<sup>9</sup> Pero ndø Comi Diosis muspa yaj cotzocoyajø cyøna'tzøjapapø'is ñe'cø. Porque cuando isyajpa toya o cuando yatztzø'is ñøtoco'isyajpa, Diosis muspa yaj cotzocoyajø. Pero yatztzø'mbø pøn Diosis muspa yac tzø'yaj castigocø'mø hasta jic jama cyøme'chajtøjpa'c cyojaji'n.

<sup>10</sup> Pero más mañba castigatzøcyajtøji chøcyajpa'is møyanda'mbø tiyø syisis syuñajpase, y cyonocøjpa'is nascøspø angui'myajpapø. Ji'n ña'chaj ni iyø, chøcyajpa na's ñe'c syuñajpase, jaya tzamyajpa. Ji'n ña'chaje va'cø cyø'o'nøyaj tzajpomda'mbø angeles.

<sup>11</sup> Porque angeles más pømi'øjajpø y más ityaj angui'mguy que ji'n jic angøma'cø'øjajpapø pønse. Pero ni angelesis ji'n cyø'o'nøyaj, ji'n cyøtz'møjaj 'yangeles tøvø ndø Comi Diosis vyi'nanðøjqui.

<sup>12</sup> Pero jic 'yañmayajpapø'is sutzcuy, como tza'ma copønse, ja it mya'nocuy va'cø cyønøctø'yøjajø. Como copøn pø'najpa va'cø ñuctøjø y va'cø yaj ca'tøjø, jetseti jic pøn mañba tocøjaje. Yatztzocø'yajpa lo que ji'n cyønøctø'yøjajepø tiyø. Pero mañba tocøjaj completamente ñec tyococuy'omo.

<sup>13</sup> Y mañba pyøjcøchon'yaj cyoyoja yatztzocø'yajcuyøtoya. Porque ityaj gyusto va'cø chøcyaj yatztzø sø'najcuy jama'omo. Chøcyajpa tza'ajcuypø tiyø. Vejvityajpa mientras mitzi'n tyumø'om vi'cyajpa, mi 'yangøma'cøjajpa y cyøcasøjajpa yatztzocø'yajcuy.

<sup>14</sup> Tyu'nø vityajpa yomo va'cø 'yañsuñajø; aunque vøti chøcyajpa cyoja, ji'n chocopacyaje. Ja itø'is qui'psocuy seguro va'cø jana chøc yatztzocø'yajcuy, jet 'yangøma'cøjajpa, ñu'nøyu'am choco'is va'cø 'yañsun aunque tiyø, jetseta'mbø pøn yachcøvejajtøjupømete. Ji'name Diosis cuenta'nømbø.

<sup>15</sup> Chacyaju'am vøjpø tun y emøc ma'nøyaj, tundocøjaju'am. Chøcyajpa como chøjcuse ya'møc jic pø'nis ñøyipø'is Balaam, Beojris 'yune. Balaam'is 'yañsun tumin y por eso chøc yatztzø tiyø tumingøtoya.

<sup>16</sup> Pero yatztzocøjajcuyøtoya ojnatyøju porque mismo ñe' byurro'is 'yøjnayu. Como pøn vejvejneyase, jetse vejvejneyu burro. Jetse byurro'is 'ya'induc tza'mañvajcopyapø va'cø jana chøc jovi'ajcuy.

<sup>17</sup> Jic angøma'cø'øjajpapø pøn nø'ndzamupø, ji'n ni ti yoscuy, como tum nø'chatøc tøjtzuse, jetse tujcu; y como onase sava'is syuj vituvituvøjajpapøse y ji'n quec tuj, jetse jic pø'nis ni tim ji'n yoscuy. Pero ñø'ijatayøj ne'ti lugar jin manyajpa san pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Jic pø'nis chøcyajpa como møjapø ote nø chamyajuse, pero ni ticøtoya ji'n yosepø. Y cuando ityaj viyunse chacyajupø'is yøcsepø tococuy, entonces malconsejatzøcyajpa que más omba itø va'cø ndø tzøcø ndø ngusto como ndø sisis syunbase.

<sup>19</sup> Nømyajpa que libre manba iti va'cø chøc gyusto, pero ñe'cø na ji'ndyet libreta'm, porque cøcyajpa tococuy y ji'n mus chacyajø. Porque o'ca ndø yandzitzocoyajcu'is tø dominatzøcpa, naji'ndyet tø libre, ji'n mus ndø tzacø yatzipø ti ndø tzøcpase.

<sup>20</sup> Porque o'ca pø'nis minba cyomusi ndø Comi Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, y je'is chøquipit tzø'pya libre va'cø jana chøjca'ñø y cyoja y tococuy ji'n vya'ñajmoyajepø pø'nis chøcyajpase, jetse vøjø. Pero o'ca ji'n tyone y vøco quecvøjtøtzøcpatøc mismo je'tomdique't, jetse más peor ma tuqui jøsi'cam que vi'nase.

<sup>21</sup> Mastina'ñ vøjø o'ca jic pø'nis ja cyomusayøna'ñ Diosis tyuñ que ji'n va'cø cyomusayø y después va'ca jyajmbøjayø masanbø angui'mgyu lo que tzi'yajtøjupø.

<sup>22</sup> Así es que o'ca tum pøn tøjcvøjtøtzøcpa yatzipø'omo, entonces tucpa lo que nømnømbase: "Tuyi ø'tzpa y después minba vøco cu'tvøjtøtzøjque't 'yø'tzi; y suñi cøtze'tøjupø yoya mama limpiopø nø'ji'n, manba tziñvøjtøtzøjque't mote'omo".

### 3

#### *Manba mini ndø Comi Jesús*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm øtz mi sundambapø, yønete metza'ombø carta nø mi "jajyandyamu. Tanto vi'napø'omo, tanto metza'ombø'omo su'ñbø mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy va'cø mi jajmundzøctam ti mi nchajmatandøjupø.

<sup>2</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi yac jajmutzøctamø chamyajuse vi'na masanbø tza'mañvajcøcyajpapø'is; y su'nbøjtzi va'cø mi jajmundzøctangue'tati lo que mi 'yangu'i'mdamuse ndø Comi'is tø yaj cotzøcpapø'is, como apostolesista'm mi 'yanmandyamuse.

<sup>3</sup> Más interesante va'cø mi ngønøctøtyøtyamø que ultimopø jama'omo manba miñaje 'yangøsiycayajpapø'is Diosis 'yote, chøcyajpa'is yatzita'mbø tiyø ñe'c syuñajpase.

<sup>4</sup> Manba nømyaje: "Nømu manba mini, pero nunca ji'n mini; ji'nø va'ñajme. Porque desde que ca'yaju vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, mumu tiyø ijtuseti, jetseti ijnøngue'tu yøticsye'ñomo. Desde que tuc nas y lo que ityajupø nascøsi aunque tiyø, jetseti ityaju; ni ti ja it cacpø'upø".

<sup>5</sup> Ñe'c jetse nømyajpa, pero ñe'c ji'n syun chi'yaj cuenta que ya'møc tuc tzap Diosis 'yotepit y nas put nø'cø'mø, chac je nas nø'is y nas nø'ji'ñ ijtø.

<sup>6</sup> Pero jøsi'cam nø'is o yaje mumu ijnømuse nascøsi; o ca'pø'nømi møjaj'ñ jø'tø'is.

<sup>7</sup> Pero mismo Diosis 'yoteji'ñ yøti ijtupø tzap y nas listo ijtø y nø jyo'cyaju va'cø pyonbø'yajtøjø. Porque manba nu'c jama cuando Diosis manba cyøme'chaj yatzita'mbø pøn cyojaji'ñ manba tocoyaje.

<sup>8</sup> Pero mi sundambapø chøñø, tiene que va'cø mi jyajmundzøctamø una cosa; que tumbø jama Diosis yac valetzøcpa igual como mil ame, y mil ame Diosis yac valetzøcpa igual como tum jama.

<sup>9</sup> Así es que ndø Comi ji'n ma ya'e va'cø minø, manba mini como chamuse, aunque vene añbøn qui'psyajpa que nø ya'co'nu. Es que ja minøtøc porque tø nømanjapya pasencia mumu pøn porque ji'n syuni va'cø tyocoy ni iyø, sino que syunba va'cø tø qui'psvitu'tamø muma'ngø'i, y va'cø ndø jajmbø'tam ndø coja.

<sup>10</sup> Pero como juche minbase nu'mbapø tzu'i, jetse manba min ndø Comi cuando ji'n ndø ni'anajmu'øc. Y jic jama tzap manba yaje na'nchanbø a'ñøcøji'ñ, y lo que tiji'n tujcu manba yaje. Aunque tiyø manba yeve' pømipø nutzçø'is; y entonces también manba pønbo'que't nas y que seati yosan ijtupø nascøsi hasta nasindumø.

<sup>11</sup> Como mumu yøcseta'mbø tiyø manba yaje, hay que va'cø tø qui'pstam vøjø jujche va'cø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø cønatzøtyam Dios ndø tumø tzocoy y va'cø tø it vøjpø pønse,

<sup>12</sup> mientras ndø sunba va'cø ñu'cø jic jama Diosis ñe', y ndø tzøcpa lo que muspa'csye'ñomo va'cø yac min más pronto. Jicse'c manba pønøjapø' tzap, y lo que tiji'ñ tuc aunque tiyø manba yeve' pømipø nutzçø'is.

<sup>13</sup> Pero øtz nø ndø jo'ctamu jomepø tzap y jomepø nas como Diosis tø tzamdzi'tamuse, jin puro vøjpøta'mbø tiyø manba chocyaje jin'da'mbø'is.

<sup>14</sup> Por eso mi sundambapø chøñø, como jetseta'mbø tiyø mi "jo'ctamba, chøcme'tztamø vøjø va'cø mi ijtam Diosji'ñ, va'ca mi ijtam cøvajcøyupø y jana cojapø cuando minba ndø Comi.

<sup>15</sup> Nømanjam cuenta que tø nømanjatyamba pasencia ndø Comi'is va'cø tø tzi'tam tiempo va'cø tø cotzøctamø. Jetseti mi "jyajyatyanque'tu ndø sundambapø ndø andzi Pablo'is cyarta'omo. Como Diosis chi'use qui'psocuy, jetse mi "jajyandyamu.

<sup>16</sup> Jetseti jyacyetpati mumu cyarta'omo cuando cha'manvacpa yøcseta'mbø tiyø. Pero cyarta'omo it veneta'mbø tiyø ji'n ndø manba nøctøyyipø. Y entonces ja 'yañmayajøpø'is y metzangui'pspapø'is y mochipø'is qui'psocuy, jetsepø'is eyati cha'manvacyajpa yach qui'psocupit. Y jetsetique't mumu Diosis libru'omo jachø'yupø eyati cha'manvacyajque'tpa y jetse mye'chajpa ñe' tyococutya'm.

<sup>17</sup> Por eso mi sundambapø chøñø, como mi mustamba'am que it jetsepø tø angøma'cøpa'is, tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyangue't yatzipø pø'nis syutzcujl'ñ, jana mi jajmbø' vøjpø mi va'ñjajmonguy.

<sup>18</sup> Y nø'ijta'ñøtyamø mi ndzoco'yomo vøjpø qui'psocuy Diosis tø tzi'tambase vyø'ajcupit, y comusa'ñøtyam ndø Comi Jesucristo tø yaj cotzocpapø'is. Ndø Comi hay que va'cø ndø møjaj'ngotzøctamø yøti y mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta del Apóstol San Juan Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

*Tø tzajmapya jujche muspa tø it mumu jamacøtoya*

<sup>1</sup> Nø mi jayandyamu va'cø mi yac mustam ote tø yaj quendambapø'is. Je ote de por si na ijtutina'n cuando ijtzo'tz aunque tiyø. Mi ndzajmatya'mbøjtzi ti manda'møjtzi, ti ista'møjtzi ø vindømji'n; ti ngøque'nøtya'møjtzi, ti mbi'quista'møjtzi ø ngø'ji'n. Chambapø'is ote, jetemete mandamupø y istamupø y ngøque'nøtyamupø y pi'quistamupø.

<sup>2</sup> Y yøn tø tzi'pa'is quenguy tø yac isu Diosis y ista'møjtzi. Lo que tiyø istamupø, jet mi ndzajmatya'mbøjtzi. Mi ndzajmatyamba jujchepøte tø yaj quenbapø'is mumu jamacøtoya. Tø tzi'papø'is quenguy ndø Jandaji'na'n ijtø, y pero min tø yaj quejatyam vyin.

<sup>3</sup> Mi ndzajmatya'mbøjtzi lo que ti istamupø y mandamupø, parejo va'cø tø ijtam como tumbø tøvøse, tumbø qui'psocuyji'n va'cø tø ijtamø. Viyunse jetseti tø øtz tø ijtanque'tpa ndø Janda Diosji'nda'm y 'Yune Jesucristoji'n como tumbø tøvøse y tumbø qui'psocuji'n.

<sup>4</sup> Asi es que yøcsepø tiyø mi jayandyati'mbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam de veras.

*Dios tø yac mustambapø'is vøjpø tiyø*

<sup>5</sup> Jesucristo'is tø anmatyamuse que Diosis tø yac sø'natyamba ndø tzocoy. Porque como sø'ngø'om ndø ispa mumu tiyø, jetse Diosis tø yac muspa mumu tiyø, y je'is ji'n chøc ni tiyø yatzipø como si fuera pi'tzø'omse.

<sup>6</sup> Va'cø tø nømø que Diosji'n tø ijtø como tumbø tøvøse, y al mismo tiempo tø vijtamba tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomse, entonces tø sutzpa; y ji'n ndø ndzøc vi'yunsepø tiyø.

<sup>7</sup> Pero o'ca tø itpa sø'ngø'omse como Diosis chøcpa aunque tiyø sø'ngø'omse vøjø, entonces tumbø qui'psocuji'n nay tø nø'ijitandøjpa vøjø como tumbø tøvøse, y Diosis 'yune Jesucristo'is ñe' ñø'pi'nji'n tø yaj cøvajøpya mumu ndø cojaji'n.

<sup>8</sup> O'ca tø nømba que ja it ndø coja ndø ne', ndø angøma'cøpya ndø vin, y ja it viyunsepø tiyø ndø tzocoyomo.

<sup>9</sup> Pero o'ca ndø va'njamba ndø coja Dioscøsi; como Diosis cyumplitzøcpa lo que chambase y vøjpø angui'mba, je'is tø yaj cotocøjpya ndø coja; y tø yaj cøvajøcøpya mumu ndø yatzitcoco'yajcupit.

<sup>10</sup> O'ca tø nømba que ja nchøjcø ø ngoja, sutzpa pønse ndø tzøcøpa Dios; ja it Diosis 'yote ndø tzoco'yomo.

## 2

*Cristo'is tø ongotzocpa*

<sup>1</sup> Øjtzø mi une, øtz mi jayandyamba yøcsepø tiyø va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Pero o'ca tø cojapa'tpa, ijtø tø cø'ombapø'is ndø Janda Diosis vyi'nomø; Jesucristo'isete. Pues je'is cyumplitzøcøpa mumu lo que Diosis syunbase.

<sup>2</sup> Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø va'cø tø yac tzu'natyam ndø coja, ji'n sola ndø ne' ndø cojata'm va'cø tø yajatyamø, sino mumu pø'nis cyoja va'cø yajayajø.

<sup>3</sup> O'ca ndø cøna'tzøjapya 'yangui'mguy, jetse viyunse ndø comustamba Dios.

<sup>4</sup> O'ca tø nømba: "Øtz ngomuspøjtzi Dios", pero ji'n ndø yaj copujtay Diosis 'yangui'mguy, entonces tø sutzpa, y ja it viyunbø ndø qui'psocuy.

<sup>5</sup> Pero o'ca ndø tzøjcapya Diosis 'yote, entonces ndø sunba Dios viyunse como ñe'c Diosis syunbase, y jetse ndø mustamba que viyunse Diosji'n tø ijtamu.

<sup>6</sup> Por eso nømbapø que tumø'omo ijtø Cristoji'n, hay que va'cø itø como Jesucristo ijtuse.

*Jomepø angui'mguy*

<sup>7</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, ji'nø mi jayandyamu jomepø angui'mguy. Nø mi jayandyam mismo angui'mguy mi nø ijtamupø desde que mi mandzo'tztamu'csye'nomø. Yøn angui'mguy antiguopø mismo angui'mguy oyupø mi mandame desde vi'na.

<sup>8</sup> Pero nø mi jayandyamu como si fuera jomepø angui'mguy. Porque Jesusis chøcøpa como chambase angui'mgu'is, y jetseti mitz mi ndzøctangue'tpa. Porque pi'tzø'ajcu'y nø cyøjtu y como si fuera nø syø'nu ndø tzocoy viyunse.

<sup>9</sup> O'ca tø nømba: "Sø'ngø'omchø ijtø", pero ndø qui'sapya ndø tyøvø, entonces na pi'tzø'ajcu'yomdi tø ijtø hasta como yøticse'nomø.

<sup>10</sup> O'ca ndø sunba ndø tyøvø, sø'ngø'omo tø ijtø y ji'n tø yaj queque ni ti'is; porque ja it yatzitcoco'yajcuy ndø tzoco'yomo.

<sup>11</sup> Pero o'ca ndø qui'sapya ndø tøvø, tø itpa y tø vitpa tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomose, porque ja itø Diosis syø'ngø ndø tzoco'yomo, y ji'n ndø musi juu tø ma'nøpya. Porque tococu'yom va'cø tø itø, es como si fuera pi'tzø'ajcu'is tø yac itpa como to'tise.

<sup>12</sup> Ø mi unenda'm, nø mi "jajyandyamu miltzi porque Diosis mi "yaj cotocojatyamu'am mi ngojata'm por Jesucristo'is ñøvicøsi.

<sup>13</sup> Jyanda'sta'm, nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba Cristo na ijtupøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomectøj ni tiyø.

'Yuñbø'nista'm, nø mi jajyandyangue'tu porque mi ngønucatyamu'am yatzipø. Ø mi unenda'm, o mi jajyandyame porque mi ngomustamu'am ndø Janda Dios.

<sup>14</sup> Oyu mi jajyandyam mitzta'm mi janda'sta'm porque mi ngomustamu'am Cristo na' ij-tupøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomec ni tiyø. 'Yuñbø'nista'm, øtz oyu mi jajyandyangue'te, porque mi va'njamdamba vøjø y nø mi "jajmundzøjcatyam Diosis 'yote mi ndzoco'yomda'm, y oyu mi ngønucatyam yatzipø.

<sup>15</sup> U mi aņsundamø yatzipø itcuy nascøspø, u mi aņsundamu ni ti nascøspø yach espiritu'is ñe'. O'ca ndø aņsunba yatzipø itcuy nascøspø, entonces ji'nam ndø suni ndø Janda Dios.

<sup>16</sup> Porque mumu yatzipø aņsu'nocuy lo que ijtu nascøsi; por ejemplo yatzipø tiyø ndø sisis 'yaņsunbapø; yatzipø tiyø ndø vitø'mis 'yaņsunbapø, y ndø vin más myøja'nom va'cø ndø tzøcø; mumu jetseta'mbø aņsu'nocuy nascøspø yach espiritu'is tø yac mijnapya, y ji'ndyet ndø Janda'is tø yac mijnaye jetsepø aņsu'nocuy.

<sup>17</sup> Lo que nascøspø yach espiritu'is ñe' maņba yaje. Y mumu yatzipø tiyø 'yansuñajpapø pø'nis, maņba yajyaje; pero chøcpa'is Diosis sunbase, itpa para mumu jamacøtoya.

*Va'cø ndø musø tiyø viyunbø y tiyø sutzcuy*

<sup>18</sup> Øjtze mi unenda'm, ya mero maņba yajnømi. Mitz mi mandamu'am que nø minu qui'sapapø'is Cristo. Pues como yøti nø cyejco'ñaju vøti qui'sayajpapø'is Cristo, por eso ndø tzi'pa cuenta que ya mero maņba yajnømi.

<sup>19</sup> Jicta'm putyaju tø øjtzomda'm. Pero ji'na'ne vya'ņajmoyaje jujche tø øtzta'm. O'cana'ñ parejo tø va'ņajmotyamba, entonces tzø'yajuna'ñ tø øjtzi'nda'm. Pero putyaju va'cø cyeja que ji'n parejo vya'ņajmoyaje como tø øtz tø va'ņajmotyambase.

<sup>20</sup> Pero como cyøtijtøyajpa pane aceiteji'ñ como seña que Diosise pyane, jetse mitz fichi'tandøj Espiritu Santo va'cø cyeja que Diosise mi ñe'nda'm, y mi mustamba mumu tiyø.

<sup>21</sup> Nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba aņcø viyunsepø tiyø, y ji'ndyet porque ji'n mi ngomustame aņcø. Mitzta'm mi mustamba que ni jutipø sutzcuy ji'n chame viyunbø chambapø'is.

<sup>22</sup> Ma'nbø mi ndzajmatyame iyete undzambapø. Nømbapø que Jesús ji'ndyet Diosis cyø'vejupø, jetete undzambapø, jetete qui'sapapø'is Cristo; pues ji'n vya'ņjam ni ndø Janda, ni 'Yune ji'n vya'ņajmaye.

<sup>23</sup> Mumu ji'n vya'ņajmaye'is 'Yune, ji'ndi vya'ņjamgue't ndø Janda. Pero o'ca ndø cotzamba que ndø va'ņajmapya Diosis 'Yune, jetze ndø cotzamba que ndø va'ņjamba ñe'c ndø Janda.

<sup>24</sup> Por eso nø'ijtam mi ndzoco'yomda'm lo que mi fñchajmatyandøju desde que mi mandzo'tzatyamu Diosis 'yote. O'ca lo que mi fñchajmatyandøju vi'na tzø'pa mi nd-zoco'yomda'm, mitzta'm ijtamba Diosis choco'yomo y 'Yune'is choco'yomo.

<sup>25</sup> Y Jesucristo'is tø tzajmapya que maņbapø tø tzi', nunca ji'n yajepø quenguyete.

<sup>26</sup> Yøcse nø mi "jajyandyamu va'cø mi yac musta'mø sunbapø'is mi 'yangøma'cøtyamø.

<sup>27</sup> Pero como cyøtijtøyajpa pane aceiteji'ñ como seña que Diosis pyane, jetse mitzta'm mi nø'ijtam Espiritu Santo Jesucristo'is mi fñchi'tamupø y jetse quejpa que Diosise mi ñe'nda'm; y jetse ji'ndyet pyena va'cø mi 'yaņmañdyam eyapø'is. Porque mismo Espiritu'is mi 'yaņmandyamba mumu ticøsi, y je'is 'yaņma'yocuy viyunsepøte; ji'ndyet sutzcuy. Jetseti ijtam mumu jama parejo Cristoji'ñ; como mi 'yaņmandyambase Espiritu'is.

<sup>28</sup> Yøti pues ø mi unenda'm, ijtam Cristoji'ñ va'cø jana na'tzcuy mi ijtamø cuando quejpa, va'cø jana mi ncha'atyamø cuando minba.

<sup>29</sup> Mitz mi mustamba que Cristo'is chøjcapya mumu Diosis 'yote y por eso mi mustamba que mumu chøjcapypapø'is Diosis 'yote, Diosise 'yuneta'm.

### 3

*Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>1</sup> Tzi'tam cuenta jujche tø sunbase ndø Janda Diosis va'cø tø nøjatyamø "Øjchø mi unenda'm". Y de veras tø jicta'mete, por eso nascøsta'mbø qui'psocuy ñø'ityajupø'is ji'n tø comustame; porque ji'n cyomusyaj Dios.



<sup>2</sup> Øjchøn mi ndøvøta'm mi sunda'mbapø øjtzi, yøti Diosisam tø 'yuneta'm. Y ji'ndøc cyeje jujche manba tø tuctame, pero ndø mustamba que cuando quejpa Jesucristo, como ñe'cse manba tø tuctame. Porque ma ndø istame mero jujchepøte.

<sup>3</sup> Aunque i'is o'ca myuspa que manba tuc como Cristose, aunque ji'ndøc jetse, entonces mismo ñe'c yaj cøvaca vyin como jujche Jesucristo cøvajcuse.

<sup>4</sup> Pero mumu chøcpapø'is coja, ji'n chøc Diosis 'yangui'mguy, porque va'cø ndø tzøc coja, ji'ndye Diosis 'yangui'mguy ndø tzøjcaye.

<sup>5</sup> Y mitzta'm mi mustamba que Jesucristo minu nascøsi va'cø tø yac tzu'ñay ndø coja. Y ji'quis ni ti cyoja ja itø.

<sup>6</sup> Entonces jetji'n ityajpapø mumu jama, ji'n cyojapa'ta'ñøyaje. Cojapa'tyajpapø'is ja isyajøtøc Jesucristo, ni ja cyomusyajøtøc.

<sup>7</sup> Øjchøn mi unenda'm, tzøctam cuenda jana mi 'yangøma'cøtyandøjø. Chøcpapø'is Diosis syunbase, vøj putpa Diosis vyi'nandøjqqui como Jesucristo vøj puju Diosis vyi'nandøjqqui.

<sup>8</sup> Cojapa'tpapø, yatzi'ajcu'ise ñe. Porque yatzi'ajcuy cojapa'tu desde vinbøcøsi. Pero minu Diosis 'Yune va'cø yajaj yatzi'ajcu'is yosañ.

<sup>9</sup> Ni jutipø Diosis 'yune'is ji'n'am chøc cyoja, porque Diosis cyøjtayu'am choco'yomo ñe' qui'psocuy; ji'n mus más cyojapa'tø porque Diosise 'yunete.

<sup>10</sup> Ndø comuspa ita'mete Diosis 'yune y ita'mete yatzi'ajcu'is 'yune. Porque ji'n chøqui'is vøjpø tiyø, ji'n syunipø'is tyøvø, ji'ndyete Diosis 'yune.

*Va'ñay tø nasundandøjø eyata'mbøji'ñ*

<sup>11</sup> Desde que mi mandzo'tztam Diosis 'yote, oyupø mi mandame va'cø nay tø sundandøjø.

<sup>12</sup> Ji'n vyøj ndø tzøc como Cai'nis chøjcuse. Porque Cain yatzi'ajcu'isna'ñ cuenta'ñombø y yaj ca'u myuqui. ¿Y ticøtoya yaj ca'u? Yaj ca'u porque ñe'c chøcpapø tiyø, yatzipøna'ñete, y myuqui'is chøcpapøna'ñ, vøjpø tina'ñete.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvø'sta'm, u mi ñømu que ji'n man mi ngui'satyame nascøspø yach qui'psocuy ñø'ityajpapø'is, porque manba mi ngui'satyame.

<sup>14</sup> Ca'use tø ijtabana'ñ vi'na, pero yøti ndø pa'jtamu'am quenguy y ndø mustamba'm que tø quendamba porque ndø sundamba ndø tøvøta'm. Y ji'n suñi'is tyøvø, mumu jama itpa ca'upøse.

<sup>15</sup> Mumu qui'sapapø'is tyøvø, putpa Diosis vyi'nandøjqqui como si fuera yaj ca'oyuse. Y mitz mi mustamba que mi jutipø yaj ca'opyapø ji'n it choco'yomo ji'n yajepø quenguy va'cø it mumu jama.

<sup>16</sup> Jesucristo'is tø isindzi'tamu jujche va'cø tø su'notyamø porque ñe'c chi'ocuyaj vyin para tø øtzøtoyata'm, y jetseti hay que va'cø ndø tzi'ocuyajtam ndø vin ndø va'ñajmonguy tøvøcøtoyata'm.

<sup>17</sup> Pero o'ca it ñø'ijtu'is vøti nascøspø tiyø va'cø it vøjø, y 'ya'mba tyøvø ja ñø'itø'is ni cu'tcuy ni tucu ni tiyø, y ji'n tyoya'ñøyi; entonces ¿jujche muspa ñømø que syunba Dios choco'yomo? Porque ji'n syun Dios.

<sup>18</sup> Øjchøn mi uneta'm, uy na's ndø annacaji'ñdi ndø sundamu ndø tøvø. Hay que va'cø ndø tzi'ndø tøvø ti ñø syunu, jetse va'cø cyeja que viyunsye na tø sundandøjpa.

*Jana tø na'tzø Diosis vyi'nomo*

<sup>19</sup> O'ca jetse ndø cotzønba ndø tøvø, manba ndø cønøctøyøyi que viyunbø tiyø ndø va'ñjamba, y contento manba ndø ni'anjam ndø vin Diosis vi'nandøjqqui.

<sup>20</sup> Pues o'ca ndø tzocø'is tø cotzamba que jay ndø tzøc vøjø, pues Dios más myøja'ñombø que ndø tzocoy y je'is myuspa mumu tiyø.

<sup>21</sup> Jetse na, tøvøyta'm nay tø sundandøjpa'is, o'ca ndø tzocø'is tø cotzamba que jay ndø tzøc yatztzocø'yajcuy, entonces ji'n ndø coquendam na'tzcuy Diosis vyi'nandøjqqui.

<sup>22</sup> Y je'is tø tzi'tamba mumu tiyø ndø va'ctambapø, porque ndø ngoajmatyamba 'yangui'mguy y ndø ndzøctamba lo que sunbase.

<sup>23</sup> Diosis tø angui'mba va'cø ndø va'ñajmatyam ñe' 'Yune Jesucristo que jujchepøte, y que va'cø nay tyø sundandøj como je'is tø angui'mdamuse.

<sup>24</sup> Lo que cyøna'tzøpapø'is 'yangui'mguy, itpa Diosis choco'yomo y Dios itpa je pø'nis choco'yomo. Ndø mustamba que Dios itpa ndø tzocø'yomda'm porque tø tzi'tamu'am Espiritu Santo, y Espiritu'is tø yac mustamba.

## 4

*It Diosis 'Yespiritu y it espiritu qui'sapapø'is Cristo*

<sup>1</sup> Tøvøyta'm nay tø sundandøjpa'is, u mi va'ñjamdamu mumu pøn nømbapø que: "Øtz Diosis 'Yespiritupit 'yanma'yopøjtzi"; sino que tzøjquistamø a ver o'ca Diosis 'Yespiritu ñø'ijtay. Porque aunque juti vityajpa sone sutzcuy cha'manvacyajpapø'is.

<sup>2</sup> Muspa mi ndzi' cuenta o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtu porque mumu chambapø'is que Jesucristo pø'naju sispø pønse, jetse chamba Diosis 'Yespirituji'n.

<sup>3</sup> Pero chambapø'is que Jesús ja pyø'najø sispø pønse, ji'n cham Diosis 'Yespirituji'n. Sino jetsepø'is ñø'it eyapø espíritu qui'sapyapø'is Cristo. Mitzta'm oyu mi mandame que jetsepø espíritu manba mini. Pues yøti nascøsam ijtu.

<sup>4</sup> Ø mi unenda'm, mitzta'm Diosise mi ñe'nda'm. Y oyu'am mi ngønu'catyame jic suchajpapø. Porque Dios lo que ijtipø mitzji'nda'm más pømi'øyupø que ji'n yatzi'ajcuy ijtipø nascøsta'mbøji'n.

<sup>5</sup> Jic suchajpapø nascøspø, yatzita'mbø'is ñe'ta'm; y por eso chamyajpa nascøspø yatzita'mbø tiyø y nascøsta'mbø yatzitzocotyambø pø'nis cyøma'nøyajpa.

<sup>6</sup> Pero tø øtzta'm Diosise tø ñe'ta'm. Cyomuspapø'is Dios tø cøma'nøtyamba. Pero pøn lo que ji'n Diosis ñe', je'tis ji'n tø cøma'nøtyame. Jetse na ndø comustamba i'is ñø'it viyuñsepø Espiritu y i'is ñø'it sutzpapø espíritu.

#### *Diosis syunba mumu iyø*

<sup>7</sup> Tøvøyta'm nay tø na sundandøjpapø'is, vøj va'cø nay tø na sundandøjø, porque Diosis tø tzi'pa qui'psocuy va'cø ndø sundam ndø tøvø. Mumu syuñajpapø'is tyøvø, Diosise 'yuneta'm, y cyomusyajpa Dios.

<sup>8</sup> Ji'n syu'noyepø'is, ji'n cyomus Dios, porque Dios su'nopyapøte.

<sup>9</sup> Diosis yaj queju jujche tø sundabase, porque cyø'veju unico tumbø 'yune nascøsi va'cø ndø nø'ijtam quenguy jetji'n.

<sup>10</sup> Tzi'tam cuenta jujche viyuñsyø tø sundabase Diosis. Aunque tø øtzta'm ji'na'n ndø sundam Dios; pero ñe'c Diosis más tø sundam tø øtzta'm. Y cyø'veju 'Yune va'cø min cya'ø cruzcøsi va'cø yac tzu'ñay ndø coja.

<sup>11</sup> Tøvø mi sunda'mbøjtzi, o'ca Diosis oy tø sundam jetze, tø øtzta'm sunba va'cø nay tø na sundandøjqe'ta tø ne'cta'm.

<sup>12</sup> Dios nunca ja is ni i'is, pero o'ca nay tø na sundandøjpa eyata'mbøji'n, Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. Entonces ta'nemøse tø su'notyamba como Diosis tø tzi'tambase su'nocuy.

<sup>13</sup> Diosis tø tzi'tam 'Yespíritu Santo y por eso ndø mustamba que tø ijtanda Diosis choco'yomo y Dios itpa ndø tzoco'yomda'm.

<sup>14</sup> Øtzta'm om istame Diosis 'Yune, y tza'mañvacta'mbøjtzi que ndø Janda Diosis cyø'veju 'Yune Jesús va'cø min yaj cotzocoyaj nascøsta'mbø pøn.

<sup>15</sup> Cyotzambapø'is que Jesús Diosise 'yune, itpa Diosis choco'yomo; y Dios itpa je'is choco'yomo.

<sup>16</sup> Jetse øtz ndø nøctøyøtyamu'am y ndø va'njamdamu'am que Diosis tø sundamba. Diosis tø sundamba mumu pøn, y sunbapø'is Dios y sunbapø'is aunque iyø; Diosis choco'yom itpa, y Dios itpa je'is choco'yomo.

<sup>17</sup> Jetse Diosis tø tzi'pa qui'psocuy ta'nemø va'cø ndø sunø aunque iyø; va'cø jana cona'tzcuy tø ijtamø je jama'om cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojapit. Porque jujche ijtuø Jesucristo nascøsi, jetseti tø ijtangue'tu.

<sup>18</sup> Va'cø tø su'noya, ji'n tø na'tze; porque va'cø tø su'noya viyuñsyø, yajpa ndø na'tzcuy. Porque va'cø tø na'tzø, castigote. Por eso na'tzpapø'is ja otøc sun ta'nemø Dios y mumu pøn.

<sup>19</sup> Tø su'notyamba porque Diosis tø sundamu vi'na.

<sup>20</sup> O'ca aunque iyø nomba: "Øtz su'nbø Dios", y mismo tiempo qui'sapya pyøndøvø, sutzpapøtite. Porque mientras ji'n syun pyøndøvø aunque ispapø, como Dios ji'n ndø isipø, menos jic ji'n man syuni.

<sup>21</sup> Yøcse tø angui'mu Diosis: "Sunba'is øjtzi tiene que va'cø syungue't pyøndøvø".

## 5

#### *Manba ndø ngønu'catyam nascøspø yatzitzoco'yajcuy*

<sup>1</sup> O'ca ndø va'njamdamba que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø, jetse Diosis tø 'yune'ajtangue'tpa. Y va'cø ndø sunø ndø Janda Dios, jetse ndø sujnayajque'tpa je'is 'yune.

<sup>2</sup> Cuando ndø sundamba Dios y ndø tzøctamba jujche angui'mbase, ndø muspa que ndø suñajque'tpati Diosis 'yuneta'm.

<sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, ndø tzøcpa jujche angui'mbase, y va'cø ndø tzøcø Diosis 'yangui'mgy, ji'ndyet toyupø yoscuy.

<sup>4</sup> Porque mumu Diosis 'yune'is cyønu'cayajpa nascøspø yatzitzoco'yajcuy.

<sup>5</sup> Manbø mi ndzajmatyame i'is cyønu'capya nascøspø yatzitzoco'yajcuy, pues vya'njambapø'is que Jesús Diosise 'Yune, je'is cyønu'capya nascøspø yatzitzoco'yajcuy.

#### *Cyotestigosayajpapø'is Diosis 'yune*

<sup>6</sup> Diosis 'Yune Jesucristo minupø nø'ji'ñ cuando nø'yøyu y min nø'pinji'ñ porque nø'pi'nøyu cruzcøsi. Ja minø na más nø'ji'ñ sino que minu nø'ji'ñ y nø'pinji'ñ, y Espiritu testigosete que jetse minu; y Espiritu'is viyunsepø ti chamba.

<sup>7</sup> It tu'cay cyotzambapø'is que Cristote:

<sup>8</sup> Espiritu, nø', y nø'pin; y tu'catyambøte, pero parejo cyotzamyajpa Diosis 'Yune.

<sup>9</sup> O'ca ndø va'njajmatyamba ti nø chamyaj pø'nis, entonces lo que Diosis chamupø, jet más vøj va' ndø va'njajmatyamø porque Diosise chamuse. Y Diosis cyotzamba que Jesús 'Yunete.

<sup>10</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, myuspa choco'yomo que Jesús Diosis 'Yunete. Ji'n vya'njajme'is Dios, chøjcapya cuenda que Dios sutzpapøte. Porque ji'n vya'njajme jujche Diosis oy cyotzam 'Yune.

<sup>11</sup> Y Diosis yøcse chamba que ñe'c tø tzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya. Y yø'csepø quenguy tø tzi'pa 'Yuneji'ñ.

<sup>12</sup> Nø'ijtu'is Diosis 'Yune, nø'itque'tu'am quenguy. Ja ñø'itø'is Diosis 'Yune, ja ñø'it quenguy.

*Ultimopø angui'mgyu*

<sup>13</sup> Yøñ mi jayyandya møjtzi mi va'njamdambapø'is Diosis 'Yune, va'cø mi mustamø que mi nø'ijtam quenguy para mumu jamacøtoya, y va'cø mi va'njajmatyam Diosis 'Yune mi ndumø tzocoy.

<sup>14</sup> Jana na'tzcu y ndø o'nøndyamba Dios porque ndø mustamba que je'is myanba cuando ndø o'nøtyamba, Diosis tø manba o'ca ndø va'cpa lo que ñe' Diosis sunbapø tø tzi'ø.

<sup>15</sup> O'ca ndø mustamba que Diosis myanba ti ndø tzamba, entonces aunque ti ndø sundamba y ndø va'ctamba, Diosis tø tzi'tamu'am.

<sup>16</sup> O'ca aunque i'is ispa tyøvø nø cyojapa'tupø, pero nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui; entonces hay que va'cø 'yo'nø y Dios tyøvøcøtoya, y Diosis manba chi'ay quenguy tyøvø, o'ca nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui. It coja va'cø ndø tzøc jetse, tø tocoy- octu'cpa, y ji'nø nømi va'cø 'yonø y Dios para jetsepø cojacøtoya.

<sup>17</sup> Mumu yatzitcoco'yajcuy cojate, pero ijtu coja va'cø ndø tzøc jetsepø, ji'n tø tocoy- octuqui.

<sup>18</sup> Ndø mustamba que o'ca Dios mi Jandata'mete, ji'n mi ndzøjca'ñøyi mi ngoja mumu jama. Porque Diosis 'Yune'is mi ngyoquendamba y yatzi'ajcu'is ji'n mus mi "vyøyø.

<sup>19</sup> Ndø mustamba que Diosis tø ñe'ta'm y todo lo que ti ityajuse eyata'mbø nascøsitambø pøn, yatzi'ajcu'is ñøyosyajpa.

<sup>20</sup> Ndø mustangue'tpa que Diosis 'Yune oy mini y tø tzi'tamu qui'psocuy va'cø ndø ngomustam viyunsepø Dios. Tø ijtanda viyunsepøcø'mø, iyete Diosis 'Yune Jesucristo. Yøñete viyunsepø Dios y je'is tø tzi'pa quenguy mumu jamacøtoya.

<sup>21</sup> Ø mi unenda'm, coquendam mi "vin u mi ngøna'tzøtyamu comi chøquita'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Juan Myetza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

*Va'njamdam viyunsepø tiyø y na syundandøjø*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, nø'mø mi "jajyayu mi ñchamyomo'is Diosis mi ngyøpinupø, nø'mø mi jajyandyam carta mijtzi y mi uneji'nda'm; øtz viyunse mi sunda'mbøjtzi. Ji'n na's øtz mi sundame, sino mumu cyomusyajpapø'is viyunbø tiyø mi syuñajque'tpati.

<sup>2</sup> Øtz mi sunda'mbøjtzi porque viyunsepø tiyø ndø nø'ijtamø ndø tzoco'yomda'm, y viyunsepø tiyø manba ndø nø'ijtame mumu jamacøtoya.

<sup>3</sup> Øtz o'nømbya ndø Janda Dios y ndø Janda Diosis 'Yune ndø Comi Jesucristo viyunsepø va'cø mi ngyotzondam ñe' vyø'ajcupit, va'cø mi ndyoya'nøtyamø, va'cø mi yac ijtam contento, va'cø mi mustam viyunbø tiyø, y va'cø mi na syundandøjø.

<sup>4</sup> Casøco'nøjtzi cuando musøjtzi que vene mi unenda'm ityajpa viyunbø anmacusyø, ityajpa jujche ndø Janda Diosis tøy'angui'mdamuse.

<sup>5</sup> Yøti mi nchamyomo'is, mi nøyja'mbøjtzi va'cø na tyø nasundandøjø ndø ne'comda'm. Yøn nø mi jajyayumbø ji'ndyet jomepø angui'mocuy, sino que mismo jejtite tøy'nø'ijtamupø desde nøy'ijto'tzu'øc angui'mocuy.

<sup>6</sup> Va'cø nay tøy nøy sundandøjø, entonces tøy ijtamba jujche tøy angui'mdamuse Diosis. Como mi mandzo'tztamuse jujche Diosis 'yangui'mguy ijtuse, jette vøj va'cø mi seguitzøctamø.

*Angøma'cø'opata'm*

<sup>7</sup> Porque vijtzo'chaju'am sone angøma'cø'yoyajpapø nascøsi. Nømyajpa que Jesucristo ja pyø'naj como sispø pønse; jettepø angøma'cø'yoyajpapøte y jette qui'sayajpapø'is Cristo.

<sup>8</sup> Ijtam mitzta'm cuentacøsi va'cø jana mi yac tocotyamø mi yosanda'm mi ndzøjcatyamuse ndø Comi'is yocuy, sino que va'cø mi mbøjcøchøndamø ta'nemø mi ngyoyøja.

<sup>9</sup> O'ca aunque i anma'yocomø'nba pero ji'n chø'y Cristo'is 'yanma'yocu'yomo, entonces ji'n vya'njam Dios. Pero tzø'pyapø Cristo'is 'yanmacu'yomo, je'is vya'njamba ndø Janda Dios y 'Yune vya'njamacye'tpati.

<sup>10</sup> O'ca minba mi 'yanmandyame y ji'n ñøman yøn anma'yocuy, u mi mbøjcøchøndam mi ndøjcomo, ni u mi yuschitamu.

<sup>11</sup> Porque o'ca mi "nøyjapya: "Mañ Diosji'n", entonces como si fuera mi nøy'mbajcappa chøcpapø'is yatztzocoyajcuy.

*Ultimota'mbø øte*

<sup>12</sup> Nøy'itco'nø sone tiyø va'cø mi ndzajmatya'mø, pero ji'n sun mi jajyandyamø ni tintaji'n totocøsi. Pero nøy'mø ngyø'psu va'cø man mi ndu'nistamø, va'cø man mi vi'nøyjque'nøtyamø, va'cø mi o'nøndyamø ne'nø, va'cø jette tøy casøtyam viyunse.

<sup>13</sup> Cyøpinupø Diosis yomopø mi va'njajmonguy tøyvø, je'is 'yune'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Amén.

## Tercera Carta del Apóstol San Juan

### Tu'ca'yombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

*Chamba ti chøcpa vøjø Gayo'is*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn gobi'najø, øtz mi jajya'mbøjtzi ø mi amigo Gayo. Øtz mi sunbapø chønø viyunse.

<sup>2</sup> Tøvø y mi sunbapø chønø, øtz mi va'ngapya Dioscøsi vøj va'cø mi myanø, aunque ticøsi sa'sa va'cø mi indø, jujche Diosji'n vøj it mi ndzocoy.

<sup>3</sup> Tzi'co'n ø ngusto cuando miñaju iyø jutipø ndø va'njajmocuy tøvø y tzajmayajøjtzi jujche mi ngomuspa viyunbø tiyø y viyunbø tiyø mi ndzøcpa.

<sup>4</sup> Ja it ni ti tzi'papø'istzi más gusta que va'cø tzajmatyøjø que ø une'is chøcyajpa viyunbø anma'yocuy.

<sup>5</sup> Tøvø y mi sunbapø chønø, vøj mi ndzøcpa aunque jujche va'cø mi ngotzonayajø ndø tøvø'ta'm ji'na'n mi ispyøcyajepø.

<sup>6</sup> Cuando tu'myajpa yø'qui ndø tøvø'ta'm, ya'i tzu'nyajupø'is mi ñchamyajpa jujche mitz sunyajpa aunque iyø. Tzi'tamø jic vityajpapø ndø tøvø lo que ti syuñajpa para tungøtoya. Jetse syunba Diosis, y vøj jetse va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Porque ji'quista'm ñøcøtzo'chaju va'cø vityajø porque sunba chøjcajay Jesucristo'is yoscuy. Pero ji'n vya'njajmoyajepø'is 'yayuda ja syuñajø.

<sup>8</sup> Por eso ø sunba va'cø ndø cotzondamø jetse vityajpapø; jetse ndø cotzondamba va'cø chambøyajø viyunbø anma'yocuy.

*Diotrefesis ji'n chøc vøjø tiyø*

<sup>9</sup> "Jajyayajøjtzi carta ndø va'njajmocuy tøvø'ta'm, pero Diotrefesis ji'n pyøjcøchon angui'nguy, porque ñe'c syunba más myøja'nom 'yanguim je'tomda'm.

<sup>10</sup> Por eso o'ca ma'nbøjtzi mitzcø'mda'm, ma'nbø mi yac jajmuchøtame o'ca ti chøcpa Diotrefesis. Je'is cøsjtztøtya'mbøjtzi y tze'mda'mbøjtzi. Ni ji'n contento'aj jetse nø chøjcuse, sino que ni ji'n pyøjcøchonayaj ndø tøvø nu'cyajpapø. Y o'ca eyapø'is sunba pyøjcøchonayajø, je'is ya'inducyajpa, y ji'n yac tøjcyaj tu'mnømbamø. Sunba'is pyøjcøchonayaje, jetji'nducu myacputyajpa.

<sup>11</sup> Ø mi sunbapø chønø tøvø y, uy chøqui como chøcyajpase yatzita'mbø pø'nis, sino tzøcø chøcyajpase vøjta'mbø pø'nis. Chøcpapø'is vøjø tiyø, Diosis ñe. Pero chøcpapø'is yatzita'mbø tiyø, ji'n cyomus Dios.

*Mumu pø'nis vyøcotzøcyajpa Demetrio*

<sup>12</sup> Mumu nømyajpa que Demetrio vøjø pønete. Jujche ijtuse viyunbø anma'yocuy, tø tzi'pa cuenta jetseti itque't Demetrio. Y øtza'ta'm jetseti ngotzandanque'tpa Demetrio que vøjø pønete, y mitz mi muspa que øtz ndzamdamba viyunbø tiyø.

*Ultimota'mbø ote*

<sup>13</sup> Sone tiyø sunba mi ndzajmayø, pero ji'n sun ndzøjca'ñø y carta más vøti tintaji'n y plumaji'n.

<sup>14</sup> Porque su'nba mi isto' pronto. Entonces ma'ña nay tø o'nøtyandøji ndø ne'cta'm.

<sup>15</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi it vøjø. Yø'cta'mbø amigo'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yaj ndø amigo tumdumø ñøycøc nøyicøsta'm.

## La Carta del Apóstol San Judas Carta Lo Que Chøjcupø Apóstol San Judasis

*San Judasis iyajyayaj pøn Diosis cyøpinyajupø*

<sup>1</sup> Øjchøn Judas Jesucristo'is cyoyospa, Jacobo'is myuqui. Nø mi "jajyandyam mijtzi mi ngyømasa'nøtyamupø ndø Janda Diosis, y mi vyejandyamupø, y mi ndyumø'ijtamupøte Jesucristo'ij'n; por eso ji'n mi ngyectame yatzipø'is cyø'omo.

<sup>2</sup> Mi o'nøjandy'a' mbøjtzi Dios vøti va'cø mi ndyoya'nøtyamø y va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi su'notyamø.

*Sutzcui'ij' anma'yoyajpapø manba castigatzøcyajtøji*

<sup>3</sup> Ø mi sundambapø, ijtuna'n vøti ø nganas va'cø mi jajyandyamø va'cø mi ndza'mañvajcatyamø juchepø cotzojcu y tønø'ijtam parejo. Pero entonces ngui'psøjtzi que pyenate va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi ngoquiptamø mi ndumø chocoy Cristocøspø va'njajmocuy. Je anma'yocuy Diosis tum nacti chi'yaj ñe' pyøn mumu jama jetse va'cø vya'njamdøjø.

<sup>4</sup> Porque it pøn mijtzo'm que ñønu'mdøjcøyajpa eyapø anma'yocuy va'cø mi 'yangøma'cøtyamø. Jic pø'nis ji'n cyøna'tzøyaj Dios. Cyacpøyajpa Diosis 'yanma'yocuy, nøyaypa que como Diosis tønunba, muspa ndø tzøc yatzitzocoyajcu y ndø sisis syunbase. Pero jetse ñegatzøcyajpa tumbø Dios angui'mbapø y ndø Comi Jesucristo. Jetsepø pøn myayaju Diosis desde vi'na va'cø tyocoyajø.

<sup>5</sup> Y su'nbø mi ndzamvøjtøzøjcatyangu'e'ta mi mustamuse vi'na que jetseti o tucyajque't Israel pøn ya'møc. Jetse o tyocoyajque'te porque ndø Comi'is yaj cotzojcu y vøti Israel pøn cuando ñøputyaju'øc Egipto nasomo; pero jøsi'cam mismo ñe'c ndø Comi'is yaj ca'yaju ji'n vya'njajmoyajepø.

<sup>6</sup> Y ityajque't angeles que ja syunøm ityaj ose ityaje vi'na, sino gyustopit chacyaj vøjpø itcu y. Por eso Diosis syomyaju vatyajtøju ji'n yajepø cadenaji'n pi'tzø'ajcu'yomo. Jij ityaj hasta que nu'cpa myøja'nombø jama cuando Diosis manba cyøme'chaj cyojapit.

<sup>7</sup> Y jetseti tocoyajque't Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø y andome ityajupø cumgu'yomda'mbø. Porque chøcyaj puro comaletzøjcu y pø'nis ñø'ityajpana'n pyøndøvø, y Diosis cyastigatzøcyaju; pyønbo'yaju ji'n yajepø juctyøciji'n va'cø tøn isindzi jujche tocopya jetse chøcpapø'is.

<sup>8</sup> Jetseti jic angøma'cø'opyapø pø'nis napasi'øyajpa va'cø chøcyaj yatzipø tiyø vyi'ni'n. Ji'n cyøna'tzøyaj angui'myajpapø, y cyø'o'nøyajpa myøja'nømda'mbø angeles.

<sup>9</sup> Pero ni angel covi'najø Miguejlis ja chøc jetse; sino cuando onguipyaj yatzipøji'n i'is manba pyøjca y Moisesis cyønña, Miguejlis qui'psu que ji'n vyoj ñe'c va'cø chamne'nøyaj yatzipø topo ote, sino que ñøjayu: "Manba mi 'yojnay ñe'c ndø Comi'is".

<sup>10</sup> Pero jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis yatzicotzøcyajpa ji'n cyønøctø'yajepø tiyø, y como tza'ma copø'nis chøcyajpase porque copøne jete, jetseti chøcyajque'tpa jic pø'nis va'cø pya'tyaj tyococuy.

<sup>11</sup> Pero manba toya'isyaje, porque yatzitzocoyajcu chøcyajpa como Cai'nis chøjcu y ya'møc. Y porque 'yansuñajpa tumin, por eso chøcyajpa tococuy como Baala'mis chøjcu y ya'møc. Y manba ca'yaje como je pøn ñøyipø'is Coré ca'use ya'møc porque ja syun cyøma'nøy anguimpapø Moisés.

<sup>12</sup> Cuando mi ngu'jtu'mdamba porque mi na syundandøjpa, jic pøn nu'mdøjcøyajpa va'cø min cyu'tyaj mitzji'nda'm, pero minba chøcyaje yatzita'mbø tiyø. Cu'tyajpa ucyajpa, pero ja ñø'ityaj ni ti respeto, na's vyindit cyoqueñajpa. Como o'nase que syuyvituvituvøyajpapø yø'qui jeni sava'is, pero ji'ndyet tuj o'na; suni o'natite, jetse jic pøn ni ti ji'n yocuy; como cuy ji'n itipø'is tyøm nu'cu'am jyama va'cø tyø'majø. Y como si fuera ca'yajupø cuyse vispøtøjupø vyatziji'n y tøtzpø'upø, jetse jic pøn ji'n ni ti yocuy.

<sup>13</sup> Como jovise tapspa mar y pømise y upu'tzøcpa, jetse jic pø'nis jovise chøcyajpa tza'ajcupyø tiyø, y ñec cyoja chøcyajpa, como matza vityajpase yø'qui jeni. Pero Diosis ñø'it listo lugar jic pøngøtoya pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. Pero pi'tzø'ajcu y de veras.

<sup>14</sup> Enojquis achpø jata'is achpø jata Ada'nis vyiñoja'is 'yune. Jic Enoc tza'mañvajcoy ya'møc; chamgue'tu jujche manba castigatzøcyajtøji jic angøma'cø'yoyajpapø pøn, nømu: "Coma'nøtyamø, manba min ndø Comi diez milpø masanda'mbø angelesji'n.

<sup>15</sup> Mumu pøn manba cyøme'chaj cyojaji'n, manba yaj coja'ajyaj mumu coja'øyajupø pøn ji'n syuñaje'is Dios; porque chøcyaj vøti yatzita'mbø tiyø Diosis ji'n syunise. Y cyø'o'nøyajpa Dios vøti oteji'n. Por eso manba yaj coja'ajyaj". Jetse nøm Enoc.

<sup>16</sup> Aunque i'is chøcpase, nunca ji'n vyø'møyaaje, nømyajpa que ji'n nø chøc vøjø. Chøcyajpa yatzipø tiyø ñe'c syuñajpase. Myøja'n bønse chøcyajpa vyin. Pømi pø oteji'n vyøcotzøcyajpa pyøndovø pero na más va'cø 'yangøma'cøyajø va'cø pyøc tiyøm ijtua para vyingøtoya.

*Judasis chajmayajpa va'njajmoyajpapø jujche vøj va'cø ityajø*

<sup>17</sup> Pero øtz mi sundambapø chøñø, jajmutzøctamø mi nchajmatyamupø vi'na ndø Comi Jesucristo'is 'yapostolesis. Mi nchajmatyamu jujche mañba tucnøm jøsi'cam.

<sup>18</sup> Jajmutzøctamø que je'is mi nchajmatyamu que último tiempo'omo mañba ityaj mañba'is cyøsijcøjayaj Diosis ñe', y mañba chøcyaj puro yatzipø tiyø como ijtuse gyusto.

<sup>19</sup> Je'is vye'ñajpa va'njajmocuy tøvø, gyusto chøcyajpa ji'n vyøjpø, ja ñø'ityaj Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pero mijtzi tøvøy mi sundambapø chøñø, Dios va'njajmø mi dumø tzocoy va'cø tumdum jama qui'mbati mañ mi va'njajmonguy. O'nøndyam Dios mi ngyotzøndabase Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>21</sup> Como Diosis mi syundamba, jetse coquendam mi "vin va'cø mus mi mbøjcøchondam je'is yajya'mocuy. Con pasencia jo'ctamø va'cø mi ndyoya'nøtyamø ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi nchi'tam ji'n yajepø quenguy.

<sup>22</sup> Y nø myetzatzoco'yajyajupø, toya'nøyajø va'cø mi ngyotzønyajø.

<sup>23</sup> Y eyata'mbø yaj cotzocyajø como si fuera juctyøjcom ityajuse va'cø nømbutø, y toya'nøyajø eyata'mbø na'tzna'tznepya jana pøjcayaj cyoja. Como ji'n sun ndø cøpi'cøy nasøyupø tucu, jetse jana mi sujnay yatzipø tiyø chøcyajpapø je'is como syisis syunbase.

*Myøja'nvøcotzøcpa Dios Judasis*

<sup>24</sup> Tzøjcaytam cuenda it muspapø'is mi ngyotzøndamø jana mi ngyectamø, y je'is muspa mi yac tøjcøtyamø ñe' vyi'nandøjqui myøja'najcu'yomo jana cojapø va'cø mi nchi'nbø'comø'ndamø.

<sup>25</sup> Jiquete Dios único vøjpø qui'psocuy ñø'ijtu pø'is, jiquete to Yajcotzøcpapø'is. Jet myøja'nombøte, pømi'øyupøte, møjaj'n angui'mbapøte, y jete ndø cøna'tzøpya, jet hay que va'cø ndø vøngotzøctamø Jesucristo'ij'n, jetse vi'na, jetse yøti, y jetse mumu jamacøtoya. Amén.

## Apocalipsis Lo Que Ti Yac Is San Juan Jesucristo'is

<sup>1</sup> Lo que ti manba tuc pronto, Diosis yac is Jesucristo, y Jesucristo'is va'cø yac isindzi'yajque't ñu'cscuy manbase tucnømi pronto. Y Cristo'is cyø'vej angeles va'cø cha'mañvajca'yøjtzi jujche manbase tucnømi. Øjchøn Juan Jesucristo'is ñu'cscuy.

<sup>2</sup> Øtz ndza'mbøjtzi viyuñsye ø "isupø y ø manumbø, porque ma'nøjtzi Diosis 'yote y ma'nøjtzi Jesucristo'is chamuse y jetse ngotestigosa'pøjtzi.

<sup>3</sup> Viyuñsye contento tzø'yajpa tyu'ñajpapø'is yøn tza'mañvajcocuy y viyuñsye contento tzø'yajque'tpa myañajpapø'is y vya'njamyajpapø'is ti ijtu jachø'yuse yøn totocøsi. Porque nøm tyome'aj manbapø tyuqui.

*Jua'nis jyajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø*

<sup>4</sup> Øjchøn Juan nø'mø "jajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø Asia nasis cyø'ajmba'csye'nomo. O'nømbyøjtzi ndø Comi Dios va'cø mi ngytzøndamø y va'cø mi yac ijtam contento je'is y je'is cu'yapyø Espiritu'is y Jesucristo'is. Ndø Comi Dios ijtu yøti, y vi'napø hora'omo o iti, y manba mini. Diosis cu'yapyø Espiritu, mismo ñe'c Diosis 'yangu'nguy pyø'cscuyø'mø ityaju.

<sup>5</sup> Y Jesucristo'is viyuñ dzamba ti nø myusu, y jet más covi'najøpø que ji'n mumu visa'yajupø. Y nascøsta'mbø angui'myajpa'is cyovi'najøta'm Jesucristo'is tø sundamu y tø yac yajatyam ndø coja ñe' ñø'pinji'n.

<sup>6</sup> Y tø yac angui'mdamu y tø yac pane'ajtamø va'cø ndø tzøctam pane'ajcuy Jyata Dioscø'mø. Por eso hay que va'cø ndø vøctzøctam Jesucristo y je'is vøjø va'cø ñø'it angui'nguy mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>7</sup> Tzøctam cuenda que Cristo manba mini o'na'omo, y mumu pø'nis manba isyaje. Hasta vyojchajupø'is manba isyaje. Y ijnømuse nascøs mumu pø'nis manba vyo'ayaje. Jø'ø, jetse vøj va'cø tyucø. Amén.

<sup>8</sup> "Como vi'napø letra Ase, jetse øtz vi'na o iti, y como zetaji'n tu'ca mumu letra, jetse øtz ma'nbø yac tucpø' aunque tiyø". Jetse ndø Comi Diosis chamba. Ndø Comi Dios it yøti, o it vi'na, y manba minque'te; y mumu tiyø muspa chøcø.

*Møja'nombø Cristo'is yac is viyin Juan*

<sup>9</sup> Øjchøn Juan mijchøn ndø andzita'm. Parejo ndø istamba toya, porque ndø va'njamdamba Jesucristo y jetse parejo tø ijtamba Jesucristo'is 'yangu'ngu'yomo, y jetsetique't parejo ndø nømandamba pasencia Jesusji'n. Pues øtz ijta'na'n mar cucnasomo. Cucnasis ñøyi Patmos. Porque øtz ndza'mañvacpa a'ncø Diosis 'yote y øtz ngotzamba a'ncø Jesucristo, por eso cotyajøjtzi jic cucnasomo como preso'omse.

<sup>10</sup> Domingo jama'omo, ndø Comi'is jyama'omo, je'is 'Yespíritu'is yac isøjtzi milagrovini ti sunba yac isø. Y ma'nøjtzi ø "jøsangø'mø pø'mipø ote, como mu'cuy 'ya'ñøpyase, jetse a'ñøyu.

<sup>11</sup> Nømna'n ñømu:

—Como vinbø letra A, y cøyajcøyombø letra Z, jetse øtz vi'na o iti y øtz último manba iti. Jayø libro'omo nø mi 'isuse. Y mitz cø'vej libro cu'yay nivoya tu'myajpamø vya'njamyajpapø'is Jesús Asia nasis cyø'ajmba'csye'nomo. Cø'veja tu'myajpamø cu'yaco cumgu'yom ñøyi'ajyapupø'is Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Cuando jetse ma'nø nø o'nøtyøju, quenvitu'øjtzi va'cø 'is i'is nø o'nøyu. Y cuando quenvitu'øjtzi, 'isøjtzi cu'yay no'a po'cscuy orota'mbø.

<sup>13</sup> Y cu'yapyø no'a po'cscuy cucmø 'isøjtzi tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Pøji tucu myejsu hasta cyosocø'mse'ñombø. Y oropø cinturoni'n vajtupø cyucpajcøsi.

<sup>14</sup> Y cyopajcømbø vyay popo como borrego pøcse, como nievese. Y vyitøm como juctyøc sø'nbøse.

<sup>15</sup> Y cyoso tzapas sø'nbana'n como cøpønupø tø'ngusyø, como tø'nguy nømdøc ñø'pujtøjupø juctyøjcomo. Y 'yote vøti pømi nø'se a'ñøpya.

<sup>16</sup> Chø'hångø'omo chø'ñajpana'n cu'yay matza. Y 'yanna'como nømna'n pyujtu metzan vinbø espada. Y vyinaca quivan sø'nbana'n como panguc jamase.

<sup>17</sup> Cuando 'isøjtzi, quejcu øjtzi cyosocø'mø y ca'use tzø'yøjtzi. Je'is cyot chø'hångø øtzcøsi, y nøja'yøjtzi:

—U ña'tze, øjchøn vin ijtu'pø, y último ijtu'pø.

<sup>18</sup> Øtz quenbatøc, aunque tumnac o ca'e, y yøti quenbati'tzi para mumu jamacøtoya. Øtz nø'ijtø angui'nguy ca'yajupø ityajpamø i putpa, i tøjcøpya.

<sup>19</sup> Entonces jachø'yø ose mi 'isi, y jachø'cye'ta nø mi 'isuse yøti, y manbapøtøc mi 'isi, jet jachø'cye'tati.



<sup>20</sup> Ma'nba ndza'manvac tiyø jicø cu'yapyø matza ndzo'nbojtzi ø ndzø'na'n ngø'ji'n y tiyete jicø cu'yapyø no'a po'cscuy orota'mbø; como it cu'yaj matza, jette it cuyay cha'manvacyajpapø'is ote va'njajmocuy tøvø cu'yay nivoya tu'myajpamø. Y como it cu'yay no'a po'cscuy, jette itque't cu'yay nivoya tu'myajpapø vya'njamyajpa ancø Dios.

## 2

*Yac mus Cristo'is jujche ityajpa va'njajmocuy tøvø cuyay nivoya tu'myajpamø Jujche jyachø'yuse Efeso cumgu'yomo tu'myajpapø*

<sup>1</sup> "Jajyay Efeso cumgu'yomo nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: "Jic pøn nø cho'najupø'is chø'nangø'omo cu'yay matza y vitpapø cu'yay oropø no'a po'cscuy cucmø, yøcse mi ñøjandyamba ji'quis:

<sup>2</sup> Lo que mumu mi ndzøctambase, muspøjtzi. Øtz muspøjtzi que pømi mi "yostamba, y mi mbyasenciata'mbøte, y yatzipø pøn ji'n mi yac it miltzomda'm, y mi ndzøjquistamu'am a prueba pøn nømyajpapø, øtz apostoles chønø, y ji'ndyet jicø, y mi ndzi'tamu'am cuenta que suchajpapøtite.

<sup>3</sup> Mi mbyasencia'ajcujijnda'm mi ndondamu'am toya, y vøti mi yostam øtzøtoya, y ja mi myoñchi'ajtamø.

<sup>4</sup> Jette vø'mømyøjtzi ti mi ndzøctambase, pero ji'nø vø'møyi o'ca ji'nam mi syu'notyame como mi syu'notyamuse vi'na.

<sup>5</sup> Por eso jajmutzøctam jujche mi ndzøctamuse vi'na; quipsvitu'tamø y tzøctam mi ndzøctamuse vi'na. O'ca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nbo mi ngømindame jø'nø y ma'nba mi yajandyam mi ndu'ngutya'm o'ca ji'n mi nqui'psvitu'tame.

<sup>6</sup> Pero vene'nomo mi ndzøctamba vøjø, porque ji'n mi sun mi istando'a yatzita'mbø tiyø chøcyajpase nicolaíta pø'nista'm. Jetseta'mbø tiyø ni øtz ji'ndi sun "isque'ta.

<sup>7</sup> It mi ngojita'm; cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba va'cø mi nønguiptam yatzi'ajcuy, ma'nbo mi ngu'jtam tøm va'cø mi ngyendamø, porque it cuy jette tø'majpapø Diosis vøjø itcu'yomo".

*Jujche jyajyayuse Esmirna cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>8</sup> "Jajyay Esmirna cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø vin ijtu y øtz yac tucpø'pa aunque tiyø. Øtz o'ca'e, pero yøti quenbat'i'tzi. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi:

<sup>9</sup> Øtz muspøjtzi jujche mi ndzøctambase. Muspøjtzi jujche mi ndyoya'istambase y jujche mi mbyobreta'm. Pero mi ringuta'mbøtite porque mi va'njamdamba Dios. Y muspøjtzi jujche mi ngyø'o'nøtyamba nømyajpapø'is que Israel pønda'mete, pero ji'ndyet jicta'm, sino que tu'myajpa va'cø chøcyaj Satanasis syunbase.

<sup>10</sup> U ña'tztam je toya manbapø mi istame. Pues viyønse vene'anbøn miltzomda'mbø ma'nba yac somyajtøji yatzi'ajcu'is va'cø mi nchøjquistandøjø. Y ma'nba mi ndyoya'istam majcay jama. Pero va'njamdam vøjø aunque mi yaj ca'tandøjø, y øtz ma'nba mi ndzi'tam quenguy como tyonbapø'is møtzi yac mesyajpa corona tzøqui.

<sup>11</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamyø Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ji'n ma mi ngya'tame myena'como".

*Jujche jyajyayuse Pérgamo cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>12</sup> (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyay Pérgamo cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø nø'ijtu'pø espada mejtzañ vinbø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi:

<sup>13</sup> Muspøjtzi mumu mi ndzøctambase, y muspøjtzi que Satanás angui'mbamø mi "ijtam. Pero mi ndø va'njamdamba va'cø mi yostam øtzi'n. Y ja mi ñømø que ji'n mi ndø comusi jic jama'omo aunque yaj ca'tøj Antipas. Antipasis viyønðzamu que va'njamba øjtzi, por jetcøtoya yaj ca'tøju miltzomda'm jinø ijtumø Satanás.

<sup>14</sup> Pero vene'csey'onomo ji'nø vø'møyi mi ndzøctambase, porque ijtu miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is Balaa'mis 'yanma'yocuy. Ya'møc je Balaa'mis yach angui'm Balac va'cø yaj cojapa'tyaj Israel pønda'm. Yac vi'cyaj sis yaj ca'yajupø comi chøquicøtoya, y yach angui'myaju va'cø myøtzi nø'ityaj yomo.

<sup>15</sup> Jetsetique't it miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is nicolaíta pø'nis 'yanma'yocuy, y jette pø'anna'yocuy ji'n ø vø'mø'i.

<sup>16</sup> Jetcøtoya qui'psvitu'tamø. Oca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nba mi ngømindam pronto y jetseta'mbø ma'nba nønguipya je ø'anna'ngom putpapø espadaji'n.

<sup>17</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ma'nbo mi ngu'jtzi'tam Diosis cyøvø'nupø cu'tcuy mi espiritucøtoya, y ma'nbo mi ndzi'tam popo tza', y tza'cø's ma'nba it jachø'yupø

jomepø nøyi. Ni i'is ji'n ma mus ti nøyi tza'cøis ijtu, na's pyøjcupø'is je tza', je'isti manba musi ti nøyi ijtu".

*Jujche jyajyayuse Tiatira cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>18</sup> (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye't Tiatira cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: “Øjchø Diosis 'Yune; øtz it ø vindøm como juctyøc sø'ngøse y it ø ngoso sø'nsø'ñnepyapø como cømejupø tø'ngusyey. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi:

<sup>19</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase, muspøjtzi jujche mi syu'notyamba, jujche mi ndzøctamba nu'csocuy, jujche mi vya'njajmondyaamba, jujche ijtese mi mbasencia'ajcuyta'm. Y muspøjtzi que yøti mas nø mi "yostamu que vi'nase.

<sup>20</sup> Pero it mi ndzøctambase que ji'n ø vø'møy jetse. Porque mi ndzi'tam lugar je yomo Jezabel va'cø 'yanma'yoya y va'cø 'yangøma'cøjajaj ø nu'cscuy. Nøjajajva va'cø vya'njajmyaj lo que ji'ndyet Dios como si fuera tum pø'nis ñø'ityaj møtzi yomo lo que ji'ndyet ñe' yomo, y va'cø vyi'cyaj comi chøquicøtoya jaj ca'tøjupø'is syis. Y ñe'c nømba que tza'mañvajcopyapø yomote.

<sup>21</sup> Øtz 'jø'cpaña'tzi va'cø qui'psvitu je yomo'is, va'cø jana chøc jetsepø yatztzoco'yajcuy. Pero ja syun qui'psvitu'ø.

<sup>22</sup> Por eso øtz ma'ñbø jaj ca'e'ajø va'cø ngot øngu'yomo y jetji'ñ chøcyajpapø'is yatztzoco'yajcuy vøti ma'ñbø yac toya'isyajque'te o'ca ji'n qui'psvitu'yaje y o'ca ji'n chacyaj jetsepø tzøqui.

<sup>23</sup> Øtz ma'ñbø jaj ca'yaje vya'njajmayajpapø'is je yomo'is 'yanma'yocuy como 'yunese. Entonces mumu va'njajmocuy tøvø'is manba myusyaje que øtz ngomusapyøjtzi mumu pø'nis chocoy y qui'psocuy. Y mitzta'm tumdum pøn jujche mi ndzøctamuse nascøsi, jetse ma'ñbø mi ndzi'tame ni ngoyoja.

<sup>24</sup> Pero mi eyanda'mbø'is Tiatira cumgu'yom mi 'ijtamupø'is ja mi mbøjcøchøndamø je yach anma'yocuy, ja mi anmandyamø lo que eyata'mbø'is ñøjajajpapø Satanasis myøja'hombø musocuy. Nø mi nøjandyamu que ji'n ma mi ndzajmatyame eyapø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

<sup>25</sup> Na más mi nchajmatyandøjuse vi'na: seguitzøctamø va'cø mi ndzøctam mø'chøqui hasta que mi'nbøjtzi.

<sup>26</sup> O'ca mi ndondamba, o'ca mi ndzøctamba øtz sunbase hasta que yajnømba'csye'ñomo, entonces øtz ma'ñba mi yac angui'mdame aunque jutpø pø'nomo.

<sup>27</sup> Manba mi angui'mdam aunque jutpø cumgu'yomo møjja'hombø angui'mguji'ñ. Jujche ndø nacs vende'ñbase nas tzica tø'ngupuyø nacsocui'ñ, y nas chica'is ni ti ji'n mus chøcø; jetse ni i'is ji'n mus ma mi ya'induc mi angui'mguy. Jetsepø angui'mguy tzi'que't øjtzi ndø Janda'is.

<sup>28</sup> Y ma'ñba mi yac ijtam Cristoji'ñ. Como namdzu qui'mbapø møjapø matzase, jetse Cristoque't.

<sup>29</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi vya'njajmondyaambapø'is".

### 3

*Jujche jyajyayu Sardis cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>1</sup> (Entonces nøjacye't øjtzi Cristo'is:)

—Jajyacye'ta Sardis cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø; yøcse jayyayø: “Øjchøn nø ijtpø'is cu'yapyø Espiritu Diosis ñe y cu'yapyø matza. Yøcse mi ndzajmatya'mbøjtzi: Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Øtz muspøjtzi que mi ñchamdandøjpa que mi ngyendambati, pero ø mbartecøsi mi ngya'tamu'am.

<sup>2</sup> Coquendam cuenta mumuticøsi, porque ijtuocø veneta'mbø ø anma'yonguy mi ndzøctambatøc pero que tal de repente manba mi ndzactame, y hay que va'cø mi syeguitzøctam vøjø jetseta'mbø anma'yocuy. Porque o'ca ji'n mi ndzøctam jetse, manba yajocøtqui vøjøpø tiyø. Porque 'isøjtzi que Diosis vyi'nandøjqui ji'n mi ndzøctam ta'nupø Diosis syunbase.

<sup>3</sup> Jajmutzøctamø ti mi ñchajmatandøjuse y mi mandamuse, y seguitzøctamø y qui'psvitu'tamø. O'ca ji'n mi ngoquendame, øtz ma'ñbø nu'c mitzcø'mda'm nu'mbase, y ji'n ma mi mustame ti hora mi'nbøjtzi.

<sup>4</sup> Pero ijtu mijtzomda'm metzcuy tu'canbøn ja itø'is cyoja. Como tum tucu ja yu'cøypø, jetsepø pøn ja 'yu'cøyajpø cyojapit. Jetsepø pøn manba vityaj øtzi'ñ popo tucu mesupø, muspa vityaj øtzi'ñ porque vøjta'mbø pønete.

<sup>5</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi mestam popo tucu. Y øtz ji'nø ma mi janga'aytam mi nøyi libro'omo lo que jutipø'omo it jachø'yajupø ñøyicøsi i manba queñaje, y øtz ma'ñba

ndzam ndø Janda'is vyi'nanðøjqui y je'is 'yangelesis vyi'nanðøjquita'm que mitzta'm ø mi ne'nda'm.

<sup>6</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyam ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi va'njajmondyambapø'is".

*Jujche jyajyayuse Filadelfia cumgu'yombø tu'myajupø*

<sup>7</sup> (Entonces øtz nøjacye't ndø Comi'is:)

—Jajyacye'ta Filadelfia cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: "Øjchøn viyunsyepø Diosis cyømasa'nøyupø pøn. Øtz nø'ijtay como si fuera Davijdis llave. Øtz muspa yac tøjcøy i su'nbø yac tøjcøyi. Cuando øtz anvacpa andyün, ni i'is ji'n mus 'yanga'mø. Y cuando øtz anga'mbøjtzi, ni i'is ji'n mus 'yanvacø. Øtz ma mi ndzajmatyam yø'cse:

<sup>8</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Tzøctam cuenda que øtz mi anvajcatyam andyün, y ni i'is ji'n mus mi 'yanga'matyamø. Pues aunque usti it mi mbømita'm, pero mi ndø va'njajmatyamø ø onde, ja mi ñømø que ji'n mi ndø va'njajme.

<sup>9</sup> Pues yøti it tu'myajpavø va'cø chøcyaj Satanasis syunbase. Nømyajpa que Israel pøndamete, pero ji'ndyet jicø, suchajpavøtite. Jeta'm øtz ma'nbø "vejayaje va'cø min cyujneyajø mi vi'na'ndøjquita'm va'cø myusyajø que øtz mi sundamba vøti.

<sup>10</sup> Porque mi ndondamu toyapøjcu'yomo como mi angui'mdamuse øjtzi, jetcøtoya øtz ma'nbø mi ngotzøndame cuando nu'cpa hora va'cø chøjquisajyøjtø toyapit mumu nascøsta'mbø pøn.

<sup>11</sup> Yøti jø'nøti øtz ma mini, jujche mi ijtamuse mi angui'mdamuse øjtzi, jette seguitzøctamø, ni i'is va'cø jana mi mbyøjcatyamø vøjpø ti manbapø mi ñichi'tandøji. Como tyonbapø'is møtzi tzi'tøjpase corona, jette manba mi nchi'tandøjtø vøjpø tiyø.

<sup>12</sup> O'ca mi ndondamba, ma'nbø mi yac tzø'ytam como no'tze comse tzajpombø Diosis myasandøjcomo. Nunca ji'n ma mi mbyujtame. Y mitzcøsi ma'nbø 'ja'yøjaye ndø Janda Diosis ñøyi, y Diosis cyungu'is ñøyi. Diosis cyungu'is ñøyi, jomepø Jerusalén. Je jomepø Jerusalén gumguy Diosis manba yac mø'ni. Tzajpomo manba tzu'ni manba mø'ni nascøsi. Y ma'nbø ja'yøjacye't jomepø ø nøyi mitzcøsta'm.

<sup>13</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti nø ñchajmatyam mijtzi mi va'njajmonguy tøvø'is".

*Jujche jyajyay Laodicea cumgu'yom tu'myajupø*

<sup>14</sup> (Ndø Comi'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye'ta Laodicea cumgu'yombø nø cuendatzøjcupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: "Øtz viyundzambapø chønø. Øtz ngotestigasajpøjtzi. Øtz viyünbø tiyø ngøyinda'mbøjtzi. Øtz angui'mbøjtzi Diosis chøjcupø ticøsi. Yø'cse mi ndzajmatya'mbøjtzi:

<sup>15</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Como yo'c no'se que ji'n ñutzi ni ji'n myame, jette mitz ni ji'n mi jajmbø'tame mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi va'jajmondyame vøjø. Jette mi medio va'njamdambati. Øtz sun'bøjtzi va'cø mi it o como mamba no'se, o como nutzpa no'se.

<sup>16</sup> Pero como yo'c no' ndø mu'mbø'pase, jette ya mero manba mi macpø'tame, porque mi ndø medio va'njamdambati. Aunque ji'n mi jajmbø' mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi ndumøtzocoy mi ndø va'njajmdame.

<sup>17</sup> Pues yøcse mitz ñømdamba: Øtz ricupø chønø, øtz nø'ijtamu mumu tiyø. Ji'n ø tzøjcatam falta ni ti'is porque it ø ndumin. Jette mi ñømdamba, pero ji'n mi mustame o'ca yacsyu mi ijtam, ja mi nø'ijtam ni tiyø como øtz sunbase, mi mbyobreta'mete, y mi ñido'y'tita'mbøte, y como ja ijtamøse mi nducu mi ñicha'ajcuy chøctamba.

<sup>18</sup> Por eso mi ngonsejatzøcta'mbøjtzi va'cø mi jundyam øtzcøsi viyunsyepø oro ponvøjtøctøjtupø va'cø mi ringu'ajtamø ø ne'ji'n, y va'cø mi jundyam øtzcøsi tucu popopø va'cø mi mestamø, y manba mi isindzi'tam jujche va'cø mi ijtamø va'cø jana mi ndza'ajcu tzi'tam mi "vin como ja itøse mi nducu. Cøma'nøjatyam ø onde va'cø mi musotamø como si fuera mi ndzo'yøtyamuse mi vindøm vitøm dzoji'ñ va'cø syø'ndam mi vindøm.

<sup>19</sup> Ø une sunbapø'tzi, como jyata'is ñacspase 'yune cuando ji'n 'yotemane, jette mi ojnambøjtzi y mi yac toya'ispøjtzi. Por eso cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam øtz sunbase y qui'psvitutamø.

<sup>20</sup> Tzøjcatyam cuenta que como si fuera andyungø'm te'nøjtzi y nø ngocs andyün. O'ca mi ndø majnatyamba ø onde y mi ndø anvajcatyamba andyün, ma'nbø tøjcøy va'cø it mitzji'nda'm, y parejo manba tø cu'tanbactame, jette su'nbø tøjcøy mi ndzoco'yomda'm.

<sup>21</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi yac po'cstam tumø'om øtzi'ñ, parejo manba tø møjaj'ñ angui'mdame, igual como øtz ndo'nøjtzi y øtz po'cspa ndø Jandaji'ñ y parejo angui'da'mbøjtzi jetji'ñ.

<sup>22</sup> Mitz it mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti mi ñchajmatyamba mijtzi mi va'njamdambapø'is Cristo".

## 4

*Tzajpombø'is myøja'ngotzøcyajpa Dios*

<sup>1</sup> Jøsi'cam o 'na'me y 'isø tzajpombø andyuj anvajcupø. Y mismo je øte manumbø'tzi vi'na como mu'cusye, jet mangue'futi'tzi. O'nøtyøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Min yø'c møji, ma'nøbø mi isindzi jujche pyenate va'cø tucnøm jetse jøsi'cam.

<sup>2</sup> Y misma hora nu'c øtzøsi Espiritu Santo myusocuji'n y isa'yøjtzi angui'mba'is pyo'cscuy tzajpomo, y angui'mba'is pyo'cscuyom po'cs pønse quenbapø.

<sup>3</sup> Como caro coyøjapø namcha'se quenbapø y sø'nøbø, jetsena'n quenba pøn pø'csupø angui'mba'is pyo'cscuyomo. Sø'nøba como namcha'se ñøyipø'is jaspe y cornalina. Y jungøvijtzis itcøvitu' pø'cscuy, y jungøvitz como tzujtzi sø'nøbø namcha'se jetse quenba.

<sup>4</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuy itcøvitu'yaj veinticuatro po'cscuyis, y po'cscuyomo po'csyay veinticuatro tzambøn, cøyin popo tucu myesyaju, y myesyaj orota'mbø corona cyopajcøsta'm.

<sup>5</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuyomo rayu ne'mase pujtu y jetse a'nøyu y jetse pømi onu. Y cu'yay it antorcha nø ñemupø po'cscuyø'mø, y jetømete Diosis Espiritu cu'yapyø.

<sup>6</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuyis vyi'nomo ijtuna'n como marsepø suñi popo como møja vigruse quenbapø.

Y cujcomo 'yanðe'ñaj po'cscuy macsycupø copø'nis, vitøm vitømbo vyingøsi y 'yuca'omo.

<sup>7</sup> Y tum copøn cañse quenbapø, y metza'ombø vacas unese quenbapø, tu'ca'yombø'is pøn vinaca ñø'jitu. Y masycu'yombø nø syitijupø møja tajpise quenbapø.

<sup>8</sup> Y tumdum copø'nis ijtuna'n tujtay syaj, y syajcøs vøti it vyitøm vingøsi y jojmo, y chujin jamaji'n vejyajpa, nunca ji'n vønneyaje. Nømyajpa:

Maya'ansye masanbøte y vøjpøte ndø Comi Dios,

Muspapø'is chøc mumu tiyø.

Vi'na ijtupø, yøti ijtupø y manbapø mini.

<sup>9</sup> Y jej copø'nis myøja'ngotzøcyajpa Dios y cyøna'tzøyajpa y ñøjayajpa: “Yøscøtoya Dios angui'mba'is pyo'cscuyom po'csupø, mumu jamacøtoya quenbapø”.

<sup>10</sup> Y cada vez que jetse chøcyajpa, entonces veinticuatro tzambøn japquecyajpa angui'mba'is pyocscuyom po'csupø'is vyi'nandøjqui; y cyøna'tzøyajpa mumu jamacøtoya quenbapø Dios. Y po'cscuy vyi'nandøjqui cyojtayajpa cyorona, y nømyajpa:

<sup>11</sup> Mitz 'vyøjco'nipøte y por eso vøjø va'cø mi 'vyøngotzøctøjø, va'cø mi ngyøna'tzøtyøjø, y va'cø mi myøja'n angui'mø;

porque mitz mi 'jomec mumu tiyø. Mumu tiyø mi 'jomejcu, y por eso mumu ti ijtø mi su'nocupit.

## 5

*Muspa 'yanva'c libru Jesucristo'is*

<sup>1</sup> Entonces po'cscuyom po'csupø'is chø'nan gø'omo 'isø quete'upø toto tu'man du'man cøja'yøyupø y cu'yay ñø'it sello toto'is.

<sup>2</sup> Y 'isø tum pømi øyupø angeles y pømi nømna'n vyejpe'u je angeles nø ñømu:

—¿Jut ndø pa'tpa más vøjpø muspa'is chitzpø' sello va'cø 'yanvac libro?

<sup>3</sup> Pero ni ja itøna'n tzapøsi, ni nascøsi, ni nascøcø'yi vøjpø pøn muspa'is 'yanvac libro, ni ja itøna'n muspapø'is tyu'nø.

<sup>4</sup> Y øtz vo'i'nøjtzi porque ja pya'tøj ni jutipø vøjpø pøn muspapø'is 'yanvac libro, muspa'is tyu'nø, ni ja pya'tøj muspa'is 'ya'mø.

<sup>5</sup> Entonces nøja'yøjtzi tum tzambø'nis:

—U vyo'e, cøque'nøyo. Yø'c it Jesús, más pømi øyupø que menos møjacan, ya'møcpø pøn Juda'is chacyajupø 'yune'om pø'najupø, y ya'møcpø angui'mba Davijdis chacyajupø 'yune'ombøte. Je'is tyonu y por eso muspa 'yanvac libro y muspa chijchaj cu'yapyø sello librocøsi.

<sup>6</sup> Entonces angui'mba'is pyocscuyø'mo 'isø Borrego te'nupø, y tye'ngøvitu'yaj Borrego macsycupø copø'nis y veinticuatro tzambø'nis, y je Borrego yaj ca'tøjuse quenba y cu'yay it vyaja y cu'yay it vyitøm. Y vyitøm cu'yapyø Espiritute Diosis ñe cø'vejajtøjupø mumu nasindumø.

<sup>7</sup> Min je Borrego, pyøc libro chø'nangø'ji'n cho'najupø po'csupø'is angui'mba'is pyo'cscuyøsi.

<sup>8</sup> Cuando je'is chø'nu'c libro, entonces macsycupø copøn y veinticuatro tzambønji'n cutcøne'cyaju Borrego'is vyi'nandøjqui. Tumdumbø'is ñø'it tza'yøyu música ñøyipø'is arpa, y orota'mbø pomo chica tasyajupø pomoji'n, y je pomo como si fuera va'najmoyajpapø pøn'is 'yoracionete.

<sup>9</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane nøbapø:

Como mitz vøjpø mi mbyønete, muspa mi ndzo'ñaj libro y muspa mi ndzijchaj syello.

Porque mitz o mi "yaj ca'tøji, y mi nø'mbinji'ñ mi "jyuyaj pøn para Dios.

Mi "jyuyaj miyti aunque jujta'mbø pøn eyata'm eyata'm oñajpapø, ne'ne'co cumgutya'mbø, y eyata'mbø angui'mbacø'mø.

<sup>10</sup> Mi ndø yac angui'mdamu y mi ndø yac pane'ajtamø ndø Janda Dioscøtoya, y ma'ñbø angui'mdam nascøsi.

<sup>11</sup> Entonces o "a'me y sone angelesis 'yote "majna'yøjtzi. Sone angelesis tye'ngøvitu'yaju po'cscuy y copønda'm y tzambønda'm. Y vøti ijtuna'ñ angeles por millones, ji'ñdø mangotejtame va'cø ndø mayndamø.

<sup>12</sup> Y pømi vejyaju vøti angeles, nømyaju:

Vøjco'nipøte je Borrego oyupø yaj ca'tøji.

Vøj va'cø ndø møj'a'ñomgotzøctamø y it vøti ricu'ajcuy, vøti it qui'psocuy, vøti it pyømi'ajcuy, y vøj jetse.

Vøj va'cø ndø cøna'tzøyo, vøj va'cø ndø møj'a'ño'mgotzøcø, vøj va'cø ndø vøngotzøcø.

<sup>13</sup> Y también ma'ñøjtzi nø vyejupø mumu Diosis chøjcupø yosan, mumu jutipø, que sea tzapcøsta'mbø, que sea nascøsta'mbø, que sea nasacø'mda'mbø, que sea majromda'mbø, mumu jutpø Diosis chøjcupø ma'ñøjtzi nø ñømupø:

Angui'mba po'cscu'yom po'cspapø parejo Borregoji'ñ

hay que va'cø ndø vøngotzøctamø, va'cø ndø cøna'tzøtyamø, va'cø ndø møj'a'ñomgotzøctamø, va'cø ndø mbømicotzøctamø mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Y macscupø copøn nømyaju:

—jVøjti jetse va'cø ndø vøngotzøctam jicø!

Y veinticuatro tzambøn japquecyaju y cyøna'tzø'oyaju.

## 6

### *Chijchaj cu'ya'y sello*

<sup>1</sup> Y "isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø' vinbø sello y macscuy it je copøn ma'ñøjtzi tum jet veju como rayu a'ñøpyase, nømu:

—jMinø, cøque'nøyo!

<sup>2</sup> Y cøque'nøyojtzi y "isø tum popo caballo, y po'csupø'is cho'ñajuna'ñ tøpøcuy, y tzi'tøj corona como tzi'tøjpase tyonba'is møtzi. Y mañu va'cø quipø y va'cø tyon quipøcuy.

<sup>3</sup> Entonces Borrego'is chitzcajpø'que'tu metza'ombø sello, y ma'ñøjtzi que metza'ombø copøn nømu:

—jMinø, cøque'nøyo!

<sup>4</sup> Y puju eyapø caballo tzapaspø. Y pyø'csupø pøn is ñø'it angui'mgyu va'cø ñøtzo'tz quipøcuy nascøsi va'cø jana ijnøm vøjø, va'cø na yaj ca'yajtøjø, y tzi'tøju møjapø espada.

<sup>5</sup> Y entonces chitzcajpø'que't Borrego'is tu'ca'yombø sello y ma'ñøjtzi tu'ca'yombø copøn nø ñømu:

—jMinø, cøque'nøyo!

Ngøque'nøyojtzi y "isø yøcpø caballo y caballo po'csupø'is chø'ñaju libra tzima.

<sup>6</sup> Y ma'ñø ote macscupø copø'nis cyucmø nø ñømupø:

—Tum kilopø trigo tum jama coyosa'omo, y tu'cay kilopø cu'jtøjpapø cebada tum jama coyosa'omo. Y ni u mi "yac tocoy ni aceite ni vino.

<sup>7</sup> Cuando Borrego'is chitzcajpø'que't macsycu'yombø sello, ma'ñøjtzi macsycu'yombø copøn nø ñømupø:

—jMinø, cøque'nøyo!

<sup>8</sup> Y ngøque'nøyojtzi y "isø pu'chøpø caballo. Y caballocøsi po'csupø ñøjayajpapøte yaj ca'opyapø, y je'is jyøsmø min angui'mbapø ityajumø ca'yajupø. Y tzi'tøj jet angui'mgyu cucve'ne co cucve'nepø cumgu'yomo, jin va'cø yaj ca'oya espadaji'ñ; mañba yu'ca'yaje, mañba osca'yaje, y nascøspø yaj ca'oyajpapø copø'nis mañba yaj ca'yaje.

<sup>9</sup> Entonces cuando Borrego'is chitzcajpø'que't mosapyø sello, "isøjtzi tzajpombø altar, y altarco'mø "isø yaj ca'yajtøjpø'is 'yøspiritu, lo que yaj ca'yajtøju porque cha'mañvacyajpa añcø Diosis 'yote, que jet vya'ñjamyajpa, jetcøtoya yaj ca'yajtøju.

<sup>10</sup> Pømi vejyaj je'is 'yøspiritu:

—Ø mi Ngomi Dios, mitz "myasanbøte. Viyunbø ti mi ndzamba y mi ndzøcpa ti mi ndzamba. ¿A ver hasta jujchøc mi ndø ndzøjcaypa justicia'ajcuy va'cø mi ngastigtzøjçay nascøsi ityajupø yac jø'tayajupø'is ø nø'mbin?

<sup>11</sup> Y tzi'yajtøj popo tucu y nøjajajtøju va'cø jyo'cyajøtøc usyan orana. Porque mañbatøc yaj ca'yajtøjque'te eyata'mbø va'ñajmocuy tøvø yosyajpapø Cristocø'mø, como ne'c yaj ca'yajtøjuse. Y cuando yaj ca'pø'yajtøju'cam, jicsye'c mañba tzøjçayajtøj justicia'ajcuy.

<sup>12</sup> Y <sup>ni</sup>isøjtzi cuando Borrego<sup>'is</sup> chitzcajpø<sup>'que</sup>t tujta'yombø sello. Y entonces jicsye<sup>'c</sup> cøt pø mipø nasamicscø y jama yøcvitu<sup>'u</sup> como yøc tucu mestøjpase cuando ca<sup>'n</sup>ømba, y nø<sup>'p</sup>indzapasaj poya.

<sup>13</sup> Y yojjaj matza, tzipotmø<sup>'nm</sup>ø<sup>'ney</sup>aju nascøsi. Como cøngocøjtupø higo cu<sup>'is</sup> tyøm quecpase nasomo cuando pø mipø sava<sup>'is</sup> yac micspa cuy, jetse matza quecyaju.

<sup>14</sup> Y tzu<sup>'ñu</sup> tzap, como toto quete<sup>'t</sup>øjpase, jetse tyujcu, y mumu cotzøc y mumu cucnas cotmandøj emøc.

<sup>15</sup> Y mumu nascøsta<sup>'mb</sup>ø angui<sup>'my</sup>ajpapø<sup>'is</sup> mye<sup>'chaj</sup> cotzøc andyun, mye<sup>'chaj</sup> møjapø tza<sup>'</sup> cotzøjcomo, jen <sup>'yang</sup>øvø<sup>'ñaj</sup> vyin. Jetseti chøcyaj myøja<sup>'nom</sup>da<sup>'mb</sup>ø pø<sup>'n</sup>is, y ricuta<sup>'mb</sup>ø pø<sup>'n</sup>is, y soldado covi<sup>'naj</sup>ø<sup>'ista</sup>'m y angui<sup>'my</sup>ajpapø<sup>'is</sup> y mumu tzøsi<sup>'ista</sup>'m y mumu libreta<sup>'mb</sup>ø<sup>'is</sup> muspapø yosyaj jut ñe<sup>'c</sup> sunba yosyajø, mumu jetseta<sup>'mb</sup>ø <sup>'yang</sup>øvø<sup>'ñaj</sup>que<sup>'t</sup> vyin cotzøc andyu<sup>'no</sup>mo, y møjapø tza<sup>'c</sup>ø<sup>'m</sup>ø.

<sup>16</sup> Y ñøjajaj cotzøc y møjapø tza<sup>'</sup>:

—Tø ju<sup>'mg</sup>øpajcøtyamø, y tø angøvø<sup>'ndam</sup>ø va<sup>'c</sup>ø jana istamø jic po<sup>'c</sup>supø<sup>'is</sup> anguimba<sup>'is</sup> pyo<sup>'c</sup>scucøsi, y va<sup>'c</sup>ø jana castigatzøctam Borrego<sup>'is</sup>.

<sup>17</sup> Porque nu<sup>'cu</sup>'am møjja<sup>'nom</sup>bø jama va<sup>'c</sup>ø cyastigatzøc ijtu<sup>'is</sup> cyoja Diosis y Byorrego<sup>'is</sup>, y ni i ji<sup>'n</sup> mus ma te<sup>'napac</sup> Diosis vi<sup>'n</sup>andøjqui.

## 7

### Israel pøn cøpinyajtøjupø

<sup>1</sup> Jøsi<sup>'cam</sup> <sup>ni</sup>isque<sup>'t</sup> øjtzi macscuy angeles te<sup>'ñaj</sup>upø macsyanguin nascøsi. Je<sup>'is</sup> ya<sup>'inducy</sup>aj aunque jut tzu<sup>'ñb</sup>apø sava yøqui jeni popyapø nasvindumø va<sup>'c</sup>ø jana poy ni ti sava; ni nascøsi, y ni majromo, y ni cuy va<sup>'c</sup>ø jana yac micso.

<sup>2</sup> Y <sup>ni</sup>isøjtzi eyapø angeles jama qui<sup>'mg</sup>ucøsi minu. Je<sup>'is</sup> ñømin quenbapø Diosis syello va<sup>'c</sup>ø syeña<sup>'ø</sup>yaj Diosis cyumgupyøn. Je angeles pømi vyejjajaj macsupyø angeles angui<sup>'mgu</sup>'yøypø va<sup>'c</sup>ø yacsutzøcyaj nas y mar, ñøjajaju:

<sup>3</sup> —Y yacsutzøctam ni nas ni mar ni cuy mientras que ja syeña<sup>'ø</sup>tya<sup>'m</sup>øjtzi vinbactza<sup>'c</sup>øsi mumu pøn yosayajpapø<sup>'is</sup> ndø Janda Dios.

<sup>4</sup> Y ma<sup>'n</sup>øjtzi jujche mayajtøj pøn seña<sup>'ø</sup>yajupø<sup>'am</sup>, ciento cuarenta y cuatro mil ñø<sup>'ijt</sup>yajupø<sup>'is</sup> Diosis syeña entre doce Israelis <sup>'yune</sup>'is <sup>'yune</sup> vøti<sup>'aj</sup>yajupø.

<sup>5</sup> Syeña<sup>'ø</sup>yajtøju doce mil Juda<sup>'is</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Rube<sup>'nis</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Gajdis <sup>'yune</sup>,

<sup>6</sup> doce mil Asejris <sup>'yune</sup>, doce mil Neftali<sup>'is</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Manasesis <sup>'yune</sup>,

<sup>7</sup> doce mil Simeo<sup>'nis</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Levi<sup>'is</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Isacajris <sup>'yune</sup>,

<sup>8</sup> doce mil Zabulo<sup>'nis</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Jose<sup>'is</sup> <sup>'yune</sup>, doce mil Benjami<sup>'nis</sup> <sup>'yuneta</sup>'m.

### Sujpøpota<sup>'mb</sup>ø<sup>'is</sup> tyucu

<sup>9</sup> Y jøsi<sup>'cam</sup> <sup>ni</sup>isøjtzi jen tu<sup>'my</sup>aj vøtipøn, maya<sup>'cuse</sup> tu<sup>'my</sup>ajupø como yu<sup>'tzise</sup> mumu nasvindumøta<sup>'mb</sup>ø, mumu jutpø angui<sup>'mb</sup>acø<sup>'m</sup>ø tzu<sup>'ny</sup>ajupø, mumu jujchepø tøm<sup>'bu</sup>'omda<sup>'mb</sup>ø, aunque jutpø cumgu<sup>'yom</sup>da<sup>'mb</sup>ø, mumu jutipø ote<sup>'omo</sup> oñajpapø, aunque jut tzu<sup>'ny</sup>ajupø. Mumu nømna<sup>'ñ</sup> te<sup>'ñaj</sup> angui<sup>'mgu</sup>y pocscu<sup>'is</sup> vi<sup>'n</sup>andøjqui y Borrego Jesucristo<sup>'is</sup> vi<sup>'n</sup>andøjqui. Cøyin popo tucu myesyajupø, y palma<sup>'ay</sup> cho<sup>'ñaj</sup>yajupø.

<sup>10</sup> Ityajuse pøn pømi vejangøtyaju, nømyaju:

Ndø Janda Dios angui<sup>'mgu</sup> po<sup>'c</sup>scu<sup>'yom</sup> po<sup>'c</sup>supø y Borrego,

je<sup>'is</sup> tø yaj cotzocyajpa.

<sup>11</sup> Y mumu angelesis tye<sup>'ng</sup>øvitu<sup>'yaju</sup> angui<sup>'mba</sup> po<sup>'c</sup>scuy, y tzambønda<sup>'m</sup>, y macsycuy copøn. Y japquecyaj nasomo angui<sup>'mba</sup> po<sup>'c</sup>scu<sup>'is</sup> vi<sup>'n</sup>andøjqui y cyøna<sup>'tz</sup>øyaj Dios.

<sup>12</sup> Nømyaju:

¡Amén! Ndø vajnatya<sup>'i</sup>, ndø møjja<sup>'ngotz</sup>øcta<sup>'i</sup> ndø Ngomi Dios, porque qui<sup>'psocu</sup>'yøypøte.

Ndø nøjandya<sup>'i</sup> yøscøtoya, ndø vøngotzøcta<sup>'i</sup>, porque vøti it myusocuy y vøti it pyømi.

Jetse ndø vøngotzøcta<sup>'i</sup> ndø Comi Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>13</sup> Entonces tum tzambø<sup>'nis</sup> angøva<sup>'c</sup>øjtzi:

—¿Ita<sup>'mete</sup> je popo tucu myesyajupø<sup>'is</sup> y jujta<sup>'mb</sup>ø pønete?

<sup>14</sup> Y <sup>n</sup>øjma<sup>'y</sup>øjtzi:

—Señor, saber que jujta<sup>'mb</sup>ø pønete, pero mitz mi muspati.

Y je<sup>'is</sup> nøjma<sup>'y</sup>øjtzi:

—Jetømete oyu<sup>'is</sup> isyaj je møjja<sup>'ñ</sup> doya<sup>'iscuy</sup>. Che<sup>'yaj</sup> tyucu y suñi yaj cøvajcøyaju, yac popo<sup>'ajyaju</sup> Borrego<sup>'is</sup> ñø<sup>'pi</sup>'nis.

<sup>15</sup> Por eso ityaj yøti Diosis <sup>'yangui</sup>'mgy po<sup>'c</sup>scu<sup>'is</sup> vi<sup>'n</sup>andøjqui, Diosis myasandøjcomo chu<sup>'ji</sup>'ñ jamaji<sup>'ñ</sup> yosayajpa. Y po<sup>'c</sup>scu<sup>'yom</sup> po<sup>'c</sup>supø ndø Comi Dios manba it je<sup>'tom</sup>da<sup>'m</sup> va<sup>'c</sup>ø cuendatzøcyajø.

<sup>16</sup> Ni ji<sup>'n</sup> ma toya<sup>'isyaj</sup> ni ose<sup>'is</sup>, ni yo<sup>'ct</sup>øtzø<sup>'is</sup>, ni ji<sup>'n</sup> ma pyonyaj jama<sup>'is</sup>, ni ji<sup>'n</sup> ma myolestatzøcyaj ningø<sup>'is</sup>.

<sup>17</sup> Porque po'cscu'yom ijtupø Borrego'is manba cyoqueñaje y manba ñomanyaje vyombamø nø'. Je nø' va'cø ndø to'ña, tø quenba mumu jamacøtoya. Y Diosis manba myocpø'jayaj mumu vyitøm nø'.

## 8

*Cu'yapyø syello y oropø pomo jo'cøcuy*

<sup>1</sup> Entonces cuando chitzcajpø'jacye't cu'yapyø sello Borrego'is, vøngø'ne'cnømu tzajpomo como media orase'ñomo.

<sup>2</sup> Y 'isøjtzi mismo cu'yay angeles Diosis vyinandøjqui te'ñajupø como 'isuse vi'na, y tzi'yajtøj cu'yay mu'cuy.

<sup>3</sup> Y min eyapø angeles, min te'n altarcø'mø y ñø'ijtuna'n cyø'omo oropø pomo jo'cøcuy y tzi'tøj vøti pomo va'cø cyøjo'cøy Dios, va'cø yaj qui'm jocoji'n mumu va'ñajmoyajpapø pø'nis 'yoracion, va'cø jyo'cøy oropø altarcøsi angui'mba pocscucø'mø ijtupø.

<sup>4</sup> Y angelesis cyø'om ijtø pomo chica, y je'tom jyo'cøy pomo, y tumø qui'm joco va'ñajmoyapapø pø'nis oracionji'n nu'c Diosmø.

<sup>5</sup> Entonces angelesis chøcøte'n pomo chica y jyojøytasu altarcøsi ijtupø ju'yiji'n y nasom pyatzmø'nu y jicsye'c cøtyaj a'ñocø, jititcø, ne'mgø, y micscø.

*Mu'yaj angeles*

<sup>6</sup> Y cu'yatya'mbø angeles ñø'ityajupø'is tumdum mu'cuy cyomeque'ajyaj va'cø man myu'yajø.

<sup>7</sup> Y vinbø angeles mu'u y jicsye'cti patzmø'ndøj nasomo tzatuj y juctyøc mojtupø nø'pinji'n y tome cucve'ne nas ponbø'u y cuy jetsetique't tome cucve'ne ponbø'que'tuti, y mumu tzuch mu'c jetseti ponbø'que'tuti.

<sup>8</sup> Entonces metzcu'yombø angeles mu'u, y patzmø'ndøj majromo como møja cotzøcsepø nø ñemupø y tome cucve'ne mar nø'pinvitu'u.

<sup>9</sup> Lo que ityajupø majromo casi cucve'ne ca'yaju, y casi cucve'ne barco yajyaju.

<sup>10</sup> Entonces tu'ca'yombø angeles mu'u y quec møja matza tzajpom tzu'ñu nø ñemupø como puctucu no'ase, y quejcu casi cucve'ne møjanø'omo y vyombamø nø'.

<sup>11</sup> Y matza'is ñøyi taca'yajcuy, y casi cucve'ne nø' taca'yaju. Y vøti pø'nis tyo'nyaj tacañø' y ca'yaju.

<sup>12</sup> Y macsycu'yombø angeles mu'u, y jama tome cucve'ne yacsutzøctøju, ja syø'ñø, y poya jetsetique't tome cucve'ne yacsutzøctøju, y jetsetique't matza tome cucve'ne yacsutzøcyajtøju, por eso casi cucve'ne ja syø'nyajø. Jetse jama'om ja syø'ñnømø casi tome cucjama, jetseti tzu'i ja syø'ñnøngue'tati tome cuctzu'omsye'ñomgue't.

<sup>13</sup> Entonces ngø'que'nyøjtzi y ma'nø møja tajpi nø syitijtu tzapcøtøjcø'mø, y vej pømi, nømu: —¡Ay! ¡Lastima! ¡Nascøsi ityajupø'is manba isyaj toya cuando mu'yajpa tu'cay angeles manbapøtøc mu'yaje!

## 9

<sup>1</sup> Entonces mosa'yombø angeles mu'u y 'isø tum matza tzajpom tzu'ñupø y quec nasomo. Je matza yatzipø angeleseti y je angeles tzi'tøj llave va'cø 'yanvac møja tzatøc na'nchan jøñupø.

<sup>2</sup> Y cuando 'yanvac jøñupø tzatøc, put joco como vøti juctyøc jo'cøpyase. Y pi'tzø'ajñømu, jama ji'nam omba sø'ni tzatøjcom pujtupø joco'is.

<sup>3</sup> Y joco'omo putyaj aju quecyaj nasom. Y ijtuna'n angui'mguy va'cø chøcyajø como cacve'is chøcyajpase.

<sup>4</sup> Y angui'myajtøju va'cø jana yacsutzøcyaj nascøspø mu'c, ni ti jana yacsutzøc tzu-ijtzi'tamø, ni cuy. Solamente va'cø yacsutzøcyaj pøn ja ityajø'is Diosis syeña vinbactza'cøsi.

<sup>5</sup> Jet na más va'cø yac toya'isyajø mosay poya, va'cø jana yaj ca'yajø. Yac toya'isyaju como cacve'is tø cø'spase.

<sup>6</sup> Y je mosay poya'omo, pø'nis manba syuñaje va'cø cya'yajø, pero ni jujche ji'n mus man cya'yajø. Aunque sunba cya' ñe'cø, pero ni jujche cuenta ji'n man cya'yaje.

<sup>7</sup> Y jujche quenbase quipcu caballo ca'møyajtøjupø quipcucøtoya, jetse queñajpapø aju. Y myesyajupø cyopajcøsi, oropø coronase quenba y vyinaca como pøn vinacase queñajpa.

<sup>8</sup> Vyay como yomo vasye queñajpa y tyøtz ca'ñatøtzeta'mbø.

<sup>9</sup> Y tø'nguy myesyajuse queñajpa cyucpajcøsi y a'ñøyaj syaj como cuando vøti carreta nø jyøcø'yajuse nø pyoyajupø caballo'is quipcu'yomo.

<sup>10</sup> Y tu'tzøyajø como cacvese, tyu'tzji'n va'cø cyø'syaj pøn va'cø yac toya'isyaj mosay poya.

<sup>11</sup> Y ijtø aju'is 'yanqui'mbata'm; jøñupø tzatøjcombø angeles je'is cyovi'najøta'm, y covi'najø'is ñøyi Israel pø'nis 'yote'omo, Abadøn; y griego ote'omo, Apoliøn, y ndø onde'omo putpa; yajpapø'is aunque tiyø.

<sup>12</sup> Jetse vi'napø toya'iscuy cøjtu'am. Pero matøc itque't menacna eyapø toya'iscuy.

<sup>13</sup> Entonces tujta'yombø angeles mu'u. Y ma'nø ote pujtupø oropø altajris myacs angui'nis cyucmø Diosis vyi'nandøjqui ijtupø altajromo.

<sup>14</sup> Y ote'is chajmayu tujta'yombø angeles ñø'ijtu'is mu'cuy y ñøjayu:

—Pucspø'yaj macsycupø angeles mocsyajupø møjapø nø'an'vini ñøyipø'is Eufrates.

<sup>15</sup> Y jetse pucspø'yajtøj macsycupø angeles. Je angeles listona'n ityajü nømna'n 'yanjo'cyaj tiyø ora'omo, tiyø jama'omo, tiyø poya'omo, tiyø ame'omo manba pucspø'yajtøji, tome cucve'ne va'cø yaj ca'yaj pøn.

<sup>16</sup> Y ma'nøjtzi jujche it soldado caballo po'csyajpapø, y ma'nøjtzi que docientos millone-spøte.

<sup>17</sup> Y 'nisøjtzi jujche queñajpa caballo y jujche queñajpa cyomi, porque jetse yac isø Diosis. Caballo po'csyajpapø'is myesyajpana'n tø'nguy cyucpajcøsi juctyøcse tzapas queñajpapø y tzuchnamchase tzujtzi'ta'mbø y azufrese pu'tzøta'mpø. Y caballo'is cyopac ca'nacopacse queñajpapø. Y put 'yanna'comda'm juctyøc, joco, y azufre.

<sup>18</sup> Y pyonga'yaj cucvene'nomdome pøn caballo'is 'yanna'com putpapø juctyøjqüis y joco'is y azufre'is.

<sup>19</sup> Porque caballo'is 'yanna'com y tyu'tzomo putyajpa tiji'n va'cø yaj ca'oyajø. Porque caballo'is tyu'tz tzanse queñajpa, y tumdumbø tyu'tz is ityajpa cyopac y jetpit chøcyajpa toya.

<sup>20</sup> Pero eyata'mbø pøn lo que jetsepø møjaj'n doya'is ja cya'yajøpø, ja syun qui'psvitu'yajø je pø'nis. Ja syun chacyaj yatzipø tiyø como nø chøcyajuse. Ja syun chacyaj yach espiritu va'cø jyana cøna'tzøyajø, ni ja syun chacyaj comi chøjqui orota'mbø, platata'mbø, tzapas tø'ngutyajmbø, tza'ta'mbø, cutya'mbø. Jet seguitzøcyaju va'cø cyøna'tzøyajø; aunque jetsepø comi chøjqui ji'n isoyaje ni ji'n mya'noyaje ni ji'n vyityaje.

<sup>21</sup> Ni ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj yaj ca'ocuy, ja syun chacyaj brujo'ajcuy, y ja syuñ chacyaj møtzi yomo nø'itcuy, ja syun chacyaj nu'mguy, seguitzøcyaju va'cø jetse chøcyajø.

## 10

### *Cyø'om libro une cho'ñaj angelesis*

<sup>1</sup> Y 'nisøjtzi eyapø angeles pømi'øyu nø myø'nupø tzajpomo, y myonupø o'na'is y jungøvitz chøqui itque'tuti cyopajcomo, y sø'nba vyinaca como jama sø'nbase y cyoso como møjapø comse quenba y nø ñemuse quenba.

<sup>2</sup> Y cho'ñaj anvajcupø libro une cyø'omo. Y chø'nann gosoji'n te'n marcøsi y 'yanña cosoji'n te'n nascøsi.

<sup>3</sup> Y vej pømi como vej sa'mapø'pase can. Y cuando veju'cam angeles, como cu'yay rayu a'nøpyase jetse andzondøju.

<sup>4</sup> Y cuando cu'yapyø a'nøcø vyejindzønyaju, manbana'nø 'ja'yøyi ti nø chamupø. Pero ma'nøjtzi ote tzajpom tzu'nupø nøjayupø'stzi:

—U yac mustøj ti chamyaj cu'yapyø a'nøcyø'is, u jyachø'yi.

<sup>5</sup> Y jicsye'c angeles lo que 'nisøjtzi te'nupø marcøsi y nascøsi, je'is chøcøte'n chø'nangø' tzajpomo.

<sup>6</sup> Y Dios mumu jamacøtoya quenbapø, chøjcupø'is tzap y nas y mar y mumu ti je'tom ityajupø, je Dios chambøjcu como testigos y nømnu:

—Jø'nøti manba tuqui manbase tucnømi, ji'n ma ya'e.

<sup>7</sup> Porque it ja myustøjøpøtøc Diosis ñe, pero manba mustøji. Pero cuando mu'tzo'tzpa cu'yapyø angeles, entonces jetse manba tucpø' mumu chajmayajuse ñe Diosis tza'manvajcøyaypapø pøn chøjçayajpapø'is ñu'csocuy.

<sup>8</sup> Y je ote lo que ma'nøjtzi tzajpom tzu'nupø, mismo ote'is o'nøvøjtzøjque't øjtzi nøjaj'yøjtzi: —Jen it angeles tu'man goso te'n marcøsi, y tu'man goso te'n nascøsi. Ma pøc jic anvajcupø libro une nø cho'ñajupø angelesis.

<sup>9</sup> Entonces tzu'nøjtzi ngøma'nøjtzi angeles y 'nøjaj'yøjtzi va'cø tzi' libro une. Y je'is nøjaj'yøjtzi:

—Pøcø y cø'sø yøn libro une, mi anna'ngomo manba mi anyajme pa'ac como tzinuse, pero mi ndzococyøsi tacay manba mi anyajme.

<sup>10</sup> Jicsye'øc mbøjçøjtzi libro une angelesis cyø'ombø, y ngø's øjtzi; y ø annangomo pa'ac anja'møjtzi como tzinuse, pero tacay anja'møjtzi ø ndzoco'cyøsi.

<sup>11</sup> Y angelesis nøjaj'yøjtzi:

—Tiene que va'cø mi ndza'manvacvøjtzøcø sone pø'nomda'm, sone cumgu'yomoda'm, y vøti cuentapø ote'om oñajpapø'omo, y vøti angui'mba'is vyi'nomda'm ti manba tuqui.

## 11

### *Metzcuy testigosis ti chøcyaju*



<sup>1</sup> Y tzi'tøjøjtzi sojcuy como metro y nøjma'yøjtzi:

—Te'nchu'nø ma mujcay Diosis myasandøc y altarji'n y may je pøn je'tomo cøna'tzø'yoyajpapø.

<sup>2</sup> Pero a'ngomo u mi myujcay syolar, tzac jetse. Porque masandøjquis syolar tzø'yu para eyaco cumgutya'mbøcøtoya ji'n vya'njajmoyajepøcøtoya. Porque jetseta'mbø'is mañba cyøte'nde'nvøyajje masanbø cumguy Jerusalén cuarenta y dos meses.

<sup>3</sup> Y ma'nbo ngø'vej metzcuy ø ndestigos, y mañba cha'mañvacayaj ø onde mil docientos sesenta jama, y mañba myesyaj costalsepø tucu como myesyajpase maya'yajpapø'is.

<sup>4</sup> Y jujche ijtuna'n metzcuy olivo cuy y metzcuy no'a te'najupø nasacopajquis cyomi'is vyi'nandøjqui, jetse metzcuy testigos como si fuera olivo cutitque't y no'atitque't.

<sup>5</sup> Y o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø metzcuyø testigos, testigosis 'yannaca'omo putpa juctyøc y pyonbø'yajpa 'yenemigo. Así es que o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø, jetse mañba ponga'tøji.

<sup>6</sup> Yøn testigosis ityaj 'yangui'mguy va'cø ya'inducyay tuj va'cø jana quec tuj mientras nøm cha'mañvacayaju. También ityaj 'yangui'mguy va'cø yac nø'pinvitu nø', y muspa cyø'veja aunque juhepø castigo nascøsi jutzønac ñe'c syuñajpa.

<sup>7</sup> Y cuando cha'mañvacpø'u'cam mumu, entonces jønupø tzatøjcom tzu'nupø na'nchanbø copø'nis mañba ñøquipyaje. Copønis mañba tyone, mañba yaj ca'yaje metzcuy testigos.

<sup>8</sup> Y yaj ca'yajtøjupø, mañba tzø'yaj calle'omo je møjapø cumgu'yomo jut oyumø yaj ca'yaj ndø Comi cruzcøsi. Je cumguy ñøjayajpa Sodoma y Egipto, aunque ji'ndyet jicø, pero yatzi como jic yatziise.

<sup>9</sup> Y aunque i'is mañba isyay ca'yajupø tu'cay jama cøcuc. Jetse mañba isyay aunque jutipø cumgu'yomda'mbø'is, aunque jutipø raza'omda'mbø'is, aunque jutipø ote'om oñajpapø'is, aunque jutipø gobiernocø'mda'mbø pø'nis. Y ji'n ma chi'yaj licencia va'cø yac nipyajtøjø.

<sup>10</sup> Y nascøsta'mbø pø'nis mañba cyøcasøyajje porque ca'yaj je metzcuy testigos, mañba søndzøcyaje, mañba na chi'yajtøj regalo. Porque jic tza'mañvajcoyajpapø'sna'n yac toya'isyaju nascøsta'mbø pøn.

<sup>11</sup> Y cøjtu'cam tu'cay jama medio ityajupø ca'yajupø, Diosis yac tøjcyø je'tomo Espiritu tø tzi'papø'is quenguy y yac visa'yaju y te'nchu'nyaju, y isyajupø'is na'tzcomø'ñaju.

<sup>12</sup> Y metzcuy testigosis myañaj pø'mipø ote tzajpom minupø nøjmayajtøj:

—Mindam yø'c møji.

Y qui'myaj o'na'om tzapcøsi mientras nømdina'n 'ya'myaju'c 'yenemigo'is.

<sup>13</sup> Y misma hora cøt pø'mipø nasamicscø y vene cumgu'yombø tøc ju'mbøyajju y pøn cu'yay mil yaj ca'yaj nasamicscø'is. Y tzø'yajupø pøn na'tzcomø'ñaju y myøja'nomgotzøcyaju tzajpombø Dios.

<sup>14</sup> Jetse menajcam cøt toya. Pronto mañba cøtque't tu'ca'yo'majcuy.

### *Cyu'ya'yombø angeles mañba mu'i*

<sup>15</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angeles mu'u y pømi vejvejneñøm tzajpomo, nømyaju:

Nascøspø 'yangui'myajpapø'is 'yangui'mgutya'm pyøjcayaju'am yøti ndø Comi Diosis y je'is 'Yune Cristo'is.

Y jet mañba angui'myaje mumu jamacøtoya.

<sup>16</sup> Y entonces veinticuatro tzambøn po'csyajupø angui'mba po'cscu'yomo Diosis vyi'nandøjqui, mucscøne'cyaju hasta nascøsi y cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>17</sup> Nømyaju:

Øjtzø mi Ngomi,

mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya'm.

Mijtzete Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø.

Mitz na ijuti vi'nacsye'nomo, y hasta como yøticsye'nomo mi 'ijuti, y mañba mi mingue'te.

Porque yøti mi mbøjcøchoñu'am møjja'nombø angui'mguy.

Y mi angui'mdzo'tzu'am.

<sup>18</sup> Y qui'syca'yaju'am nascøstambø pøn.

Pero nu'cu'am hora va'cø mi ngui'syca'que't mijtzi.

Y nu'cu'am hora va'cø mi ngome'chaj ca'yajupø ti o chøcyaje.

Y va'cø mi ngoyooyaj mi ndza'mañvajcoyajpapø mi 'yosayajpapø'is.

Y va'cø mi ngoyooyaj va'najmoyajpapø, y mi ngøna'tzøjayajpapø'is mi nøyi, sea møjapø y che'ta'mbø.

Nu'cu'am hora va'cø mi yaj ca'yaj pøn yacsutzøcyajpapø'is aunque ti nascøsi.

<sup>19</sup> Y entonces 'yanvactøju Diosis myasandøc tzajpombø, y masandøjcomo quej casya anne'cupø'omo Diosis cyontrato. Jicsye'cti ne'mnømu, a'ñøñømu y jititnømu, y mics nas, y quec pømi tzatuj.

## 12

*It yomo y it serpiente*

<sup>1</sup> Entonces quej maya'anbø seña tzajpomo. Ijtu tum yomo jamase sø'nba myes tucu y cyosocø'm it poya. Y doce myes matza como corona cuenta.

<sup>2</sup> Yøñ yomo ji'ndyēt tyumbø, y veju porque nø tyoya'isu porque manba pø'naj 'yune.

<sup>3</sup> Entonces quej eyapø seña tzajpomo. Tum møjapø serpiente como juctyøcse tzapaspø, ngu'yacopac y majcay vyaja, y cu'yapyø cyopajcøsi cu'yay corona myesu.

<sup>4</sup> Y tyu'tzji'n jyøcøpøc casi cuve'ne tzajpombø matza y pyatzmø'ñaj nascøsi. Entonces serpiente'is 'yande'n yomo manbapø'is is une. Y tiyø hora pø'najpa 'yune manbana'n vyi'jca'mbø'jaye.

<sup>5</sup> Entonces yomo'is is jaya'une manba'is 'yangui'myaj aunque jutpø cumguy na'nchanbø y pømi'øypø angui'mguji'n. Pero une jascøtøjcøtyøju y nøqui'mdøj Diosmø ijtumø angui'mba po'cscuy.

<sup>6</sup> Y yomo poye manu ni i ja itømø, ijtumø itcuy Diosis vyojøtzøjcapuø, jen va'cø pyø'nøtyøj mil docientos sesenta jama.

<sup>7</sup> Y después quiptzo'tznøm tzajpom. Ñøquiptzo'tz serpiente Miguejlis 'yangelesji'n y serpiente'is ñøtøjcøyajque't ñe 'yangeles.

<sup>8</sup> Pero serpiente 'yangelesji'n mochquecyaju y yac tzu'nayajtøj lyugar tzajpomo va'cø jana yac tzø'yajtøj jeni.

<sup>9</sup> Así que jetse tzajpom myacpø'tøju va'cø myø'n nascøsi je na'nchanbø serpiente, je ya'møcpø tzan ñøjayajpapø yatzi'ajcuy y Satanás, 'yangøma'cøyajpapø'is mumu nascøsta'mbø pon. Pues patzmø'ñajtøj nascø'mø ñe'cø y 'yangelesji'n.

<sup>10</sup> Y ma'nøjtzi pømi'pø ote tzajpombø. Nømu:

—Yøti jø'ø, tø yaj cotzøtøtø'mø Diosis, yaj queju'am pyømi, y yaj queju'am 'yangui'mguy y yaj quejue'tu'am 'Yune Cristo'is 'yangui'mguy. Porque pyatzmø'ndøju'am Satanás, cyøtza'møyajpa'sna'n ndø tøvø. Chuji'n jamaji'n cyøtza'møyajpana'n ndø tøvø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Pero ndø tøvø'is tyoñaju, porque Borrego'is ñø'pin jø'tu, jetcøtoya tyoñaj quipcuy ndø tøvø'is, ni ti ja mus chøjcyajø Satanasis. Porque cyotestigosajyaj Jesús, y ja tyoya'nøyaj vyin, ni ja ña'chajø aunque cya'yajø. Por eso tyoñaju.

<sup>12</sup> Por eso casøtyam mijtzi ñchajpomda'mbø'is. Pero lastima mijta'm nascø'm mi 'ijtamupø'is y majrom mi 'ijtamupø'is. Manba mi istam møj'a'ndøya, porque yatzi'ajcu'is mi ngyømø'ndøya'm, y nø qui'syca'comø'nu porque myuspa que usañ orati manbatøc it va'cø yosa.

<sup>13</sup> Y cuando isu serpiente'is que pyatzmø'ndøj nascøsi, myacjo'yu yomo oyu'is yac pø'naj jaya'une.

<sup>14</sup> Y tzi'tøj yomo metzcuy saj møj'a tajpi'is syajsepø va'cø mus syititman ja ijnømmø ijtumø lugar vyojøtzøjcupø, jen va'cø pyø'nøtyøjø tu'cay ame medio, va'cø jana chøjcyaj ni tiyø serpiente'is.

<sup>15</sup> Pero serpiente'is yac put nø' vøti 'yanna'como como møjano'se va'cø pyoya'nø yomo va'cø yac jøtpø'ø.

<sup>16</sup> Pero nasis cyotzon yomo, porque nas cacsanvajcu y jetse vøn je møj'a nø' serpiente'is 'yanna'com pujtupø.

<sup>17</sup> Entonces serpiente'is vøti qui'say yomo y man ñøquipay yomo'is 'yuneta'm los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yangui'mguy y cyotestigosajyajpapø'is Jesucristo.

## 13

*Ijtu metzcuy na'chcupyø copøn*

<sup>1</sup> Entonces te'nøjtzi majranvini po'yo'omo. Y 'nisøjtzi nø pyujtupø majromo copøn cu'yay copacpøte y majcay vajapø. Y tumdumbø vyajacøsi ñø'it corona, y tumdumbø cyopajcøsi it nøvi yachcø'o'nøpyapø'is Dios.

<sup>2</sup> Y je copøn lo que 'nisupø'tzi, møj'a canse quenba, y cyoso oso'is ñe'se quenba, y 'yannaca tzapas ca'nis 'yannacase quenba. Y serpiente'is chi' je copøn ñe' pyømi y yac po'cs ñe' yangui'mgu pyø'cscuy yomo va'cø myøja'n angui'mø.

<sup>3</sup> Y 'nisøjtzi que copø'nis cyopac vøti yaj tumø manbase ca' quenba; pero ja cya'ø, tzojcu. Y mumu nascøsta'mbø pø'nis ñømaya'comø'ñaju y man pya'tyaj je copøn.

<sup>4</sup> Y cyøna'tzøyaj serpiente chi'upø'is pømi je copøn y cyøna'tzøyajque't je copøn. Y nømyaju:

—Ni i ja it pømi'øyu como yøn copønse. Ni i'is ji'n cyønu'caye va'cø ñøquipø.

<sup>5</sup> Y copøn tzitøj licencia va'cø cham maya'cusyeta'mbø tiyø y va'cø yachcø'o'nø y Dios, y va'cø 'yangui'm cuarenta y dos meses.

<sup>6</sup> Entonces jetse cyø'o'nøyaj Dios y cyø'o'nøyaj Diosis ñøyi y Diosis itcuy, y cyø'o'nøyajque't tzajpom ityajupø.

<sup>7</sup> Y tzi'tøjque't licencia copøn va'cø ñøquipyay va'njajmoyajpapø, y copø'nis tyon quipcuy. Jetseti tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'm aunque jutpø pø'nomo, mumu jutpø tømbo'omo, aunque jutpø ote'om vejvejnepapø pø'nomo, aunque jutpø cumgu'yomo.

<sup>8</sup> Y mumu nascø ityajupø pø'nis ja ityajø'is ñøyi jachø'yupø Borrego'is libro'omo, mumu je'is manba cyujnejayaj copøn. Borrego'is libro'omo it jachø'yupø i manba quen mumu jama. Diosis cyoqui'psu antes que jomectøj nasacopac que je Borrego manba yaj ca'tøji.

<sup>9</sup> Como it mi ngoji, cøma'nøyø.

<sup>10</sup> Yac syombapø'is tyøvø, jetseti ñe'c manba yac somdøjque'te. Y yaj ca'pa'is tyøvø espadaji'n, tiene que jetji'n va'cø yaj ca'tøj ñe'cø. Por eso va'njajmopapø pø'nis tiene que va'cø cyoquenaj pasencia'ajcuy y va'cø va'njajmoyaj vøjø.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam "isøjtizi eyapø na'nchanbø copøn nasacø'm nø pyujtupø. It metzcuy vyaja borrego'is vyajasepø, pero serpientes vejvejnepya.

<sup>12</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nandøjqui yosu mumu je vi'napø copø'nis 'yanqui'mguji'n y mumu pøn nascø ityajupø 'yobligatzøcyaju va'cø cyøna'tzøyaj vinbø copøn, oyupø yaj vøti cyopajcøsi manbasena'n ca'e, pero tzojcu y quenba, ja cya'ø.

<sup>13</sup> También chøcpa møj'a'n milagro'ajcuy. Yac tzu'nba juctyøc tzajpomø, nascø yaj quecpa mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>14</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nandøjqui yac tzøctøjpa milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj nascø ityajupø pøn. Nøjmayajpa va'cø chøjcangøpujtøj yaj copø'nis cyene oyupø chetzjo'yaj espadaji'n y ja cya'øpø.

<sup>15</sup> Y metzcuyø copøn o tzi'tøj musocuy va'cø mus yaj quena je copøn chøqui va'cø mus yac vejvejneya, y va'cø mus chi' angui'mguy va'cø yaj ca'yaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø.

<sup>16</sup> Además 'yangui'mu va'cø myarcatzøcyajtøj chø'nangø'cøsi o vinbactza'cøsi mumu pøn, que sea myøja'nombø, aunque ji'n myøja'nombø, que sea rico y pobre, que sea librepø pøn, que sea yospa obligado, mumu va'cø myarcatzøcyajtøjø.

<sup>17</sup> Y ang'i'mgue'tu ni i va'cø jana mus jyu'yoya y ni va' jana mus mya'ajø o'ca ja myarcatzøcøpø copø'nis ñøyiji'n o ñumeroji'n.

<sup>18</sup> Syunba va'cø it qui'psocuy tyu'nba'pø'is yøn libro jayuse. O'ca mi ngønøctø'yøpya, may'isay copø'nis ñúmero. Porque it pøn ñø'itayupø'is je'is ñúmero, y copø'nis ñúmero seiscientos sesenta y seisete.

## 14

### *Ciento cuarenta y cuatro mil vañaju*

<sup>1</sup> Después ngøque'nø'yøjtzi y "isø Borrego te'nupø Siøn cotzøjcøsi, y jetji'n ityajque'tu ciento cuarenta y cuatro mil pøn ñø'itayajupø'is Borrego'is ñøyi y Borrego'is Jyata'is ñøyi jachø'yajupø vyinbactza'cøsi.

<sup>2</sup> Jicsye'c ma'nøjtzi a'nçø tzajpom tzu'nupø. A'nøyu como vøti møjano'se y como rayo a'nøpyase pømi. A'nøyu como vøti mosiquero nø yac vañaju tza'yøypø música nøyi'ajupø'is arpa.

<sup>3</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane angui'mguy pocscu'is vyi'nandøjqui, y macsycuy copø'nis vyi'nandøjqui, y tzambø'nis vyi'nandøjquita'm. Y ni i'is ji'nan mus 'yanmay je vane, sino que je ciento cuarenta y cuatro mil Diosis jyuputyajupø mumu nascøsta'mbø pø'nomo, je'isti muspa 'yanmayaj vane.

<sup>4</sup> Yønda'mbø ja cyojapa'tyajpø yomoji'n porque nunca ja yomo o'nøyajø. Yønda'mbø'is manba pya'tyaj Borrego jut manba. Yønda'm Diosis jyuputyaju vøti pønomo, jet más vøjta'mbø pøn cøpinyajtøjupø Dioscøtoya y Borregocøtoya;

<sup>5</sup> ni jujche ja chøcøpø'is sutzcuy. Yøndambø ñø'ityajpa Diosis 'yangui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui como cøvajcøyajupø pøn cyojaji'n.

### *Tu'capyø ote chamyajupø tu'capyø angelesis*

<sup>6</sup> Y entonces "isøjtzi eyapø angeles tzapcø'mø nø syititvijtu. Je'is ñø'it vøjpø ote ji'n yajepø va'cø cha'manvac mumu nascøsta'mbø pø'nomo, mumu gobierno'is cyo'anjamayajpa maye, aunque jutpø raza'omda'mbø va'cø chajmayajø, aunque jutpø ote'om vejvejnepajpapø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, va'cø chajmayaj mumu.

<sup>7</sup> Y angeles pømi veju, nømnu:

—Cøna'tzøtyam Dios y møj'a'n vøcøtzøctamø, porque nu'cu'am hora va'cø cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'nda'm. Cøna'tzøtyam chøjcupø'is tzap y nasacopac y mar y yac vombapø'is nø'.

<sup>8</sup> Y mingue't eyapø angeles vi'napø angelesis jyøsmø y nømnu:

—Yøti jø'ø; yaju'am Babilonia cumguy. Yøti jø'ø; je møjaj'nombø cumguy Babilonia yaju'am. Como vinuji'n tø yac no'tpa y tø yac tocopya, jetse Babilonia cumgu'yomdambø'is yac tocoyaj mumu jutpø pøn; 'yangøma'cøyaju va'cø møtzi ñø'ityaj yomo.

<sup>9</sup> Y entonces minque't tu'ca'yombø angeles. Y pømi veju, nømu:

—O'ca aunque i'is cyøna'tzøpya na'nchanbø copøn, jet tiene que va'cø cyastigatzøc Diosis, o o'ca aunque i'is cyøna'tzøpa copø'nis chøqui, o'ca aunque i'is pyøjcøcho'napya copø'nis myarca vyinbactza'cøsi o cyø'cøsi,

<sup>10</sup> jet tiene que va'cø cyastigatzøjque't vøti Diosis. Porque Dios manba qui'syca'e y manba yaj co'angøyaje mø'chøqui, como si fuera vino tacacø'nipø tø yac to'nbæ; y manba pyonyaje juctyøcji'n mojtupø azufreji'n. Jetse manba yac toya'isyaje masanda'mbø angelesis vyi'nandøjqui y Borrego'is vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Y manba qui'm mumu jamacøtoya juctyøc joco mientras que juctyøjcomo nø ty-oya'isyaju, y nunca ji'n ma sapøcyaje tzu'ji'n jamaji'n cyøna'tzøyajpapø'is na'nchanbø copøn y cyøna'tzøyajpapø'is copø'nis chøqui, o marcatzøcyajupø copø'nis ñøyiji'n.

<sup>12</sup> Por eso tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy va'njajmoyajpapø pø'nis; los que cyøma'nøjajajpapø'is Diosis 'yote y vya'njamyajpapø'is Jesús.

<sup>13</sup> Entonces ma'nøjtzi tzajpombø ote, nøjaj'yøjtzi:

—Yø'cse ja'yøø: “Contentocø'ni ityajpa manbapøtøc ca'yaj ndø Comi'is ñøycøsi”. Y 'yandzøn Espiritu Santo'is: “Jø'ø pues, manba sapøcyaje porque manba chacyaj pømipø yoscu. Pero chøcyajuseti nascøsi, Diosis ji'n jyajmbø'jajaje”.

#### *Nascøspø cosecha*

<sup>14</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y jen it popo o'na. Y o'na'om po'cs tum pøn, mumu Pø'nis Tyøøse quenbapø. Ijtu cyopajcøsi oropø corona, y cho'naj vi'napø lu'c.

<sup>15</sup> Entonces putque't eyapø angeles Diosis myasandøjcomo y pømi vyejay eyapø angeles o'na'om po'csupø ñøjaju:

—Yac yos yøti mi lu'c va'cø mi ngøsechatzøc tøm, porque nu'cu'am hora va'cø mi ngøsechatzøc, porque cøn'u'am nascøspø cosecha.

<sup>16</sup> Entonces o'na'om po'csupø angelesis yac yosu lu'c nascøsi. Y piñum nascøspø cosecha.

<sup>17</sup> Y entonces eyapø angeles put tzajpombø masandøjcomo, je'is ñø'itque'tuti vi'napø lu'c.

<sup>18</sup> Y putque't altajromo eyapø angeles muspapø'is jya'pøy juctyøc. Je'is vyejay cho'naju'is vi'napø lu'c. Ñøjaju:

—Yac yos vi'napø mi lu'c va'cø mi nduc uva møqui lo que ijtu nascøsi, porque cøn'yaju'am.

<sup>19</sup> Y je angelesis yac yos lu'c nascøsi y piñ nascøsta'mbø uva y pyatzøjcyaj møjaj lugajromo mango'tzøjpamø uva va'cø pyut ñø'. Como mango'tzøjpase uva, jetse Diosis manba cyastigatzøcyaj pøn, porque manba qui'syca'e.

<sup>20</sup> Jetse myango'tzco'tzvøyaj uva cumguy acapoya y myango'tzumø put nø'pinsepø, ye'nupø hasta que nu'cpa'cse'ñomo caballo'is frenucømø, y jø'tu nø'pin como ochenta leguase'ñomo.

## 15

### *Ultimota'mbø maya'nbø toya*

<sup>1</sup> Entonces 'isøjtzi eyapø seña tzajpomo, møjaj'nombø y maya'cusyepø. 'Isø cu'yay angeles ñømiñaju'is último cu'yay cuenta castigo. Je'nche'ñom yajpa Diosis cyoraje.

<sup>2</sup> Y 'isque't øjtzi mar vidriose quenbapø mojtupø juctyøcji'n. Y isque'tøjtzi toñajupø'is cuando o ñø'quipyaj na'chcupø copøn copøn chøquiji'n y ja pyøjcøcho'napya'is ñúmero chajmayajpapø'is copø'nis ñøyi. Jej tyoñajupø'is te'ñaju vidriosepø marcøsi, y ñø'ityaju tza'yøyu música Diosis chi'yajupø.

<sup>3</sup> Nømma'n vyañaj Diosis chøsi Moisesis vyane y Borrego'is vyane, nømyaju:

Mijtze ndø Comi Dios; myøja'nombøte y myaya'anbøte, y maya'anbøte mumu ti mi ndzøjcuse.

Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

Vøjpø ti mi ndzøcpa y viyunbø ti mi ndzamba mjtzi mumu cumgu'is 'Yangui'mba.

<sup>4</sup> Ø Ngomi, solamente miltz myasanbøte;

jetcøtoya ni i ja it ji'n mi ña'ndzepø'is,

ni i ja it ji'n ma's mi 'vyøngotzøqui.

Aunque jutpø cumgu'yombø pø'nis manba mi ngyømiñaje, manba mi ngyøna'tzøyaj, porque isyaju'am juche mi ndzøcpase vøjpø angui'mguy.

<sup>5</sup> Después o 'a'me y 'isø anvajcupø más masanbø cuarto Diosis myasandøjcomo tzajpomo.

<sup>6</sup> Y putyaj masandøjcomo cu'yay angeles ñømiñaju'is cu'yay cuenta castigo. Myesyajpana'n søn'babø tucu suñi sujpopopø serapø, y cyucpajcøsi vatyajupøna'n oropø vaj-tocuji'n.

<sup>7</sup> Entonces jendi ityaj macsycuy copøn y tumbø'is chi'yaj cu'yapyø angeles cu'yay taza orota'mbø tasyajupø tiji'ñ manba cyastigatzøc Diosis pøn, cuando qui'syca'pa ñe'c Dios mumu jamacøtoya itpapø.

<sup>8</sup> Y joco tas masandøjcomo porque Dios jendi ijtu, y Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte. Y ni i ja mus tøjcy masandøjcomo hasta que cøtyaj cu'yay cuenta castigo cu'yapyø angelesis ñømiñajupø.

## 16

### *Cuyay cuenta castigo*

<sup>1</sup> Entonces ma'nøjtzi pømpipø ote masandøjcomo onbujtupø. Ñøjayaju cu'yapyø angeles:

—Mandamø y octectam nascøsi mi ndasa, lo que tiji'ñ manba cyastigatzøcyaj Diosis pøn.

<sup>2</sup> Y vinbø angeles manu y 'yoctec tyaza nascøsi. Y jicsye'c yach putzi'is cyøna'yøyaj pøn. Putzi topya y møsyscuy quenba. Jetsepø putzi'is cyøna'yøy mumu pøn ñø'ijtu'is nachcupø copø'nis myarca, y cyøna'tzøyajupø'is copøn dzøqui jic copønse quenbapø.

<sup>3</sup> Entonces metzcu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza majromo. Y nø' nø'pin vitu'u, como ca'upø'is ñø'pinse tujcu, y mumu ti ijttuse quenbapø majromo ca'pø'yaju.

<sup>4</sup> Entonces tu'ca'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza aunque jutipø nø'cø'mø, møjapø nø'cø'mø y vyombamø nø'. Y nø'pinvitu'que'tupøtite je nø'.

<sup>5</sup> Jicsye'øc ma'nøjtzi nø'is 'yangeles nømu:

—Øjtzi mi Ngomi, vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa. Mitz mi 'ijtu yøti y de por si na mi 'ijtuti y manba mi 'iti; mitz myasanbøte. Vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa nø' va'cø mi yac nø'pin vitu'a, jetsepø va'cø yac to'nyajø.

<sup>6</sup> Porque jic pø'nis yac jø'tayaju añcø vøjpø pø'nis ñø'pin y tza'mañvajcoyajpapø'is ñø'pin; por eso vøj va'cø mi ndzi'yaj nø'pin va'cø tyo'nyajø. Pues jetse syunba va'cø chøctøjø.

<sup>7</sup> También ma'nøjtzi nø ñømupø altarcø'mø:

—Ø Ngomi Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø, viyunøsy viyunbø justicia'ajcuy mi ndzøcpa.

<sup>8</sup> Entonces macsycu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møji jamacøsi y más pømi yac sø'ñu va'cø pyonyaj pøn.

<sup>9</sup> Y pøn pyonbø'yaj pømpipø nutzçø'is, y cyø'o'nøyaj Dios porque Diosis cyøjtayaj jetse castigo eya cuentata'mbø. Pero ja qui'psvitu'yajø. Ja chacyaj yatztzocø'yajcuy nø chøcyajuse, ja vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>10</sup> Entonces mosa'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møsyambø copø'nis 'yangui'mba po'cscuyøsi. Y cyø'anajjame'omo pi'tzø'ajnømu y pø'nis cyø'syaj tyotz toyapit porque ñø'ityajuna'ñ vøti toya.

<sup>11</sup> Y cyø'o'nøyaj tzajpomopø Dios porque ñø'ityajuna'ñ toya, ñø'ityajuna'ñ putzi. Y ja qui'psvitu'yajø, ja chacyaj yatztzocø'yajcuy nø chøcyajuse.

<sup>12</sup> Entonces tujta'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjapø nø'cø'mø ñøyipø'is Eufrates. Y jicsye'c tøtz je nø', jijn va' mus cyøtyajø angui'mba jama putcuyøsi tzu'nyajupø.

<sup>13</sup> Y entonces 'isøjtzi tu'cay yatzi'ajcuy nace queñajpapø. Tum nømna'ñ pyujtu serpiente'is 'yannaca'omo, tum nømna'ñ pyujtu na'nchanbø copø'nis 'yannaca'omo, y tum nømna'ñ pyujtu sutzpapø tza'mañvajcopyapø'is 'yannaca'omo.

<sup>14</sup> Porque je nac yatzi'ajcu'ise 'yespirituta'm y chøcyajpa milagro'ajcuy. Putyajpa manyajpa aunque jutpø angui'mba ityajumø mumu nascøsi va'cø yac tu'myajø va'cø ñøquipyaj Dios jic møjaj'nombø jama'omo, cuando Diosis mumu ti muspapø'is chøcø, je'is manba isindzi jujche manba ñøquipi.

<sup>15</sup> Y mandøj nø ñømupø: "Tzøjcyay cuenda øtz joviseti manbø mini como minbase nu'mbapø. Contenido tzø'yajpa cuando mi'nbøjtzi o'ca jñ' 'yøngusyuañaje, y o'ca tyoya'nøyajpa tyucu, jana vyityaj jana tucu, va'cø jana cyøtza'ajyaj vyin".

<sup>16</sup> Y yac tu'myaj angui'myajpa je lugaromo ñøyi'ajupø'is hebreo ote'omo Armagedón.

<sup>17</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza sava'omo. Y put maya'añbø ote tza-jpomø masandøjcomo itumø Diosis 'yangui'mguy po'cscuy. Nømu:

—Tujcu'am.

<sup>18</sup> Entonces ne'mnømu, pømi a'ñøñømu y rayu a'ñøyu; y cøt pømpipø nasa micscø. Desde ijttotznøm nascøsi, nunca ja o cøt jetse pømpipø nasamicscø. Yøti más pømi cøjtu.

<sup>19</sup> Y tu'cay ve'nu je møjja bunguy. Y mumu nascøsta'mbø cumguy ju'mbø'yaju, y Diosis jyajmutzøjcu myøja'nombø Babilonia cumguy va'cø cyastigatzøcø, va'cø yac toya'is vøti porque vøti qui'syca'pana'ñ Dios.

<sup>20</sup> Mumu cucas cøvønbø'yaju, ja cyejyajø'am, jetseti cotzøc ja cyejyajque'ta'm.

<sup>21</sup> Y pøngøc quec møjapø tzatuj tzajpom tzu'ñupø tum guintalsye'ñom jemetzta'mbø, y pø'nis cyø'o'nøyaj Dios porque jetseti yac toya'isyaj tzatujij, porque vøti toya'isyaju.

## 17

*Cyojacōtoya mañ castigatzōctōji mōtzi yomo*

<sup>1</sup> Jendi ityaj cu'yay angeles ñō'ityaju'is cu'yay taza, y tum min ōtzcō'mō y o'nō'yōjtzi nōjma'yōjtzi:

—Yō'c minō, y mañba mi isindzi ti mañba cyo'angōy je mōja'ñombō mōtzi yomo'is, je yomo 'yañbō'csupō'is soneta'mbō nō'.

<sup>2</sup> Yōñ yomo oy mōtzi ñō'ityaj nascōsta'mbō anqui'mba'is y nascōsta'mbō pōn no'tyaju porque tyo'nayaj je'is vyinu. Y je'is vyino como si fuera yatzi'ajcuyete va'cō cyōna'tzōyaj lo que jī'ndyet Dios. Y va'cō cyōna'tzōyaj lo que jī'ndyet Dios, jet Diosis vyinanđōjqui como si fuera va'cō ñō'it eyata'mbō pōn yomo'is.

<sup>3</sup> Y ni i ja ityōmō nōma'ñōjtzi angelesis, pero ō nguene'omdite, por espirituti yac isu. Jen ñisōjtzi yomo pyō'csupō'is tzapasō copōn, cu'yay copacpō y majcay vajapō. Y copōngōs jachō'yupō vōti nōyi, pero puro topa ote cyō'o'nōyajpapō'is Dios, hasta jayoctasupō.

<sup>4</sup> Y je yomo'is tzapas y tzapas jo'mapō tucu myeju. Y myes orota'mbō tiyō y suñi queñajpapō namcha' y perlas. Y cho'ñaju oropō vaso, pero jī'ndyet vōjppō tiji'ñ jojōyu, puro mōsyucyuta'mbō tiji'ñ jojōyupō porque chōc yatztzōco'yajcuy je yomo'is.

<sup>5</sup> Y ñō'it jachō'yupō vinbactza'cōs ñōyi, jī'ndōc ndō musi ticōtoya jetse ñōyi. Yō'cse jachō'yupō ñōyi: “Mōja'ñombō Babiloniate; yō'nis ñōcōtzo'tzu yatztzōco'yajcuy va'cō mōtzi ñō'ityaj pōn y ñōcōtzo'tz mumu yatztzōco'is.”

<sup>6</sup> Y ñisōjtzi que je yomo'is yaj ca'yaju va'najmoyajpapō pōn y Jesús cyotestigōsajupō'is; y alegre'aju como pōn alegre'ajpase cuando tyo'nyajpa tzoj, como si fuera tyo'ñuse nō'pin y no'tu. Y cuando ñisōjtzi jetsepō yomo, nōmaya'ōjtzi. Ngomo'yōjtzi que tiye jicō.

<sup>7</sup> Y angelesis nōja'yōjtzi:

—¿Tī'ajcuy mi ngomo'pya que tiye jicō? Ma'ñba mi ndza'mañvajcaye tiye yomote y tiye coponete nō ñō'ijupō cu'yay copacpō y majcay vajapō, porque eyati ndō conōctōyōpya.

<sup>8</sup> Je copōn mi ñisupō vi'na ijtupōna'ñ y yōti ja ita'am. Pero mañbatōc put jōñupō tzatōjcomo y jōsi'cam mañba tococu'yomo. Y cuando minba isyajque't copōn, mañba ñōmaya'yaje vene nascōsta'mbō'is. Ja jyachō'yajupō'is ñōyi je libru'omo ijtupō'om jachupō desde que tzo'tzu'cse'ñom nasacopac i mañba quen mumu jamacōtoya, je'is mañba ñōmaya'yaj je copōn vina ijtupōna'ñ y yōti ja itō pero mañbatōc iti.

<sup>9</sup> Va'cō mi ngōnōctōyōy yōñō, tiene que va'cō mi nō'it qui'psocuy vōjppō. Copō'nis cu'yapyō cyopac, cu'yapyō cotzōctite, y jetcōs nō pyo'cs je yomo.

<sup>10</sup> También cuyapyō copac, cu'yapyō angui'mbate. Pero mosapō angui'mba'is 'yangui'mguy yaju'am, y tum nōmdī angui'm yōti y tum mañbatōc mini. Pero cuando minba, usan orati mañba tzo'y 'yangui'mgu'yomo.

<sup>11</sup> Je copōn lo que ijtupōna'ñ y ja it yōti, tucutu'ajajcupō angui'mbate, pero jōsi'cam mañba tococu'yomo. Cu'yayajcuña'ñ je angui'mba, pero mismo jeiti matyōjque'tu tucutu'ajajcuy.

<sup>12</sup> Y mi ñisuse je majcay vaja, jetete majcanbōn angui'myajpapōte; ja pyōjchōnyajōpō'stōc 'yangui'mguy, pero mañbapō'stōc pyōjchōnyaje tum horatim va'cō 'yangui'myaj copōñi'ñ.

<sup>13</sup> Yōñ majcapyō angui'mba'is tyumō'ajyaj qui'psocuy va'cō cyotzōnyaj copōn va'cō 'yangui'm myōja'ñomo.

<sup>14</sup> Je'is mañba ñōquipyaj Jesucristo nōjatyōjupō Borrego y Borrego'is mañba tyone, porque jetemete aunque jutipō comi'is Cyovi'najōpō, y je'tis ñō'it angui'mguy aunque jutipō angui'mbacōsi. Y Borregoji'ñ ityajupō vejajajtōju y cōpinyajtōju y chōcyajpa mumuti syunbase Borrego'is.

<sup>15</sup> Entonces angelesis nōjacye'tōjtzi:

—Je mi ñisupō nō' ñōcpō'csōyupō mōtzi yomo'is, pōnda'mete; aunque jutzpō cumgu'yomdambō, aunque jutzpō gobierno ijtyajumō, y aunque jutzpō ote'om oñajpapō.

<sup>16</sup> Y je majcapō vaja mi istamupō copōngōsi, angui'mbata'mete, y copōñi'ñ je majcapyō angui'mba'is mañba qui'sayaj mōtzi yomo y mañba pyatzpō'tu tzacyaje jana tucupō, y mañba vyi'cayaj syis, y mañba pyōñbō'yaj juctyōjcomo.

<sup>17</sup> Porque Diosis cyojtu yōn angui'myajpa'is qui'psocuyomo va'cō chōcyaj ñe'c Diosis qui'psuse y syunuse. Porque Diosis yac mijnay jic majcay angui'myajpa qui'psocuy va'cō tumō'ajyaj qui'psocuy va'cō cyōtzajcōyaj na'nchanbō copōn ñe' 'yangui'mguji'nda'm, va'cō más myōja'ñ angui'm na'nchanbō copōn. Jet mañba 'yangui'mi hasta que viyūñajpa chamuse Diosis.

<sup>18</sup> Je yomo mi ñisupō myōja'ñombō cumguytite. Je cumguy angui'mba covi'najōte, je'is 'yangui'myajpa mumu nascōsta'mbō angui'myajpapō.

## 18

*Yøti jø'ø tocoyu'am Babilonia cumguy*

<sup>1</sup> Jøsi'cam "isøjtzi eyapø angeles nø myø'nupø tzajpomo jamase nø syø'nocpajcupø nasvindumø, y ijytuna'n myøja'nombø angui'mguy.

<sup>2</sup> Y pømi veju, nømu:

—Yøti jø'ø, yaju'am myøja'nombø Babilonia cumguy, porque tocoyu'am. Y demonio manba ityaj jic yajupø cumgu'yomo, y mumu yatizita'mbø espiritu jen sunba man ityajø, y jen manba no'sa tzøcyaje mumu paloma møsyān queñajpapø ji'n sunipø ndø isyajto'a.

<sup>3</sup> Porque como vinu syajyapase, jetse yøn cumgu'is syajyaj yatiztoco'yajcuy como si fuera cyomøjtzyajpase, y jetse chøcyajque't je cumguji'n yatiztoco'yajcuy nascøsta'mbø angui'mba'is como møtzi yomo ñø'ityajpase. Y nascø ma'ajyapapø rico'ajyaju, porque vøtina'n ityaju tzi'nyajpapø tiyø va'cø mya'ajvitu'yajø jicø cumgu'yomo.

<sup>4</sup> Entonces ma'nøjtzi eyapø ote vejanquec tzajpomo, nømu:

—Øjtzi mi ne'nda'm, pujtamø je cumgu'yomo va'cø jana parejo mi ngyojapa'jtamø jetji'n, va'cø jana parejo mi ndyoya'istam jetji'n.

<sup>5</sup> Hasta Diosis vyi'nandøjqui ye'nnu'cu'am cyoja, y Diosis chi'u'am cuenta que vøti chøc yatiztoco'yajcuy.

<sup>6</sup> Como jujche mi "yac toya'istamu je cumgu'is, jetseti yac toya isque't je cumguy. Castigatzøcyaj menac cyojacøtoya. Como jujche yac toya'isyaj eyata'mbø, jetseti yac toya'isque't menac je cumguy.

<sup>7</sup> Como jujche o myøjatzøc vyin ñe'cø, como jujche nascøspø ricu'ajcuy o yac tzi'ni, jenche'nomo yac toya'isque't ñe'cø, y yac vo'a. Porque nømba choco'yomo: "Yø'c po'cs øjtzi como angui'mba'is yomose; øtz ji'nchøn yanbac; øtz nunca ji'n ma toyapøqui". Jetse nømba Babilonia cumguy.

<sup>8</sup> Pero tumnajcøsi manba it je cumgu'yom maya'anbø toya'iscuy. Manba ca'nømi, manba vo'nømi, manba yu'ajnømi, y juctyøjquis manba pyonbø' je cumguy, porque ndø Comi Dios manbapø'is yac nøco'angøyi, pømi'øypøte.

<sup>9</sup> Y nascøsta'mbø anqui'mba'is, cuando isyajpa nø qui'mu joco nømøme pyonbø' cumguy, manba cyøvo'yaj cyøvejaj cumguy porque jetji'n o chøcyaj yatiztoco'yajcuy como si fuera va'cø møtzi nø ityaj yomo, y o ityaj vøjø como ricuse.

<sup>10</sup> Ya'iti ma te'ñaje porque manba na'chaje utyi ma toya'isyaj jetji'n. Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima mijtzi Babilonia møja'nombø mi ngyumguyete! Mi 'yangui'mgu'yøypøte, pero joviseti nu'c hora va'cø mi ngyastigatzøctandøjø.

<sup>11</sup> Y nascøspø mya'ajyapapø'is manba cyøvo'yaj cumguy y triste manba tzø'yaje, porque ni i'sam ji'n ma chø'y va'cø jyu'yajaj mya'aj.

<sup>12</sup> Porque mya'ayajpana'n oro y plata, y suñi sø'nbapø namcha, y perlas, y finopø lino tucu, y serata'mbø, y yøc tzapasta'mbø, y suñi tzapasta'mbø, y eya cuenta cuy suñi viquicyajpapø, y copøn døtzi'ne chøcyajupø, aunque ti chøcyajupø finopø cuji'n, cobrej'i'n, tø'nguji'n, y suñita'mbø tza'ji'n.

<sup>13</sup> Mya'ayajpana'n canela, y suñi yac omba'is cu'tcuy, y pomo, y suñi viquicyajpapø perfume, y vino, y aceite, y harina finopø, y trigo; mya'ayajque'tpana'n copøn, borrego, caballo, carro, y tzøsi, y hasta pø'nis cyenguy.

<sup>14</sup> Manba ñøjajaj cumguy:

—Mumu je vøjta'mbø tiyø mi ansuñajpana'n, mi yac tzi'nyajpapøna'n, ja itø'am. Mumu mi ricu'ajcuy y vøjta'mbø tiyø yajyaju'am, jetseta'mbø tiyø ji'n ma mi nø'it nuncacøtoya.

<sup>15</sup> Oyupø ricu'ajyaj jicø cumgu'yomo, øyu'is mya'ayaj jetseta'mbø tiyø, manba te'ñaj ya'i, manba na'chaje utim man toya'isyaj jetji'n. Manba cyøvo'yaj cumguy. Manba cyøvejajaje.

<sup>16</sup> Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima jic myøja'nombø cumguy! Myesyajpana'n finota'mbø tucu linopø. Ca'møyajpana'n yøc tzapaspø tucui'n y tzapaspø tucui'n y oroji'n y sø'nsø'ñnepypapø namcha'ji'n y namchase queñajpapøji'n.

<sup>17</sup> ¡Pero tumø hora yaj mumu jetsepø ricu'ajcuy!

Y mumu barco covi'najø ñøvityaju'is barco y mumu barco'omo nø myañajajupø y mumu majrom yosyajpapø barcoji'n va'cø negocio chøcyajø, y mumu nø'cø m vityajpapø ya'i te'ñaju.

<sup>18</sup> Cuando isyaju nø jyo'cøyu nø pyonbø'u, vejyaju, nømyaju:

—¡Nunca ja ndø istam cumguy myøja'nø m ricupø como yøn cumgusyø!

<sup>19</sup> Y cyotyaj to'na cyopajcomo maya'cupit y vo'yaju y vejyaju; nømyaju:

—¡Ay! ¡Lastima jic myøja'nombø cumguy! Jic cumgu'yomo ricu'ajyaj mumu barco comi porque ricupø cumguyete. ¡Pero tumø hora yaju!

<sup>20</sup> Y miltzi tzajpom mi 'ijtamupø'is, casøtyamø porque yaj yøñ cumguy. Y mitz mi 'yambostolesista'm, y mi ncha'mañvajcøyajpapø'is, y Diosis mi ñe'nda'm; casøtyamø, porque Diosis yac nøco'angøyu jic cumguy oyu'is mi 'yacsutzøctame.

<sup>21</sup> Entonces pømi'øyupø angelesis cho'ndonde'n vacucha'sepø møja tza' y pyatztondøjcøy majromo y nømu:

—Jetsetique't myøja'ñombø Babilonia cumguy mañba yajyajtøj pømiji'ñ y ji'nam ma quej nunca.

<sup>22</sup> Y miltzi Babilonia cumguy nunca ji'n mañ syøndzøcnø mäs miltzomda'm tza'yøyu musicaji'ñ, ni flautaji'ñ, ni mu'cuji'ñ. Y ni jujchepø yostayu ji'n ma iti miltzomda'm; ni ji'n ma vyañømi miltzomda'm. Jetse ma vønneynø m como ja iñnø mose.

<sup>23</sup> Ni no'a ni ti ji'n ma syø'ñ miltzomda'm, ni ji'n mañ co'tøjcajnømi miltzomda'm y ji'n ma vejveñeyaj alegre como vejveñeyajpase cuando co'tøjcayjajpa. Porque miltzomda'mbø ma'avitu'yajpa'is aunque tiyø, mäs myøja'ñ ricuta'mbø que ni i' nascøsi. Y mitz mi ndzøc brujo'ajcy va'cø mi angøma'cøyaj mumu nascøstambø pøn.

<sup>24</sup> Babilonia cumgu'is it cyoja, porque yac jø'tayaj mumu tza'mañvajcøyajpapø'is ñø'pin y mumu masanda'mbø pø'nis ñø'pin lo que yaj ca'yajtøju nascøsi.

## 19

<sup>1</sup> Y jøsi'cam ma'nøjtzi vøti tzajpomda'mbø ote pømi nø vyejyajupø nømyaju:

Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios porque je'is tø yaj cotzocpa.

Ndø møja'ñ vøngotzøcta'i porque jet mäs myøja'nomo que ni iyø.

<sup>2</sup> Je'is myuspa viyunsye ti chøc aunque i'is y chøcpa vøjpø angui'mguy.

Je'is yaj coja'aju yatzipø cumguy lo que yatzi como myøja'ñombø møtzi yomose. Porque como møtzi yomose, jetse ñøtocoyaj nascøsta'mbø pøn.

Pero Diosis pyarejo tzøju, porque je cumgu'is yac jø'tayaj ñe'c Diosis ñu'cscu'is ñø'pinda'm.

<sup>3</sup> Y vøtipøn vejyajque'tu, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøcta'i Dios! Yøti nø pyønø' Babilonia cumguy y jyoco nø qui'mu mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup> Y je veinticuatro tzambøn, y je macsycuy copøn japcøne'cyaj nascøssye'ñomo y jetse cyøna'tzøyaj Dios ñøcpo'csøjayu'is angui'mguy po'cscuy. Nømyaju:

—¡Amén! ¡Ndø vøjcotzøcta'i Dios!

<sup>5</sup> Y onbujnømu angui'mguy po'cscu'yomo, nømu:

Mumu mi 'yosatymbapø'is y mi ngøna'tzøtyambapø'is vøjcotzøctam Dios, aunque cømañda'mbø'is, aunque myøja'ñomda'mbø'is.

*Borrego'is cyo'tøjcaycy søn*

<sup>6</sup> Y mangu'e'tuti'tzi como vøti pøn nø 'yonuse, y vøti nø'is 'ya'ñøcøse, y como rayu na'nchan a'ñøpyase; jetse ma'nøjtzi. Nømyaju:

¡Ndø vøngotzøcta'i Dios! Porque nø 'yangui'm ndø Comi Dios muspa'is chøc mumu tiyø.

<sup>7</sup> Tø casøtya'i, tø ijta alegre, y ndø vøjcotzøcta'i Dios.

Porque nu'cu'am hora va' it Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcaycy, va' pyøcøchova'm yomo.

Y mumu va'njajmoyajpapø, jetømete Jesucristo'is yomo, y listom ityaju.

<sup>8</sup> Y chi' licencia Diosis va'cø myes finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

Y yøñ finopø lino tucu, señañmete que vyøjom putyaju masanda'mbø pøn.

<sup>9</sup> Y nøja'yøjtzi angelesis:

—Yøcse jayø: “Contento mañba ityaje vejyajtøjupø va'cø 'ya'myaj Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcaycy cuando sø'najñomba”.

Y nøjmacye't øjtzi:

—Yøñø Diosis viyun tzambapø 'yote.

<sup>10</sup> Y japcøne'c øjtzi angelesis cyosocø'mø va'cø ngøna'tzøyø, pero je'is nøjma'yøjtzi:

—Uy japney ø vi'nañdøjqui. Porque øtz Diosisti chøn ñu'cscucye't como jujche miltzi Diosis mi ñu'cscuy y como va'njajmonguy tøvø'is cyotestigosayajpa'is Jesús Diosisti ñu'cscutya'mgue't; Dios cøna'tzøyø.

Porque va'cø ndø cotestigosaj Jesús, mismo qui'psocuy ndø nø'ijtamba como ñø'ityajuse cha'mañvajcayajpa'is Diosis 'yote.

*Pyo'csupø'is popo caballo*

<sup>11</sup> Entonces 'isøjtzi anvajcupø tzap. Jen 'isøjtzi popo caballo. Y pyo'csupø'is ñøyi'ajupø chøcpapø'is como chambase y viyundzambapø. Porque chøcpa vøjpø angui'mguy, y vøj cyoquipyajpa pøn.

<sup>12</sup> Y juctyøc nemase vyitøm quenba y myes vøti corona cyopajcøsi. Ñø'ijtuna'ñ ñøyi vyingøc jachø'yupø y ni i'is ji'n myusi tiyø ñøyi, na's ñe'c myuspa.

<sup>13</sup> Y myesuna'ñ tyucu nunupø nø'pi'nomo je popo caballo pyo'cspø'is y ñøyi'aju Diosis 'Yote.



14 Y vøtita'mbø tzajpomda'mbø soldado'is nòmna'n pya'tyaju, y cøyin popo caballo pyo'csyaju, y myesyajuna'n finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

15 Y vi'najupø'is 'yanna'com pujtu vi'napø espada y cuando ñøquijpa aunque jutpø cumguy, jetji'n manba tyon quipcu'y. Y como tø'ngupyø cuji'n muspa ndø nacsvenvenvøya aunque tiyø, jette manba 'yangui'myaj aunque jutipø cumguy pømi'øyupø y na'nchanbø angui'mguji'n. Y como myango'tzco'tzvøyapase uva va'cø pyut ñø', jette na'nchan je'is manba cyastigatzøcyaj aunque jutipø cumguy. Manba cyastigatzøcyaje cuando vøti manba qui'syca pømi'øyupø Dios muspa'is chøc aunque tiyø.

16 Y tyucucøsi y tyajacøsi it jachø'yupø ñøyi. Yøcse ñøyi: mumu anqui'mba'is Cyovi'najøta'm y mumu covi'najø'is Cyovi'najøta'm.

17 Entonces 'isøjtzi angeles jama'om te'nupø, y pømi vyejayaju paloma sititvityajpapø sava'omo, ñøjayaju:

—Mindamø, tu'mdamø Diosis myøja'nombø cyu'tanbajcu'yomo.

18 Mindamø va'cø mi vi'ngatyam angui'mba'is syista'm y soldado covi'najø'is syista'm y myøja'nombø pø'nis syista'm y caballo'is syista'm y caballo po'cspa pø'nis syista'm, y mumu pønis syista'm; aunque sea libreta'mbø'is ñe'ta'm, aunque tzøsi'aju'is ñe'ta'm, aunque cømanbø pø'nis ñe'ta'm aunque myøja'nombø pø'nis ñe'ta'm.

19 Entonces 'isøjtzi na'nchanbø copøn y nascøsanqui'myajpa syoldadoji'nda'm tu'myajupø va'cø ñøquipyaj caballocø po'csupø y syoldadoji'nda'm.

20 Y je nanchanbø copøn nuctøju, y sutzcu'y cha'manvacpapø'is, jet nuctøjque't copønji'n; jic sutzcu'y cha'manvacpapø'is oyu'is chøqui milagro'ajcu'y copø'nis vyi'nandøjqui, y oyu'is 'yangøma'cøyaj pøn pyøjcøchønyaju'is copø'nis myarca, y oyu'is cyønna'tzøyaj copø'nis chøqui. Jic angøma'cø'opyapø nuctøj na'nchanbø copønji'n, y mye'chcø'i parejo patztzøcyajitøju quenbavini meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø.

21 Y caballocø po'csu pø'nis 'yanna'com pujtupø espadapit yaj ca'yajtøju na'nchanbø copø'nis syoldadota'm y je'is syisji'n vi'ctasyaju mumu paloma.

## 20

### Mil ame

1 Entonces 'isøjtzi nø myø'nupø angeles tzajpomo, ñø'ljtupø'is llave va'cø vi'tanvac jønupø tzatøc, y cho'n møjapø cadena cyø'omo.

2 Y ñujcu serpiente, je ya'møcpø tzan. Y jiquete diablo ñøjayajpapø Satanás, y myocø mil amecøtoya.

3 Entonces pyatztzøcyaj jønupø tzatøjcomo y cyøpajcøyu tzajcu, y syellatzøjcu 'yangømucsøy va'jana mus pyutø, va'jana angøma'cøyaj aunque jutpø cumgupyønda'm hasta que ta'nba mil ame. Jicsye'c tiene que pucspø'tøji usyan oracøtoya.

4 Y isyaj øjtzi angui'myajpapø'is pyo'csuy; y ityaj po'csyajupø y tzi'yajtøj angui'mguy va'cø cyømec'haj pøn cyojaji'n. También isayajøjtzi ca'yajupø'is 'yespiritu cyo'cøtøcsyajtøju porque cyotestigøsjayaju ancø Jesús y chajmayaju ancø Diosis 'yote, y ja opø'is cyønna'tzøyaj ni copøn ni copø'nis chøqui; ni copø'nis myarca vinbactza'cøspø ja pyøjcøcho'nyajø, ni cyø'cøspø. 'Isøjtzi que yøn visa'yaju y angui'myaj Cristoji'n mil ame.

5 Yønømete vi'napø visa'cu'y. Pero eyata'mbø ca'yajupø ja vyisa'yajø hasta que cøt mil ame.

6 O'ca visayajpa vi'napø visa'cu'yomo, vyø'om putyajpa y masa'nøyajitøjupømete. Ji'na mus cya'vøjtzøcyaj mena'como, sino que manba pyane'ajyaj Diosis y Cristo'is, y manba angui'myaj Cristoji'n mil ame.

7 Y cuando cøjtu'cam mil ame, entonces manba sombø'tøj Satanás.

8 Cuando pujtu'cam, manba 'yangøma'cøyaj mumu cumgupyø'n nasvindumø ityajupø. Manba 'yangøma'cøyaj Gog y Magog. Manba vyejtu'mbø'yaj quipcucyøtoya. Vøti manba tu'mbø'yaje como yu'tzise manba queñaje.

9 Jette qui'myaj yøn nascøspø møjca cøjø'ñomo y vyo'cøvitu'yaj Diosis pyøn tu'myajumø y Diosis más syunbapø cumguy. Pero jicsye'c Diosis pyatzmø'nayaj juctyøc tzajpomo y ponbø'yaju.

10 Entonces como yatzi'ajcu'is 'yangøma'cøyaj nascøsta'mbø pøn, je yatzi'ajcu'y manba pyajtøtyøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø mismo jut ityajumø copøn y chambapø'is sutzcu'y. Jen toyapøcyajpa tzu'ji'n, jamaji'n mumu jamacøtoya.

### Come'tzopya Dios popopø po'cscucyøsi

11 Y 'isøjtzi møjapø angui'mba po'cscuy y popopø, y je'tom po'csupø. Y je'is vyi'nandøjqui tzu'nyaj nas y tzap, y ni ti ja chø'y ni juti.

12 Y 'isøjtzi ca'yajupø'am te'ñajupø Diosis vyi'nandøjqui. Jendi ityaj mumu, cømønnda'mbø y møjaj'nda'mbø. Y quete'anvacyaj libru, y entonces eyapø libru quete'anvacyajque'tu.

Man̄bapø queñaje, je'is ñøyi je libru'omo it jachø'yajupø. Y como jujche ijtuse jachø'yupø libru'omda'm ti o chøcyaj pø'nis, jetse cyøme'chaju oyupø ca'yaje, o'ca ti oy chøcyaje.

<sup>13</sup> Majrom ca'yajupø y jen tzo'yaju, jet tzu'nyaju. Mumu ca'yajupø y ca'yajupø'is lyugajromo ityajupø, jet tzu'nyaju y cøme'chajtøju tumdum pøn jujche oyse chøqui.

<sup>14</sup> Y desde jicsye'c na's meyasepø juctyøjcomo ca'nømba y ca'yajupø'is lyugar patztøjcøyajque'tu meyasepø juctyøjcomo. Y jetse menac ca'yajpa.

<sup>15</sup> Y aunque iyø ja jyachø'yajtøju'is ñøyi libru'omo, jachø'yajtøjumø i man̄ba quene, jejt'a'm man̄ba pajtzøyajtøji meyasepø juctyøjcomo.

## 21

### *Jomepø tzap y jomepø nas*

<sup>1</sup> Entonces ñisøjtzi jomepø tzap y jomepø nas, porque cøjtu'am vi'napø tzap y vi'napø nas, y mar ja ita'am.

<sup>2</sup> Y øjtzi Juan ñisøjtzi masanbø cumguy jomepø Jerusalén Diosis chajpom nø myø'nupø. Y je cumguy tzi'nga møyupø como yomo man̄basepø co'tøjcaje tzi'nga'møypase jyayacøtoya.

<sup>3</sup> Y tzajpom ma'nøjtzi pømipø ote nø ñømupø:  
—Cøque'nøyø; como ndø tøjcom tøjtpase, jetse Dios yøti ijtø pønji'nda'm. Man̄ba tumø ityaj jetji'n porque man̄ba 'yune'ajyaje, y ñe'c Diosis man̄ba cyoqueñaje.

<sup>4</sup> Y man̄ba myocpø'jay mumu vyitømnø' Diosis. Y ni i ji'n man̄ cyae, ji'n ma it maya'cuy, y ni i ji'n man̄ vyo'e, ni ji'n man̄ it ni ti toya; porque ijtusena'n, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Y angui'mguy po'cscu'yom po'cspupø nømur:  
—Cøque'nøyø, øtz jomengotzøcpa mumu tiyø.

Y nøyajøjtzi:

—Jayø; porque nø mi ndzajmayupø tiyø viyunbøte y jetse man̄ba tuqui.

<sup>6</sup> Y nøyja'yøjtzi:  
—Tujcu'am. Como vi'na letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtø, y øtz último ijtø. Nø yo'ctøtzco'nupø øtz man̄ba yac nø' to'ne vyombamø nø' tøj yaj quenbapø'is; y ji'n ma ngobratzøqui.

<sup>7</sup> I's tyonba, je'is man̄ba pyøjcochoñ mumu tiyø como erejenchasepø. Je'is man̄ba va'njam øjtzi como Diose y øtz ma'nbø ngø'ume'aje.

<sup>8</sup> Ji'n mavepø tyoya'isyaje Cristocøtoya porque ña'chajpa, y ji'n vya'njamyaje'is Dios, y chøcyajpa'is más de la cuenta yatzi'ajcuy, ji'nam suni va'cø is Diosis, y yaj ca'oyajpapø, y møtzi ñø'ityaju'is eya yomo, y møtzi ñø'ityaju'is pyøndøvø, y yomo møtzi ñø'ityaju'is yomondøvø, y chøcyajpapø'is brujo'ajcuy, y vya'njajmapyapø'is aunque ti tzoctøjupø, y mumu suchajpapø; mumu jet man̄ba patztøjcøyajtøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. Y jeni menajcom ca'yajpa.

### *Jomepø Jerusalén*

<sup>9</sup> Entonces cu'yay angelesomo tzu'n tumø y cømi'nøjtzi. Jicø cu'yapyø angelesis ñø'ityajuna'n cu'yay taza jøjyajupø ultimopø cu'yapyø møj'a'n toya'iscupit. Y angelesis nøj'a'yøjtzi:

—iYøc minø! Man̄ba mi isindzi Borrego Jesucristo'is yomo merotøc nø cyo'tøjcajyaju.

<sup>10</sup> Y jicsye'c Espiritu'is ñøma'nøjtzi ye'nupø møjapø cotzøjcøsi. Y jen ñisøjtzi myøja'nombø y masanbø cumguy Jerusalén Diosis chajpom tzu'nu y nømna'n myø'nu.

<sup>11</sup> Y Diosis yac sø'nu; como caro coyojapø namcha'se, jetsena'n nøy sø'ñ je cumguy, como caro coyojapø tzapas namcha'se, ndø quengøtpase suñi como vidriose.

<sup>12</sup> Ijtuna'n pe'tzipø no'tze y ye'nupø vyocøvitu'u'is cumguy, y doce it 'yandyun y andyunmaye it angeles, y andyunmaye it tumdumø Israel'is 'yune'is ñø'yita'm jachø'yajupø.

<sup>13</sup> Tu'cay andyun quenba jama qui'ngucyøsi, y tuyay quenbana'n andyun nortecøsi, y tu'cay quenbana'n andun minbamø jamsava, y tu'cay quenque'tpana'n andyun jama tø'pcucyøsi.

<sup>14</sup> Y docepø tza'cøs te'nchu'nupø. Y como ijtyajuna'n doce Borrego Jesucristo'is 'yapostoles, jetse tumdumbø tza'cøs it jachø'yupø tumdum apostolesis ñøyi.

<sup>15</sup> Y øtzji'n nøy vyejvejneyupø angelesis ñø'ijytuna'n tum oropø metro va'cø myuc cumguy, y va'cø myujquisay andyun y ño'tze.

<sup>16</sup> Y cumguy macy anguinbøte, y parejo pe'tzi. Y angelesis myujquis cumguy quinientos legua, jetse pyøji'ajcuy y jetse pye'tzi'ajcuy y jetse ye'ngue'tu.

<sup>17</sup> Jicsye'c myujquis no'tze setenta y cuatro metro je'ne'ajcuy. Jujche myucyajpase pø'nis, jetseti myujque't angelesis.

<sup>18</sup> Cumgu'is ño'tze, suñi sø'nbapø tzapas namchaji'n tujcu. Pero mero cumguy vøjpø oroji'n tujcu, como suñi popo espejose vidriose.

<sup>19</sup> Ijtuna'n suñita'mbø namcha no'jtzundøjupø tza'cøsi va'cø suñi quena no'tze vyo'cøvitu'u'is cumguy. Vinbø tza' no'jtzu'ndøjupøcøsi, jaspetza'ete. Y metza'ombø zafiro, tu'ca'yombø ágata, macsycu'yombø esmeralda,

<sup>20</sup> mosa'yombø ónice, tujta'yombø cornalina; cu'ya'yombø crisólito; tucutujta'yombø berilo, macstujta'yombø topacio, majca'yombø crisopraso, oncepø jacinto, docepø amatista.

<sup>21</sup> Y doce andyuy, doce perlaspøte, y tumdumbø andyuy tumdumbø perlasete. Y cumgu'is cyalle puro orote, como suñi popopø espejose.

<sup>22</sup> Pero jin ja 'nisø masandøc, porque ndø Comi Dios muspapø'is chøc aunque tiyø, y Borrego, jeita'mamete masandøc.

<sup>23</sup> Y je cumgu'yomo ji'ndyey pyena va'cø syø'n jama ni poya, porque ñøc sø'nøpya cumguy Diosis y Borrego'is.

<sup>24</sup> Aunque jutpø cumgu'yom cotzocyajupø manba vityaj Jerusalén gumgu'is syø'ngø'omo y mumu nascøsta'mbø angui'myajpa'is manba ñømiñaj tiji'n va'cø cyøcasøyajø y cyøna'tzøyajø.

<sup>25</sup> 'Yandyuy ji'n ma 'yang'a'myaje jama'omo y jin ji'n ma it pi'tzø'ajcuy.

<sup>26</sup> Y aunque jutpø cumgu'is manba myøja'n vøcotzøcyaje, y manba ñøman'yaj cyøna'tzø'yocuy jinø.

<sup>27</sup> Ni jujche ji'n ma tøjçø y ni tiyø yu'cøyupø; ni chøcyajpapø'is møsyanda'mbø tiyø, jetseti ji'n tøjçøyi; ni suchajpapø ji'n tøjçøyi. Solamente jachø'yupø'is ñøyi Borrego'is libru'omo que manba queñaje, jet manba tøjçøyajø.

## 22

<sup>1</sup> Entonces isindzi'ø øjtzi angelesis suñi popo møja nø', suñi quenba como espejose, y je nø'is tø yaj quenba mumu jamacøtoya. Y nømna'n vyomu Diosis y Borrego'is 'yangui'mguy po'cscucyø'mø.

<sup>2</sup> Y cumgu'is cyalle kujcomo nømna'n cyøt je møja nø'. Y syayamaye ijtuna'n cuy tø yaj quenbapø'is, y tumdum poya tømajpa tumdumø, y jetse tum ame'omo doce it tyøm. Y yøn cu'is 'yay yospa remediocøtoya va'cø cho'yøyaj aunque jutpø cumguyyøn.

<sup>3</sup> Como chamuse ya'møc Diosis que ji'n ma ijnøm vøjø, jinø yaju'am jetsepø ji'n vøjøm itcuy, puro vøjøm itcuy ijtu. Y Diosis y Borrego'is manba ñøc po'csøyajø angui'mguy po'cscuy, y yosayajpapø'is manba cyøna'tzøyajø.

<sup>4</sup> Y manba na vi'nøjque'nøyajtøji Diosji'n, y vyinbactza'cøsi manba it Diosis ñøyi jachø'yupø.

<sup>5</sup> Y jin ji'n ma pi'tzø'ajnømi, y ji'ndyey pyena va'cø syø'n no'a, ni ji'ndyey pyena va'cø syø'n jama, porque ndø Comi Diosis ñe'c ñøc sø'nøyajpa, y møja'n manba yanguimyajø mumu jamacøtoya.

### *Ya mero manba min Jesucristo*

<sup>6</sup> Y nøjacye'tu øjtzi angelesis:

—Nø mi ndzamuse, viyunbø tiyete; jetse tiene que va'cø tyucø. Ndø Comi Dios 'yangui'mbapø'is tza'mañvajcoyajpapø'is 'yespiritu, je'is cyø'vej 'yangeles va'cø isindzi'yaj yosayajpapø'is pronto manbase tyuqui.

<sup>7</sup> —Øjchøn Jesús, tzøcta cuenda que pronto ma'ñbø mini.

¡Contento manba iti cyo'anajmbapø'is tza'mañvajcocuy jachø'yupø yøn libru'omo!

<sup>8</sup> Øjchøn Juan, øtz 'isøjtzi y ma'nøjtzi yøcsepø tiyø. Y después que ma'nu'ca'mtzi y 'isu'ca'mtzi, ngujneja'yøjtzi angeles isindzi'upø'stzi yøcseta'mbø tiyø; va'cø ngøna'tzø y angeles.

<sup>9</sup> Pero je'is nøjayøjtzi:

—U mi ndø kujnejay ndøvø. Øtz 'yosacye'tpati Dios como mi 'yosapyase, y como yosayajpase mi va'najjomnguy tøvø'is tza'mañvajcoyajpapø'is; y como yosayajpase Dios cyo'anajamyajpapø'is chambase yøn libro'is. Dios cøna'tzøyø y kujnejayø.

<sup>10</sup> Y nøjacye'tøjtzi:

—U 'yangøvø'ni yøn ote cha'mañvacpase yøn libro'is; porque pronto manba tuc jya'yøyuse.

<sup>11</sup> Yatzipø, yac tzøca'm yatztzocø'yajcuy; yatztzocopyø, yac tzø'y jetse. Vøjøm pøn, yac seguitzøc vøjøm tiyø; masanbø pøn, yac seguitzøc myasa'najcuy.

<sup>12</sup> —Tzøjçay cuenda que ma'ñbø min pronto øjtzi, øtz minba ngoyøje aunque iyø jujche oyse it nascøsi.

<sup>13</sup> Como vinbø letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu y øtz último ijtu. Øtz nøngøtzo'tzu øjtzi aunque tiyø y øtz 'yajpa aunque tiyø.

<sup>14</sup>Contento ityaj cøtze'yajupø Borrego'is ñø'pi'nis, porque jejtam manba tzi'yajtøj licencia va'cø cyu'tay tø tzi'papø'is quenguy cu'is tyøm; y manba chi'yajtøj licencia va'cø tøjcyaj cumguy andyu'nomo va'cø pyaschøcyaj cumgu'yomo.

<sup>15</sup>Pero ji'n ma tøjcyaj jeni ji'n vya'ñajmoyajepø; ni ji'n ma tøjcyaj yosyajpapø yatzipø espirituji'n; ni ñø'ityaju'is møtzi yomo, ni yaj ca'oyajpapø, ni cyøna'tzøyajpapø'is comi chøqui, ni syunba'is angøma'cø'ocuy va'cø ñøyosa; ni jutipø jetseta'mbø ji'n ma tøjcyaj je cumgu'yomo.

<sup>16</sup>—Øjchøn Jesús, øtz ngø'vejø ø angeles va'cø mi ncha'mañvajcatyam yøcsepø tiyø tu'myajpapø va'ñajmocuy tøvø. Øtz tzu'n Davidcøsi y øjchøn Davijdis 'yune. Øjchøn sø'nbapø møjapø namdzu matza.

<sup>17</sup>Y Èspiritu Santo'is y Borrego'is yomo'is nø ñøjajaj tumdum pøn:

—Minø.

O'ca mi manba nøm tø vejatyøju; nøjay mi ndøvø:

—Ma'i.

Y o'ca mi "yo'ctøtzpa, cømin Jesús. O'ca aunque i'is syunba, muspa tyo'n nø' tø tzi'pa'is quenguy; y ji'n ma cyobratzøqui ni tum cinco.

<sup>18</sup>Porque cyøma'nojapa'is lo que cha'mañvacpase yøn libro'is, entonces ndzajmapyøjtzi: O'ca aunque i'is más nøc cha'mañøpya lo que ja it jachø'yupø libro'omo, entonces Diosis más manba yac toya'isi como ijtuse libro'omo.

<sup>19</sup>Y o'ca aunque i'is 'yanjecpa yøn libro'is cha'mañvacpase, jetsepø pøn Diosis ji'n ma yaj cu'ti quengucyøtoya yospapø cu'is tyøm. Ni ji'n man yac tøjcyø masanbø cumgu'yomo como jachø'yuse yøn libro'omo.

<sup>20</sup>—Øjchøn Jesús: øtz ngøtestigosajpøjtzi yøcseta'mbø tiyø. Øtz nøndzamu que pronto ma'ñbø mini.

—Øjchøn Juan øtz 'yandzønøjtzi: Amén. Jetse tzøcø.

Mínø ø Ngomi Jesús.

<sup>21</sup>Y mumu mijtzi ø va'ñjamocuy tyøvø, o'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzøn ñe vyø'ajcupit. Amén.